UNIVERSIDAD DE MÁLAGA
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana

Tesis Doctoral

Sintaxis y Semántica de la Pasiva Preposicional

Doctoranda:
Ana Isabel Martín Doña

Dirigida por la Dra. Dª Concepción Castillo Orihuela

Málaga 2007

MENÚ SALIR

SINTAXIS Y SEMÁNTICA DE LA PASIVA PREPOSICIONAL (VOLÚMENES I Y II)

Tesis Doctoral presentada por Dña. Ana Isabel Martín Doña, y dirigida por la Dra. Concepción Castillo Orihuela, Profa. Titular del Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana de la Universidad de Málaga (Área de Conocimiento: Filología Inglesa)

Málaga, Año académico 2006/07

Vº Bº de la Directora

Fdo.: Concepción Castillo Orihuela

Fdo.: Ana Isabel Martín Doña

MENÚ SALIR

INDICE

VOLUMEN I

PÁG.

CAPÍTULO 1: INTRODUCCIÓN……1

CAPÍTULO 2. EL DOMINIO DE LA PASIVA PREPOSICIONAL……19

2.1. INTRODUCCIÓN……...21

2.2. SINTAXIS Y SEMÁNTICA DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES……...32

2.2.1. COMPOSICIÓN INTERNA DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES……...34

2.2.1.1. SINTAGMAS PREPOSICIONALES TRANSITIVOS……43

2.2.2. CLASIFICACIÓN SEMÁNTICA DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES……47

2.2.2.1. VESTERGAARD (1977)……49

2.2.2.2. COUPER-KUHLEN (1979)……56

2.2.2.3. QUIRK ET AL. (1985) Y HUDDLESTON AND PULLUM (2002)……60

2.2.2.4. SIGNIFICADO LOCATIVO DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES……63

2.2.2.4.1. SINTAGMAS DETERMINANTES CON SIGNIFICADO LOCATIVO……76

2.2.3. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: FUNDAMENTO DE SU APLICACIÓN AL DOMINIO DE LA PASIVA PREPOSICIONAL……84

2.2.3.1. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: UNA TAXONOMÍA DE CRITERIOS……100

2.2.3.2. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: SINTAGMAS PREPOSICIONALES CON SIGNIFICADO LOCATIVO NO LITERAL ……104

2.2.3.2.1. NATURALEZA SEMÁNTICA……105

2.2.3.2.2. OBLIGATORIEDAD……110

2.2.3.2.3. CAPACIDAD DE REITERACIÓN……112

PÁG.

2.2.3.2.4. GRADO DE MOVILIDAD……114

2.2.3.2.5. ORDEN SECUENCIAL……..118

2.2.3.2.6. HECHOS DE SUSTITUCIÓN……..120

2.2.3.2.7. CAPACIDAD DE DESMEMBRACIÓN……..124

2.2.3.2.8. POSIBILIDAD DE CONTRAPARTIDA PASIVA……..128

2.2.3.2.9. SINOPSIS DE 2.2.3.2.1–2.2.3.2.8……..131

2.2.3.3. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: SINTAGMAS DETERMINANTES CON SIGNIFICADO NO LOCATIVO……...132

2.2.3.3.1. SINOPSIS DE 2.2.3.3……...144

2.2.3.4. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: SINTAGMAS PREPOSICIONALES CON SIGNIFICADO LOCATIVO LITERAL ……..145

2.2.3.4.1. NATURALEZA SEMÁNTICA……148

2.2.3.4.2. OBLIGATORIEDAD……156

2.2.3.4.3. CAPACIDAD DE REITERACIÓN……158

2.2.3.4.4. GRADO DE MOVILIDAD……160

2.2.3.4.5. ORDEN SECUENCIAL……..164

2.2.3.4.6. HECHOS DE SUSTITUCIÓN……..166

2.2.3.4.7. CAPACIDAD DE DESMEMBRACIÓN……..171

2.2.3.4.8. POSIBILIDAD DE CONTRAPARTIDA PASIVA……..173

2.2.3.4.9. SINOPSIS DE 2.2.3.4.1–2.2.3.4.8……..177

2.2.3.5. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: SINTAGMAS DETERMINANTES CON SIGNIFICADO LOCATIVO……178

2.2.3.5.1. SINOPSIS DE 2.2.3.5……...191

2.3. EL FENÓMENO DE *PREPOSITION STRANDING* ……193

PÁG.

2.3.1. *Preposition Stranding Vs. Pied Piping*……200

2.3.1.1. *Preposition Stranding Vs. Pied Piping*: La Oposición Complemento/Adjunto……204

2.3.2. La Perspectiva Diacrónica……212

2.3.2.1. El Estadio del Inglés Antiguo……213

2.3.2.2. El Estadio del Inglés Medio……226

Capítulo 3. Sintaxis de la Pasiva Preposicional……231

3.1. Introducción……232

3.2. La Pasiva Común en la Gramática Generativo-Transformacional de las Primeras Décadas……239

3.3. La teoría de los Principios y los Parámetros (P&P)……248

3.3.1. El Módulo de la Sintaxis-X´……251

3.3.2. El Módulo de la Rección y el Módulo del Caso……256

3.3.3. La Pasiva Común en la Teoría P&P……263

3.3.4. La Pasiva Preposicional en la Teoría P&P……271

3.4. Avances en la Teoría P&P……285

3.5. El Programa Minimalista (PM)……304

3.5.1. Caracterización General……306

3.5.1.1. El Modelo de Chomsky (2000, 2001)……315

3.5.2. El Sintagma Verbal en PM……318

3.5.3. Taxonomía de Rasgos Sintácticos……323

3.5.4. La Pasiva Común en PM: El Análisis de Bowers (2002)……328

3.5.5. Naturaleza de los Sintagmas Preposicionales: Análisis Propuesto……332

PÁG.

3.5.5.1. CONFIGURACIÓN INTERNA DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES……335

3.5.5.2. CONFIGURACIÓN EXTERNA A LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES……337

3.5.6. LA PASIVA PREPOSICIONAL: ANÁLISIS PROPUESTO……350

3.6. LA PASIVA PREPOSICIONAL Y EL MECANISMO DE *PREPOSITION STRANDING*….361

3.7. ANÁLISIS DE LOS HECHOS DE DIACRONÍA……365

3.7.1. ESTRUCTURAS DE MOVIMIENTO-A´……367

3.7.2. ESTRUCTURA DE MOVIMIENTO-A: EL ORIGEN DE LA PASIVA PREPOSICIONAL……374

CAPÍTULO 4. SEMÁNTICA DE LA PASIVA PREPOSICIONAL……383

4.1. INTRODUCCIÓN……386

4.2. RESTRICCIONES DE LA CONFIGURACIÓN PASIVA……391

4.3. LA CONFIGURACIÓN DE PASIVA COMÚN: EL CONCEPTO SEMÁNTICO DE *TRANSITIVIDAD*……400

4.3.1. EL CONCEPTO DE *ACTIVIDAD/AGENTIVIDAD* ……407

4.3.2. EL CONCEPTO DE *OBJETO AFECTADO*……413

4.3.3. RESTRICCIONES DE LA PASIVA COMÚN: ANÁLISIS PROPUESTO……419

4.3.3.1. ESTRUCTURAS CON VERBOS DE EXPERIENCIA……421

4.3.3.2. ESTRUCTURAS CON VERBOS LOCATIVOS……428

4.3.3.2.1. ESTRUCTURAS LOCATIVAS POSESIVAS……429

4.3.3.2.2. ESTRUCTURAS LOCATIVAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA……433

4.3.3.3. SINOPSIS DE 4.3.3.1–4.3.3.2.2……440

4.3.4. INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA RELEVANTE……446

4.3.4.1. BOLINGER (1974, 1977)……447

4.3.4.2. KILBY (1984)……450

PÁG.

4.3.4.3. DIXON (1991)……451

4.4. LA CONFIGURACIÓN DE PASIVA PREPOSICIONAL: INTRODUCCIÓN……455

4.4.1. LA CONFIGURACIÓN DE PASIVA PREPOSICIONAL: EL CONCEPTO LOCATIVO……461

4.4.2. LA CONFIGURACIÓN DE PASIVA PREPOSICIONAL: CRITERIOS DE CLASIFICACIÓN……471

4.4.3. LA CONFIGURACIÓN DE PASIVA PREPOSICIONAL: UNA PROPUESTA DE TAXONOMÍA DE ESTRUCTURAS PREPOSICIONALES……478

4.4.3.1. BREVE DESCRIPCIÓN DEL CORPUS……484

4.4.3.1.1. EL TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO A.1……486

4.4.3.1.1.1. EL SUBTIPO A.1.A: ESTRUCTURAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA. CLASIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN……488

4.4.3.1.1.2. EL SUBTIPO A.1.A: ESTRUCTURAS SIN CONTRAPARTIDA PASIVA. EL ALCANCE DE LA LEXICALIZACIÓN……505

4.4.3.1.1.3. EL SUBTIPO A.1.B: ESTRUCTURAS SIN CONTRAPARTIDA PASIVA. CLASIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN……521

4.4.3.1.1.4. EL SUBTIPO A.1.B: ESTRUCTURAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA. EL ALCANCE DE LA LEXICALIZACIÓN……529

4.4.3.1.2. EL TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO A.2……534

4.4.3.1.2.1. EL TIPO A.2: ESTRUCTURAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA. CLASIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN……537

4.4.3.1.2.2. EL TIPO A.2: ESTRUCTURAS SIN CONTRAPARTIDA PASIVA. EL ALCANCE DE LA LEXICALIZACIÓN……553

4.4.3.1.3. EL TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO B.1……564

PÁG.

4.4.3.1.3.1. EL TIPO B.1: ESTRUCTURAS SIN CONTRAPARTIDA PASIVA. CLASIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN……..565

4.4.3.1.3.2. EL TIPO B.1: ESTRUCTURAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA. EL ALCANCE DE LA LEXICALIZACIÓN……585

4.4.3.1.4. EL TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO B.2……...596

4.4.3.1.4.1. EL TIPO B.2: ESTRUCTURAS SIN CONTRAPARTIDA PASIVA. CLASIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN……...598

4.4.3.1.4.2. EL TIPO B.2: ESTRUCTURAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA. EL ALCANCE DE LA LEXICALIZACIÓN……618

4.4.4. RESTRICCIONES DE LA CONFIGURACIÓN DE PASIVA PREPOSICIONAL: ANÁLISIS COMPARATIVO RESPECTO A OTRAS PROPUESTAS……..633

4.4.4.1 ANÁLISIS DE VESTERGAARD (1977)……...646

4.4.4.1.1. PERSPECTIVA CONTRASTIVA RESPECTO A VESTERGAARD (1977)……..659

4.4.4.2. ANÁLISIS DE COUPER-KUHLEN (1979)……..667

4.4.4.2.1. PERSPECTIVA CONTRASTIVA RESPECTO A COUPER-KUHLEN (1979) ……681

CAPÍTULO 5. DESCRIPCIÓN DE UN CORPUS DE PASIVA PREPOSICIONAL……..……689

5.1. INTRODUCCIÓN……..691

5.2. METODOLOGÍA DE CONFORMACIÓN DEL CORPUS……...700

5.2.1. ACOTACIÓN DEL MATERIAL DE LAS FUENTES……701

5.2.2. CODIFICACIÓN DE LA (A)GRAMATICALIDAD DE LA CONFIGURACIÓN PASIVA……..709

5.2.3. CODIFICACIÓN DEL SIGNIFICADO……...713

PÁG.

5.3. CORPUS DE PASIVA PREPOSICIONAL.....718

5.3.1. DESCRIPCIÓN ESTADÍSTICA Y CARACTERIZACIÓN DE LAS TAXONOMÍAS CORRESPONDIENTES AL TIPO A.1: SUBTIPO A.1.A 722

5.3.1.1. TAXONOMÍA A.1.A (1).....722

5.3.1.2. TAXONOMÍA A.1.A (2).....735

5.3.1.3. TAXONOMÍA A.1.A (3).....741

5.3.2. DESCRIPCIÓN ESTADÍSTICA Y CARACTERIZACIÓN DE LAS TAXONOMÍAS CORRESPONDIENTES AL TIPO A.1: SUBTIPO A.1.B.....792

5.3.2.1. TAXONOMÍA A.1.B (1).....792

5.3.2.2. TAXONOMÍA A.1.B (2).....797

5.3.2.3. TAXONOMÍA A.1.B (3).....798

5.3.3. DESCRIPCIÓN ESTADÍSTICA Y CARACTERIZACIÓN DE LAS TAXONOMÍAS CORRESPONDIENTES AL TIPO A.2.....801

5.3.3.1. TAXONOMÍA A.2 (1).....801

5.3.3.2. TAXONOMÍA A.2 (2).....814

5.3.3.3. TAXONOMÍA A.2 (3).....819

5.3.4. DESCRIPCIÓN ESTADÍSTICA Y CARACTERIZACIÓN DE LAS TAXONOMÍAS CORRESPONDIENTES AL TIPO B.1.....886

5.3.4.1. TAXONOMÍA B.1 (1).....886

5.3.4.2. TAXONOMÍA B.1 (2).....898

5.3.4.3. TAXONOMÍA B.1 (3).....904

5.3.5. DESCRIPCIÓN ESTADÍSTICA Y CARACTERIZACIÓN DE LAS TAXONOMÍAS CORRESPONDIENTES AL TIPO B.2.....957

5.3.5.1. TAXONOMÍA B.2 (1).....957

PÁG.

5.3.5.2. TAXONOMÍA B.2 (2)……977

5.3.5.3. TAXONOMÍA B.2 (3)……989

5.4. ALGUNOS DATOS ESTADÍSTICOS……1108

CAPÍTULO 6. CONCLUSIÓN……1111

BIBLIOGRAFÍA……1135

VOLUMEN II

APÉNDICE I. TIPOS LÉXICO-SEMÁNTICOS A.1.A Y A.1.B……1

TIPO A.1.A……1

TAXONOMÍA A.1.A (1)……1

TAXONOMÍA A.1.A (2)……14

TAXONOMÍA A.1.A (3)……18

TIPO A.1.B……23

TAXONOMÍA A.1.B (1)……23

TAXONOMÍA A.1.B (2)……26

TAXONOMÍA A.1.B (3)……27

APÉNDICE II. TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO A.2……29

TAXONOMÍA A.2 (1)……29

TAXONOMÍA A.2 (2)……42

TAXONOMÍA A.2 (3)……47

PÁG.

APÉNDICE III. TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO B.1.....55

TAXONOMÍA B.1 (1).....55

TAXONOMÍA B.1 (2).....69

TAXONOMÍA B.1 (3).....74

APÉNDICE IV. TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO B.2.....81

TAXONOMÍA B.2 (1).....81

TAXONOMÍA B.2 (2).....109

TAXONOMÍA B.2 (3).....122

MENÚ SALIR

CAPÍTULO 1. INTRODUCCIÓN

El objeto de estudio de la presente investigación es la configuración de pasiva preposicional de la lengua inglesa, tanto desde una perspectiva sintáctica como, fundamentalmente, desde un punto de vista semántico. La configuración de pasiva preposicional (véanse *He was looked at*, *The new job will be applied for by all employees*, *That stool has been sat on*) sobresale desde un punto de vista interlingüístico por ser una estructura o construcción ausente en un gran número de lenguas, tanto de la propia familia germánica como de familias tan extensamente conocidas como la romance. La configuración de pasiva preposicional, que se haya indisolublemente unida a elementos tan destacados de la gramática del inglés como el fenómeno de *preposition stranding* o el fenómeno del *verbo preposicional*,[1] plantea un importante interrogante desde la perspectiva interna de esta lengua, a saber, la falta de correspondencia existente entre estructuras (preposicionales) activas y estructuras (preposicionales) pasivas. Es decir, no todas las estructuras o secuencias cuyo Sintagma Verbal incluye un Sintagma Preposicional poseen contrapartida pasiva. La aportación fundamental que intento realizar en esta tesis doctoral consiste en un análisis descriptivo de las restricciones a las que se encuentra sometida la configuración de pasiva

[1] Como es ampliamente conocido, el término *preposition stranding* se identifica con el mecanismo mediante el cual el movimiento del objeto de una preposición *no* es acompañado del movimiento o desplazamiento de la propia preposición – véase más adelante la referencia al uso del vocablo anglosajón en este trabajo, e igualmente la mención del término *pied piping*. En lo que se refiere a la identidad de *verbo preposicional*, querría avanzar en este momento que éste se puede definir como la combinación de verbo y preposición que convierte a ambos elementos en una unidad semántica y asimismo sintáctica – véanse las secciones correspondientes del capítulo 2 *infra*.

preposicional, las cuales son de índole *semántica* o, más propiamente, *léxico-semántica*.[2]

Efectivamente, la posibilidad de que el objeto preposicional de una secuencia activa ocupe la posición de sujeto o posición [Espec, SF][3] en la secuencia pasiva correspondiente es legitimada por factores semánticos o interpretativos relativos al tipo o la clase de entidades involucradas en el evento o acontecimiento descrito en la proposición: concretamente, las nociones de *actividad/experiencia* (o lo que es lo mismo, *actor/experimentador*) por un lado, y *objeto afectado*, por otro lado, constituyen la base del entramado semántico que sanciona una estructura pasiva. Dichas nociones integran la noción o concepto más general o amplio de *transitividad*. Estudiar, pues, las restricciones semánticas a las que se encuentra sometida la configuración de pasiva preposicional significa analizar la capacidad *transitiva* de las secuencias preposicionales.

No obstante, al margen de la necesidad de especificar o explicar la forma o modo en que las mencionadas nociones de *actividad* y *objeto afectado* rigen la configuración de pasiva preposicional, es obligado prestar atención al llamado fenómeno de la *lexicalización*. Según se ha puesto de manifiesto en la bibliografía lingüística sobre el tema, la capacidad o incapacidad de un número indeterminado de estructuras de verbo y preposición, o verbo y Sintagma Preposicional, no parece obedecer a reglas o enunciados semánticos – los cuales girarían, como he

[2] En las primeras décadas de la teoría generativo-transformacional, si bien desde el modelo no ortodoxo de la *Teoría Léxica Extendida* (*Extended Lexical Theory*), Bresnan (1978) pone de manifiesto que un análisis de la pasiva preposicional en términos estrictamente estructurales no es suficiente, y que es necesario tener en cuenta las conexiones semánticas existentes entre verbo y Sintagma Preposicional.

[3] La posición del especificador del Sintagma Flexión o [Espec, SF] se identifica en el modelo generativo con la posición derivada del sujeto.

mencionado anteriormente, en torno a los conceptos de *actividad/experiencia* y *objeto afectado* – sino antes bien a la pura *idiosincrasia léxica* de estos elementos. La meta fundamental de describir las restricciones semánticas a las que se encuentra sometida la configuración de pasiva preposicional es complementada en la presente investigación por un estudio cuantitativo y cualitativo del fenómeno de la lexicalización, y ambos – es decir, el análisis semántico y el estudio de los procesos de lexicalización – son llevados a término a través de la construcción y del posterior análisis de un *corpus* de pasiva preposicional. Este trabajo comparte, pues, un rasgo muy característico de la investigación que se lleva a cabo en el dominio de la lingüística actual, a saber, el cotejo o comprobación del análisis de las reglas y procesos que subyacen a las lenguas naturales mediante material lingüístico ajeno a la introspección del propio investigador. Por otra parte, y en relación al fenómeno concreto de la lexicalización, creo que se puede afirmar que no existe hasta la fecha ningún estudio que ofrezca información más o menos precisa o rigurosa de la incidencia de dicho fenómeno en el dominio de la pasiva preposicional, con lo que la presente investigación podría suplir esta ausencia.

Acometo el estudio de la semántica de la pasiva preposicional a partir de la implementación de enunciados regidos por los conceptos de *actividad/experiencia* y *objeto afectado*, si bien el elemento primordial que rige una investigación como ésta, en torno a secuencias preposicionales, es el valor original *locativo* o *loco-direccional* de las preposiciones (de la lengua inglesa). El modo como la referencia o valor *locativo* o *loco-direccional* y las nociones de *actividad* y *objeto afectado* quedan vinculados en este trabajo es mediante el argumento de que los *espacios*

o *lugares* – los cuales son especificados de forma canónica por las preposiciones – tienen la habilidad de ser considerados *objetos afectados*. El valor locativo se identifica asimismo en este trabajo como el principal criterio clasificador del corpus, si bien en el caso del corpus dicho valor o significado locativo se aplica a los núcleos verbales, y no a las preposiciones. Se distinguirán, así, estructuras con valor locativo y estructuras con valor no locativo dependiendo del tipo de predicado que sea el núcleo de las mismas.

Mientras que el análisis semántico de la pasiva preposicional que llevo a cabo en este trabajo se basa en nociones teórico-descriptivas presentes en la gramática tradicional y neutrales respecto de un modelo lingüístico,[4] el estudio sintáctico que propongo sobre el fenómeno de la pasiva preposicional se atiene a los principios y la filosofía del *Programa Minimista* o *Minimalista*, el discurso generativo-transformacional que se extiende a lo largo de los últimos quince años aproximadamente. El objetivo principal que planteo en la investigación sintáctica sobre pasiva preposicional consiste en especificar el número y la clase de proyecciones funcionales necesarias en la implementación de una secuencia preposicional pasiva, tarea en la que sigo de cerca el análisis y la concepción de *transitividad* de Bowers (2002). Junto a este objetivo se sitúa otro, que también se encuentra vinculado al concepto de *transitividad*, y donde lo sintáctico y lo semántico se ensamblan de una forma muy intensa: me refiero a la distinción u

[4] Me refiero a los conceptos de *actividad/experiencia* y *objeto afectado*, y asimismo al valor *locativo* o *loco-direccional* mencionado más arriba. Una referencia prioritaria de la gramática tradicional en relación a las estructuras preposicionales y al fenómeno pasivo es Bolinger (1974/1977) – véase capítulo 2.

oposición *complemento/adjunto*. Esta distinción se entiende en el presente trabajo como una cuestión de orden fundamentalmente semántico o interpretativo, a cuya comprensión y análisis pueden contribuir argumentos sintácticos. La mayoría de estos argumentos pertenecen, tal y como indico en el capítulo correspondiente, a la gramática transformacional clásica.[5]

La metodología que aplico en la doble vertiente sintáctica y semántica de este trabajo es, por tanto, igualmente doble o diversa: por un lado, los principios y reglas del aparato generativo-transformacional, y por otro lado, referentes claves de la gramática tradicional – a saber, la referencia *loco-direccional* y los conceptos de *actividad/experiencia* y *objeto afectado*. Adicionalmente al aparato minimalista y a conceptos básicos semánticos o interpretativos de la gramática tradicional, la construcción del corpus de pasiva preposicional que llevo a cabo en esta investigación constituye el componente más destacado de la metodología empleada.

El corpus de pasiva preposicional que presento se caracteriza fundamentalmente por estar construido a partir de otros tantos corpus o corpora propiamente dichos: no se trata, pues, de material lingüístico extraído de obras ajenas al estudio del lenguaje, o al dominio específico de la pasiva preposicional, ni tampoco de información recogida directamente de los hablantes a modo de trabajo de campo, sino de material procedente de obras lexicográficas y asimismo del corpus

[5] De hecho, es en Chomsky (1965) donde se ofrece una distinción formal o estructural entre Sintagmas Preposicionales de S(intagma) V(erbal) y Sintagmas Preposicionales de O(ración).

contenido en una obra teórica-descriptiva sobre pasiva preposicional. Esta última es Couper-Kuhlen (1979), obra que, junto con Vestergaard (1977), es utilizada con profusión en este trabajo por constituir ambas hitos fundamentales en la bibliografía lingüística sobre pasiva preposicional.

El hecho de que las fuentes utilizadas en la elaboración del corpus se identifiquen como distintas obras lexicográficas o diccionarios significa que dicha tarea – a saber, la elaboración o construcción del propio corpus – constituye un ejercicio de contraste lexicográfico. Esta dimensión del trabajo me ha permitido corroborar la veracidad de la discrepancia idiolectal que caracteriza el dominio de la pasiva preposicional. Como es sabido, innumerables o, mejor dicho, un número infinito de construcciones sintácticas de las lenguas naturales se prestan a diversos enjuiciamientos de gramaticalidad por parte de los hablantes o usuarios de las mismas, lo que significa que, entre los polos de la gramaticalidad y la agramaticalidad, existe un espacio más o menos extenso donde tienen cabida las dudas y vacilaciones de los hablantes en relación a las secuencias lingüísticas construidas por ellos mismos según las reglas y principios que conocen de forma implícita. Estas dudas o vacilaciones y, en definitiva, la discrepancia entre unos hablantes y otros en relación a los posibles juicios de gramaticalidad, se intensifican de forma especial en el dominio de las construcciones pasivas, hecho que debe imputarse al carácter relativo o relativizable que pueden poseer las nociones de *actividad/experiencia* y *objeto afectado* mencionadas con anterioridad, o dicho de otro modo, a la circunstancia de que el concepto de *transitividad* no es un concepto que atienda a una dicotomía u oposición binaria, sino que se trata de una noción basada en una escala gradual de valores.

El desacuerdo o discrepancia existente entre los diccionarios utilizados en la construcción del corpus de pasiva preposicional pone de manifiesto de manera contundente la naturaleza relativa o inestable del fenómeno pasivo. No cabe duda de que la información contenida en uno o más diccionarios puede ser errónea, si bien no resulta posible confirmar este extremo. Teniendo presente, no obstante, que el error o la falta de acierto por parte de las obras lexicográficas en cuestión en la caracterización de una estructura pasiva es teóricamente posible, querría insistir en que el desacuerdo o discrepancia que he podido constatar entre las mismas pone de relieve de manera fundamental el carácter relativizable o inestable de la configuración de pasiva preposicional, más aún cuando se trata de obras escritas, y no sólo eso, sino de obras de naturaleza metalingüística. Quiero decir con esto que el desacuerdo sería quizás menos destacable si se manifestara en un tipo de material procedente de entrevistas o cuestionarios realizados a hablantes, ya que éste podría imputarse a circunstancias presentes en los actos de habla pero ajenas a la naturaleza abstracta reglada o estructural de las lenguas naturales. Por el contrario, el empleo de diccionarios como fuentes garantiza en principio el rigor y la precisión del análisis y la información contenidos en los mismos.

La falta de acuerdo o consenso entre las obras lexicográficas o diccionarios que he empleado para conformar el corpus es un elemento tan destacado a tener en cuenta que el análisis propiamente dicho de la pasiva preposicional que presento en la investigación – concretamente, en el capítulo 4 – está fundamentado únicamente en las estructuras en las que dos o más fuentes muestran acuerdo o consenso. Estimo que es necesario conceder este margen en

el análisis del material, ya que sólo así parecerían alcanzarse los requisitos de solidez que la investigación exige. Esto no significa que no dé cuenta de las restantes estructuras, esto es, de aquellas secuencias preposicionales que reflejan el desacuerdo o la discrepancia existente entre las fuentes: dichas secuencias o estructuras son contabilizadas y clasificadas en el capítulo 5, junto con todas las secuencias que componen el corpus; no obstante, las mismas no son utilizadas como material a partir del cual extraer conclusiones generales sobre la semántica de la pasiva preposicional, sino como mero componente del corpus que, como tal, ha de ser descrito. En efecto, el aspecto fundamental que distingue el capítulo 4 del capítulo 5 es que, en el capítulo 4, el corpus de pasiva preposicional es utilizado como instrumento o herramienta al servicio del análisis de la semántica de la pasiva preposicional, mientras que, en el capítulo 5, el corpus se describe como fin en sí mismo. No obstante, la descripción del corpus que se realiza en el mencionado capítulo 5 se presta a visiones más precisas y exhaustivas que la que me ha sido posible adoptar en este trabajo – considérese que el cómputo total de estructuras del corpus asciende a más de 3.100 ítems,[6] con lo que un estudio preciso de todas y cada una de las perspectivas que se abren al investigador exigiría cancelar las lógicas limitaciones de tiempo y espacio. Al igual que sucede con otros aspectos de la presente investigación (véase a continuación), dicha tarea podría formar parte de futuros trabajos o estudios en torno al tema.

Tanto el estudio teórico-descriptivo sobre pasiva preposicional que ofrezco en este trabajo como el corpus que he construido a tal efecto se encuentran sujetos a

[6] La cifra exacta sería 3.137.

restricciones típicas de espacio y tiempo. Así, según he dejado ver anteriormente (véase primer párrafo de esta Introducción), las estructuras pasivas preposicionales que son objeto de esta investigación son aquellas estructuras que se corresponden con secuencias activas cuyo Sintagma Verbal consta únicamente de (i) un verbo y (ii) un Sintagma Preposicional transitivo:[7] tal es el ámbito específico del presente estudio, como se expone en las primeras secciones o apartados del capítulo 2. La acotación que me he visto obligada a realizar deja fuera del alcance de este trabajo estructuras tan destacadas como las pasivas correspondientes a (i) las llamadas secuencias con *verbos frasales preposicionales*, o *adverbiales preposicionales* (*He must put up with their selfishness*), (ii) las secuencias o estructuras de *movimiento dativo* (*Sheila taught the children Mathematics*), o (iii) las secuencias que constituyen *frases idiomáticas* (*beat about the bush*). Como cabe esperar, estas acotaciones o recortes se reflejan directamente en la selección del material de las fuentes llevada a cabo en la conformación del corpus: esto es, las estructuras contenidas en los diccionarios que respondan a las características mencionadas han sido ignoradas.

Asimismo he desestimado en la presente investigación los aspectos discursivos supraoracionales presentes en el uso real y efectivo de cualquier estructura sintáctica, en el caso que nos ocupa, en la configuración de pasiva preposicional – véase la breve referencia al respecto en la sección 4.2 (capítulo 4). Por otra parte, y en lo relativo al corpus, es absolutamente oportuno indicar que las ilustraciones extraídas de las fuentes, las cuales constituyen oraciones

[7] Esto es, un Sintagma Preposicional que consta del núcleo preposicional y de un Sintagma Determinante objeto o complemento.

completas propiamente dichas, se localizan en un contexto supraoracional determinado. No obstante, y a pesar de ser plenamente consciente de esta circunstancia propia de los fenómenos lingüísticos en general, he debido restringir la descripción y el análisis a los elementos presentes en las mencionadas oraciones. Es decir, no cabe duda de que el material recogido o confeccionado por el o los editores/autores de los diccionarios se inserta idealmente en un discurso; a pesar de ello, el estudio que presento se ciñe al análisis de las nociones o conceptos de *actividad/experiencia* y *objeto afectado* dentro de los límites de la oración propiamente dicha. Adicionalmente, he debido tener en cuenta en las secciones correspondientes a la descripción de la falta de acuerdo o consenso entre las fuentes (capítulo 5) factores o aspectos relativos a la naturaleza modal o no modal del evento o situación, los cuales pueden influir en el tipo de actividad o de objeto afectado. No obstante, dichos aspectos son descritos siempre dentro de los límites impuestos por la gramática oracional.

El objeto de estudio del presente trabajo es fundamentalmente la pasiva preposicional en tanto que fenómeno sujeto a restricciones semánticas o léxico-semánticas, e igualmente, aunque desde una perspectiva menor, la pasiva preposicional en tanto que configuración estructural o sintáctica. Un referente imprescindible en la investigación está constituido por las estructuras *activas* preposicionales – se hablará, pues, a lo largo del trabajo, de secuencias pasivas y correspondientes secuencias activas, y viceversa, a pesar de que, desde un punto de vista sintáctico, la derivación de cada una sea independiente respecto de la otra.

No obstante, las secuencias activas preposicionales no constituyen el único punto de referencia en la investigación sobre pasiva preposicional, sino que el estudio de esta última está igualmente unido de forma indisoluble al estudio o análisis de la *pasiva común* o *no preposicional*, y consiguientemente, al de las correspondientes estructuras transitivas activas (no preposicionales). Aunque el primer punto de referencia de una estructura pasiva preposicional sea una estructura activa preposicional (*He was looked at (by Mary) – Mary looked at him*), tanto las construcciones con objeto directo canónico o no preposicional como las correspondientes estructuras pasivas (*Mary sacked him – He was sacked (by Mary*)) serán elementos absolutamente imprescindibles a lo largo del trabajo. Suman, en definitiva, cuatro los referentes mínimos necesarios en un estudio detallado sobre pasiva preposicional, a saber, (i) secuencias transitivas canónicas, esto es, secuencias con Sintagma Determinante objeto, (ii) secuencias de pasiva común, (iii) secuencias preposicionales activas, esto es, secuencias con Sintagma Preposicional objeto, y finalmente (iv) secuencias de pasiva preposicional.

La estrecha conexión existente entre pasiva preposicional y pasiva común se refleja en la secuencia de actuación seguida en la presente investigación, ya que el análisis de las restricciones semánticas o interpretativas que operan en el dominio de la pasiva preposicional es precedido del análisis o estudio de las mismas respecto de la pasiva común. Así, las nociones de *actividad/experiencia* y *objeto afectado* son aplicadas en primer lugar a las estructuras pasivas comunes o no preposicionales. La mayor complejidad de la pasiva preposicional respecto de la pasiva común radica fundamentalmente en que el número y la diversidad de secuencias con *valor locativo* (o *loco-direccional*) son mayores en el mencionado

dominio de la pasiva preposicional que en la pasiva común. En efecto, tal y como intentaré argumentar a lo largo del trabajo, las estructuras con valor locativo – ya sean preposicionales o no preposicionales – son las más difíciles o complejas de analizar en relación a las nociones de *actividad* y *objeto afectado*. Siendo así que dichas estructuras suponen un altísimo porcentaje de las secuencias preposicionales, se sigue que la investigación de la semántica de las estructuras pasivas preposicionales es más costosa que la de las secuencias pasivas comunes o no preposicionales. La pasiva común es un dominio donde la variación o discrepancia idiolectal es elevada, pero en un grado marcadamente menor que el que caracteriza la pasiva preposicional.

La íntima conexión existente entre estructuras preposicionales y estructuras no preposicionales no sólo se evidencia en el análisis semántico que llevo a cabo en este trabajo, sino también en el estudio sintáctico que propongo, ya que la configuración sintáctica de las secuencias con Sintagma Preposicional objeto que defiendo se basa directamente en la estructura jerárquica de las secuencias con Sintagma Determinante objeto, esto es, en las estructuras transitivas canónicas (véase capítulo 3). Este modo de proceder parte de la concepción básica de que el Sintagma Preposicional objeto de un núcleo verbal mantiene respecto a este último una relación paralela a la que mantiene un Sintagma Determinante objeto. La perspectiva de la gramática tradicional según la cual los objetos preposicionales son *objetos directos oblicuos* frente a los *objetos directos canónicos* que constituyen los sintagmas que siguen directamente al núcleo verbal

sin mediación de preposición[8] no constituye necesariamente una perspectiva opuesta, ya que destaca el objeto preposicional y lo opone al objeto directo: de manera complementaria, la visión que aquí se aplica considera primeramente el Sintagma Preposicional como tal objeto o complemento del núcleo verbal.

Dedico la parte restante de esta Introducción a realizar una breve semblanza o descripción de cada uno de los capítulos en los que se divide el trabajo. No obstante, querría hacer previamente una referencia a la cuestión terminológica. En concreto, desearía mencionar el empleo de las etiquetas anglosajonas *preposition stranding* y *pied piping*: aunque los términos *colgamiento de la preposición* y *atracción* o *arrastre*, respectivamente, resultarían válidos como posibles traducciones de los primeros, la amplísima difusión de la que gozan los vocablos ingleses parece propiciar su uso, incluso en un texto como éste, redactado en una lengua que no es la inglesa. No obstante, ocasionalmente se emplearán las etiquetas españolas.

Querría hacer notar asimismo que utilizo el término *sintagma* como homólogo del inglés *phrase*, aunque *frase* se utiliza igualmente en la bibliografía con mucha frecuencia.

En relación también con la terminología, he de comentar que hago uso de vocablos que constituyen calcos de la terminología lingüística inglesa, y que pueden parecer extraños a la morfología del español: me refiero a casos como *pasivizar*, o *pasivización*, o también *minimalismo* o *minimalista*, términos estos

[8] Recuérdese en este sentido el término *pseudo-passive* aplicado a la pasiva preposicional.

últimos que parecerían menos acertados que *minimismo* o *minimista* desde una perspectiva purista de la lengua española.

Haciendo referencia ya a la división del contenido de la presente investigación, debo decir que ésta consta de seis capítulos, el primero y último de los cuales se corresponden con la Introducción y la Conclusión, respectivamente.

El capítulo 2 contiene una introducción descriptiva, tanto sintáctica como semántica, del tipo de estructura preposicional que constituye el objeto de estudio de este trabajo, a la cual siguen dos partes bien diferenciadas: una primera parte, donde se analiza la distinción *complemento/adjunto*,[9] que más adelante (capítulo 4) se aplica al corpus de pasiva preposicional, y una segunda parte o división, donde se atiende al fenómeno de *preposition stranding* o *colgamiento de la preposición* y su oposición respecto al mecanismo de *pied piping* o *atracción*. En esta segunda parte o división ofrezco una visión no sólo sincrónica sino también diacrónica del fenómeno de la pasiva preposicional. Concretamente, y en lo que se refiere a la perspectiva histórica o diacrónica, realizo una descripción de las estructuras de *preposition stranding* en los estadios del inglés antiguo y del inglés medio. Debo enfatizar que mi intención no es aportar nuevos análisis o una nueva perspectiva a la bibliografía diacrónica existente sobre pasiva preposicional: el presente trabajo se identifica como un estudio sobre la configuración de pasiva preposicional en inglés contemporáneo. No obstante, considero que el fenómeno de la pasiva preposicional es tan característico y relevante en la gramática del inglés, que resulta oportuno completar un estudio sintáctico-semántico del mismo

[9] Véase más arriba en esta Introducción.

con aspectos fundamentales que han sido investigados desde una óptica diacrónica.

Mientras que la observación de hechos lingüísticos en el capítulo 2 se sitúa en un nivel más propiamente descriptivo, el contenido del capítulo 3 atiende a la perspectiva explicativa de la teoría lingüística, concretamente del Programa Minimalista. En el mencionado capítulo, propongo ofrecer un análisis sintáctico detallado de la configuración de pasiva preposicional, análisis que se centra en las proyecciones funcionales involucradas en la derivación de una estructura preposicional activa, y que es precedido de un análisis similar o paralelo en el dominio de las secuencias transitivas no preposicionales.

El paralelismo existente entre estructuras transitivas no preposicionales y estructuras preposicionales caracteriza igualmente el capítulo 4, división de la investigación donde acometo el estudio del entramado semántico o interpretativo sobre el que se sustenta la configuración pasiva. Tal y como indiqué al comienzo de esta Introducción, la presente investigación gira fundamentalmente en torno al análisis de las restricciones léxico-semánticas a las que se encuentra sujeta la estructura de pasiva preposicional, lo que pone de manifiesto la relevancia de este capítulo en el conjunto total del trabajo. No obstante, debo destacar que en el capítulo 4 se aplican o detallan fenómenos y nociones que han sido previamente descritos y clasificados en el capítulo 2: me refiero específicamente al concepto o valor *locativo* o *loco-direccional*, y al estudio de la distinción u oposición *complemento/adjunto* – la cual se muestra más propiamente como un *continuum* antes que como tal oposición. Junto a estos elementos, que resultan

fundamentales en el estudio de la pasiva preposicional, el capítulo 4 ofrece un análisis detallado de dos nociones o conceptos mencionados en múltiples ocasiones a lo largo de esta Introducción, a saber, el concepto de *actividad/experiencia* y el concepto de *objeto afectado*. Tales conceptos constituyen la clave de los enunciados o principios que formulo en dicho capítulo como explicación o análisis de la semántica de la pasiva preposicional.

El material lingüístico al que aplico los enunciados o principios semánticos o interpretativos está conformado por determinadas estructuras del corpus de pasiva preposicional que he construido en la presente investigación: concretamente, las estructuras que representan el consenso o acuerdo existente entre las fuentes utilizadas en la elaboración del corpus. Estas fuentes son diccionarios contemporáneos de verbos frasales de las casas editoriales Oxford, Longman, y Cobuild, así como el trabajo de campo sobre pasiva preposicional que se incluye en Couper-Kuhlen (1979).

El corpus de pasiva preposicional propiamente dicho se localiza en los Apéndices I–IV de este trabajo, si bien es descrito parcialmente en el capítulo 4 y, en su totalidad, en el capítulo 5.[10] Según indiqué más arriba, la descripción o análisis total o completo del corpus, esto es, el análisis de todas y cada una de las perspectivas que ofrece el conjunto ordenado del material lingüístico que presento, es una tarea imposible de acometer en un único trabajo de investigación, ya se trate de una tesis doctoral o de otro tipo de investigación. Esto significa que, cuando me refiero a que el corpus es descrito en su totalidad en el capítulo 5,

[10] Como he mencionado anteriormente, en el capítulo 4 únicamente se clasifican y caracterizan los ítems del corpus sobre los que hay consenso entre las fuentes.

quiero decir que el conjunto total de estructuras es clasificado y que se ofrecen los cómputos más relevantes según la investigación teórica-descriptiva realizada en este trabajo; no obstante, no procedo a una caracterización completa de todas y cada una de las Taxonomías que componen el material, y de todos o cada uno de los aspectos que las caracterizan. Por citar un ejemplo, una perspectiva muy interesante a adoptar en un futuro trabajo de investigación sería la relativa al estudio detallado del contraste o diferencia – esto es, la falta de acuerdo o consenso – entre las distintas fuentes.

Al igual que el capítulo 4, el capítulo 5 contiene, pues, un estudio del corpus de pasiva preposicional: no obstante, como hice notar anteriormente, la perspectiva adoptada en cada capítulo y el propósito de cada uno es diferente. En efecto, mientras que, en el capítulo 4, el material que conforma el corpus está puesto al servicio única y exclusivamente del análisis semántico que realizo en dicho capítulo, el capítulo 5 se centra en la descripción del corpus como fin o propósito en sí mismo. Aunque una diferencia cuantitativa significativa entre ambos capítulos consiste en que el capítulo 4 recoge tan sólo aquellas estructuras o secuencias que representan el consenso entre las fuentes, existen claros contrastes adicionales entre ambos. Por poner un ejemplo, la caracterización de las fuentes y de la metodología empleada en la selección del material corresponden únicamente al capítulo 5. Asimismo, es en el capítulo 5 donde se localiza el conjunto ordenado de ilustraciones procedentes de las fuentes, las cuales empleo para poner de manifiesto la falta de consenso o coincidencia entre las mismas – en definitiva, posiblemente, para poner de manifiesto la discrepancia idiolectal que caracteriza la configuración de pasiva preposicional.

No quisiera terminar este somero capítulo de Introducción sin antes realizar un breve comentario que, aun a riesgo de parecer tópico, no por ello es menos cierto: se trata de que he intentado que el esfuerzo y el trabajo contenidos en esta investigación contribuyan a avanzar eficazmente en el estudio de la pasiva preposicional, y que se pueda considerar que realizo una aportación a este dominio tan característico de la gramática del inglés.

CAPÍTULO 2. EL DOMINIO DE LA PASIVA PREPOSICIONAL

PÁG.

2.1. INTRODUCCIÓN.....21

2.2. SINTAXIS Y SEMÁNTICA DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES.....32

2.2.1. COMPOSICIÓN INTERNA DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES.....34

2.2.1.1. SINTAGMAS PREPOSICIONALES TRANSITIVOS.....43

2.2.2. CLASIFICACIÓN SEMÁNTICA DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES.....47

2.2.2.1. VESTERGAARD (1977).....49

2.2.2.2. COUPER-KUHLEN (1979).....56

2.2.2.3. QUIRK ET AL. (1985) Y HUDDLESTON AND PULLUM (2002).....60

2.2.2.4. SIGNIFICADO LOCATIVO DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES.....63

2.2.2.4.1. SINTAGMAS DETERMINANTES CON SIGNIFICADO LOCATIVO.....76

2.2.3. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: FUNDAMENTO DE SU APLICACIÓN AL DOMINIO DE LA PASIVA PREPOSICIONAL.....84

2.2.3.1. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: UNA TAXONOMÍA DE CRITERIOS.....100

2.2.3.2. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: SINTAGMAS PREPOSICIONALES CON SIGNIFICADO LOCATIVO NO LITERAL.....104

2.2.3.2.1. NATURALEZA SEMÁNTICA.....105

2.2.3.2.2. OBLIGATORIEDAD.....110

2.2.3.2.3. CAPACIDAD DE REITERACIÓN.....112

2.2.3.2.4. GRADO DE MOVILIDAD.....114

2.2.3.2.5. ORDEN SECUENCIAL.....118

PÁG.

2.2.3.2.6. HECHOS DE SUSTITUCIÓN....120

2.2.3.2.7. CAPACIDAD DE DESMEMBRACIÓN....124

2.2.3.2.8. POSIBILIDAD DE CONTRAPARTIDA PASIVA....128

2.2.3.2.9. SINOPSIS DE 2.2.3.2.1–2.2.3.2.8....131

2.2.3.3. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: SINTAGMAS DETERMINANTES CON SIGNIFICADO NO LOCATIVO....132

2.2.3.3.1. SINOPSIS DE 2.2.3.3....144

2.2.3.4. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: SINTAGMAS PREPOSICIONALES CON SIGNIFICADO LOCATIVO LITERAL....145

2.2.3.4.1. NATURALEZA SEMÁNTICA....148

2.2.3.4.2. OBLIGATORIEDAD....156

2.2.3.4.3. CAPACIDAD DE REITERACIÓN....158

2.2.3.4.4. GRADO DE MOVILIDAD....160

2.2.3.4.5. ORDEN SECUENCIAL....164

2.2.3.4.6. HECHOS DE SUSTITUCIÓN....166

2.2.3.4.7. CAPACIDAD DE DESMEMBRACIÓN....171

2.2.3.4.8. POSIBILIDAD DE CONTRAPARTIDA PASIVA....173

2.2.3.4.9. SINOPSIS DE 2.2.3.4.1–2.2.3.4.8....177

2.2.3.5. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: SINTAGMAS DETERMINANTES CON SIGNIFICADO LOCATIVO....178

2.2.3.5.1. SINOPSIS DE 2.2.3.5....191

2.3. EL FENÓMENO DE *PREPOSITION STRANDING*....193

PÁG.

2.3.1. *PREPOSITION STRANDING VS. PIED PIPING*.....200

2.3.1.1. *PREPOSITION STRANDING VS. PIED PIPING*: LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO.....204

2.3.2. LA PERSPECTIVA DIACRÓNICA.....212

2.3.2.1. EL ESTADIO DEL INGLÉS ANTIGUO.....213

2.3.2.2. EL ESTADIO DEL INGLÉS MEDIO.....226

2.1. INTRODUCCIÓN

El objetivo fundamental que planteo en este capítulo es acotar o delimitar el dominio de la pasiva preposicional, para lo cual utilizaré argumentos y líneas de descripción ampliamente conocidos en la bibliografía lingüística. Esta perspectiva proporcionará el marco en el que situar tanto el análisis sintáctico que llevo a cabo en el capítulo 3, como el estudio léxico-semántico de los capítulos 4 y 5 de la presente investigación. Si bien citaré determinadas teorías de análisis gramatical – concretamente, la teoría generativo-transformacional, y destacados exponentes de la gramática tradicional – así como obras clave de la bibliografía sobre pasiva preposicional, la aproximación a la configuración de pasiva preposicional que propongo en esta fase del trabajo será fundamentalmente descriptiva, esto es, no se identificará con niveles de explicación o análisis detallado.

Según es bien conocido, una configuración de pasiva preposicional consiste en una estructura con morfología pasiva cuyo sujeto[1] es el objeto de una preposición, la cual aparece en la posición a la derecha del verbo (*He was looked at*, *This kind of behaviour must be accounted for*). Hablar de *pasiva preposicional* conlleva, por tanto, hablar de (a) el mecanismo conocido como *preposition stranding*[2] y (b) Sintagmas Preposicionales. La caracterización de estos dos elementos en el dominio de la pasiva preposicional debe realizarse atendiendo a las circunstancias descritas en (1).

(1) a. La legitimidad o validez de pasiva preposicional ha de contrastarse con la legitimidad o validez del mecanismo de *preposition stranding* en otras estructuras sintácticas.

b. No todos los objetos preposicionales pueden ocupar la posición de sujeto en estructuras de pasiva preposicional.

El significado implícito de (1a) es que la propia existencia de la pasiva preposicional presupone el mecanismo de *preposition stranding* en un determinado tipo de estructuras, específicamente en estructuras de *movimiento-A*. Este término transformacional significa *movimiento a posición argumental*, cual

[1] Desde una perspectiva formal más precisa, la posición de sujeto sería el nódulo del especificador del Sintagma Tiempo, esto es [Espec, ST]. Véase capítulo 3.

[2] Según señalé en el capítulo 1, haré uso del vocablo inglés *preposition stranding* – y asimismo del término *pied piping* – ya que todo parece indicar que no se han acuñado términos españoles que gocen de la difusión suficiente que permita reemplazar los originales anglosajones. No obstante, los términos *colgamiento de la preposición* (*preposition stranding*) y *atracción* o *arrastre* (*pied piping*) serán utilizados ocasionalmente a lo largo del trabajo.

sería el proceso mediante el cual el objeto preposicional en cuestión se desplaza hasta la posición de sujeto. Igualmente, una pasiva común se identifica como una estructura de movimiento-A.

No obstante, y de forma crucial, el fenómeno de *preposition stranding* está presente en otras estructuras de la lengua inglesa que gozan de una altísima frecuencia de uso y que han constituido el centro de la investigación gramatical durante décadas. Me refiero a las estructuras de *movimiento-A´*, o *movimiento a posición no argumental*, esto es, subida o desplazamiento más allá de la posición de sujeto en una lengua SVO como la inglesa. Entre estas estructuras se encuentran las oraciones interrogativas, o las cláusulas de relativo.[3] Un factor fundamental diferenciador entre estructuras pasivas por un lado, y estructuras interrogativas o relativas por otro, es que en las segundas el fenómeno de *preposition stranding* alterna, o mejor dicho puede alternar, con el fenómeno de *pied piping*.[4] Este último consiste en *atraer* hasta la posición inicial no sólo el objeto de la preposición, sino el Sintagma Preposicional en su totalidad, esto es, preposición y objeto (*[With whom] did the manager agree?*, *The people [to whom] the coach will talk...*); por el contrario, las estructuras de pasiva preposicional requieren que la preposición permanezca *colgada* o *huérfana* (*stranded*, *orphaned*), lo que significa que se asiste a la descomposición o desintegración del Sintagma Preposicional.

La diferenciación en el mecanismo de *preposition stranding* según tenga lugar en estructuras-A o bien en estructuras-A´ posee una gran relevancia desde

[3] El fenómeno de *preposition stranding* se localiza asimismo en las estructuras *easy-to-please* y en las estructuras de topicalización y focalización.
[4] Véase nota 2 *supra*.

la perspectiva diacrónica o histórica de la lengua inglesa, y así se pondrá de manifiesto en las secciones correspondientes del presente capítulo. Concretamente, será a partir de la sección 2.3 cuando me dedique a explicitar de forma más o menos rigurosa o detallada la circunstancia enunciada en (1a). No obstante, quisiera insistir en que no será hasta el capítulo 3 cuando ofrezca un análisis de los hechos lingüísticos, tanto sincrónicos como diacrónicos: en el presente capítulo, procederé únicamente a la descripción de los mismos. Asimismo debo hacer notar que el estudio en profundidad de estructuras sintácticas que incluyan preposiciones pero que no sean configuraciones de pasiva preposicional excede los límites del presente trabajo. A partir de la sección 2.3, se bosquejarán, pues, aspectos fundamentales relativos a las mencionadas estructuras-A' (oraciones de relativo, secuencias interrogativas,...), y se apuntarán algunas posibles soluciones, pero no se podrá ofrecer en ningún caso un análisis pormenorizado de este dominio de la gramática del inglés.

Mientras que la última fase del capítulo estará dedicada al aspecto (1a), la primera parte o mitad – esto es, la sección 2.2 y sus numerosos apartados o secciones menores – estará vinculada a sentar las bases que permitan dilucidar la cuestión expresada en (1b) en el capítulo 4 de este trabajo. Hablar de pasiva preposicional significa hablar del fenómeno de *preposition stranding* y, naturalmente, de Sintagmas Preposicionales, según he indicado anteriormente. Esto es, el fenómeno mismo de *preposition stranding* es posible porque un Sintagma

Determinante[5] que es objeto o complemento de una preposición ocupa en la estructura oracional el lugar de sujeto de dicha oración, y no el de objeto del núcleo preposicional. La restricción expresada en (1b) constituye una de las cuestiones más controvertidas, o quizás la cuestión más controvertida, a la que se han debido enfrentar los estudiosos del fenómeno de la pasiva preposicional en la bibliografía lingüística, y ante la cual este trabajo pretende proponer una perspectiva adicional o complementaria.

Efectivamente, un aspecto crucial a dilucidar en relación a la pasiva preposicional es la existencia de estructuras (preposicionales) para las cuales no hay contrapartida pasiva. Analizar la configuración de pasiva preposicional significa, pues, analizar los factores que determinan que un objeto preposicional pueda constituirse o no en sujeto de una estructura pasiva. El objetivo principal del presente trabajo se sitúa en esta línea, y una herramienta básica de trabajo utilizada es la construcción y posterior análisis de un corpus de estructuras pasivas preposicionales.

Realizando un ejercicio de simplicidad, es posible concebir que las causas o factores que determinan la restricción expresada en (1b) – esto es, el que no todos los objetos preposicionales pueden ser sujetos pacientes o pasivos – se sitúen bien del lado de la *sintaxis*, o bien del lado de la *semántica*. La respuesta que ya se puede adelantar a este interrogante consiste en que son *factores semánticos*

[5] En lugar de *Sintagma Nominal*, elemento lingüístico propio de la gramática transformacional de las primeras décadas, utilizo *Sintagma Determinante* a lo largo del capítulo, y asimismo a partir de la sección 3.4 (capítulo 3). En el mencionado capítulo 3 daré detalles sobre las diferencias entre ambos, y sobre el modelo teórico a partir del cual *Sintagma Determinante* reemplaza a *Sintagma Nominal*. No obstante, he de observar que aún en la actualidad existen autores que utilizan únicamente la notación *Sintagma Nominal*.

los que determinan esta situación. Sobre estos fundamentos están construidos los que pueden ser considerados como los trabajos más relevantes existentes en la bibliografía lingüística sobre pasiva preposicional, a saber, Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979). Más propiamente, Couper-Kuhlen (1979) es una obra que, efectivamente, parte de la asunción de la semántica como factor determinante en el dominio de la pasiva, mientras que Vestergaard (1977) habría llegado a dicha conclusión a partir del análisis de un amplio paradigma de Sintagmas Preposicionales. En ambas obras se utilizan versiones más o menos ortodoxas de la *Gramática de los Casos*.[6] Couper-Kuhlen (1979) utiliza de forma explícita la caracterización de los objetos preposicionales de acuerdo con las *funciones* o *roles temáticos* que realizan en la estructura oracional con el objeto único o prioritario de establecer qué estructuras preposicionales activas poseen, o pueden poseer, una contrapartida pasiva, y cuáles no. Por su parte, Vestergaard (1977) adopta una perspectiva más amplia al centrar su atención sobre las conexiones que se pueden establecer entre la semántica y la sintaxis de los Sintagmas Preposicionales, uno de cuyos dominios indiscutibles es la configuración pasiva.

La perspectiva que defiendo en el presente trabajo acerca de la dependencia del fenómeno de la pasiva preposicional respecto de factores semánticos se basa en que la pasiva – ya sea del tipo preposicional o del tipo común o no preposicional – legitima un ente o entidad como *agente* que actúa sobre un objeto, el cual resulta *afectado*, o bien como *agente* cuya actuación o actividad *recae sobre un objeto*. Tal y como se mostrará a lo largo de los diversos capítulos, la conexión existente

[6] Véase fundamentalmente Fillmore (1968).

entre pasiva preposicional y pasiva común o no preposicional constituye uno de los pilares de este trabajo, aspecto que, por otra parte, es lógicamente asumible: ambos tipos de pasiva comparten la atenuación o relativización de la noción de objeto afectado señalada anteriormente (véase capítulo 4), así como numerosos aspectos. No obstante, como consecuencia de la mayor diversidad de estructuras preposicionales, y sobre todo a resultas del factor *lexicalización* que especifico más adelante, el análisis de las condiciones a las que está sometida la pasiva preposicional encierra mayor complejidad que el correspondiente análisis de la pasiva común.

La configuración de pasiva preposicional gira, pues, al igual que la configuración de pasiva común o no preposicional, en torno a las nociones de *agente* o *actividad* y de *tema*, que se puede identificar en mayor o menor grado como *objeto afectado*. De forma específica, la pasiva preposicional se fundamenta en la concepción básica de que los *lugares* o *espacios* – esto es, los entes locativos – poseen la capacidad de ser entendidos como objetos afectados, u objetos sobre los que actúa un agente. Aunque es factible que un sintagma no preposicional, concretamente un Sintagma Determinante, exprese lugar o espacio,[7] las *preposiciones* de la lengua inglesa se constituyen, de forma típica o canónica, en elementos del dominio locativo en tanto en cuanto especifican la *posición* o *dirección* de dicho lugar o espacio (véanse, por ejemplo, los estudios clásicos de Bennet (1975) o Herskovits (1986)). Esto significa que la expresión o referencia a los lugares o espacios va de la mano de forma casi ineludible del uso de las preposiciones, y por consiguiente, que hay una altísima probabilidad de que

[7] Piénsese, por ejemplo en secuencias como *[climb a mountain]* o *[jump the fence]*.

la enunciación de un evento en el que se resalte que un lugar o espacio se entiende como objeto afectado se identifique con la enunciación de una configuración de pasiva preposicional. Es necesario señalar que los elementos que interesan a la presente investigación son lo que se podría denominar *miembros centrales de la clase o categoría de las preposiciones*. Es decir, los elementos listados, por ejemplo, en la gramática referencial Huddleston and Pullum (2002: 610) como híbridos entre preposiciones y adjetivos (véanse *exclusive*, *irrespective*, *regardless*,...), o bien entre preposiciones y participios (véanse *according*, *concerning*, *given*, *excluding*,...), los cuales pueden muy bien ser ajenos a la referencia locativa, quedan excluidos de este trabajo.

Los lugares o espacios que especifican las preposiciones no se entienden únicamente desde una perspectiva geográfica propiamente dicha, como sucedería con *the airport* en *[arrive at the airport]*, sino que también incluyen cualquier tipo de ente o entidad física, como *John* en *[talk to John]*, o *the door* en [*kick at the door]*. La mención de estos casos brinda la oportunidad de caracterizar de modo informal diversos tipos o variedades de *tema*: mientras que *[the door]* constituiría un objeto afectado por contacto físico, *[to John]* se identificaría como un objeto sobre el que simplemente recae la acción o actividad verbal, sin que ello acarree modificación o alteración del *lugar* representado por *John*. Por otra parte, *[the airport]* se identifica con la meta del desplazamiento realizado por el sujeto, con lo que constituiría una variedad de objeto afectado que se identifica como *objeto efectuado*. En el capítulo 4 se describirá de forma detallada la noción de *tema* y las distintas clases de *objeto afectado*.

Por otra parte, la entidad locativa en cuestión tampoco tiene necesariamente por qué ser una entidad física como en los casos anteriores, sino que igualmente se puede tratar de una entidad abstracta. Es el caso, por ejemplo, del elemento *a conclusion* en *[jump to a conclusion]*, o del elemento *success en [hope for success]*. Debido a la estrecha conexión existente entre los lugares o espacios, por un lado, y las preposiciones, por otro, es fácil deducir que la diversidad de espacios (espacios físicos o literales en general, espacios geográficos, espacios abstractos o metafóricos,...) va emparejada con el modo de significar de las preposiciones (significados o valores físicos o literales, frente a significados metafóricos,...). Estos aspectos serán analizados en diversas secciones del presente capítulo, así como en el capítulo 4.

Afirmar que los factores que legitiman la configuración de pasiva preposicional son semánticos no significa minimizar el papel que juega la sintaxis: a ésta corresponde proporcionar la estructura jerárquica de constituyentes necesaria para que un elemento determinado (el objeto preposicional) se localice en una posición determinada (la de sujeto). No obstante, los factores o causas que determinan qué sintagmas pueden recorrer el espacio sintáctico presente en una configuración de pasiva preposicional son semánticos. Mientras que en los capítulos 4 y 5 de este trabajo ofrezco un análisis semántico de la configuración de pasiva preposicional – tal y como he señalado anteriormente – en el capítulo 3 presento una propuesta sintáctica de pasiva preposicional según las pautas del programa minimalista (o minimista) de la lingüística generativo-transformacional.

Es fundamental señalar casi al comienzo mismo de este trabajo que las causas o factores que determinan la legitimidad o la posibilidad de configuración pasiva no son exclusivamente semánticos, ya que este hecho constituye uno de los principales impulsores de la presente investigación: me refiero a los factores o aspectos vinculados al fenómeno de la *lexicalización*. La (a)gramaticalidad o (i)legitimidad de las configuraciones de pasiva preposicional no siempre está regulada desde el punto de vista semántico o interpretativo, y sucede que, en numerosas ocasiones, dicha (a)gramaticalidad o (i)legitimidad no se puede razonar o justificar, o al menos esto no se puede hacer sin recurrir a explicaciones *ad hoc*. Es entonces cuando se invoca la *hipótesis lexicalista*, según la cual un fenómeno lingüístico – en el presente caso, la localización de un objeto preposicional en la posición de sujeto (paciente) – se manifiesta de una forma particular o determinada según el componente del vocabulario o léxico involucrado en el mismo. Así por ejemplo, de acuerdo con Vestergaard (1977: 141), la estructura *swim to the island* no tendría contrapartida pasiva, mientras que la pasiva correspondiente a *get to the island* sería legítima (**the island can be swum to in ten minutes – the island can be got to...*).

Aunque trabajos como Vestergaard (1977) o Couper-Kuhlen (1979) justifican ampliamente que el fenómeno de la pasiva preposicional atiende fundamentalmente a reglas o parámetros semánticos – precisamente el objetivo prioritario de Couper-Kuhlen (1979) es demostrar este extremo, frente a la hipótesis lexicalista – el factor de la idiosincrasia léxica juega un papel relevante en el dominio de la pasiva preposicional. Más aún, el fenómeno de la lexicalización resulta particularmente interesante cuando a él se une la disensión o el

desacuerdo existente entre múltiples idiolectos. Un aspecto fundamental a analizar en relación al corpus de pasiva preposicional que recojo en este trabajo es la falta de consenso existente entre las diversas fuentes, lo que acentúa la dificultad o imposibilidad de regular un porcentaje nada desdeñable de las estructuras pasivas preposicionales.

Por el contrario, el factor lexicalización juega un papel reducido en el dominio de la pasiva común, tal y como se reflejará en el capítulo 4.

Según señalé anteriormente, la primera parte del presente capítulo está dedicada a sentar las bases que hagan posible el estudio de la restricción expresada en (1b), esto es, la capacidad o incapacidad de los objetos preposicionales de ser sujetos (pacientes). De esta forma, me propongo describir en dicha parte o mitad aspectos semánticos y sintácticos de los Sintagmas Preposicionales que contribuyan de forma eficaz al análisis sintáctico que se ofrece en el capítulo 3 y, sobre todo, al análisis semántico del capítulo 4, y al estudio del corpus de los capítulos 4 y 5. A continuación, a partir de la sección 2.3, el capítulo se centrará en el fenómeno de *preposition stranding* (véase (1a)), con vistas al análisis sintáctico del capítulo 3 mencionado anteriormente, principalmente en lo relativo al eje sincronía/diacronía. Con objeto de no abrumar al lector con la división de la tarea a realizar, será a lo largo del capítulo, en las secciones correspondientes, cuando especifique los temas objeto de análisis en los distintos apartados.

No obstante, antes de finalizar esta Introducción, quisiera hacer referencia a la estrecha vinculación del fenómeno de la pasiva preposicional con una figura o elemento lingüístico que ha gozado de gran popularidad en la tradición gramatical:

me refiero al conocido *verbo preposicional*, o *verbo frasal*, etiqueta esta última que en la actualidad sustituye muy frecuentemente a la de *verbo preposicional*. En las secciones que siguen analizaré el vínculo o relación existente entre un fenómeno y otro – esto es, la configuración de pasiva preposicional por un lado, y el verbo preposicional, por otro. En este preciso momento quisiera destacar el hecho de que el propósito de este trabajo no es ofrecer una caracterización de la figura de *verbo preposicional*,[8] aun cuando el corpus analizado en este trabajo está conformado de forma mayoritaria por material extraído de diccionarios de verbos preposicionales (o verbos frasales).

2.2. Sintaxis y Semántica de los Sintagmas Preposicionales

Considero que el análisis descriptivo de los Sintagmas Preposicionales constituye el primer paso a dar en el estudio de la pasiva preposicional, aun cuando (i) según la perspectiva sintáctica que desarrollaré en el capítulo 3, el Sintagma Preposicional carece de capacidad para configurarse como tal en el proceso de derivación de pasiva preposicional, y (ii) el análisis léxico-semántico de la pasiva preposicional que ofrezco en los capítulos 4 y 5 no está basado en una tipología o taxonomía de Sintagmas Preposicionales, sino en una tipología o taxonomía de predicados verbales. Será en los correspondientes capítulos cuando estos extremos se analicen con todo detalle. El propósito de este capítulo, concretamente el de esta primera parte o mitad (2.2), consiste en mostrar

[8] Tal y como se pondrá de manifiesto más adelante en el capítulo, una de las dos obras caracterizadas anteriormente como trabajos cruciales en el dominio de la pasiva preposicional, a saber Vestergaard (1977), constituye un análisis pormenorizado de los límites entre los que se mueve la figura de *verbo preposicional*.

aspectos fundamentales de los Sintagmas Preposicionales que contribuyan a la identificación de las secuencias pertinentes al estudio de la pasiva preposicional, e igualmente a la identificación de hechos fundamentales a tener en cuenta en un análisis, tanto semántico como sintáctico, de la pasiva preposicional. Dicho análisis se llevará a cabo en los capítulos siguientes.

La actual división 2.2 atiende a tres secciones mayores, las cuales se vertebran básicamente en torno a oposiciones binarias. En 2.2.1 procedo a la descripción de la estructura sintáctica interna de los Sintagmas Preposicionales, en la que destacan la oposición transitivo/intransitivo, e igualmente la oposición o distinción preposicional/frasal. A continuación, en la sección 2.2.2, me ocupo de los aspectos fundamentales de diversas clasificaciones o taxonomías semánticas realizadas en torno a los Sintagmas Preposicionales. Finalmente, el objetivo de 2.2.3 es razonar la relevancia que la distinción u oposición Sintagma Preposicional complemento / Sintagma Preposicional adjunto posee en el dominio de la pasiva preposicional. Cada una de estas secciones (2.2.1, 2.2.2, y 2.2.3) se encuentra dividida en apartados o secciones menores.

Tal y como señalé en el apartado de la Introducción (2.1), uno de los ejes fundamentales de un trabajo como el presente, que pretende contribuir al estudio del fenómeno de la pasiva preposicional, debe ser la conexión existente entre esta última y la pasiva común o pasiva no preposicional. Esto explica que tanto el capítulo 3 como el capítulo 4 contengan destacadas secciones dedicadas al análisis de las condiciones sintácticas y semánticas, respectivamente, exigidas por

la pasiva común. En los mencionados capítulos, el estudio de la pasiva común o pasiva estándar precede al de la pasiva preposicional.

De la misma forma, en el capítulo actual, los vínculos existentes entre la pasiva común y la pasiva preposicional no se encuentran ausentes. Debido a que el presente capítulo – mejor dicho, la primera parte o mitad del mismo – trata sobre los Sintagmas Preposicionales, el análisis de los vínculos existentes entre ambas pasivas se traducirá en la comparación o confrontación de los pertinentes rasgos semánticos y sintácticos de los Sintagmas Determinantes frente a los Sintagmas Preposicionales. Específicamente, las mencionadas secciones 2.2.2 y 2.2.3 contendrán un apartado dedicado a este asunto.

2.2.1. Composición interna de los Sintagmas Preposicionales

Antes de proceder a la descripción de la sintaxis interna de los Sintagmas Preposicionales, se hace necesario realizar una distinción básica o trivial relativa al sintagma o proyección donde se insertan los propios Sintagmas Preposicionales. Atendiendo, pues, a dicho criterio, los Sintagmas Preposicionales del inglés pueden ser constituyentes de Sintagmas Determinantes (2),[9] de Sintagmas Adjetivales (3), o de Sintagmas Verbales (4). Asimismo, existiría un tipo adicional de Sintagmas Preposicionales que se situaría en un nivel superior a la oración, y cuyo alcance o ámbito de actuación es la oración misma en su totalidad. La conocida gramática referencial Quirk et al. (1985) distingue en el mencionado grupo o clase de Sintagmas Preposicionales los llamados *disjuncts* y *conjuncts*. Los primeros se constituyen en una función semántica del conjunto de una oración

[9] Véase nota 5 *supra*.

o cláusula (véase 5a, b), mientras que los segundos se utilizan para relacionar dos o más oraciones o cláusulas entre sí (6a, b).

(2) a. [$_{DP}$the writer [$_{PP}$of poetry]]

b. [$_{DP}$a room [$_{PP}$with a view]]

(3) a. [$_{AP}$jealous [$_{PP}$of him]]

b. [$_{AP}$good [$_{PP}$for the children]]

(4) a. [$_{VP}$look [$_{PP}$at Mary]]

b. [$_{VP}$cook [$_{PP}$in the kitchen]]

(5) a. Unfortunately, [$_{TP}$the merger was a big mistake]

b. Perhaps [$_{TP}$he needn't be operated on]

(6) a. On the other hand, [$_{TP}$nobody will confess to the crime]

b. Nevertheless, [$_{TP}$he did apply for the grant]

Resulta obvio que los Sintagmas Preposicionales que interesan al objeto de estudio del presente trabajo de investigación son los que se integran en Sintagmas Verbales, lo que significa que las configuraciones de (2), (3), (5) y (6) *supra* quedan descartadas – ninguna de ellas puede dar lugar a una estructura de pasiva preposicional. Con la mirada puesta, pues, en los Sintagmas Preposicionales que se encuentran integrados en Sintagmas Verbales, es pertinente afirmar que la composición o estructura interna de los Sintagmas Preposicionales se basa fundamentalmente en la presencia o ausencia de complemento (u objeto) o complementos (u objetos). El término *complemento* equivale en este trabajo a *objeto*, y ambos se usan indistintamente para hacer referencia tanto al elemento

que depende directamente de un núcleo verbal, como al que depende de un núcleo preposicional. Así, *Mary* es complemento u objeto de *kiss* en la oración *He kissed Mary*, y complemento u objeto de *at* en *He looked at Mary*, lo que se considera una consecuencia lógica de que ambos constituyentes (*Mary* en los dos ejemplos) ocupen la misma posición estructural en relación a *kiss* y *at*, respectivamente. No obstante, es ampliamente conocido que los constituyentes en cuestión han sido tradicionalmente distinguidos mediante las etiquetas *objeto directo* (cuando el núcleo es un verbo) y *objeto preposicional* u *objeto oblicuo* (cuando el núcleo es una preposición). Esta distinción o diferenciación explica el frecuente uso del término anglosajón *pseudo-passive* para hacer referencia a la configuración de pasiva preposicional.

En lo que al presente trabajo se refiere, quisiera añadir que en numerosas ocasiones usaré los términos *objeto verbal* y *objeto preposicional*, únicamente con el objetivo de distinguir si se trata de una estructura preposicional o no. En el capítulo 3 se ofrecerán los detalles relativos a la posición estructural de los objetos o complementos de verbos y preposiciones.

Retomando el tema central del apartado, existen Sintagmas Preposicionales que consisten únicamente de la cabeza o núcleo, mientras que en otros el núcleo preposicional posee uno o más complementos (u objetos).

(7) a. The gardener got through

b. John will take out the car

(8) a. He is cooking in the kitchen / The mysterious object moved at 30 mph

b. He looked at her

b´. The gardener got through the hole

c. John is looking forward to their arrival

c´. The gardener got down through the hole

d. That will prevent the disease from spreading

d´. They have got the miners through the second cave

e. The new manager brought them round to her point of view

e´. The guide will get the miners through to the second cave

f. Peter talked to Mary about the manager

f´. Peter went down the valley into the wood

Mientras que los elementos *through* y *out* en (7) carecen de complementación, todos los núcleos preposicionales de (8) poseen uno o más complementos. La oposición entre (7) y (8) es la oposición tradicional entre las estructuras con *partícula adverbial* y las estructuras con *partícula preposicional*: los elementos *through* y *out* que aparecen en (7) han sido caracterizados por gran parte de la gramática tradicional – y de hecho aún lo son por numerosos autores y/o editores – como *adverbios* o *partículas adverbiales*,[10] en oposición a las *preposiciones* o *partículas preposicionales* de (8).[11] Esto quiere decir que, según que la partícula

[10] Asimismo, el término *partícula adverbial*, e igualmente *partícula preposicional* (véase a continuación en el texto) se puede utilizar de forma más estricta para hacer referencia a elementos con significado *idiomático* (véase sección 2.2.1.1 *infra*). Desde una perspectiva más amplia, que resulta ajena a la presente investigación, *partícula* se aplicaría igualmente al elemento flexivo infinitivo *to* (que sería, de forma coincidente, una preposición en origen), al complementante o conjunción *for* (que igualmente sería originariamente una preposición), o al elemento adverbial *not*, portador canónico de la negación en la lengua inglesa.

[11] No obstante, en (8c, c', e, e'), las preposiciones o partículas preposicionales concurren con adverbios o partículas adverbiales.

en cuestión tenga o no complemento, se estaría ante un adverbio o ante una preposición.[12]

No obstante, Jespersen (1924) sienta las bases de una nueva perspectiva, retomada más adelante por la gramática generativo-transformacional, según la cual todas las partículas que concurren en estructuras como las de (7) y (8) son *preposiciones*. La distinción o diferenciación entre las partículas que llevan complemento u objeto, y las que no lo llevan, es la que define la clase o el tipo de las *preposiciones transitivas* frente a las *preposiciones intransitivas*. La principal razón aducida por el erudito danés es el elevado número de partículas que aceptan tanto llevar un complemento a su derecha, como concurrir en solitario a la estructura oracional – compárense, por ejemplo, (7a) y (8b') *supra*.[13] Es patente, pues, el paralelismo que resulta de aplicar el criterio de transitividad tanto a la clase de las partículas preposicionales como a la clase de los verbos. Como es

[12] Adicionalmente, como es sabido, las partículas adverbiales se diferencian de las partículas preposicionales por una mayor autonomía en lo que se refiere a los elementos suprasegmentales, como el acento.

[13] En (i) a continuación se ofrece el listado de elementos que son caracterizados en la gramática referencial Huddleston and Pullum (2002: 613) como preposiciones capaces de ser complementadas o no por un Sintagma Determinante o, utilizando su terminología, un Sintagma Nominal. Debo señalar que no debato en este trabajo la composición de esta taxonomía o clasificación, así como tampoco analizo las clasificaciones de las preposiciones obligatoriamente transitivas y obligatoriamente intransitivas presentadas por los autores. El propósito de (i) se reduce, pues, a ofrecer una idea aproximada del número de preposiciones opcionalmente transitivas.

(i) aboard, about, above, across, after, against, along, alongside, apropos, around, before, behind, below, beneath, besides, between, beyond, by, down, for, in, inside, near, notwithstanding, off, on, opposite, outside, over, past, round, since, through, throughout, to, under, underneath,up, within, without

Asimismo querría mencionar que en la prestigiosa gramática referencial Quirk et al. (1985), los elementos preposicionales son denominados *preposiciones* cuando van seguidos del objeto, mientras que reciben el nombre de *adverbio preposicional* (*prepositional adverb*) cuando dicho objeto no concurre (esto es, *walk past the door vs. walk past*).

bien sabido, estos últimos fueron los primeros en ser sometidos en la tradición lingüística o filológica a la división o dicotomía *transitivo/intransitivo*.[14]

No solamente las partículas de (7) se han distinguido de las que aparecen en (8) desde el punto de vista de la gramática tradicional (adverbio o partícula adverbial *vs.* preposición o partícula preposicional), sino que la diferenciación terminológica ha afectado a la combinación o emparejamiento de verbo y partícula. Así, las combinaciones de verbo y partícula adverbial han recibido tradicionalmente el nombre de *verbos frasales*, mientras que las combinaciones de verbo y partícula preposicional han sido denominadas *verbos preposicionales*. No obstante, es práctica común en la actualidad utilizar el término *verbo frasal* para hacer referencia tanto a las estructuras de verbo y partícula adverbial como a las de verbo y partícula preposicional. Tal es el caso de las obras lexicográficas empleadas en esta investigación para la construcción de un corpus de pasiva preposicional (véanse capítulos 4 y 5).

Existe un aspecto que posee mayor relevancia que la capacidad del término *verbo frasal* de significar no sólo combinaciones de verbo y partícula adverbial, sino también combinaciones de verbo y partícula preposicional: me refiero al carácter literal o no literal de dichas combinaciones. Específicamente en relación a las combinaciones de verbo y partícula adverbial, pues, es necesario indicar que la práctica usual consiste en llamar *verbo frasal* aquella combinación cuyo significado

[14] Según se especificará en la sección 3.4 (capítulo 3), la dicotomía *transitivo/intransitivo* se aplica igualmente a la clase de los determinantes en el marco de la gramática transformacional.

es no literal o idiomático, en el sentido de que no se puede deducir de la suma de los significados del verbo y la partícula. Así, *verbo frasal* propiamente dicho no sería el que concurre en (7) *supra*, sino el que aparece en estructuras como (9).

(9) a. The gardener turned up very late (*turn up* = 'aparecer, acudir a un sitio')

b. John will carry out the task (*carry out* = 'realizar, llevar a cabo')

En cuanto a la semántica de las estructuras de verbo y partícula preposicional, aspecto relevante de la presente investigación que será discutido más adelante en este mismo capítulo, y de nuevo en el capítulo 4 *infra*, quisiera únicamente adelantar en este momento que el término *idiomático* posee más de una lectura o significado cuando se aplica a las mismas. Uno de dichos significados es paralelo al que se ilustra en (9) *supra*, aunque es posible afirmar que el número de estructuras de verbo y partícula preposicional cuyo significado no se puede inferir de la suma de los significados del verbo y la partícula es inferior al de estructuras con las mismas características en las que el verbo entra en combinación con una partícula adverbial. Ejemplos de estructuras preposicionales idiomáticas paralelas a (9) *supra* serían *look after*, con el significado 'cuidar', o *take to*, que se podría identificar como 'gustar'.

Volviendo a la distinta naturaleza de los Sintagmas Preposicionales de (7) frente a los de (8), es necesario indicar que (7a) se diferencia de forma crucial de (7b), a

pesar de que el Sintagma Preposicional que concurre en ambos casos es intransitivo. Efectivamente, mientras que la estructura ilustrada en (7a) es intransitiva desde cualquier punto de vista, ya que ni el verbo ni la preposición poseen complemento, no ocurre lo mismo con (7b): aunque el Sintagma Preposicional de esta oración es también intransitivo, el correspondiente verbo posee un Sintagma Determinante complemento, con lo que se trata a todas luces de una estructura transitiva. Como tal configuración transitiva, poseería la correspondiente contrapartida pasiva, en la que la partícula ocuparía la posición final. No obstante, no se trataría lógicamente de una configuración de pasiva preposicional ya que, como he señalado anteriormente, el Sintagma Determinante no es el objeto o complemento *de la partícula*, sino el objeto o complemento *del verbo*: la estructura pasiva resultante no es, pues, una configuración de *preposition stranding*, sino una configuración paralela a una pasiva común en la que, a diferencia de esta última, el núcleo verbal no va seguido sólo por un Sintagma Determinante, sino por un Sintagma Determinante (*the car*) y un Sintagma Preposicional intransitivo (*out*) – véase (10) a continuación. De hecho, las posibilidades de dicha configuración pasiva son semejantes a las posibilidades de pasivización de una estructura transitiva común sin Sintagma Preposicional.

(10) The car will be taken out (by John)[15]

[15] Debo indicar que, a lo largo del capítulo, y asimismo a lo largo del trabajo, se incluirá en las ilustraciones unas veces sí y otras no, de forma aleatoria, el complemento agente, y que esto no repercute en la discusión. Esta circunstancia es ajena a la importancia que la noción de *actividad/agentividad* posee en el dominio de la configuración pasiva (véase capítulo 4).

Que el Sintagma Determinante de una estructura como (7b) es complemento del verbo y no de la partícula se demuestra mediante pruebas ampliamente conocidas. Una de ellas se basa en el orden secuencial de constituyentes: mientras que la estructura *v* + *o* + *p* no es posible en el caso de que *o* sea el complemento de la partícula preposicional,[16] un elevado número de estructuras con partícula adverbial permiten tanto el orden *v* + *p* + *o* como el orden *v* + *o* + *p*.[17]

(11) John will take the car out[18]

(12) *He looked Mary at

Otra prueba útil en la caracterización de las estructuras con partícula donde el objeto lo es del verbo y no de la partícula es relativa igualmente al orden, y adicionalmente a los procesos de sustitución. Dicha prueba o criterio consiste en que el orden secuencial es obligatoriamente *v* + *o* + *p* si el estatus de *o* es pronominal, al margen de que la estructura en cuestión pueda no aceptar dicha secuencia con objetos o complementos no pronominales. Como muestra (14), la secuencia *v* + *o* + *p* es nuevamente imposible en lo que a estructuras con Sintagmas Preposicionales transitivos se refiere.

[16] Es un hecho conocido que los complementos ocupan el lugar a la derecha del núcleo en la lengua inglesa. No obstante, esta situación tiene lugar a partir del estadio del inglés medio en adelante, ya que una porción de la bibliografía histórica o diacrónica sustenta la opinión de que el inglés antiguo es una lengua SOV, o bien alternativamente SOV/SVO.

[17] De hecho, son muchos los estudios realizados acerca de cuál de los dos sea el orden original a partir del cual deriva el otro o si, de otra parte, cada secuencia posee su propia derivación. Kayne (1985) destaca en la literatura transformacional como defensor del orden primario *v* + *o* + *p*.

[18] Mientras que *take out* permite ambos órdenes, muchas otras combinaciones, como es por ejemplo el caso de *carry out*, sólo da lugar al orden *v* + *p* + *o*:

(i) *John will carry the task out

(13) a. John will take it out[19]

(14) *He looked her at

Tras comentar diversos aspectos de los Sintagmas Preposicionales sin complemento, paso a continuación a tratar los Sintagmas Preposicionales con complemento, esto es, los sintagmas que contienen un objeto preposicional (ilustraciones en (8) *supra*).

2.2.1.1. SINTAGMAS PREPOSICIONALES TRANSITIVOS

Los Sintagmas Preposicionales transitivos son aquellos conformados por un núcleo preposicional más el complemento del mismo. Según la clasificación efectuada en 2.2.1, es la preposición o partícula el elemento al que se ha de adjudicar la naturaleza o el estatus de *transitivo*. Las oraciones de (8) en la sección anterior, que por mayor claridad en la exposición cito a continuación como (15), ilustran los tipos posibles de Sintagmas Verbales que contienen Sintagmas Preposicionales transitivos.

(15) a. The mysterious object moved at 30 mph

a.´ He is cooking in the kitchen

b. He looked at Mary

b´. The gardener got through the hole

[19] Es bien sabido que las estructuras pronominales con verbos frasales transitivos pueden exhibir el orden *v + p + o* (excepto si *o* es el elemento *it*) siempre y cuando concurra el factor de acento enfático contrastivo:

(i) John will take out hér (not hím)

c. John is looking forward to their arrival

c´. The gardener got down through the hole

d. That will prevent the disease from spreading

d´. They have got the miners through the second cave

e. The new manager brought them round to her point of view

e´. The guide will get the miners through to the second cave

f. Peter talked to Mary about the manager

f´. Peter went down the valley into the wood

La constitución de todas y cada una de las estructuras de (15) se especifica en (16) a continuación. Tal y como observé en la sección anterior, el término *preposición intransitiva* equivaldría a *adverbio* o *partícula adverbial*, mientras que *preposición transitiva* correspondería a *preposición* o *partícula preposicional*.[20] Por otro lado, el uso del término *complemento* en (16) equivale tanto a *Sintagma Determinante objeto del verbo* como a *Sintagma Determinante objeto de la preposición*.

(16) a. v + preposición transitiva + complemento (15a, 15a´)

b. v + preposición transitiva + complemento (15b, 15b´)

c. v + preposición intransitiva + preposición transitiva + complemento (15c, 15c´)

d. v transitivo + complemento + preposición transitiva + complemento

[20] Adicionalmente, el término *partícula preposicional* puede emplearse indistintamente en uno u otro sentido.

(15d, 15d´)

e. v transitivo + complemento + preposición intransitiva + preposición transitiva + complemento (15e, 15e´)

f. v + preposición transitiva + complemento + preposición transitiva + complemento (15f, 15f´)[21]

El objeto de estudio de este trabajo son las estructuras pasivas que corresponden a configuraciones activas cuyo Sintagma Verbal consta únicamente del verbo más un Sintagma Preposicional (transitivo) – tal y como señalé en el capítulo 1, razones de economía y espacio me han obligado a restringir el ámbito de la investigación de esta forma. Las estructuras de (15) *supra* cuyo Sintagma Verbal consta únicamente del verbo más un Sintagma Preposicional (transitivo) son (15a), (15a´), (15b), y (15b´), y es al análisis de secuencias como éstas al que dedico las secciones siguientes (2.2.2 y 2.2.3), con sus múltiples subdivisiones o apartados. Dicho análisis girará en torno a (i) la semántica de los Sintagmas Preposicionales, dominio en el que el valor o significado locativo posee una importancia de primer orden, y (ii) la oposición complemento/adjunto.[22]

[21] Las etiquetas que se listan a continuación corresponderían a las que las estructuras ilustradas en (15) recibirían en un sistema donde se utilizaran los términos *verbo preposicional* y *verbo frasal*.

(i) a. verbo intransitivo (15a, a')
b. verbo preposicional (15b, b')
c. verbo frasal preposicional (15c, c')
d. verbo transitivo preposicional (15d, d')
e. verbo transitivo frasal preposicional (15e, e')
f. verbo preposicional doble (15f, f')

[22] Querría hacer notar que, aunque las secuencias relevantes en una primera instancia son secuencias paralelas o semejantes a (15a), (15a´), (15b), y (15b´), ya que son éstas las que contienen un Sintagma Verbal que consta de V y Sintagma Preposicional transitivo, no todas tienen

No obstante, antes de descartar prácticamente de forma definitiva el resto de los tipos de estructuras o secuencias de (15), esto es (15c–15f´), quisiera indicar que muchas de ellas se corresponden con una estructura pasiva, bien pasiva común (*The miners have been got through (to) the second cave*, *They were brought round to her point of view*), o bien pasiva preposicional (*Mary was talked to about the manager*). Los casos de pasiva común corresponderían a las estructuras activas donde V es seguido por un Sintagma Determinante, mientras que las configuraciones de pasiva preposicional corresponderían a estructuras activas donde V es seguido inmediatamente por un Sintagma Preposicional. Es decir, aquellas construcciones donde V es seguido por un Sintagma Determinante y por un Sintagma Preposicional poseen de forma característica una contrapartida de pasiva común donde es el Sintagma Determinante objeto de V el constituyente que pasa a ocupar la posición de sujeto, y no el Sintagma Determinante objeto de la preposición. La excepción a este hecho está constituida por ciertas construcciones donde el Sintagma Determinante objeto de V es un elemento *lexicalizado*, esto es un Sintagma Determinante que forma junto con V una unidad más o menos homogénea. Se trata de las llamadas comúnmente construcciones con *verbos preposicionales complejos*. Dichas construcciones se corresponden muy a menudo con dos estructuras pasivas, una en la que es este Sintagma Determinante el que ocupa la posición de sujeto (pasiva común), y otra donde es el objeto de la preposición el constituyente que pasiviza (pasiva preposicional). Véase (17) a continuación.

---

la capacidad de corresponderse con una configuración de pasiva preposicional. Así se pondrá de manifiesto en el capítulo 4.

(17) a. Peter took care of every detail / They shook hands with the manager

b. Care was taken of every detail / Hands were shaken with the manager

c. Every detail was taken care of / The manager was shaken hands with

2.2.2. Clasificación Semántica de los Sintagmas Preposicionales

Uno de los principales aspectos expuestos en el apartado de la Introducción (2.1) es el relativo a las razones o factores que determinan la (i)legitimidad de una configuración de pasiva preposicional, esto es, las restricciones que operan a favor o en contra de que una estructura preposicional activa posea una contrapartida pasiva. Tal y como señalo en el mencionado apartado, dichos factores son de índole semántica, o mejor dicho, léxico-semántica, ya que existe un cierto porcentaje de estructuras que están sujetas a la idiosincrasia léxica antes que a reglas de interpretación o significación.[23]

Se dispone en principio de tres métodos o vías con objeto de establecer o fijar los factores léxico-semánticos que regulan la legitimidad de configuración de pasiva preposicional: (i) análisis o descripción del verbo que concurre en la estructura preposicional, (ii) análisis o descripción de la preposición, y (iii) análisis o descripción del Sintagma Preposicional. Aunque cada una de estas vías no puede funcionar de forma ajena a la existencia de las demás, la diferencia en la elección de una u otra radica en que dicha vía o metodología será la que contenga o implique a las restantes, esto es, la que sirva de marco de referencia global o

[23] Quisiera recordar en este punto que uno de los propósitos prioritarios del análisis del corpus que presento en el capítulo 4 es verificar qué porcentaje de estructuras preposicionales estarían regidas por factores léxicos en lo que a la legitimidad de pasiva se refiere.

general. Es decir, un estudio que parta hipotéticamente de una clasificación o tipología de Sintagmas Preposicionales deberá tener en cuenta asimismo las distintas clases o tipos de verbos, o las posibles particularidades asociadas a las preposiciones; de la misma manera, un análisis basado en una taxonomía verbal observará en alguna fase del proceso los distintos tipos de Sintagmas Preposicionales, o las distintas clases de núcleos preposicionales. No obstante, la diferencia entre un tipo de análisis y otro estribará en qué elemento sea supeditado a qué elemento en la estructura o sistema teórico que se construya.

Según hice notar en el apartado de la Introducción, el análisis semántico o léxico-semántico que propongo en este trabajo – el cual presento en el capítulo 4 – está vertebrado en torno a una tipología verbal, que viene determinada a su vez por el significado o valor locativo (o loco-direccional). No obstante, y de acuerdo con lo expresado en el párrafo anterior, la semántica de los Sintagmas Preposicionales es un factor que necesariamente debe ser tenido en cuenta en dicho análisis léxico-semántico. Es por ello que propongo mostrar la clasificación de Sintagmas Preposicionales que ofrecen dos obras que se constituyen en incuestionables puntos de referencia de la pasiva preposicional: me refiero a los ya mencionados estudios de Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979). Con objeto de ofrecer una perspectiva más amplia, haré asimismo referencia a la información aportada por Quirk et al. (1985) y Huddleston and Pullum (2002), publicaciones que pueden ser consideradas como las más exhaustivas gramáticas de referencia de la lengua inglesa. Tras la descripción de las mencionadas clasificaciones, el apartado o sección 2.2.2.4 estará dedicado al significado o rol locativo expresado por los Sintagmas Preposicionales, lo que servirá en gran

medida para avanzar o establecer un lazo de conexión con el análisis semántico que llevo a cabo en el capítulo 4. Dicho apartado 2.2.2.4 contendrá una sección donde se señalen los rasgos de los Sintagmas Determinantes – en oposición a los Sintagmas Preposicionales – que contribuyan al estudio del contraste entre pasiva común y pasiva preposicional (nuevamente, capítulo 4).

La clasificación semántica de los Sintagmas Preposicionales de la que me ocupo en el presente apartado (2.2.2) es una clasificación o taxonomía *plana* o *no jerárquica*, esto es, una clasificación o taxonomía que únicamente tiene en cuenta la carga o fuerza interpretativa expresada por los mencionados Sintagmas Preposicionales, sin hacer alusión a la distinción u oposición sintáctico-semántica *complemento/adjunto*, o a la relevancia del *alcance oracional* o *verbal* de los constituyentes en cuestión. La denominación de roles o papeles temáticos se utilizará en la descripción de las estructuras más frecuentes del corpus que se lleva a cabo en el capítulo 5.

2.2.2.1. VESTERGAARD (1977)

Tal y como he señalado en varias ocasiones, Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979) constituyen las dos obras más completas publicadas hasta la fecha en torno a la semántica de la pasiva preposicional. Los principales contrastes o diferencias existentes entre ambos trabajos son imputables a que el objeto de estudio de éstos no es idéntico: mientras que Vestergaard (1977) analiza propiedades semántico-sintácticas de los Sintagmas Preposicionales, Couper-Kuhlen (1979) constituye un estudio semántico pormenorizado de la configuración

de la pasiva preposicional.[24] Esto significa que el fenómeno de la pasiva preposicional se identifica tan sólo con uno de los aspectos a tratar en Vestergaard (1977) – aunque dicho aspecto posee una importancia destacadísima en la obra – mientras que la investigación sobre pasiva preposicional ocupa toda la extensión de Couper-Kuhlen (1979). Couper-Kuhlen (1979) ofrece una visión necesariamente más detallada de los roles o papeles temáticos involucrados en la configuración de pasiva preposicional; en cambio, la visión más amplia de Vestergaard (1977) permite desarrollar aspectos tan cruciales de la conducta de los Sintagmas Preposicionales como los relativos al movimiento *tough*,[25] o bien a la interpolación de adverbios entre verbo y preposición, o a la topicalización de Sintagmas Preposicionales, etc. El análisis de los Sintagmas Preposicionales que ofrece Vestergaard (1977) es, en definitiva, el análisis de la *cohesión* existente entre verbo y Sintagma Preposicional, y la oposición complemento/adjunto, de la que me ocupo en 2.2.3, constituye el fundamento de dicho análisis.

Los presentes apartados se centran única y exclusivamente en la taxonomía o clasificación semántica que los distintos autores presentan de los Sintagmas Preposicionales. Como es lógico que ocurra en un dominio relativo a la clasificación o tipología semántica, donde el criterio subjetivo o la propia introspección o intuición lingüística juegan un papel importante, existen diferencias entre los roles temáticos o funciones semánticas que ambos autores aplican al material constituido por las estructuras preposicionales. No obstante, existe un alto

[24] Resulta interesante señalar que Vestergaard (1977) no aparece citado en la bibliografía de Couper-Kuhlen (1979), a pesar de anteceder a este último en dos años.
[25] El fenómeno del movimiento *tough* o movimiento *easy-to-please* es tratado en Vestergaard (1977) bajo la denominación propia de la gramática transformacional de los primeros discursos, esto es, *elevación de objeto* (*object raising*).

grado de similitud o coincidencia en la división de funciones o roles presentados en ambos trabajos y, lo que es más importante, las conclusiones generales a las que llegan Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979) en relación a las condiciones que legitiman la configuración de pasiva preposicional coinciden en los aspectos fundamentales. Dichas conclusiones son presentadas y analizadas en detalle en el capítulo 4 de la presente investigación. Tanto Vestergaard (1977) como Couper-Kuhlen (1979) y, de hecho, la tradición lingüística tanto generativa como estructural de principios de la década de los setenta en adelante, parten de los fundamentos de la llamada *Gramática del Caso* o *Gramática de Casos* (con Fillmore (1968) como su más conocido exponente) en lo relativo a la correspondencia existente entre propiedades sintácticas o estructurales de los elementos lingüísticos, y propiedades temáticas o interpretativas de los mismos. La Gramática del Caso está en la base del módulo transformacional de la Teoría de los Principios y los Parámetros conocido como *Teoría de los Papeles Temáticos* (véase capítulo 3 *infra*).

Según he señalado anteriormente, el objetivo del presente apartado o sección consiste en presentar la taxonomía semántica de Sintagmas Preposicionales que se encuentra contenida en Vestergaard (1977). Tal y como he indicado, el criterio divisorio utilizado por el autor está vinculado directamente a la oposición o distinción complemento/adjunto. Debido a que mi intención es reducir la descripción del material a un terreno superficial, presento en (18) a continuación una división cuatripartita (a, b, c, y d) que no comentaré hasta la sección 2.2.3, cuando me ocupe de la mencionada oposición complemento/adjunto, y

posteriormente en el capítulo 4, cuando trate el análisis semántico de la configuración de pasiva preposicional contenido en Vestergaard (1977). Por su parte, (19) consiste en una lista de ejemplos o ilustraciones escogidos del conjunto que presenta el autor. La referencia al número de página que figura tras cada ejemplo se identifica en todos los casos con Vestergaard (1977).

(18) a. Time,[26] Duration, Frequency, Reason, Epithet, Manner, Measurement

b. Free Location, Instrument/Means, Having, Comitative, Beneficient

c. Location, Path, Direction, Purpose, Dative, Interlocutor, Equative, Objective, Phenomenon

d. External Causer, Agentive, Experiencer, Affected

(19) a. Time
I´m seeing him [on Monday], Shares will go up again [after Brussels] (p. 75)
Duration
The programme has been running [for years] (p. 76)
Frequency
[At what rate] do nerve impulses occur? (p. 79)
Reason
He stayed at home [because of the rain], *He went out [in spite of the rain]* (p. 80)
Epithet
Larry, [with characteristic generosity], wrote to all his friends (…) (p. 83)
Manner
He talks [with great vehemence] (…) (p. 85)
Measurement
Productivity rose [at a rate of $5^{1/2}$ per cent][27]

b. Free Location
Did Harting hang [around them] at all? (p. 96), *I want to see the place [in*

[26] En lugar de proceder a la traducción de los términos originales empleados por el autor, he decidido mantener los mismos. Ésta será la práctica común en otras secciones o apartados del capítulo.

[27] Esta ilustración ha sido confeccionada a partir del original, el cual se ilustra a continuación:
(i) (By) how much did productivity rise? – At a rate of $5^{1/2}$ per cent
(Vestergaard 1977: 87)

which] you work (p. 97), *I hope you´ll find [the couch] good enough to sleep [on]* (p. 100)

Instrument/Means

They were quarter-staving [with shovels], *He rasped at his beard [with his thumb]* (p. 102), *How he went to Berlin was [by plane]* (p. 104)

Having

John had gone away [with the cheque book] (p. 107)

Comitative

(...) he didn't agree [with the government] (p. 112), *(Together) [with his old friend Fred Schumacher], Joe was dining at (…)* (p. 113)

Beneficient

All the same, I accepted [for you], They (...) not infrequently work rather hard [for the community as well as themselves] (p. 115)

c. Location

The island lies [in the middle of the river], This word belongs [to/in group a], The procession arrived [at the market place], The ladder leaned [against the wall] (p. 128)

Path

We continued/drove/went/ran/travelled/walked [across/betweeen/by/ down/over/past/round/through/up/via the mountains], John looked/ peered/ glanced [at Peter], *The promenade runs [along the lake]* (p. 134)

Direction

He reached [into his pocket] (p. 138), *He shouted [into the dark]*, *He turned [into the alley]* (p. 139)

Purpose

He reached [for his pen] (p. 138), *(…) come, emerge, fumble, go, murder (…) [for something]* (p. 144)

Dative

[The list] can be added [to], *John's efforts contributed [to our success]* (p. 148)

Interlocutor

You should talk [to Peter], *Fred disagrees [with Joyce]* (p. 148)

Equative

His speech consisted [of a pack of lies], *His qualifications amount [to two O levels]* (p. 154)

Objective

It's hard to come [by a new job], *Fred paid [for the tickets]*, *Philip kicked [at the cat]*, *George pulled [at his beard]*, *We set [about our tasks]*, *You cannot live [on vitamin tablets alone]*, *The rally resulted [in 600 casualties]*, *His hair stank [of perfume]*, Like *does not pattern [with anything]*, *Martin came [after Charles]*, *Our success depends [upon his judgement]*, *You can choose [between gin and whisky]* (p. 159)

Phenomenon

I shall account [for this] in a later section, *He smiled [at his own stupidity]*, *He was shouting [about the lawn mower]* (p. 164)

d. External Causer

The problem arose [from the breakdown of established values][28] (p. 181)
Agentive
In World War II Britain fought [with Germany], *[The ones] I joined [with] were the wrong people* (p. 184)

Experiencer
The book appealed [to me], *It hadn't occurred [to me]*, *Politics doesn't matter [for him]* (p. 187)
Affected
Ill-health tells [against his prospects], *The wealth of a society bears [upon its outlook]*, *The light broke [upon us]* (p. 191)

Es necesario señalar que los objetos preposicionales contenidos en los Sintagmas Preposicionales agrupados en la división (c) de (18)–(19) *supra*, excepto *Purpose*, son caracterizados por el autor como *Goal*, *Source*, o *Neutral*, según las funciones semánticas realizadas por dichos objetos preposicionales. De esta forma, los Sintagmas Verbales *[get away from Lower Netherhall]*, *[fly to San Francisco]*, o *[land on the rock]* (Vestergaard 1977: 38) contendrían un Sintagma Preposicional con valor *Location*, cuyos objetos – *Lower Netherhall*, *San Francisco*, y *the rock* – se identificarían con entidades especificadas como *Source*, *Goal*, y *Neutral*, respectivamente. Igualmente, los Sintagmas Preposicionales con valor *Interlocutor* que concurren en *[hear from my predecessor]*, *[report to Siebkron]*, y *[agree with the government]* (Vestergaard 1977: 40) contienen objetos o complementos (preposicionales) caracterizados como *Source* (*my predecessor*), *Goal* (*Siebkron*), y *Neutral* (*the government*). Este aspecto, que resalta la centralidad del valor o significado locativo o loco-direccional de los Sintagmas Preposicionales en

[28] De forma paralela a un caso anterior, este ejemplo ha sido confeccionado a partir del original:
(i) How did the problem arise? – From the breakdown of established values
(Vestergaard 1977: 181)

general, el cual ha sido enfatizado al comienzo mismo del presente capítulo, volverá a ser mencionado en el apartado 2.2.2.4 *infra*.

El último aspecto que quisiera destacar en esta breve descripción de la clasificación establecida en Vestergaard (1977) es que dicha clasificación no se reduce a las cuatro divisiones señaladas en (18)–(19), sino que previamente a dicha taxonomía, el autor se ocupa de los Sintagmas Preposicionales que no ejercen una función o rol dentro de la oración, sino que poseen un alcance supraoracional. A dichos constituyentes hice referencia en la sección 2.2.1 *supra*, y las ilustraciones (5) y (6) de dicho apartado contienen Sintagmas Preposicionales que se integrarían en la mencionada taxonomía. Vestergaard (1977) distingue los que siguen en (20) a continuación.

(20) a. Disjunct

[In confidence], accept the offer (p. 65)

b. Conjunct

[As an example], behaviour of the type shown in (…) (p. 66)

c. Viewpoint/Aspectual

You work harder [in this respect] (p. 67)

d. Intensifier

All diplomatic heads would cooperate [to the utmost] with (…) (p. 68)

e. Circumstantial

[In the extreme case], the interactions do not fall off with distance (p. 69)

2.2.2.2. COUPER-KUHLEN (1979)

He señalado en secciones anteriores que Couper-Kuhlen (1979) puede ser caracterizada como la obra más detallada existente en la bibliografía lingüística en general sobre la semántica de la pasiva preposicional. Un aspecto fundamental del trabajo consiste en que la autora coteja las taxonomías y clasificaciones que establece con la intuición y el conocimiento lingüístico de hablantes nativos. El material que sirve de herramienta en su investigación, y que ha sido utilizado como parte del corpus de pasiva preposicional construido y analizado para la presente tesis doctoral, está constituido por el conjunto de estructuras de verbo y preposición que la autora recoge de una obra lexicográfica, Hornby et al. (1948/1963). Así, a partir del análisis de dichas estructuras, la autora configura determinadas clasificaciones semánticas, y posteriormente realiza preguntas y tests a hablantes nativos sobre el nivel de gramaticalidad o aceptabilidad de oraciones que contengan las mencionadas estructuras preposicionales. No obstante, es interesante señalar que un aspecto deficitario del estudio presentado en Couper-Kuhlen (1979), el cual mencionaré de nuevo en el capítulo 5, consiste en que no se aplica la clasificación semántica que la autora construye a todos y cada uno de los objetos preposicionales, y asimismo a los sintagmas sujeto, que concurren en los ejemplos que forman el corpus. Esto es, no existe una correspondencia plena entre el estudio lingüístico que se presenta en la parte central de la monografía (véase *infra*) y la caracterización del corpus o léxico que la autora construye, y que ocupa el Apéndice de la obra.

Couper-Kuhlen (1979) se divide básicamente en tres partes bien diferenciadas: una primera parte donde la autora se refiere a los aspectos fundamentales presentes en la bibliografía sobre pasiva preposicional publicada hasta mediados de los setenta; una parte central, donde lleva a cabo el análisis semántico que sirva para predecir qué estructuras preposicionales activas pueden pasivizar, y cuáles no; finalmente, un Apéndice donde se localiza un corpus de oraciones que contienen estructuras de verbo y preposición, y que son caracterizadas según que la pasiva sea posible, imposible, o relativamente aceptable. Mientras que, como he señalado anteriormente, esta última parte de Couper-Kuhlen (1979) es utilizada en el presente trabajo para la confección de un corpus de pasiva preposicional (capítulo 4 y, sobre todo, capítulo 5), es a la parte central donde es necesario dirigir la atención en este momento de la exposición.

Efectivamente, los capítulos II y III de Couper-Kuhlen (1979) están dedicados a la semántica del sujeto y del objeto de las estructuras preposicionales activas, los cuales constituyentes se convierten en sujeto y complemento agente de las correspondientes configuraciones pasivas, en caso de que éstas sean legítimas. Debido a que el presente capítulo está dedicado a los Sintagmas Preposicionales, me referiré únicamente a los constituyentes *objeto* de las configuraciones preposicionales activas, y ello a pesar de que la autora, permaneciendo fiel al espíritu de la Gramática de Casos, centra su atención fundamentalmente en el *objeto* del Sintagma Preposicional, y no en el Sintagma Preposicional en su conjunto. No obstante, las referencias a las distintas

preposiciones o núcleos preposicionales son abundantes en el análisis que efectúa la autora.

En cuanto a la semántica de los *sujetos* activos que se propone en Couper-Kuhlen (1979), ésta será descrita en el capítulo 4 de la presente investigación.

Los papeles o roles temáticos que Couper-Kuhlen (1977) distingue en el dominio de los objetos preposicionales en estructuras activas – los cuales se visualizan desde la perspectiva de este trabajo como clasificación o taxonomía semántica de Sintagmas Preposicionales – son los siguientes.[29]

(21) Benefactive, Comitative, Direction, Experiencer, Extent, Goal, Instrument, Location, Manner, Path, Objective/Patient, Reason, Replacive, Source, Stimulus, Time

En (22) a continuación se ofrecen ilustraciones de cada uno de los roles anteriores. La referencia al número de página tras cada ejemplo se identifica en todos los casos con Couper-Kuhlen (1979).

(22) Benefactive
John's surviving brother provided [for his widow], *They apologized [to him] immediately* (p. 44)
Comitative
John was playing [with Martha] (p. 45), *He met [with an old friend] (…)* (p. 46)
Direction

[29] La autora hace mención de un rol o papel adicional, como es *Agentive*, pero indica a continuación que éste únicamente está contenido en estructuras que son propiamente pasivas: se trata, claro está, del conocido *complemento agente*.

John advanced [towards the door], *John turned [to the window]* (p. 47)
Experiencer
He appeals [to the children], *The dog belongs [to me]* (p. 48)
Extent
He's been calling [for ten minutes], *They tramped [for miles]*, *The enemy advanced [to the outskirts of the city]* (p. 49)
Goal (Basic Goal)
Martha ran [across the street] (p. 50), *John goes [through the tunnel]* (p. 51), *Another woman came [between them]* (p. 53)
Goal (Goal as Ending-point)
John goes [above the trees], *We didn't arrive [at the airport] (…)*, *You must lie [on this couch] carefully* (p. 55), *We must come [to a decision] immediately* (p. 56)

Goal (Goal as Target)

He aimed [at the target] but missed, *The man snatched [at the rope] desperately* (p. 56), *People have guessed [at her age] for years* (p. 57)
Goal (Goal as Direction)

If a dog barked [at John] (…), *He could skim [over the book] in a second*, *People didn't laugh [at his jokes] any more*, *He inquired [into the matter] immediately*, *People will see [through his game] some day* (p. 57)
Goal (Goal as Objective)

Hundreds of policemen were scouring [after him], *They advertised [for a manageress] immediately*, *We prayed [for rain] (…)*, *You have to study [for exams]* (p. 58)
Instrument
They traded [in furs and skins], *People rarely specialize [in medieval history] here*, *If you look [through a telescope] (…)*, *You can write [with this pen]*, *No one can possibly live [by this rule]*, *He should consult [with a lawyer] immediately (*p. 59)
Location
Susan waited [on the doorstep], *People were constantly nosing [about my desk]* (p. 61), *Someone was sneaking (all) [about the ship]* (p. 62), *No one can live [in this house] any longer* (p. 64), *Someone slept [in this bed]* (p. 67)
Manner
They coincided [in opinion], *The train was going [at 50 mph]* (p. 73)
Path
John walked [behind the parked car], *We had to pass [through a number of villages (on the way to the border)* (p. 73)
Objective/Patient
A car ran [into John], *The children trod ruthlessly [on her flowerbed]* (p. 75), *We hit [on an excellent plan]*, *They can depend [on John]*, *People insisted [on his innocence]*, *He came [by the fortune] late in life* (p. 76)
Reason
She blushed [for shame], *He yelled [with pain]*, *The child was crying*

(=weeping) *for more cake* (p. 79)

Replacive
John deputized creditably [for Mr. Sims], *If you don't know the answer, John will answer [for you]*, *We must account [for this loss]* (p. 79)
Source
A number of unsuspecting pleple have fallen [from this roof], *No one has ever departed [from these standards]* (p. 80)
Stimulus
We could only wonder [at his success], *They quailed [at the mere prospect]* (p. 83)
Time
Birds breed [in the spring], *Congress will recess [on Thursday]* (p. 83)

2.2.2.3. QUIRK ET AL. (1985) Y HUDDLESTON AND PULLUM (2002)

Según señalé más arriba en el capítulo, considero oportuno incluir la caracterización semántica que es posible extraer de dos gramáticas referenciales de la lengua inglesa de gran prestigio: por una parte, la obra ya clásica Quirk et al. (1985), y por otra parte, la más reciente Huddleston and Pullum (2002).

En (23) se listan e ilustran (en caso de que sea posible) los valores registrados en Quirk et al. (1985): los autores distinguen siete significados mayores, los cuales subdividen a su vez como se indica a continuación.

(23) a. Space:
Position
He lay [on his bed] (p. 479)
Direction
She walked [down the hill] (p. 480)
Direction (Goal)
She walked down the hill [to the bus stop] (p. 480)
Direction (Source)
She walked down the hill [from the school] (p. 480)
Distance
She had driven [for fifty kilometres] (p. 480)
b.Time:
Position
She drove to Chicago [on Sunday] (p. 481)

Duration
I stayed [for three weeks] (p. 482)
Frequency
Relationship
She broke her leg [for the first time] while…(p. 550)

c.Process:
Manner
She repaired the house [like an expert] (p. 557)
Means
I go to school [by car] (p. 559)
Instrument
He was killed [with a bullet] (p. 559)
Agentive
The student was politely assessed [by the teacher] (p. 482)

d.Respect:
She helped him a little [with his book] (p. 483)

e. Contingency:
Cause
She died [of cancer] (p. 484)
Reason
He did it [for his son] (p. 564)
Purpose
She performed a recital [out of charity] (p. 564)
Condition
Concession
[Despite his lack of enthusiasm], *he won* (p. 485)

f. Modality
Emphasis
Approximation
Restriction

g. Degree
Amplification
Diminution
Measure

Huddleston and Pullum (2002) clasifica los adjuntos en doce tipos desde una perspectiva semántica. Siendo así que el interés de esta sección radica en los Sintagmas Preposicionales propiamente dichos, se han escogido ilustraciones pertinentes en este sentido del conjunto que ofrecen los autores. Asimismo resulta oportuno señalar que uno de los aspectos innovadores de la investigación gramatical contenida en Huddleston and Pullum (2002), y relativa a la categoría de

los Sintagmas Preposicionales, consiste en la caracterización como *preposiciones* de elementos de la gramática inglesa conocidos tradicionalmente – y de hecho también desde una perspectiva típicamente moderna o contemporánea en el dominio de la teoría gramatical – como conjunciones subordinantes. Véanse los casos de *although* e *if* en (24g, h) a continuación.

(24) a. Location:
Location
We had breakfast [in the kitchen] (p. 680)
Goal
She drove [to Berlin] in eight hours (p. 684)
Source
She drove [from Bonn] in eight hours (p. 684)
Path
I ran [across the bridge] to the old church (p. 687)
Direction
Can you tell me the way to the station? – You are walking [away from it] (p. 688)
b.Temporal Location:
Temporal Location
He lived [in the third century BC] (p. 694)
Temporal Expansion/Duration
We are staying [(for) another week] (p. 702)
Frequency
Serial Order
I went to New York [for the second time] in 1976 (p. 719)
c. Degree
I doubt whether he understood it [at all] (p. 721)
d.Process/Procedure:
Manner
Means/Instrument/Agent
They communicate [by means of sign language] (p. 673) / *The gate was carelessly left open [by the hikers]* (p. 678)
e. Domain
[From a linguistic point of view], there are no primitive languages (p. 765)
f. Contingency
I got up early [in order to do some gardening]… (p. 726) / *They had gambled away all their money, [with the result that they didn't even have the fare to get home]* (p. 726)
g.Concession

Sonia doesn't speak French [although she grew up in Paris] (p. 734)
h.Condition
[If you touch that wire], you will get an electric shock (p. 738)
i. Modality
j. Evaluation
k. Speech-Act Related Adjuncts
l.Connection
[On the one hand], *normal daily life is largely concerned with* (…);
[on the other hand], *the universities live in a world* (...) (p. 776)

2.2.2.4. SIGNIFICADO LOCATIVO DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES

Anteriormente en 2.2.2 avancé que el último apartado de esta sección estaría dedicado al significado o rol locativo primario o básico que poseen los Sintagmas Preposicionales. Tras haber ofrecido las taxonomías o clasificaciones que diversos autores realizan sobre la semántica de los Sintagmas Preposicionales – o de los objetos preposicionales propiamente dichos, como es el caso de Couper-Kuhlen (1979) – es mi intención retomar la idea central interpretativa que defiendo en esta investigación como el pivote en torno al cual gira la configuración de pasiva preposicional. Tal y como señalé en el apartado de la Introducción (2.1), la pasiva preposicional se nutre básicamente de la consideración o visualización de los lugares o espacios como objetos o entes afectados por la acción verbal, o bien como objetos o entes sobre los que recae la acción verbal.[30] Las preposiciones, esto es, los núcleos de los Sintagmas Preposicionales, vienen a especificar la *posición* o *dirección* de los lugares o espacios, lo que indica que las preposiciones son elementos netamente locativos. En consecuencia, los Sintagmas

[30] En diversas ocasiones a lo largo de las presentes secciones expreso esta atenuación o relativización de la noción *ente* u *objeto afectado*: la misma se describirá formalmente en el capítulo 4, concretamente a través de dos enunciados que se aplican a la descripción y análisis de las estructuras preposicionales.

Preposicionales son constituyentes con un significado básico locativo. Tal es el caso de las configuraciones del paradigma de (15) *supra* (sección 2.2.1.1) que interesan al objeto de estudio del presente trabajo – configuraciones todas cuyos núcleos verbales son seguidos inmediatamente de un Sintagma Preposicional transitivo. Los Sintagmas Preposicionales de las estructuras que se repiten a continuación con la numeración original poseerían, pues, un valor básico u original de *lugar*, si bien la aplicación de las taxonomías expuestas en las secciones inmediatamente anteriores resultaría en los significados que se especifican en (25) a continuación.[31]

(15) a. The mysterious object moved at 30mph

a.' He is cooking in the kitchen

b. He looked at Mary

b.' The gardener got through the hole

(25) a. Manner / Manner / Manner-Frequency / Manner

a.' Free Location / Location / Space (Position) / Location

b. Path[32] / Goal as Direction / Purpose (Goal)

b.' Path / Basic Goal / Space (Direction) / Path

[31] El orden de aparición de los valores en (25) corresponde a: Vestergaard (1977), Couper-Kuhlen (1979), Quirk et al. (1985), y Huddleston & Pullum (2002). Huddleston & Pullum (2002) no caracteriza un caso como el que se ilustra en (25b).

[32]Concretamente, Vestergaard (1977: 134) distingue tres clases de predicados verbales como los elementos con los que concurren Sintagmas Preposicionales con el valor *Path*: verbos de movimiento (*continue*, *drive*, *go*, *run*,...), verbos de observación y vocalización (*look*, *peer*, *glance*, *speak*, *shout*, *talk*), y finalmente verbos que denotan extensión (*strech*, *curve*, *run*).

El origen locativo o loco-direccional (o también *espacio-direccional*) de las preposiciones fue defendido ya en la década de los cincuenta del pasado siglo, aunque no es hasta unos lustros más tarde, con trabajos como Bennet (1975), Hawkins (1984), o Herskovits (1986), cuando se analizan en detalle los usos o significados locativos o espaciales de las preposiciones como la materia prima a partir de la cual se originan otros significados. En una gramática referencial absolutamente contemporánea como Huddleston and Pullum (2002), se ofrece una definición de *preposición* que destaca el valor locativo o espacial de estos elementos, si bien no se establece explícitamente dicho valor o significado como el punto de origen de otros valores o significados: "(...) a relatively closed grammatically distinct class of words whose most central members characteristically express spatial relations or serve to mark various syntactic functions and semantic roles" (Huddleston and Pullum 2002: 603).

Las preposiciones y, por tanto, los Sintagmas Preposicionales, tienen la capacidad de proporcionar una significación que no sea netamente locativa: en la presente investigación, querría utilizar como hipótesis de trabajo la idea de que esta capacidad polisemántica de las preposiciones viene determinada por el tipo de predicado verbal con el que se combinen, de ahí que el criterio divisorio de las secuencias que conforman el corpus que presento en este trabajo (capítulos 4 y 5) atienda a una tipología de verbos o predicados verbales. Esto no significa que la clase o categoría de preposiciones sea unívoca en lo que respecta al significado o valor locativo – por ejemplo, habría partículas puramente topológicas como *at*, *in*, u *on*, frente a partículas dinámicas como *around*, *into*, o *through* – pero es el

predicado verbal el que determina el valor de la combinación en cuestión. Debo enfatizar que la implementación de una tipología verbal no es sólo una metodología o herramienta que me permite organizar el mencionado corpus, sino que, fundamentalmente, constituye el criterio teórico-descriptivo por medio del cual analizar el dominio de la pasiva preposicional.

Entiendo que existen argumentos desde una perspectiva sincrónica que favorecen la teoría de que es el núcleo verbal el elemento del que dependen aspectos semánticos y sintácticos fundamentales relativos tanto a la preposición como al Sintagma Preposicional, y así lo expondré en el capítulo 4. No obstante, considero que sería necesario realizar un estudio diacrónico detallado de los usos o significados de las distintas preposiciones con los distintos tipos de verbo con objeto de poder aseverar con rigor la forma en que el predicado verbal determina el valor de la preposición. Un estudio de tales características excedería con mucho los límites de la presente investigación, que se entiende básicamente como una aportación al estudio sincrónico de la pasiva preposicional del inglés contemporáneo.

Según he señalado más arriba, el hecho lingüístico de la *pasiva* preposicional se fundamenta en la visualización del lugar o espacio representado por el objeto que sigue a la preposición como un ente afectado por la actividad de un agente, o bien un ente sobre el que recae dicha actividad. No obstante, la finalidad principal de este apartado es ajena al fenómeno de la pasiva preposicional propiamente dicho, y consiste en subrayar el significado o valor locativo de los Sintagmas

Preposicionales en su conjunto, el cual es una consecuencia lógica del significado o valor locativo de las preposiciones.

Las taxonomías o clasificaciones semánticas de Sintagmas Preposicionales – y objetos preposicionales – que han sido listadas en los anteriores apartados tienen en común numerosos aspectos.[33] Sin embargo, el aspecto que considero más relevante es la supremacía de roles o papeles temáticos que poseen referencia directa al significado o valor locativo o loco-direccional. Así, Vestergaard (1977) incluye en su taxonomía las funciones *Free Location*, *Location*, *Path*, y *Direction*, e igualmente especifica las subdivisiones *Source* y *Goal* (además de *Neutral*) en muchas de las funciones. Por su parte, Couper-Kuhlen (1979) distingue *Location*, *Path*, *Source*, *Direction*, y *Goal*, el cual es a su vez subdividido en cinco funciones o roles menores.

En cuanto a gramáticas como Quirk et al. (1985) y Huddleston and Pullum (2002), igualmente se puede comprobar en (23) y (24) *supra* cómo los valores *Space* y *Location*, respectivamente, son los que atienden a un mayor número de subdivisiones. Adicionalmente a la tipología o clasificación de Sintagmas Preposicionales que se realiza en ambas obras, y que se corresponde con los mencionados (23) y (24), tanto Quirk et al. (1985) como Huddleston and Pullum (2002) incluyen una descripción o caracterización específica de preposiciones. El

[33] No obstante, esto no quiere decir que no existan desavenencias o desencuentros entre las taxonomías. Como es frecuente que suceda en el campo de la descripción o clasificación semántica, existen casos que son tratados de forma fundamentalmente distinta según el autor o la obra. Piénsese, por ejemplo, que Vestergaard (1977) clasifica el Sintagma Preposicional de una secuencia como *belong to sb* como *Location*, mientras que Couper-Kuhlen incluye el objeto preposicional correspondiente bajo *Experiencer*. Igualmente, Vestergaard (1977) caracteriza el Sintagma Preposicional de *account for sth* como *Phenomenon*, mientras que Couper-Kuhlen (1979) clasifica el objeto preposicional en cuestión como *Replacive*. Se remite al lector a los apartados 2.2.2.1 y 2.2.2.2 *supra*.

listado de (26) a continuación corresponde a los valores que, según Quirk et al. (1985: 673 ss.), pueden expresar las preposiciones en el dominio semántico *Space*. Por su parte, (27) constituye una muestra de los significados locativos que se adjudican a algunas preposiciones en Huddleston and Pullum (2002: 654 ss.). En esta obra se listan los usos sintácticos y los roles semánticos de elementos que aparecen caracterizados como *las principales preposiciones*, a saber: *as*, *at*, *by*, *for*, *from*, *in*, *of*, *on*, *to*, y *with*. En todos los casos, a excepción de *as* y *with*,[34] el significado o valor locativo o loco-direccional aparece caracterizado en primer lugar.

(26) Space:

Positive position and destination: *at, in, into, on, onto, to*
Source or negative position: *away from, off, out of*
Relative position: *above, after, behind, below, beneath, in front of, on top of, over, under, underneath*
Space: *by, beside, with, near (to), close to, opposite*
Space: *between, among, amongst, amid, amidst*
Space: *around, round, about*
Relative destination: *behind, over, under, underneath*
Passage: *across, behind, over, past, through, under, underneath*
Movement with reference to a directional path: *across, along, (a)round, down, into, over, to, up*
Orientation: *across, along, (a)round, beyond, down, from, over, past, through, up*
Resultative meaning: *from, out of, over, past*
Pervasive meaning: *along, around, over, through, throughout, with*

(27) As: *Temporal Location*, (…)
At: *Spatial Location*, *Temporal Location*
By: *Spatial Location*, *Temporal Location*, (…)
For: *Intended Recipient*, *Destination*, (…)
From: *Source Location*, (…)
In: *Interior Location*, (…)
Of: *Geographic Origin*, (…)

[34] Véase más adelante en esta sección en relación con *with*.

On: *Spatial Location*, *Temporal Location*, (…)
To: *Goal*, (…)
With: *Location*, (…)

Al margen de las gramáticas referenciales citadas, existen obras en la bibliografía lingüística que analizan de forma específica el valor o referencia de las preposiciones. Una de estas monografías es Hill (1968), estudio descriptivo que clasifica de manera atomista la semántica de las preposiciones o, utilizando el término exacto empleado por el autor, de las *partículas*, tanto preposicionales como adverbiales.

La importancia del valor locativo consiste en que, tal y como se defiende en este trabajo, todas las funciones semánticas o papeles temáticos tendrían, en su origen, un valor locativo. Hechas las salvedades respecto al necesario o deseable análisis diacrónico, las preposiciones desarrollarían un significado más o menos alejado del uso locativo según el predicado verbal al que se unan.

Me propongo a continuación señalar las tres posibles acepciones que considero que el término *idiomático* posee o puede poseer en relación a las estructuras preposicionales, dos de las cuales se centran fundamentalmente en el valor de la partícula o preposición, y una tercera, que engloba la combinación de verbo y partícula. En cualquiera de las tres acepciones, el término *idiomático* significa alejamiento más o menos acusado del valor locativo o loco-direccional.

Adicionalmente, pues, a los casos en los que la preposición – o partícula preposicional – posee un valor o significado locativo, el cual se muestra en estructuras con verbos pertenecientes a la clase locativa (véase (28) *infra*), existe

una casuística tripartita en la que el significado locativo de la preposición se desdibuja, y que se caracteriza por los aspectos reseñados en (29). Esta casuística contribuirá a la descripción de la tipología o taxonomía de estructuras preposicionales que presento en el capítulo 4, esto es, al análisis que llevo a cabo en torno al corpus construido de pasiva preposicional.

(28) Significado literal y contrastivo de la preposición

get through [__], *go up [__]*, *lie on [__]*, *walk down [__]*

(29) a. Significado no contrastivo de la preposición

aim at [__], *listen to [__]*, *look at [__]*, *rely on [__]*

b. Significado metafórico de la preposición

advertise for [__], *deal with [__]*, *hope for [__]*, *paint with [__]*

c. Significado metafórico o no literal de la estructura preposicional

go for [__] 'like __', *look after [__]* 'take care of __', *look for [__]* 'search for __', *stand for [__]* 'represent __', *take to [__]* 'like __'

Efectivamente, el valor de las preposiciones en las estructuras de (28), cuyos corchetes se completarían con un Sintagma Determinante que signifique lugar, es literal y contrasta con otros valores netamente locativos (o loco-direccionales): *go up [__]* o *walk down [__]* se oponen de forma completamente previsible a *go down [__]*, o *walk into [__]*, respectivamente. No obstante, existen estructuras cuya preposición no posee un valor *locativo contrastivo* en el sentido de que su valor no se opone literalmente al de otras posibles preposiciones (29a), y adicionalmente, existen estructuras cuya preposición ha experimentado un

proceso más o menos acusado de metaforización, lo que supone un alejamiento más o menos acusado del valor original locativo (29b). El término *idiomático* puede utilizarse, pues, para hacer referencia tanto al valor o aspecto *no contrastivo* como al valor *metafórico* o *no literal*.

Si bien el valor locativo (o loco-direccional) de las preposiciones en estructuras como las de (29a) *supra* se puede intuir o visualizar con relativa facilidad, dichas preposiciones forman un *todo* o *unidad* con los respectivos verbos en el sentido de que su significado no se opone literalmente al de otras preposiciones que concurran con el mismo verbo; asimismo, no se puede razonar o justificar la conformación de dicha estructura o secuencia en cuestión frente a otra u otras secuencias con otras preposiciones: estructuras como *aim at [__]* o *listen to [__] no* pueden ser caracterizadas como *no literales*; sin embargo, cabría preguntar por qué no se han conformado, por ejemplo, configuraciones como *aim to [__]*[35] o *listen at [__]*. Con la salvedad hecha de los aspectos que pudiera aportar un estudio diacrónico en profundidad, parece que la única respuesta que se puede proporcionar es la que apunta al léxico como el mecanismo que finalmente sanciona la elección de unos elementos lingüísticos frente a otros. A las preposiciones que exhiben este modo de significar locativo *no contrastivo* se les asigna en obras de la gramática descriptiva denominaciones tales como *preposición abstracta* o *con significado abstracto* (Kilby 1984), o también *preposición inherente* (Dixon 1991).

[35] Si bien la estructura o secuencia en la que el predicado *aim* es seguido de la flexión de infinitivo *to* se encuentra perfectamente disponible en la gramática del inglés, dicha secuencia no es relevante en la presente discusión. Tan sólo interesan los casos con *to* preposición.

Junto a la casuística de (29a), existen estructuras como las de (29b), en las que el término *idiomático* hace alusión a un proceso más o menos complejo o más o menos acusado de metaforización de la preposición. Dicho proceso de metaforización puede ir acompañado asimismo del rasgo no contrastivo que caracteriza a (29a). Estructuras o combinaciones como *hope for [__]* o *paint with [__]* contendrían preposiciones o partículas preposicionales que se caracterizarían como *no literales* o *metafóricas* desde la perspectiva del proceso de alejamiento del valor original locativo experimentado por dichas partículas: nuevamente, la perspectiva diacrónica debe encerrar necesariamente las claves de estos procesos o desarrollos. Respetando las limitaciones de la presente investigación, me limitaré a señalar que preposiciones como *for* o *with* no se asocian espontáneamente con el valor locativo, sino con significados como *propósito/finalidad* o *instrumento*, lo que explica la presencia de dichos significados o valores (y otros muchos, como *beneficio*, *compañía*, *modo*, *medida*, etc.) en las taxonomías de los estudios lingüísticos en general (véanse Vestergaard 1977, Couper-Kuhlen 1979, Quirk et al. 1985, ... en los apartados o secciones anteriores).[36] No obstante, y aun sin aportar datos de un estudio diacrónico mínimamente pormenorizado, el significado o valor original locativo puede ser invocado aludiendo de modo informal a la información que proporcionan diccionarios de inglés antiguo. Véase (30) a continuación.

(30) a. for: before, in the sight of, as far as

[36] Es interesante señalar que Hale and Keyser (1993: 98) contiene una referencia al significado original locativo de *with*, elemento que es definido como una “stative preposition that expresses a relation of central coincidence between two entities.”

b. with: by, near, beside, at

(Clark Hall 1960)

Estructuras, pues, como *hope for [__]* o *paint with [__]* no contendrían preposiciones con un significado locativo literal. Adicionalmente, *hope for [__]* se caracterizaría como una estructura con preposición no contrastiva, mientras que *paint with [__]* parecería más reacia a aceptar tal rasgo: esto es, *paint with [__]* parecería no constituir un *todo* o *unidad* de la misma forma que *hope for [__]*, lo que se podría relacionar con el hecho de que el predicado verbal de *paint with [__]* es un predicado perteneciente a un dominio físico, mientras que el que concurre en *hope for [__]* se localiza en un dominio emocional, o mental.

Probablemente el caso más notable de preposición con significado idiomático sería *of*, primer y clarísimo exponente en la bibliografía transformacional de las preposiciones *dummy* o vacías de significado.[37] El valor de *of*, en origen locativo, como el de todas las preposiciones en general (véase (31) a continuación),[38] podría ser parafraseado en innumerables secuencias como *concerniente a* o *relativo a*. No obstante, la posible caracterización de dicho valor o significado simplemente como *no contrastivo* – (29a) *supra* – o bien como

[37] Me refiero con este término a los elementos – en origen preposicionales – que poseen en la lengua inglesa una categoría o naturaleza funcional, en oposición a la naturaleza léxica del resto de las preposiciones. Así, *of* o *for* en secuencias como las de (i) a continuación son elementos desprovistos de su carga léxica o interpretativa original, y actúan únicamente como marcadores de Caso (véase el Módulo del Caso en la Teoría P&P en el capítulo 3 *infra* (sección 3.3.2)).

(i) a. the destruction of the city
b. For John to arrive on time today is very likely

[38] El valor original de *of* sería *Source*. Huddleston and Pullum (2002: 658) se refiere al hecho de que pronto este significado básico original desaparece para dar paso a un desarrollo complejo a través de la historia de la lengua inglesa, el cual desemboca en valores como *Geographic Origin*, *Belonging*, o *Selection*.

metafórico, además de *no contrastivo* – (29b) *supra* – conllevaría sin duda una gran dificultad.

(31) of: from, out of, among

(Clark Hall 1960)

(32) approve of [__], smell of [__], think of [__]

Es necesario indicar que el significado que concedo al término *metafórico* aplicado a la preposición (véase (29b)) no coincide con el que se propone en Quirk et al. (1985: 685–686), o en Huddleston and Pullum (2002: 652). En efecto, estas obras hacen referencia al significado abstracto que muchas preposiciones locativas pueden adquirir a través de una conexión metafórica, y a continuación ilustran casos como los que se recogen en (33). La idea que defiendo en este trabajo consiste en que el proceso metafórico que tiene lugar en estructuras como las de (33) es un proceso que atañe exclusivamente a los *objetos preposicionales*, y no a las preposiciones. Según se indica más abajo, estas estructuras son caracterizadas en el corpus que se presenta de pasiva preposicional con la notación *sentido metafórico*.

(33) in deep water (='in trouble'), in difficulties, under suspicion, beyond belief,

(climb) down the social ladder, above the average, (be) out of gas

La casuística de (29) *supra* se completa con un tipo de estructuras donde no es la preposición o partícula preposicional el componente idiomático, sino la

combinación de verbo y preposición (29c). Esta tercera acepción del término *idiomático* fue mencionada en la sección 2.2.1 *supra*, cuando se hizo referencia a determinadas estructuras cuyo significado no se puede deducir de la suma de los significados literales de sus componentes (véanse *go for [__]* con el significado 'gustar', *look after [__]* con el significado 'cuidar', o *stand for [__]* con el valor 'representar'), independientemente de que el verbo posea igualmente un significado original locativo.[39] Tal y como se pondrá de manifiesto en el análisis del corpus de pasiva preposicional (capítulos 4 y 5), esta tercera acepción del término *idiomático* (la cual engloba a la combinación de verbo y preposición) se utilizará como uno de los parámetros o valores en la caracterización de los ítems o estructuras. Concretamente, aquellas estructuras cuyo valor se aleje de la significación literal aparecerán con la etiqueta *significado no literal* (de forma abreviada, *sigdo. no lit.*), la cual, por otra parte, no se ha de confundir con la etiqueta *sentido metafórico* (*sent. met.*). Esta última hace referencia a una estructura cuyo *objeto* no pertenece al mundo físico. Se remite al lector a los capítulos 4 y 5 *infra*.

El último aspecto relativo a la semántica de los Sintagmas Preposicionales – o de las preposiciones – que querría poner de manifiesto en esta sección se centra en la entidad del *verbo preposicional*, mencionada en la sección de la Introducción. Se trata de que la tradición gramatical entiende comúnmente por *verbo preposicional* (o *verbo frasal*) aquella combinación de verbo y partícula donde bien ésta o bien la combinación en su conjunto poseen una referencia idiomática en

[39] Tal sería el caso, por ejemplo, de los predicados de *go for [__]*, *stand for [__]*, o *take to [__]*.

cualquiera de los sentidos especificados en (29) *supra*. Éste sería uno de los dos puntos de desencuentro existentes entre el fenómeno del verbo preposicional y el fenómeno de la pasiva preposicional, ya que, como se analizará en detalle en los capítulos 4 y 5, existen estructuras de verbo y preposición netamente locativa o literal que se corresponden con una configuración pasiva. De hecho, los diccionarios actuales de verbos preposicionales (o verbos frasales) incluyen como entradas estructuras o combinaciones con las mencionadas características, esto es, estructuras literales cuya preposición posee un valor puramente locativo. En los capítulos 4 y 5 habrá ocasión de comprobar este aspecto del dominio de los verbos preposicionales, ya que, como he señalado en alguna ocasión, el material utilizado para conformar el corpus procede fundamentalmente de diccionarios contemporáneos de verbos frasales.

Otro aspecto a tener en cuenta en la acepción de *verbo preposicional* atañe a la oposición Sintagma Preposicional complemento / Sintagma Preposicional adjunto, ya que, aunque la categoría de verbo preposicional se asocia tradicionalmente a la categoría de sintagma complemento, existen asimismo estructuras de verbos preposicionales que incluyen sintagmas adjuntos. De la oposición Sintagma Preposicional complemento / Sintagma Preposicional adjunto me ocupo en la sección 2.2.3 y correspondientes secciones menores.

2.2.2.4.1. Sintagmas Determinantes con Significado Locativo

Esta última sección de 2.2.2 está dedicada a la descripción de ciertos aspectos de constituyentes que *no* se identifican como Sintagmas Preposicionales, sino como Sintagmas Determinantes. Efectivamente, en el apartado de la Introducción,

señalé que la perspectiva que aúna – o que confronta – la configuración de pasiva preposicional con la configuración de pasiva común o pasiva estándar es una perspectiva fundamental en este trabajo, lo que se debe a que, tal y como defiendo en la investigación, la pasiva preposicional se rige por mecanismos (sintácticos y léxico-semánticos) paralelos o similares a los que rigen la pasiva común, si bien de una mayor complejidad.

A pesar de la relevancia de la comparación o contraste existente entre pasiva preposicional y pasiva común, ésta sería la primera ocasión en el capítulo – y más aún, en el trabajo en su conjunto – en la que me ocupo de un aspecto concreto relativo a dicho contraste. Ello se debe a que la sección 2.2.1 ha estado dedicada a la composición o estructura interna de los Sintagmas Preposicionales, como primer paso hacia la identificación de las secuencias que interesan al estudio de la configuración de pasiva preposicional, mientras que la composición interna de los Sintagmas Determinantes es un aspecto irrelevante desde la perspectiva de qué estructuras activas con dichos sintagmas puedan tener o no contrapartida pasiva. Es decir, con objeto de que se configure una pasiva preposicional, un Sintagma Preposicional debe constar de preposición y Sintagma Determinante (esto es, debe ser un sintagma transitivo); por el contrario, el hecho de que un Sintagma Determinante incluya o no complemento (esto es, el hecho de que se constituya en sintagma transitivo o intransitivo) no afecta a su capacidad de conformarse como sujeto de una estructura de pasiva común. De forma trivial, pues, mientras que únicamente (34b) *infra* sería candidato a sujeto paciente, tanto (35a) como (35b) podrían acceder a dicha posición. Tal y como indiqué en la sección 2.2.1, la aplicación de la dicotomía transitivo/intransitivo a la clase de los

Sintagmas Determinantes corresponde al discurso generativo-transformacional de los años ochenta en adelante.[40]

(34) a. John got [$_{SP}$through]

b. John got [$_{SP}$through the hole]

(35) a. John read [$_{SD}$this]

b. John read [$_{SD}$this novel]

Es, pues, en el presente apartado (2.2.2), dedicado a la semántica de los Sintagmas Preposicionales, donde se asiste por primera vez al contexto adecuado en el que analizar o estudiar el otro tipo o clase de constituyente involucrado en el fenómeno de la pasiva, a saber los Sintagmas Determinantes. Y dado que el rasgo fundamental semántico o interpretativo de los Sintagmas Preposicionales en su conjunto es el valor o significado locativo, el aspecto pertinente a tratar es la posibilidad de que los Sintagmas Determinantes expresen dicho valor o significado locativo. Esto es, Sintagmas Determinantes como los de (35) *supra* no interesan en este preciso momento, independientemente de que posean o no la capacidad de ser sujetos pacientes.[41] Por el contrario, el aspecto de la gramática del inglés que es necesario constatar en esta fase del trabajo es la existencia de sintagmas como los que concurren tras V en (36) a continuación, los cuales poseen una

[40] Véase asimismo nota 14 *supra*, donde se hace referencia al capítulo 3.

[41] Efectivamente, (ia) y (ib) se constituirían en contrapartida pasiva de (35a) y (35b) respectivamente:

(i) a. This was read (by John)
b. This novel was read (by John)

interpretación locativa. Será en el capítulo 4 cuando me ocupe de las restricciones a las que se encuentran sometidos todos los pares activos/pasivos en general enmarcados en el dominio no preposicional, esto es, las estructuras activas/pasivas con Sintagmas Determinantes locativos y asimismo no locativos. Por otra parte, secciones posteriores de este mismo capítulo versarán sobre estas dos clases de Sintagmas Determinantes – locativos y no locativos – y el modo cómo la distinción complemento/adjunto afecta a los mismos (véase 2.2.3.3 y 2.2.3.5 *infra*).

(36) a. They will climb a mountain

b. John jumped the second fence

c. They have occupied the house

d. The story occupied the front page

e. Sheila will visit Paris

f. He turned the corner

g. The manager is leaving the bus station

Tal y como se indicó en la Introducción a este capítulo, aunque las preposiciones constituyen en la lengua inglesa los elementos que de forma típica o canónica especifican la posición o dirección de los *lugares* o *espacios*, es posible expresar el valor espacial o locativo sin la concurrencia de una preposición, esto es, mediante un Sintagma Determinante en vez de un Sintagma Preposicional. El que las preposiciones se identifiquen como elementos canónicos locativos viene a significar que las configuraciones preposicionales superan tanto en cantidad como

en variedad o diversidad a las configuraciones no preposicionales en lo relativo a la expresión de dicho valor espacial o locativo. Así, mientras que estructuras como (37) – las cuales expresan el movimiento o desplazamiento de una entidad en el espacio (37a, b),[42] o bien la posición o existencia de dicha entidad en el espacio (37c) – constituyen una mínima representación de la totalidad de las configuraciones preposicionales, estructuras como las que se ilustran en (36) *supra* representan un porcentaje relativamente pequeño o reducido del dominio no preposicional.

(37) a. The children ran to the store

b. The ball rolled under the table

c. John always sits on that stool

En lo relativo al parámetro de la diversidad, las estructuras locativas preposicionales responden a un mayor espectro que sus homólogas no preposicionales. Las estructuras locativas no preposicionales tienen la capacidad de indicar (i) *lugar en*, como en (36c, d) o (ii) *desplazamiento* o *movimiento a un lugar* o *desde un lugar*, sin mayor especificación, como en (36e, f, g); por el contrario, las estructuras locativas preposicionales expresan, adicionalmente, si se trata, por ejemplo, de *lugar encima de* o *debajo de*, como en (37c), o bien especifican la dirección en la que el movimiento tiene lugar, como es el caso de (37b). Como se puede constatar en secuencias como (36a, b), el propio núcleo o

[42] La secuencia (37b) es ambigua, de forma paralela a la oración *He ran down the valley*, en 2.2.3.4.1. La lectura que es relevante en el texto es aquélla según la cual el objeto en cuestión 'rueda *hasta* un punto que se encuentra debajo de la mesa'.

predicado verbal de estructuras no preposicionales puede proporcionar datos adicionales sobre la dirección o el sentido del movimiento: así, *climb* implica movimiento *hacia arriba*, o *jump* presupone desplazamiento *por encima de*.

Querría destacar un aspecto de secuencias como las de (36) *supra* que, si bien cae fuera del alcance propiamente dicho de esta sección o apartado, e incluso del alcance de este trabajo en su conjunto, constituye uno de los focos a analizar en una investigación que verse sobre las relaciones o conexiones entre estructuras preposicionales y estructuras no preposicionales. Quiero decir con ello que su estudio excedería los límites de la presente investigación sobre pasiva preposicional. Se trata de que algunas de las estructuras ilustradas en (36) poseen una contrapartida preposicional, esto es, una configuración totalmente idéntica a las mismas excepto por la presencia de una preposición:

(38) a. climb a mountain / climb up a mountain

b. jump the sencond fence / jump over the second fence

c. turn the corner / turn round the corner

Dixon (1991) argumenta que el mecanismo que tiene lugar es un trasvase entre estructuras preposicionales y estructuras transitivas comunes, el cual posee dos vertientes: una, en la que la estructura original o canónica, a juicio del autor, es una secuencia preposicional, como sucedería en (38) *supra*, y otra vertiente, en donde la secuencia preposicional se originaría a partir de la secuencia no preposicional, como se ilustra en (39) a continuación. Es decir, *[climb up a*

mountain] derivaría en *[climb a mountain]*, mientras que *[kick the ball]* daría lugar a *[kick at the ball]*.

(39) a. kick the ball / kick at the ball

b. bite the leather strap / bite on the leather strap

Cuál de las dos estructuras se utilice en cada caso – si la estructura transitiva común o la estructura preposicional – depende de que el objeto en cuestión se caracterice o no como *particularly salient in some instance of an activity* (Dixon 1991: 281). Esto es, en las estructuras transitivas comunes o no preposicionales se mostraría el Sintagma Determinante en cuestión como una entidad u objeto *relevante* (*salient*) respecto a la actividad que denota el predicado verbal. Es necesario aclarar que el mecanismo de trasvase entre un tipo de estructura preposicional y otro no preposicional (o viceversa) al que se refiere el autor no implica una derivación sintáctica, sino una derivación léxica. Así, aunque Dixon no especifica más detalles sobre dicho mecanismo de trasvase, su exposición implica que cada una de las configuraciones poseería su propia historia derivacional, independiente de la otra configuración.

Si bien he señalado anteriormente que el análisis pormenorizado de estos procesos de trasvase excede el alcance de la presente investigación, querría resaltar dos aspectos implícitos en la descripción o análisis de Dixon (1991) que son relevantes en el estudio semántico que llevo a cabo en el capítulo 4 de este trabajo. El primer aspecto se identifica con el concepto de *relevancia* de una entidad u objeto al que hace alusión el autor, el cual es comparable al concepto de

objeto afectado en torno al cual gira una configuración de pasiva, y que ha sido mencionado en el apartado de la Introducción. El segundo aspecto hace alusión a que los dos tipos de trasvase que menciona Dixon (1991) se corresponden con dos tipos semánticos de núcleos o predicados verbales, a saber, verbos locativos (38) *vs.* verbos no locativos (39). Tal y como se muestra en el capítulo 4, y según he indicado en varias ocasiones en este capítulo, esta distinción o diferenciación en el dominio verbal está en la base de la taxonomía o clasificación de pasiva preposicional que presento en este trabajo.

El principal objetivo del presente apartado ha sido, pues, constatar la existencia de estructuras con valor locativo cuyos verbos están seguidos de un Sintagma Determinante, y no de un Sintagma Preposicional. La parte restante del mismo está dedicada a la existencia de secuencias que son igualmente no preposicionales pero cuyo valor locativo ha experimentado un desarrollo o proceso de metaforización que resulta especialmente acusado debido precisamente a la ausencia de la preposición. Constituyentes como los que siguen inmediatamente a los núcleos verbales en las oraciones de (40) – *[last week-end]*, *[that way]*, y *[an hour]* – no son considerados a simple vista por los hablantes – e incluso por los lingüistas o gramáticos – como sintagmas locativos, sino como sintagmas que indican *tiempo*, *modo* o *manera*, y *frecuencia*, respectivamente. Con objeto de establecer su conexión con el valor locativo, sería necesario establecer que los mencionados constituyentes provienen de secuencias como *[at some point during last week-end]*, *[in that way]*, o *[for an hour]*. No obstante, si se estipula que *[climb a mountain]*, o cualquiera de las secuencias de (38) *supra*, proviene de una

estructura con Sintagma Preposicional – *[climb up a mountain]* – también debe aplicarse el mismo paralelismo en configuraciones como las de (40): la única diferencia entre las secuencias de ambos grupos estribaría en que las preposiciones *at*, *in*, o *for*, que serían *invisibles* en (40), introducirían un elemento locativo no literal. Quisiera adelantar en este momento que las estructuras no preposicionales que interesarán al estudio semántico de la pasiva preposicional realizado en el capítulo 4, por las conexiones existentes entre pasiva común y pasiva preposicional, son específicamente las ilustradas en (38) *supra* y, adicionalmente, las de (39). No obstante, oraciones como las de (40) a continuación, e igualmente (35) *supra*, serán objeto de análisis, junto con las secuencias de (38) y (39), en diversas secciones o apartados de los que siguen a continuación. El tema en torno al cual giran dichas secciones es, como ya he anunciado anteriormente, el de la distinción u oposición complemento/adjunto.

(40) a. They left last week-end

b. The child always behaves that way

c. Sheila might walk an hour after lunch

2.2.3. La Oposición Complemento/adjunto: Fundamento de su Aplicación al Dominio de la Pasiva Preposicional

Mientras que la configuración interna de los Sintagmas Preposicionales da lugar a la distinción transitivo/intransitivo (véase sección 2.2.1 *supra*), la configuración externa a los mismos está asociada a la distinción *complemento/adjunto*. Esta distinción es relevante en el dominio de la pasiva preposicional debido a la idea

generalizada, aunque sólo parcialmente legítima, de que las estructuras con Sintagmas Preposicionales complemento poseen contrapartida pasiva, pero no así las estructuras con Sintagmas Preposicionales adjunto.

Hablar de configuración externa a los Sintagmas Preposicionales significa hacer referencia al *vínculo* o *asociación* existente entre éstos y el núcleo verbal, vínculo o asociación que es posible medir mediante la aplicación de determinados criterios o propiedades: así, a modo de síntesis, se puede decir que los Sintagmas Preposicionales complemento se caracterizan por una mayor *cohesión*, tanto semántica como sintáctica, respecto al núcleo o predicado verbal; utilizando un término típicamente transformacional, los Sintagmas Preposicionales complemento son sintagmas *subcategorizados* por el núcleo verbal. Con objeto de ofrecer una primera muestra ilustrativa de la mencionada oposición, sirvan los dos pares de secuencias que extraje del paradigma (15) en la sección 2.2.1.1 por ser los que contenían Sintagmas Preposicionales transitivos: (15a, a') incluirían Sintagmas Preposicionales en función o posición de adjunto, mientras que (15b, b') contendrían Sintagmas Preposicionales en función o posición de complemento. Estos pares ilustran asimismo el contraste *literal / no literal* en el dominio del significado locativo: las preposiciones de (15a') y (15b') conservan un valor locativo lilteral, lo cual contrasta con las preposiciones de (15a) y (15b).

(15) a. The mysterious object [$_{VP}$moved [$_{PP}$at 30 mph]]

a.' He is [$_{VP}$cooking [$_{PP}$in the kitchen]]

b. He [$_{VP}$looked [$_{PP}$at Mary]]

b.' The gardener [$_{VP}$got [$_{PP}$through the hole]]

Antes de proceder a la exposición sobre la oposición complemento/adjunto, es necesario hacer alusión a una cuestión terminológica. Se trata de que la palabra *complemento* (o también *objeto*), que se ha utilizado hasta el momento presente de una forma aséptica o neutral, adquiere una dimensión mucho más específica cuando se opone al término *adjunto*. Así, desde una perspectiva amplia o neutral, *complemento* (u *objeto*) alude a cualquier sintagma que dependa de un determinado núcleo: un Sintagma Preposicional contenido en un Sintagma Verbal sería, sin mayor especificación, complemento de este núcleo verbal,[43] al igual que un Sintagma Determinante sería complemento del núcleo verbal correspondiente, o de un núcleo preposicional, etc. No obstante, los complementos (u objetos) en general son sintagmas complemento (u objeto) en sentido estricto – sean éstos Sintagmas Preposicionales o Sintagmas Determinantes – si el grado de dependencia que exhiben respecto al núcleo de que se trate es compartido igualmente por dicho núcleo respecto a ellos: la noción de *cohesión* o *subcategorización* mencionada anteriormente funciona, pues, en un doble sentido. Es, lógicamente, esta acepción más restrictiva del término *complemento* la que resulta pertinente en esta parte del trabajo.

Por otra parte, es necesario señalar que el término *argumento* es utilizado frecuentemente en la bibliografía transformacional en oposición a *adjunto*. Si bien la noción de *argumento* es una noción más semántica o interpretativa que sintáctica, mientras que *complemento* se vincula fundamentalmente a la posición o

[43] Tal sería el caso, por ejemplo, de todos los Sintagmas Preposicionales sin excepción ilustrados en las secuencias de (15).

función de un constituyente, y por lo tanto, al dominio más propiamente sintáctico, es posible usar ambos términos de manera indistinta para hacer referencia al vínculo o cohesión existente respecto a un núcleo. Como es bien sabido, *argumento* es un vocablo que adquirió amplia difusión a raíz de la *Gramática del Caso*, y que vino a erigirse en una de las notaciones fundamentales a utilizar en la *Teoría de los Papeles Temáticos* del modelo de la *Rección y el Ligamiento* (véase capítulo 3). La frecuente semejanza en el uso de ambos términos (*complemento* y *argumento*) viene a subrayar el hecho de que sintaxis y semántica son, en numerosas parcelas de la gramática, dos caras inseparables de la misma moneda. A su vez, el término *adjunto* podría entenderse tanto desde una perspectiva más puramente sintáctica, como desde un punto de vista interpretativo, e igualmente puede ser sustituido por la palabra *modificador*.

En definitiva, son múltiples los emparejamientos terminológicos que es posible encontrar en la bibliografía lingüística: se habla de la oposición *argumento/adjunto*, o bien *argumento/modificador*, o *complemento/adjunto*, o bien *complemento/modificador*,...

La distinción u oposición complemento/adjunto ocupa un lugar preponderante en la gramática tradicional (Jespersen 1894, Poutsma 1926, Marchand 1951,...), si bien se utiliza en una época temprana fundamentalmente para diferenciar u oponer los Sintagmas Determinantes a los Sintagmas Preposicionales, y asimismo a los Sintagmas Adverbiales. Los Sintagmas Determinantes expresarían las entidades u objetos participantes en la acción, mientras que los Sintagmas Preposicionales o Adverbiales referirían circunstancias de tiempo, lugar, modo,

instrumento, causa,... No obstante, pronto se hace necesario aplicar una distinción o diferenciación en el dominio de los Sintagmas Preposicionales, y aparece la clase de los *verbos preposicionales* frente a otros predicados verbales seguidos de Sintagma Preposicional que no posean dicho rango o naturaleza: únicamente los verbos preposicionales irían seguidos de un Sintagma Preposicional que podría caracterizarse como complemento u objeto propiamente dicho, del mismo modo que un verbo transitivo va seguido de un Sintagma Determinante complemento u objeto. Piénsese, por ejemplo, en el caso *[look at Mary]* (15b), frente a *[cook in the kitchen]* (15a'): sólo la primera secuencia contendría un *verbo preposicional*.

El modelo generativo-transformacional sitúa la oposición complemento/adjunto en un lugar preponderante de la sintaxis de las lenguas naturales. Ya desde la década de los cincuenta y los sesenta, la teoría transformacional pone un gran énfasis en la mencionada oposición como elemento crucial en el análisis de la estructura de constituyentes. El primer gran punto de inflexión en el modelo generativo en este sentido sería Chomsky (1965), obra en la que el fundador de la escuela utiliza el término *subcategorización estricta* (*strict subcategorisation*) para referirse a los constituyentes que V demanda o exige, frente a otros posibles constituyentes en el Sintagma Verbal (o bien en la estructura oracional en su conjunto). Junto con Chomsky (1965), una obra fundamental en el contexto de la subcategorización es Chomsky (1981), trabajo seminal de la *Teoría de la Rección y el Ligamiento*, o *Teoría de los Principios y los Parámetros*, que supone la introducción en el modelo transformacional de una serie de módulos o subteorías que han resultado ser fundamentales en el avance

del estudio de la sintaxis. Entre estos módulos o subteorías figura la *Teoría de la Sintaxis-X'*, la cual será tratada en detalle en el capítulo 3 (sección 3.3.1). En este momento, es suficiente resaltar tan sólo que una de las principales motivaciones de la Sintaxis-X' es la oportunidad que dicho modelo o sistema brinda a la hora de diferenciar estructuralmente los constituyentes que son complemento de los que son adjunto: de forma muy sintética, la teoría vendría a defender que únicamente los complementos son constituyentes *hermanos de V*, mientras que los adjuntos ocupan un nódulo jerárquico *hermano de V'* o bien de *SV*, pero nunca una posición al mismo nivel que V.

A partir del modelo de la Rección y el Ligamiento, la oposición complemento/adjunto continúa plenamente activa en la investigación gramatical de inspiración chomskyana, e igualmente ocupa un lugar destacado en la virtual totalidad de obras modernas pertenecientes a la gramática descriptiva.

La oposición complemento/adjunto no se limita únicamente a la composición de los Sintagmas Verbales, como tampoco se limita, en el dominio de los Sintagmas Verbales, a los Sintagmas Preposicionales. Así, tanto los Sintagmas Determinantes de (41) como los Sintagmas Adjetivales de (42) contendrían sintagmas complemento – *[of poetry]* y *[of him]* – y sintagmas adjunto – *[with a view]* y *[for the children]*.[44] En lo que se refiere a los Sintagmas Verbales de (43), los Sintagmas Determinantes en éstos contenidos serían igualmente caracterizables como complemento – *[the children]* – y como adjunto – *[last week-*

[44] Estas mismas ilustraciones de Sintagmas Determinantes y Sintagmas Adjetivales fueron utilizadas en la sección 2.2.1 *supra*.

end]. De hecho, tal y como he señalado anteriormente, son los Sintagmas Determinantes incluidos en Sintagmas Verbales los primeros constituyentes desde el punto de vista histórico en ser caracterizados como constituyentes complemento u objeto. Más adelante, en esta misma sección, volveré a hacer referencia a los Sintagmas Determinantes, y a la similitud entre éstos y los Sintagmas Preposicionales – en definitiva, a los vínculos entre pasiva común y pasiva preposicional.

(41) a. [$_{DP}$the writer [$_{PP}$of poetry]]

b. [$_{DP}$a room [$_{PP}$with a view]]

(42) a. [$_{AP}$jealous [$_{PP}$of him]]

b. [$_{AP}$good [$_{PP}$for the children]]

(43) a. [$_{VP}$meet [$_{DP}$the children]]

b. [$_{VP}$meet [$_{DP}$last week-end]]

El objetivo principal de esta sección y correspondientes secciones menores consiste en sentar las bases que permitan establecer en el capítulo 4 *infra*, cuando se lleve a cabo el análisis léxico-semántico del corpus de pasiva preposicional, los límites de la legitimidad de la *correlación* o *asociación* entre Sintagmas Preposicionales complemento y Sintagmas Preposicionales adjunto, por una parte, y capacidad e incapacidad de las estructuras en cuestión de poseer contrapartida pasiva.

Efectivamente, según indiqué al comienzo de la sección, se ha asistido, o se asiste, a una tendencia en los estudios gramaticales en general a asociar las

estructuras preposicionales que poseen contrapartida pasiva con aquellas estructuras cuyo Sintagma Preposicional es un sintagma complemento, y viceversa, las secuencias preposicionales que no poseen configuración pasiva, con aquellas secuencias cuyo Sintagma Preposicional es un sintagma adjunto. La oposición complemento/adjunto vendría, así, a resolver la situación descrita en (1b) en el apartado de la Introducción, y que aparece a continuación con la misma numeración.

(1b) No todos los objetos preposicionales pueden ocupar la posición de sujeto en estructuras de pasiva preposicional

No obstante, no es un hecho desconocido que la legitimidad de la mencionada asociación o correlación no es en absoluto plena: tal es el contenido de las afirmaciones que siguen a continuación, con las correspondientes ilustraciones.

(44) a. No todas las estructuras activas con Sintagmas Preposicionales complemento se corresponden con una configuración pasiva

b. Existen estructuras activas con Sintagmas Preposicionales adjunto que se corresponden con una configuración pasiva

(45) a. The book consists [of five chapters]

b. *[Five chapters] are consisted of (by the book)

(46) a. The child has slept [in this bed]

b. [This bed] has been slept in (by the child)

La posibilidad de configuración pasiva no decide si un Sintagma Preposicional es complemento o adjunto, sino que decide si un objeto preposicional puede ser sujeto (paciente) o no. Afirmar que la pasiva preposicional sanciona la capacidad de un objeto (preposicional) de ser sujeto paciente parece un silogismo o una perogrullada, pero es ciertamente la afirmación que se puede mantener de forma tajante o plena, ya que, al margen de la configuración pasiva, existen otros criterios o factores que miden el grado de cohesión entre el Sintagma Preposicional y el núcleo verbal correspondiente, y que pueden *no* coincidir con la caracterización que resulte de la aplicación del mecanismo de la pasiva. Las afirmaciones de (44) vienen a significar que existen estructuras con Sintagmas Preposicionales que se caracterizan como complemento si se aplican determinados criterios y que, sin embargo, no pasivizan, y a la inversa, existen secuencias con Sintagmas Preposicionales que se caracterizan como adjunto según ciertas propiedades y que, sin embargo, poseen contrapartida pasiva.

El problema que se les plantea a obras canónicas de la gramática tradicional como Poutsma (1926) o Marchand (1951) consiste en que se confunden la utilización de la posibilidad de pasiva preposicional como un medio y su uso como un fin en sí mismo, lo que lleva en muchas ocasiones a argumentos circulares: por una parte, una estructura preposicional poseerá contrapartida pasiva si el Sintagma Preposicional involucrado es un complemento; por otra parte, un Sintagma Preposicional se caracteriza como complemento si la estructura en la que concurre posee contrapartida pasiva. Estimo, pues, que una metodología apropiada es la que utiliza una obra como Vestergaard (1977), cita

bibliográfica imprescindible en la presente investigación, donde se asiste a la aplicación de un amplio número de criterios o propiedades, uno de los cuales es la legitimidad o posibilidad de pasiva preposicional, a los Sintagmas Preposicionales: sólo así se puede evitar caer en contradicciones o en un círculo vicioso en relación a la naturaleza de complemento o adjunto del Sintagma Preposicional, y la posibilidad o no de pasiva preposicional. La indicación o mención de un paradigma de propiedades o criterios en el dominio de la oposición complemento/adjunto, uno de los cuales es el relativo a la posibilidad de pasiva preposicional, deja ver un aspecto fundamental de dicha oposición, a saber, que *no* se trata de una oposición binaria en sentido estricto, sino que constituye una *escala gradual* o *continuum* (véanse asimismo los términos anglosajones *gradience* o *cline*).

En la presente sección y correspondientes subsecciones no sólo propongo establecer las bases que ayuden a corroborar posteriormente (capítulo 4) que existen secuencias con sintagmas complemento que no pasivizan, y secuencias con sintagmas adjunto que sí lo hacen, sino que, de manera fundamental, pretendo mostrar la naturaleza *relativa* o *relativizable* de muchos de los criterios utilizados para distinguir elementos adjunto de elementos complemento. Muchos criterios o propiedades son eficaces en la caracterización o diferenciación de sintagmas que se encuentran en el extremo correspondiente a los elementos adjunto, como son los sintagmas de tiempo, modo, o causa.[45] Sin embargo, existen múltiples tipos de Sintagmas Preposicionales que se localizan en una

[45] No obstante, es interesante observar que existen estructuras de verbo y preposición cuyo Sintagma Preposicional posee el valor *manera* – o *manera/causa* – y que son registradas en diccionarios de verbos frasales o preposicionales (por ejemplo, *burn with*), los cuales recogen típicamente secuencias con sintagmas complemento. A estas estructuras me referiré en el curso del capítulo 4.

posición intermedia del *continuum* complemento/adjunto. En tales casos, los criterios o propiedades que ayuden a distinguir unos de otros de forma más o menos precisa son escasos.

Con objeto de resaltar la necesidad de entender la naturaleza híbrida de adjunto/complemento de un gran número de sintagmas, es oportuno hacer referencia a diversos aspectos históricos o bibliográficos en torno a esta parcela de las gramáticas de las lenguas.

Efectivamente, el análisis unitario de los constituyentes caracterizados como *adjunto* en la década de los cincuenta y de los sesenta resulta pronto inadecuado, tanto para la teoría lingüística generativa, como para los exponentes de la gramática tradicional. Surgen, así, divisiones *tripartitas* de la clase de constituyentes o sintagmas que pueden concurrir dentro de un Sintagma Verbal, las cuales atienden fundamentalmente al criterio del *carácter opcional* u *obligatorio* del constituyente en cuestión, y al de su capacidad de *reiteración*. Véase en (47) a continuación una muestra representativa: el término que ocupa el último lugar en cada caso haría referencia a un tipo de sintagma que compartiría rasgos o propiedades tanto con sintagmas complemento (o argumento) como con sintagmas adjunto. Es necesario enfatizar el hecho de que se trataría de constituyentes que se posicionan dentro del Sintagma Verbal, ya que fuera del mismo, a nivel oracional, o incluso supraoracional, se sitúan los llamados *sintagmas oracionales* (véanse las ilustraciones (5) y (6) en la sección 2.2.1 *supra*).[46]

[46] En Quirk et al. (1985: 501) se ofrece una clasificación pormenorizada de tales adverbiales oracionales: de forma específica, los autores distinguen *disjuncts*, *conjuncts*, y *subjuncts*.

(47) a. Matthews (1981): *non-peripheral complements* / *peripheral complements* / *non-peripheral non-complements*

b. Roeper (1983): *arguments* / *adjuncts* / *implicit arguments*

c. Gawron (1986): *arguments* / *adjuncts* / *co-predicators*

d. Speas (1990): *arguments* / *adjuncts* / *theta-marked adjuncts*

Un caso ampliamente conocido que contribuye a cuestionar una división bipartita tajante complemento/adjunto es el que protagoniza el predicado *put*: como muestra (48), la ausencia del sintagma *[on the shelf]* causaría la agramaticalidad de la secuencia, a pesar de que su valor interpretativo lo situaría del lado de los constituyentes que expresan *circunstancia* de lugar.

(48) John put the books *(on the shelf)

Vestergaard (1977), que, como he indicado anteriormente, propone como objetivo fundamental investigar la oposición complemento/adjunto en el dominio de los Sintagmas Preposicionales, debe unirse a los casos ilustrados en (47) *supra*, ya que efectúa hasta *cuatro* divisiones en el dominio de los Sintagmas Preposicionales según su nivel o grado de acercamiento o cohesión respecto al núcleo verbal. Como se recordará, en la sección 2.2.2.1 *supra*, especifiqué el contenido de dichas divisiones, si bien no mencioné el criterio de agrupación que

utiliza el autor en cada caso, ni tampoco la denominación que da a cada grupo – véase (19) *supra*. El contenido de (49) a continuación suple la información ausente en (19).[47] Como se puede observar, el autor no utiliza el término *complemento*, sino que distingue entre *free adjuncts*, a los que también denomina *circumstantials*, y *bound adjuncts*.

(49) a. Free adjuncts–the abstract group (role playing but not true participants)

Time, Duration, Frequency, Reason, Epithet, Manner, Measurement

b. Free adjuncts–the concrete group (role playing but not true participants)

Free Location, Instrument/Means, Having, Comitative, Beneficient

c. Bound Adjuncts–marginal participants (role playing and true participants)

Location, Path, Direction, Purpose, Dative, Interlocutor, Equative, Objective, Phenomenon

d. Bound Adjuncts–central participants (role playing and true participants)

External Causer, Agentive, Experiencer, Affected

En lo que respecta a la otra gran obra seminal sobre pasiva preposicional usada con profusión en este trabajo – a saber, Couper-Kuhlen (1979) – parece oportuno indicar que la misma no constituye una aportación en sentido estricto al dominio de la oposición complemento/adjunto, ya que su propósito es acometer de forma directa y sin mediación alguna los papeles o roles temáticos presentes en las estructuras preposicionales que poseen contrapartida pasiva frente a las que

[47] Adicionalmente a la descripción de (49), habría un grupo de Sintagmas Preposicionales caracterizados negativamente respecto a las propiedades *role playing* y *true participant*, cuyo alcance sería oracional o supraoracional. Se remite al lector a (20) en la sección 2.2.2.1.

carecen de ésta. Tanto Vestergaard (1977) como Couper-Kuhlen (1979) son referencias fundamentales en el análisis léxico-semántico de la pasiva preposicional que llevo a cabo en el capítulo 4, así como en la descripción del corpus de pasiva preposicional del capítulo 5. No obstante, según he señalado anteriormente, es únicamente Vestergaard (1977) la obra que proporciona una perspectiva similar a la que adopto en la presente sección y correspondientes apartados menores.

Antes de presentar en 2.2.3.1 la taxonomía o el paradigma de criterios que emplearé en la descripción de la oposición complemento/adjunto, quisiera tratar brevemente dos aspectos o elementos vinculados directamente a dicha oposición.

Uno de dichos aspectos remite a la figura del *verbo preposicional* (o *verbo frasal*). No es difícil deducir que el carácter fundamentalmente gradual de la distinción entre sintagmas complemento y sintagmas adjunto debe afectar, lógicamente, a la concepción o caracterización de dicha figura o entidad: en tanto en cuanto un Sintagma Preposicional en cuestión puede ser más complemento o más adjunto según qué criterios o propiedades se le apliquen, así también los límites de qué se entiende por *verbo preposicional* se ampliarán o se reducirán. En la sección 2.2.2.4 *supra* se indicó que no es difícil constatar que la práctica lexicográfica contemporánea entiende que *verbo preposicional* no se identifica exclusivamente con la combinación *idiomática* de verbo y preposición (en cualesquiera de los sentidos de *idiomático* especificados en el paradigma (29) de la mencionada sección). Del mismo modo, la práctica lexicográfica de los últimos años no reduce el alcance del término *verbo preposicional* a Sintagmas Preposicionales caracterizados tradicionalmente como *sintagmas complemento*.

Es decir, se asiste a un escenario contemporáneo en donde el alcance del término *verbo preposicional* (o *verbo frasal*) es más amplio que el que normalmente se concede en la gramática tradicional. En el capítulo 5 especificaré la metodología seguida en las obras lexicográficas utilizadas en la confección del corpus. Una obra de la década de los setenta como Vestergaard (1977), que estudia en detalle el espacio gradual existente entre Sintagmas Preposicionales complemento y Sintagmas Preposicionales adjunto, constituiría ya en un período relativamente temprano de la investigación lingüística un análisis pormenorizado de la naturaleza o de los límites de la figura del *verbo preposicional*.

El otro aspecto a tratar en la parte que resta del presente apartado es relativo a la incidencia que la distinción complemento/adjunto posee en el terreno de la pasiva común o no preposicional. Al margen de que la consideración de la pasiva común es un aspecto fundamental en un trabajo sobre la pasiva preposicional, como he intentado resaltar ya desde el capítulo 1, dicha consideración se muestra absolutamente necesaria en el dominio de la diferenciación entre sintagmas complemento y sintagmas adjunto por las razones que expongo a continuación.

Efectivamente, la tendencia a establecer una correlación entre Sintagmas Preposicionales complemento y configuración de pasiva (preposicional) ha encontrado en los sucesivos estudios gramaticales o lingüísticos un fuerte fundamento en el estrecho vínculo existente entre los *Sintagmas Determinantes* complemento y la configuración de pasiva (común o estándar): la correlación existente entre secuencias con Sintagmas Determinantes complemento (véase (50a)) y configuración de pasiva común, y asimismo la correlación entre

Sintagmas Determinantes adjunto (véase (50b)) y ausencia de dicha configuración, son mucho más plenas o menos inexactas que las que es posible efectuar en el dominio de las secuencias preposicionales.

(50) a. meet the children / read the novel

b. meet last week-end / read that way

Así, una afirmación como (51a) a continuación, paralela a (44a) *supra*, serviría para caracterizar las estructuras con Sintagmas Determinantes, si bien resulta menos complejo listar los casos incluidos en (51a) que los contenidos en el mencionado (44a). Es decir, la casuística de estructuras activas con Sintagmas Determinantes complemento que carecen de contrapartida pasiva sería menor que la correspondiente casuística de estructuras activas con Sintagmas Preposicionales.

Pero, sobre todo, la disparidad entre pasiva común y pasiva preposicional se explica por el contraste existente entre (44b) y (51b): los Sintagmas Determinantes adjunto que se pueden corresponder con una configuración pasiva son sintagmas *locativos* y, tal y como se describió en la sección 2.2.2.4.1, los Sintagmas Determinantes locativos constituyen una proporción relativamente reducida del total de Sintagmas Determinantes. Por el contrario, virtualmente la totalidad de los Sintagmas Preposicionales son sintagmas *locativos*, independientemente de que el valor o significado locativo sea literal o no, y ello debido al valor locativo de base de las preposiciones.

(51) a. No todas las estructuras activas con Sintagmas Determinantes complemento se corresponden con una configuración pasiva

b. Existen estructuras activas con Sintagmas Determinantes adjunto que se corresponden con una configuración pasiva.

2.2.3.1. LA OPOSICIÓN COMPLEMENTO/ADJUNTO: UNA TAXONOMÍA DE CRITERIOS

Según he expuesto en la sección anterior, mi propósito al tratar la oposición complemento/adjunto en este capítulo es proponer un paradigma de criterios o propiedades que ayuden a caracterizar las estructuras preposicionales que se analizan en el capítulo 4 como *estructuras con sintagmas complemento*, o bien *estructuras con sintagmas adjuntos*. La meta última consistiría en especificar el contenido de las afirmaciones de (44) supra, que se repiten aquí con la misma numeración.

(44) a. No todas las estructuras activas con Sintagmas Preposicionales complemento se corresponden con una configuración pasiva

b. Existen estructuras activas con Sintagmas Preposicionales adjunto que se corresponden con una configuración pasiva

La consecución de esta meta implica necesariamente la comprobación de que la oposición complemento/adjunto no es, en muchos casos, tal oposición (binaria). En efecto, en el apartado anterior se ha hablado de la existencia de una escala o gradación con múltiples divisiones, y se ha señalado que tan sólo elementos con valor de tiempo, manera, o causa se localizan de forma estable en el extremo

opuesto a los complementos.[48] Adicionalmente, existen diversos tipos de sintagmas que muestran una conducta propia de complemento en algunas ocasiones, y de adjunto en otras ocasiones. El mecanismo de pasiva preposicional constituye *uno* de los criterios o propiedades que son aplicables a la mencionada escala o gradación con objeto de caracterizar un determinado Sintagma Preposicional como complemento o como adjunto, o mejor dicho, como un constituyente más cercano al polo complemento o al polo adjunto. Quisiera destacar que la taxonomía o paradigma de criterios que presento *no* pretende ser un listado exhaustivo, como se exigiría de una investigación centrada en la gradación complemento/adjunto propiamente dicha. Antes bien, mi intención es ofrecer una descripción de un conjunto de propiedades que muestren de manera suficiente el carácter híbrido de este dominio de la gramática de las lenguas naturales. Aunque, como he indicado más arriba, la configuración de pasiva preposicional constituirá uno de los criterios del mencionado paradigma, las condiciones que rigen la (i)legitimidad de pasiva preposicional no se tratarán hasta el capítulo 4, cuando se ofrezca el consabido análisis léxico-semántico.

Quisiera avanzar en este momento que uno de los *Tipos léxico-semánticos* resultantes de la clasificación del corpus de pasiva preposicional construido en esta investigación se corresponde de forma casi perfecta con la clase de Sintagmas Preposicionales complemento en su nivel más puro – me refiero al Tipo A.1. Por el contrario, en los restantes Tipos léxico-semánticos establecidos sobre la base del corpus, se asiste a la concurrencia de un número elevado de sintagmas cuya naturaleza es un híbrido entre complemento y adjunto.

[48] Véase, no obstante, nota 45 *supra*.

El hecho de que el paradigma o taxonomía de criterios del que hago uso no pretenda ser una lista exhaustiva no significa que haya desestimado la indagación de diversas perspectivas o puntos de vista en la bibliografía lingüística. Por el contrario, he intentado encontrar el consenso entre obras no estrictamente contemporáneas, como Vestergaard (1977), trabajos más modernos e igualmente exhaustivos, aunque menos generalistas o dispersos, como Schütze (1995), e igualmente monografías lingüísticas divulgativas, como Radford (1988). La mayoría de los criterios listados son utilizados de forma muy productiva por Jackendoff (1977) en la elaboración del mecanismo de la Sintaxis-X', y se inspiran, por lo general, en obras transformacionales clásicas de la década anterior, como Ross (1967), o Fillmore (1968).

Tras la presentación del paradigma o taxonomía de criterios, en las secciones que siguen – 2.2.3.2 a 2.2.3.5 – me ocupo de la aplicación concreta de dichos criterios a cuatro tipos o clases de sintagmas: Sintagmas Preposicionales con valor locativo no literal (2.2.3.2), Sintagmas Determinantes comunes o no locativos (2.2.3.3), Sintagmas Preposicionales con valor locativo literal (2.2.3.4), y finalmente Sintagmas Determinantes locativos (2.2.3.5). Esta partición o clasificación de sintagmas está basada en lo que he defendido en secciones anteriores del presente capítulo como división primaria en torno al valor interpretativo de los Sintagmas Preposicionales, a saber, significado o valor locativo literal, por un lado, y significado o valor locativo no literal, por otro lado. En lo que se refiere a la inclusión de los Sintagmas Determinantes en la descripción y análisis de la escala complemento/adjunto, ello se debe a los vínculos

fundamentales existentes entre pasiva común y pasiva preposicional. No obstante, como habrá ocasión de comprobar, la descripción de las secuencias con Sintagmas Determinantes será más breve o reducida que la que corresponde a las secuencias preposicionales.

A continuación, pues, se ofrece una taxonomía de criterios o propiedades potencialmente relevantes en la distinción complemento/adjunto. Como se puede observar, el criterio o propiedad que se señala en (52h) es el relativo a la legitimidad del mecanismo de la pasiva, y como tal será analizado en detalle en los capítulos que siguen. Mientras que el mencionado criterio (52h) se vincula a la circunstancia fundamental de la configuración de pasiva preposicional descrita en (1b) en la Introducción de este capítulo, el criterio o propiedad (52g) se asocia al otro mecanismo prioritario de la configuración de pasiva preposicional, a saber, el que hace referencia a la extracción del objeto preposicional, o lo que es lo mismo, a la desmembración del Sintagma Preposicional: véase (1a) en el apartado de la Introducción. La segunda parte de este capítulo estará dedicada a dicho mecanismo de desmembración del Sintagma Preposicional, que no es otra cosa que el mecanismo de *preposition stranding* o *colgamiento de la preposición*.

(52) a. naturaleza interpretativa fundamental *vs.* naturaleza interpretativa circunstancial

b. carácter obligatorio *vs.* carácter optativo

c. capacidad de reiteración

d. grado de movilidad

e. orden secuencial

f. hechos de sustitución

g. capacidad de desmembración

h. capacidad de poseer contrapartida pasiva

2.2.3.2. La Oposición Complemento/Adjunto: Sintagmas Preposicionales con Significado Locativo No Literal

Querría comenzar señalando que si, tal y como asumo en este trabajo, todos los Sintagmas Preposicionales en general poseen un significado o valor locativo, lo apropiado sería referirme a los elementos que trato en este apartado como *Sintagmas Preposicionales con significado no literal*. No obstante, por claridad en la exposición, incluyo el término *locativo* en la denominación. Tras esta breve aclaración, en (53) a continuación ofrezco una serie de ilustraciones que servirán de materia prima sobre la que aplicar el paradigma de criterios (52) *supra*, si bien de una forma *laxa*. Con esto quiero decir que no siempre se cotejarán todos los criterios en todas las ilustraciones, y que asimismo se incorporarán en determinadas ocasiones nuevas secuencias con objeto de describir algún aspecto relevante. No obstante, estimo que es beneficioso para la exposición el poder contar con un pequeño corpus como punto de referencia.

(53) a. He looked at Mary[49]

[49] Como se puede comprobar, (53a) se identifica con (15b) *supra*, y asimismo (53g) coincide con (15a).

b. They used to talk about politics

c. John really cared for his new family

d. John might refer to the second issue

e. The book consists of five chapters

f. The baby-sitter looked after John's daughter

g. The mysterious object moved at a speed of 30 mph

h. They will talk before two o'clock

i. He used to go jogging before the holiday break

j. John might answer for you

k. He has cooked for the manager

l. Some children are writing with the red pencil

2.2.3.2.1. NATURALEZA SEMÁNTICA

El primer criterio señalado en el paradigma (52) *supra* hace referencia a la distinción semántica existente entre Sintagmas Preposicionales complemento y Sintagmas Preposicionales adjunto. Para ello, he hecho uso del término *fundamental* frente a *circunstancial*: mientras que los sintagmas complemento expresarían una entidad que está directamente vinculada al contenido interpretativo del núcleo verbal, los sintagmas adjunto harían referencia a una propiedad o circunstancia que es independiente respecto a la identidad de dicho núcleo. Marantz (1984) expresa la diferencia entre la naturaleza interpretativa de los constituyentes complemento en general (sean Sintagmas Preposicionales o no) y los constituyentes adjunto de la siguiente forma (la cursiva es mía):

(54) Certain roles are implicated in *the semantics of verbs themselves*, and arguments bearing these roles appear only with the verbs that select them (…). Noninherent semantic roles are adverbial in the sense that the semantic effect on the clause of the constituents bearing them is *not determined by the head of the clause*

(Marantz 1984: 15)

La aplicación de este criterio o propiedad al paradigma (53) *supra* resultaría en la división que aparece a continuación: (55) contendría Sintagmas Preposicionales complemento, mientras que los Sintagmas Preposicionales de (56) se caracterizarían como constituyentes adjunto.

(55) a. He looked at Mary

b. They used to talk about politics

c. John really cared for his new family

d. John might refer to the second issue

e. The book consists of five chapters

f. The baby-sitter looked after John's daughter

(56) a. The mysterious object moved at a speed of 30 mph

b. They will talk before two o'clock

c. He used to go jogging before the holiday break

d. John might answer for you

e. He has cooked for the manager

f. Some children are writing with the red pencil

Efectivamente, los sintagmas *at Mary, about politics*, *for his new family*, *to the second issue*, *of five chapters*, y *after John's daughter* realizarían un rol temático directamente vinculado al significado del predicado verbal (*look, talk*, *care*, *refer*, *consist*, *look*), mientras que los correspondientes sintagmas de (56) representarían propiedades del evento.

De forma específica, la unión o vinculación existente entre *after John's daughter* y *look* en (55f) *supra* representa un caso extremo, ya que *look after sb/sth* constituye una estructura que, de forma compositiva, posee significado o valor idiomático ('cuidar de alguien/algo'). La estrecha conexión existente entre el núcleo verbal y el Sintagma Preposicional que hace que ambos constituyan una especie de *unidad semántica* significa que el Sintagma Preposicional en cuestión es, de forma típica, un sintagma complemento. Esto es, se puede afirmar que todas las estructuras preposicionales que, de forma composicional, se identifican como elementos idiomáticos, contienen Sintagmas Preposicionales complemento, y no Sintagmas Preposicionales adjunto. En tales casos, los Sintagmas Preposicionales no sólo realizan un rol o papel temático vinculado al significado del predicado verbal, sino que su interpretación depende de su unión o conexión con el predicado verbal.

Por el contrario, *before two o'clock* (56b) o *before the holiday break* (56c) refieren una circunstancia temporal respecto a *talk* y *go jogging*, respectivamente; el sintagma *at a speed of 30 mph* añade en (56a) una circunstancia de modo o manera; *for you* refiere en (56d) una circunstancia de reemplazo o substitución, y

for the manager (56e) y *with the red pencil* (56f) realizan, respectivamente, las funciones de beneficiario e instrumento respecto a los predicados *cook* y *write*. El significado del predicado verbal en cada caso de (56) no implica la concurrencia del Sintagma Preposicional en cuestión, aunque es necesario realizar importantes salvedades en el caso de los sintagmas con valor o función beneficiario, y asimismo respecto a los sintagmas con referencia instrumental.

El carácter excepcional de los sintagmas con valor beneficiario consiste en que los mismos se identifican como elementos adjunto o bien complemento a tenor del predicado con el que concurran. Así, mientras que *cook for sb* sería una estructura con Sintagma Preposicional adjunto, la secuencia *provide for sb* contendría un Sintagma Preposicional complemento (véase capítulo 4 *infra*, sección 4.4.3.1.1.2).

Por otra parte, piénsese que elementos con valor beneficiario (y asimismo con valor meta) protagonizan las conocidas *construcciones de movimiento de dativo* (véase la segunda alternativa en *He baked a cake for the children / He baked the children a cake*; *I will send the letter to the lawyer / I will send the lawyer the letter*), donde dichos elementos se sitúan directamente a la derecha del verbo, sin mediación de preposición alguna. Este aspecto los caracterizaría como *complementos* propiamente dichos.

En cuanto a los Sintagmas Preposicionales con valor instrumental, existen importantes referencias en la bibliografía lingüística que destacan el hecho de que tales elementos no poseen en realidad una distribución libre, y que su interpretación depende, al igual que la de los sintagmas complemento, de otro elemento en la secuencia oracional. Me limito en la presente investigación a

mencionar publicaciones como Marantz (1984), Schütze (1995), o trabajos de investigación como Pascual (1999), si bien querría avanzar que la aplicación de varias propiedades del paradigma (52) sancionarán como complementos a los Sintagmas Preposicionales instrumento, así como a los de valor beneficiario. Se remite al lector a secciones o apartados que siguen a continuación.

El hecho de que el valor o significado de los complementos, pero no así el de los adjuntos, dependa de la identidad del núcleo verbal se asocia con el hecho de que los complementos, en líneas generales, coaparecen con un número menor de núcleos verbales que los adjuntos (véase la referencia a Marantz (1984) en (54) *supra*, y asimismo el apartado que sigue a continuación). Estos últimos son, por tanto, menos exigentes que los complementos en lo que se refiere a la concurrencia con predicados verbales: por ejemplo, el Sintagma Preposicional adjunto *before two o'clock* puede combinarse tanto con un predicado de movimiento como *go jogging*, como con un verbo de habla como *talk*, o con un verbo de posición como *lie*.

No obstante, esta división en dos grupos se desdibuja de forma más o menos marcada en las secciones o apartados que siguen mediante la aplicación de los restantes criterios o propiedades del paradigma (52), lo que pone de manifiesto una de las principales ideas expuestas en la sección 2.2.3 *supra*, a saber, que la diferenciación complemento/adjunto constituye una escala o espacio gradual antes que una oposición netamente binaria. El criterio relativo a la naturaleza semántica y, adicionalmente, la propiedad de la obligatoriedad, a la que dedico el apartado

que sigue a continuación, constituyen el fundamento de la oposición complemento/adjunto, y así se pondrá de manifiesto en la caracterización que ofrezca de los Sintagmas Preposicionales en el capítulo 4. La medición que proporciona el resto de los criterios o propiedades del paradigma (52) contribuye a fortalecer o, por el contrario, a matizar o debilitar dicha oposición.

2.2.3.2.2. OBLIGATORIEDAD

La aplicación del rasgo descrito en (52b) a los Sintagmas Preposicionales contenidos en (56) caracteriza a estos últimos como elementos opcionales u optativos. Efectivamente, la supresión de los mencionados sintagmas no afecta a la sintaxis de los predicados verbales, ni tampoco supone la pérdida de información o contenido de carácter fundamental respecto al significado de dichos predicados – lo que se sigue de forma lógica de lo expuesto en el apartado anterior.

(57) a. The mysterious object moved

b. They will talk

c. He used to go jogging

d. John might answer[50]

e. He has cooked

f. Some children are writing

[50] Es posible que esta secuencia pueda resultar menos natural que las restantes de (57), pero el hecho relevante es que no parece difícil encontrar un contexto apropiado para la misma: piénsese, por ejemplo, en una situación en la que se distribuyen distintas funciones o tareas entre un grupo de personas.

El criterio o propiedad relativo a la obligatoriedad – el cual es discutido ampliamente en Jackendoff (1977) – se vincula directamente a la noción de *frecuencia de uso*: caracterizar, pues, los sintagmas contenidos en (56) como elementos opcionales implica afirmar que los mismos no se asocian necesariamente con los núcleos verbales en cuestión.

Por lo que respecta a las secuencias de (55), si se aplica el criterio de la obligatoriedad u opcionalidad, se comprueba que algunas de éstas siguen siendo legítimas o gramaticales tras la eliminación de los Sintagmas Preposicionales correspondientes: se trata de (55a, b, c, f) concretamente.

(58) a. He looked

b. They used to talk

c. John really cared

d. The baby-sitter looked

No obstante, la opcionalidad es relativa únicamente al dominio más propiamente sintáctico (esto es, los predicados *look*, *talk*, o *care* pueden no subcategorizar un Sintagma Preposicional), ya que en (58) se anula una parte importantísima de la capacidad de significar del predicado verbal. En este sentido, (58d) representaría un caso extremo de la mencionada anulación o supresión del significado original, ya que *look* poseería un valor idiomático en concurrencia con *after* (‘cuidar de alguien/algo’), pero no si aparece sin dicha partícula preposicional.

Más aún, existen secuencias, como (55d, e), que exigen la concurrencia de sus respectivos Sintagmas Preposicionales. Los predicados o núcleos verbales de las mencionadas construcciones se caracterizarían, tanto sintáctica como semánticamente, por ir acompañados *inherentemente* por un Sintagma Preposicional. De manera informal, se podría decir que *to the second issue* y *of five chapters* en las secuencias de (55) representan un grado más en la naturaleza de sintagmas complemento que *at Mary*, *about politics*, o *for his new family*.[51]

(59) a. *John might refer

b. *The book consists

Los sintagmas de (55) no gozan del grado de opcionalidad de los de (56), lo que significa que, a la inversa, se caracterizan por una mayor frecuencia de uso o coaparición con los respectivos predicados verbales.

2.2.3.2.3. CAPACIDAD DE REITERACIÓN

La propiedad (52c), cuyo análisis o descripción se remonta a Fillmore (1968), distingue los Sintagmas Preposicionales complemento de los Sintagmas Preposicionales adjunto en tanto que los segundos poseen la capacidad de reiterar pero no así los primeros.[52] Utilizando secuencias de (55) y (56) *supra*, es

[51] La supresión del Sintagma Preposicional en la estructura idiomática (55f) es tan relevante, que este caso podría incluso ilustrarse junto con los de las estructuras *refer to* y *consist of* en (59), aunque estas últimas no posean valor idiomático.

[52] El siguiente ejemplo, tomado de Bresnan (1982), es ilustrativo de la capacidad de reiteración de los elementos adjunto – en él concurren tanto Sintagmas Preposicionales como Sintagmas Adverbiales:

adecuado poner de manifiesto, pues, que es posible que dos sintagmas de (56) con similar fuerza interpretativa – en este caso, valor temporal – concurran en una misma oración, mientras que ninguno de los Sintagmas Preposicionales de (55) posee esta habilidad. Compruébese el estatus gramatical de (60) frente a la ilegitimidad de (61).

(60) a. They will talk before two o'clock before the holiday break

b. He used to go jogging before two o'clock before the holiday break

(61) a. *He looked at Mary at the child

b. *John might refer to the second issue to the big merger

No obstante, existen estructuras en (56) – esto es, estructuras con Sintagmas Preposicionales que son caracterizados como adjuntos según los criterios aplicados hasta este momento – que son completamente reacias a que dichos sintagmas recurran. Esto significaría que los mismos se situarían del lado de los constituyentes complemento en atención al criterio o propiedad de la reiteración.

(62) a. *He has cooked for the manager for his family

b. *Some children are writing with the red pencil with a piece of chalk

Por otra parte, es necesario hacer notar que el criterio de la capacidad de reiteración, el cual posee sin duda una base semántica, puede ser aplicado de una

---

(i) Fred *deftly* [MANNER] handed the toy to the baby *by reaching behind his back* [MANNER] *over lunch* [TEMP] *at noon* [TEMP] *in a restaurant* [LOC] *last Sunday* [TEMP] *in Back Bay* [LOC] *without interrupting the discussion* [MANNER]

forma más laxa que en (60)–(61) *supra*, dando cabida a sintagmas que, bien posean un significado distinto, bien estén introducidos por preposiciones diferentes. En ese caso, es posible que determinados Sintagmas Preposicionales puedan recurrir: tal sería el caso de (63) a continuación. No obstante, si este tipo de configuración exhibe propiamente un mecanismo de reiteración, o se trata antes bien de una propiedad léxica del predicado verbal (véase la etiqueta *verbo preposicional doble*) sería una cuestión a debatir. Un aspecto irrebatible es que esta situación no tiene lugar en las estructuras con Sintagmas Determinantes (sección 2.2.3.3 *infra*).

(63) Peter talked to Mary about the manager

2.2.3.2.4. GRADO DE MOVILIDAD

Las pruebas o tests relativos a la propiedad (52d) establecen que los sintagmas complemento se encuentran más limitados que los adjuntos en su capacidad de movimiento, aunque de nuevo existe espacio suficiente para hablar de escala gradual o *continuum* entre constituyente complemento y constituyente adjunto.

(64) a. *At Mary he looked / *Of five chapters the book consists / *After John's daughter the baby-sitter looked

a.´ About politics they talked / On such matters they agree[53]

[53] Con objeto de que la *longitud* (*length*) o *pesantez* (*heaviness*) del material sintáctico sobre el que se antepone el Sintagma Preposicional sea idéntica en ambos casos, he utilizado el mismo tiempo verbal (pasado simple y presente simple, respectivamente, en los dos pares de secuencias). Esto

b. Before the holiday break he used to go jogging / For the manager he has cooked / With the red pencil some children are writing

El movimiento que afecta a los Sintagmas Preposicionales en (64) se conoce como *topicalización* (*topicalisation*) y se identifica como un movimiento de anteposición de Sintagma Preposicional (PP-preposing), que convierte a este constituyente (el Sintagma Preposicional) en tópico.[54] Como se muestra en (64a, a´), Sintagmas Preposicionales como *about sth*, *on sth* pueden escindirse de predicados verbales como *talk* o *agree*, mientras que esta libertad no es compartida por *at sb/sth* respecto a *look*, ni tampoco por *of sth* respecto a *consist*, o por *after sb/sth* en relación a *look*: *look at*, *consist of*, y *look after* estarían caracterizados, pues, por una mayor cohesión que *talk about* y *agree on*, respectivamente, a pesar de que todos serían sintagmas complemento.

Por su parte, los Sintagmas Preposicionales adjunto gozan en líneas generales de gran movilidad en relación al núcleo verbal, lo que se explica por su mayor desunión respecto a éste – compruébese la gramaticalidad de (64b), donde se han utilizado secuencias de (56) *supra*.

Igualmente, si el proceso de anteposición de Sintagma Preposicional supone una pausa entre dicho constituyente y el resto de la estructura oracional – lo que se vería reflejado en la escritura mediante una coma – los sintagmas complemento se

indica que el conocido efecto de *foco final* (*end focus*) es relevante en el proceso de anteposición de constituyente.

[54] El término *tópico* se opondría a *comentario* (*comment*), y se referiría al ente o entidad acerca de la cual se predica algo en una *proposición*. Aquello que se predica del tópico sería el comentario.

muestran, en conjunto, más reacios al movimiento que los sintagmas adjunto. No obstante, de nuevo es posible comprobar distintos grados de conducta en el dominio de los sintagmas complemento. El carácter dudoso o marginal de (65b) indicaría que el constituyente *about politics* es más movible respecto a *talk* que el constituyente *at Mary* lo es respecto a *look*, pero menos movible que *on such matters* en relación a *agree*. Este último exhibiría la misma conducta que el sintagma adjunto *before two o'clock* en (65b).[55,56]

(65) a. *At Mary, he will look / *After John's daughter, the baby-sitter looked

b. ?About politics, they will talk

c. On such matters, they will agree

d. Before two o'clock, they will talk

La parte restante de este apartado está dedicada a ilustrar la anteposición de Sintagmas Preposicionales en secuencias interrogativas y relativas, ya que es posible apreciar diferencias entre estos contextos de movimiento-A' y los contextos de movimiento-A' con topicalización ilustrados anteriormente. Concretamente, las configuraciones interrogativas con *pied piping* de (66a) resultan gramaticales, frente a (64a) *supra*. No obstante, esto no significa de ningún modo que los Sintagmas Preposicionales complemento permitan de forma

[55] De nuevo, el material sintáctico que tiene lugar tras la coma se caracteriza por la misma pesantez en todos los casos.

[56] Emonds (1976) ofrece una prueba o test similar, si bien el Sintagma Preposicional se constituye en tópico de una estructura interrogativa:

(i) a. *At Mary, did he look?
b. On such matters, who would never agree?
c. Before the holiday break, did he used to go jogging?

unánime el desplazamiento a la posición inicial en secuencias interrogativas o relativas: como puede apreciarse, el estatus de (67) a continuación es agramatical. Efectivamente, el fuerte grado de cohesión existente entre el núcleo verbal *look* y el Sintagma Preposicional *after sb/sth*, el cual viene dado por el carácter idiomático o no literal de la combinación, hace imposible que el núcleo del Sintagma Preposicional se separe del verbo. En la sección 2.2.3.2.7 se observará que sólo es posible la secuencia con *preposition stranding* (*Who did the baby-sitter look after?*).

(66) a. At whom did he look? / Of how many chapters does the book consist?[57]

b. The topic about which they talked was European politics / The matters on which they agree are unimportant

(67) *After whom did the baby-sitter look?

La aplicación del criterio (52d) en configuraciones interrogativas o relativas es otra muestra, pues, de que el espacio existente entre el polo o extremo de complemento y el de adjunto es una escala o espacio gradual, ya que no todos los sintagmas caracterizables como complemento se conducen igual. Más aún, las secuencias interrogativas evidencian que existe una pequeña casuística de sintagmas adjunto que no se conduce como la mayoría. Así, mientras que la conducta generalizada de los Sintagmas Preposicionales adjunto con valor

[57] El hecho de que las correspondientes secuencias con *preposition stranding* gocen de mayor frecuencia de uso es irrelevante en este momento. Se remite al lector a la sección 2.3.1.

locativo no literal consiste, como muestra (68) a continuación, en que dichos elementos se pueden mover en pleno a la posición inicial de configuraciones interrogativas o relativas – tal y como sucede por otra parte en los casos de topicalización ilustrados en este apartado – existen construcciones con sintagmas adjunto que no permiten dicho mecanismo de *pied piping*. Éste es el caso de las estructuras de (69): como se indicará en 2.2.3.2.7, tales estructuras sólo son posibles si se aplica *preposition stranding* (*What did he do that for?*, *What is the new house like?*).

(68) a. At what speed did they mysterious object move?

b. Before what time did he used to go jogging?

c. The person for whom John might answer is Mary

d. With which pencil are some children writing?

(69) a. *For what did he do that?

b. *Like what is the new house?

2.2.3.2.5. ORDEN SECUENCIAL

La propiedad o criterio recogido en (52e) es el relativo al ordenamiento de constituyentes respecto al núcleo verbal. El estatus agramatical de secuencias como (70) indica que adjuntos como los Sintagmas Preposicionales de tiempo y razón *before the holiday break* y *for their peace of mind*, respectivamente, deben

suceder a sintagmas complemento como *for his new family* y *about politics*. Es necesario indicar que no se tienen en cuenta los condicionamientos o el efecto propio de la pesantez o longitud acusada de un constituyente, que pueden provocar que éste ocupe la posición final oracional, a pesar de ser un complemento. Así, una secuencia como (72), donde el Sintagma Preposicional complemento se sitúa a la derecha del Sintagma Preposicional adjunto, sería legítima por el peso específico del primer constituyente.

(70) a. John really cared for his new family before the holiday break

b. They used to talk about politics for their peace of mind

(71) a. *John really cared before the holiday break for his new family

b. *They used to talk for their peace of mind about politics

(72) John really cared before the holiday break for the new family that he would have to support

Tal y como se describirá en el capítulo 3, Jackendoff (1977) sistematiza de forma fundamental el contraste entre complemento y adjunto relativo al ordenamiento por medio de la relación de *hermandad* (*sisterhood*) que establece en el módulo de la Sintaxis-X': mientras que los sintagmas complemento serían constituyentes hermanos de V, los sintagmas adjuntos se situarían más lejos de V, y serían constituyentes hermanos de otros nódulos (V' o SV).

Redundando, no obstante, en el contraste ilustrado en (70)–(71) *supra*, resulta interesante destacar que existen predicados verbales que subcategorizan más de un Sintagma Preposicional complemento, los llamados *verbos preposicionales dobles*, los cuales no exigen un ordenamiento particular de los mismos (véase también sección 2.2.3.2.4 *supra*). Así, las secuencias de (73) a continuación, las cuales contendrían sintagmas complemento, gozarían de la misma gramaticalidad que el par ilustrado en (74), que incluye sintagmas adjunto. La existencia de configuraciones como (73a, b) contribuiría, pues, a desdibujar la línea que separa los constituyentes complemento de los constituyentes adjunto.

(73) a. They will talk to the newcomer about politics

b. They will talk about politics to the newcomer

(74) a. They will meet at two o'clock in summer

b. They will meet in summer at two o'clock

2.2.3.2.6. HECHOS DE SUSTITUCIÓN

El criterio (f) del paradigma (52) incluye básicamente dos propiedades relativas a hechos de sustitución. La primera consiste en que los adverbios constituyen las pro-formas de los sintagmas adjunto, mientras que los objetos de los sintagmas complemento son sustituidos por pronombres personales. Efectivamente, los elementos *her*, *it*, *them*, y *her* en (75) a continuación sustituirían a *Mary*, *politics*, *his new family*, y *John's daughter* respectivamente, en secuencias tomadas de (55), mientras que *slowly/quickly/speedily* y *then* en (76) reemplazarían a Sintagmas Preposicionales de (56), previamente caracterizados como sintagmas

adjunto (*at a speed of 30 mph*, *before two o'clock*, y *before the holiday break*, respectivamente). No obstante, junto con este contraste, el otro dato relevante es que existen secuencias en el mencionado (56) que se rigen por los hechos de sustitución de las estructuras con Sintagmas Preposicionales complemento. Así, tal como muestra (77), los sintagmas de reemplazo, beneficiario, e instrumento de (56) exhiben pronombres personales en función de objeto de la preposición.

(75) a. He looked at her

b. They used to talk about it

c. John cared for them

d. The baby-sitter looked after her

(76) a. The mysterious object was moving slowly/quickly/speedily

b. They will talk then

c. He used to go jogging then

(77) a. John might answer for you

b. He has cooked for her

c. The children are writing with it

La segunda propiedad que se incluiría en (52f) consiste en la sustitución del predicado verbal por una pro-forma. Los Sintagmas Preposicionales complemento contrastan con los Sintagmas Preposicionales adjunto en que estos últimos pueden no ser incluidos en la mencionada pro-forma, mientras que los Sintagmas Preposicionales complemento deben necesariamente ser reemplazados junto con

el núcleo verbal. El elemento pro-forma que se utiliza en (78)–(79) es *do so* (y asimismo *do the same*), mientras que las secuencias (80) y (81) son estructuras del tipo *pseudocleft*, cuya aplicación se debe originalmente a Klima (1962).

(78) a. *He looked at Mary and she did so at them

b. *They used to talk about politics and you used to do so about Physics

c. *John might refer to the second issue and his boss might do so to the whole schedule

d. *The baby-sitter looked after John's daughter and her friend did so after Mary

(79) a. They will talk before two o'clock and we will do so right now

b. The mysterious object moved at a speed of 30 mph and the police car did so at a lower speed

c. He has cooked for the manager and Sheila has done the same for the employees

d. The children are writing with the red pencil and their friends are doing so with the blue pencil

(80) a. *What he did at Mary was look

b. *What they used to do about politics was talk

c. *What John might do to the second issue is refer

d. *What the baby-sitter did after John's daughter was look

(81) a. What he used to do before the holiday break was go jogging

b. What John might do for you is answer

c. What he has done for the manager is cook

d. What the children are doing with the red pencil is write

Asimismo, el test de las secuencias *pregunta-respuesta* ejemplificado en (82)–(83) a continuación utiliza una pro-forma, a saber, el elemento-*wh what*, y evidencia el contraste entre sintagmas complemento y sintagmas adjunto.

(82) a. *What did he do at Mary? He looked

b. *What did John do for his new family? He really cared

c. *What might John do to the second issue? He might refer

d. *What did the baby-sitter do after John's daughter? She looked

(83) a. What did the mysterious object do at a speed of 30 mph? It moved

b. What will they do before two o'clock? They will talk

c. What are the children doing with the red pencil? They are writing

Es importante resaltar que el presente test de la utilización de una pro-forma verbal proporciona resultados muy fiables o absolutos en la distinción

complemento/adjunto. Es decir, mientras que la mayoría de pruebas o tests vinculados a los criterios de (52) muestran que la oposición complemento/adjunto constituye un espacio gradual o *continuum*, en donde sintagmas que se agrupan bajo la categoría de adjuntos según ciertos criterios exhiben asimismo en diversas ocasiones propiedades de complementos, y viceversa, el test o prueba que se ilustra en (78)–(83) *supra* parece diferenciar u oponer de forma bastante nítida unos sintagmas respecto a otros. El motivo de la eficacia del test o prueba de las pro-formas verbales debe ser buscado en el vínculo existente entre el mismo y el carácter obligatorio *vs.* opcional de los sintagmas, ya que las secuencias involucradas se caracterizan porque el núcleo verbal aparece sin su complemento en la secuencia lineal de constituyentes (véase sección 2.2.3.2.2 *supra*).

2.2.3.2.7. CAPACIDAD DE DESMEMBRACIÓN

Las dos últimas propiedades o criterios del conocido paradigma (52) – a saber, (52g) y (52h) – se identifican con (1a) y (1b) respectivamente, aspectos caracterizados en la sección de la Introducción (2.1 *supra*) como de máxima relevancia en el dominio de la pasiva preposicional. Concretamente en lo relativo a (1a), en aquella ocasión señalé que el contenido del mismo, que repito a continuación, sería tratado con cierto detalle en la segunda parte del capítulo; en el presente apartado, pues, me limitaré a apuntar someramente la repercusión que la aplicación del criterio (52g) pueda tener en la distinción complemento/adjunto. Querría recordar asimismo lo señalado en 2.1 *supra* acerca de que es virtualmente imposible tratar en profundidad las diversas estructuras de la gramática del inglés

que incluyen de forma fundamental preposiciones, pero que no se identifican con pasivas preposicionales (estructuras relativas, interrogativas,...). Es decir, tal y como he indicado más arriba, la segunda parte del capítulo estará enfocada hacia el estudio de (1a): sin embargo, los aspectos relativos a configuraciones ajenas a la pasiva preposicional podrán ser únicamente bosquejados en este trabajo. Un estudio concienzudo de dichas configuraciones exigiría una investigación mucho más abultada y extensa que la presente.

(1a) La legitimidad o validez de pasiva preposicional ha de contrastarse con la legitimidad o validez del mecanismo de *preposition stranding* en otras estructuras sintácticas

Hablar de capacidad de desmembración del Sintagma Preposicional significa hablar de movilidad del *objeto preposicional* respecto del núcleo preposicional o partícula preposicional, con lo que es un proceso que debe ser diferenciado de los fenómenos descritos en 2.2.3.2.4 bajo la denominación *grado de movilidad*. Concretamente, el objetivo en 2.2.3.2.4 era describir la capacidad de desplazamiento del Sintagma Preposicional en su conjunto respecto del núcleo verbal; por el contrario, en este momento se trata de dar cuenta de la capacidad de movimiento o desplazamiento de un componente del Sintagma Preposicional, a saber, el objeto de la preposición. En aquella ocasión, pues, se ilustraron procesos de *pied piping* en secuencias interrogativas y relativas, y asimismo estructuras de

topicalización de Sintagma Preposicional: en todos los casos se contrastaron los sintagmas caracterizables como complemento con los sintagmas adjunto. La tarea a realizar en este momento consiste en aplicar el mecanismo de *preposition stranding* a los mismos tipos de estructuras. Con el propósito de que la similitud o la variación entre *preposition stranding* y *pied piping* se pueda observar con mayor claridad, ilustraré los dos tipos de secuencias. Esto significa que la secuencia con *pied piping* será una repetición de la ilustrada en la sección 2.2.3.2.4 *supra*.

Las estructuras de (84) y (85) muestran que la movilidad del objeto preposicional constituye un dominio en el que sintagmas complemento y sintagmas adjunto contrastan entre sí, ya que es un fenómeno más libre en los sintagmas complemento que en los sintagmas adjunto. Es decir, los sintagmas caracterizados como complemento a tenor de diversas propiedades del paradigma (52) (secuencias de (55) *supra*) son menos reacios a la partición o desmembración que los sintagmas caracterizados como elementos adjunto (secuencias de (56) *supra*): todas las secuencias de (84) admiten el mecanismo de *preposition stranding*; en el caso específico de (84e), dicho mecanismo es obligatorio, ya que el carácter idiomático de la combinación (*look after sb/sth*) impide que tenga lugar el proceso de *pied piping* (tal y como se observó en 2.2.3.2.4 *supra*).

Por el contrario, las configuraciones con sintagmas adjunto de (85) exhiben un importante grado de variación: mientras que los elementos de (85a, b) no permiten el mecanismo de *preposition stranding* (de ahí el uso de la notación ?* o * en la segunda versión de dichas secuencias), los sintagmas de reemplazo o

substitución, beneficiario, e instrumento de (85c, d, e) no presentan obstáculos a dicho proceso de desmembración. De esta forma, en (85c, d, e), al igual que en (84) *supra*, se admite tanto *preposition stranding* como *pied piping*. Esta situación otorgaría nuevamente a los sintagmas de reemplazo, beneficiario, e instrumento una propiedad que los situaría más cerca de la categoría de complemento que de la categoría adjunto. Recuérdese que en relación a propiedades como la capacidad de reiteración o la sustitución pronominal, los mencionados sintagmas muestran una conducta propia de complementos.

Los casos con sintagmas adjunto de (86) no han sido incluidos en (85) debido a que no son representativos de la conducta de estos elementos. Es decir, tal y como se ha observado anteriormente, los sintagmas adjunto más alejados de la naturaleza de complemento no admiten el mecanismo de *preposition stranding*, mientras que los que más se asimilan a los complementos sí lo hacen. No obstante, en uno y otro caso, el proceso de *pied piping* es legítimo. Por el contrario, (86) evidencia la agramaticalidad de *pied piping* en estructuras con sintagmas adjunto: se trataría de estructuras donde el mecanismo de *preposition stranding* es un fenómeno léxico, esto es, un proceso que ha quedado fijado o fosilizado como tal.

(84) a. On such matters they agree / Such matters they agree on

b. At whom did he look? / Who did he look at?

c. About what did they used to talk? / What did they used to talk about?

d. The matters on which they agree are unimportant / The matters which they agree on are unimportant

e. *After whom did the baby-sitter look? / Who did the baby-sitter look after?

(85) a. At what speed did the mysterious object move? / ?*What speed did the mysterious object move at?

b. Before what time used he to go jogging? / *What time used he to go jogging before?

c. The person for whom John might answer is Mary / The person who John might answer for is Mary

d. For whom has he cooked? / Who has he cooked for?

e. With what are the children writing? / What are the children writing with?

(86) a. *For what did he do that for? / What did he do that for?

b. *Like what is the new house? / What is the new house like?

2.2.3.2.8. POSIBILIDAD DE CONTRAPARTIDA PASIVA

Según he señalado en el apartado anterior, y como indica el epígrafe mismo del presente apartado, el último criterio o propiedad listada en (52), a saber (52h), constituye uno de los objetivos primordiales, si no el objetivo primordial, de esta investigación. De hecho, la propiedad relativa a la capacidad de poseer

contrapartida pasiva (52h), de la que me ocupo en este apartado, debe ser entendida como parte de la capacidad de desmembración del Sintagma Preposicional (criterio (52g) del apartado anterior). No obstante, la importancia del análisis de la propia configuración de pasiva preposicional me obliga a tratar este fenómeno como criterio o propiedad independiente, aunque de forma breve, como expongo a continuación.

Tal y como indiqué anteriormente en este capítulo, se ha asistido en la bibliografía lingüística o gramatical a una tendencia a asociar Sintagmas Preposicionales complemento y legitimidad de contrapartida pasiva, e igualmente Sintagmas Preposicionales adjunto e ilegitimidad de contrapartida pasiva. De esta forma, el criterio o propiedad (52h) se asocia de una manera muy estrecha a (1b) en 2.1 *supra*, que se repite a continuación.

(1b) No todos los objetos preposicionales pueden ocupar la posición de sujeto en estructuras de pasiva preposicional

Efectivamente, una de las tareas fundamentales a realizar en el presente trabajo consiste en explicar las restricciones a las que está sometida la pasiva preposicional, es decir, explicar qué estructuras preposicionales poseerían contrapartida pasiva, y cuáles no. Es en el capítulo 4 donde se ofrece el análisis léxico-semántico de la pasiva preposicional, con lo que en este momento me

limitaré a reproducir el corpus mínimo que representan (55) y (56) *supra*, añadiendo a continuación la versión en forma pasiva. El objetivo de dichas ilustraciones es mostrar cómo existen secuencias de (55) que no poseen contrapartida pasiva, y viceversa, estructuras de (56) cuyos objetos preposicionales tienen la capacidad de ser sujetos pacientes.

(87) a. He looked at Mary / Mary was looked at by John[58]

b. They used to talk about politics / Politics used to be talked about

c. John cared for his new family / His new family was cared for

d. John might refer to the second issue / The second issue might be referred to by John

e. The book consists of five chapters / *Five chapters are consisted of

f. The baby-sitter looked after John's daughter / John's daughter was looked after by the baby-sitter

(88) a. The mysterious object moved at a speed of 30 mph / *A speed of 30 mph was moved at by the mysterious object

b. They will talk before two o'clock / *Two o'clock will be talked before

c. He used to go jogging before the holiday break / *The holiday break used to be gone jogging before by him

d. John might answer for you / *You might be answered for

[58] Según se puede observar, algunas de las pasivas que se ofrecen incluyen el complemento agente, pero no así otras (véase nota 15 *supra*). Este hecho no es relevante en la casuística ilustrada, a excepción de la interpretación de (87c) en la que *John* y el posesivo *his* son correferentes:

(i) $His_{h/*i}$ new family was cared for by $John_i$

e. He will cook for the manager / The manager will be cooked for

f. The children are writing with the red pencil / The red pencil is being written with

2.2.3.2.9. SINOPSIS DE 2.2.3.2.1–2.2.3.2.8

La aplicación de las propiedades o criterios del paradigma (52) a los Sintagmas Preposicionales con valor locativo no literal se puede resumir en los siguientes aspectos:

(89) a. Las propiedades relativas a la naturaleza semántica y a la obligatoriedad constituyen la base fundamental de la distinción complemento/adjunto, *i.e.* son las propiedades más absolutas o menos relativizables en tanto en cuanto constituyen la esencia misma de la distinción u oposición.

b. La propiedad más relativa o menos eficaz del paradigma en la distinción complemento/adjunto es la capacidad de movilidad, y las menos relativas o más absolutas (al margen de las propiedades semánticas mencionadas en (89a) *supra*) son la capacidad de sustitución por proforma verbal, y la propiedad relativa al orden secuencial.

c. Los sintagmas de tiempo, modo, y causa son sancionados por todas – o virtualmente todas – las propiedades o criterios de (52) como elementos que se sitúan en el extremo correspondiente a los elementos adjuntos.

d. Los sintagmas de beneficiario, instrumento, y reemplazo muestran una conducta o sintaxis propia de complementos en relación a las

propiedades de: reiteración, sustitución pronominal, y desmembración.

e. La propiedad relativa a la capacidad de pasivizar se muestra como un dominio híbrido, aunque existe una marcada correlación entre sintagmas complemento y existencia de contrapartida pasiva.

2.2.3.3. La Oposición Complemento/Adjunto: Sintagmas Determinantes con Significado No Locativo

Tras la descripción de la distinción complemento/adjunto en el dominio de los Sintagmas Preposicionales, procederé a continuación a comentar hechos similares en el dominio de los Sintagmas Determinantes. Al igual que en las secciones precedentes (2.2.3.2.1–2.2.3.2.8), el objetivo principal es caracterizar el paradigma de criterios o propiedades orientados a diferenciar elementos adjunto de elementos complemento. No obstante, es necesario señalar que, en la mayoría de las propiedades o criterios a testar, hay menos espacio para la gradación que el espacio que es posible encontrar en el terreno de los Sintagmas Preposicionales (el cual se ha puesto de manifiesto en las mencionadas secciones). Esta situación se debe a que los Sintagmas Determinantes no locativos de naturaleza adjunto constituyen una clase muy reducida (básicamente, sintagmas con valor temporal – fundamentalmente, posición en el tiempo, o duración – y con valor de grado).

Por otra parte, debo señalar que, por motivos de brevedad, y debido fundamentalmente a que el análisis o descripción de los Sintagmas Determinantes

está supeditado en este trabajo al de los Sintagmas Preposicionales, me ocuparé en una única sección o apartado de los mismos.

El paradigma de criterios o propiedades a describir es, pues, el que se muestra en (91) *infra*. Como se puede observar, es idéntico al paradigma (52) *supra*, a excepción de la propiedad relativa a la *capacidad de desmembración* (véase (52g)). Efectivamente, los Sintagmas Determinantes no pueden exhibir un mecanismo similar o paralelo al de *preposition stranding*: mientras que los Sintagmas Preposicionales se pueden escindir en núcleo preposicional y objeto preposicional, los Sintagmas Determinantes no pueden ser objeto de una división o partición similar. Esto significa que la gramática inglesa carece de secuencias donde un constituyente como (90) a continuación se escinda en el núcleo por una parte, y el complemento (esto es, el Sintagma Nominal), por otra parte.

(90) [$_{SD}$this [$_{SN}$book]]

(91) a. naturaleza semántica

b. obligatoriedad

c. capacidad de reiteración

d. grado de movilidad

e. orden secuencial

f. hechos de sustitución

g. posibilidad de contrapartida pasiva

La naturaleza interpretativa *fundamental* o, por el contrario, *circunstancial* de los Sintagmas Determinantes (criterio (91a) *supra*) se puede cotejar haciendo alusión a secuencias como las ilustradas en (92) frente a (93) a continuación: los constituyentes *this match*, *the child*, *coffee*, o *lunch* poseen mayor relevancia respecto a la identidad de sus predicados (*play*, *hug*, *like*, *eat*) que los constituyentes *next week-end*, *that way*, o *a lot* respecto a los suyos (*leave*, *dress*, *speak*). Los primeros se caracterizarían como Sintagmas Determinantes complemento, frente a los segundos, que serían Sintagmas Determinantes adjunto. En cuanto a los predicados verbales propiamente dichos, los primeros (esto es, los que concurren en (92)) serían *verbos transitivos*, mientras que los segundos (los de (93)) pertenecerían a la clase de los *verbos intransitivos*.

(92) a.They will play this match

b. Peter hugged the child

c. They like coffee

d. The employees are eating lunch

(93) a. They will leave next week-end

b. He complained that way

c. They used to speak a lot

La propiedad relativa al *carácter obligatorio* de los constituyentes – véase (91b) – se encuentra en estrecha conexión con la propiedad descrita anteriormente, a saber, la naturaleza interpretativa o semántica de los elementos en cuestión. A su vez, el carácter obligatorio o bien opcional de los mismos se vincula a una alta, o

bien baja, frecuencia de uso o coaparición con los respectivos núcleos verbales. Los Sintagmas Determinantes complemento se caracterizan en líneas generales por su naturaleza obligatoria, y asimismo por su alta frecuencia de coaparición con núcleos verbales, mientras que los Sintagmas Determinantes adjunto se identifican básicamente como elementos optativos, lo cual se asocia a una menor frecuencia de coaparición con los predicados correspondientes. No obstante, existen primordialmente dos elementos en la gramática de la lengua inglesa que relativizan o matizan esta afirmación.

Por una parte, la clase de *verbos transitivos optativos* supone un espacio intermedio entre los verbos transitivos puros, y los predicados intransitivos. Así, mientras que los constituyentes que siguen a los núcleos verbales en (94) son opcionales u optativos, y los que siguen a los núcleos verbales en (95a) son obligatorios, sintagmas como *this match* o *lunch* son elementos opcionales respecto a *play* o *eat* (95b).

(94) a. They will leave (next week-end)

b. He complained (that way)

(95) a. Peter hugged *(the child) / They like *(coffee)

b. They will play (this match) / The employees are eating (lunch)

El segundo aspecto de la gramática del inglés que supone un desafío a la oposición complemento/adjunto es la existencia de estructuras *predicativas* o *copulativas*. Si bien se puede defender que la oposición más netamenta binaria a

distinguir entre los predicados de la lengua es *transitivo vs. intransitivo*, una clasificación tripartita desde el punto de vista de la gramática tradicional tendría como tercer pilar el elemento *predicativo* o *copulativo*.[59] Como es bien sabido, el verbo *be* y otros predicados copulativos o cuasi-copulativos (por ejemplo, los predicados que hacen referencia a los sentidos o a la apariencia, como *sound*, *feel*, *look*, etc.,[60] y adicionalmente a medidas o capacidad, como *weigh*[61] o *cost*) se caracterizan fundamentalmente por no subcategorizar objetos directos o complementos. Los sintagmas que siguen a dichos predicados verbales no son *argumentos* del propio predicado, sino *propiedades* más o menos mensurables de una determinada entidad, y por tanto constituyentes *adjunto*. No obstante, a diferencia de los elementos *last week-end* o *that way* en (94) *supra*, los sintagmas que concurren en el Sintagma Verbal en las secuencias de (96) no son elementos optativos: es decir, los elementos *a good friend*, *two metres (long)*, y *twenty (years old)* no se pueden elidir.

(96) a. John is a good friend

[59] Uno de los grandes avances realizados por la gramática transformacional en el dominio de la tipología de predicados es la distinción entre *intransitivo* propiamente dicho o *inergativo* (*unergative*), y *ergativo* o *inacusativo* (*ergative* o *unaccusative*) – véase sección 3.4 del capítulo 3. La clase de predicados ergativos sería muy amplia, e incluiría, entre otros, los verbos predicativos o copulativos.

[60] Como es bien sabido, estos predicados tienen generalmente una contrapartida transitiva. Así, los verbos que aparecen en (i) a continuación son verbos predicativos o cuasi-predicativos, mientras que los ilustrados en (ii) son verbos transitivos, o preposicionales, como es el caso de (iic).

(i) a. That music sounds fantastic
b. He is feeling quite sad these days
c. You look tired
(ii) a. He often sounds the bell
b. I can feel the cold
c. He looked at Sally

[61] Al igual que ocurre con predicados como *sound* o *feel* (véase nota 60 *supra*), el verbo *weigh* posee una contrapartida transitiva:

(i) The soldiers weighed the metallic containers

b. The table was two metres / two metres long

c. His sister is twenty / twenty years old

La gramática transformacional clásica, y asimismo la gramática tradicional, trata los sintagmas que siguen a *be* en (96) como adjuntos de este predicado, de ahí la insalvable disparidad existente entre estructuras transitivas y estructuras predicativas. No obstante, es necesario señalar que el análisis de *cláusula menor* (*small clause*) propuesto para las estructuras predicativas en las últimas décadas por parte de la teoría transformacional supone cierta asimilación de las estructuras predicativas a las construcciones transitivas, en tanto en cuanto el verbo predicativo pasa a subcategorizar o a tener en su *nódulo hermano* un *complemento* u *objeto*, si bien se trata de un constituyente complejo. Dicho complemento u objeto complejo sería la propia cláusula menor, constituida por la entidad de la que se predica una propiedad, y la propiedad que se predica en cuestión. El sujeto de la cláusula menor o entidad de la que se predica la propiedad se mueve a continuación a la posición de sujeto del verbo principal, esto es, del verbo predicativo (véase (97b) respecto a (97a)).[62] Con objeto de simplificar la presentación, ésta será la única mención que realice sobre los Sintagmas Determinantes adjunto de las estructuras predicativas. La clase de los Sintagmas Determinantes adjunto que seguiré describiendo en esta sección a

[62] Véase capítulo 3, sección 3.4, para lo relativo a la derivación de la posición de los sujetos, e igualmente para la notación ST (Sintagma Tiempo) en (97). El estatus categorial de la cláusula menor sería *S(intagma)D(eterminante)* por la categoría en cuestión del predicado de la cláusula menor (*a good friend*).

tenor del paradigma de (91) *supra* es la que concurre en las estructuras intransitivas.

(97) a. [$_{ST}$ __ is [$_{SD}$John a good friend]]

b. [$_{ST}$John$_i$ is [$_{SD}$t$_i$ a good friend]]

Volviendo, pues, al mencionado paradigma (91), el criterio relativo a la capacidad de *reiteración* – véase (91c) – evidencia que sintagmas como los que concurren en oraciones como (93) son distintos de los que tienen lugar en (92): los de (93), que se caracterizarían como adjuntos, pueden recurrir o ser repetidos (véase (99)), pero no así los de (92) (véase (98)). La propiedad relativa a la habilidad de reiteración se muestra, pues, como una propiedad eficaz en la identificación de adjuntos frente a complementos. Las secuencias (99a, b, c) ilustrarían casos puros de reiteración, en tanto en cuanto los dos Sintagmas Determinantes involucrados son sintagmas con el mismo valor o significado (tiempo y grado/manera, respectivamente); en cuanto a (99d), se asiste a la combinación de un Sintagma Determinante de modo o manera, y un Sintagma Determinante tiempo.

(98) a. *Peter hugged the child his nephew

b. *They will play this match the game

(99) a. They will leave mid morning next week-end

b. He will complain this very minute next Sunday

c. They used to speak a lot that way

d. He complained that way last week-end

La *movilidad* de los Sintagmas Determinantes de (92), caracterizables según los criterios anteriores como sintagmas complemento, se encuentra más limitada que la de los Sintagmas Determinantes de (93), los cuales mostrarían naturaleza de constituyentes adjunto. Efectivamente, el mecanismo de topicalización, que se utilizaría para medir el criterio o propiedad (91d), evidencia que los Sintagmas Determinantes complemento son más reacios a separarse del núcleo verbal que los Sintagmas Determinantes adjunto, tal y como sucede, por otra parte, en el dominio de los Sintagmas Preposicionales. Así, si bien es cierto que las dos secuencias de (100) *infra* son perfectamente legítimas o gramaticales, la secuencia (100a) constituye una estructura más marcada o enfática, o menos neutral, que (100b).

(100) a. This match they will play

b. Next week-end they will leave

Igualmente los Sintagmas Determinantes muestran una conducta paralela a los Sintagmas Preposicionales en relación al *orden secuencial* de constituyentes (propiedad (91e)). Esto significa que complementos como *the essay* o *the match* deben siempre preceder a adjuntos como *this morning* o *next week-end*. De nuevo, tal y como se indicó en relación a los Sintagmas Preposicionales (sección 2.2.3.2.5 *supra*), habría que aclarar que la pesantez o longitud acusada de un constituyente complemento puede provocar que éste ocupe posición final, tras un constituyente adjunto: así se explicaría la gramaticalidad de (101c).

(101) a. mark the essay this morning / play the match next week-end

b. *mark this morning the essay / *play next week-end the match

c. mark this morning the essays that the students had had to rewrite

No obstante, la comparación entre Sintagmas Preposicionales y Sintagmas Determinantes debe trascender los hechos descritos en (101), con el objeto de incluir dos tipos de secuencias que muestran la conducta dispar entre unos y otros. Es decir, al margen de que Sintagmas Determinantes y Sintagmas Preposicionales exhiban una conducta paralela en lo relativo al ordenamiento respecto a otros Sintagmas Determinantes y Sintagmas Preposicionales, es necesario resaltar dos restricciones de la sintaxis de la lengua inglesa ampliamente conocidas, las cuales implican la coaparición de Sintagmas Determinantes y Sintagmas Preposicionales en el mismo Sintagma Verbal, y asimismo la concurrencia de adverbios.

Las mencionadas restricciones aparecen enunciadas e ilustradas en (102) y (103) a continuación, y ponen de manifiesto la mayor centralidad o cercanía de los Sintagmas Determinantes complemento frente a los Sintagmas Preposicionales complemento. Efectivamente, aunque tanto Sintagmas Preposicionales complemento como Sintagmas Determinantes complemento comparten el estatus de cercanía respecto al núcleo verbal – lo que se demuestra en que ambos preceden a los correspondientes sintagmas adjunto – el orden secuencial de la cadena lingüística debe conceder finalmente prioridad a unos sobre otros.

(102) a. los Sintagmas Determinantes complemento deben preceder a los Sintagmas Preposicionales complemento

b. los adverbios no pueden intervenir en líneas generales entre el núcleo verbal y los Sintagmas Determinantes, mientras que un amplio abanico de adverbios puede interrumpir la cadena *v* + *p*

(103) a. warn the children about such dangers / *warn about such dangers the children

b. *consider seriously the case / look carefully into the case

Estos aspectos poseen una importancia fundamental para el estudio de la relación entre Sintagmas Determinantes y Sintagmas Preposicionales, y como tales serán analizados en el capítulo 3 del presente trabajo – concretamente, en las secciones 3.5.5.2 y 3.5.6. Según se anunció en el capítulo 1, el análisis de la pasiva preposicional que se presenta en este trabajo de investigación tiene como fundamento una configuración activa cuya estructura jerárquica es similar a las configuraciones activas con sintagma complemento canónico u ordinario, esto es, con Sintagma Determinante complemento. Dicha estructura jerárquica paralela deberá dar cuenta de los hechos de (102).

El siguiente criterio o propiedad en el paradigma (91) gira en torno a los *hechos de sustitución* – véase (91f). De forma paralela a lo que sucede con los Sintagmas Preposicionales, los Sintagmas Determinantes complemento se sustituyen por pronombres (104a), mientras que los Sintagmas Determinantes en función de adjunto son reemplazados por adverbios (104b). Según se recordará de la sección 2.2.3.2.6 *supra*, la naturaleza gradual de la oposición complemento/adjunto se evidencia claramente en el dominio de los Sintagmas Preposicionales, ya que existen sintagmas caracterizados como constituyentes adjunto según ciertos criterios que, sin embargo, proceden como constituyentes complemento en lo relativo a la substitución pronominal (véase, por ejemplo, *The children are writing with it*, o *He has cooked for her*). Es necesario resaltar que la escasa variedad de Sintagmas Determinantes adjunto con valor no locativo no favorece la manifestación de dicha naturaleza gradual en esta ocasión.

(104) a. They like coffee / They like it

b.They will leave next week-end / They will leave then

Igualmente, el test o prueba de la pro-forma *do so* da evidencia de la distinción entre complementos y adjuntos: la mencionada pro-forma debe necesariamente incluir un sintagma complemento como *the child* en la secuencia (105a), si bien un

sintagma adjunto como *next week-end* puede quedar fuera del alcance de la misma en (105b).[63]

(105) a. *Peter hugged the child and she did so her nephew

b. They will leave next week-end and you will do so right now

La última propiedad o característica del paradigma (91) hace referencia a la *posibilidad de contrapartida pasiva* de los Sintagmas Determinantes (91g). Igual que procedí en la sección 2.2.3.2.8 en relación a la legitimidad de pasiva de los Sintagmas Preposicionales, debo indicar que este aspecto será tratado en el capítulo 4. En este momento, pues, me limitaré a recordar que es un hecho ampliamente conocido que las secuencias cuyos Sintagmas Verbales contienen Sintagmas Determinantes complemento son, en líneas generales, secuencias que poseen una contrapartida pasiva (106a). No obstante, ello no significa que exista una configuración pasiva para todas y cada una de las secuencias activas con Sintagmas Determinantes complemento, tal y como se puede apreciar en (106b).

Por otra parte, sí es posible afirmar que las secuencias con Sintagmas Determinantes adjunto con valor no locativo no poseen contrapartida pasiva: véase (107) a continuación.

(106) a. They will play this match / This match will be played (by them)

[63] Idéntico resultado pudo observarse en relación a los Sintagmas Preposicionales en la sección 2.2.3.2.6.

b. They like coffee / *Coffee is liked (by them)

(107) a. They will leave next week-end / *Next week-end will be left (by them)

b. He complained that way / *That way was complained (by him)

2.2.3.3.1. SINOPSIS DE 2.2.3.3

La aplicación de las propiedades o criterios del paradigma (91) a los Sintagmas Determinantes comunes o no locativos se puede resumir en los siguientes aspectos.

(108) a. Las propiedades relativas a la naturaleza semántica y a la obligatoriedad constituyen la base fundamental de la distinción complemento/adjunto, *i.e.* constituyen la esencia misma de la distinción u oposición.

b. La propiedad más relativa o relativizable del paradigma es la capacidad de movilidad, mientras que las propiedades más absolutas, *i.e.* las que más claramente contribuyen a distinguir la conducta de los complementos frente a los adjuntos son: la capacidad de reiteración, el orden secuencial, y los hechos de sustitución.

c. La propiedad relativa a la capacidad de pasivizar distingue, en líneas generales, de manera precisa, entre Sintagmas Determinantes

complemento y Sintagmas Determinantes adjunto.

d. La distinción u oposición complemento/adjunto se muestra más clara y precisa en el dominio de los Sintagmas Determinantes no locativos que en el dominio de los Sintagmas Preposicionales no locativos, debido fundamentalmente a la menor variedad o diversidad de Sintagmas Determinantes no locativos potencialmente caracterizables como adjuntos.

2.2.3.4. La Oposición Complemento/Adjunto: Sintagmas Preposicionales con Significado Locativo literal

Tras haber tratado en las secciones anteriores la distinción complemento/adjunto en el dominio de los Sintagmas Preposicionales y los Sintagmas Determinantes con valor locativo no literal, en la presente sección y correspondientes subdivisiones me ocupo de la consabida dicotomía en la clase de los Sintagmas Preposicionales con significado locativo literal. El paralelismo se completará en la sección 2.2.3.5, con la descripción de los hechos relativos a los Sintagmas Determinantes locativos. Quisiera señalar de nuevo que el planteamiento que propongo no es exhaustivo, en tanto en cuanto mi propósito no es aplicar una serie de criterios o propiedades a todas y cada una de las clases semánticas de Sintagmas Preposiciones locativos que sea posible distinguir: antes bien, se trata de identificar las propiedades que más eficazmente puedan contribuir a la

distinción entre complementos y adjuntos, propósito éste que apunta finalmente al análisis léxico-semántico de las estructuras preposicionales que se realiza en el capítulo 4. En los siguientes apartados se pondrá de manifiesto la existencia de Sintagmas Preposicionales cuya naturaleza es un híbrido de complemento y adjunto. En este sentido, es oportuno recordar que todos los elementos que se describen o ilustran en los mencionados apartados – esto es, todos los Sintagmas Preposicionales con valor locativo literal – eran caracterizados de forma generalizada en las primeras épocas de la bibliografía lingüística y/o gramatical (últimas décadas del siglo XIX y primeras décadas del siglo XX) como elementos *adjuntos* o *circunstanciales*, en oposición a los *argumentos* o *complementos* propiamente dichos del predicado verbal (véase sección 2.2.3 *supra*).

El paradigma o taxonomía de criterios a aplicar a los Sintagmas Preposicionales con valor locativo literal es idéntico al utilizado en la sección 2.2.3.2 en relación a los Sintagmas Preposicionales no locativos, o mejor dicho, a los Sintagmas Preposicionales con valor locativo no literal. Se expone a continuación en (109).

(109) a. naturaleza interpretativa fundamental *vs.* naturaleza interpretativa circunstancial

b. carácter obligatorio *vs.* carácter optativo

c. capacidad de reiteración

d. grado de movilidad

e. orden secuencial

f. hechos de sustitución

g. capacidad de desmembración

h. capacidad de poseer contrapartida pasiva

Por su parte, (110) representa el pequeño corpus de ilustraciones sobre el que se aplicarán principalmente las propiedades de (109) *supra*.

(110) a. The gardener got through the hole[64]

b. John might suddenly go up the ladder

c. They went to both places

d. The employee sat on John's chair

e. The children cannot lie on this floor

f. He jumped on the bed

g. Mary has slept in this chair

h. They always hide behind the curtains

i. He is cooking in the kitchen

j. They talked under the bridge

[64] Según se puede comprobar, (110a) y (110g) se identifican con las secuencias (15b') y (15a'), respectivamente, del paradigma ofrecido en la sección 2.2.1.1.

2.2.3.4.1. NATURALEZA SEMÁNTICA

En el presente apartado se presta atención al aspecto relativo a la distinción semántica o interpretativa existente entre sintagmas complemento por un lado, y sintagmas adjunto por otro lado. Esto es, se trata de aplicar la característica o propiedad (109a) listada en el apartado anterior.

De manera bastante clara se puede intuir que existe una diferencia marcada entre las cinco primeras secuencias (110a, b, c, d, e) y las dos últimas (110i, j): mientras que los elementos *in the kitchen* o *under the bridge* simplemente añaden una referencia locativa de carácter circunstancial a las acciones expresadas por *cook* y *talk*, respectivamente, entre los elementos *through the hole*, *up the ladder*, *to both places*, *on John's chair*, y *on this floor* y los predicados *get*, *go*, *go*, *sit*, y *lie* parece existir un nexo de unión marcadamente más fuerte o poderoso. La fortaleza del vínculo existente entre el verbo y el Sintagma Preposicional *locativo* radica en la naturaleza más o menos *locativa* del verbo: mientras que los predicados *get*, *go*, *sit*, o *lie* son predicados netamente locativos (el valor de *get* y *go* sería *dirección*, y el significado de *sit* y *lie* se identificaría con *posición*), los verbos *cook* y *talk* son fundamentalmente ajenos a dicho valor. Esto significaría que (110a, b, c, d, e) contendrían Sintagmas Preposicionales complemento, mientras que los Sintagmas Preposicionales de (110i, j) serían sintagmas adjunto.[65] Concretamente, el vínculo existente entre el predicado *go* y un Sintagma Preposicional como *to a place* (véase (110c)) es particularmente

[65] Los sintagmas locativos complemento son denominados en Baker (1988) *inner locatives*, en oposición a *outer locatives*, que se corresponderían con los sintagmas locativos adjunto.

fuerte, como se verá cuando se compruebe la propiedad relativa a la *movilidad* de los constituyentes (sección 2.2.3.4.4 *infra*).

No obstante, si se señala el carácter locativo del verbo como el aspecto fundamental que determina la cohesión del mismo respecto al Sintagma Preposicional, entonces las secuencias (110f, g, h) representarían una casuística intermedia entre ambos polos o extremos, lo que vendría a poner de manifiesto la naturaleza gradual o híbrida de la distinción complemento/adjunto. Efectivamente, los predicados *jump*, *sleep*, y *hide* pueden ser clasificados como verbos de movimiento (*jump*) y posición (*sleep*, *hide*): sin embargo, el valor de *jump* no implica desplazamiento o dirección del movimiento, sino modo o manera del mismo; en cuanto a *sleep* o *hide*, el rasgo relativo a la posición es sólo una característica de estos predicados, esto es, son verbos que implican posición de manera marcada, pero que pueden ser considerados fundamentalmente como predicados de acción. Atendiendo a las clasificaciones de Vendler (1967) y Verkuyl (1989), serían predicados que expresan *actividad* (*activity*).[66] Los pares de secuencias (111) y (112) *infra* resultan muy interesantes como medio para distinguir la semántica de las secuencias (110a, b , c, d, e) frente a (110f, g), ya que en ellos se emplean los mismos predicados (*jump* y *run*, respectivamente), los cuales poseen un modo de significar distinto según su conexión con los Sintagmas Preposicionales que les siguen.

[66] Como es sabido, en tales clasificaciones, se distingue entre *states*, *activities*, *achievements*, y *accomplishments*. De forma trivial, los mencionados predicados, los cuales no denotan ningún logro asociado o no a una tarea, se asociarían con el tipo *activity*.

(111) a. He jumped onto the bed

b. He jumped on the bed

(112) a. He ran down the valley (‘corrió valle abajo’)

b. He ran down the valley (‘corrió abajo, en el valle’)

El verbo *jump* de (111a) se entiende como un predicado locativo, concretamente como un predicado de dirección, debido a que concurre con la preposición *onto*; por el contrario, el verbo *jump* de (111b), secuencia idéntica a (110f) *supra*, es un predicado que expresa (manera o modo de) movimiento, tal y como he señalado más arriba. Únicamente en (111a) se expresa desplazamiento horizontal de un lugar a otro, ya que (111b) significa ‘dar saltos sobre la cama’. El caso de (112) ilustra de forma más radical aún los distintos valores que se pueden asignar a una secuencia locativa, ya que en esta ocasión no sólo se utiliza el mismo verbo, sino que también es idéntico el Sintagma Preposicional que concurre con éste. La oración *He ran down the valley* es, pues, ambigua: el Sintagma Preposicional se puede interpretar como la dirección del movimiento expresado por *run*, en cuyo caso se podría parafrasear como ‘Corrió valle abajo’, esto es, ‘Corrió por el valle en dirección a un punto que ocupaba una posición inferior respecto al punto de partida’, o bien el mencionado sintagma puede hacer referencia al lugar donde la actividad expresada por *run* se llevó a cabo (‘Corrió abajo, en el valle’, esto es, ‘Corrió en un punto o en una zona situada en la parte inferior del valle’). Esta

segunda interpretación de la secuencia (112b), donde *the valley* no constituye el punto al que se dirige el sujeto que realiza el movimiento, correspondería a la de un sintagma adjunto, mientras que (112a) contendría un sintagma complemento. La función del Sintagma Preposicional en este último – (112a) – es conocida como *adprep* en una obra exponencial de la gramática tradicional como es Bolinger (1971).[67]

Procedo, pues, a dividir el reducido corpus de (110) *supra* en dos grupos: las secuencias de (113) contendrían Sintagmas Preposicionales complemento, frente a las secuencias de (114), las cuales incluirían Sintagmas Preposicionales adjunto. Tras la descripción de hechos en los párrafos anteriores, es importante hacer la salvedad de que las secuencias (114a, b, c), que se identifican con (110f, g, h), contienen Sintagmas Preposicionales que están a caballo entre constituyentes complemento y constituyentes adjunto. Por su parte, los Sintagmas Preposicionales de (114d, e) serían constituyentes adjunto propiamente dichos. Finalmente, tal y como se ha argumentado más arriba, (111a) y (112a) se agruparían con configuraciones como las de (113), mientras que (112b) se identificaría con el grupo (114).

[67] Bolinger (1971: 126 ss.) analiza el ejemplo que aparece en (i) a continuación como un caso de ambigüedad triple, donde las lecturas (a), (b), y (c) corresponden, respectivamente, a los usos o funciones del elemento *off* que el autor denomina *partícula adverbial*, *preposición pura*, y *adprep*.

(i) She swept off the stage
  a. She swept it off (‘cleaned it’)
  b. She swept off it (‘did her sweeping somewhere not on the stage’)
  c. She swept off it (‘departed from it majestically’)

(113) a. The gardener got through the hole

b. John might suddenly go up the ladder

c. They went to both places

d. The employee sat on John's chair

e. The children cannot lie on this floor

(114) a. He jumped on the bed

b. Mary has slept in this chair

c. They always hide behind the curtains

d. He is cooking in the kitchen

e. They talked under the bridge

Es oportuno enfatizar que ya la propiedad misma de la naturaleza interpretativa (véase (109a) *supra*) manifiesta el carácter híbrido o gradual de los Sintagmas Preposicionales locativos. Es decir, si se recuerda de las secciones anteriores dedicadas a los Sintagmas Preposicionales (y Sintagmas Determinantes) con valor locativo no literal, el criterio relativo a la naturaleza semántica – y asimismo el relacionado con la obligatoriedad y frecuencia de uso – distingue con nitidez dos grupos bien diferenciados, siendo las restantes propiedades las que ofrecen mayor o menor evidencia del espacio gradual o continuo que constituye la distinción complemento/adjunto. Sin embargo, la situación es distinta en lo que atañe a los Sintagmas Preposicionales con valor locativo literal: como señalo más

arriba, el valor interpretativo o semántico de los mismos pone de manifiesto la existencia de varias divisiones en el *continuum* complemento/adjunto. Esta situación se debe a la gran diversidad de Sintagmas Preposicionales con significado locativo literal, que a su vez apunta al origen básico o primario locativo de los Sintagmas Preposicionales en general. La mencionada diversidad se muestra en las clasificaciones o taxonomías que las distintas gramáticas y estudios lingüísticos proponen en torno a las secuencias preposicionales: la parcela donde la tipología es más rica o diversa es siempre la relativa al valor locativo (o loco-direccional) literal o físico. Un caso particularmente ilustrativo de esta situación se encuentra en el análisis propuesto en Vestergaard (1977), el cual distingue ya en una primera clasificación (la que equivaldría a lo que en este trabajo se denomina *criterio* o *propiedad de la naturaleza semántica*) entre *sintagmas locativos libres* (*free location adjuncts*) y *sintagmas locativos ligados* (*bound location adjuncts*).

La parte restante de la sección o apartado está dedicada a una breve descripción del fenómeno de la *inversión locativa* (*locative inversion*) por su relevancia en lo que se refiere a la distinción complemento/adjunto: efectivamente, este fenómeno de la gramática del inglés puede ser utilizado como test para cotejar la naturaleza de complemento propiamente dicho de un Sintagma Preposicional.

Predicados verbales como *get*, *go*, *sit*, o *lie* (véase (113) *supra*) pertenecen a una interesante tipología constituida por verbos de dirección, posición, o

existencia (*appear*, *arrive*, *be*, *get*, *go*, *lie*, *march*, *remain*, *roll*, *run*, *sit*, *stand*,...),[68] los cuales pueden concurrir en segundo lugar en una configuración en la que un Sintagma Preposicional locativo o loco-direccional[69] ocupe la posición inicial oracional:[70]

(115) a. Up the ladder goes the priest

b. On John's chair sat the employee

c. Down the hill marched the soldiers

d. On the porch stood his family

e. On this floor lay the children

Estructuras como las de (115) no son estructuras comunes de topicalización, como las que se presentarán en la sección 2.2.3.4.4 más adelante, y como las que de hecho se han ilustrado en el apartado 2.2.2.1.3 con sintagmas locativos no literales (2.2.3.2.4). Efectivamente, en oraciones com *On this floor, the children lay*,[71] o también *Under the bridge they talked* (véase (2.2.3.4.4)), el Sintagma Preposicional es seguido por el sintagma sujeto, y éste a su vez por el núcleo

[68] Asimismo, los verbos predicativos poseen esta habilidad:
(i) Much younger was his third wife

[69] O igualmente un Sintagma Adverbial locativo o loco-direccional, tal y como se observa en (i), o bien un Sintagma Adjetival, en el caso de las estructuras predicativas – véase nota 68 *supra*.
(i) a. There is Martin!
b. Here are your books
c. There goes our train!

[70] Es necesario observar que, en caso de que el sintagma sujeto posea estatus pronominal, el ordenamiento verbo-sujeto no tiene lugar:
(i) a. Up the ladder he goes! / *Up the ladder goes he!
b. Down the hill they marched / *Down the hill marched they

[71] Como se puede comprobar, esta secuencia posee los mismos constituyentes a nivel superficial que (115e) *supra*, pero el orden las distingue de manera crucial.

verbal, mientras que en (115) el núcleo verbal se sitúa inmediatamente a la derecha del sintagma preposicional. Sin entrar en las explicaciones estructurales a las que las configuraciones de inversión locativa han dado lugar en la bibliografía lingüística,[72] querría indicar que el orden VS de dichas configuraciones parece apuntar, entre otros aspectos, a la íntima conexión existente entre el elemento locativo que se sitúa en la primera posición y el verbo, lo que pondría de manifiesto la naturaleza de complemento del primero respecto al segundo.

Finalmente, a pesar de que en este trabajo me limito meramente a realizar esta breve referencia al mecanismo de la inversión locativa, considero relevante destacar que uno de los aspectos controvertidos de dicho mecanismo es el relativo a los verbos y/o Sintagmas Preposicionales con los que es factible. Así, mientras que una secuencia similar a (114a) *supra* no tendría contrapartida de inversión locativa (véase (116a) a continuación), lo que se debería a que el predicado verbal es un predicado de movimiento entendido como actividad, pero no un predicado típico loco-direccional, sin embargo una secuencia como (116b) sería gramatical o legítima. En Levin (1993) se pone de manifiesto, pues, que la inversión locativa es posible con predicados intransitivos, entendiendo por tales predicados que no sean del tipo ergativo loco-direccional. Desde la perspectiva adoptada en este trabajo, el aspecto crucial sería que un predicado de *actividad* como *sing* es entendido como un predicado *locativo*, concretamente como un verbo de *posición*, en un contexto como el de (116b), donde le sigue un Sintagma Preposicional con valor locativo de posición.

[72] Efectivamente, el fenómeno de la inversión locativa constituye un dominio controvertido de la investigación lingüística.

(116) a. *On the table jumped a cat

b. In the church sang a choir

(Levin 1993: 93)

2.2.3.4.2. OBLIGATORIEDAD

La aplicación de la propiedad (109b) a las secuencias con Sintagmas Preposicionales con significado locativo literal demuestra, efectivamente, que los elementos caracterizados en la sección anterior como sintagmas complemento no gozan del estatus optativo generalizado de los Sintagmas Preposicionales adjunto, lo que implica que concurren de forma más frecuente con los respectivos núcleos verbales. No obstante, es posible comprobar que la obligatoriedad de los sintagmas complemento constituye una característica o propiedad relativa o relativizable. La supresión del Sintagma Preposicional en (113a) y (113b), respectivamente, resulta en una secuencia agramatical (véase (117a)), y en una configuración cuyo predicado adquiere una interpretación radicalmente distinta (contrástense (113b) y (117b) a continuación). Sin embargo, la eliminación del Sintagma Preposicional en (113c), (113d), y (113e) tiene consecuencias mucho más livianas en relación a la naturaleza sintáctico-semántica del Sintagma Verbal: las mencionadas estructuras resultan incompletas – concretamente, (113d) y (113e) serían menos naturales que (113c) – lo que debe probablemente ser imputado a la tendencia de una lengua como la inglesa a evitar que el núcleo verbal ocupe posición final. El carácter poco natural o marginal de (117c, d, e) se corrige en (118)–(120) mediante la adición de una partícula preposicional

intransitiva, de sintagmas adjuntos de modo y de tiempo, y a través de la inclusión de las secuencias en contextos contrastivos, respectivamente.

Según se mostrará en los sucesivos apartados, otras propiedades del paradigma (109) sancionan asimismo a los sintagmas complemento que expresan *posición* (113d, e) como elementos más permisivos que los sintagmas complemento que expresan *dirección* (113a, b, c).

(117) a. *The gardener got

b. John might suddenly go

c. They went

d. ?The employee sat

e. ?The children cannot lie

(118) They went away

(119) a.The employee sat quietly

b. The employee sat; he could not stand

(120) a. The children cannot lie before lunch

b. The children cannot lie; they must stand

Por su parte, el carácter optativo de los Sintagmas Preposicionales caracterizados en la sección anterior como sintagmas adjunto se comprueba en secuencias como (121) a continuación: la supresión de los mencionados Sintagmas Preposicionales no supone una merma fundamental en el modo de significar de las mismas. No obstante, parece oportuno señalar que estas oraciones adolecerían de la falta de especificación de algún tipo de circunstancia (no sólo de carácter locativo, sino

temporal, o de modo o manera,...) tras el núcleo verbal. Oraciones como *Mary has slept for three hours*, o *They talked so effusively* ganarían en naturalidad respecto a *Mary has slept* y *They talked*, respectivamente.

(121) a. He jumped

b. Mary has slept

c. They always hide

d. He is cooking

e. They talked

2.2.3.4.3. CAPACIDAD DE REITERACIÓN

El criterio relativo a la capacidad de reiteración de los Sintagmas Preposicionales con valor locativo literal (109c) no resulta apto para distinguir o diferenciar constituyentes complemento de constituyentes adjunto, ya que es igualmente aplicable a los elementos de (113) como a los de (114) *supra*, caracterizados como sintagmas complemento y sintagmas adjunto, respectivamente. Tal y como se muestra en (122), predicados de distinta naturaleza como *get*, *sleep*, o *talk* en el pequeño corpus representado por (113) y (114) admiten la reiteración de los Sintagmas Preposicionales con valor locativo literal. Es interesante recordar de la sección 2.2.3.2.3 *supra* que la capacidad de reiteración de los Sintagmas Preposicionales con valor locativo *no* literal no es la misma según se trate de adjuntos o complementos: en (123) se repiten dos de las secuencias ilustradas en aquella ocasión, una gramatical (con sintagmas adjunto) y la otra agramatical (con sintagmas complemento). Igualmente, la descripción de los Sintagmas

Determinantes no locativos en 2.2.3.3 mostró la habilidad de recurrir de los adjuntos, pero no así de los complementos – véase (124) a continuación.

(122) a. The gardener got through the hole into the cave

b. The employee sat on John's chair in a corner

c. Mary has slept in a hotel room in a waterbed

d. They talked under the bridge on a corner

(123) a. They will talk before two o'clock before the holiday break

b. *He looked at Mary at the child

(124) a. They will leave mid morning next week-end

b. *Peter hugged the child his nephew

El contraste relevante es el que opone a las secuencias que contienen sintagmas complemento – esto es, (122a, b) frente a (123b) y (124b) – y la base de la oposición es el significado locativo literal de una frente a las otras dos. Esta situación vendría, pues, a estar en consonancia con la tesis original en la bibliografía gramatical tradicional acerca de que los sintagmas que expresan *circunstancia* de lugar son sintagmas adjunto (o elementos circunstanciales). No obstante, tal y como se ha defendido en la historia de la bibliografía posterior, y tal y como se asume en este trabajo, existen criterios o propiedades que distinguen entre sintagmas con valor locativo literal que son complementos, y sintagmas con valor locativo literal que son adjuntos.

2.2.3.4.4. GRADO DE MOVILIDAD

Al igual que se hizo en relación con los Sintagmas Preposicionales con valor locativo no literal (sección 2.2.3.2.4 *supra*), las pruebas o tests relativos a la topicalización de constituyentes y a la anteposición de los mismos en secuencias interrogativas o relativas son decisivos con objeto de constatar la diferente capacidad de movimiento de los complementos frente a los adjuntos.

En lo que respecta a los procesos de topicalización, es necesario indicar que, si bien es cierto que los Sintagmas Preposicionales complemento gozan en líneas generales de menor movilidad que los sintagmas adjunto, es crucial distinguir en el dominio de las secuencias con valor locativo literal aquellas secuencias donde el Sintagma Preposicional topicalizado no se encuentra separado del resto de la oración mediante una pausa o coma, de las secuencias donde esto sucede. Y ello es debido a que el primer tipo de configuración está íntimamente vinculado al fenómeno de la *inversión*, pero no así el segundo.

Efectivamente, en la sección 2.2.3.4.1 *supra* se describió someramente el mecanismo de la inversión locativa, el cual supone que un Sintagma Preposicional se desplaza a la posición inicial de la oración, y es seguido inmediatamente por el predicado verbal. Tal y como se expuso en aquella ocasión, el tipo de Sintagma Preposicional que protagoniza este fenómeno es el sintagma complemento. En cuanto a los Sintagmas Preposicionales adjunto, éstos pueden situarse sin ninguna dificultad en la mencionada posición inicial, pero sin que tenga lugar la inversión verbo-sujeto. Las secuencias de (125) a continuación, vinculadas al

pequeño corpus de (113), darían evidencia, pues, de la estrecha unión existente entre el Sintagma Preposicional y el núcleo verbal, lo que significaría a su vez que se trata de un Sintagma Preposicional complemento. Por su parte, (126) mostraría que los Sintagmas Preposicionales involucrados son constituyentes adjunto.[73] No obstante, la posibilidad de inversión locativa que brinda (126b') sancionaría el correspondiente sintagma como un elemento híbrido entre complementos y adjuntos.

(125) a. Through the hole got the gardener

b. Up the ladder goes the priest

(126) a. Under the bridge they talked

b. In this chair Mary slept

b.' In this chair slept Mary

Los hechos ilustrados en (125) y (126) significan que tanto unos sintagmas como otros gozan de un alto grado de movilidad, si bien dicha movilidad está sujeta de forma obligatoria al mecanismo de la inversión en el caso de los Sintagmas Preposicionales complemento, y de modo opcional, en el caso de los Sintagmas Preposicionales híbridos entre una y otra clase.

[73] Según se recordará de la mencionada sección 2.2.3.4.1, en caso de que el sintagma sujeto sea un pronombre, no tiene lugar la inversión verbo-sujeto:

(i) a. Through the hole he got
b. Up the ladder he goes

En cuanto a las secuencias de topicalización que suponen un mayor desgajamiento del Sintagma Preposicional en cuestión respecto a la oración, esto es, aquellas secuencias donde ambos elementos se encuentran separados por una pausa (o coma, en la escritura), existe asimismo un marcado contraste en líneas generales entre los sintagmas complemento y los sintagmas adjunto, si bien los hechos dan testimonio de que los elementos de posición se muestran más permisivos que los elementos que indican dirección. Efectivamente, mientras que todas las secuencias de (128), configuradas a partir de (114), gozan de gramaticalidad, los casos de (113) son en su mayoría agramaticales o marcadamente marginales: no obstante, las secuencias que indican posición contrastan con aquellas que expresan dirección. Como se puede comprobar, (127e) gozaría del mismo estatus gramatical que (128), y (127d) se aproximaría mucho al terreno de la gramaticalidad. Esto significa que, a pesar de que los Sintagmas Preposicionales contenidos en dichas secuencias tendrían naturaleza de complemento según determinadas propiedades, los mismos gozan de la movilidad propia de los sintagmas caracterizados como adjuntos.[74]

(127) a. ?*Through the hole, the gardener got

b. ?*Up the ladder, John might suddenly go

c. ?*Up the ladder, the priest goes

[74] Las secuencias de (i) a continuación muestran una prueba similar a la ilustrada en (127) y (128), aunque el Sintagma Preposicional aparece como tópico de una pregunta. Véase Emonds (1976), y asimismo nota 56 *supra*.

(i) a. *Through the hole, did the gardener get?
b. On this floor, who cannot lie?
c. In the kitchen, is he cooking?

d. ?On John’s chair, the employee sat

e. On this floor, the children cannot lie

(128) a. Behind the curtains, they always hide

b. In this chair, Mary has slept

c. In the kitchen, he is cooking

d. Under the bridge, they talked

Las ilustraciones que siguen a continuación constituyen casos ampliamente conocidos del fenómeno que se describe en esta sección: (129a) se agruparía con (128), mientras que (129b) mostraría la misma naturaleza que la mayoría de las secuencias de (127).

(129) a. John died in England / In England, John died

b. John stayed in England / *In England, John stayed

(Chomsky 1965: 217)

Junto con los procesos de topicalización en secuencias declarativas, los mecanismos de *pied piping* en estructuras interrogativas y relativas constituyen una conocida forma de cotejar la capacidad de movimiento de los Sintagmas Preposicionales. Dichos mecanismos evidencian que los sintagmas adjunto con valor locativo literal gozan de mayor movilidad que los sintagmas complemento,

pero a un nivel bastante reducido: es decir, los procesos de topicalización ilustrados anteriormente en el apartado muestran una mayor desigualdad entre constituyentes complemento y constituyentes adjunto que la que se exhibe en las secuencias (130) y (131) a continuación. El estatus marginal de (130c) se explicaría por el alto grado de cohesión existente entre el núcleo verbal *go* y un Sintagma Preposicional como *to a place*, cohesión que parecería deberse a la alta frecuencia de uso de la estructura. En la sección 2.3.1.1 *infra* se ilustrará la contrapartida perfectamente legítima de (130c) con *preposition stranding*.

(130) a. Through which hole did the gardener get?

b. The chair on which the employee sat was John's

c. ?To which places did they go?

(131) a. Behind which curtains do they always hide?

b. The chair in which Mary has slept is this

c. In what kitchen is he cooking?

2.2.3.4.5. ORDEN SECUENCIAL

Los Sintagmas Preposicionales locativos de (113) *supra* no cumplen la condición de adyacencia (esto es, la propiedad (109e) del paradigma correspondiente) de forma tan estricta como sus homólogos con significado locativo no literal (sección 2.2.3.2.5): de nuevo, los sintagmas complemento que expresan posición se

muestran más permisivos que aquellos cuyo valor es dirección. El claro contraste que mostraban en aquella ocasión secuencias como (70a) y (71a), repetidas a continuación como (132), es compartido únicamente por (133), ya que los sintagmas de (134) y (135) son menos reacios a ceder la posición inmediatamente a la derecha del predicado verbal.

(132) a. John really cared for his new family before the holiday break

b. *John really cared before the holiday break for his new family

(133) a. The gardener got through the hole before midday

b. *The gardener got before midday through the hole

(134) a. The employee sat on John's chair all evening

b. ?The employee sat all evening on John's chair

(135) a. The children cannot lie on this floor before midday

b. ?The children cannot lie before midday on this floor

Más aún, el grupo de los Sintagmas Preposicionales adjunto de (114) *supra* tampoco muestra una conducta unívoca respecto al criterio del orden de constituyentes. Efectivamente, los sintagmas que en el apartado 2.2.3.4.1 habían sido descritos como casos híbridos entre complementos y adjuntos, aunque habían sido incluidos en el grupo de los adjuntos, aparecen más reacios a no ocupar el lugar inmediatamente a la derecha del verbo. Contrástese la segunda alternativa de (136) y (137) con la de (138) y (139) a continuación.

(136) a. He jumped on the bed in a state of fury

b. ?He jumped in a state of fury on the bed

(137) a. Mary has slept in this chair for two weeks

b. ?Mary has slept for two weeks in this chair

(138) a. He is cooking in the kitchen in the evening

b. He is cooking in the evening in the kitchen

(139) a. They talked under the bridge on Monday morning

b. They talked on Monday morning under the bridge

2.2.3.4.6. HECHOS DE SUSTITUCIÓN

En 2.2.3.2.6 se observó que los sintagmas complemento con valor locativo no literal no pueden ser sustituidos por adverbios, mientras que esto siempre es posible cuando se trata de sintagmas adjunto. Recuérdese el contraste *He looked at [her] vs. They will talk [then]*.[75] El modo como los sintagmas con valor locativo literal reaccionan frente a la propiedad o característica (109f), relativa a los procesos de *sustitución*, es distinto según se trate de sustitución adverbial o sustitución pronominal.

Los elementos adverbiales *here* y *there* pueden sustituir tanto a constituyentes adjunto como a constituyentes complemento, lo que sin duda se debe al carácter intrínseco de elementos locativos de estos últimos. No obstante, los adverbios reemplazan únicamente al objeto preposicional de los sintagmas

[75] No obstante, se ha de recordar asimismo que un aspecto crucial de la descripción reside en que existen sintagmas adjunto cuyo complemento debe ser un Sintagma Determinante – véase (i) a continuación, que es una repetición de (77) en 2.2.3.2.6. Lo relevante de este hecho es que realza el carácter híbrido de complemento y adjunto de los sintagmas involucrados.

(i) a. John might answer for you
b. He has cooked for her
c. The children are writing with it

complemento: esto es, la preposición no es elidida, con la excepción de las secuencias con verbos de posición, como (142) y (143). Por el contrario, los adverbios sustituyen al Sintagma Preposicional en su totalidad en el caso de los constituyentes adjunto.

(140) The gardener got through the hole /The gardener got through here/there

(141) John might suddenly go up the ladder / John might suddenly go up there

(142) The employee sat on John's chair / The employee sat there

(143) The children cannot lie on this floor / The children cannot lie here

(144) He jumped on the bed / He jumped here/there

(145) Mary has slept in this chair / Mary has slept here

(146) He is cooking in the kitchen / He is cooking here/there

(147) They talked under the bridge / They talked there

En cuanto a la sustitución pronominal, ésta se muestra menos restrictiva que el reemplazo adverbial, ya que se puede aplicar sin distinción a constituyentes complemento o constituyentes adjunto. Un caso como (153) constituiría una excepción: el estatus agramatical de la segunda alternativa ilustrada parecería deberse a una idiosincrasia léxica de la preposición *in*.

(148) The gardener got through the hole / The gardener got through it

(149) John might suddenly go up the ladder / John might suddenly go up it

(150) The children cannot lie on this floor / The children cannot lie on it

(151) He jumped on the bed / He jumped on it

(152) Mary has slept in this chair / Mary has slept in it

(153) He is cooking in the kitchen / *He is cooking in it

(154) They talked under the bridge / They talked under it

Junto con el fenómeno de la topicalización, las pro-formas vinculadas al Sintagma Verbal ofrecen evidencia asimismo de la distinción complemento/adjunto, si bien algunas lo hacen de forma más rotunda o tajante que otras.

Las secuencias (155)–(156) muestran que los sintagmas caracterizados en secciones anteriores como elementos adjunto (véase (114) *supra*) pueden no ser incluidos en el ámbito de la pro-forma *do so* (compruébese el estatus gramatical de (156) *infra*); en cuanto a los sintagmas complemento (véase (113)), éstos exigen en líneas generales ser reemplazados junto con el núcleo verbal, aunque no de forma tajante: ninguna de las secuencias de (155) sería agramatical en términos absolutos, siendo de nuevo las secuencias con valor de posición más permisivas que las que expresan dirección. Según se recordará de la sección 2.2.3.2.6, centrada en los Sintagmas Preposicionales con valor locativo no literal, la aplicación de la prueba de la pro-forma *do so* muestra de forma precisa la distinción complemento/adjunto, ya que los sintagmas complemento de esa clase (esto es, los sintagmas complemento con valor locativo no literal) demandan sin paliativos ser sustituidos junto con el núcleo verbal por la mencionada pro-forma.

(155) a. ?/*The gardener got through the hole, and his son did so through the wall

b. ?/*John might go up the ladder and they might do so up the tree

c. ?The employee sat on John's chair and his wife did so on the coffee table

d. ?The children cannot lie on this floor but they can do so on those carpets

(156) a. He jumped on the bed and Mary did so on the sofa

b. They always hide behind the curtains but they would never do so behind the tapestry

c. He is cooking in the kitchen, and Martin is doing so in the garden

d. They talked under the bridge, and you did so on platform three

Tal y como he indicado más arriba, hay tests o pruebas que proporcionan, en el dominio de los sintagmas con valor locativo literal, resultados más rotundos o nítidos que la prueba de la pro-forma *do so*. Efectivamente, las estructuras del tipo *pseudocleft* evidencian que los sintagmas complemento se decantan más claramente hacia el estatus agramatical – compárese (157) a continuación, con la excepción de la naturaleza más híbrida de (157c, d), con las secuencias de (158). Por otra parte, idéntico resultado se obtiene de la aplicación de la prueba de los contextos *pregunta-respuesta* ilustrados en (159) y (160). La razón de que estas pruebas proporcionen una perspectiva más tajante de la distinción complemento/adjunto debe ser buscada en que, en ambas, el núcleo verbal queda desprovisto de su complemento en la secuencia lineal, lo que vincula estas secuencias a la propiedad de la concurrencia obligatoria de los Sintagmas Preposicionales – véase la sección 2.2.3.4.2, donde se describe la propiedad o

criterio (109b). Efectivamente, verbos como *get* o *go* no son seguidos de sus respectivos complementos en (159), situación que afecta en menor grado a los predicados estativos *sit* o *lie*.

(157) a. *What the gardener did through the hole was get

b. *What John might do up the ladder is go

c. *What they did to both places was go

d. ?What the employee did was sit on John's chair

e. ?What the children cannot do on this floor is lie

(158) a. What he did on the bed was jump

b. What Mary has done in this chair is sleep

c. What he is doing in the kitchen is cook/cooking

d. What they did under the bridge was talk

(159) a. *What did the gardener do through the hole? He got

b. *What might John do up the ladder? He might go

c. *What did they do to both places? They went

d. ?What did the employee do on John's chair? He sat

e. ?What can't the children do on this floor? They cannot lie

(160) a. What did he do on the bed? He jumped

b. What has Mary done in this chair? She has slept

c. What is he doing in the kitchen? He is cooking

d. What did they do under the bridge? They talked

2.2.3.4.7. CAPACIDAD DE DESMEMBRACIÓN

Al igual que se concluyó en la sección 2.2.3.2.7 en relación a la capacidad de *desmembración* de los Sintagmas Preposicionales con valor locativo no literal, dicha propiedad afecta de manera desigual a complementos y adjuntos en el dominio de los sintagmas con valor locativo literal. Efectivamente, la propiedad (109g) del correspondiente paradigma, la cual viene a significar la capacidad de movilidad del objeto preposicional respecto de la partícula preposicional (mecanismo de *preposition stranding*) constituye un terreno en el que los sintagmas complemento se muestran más permisivos que los sintagmas adjunto.

En el apartado de la Introducción del presente capítulo (2.1 *supra*), señalé que el contenido de (1a), relativo al fenómeno de *preposition stranding*, sería tratado de forma más detallada en la segunda parte del capítulo. En este momento, me limitaré, pues, a ilustrar configuraciones interrogativas y relativas que evidencien la mayor capacidad de partición o desmembramiento de los Sintagmas Preposicionales complemento. Con objeto de contrastar adecuadamente los procesos de movimiento, se ofrecen estructuras donde se ha aplicado tanto el proceso de *pied piping* (primera versión de cada una de las ilustraciones a continuación) como el de *preposition stranding* o *colgamiento de la preposición* (segunda versión de las mismas). En sentido estricto, pues, la primera versión o alternativa de las que se ilustran a continuación pertenecen a la sección 2.2.3.4.4 *supra*.

(161) a. Through which hole did the gardener get? / Which hole did the gardener get through?

b. The chair on which the employee sat was John's / The chair which the employee sat on was John's

c. On which floor can't the children lie? / Which floor can't the children lie on?

d. ?To which places did they go? / Which places did they go to?

(162) a. Behind which curtains do they always hide? / Which curtains do they always hide behind?

b. The chair in which Mary has slept is this / The chair which Mary has slept in is this

c. On which bed did he jump? / Which bed did he jump on?

d. The kitchen in which he is cooking has been decorated / ??The kitchen which he is cooking in has been decorated

e. Under which bridge did they talk? / *Which bridge did they talk under?

Según se puede observar, las únicas secuencias de *preposition stranding* donde se hace uso de las notaciones * o *?* son las secuencias con sintagmas adjunto, concretamente (162d, e). El carácter agramatical o marginal de dicha alternativa, frente a la gramaticalidad de la primera versión, significaría que el grado de cohesión existente entre el predicado verbal y el Sintagma Preposicional no es elevado, de ahí que se pueda desplazar el Sintagma Preposicional en su conjunto, y que, por el contrario, no sea posible que la partícula preposicional permanezca en el orden lineal junto al verbo. Los Sintagmas Preposicionales de (162d, e)

quedarían caracterizados, pues, como sintagmas adjunto, afirmación que lleva inmediatamente a contrastar tales estructuras con las que se ilustran en (162a, b): efectivamente, los Sintagmas Preposicionales que concurren con los predicados de movimiento y posición en (162a, b), los cuales han dado muestras en diversas ocasiones de encontrarse más cercanos a la categoría de complemento que a la de adjunto, vuelven a asimilarse en esta ocasión a casos como los de (161) *supra*.

Por otra parte, tal y como se indicó en la sección 2.2.3.4.4, el estatus marginal de la estructura con sintagma complemento y *pied piping* ilustrada en (161d) se neutraliza si se aplica el proceso de *preposition stranding*: el nivel de cohesión o unión existente entre el predicado verbal *go* y el Sintagma Preposicional introducido por *to* explicaría que el primero demande coaparecer en el orden lineal junto al segundo.

2.2.3.4.8. POSIBILIDAD DE CONTRAPARTIDA PASIVA

La propiedad (109h) incide de lleno en el objeto de estudio del presente trabajo y, al igual que se observó en la sección 2.2.3.2.8 respecto a los sintagmas con valor locativo no literal, su separación del criterio o propiedad descrito en el apartado inmediatamente anterior está justificada por la relevancia que posee. Efectivamente, hablar de posibilidad o capacidad de contrapartida pasiva significa hablar de posibilidad o capacidad de desmembración del Sintagma Preposicional. No obstante, mientras que en el apartado anterior se ha descrito brevemente el mecanismo de *preposition stranding* en estructuras interrogativas y relativas,[76] en

[76] Según es ampliamente conocido, las estructuras interrogativas y relativas representan dos importantes dominios del movimiento-A' o movimiento a posición no argumental donde pueden

este momento se hará referencia, de nuevo muy someramente, al mecanismo de *preposition stranding* en configuraciones pasivas. La razón de la brevedad no es otra que la que atiende a la propia organización del trabajo, ya que es en el capítulo 4 donde analizo de forma detallada las condiciones léxico-semánticas de la pasiva preposicional.

Me limitaré, pues, a observar que el escaso paradigma conformado por (113) y (114) *supra* puede ser usado para reflejar de forma bastante eficaz el carácter relativo de la distinción complemento/adjunto.

(163) a. The gardener got through the hole / *The hole was got through by the gardener

b. John might suddenly go up the ladder / ?The ladder might suddenly be gone up

c. The children cannot lie on this floor / This floor cannot be lain on

d. They usually went to both places / Both places were usually gone to

(164) a. He jumped on the bed / The bed was jumped on

b. Mary has slept in this chair / This chair has been slept in by Mary

c. John is cooking in the kitchen / *The kitchen is being cooked in

d. They talked under the bridge / *The bridge was talked under by them

Efectivamente, el aspecto que poseería un valor absoluto sería el relativo a Sintagmas Preposicionales adjunto como los que se ilustran en (164c, d), esto es,

---

tener lugar los fenómenos de *preposition stranding* y/o *pied piping*. Adicionalmente, existen otras estructuras-A' como las configuraciones con topicalización/focalización, o las construcciones *easy-to-please*.

sintagmas que han sido caracterizados de acuerdo con los criterios aplicados con anterioridad como elementos muy distantes de la naturaleza de complemento. También desde una perspectiva más o menos estricta, pero a la inversa, se puede afirmar que la legitimidad de las pasivas de (164a, b) indicaría que los sintagmas contenidos en las mismas tendrían importantes propiedades que los acercarían o asimilarían a la categoría de elementos complemento – nótese el valor de *contacto físico* que denotan ambos predicados.[77] El contraste, pues, entre (164a, b) por un lado, y (164c, d) por otro lado, serviría para poner de manifiesto que la distinción complemento/adjunto no constituye una oposición binaria en sentido estricto, sino antes bien un espacio gradual o *continuum*.

No obstante, el hecho de que (164a, b) sean secuencias gramaticales no significa que no existan estructuras con Sintagmas Preposicionales con valor locativo literal caracterizables como complemento que *no* se correspondan con una configuración pasiva.[78] En efecto, los hechos ilustrados en (163) muestran que la propiedad relativa a la contrapartida pasiva es una de las escasas propiedades que no son compartidas de forma generalizada por los Sintagmas Preposicionales complemento: la secuencia (163a) ha sido valorada como agramatical, frente a (163c, d); por su parte, (163b) estaría a caballo entre la gramaticalidad y la agramaticalidad.

Los mencionados juicios están basados en los resultados del análisis del corpus construido en la presente investigación (véanse capítulos 4 y 5). Si bien el

[77] Es ampliamente conocido el contraste que ilustra Anderson (1977) entre las secuencias (ia) y (ib) a continuación: (ia) se agruparía con (164a, b), mientras que (ib) se asimilaría a (164c, d).

(i) a. I slept in the bed / The bed was slept in
b. I slept in New York / *New York was slept in

[78] Del mismo modo, no todas las estructuras con Sintagmas Preposicionales con valor locativo no literal se corresponden con una secuencia pasiva – véase sección 2.2.3.2.8 *supra*.

estudio de la propiedad relativa a la capacidad de pasivizar corresponde, según he mencionado anteriormente, al capítulo 4, quisiera completar de alguna manera la caracterización de (163) *supra* mediante las ilustraciones que se recogen en (165) a continuación. Mi propósito no es otro que poner de manifiesto o, mejor dicho, adelantar la compleja naturaleza de la semántica de la pasiva preposicional.

(165) a. There's a lot of correspondence which must be got through today

b. *go up the stairs/the mountain*: *passive // *go up stairs/ladder/hill/cliff…*: *passive

c. *London is gone to by this road

Atendiendo a la información recogida en las fuentes utilizadas en la construcción del corpus, una secuencia con la estructura *get through [__]* podría tener contrapartida pasiva si el objeto no se identifica con un lugar propiamente dicho, como se refleja en (165a) – contrástese, pues, (163a) y el mencionado (165a).

En lo que se refiere a (163b), he utilizado el símbolo *?* debido a que una fuente caracteriza esta secuencia como gramatical, frente a otras fuentes, para las que el objeto de *go up [a ladder]* no podría ser sujeto paciente: en (165b) se especifican los tipos de secuencias que, según estas ultimas fuentes, carecerían de la habilidad de pasivizar.

Finalmente, una estructura pasiva con *go to [__]* sería gramatical si el significado de la misma se identifica como 'visit, attend a place (pub, church, market,...)', pero no si se corresponde con el valor de (165c) *supra*.

2.2.3.4.9. SINOPSIS DE 2.2.3.4.1–2.2.3.4.8

La aplicación de las propiedades o criterios del paradigma (109) a los Sintagmas Preposicionales con valor locativo literal se puede resumir en los siguientes aspectos:

(166) a. Las propiedades relativas a la naturaleza semántica y a la obligatoriedad evidencian el carácter de *continuum* de la distinción complemento/adjunto, ya que, entre los Sintagmas Preposicionales cuyo valor loco-direccional es un rasgo implícito de los núcleos verbales con los que aparecen (*i.e.* los Sintagmas Preposicionales complemento) y los Sintagmas Preposicionales cuyo valor loco-direccional resulta marginal en relación al significado de los correspondientes predicados verbales, se sitúan Sintagmas Preposicionales cuyo valor locativo es parcialmente inherente a predicados verbales que pueden ser considerados tanto verbos loco-direccionales como simples verbos de acción.

b. La inmensa mayoría de las restantes propiedades o criterios del paradigma (109) se muestran relativizables, es decir, sólo son parcialmente eficaces en la distinción complemento/adjunto, lo que se debe no sólo a la existencia de al menos tres clases diferenciadas en la gradación complemento/adjunto (véase (166a) *supra*) sino también a que los sintagmas complemento de posición muestran una conducta distinta de los sintagmas complemento de dirección.

c. Los sintagmas complemento de posición se muestran más permisivos que los sintagmas complemento de dirección (aspecto que acerca a los primeros a la clase de los sintagmas adjunto) en las siguientes propiedades: obligatoriedad de uso, grado de movilidad, orden secuencial, y hechos de sustitución.

d. La propiedad que se muestra menos relativizable o más eficaz en la distinción complemento/adjunto es la capacidad de desmembración.

e. La propiedad relativa a la capacidad de pasivizar es marcadamente relativizable, *i.e.* típica de la naturaleza de *continuum* de la distinción complemento/adjunto.

2.2.3.5. La Oposición Complemento/Adjunto: Sintagmas Determinantes con Significado Locativo

Con la aplicación de la distinción complemento/adjunto a los Sintagmas Determinantes con valor locativo, completo la cuádruple casuística que establecí en 2.2.3.1: las secciones 2.2.3.2 y 2.2.3.4 han estado dedicadas a los Sintagmas Preposicionales con valor locativo no literal y literal, respectivamente, y la sección 2.2.3.3 ha versado sobre los Sintagmas Determinantes no locativos. La clase que es necesario considerar es, pues, la constituida por los Sintagmas Determinantes locativos. Según he expresado en diversas partes a lo largo del presente capítulo, y también en el capítulo 1, la descripción y análisis de determinadas estructuras con Sintagmas Determinantes son necesarios en una investigación sobre pasiva preposicional, debido a los estrechos vínculos existentes entre ésta y la pasiva común o no preposicional.

El objetivo de la presente sección consiste, pues, en aplicar el consabido paradigma de criterios o propiedades relativas a la distinción complemento/adjunto a la clase de los Sintagmas Determinantes locativos, con el fin de mostrar la eficacia de las mismas en la distinción complemento/adjunto. Me permito adelantar que la descripción que se lleva a cabo a continuación pone de manifiesto que la distinción complemento/adjunto muestra su carácter más híbrido cuando se aplica a la clase de los Sintagmas Determinantes locativos. Mientras que en la clase de los Sintagmas Preposicionales locativos la oposición binaria complemento/adjunto se desdibuja como tal oposición dual en el sentido de que es necesario añadir más divisiones a la misma, en la clase actual de Sintagmas Determinantes locativos, la conocida oposición se desdibuja porque los elementos a los que se aplican estas propiedades muestran una misma conducta en la mayoría de los casos.

Tras realizar una primera agrupación de Sintagmas Determinantes locativos complemento por un lado, frente a Sintagmas Determinantes locativos adjunto, por otro lado, se podrá comprobar que los dos grupos muestran una conducta similar o idéntica en relación a la mayoría de los mencionados criterios o propiedades. Concretamente, éstos desvelan que los Sintagmas Determinantes locativos se sitúan en la zona o dominio de los elementos *complemento*, lo que significa que, según dichas propiedades, no existiría la clase de los Sintagmas Determinantes locativos adjunto.

Al igual que procedí en 2.2.3.3 *supra*, por motivos de brevedad no dedicaré un apartado o sección a cada uno de los distintos criterios o propiedades, sino que todos serán descritos de forma somera en una única sección, la actual. Dichos

criterios o propiedades aparecen listados en (167) a continuación,[79] y los dos grupos de secuencias que pretendo establecer atendiendo al criterio de la *obligatoriedad vs. optatividad* (167b) son ilustrados en (168) y (169): las secuencias de (168) contendrían Sintagmas Determinantes locativos complemento, y las secuencias de (169) incluirían Sintagmas Determinantes locativos adjunto, respectivamente.

(167) a. naturaleza semántica

b. obligatoriedad

c. capacidad de reiteración

d. grado de movilidad

e. orden secuencial

f. hechos de sustitución

g. posibilidad de contrapartida pasiva

(168) a. John jumped the second fence

b. They have occupied this house

c. Sheila will visit Paris

(169) a. He turned the corner at a speed of 50 mph

b. The manager is leaving the bus station

[79] Según se puede comprobar, el paradigma (167) es idéntico al empleado en la sección 2.2.3.3, ya que no incluye el criterio relativo a la capacidad de desmembración. Este último sólo es pertinente en el caso de los Sintagmas Preposicionales (secciones 2.2.3.2 y 2.2.3.4).

Efectivamente, una diferencia a destacar entre los Sintagmas Determinantes locativos y los sintagmas no locativos analizados en el capítulo (tanto Sintagmas Preposicionales como Sintagmas Determinantes) consiste en que la propiedad o criterio que se puede utilizar como guía en la descripción del paradigma de estos últimos – me refiero al criterio de la *naturaleza interpretativa* o *semántica* (167a) – no resulta eficaz a no ser que se empareje al criterio o propiedad (167b) *supra*, esto es, al criterio relativo al carácter obligatorio o bien optativo u opcional de constituyentes.[80] Todos los predicados verbales de (168) y (169) poseen un valor inherentemente locativo (*jump*, *occupy*, *visit*, *turn*, *leave*), el cual especifican los Sintagmas Determinantes que se sitúan a la derecha de los mismos, y no parece factible establecer una división como la que se lleva a cabo en (168) y (169) a no ser que se atienda simultáneamente a la propiedad que distingue entre obligatoriedad y optatividad de constituyentes – la cual, como es sabido, va unida a la noción de frecuencia de uso. El cotejo o comprobación de dicho criterio o propiedad – (167b) – proporciona evidencia de que los sintagmas locativos de (168) son más necesarios en la estructura oracional que los sintagmas locativos de (169): la supresión de tales elementos en (168) lleva a la agramaticalidad (como muestra (170b, c)), y únicamente desemboca en una secuencia legítima en un contexto lingüístico que contenga al objeto o complemento verbal en cuestión (véase (170a)). Esto es, el predicado *jump* puede atender a más de un valor en

[80] Según se recordará de lo expuesto en la sección 2.2.3.4.1 *supra*, el análisis de la naturaleza interpretativa de los otros sintagmas locativos sometidos a estudio, a saber, los Sintagmas Preposicionales, muestra que esta propiedad no distingue de forma tajante o absoluta entre complementos y adjuntos.

una secuencia como (170a): únicamente en un contexto donde se mencione el objeto *fence* puede (170a) entenderse de forma sinónima a (168a) *supra*.

(170) a. John jumped

b. *They have occupied

c. *Sheila will visit

(171) a. John turned at a speed of 50 mph

b. The manager is leaving

La división o agrupación efectuada en (168) y (169) coincidiría con la que realizaría la gramática tradicional: efectivamente, desde dicha perspectiva, únicamente los predicados *[jump the second fence]*, *[occupy this house]*, y *[visit Paris]* contendrían Sintagmas Determinantes complemento; en cuanto a *[turn the corner]* y *[leave the bus station]*, éstos incluirían sintagmas adjunto. Verbos como *jump*, *occupy*, o *visit* serían caracterizados como *verbos transitivos*. Más específicamente, *jump* sería un *verbo transitivo optativo*, aspecto que se podría vincular al carácter híbrido o gradual de la distinción complemento/adjunto – tal y como se hizo en relación a los Sintagmas Determinantes locativos (sección 2.2.3.3), o a los Sintagmas Preposicionales (2.2.3.4). Por el contrario, *turn* o *leave* serían *predicados intransitivos* – concretamente, se identificarían con la clase de verbos *ergativos* o *inacusativos*, los cuales carecen de agente propiamente dicho: la entidad a la que se adjudica el movimiento o la localización en un espacio sería

propiamente un tema. Se remite al lector a las secciones 3.3.3 y 3.4 (capítulo 3) y a 4.3.3.2.2 (capítulo 4).

A pesar de que mantendré la división o agrupación (168) *vs.* (169) como guía aproximada o relativamente fiable en el terreno de la descripción complemento/adjunto, debo resaltar que los Sintagmas Determinantes locativos constituyen un ámbito de análisis extremadamente complejo y controvertido. Piénsese, por ejemplo, que predicados como *jump* y *turn* parecen tener aspectos cruciales en común: en ambos casos, la ausencia de un Sintagma Determinante (*He jumped* / *He turned*) hace posible que el verbo se entienda, bien como un predicado de movimiento corporal, o bien como un predicado de movimiento o desplazamiento. El matiz diferenciador radicaría en que, en caso de que se entiendan como predicados de movimiento, el elemento locativo que se asocia a *jump* (esto es, el lugar que se sobrepasa en el salto) debe ser provisto por el contexto lingüístico, mientras que dicha condición no es generalmente necesaria en el caso de *turn*: nuestro conocimiento del mundo y de la organización del espacio físico nos permite coincidir en que existe mucha menos diversidad en los elementos locativos que se 'giran' o 'doblan' que en aquellos que se 'saltan'. Tomo partido, pues, por caracterizar *jump* en *He jumped*, o asimismo en (168a) y (170a) *supra* como un verbo (locativo) transitivo, esto es, un predicado que subcategoriza un objeto o complemento, en oposición a *turn* en *He turned*, o igualmente en (169a) y (171a), el cual sería un verbo (locativo) intransitivo. Adicionalmente, existiría un verbo transitivo *turn*, como el ilustrado en (172) a continuación, si bien no se trataría de un predicado o de una secuencia locativa.

(172) He turned the page

Igualmente, los predicados *visit* y *leave* parecen poseer importantes rasgos en común, a pesar de que han sido agrupados en secuencias con complemento y adjunto respectivamente ((168) *vs.* (169) *supra*). Concretamente, *leave* se asimilaría a un verbo como *visit* en oraciones como (173b). Es decir, mientras que *visit* debe ser caracterizado como predicado (locativo) transitivo, tanto si el sintagma que le sigue es una persona o un lugar propiamente dicho (véase (173a)), *leave* sería únicamente predicado transitivo si el sintagma a su derecha es una persona, o bien si el significado de *leave* es parafraseable como 'abandonar' (173b). Por el contrario, en casos como (169b) o (171b) *supra*, el verbo *leave* es un predicado (locativo) intransitivo, esto es, un predicado que subcategoriza sintagmas adjunto, con independencia de que el origen histórico de ambos valores de *leave*, o de los dos predicados *leave*, sea uno y el mismo.

(173) a. Sheila will visit Paris / Mary / the bus station

b. The manager is leaving Mary (after an eight-year relation) / The manager is leaving (= abandoning) the area

A pesar, pues, de la complejidad a la que apuntan aspectos como los descritos en los párrafos anteriores, los hechos ilustrados en (170) y (171) *supra* relativos a la

obligatoriedad u optatividad de los Sintagmas Determinantes locativos parecen constituir un argumento relativamente fiable a la hora de distinguir sintagmas complemento de sintagmas adjunto. No obstante, tal y como anuncié más arriba en esta sección, la mayoría de las restantes propiedades del paradigma (167) no son eficaces en la distinción complemento/adjunto, lo que indudablemente resalta la naturaleza compleja de los Sintagmas Determinantes locativos.

Efectivamente, los criterios o propiedades relativos a la *capacidad de reiteración* (167c), *grado de movilidad* (167d), y *orden secuencial* (167e) no dan muestras de una conducta diferente de los sintagmas de (168) frente a los de (169), o viceversa.

El estatus agramatical tanto de (174), construido con los predicados de (168), como de (175), confeccionado a partir de (169), ofrece evidencia de que la capacidad de *reiteración* no es una propiedad de los Sintagmas Determinantes locativos, sean éstos complementos o adjuntos. Según se recordará de la descripción de las otras clases de sintagmas en secciones anteriores, la incapacidad de reiteración es una característica típica de los *complementos*.

(174) a. *John jumped the second fence the stream

b. *They have occupied this house the museum

c. *Sheila will visit Paris Boston

(175) a. *He turned the corner the high street (at a speed of 50 mph)

b. *The manager is leaving the bus station the office

En lo relativo al criterio de la *movilidad*, las secuencias de topicalización de (176) y (177) a continuación muestran que los Sintagmas Determinantes de (168) y (169) pueden desplazarse a la posición inicial de la oración. No obstante, tanto las estructuras de (176) como las de (177) poseerían un estatus marcado o no neutral, tal y como sucede en líneas generales cuando se pone a prueba la movilidad de constituyentes *complemento*. De hecho, se ha añadido en algunos casos un adjunto en posición final con objeto de que parezcan secuencias más naturales.

(176) a. The second fence John jumped early this morning

b. This house they have occupied

c. Paris Sheila will visit next summer

(177) a. The corner he turned at a speed of 50mph

b. The bus station the manager is leaving at this very moment

Contrástese el tono marcado o forzado de (176) y (177) con la naturalidad de (178) y (179), secuencias éstas donde constituyentes claramente adjuntos (de tiempo y modo), que no pertenecen a la clase de los Sintagmas Determinantes locativos, ocupan la posición de tópico.

(178) a. Early this morning John jumped the second fence

b. Next summer Sheila will visit Paris

(179) a. At a low speed he turned the corner

b. At this very moment the manager is leaving the bus station

Adicionalmente a las propiedades de reiteración y de movilidad, los hechos relativos al *orden secuencial* de constituyentes (propiedad o criterio (167e) *supra*) verifican que tanto los sintagmas de (168) como los de (169) se comportan como sintagmas *complemento*. Efectivamente, la posición inmediatamente a la derecha del verbo no sólo es demandada por los constituyentes *the second fence*, *the house*, o *Paris* (caracterizados en (168) como complementos), sino también por *the corner* y *the bus station* (agrupados en (169) bajo la etiqueta de adjuntos).[81]

(180) a. John jumped the second fence early this morning / *John jumped early this morning the second fence

b. They have occupied this house in an illegal way / *They have occupied in an illegal way this house

c. Sheila will visit Paris next summer / *Sheila will visit next summer Paris

(181) a. He turned the corner at 50 mph / *He turned at 50 mph the corner

b. The manager is leaving the bus station at this moment / *The manager is leaving at this moment the bus station

[81] Tal y como sucede con los sintagmas descritos en las secciones anteriores, resulta legítimo ceder la posición inmediatamente a la derecha del predicado verbal en caso de que se trate de un constituyente muy largo o pesado:

(i) They have occupied in an illegal way the house that his parents had inherited from the aristocrat

Las dos últimas propiedades del paradigma (167) *supra* son las únicas que, junto con la propiedad o rasgo relativo a la obligatoriedad/opcionalidad de los constituyentes (167b), son relativamente eficaces con objeto de verificar la existencia de una distinción complemento/adjunto en el dominio de los Sintagmas Determinantes locativos: tal y como se ha comprobado en los párrafos anteriores, la mayoría de rasgos o propiedades muestran que los Sintagmas Determinantes locativos en general se conducen como sintagmas complemento.

Efectivamente, los *hechos de sustitución* (propiedad (167f) del paradigma) que se ilustran en (182) y (183) parecen verificar que la conducta de los sintagmas de (168) y (169) *supra*, respectivamente, es distinta en lo que se refiere a la sustitución pronominal o adverbial: los sintagmas complemento de (168) son sustituidos por pronombres, mientras que los sintagmas adjunto de (169) son sustituidos por adverbios.

(182) a. John jumped the second fence / John jumped it

b. They have occupied this house / They have occupied it

c. Sheila will visit Paris / (?)Sheila will visit it

(183) a. He turned the corner / He turned it / He turned here/there

b. The manager is leaving the bus station / The manager is leaving here/ there

El carácter híbrido o gradual de la distinción complemento/adjunto se verifica en las secuencias con *turn* en (183a), donde un Sintagma Determinante como *the*

corner puede ser reemplazado tanto por el pronombre *it* como por los elementos *here* o *there*. En cuanto al mecanismo de la sustitución por la pro-forma verbal *do so* (o *do the same*), éste vuelve a mostrar que los Sintagmas Determinantes locativos en general – es decir, tanto los de (168) como los de (169) – exigen ser elididos junto con el núcleo verbal, lo que significa que tales sintagmas se comportan como complementos.

(184) a. *John jumped the second fence and Mary did so the stream

b. *They have occupied this house and their friends have done so the apartment block

c. *Sheila will visit Paris and I will do the same Boston

(185) a. *He turned the corner and she did so the high street

b. *The manager is leaving the bus station and the employees are doing the same the office

Las secuencias (184) y (185) contrastan con las estructuras (186) y (187), donde los sintagmas de (168) y (169) concurren con elementos adjuntos: *this morning/in the afternoon*, *in an illegal way/by means of force*, *next summer/in October*, *at 50 mph/much more speedily*. Según puede comprobarse, los elementos adjuntos sí pueden quedar fuera del alcance de las pro-formas *do so/do the same*.

(186) a. John jumped the second fence this morning and Mary will do so in the afternoon

b. They have occupied this house in an illegal way and your friends have done so by means of force

c. Sheila will visit Paris next summer and I will do so in October

(187) a. He turned the corner at 50 mph but the police car did so much more speedily

b. The manager is leaving the bus station at 3 and the employees are doing the same this evening

El espacio restante de este apartado o sección está dedicado a la última propiedad o criterio del paradigma (167), a saber, la *capacidad de poseer contrapartida pasiva* (167g). Tal y como he anunciado con anterioridad, esta propiedad sí se encuentra vinculada a la distinción complemento/adjunto, ya que existen diferencias en el comportamiento de los sintagmas de (168) y (169), respectivamente, en relación a la misma. No obstante, existe asimismo espacio donde relativizar la distinción, ya que no todos los sintagmas caracterizables como complementos poseerían contrapartida pasiva (al menos, no de forma incondicional) ni tampoco, por otra parte, todos los sintagmas caracterizables como adjuntos carecerían de la misma.

(188) a. John jumped the second fence / The second fence was jumped by John

b. They have occupied this house / This house has been occupied

c. Sheila will visit Paris / ?*Paris will be visited (by Sheila)

(189) a. He turned the corner / *The corner was turned (by him)

b. The manager is leaving the bus station / *The bus station is being left (by the manager)

(190) Hundreds of tourists will visit Paris / Paris will be visited by hundreds of tourists

(191) a.He turned the corner at 50 mph / The corner was turned at 50 mph

b. Even the sharpest corner is easily turned with this model

(Bolinger 1977: 73)

La oración en (188c) ilustraría la resistencia de una estructura con un sintagma complemento a tener contrapartida pasiva, mientras que las oraciones de (189) muestran la incapacidad del objeto de los sintagmas adjunto de convertirse en sujeto paciente. La descripción de las condiciones léxico-semánticas que hacen posible la contrapartida pasiva de las secuencias con Sintagmas Determinantes locativos pertenece al capítulo 4. No obstante, en (190) y (191) se avanza una ilustración de posibles formas de satisfacer dichas condiciones.[82]

2.2.3.5.1. SINOPSIS DE 2.2.3.5

La aplicación de las propiedades o criterios del paradigma (167) a los Sintagmas Determinantes con valor locativo se puede resumir en los siguientes aspectos:

(192) a. La propiedad relativa a la naturaleza semántica de los elementos no resulta eficaz o relevante en la distinción complemento/adjunto a no ser que se empareje con la propiedad relativa a la obligatoriedad.

[82] La referencia a Bolinger (1977) incluye únicamente (191b).

b. Las propiedades de reiteración, grado de movilidad, y orden secuencial no son válidas en la distinción complemento/adjunto: según las mismas, todos los Sintagmas Determinantes locativos en general se muestran como complementos.

c. Las propiedades que hacen referencia a los hechos de sustitución y a la capacidad de poseer contrapartida pasiva sancionan la existencia de elementos complemento frente a elementos adjunto, si bien son propiedades relativizables, *i.e.* propiedades que dan fe de la distinción complemento/adjunto como un *continuum*.

Esta sinopsis se sumaría a las realizadas en las secciones 2.2.3.2.9, 2.2.3.3.1, y 2.2.3.4.9 *supra* en torno a Sintagmas Preposicionales y Determinantes, tanto locativos como no locativos, y juntas constituirían la aportación que se realiza en este trabajo a la oposición o distinción complemento/adjunto, la cual se muestra en la mayoría de las ocasiones como un espacio gradual o *continuum*. De forma específica, la propiedad relativa a la capacidad de poseer contrapartida pasiva contribuye en gran medida al carácter de *continuum* de la mencionada oposición, sobre todo en lo que respecta a los sintagmas con valor locativo literal.

Los resultados obtenidos del empleo de las distintas propiedades o criterios con objeto de medir la naturaleza de complemento o de adjunto de los sintagmas serán utilizados en el análisis de las estructuras preposicionales que se ofrece en el capítulo 4. Con la sección o apartado 2.3 a continuación se da paso a una nueva fase de este capítulo, la cual es menos extensa que la anterior. En la misma se trata una de las propiedades del paradigma que se ha empleado en la

caracterización de los Sintagmas Preposicionales, a saber, la *capacidad de desmembración* (véase, sobre todo, sección o apartado 2.3.1.1 *infra*).

2.3. El Fenómeno de *Preposition Stranding*

La configuración de pasiva preposicional debe ser situada en el contexto más amplio del fenómeno conocido como *preposition stranding*, al que a su vez hay que relacionar por oposición con el mecanismo de *pied piping*. Al comienzo del presente capítulo, la relación existente entre pasiva preposicional por un lado, y *preposition stranding* por otro se expresó en (1a), que aparece a continuación con la misma numeración

(1a) La legitimidad o validez de pasiva preposicional ha de contrastarse con la legitimidad o validez del mecanismo de *preposition stranding* en otras estructuras sintácticas

Asimismo, una de las propiedades o criterios del paradigma que se ha aplicado en las secciones inmediatamente anteriores en relación a la distinción complemento/adjunto se identifica con la *capacidad de desmembración* del Sintagma Preposicional, esto es, con el propio fenómeno de *preposition stranding*. Según se recordará, dicha propiedad se ha ilustrado en el dominio de los Sintagmas Preposicionales con valor locativo no literal (sección 2.2.3.2.7 *supra*) y en el de los Sintagmas Preposicionales con valor locativo literal (sección

2.2.3.4.7).[83] En las secciones o apartados que siguen, el objetivo es ofrecer una perspectiva más completa del mecanismo de *preposition stranding*, tanto en estructuras de pasiva preposicional como en otras configuraciones. No obstante, tal y como resalté en el apartado de la Introducción, e igualmente con ocasión de la descripción de la distinción complemento/adjunto, un análisis pormenorizado de *preposition stranding* (y asimismo, de *pied piping*) en estructuras ajenas a la pasiva preposicional excede los límites de la presente investigación. El estudio que se ofrece de dichas estructuras en las secciones que siguen no es, pues, un estudio exhaustivo, si bien confío en poder bosquejar los principales aspectos involucrados en un dominio ajeno a la pasiva preposicional propiamente dicha.

El fenómeno o mecanismo de *preposition stranding* consiste en que el objeto o complemento de un núcleo preposicional se separa de dicho núcleo, con lo que el núcleo preposicional queda *colgado* o *huérfano* (*stranded, orphaned*) dentro de los límites del Sintagma Verbal. El Sintagma Preposicional queda, pues, desmembrado debido a que el complemento de la preposición experimenta un movimiento que no afecta a la propia preposición.[84] Siendo así que en una configuración de pasiva preposicional el complemento de la preposición no ocupa

[83] En cuanto a la clase de los Sintagmas Determinantes (tanto no locativos como locativos), el criterio de la desmembración no es en absoluto relevante, esto es, el mecanismo de *preposition stranding* no ha lugar (véanse secciones 2.2.3.3 y 2.2.3.5 *supra*).

[84] Considero oportuno recordar que la explicación de los hechos lingüísticos según las pautas de la teoría formal transformacional no corresponde al presente capítulo, sino al capítulo 3. No obstante, al igual que en la primera mitad del capítulo, me permito la licencia de utilizar los términos transformacionales *preposition stranding* y *pied piping*, así como la de presuponer que, por ejemplo, en las construcciones de pasiva preposicional, tiene lugar un proceso de movimiento o desplazamiento del complemento de la preposición a la posición de sujeto. Nótese, sin embargo, que una configuración como (194) ha sido anotada mínimamente en lo que se refiere a terminología lingüística o símbolos.

el lugar a la derecha de ésta dentro del Sintagma Verbal, como es el caso en (193), sino que es desplazado a la posición de sujeto (194), se sigue que la pasiva preposicional es una estructura de *preposition stranding*.

(193) Mary [$_{SV}$looked [$_{SP}$at Peter]]

(194) Peter [$_{SV}$was looked [$_{SP}$at ___] by Mary]]

No obstante, la pasiva preposicional constituye una configuración de movimiento-A o movimiento a posición argumental, mientras que el mecanismo de *preposition stranding* está presente, adicionalmente, en un amplio número de estructuras de la lengua inglesa, todas ellas estructuras de movimiento-A´ o movimiento a posición no argumental: en (195b–e) se ofrece una taxonomía ilustrativa de dichas estructuras. Tal y como se analizará en las secciones 3.3.3 y 3.3.4 del capítulo 3, el movimiento o desplazamiento que acontece en la configuración pasiva es un movimiento a la posición [Espec, ST] o posición de sujeto, elemento que constituye un *argumento* de la oración o proposición en su conjunto, de ahí el calificativo de *argumental* (véase (195a)). Por el contrario, el movimiento de los sintagmas en (195b–e) es un movimiento a un espacio fuera de los límites de la proposición propiamente dicha, de ahí la denominación *posición no argumental*. Cada uno de estos procesos de movimiento está provocado por causas distintas.

(195) a. estructuras pasivas: *Peter was looked at*

b. estructuras interrogativas: *Who did Beth rely on?*

c. cláusulas relativas: *The guy that Mary looked at…*

d. estructuras de topicalización: *That issue he referred to at the meeting*

e. cláusulas no finitas subcategorizadas por adjetivos:

e.i. *Peter is easy to deal with*

e.ii. *The manager was too secretive to work with*

e.iii. *The manager is worth listening to*

Mientras que en las estructuras de (195) el complemento de la preposición se mueve o desplaza por sí solo, esto es, sin la preposición, el movimiento a la posición inicial oracional o clausular que tiene lugar en las construcciones de (196) a continuación afecta al Sintagma Preposicional en su conjunto, es decir al núcleo preposicional y su complemento. Se trata del proceso conocido como *pied piping* (*atracción* o *arrastre*),[85] por medio del cual un constituyente superior se mueve o desplaza por contener un constituyente que es el que cumple por sí mismo con las características exigidas por el movimiento. En el capítulo 3 – concretamente en la sección 3.3.4 – se describirá con detalle este proceso; en este momento me limitaré a señalar que el movimiento o desplazamiento en construcciones como las oraciones interrogativas o relativas es desencadenado por el rasgo-*wh* que poseen elementos como *who* en (195b) *supra*.[86] A pesar de ello, es el Sintagma Preposicional en su conjunto el que se mueve o desplaza en (196).

[85] *Pied piping* es un término transformacional que constituye una especie de juego metafórico basado en el cuento infantil *El Flautista de Hamelin* (*Pied Piper of Hamlin*): al igual que el flautista atraía a los niños (o a los roedores) con su música, así es atraído un constituyente a una determinada posición sintáctica. Véanse los ejemplos en el texto principal.

[86] Se ha de tener en cuenta que los elementos-*wh* pueden tener matriz fonética o ser, por el contrario, categorías vacías. Éste es el caso de los operadores en (195c) y (195e).

Por otra parte, es interesante observar que *pied piping* no implica necesariamente la concurrencia de Sintagmas Preposicionales: aun cuando en una estructura como (197) es sólo el *poseedor* (*possessor*) lo que se interroga, el elemento-*wh whose* no se mueve solo a la posición inicial, sino que va acompañado de la *cosa poseída* (*possessee*), con lo que el proceso afecta al Sintagma Determinante en su conjunto.

(196) a. On whom did Beth rely?

a.´ [[$_{SP}$on whom] did Beth [$_{SV}$rely [$_{SP}$___]]]

b. To what did she refer?

b.´ [[$_{SP}$to what] did she [$_{SV}$refer [$_{SP}$___]]]

(197) a. Whose father has the manager sacked?

a.´ [[$_{SD}$whose father] has the manager sacked [$_{SD}$____]]

Volviendo al fenómeno de *preposition stranding*, el aspecto más sobresaliente del mismo y, en consecuencia, una de las principales características de la configuración de pasiva preposicional, es que pertenece casi con exclusividad a la lengua inglesa, y que amplía de forma crucial su campo de acción a partir del período del inglés medio. Es decir, la viabilidad de *preposition stranding* caracteriza tanto (i) el contraste u oposición existente entre la lengua inglesa por un lado y un amplísimo número de lenguas naturales por otro, como (ii) el contraste existente entre el período que antecede al inglés medio, esto es, el inglés antiguo (primer estadio del inglés), y el resto de los estadios o períodos

históricos en los que se divide esta lengua. En lo que respecta a (i), es necesario observar, pues, que el fenómeno de *preposition stranding* es un fenómeno altamente marcado, ya que únicamente se encuentra en lenguas como la inglesa o la holandesa – en esta última, concretamente, se permite el movimiento-*wh* de ciertos pronombres, si bien no se legitima la configuración de pasiva preposicional. El hecho de que el mecanismo de *preposition stranding* o de *colgamiento de la preposición* sea un mecanismo marcado desde el punto de vista interlingüístico no es sólo interesante en sí mismo como tal hecho gramatical, sino que además debe ser tenido muy en cuenta a la hora de proporcionar una explicación teórico-formal del mismo. Es decir, el análisis que se ofrezca de *preposition stranding vs. pied piping* se ha de corresponder con el hecho de que el fenómeno de *preposition stranding* es, desde la perspectiva de la variación paramétrica de las lenguas, un fenómeno marcado frente al mecanismo de *pied piping*. Más aún, las configuraciones de *preposition stranding* no son sólo configuraciones marcadas desde una perspectiva interlingüística sino que, como indica (ii), diferencian el estadio del inglés antiguo del resto de los estadios que suceden a éste. Es necesario señalar que con esta última afirmación me muestro partidaria de una de las dos opiniones que existen al respecto en la bibliografía lingüística. Es decir, como se describirá de forma más detallada en 2.3.2.1, existen dos posiciones o posturas enfrentadas en lo que se refiere a la caracterización de *preposition stranding* en inglés antiguo: por una parte, se cuenta con la opinión de que el fenómeno en cuestión existe en dicho período y tiene su campo de acción en las cláusulas de relativo y en las estructuras de topicalización, y por otra parte se defiende que el mecanismo de *preposition stranding* tal y como lo conocemos hoy

surge por vez primera en la gramática del inglés medio, concretamente en el siglo XIII. La perspectiva que adopto en mi investigación es esta segunda, es decir, aquella según la cual *no* existe *preposition stranding* en el estadio del inglés antiguo como tal mecanismo que implica movimiento.

No obstante, es preciso recalcar que la falta de consenso acerca del origen del fenómeno de *preposition stranding* no significa en ningún momento que no haya consenso acerca de que la configuración de *pasiva preposicional* no existe o, lo que es lo mismo, no está atestiguada en inglés antiguo; esto es, existe acuerdo general en la bibliografía lingüística acerca de que la configuración de pasiva preposicional es una estructura marcada desde la perspectiva diacrónica, concretamente desde la perspectiva que opone el inglés antiguo al resto de los estadios lingüísticos.

En la sección o apartado que sigue a continuación – 2.3.1 – trataré de caracterizar someramente los fenómenos de *preposition stranding* y *pied piping* desde la perspectiva sincrónica de la gramática del inglés contemporáneo. El foco de atención será las restricciones, tanto sintácticas como léxicas, o de estilo, a las que se encuentran sometidos uno y otro. Esto completará de forma más o menos adecuada la información que se ofreció sobre estos mecanismos con ocasión de la descripción de la distinción complemento/adjunto, concretamente, del criterio o propiedad relativo a la *capacidad de desmembración* del Sintagma Preposicional (secciones 2.2.3.2.7 y 2.2.3.4.7 en la primera parte del capítulo). Las estructuras que se describirán o analizarán, al margen de las referencias pertinentes a las estructuras de pasiva preposicional, serán básicamente configuraciones

interrogativas y secuencias de relativo, esto es, el dominio abarcado por (195a), (195b) y (195c) *supra*, e igualmente (196). La inclusión de un mayor número de secuencias, como las oraciones con topicalización, o las estructuras *easy-to-please* (véase (195d, e)) excedería con mucho los límites de este trabajo.

A continuación, en la sección 2.3.2, me propongo ofrecer una descripción de los hechos diacrónicos más relevantes en torno a los fenómenos de *preposition stranding* y *pied piping*, por un lado, y al fenómeno de la pasiva preposicional por otro lado, y asimismo establecer los posibles o los legítimos lazos de unión entre uno y otro. Querría enfatizar que la finalidad del presente capítulo consiste en sentar una base descriptiva lo más neutral posible respecto de la teoría gramatical (generativo-transformacional) donde se citen los elementos y circunstancias que más tarde – en el capítulo 3 – hagan posible ofrecer una explicación de los hechos lingüísticos, tanto sincrónicos como diacrónicos.[87]

2.3.1. *Preposition Stranding vs. Pied Piping*

Según se ha observado en la sección anterior, el fenómeno de *preposition stranding*, y con éste el fenómeno de la propia pasiva preposicional, se encuentran ausentes de las gramáticas de un vastísimo número de lenguas, entre ellas el español. Las configuraciones de movimiento-A' como las secuencias interrogativas y relativas, en las cuales es posible en principio aplicar tanto el mecanismo de *preposition stranding* como el mecanismo de *pied piping* en la lengua inglesa, son legítimas en español – y en las lenguas indoeuropeas en general – únicamente si se les aplica el segundo de estos mecanismos, esto es, *pied piping*. Compruébese

[87] Véase a este respecto nota 84 *supra*.

cómo únicamente la alternativa (a) de (199)–(200) *infra* resulta gramatical. Asimismo, la configuración pasiva correspondiente a (198a) es ilegítima.

(198) a. Juan confiaba en el director

b. *El director era confiado en (por Juan)

(199) a. ¿En quién confiaba Juan?

b. *¿Quién confiaba Juan en?

(200) a. el libro al que María se refiere

b. *el libro que María se refiere a

El hecho de que el proceso de *preposition stranding* esté prohibido en un amplio número de lenguas hacen de éste un fenómeno altamente marcado desde el punto de vista interlingüístico, esto es, desde el punto de vista de la variación entre las lenguas o sistemas gramaticales. No obstante, desde la perspectiva interna de la gramática del inglés, el campo de acción de *preposition stranding* es bastante más amplio que el de *pied piping* debido a que constituye una característica del registro hablado o de un estilo más o menos coloquial o espontáneo, mientras que el mecanismo de *pied piping* es claramente más propio de un estilo formal o cuidado: *pied piping* sería, en consecuencia, el fenómeno marcado frente a *preposition stranding* desde la citada perspectiva interna de la lengua inglesa. Es interesante señalar que la diferenciación u oposición entre ambos mecanismos nunca había sido tan fuerte como cuando en el período del inglés moderno tardío se aconsejaba el abandono del uso de *preposition stranding* por no ser propio de

una lengua culta el terminar una oración con una preposición (como es conocido, Dryden destaca entre las personalidades que se manifestaban de esta manera).

El carácter restringido del proceso de *pied piping*, es decir del mecanismo según el cual el Sintagma Preposicional en su conjunto (*p* + *o*) se mueve o desplaza fuera del Sintagma Verbal, no sólo se debe a que dicho mecanismo es más propio de un estilo cuidado o formal, sino también a que existe toda una tipología de estructuras en las que, debido bien a propiedades estructurales o bien a restricciones semánticas, únicamente es posible aplicar el proceso de *preposition stranding*. Dichas estructuras son las que se enumeran a continuación en (201). Como puede apreciarse, (201a) coincide con (195a) *supra*, y las estructuras contenidas en (201d) coinciden con (195e).

(201) a. pasivas preposicionales

Peter was looked at / **At Peter was looked*

b. cláusulas relativas libres o sustantivas

*What he is convinced of is that... / *Of what he is convinced is that…*

c. construcciones con huecos parásitos

Which meal did you read about before we all tried? / **About which meal did you read before we all tried?*

d. cláusulas no finitas subcategorizadas por adjetivos:

Peter is easy to deal with / **Peter is easy with whom to deal*

The manager was too secretive to work with / **The manager was too secretive with whom to work*

The manager is worth listening to / **The manager is worth to whom to listen*

La agramaticalidad de la segunda alternativa ilustrada en cada uno de los tipos de (201) constituye un aspecto fundamental de la gramática del inglés, y debido a ello merece un tratamiento especial que no es posible ofrecer en este trabajo por sobrepasar los límites del mismo. Por supuesto, este comentario excluye a (201a), ya que la construcción afectada en este caso es la propia configuración de pasiva preposicional.

Se han señalado, pues, las razones que hacen del mecanismo de *pied piping* un proceso más restringido en la lengua inglesa que *preposition stranding* (quisiera recordar una vez más que la inmensa mayoría de las lenguas comparten la situación inversa, ya que el mecanismo de *colgamiento de la preposición* no existe en las mismas): (i) por una parte, una razón estructural de peso, según la cual un número determinado de estructuras no admiten un Sintagma Preposicional en ciertas posiciones clausulares, y (ii) por otra parte, una razón de registro o estilo que hace de *preposition stranding* un fenómeno más frecuente que *pied piping*. No obstante, la supremacía del uso y frecuencia del proceso de *preposition stranding* sobre el de *pied piping* no se cumple desde la perspectiva más concreta o específica que ofrece una parcela de la gramática del inglés, como es la distinción u oposición complemento/adjunto. De ello me ocupo en el apartado que sigue a continuación.

2.3.1.1. *Preposition Stranding Vs. Pied Piping*: La Oposición Complemento /Adjunto

El presente apartado o sección está dedicado a completar los hechos descritos en las secciones 2.2.3.2.7 y 2.2.3.4.7 de la fase anterior del capítulo, con ocasión de la propiedad relativa a la *capacidad de desmembración* de los Sintagmas Preposicionales. Dicha propiedad, que se identifica con el fenómeno mismo de *preposition stranding*, fue listada en los correspondientes paradigmas destinados a medir la oposición o distinción complemento/adjunto.

Efectivamente, el hecho de que un Sintagma Preposicional pueda ser *desmembrado* significa que el mecanismo de *preposition stranding* tiene lugar; si, por el contrario, el sintagma en cuestión carece de dicha capacidad, entonces deberá moverse en pleno a la posición correspondiente, esto es, se aplicará el proceso de *pied piping*. Tal y como describí en las secciones 2.2.3.2.7 y 2.2.3.4.7 *supra*, los Sintagmas Preposicionales *complemento* admiten en líneas generales los dos tipos de movimiento – *preposition stranding* y *pied piping* – mientras que los Sintagmas Preposicionales *adjunto* se muestran reacios frente al mecanismo de *preposition stranding*. No obstante, esta descripción exige ser matizada de forma fundamental y, según he indicado en varias ocasiones, hacerlo con rigor y exhaustividad demandaría más espacio del que me permite esta investigación.

Más aún, el estudio de los mecanismos de *preposition stranding* y *pied piping* en las estructuras-A' de la lengua inglesa – sobre el que existe una extensa bibliografía – constituiría en sí mismo un extenso trabajo de investigación y análisis independiente de un estudio como el presente. En efecto, la configuración

de pasiva preposicional no es relevante en relación a los hechos a los que me refiero a continuación. No obstante, dichos hechos ponen de manifiesto la diferencia existente entre complementos y adjuntos, y éste último es un dominio en el que se encuentra involucrada la pasiva preposicional – como se recordará, la *capacidad de poseer contrapartida pasiva* figura como criterio o propiedad en el paradigma que ha sido sometido a comprobación en las secciones 2.2.3.2–2.2.3.5.

Las secuencias que se ilustran a continuación son una repetición casi exacta de algunas de las ofrecidas en las mencionadas secciones 2.2.3.2.7 y 2.2.3.4.7: concretamente, (202) y (203) se identifican con estructuras de (84) y (85), y contienen Sintagmas Preposicionales con valor locativo no literal, y (204) y (205), por su parte, se corresponden *grosso modo* con (161) y (162), e ilustran Sintagmas Preposicionales con significado locativo literal. En lo que se refiere a la caracterización complemento/adjunto, las secuencias de (202) y (204) contendrían sintagmas caracterizables como complemento según el consabido paradigma, mientras que las ilustraciones de (203) y (205) incluirían sintagmas caracterizables como adjunto.

(202) a. On such matters they agree / Such matters they agree on

b. At whom did he look? / Who did he look at?[88]

c. About what did they used to talk? / What did they used to talk about?

d. The matters on which they agree are unimportant / The matters which

[88] Lasnik and Sobin (2000) es un estudio detallado del uso de los elementos-*wh who* y *whom* basado en una rigurosa teoría formal relativa a registros o estilos.

they agree on are unimportant

e. For whom did John really care? Who did John really cared for?

f. *After whom did the baby-sitter look? / Who did the baby-sitter look after?

(203) a. At what speed did the mysterious object move? / ?*What speed did the mysterious object move at?

b. Before what time used he to go jogging? / *What time used he to go jogging before?

c. The person for whom John might answer is Mary / The person who John might answer for is Mary

d. For whom has he cooked? / Who has he cooked for?

e. With what are the children writing? / What are the children writing with?

(204) a. Through which hole did the gardener get? / Which hole did the gardener get through?

b. The chair on which the employee sat was John's / The chair which the employee sat on was John's

c. On which floor can't the children lie? / Which floor can't the children lie on?

d. ?To which places did they go? / Which places did they go to?

(205) a. Behind which curtains do they always hide? / Which curtains do they always hide behind?

b. The chair in which Mary has slept is this / The chair which Mary has slept in is this

c. The kitchen in which he is cooking has been decorated / ??The kitchen which he is cooking in has been decorated

d. Under which bridge did they talk? / *Which bridge did they talk under?

A la vista del uso de las notaciones * o *?*, el proceso de *pied piping* se ve impedido en algunas secuencias con Sintagmas Preposicionales complemento, si bien resulta más marcada la restricción a la que están sujetos los Sintagmas Preposicionales adjunto en relación a *preposition stranding*.

Efectivamente, los Sintagmas Preposicionales complemento admiten tanto *preposition stranding* como *pied piping*, a excepción de casos como *look after sb/sth* (202f) o *go to a place* (204d), que exhibirían un alto grado de cohesión debido al carácter idiomático de la combinación, y a la elevada frecuencia de coaparición, respectivamente.

Por el contrario, la versión con *preposition stranding* de la mitad aproximadamente de las secuencias con Sintagmas Preposicionales adjunto (esto es, (203) y (205)) es agramatical, o bien se encuentra en los límites de la marginalidad. La incapacidad de desmembración de un Sintagma Preposicional, es decir, la ilegitimidad de *preposition stranding*, significaría falta de cohesión entre el predicado verbal y el Sintagma Preposicional, de ahí que la partícula preposicional se muestre reacia a permanecer a la derecha inmediata del verbo según el orden lineal de constituyentes. En tal caso, la única opción es que el Sintagma Preposicional se mueva en su totalidad.

Debido a que la distinción complemento/adjunto constituye una escala gradual en la que no pocos elementos caracterizados como adjunto según unas propiedades responden a la naturaleza de complemento según otras propiedades o criterios, y viceversa, existen secuencias con sintagmas adjunto y *preposition stranding* que son perfectamente legítimas: véase la segunda versión de (203c, d, e) y asimismo la segunda versión de (205a, b). Es decir, los sintagmas involucrados en dichas secuencias responderían a la naturaleza de complemento según su capacidad de desmembración, a pesar de ser caracterizados como adjunto según otras propiedades analizadas en la división anterior del capítulo.

En la aplicación de *preposition stranding* frente a *pied piping*, al factor complemento/adjunto debe añadirse el relativo al peso o longitud de las partículas preposicionales, si bien éste constituye un aspecto que no es tratado en la presente investigación. Ello se debe fundamentalmente a que el corpus de pasiva preposicional construido en este trabajo contiene estructuras con preposiciones simples,[89] lo que a su vez responde al hecho de que éstas son las preposiciones que son típicamente registradas en las fuentes lexicográficas utilizadas.[90]

A pesar de la carencia descrita en el párrafo anterior, es obligado señalar que Vestergaard (1977: 101), una de las obras prioritarias en la bibliografía utilizada en este trabajo, apunta al peso o longitud de las partículas

[89] En el capítulo 5 se ofrece el listado exhaustivo de las preposiciones que concurren en las estructuras preposicionales que conforman el corpus. Al margen de casos como *into*, o *upon*, los cuales serían considerados preposiciones complejas desde el punto de vista estructural, pero conformadas como palabras morfológicas simples, el único caso de preposición compleja sería *out of*.

[90] El lector puede consultar en gramáticas como Quirk et al. (1985), o Huddleston and Pullum (2002), mencionadas en numerosas ocasiones a lo largo del capítulo, taxonomías más o menos exhaustivas sobre distintos tipos morfológicos de preposiciones.

preposicionales como circunstancia relevante en la predilección de *preposition stranding* sobre *pied piping* o viceversa: las preposiciones más pesadas o largas (*throughout*, *underneath*, *to the left/right of*,...) tenderían a ser usadas en secuencias con *pied piping*, mientras que las preposiciones más ligeras o con menos sílabas (*for*, *in*, *of*, *to*,...) tenderían a aparecer en configuraciones con *preposition stranding*. Esto explicaría que una secuencia como (206a) a continuación sea menos frecuente que (206b): debido a que el sintagma involucrado sería un constituyente complemento, el proceso de *preposition stranding* es legítimo; no obstante, la pesantez de la preposición compleja *to the left of* hace que se favorezca *pied piping* sobre *preposition stranding*.

(206) a. the man I was standing to the left of

(Vestergaard 1977: 134)

b. the man to the left of whom I was standing

En contraposición a (206a), (207) es imposible, ya que, aunque el Sintagma Preposicional es el mismo, dicho elemento se identificaría en una proposición como *[the shooting begin to the left of the platform]* como un constituyente adjunto. La secuencia (207) sería, pues, paralela a (205d) *supra*.

(207) *... the platform that the shooting began to the left of

(Vestergaard 1977: 101)

Es en este momento cuando debo recordar lo señalado al comienzo de la sección, a saber, que el dominio de *preposition stranding* en las estructuras de movimiento-A' como secuencias relativas o interrogativas es un dominio muy complejo que la presente investigación no puede acometer con el rigor y la exhaustividad que el mismo requiere. El propósito que persigo en esta parte del capítulo es, pues, completar en cierto modo los hechos sobre *preposition stranding* y *pied piping* descritos en secciones anteriores del capítulo,[91] señalando aspectos controvertidos o problemáticos de los mismos, aunque sin ofrecer una solución a los mismos.

Un conocido problema vinculado a la distinción complemento/adjunto es que, según la bibliografía lingüística, no parece poder explicar la gramaticalidad de secuencias como las que siguen a continuación: tal y como se indica, (208a) y (208b) han sido extraídas de van Riemsdijk and Williams (1986) y Radford (1988), respectivamente, y el resto de las ilustraciones han sido tomadas de Schütze (1995). Por otra parte, dos de las secuencias, a saber (208c) y (208f), contienen un Sintagma Determinante en el componente verbal además del Sintagma Preposicional, con lo que no ilustrarían el tipo sintáctico que interesa en este trabajo; no obstante, este hecho no es relevante en este momento.

(208) a. How many hours did you argue for?

(van Riemsdijk and Williams 1986: 147)

[91] Concretamente, serían las secciones 2.2.3.2.4, 2.2.3.2.7, 2.2.3.4.4, y 2.2.3.4.7, esto es, las que versan sobre el grado de movilidad de los Sintagmas Preposicionales, y a su capacidad de desmembración.

b. Which scene of the play did the hero die in?

(Radford 1988: 498)

c. Which park did you meet a friend in?

d. What day did John leave on?

e. a mandolin concert that you don't have to wear a hearing aid to

(Schütze 1995: 113)

La conducta de los Sintagmas Preposicionales adjunto de (208) no coincide con la descrita en (203) y (205) *supra*. Específicamente, los sintagmas con valor locativo no literal de (208a, d, e) se muestran desmembrados, mientras que dicho proceso no es legítimo en (203a, b); paralelamente, los sintagmas con valor locativo literal de (208b, c) permiten el mencionado mecanismo de *preposition stranding*, mientras que esto no es posible en (205c, d). Según puede apreciarse, la respuesta a esta diferente conducta no puede deberse al escaso peso o longitud de las preposiciones involucradas, ya que las preposiciones cortas *at* o *in* concurren en secuencias gramaticales o marginales de (203) y (205).

No obstante, y a pesar de que la distinción complemento/adjunto no sea tenida en cuenta en la bibliografía como posible factor explicativo de esta situación (véanse Pesetsky 1995 o Schütze 1995), querría apuntar que la misma podría estar implicada en la gramaticalidad de (208b, c, d). Los Sintagmas Preposicionales de dichas secuencias parecerían pertenecer más propiamente a una clase híbrida de complemento y adjunto, antes que a una categoría sólida o

estricta de adjunto: el factor relevante apuntaría a que los núcleos verbales en cuestión se identifican como predicados existenciales y predicados locativos, o *quasi*-locativos. Así, la relación o conexión de los Sintagmas Preposicionales con el núcleo verbal sería más estrecha en estructuras como (208c, d) que en las secuencias que siguen a continuación.

(209) a. ?*Which park did you kiss a friend in?

b. *What day did John smile on?

El comentario con el que querría finalizar este apartado es que es necesario profundizar en la naturaleza de la oposición complemento/adjunto y, sobre todo, que un estudio concienzudo del mecanismo de *preposition stranding* en las estructuras de movimiento-A' requiere su propio espacio.

2.3.2. La Perspectiva Diacrónica

Tal y como se anunció en 2.1, el presente apartado está dedicado a la presentación de los hechos diacrónicos más destacados o notables relativos al mecanismo de *preposition stranding*, los cuales puedan contribuir a dilucidar el fenómeno de la pasiva preposicional en la lengua inglesa. Los hechos pertinentes se inscriben, concretamente, en los períodos antiguo y medio.

Efectivamente, existe consenso general acerca de que la pasiva preposicional comienza a formar parte de la gramática de esta lengua en el

período del inglés medio, lo que convierte al estadio inmediatamente anterior, el inglés antiguo, en objeto crucial de estudio. La investigación del inglés antiguo permite (a) analizar la ausencia del fenómeno de la pasiva preposicional desde la perspectiva de otras construcciones pasivas que, a la inversa, existen en el estadio del inglés antiguo pero dejan de existir o comienzan a desaparecer tras el mismo, y (b) descifrar la diferencia paramétrica existente entre el inglés y un amplio número de lenguas, ya que, al igual que ocurre en inglés antiguo respecto al resto de los estadios de esta lengua, en un gran número de lenguas indoeuropeas no existe el fenómeno de la pasiva preposicional. Este último aspecto significa que, en ausencia de cualquier circunstancia que así lo impida, parece lícito indagar en la razón o razones de la inexistencia de pasiva preposicional en la gramática del inglés antiguo desde una perspectiva similar a como se haría en una gramática como, por ejemplo, la española.

2.3.2.1. El Estadio del Inglés Antiguo

Es necesario comenzar señalando que el lugar que ocupa de forma canónica el objeto preposicional dentro del correspondiente Sintagma Preposicional en inglés antiguo es el que se encuentra a la derecha del núcleo preposicional (210),[92] mientras que el objeto verbal aparece tanto a la izquierda de V como a la derecha de dicho núcleo (211). De hecho, este último aspecto ha llevado a la bibliografía de los últimos años a abandonar la visión más clásica del inglés antiguo como

[92] Este orden afecta a todos los Sintagmas Determinantes objeto de P, excepto los pronombres personales y el pronombre adverbial *þær*, los cuales exhiben una conducta de clíticos y se posicionan a la izquierda de P.

lengua SOV, y a considerar que, antes bien, se trata de una lengua SVO, o bien una lengua con dos órdenes alternativos (SOV/SVO).

(210) [$_{SP}$P SD]

(211) [$_{SV}$SD V] / [$_{SV}$V SD]

Junto al aspecto relativo al orden fijo entre la preposición y su objeto, un rasgo sintáctico o morfosintáctico fundamental que afecta a los Sintagmas Preposicionales del inglés antiguo es el llamado *Caso inherente* o *Caso oblicuo*. El Caso inherente, propio no sólo de las preposiciones, sino también de un alto porcentaje de verbos y adjetivos,[93] ha jugado un importantísimo papel en la explicación o análisis que en la bibliografía (transformacional) se ha ofrecido sobre la ausencia de la pasiva preposicional en inglés antiguo, y su desarrollo en el período medio. Por otra parte, el análisis que ofreceré en el capítulo 3 sobre los hechos históricos gira en torno a la naturaleza del Caso inherente, si bien existen diferencias notables entre los presupuestos asumidos por la bibliografía lingüística general y la explicación que en este trabajo defiendo. Quisiera adelantar en este momento únicamente que el análisis que presentaré amplía el carácter o la naturaleza del Caso inherente, con lo que evita recurrir a procesos y mecanismos que no gozan de aceptación en los últimos discursos generativos. Procedo a continuación a describir de forma somera las principales características imputadas

[93] Efectivamente, los adjetivos del inglés antiguo están asimismo vinculados a la asignación de Caso, como se indica en (212) a continuación en el texto. No obstante, es la conducta de las preposiciones en oposición a la de los verbos que asignan Caso inherente la que interesa a la perspectiva del presente estudio. Así se hará ver en el capítulo 3 (secciones 3.7–3.7.2).

al Caso inherente, las cuales puedan contribuir a la explicación o análisis correspondiente en el mencionado capítulo 3. Junto con el Caso inherente o Caso oblicuo, haré referencia al Caso estructural, la otra modalidad que la lingüística transformacional o generativa distingue en el período del inglés antiguo, y la modalidad que vertebra el mecanismo de la asignación de Caso en la lengua inglesa a partir del período medio.

De acuerdo con la teoría de los Principios y los Parámetros, el Caso estructural se asigna en la estructura-S, y está desligado de propiedades temáticas; por el contrario, el Caso inherente se asignaría en la estructura-D, y se encontraría vinculado a propiedades temáticas. La mecánica de la asignación de las dos modalidades de Caso que serían relevantes en una investigación sobre pasiva preposicional, a saber el Caso inherente por un lado, y el Caso estructural acusativo por otro, se muestra de forma simplificada en (212) a continuación.

(212) a. el Caso estructural acusativo es asignado en inglés antiguo por V
b. el Caso inherente u oblicuo es asignado en inglés antiguo de la siguiente forma:
b.i. Caso dativo, asignado por V, P, o A
b.ii. Caso genitivo, asignado por V, A, y raramente P
b.iii. Caso oblicuo acusativo, asignado por P

Antes de acometer la descripción de la situación existente en inglés antiguo relativa a la pasiva preposicional y al fenómeno de *preposition stranding*, querría señalar la existencia de determinadas estructuras en este período que apuntan claramente a la diferente conducta de los objetos verbales a los que se les asigna

Caso inherente en contraposición a la de los objetos preposicionales, a los que se les asigna el mencionado Caso inherente de forma generalizada. Se trata de las llamadas *pasivas impersonales*, o estructuras pasivas donde un objeto verbal con Caso inherente ocupa la posición de sujeto paciente: véase la secuencia pasiva (213) a continuación, donde el objeto del verbo *helpan* exhibe el mismo Caso que éste le asigna en una típica secuencia activa, a saber, Caso dativo.

(213) Ac ðæm mæg beon suiðe hraðe geholpen from his lareowe
but him_{dat} can be very quickly helped by his teacher
'But he can be helped very quickly by his teacher'
King Alfred's West Saxon Vers. of Gregory's Pastoral Care
33.225.22

Asimismo, es posible que un objeto verbal se separe del elemento V que le asigna Caso inherente en oraciones interrogativas, o estructuras de topicalización – nótese el Caso genitivo del Sintagma Determinante (o Sintagma Nominal) topicalizado en (214). Por el contrario, y de forma crucial, ello no es posible cuando el elemento asignador de Caso inherente es una preposición.

(214) And $þæs_{genit.}$ us ne scamað na
and of that to-us not shames never
'And we are not ashamed of that at all'
The Homilies of Wulfstan 20.3 160

Los hechos ilustrados en los párrafos anteriores constituirán una clave fundamental del análisis que se proponga en el capítulo 3 sobre la situación del inglés antiguo. No obstante, procede en este momento acometer la descripción de dicho estadio, la cual se resume en (215).

(215) a. ausencia de la configuración de pasiva preposicional

b. carácter acusadamente restringido del fenómeno de *preposition stranding*

Si se aplica el contenido de (1a) *supra* a las circunstancias descritas en (215), el significado de (215) es que en inglés antiguo no hay posibilidad de la estructura de movimiento-A con *preposition stranding* que es la pasiva preposicional, y que asimismo existen configuraciones de movimiento-A´ con *preposition strading* en inglés contemporáneo (más concretamente, a partir del estadio del inglés medio) que tampoco tienen lugar en inglés antiguo. Efectivamente, según se recordará de la sección 2.3 *supra*, y asimismo tal y como se explicará en detalle en el capítulo 3, el movimiento del Sintagma Determinante (o Sintagma Nominal) en la configuración de pasiva preposicional es un movimiento a una posición argumental, esto es, un proceso de desplazamiento dentro de los límites de la oración o proposición propiamente dicha. Concretamente, se trata de un movimiento a la posición de sujeto. Por el contrario, el resto de configuraciones caracterizadas por el fenómeno de *preposition stranding* (estructuras interrogativas, cláusulas relativas, estructuras de topicalización,...) son configuraciones donde tiene lugar un movimiento a una posición no argumental,

esto es, un proceso de desplazamiento fuera de los límites de la oración o proposición propiamente dicha.

La descripción que sigue a continuación tiene como objetivo distinguir las estructuras o construcciones del inglés antiguo donde acontece, o puede acontecer, el fenómeno de *preposition stranding* de aquéllas donde esto no es posible – todo ello desde la perspectiva de la gramática del inglés contemporáneo. Debido a que existe una taxonomía muy amplia o variada de cláusulas de relativo en inglés antiguo, las cuales no muestran el mismo comportamiento cuando de estructuras preposicionales se trata, es necesario describir en primer lugar dicha taxonomía, aunque sea de forma breve.

Efectivamente, las cláusulas de relativo del inglés antiguo se dividen primeramente en cláusulas finitas y cláusulas de infinitivo con *to*. Las relativas finitas pueden ser introducidas por (i) el pronombre relativo *se/seo/þæt*, el cual concuerda por regla general con el antecedente en la cláusula principal en género y número, o bien por (ii) el complementante *þe*, o finalmente (iii) por una combinación de ambos, lo que da lugar a las relativas-*se þe*. Adicionalmente, las cláusulas relativas finitas pueden ir introducidas por el elemento *þær*, cuyo estatus es un híbrido entre la categoría de los pronombres y la categoría de los adverbios.

El elemento *þe*, que ha sido caracterizado anteriormente como *complementante* y no como pronombre relativo, se distingue de estos últimos en que es un elemento morfológicamente invariable que, como se hará notar más abajo, no admite ir precedido de preposición. Su homólogo en inglés contemporáneo – más concretamente, su homólogo a partir del período medio – es *that*.

En lo que a las relativas infinitivas se refiere, se encuentran introducidas sin excepción por el propio elemento *to*, es decir no admiten la concurrencia de pronombres relativos o del complementante *þe*. En (216) a continuación aparece una ilustración de cada uno de los tipos descritos.

(216) a. he gefor mid firde ongean Aristonocuse þæm cyninge, se wolde
he went with army against Aristonocusus the king who wanted
geagnian him þa læssan Asiam
take for-himself the lesser Asia
'he went with an army against King Aristonocusus, who wanted to
usurp Asia Minor'

The Old English Orosius 5.4.118.1

b. þæra diacona wæs se forma Stephanus, þe we on þisum dæge
of-the deacons was the first Stephen that we on this day
wurðiað
honour
'Stephen was the chief of the deacons, whom we honour today'

The Homilies of the Anglo-Saxon Church I, 44

c. Ure Drihten arærde anes ealdormannes dohtor, seo ðe læg dead
Our Lord raised an alderman's daughter who that lay dead
'Our Lord brought back to life an alderman's daughter who lay dead'

Homilies of Ælfric VI, 176

d. he gestod bufon ðam gesthuse, þær þæt cild on wunode

he stood above the guesthouse where the child in lived

'he stood over the inn where the child was living'

Homilies of Ælfric I, 5.78.21

e. ic hæbbe mete to etenne (…)

I have food to eat

Homilies of Ælfric V, 72

Pasando a continuación a la casuística de estructuras del inglés antiguo en las que el fenómeno de *preposition stranding* o *colgamiento de la preposición* es imposible, dicha casuística aparece listada en (217).

(217) a. estructuras pasivas

b. estructuras interrogativas

c. cláusulas relativas introducidas por el pronombre relativo *se/seo/þæt*

d. estructuras de topicalización (introducidas por un Sintagma Determinante no pronominal)

La situación inversa, esto es la legitimidad del proceso de *preposition stranding*, se atestigua en los siguientes casos:

(218) a. cláusulas relativas introducidas por el complementante *þe*

b. cláusulas relativas de infinitivo

c. estructuras adjetivales complementadas por cláusulas de infinitivo

d. estructuras relativas introducidas por el pronombre locativo *þær*

e. estructuras de topicalización introducidas por un pronombre personal o bien por el pronombre locativo *þær*

No obstante, es imprescindible diferenciar, en relación con (218) *supra*, las configuraciones que están introducidas por un pronombre de aquéllas que no lo están, esto es, (218d, e) por un lado, y (218a, b, c) por otro. Ello se debe a que los pronombres personales y el pronombre locativo *þær* muestran una conducta distinta del resto de los Sintagmas Determinantes, y esto no sólo en relación con el mecanismo de *preposition stranding*, sino en líneas generales. Concretamente, los pronombres personales y el locativo *þær* se comportan como clíticos, lo que los distingue del conjunto de los Sintagmas Determinantes.[94] Es imprescindible, pues, dejar a un lado (218d, e), y oponer la casuística de (217) a (218a, b, c). Para un análisis del fenómeno de *preposition stranding* en relación con los clíticos, se remite al lector a Abels (2003).

Efectivamente, el contraste significativo desde la perspectiva del presente trabajo es el que opone las estructuras de (217), donde tiene lugar el movimiento de un elemento fonético, a las estructuras (218a), (218b), y (218c), donde ningún elemento con matriz fonética se mueve. En lo que se refiere a (217), serían objeto de movimiento los siguientes elementos: el Sintagma Determinante que ocupe finalmente la posición de sujeto (217a), el sintagma-*wh* que sea interrogado

[94] Véase nota 92 *supra*.

(217b), el pronombre relativo *se/seo/þæt* (217c), y el sintagma topicalizado (217d). En el lado opuesto estaría (218a), cuya cláusula relativa estaría introducida por el complementante *þe*, que es un elemento que no se mueve a dicha posición inicial sino que es generado en la misma. Junto a (218a), se posicionan (218b) y (218c). Estas últimas serían estructuras infinitivas cuyo primer elemento es la partícula de infinitivo *to*, con lo que nuevamente no habría ningún Sintagma Determinante con matriz fonética que se hubiera desplazado a la posición inicial. Como se ha observado anteriormente, es únicamente en las configuraciones (218a–c) donde la preposición, en el caso de que se esté ante una estructura preposicional, queda *colgada* o *stranded* en posición final. En (219) se muestran las correspondientes ilustraciones.

(219) a. het forbærnan þæt gewrit þe hit on awriten wæs
ordered burn the writ that it in written was
‘(…) ordered to burn the document that it was written in’
The Old English Orosius 141, 22

b. Leof, ne þu næfst nan þyng myd to hladenne
Dear friend not you have no thing with to draw-water
‘Dear friend, you have nothing to draw wather with’
The Blickling Homilies 157

c. heo is hwiltidum smulte and myrige on to rowenne
she is sometimes serene and pleasant on to live
‘it is sometimes serene and pleasant to live in’
The Homilies of the Anglo-Saxon Church I, 182, 31

Aunque esté haciendo referencia a mecanismos de movimiento, y a elementos sintácticos propios de la teoría transformacional como el complementante *þe*, debo

recordar que el propósito de esta sección es únicamente describir los principales aspectos que caracterizan el estadio del inglés antiguo desde la perspectiva de la ausencia o agramaticalidad en dicho período de la configuración de pasiva preposicional, en el panorama más amplio de las configuraciones marcadas por *preposition stranding*. Como ya he observado en diversas ocasiones, será en el capítulo 3 donde se expliquen los hechos de forma más detallada y acorde con la teoría gramatical propiamente dicha. En este momento es conveniente enfatizar que el aspecto de (215b) *supra* se traduce en la restricción que (220) expresa a continuación.

(220) únicamente las estructuras del inglés antiguo en las que no tiene lugar el movimiento o desplazamiento a la posición inicial de un sintagma (no clítico) con matriz fonética admiten el mecanismo de *preposition stranding*

Si bien (220) enfrenta u opone todas las estructuras de (217) a (218a–c), el citado contraste se aprecia de una forma clara en relación con la variada tipología de cláusulas de relativo: así, las relativas introducidas por *se/seo/þæt* estarían de un lado (217c), mientras que las que no están introducidas por dicho elemento relativo – a saber, (218a) y (218b) – ocuparían el lado contrario. El enfrentamiento de opiniones que, según señalé en la sección 2.3 *supra*, existe en la bibliografía diacrónica sobre el fenómeno o mecanismo de *preposition stranding* queda cifrado en (220) *supra*: efectivamente, se puede defender que existe *preposition stranding* en la gramática del inglés antiguo, aunque de forma más restringida que en inglés

contemporáneo – o mejor dicho, que a partir del período del inglés medio en adelante – o bien se puede sustentar la idea de que el mecanismo de *preposition stranding* está ausente de la gramática del inglés antiguo como tal mecanismo según el cual el objeto de la preposición abandona la posición a la derecha de ésta y se desplaza al comienzo de la cláusula u oración.

La configuración de pasiva preposicional es un tipo de estructura que implica el movimiento patente o explícito de un elemento o constituyente – el objeto preposicional propiamente dicho. Como ya se ha señalado, no existe pasiva preposicional en inglés antiguo, al igual que tampoco existen estructuras preposicionales de relativo donde el pronombre *se/seo/þæt* se desplace desde su lugar junto a la preposición, o estructuras preposicionales interrogativas donde igualmente el elemento interrogativo se mueva sin la correspondiente preposición.

Las estructuras relativas, interrogativas, y de topicalización con *preposition stranding* ven la luz a partir del período medio, y asimismo la configuración de pasiva preposicional. Como se recordará de la descripción ofrecida al comienzo de esta sección, las preposiciones asignan Caso inherente en inglés antiguo. El hecho de que sea en inglés medio cuando las preposiciones dejan de asignar Caso inherente, precisamente cuando comienza a atestiguarse el mecanismo de *preposition stranding*, ha convertido a los ojos de la bibliografía transformacional de la década de los ochenta y noventa a este último (el Caso inherente) en el factor responsable de la inexistencia en inglés antiguo de la estructura-A con *preposition stranding* que es la pasiva preposicional. No obstante, el mencionado marco teórico va acompañado de la conocida *regla de reanálisis* (*reanalysis rule*),

la cual no goza de aceptación en la teoría generativa actual. Avanzaré únicamente en este momento que la regla o el mecanismo de reanálisis consiste en el caso concreto de la configuración de pasiva preposicional en la conformación de un verbo complejo a través de la incorporación de la preposición al predicado verbal – [$_V$V P] – lo que convierte al mencionado verbo (complejo) en el elemento que rige la conducta del objeto de la preposición.

Por otra parte, la explicación que la bibliografía transformacional clásica ofrece sobre la inexistencia en inglés antiguo de estructuras-A´ con *preposition stranding* como configuraciones interrogativas o relativas[95] se basa nuevamente en un concepto que no pertenece a los últimos modelos transformacionales. Me refiero, concretamente, al concepto o noción de *gobierno* o *rección* (*government*).

Además de presentar en el capítulo 3 una descripción de los análisis ofrecidos por la bibliografía transformacional de los años ochenta y noventa, presentaré una propuesta que, a diferencia del mencionado marco teórico, no recurre al mecanismo del reanálisis ni tampoco al concepto de *gobierno* o *rección*. Dicha propuesta estará basada fundamentalmente en los contrastes o diferencias existentes entre el Caso inherente asignado por los verbos en inglés antiguo frente al Caso inherente que asignan las preposiciones.

Con objeto de completar la descripción de los principales hechos históricos relativos a *preposition stranding* y pasiva preposicional, me ocupo en el siguiente apartado del período del inglés medio.

[95] Me refiero, claro está, a los casos sobre los que hay consenso, esto es, los casos de estructuras de movimiento-A´ donde el objeto de la preposición no aparece como tal elemento visible fonético separado de la misma.

2.3.2.2. EL ESTADIO DEL INGLÉS MEDIO

Según se ha indicado en la sección anterior, el período del inglés medio es testigo del nacimiento de la configuración de pasiva preposicional en la lengua inglesa, así como del cambio o transformación que experimentan las preposiciones, las cuales dejan de asignar Caso inherente u oblicuo (del tipo dativo, acusativo, o genitivo) y pasan a asignar Caso estructural (acusativo).[96] La vinculación existente entre estos dos hechos es un factor fundamental en la explicación que comúnmente se ofrece sobre la configuración de pasiva preposicional. De hecho, no son las preposiciones los únicos elementos que dejan de asignar Caso inherente, sino todas las categorías que solían hacerlo en el período antiguo, esto es, preposiciones, adjetivos, y un número elevado de verbos. De esta forma, al margen de las consecuencias que la pérdida del Caso inherente pueda tener respecto al nacimiento de la nueva pasiva, la desaparición de dicho Caso a finales del período antiguo y principios del período medio es, sin duda, uno de los cambios morfosintácticos más significativos experimentados por la lengua inglesa.

Tal y como he insistido en numerosas ocasiones en las secciones o apartados anteriores, la configuración de pasiva preposicional constituye claramente un caso de *preposition stranding* o *colgamiento de la preposición*. Esto significa que, al igual que he procedido respecto al inglés antiguo, es necesario ofrecer un listado de todas las estructuras donde el fenómeno de *preposition*

[96] Quisiera adelantar que, según el análisis al que me acojo en el capítulo 3 con objeto de explicar los hechos pertinentes, existen aún en inglés contemporáneo restos de la asignación o cotejo de Caso inherente.

stranding comienza a atestiguarse. Mientras que (218) *supra* recoge las construcciones del inglés antiguo donde es posible el fenómeno de *preposition stranding*,[97] (217) representa el listado de construcciones donde no es posible. La taxonomía (221) a continuación, que es prácticamente idéntica a (217), constituye el conjunto de las estructuras que, a partir del inglés medio, y en caso de contener un Sintagma Preposicional, pueden exhibir el núcleo preposicional en posición *stranded* al final de la cláusula u oración. Con objeto de ofrecer una visión más específica de la compleja situación de las cláusulas de relativo, al igual que hice en la sección anterior sobre el período antiguo, querría indicar brevemente que éstas pueden ir introducidas en inglés medio por (i) los pronombres pertenecientes al paradigma-*wh*, los cuales hacen las veces del paradigma *se/seo/þæt* del inglés antiguo (véase (217c) *supra*), (ii) el complementante *that* (antiguo *þæt*), o (iii) una combinación de ambos (relativas-*wh- that*). Tal y como indica (221c), son los pronombres relativos-*wh* los que son susceptibles de moverse a la posición inicial dejando atrás la preposición.

(221) a. estructuras pasivas

b. estructuras interrogativas

c. cláusulas relativas introducidas por un pronombre relativo *wh*-

d. estructuras de topicalización

[97] Recordemos que con *preposition stranding* se hace aquí referencia únicamente al hecho de que el núcleo de un Sintagma Preposicional – esto es, P – aparece sin su Sintagma Determinante objeto fonético a la derecha. Es decir, no se analiza el hecho de que dicho Sintagma se mueva como un elemento nulo o vacío al Sintagma Complementante, o bien simplemente se elida o permanezca a la derecha de P como tal elemento vacío.

Concretamente, las estructuras-A´, esto es (221b, c, d), comienzan a mostrar el fenómeno de *preposition stranding* con relativa frecuencia desde comienzos del siglo XIII, mientras que la estructura-A que constituye la pasiva preposicional (221a) aparece por primera vez igualmente en la primera mitad del siglo XIII, si bien no es hasta principios del siglo XIV cuando se puede hablar de la pasiva preposicional como una construcción característica de la lengua inglesa. Esta circunstancia es enfatizada en Denison (1985), donde se defiende que la frecuencia de uso de la pasiva preposicional es una cuestión de *difusión léxica* (*lexical diffusion*). La cita de (222) se identifica con lo que Denison (1985) considera el primer caso atestiguado de pasiva preposicional en la lengua inglesa.[98] De forma específica, el autor menciona los 41 casos contenidos en su propio corpus de secuencias de pasiva preposicional anteriores al año 1400.

Por otra parte, en (223) se ilustra un caso de estructura interrogativa (indirecta) de comienzos del siglo XIII tomado de Fischer et al. (2000).

(222) þer wes sorhe te seon hire leoflich lich faren so reowliche wið
there was sorrow to see her lovely body dealt so cruelly with
'It was painful to see her lovely body dealt so cruelly with'
(c1255 *St. Juliana* (Roy) 22.195 (Denison 1985: 191))

[98] Denison (1985: 190) niega el estatus de pasiva preposicional a una secuencia con *leoten of* citada frecuentemente en la bibliografía como primer caso ilustrativo del fenómeno. El autor argumenta que la forma *leoten* no es un participio sino un infinitivo.

(223) nuste nan kempe, whæm he sculde slæn on

not-knew no soldier when he should hit on

'No soldier knew whom he should strike at'

(Layamon *Brut*(Clg) 13718–19 (Fischer et al. (2000 : 84))

Resulta interesante señalar que el período del inglés medio es testigo de la aparición de otra construcción pasiva al margen de la pasiva preposicional. Se trata de la llamada *pasiva indirecta* o *pasiva del receptor* o *destinatario* (*indirect passive* / *recipient passive*), ilustrada en (225a). El fenómeno de la pasiva indirecta ha sido vinculado al origen de la pasiva preposicional en trabajos como Marchand (1951) o de la Cruz (1972, 1973). No obstante, Denison (1985) niega tal conexión, argumentando, entre otras cosas, que la pasiva indirecta no aparece de forma inequívoca en la gramática de la lengua inglesa antes del siglo XV. Se trata de un tipo de construcción pasiva caracterizada por la ausencia de un Sintagma Preposicional en función de receptor o destinatario: en lugar de un Sintagma Determinante tema y un Sintagma Preposicional destinatario (véase (225b)), ambas funciones o papeles temáticos son realizados por Sintagmas Determinantes. Allen (1995) argumenta que el origen de la pasiva indirecta radica en la fijación del orden V-Destinatario (no preposicional) -Tema en determinados Sintagmas Verbales. Dicho orden o secuencia había alternado en el período del inglés antiguo con V-Tema-Destinatario (no preposicional).

(225) a. The lawyer was sent all the documents in time

b. The documents were sent to the lawyer in time

La situación inversa respecto tanto de la pasiva preposicional como de la pasiva indirecta es la que acontece en el dominio de las pasivas impersonales del estadio antiguo ilustradas en (213) *supra*, las cuales desaparecen en el período del inglés medio. Tal y como apunté en la sección anterior, la existencia de dichas pasivas en inglés antiguo constituye un factor crucial en la explicación que sobre el Caso inherente y la imposibilidad de pasiva preposicional en inglés antiguo se ofrece en la bibliografía lingüística sobre el tema.

CAPÍTULO 3. SINTAXIS DE LA PASIVA PREPOSICIONAL

PÁG.

3.1. INTRODUCCIÓN....232

3.2. LA PASIVA COMÚN EN LA GRAMÁTICA GENERATIVO-TRANSFORMACIONAL DE LAS PRIMERAS DÉCADAS....239

3.3. LA TEORÍA DE LOS PRINCIPIOS Y LOS PARÁMETROS (P&P).... 248

3.3.1. EL MÓDULO DE LA SINTAXIS-X´....251

3.3.2. EL MÓDULO DE LA RECCIÓN Y EL MÓDULO DEL CASO....256

3.3.3. LA PASIVA COMÚN EN LA TEORÍA P&P....263

3.3.4. LA PASIVA PREPOSICIONAL EN LA TEORÍA P&P....271

3.4. AVANCES EN LA TEORÍA P&P....285

3.5. EL PROGRAMA MINIMALISTA (PM)....304

3.5.1. CARACTERIZACIÓN GENERAL 306

3.5.1.1. EL MODELO DE CHOMSKY (2000, 2001)....315

3.5.2. EL SINTAGMA VERBAL EN PM....318

3.5.3. TAXONOMÍA DE RASGOS SINTÁCTICOS....323

3.5.4. LA PASIVA COMÚN EN PM: EL ANÁLISIS DE BOWERS (2002)....328

3.5.5. NATURALEZA DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES: ANÁLISIS PROPUESTO....332

3.5.5.1. CONFIGURACIÓN INTERNA DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES....335

3.5.5.2. CONFIGURACIÓN EXTERNA A LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES....337

3.5.6. LA PASIVA PREPOSICIONAL: ANÁLISIS PROPUESTO….....350

PÁG.

3.6. LA PASIVA PREPOSICIONAL Y EL MECANISMO DE *PREPOSITION STRANDING*.....361

3.7. ANÁLISIS DE LOS HECHOS DE DIACRONÍA.....365

3.7.1. ESTRUCTURAS DE MOVIMIENTO-A´.....367

3.7.2. ESTRUCTURA DE MOVIMIENTO-A: EL ORIGEN DE LA PASIVA PREPOSICIONAL.....374

3.1. INTRODUCCIÓN

En el presente capítulo, la configuración de pasiva preposicional de la lengua inglesa es estudiada como hecho o fenómeno sintáctico. Tal y como señalé en el capítulo 2 *supra*, uno de los objetivos de dicho capítulo consistía en describir aspectos básicos de los Sintagmas Preposicionales que fueran relevantes para acometer a continuación un análisis o explicación formal de la configuración de pasiva preposicional. Es en el presente capítulo donde propongo llevar a cabo el análisis formal de las estructuras de pasiva preposicional, en el marco metodológico de la teoría generativa o generativo-transformacional. Así, si bien en el capítulo 2 empleé ciertos términos y conceptos propios de la teoría generativa, ello fue debido únicamente a la necesidad de proceder en el ámbito de la descripción, y asimismo al deseo de perfilar levemente el contexto teórico que proporcione una explicación o justificación de la estructura que es objeto de estudio. Mi objetivo en el presente capítulo es hacer uso de dichos términos y conceptos, así como de numerosas relaciones estructurales, con la exhaustividad y el rigor que exige el aparato formal de una teoría lingüística.

Los dos aspectos de amplio espectro de la conducta de los Sintagmas Preposicionales que han sido tratados en el capítulo anterior – capítulo 2 – son (i) la distinción u oposición entre complementos y adjuntos, aplicada tanto a los sintagmas no locativos como a los sintagmas locativos,[1] y (ii) el fenómeno sintáctico de *preposition stranding*, por medio del cual el objeto contenido en el Sintagma Preposicional deja de ocupar el lugar a la derecha de la preposición. Como especifico más abajo, las posibles respuestas o aclaraciones a las dudas y cuestiones planteadas en relación a (i) y (ii) figuran entre las metas que planteo cumplir en el presente capítulo.

Los objetivos, pues, que se persiguen con el análisis de la configuración de pasiva preposicional como tal hecho sintáctico son los siguientes:

(1) a. Presentar una propuesta de configuración estructural de la pasiva preposicional

b. Analizar las razones que hacen posible la configuración de pasiva preposicional a partir del período del inglés medio

c. Presentar de forma breve y concisa el tratamiento que los principales modelos o discursos de la teoría generativa han dispensado a la configuración de pasiva preposicional

Cada uno de los objetivos de (1) se inserta en un dominio más o menos específico de la teoría lingüística: mientras que (1a) se ocupa del aspecto teórico-formal

[1] O, lo que es lo mismo, sintagmas con significado locativo no literal, y sintagmas con significado locativo literal.

desde una perspectiva sincrónica, concretamente desde la perspectiva de la gramática del inglés contemporáneo, (1b) trata igualmente el dominio teórico-formal, si bien desde la perspectiva diacrónica, específicamente la perspectiva que opone el inglés antiguo (donde no es posible la configuración de pasiva preposicional) al resto de los estadios históricos de la lengua inglesa; finalmente, (1c) enfoca el aspecto historiográfico de la pasiva preposicional.

La relevancia de (1a) es absolutamente de primer orden. En el marco de la gramática generativa, concretamente en el marco del Programa Minimalista o Minimista como último discurso generativo, analizar la estructura formal de la configuración de pasiva preposicional significa estudiar cuántas y cuáles *proyecciones funcionales* están presentes en la representación de una configuración de pasiva preposicional. A su vez, el análisis de la representación estructural de la pasiva preposicional implica establecer las posibles similitudes y diferencias existentes entre ésta y la correspondiente estructura preposicional *activa*, y asimismo implica estudiar las semejanzas y contrastes estructurales existentes entre la pasiva preposicional y la *pasiva común*. De hecho, considero imprescindible tratar el fenómeno de la pasiva común o no preposicional como paso previo al análisis de la pasiva preposicional, y así se reflejará a lo largo del presente capítulo.

El estudio de cuántas y cuáles proyecciones funcionales están presentes en una configuración de pasiva preposicional – y asimismo en su contrapartida activa – apunta fundamentalmente a dos dominios de la estructura oracional, a saber, el espacio estructural que media entre el núcleo verbal (V) y el Sintagma

Preposicional, y al espacio estructural existente entre el núcleo preposicional (P) y el Sintagma Determinante objeto de P.

El espacio estructural que existe entre V y el Sintagma Preposicional en cuestión da cuenta de la diferencia o distinción entre complemento y adjunto, uno de los tópicos principales de discusión del capítulo anterior – véase (i) más arriba. En el presente capítulo analizaré esta diferencia u oposición atendiendo a principios y condiciones formales de la teoría, e intentaré explicar en qué sentido dicha diferencia u oposición *no* es el factor determinante en la configuración de una estructura de pasiva preposicional: el hecho de que sea posible que un sintagma adjunto sea el Sintagma Preposicional involucrado en una configuración de pasiva preposicional significa que se trata de tal sintagma adjunto en la configuración activa, pero no en la propia configuración pasiva. Es decir, todos los Sintagmas Preposicionales que aparecen *desmembrados* o *escindidos*[2] en las oraciones de pasiva preposicional son *complementos* de V propiamente dichos, independientemente de que en la estructura activa sean complementos o adjuntos. Tal es la principal consecuencia que se obtiene del hecho de que la derivación de una estructura pasiva sea independiente de la derivación de la estructura activa que se erige en contrapartida de la primera; como se observará a lo largo del capítulo, el presupuesto teórico de la independencia del proceso de derivación de una oración pasiva respecto de una oración activa caracteriza el discurso generativo desde finales de la década de los años setenta.

[2] El significado de estos calificativos hace referencia, claro está, al propio fenómeno de *preposition stranding*: es decir, el objeto de la preposición no aparece en la posición de objeto de la misma en un Sintagma Preposicional a la derecha de V, sino que ocupa la posición de sujeto, esto es, [Espec, SF].

El rigor y la exhaustividad en la descripción de los hechos obliga a observar que, en el dominio de la pasiva, la distinción entre complemento y adjunto es únicamente necesaria cuando se trata de una estructura activa en la que existen dos o más constituyentes dentro del Sintagma Verbal, ya que únicamente será el constituyente *complemento* el que dé lugar a una estructura pasiva. Me refiero específicamente a casos como *He put the flowers in the vase* / *The flowers were put in the vase vs. *The vase were put the flowers in*, los cuales caen fuera del dominio del presente trabajo.[3]

El aspecto diacrónico que se recoge en (1b) *supra* se encuentra en íntima conexión con el otro tema analizado con relativo detenimiento en el capítulo 2, y que se recoge en el punto (ii) mencionado anteriormente. Efectivamente, en el presente capítulo intentaré dar cuenta de las condiciones sintácticas que hacen posible la configuración de pasiva preposicional a partir del período del inglés medio, lo que equivale a explicar por qué el mecanismo de *preposition stranding* en las estructuras de movimiento-A es legítimo a partir de dicho estadio – según se recordará de la descripción realizada en el capítulo anterior, el mecanismo de *preposition stranding* es inviable en inglés antiguo tanto en las estructuras de movimiento-A como en las estructuras de movimiento-A´.[4] Por otra parte, las

[3] No obstante, existen casos en los que V y el sintagma complemento que le sigue inmediatamente parecen experimentar un proceso de lexicalización que permite que un segundo sintagma se erija en eje de la estructura pasiva. Véase (ic) a continuación.

(i) a. He shook hands with the lawyer
b. Hands were shaken with the lawyer
c. The lawyer was shaken hands with

[4] Es importante recordar de lo descrito en el capítulo 2 que, cuando señalo la inexistencia en inglés antiguo de estructuras A´ marcadas por *preposition stranding*, me refiero a estructuras donde el

condiciones o circunstancias que hagan ilegítima la configuración de pasiva preposicional en inglés antiguo podrían ser, plausiblemente, las mismas que las que hagan ilegítima la configuración de pasiva preposicional en un amplio número de lenguas indoeuropeas.

En lo que se refiere al componente historiográfico del presente capítulo – véase (1c) *supra* – querría hacer hincapié en que el recorrido que se efectuará a través de los modelos o discursos más destacados de la teoría generativo-transformacional no es un recorrido gratuito: de forma muy concisa intentaré enumerar y describir los principales desarrollos y avances que se han llevado a cabo en la teoría formal generativo-transformacional, haciendo especial hincapié en aquéllos que incidan de forma fundamental en los diversos análisis ofrecidos sobre la configuración de pasiva preposicional. Estimo que el repaso histórico de los presupuestos de la teoría es necesario, o en cualquier caso, válido en un trabajo de investigación como el presente, donde se pretende ofrecer un análisis o explicación de un fenómeno sintáctico dentro de los parámetros de dicha teoría.

Finalmente, antes de exponer los criterios de división del capítulo en secciones o apartados, querría hacer referencia a lo que constituye quizás la circunstancia más controvertida de las que rodean al fenómeno de la pasiva preposicional desde una perspectiva intralingüística, a saber, el mayor número de estructuras preposicionales activas que pasivas: es decir, la falta o ausencia de una

---

objeto de la preposición se haya desplazado de forma *patente* al comienzo de la oración o cláusula.

contrapartida pasiva para todas y cada una de las estructuras activas cuyo Sintagma Verbal consta del núcleo verbal y un Sintagma Preposicional. Según se argumentará en el capítulo 4, dicha falta de correspondencia se debe a factores semánticos y asimismo a factores de índole léxica. Previamente al estudio o análisis de dichas condiciones o requerimientos léxico-semánticos, propongo descifrar las condiciones sintácticas que hacen posible la propia configuración de pasiva preposicional en el capítulo actual.

La división del capítulo atiende, de forma esquemática, al siguiente plan. La descripción del tratamiento que la gramática generativo-transformacional hace de la configuración pasiva – tanto de la pasiva común como de la pasiva preposicional – se organiza en tres fases, las cuales coinciden con (i) el modelo previo a la Teoría de los Principios y los Parámetros, (ii) el propio Modelo o Teoría de los Principios y los Parámetros, y (iii) el Programa Minimalista. Dicha descripción se corresponde, respectivamente, con las secciones 3.2, 3.3–3.4, y 3.5. De forma específica, las secciones 3.3 y 3.5 se constituyen en las divisiones más complejas, es decir, las secciones que poseen a su vez un mayor número de subsecciones o apartados, ya que he considerado necesario explicitar conceptos y mecanismos de la teoría generativa que tienen una repercusión directa sobre el modo como se formaliza la configuración de pasiva preposicional.

Tras diversas secciones en 3.5 donde describo a grandes rasgos las características principales del Sintagma Verbal en el Programa Minimalista, y la actuación de los *rasgos* (*features*) en dicho dominio, en 3.5.4 especifico el modelo minimalista de Sintagma Verbal al que me adhiero en este trabajo (concretamente,

dicho modelo es Bowers (2002)), y en 3.5.6 ofrezco el análisis estructural que defiendo de la configuración de pasiva preposicional.

Finalmente, tras una breve sección (3.6) donde la pasiva preposicional se sitúa en el panorama más amplio del mecanismo de *preposition stranding*, la sección 3.7 trata los hechos históricos o de diacronía. Partiendo de la situación existente en inglés antiguo, propongo ofrecer una visión de la imposibilidad o ilegitimidad de la construcción de pasiva preposicional en dicho sistema lingüístico que resulte acorde con el análisis formal presentado anteriormente en el capítulo. Se trataría, pues, fundamentalmente de completar la descripción de los hechos diacrónicos realizada en el capítulo 2 *supra*. No obstante, según señalé en el capítulo de la Introducción, el presente es un trabajo en torno a la pasiva preposicional del inglés contemporáneo, con lo que la discusión sobre los hechos históricos ocupa un lugar necesariamente muy secundario. La inclusión de los mismos en la investigación se debe a la importancia que, merecidamente, ha recibido y recibe dicha construcción o configuración en la bibliografía lingüística diacrónica.

3.2. La Pasiva Común en la Gramática Generativo-Transformacional de las Primeras Décadas

Desde el punto de vista de la gramática tradicional, las estructuras pasivas son estructuras donde la posición de sujeto está ocupada por el constituyente que es objeto de V (el llamado *objeto directo*) en la correspondiente estructura activa.

De forma más específica, la oración activa debe incluir mínimamente un sujeto, un verbo o predicado, y un objeto directo. El objeto directo de la estructura

con morfología verbal activa – *the wall* en (2) – aparece como sujeto en la oración con morfología verbal pasiva, mientras que el sujeto de la estructura activa – *John* – aparece como complemento agente en la oración pasiva. Una diferencia a destacar desde la perspectiva de la pragmática de la oración es el carácter opcional que el complemento agente posee en la oración pasiva. De todos es sabido que la pasiva permite referir un hecho desde el punto de vista de la entidad afectada por la acción sin que sea necesario mencionar el sujeto actuante, bien porque carezca de importancia, bien porque sea desconocido, o bien sencillamente porque no se desee que forme parte de la información que se ofrece.[5]

(2) a. John has painted the wall

b. The wall has been painted (by John)

Esta visión de la estructura pasiva como unida indisolublemente a la estructura activa – lo que explica que se hable del constituyente sujeto de la oración pasiva como *sujeto paciente* – es heredada por la escuela lingüística que se conoce como *gramática generativa* o *generativo-transformacional*, la cual convierte el fenómeno de la pasiva en una especie de baluarte de su forma de entender las gramáticas de las lenguas. Se comienza a hablar, de esta forma, de

[5] Se ha de observar, no obstante, que la ausencia del complemento agente en algunas oraciones pasivas se asocia de forma intuitiva a una interpretación con valor [+genérico] del agente o actor implicado, como ocurre en (ib) frente a (ia). Esto es debido a la semántica del predicado verbal.

(i) a. The car was bought in Brussels

b. John was admired as an artist [+genérico]

transformación pasiva, al igual que se habla de *transformación de elevación*, o de *transformación de Sintagma Nominal equivalente*.[6]

La teoría transformacional debe precisamente su nombre al mecanismo formal de conexión sintáctica que establece entre múltiples estructuras de la lengua – en el caso concreto que nos ocupa, entre estructura activa y estructura pasiva. Es decir, ya no se trata únicamente de que el gramático o lingüista establezca una relación entre oración activa y oración pasiva, sino que esta relación se establece utilizando un mecanismo formal. Dicho mecanismo formal está basado en el hecho de que todas las cadenas sintácticas poseen una *estructura profunda* y una *estructura superficial*. La transformación pasiva pasa a representarse de modo semejante al de una fórmula matemática, tal y como se refleja en (3). La oración activa se constituye en la estructura profunda a partir de la cual se origina la oración pasiva. En el caso de que la transformación pasiva no opere, la estructura profunda coincidirá con la estructura superficial, y la cadena resultante será una oración activa. Es decir, una oración activa es considerada como *input* tanto de una oración activa como de la correspondiente oración pasiva.[7]

[6] La transformación de elevación defiende que una estructura como (ib) procede de (ia), mientras que la transformación de Sintagma Nominal equivalente argumenta que (iia) es el origen de (iib).

(i) a. It seemed [that John was tired]
b. John seemed to be tired
(ii) a. $John_i$ wanted [$John_i$ to leave]
b. $John_i$ wanted [PRO_i to leave]

[7] Las notaciones *DE* y *CE* en (3) hacen referencia a *Descripción Estructural* y *Cambio Estructural*, respectivamente.

(3)

	X	-	NP	- AUX	- V	- NP	- Y -	*by*	- Z
DE :	1		2	3	4	5	6	7	8 →
CE :	1		5	3+*be*	4+*en*	Ø	6	7+2	8

Me propongo caracterizar a continuación brevemente la teoría generativa o generativo-transformacional de los primeros veinticinco años, esto es, desde sus comienzos (Chomsky 1955) hasta la publicación de Chomsky (1981).

El discurso generativo-transformacional, que nace en los años cincuenta en clara oposición al carácter inductista y empirista del estructuralismo americano, y que tiene como figura clave indiscutible al lingüista y pensador Noam Chomsky, es de corte racionalista o mentalista en tanto que defiende que el hablante posee un conocimiento tácito o intuitivo de las reglas que constituyen la gramática de su lengua. El lingüista, a través de la deducción y formulación de hipótesis, debe formalizar explícitamente dicho conocimiento, que responde al nombre de *competencia* (*competence*), y que constituye el soporte de la *actuación* (*performance*), o uso concreto del mismo. Conocer una lengua equivale a poseer la capacidad de generar y comprender, a través de las reglas que el hablante tácitamente conoce, un número ilimitado de oraciones. La sintaxis, que estudia la formación de sintagmas y oraciones, se erige en el componente central de la descripción y explicación lingüísticas.

La primera etapa o modelo inicial de la teoría generativa corresponde a Chomsky (1957), y se conoce como *Gramática de Estructura Sintagmática*. Dicho

modelo defiende las *reglas de reescritura* (*rewrite rules*) o *reglas sintagmáticas* (*phrase structure rules*), las cuales constituyen un mecanismo formal de representación de la distribución de los sintagmas que componen las cláusulas y oraciones: los constituyentes más simples se agrupan entre sí siguiendo determinadas secuencias lineales, y dan lugar a constituyentes más complejos. Este modelo da lugar a la *Teoría Estándar* o *Teoría Normal* (*Standard Theory*) con la publicación de Chomsky (1965), la obra clave del primer discurso propiamente transformacional. El nivel de la sintaxis, al que quedan supeditados claramente los componentes interpretativos semántico y fonológico, viene a estar conformado por las reglas de reescritura mencionadas anteriormente, y por *reglas transformacionales* (*transformational rules*). El componente transformacional supone una verdadera revolución en la teoría lingüística, ya que con él se muestra la sistematización y regulación a que está sometida la capacidad innata del hablante de crear estructuras lingüísticas. Asimismo se crea el mecanismo de los *marcadores de frase* o *de sintagma*, o también *diagramas arbóreos* (*phrase markers*, *tree diagrams*), que tanta popularidad han adquirido, y que tanto han contribuido a la visualización de la sintaxis como agrupación o distribución del espacio en el cual se mueven los diversos constituyentes oracionales.

Tal y como se señaló al comienzo de la presente sección, la visualización de la configuración pasiva como el resultado de una transformación que opera a partir de una estructura activa constituye una aportación de carácter fundamental por parte de la gramática generativa de la Teoría Estándar al tipo de construcción que se estudia en la presente investigación. Más aún, la propia configuración de pasiva preposicional ocupa un lugar destacado en Chomsky (1965), ya que es

aquí donde se establece la diferenciación estructural entre el tipo de Sintagma Preposicional que es complemento de V y el tipo de Sintagma Preposicional que lo es de VP (véase sección 2.2.3.1 del capítulo 2). Si bien se ha observado en numerosas ocasiones a lo largo del capítulo 2, y asimismo al comienzo del presente capítulo, que esta distinción entre Sintagmas Preposicionales complemento y Sintagmas Preposicionales adjunto no es en absoluto una distinción *suficiente* respecto al análisis sintáctico o semántico de la pasiva preposicional, sí es necesario reconocer que se trata de una distinción o diferenciación *necesaria* en el ámbito de la mencionada construcción.

Volviendo a los logros y desarrollos generales de la teoría transformacional de esta época o período, es necesario observar que con el dispositivo dual *estructura profunda / estructura superficial* (véase más arriba en esta sección), el discurso transformacional trasciende la mera descripción y ofrece una explicación de innumerables hechos lingüísticos. Efectivamente, la teoría generativa postula, ya desde sus comienzos, que una gramática ha de responder a *tres niveles de adecuación*: *adecuación observacional*, *adecuación descriptiva*, y *adecuación explicativa*. El nivel de adecuación observacional exige que la teoría lingüística haga explícita una gramática que sea capaz de ofrecer una definición de oración gramatical, esto es, que sea capaz de predecir qué oraciones están bien formadas, y cuáles no. El nivel de adecuación descriptiva consiste en que la gramática, además, debe poder asignar una descripción estructural a cada oración gramatical. Por último, el requisito de adecuación explicativa supone que la teoría tiene que poder elegir, entre todas las gramáticas que cumplan los requisitos de adecuación observacional y descriptiva, la que ofrezca la explicación más

plausible de los hechos lingüísticos, esto es, la que dé cuenta del origen del conocimiento lingüístico del hablante. Una de las diferencias fundamentales entre el modelo estructuralista y el generativo es la preocupación del primero por el descriptivismo, y el intento del segundo de trascender la descripción con objeto de formular una teoría explicativa del lenguaje.

El discurso generativo-transformacional experimenta continuas revisiones con el paso del tiempo, lo que se debe, por un lado, al intento de conseguir que el aparato formal de la gramática sea lo más exacto, económico, y riguroso posible, y por otro lado, al deseo de que dicho aparato contribuya a que la investigación lingüística cumpla todos sus objetivos, que no se reducen a la descripción y explicación de los hechos de cada lengua por separado.

Efectivamente, el discurso transformacional de la primera época se vuelca casi por completo en confeccionar el aparato formal de la gramática que atienda a los requisitos de adecuación observacional y descriptiva – concretamente, la lengua inglesa se convierte virtualmente en el único objeto de estudio. A partir de los años setenta, la Teoría Estándar da lugar a la *Teoría Estándar Extendida* o *Teoría Normal Ampliada* (*Extended Standard Theory*), y se empienzan a sentar de forma rigurosa las bases que contribuyan a dar cuenta de los *universales lingüísticos*. La caracterización de lo que se conoce como *Gramática Universal* (*Universal Grammar*), que podría definirse como el conjunto de principios y reglas que es común a todas las lenguas y que, consecuentemente, constituye la esencia de la facultad humana del lenguaje, comienza a perfilarse, pues, como objeto de estudio primordial. Entre otros objetivos, se trata de impedir que el componente transformacional de la Teoría Estándar crezca de forma desmesurada: si para

cada uno de los procesos lingüísticos de cada lengua se estipula una determinada transformación, entonces el aparato formal de la gramática se convierte en un dispositivo *ad hoc*, lo que va en detrimento del nivel de adecuación explicativa que ésta debe alcanzar.

A diferencia de lo que ocurre en el primer discurso transformacional, la teoría del Modelo Estándar Extendido no se encuentra concentrada en una única obra clave, sino dispersa en numerosos trabajos. Algunos de los más destacados serían: Chomsky (1970, 1972, 1975, 1977, 1980), Chomsky and Lasnik (1977), y Jackendoff (1977). Concretamente, Akmajian and Heny (1975) contiene una clarísima exposición de los postulados transformacionales relativos a la configuración pasiva. Por otra parte, Jackendoff (1977) es de una relevancia absoluta para el desarrollo de la teoría lingüística, ya que introduce el modelo de representación jerárquica estructural que se conoce como *Sintaxis-X´* (*X´-Syntax*), heredado por los discursos generativo-transformacionales inmediatamente posteriores – véase a continuación, y también la sección siguiente. No obstante, es quizás Chomsky (1970) la obra de este período que supone una verdadera revolución en lo que a la teoría gramatical se refiere, ya que separa de una forma contundente la gramática propiamente dicha (o sintaxis) del léxico o lexicón, y defiende que muchos de los procesos y mecanismos relativos fundamentalmente a la formación de palabras que hasta ese momento se habían adjudicado a la sintaxis pertenecen, antes bien, al dominio del léxico. Igualmente, a Chomsky (1970) se debe la concepción de las categorías sintácticas como haces o conjuntos de *rasgos* (*features*), idea ésta que ha permanecido inalterable hasta los modelos o discursos más actuales.

A la Teoría Estándar Extendida sigue la *Teoría Estándar Extendida Revisada* (*Revised Extended Standard Theory*), la cual desemboca en la década de los años ochenta en el modelo más productivo hasta el momento presente de la escuela generativo-transformacional, a saber, la teoría de la *Rección y el Ligamiento* (*Government and Binding Theory*), o de los *Principios y los Parámetros* (*Principles and Parameters Theory*). De ésta me ocupo en la sección siguiente, así como del avance que la misma significó respecto a la formalización de la configuración pasiva. Recordemos que el gran impacto que la investigación lingüística de las primeras décadas de la gramática generativa supone en relación a las oraciones pasivas hace referencia a los aspectos que se señalan en (4) a continuación.

(4) a. concepción de las estructuras pasivas como resultado de una regla transformacional que opera sobre las estructuras activas originales

b. diferenciación estructural entre Sintagmas Preposicionales de V, por un lado, y Sintagmas Preposicionales de VP, por otro lado.

No obstante, no querría dejar de señalar la relevancia que un trabajo anterior al comienzo de la etapa de los Principios y los Parámetros tiene en el dominio específico de la pasiva preposicional. Se trata concretamente de Bresnan (1978), estudio realizado desde la perspectiva *heterodoxa* del modelo conocido como *Teoría Léxica Extendida* (*Extended Lexical Theory*), cuya importancia radica en el impulso que da a la hipótesis de que el razonamiento o explicación de la construcción de pasiva preposicional no se puede limitar al análisis estructural de

la misma, sino que dicho análisis debe tener en cuenta aspectos relacionados con el significado de los elementos involucrados – utilizando el término original empleado por la autora, se trataría de aspectos *léxicos*. Esta hipótesis es el germen de la concepción de la pasiva preposicional como una estructura sometida fundamentalmente a restricciones de índole semántica: esto es, el estudio de qué secuencias activas poseen una alternativa pasiva y cuáles no es una cuestión semántica o interpretativa.

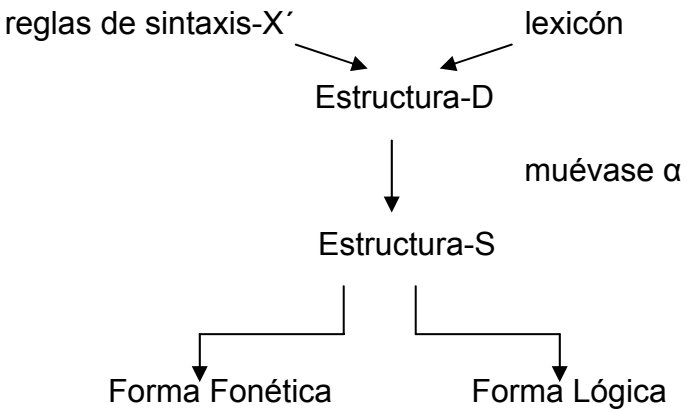
3.3. La Teoría de los Principios y los Parámetros (P&P)

Tal y como se ha señalado en la sección anterior, hacia finales de la década de los años setenta y principios de los ochenta queda perfilado el modelo transformacional que más frutos ha dado a la bibliografía lingüística desde la perspectiva actual: la teoría de la *Rección y el Ligamiento* o, más propiamente, la teoría de los *Principios y los Parámetros* (*P&P*). La teoría P&P, cuyos postulados principales se exponen en Chomsky (1981), supone un paso gigantesco en el camino trazado por la teoría generativa desde sus comienzos con vistas a lograr la caracterización de la Gramática Universal. Efectivamente, el modelo de gramática ideal es aquél que explica adecuadamente un mayor número de hechos lingüísticos utilizando unos mecanismos lo más simples y lo menos numerosos posible. Se parte de la base de que todas las lenguas tienen en común una misma estructura formal – los llamados *principios* – que hace posible que cualquier hablante tenga como primera lengua cualquiera de las lenguas naturales. Por otra parte, las lenguas difieren entre sí, pero dentro de unos límites; esto quiere decir

que las diferencias o contrastes existentes entre las lenguas están igualmente regidos por principios, los llamados *parámetros*.

De acuerdo con la nueva teoría gramatical, las cadenas sintácticas se analizan mediante cuatro niveles de representación – estructura-P, estructura-S, Forma Lógica, y Forma Fonética – del modo como se refleja en el conocido *modelo T*. Dicho modelo, que aparece en (5) a continuación, debe su implementación a una obra de transición entre el Modelo Estándar Extendido y la teoría de los Principios y los Parámetros propiamente dicha, a saber, Chomsky and Lasnik (1977) (véase sección anterior).

(5)



De forma crucial, todo el conjunto de reglas propio de las derivaciones de los modelos anteriores – entre ellas, la transformación pasiva – es sustituido en la teoría P&P, por un lado, por el conjunto de principios y parámetros anteriormente mencionados, los cuales se agrupan en una serie de módulos o subteorías, y por otro lado, por una única regla llamada *Muévase α*, que media entre la estructura-D y la estructura-S (véase (5) *supra*). Los módulos o subteorías que constituyen el

instrumento de la descripción gramatical son los siguientes: la *Teoría de la Rección* o *del Gobierno* (*Government Theory*), la *Teoría del Caso* (*Case Theory*), y la *Teoría de la Sintaxis-X´* (*X'-syntax Theory*), a las que me referiré con más detalle en los siguientes apartados o secciones por ser especialmente importantes en relación con mi objeto de estudio; la *Teoría del Ligamiento* (*Binding Theory*), que se ocupa de las relaciones de correferencia entre Sintagmas Nominales;[8] la *Teoría de los Papeles Temáticos* (*Theta-role Theory*), que analiza la asignación de interpretación semántica por parte de un predicado a sus correspondientes argumentos;[9] la *Teoría de los Nódulos* (*Bounding Theory*), que está encargada de señalar los límites al movimiento de constituyentes.

El *léxico* o *lexicón* constituye la cantera a partir de la cual se obtienen los elementos que finalmente conforman las oraciones, esto es, las palabras o categorías no sintagmáticas. El lexicón, que podría definirse como el vocabulario ideal de una lengua, es el encargado de nutrir el primer nivel de representación que es el de la estructura-D (véase figura (5) *supra*) con la materia prima necesaria para su constitución. Es importante insistir en que, si bien en el modelo de los Principios y los Parámetros, el lexicón adquiere un protagonismo crucial en la teoría gramatical, es una obra de la década anterior, concretamente Chomsky (1970), la que supone una verdadera revolución en lo relativo a la diferenciación

[8] Específicamente, la teoría del Ligamiento rige la relación de coindización entre los elementos de las siguientes estructuras:

(i) a. $John_i$ hurt $himself_{i/*j}$
b. $John_i$ hurt $him_{j/*i}$

[9] Efectivamente, la Teoría de los Papeles Temáticos está encargada de estudiar las *proposiciones* o unidades interpretativas constituidas por un *predicado* y uno o más *argumentos*, a los cuales les asigna los roles o papeles temáticos de *agente*, *tema*, *beneficiario*, *receptor*, *locativo*, *instrumento*, etc. Según se expondrá en el capítulo 4 *infra*, los papeles temáticos de agente y tema son los más relevantes en la semántica de la pasiva – tanto común como preposicional.

entre sintaxis en sentido estricto por un lado, y dominio léxico por otro (véase sección anterior).

El principio que establece que la información contenida en el léxico o lexicón relativa a las características tanto sintácticas o semánticas de los constituyentes debe respetarse o mantenerse a lo largo de la derivación se conoce como *Principio de Proyección* (*Projection Principle*).

3.3.1. El Módulo de la Sintaxis-X´

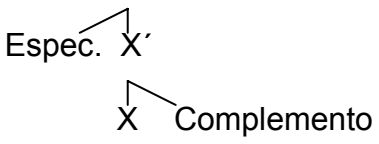
La teoría generativa defiende que el orden lineal en el que aparecen los morfemas agrupados en palabras en la oración o en la cláusula está sometido a una estructura jerárquica, y éste es el concepto sobre el que se fundamenta el módulo o subteoría que se conoce como *Sintaxis-X´*. La estructura frasal o sintagmática de constituyentes fue, desde el comienzo mismo de la teoría generativa, la herramienta básica de análisis sintáctico, para lo cual se ideó el mecanismo gráfico mencionado en secciones anteriores de los marcadores de frase o diagramas arbóreos. La Teoría o Sintaxis de X´, partiendo de las antiguas representaciones donde se distinguían los distintos sintagmas o frases, establece un mecanismo de representación por niveles que consigue diferenciar el *núcleo* de un sintagma de su *especificador*, y asimismo los constituyentes *complemento* de los constituyentes *adjunto*. Si bien se suceden en la bibliografía diversos modelos de Sintaxis-X´ según el número de niveles jerárquicos que se distingan, me decantaré por aquél que estipula tres niveles jerárquicos de representación: primeramente, el nivel frasal o sintagmático, que es el nivel de las proyecciones máximas (*nivel-SX*, en inglés *XP-level*); a continuación, el nivel intermedio, de

donde el módulo o subteoría toma su nombre, ya que es el verdadero elemento innovador que hace posible la diferenciación complemento/adjunto debido a su potencial de reiteración o repetición (*nivel-X´*, en inglés *X´-level*); finalmente, el nivel de proyección cero o nivel del núcleo (*nivel-X* o *nivel-X*^{0}, en inglés *X-level* o *X*^{0}*-level*). Fundamental en la presentación estructural es el concepto de *ramificación binaria* (*binary branching*), el cual impide que un nódulo se bifurque o ramifique en más de dos nódulos. El concepto de *ramificación binaria* se basa en la teoría de que así es como el cerebro humano procesa la información o el conocimiento lingüístico.

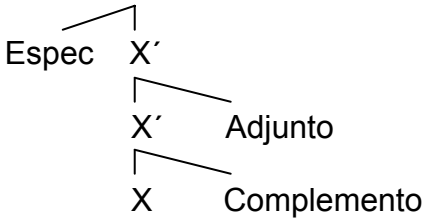
El diagrama arbóreo abstracto (6a) muestra el lugar ocupado por un núcleo dado, un especificador, y un complemento. En cuanto a (6b), aquí se muestra la capacidad de repetición del nivel X´: dicho nivel jerárquico recurre con la adición de un nuevo adjunto. De acuerdo con la terminología empleada en la teoría de X´, los complementos serían ramificaciones hijas de X´ y hermanas del núcleo o X , mientras que los adjuntos serían ramificaciones hijas y hermanas de X´. Por su parte, los especificadores se constituyen en ramificaciones hijas del nivel frasal o sintagmático (SX) y, al mismo tiempo, ramificaciones hermanas del nivel intermedio X´.

(6)

a.

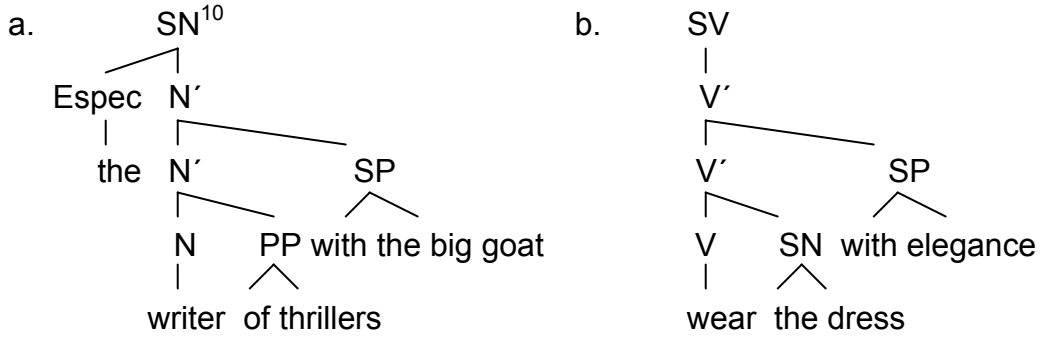


b.



Sin lugar a dudas, es la distinción o diferenciación complemento/adjunto la que más interesa en el presente estadio de la exposición, el cual versa sobre el espacio estructural ocupado por los diversos constituyentes oracionales. Una porción importante del capítulo 2 estuvo dedicada a la descripción de los contrastes más significativos existentes entre Sintagmas Preposicionales complemento y Sintagmas Preposicionales adjunto, debido a que la oposición o distinción entre ambos es relevante con vistas al fenómeno de la pasiva preposicional: como intentaré demostrar en el presente capítulo y asimismo en el capítulo 4, dicha oposición o diferenciación es necesaria, aunque no suficiente. Mientras que en el capítulo 2 señalé el hecho de que los sintagmas complemento se encuentran más cercanos al núcleo que los sintagmas adjuntos, y presenté un paradigma de propiedades encaminadas a medir dicha conexión, en el momento actual puedo definir con exactitud la posición de unos y otros atendiendo a la estructura o modelo jerárquico que proporciona la Sintaxis-X´. Efectivamente, (7a) muestra la estructura de un Sintagma Nominal que contiene a su vez un Sintagma Preposicional complemento (*of thrillers*) y un Sintagma Preposicional adjunto (*with the big coat*). En cuanto al Sintagma Verbal de (7b), el núcleo verbal está seguido igualmente de un Sintagma Nominal complemento (*the dress*) y un Sintagma Preposicional adjunto (*with elegance*).

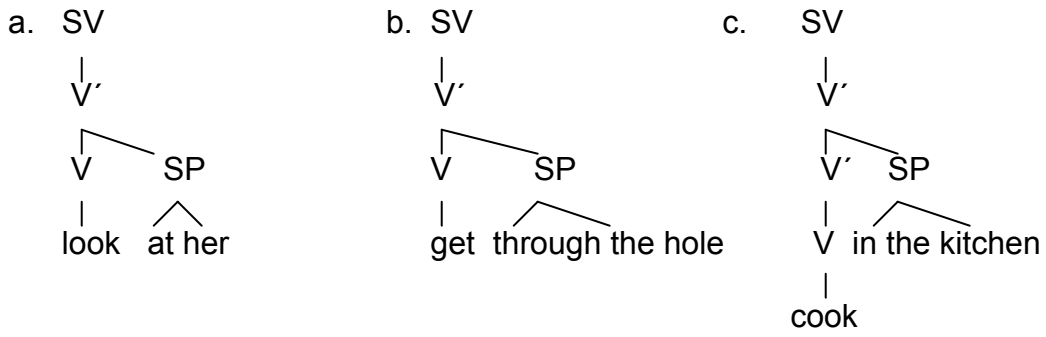
(7)



Con objeto de ilustrar de forma gráfica la diferencia estructural existente entre dos construcciones que conciernen directamente al objeto de estudio del presente trabajo, hago uso de (8) a continuación: aquí se muestra el nivel jerárquico ocupado por los Sintagmas Preposicionales *at her* y *through the hole*, por un lado, y el Sintagma Preposicional *in the kitchen*, por otro. Como se puede comprobar, los dos primeros ocupan la posición de complemento respecto al núcleo verbal, con lo que son nódulos hermanos de V, mientras que el tercero es un adjunto de *cook*, esto es, nódulo hermano de V´. Aunque (8b) y (8c) contienen ambos sintagmas locativos, el que concurre en (8b) ocuparía la posición estructural de complemento, pero no así el de (8c).

[10] Según se observará en la sección 3.4, los Sintagmas Nominales se incardinan en Sintagmas Determinantes en etapas más avanzadas de la teoría de los Principios y los Parámetros.

(8)



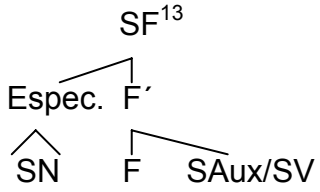
Querría poner fin a esta breve descripción de la Sintaxis-X´ señalando que, al igual que todos los sintagmas son proyecciones máximas con una estructura paralela jerarquizada en tres niveles (Sintagmas Nominales, Sintagmas Verbales, Sintagmas Preposicionales, Sintagmas Adjetivales,...), así también la oración se constituye en el discurso de la teoría de los Principios y los Parámetros que se conoce como *modelo Barriers*, en un sintagma o proyección máxima jerarquizado en tres niveles: el núcleo de dicho sintagma es *Flexión*, con lo que *S(intagma)F(lexión)* (*I(nflection)P(hrase)*) es la nueva identidad del ente *oración*.[11] Asimismo, se estipula que en el espacio superior o a la izquierda de SF se sitúa, si así fuera necesario, una proyección máxima que lleva el nombre de *S(intagma)C(omplementante)* (*C(omplementiser)P(hrase)*), y que es el lugar donde se mueven, entre otros, los sintagmas-*wh* interrogativos o relativos. Es decir, SC es el espacio que se crea a la izquierda de SF en lo que se conoce

[11] Dicha denominación se debe a Chomsky (1986b). *Flexión*, concretamente *flexión verbal*, podría definirse como el conjunto de afijos relativos a (i) *concordancia* (*agreement*), que se subdivide a su vez en *persona* y *número*, y (ii) *tiempo* (*tense*), el cual distingue las divisiones típicas de *presente*, *pasado*, y *futuro* (en el caso específico del inglés, únicamente *presente* y *pasado* existen como tales afijos flexivos).

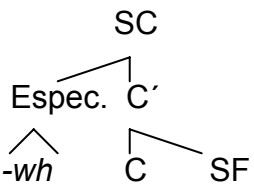
como *estructuras de movimiento-A´* (véanse secciones 2.2.3.2.4 o 2.3.1 (capítulo 2), y asimismo sección 3.3.3 del presente capítulo).[12]

(9)

a.



b.



3.3.2. El Módulo de la Rección y el Módulo del Caso

Adicionalmente a la Sintaxis-X´, el otro módulo de la teoría de los Principios y los Parámetros que es especialmente relevante para la argumentación del presente capítulo es el módulo o subteoría del *Caso*. Debido a que el mecanismo del Caso depende de otro módulo o subteoría, a saber, el de la *Rección* o *Gobierno*, procede hacer referencia previamente a este último.

Efectivamente, el *Caso*, que se podría definir como *la realización morfológica de la posición estructural de un Sintagma Nominal en la oración y, por tanto, de su función en la misma*, está sometido a la condición estructural de *gobierno* o *rección*. El papel de la teoría de la Rección es fundamentalmente un doble papel: por una parte, la teoría de la Rección legitima la asignación de Caso

[12] Es necesario indicar que las funciones de SC no se reducen a albergar los elementos-*wh* que se desplazan a la derecha del dominio de SF. SC se identifica igualmente con la proyección máxima de las oraciones o cláusulas subordinadas (S´) introducidas por un complementante, en cuyo caso no constituye el nódulo superior del diagrama arbóreo, como ocurre en (9b) en el texto, sino que se encuentra subordinado a SF, como correspondería a (i) a continuación:

(i) a. [$_{SF}$He said [$_{SC}$that he would leave soon]]
b. [$_{SF}$[$_{SC}$For him to leave so soon] would be a mistake]

[13] El nódulo de Especificador de F estaría ocupado por el Sintagma Nominal sujeto, mientras que el nódulo de complemento de F, esto es, su nódulo hermano, estaría ocupado por el Sintagma Verbal, el cual estaría opcionalmente precedido por un Sintagma Auxiliar.

ya que, para que un elemento asigne Caso a otro elemento, aquél debe regir a este último; por otra parte, la teoría de la Rección legitima el movimiento mediante el *Principio de las Categorías Vacías* (*Empty Category Principle*). En lo que se refiere a las condiciones de rección, éstas están recogidas en (10) a continuación.

(10) Un elemento A rige o gobierna a un elemento B si y sólo si:

- A es una categoría X, es decir, el núcleo de una proyección
- A manda-m B, es decir: A y B no se dominan entre sí, y la primera proyección máxima que domina a A domina también a B
- A cumple la condición de minimalidad, es decir, A es el asignador potencial de Caso más cercano a B

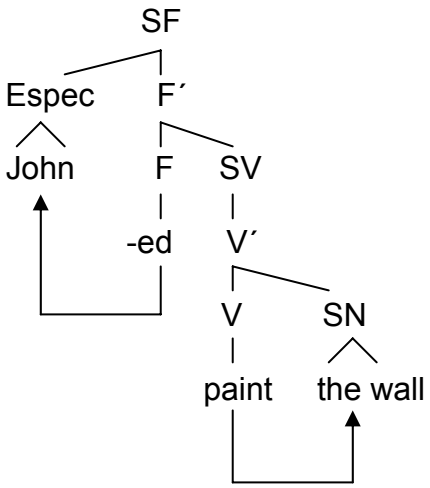
El *Caso* es un concepto que la gramática transformacional toma de la filología clásica para convertirlo en uno de los ejes fundamentales de la teoría lingüística a partir del modelo P&P. El Caso ha de ser entendido primeramente desde un punto de vista abstracto, ya que no tiene necesariamente que ir emparejado a una realización fonética o fonológica. Así por ejemplo, al margen de que un Sintagma Nominal que ejerza la función de sujeto esté marcado morfológicamente o no de una forma patente o explícita, dicho Sintagma Nominal es portador de Caso nominativo o subjetivo.

Las condiciones de (10) *supra* son relativas a lo que se conoce como *Caso estructural*. Efectivamente, hay dos tipos de Caso: el *Caso estructural* y el *Caso inherente* u *oblicuo*. La importancia de este último es vital para el análisis y

explicación de los hechos del inglés antiguo y del inglés medio relativos a las estructuras con *preposition stranding* y, consecuentemente, a la configuración de pasiva preposicional (véase capítulo 2).

Comenzando por el Caso estructural, se distinguen fundamentalmente el *Caso nominativo* o *subjetivo* – mencionado anteriormente – y el *Caso acusativo* u *objetivo*. Simplificando las cosas, el Caso nominativo es asignado por la flexión finita al Sintagma Nominal sujeto, mientras que el Caso acusativo es asignado por los verbos transitivos y las preposiciones transitivas a sus respectivos objetos o complementos. El diagrama arbóreo (11) refleja cómo F(lexión) cumple las condiciones necesarias con objeto de asignar Caso nominativo o subjetivo al Sintagma Nominal *John*, mientras que V asigna Caso acusativo u objetivo al complemento *the wall*. En la sección 3.3.3 se observará que, si bien los *participios pasivos* cumplen las mismas condiciones estructurales que los verbos activos (transitivos), son caracterizados por la teoría transformacional como elementos *defectuosos* en lo que a la asignación de Caso se refiere.

(11)



En lo que respecta al Caso inherente u oblicuo, la referencia al mismo será obligada en las secciones 3.7.1 y 3.7.2 del presente capítulo, en las que trato el tema del fenómeno de *preposition stranding* y de la pasiva preposicional en los estadios históricos del inglés antiguo y el inglés medio. En este momento se impone tan sólo establecer una distinción o contraste entre la asignación de Caso estructural y la asignación de Caso inherente.

Las condiciones especificadas en (10), las cuales determinan la asignación de Caso estructural, se aplican en el nivel de estructura-S, esto es en el nivel que media entre el estadio inicial o estructura-D y los niveles de las interficies (*interfaces*) lógica y fonética o fonológica, respectivamente. De esta forma, mientras que la asignación de Caso estructural tiene lugar en la estructura-S, la asignación de Caso inherente u oblicuo tiene lugar en el nivel de estructura-D. Esta diferencia presupone, a su vez, otro contraste significativo, que consiste en que el Caso inherente, pero no así el Caso estructural, se encuentra en íntima conexión o asociación con las *propiedades temáticas* del asignador de Caso y del elemento que recibe Caso: efectivamente, las propiedades temáticas de los elementos lingüísticos (rol de *agente*, *tema*, *beneficiario*,...), las cuales son estudiadas por la Teoría Theta o Teoría de los Papeles Temáticos, son asignadas en la estructura-D de la historia derivacional, y permanecen inalterables a través de la misma. Finalmente, señalaré que el Caso estructural se asocia con la *rección propiamente dicha* (*proper government*), mientras que el Caso inherente se empareja con la *rección léxica*.

A continuación se muestra una ilustración del verbo del inglés antiguo *helpan* ‘help’, el cual asigna Caso inherente, concretamente Caso genitivo. Según

se ha observado anteriormente, será en la sección del presente capítulo que trata sobre el contraste diacrónico que opone el inglés antiguo al resto de los estadios de la lengua inglesa cuando se retome el tema de la asignación de Caso inherente frente a la de Caso estructural. Asimismo, la oposición o diferenciación entre ambos tipos de Caso constituirá el fundamento del análisis de la variación paramétrica existente entre el inglés contemporáneo y un amplísimo número de lenguas indoeuropeas – las cuales no admiten la pasiva preposicional. Tal y como se observará, el concepto de *rección léxica* es el argumento utilizado por gran parte de la bibliografía transformacional para explicar la ausencia de la configuración de pasiva preposicional, tanto en inglés antiguo como en las lenguas modernas anteriormente mencionadas.

(12) Helpaþ earmum$_{gen}$ ꝛ hæfenleasum$_{gen}$

help poor and needy

'Help the poor and the needy'

The Homilies of Wulfstan 11.197

Junto con las condiciones descritas en (10), se hace absolutamente necesario en la teoría gramatical respetar el principio conocido como *Filtro de Caso*, el cual establece que un Sintagma Nominal con matriz fonética pero *sin* Caso no es una entidad lingüística legítima. A pesar de que las secuencias de (13) son dispares entre sí, la agramaticalidad de todas ellas se debe a la falta de Caso de un Sintagma Nominal: *John* en (13a), *Mary* en (13b), *him* en (13c), *women* en (13d), *antiques* en (13e), y finalmente el objeto de la estructura pasiva *the wall* en (13f).

(13) a. *John to leave at eight would be absurd

b. *John tried Mary to leave

c. *It seems him to be tired

d. *his dislike women

e. *a dealer antiques

f. *It was painted the wall

La agramaticalidad de las secuencias de (13) se anula mediante (i) el movimiento del Sintagma Nominal en cuestión en (13c) y (13f), (ii) la sustitución del Sintagma Nominal por una categoría vacía como *PRO*, esto es, un elemento lingüístico sin matriz fonética, como ocurre en (13a), y (13b),[14] o bien (iii) la inclusión de una preposición, o del complementante preposicional *for*, como ocurre en (13d), (13e,) y, nuevamente, en (13a). Tanto la preposición como el complementante preposicional serán los encargados de asignar Caso a las respectivas proyecciones máximas.

(14) a. PRO to leave at eight would be absurd / For John to leave at eight would be absurd

b. John tried PRO to leave

c. He seems to be tired

d. his dislike of women

e. a dealer in antiques

[14] La categoría vacía PRO actúa, concretamente, como sujeto de infinitivos y gerundios.

f. The wall was painted

En la sección 3.3 se observó que, junto con los diversos módulos o subteorías, la derivación de una oración se atiene a la regla *Muévase α*, la cual media entre el primer nivel de representación o estructura-D y el segundo nivel o estructura-S. Según la regla Muévase α, el desplazamiento de un constituyente deja una *huella* o *traza* (representada comúnmente como *t*) en el lugar de origen. Dicho mecanismo, que ha sido sin lugar a dudas uno de los más fructíferos en la historia de la teoría lingüística en general, y de la transformacional en particular, es el que se puede observar en las estructuras de (15), una de las cuales es una oración pasiva.

(15) a. The wall was painted

a.´ [the wall]$_i$ was painted t_i

b. Could you buy cranberry juice here?

b.´ [could]$_h$ you t_h buy cranberry juice here?

Efectivamente, el Sintagma Nominal *the wall* se ha movido en la oración pasiva (15a), mientras que la estructura interrogativa (15b) se caracteriza por el desplazamiento de un núcleo, concretamente del auxiliar modal *could*. Las secuencias (15a, b) serían las correspondientes Formas Fonéticas, mientras que (15a´, b´) serían estructuras-S. Los subíndices *i* y *h* dejan patente el lugar de origen y el lugar de meta del elemento que ha sido desplazado. Mientras que el movimiento de (15a, a´) es un movimiento dentro de los límites estructurales de

Sintagma Flexión (SF), el proceso de elevación que tiene lugar en (15b, b´) exige la existencia de una proyección superior a SF, concretamente el Sintagma Complementante (SC), en cuyo núcleo aterriza el auxiliar.

Las *huellas* o *trazas* constituyen uno de los dos tipos de *categorías vacías* o categorías sin matriz fonética en la teoría gramatical[15] y, como se observó anteriormente, están sujetas al *Principio de las Categorías Vacías* (*Empty Category Principle*), el cual queda definido de la forma que sigue a continuación:

(16) Principio de las Categorías Vacías:

las huellas deben estar propiamente regidas

3.3.3. La Pasiva Común en la Teoría P&P

La nueva visión depurada de la teoría gramatical que aporta el modelo de los Principios y los Parámetros frente a los modelos de los años sesenta y setenta tiene importantes repercusiones en lo relativo a las construcciones pasivas. De hecho, la pasiva se convierte en un claro exponente del nuevo modo de construir la teoría lingüística. En el modelo P&P, o de la Rección y el Ligamiento, la idea de que una oración pasiva deriva de una oración activa mediante una transformación deja de ser legítima. En su lugar se argumenta que activa y pasiva poseen cada una su propia derivación. Una secuencia como (18c) se origina a partir de (18a),

[15] El otro tipo son aquellos elementos lingüísticos como PRO que, careciendo igualmente de matriz fonética, no son el resultado de movimiento sintáctico:

(i) a. $John_i$ tried [PRO_i to leave] (= antigua (14b))
b. [$PRO_{arbitrario}$ to walk on the beach] is healthy

estructura donde V aparece con morfología pasiva. Las construcciones pasivas poseen dos características cruciales a nivel de la estructura-D:

(17) a. carecen de papel temático de agente en la posición inicial de sujeto, es decir, en el especificador del Sintagma Flexión o [Espec, SF]

b. carecen de elemento alguno capaz de asignar Caso acusativo al Sintagma Nominal objeto

(18) a. [___] was painted the wall

b. [the wall]$_i$ was painted t_i

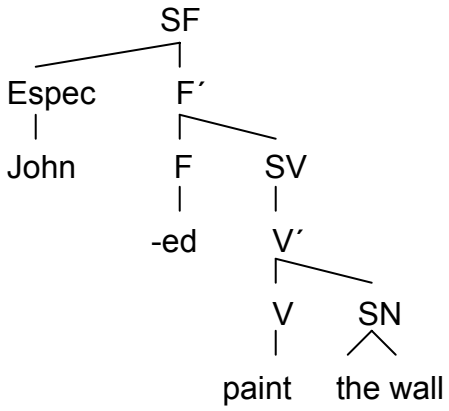
c. The wall was painted

Efectivamente, la teoría gramatical transformacional establece en el nuevo modelo una diferencia fundamental entre los *participios pasivos*[16] y los verbos finitos: mientras que los verbos finitos transitivos asignan Caso (acusativo) al Sintagma Nominal objeto que se sitúa en su nódulo hermano, los participios pasivos carecen por completo de dicha habilidad, a pesar de que el sintagma objeto ocupa el mismo lugar respecto a V.

[16] El término *participio pasado* se puede emplear indistintamente para hacer referencia tanto a la forma no finita que sigue al auxiliar perfectivo (*have V-ed/-en*) como a la forma no finita que sigue al auxiliar pasivo (*be V-ed/-en*). Como cabe esperar, *participio pasivo* únicamente hace referencia a esta última.

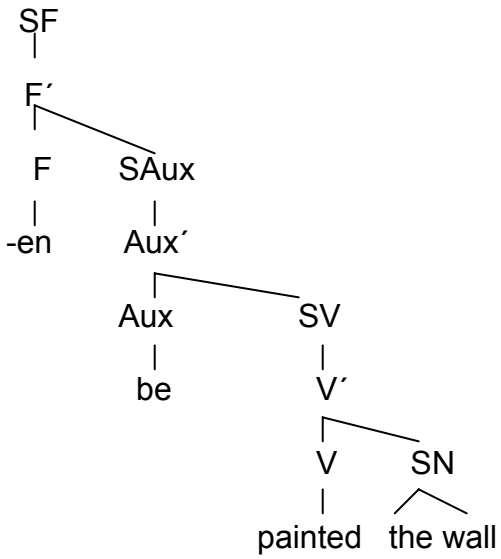
(19) a. John painted the wall

a.´



(20) a. [___] was painted the wall

a.´



En consecuencia, el sintagma objeto o complemento no puede permanecer en la posición hermana de V en (20), sino que debe subir a una posición donde reciba Caso.[17] La estructura (21) – antigua (18b) – muestra cómo el sintagma objeto *the*

[17] Éste es precisamente un argumento clásico a favor de que las cláusulas objeto, a diferencia de los Sintagmas Nominales objeto, no requieren Caso. Como se observa en (i), la cláusula-*that*

wall abandona su posición originaria y se sitúa en la posición de especificador del Sintagma Flexión, [Espec, SF], esto es, en la posición de sujeto de la oración, donde F(lexión) es el elemento encargado de asignarle Caso. Tal y como se observó en la sección inmediatamente anterior, debido a que dicha posición es una posición argumental, concretamente la posición canónica del sujeto en una oración inglesa, el movimiento que tiene lugar es concretamente un ejemplo de movimiento-A.

(21) [the wall]$_i$ was painted t_i

Según se señala en (17), las estructuras pasivas están sujetas aún a otra restricción que atañe igualmente a los participios pasivos de forma directa: los participios pasivos no sólo son incapaces de asignar Caso a su sintagma objeto o complemento (17b), sino que además carecen de la habilidad de asignar papel temático de agente (17a). Este hecho explica que el nódulo [Espec, SF] esté vacío en (18a) y que, por tanto, se encuentre disponible para ser ocupado por una proyección máxima como es el Sintagma Nominal objeto (véase (18c) o igualmente (21)). La falta de asignación de Caso a la posición subcategorizada por V queda solventada de este modo gracias a que el papel temático de agente no se satura en la posición [Espec, SF].

---

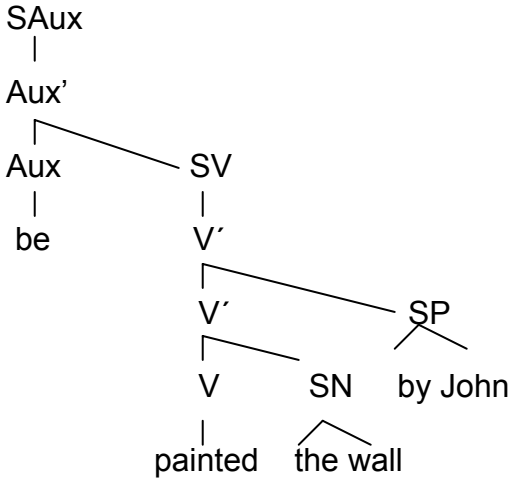
puede permanecer a la derecha de V pasivo. La única imposición que hay que respetar es la de hacer uso de un *it* expletivo o pleonástico encargado de satisfacer el *Principio de Proyección Extendido* (*Extended Projection Principle*), el cual exige que la posición [Espec, SF] sea ocupada en la lengua inglesa por un elemento con matriz fonética (véase sección 3.3.4 a continuación).

(i) a. [___] was thought [that he would leave soon]
b. It was thought that he would leave soon

Según se recordará, en la sección 3.2 se señaló que el sujeto de la acción verbal puede aparecer opcionalmente en la construcción pasiva en forma de un Sintagma Preposicional introducido por *by* 'por'. Es necesario señalar que este hecho no contradice la característica de las construcciones pasivas – o, específicamente, de los participios pasivos – que se describe en (17a). El Sintagma Preposicional introducido por *by* es un adjunto del Sintagma Verbal, y como tal se genera (opcionalmente) en una posición adjunta dentro de este último.

(22) a. [___] was painted the wall (by John)

a.´



La doble incapacidad de los verbos pasivos como asignadores de Caso acusativo y de papel temático de agente se convierte en un principio fundamental de la teoría lingüística o gramatical conocido como *Generalización de Burzio* (*Burzio's Generalisation*), el cual no sólo agrupa a la totalidad de verbos pasivos, sino también a predicados ergativos y predicados medios. Como se muestra en (24) y (25), estas dos últimas clases se comportan de idéntica manera respecto al

predicado pasivo de (18). Resulta oportuno mencionar, no obstante, que un análisis relativamente reciente como el propuesto en Bowers (2002), el cual se inscribe en los parámetros del Programa Minimalista, distingue de forma crucial las secuencias pasivas de las secuencias ergativas (véase sección 3.5.4 *infra*).

(23) Generalización de Burzio:

un verbo marca con Caso a su objeto si y sólo si marca temáticamente a su sujeto

(24) a. [___] sank the ship (estructura ergativa)

b. [the ship]$_i$ sank t_i

c. The ship sank

(25) a. [___] reads this book easily (estructura media)

b. [this book]$_i$ reads t_i easily

c. This book reads easily

El análisis de las estructuras pasivas descrito en esta sección pertenece a lo que se podría denominar el discurso clásico o tradicional de la teoría P&P, esto es, el discurso propio de los primeros años ochenta. Conforme avanza la década, y aún en el marco de los Principios y los Parámetros, surgen nuevos desarrollos en la teoría gramatical que permanecerán más tarde en el siguiente modelo transformacional, conocido como *Programa Minimalista* o *Minimalismo*. Entre estas nuevas concepciones y análisis se encuentran algunos que afectan de lleno cualquier estudio específico sobre la configuración del Sintagma Verbal, ya sea activo o pasivo. Me refiero concretamente a lo que se conoce como *hipótesis del*

sujeto interno a SV, a la *concha Sv*, o a la proyección máxima *SConcO*. De estos nuevos desarrollos me ocupo en 3.4, ya que en la siguiente sección se impone describir la interpretación que la teoría P&P realiza de la pasiva preposicional.

No obstante, querría antes establecer los contrastes o diferencias fundamentales que existen entre el movimiento que tiene lugar en las oraciones pasivas, tal y como se ha descrito en la presente sección, del movimiento que tiene lugar en estructuras como las oraciones interrogativas o las cláusulas relativas. El primero se conoce como *movimiento-SN* (*NP-movement*), y es un tipo de *movimiento-A* o movimiento a una posición argumental, cual es la posición de sujeto [Espec, SF]. El movimiento-A afecta no sólo a configuraciones pasivas, o a las construcciones ergativas o medias (véase (24) y (25) *supra*), sino también a lo que se conoce como *estructuras de elevación* (*raising structures*) – véase la estructura (26) a continuación, antigua (14c). La posición a la que se mueve el sintagma *he* en (26), e igualmente los sintagmas *the wall*, *the ship* y *this book*, respectivamente, en las construcciones mencionadas, es una posición argumental, esto es, una posición ocupada de forma canónica por un argumento dentro de una proposición. Tal y como se señalará en la sección que sigue a continuación, el movimiento que tiene lugar en una configuración de pasiva preposicional es también un movimiento de tipo A.

(26) a. [$_{SF}$[__] seems [he to be tired]]

b. [$_{SF}$he$_i$ seems [t$_i$ to be tired]]

Por el contrario, el movimiento de los sintagmas-*wh* que tiene lugar en las configuraciones interrogativas o relativas es un *movimiento-A´* o movimiento a una posición no argumental – concretamente, la posición de especificador de Sintagma Complementante [Espec, SC]. Según es bien sabido, este segundo proceso se conoce como *movimiento-Wh* (*Wh-movement*). La naturaleza no argumental de la posición [Espec, SC] se debe a que se trata de un espacio fuera de los límites de la proposición propiamente dicha, es decir, de la unidad temática donde un predicado (el verbo *buy* en el ejemplo en cuestión) asigna papeles o roles temáticos a sus argumentos. Así, mientras el sintagma-*wh* ocupa la posición argumental de *tema* en la estructura-D (27a), dicho constituyente se mueve o traslada a una posición externa a SF en la estructura-S (27b).

(27) a. [$_{SF}$you have bought what]

b. [$_{SC}$what$_i$ [$_C$have$_h$] [$_{SF}$you t_h bought t_i]]?

Si bien la causa del movimiento o desplazamiento del constituyente en cuestión es la de legitimar un *rasgo*, ya se trate de un proceso de movimiento-A, o bien de movimiento-A´, el rasgo que es convalidado en una y otra situación es de una naturaleza muy distinta: mientras que el movimiento-A está provocado por la necesidad de obtener Caso, tal y como he intentado exponer a lo largo de esta sección, el movimiento-A´ es causado por la necesidad de legitimar un rasgo [+*wh*]. Esto significa que el Sintagma Nominal que experimenta un proceso de movimiento-A´ no lo hace por falta de Caso. En las secciones correspondientes del presente capítulo, donde presente mi propuesta acerca de la estructura de los

Sintagmas Preposicionales y, fundamentalmente, acerca de la configuración de pasiva preposicional (tanto desde un punto de vista sincrónico como diacrónico), insistiré en la importancia que tiene la mencionada diferenciación.

3.3.4. La Pasiva Preposicional en la Teoría P&P

La teoría generativo-transformacional se plantea como objetivo último perenne la caracterización de la Gramática Universal, para lo cual entiende que debe encontrar los principios formales que subyacen a las cadenas sintácticas generadas por los hablantes. Esto significa que, al margen de que un tipo de construcción pueda estar constreñido por principios semánticos o, más aún, puramente léxicos, se impone en todo momento indagar en los mecanismos formales o sintácticos que lo hacen posible en primer lugar. La pasiva preposicional recibe, pues, en la teoría de los Principios y los Parámetros, un tratamiento similar al de cualquier construcción afectada por el movimiento-A, esto es, por el desplazamiento de una proyección máxima a una posición argumental como es la posición de sujeto o [Espec, SF].

(28) a. [___] was looked at John

b. $[John]_i$ was looked at t_i

c. John was looked at

Efectivamente, tanto en una estructura de pasiva común como en una estructura de pasiva preposicional, un Sintagma Nominal objeto o complemento se mueve, como se ha señalado más arriba, a [Espec, SF]. No obstante, y he aquí el hecho

crucial que distingue una construcción de otra, el Sintagma Nominal desplazado es objeto de V en la pasiva común, mientras que es objeto de P en la pasiva preposicional.

La teoría transformacional entiende que, al margen de que sea legítimo o no argumentar que las estructuras preposicionales en general – o sólo una parte de ellas, específicamente las estructuras lexicalizadas o idiomáticas – están constituidas por *unidades léxicas complejas*,[18] la capacidad sintáctica de asignar Caso pertenece únicamente a P en una estructura preposicional activa, de la misma forma que es propiedad exclusiva de V si se trata de una estructura no preposicional activa.

(29) Mary [$_{V}$loved] [$_{DP}$John]

(30) a. Mary looked [$_{P}$at] [$_{DP}$John]

b. *Mary looked John

El hecho de que es P y no V el elemento asignador de Caso acusativo u objetivo en (30a) se demuestra suprimiendo la preposición. Como evidencia (30b), el resultado es agramatical. Según se ha dado a entender anteriormente, el carácter agramatical de dichas construcciones es independiente de que se trate de una preposición con contenido léxico pleno o no, o bien de una preposición inherente a V en el sentido de que no pueda ser sustituida por otra – véase (31).

[18] Entiendo como *unidad léxica compleja* la constituida por V+P. Tal sería una de las definiciones más frecuentes que la gramática tradicional ofrecería de *verbo preposicional*. Véase capítulo 2 *supra*.

(31) a. The law consists of two parts / *The law consists two parts

b. She relied on John / *She relied John

c. John reminds me of him / *John reminds me him

d. He went up the hill / *He went the hill

El calificativo de *expletivo*, utilizado de forma estándar en sintaxis transformacional para hacer referencia a los Sintagmas Nominales *it* o *there* en secuencias como *[It] is so amazing to watch the sky* o *[There] is a unicorn in the garden*, es utilizado con cierta frecuencia para caracterizar preposiciones que carecen de contenido semántico, esto es, preposiciones cuya única función es la de asignar Caso a su objeto o complemento – véase, por ejemplo *of* en (31c).[19] En conclusión, no todas las preposiciones poseen carga semántica plena, aunque todas las preposiciones cumplen la función sintáctica de asignar Caso (objetivo o acusativo) a sus respectivos complementos. Esta afirmación no contradice el argumento sostenido en el capítulo 2 *supra* acerca de que todas las preposiciones en general tienen un significado o valor locativo,[20] ya que dicha caracterización es relativa al valor original de las mismas. Posteriormente, las preposiciones experimentan desarrollos de diversa índole, uno de los cuales puede desembocar en que una preposición se identifique como elemento expletivo o *dummy*.

Al igual que, en una estructura no preposicional, V debe cumplir las condiciones señaladas en (10) en la sección anterior (3.3.2) respecto a la

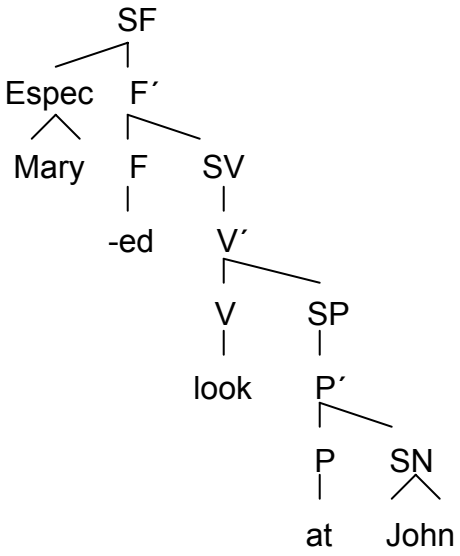
[19] Junto con *of*, otro caso típico de preposición expletiva en la lengua inglesa es el elemento *to* de estructuras dativas como (i) a continuación.

(i) He sent the books to the librarian

[20] De hecho, el análisis semántico – o léxico-semántico – de la pasiva preposicional que llevo a cabo en el capítulo 4 tiene como uno de sus fundamentos la referencia locativa de las preposiciones.

asignación de Caso, asimismo P debe satisfacer dichas condiciones. El diagrama arbóreo (32) muestra cómo *at* es el núcleo de una proyección máxima que manda-m el Sintagma Nominal *John*. Adicionalmente, la preposición cumple la condición de Minimalidad, según la cual es el asignador potencial de Caso más cercano al Sintagma Nominal en cuestión. Es decir, tanto el núcleo P como el núcleo V satisfacen el requerimiento de mando-m en relación con *John*: la primera proyección máxima que domina a P es SP, y SP domina a SN; por otra parte, la primera proyección máxima que domina a V es SV, y SV domina a SN. En una situación en la que haya más de un posible asignador de Caso a un Sintagma Nominal, se ha de escoger al más cercano a este último. Como he señalado anteriormente, la forma de cotejar que realmente es la preposición el elemento que da o asigna Caso consiste en la supresión de la misma: la supresión de la preposición en una estructura preposicional desemboca en la agramaticalidad en la totalidad de los casos, excepto en los contextos de Sintagmas Verbales donde V sea también asignador de Caso. Contrástese *Mary looked *(at) John*, relacionada con (32), con *Mary jumped (over) the fence*.

(32)



En relación con las estructuras preposicionales pasivas, he observado con anterioridad que el sintagma objeto de P se eleva a la posición de Especificador del Sintagma Flexión de la misma forma que lo hace el sintagma objeto de V. La agramaticalidad de una estructura no preposicional pasiva cuyo sintagma objeto no se mueve de la derecha de V se imputa en la teoría P&P al carácter defectuoso de los participios pasivos (sección 3.3.3). El gran problema al que se enfrenta la teoría generativa en el dominio de las estructuras preposicionales – y de hecho, uno de los objetivos principales a discutir en el presente trabajo – es cómo conciliar el movimiento del sintagma objeto o complemento por la falta de Caso con el hecho de que es P y no V el elemento asignador de Caso a dicho sintagma. Es decir, si el Sintagma Nominal objeto toma su Caso acusativo de P dentro de la proyección máxima que es el Sintagma Preposicional, ¿cómo explicar que dicho Sintagma Nominal no pueda permanecer en su posición originaria de

complemento de P, tal y como demuestra (33b)? Esta última estructura – (33b) – cumple con el *Principio de Proyección Extendido*, o condición que exige que, tanto en la lengua inglesa como en cualquier otra lengua que no se adhiera al parámetro del *Sujeto Nulo*, el Caso nominativo sea asignado a una categoría fonética, sea ésta un elemento expletivo o no.[21] Esto significa que la agramaticalidad de (33b) se debe a la posición que ocupa el sintagma objeto *John*.

(33) a. [___] was looked at John

b. *It was looked at John

c. John was looked at

La teoría generativo-transformacional del modelo P&P ofrece una explicación de la pasiva preposicional basada en el fenómeno del *reanálisis* – el cual pasa a conocerse en la bibliografía lingüística posterior también con el nombre de *incorporación*.[22] El mecanismo del reanálisis, que se había aplicado con anterioridad a la teoría P&P en diversas construcciones ajenas a las estructuras preposicionales,[23] y que igualmente había resultado muy fructífero en la descripción morfológica de numerosas lenguas, consiste en integrar bajo el mismo

[21] Los elementos *no expletivos* o *no pleonásticos* son los *sintagmas referenciales*, esto es, los sintagmas con plena interpretación semántica.

[22] Hornstein and Weinberg (1981) es un estudio seminal de los argumentos a favor del mecanismo de reanálisis.

[23] Por ejemplo, las estructuras que son analizadas como *cláusulas menores* (*small clauses*) por una gran parte de la bibliografía lingüística a partir del modelo P&P habían sido analizadas en los comienzos de la gramática transformacional como estructuras donde el verbo matriz se *reanaliza* junto con el elemento portador de las características predicativas del objeto. Dicho elemento sería tratado más tarde como el predicado de la cláusula menor (*intelligent* en la ilustración que sigue), y el objeto (*Mary*) como el sujeto de la cláusula menor.

(i) a. John considers Mary intelligent
b. John [considers-intelligent] Mary proceso de reanálisis
c. John considers [Mary intelligent] configuración de cláusula menor

nódulo sintáctico más de un constituyente, con lo que el resultado se podría definir como *unidad sintáctica compleja*. El movimiento de *núcleo-a-núcleo* que supone el reanálisis o incorporación hace posible que el carácter defectuoso de los participios pasivos en relación con la asignación de Caso pueda esgrimirse en la pasiva preposicional como la razón del movimiento del sintagma objeto o complemento, de forma paralela a lo que ocurre en la pasiva común o no preposicional. La pasiva preposicional de (33a) atiende, según este análisis, a la estructura que se presenta en (34a). Posteriormente, en el nivel de la estructura-S, el sintagma objeto del complejo V+P se eleva a la posición de sujeto de la oración, dejando una huella en su posición originaria. Se recordará que el Principio de las Categorías Vacías (véase (16)) establece que las huellas deben estar propiamente regidas. En (34b), es el V complejo *[looked at]* el elemento que rige o gobierna *t*.

(34) a. [___] was [looked at] John

b. John$_i$ was [looked at] t_i

Un argumento clásico a favor de la incorporación de P al núcleo V es el hecho de que los adverbios no pueden romper la adyacencia existente entre P y V – compruébese la agramaticalidad de (35b). Mientras que la estructura activa (35a) permite que el Sintagma Adverbial se sitúe a la derecha de V, dicha posición no es posible en la estructura pasiva (35b).

(35) a. Mary looked angrily at John

b. *John was looked angrily at

c. John was looked at angrily

Los hechos de (35) significan que cualquier aproximación al fenómeno de la pasiva preposicional que se ofrezca en la teoría lingüística debe poder dar cuenta de la imposibilidad de que un Sintagma Adverbial se posicione entre V y P. Tal es mi propósito en el análisis de pasiva preposicional que defienda en este trabajo – concretamente, en las secciones 3.5.5.2 y 3.5.6.

El mecanismo del reanálisis no goza de aceptación general en los análisis minimalistas (véase sección 3.5.5.2 más adelante), si bien se aplica con frecuencia en determinados dominios sintácticos.[24] Por otra parte, según anuncié en la sección 2.3.2.1 del capítulo 2, y como intentaré exponer en la sección 3.7.2 del presente capítulo, el reanálisis ha jugado un papel fundamental en el estudio de la sintaxis histórica o diacrónica.

Quisiera adelantar en este punto, tal y como ya hice en los últimos apartados del capítulo 2, que el análisis de pasiva preposicional que defiendo en este trabajo (sección 3.5.6) no recurre al reanálisis sino que se centra en el propio Sintagma Preposicional, y en el hecho de que éste se desmembre en el núcleo, por una parte, y el objeto de éste, por otra. No obstante, el aspecto que interesa destacar en este momento es que el reanálisis es la solución más extendida que la gramática transformacional – concretamente, la teoría P&P – ofrece en relación con el fenómeno de pasiva preposicional.

[24] Un ejemplo sería la sintaxis de los *verbos frasales transitivos*, esto es, de las estructuras en las que el Sintagma Verbal contiene una partícula locativa adverbial y un Sintagma Nominal objeto. En concreto, el *reanálisis* se utiliza con objeto de explicar la doble configuración a nivel de estructura de superficie que presenta una gran parte de estas combinaciones: por ejemplo, *take the car out vs. take out the car* (véase Haegeman and Guéron 1999).

Según observé al comienzo de la presente sección, el gran problema a dilucidar en una lengua como la inglesa es la razón o causa del movimiento del Sintagma Nominal objeto de una preposición, siendo así que dicho sintagma objeto posee Caso ya que la propia preposición lo asigna. El fenómeno de *preposition stranding* en una estructura pasiva, es decir, la posición en la que queda la preposición en ausencia de su objeto, se explica argumentando que la preposición se *reanaliza* o se *incorpora* a V, con el resultado de que es V – un V complejo – el encargado de asignar Caso. Debido a que los participios pasivos son defectuosos, al sintagma objeto no se le asigna Caso en su posición originaria, y debe elevarse al especificador de Flexión.

No obstante, hay lenguas o sistemas lingüísticos (de hecho, la inmensa mayoría de las lenguas indoeuropeas) que no admiten el mecanismo de *preposition stranding*, es decir no admiten que la preposición se quede *colgada* o *huérfana* tras el verbo, sin su objeto. De aquí se sigue que la pasiva preposicional no es posible en tales sistemas, y que es necesario ofrecer una explicación de esta restricción. Una solución comúnmente aceptada por la bibliografía generativa de la teoría P&P es la ofrecida en Kayne (1981), según la cual la imposibilidad de *preposition stranding* se debe a la incapacidad por parte de la preposición de regir propiamente a su objeto, con lo que el Principio de las Categorías Vacías no se cumple.

El Principio de las Categorías Vacías (véase (16) *supra*) establece que las huellas deben estar propiamente regidas: mientras que V, concretamente el participio pasivo, rige o gobierna la huella de su Sintagma Nominal objeto en la pasiva común, a P le corresponde realizar la misma función respecto a su propio

Sintagma Nominal objeto en la pasiva preposicional. Kayne (1981) argumenta que, en las construcciones de aquellas lenguas que no admiten *preposition stranding*, las huellas de los sintagmas objeto quedan sin regir, de ahí la agramaticalidad de tales construcciones. El español pertenece a la media europea lingüística que no admite el fenómeno de *preposition stranding*. Aplicando el análisis de Kayne a las estructuras que siguen a continuación, diremos que la agramaticalidad de las mismas se debe a que la preposición (*con* en (36b) y *a* en (37b)) carece de la habilidad de regir léxicamente a su objeto. Querría señalar que la falta de legitimidad de *preposition stranding* debe explicarse en el contexto de la teoría actual sin recurrir al concepto de *gobierno* o *rección*, del cual prescinde el discurso generativo del Programa Minimalista (véanse secciones 3.7.1 y 3.7.2, apartados finales del capítulo).

(36) a. Juan habló con María

b. *María fue hablada con

(37) a. El abogado se ha referido al segundo punto

b. *El segundo punto ha sido referido a

El último aspecto a tratar en esta sección gira en torno a los contrastes o diferencias que existen entre las configuraciones de pasiva preposicional y estructuras como las interrogativas en relación a la aplicación del mecanismo del reanálisis. Como es bien sabido, las estructuras interrogativas constituyen un típico dominio de movimiento-A´ o movimiento a posición no argumental, que también puede ser afectado por el fenómeno de *preposition stranding*. Más aún,

como se recordará de la exposición del capítulo 2, los hechos diacrónicos relativos a las estructuras interrogativas y, en general, a las estructuras de movimiento-A´, encierran claves muy importantes respecto al fenómeno de *preposition stranding* y al mecanismo de la pasiva preposicional. A tales hechos volveré a referirme con objeto de ofrecer una explicación de los mismos en 3.7.1 y 3.7.2.

(38) a. Who is he talking about?

a.´ [who$_i$ [is he talking about t$_i$]]

b. Which issue did they refer to?

b.´ [[which issue]$_i$ [did they refer to t$_i$]]

El hecho fundamental a destacar respecto al movimiento del Sintagma Nominal objeto de la preposición a la posición inicial en una estructura-A´ como una oración interrogativa es que dicho movimiento no se debe a la búsqueda de Caso. Mientras que el sintagma objeto en las estructuras preposicionales pasivas debe abandonar su posición original a la derecha de P debido a que en dicha posición no le es asignado Caso, el correspondiente sintagma objeto en las estructuras interrogativas se eleva por motivos relacionados con su propio carácter interrogativo (rasgo [+*wh*]). El Sintagma Nominal aterriza en el especificador de Flexión en las estructuras pasivas; por el contrario, la meta del movimiento del sintagma interrogativo es el especificador del Complementante.

De aquí se deduce que no existe motivo para aplicar el mecanismo del reanálisis: recordemos que el reanálisis es aplicado por la teoría P&P en las estructuras pasivas para que así el carácter defectuoso de los participios pasivos

en lo que a asignación de Caso se refiere afecte al objeto de la preposición. En un contexto sintáctico en el que no está en juego la asignación de Caso, se entiende que no habría necesidad de aplicar el reanálisis o incorporación.

Por otra parte, es fundamental señalar que la preposición no necesita ocupar la posición adyacente al verbo en las estructuras interrogativas, como lo demuestra el hecho de que los Sintagmas Adverbiales se pueden colocar entre ambos. Recordemos por lo expuesto anteriormente en esta misma sección que el hecho de que los Sintagmas Adverbiales no puedan interrumpir la secuencia entre V y P en las estructuras pasivas se traduce en la teoría de los Principios y los Parámetros en la necesidad de que P se incorpore sintácticamente a V. La gramaticalidad de una secuencia como (39) indicaría, pues, que no es necesario adoptar el mecanismo del reanálisis en la descripción y explicación del fenómeno de *preposition stranding* en el dominio interrogativo.

(39) Who is he talking so angrily about?

La teoría gramatical P&P resuelve, pues, que el mecanismo de incorporación o reanálisis es necesario en la implementación de las estructuras pasivas, pero no así en las estructuras de movimiento-A´ como es el caso de las oraciones interrogativas.

Al margen de que se haga uso o no del reanálisis con objeto de explicar el contraste entre ambos dominios de la gramática inglesa, la explicación que se ofrezca de dicho contraste deberá dar cuenta de la imposibilidad de *preposition stranding* en las estructuras interrogativas de las lenguas pertenecientes a la

media europea. En éstas, el fenómeno de *preposition stranding* es inexistente tanto en estructuras pasivas como en estructuras interrogativas. Así, al carácter agramatical de (36b) y (37b) *supra*, se une el de (40a´) y (40b´) a continuación. Efectivamente, a diferencia del inglés, la media lingüística europea no permite la pasiva preposicional y, por otro lado, en las estructuras de movimiento-A´, sólo admite el mecanismo de *pied piping*.

(40) a. ¿De quién está hablando él?

a.´ *¿Quién está hablando él de?

a.´´ [quién$_i$ [está hablando él de t_i]]

b. ¿A qué punto se refirieron?

b.´ *¿Qué punto se refirieron a?

b.´´ [[qué punto]$_i$ [se refirieron a t_i]]

Según se recordará del capítulo 2, y según es ampliamente conocido en los foros dedicados al estudio de la sintaxis, el mecanismo de *pied piping* consiste en que un constituyente superior o superordinado es *atraído* o *arrastrado* (esto es, *movido*) a cierta posición por contener en sí mismo un constituyente menor o subordinado que es el elemento que posee originalmente o *per se* los *rasgos* que provocan o inducen al movimiento. Aunque será en secciones posteriores – concretamente a partir de 3.5.3 – cuando describa con más detalle el funcionamiento de los rasgos sintácticos de los constituyentes en relación a los procesos de movimiento, es relevante observar en este momento que los Sintagmas Preposicionales *about whom* y *to which issue* se mueven a la posición

[Espec, SC] en (41) a continuación, al igual que los Sintagmas Nominales *who* y *which issue* lo han hecho en (38) y (39) *supra*. La causa de dicho movimiento-A´ o movimiento-*Wh* es, según se ha asumido tradicionalmente, el rasgo [+*wh*] de los Sintagmas Nominales: a pesar de ello, el Sintagma Preposicional en su conjunto se ve afectado por el movimiento.[25]

(41) a. About whom is he talking?

a.´ [[about whom]$_i$ is he talking about t_i]

b. To which issue did they refer?

b.´ [[to which issue]$_i$ did they refer t_i]

Recapitulando el contenido de esta sección, la explicación que la teoría P&P ofrece de la pasiva preposicional consiste en que V y P se *reanalizan* como un verbo complejo, con lo que la incapacidad de los participios pasivos para asignar Caso provoca el movimiento a [Espec, SF] del Sintagma Nominal objeto de P – o mejor dicho, del complejo [V P]. Adicionalmente, el mecanismo del reanálisis parece explicar la agramaticalidad de las estructuras en las que un Sintagma Adverbial se posiciona entre V y P. La ausencia de pasiva preposicional en un gran número de lenguas se razona en líneas generales en la teoría P&P arguyendo que las preposiciones de dichos sistemas lingüísticos son incapaces de regir léxicamente las huellas dejadas por el movimiento de sus sintagmas objeto.

[25] Según explicaré en la sección correspondiente, la teoría gramatical contenida en discursos recientes del Programa Minimalista permite concluir que los núcleos preposicionales heredan el rasgo [+*wh*] de los elementos-*wh* por el mero hecho de constituirse en núcleos de los Sintagmas Preposicionales correspondientes.

En cuanto a las estructuras de movimiento-A´ de la lengua inglesa, la bibliografía generativa de la mencionada teoría asume que no es necesrio recurrir al mecanismo del reanálisis para explicar el movimiento o desplazamiento del sintagma objeto o complemento de P, ya que dicho movimiento no es causado por la búsqueda de Caso. Finalmente, la media europea no admite el mecanismo de *preposition stranding*, ya se trate de estructuras-A como la pasiva preposicional, o de estructuras-A´ como las interrogativas. La sección 3.5.5 y posteriores secciones contienen el análisis o explicación que se ofrece de estos hechos como resultado de la presente investigación.

3.4. AVANCES EN LA TEORÍA P&P

Al discurso transformacional de la teoría de los Principios y los Parámetros o teoría de la Rección y el Ligamiento sigue el *Programa Minimalista* o *Minimalismo*,[26] si bien se trata de una transición paulatina – como suele ocurrir en todo lo relativo a corrientes o valores intelectuales. De esta forma, aunque a partir de Chomsky (1993) se puede hablar de modelo minimalista con toda propiedad, en la segunda mitad de los años ochenta y primerísimos años noventa surgen propuestas que, bien se han mantenido en la teoría generativa actual, bien han ayudado a dar forma a esta última de manera crucial, aunque hayan podido sufrir diversas alteraciones o simplificaciones.[27] Son estas propuestas las que intentaré describir de forma somera en la presente sección: principalmente, me ocuparé de aquéllas que afectan de forma más o menos directa al tema de investigación de

[26] O también *Programa Minimista* y *Minimismo*, respectivamente – véase capítulo 1 *supra*.
[27] En este sentido, Chomsky (1991) podría ser tratado bien como una obra minimalista, bien como una obra de transición entre Principios y Parámetros, y el Programa Minimalista.

este trabajo, como es la configuración de la pasiva preposicional. No obstante, antes de referirme a dichas propuestas, querría aclarar que el hecho de que Chomsky (1995b) se pueda considerar una obra clave en el Programa Minimalista no significa que la teoría gramatical sea única y homogénea a partir de la citada fecha hasta nuestros días. Como su nombre indica, el *Programa* Minimalista es un programa o marco de actuación en el que continuamente se suceden las teorías y los modelos de explicación gramatical, los cuales tienen en común el objetivo de lograr una caracterización lo más exacta posible de la Gramática Universal utilizando un aparato técnico lo más simple posible.

Las propuestas o avances que surgen a partir de mediados de los años ochenta y que dan forma a una nueva estructura de base son los siguientes:

(42) a. *hipótesis del sujeto interno a SV*

b. incorporación de la proyección máxima *Sintagma Determinante*

c. hipótesis de la partición de Sintagma Flexión en *Sintagma Concordancia (Sujeto)* y *Sintagma Tiempo*

d. incorporación de la proyección máxima *Sintagma Concordancia Objeto*

e. diferenciación entre *movimiento patente* y *movimiento latente*

f. *hipótesis de la concha SV*

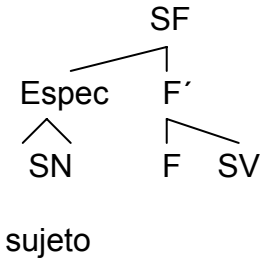
Procedo a continuación a describir de forma somera las anteriores propuestas o desarrollos.

La *hipótesis del sujeto interno a SV* (*VP-internal subject hypothesis*), señalada en (42a), supone una innovación fundamental en la teoría gramatical por

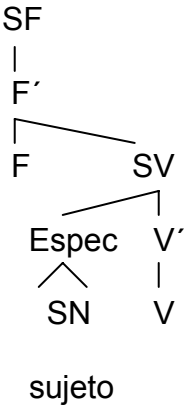
cuanto que convierte a la estructura inicial o estructura-D en una representación muy cercana a la estructura temática de la oración, lo que significa que sintaxis y semántica se aúnan en el primer nivel de la derivación. Dicha hipótesis se debe, entre otros, a Kitagawa (1986), Kuroda (1988), o Koopman y Sportiche (1991), y consiste, como su nombre indica, en que el sujeto de una oración se origina dentro del Sintagma Verbal, y no en la posición de especificador del Sintagma Flexión. Concretamente, el Sintagma Nominal sujeto se genera en una posición adjunta a SV. Esta situación de adjunción es sustituida en análisis más avanzados de la teoría gramatical por una configuración donde el Sintagma Nominal sujeto ocupa la posición de especificador de SV. De esta forma, la estructura oracional correspondiente a los primeros años de la teoría P&P, donde el sujeto se genera en el especificador del Sintagma Flexión, da paso a una estructura oracional donde el sujeto, al igual que el objeto (o los adjuntos verbales), ocupa un lugar dentro de SV en la estructura-D. Véanse (43a) y (43b) a continuación.

(43)

a.



b.



Una ventaja conceptual fundamental de (43b) sobre (43a) consiste en que tal configuración aúna bajo SV todos los constituyentes que son argumentos de V desde una perspectiva temática, es decir, todos los constituyentes que denotan los participantes en el evento del que V es el predicado: en una posición interna a SV se originarían tanto *temas*, *beneficiarios*, como *agentes* o *experimentantes*, por nombrar los papeles temáticos principales o más frecuentes.

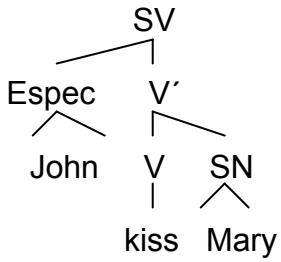
Adicionalmente, la hipótesis del sujeto interno a SV hace posible que se diferencien los sujetos sintácticos que son agentes o experimentantes de los que son temas, con lo que de nuevo se posibilita que la estructura-D sea una verdadera representación sintáctica de la estructura argumental de una oración. La implementación de dicha diferenciación es como sigue: mientras que los agentes o experimentantes se originan en el especificador del Sintagma Verbal, los temas ocupan la posición de complemento, esto es, el nódulo hermano de V. La asignación de distintos nódulos a los distintos papeles temáticos en la estructura-D posee la enorme ventaja de diferenciar en este nivel de estructura-D los verbos *transitivos* o *acusativos* y los *intransitivos* o *inergativos* por una parte, de los predicados *inacusativos* o *ergativos* por otra.[28] Como muestran los marcadores de frase o diagramas arbóreos que siguen a continuación, los verbos transitivos (44a) y los verbos inergativos (44b) se originan con un Sintagma Nominal en su especificador, mientras que tal posición está vacía en el caso de los verbos inacusativos o ergativos (45): estos últimos únicamente tienen un Sintagma

[28] La clase de verbos que la gramática tradicional denomina *intransitivos* se subdivide de forma crucial en la teoría generativa en *verbos inergativos* (o también *intransitivos*), y *verbos inacusativos* o *ergativos*.

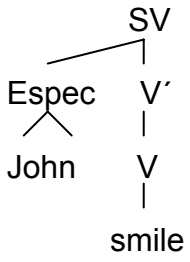
Nominal en la posición de objeto o complemento.[29] A pesar de que [Espec, SV] forma parte de la configuración inicial tanto en estructuras transitivas o acusativas como en estructuras inergativas, las primeras se diferencian de las segundas en que poseen un Sintagma objeto en el nódulo hermano de V, esto es, en [SN, SV] – (véase (44a) *vs.* (44b)).

(44)

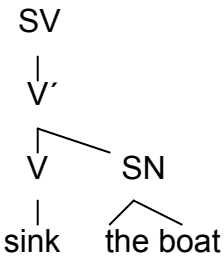
a.



b.



(45)



Es importante insistir en que las configuraciones anteriores son estructuras-D. Posteriormente, en el nivel de estructura-S, tanto los agentes de las estructuras transitivas e inergativas como los temas de las construcciones inacusativas se elevan hasta ocupar la posición [Espec, SF], con lo que el resultado es una

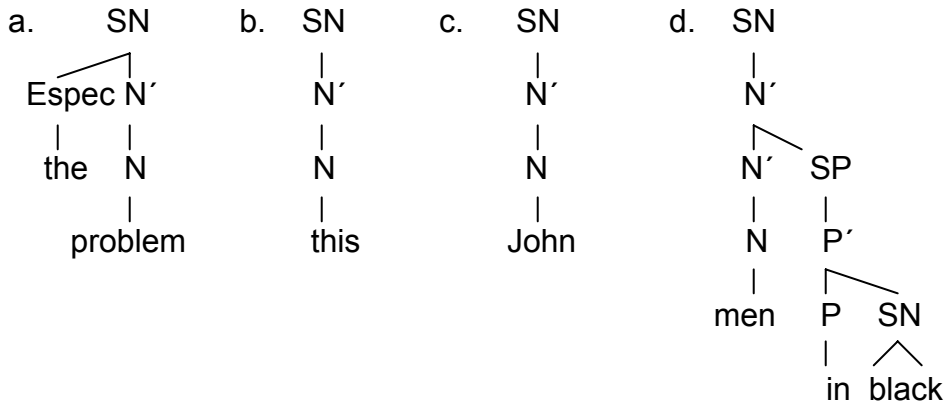
[29] Otros predicados que, al igual que *sink*, carecen de Sintagma Nominal sujeto en [Espec, SV] y subcategorizan un Sintagma Nominal objeto en [SN, SV] son los predicados pasivos o los predicados medios:

(i) The car was repaired very quickly — estructura pasiva
(ii) This book reads easily — estructura media

oración SV(O).[30] Dicho movimiento está provocado por la asignación de Caso: es en [Espec, SF] donde el Caso nominativo es asignado por Flexión en una lengua como la inglesa.[31]

La innovación que recoge (42b) consiste en la incorporación de la proyección *Sintagma Determinante* como estructura matriz del clásico Sintagma Nominal. Esta innovación, que se debe fundamentalmente al trabajo de Abney (1987), supone que los Sintagmas Nominales de forma universal se convierten en complemento de Sintagmas Determinantes. De esta forma, las configuraciones como las que aparecen en (46), pasan a tener la forma que se muestra en (47).

(46)

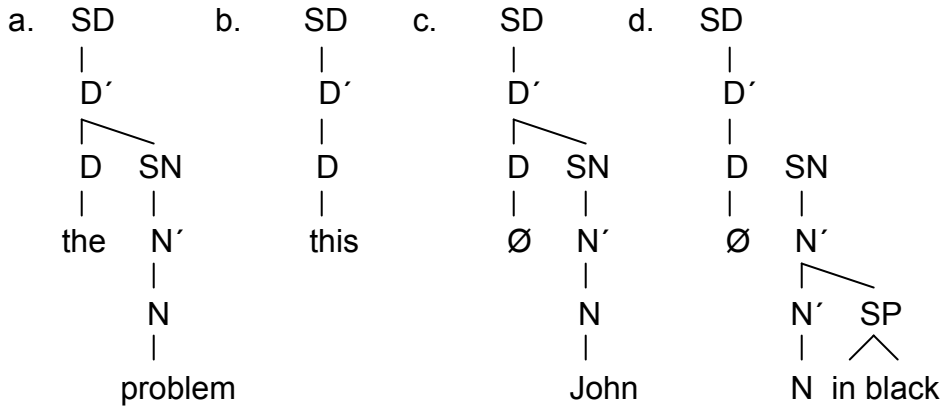


[30] Específicamente, las configuraciones transitivas o acusativas serían SVO a nivel de estructura-S, mientras que las configuraciones inergativas o intransitivas, y las configuraciones inacusativas o ergativas, serían SV.

[31] Argumentos como el relativo a los *cuantificadores flotantes* (*floating quantifiers*) avalan la posición original de los sujetos interna a SV. Así, un elemento como *all* en (ia) se originaría en la posición que ocupa en dicha configuración y, bien podría permanecer en dicha posición, bien podría desplazarse a la posición que ocupa en (ib). El Principio de las Categorías Vacías exige que la huella dejada por el cuantificador esté propiamente regida, y esto sólo se conseguiría estipulando el movimiento de ascenso anteriormente mencionado.

(i) a. They have all voted against the motion
b. They all have voted against the motion

(47)



Dos de los argumentos que se pueden esgrimir a favor de la incorporación de *Sintagma Deteminante* a la jerarquía oracional son los siguientes:

(a) De forma paralela a la diferenciación que se establece entre Sintagma Flexión por una parte y Sintagma Verbal por otra, así también parece legítimo distinguir entre Sintagma Determinante y Sintagma Nominal. El Sintagma Flexión y el Sintagma Determinante serían *proyecciones funcionales* cuyo contenido es fundamentalmente de tipo gramatical, mientras que el Sintagma Verbal y el Sintagma Nominal serían *proyecciones léxicas* y, como tales, poseerían contenido semántico pleno.

Efectivamente, a partir de Chomsky (1986b), el Sintagma Flexión sustituye al clásico nódulo S de los modelos anteriores a la teoría P&P (e incluso al modelo P&P de los primeros años), y el Sintagma Complementante reemplaza, por su parte, a S´ (véase nota 11 *supra*). La jerarquía oracional estructurada en torno a la sintaxis X´ distingue a partir de este momento entre proyecciones léxicas y proyecciones funcionales, siendo estas últimas las que se convierten en el

esqueleto de la oración, y de los sintagmas incluidos en ésta. A Chomsky (1986b) se suman la propuesta de Abney (1987) relativa a Sintagma Determinante e igualmente, como indicaré más abajo, la propuesta de Pollock (1989) en relación a *Sintagma Concordancia* y *Sintagma Tiempo*.

(b) Un segundo argumento a favor de la implementación de *Sintagma Determinante* consiste en que las tradicionales clases o categorías de pronombres por un lado, y determinantes por otro, son sustituidas por una única clase, la de los determinantes, los cuales se caracterizan como *transitivos* o *intransitivos*. Esto supone el establecimiento de un paralelismo entre verbos, preposiciones, y determinantes.

Al igual que un verbo es transitivo (*like*: *He likes Mary*), intransitivo (*work*: *They are working*), u opcionalmente transitivo (*eat*: *He is eating (his lunch)*), y de la misma forma que una preposición es transitiva (*at*: *John looked at me*), intransitiva (*back*: *They will come back*), u opcionalmente transitiva (*down*: *The ball rolled down (the street)*),[32] así también un determinante es transitivo (*the*: *the problem*), intransitivo (*mine*), u opcionalmente transitivo (*this*: *this (issue)*). Como es fácil deducir, los determinantes que obligatoriamente exigen un Sintagma Nominal complemento son determinantes transitivos, mientras que los que rechazan tal configuración se caracterizan como determinantes intransitivos. Adicionalmente, determinantes como los demostrativos (*this*, *that*,...) o los posesivos en *'s* (*John's*, *my friend's*,...) son opcionalmente transitivos, ya que pueden subcategorizar un

[32] Recordemos que la gramática clásica o tradicional efectúa una división entre *adverbios* por un lado, y *preposiciones* por otro – véase sección 2.2.1 (capítulo 2). Por otra parte, son únicamente las partículas o preposiciones intransitivas (antiguos *adverbios* o *partículas adverbiales*), como la que aparece en *They will come back*, las que quedan fuera del dominio del presente trabajo.

Sintagma Nominal complemento o no. Casos como (47c, d), en los que únicamente tienen matriz fonética los correspondientes Sintagmas Nominales, se solucionan estableciendo la existencia de un determinante con valor *Ø*, el cual subcategoriza un Sintagma Nominal.

Debo señalar que la proyección *Sintagma Determinante* se incorpora a partir de este momento a la exposición o redacción del presente trabajo. Esto significa que los Sintagmas objeto tanto de V como de P en cualquier tipo de configuración pasan a ser denominados *Sintagmas Determinantes*. Se hará referencia, por tanto, al movimiento o desplazamiento del *Sintagma Determinante*, o al Caso del *Sintagma Determinante*. Igualmente, la configuración de pasiva preposicional será, a partir de este momento, una configuración en la que el *Sintagma Determinante* objeto de P se eleva a [Espec, SF].[33]

(48) a. He kissed [$_{SD}$Mary]

b. He looked [$_{SP}$at [$_{SD}$Mary]]

c. [$_{SD}$Mary] was looked at

Volviendo al listado de (42), (42c) hace referencia a la descomposición del Sintagma Flexión en *Sintagma Concordancia* por un lado y *Sintagma Tiempo* por otro – propuesta que se conoce con el término anglosajón de *split-Infl hypothesis*, y que se debe esencialmente a Pollock (1989). Según señalé en la sección 3.3.1 *supra*, una de las aportaciones fundamentales de la teoría P&P al dominio de la

[33] Es interesante señalar que la propuesta relativa al *Sintagma Determinante* ha sido aceptada de forma casi unánime por la comunidad lingüística generativista.

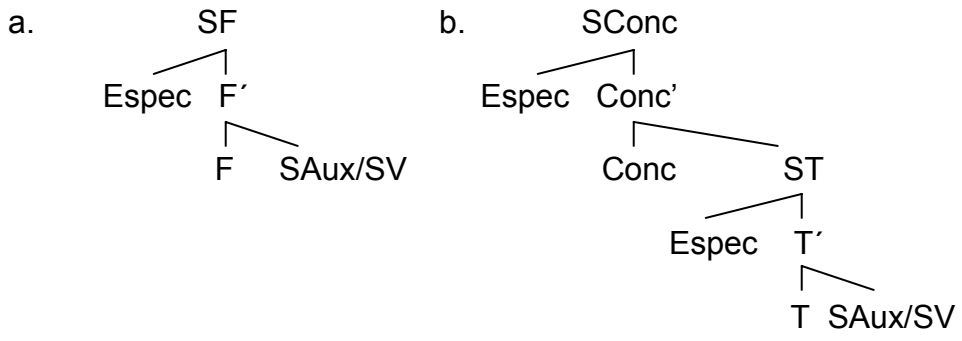
sintaxis estructural básica es la identificación de Flexión como el núcleo de la oración, propuesta que es implementada mediante el mecanismo de la Sintaxis-X´. El especificador de Flexión se constituye en el nódulo del sujeto de la oración – nódulo que, como se ha visto en relación con (42a), pasa de ser una posición básica u original a convertirse en una posición derivada – y el Sintagma Verbal se constituye en el complemento de Flexión, esto es, en el constituyente situado en el nódulo hermano de Flexión. Recordemos de lo expuesto en la mencionada sección 3.3.1 que el propio núcleo Flexión se define como una amalgama de afijos de concordancia y de tiempo – los afijos de concordancia incluyen los de persona y número, y los afijos de tiempo incluyen valores como presente, pasado,...

El siguiente paso consiste en la desmembración del Sintagma Flexión en Sintagma Concordancia y Sintagma Tiempo, propuesta que viene avalada por el hecho de que las lenguas con una morfología verbal rica distinguen entre afijos de concordancia y afijos temporales. Más aún, existen lenguas donde el afijo de concordancia precede al afijo temporal, y lenguas donde al afijo de tiempo se le adjudica una posición anterior al afijo de concordancia (véase Ouhalla 1991).

La desmembración del Sintagma Flexión significa que un diagrama como (49a) es sustituido por (49b), donde el Sintagma Verbal aparece como complemento del Sintagma Tiempo, y el Sintagma Determinante sujeto ocupa la posición del especificador del Sintagma Concordancia (tras su desplazamiento desde SV).[34]

[34] Según lo observado en el párrafo anterior, en algunas lenguas ST sería una proyección más alta que SConc.

(49)



La localización del sintagma sujeto en un especificador, concretamente en [Espec, SConc] es crucial en lo que a la asignación de Caso se refiere ya que, en estadios muy avanzados de la teoría P&P (véase Chomsky 1991), el Caso deja de asignarse bajo gobierno o rección. Efectivamente, se establece que el Caso se asigna a través de la relación que se crea entre el núcleo de una proyección máxima y la posición de especificador de dicha proyección. Es decir, el Sintagma Determinante que se eleva al especificador del Sintagma Concordancia recibe Caso nominativo en razón de la posición que ocupa. Esto nos lleva a (42d), donde se señala la aparición en la teoría gramatical del *Sintagma Concordancia Objeto*, de forma paralela al Sintagma Concordancia Sujeto. Tanto la división de Sintagma Flexión en Sintagma Concordancia Sujeto y Sintagma Tiempo como la incorporación de Sintagma Concordancia Objeto a la jerarquía oracional suponen un claro aumento de las proyecciones funcionales en dicha jerarquía. Quisiera avanzar en este punto que la propuesta señalada en (42f) significa asimismo la incorporación de material funcional adicional a la estructura de la oración.[35]

[35] La multiplicación de proyecciones máximas funcionales no acaba con los dos Sintagmas Concordancia, o con el Sintagma Tiempo. Concretamente, el *Sintagma Aspectual* ha recibido

Tanto (42d) como (42f) están estrechamente vinculados al objeto de estudio de esta tesis, ya que ambos se ocupan de la relación existente entre V y sus complementos, sean éstos Sintagmas Determinantes o Sintagmas Preposicionales. Con objeto de establecer el paralelismo pertinente con el Sintagma Concordancia Sujeto, la teoría transformacional apoya la inclusión del Sintagma Concordancia Objeto en el conjunto de proyecciones funcionales. Dicha propuesta se debe concretamente a Chomsky (1991), obra que se encuentra probablemente más cercana al Programa Minimalista que a la teoría de los Principios y los Parámetros. No obstante, debido al marcado paralelismo existente entre ambas proyecciones de Concordancia, estimo oportuno introducir por primera vez este aspecto en esta sección. En las secciones dedicadas al Programa Minimalista, habrá ocasión de especificar las propuestas más recientes en torno a las proyecciones funcionales relativas a los objetos. Será una de esas propuestas la que se utilice en el análisis de la pasiva preposicional que se ofrece en este trabajo.

Al igual que el Sintagma Determinante Sujeto se origina dentro del Sintagma Verbal – bien en su especificador, bien en su nódulo hermano – y posteriormente se eleva hasta el especificador del Sintagma Concordancia Sujeto, así también se establece que el Sintagma Determinante objeto se origina dentro del Sintagma Verbal – concretamente, en el nódulo hermano de V – y se eleva a la posición del especificador del Sintagma Concordancia Objeto. De la misma forma

---

especial atención en la bibliografía lingüística (véanse, entre otros, Tenny 1987, de Miguel 1990, Ouhalla 1991). Asimismo, Castillo (2001) defiende la idea de que las cláusulas menores constituyen Sintagmas Aspectuales. Por motivos de simplificación, ignoraré en este trabajo dicha categoría funcional.

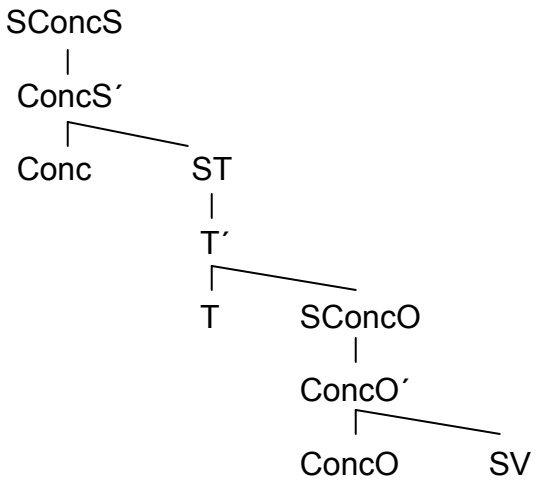
que el Caso nominativo se asigna al Sintagma Determinante que ocupa [Espec, SConcS], así también el Caso acusativo se asigna al Sintagma Determinante que ocupa [Espec, SConcO]. Una diferencia fundamental que se establece en la jerarquía oracional de una lengua como la inglesa es que, mientras que el Sintagma Concordancia Sujeto debe proyectarse obligatoriamente, ya que su Espec debe estar ocupado por un Sintagma Determinante con matriz fonética – el conocido Principio de Proyección Extendido de la teoría P&P –[36] el Sintagma Concordancia Objeto únicamente se proyecta en el caso de oraciones cuyos verbos sean transitivos o acusativos. Querría hacer un inciso en este punto con objeto de señalar que la proyección propia de los objetos – SConcO y los modelos que le han seguido, a los que me referiré en las secciones pertinentes – está presente únicamente en la bibliografía lingüística en las estructuras con verbos transitivos o acusativos, esto es, verbos que subcategorizan Sintagmas Determinantes. Como se verá en la sección 3.5.6, el análisis de la pasiva preposicional que defiendo en este trabajo está vinculado al requerimiento por parte de los Sintagmas Preposicionales de su propia proyección funcional transitiva.

Volviendo al tema concreto que me ocupa, el diagrama (50) muestra la localización de SConcO entre el Sintagma Tiempo y el Sintagma Verbal.

[36] Véase nota 17 *supra*. No obstante, se ha de especificar que el Principio de Proyección Extendido debe ser respetado obligatoriamente en la lengua inglesa por las configuraciones con flexión finita, ya que [Espec, SConcS] de una cláusula no finita en esta lengua puede estar ocupado tanto por un elemento con matriz fonética como por una categoría vacía.

(i) a. *(He) left at eight / *(It) is raining
b. He believes that *(Martha) is happy
c. *Mary to leave now would be absurd / For Mary to leave now would be absurd
d. He_i wants PRO_i to leave / He wants Mary to leave

(50)



La presencia perenne de SConcS frente a la restricción de SConcO a los casos de estructuras transitivas o acusativas no es el único elemento diferenciador de ambas proyecciones de Concordancia. El inglés es una lengua SVO, lo que significa que el verbo debe preceder al objeto en la Forma Fonética resultante tras la aplicación de los movimientos correspondientes en la estructura-S (como se puede observar, estoy utilizando el sistema de derivación propio de la teoría de los Principios y los Parámetros; véase (5) en sección 3.3 *supra*). Se impone dilucidar, pues, qué movimientos tienen lugar en una estructura transitiva estándar como *John kissed Mary*. Ya se ha observado que el Sintagma Determinante sujeto se eleva desde [Espec, SV] hasta [Espec, SConcS]. No obstante, el movimiento que afecta a V no es similar al del sujeto, debido a que los verbos principales del inglés, al contrario que los auxiliares, no suben a Flexión – concretamente, a Tiempo y de ahí a Concordancia – en la estructura-S.

A esta conclusión sobre la diferente conducta de verbos principales y auxiliares llega Pollock en su obra seminal (1989), tras analizar la diferente

colocación de adverbios del Sintagma Verbal en oraciones francesas e inglesas. Se trata del contraste típico que se recoge en (51), y que consiste en que, mientras que *souvent* precede al verbo francés, *often* debe aparecer obligatoriamente a la izquierda de V. Esto indica que V no sube a Flexión en inglés, con lo que Flexión debe bajar hasta V. Por el contrario, como muestra (52), los adverbios sí aparecen a la derecha de los verbos auxiliares ingleses.

(51) a. Jean embrasse souvent Marie / *Jean souvent embrasse Marie

a.´ $[_{SF}$Jean $[_{F'}[_{V}$embrasser$_i]$ F $[_{SV}$souvent $[_{SV}t_i$ $[_{SD}$Marie]]]]]

b. *John kisses often Mary / John often kisses Mary

b.´ $[_{SF}$John $[_{F'}t_i$ $[_{SV}$often $[_{SV}[_{V}$kiss $[F_i]]$ $[_{SD}$Mary]]]]]

(52) John has often kissed Mary

El movimiento de Flexión (es decir, de Concordancia y Tiempo) a V es un movimiento hacia abajo, que no respeta el Principio de las Categorías Vacías, ya que la huella dejada por Flexión no es mandada-m por ésta: tal es la situación que tiene lugar en la alternativa agramatical de (51b) *supra*, la cual se muestra en (51b´). La solución que se propone es que, posteriormente al nivel de estructura-S – específicamente, en el nivel de la Forma Lógica – tiene lugar el movimiento del complejo [Flexión + V] al nódulo Flexión. El movimiento en la Forma Lógica es la vía que establece la teoría gramatical de P&P como solución a las posibles violaciones del Principio de las Categorías Vacías.

Las dos secuencias del proceso – el descenso de F a V seguido del ascenso en FL – son sustituidas posteriormente en la teoría gramatical de P&P por

una única secuencia de subida de V a F – concretamente, a T y de ahí a ConcS – en el nivel de la Forma Lógica. Se empieza a hablar entonces de *movimiento patente* (*overt movement*) por un lado, y *movimiento latente* (*covert movement*) por otro. Movimiento patente es el que tiene lugar en la estructura-S y es, por tanto, un movimiento visible, mientras que el movimiento latente se realiza en el nivel de la Forma Lógica, y no es un movimiento palpable. Esta diferenciación entre los dos tipos de movimiento se mantiene en los discursos minimalistas propiamente dichos, si bien con ciertos aspectos reduccionistas en lo que a los procesos latentes se refiere.

Retomando por un lado la estructura jerárquica de (50) y, por otro, el orden de la secuencia VO en la lengua inglesa, y toda vez que ha quedado establecido que V sube a Flexión – específicamente, a T y de ahí a ConcS – de forma latente, esto es, en el nivel de FL, se sigue que el movimiento de O a [Espec, SConcO] no puede tener lugar en la sintaxis patente. Esto es, el movimiento de O debe ser un movimiento latente ya que, de lo contrario, O debería preceder a V. Con esta observación paso a referirme a la *hipótesis de la concha SV* (*VP-shell hypothesis*) (42f), la cual ha supuesto un avance radical en el modo de entender y analizar el Sintagma Verbal.

La propuesta de la concha SV tiene su raíz en Larson (1988), y alcanza un alto nivel de desarrollo en plena época minimalista con Hale and Keyser (1993). Este mecanismo que, como su nombre indica, consiste en un SV dentro de otro SV, se aplica originariamente a las construcciones causativas, y posteriormente se extiende a las estructuras con partículas preposicionales, a las construcciones ditransitivas, a las construcciones resultativas, y a las estructuras de control de

objeto. Todas ellas son configuraciones donde un predicado verbal subcategoriza dos complementos. Sirva (53) a modo de ilustración de las mismas.

(53) a. He walked the dog into the park

b. The decorators will take the pictures down

c. She sent Peter the tapes

d. Peter hammered the metal flat

e. The lawyer convinced her to sign the document

Las estructuras de (53) plantean la necesidad de reflejar que un Sintagma Determinante sea a la vez objeto de un predicado verbal y sujeto de predicación de un predicado no verbal.[37] Adicionalmente, en las estructuras ditransitivas como (53c), o de control de objeto como (53e), se ha de conciliar el hecho de que el constituyente con el papel de *tema* de V no aparezca a la derecha inmediata de V: en (53c), el tema es el Sintagma Determinante *the tapes*, y en (53e), dicho papel recae sobre el Sintagma Flexión *to sign the document*. La situación de las estructuras ditransitivas es aún más grave que la de las estructuras de control, ya que en las primeras se proyectan dos Sintagmas Determinantes con matriz fonética a la derecha de V, con el consiguiente problema en lo que a la asignación de Caso se refiere. Como sabemos, el Filtro de Caso establece que todo Sintagma Determinante (o Sintagma Nominal) con matriz fonética, esto es, todo Sintagma

[37] Es interesante observar que estructuras como (53b) o (53d) habían sido analizadas con anterioridad como estructuras de cláusulas menores adjuntas, que se diferencian de las cláusulas menores complemento o argumento en que el sujeto de aquéllas es una categoría PRO:

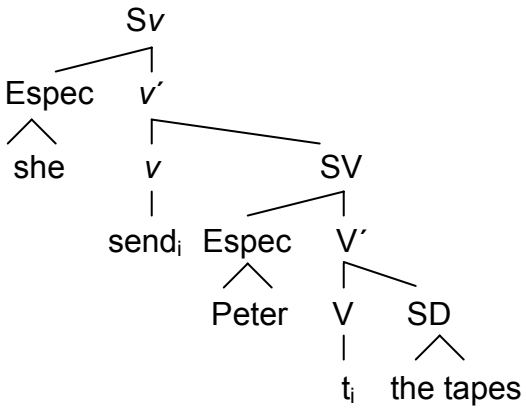
(i) a. The decorator will take the pictures$_i$ [PRO$_i$ down]

b. Peter hammered the metal$_i$ [PRO$_i$ flat]

Determinante que no sea una categoría vacía, debe tener Caso (véase (13) en sección 3.3.2 *supra*). En una estructura como (53c), los Sintagmas Determinantes *Peter* y *the tapes* requieren, por tanto, Caso, pero únicamente se cuenta con el verbo *hammer* para llevar a cabo tal función. Utilizando la configuración de la *concha* SV, V puede asignar Caso tanto a *the tapes* como a *Peter* porque son en realidad dos posiciones V las que se proyectan.

Posteriormente, en Chomsky (1993, 1995b), la concha SV es sustituida por una configuración S*v*, cuyo núcleo *v* se conoce como *verbo ligero* (*light verb*). Al igual que ocurre con la *concha larsoniana*, la concha o sintagma S*v* tiene como complemento un SV. La configuración ditransitiva (53c), a la que antes me he referido, quedaría representada mediante S*v*, como se muestra en (54). Según puede observarse, *send* ocupa en un primer momento V, donde tiene al Sintagma Determinante con el papel de tema *the tapes* como nódulo hermano. A éste asigna *send* Caso acusativo u objetivo. Posteriormente, *send* se eleva a la posición del verbo ligero *v*, desde donde manda-m al Sintagma Determinante beneficiario *Peter*, que ocupa la posición de especificador de V, y al que igualmente asigna Caso acusativo u objetivo. El Sintagma Determinante agente *she* ocupa en (54) el nódulo de especificador de S*v*, y posteriormente deberá desplazarse al nódulo de especificador de SF, en una configuración como *She sent Peter the tapes*.

(54)



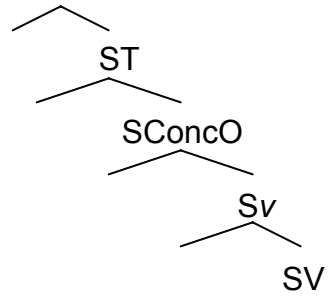
El mecanismo de la concha S*v*, que es el que ha permanecido de forma estándar en la teoría gramatical actual, contribuye a moldear la estructura oracional de una forma crucial, ya que su uso no se restringe a los predicados que subcategorizan dos complementos, sino que pasa a aplicarse a las estructuras monotransitivas, e igualmente a las configuraciones inergativas e inacusativas.

Más arriba he hecho referencia a la situación de asignación de Caso que tiene lugar dentro de la concha SV o S*v*. No obstante, esto parece contradecir la propuesta de un Sintagma Concordancia Objeto como encargado de la asignación de Caso acusativo (42d). Efectivamente, la propuesta de la concha S*v* y de la proyección SConcO se aúnan primeramente en una configuración donde SConcO precede a S*v*, de la misma forma que solía preceder a la proyección estándar SV (véase (55a)). No obstante, surgen posteriormente propuestas que defienden la inclusión de una proyección máxima entre S*v* y SV. Dicha proyección máxima será la encargada de la asignación de Caso acusativo u objetivo, y viene a ser conocida como SConcO, o bien bajo otras denominaciones que especificaré

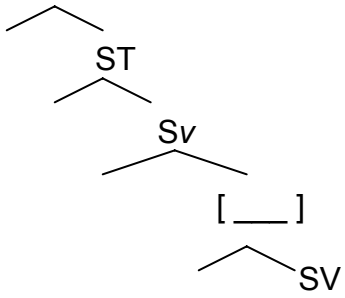
igualmente en la sección 3.5 y correspondientes secciones o apartados. Baste aquí señalar que (55b) correspondería a esta nueva configuración.

(55)

a. SConcS[38]



b. SConcS



3.5. El Programa Minimalista (PM)

El *Programa Minimalista* (*Minimalist Program*) o *Minimalismo* (*Minimalism*) sucede a la teoría de los Principios y los Parámetros, convirtiéndose en el último modelo de la sintaxis generativa hasta el momento presente. Chomsky (1995b) se erige en la primera gran obra representativa del Programa Minimalista (PM), si bien dicha obra incluye trabajos previos del autor.[39] De hecho, el período de transición entre P&P y PM es un período extenso en el tiempo, lo que viene motivado principalmente por la circunstancia de que PM no supone una ruptura respecto al discurso generativo de P&P, sino antes bien un proceso de depuración de los principios y mecanismos que conforman este último. Aunque dichas circunstancias de progresión entre un discurso y otro, y de ausencia de verdadera ruptura entre

[38] Con objeto de simplificar los gráficos, he omitido tanto las proyecciones intermedias como las nucleares.

[39] Efectivamente, atendiendo a las referencias bibliográficas que figuran al final del presente trabajo, Chomsky (1991) y Chomsky (1993) se corresponden casi con exactitud con los capítulos 2 y 3, respectivamente, de Chomsky (1995b). El autor lleva a cabo en Chomsky (1995b) revisiones menores de los mencionados trabajos.

los mismos, están presentes en un gran número de ocasiones en la historia del pensamiento y de las corrientes intelectuales – y decididamente lo están en el propio discurso generativo desde sus comienzos en los años cincuenta – se ha de enfatizar que la propia bibliografía lingüística generativa no ha dejado de observar una y otra vez que el Programa Minimalista es un marco de actuación en el que desemboca de forma natural la teoría de los Principios y los Parámetros y, sobre todo, un marco de actuación que se encuentra permanentemente abierto a propuestas e innovaciones de descripción y explicación gramaticales. Se podría decir que existen *múltiples programas minimalistas* en el sentido de que los autores son plenamente conscientes en el momento actual de que el suyo es un trabajo que necesariamente está pendiente de continua revisión y renovación, y que deben estar dispuestos a incorporar o rechazar análisis y propuestas que continuamente se ofertan en el foro lingüístico. En este sentido, querría observar que, cuando en las secciones que siguen, se hace referencia al *Programa Minimalista* (*PM*) o al *Minimalismo*, no se debe entender concretamente la obra de Chomsky (1995b), sino el conjunto de monografías y artículos que se enmarcan dentro de las características descritas en 3.5.1 y 3.5.1.1 a continuación. Desde una perspectiva general, tanto Chomsky (1995b) como Chomsky (2000) o Chomsky (2001) son fundamentales en relación con el concepto de análisis gramatical que defiendo en este trabajo. Por otra parte, desde un punto de vista más concreto, y como habrá ocasión de comprobar a partir de la sección 3.5.4, considero que Bowers (2002) resulta una obra crucial en lo relativo al concepto o relación de *complemento* u *objeto* de un núcleo verbal – de ahí su importancia en la descripción y explicación de la pasiva preposicional que ofrezco en el presente

trabajo. Procedo a continuación a ofrecer las pautas principales por las que se rige el Programa Minimalista.

3.5.1. CARACTERIZACIÓN GENERAL

El Programa Minimalista supone una aproximación reduccionista a la descripción y explicación de la gramática de las lenguas naturales. Tal y como se describió en las primeras secciones del presente capítulo, el generativismo comienza en la década de los cincuenta y sesenta estableciendo un conjunto de reglas gramaticales específicas relativas a las construcciones sintácticas particulares de una lengua concreta, y pasa posteriormente a sustituir esa gran diversidad de reglas por una serie limitada de principios generales que interactúan entre sí (teoría de los Principios y los Parámetros). El Programa Minimalista no significa sino un intento de llevar este carácter reduccionista a sus últimas consecuencias. La simplificación y reducción del aparato gramatical que PM intenta llevar a cabo con objeto de lograr una caracterización lo más exacta posible de la Gramática Universal, esto es, de los principios que están en la base de todas las lenguas naturales, afecta principalmente a los siguientes aspectos o elementos de dicho aparato gramatical:

(56) a. niveles de representación

b. estructura-X´

c. proyecciones funcionales

d. criterios que rigen el movimiento de constituyentes

Comenzando por (56a), se recordará que en P&P eran cuatro los niveles de representación: estructura-P, estructura-S, Forma Lógica, y Forma Fonética. En PM se mantienen únicamente las superficies de contacto o interficies (*interfaces*) Forma Lógica y Forma Fonética, ya que los principios propios de estructura-P o estructura-S pasan bien a FL, o bien a FF. Concretamente, a la interficie FL le corresponde la interpretación semántica, mientras que FF se asocia con la producción de la cadena hablada. Tanto el sistema conceptual-intencional de FL como el sistema articulatorio-perceptivo de FF están regidos por el *Principio de Interpretación Plena* (*Principle of Full Interpretation*), el cual debe invalidar las representaciones en las que un Sintagma Determinante no posea papel temático (a excepción de los constituyentes pleonásticos o expletivos), y asimismo las representaciones en las que un elemento lingüístico no posea realización fonética o fonológica (a excepción de las categorías vacías). La derivación de una cadena lingüística es, de forma muy somera, como se especifica a continuación.

Existe un *sistema de cómputo*, según el cual los constituyentes tomados del lexicón forman progresivamente constituyentes más complejos hasta llegar a lo que se conoce como *Spell-Out*, que equivaldría en términos generales a la estructura-S de P&P, aunque se entendería como un paso o momento en la derivación, y no como un nivel de representación estático. Los entes que conforman el lexicón son palabras perfectamente formadas, esto es, palabras flexionadas en relación a la concordancia, el tiempo, o el Caso. La derivación consiste en que dichos entes se han de mover a una posición adecuada donde *comprueben* o *cotejen* (*check*) sus *rasgos morfológicos*. Si la *comprobación* o el *cotejo de rasgos* se realiza de forma adecuada, se sigue que la derivación

converge (*converge*), mientras que si no es así, la derivación se *estrella* (*crash*). Estimo conveniente resaltar, en relación a la terminología, que los vocablos *cotejar* o *comprobar* (*check*) sustituyen en líneas generales en el Programa Minimalista al término *asignar* (*assign*) de P&P en lo que a los rasgos de los constituyentes se refiere. De aquí en adelante, pues, se emplearán dichos términos.

El movimiento, que está sustentado por la necesidad de que los sintagmas y los núcleos cotejen sus rasgos, puede tener lugar antes o después de *Spell-Out*, y se encuentra constreñido de forma crucial por una serie de principios. De éstos y de los aspectos generales del movimiento me ocupo más adelante en esta sección, en la caracterización de (56d). No obstante, la naturaleza y carácter del movimiento de constituyentes ha experimentado cambios o modificaciones relevantes si se establece la comparación pertinente entre el modelo de Chomsky (1993, 1995b) y el modelo de Chomsky (2000, 2001): efectivamente, en los últimos discursos o modelos mencionados, la distinción entre el movimiento anterior o posterior a *Spell-Out* es sustituida por un mecanismo más simple y depurado, que es el que aplicaré en la explicación de la configuración de pasiva preposicional en secciones posteriores. La descripción del nuevo modelo será llevada a cabo de forma somera en la sección 3.5.1.1.

En cuanto a la clasificación y la descripción más o menos detallada de la naturaleza de los rasgos morfológicos, tales aspectos serán tratados en la sección 3.5.3. No está de más insistir en que el cotejo de rasgos de constituyentes supone la esencia misma de la derivación de una estructura según el Minimalismo y, en consecuencia, la esencia de la variación paramétrica existente entre las lenguas.

Prosiguiendo con la descripción de los aspectos de (56) *supra*, es el turno en este momento de (56b). Este punto hace referencia a la Sintaxis-X´, innovación fundamental de la teoría de los Principios y los Parámetros que ha proporcionado durante décadas el molde con el que configurar la estructura de sintagma y de oración. Chomsky (1995a) supone un giro drástico en la teoría gramatical al proponer la total eliminación del mecanismo de la Sintaxis-X´. No obstante, a efectos prácticos, se mantendrá el uso de dicho mecanismo de representación en el presente trabajo, tal y como se continúa haciendo en la bibliografía lingüística de forma general. Una medida reduccionista anterior a la total eliminación de X´ que se ha incorporado de forma generalizada a los análisis minimalistas consiste en la multiplicación del nódulo *Espec* sin que por ello sea necesario que recurra o se multiplique el nódulo de la proyección máxima (SX). Más aún, otra consecuencia del espíritu simplificador de PM consiste en que se procede a eliminar los nódulos intermedios X´ propiamente dichos cuando no sean necesarios, esto es, en las configuraciones en las que no se lleva a cabo un proceso de adjunción.

El aspecto que se recoge en (56c) es el relativo a las proyecciones funcionales. En la sección 3.4 se observó cómo diversas propuestas presentadas en la segunda mitad de los años ochenta contribuyeron a una multiplicación de las proyecciones funcionales en la jerarquía oracional defendida por la teoría P&P. Una de ellas afectaba de forma crucial al Sintagma Flexión, que resultaba dividido en Sintagma Concordancia (Sujeto) por un lado, y Sintagma Tiempo por otro (Pollock 1989). A

partir de la incorporación de Sintagma Concordancia Sujeto, la siguiente innovación consistió en la incorporación a la estructura oracional de Sintagma Concordancia Objeto (Chomsky 1991). Pues bien, Chomsky (1995b) defiende la eliminación de la categoría Concordancia (Sujeto y Objeto), argumentando que dicha categoría carece de propiedades semánticas plenas, y que su función – que se reduce al cotejo o comprobación de rasgos del sujeto y del objeto respectivamente – puede ser llevada a cabo por el Sintagma Tiempo y por el Sintagma Verbal. La supresión de la proyección funcional Concordancia Sujeto significa que el Sintagma Determinante sujeto de una oración finita coteja Caso nominativo en el especificador de Sintagma Tiempo. De esta forma, *[Espec, SF]* es sustituido a partir de este momento en el presente trabajo por la notación más específica *[Espec, ST]* – recordemos que ésta es la posición donde el Sintagma Determinante objeto de una preposición debe buscar finalmente sus rasgos de Caso en la configuración de pasiva preposicional.

La supresión de la proyección funcional Concordancia Objeto constituye un caso más complicado que el anterior. De hecho, dicha proyección funcional no se suprime, sino que pasa a estar localizada en otro lugar según la mayor parte de los análisis minimalistas. La proyección del Objeto reviste especial importancia en relación con la presente investigación, ya que éste gira en torno a un tipo de configuración, como es la pasiva preposicional, donde originalmente un Sintagma Preposicional ocupa la posición estructural de objeto o complemento de V. La sección 3.5.2 está dedicada a la descripción de dicha proyección funcional dentro del Sintagma Verbal.

Un aspecto fundamental de la teoría gramatical que constituye el Programa Minimalista es el relativo al movimiento de constituyentes. De hecho, este aspecto ha acaparado de manera perenne la atención de la bibliografía, y realmente no podía haber sido de otro modo en el marco de una corriente intelectual lingüística, como es la gramática generativa, que establece desde su primer discurso el desplazamiento de constituyentes como la pauta principal de análisis lingüístico. El aspecto (56d) hace referencia a los criterios que guían el movimiento de sintagmas y núcleos, según establece PM. Si bien la teoría de los Principios y los Parámetros defiende que el movimiento de constituyentes debe estar respaldado por un motivo (por ejemplo, la búsqueda de Caso), y sujeto a ciertas condiciones, el Programa Minimalista hace hincapié en que el movimiento sea estrictamente necesario, y da especial importancia al contraste entre posibles derivaciones con objeto de establecer cuál sea la más económica, esto es, la más *minimalista*. Para ello, PM establece una serie de principios que a continuación se enumeran y describen:

(57) a. Principio del Movimiento Más Corto (*Shortest Move*)

b. Principio de Dilación (*Procrastinate*)

c. Principio de Avaricia (*Greed*)

El Principio del Movimiento Más Corto o Principio de Minimalidad exige, como su nombre indica, que los constituyentes se desplacen a la primera posición que satisfaga la razón o motivo del movimiento. El Principio de Dilación establece que el movimiento latente (*covert movement*) tiene prioridad sobre el movimiento

patente (*overt movement*). Por su parte, el Principio de Avaricia evita que un constituyente se mueva para satisfacer las necesidades de otro constituyente: un constituyente ha de moverse siempre con objeto de cotejar sus propios rasgos. Tanto el Principio del Movimiento Más Corto como el Principio de Avaricia están claramente encaminados a lograr que una derivación sea lo menos costosa posible, pero igualmente ocurre con el Principio de Dilación.

Efectivamente, recordaremos que ya en la teoría de los Principios y los Parámetros se habla de movimiento patente frente a movimiento latente: el primero tiene lugar en la estructura-S, mientras que el segundo se efectúa en el nivel de la Forma Lógica y es, por tanto, un movimiento invisible (véase 3.4). Como se observó anteriormente en relación con (56a), toda derivación llega a un punto que se conoce como *Spell-Out*, que es donde se bifurca en las interficies de la Forma Lógica y la Forma Fonética. El movimiento o desplazamiento de constituyentes puede tener lugar bien antes o bien después de *Spell-Out*. El tipo de movimiento que se realiza antes de *Spell-Out* es un movimiento patente, esto es, un movimiento que va emparejado a la pronunciación del constituyente en cuestión en el lugar o nódulo meta. Por el contrario, el movimiento que tiene lugar con posterioridad al punto de *Spell-Out* es un movimiento latente.

El contraste u oposición entre los dos tipos de movimiento se ilustró en 3.4 con el caso de los verbos principales franceses e ingleses. Véase (58) a continuación, que es una repetición de las estructuras de Forma Fonética de (51).

(58) a. Jean embrasse souvent Marie / *Jean souvent embrasse Marie

b. *John kisses often Mary / John often kisses Mary

La distinta posición de los adverbios indica que el verbo inglés no se eleva a Tiempo (o Flexión) hasta después de *Spell-Out*, con lo que experimenta un movimiento latente: su pronunciación no se realiza en el Sintagma Tiempo, sino en el Sintagma Verbal. Por el contrario, el verbo francés sube desde el Sintagma Verbal hasta el Sintagma Tiempo con anterioridad a *Spell-Out*, con lo que el suyo es un movimiento patente. Esto significa que sólo el verbo inglés, pero no así el francés, cumple con el Principio de Dilación. Recordemos que únicamente los verbos principales ingleses satisfarían el movimiento posterior a *Spell-Out*: una secuencia como *John has often kissed Mary*, donde el auxiliar perfectivo aparece a la izquierda del adverbio, indicaría que aquél no cumple con el Principio de Dilación, ya que se desplaza de forma patente hasta Sintagma Flexión (concretamente, hasta Sintagma Tiempo).

Debido a que el movimiento está causado por la necesidad del constituyente en cuestión de comprobar o cotejar sus rasgos morfológicos, la teoría gramatical establece que el movimiento latente está asociado con rasgos morfológicos *invisibles* o *débiles* (*weak features*), mientras que al movimiento patente corresponden rasgos morfológicos *visibles* o *fuertes* (*strong features*). Asimismo se establece que el movimiento patente supone el movimiento de los rasgos junto con el movimiento de la propia categoría o constituyente, mientras que el movimiento latente se reduce al movimiento de rasgos. Es decir, si un elemento léxico se mueve, se desplazan con él sus rasgos; sin embargo, el movimiento de rasgos no supone el movimiento de material léxico.

Aplicando el valor [*+/–fuerte*] al caso de los verbos en las lenguas francesa e inglesa, habrá que observar que los verbos franceses y los verbos auxiliares del inglés poseen rasgos fuertes, mientras que los verbos principales ingleses se caracterizan por rasgos débiles.

Mi propósito en la sección que aquí acaba ha sido señalar, mediante la caracterización de los aspectos de (56), que el principal objetivo de los discursos minimalistas es defender el carácter económico o reduccionista de las derivaciones, de ahí la importancia de acometer continuamente la simplificación del aparato teórico gramatical y de poner en práctica de la forma más purista posible los criterios o principios de economía. Debido a que Chomsky (2000, 2001), que es un discurso ampliamente empleado en la bibliografía lingüística, supone un paso más hacia la simplificación y depuración del mecanismo de derivación de las estructuras lingüísticas, propongo ofrecer una breve descripción del mismo en el apartado que sigue a continuación (3.5.1.1). Así, tal y como anuncié anteriormente en esta sección, la descripción que se ha ofrecido sobre el aspecto (56d), esto es, sobre el aspecto relativo al movimiento de constituyentes, corresponde más propiamente a Chomsky (1993, 1995b). Dicha visión debe ser, pues, modificada según la que se proporciona a continuación, ya que será esta última la que aplique en el análisis o explicación que finalmente ofrezca sobre la configuración de pasiva preposicional. No obstante, la comparación entre ambos modelos – Chomsky (1993, 1995b) y Chomsky (2000, 2001) – estará presente en la exposición.

3.5.1.1. EL MODELO DE CHOMSKY (2000, 2001)

El discurso minimalista de Chomsky (2000) y Chomsky (2001) supone un cambio drástico en la visión que existe hasta ese momento sobre el mecanismo del movimiento, concretamente en lo relativo a la diferenciación entre *movimiento patente* (*overt movement*) y *movimiento latente* (*covert movement*). Tanto es así que el nuevo modelo significa la desaparición del movimiento latente: a partir de este momento, pues, todo proceso de movimiento es un proceso patente. De forma más específica, existen dos formas de que un constituyente coteje o compruebe sus rasgos morfológicos: bien el cotejo se lleva a cabo *in situ*, esto es en la posición donde el constituyente se inserta o ensambla inicialmente en la derivación, o bien el cotejo supone que el constituyente se desplace hasta la posición de especificador de la proyección funcional en cuestión. Únicamente en este segundo caso tiene lugar, pues, el movimiento de constituyente, y el mismo se explica recurriendo a lo que se conoce como *rasgo PPE* (*EPP feature*) del núcleo funcional correspondiente. La naturaleza de este rasgo recuerda claramente al requisito de la teoría de los Principios y los Parámetros que llegó a conocerse como *Principio de Proyección Extendido* (*Extended Projection Principle*) y que consistía en que la posición [Espec, ST] de lenguas como el inglés debía ser ocupado en las estructuras con flexión finita por un elemento con matriz fonética – véase sección 3.3.4 *supra*. En el nuevo discurso minimalista, dicho requisito o condición se extiende, por así decirlo, a la posición de especificador de todas las proyecciones funcionales. De esta forma, si el núcleo funcional correspondiente carece del rasgo PPE, el cotejo o comprobación del rasgo en cuestión se llevará a

cabo *in situ*; por el contrario, si el núcleo funcional posee un rasgo PPE, entonces tendrá lugar el movimiento, el cual será forzosamente patente (*overt movement*).

La desaparición del mecanismo de movimiento patente (*covert movement*) supone un nuevo planteamiento del proceso de derivación. Efectivamente, en un modelo como Chomsky (1993, 1995b), el eje en torno al cual gira todo el proceso es el sintagma o núcleo que necesita cotejar sus rasgos morfológicos, a pesar de que se insiste en que la categoría funcional con la cual dicho sintagma o núcleo coteja sus rasgos coteja asimismo los suyos propios. Es decir, el proceso de derivación se visualiza en torno al hecho de que el sintagma o núcleo en cuestión se mueva hacia la posición correspondiente de especificador de forma patente, o bien de forma latente – recordemos que incluso dicho mecanismo teórico se simplifica al estipularse que los rasgos son los únicos elementos que se mueven cuando el movimiento es latente.

Por el contrario, en Chomsky (2000, 2001) la derivación procede de la siguiente forma: el mecanismo de *cotejo* o *comprobación* (*checking*) se sustituye por la relación *Concordancia* (*Agree*), la cual pone en contacto el núcleo funcional, que se denomina *Probe*, y el sintagma o núcleo léxico, conocido como *Goal*. El propio término *Probe* se debe a que es dicho núcleo funcional el que *busca* o *indaga* a través de los diversos nódulos ensamblados unos con otros al constituyente *Goal* con el que establecer la mencionada relación *Concordancia*. El propósito de esta búsqueda es *valorar* (*value*) sus propios rasgos (los del elemento *Probe*) con los rasgos del constituyente *Goal*. Efectivamente, el término *valorar* viene a sustituir al término anterior *cotejar* (o también *comprobar*), si bien en la exposición utilizaré los dos vocablos indistintamente.

Sólo resta hacer referencia al rasgo PPE (*EPP feature*) que mencioné anteriormente: efectivamente, si el elemento *Probe* posee, adicionalmente al rasgo que debe valorar, un rasgo PPE que legitimar, entonces se sigue que el sintagma o núcleo léxico se moverá o será *atraído* (*attract*) hasta la posición de especificador del elemento *Probe*. En caso de que no exista dicho rasgo PPE, entonces la relación *Concordancia* o *Agree* tendrá lugar sin que el sintagma o núcleo léxico se mueva a ningún nódulo. Si se aplica el parámetro relativo a la presencia o ausencia del rasgo PPE al contraste existente entre verbos principales franceses e ingleses (véase (58) *supra*), se concluirá que el rasgo que el núcleo funcional T(iempo) (o F(lexión)) valora o coteja con V está caracterizado adicionalmente como rasgo PPE únicamente en el caso de los verbos franceses, de ahí que éstos sean atraídos o se muevan a la posición de especificador de T (véase sección 3.5.3 para una clasificación o taxonomía de rasgos).

Aquí finaliza, pues, la breve descripción del proceso de legitimación de rasgos y del mecanismo de movimiento de constituyentes que utilizaré como marco teórico en el que explicar la configuración de pasiva preposicional. No obstante, tal y como señalé en la sección anterior, aunque el modelo o marco teórico a seguir es aquél en el que todo proceso de movimiento o atracción es patente o explícito (esto es, el que se ha descrito en esta sección), señalaré con frecuencia en las notas a pie de página los posibles contrastes existentes entre este modelo y el que se basa en la oposición movimiento patente / movimiento latente.

Al igual que he realizado en esta sección en relación a aspectos generales del movimiento de constituyentes, dedicaré las siguientes secciones a verificar la

naturaleza y el carácter de elementos o entidades indispensables en el proceso de derivación con vistas a la propuesta de análisis de pasiva preposicional que presentaré más adelante. Concretamente, 3.5.2 trata de la configuración de Sintagma Verbal que asumo en líneas generales como dominio básico de la inserción o ensamblaje de constituyentes léxicos, mientras que en 3.5.3 y 3.5.4, respectivamente, me ocupo del cotejo o valoración de rasgos específicos en el proceso de derivación, y de la configuración de pasiva común o no preposicional según el análisis de Bowers (2002), el cual es de gran relevancia para el análisis que presentaré de pasiva preposicional.

3.5.2. El Sintagma Verbal en PM

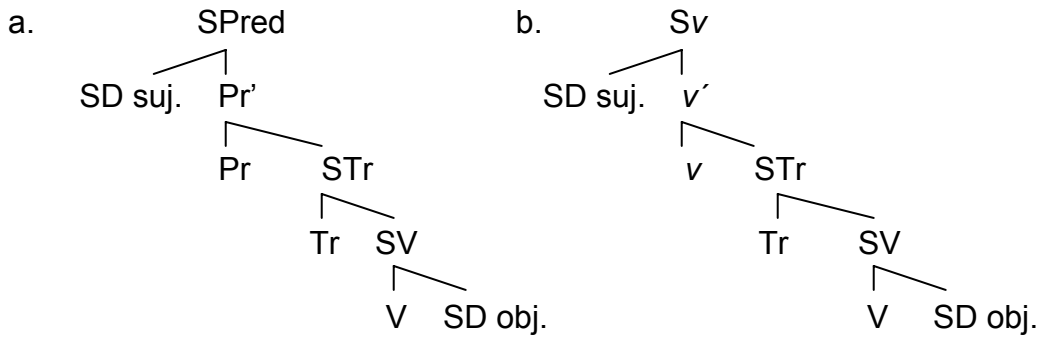
Según se recordará de la exposición en 3.4, la teoría gramatical de principios de los años noventa defiende la incorporación de una proyección Sintagma Concordancia Objeto a la jerarquía oracional similar a la antigua proyección Sintagma Concordancia Sujeto (Chomsky 1991). Dicha proyección relativa al objeto se sitúa inicialmente entre el Sintagma Tiempo y el Sintagma Verbal, y su función es la de cotejar Caso acusativo u objetivo – función que anteriormente le correspondía, de forma trivial, al propio V. Posteriormente, se innova la proyección del verbo ligero S*v* (Chomsky 1995), que recuerda a la concha larsoniana, y tiene lugar adicionalmente la supresión de los Sintagmas Concordancia Sujeto y Objeto. El cotejo o comprobación del Caso acusativo pasa a ser realizado dentro de la concha S*v* mediante el mecanismo de la proyección por parte de un único núcleo de múltiples posiciones de especificador. Una de tales posiciones correspondería al Sintagma sujeto, y otra al Sintagma objeto, el cual subiría desde su posición

como complemento de V en SV. En el espacio interno a S*v*, pues, se comprueba o satisface el Caso acusativo, siendo *v* el elemento encargado de hacer efectivo tal cotejo.[40]

No obstante, una gran parte de la bibliografía se decanta por una configuración en la que entre S*v* y SV exista una proyección funcional, que sería la encargada de cotejar o comprobar el Caso acusativo. Esto significa que, con la debida concesión al tiempo transcurrido entre una y otra propuesta, la supresión del Sintagma Concordancia Objeto original entre ST y SV no es tal, sino que dicha proyección funcional se sustituye por otra dentro de S*v*. Siguiendo a Bowers (2002), trabajo que posee gran relevancia para el análisis de pasiva preposicional que ofreceré aquí, dicha proyección será denominada *Tr(ansitivo)* (*Tr(ansitive)*).[41] Es necesario apuntar que S*v* (o la antigua concha larsoniana SV) equivale en Bowers (2002) a *S(intagma)Pr(edicativo)* (*Pr(edication)P(hrase)*), si bien mantendré en este trabajo la terminología del *verbo ligero*.[42] Con objeto de evitar la confusión a la que nos puede llevar este baile de términos, el diagrama arbóreo (59a) representa la configuración empleada en Bowers (2002), mientras que (59b) será la que aquí se utilice. Las representaciones de (59) aclaran el enigma planteado en el diagrama (55b) *supra*.

[40] En cuanto al Caso nominativo, éste se coteja o comprueba mediante el ascenso del sintagma en cuestión a la posición de sujeto [Espec, ST].
[41] En algunos textos, la proyección funcional entre S*v* y SV aparece bajo la denominación de SConcO (véase, por ejemplo, Radford 1997).
[42] Como apunta Bowers (2002: 183), su proyección *Pred* equivaldría en otros marcos a *Voz* (Kratzer 1993), a *Tr* (Collins 1997),...

(59)



Es un hecho ampliamente conocido que la opinión de la bibliografía lingüística se encuentra dividida por la tesis de que el objeto en inglés se mueva o no de la posición en la que se inserta en la derivación. Según el modelo minimalista más reciente en el que todo proceso de movimiento es patente (Chomsky 2000, 20001), se trataría de que el núcleo de la proyección funcional en cuestión – Tr en el caso que nos ocupa – posea o no posea un rasgo PPE, el cual atraiga al sintagma objeto hasta su especificador.[43] De acuerdo con Bowers (2002), el análisis que aquí se ofrece sigue la teoría del rasgo PPE del núcleo Tr, lo que significa que el Sintagma Determinante objeto se mueve o es atraído a la posición [Espec, STr]. Dicho proceso de atracción se conoce comúnmente como *Movimiento Corto del Objeto* (*Short Object Movement*) y tiene como objetivo, claro está, la valoración (o cotejo) del rasgo de Caso acusativo.

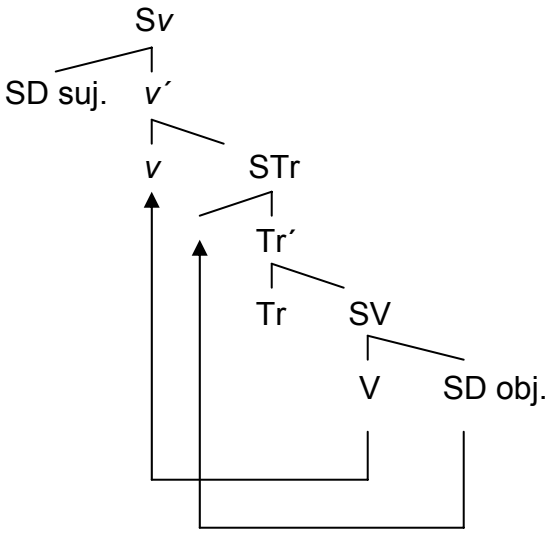
El movimiento o atracción del objeto al especificador de la proyección intermedia dentro de S*v* obliga a V a desplazarse fuera de su nódulo en el núcleo de SV. Es decir, si por una parte la lengua inglesa es SVO, y por otra parte O se

[43] Por otra parte, si se atiende a un marco teórico anterior como Chomsky (1993, 1995b), la alternativa consistiría en si el objeto se mueve de forma patente –esto es, antes de *Spell-Out* – o bien de forma latente – después de *Spell-Out*.

mueve desde la posición de complemento dentro de la proyección SV a la posición de especificador de Tr, entonces V debe también moverse obligatoriamente. El lugar al que V se desplaza es una posición interna a S*v* – recordemos que los verbos ingleses no suben a Tiempo. Concretamente, dicha posición es el núcleo *v*. La observación de que el movimiento o atracción de O presupone en muchas lenguas el movimiento de V se debe originariamente a Holmberg (1986) – quien lo aplica a las lenguas escandinavas – y se conoce con el nombre de *Generalización de Holmberg* (*Holmberg's Generalisation*).

La configuración (59b) – que, como se ha observado anteriormente, es la que se aplicará en este trabajo para el estudio de la pasiva preposicional – constituye pues la estructura original del Sintagma Verbal. A partir de aquí, los desplazamientos o procesos de atracción que tienen lugar se muestran en (60). Como se puede observar, dichos movimientos o desplazamientos suman tres: V se mueve a *v*, el SD objeto se desplaza a [Espec, STr], y finalmente el SD sujeto abandona su posición en S*v* para aterrizar en [Espec, ST] – recordemos que el inglés no comparte el parámetro del Sujeto Nulo, lo que significa que T tiene un rasgo PPE que valorar.

(60)



A modo de resumen del contenido de esta sección, el material que encontramos dentro de S*v* está constituido por las siguientes proyecciones:

(61) a. la proyección léxica SV, en cuyo núcleo se inserta V, el cual tendría a su vez un nódulo hermano donde se localizaría el SD objeto o complemento

b. la proyección funcional STr, a cuyo especificador es atraído el SD objeto con el fin de valorar el rasgo de Caso acusativo, y por cuyo núcleo se desplaza V camino de S*v*

c. la proyección funcional S*v*, en cuyo especificador se inserta inicialmente el sujeto (agente o experimentante), y a cuyo núcleo se eleva V.

Las configuraciones (59) y (60) corresponden a estructuras transitivas o acusativas. En la sección 3.5.4 presentaré la configuración de las estructuras intransitivas o inergativas, y la configuración de las estructuras inacusativas o ergativas siguiendo igualmente el modelo de Bowers (2002). A continuación, en esa misma sección, me centraré en la propuesta de pasiva común que este autor presenta.

3.5.3. TAXONOMÍA DE RASGOS SINTÁCTICOS

Los rasgos sintácticos que los núcleos funcionales deben *valorar* respecto a los sintagmas y núcleos léxicos son los elementos que vertebran la representación de un sintagma, o bien de una cláusula, o de una oración. Recordemos que dichos rasgos constituyen el parámetro de variación lingüística según el Programa Minimalista: concretamente, en un marco como Chomsky (2000, 2001), la propiedad o valor PPE de los rasgos sintácticos es el elemento diferenciador que rige el funcionamiento de la Gramática Universal. Ésta es la razón por la que estimo obligado ofrecer una descripción más o menos detallada de los mismos.

Antes, no obstante, de acometer la mencionada descripción, querría distinguir las *categorías léxicas* de las *categorías funcionales*. Los elementos o categorías léxicas serían las que aparecen en (62), mientras que (63) contendría una taxonomía de categorías funcionales. Los términos empleados hacen referencia en ambos casos a los núcleos: como es sabido, a cada uno de ellos correspondería un sintagma o proyección máxima (esto es, *Sintagma Verbal*, *Sintagma Preposicional*, *Sintagma Determinante*,...).

(62) N(ombre), A(djetivo), P(reposición), Adv(erbio), V(erbo)

(63) C(omplementante), T(iempo), D(eterminante), *v* (ligero), Tr(ansitivo)

Como se puede observar, el listado de (63) no incluye las primitivas categorías de *Concordancia* (*Concordancia Sujeto* y *Concordancia Objeto*), pero sí incluye la categoría que, siguiendo a Bowers (2002), se localiza en un nódulo inferior a *v*, concretamente *Tr*.

Por otra parte, aunque éste es un hecho que no reviste especial importancia desde la perspectiva del presente trabajo, la categoría *A(dverbio)*, que aparece en (62), se excluye comúnmente de la taxonomía de categorías léxicas por entenderse que dicha categoría estaría contenida en la categoría *A(djetivo)*, como es el caso de los adverbios de modo (*slow(ly)*, *beautiful(ly)*), o bien se trataría de proformas equivalentes a Sintagmas Preposicionales – me refiero a adverbios de lugar como *here* o *there*, o a adverbios de tiempo como *then*.[44] No obstante, entiendo que aplicar este último criterio a los elementos-*wh* *when*, *where*, *how*, y *why* puede no resultar del todo acertado, lo que se refleja en el hecho de que estos elementos son caracterizados comúnmente en la bibliografía generativa como *adverbios*. Considero, por tanto, que ésta sería una razón suficiente para considerar una categoría *Adverbio* independiente.

Además de *Adv(erbio)*, (62) y (63) *supra* contienen dos elementos que no resultan relevantes al objeto de estudio de la presente investigación: me refiero

[44] Por otra parte, elementos como *yesterday*, *today* o *this way* serían considerados una clase especial dentro de los Sintagmas Determinantes.

concretamente a la categoría léxica *A(djetivo)*, y a la categoría funcional *C(omplementante)*.

El Sintagma Complementante, que se situaría en el nivel inmediatamente superior al Sintagma Tiempo (o Sintagma Flexión), se proyecta en los casos de estructuras interrogativas, o de topicalización o focalización y, adicionalmente, en las configuraciones de cláusulas subordinadas[45] – todas ellas configuraciones que resultan básicamente ajenas al fenómeno de la pasiva preposicional. En lo relativo a A(djetivo), o la correspondiente proyección SA, tampoco constituyen mi objeto de análisis los constituyentes adjuntos o modificadores de los Sintagmas Nominales, ni las configuraciones de cláusula menor: efectivamente, los Sintagmas Adjetivos atributivos se insertarían en la posición de adjunto de SN, mientras que los Sintagmas Adjetivos predicativos se localizarían como predicado de una cláusula menor que sería objeto o complemento de SV.[46]

Procediendo a la clasificación o taxonomía de los rasgos sintácticos propiamente dichos, las categorías léxicas poseen los rasgos que se especifican en (64). Como se puede observar, es necesario efectuar una distinción o diferenciación entre rasgos de signo [+*interpretable*] y rasgos de signo [– *interpretable*], según que los rasgos estén asociados o no a algún contenido semántico. No obstante, dicha

[45] Sirvan las siguientes oraciones a modo de ilustración de estos fenómenos:
(i) a. [$_{SC}$What [$_{C}$did [$_{ST}$you tell John?]]] interrogación
b. [$_{SC}$Have [$_{C}$they [$_{ST}$passed the test?]]]
(ii) [$_{SC}$A book like that [$_{ST}$I would really enjoy]] topicalización
(iii) [$_{SC}$PETER [$_{ST}$she will invite to the big party]] focalización
(iv) She told John [$_{SC}$[$_{C}$that [$_{ST}$he should leave]]] cláusula subordinada

[46] Las estructuras que siguen ilustran un SA atributivo y un SA predicativo, respectivamente:
(i) [$_{SD}$the [$_{SN}$[$_{SA}$tall] boy]]
(ii) [That boy]$_{i}$ is [$_{\text{Cláusula Menor}}$[$_{SD}$t$_{i}$] [$_{SA}$tall]]

distinción afecta únicamente a las mencionadas categorías léxicas, ya que las categorías funcionales en general poseen rasgos de signo [–interpretable] (véase más abajo).

(64) a. Rasgos [+interpretables]:

- Rasgos categoriales de: N, V, A, P, Adv
- Rasgos nominales *phi* (persona y número) de SD
- Rasgos interrogativos de SD y SAdv
- Rasgos de tiempo de V (presente, pasado, futuro,...)

b. Rasgos [–interpretables]:

- Rasgos *phi* (persona y número) de V y SA
- Rasgos de Caso de SD

Las categorías funcionales poseen los rasgos que se especifican en (65), los cuales, como se ha observado anteriormente, son del tipo [–interpretable].[47] Adicionalmente, cada uno de los rasgos pueden estar caracterizados como *rasgo PPE*,[48] lo que significa que el núcleo funcional en cuestión atraerá hacia su especificador al constituyente léxico de que se trate.

[47] No obstante, hay que señalar que, aunque Sintagma Determinante es una categoría funcional propiamente dicha, puede cotejar rasgos *phi* de persona y número (que serían [+interpretables], y rasgos de Caso. Me refiero concretamente a aquellas configuraciones donde el núcleo de Sintagma Determinante es una forma pronominal (*he*, *me*, *ours*,...).

[48] Dicha caracterización es equivalente a la estipulada en el modelo de Chomky (1993, 1995) entre rasgos [+*fuertes*], los cuales se cotejan o comprueban antes de *Spell-Out*, y rasgos [– *fuertes*], que se comprueban después de *Spell-Out*, en el nivel de FL. Como se ha indicado en secciones anteriores en varias ocasiones, los primeros darían lugar a un proceso de movimiento patente, y los segundos estarían asociados con el movimiento latente de constituyentes.

Los rasgos que cotejan las categorías funcionales son rasgos V o rasgos verbales, por un lado, y rasgos D o rasgos nominales, por otro lado:

(65) a. Rasgos V:

- Rasgo V de *v*: este rasgo legitima el movimiento de V desde SV hasta la posición de núcleo de la categoría funcional S*v*. Dicho proceso tiene lugar previamente a la valoración del rasgo V por parte de T (véase a continuación).
- Rasgo V de T: este rasgo es responsable de que V suba a T, en caso de que se trate, adicionalmente, de un rasgo PPE. En caso contrario, V permanecerá en el nódulo *v*.
- Rasgo V de C: este rasgo es responsable del movimiento de V a C. Concretamente, los verbos ingleses que son atraídos a C son los auxiliares: es el conocido fenómeno de la *inversión*.

b. Rasgos D:

- Rasgo D de *v*: éste es el rasgo de la categoría funcional *v*, la cual acoge en un primer momento al sintagma sujeto. En aquellas lenguas en las que el rasgo D de T (véase a continuación) no es adicionalmente un rasgo PPE, el Sintagma Determinante sujeto permanece en el especificador de *v*.
- Rasgo D de T: éste es el rasgo asociado a la posición de sujeto, y es responsable de que el Sintagma Determinante en cuestión sea

atraído hasta T, en caso de que esté caracterizado adicionalmente como rasgo PPE.

- Rasgo D de Tr: este rasgo es el responsable de que el sintagma objeto se adjunte al especificador de la categoría funcional Tr, en caso de que se encuentre caracterizado adicionalmente como rasgo PPE. En caso contrario, el Sintagma Determinante objeto permanecerá en el nódulo hermano de V.
- Rasgo D de C: este rasgo incluye a su vez rasgos como *Wh*- (o *Qu*-), Tópico, Foco, o Neg, los cuales se asocian a sintagmas interrogativos, sintagmas topicalizados, focalizados, o sintagmas negativos. Dichos sintagmas se desplazan al núcleo C si el mencionado rasgo D es un rasgo PPE.

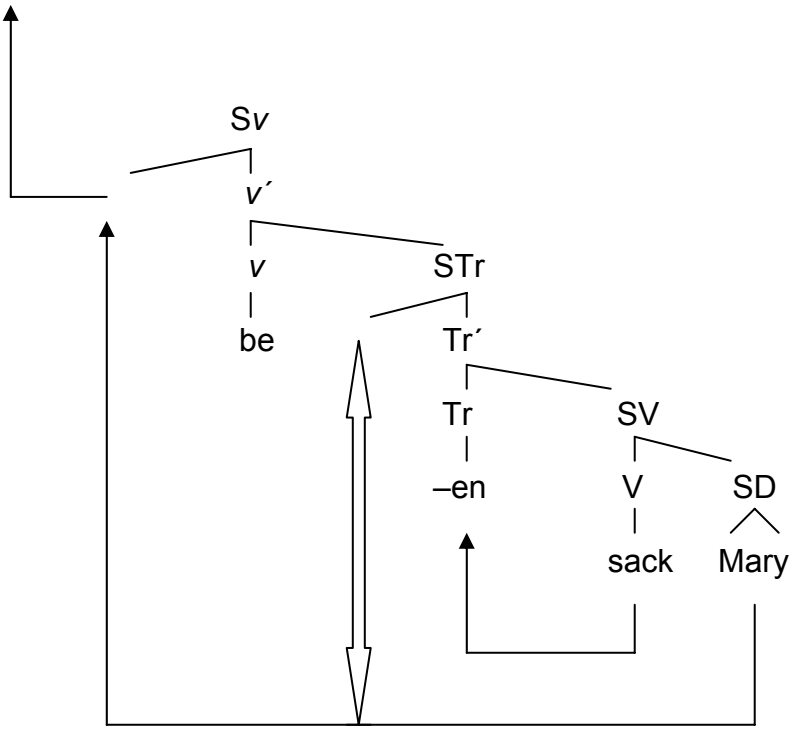
3.5.4. La Pasiva Común en PM: El Análisis de Bowers (2002)

En la sección 3.5.2 *supra* quedó especificado el modelo de configuración de Sintagma Verbal – concretamente, de S*v* – que adopto en el presente trabajo. Como reflejan los diagramas arbóreos (59b) y (60), S*v* tiene como complemento la proyección funcional STr, la cual tiene a su vez como complemento el Sintagma Verbal propiamente dicho, esto es, la categoría léxica SV. Recordemos que la finalidad de la proyección STr es la de *valorar* (*value*) el rasgo de Caso acusativo, tarea que lleva a cabo en su *búsqueda* (*probe*) del Sintagma Determinante objeto. En una estructura activa, el Sintagma Determinante objeto sube a la posición de especificador de Tr, estableciéndose de esta forma la relación de concordancia (*Agree*) requerida.

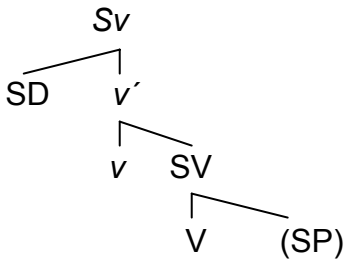
Un aspecto crucial del análisis propuesto en Bowers (2002) es que una estructura pasiva se caracteriza igualmente por la presencia de STr entre S*v* y SV, si bien debe existir algún mecanismo que impida que se valore (o coteje) el correspondiente Caso acusativo. Según se recordará de la sección 3.3.4 *supra*, en el modelo de los Principios y Parámetros se establecía que los participios pasivos son defectuosos en lo que a la asignación de Caso se refiere, con lo que el Sintagma Determinante objeto se ve obligado a abandonar su posición a la derecha de V. En un modelo como el Programa Minimalista, donde los rasgos se valoran o comprueban a través de *Concordancia* (*Agree*) entre el elemento *Probe* y el elemento *Goal*, el fracaso en la valoración o comprobación de dichos rasgos está íntimamente relacionado con el fracaso de la propia relación *Concordancia*. Concretamente, Bowers (2002) propone una solución paralela a la que se ofrecía en el modelo P&P, a saber, que en una configuración pasiva tiene lugar una falta de correspondencia entre la posición de núcleo del Sintagma Transitivo o STr, la cual está ocupada por el morfema pasivo –*en*, y la correspondiente posición del especificador, donde en principio debería subir el Sintagma Determinante objeto. Debido a dicha falta de correspondencia, el sintagma objeto se ve obligado a elevarse hasta la posición de especificador de S*v*, y de ahí a la posición de especificador de ST, donde, en una lengua como la inglesa, el Caso nominativo de dicho constituyente es valorado. El diagrama arbóreo (66a) muestra la estructura de S*v* correspondiente a una oración como *Mary was sacked* – la flecha gruesa une el camino recorrido por el sintagma *Mary* hasta [Espec, STr], posición que no es válida para dicho sintagma.

En el sistema propuesto por Bowers (2002), las secuencias pasivas se caracterizan, pues, al igual que las secuencias transitivas activas, por la concurrencia de la proyección de *transitividad*. Por el contrario, las estructuras intransitivas o inergativas (véase (66b)), o las estructuras ergativas o inacusativas (véase (66c)), carecerían de dicho espacio estructural.[49]

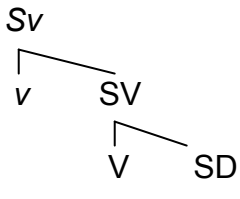
(66) a.



b.



c.



[49] He utilizado *Sv* en la representación del mecanismo de la concha larsoniana, en lugar de *SPr(ed)*, que se corresponde estrictamente con la proyección de la que hace uso Bowers (2002).

La imposibilidad de la valoración o cotejo de Caso acusativo podría explicarse mediante la ausencia de la proyección STr en la configuración de una estructura pasiva. Es decir, si de STr depende la valoración del Caso acusativo, la ausencia de STr explicaría de forma clara y directa la situación ilegítima del Sintagma Determinante objeto o complemento. Precisamente, uno de los aspectos fundamentales del análisis propuesto en Bowers (2002) consiste en establecer qué tipos de configuraciones están caracterizados por la presencia de STr, y cuáles no. Como he señalado anteriormente, este autor argumenta que tanto las estructuras activas con verbos transitivos como las estructuras pasivas se caracterizan por su *transitividad* (*transitivity*), lo que no coincide en absoluto con la idea generalmente asumida por la bibliografía lingüística de que las configuraciones pasivas se asimilan a estructuras inacusativas, la cual desemboca en la teoría P&P en la conocida Generalización de Burzio (véase 3.3.3 *supra*). El papel central que el autor otorga a la *transitividad* explica, según él mismo, el hecho de que únicamente los verbos transitivos tengan una contrapartida pasiva. Esto es, si el sufijo anteriormente mencionado *–en* no es un sufijo propio de los verbos transitivos, entonces no se explica por qué los verbos intransitivos no se fusionan con este sufijo.

En la sección que sigue a continuación ofrezco el análisis de los Sintagmas Preposicionales que defiendo en este trabajo, el cual constituirá la base de la explicación de la pasiva preposicional en una sección posterior.

3.5.5. NATURALEZA DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES: ANÁLISIS PROPUESTO

El estudio o análisis sintáctico de los Sintagmas Preposicionales que defiendo en este trabajo consiste básicamente en la caracterización de dos espacios o dominios estructurales, concretamente los espacios o dominios a los que hace referencia (67), y de los que me ocupo en los dos apartados que siguen a continuación, 3.5.5.1 y 3.5.5.2.

(67) a. relación del Sintagma Preposicional respecto a su propio Sintagma Determinante objeto o complemento

b. relación del Sintagma Preposicional respecto al Sintagma Verbal del que es objeto o complemento

Un Sintagma Preposicional, ya sea *complemento* o *adjunto* de V, se sitúa, claro está, en un dominio sintáctico subordinado al propio V, esto es, al propio Sintagma Verbal. A su vez, el Sintagma Preposicional contiene un sintagma objeto, el tradicionalmente llamado *objeto preposicional*.[50] Los mencionados elementos – la categoría jerárquica superior SV y la categoría jerárquica inferior SD – están obligatoriamente presentes en cualquier análisis estructural de los Sintagmas Preposicionales, siendo las posibles categorías o proyecciones que median entre

[50] Recordemos de lo descrito en el capítulo 2 que los Sintagmas Preposicionales pueden constar únicamente del núcleo P, en cuyo caso la posibilidad de una configuración de pasiva preposicional queda, por supuesto, fuera de lugar. Se trataría de las estructuras con verbos frasales intransitivos (véase (ia)). Por otra parte, las estructuras con verbos frasales transitivos carecen asimismo de pasiva preposicional, ya que el Sintagma Determinante objeto no lo es de P sino de V (véase (ib)).

(i) a. He went in / The children will come back
b. He may bring out the car / They brought up all five children

SV y SP por un lado, y entre SP y SD por otro lado el factor diferenciador de un determinado análisis o marco de explicación teórica. Específicamente, el análisis que presento tanto en 3.5.5.1 como en 3.5.5.2 se distingue de lo que generalmente se asume o se explicita en la bibliografía lingüística en lo que a dichos espacios intermedios se refiere. Según la propuesta de análisis que presento en este trabajo, los mencionados espacios intermedios constituyen la clave del fenómeno de la pasiva preposicional – que es mi objeto de estudio primordial – y asimismo del fenómeno de *preposition stranding* – cuya relevancia en esta tesis está subordinada a la explicación que pueda aportar sobre la configuración de pasiva preposicional.

Según lo que argumento en las secciones que siguen, el fenómeno de la pasiva preposicional se explica atendiendo a (67b) *supra*, esto es, a la configuración externa al Sintagma Preposicional en cuestión: más concretamente, al espacio que media entre SV y SD. Por su parte, (67a), que equivale a la configuración interna del Sintagma Preposicional, constituye básicamente la vía o el camino que ha de llevar a la explicación del mecanismo de *preposition stranding*. El plan a seguir a partir de este momento es uno donde los apartados centrales están relacionados directamente con la configuración de pasiva preposicional. Comenzaré, pues, con el análisis de la configuración interna de SP (3.5.5.1), y luego presentaré el análisis del espacio estructural superior a SP (3.5.5.2). A continuación, en 3.5.6, me ocupo de la construcción de pasiva preposicional propiamente dicha y, finalmente, en 3.6 estudio la relación existente entre pasiva preposicional y *preposition stranding* desde un punto de vista histórico o diacrónico.

Antes de pasar al primero de los apartados mencionados anteriormente, querría hacer dos observaciones relacionadas con el capítulo precedente, y asimismo con el capítulo que sigue a continuación. En primer lugar, la importancia o relevancia *sintáctica* de la oposición complemento/adjunto, oposición que ha ocupado gran parte del capítulo 2, será aclarada en las secciones que siguen, concretamente en 3.5.5.2. En segundo lugar, considero importante resaltar que el presente es un capítulo dedicado a la *sintaxis* de la pasiva preposicional y que, según la investigación llevada a cabo, dicha dimensión *no* proporciona las claves de qué estructuras preposicionales activas poseen una contrapartida pasiva: dichas claves pertenecen al dominio de la interpretación semántica y asimismo del léxico, tal y como se discutirá en el capítulo 4 (y adicionalmente en el capítulo 5). Los apartados que siguen, pues, al igual que el resto de los que componen el presente capítulo, están encaminados a explicar o analizar qué estructura presenta una configuración de pasiva preposicional. Según se ha observado en varias ocasiones a lo largo del capítulo, una estructura o construcción de pasiva preposicional tiene su propia representación o derivación, independiente de la representación o derivación de una construcción preposicional activa. Esto no significa de ningún modo que no se pueda utilizar una como herramienta de trabajo para analizar qué forma presenta la otra – y de hecho así quedará patente en 3.5.5.2 – pero la estructura sintáctica de la configuración activa no decidirá si dicha estructura tiene una contrapartida pasiva.

3.5.5.1. CONFIGURACIÓN INTERNA DE LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES

La configuración de pasiva preposicional es un fenómeno caracterizado por *preposition stranding*. Tal y como se ha observado en la sección inmediatamente anterior, el mecanismo de *preposition stranding* está íntimamente vinculado a qué estructura o configuración interna presente el Sintagma Preposicional en cuestión. Acometo, pues, el análisis de la configuración interna de la mencionada proyección (el Sintagma Preposicional) antes de tratar el dominio sintáctico inmediatamente superior.

En las secciones anteriores que versan sobre el marco teórico del Programa Minimalista se ha señalado que los rasgos sintácticos de los constituyentes deben ser *valorados* entre un núcleo funcional que actúa como *Probe* y un sintagma (o un núcleo) léxico, que es su *Goal*.[51] En este trabajo defiendo la tesis según la cual, de la misma forma que el Sintagma Verbal se constituye en la proyección funcional S*v*, donde una proyección STr es la encargada de valorar (o cotejar) los rasgos del Sintagma Determinante que es objeto o complemento de V (ver sección 3.5.4 *supra*), así también el Sintagma Preposicional debe constituirse en S*p* y contener una proyección STr encargada de valorar (o cotejar) los rasgos del Sintagma Determinante que es objeto o complemento de P. Esto es, se trata de homologar la relación existente entre el objeto preposicional y el núcleo P a la relación existente entre el objeto verbal y el núcleo V.

[51] Esta descripción correspondería al modelo de Chomsky (2000, 2001).

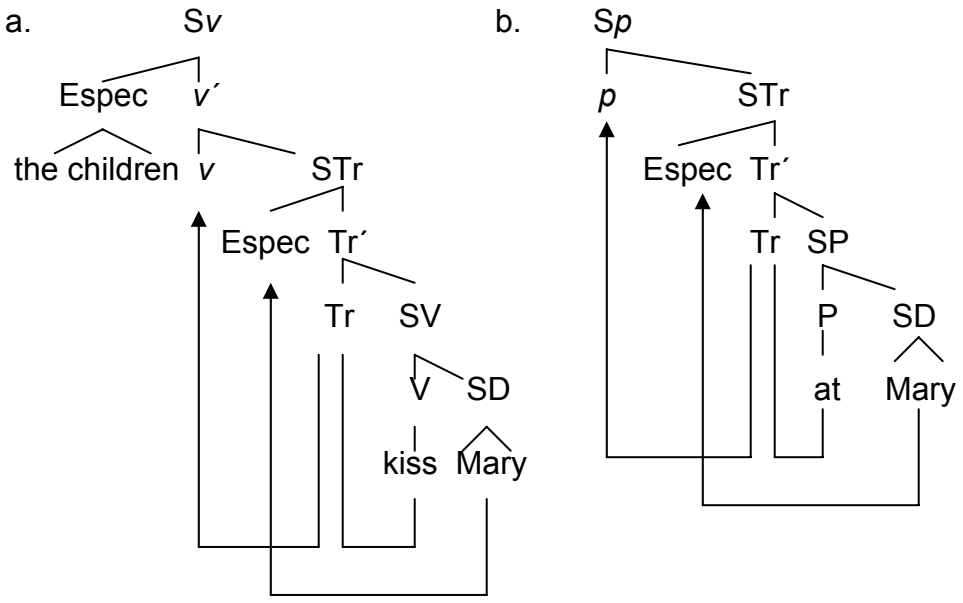
Los diagramas arbóreos de (68) a continuación reflejan el paralelismo existente entre ambos tipos de estructura. Por supuesto, hay un aspecto fundamental que diferencia una proyección S*v* como *the children kiss Mary* de una proyección S*p* como *at Mary*, si bien dicho aspecto no afecta a la presente discusión: se trata de que únicamente S*v* incluye un Sintagma Determinante sujeto (*the children*), el cual se fusiona en la posición de especificador de S*v*. Insisto en que el hecho fundamental que aúna ambas configuraciones es el Sintagma Determinante objeto o complemento (*Mary* en ambos ejemplos), el cual se origina a la derecha de su núcleo y asciende a continuación a la posición de especificador de una proyección funcional con objeto de legitimar el rasgo PPE de Tr. Siguiendo un modelo como Bowers (2002), tal sería la explicación que correspondería al hecho de que tanto los verbos como las preposiciones *asignan* (utilizando un término transformacional clásico) Caso acusativo a sus respectivos objetos. Concretamente, se trataría de un Caso estructural (véase sección 2.3.2.1, capítulo 2 *supra*), hecho éste que resulta de gran relevancia para los hechos diacrónicos de 3.7–3.7.2.

Por otra parte, si el marco elegido es uno en el que se utilice ConcO en lugar de Tr, o cualquier otra proyección, o incluso un marco en el que sólo exista un sintagma de verbo ligero (S*v*), y ninguna proyección adicional entre S*v* y SV, esto no afectaría a lo que aquí se asume o se propone respecto a los Sintagmas Preposicionales. Es decir, aunque en la bibliografía lingüística no abundan en absoluto las referencias explícitas a cómo se asigna Caso dentro un Sintagma Preposicional, sí se asume que se trata del mismo Caso y de una situación

paralela a la que tiene lugar en un Sintagma Verbal. Entiendo, pues, que la estructura representada en (68b) es perfectamente viable.

Lo dicho en los párrafos anteriores se refiere a los Sintagmas Determinantes objeto o complemento de cada una de las estructuras ilustradas. Por su parte, los núcleos V y P respectivamente ascienden a la posición de núcleo de dicha proyección funcional (Tr), y de ahí son atraídos a la posición de núcleo de *v* y *p* respectivamente, lo que sitúa a estos elementos a la izquierda de sus objetos o complementos (VO y PO, respectivamente).

(68)



3.5.5.2. CONFIGURACIÓN EXTERNA A LOS SINTAGMAS PREPOSICIONALES

En la sección inmediatamente anterior he propuesto una configuración interna de Sintagma Preposicional similar a la de Sintagma Verbal en lo que se refiere a la presencia de una proyección funcional intermedia encargada de legitimar el objeto

o complemento de que se trate (objeto preposicional, u objeto verbal). Además de parecer una propuesta viable o plausible, la misma contribuye a la homogeneización del dominio sintáctico.

La presente sección constituye una especie de *avance* de la propuesta definitiva que presento en este trabajo relativa a la sintaxis de la pasiva preposicional (sección 3.5.6), avance que en algunos aspectos o momentos puede llegar a identificarse con la misma propuesta. Esto es debido a que utilizaré aquí argumentos que se localizan igualmente en la mencionada sección 3.5.6, si bien los desarrollaré de forma plena en dicho espacio.

Mientras que en la sección anterior he analizado el espacio estructural inferior o a la derecha de Sintagma Preposicional, tal y como se anunciaba en (67a) *supra*, este apartado está dedicado al espacio superior o a la izquierda de Sintagma Preposicional (67b), que considero el factor clave en la legitimación (sintáctica) de la configuración de pasiva preposicional. Quisiera insistir una vez más en que la finalidad de este capítulo es la de explicar cómo se hace viable una estructura de pasiva preposicional desde un punto de vista sintáctico, y no semántico o interpretativo. Este segundo aspecto, tan relevante cuando de la construcción de pasiva preposicional se trata, será analizado en el capítulo 4.

El espacio estructural superior o a la izquierda de SP es el espacio sintáctico donde se encuentra SV o, más propiamente, S*v*.[52] Efectivamente, tal y como indica (67b), en dicho espacio se entabla una relación entre el Sintagma Preposicional y el Sintagma Verbal *del que es objeto o complemento*, lo que me traslada necesariamente a la diferenciación u oposición complemento/adjunto.

[52] Recordemos que todo SV se encuentra incardinado en una proyección S*v*.

Según se recordará, a esta oposición ha estado dedicada una amplia porción del capítulo 2 por ser una oposición estrechamente vinculada a la configuración de pasiva preposicional. Es el momento de explicar que la vinculación o conexión existente entre dicha distinción u oposición y la configuración de pasiva preposicional tiene lugar en el dominio semántico o interpretativo.

Efectivamente, la presente sección trata sobre la configuración sintáctica de las estructuras *activas* con Sintagma Preposicional en las que este último es necesariamente un constituyente objeto o complemento de V, ya que las estructuras pasivas preposicionales son estructuras en las que un constituyente que es objeto o complemento de V pasa a ocupar la posición de sujeto o [Espec, ST]. Es decir, independientemente de que un Sintagma Preposicional en una estructura activa se caracterice como complemento, como ocurre en (69a), o posea, por el contrario, propiedades de adjunto, como sucede en (69b), la estructura de pasiva preposicional, en caso de que la haya, supone la legitimación del objeto preposicional como sujeto paciente. La derivación o representación de una estructura pasiva es independiente de la derivación o representación de una estructura activa en el marco teórico generativo, concretamente desde la teoría P&P. Así, aunque se hable de estructura activa y *correspondiente* pasiva, o viceversa, no es nunca en términos estrictamente estructurales.

(69) a. He looked at Mary

b. Mary has slept in this chair

(70) a. Mary was looked at

b. This chair has been slept in

Insistiendo, una vez más, en lo señalado en el párrafo anterior, diré que todos los Sintagmas Preposicionales que aparecen desmembrados en las estructuras pasivas son *complementos* u *objetos* de V, independientemente de que en la estructura activa sean complementos o adjuntos. De ahí que trate en la presente sección los Sintagmas Preposicionales que ocupan una posición estructural de *complemento* en configuraciones activas. Los factores o circunstancias que hacen posible que unas configuraciones activas posean la contrapartida pasiva, pero no así otras, pertenecen al dominio semántico y léxico, y de ellos me ocuparé en el capítulo 4. La caracterización de los Sintagmas Preposicionales como complementos o como adjuntos será retomada entonces.

Procedo, a continuación, a realizar la propuesta de análisis del espacio estructural existente a la izquierda de los Sintagmas Preposicionales que son complemento u objeto de V en configuraciones activas.

La mencionada propuesta consiste básicamente en la existencia de una *proyección funcional transitiva* entre S*v* y SV cuando este último tiene como complemento u objeto un Sintagma Preposicional.[53]

Al igual que en una sección anterior (3.5.4) me he adherido al marco teórico de Bowers (2002), donde se postula una proyección funcional STr entre S*v* y SV cuando este último tiene como complemento un Sintagma Determinante (véase sección 3.5.4), así también defiendo la existencia de una proyección funcional STr

[53] Esta propuesta o análisis se inspira directamente en Castillo (2005a), si bien no asume todos los aspectos de este trabajo.

entre S*v* y SV cuando este último tiene como complemento un Sintagma Preposicional. En lugar de *STr*, dicha proyección se llamaría *STrPrep* (*Sintagma Transitivo Preposicional*).

Los argumentos que se esgrimen en el presente estudio a favor de la inserción de una proyección funcional STrPrep en las estructuras preposicionales activas son los siguientes:

(71) a. la posición estructural de SP respecto a V, la cual es paralela a la posición de SD respecto a V

b. la imposibilidad de SP en la posición de objeto de estructuras pasivas

La aplicación del argumento (71b) *supra*, el cual constituye el reverso de (71a), me obliga a utilizar estructuras preposicionales pasivas, esto es, estructuras de pasiva preposicional. Es por ello por lo que señalaba anteriormente en esta sección que aquí se desentraña en gran medida la explicación que se ofrece de la pasiva preposicional, aunque el análisis propiamente dicho corresponde a la siguiente sección, 3.5.6. Sin más dilación, propongo desarrollar el contenido de (71) a continuación.

El argumento (71a) refiere que la localización del Sintagma Preposicional objeto o complemento respecto a V es idéntica a la del Sintagma Determinante objeto o complemento respecto a V. A pesar de que únicamente el Sintagma Determinante objeto sea considerado tradicionalmente *objeto directo* propiamente dicho, y sobre

todo, a pesar de que el Sintagma Determinante objeto aparezca inmediatamente a la derecha de V en la circunstancia de que ambos concurran en un Sintagma Verbal en una lengua como la inglesa, es un hecho asumido por la bibliografía lingüística en general que un Sintagma Preposicional objeto o complemento ocupa la misma posición que un Sintagma Determinante objeto o complemento en ausencia de este último.

Así, como muestran los Sintagmas Verbales de (72), el Sintagma Determinante objeto debe preceder al Sintagma Preposicional objeto (concretamente, las ilustraciones de (72a) son idénticas a las de (103a) en la sección 2.2.3.3 del capítulo anterior, dedicada a la descripción del orden secuencial de constituyentes).

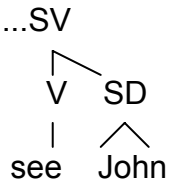
(72) a. warn the children about such dangers / *warn about such dangers the children

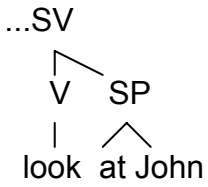
b. send the flowers to Mary / *send to Mary the flowers

c. put the flowers in the vase / *put in the vase the flowers

Sin embargo, el constituyente *[John]* en un Sintagma Verbal como *[see John]* se localiza en la misma posición que el constituyente *[at John]* en un Sintagma Verbal como *[look at John]*. En términos generativos, dicha posición no es otra que la de nódulo hermano de V en SV, de ahí que se emplee la expresión *subcategorización en sentido estricto* (*strict subcategorisation*) en ambos casos. Véanse los diagramas arbóreos a continuación.

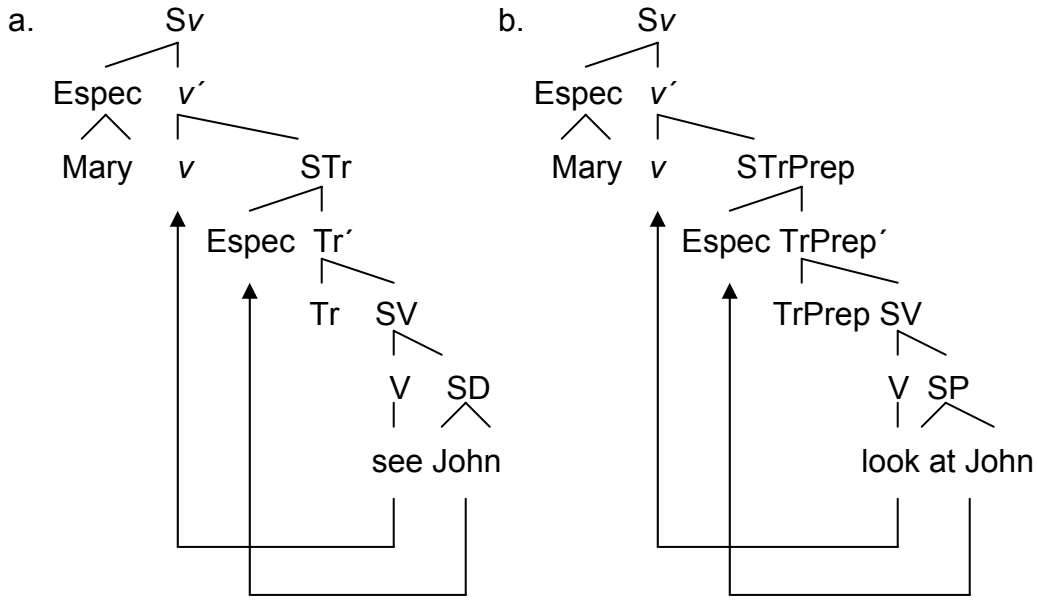
(73)

a. 

b. 

Siendo así que, siguiendo a Bowers (2002), he defendido la existencia de una proyección funcional de transitividad STr en los S*v* cuyos verbos subcategoricen un Sintagma Determinante objeto o complemento, así también entiendo que la propuesta de Castillo (2005a) a favor de una proyección funcional STrPrep en los S*v* cuyos verbos subcategoricen un Sintagma Preposicional objeto o complemento es una propuesta acertada o plausible. Esto significa que un constituyente como *[at John]* en (73b) ascendería o sería atraído por el especificador de STrPrep, posición que sería paralela a la del especificador de STr en una estructura como (74a).

(74)



Un aspecto del análisis de Castillo (2005a) que no asumo necesariamente en el presente trabajo es el relativo a la finalidad de la *búsqueda* (*probe*) y posterior *atracción* (*attraction*) del Sintagma Preposicional por parte de STrPrep. Es decir, la proyección funcional STrPrep, la cual actúa como *Probe* del Sintagma Preposicional (que sería su *Goal*), debe poseer rasgos que valorar, los cuales *concuerdan* (*agree*) con los del Sintagma Preposicional. Castillo (2005a) argumenta que es plausible que dichos rasgos sean rasgos de *Caso*, concretamente Caso acusativo u objetivo. Como se observa en dicho trabajo, el hecho de que los Sintagmas Preposicionales no posean marca morfológica de Caso no significa que se deba desestimar la existencia de dichos rasgos. No obstante, creo que sería posible argüir que los rasgos que una proyección como

STrPrep debe valorar son rasgos de *transitividad*, sin que necesariamente ello conlleve que se trata de rasgos de Caso.

Ya se trate de rasgos de Caso, rasgos de transitividad, o de otro tipo, un hecho crucial que podría ser considerado una debilidad del análisis de las estructuras preposicionales como estructuras en las que concurre una proyección STrPrep es que la valoración o el cotejo que dicha proyección lleva a cabo tiene todos los visos de ser un proceso opcional. Efectivamente, los juicios de gramaticalidad de (75) y (76) muestran que los Sintagmas Determinantes están sometidos a restricciones que son inoperantes en el caso de los Sintagmas Preposicionales. Concretamente, los adverbios del Sintagma Verbal no pueden aparecer entre V y el complemento de V en el caso de que este último sea un Sintagma Determinante, pero no así si se trata de un Sintagma Preposicional. Los hechos ilustrados en (75) y (76) son paralelos a los ilustrados en (103b), en la sección 2.2.3.3 del capítulo anterior, dedicada a la descripción del orden secuencial dentro de SV. Concretamente, eran los casos **consider seriously the case* frente a *look carefully into the case*. La explicación que se ofrece a continuación sobre (75) y (76) serviría igualmente para las mencionadas secuencias.

(75) a. He reprimanded Mary tenderly

b. *He reprimanded tenderly Mary

(76) a. He looked at Mary tenderly

b. He looked tenderly at Mary

La agramaticalidad de (75b) frente a la gramaticalidad de (76b) ha sido mostrada tradicionalmente en la bibliografía lingüística como una consecuencia típica de las restricciones que el Caso impone sobre los Sintagmas Determinantes, pero no así sobre los Sintagmas Preposicionales. Desde la perspectiva de la teoría P&P, según la cual la asignación de Caso requiere adyacencia en una lengua como la inglesa, la posibilidad de que un Sintagma Preposicional no se encuentre a la derecha inmediata de V significa que dicho constituyente no requiere Caso. Extrapolando dicha perspectiva a la de un análisis como Bowers (2002), donde existe una proyección funcional STr a la izquierda de SV, la agramaticalidad de (75b) se debe a que el Sintagma Determinante *Mary* no ha sido atraído a la posición [Espec, STr]. La ausencia de dicho proceso de movimiento o atracción se demuestra por el posicionamiento del adverbio de VP *tenderly* a la izquierda de *Mary*.

El hecho de que el mismo adverbio *tenderly* pueda concurrir tanto a la derecha como a la izquierda del Sintagma Preposicional *at Mary* vendría a significar que el Sintagma Preposicional no es atraído a la posición [Espec, STrPrep], cuya existencia se defiende en Castillo (2005a), y que sería homóloga a la anterior posición [Espec, STr]. Ante esta situación caben dos alternativas: bien (i) se niega la existencia de la propia proyección STrPrep, y adicionalmente se argumenta que el adverbio tiene la libertad de originarse tanto en un nódulo adjunto a la derecha de SV como en un nódulo a la izquierda del mismo, o bien (ii) se apela al carácter opcional del movimiento o atracción de SP a [Espec, STrPrep]. Esta segunda alternativa estaría apoyada por el rechazo que se muestra

en obras como Costa (1997) hacia los mecanismos de adjunción a la derecha de los adverbios.

Tal y como ocurre en Castillo (2005a), opto por la alternativa (ii), a pesar de que el carácter opcional de los procesos de movimiento o atracción no sea un elemento deseable en una teoría que apunta a una caracterización lo más *minimalista* posible de la Gramática Universal. No obstante, no debemos olvidar que dichos movimientos o procesos de atracción opcionales son utilizados para dar cuenta de diversos hechos lingüísticos. Así ocurre con la explicación que generalmente se ofrece de las secuencias SV frente a VS en lenguas como la española: mientras que el Sintagma Determinante *Juan* no sería atraído a la posición [Espec, ST] en (77a) a continuación, sino que permanecería en S*v*, el mencionado movimiento sí tendría lugar en una secuencia como (77b).

(77) a. Llegó Juan tarde

b. Juan llegó tarde

Al igual que el rasgo de Caso nominativo que ST valora en español estaría caracterizado *opcionalmente* como rasgo PPE, así también el rasgo que la proyección funcional STrPrep valora en la lengua inglesa sería, *opcionalmente*, un rasgo PPE. Defiendo, pues, en el presente trabajo, la existencia de una proyección STrPrep, la cual valora como estructura *transitiva* o, mejor dicho, *transitivo-preposicional*, aquella secuencia cuyo V tiene en su nódulo hermano un Sintagma Preposicional.

Tras desarrollar el argumento (71a) a favor de la concurrencia de una proyección funcional STrPrep en las estructuras donde V subcategorice un Sintagma Preposicional objeto, es el momento de explicitar el contenido del argumento que se enuncia en (71b). Tanto la evidencia que pueda aportar el argumento (71a), como la que pueda ofrecer (71b), es una evidencia relativa a la posición estructural del Sintagma Preposicional en cuestión. No obstante, mientras que (71a) utiliza hechos lingüísticos de configuraciones activas, (71b) hace uso de configuraciones pasivas propiamente dichas. Es por esto por lo que, como ya señalé al comienzo de la presente sección, desentraño aquí, a través del desarrollo de (71b), una parte importante de la propuesta definitiva de configuración sintáctica de pasiva preposicional, la cual pertenece propiamente a la sección que sigue inmediatamente (3.5.6).

El argumento (71b) *supra*, el cual aparece repetido a continuación con la numeración original, se basa en la agramaticalidad del tipo de configuración pasiva ilustrado en (78).

(71) b. la imposibilidad de SP en la posición de objeto de estructuras pasivas

(78) *It was looked at John

Los Sintagmas Preposicionales no pueden ocupar la posición de objeto o complemento en una configuración pasiva, mientras que dicha posición es perfectamente legítima si se trata de una estructura activa, según es sabido por todos, y según muestra (78) *supra*. Ello indica que las configuraciones pasivas *carecen* de algún elemento que está presente en las pasivas, perspectiva ésta

adoptada por el discurso generativo-transformacional desde el modelo de los Principios y los Parámetros. Tal y como se recordará de la sección 3.3.4, la forma como la teoría transformacional resuelve la agramaticalidad de (78) es apelando a que el Sintagma Determinante *John* no recibe Caso debido a la naturaleza o carácter defectuoso del participio pasado. Siendo así que el elemento que asigna Caso al Sintagma Determinante es la preposición, se recurre a la regla de *reanálisis*, por medio de la cual la preposición conforma junto con el verbo una especie de verbo complejo: esto hace posible afirmar que el Sintagma Determinante no recibe Caso debido al carácter defectuoso del participio.

No obstante, según observé en la sección 3.3.4, el Programa Minimalista no favorece la mencionada regla o mecanismo de reanálisis, lo que hace legítimo estipular que el elemento inoperante en la configuración pasiva que hace imposible que el Sintagma Preposicional ocupe la posición de objeto o complemento no sea el participio pasivo. Siguiendo a Castillo (2005a), defiendo la propuesta según la cual dicho elemento sería la proyección funcional *STrPrep*. La proyección STrPrep sería, pues, el elemento responsable de legitimar o valorar el Sintagma Preposicional en cuestión.

La evidencia que la secuencia (78b) parece ofrecer es una evidencia por omisión, ya que se concluye la existencia de un elemento en las configuraciones activas a tenor de lo que no es legítimo realizar en las configuraciones pasivas – como es la colocación de un Sintagma Preposicional en la posición indicada. Como he señalado en varias ocasiones, el alcance definitivo de (78) se dilucidará en la sección siguiente (3.5.6), donde la agramaticalidad de la mencionada

configuración (78) será resuelta en consonancia con la agramaticalidad de otro tipo de configuración pasiva.

3.5.6. La Pasiva Preposicional: Análisis Propuesto

Tras mostrar en la sección precedente la configuración de S*v* que defiendo en este trabajo para las estructuras preposicionales activas, es el momento de ofrecer la configuración sintáctica de las oraciones pasivas preposicionales. El análisis sintáctico de la pasiva preposicional se completa con la visión diacrónica que presento en las secciones que siguen, las últimas del presente capítulo.

En la sección inmediatamente precedente he defendido que los Sintagmas Preposicionales objeto o complemento ocupan la misma posición que los Sintagmas Determinantes objeto o complemento, y he respaldado un análisis en el que una proyección transitiva STrPrep concurre entre S*v* y SV cuando este último subcategoriza un Sintagma Preposicional objeto o complemento. Dicha proyección es similar a la proyección STr existente en las estructuras transitivas comunes o no preposicionales. Un aspecto crucial que asemeja igualmente las estructuras transitivas comunes a las estructuras transitivas preposicionales es que ambas se corresponden – o mejor dicho, se pueden corresponder – con estructuras pasivas. No obstante, el elemento diferenciador es que el constituyente que pasiviza en la estructura transitiva común es el objeto o complemento de V, esto es, el Sintagma Determinante, mientras que el constituyente que pasiviza en la estructura

transitiva preposicional es el objeto o complemento de P, esto es, el objeto del Sintagma Preposicional que es a su vez objeto o complemento de V.

(82) a. Mary spotted [John] in the crowd / [John] was spotted in the crowd

b. Mary looked [at John] / [John] was looked at

El objeto de estudio de este trabajo lo constituyen las estructuras en las que V tiene un único objeto o complemento, el cual se identifica como un Sintagma Preposicional – más concretamente, el objeto de estudio son las configuraciones preposicionales que corresponden a dichas estructuras (véase la segunda secuencia de (82b) *supra*). No obstante, es interesante hacer referencia a construcciones donde concurren más de un objeto o complemento.

Así, si se da el caso de que en una estructura coinciden un Sintagma Determinante objeto y un Sintagma Preposicional objeto, el primero precede al segundo (véase sección anterior); del mismo modo, en este tipo de estructuras es el Sintagma Determinante objeto el que pasiviza. Véanse las ilustraciones que siguen a continuación, las cuales se basan en los Sintagmas Verbales ilustrados en (72) (sección precedente). El asterisco al comienzo de las secuencias donde el objeto preposicional es sujeto paciente señala claramente el carácter agramatical o ilegítimo de las mismas.

(83) a. They warned the children about such dangers

a.´ The children were warned about such dangers

a.´´ *Such dangers were warned the children about

b. John will send the flowers to Mary

b.´ The flowers will be sent to Mary

b.´´ *Mary will be sent the flowers to

c. He put the flowers in the vase

c.´ The flowers were put in the vase

c.´´ *The vase was put the flowers in

La excepción a la restricción ilustrada en (83) *supra*, según la cual únicamente el Sintagma Determinante objeto de V puede pasivizar, está constituida por estructuras activas como las de (84) a continuación, las cuales poseen dos alternativas pasivas. Al hecho mencionado anteriormente de que toda estructura donde concurra más de un objeto queda fuera del alcance de este trabajo, se suma la circunstancia de que el fenómeno que tiene lugar en (84a´, b´) pertenece al dominio léxico antes bien que al sintáctico.

(84) a. They shook hands with the manager

a.´ Hands were shaken with the manager / The manager was shaken hands with

b. She will take care of every detail

b.´ Care will be taken of every detail / Every detail will be taken care of

Igualmente fuera del dominio de la presente investigación se sitúan las llamadas *estructuras ditransitivas*, donde un Sintagma Determinante con el rol de *beneficiario* sigue inmediatamente a V y es a su vez seguido de un Sintagma Determinante con el rol de *tema*: el argumento beneficiario sería objeto indirecto, mientras que el argumento tema correspondería al objeto directo. En lo que al fenómeno pasivo se refiere, estas estructuras siguen el modelo canónico o general de (83) *supra*, ya que únicamente el Sintagma Determinante inmediatamente a la derecha de V se convierte en sujeto paciente: se trata de la conocida construcción de *pasiva indirecta*.

(85) a. John will send Mary the flowers[54]

a.´ Mary will be sent the flowers

a.´´ *The flowers will be sent Mary

b. The teacher taught the children basic laws of Physics

b.´ The children were taught basic laws of Physics

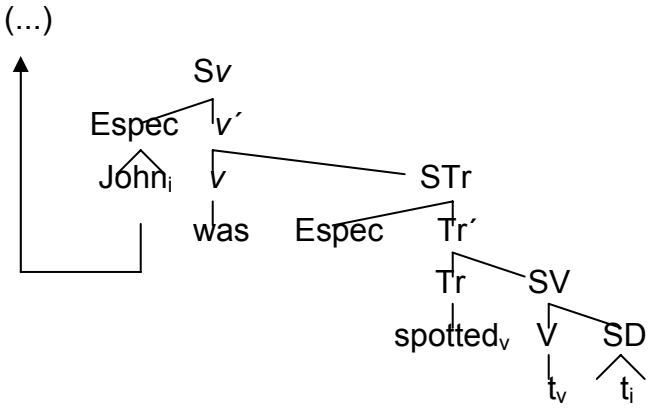
b.´´ *Basic laws of Physics were taught the children

Centrándome en la finalidad primordial de esta sección, cual es la representación de una estructura de pasiva preposicional, el primer paso a dar sería recordar la configuración que he propuesto en secciones anteriores para las estructuras de pasiva común o no preposicional, esto es, para una estructura como (82a). El diagrama arbóreo (86) a continuación, el cual presenta la misma configuración que

[54] Como puede apreciarse, (83b) *supra* sería la correspondiente estructura preposicional.

(66) en sección 3.5.4 *supra*, correspondería a la pasiva ilustrada en (82a). Tal y como propuse en la mencionada sección 3.5.4, la posición [Espec, STr], que es la posición a la que sería atraído el Sintagma Determinante objeto en una estructura *activa*, no es válida cuando se trata de una estructura pasiva por la falta de concordancia con el morfema pasivo (Bowers 2002). Esto hace que dicho sintagma objeto sea atraído hasta [Espec, Sv], desde donde se desplazará en una lengua como la inglesa hasta [Espec, ST] – véase la flecha en el diagrama. En otro orden de cosas, las notaciones t_i y t_v en SV representan las huellas dejadas por el Sintagma Determinante objeto y por el participio pasivo, respectivamente.

(86)



El análisis de pasiva preposicional que propongo defender en este trabajo es aquél según el cual las estructuras preposicionales pasivas *carecen* de la proyección funcional STrPrep que concurre en las correspondientes estructuras preposicionales activas. Según se recordará de secciones anteriores, Bowers (2002), que únicamente trata construcciones transitivas comunes o no

preposicionales, argumenta que la proyección STr está presente tanto en estructuras activas como pasivas.

Uno de los argumentos que se utilizaron en la sección inmediatamente anterior con objeto de apoyar la existencia de STrPrep en las configuraciones activas será nuevamente utilizado ahora para defender su inexistencia en las configuraciones pasivas. En esta ocasión, no obstante, se añadirán nuevos aspectos a la argumentación, los cuales completarán el análisis. La evidencia que presento en esta sección sobre la falta o inexistencia de la proyección transitiva STrPrep en las configuraciones pasivas se enunciaría, pues, como aparece en (87).

(87) ilegitimidad de SP en las posiciones de sujeto u objeto de estructuras pasivas

Tal y como he observado anteriormente, el argumento (71b) versa sobre la agramaticalidad de una secuencia pasiva donde un Sintagma Preposicional objeto o complemento mantenga su posición de objeto o complemento a la derecha de V. El alcance de (87) *supra* – antiguo (78) – es, no obstante, mayor, ya que haría referencia a la agramaticalidad de (88) e igualmente a la de (89).

(88) *It was looked [at John]

(89) *[At John] was looked

El carácter agramatical de (88) se ha explicado en la sección anterior como una consecuencia de la inexistencia de la proyección STrPrep. Efectivamente, si dicha proyección funcional es el elemento que legitima la existencia de SP, ya sea por motivo de los rasgos de Caso, como en Castillo (2005a), o por rasgos de transitividad, como se ha apuntado en este trabajo, entonces la ausencia de STrPrep explicaría dicha agramaticalidad: un elemento *Goal* no puede existir si no existe igualmente el correspondiente elemento *Probe*.

El anterior razonamiento evita que se recurra a ninguna regla de reanálisis con objeto de explicar por qué el Sintagma Preposicional no puede permanecer en la posición de objeto de V. Recordemos que el mecanismo de reanálisis o incorporación consistiría en apelar a la falta de Caso del objeto preposicional (*John* en (88)) por mor de la unificación de P y V en una especie de verbo complejo: debido a que el participio pasivo es defectuoso, el verbo complejo que resulta de la incorporación de la preposición al participio también lo sería, con lo que los rasgos de Caso acusativo de *John* no podrían ser valorados (o cotejados). En un discurso generativo como el Programa Minimalista, que se muestra reacio a utilizar el mecanismo de reanálisis, sería, pues, bienvenida otra perspectiva, que es la que aquí se defiende a través de la proyección funcional STrPrep.

No sólo es incapaz SP de ocupar la posición de objeto en las secuencias pasivas, sino que tampoco puede ser localizado en el nódulo de sujeto, esto es, en [Espec, ST]. Efectivamente, la incapacidad que se ilustra en (89) *supra* constituye un elemento crucial diferenciador entre Sintagmas Determinantes objeto por un

lado, y Sintagmas Preposicionales objeto, por otro. Tal y como se ha observado al comienzo de la sección, y de hecho tal y como es conocido ampliamente por lingüistas de todos los credos e igualmente por los hablantes, el elemento que ocupa la posición de sujeto en las estructuras inglesas de pasiva preposicional es el Sintagma Determinante objeto de P, y no el Sintagma Preposicional en su totalidad.

Si las estructuras pasivas no preposicionales han sido caracterizadas, de acuerdo con Bowers (2002), como estructuras en las que concurre STr (véase sección 3.5.4 o diagrama (86) más arriba), parece perfectamente viable proponer que las estructuras pasivas preposicionales carecen de la proyección STrPrep que pueda legitimar un Sintagma Preposicional. En cualquier caso, se trataría de una situación que llevaría finalmente a la atracción del Sintagma Preposicional hasta [Espec, ST] debido al fallo en la relación *Concordancia* (*Agree*) con el participio pasivo. El factor relevante, no obstante, es que SP no es legitimado como tal elemento lingüístico. Esto viene a significar que la agramaticalidad de (89) es idéntica a la de (88): se trataría, en realidad, de dos pasos en el mismo proceso (es decir, SP como objeto y, a continuación, SP como sujeto), los cuales resultan ilegítimos por la ausencia de un elemento funcional.

La ausencia o exclusión de una proyección funcional STrPrep en las configuraciones de pasiva preposicional no puede invalidar el concepto de *transitividad* que constituye la base semántica o interpretativa de la propia construcción pasiva. Esto es, al igual que en Bowers (2002) se establece una correlación entre secuencias con Sintagma Determinante objeto, ya sean

secuencias activas o pasivas, y la concurrencia de la proyección funcional STr, así también resulta plausible defender que las secuencias *preposicionales* con Sintagma Determinante objeto, ya sean secuencias activas o pasivas, se caracterizan por la actuación de una proyección funcional de transitividad: en el análisis que aquí se ofrece, dicha proyección funcional sería *STrPrep* en el caso de las estructuras preposicionales activas, y *STr* en el caso de las estructuras preposicionales pasivas. El Sintagma Determinante objeto de una configuración de pasiva preposicional cotejaría su rasgo de transitividad en dicha proyección STr.

La hipótesis que se ha argumentado a lo largo de esta sección es relativa a la imposibilidad de STrPrep en las estructuras preposicionales pasivas. Antes de proceder al resumen de la propuesta que hago en este trabajo sobre la configuración estructural de la pasiva preposicional, el cual incluirá la representación arbórea correspondiente, querría observar que secuencias como (90) no constituyen una excepción a la imposibilidad de que los Sintagmas Preposicionales ocupen la posición de sujeto. Ello se debe a que se trata de estructuras *predicativas* o *identificativas*, las cuales permiten que cualquier tipo de constituyente se convierta en *sujeto de predicación*, aun cuando no se someta a la valoración o comprobación de rasgos propia de la posición argumental de sujeto.[55] El constituyente en posición inicial en (90a–c) es un Sintagma Preposicional,[56] pero igualmente el constituyente inicial en (90d) es un Sintagma Adverbial, y el

[55] Más aún, podría argüirse que el lugar que ocupan los sintagmas en posición inicial en (90) y (91) no es la posición canónica de sujeto, esto es [Espec, ST].
[56] Es interesante destacar que el Sintagma Preposicional en posición inicial en (90a) y (90b) es un adjunto, mientras que el que concurre en (90c) sería un complemento (*run [down the valley]*).

que concurre en (90e) es un Sintagma Determinante: ninguno de ellos valora Caso nominativo en [Espec, ST], como lo demuestra la falta de concordancia de número entre el sustantivo del Sintagma Determinante en (90e) y el auxiliar *be*. Por otra parte, el verbo principal de las estructuras predicativas o identificativas en cuestión puede ser pasivo, como en (90), o activo, como ocurre en (91).

(90) a. Before midday was agreed to be a good time to take the photos

b. To the right of the shelf was considered the best place for the picture

c. Down the valley is considered to be the right direction to run

d. Honestly was thought to be a good way of approaching them

e. Workers on strike was agreed to be the worst problem to face

(91) a. Before midday is the best time to take the photos

b. Honest is what he should look like

c. Incredibly slowly was the way the child used to eat

A diferencia de los análisis generativos presentados en la bibliografía lingüística, la propuesta de configuración de pasiva preposicional que aquí se pretende mostrar no radica en la falta de Caso del objeto preposicional por una relación de concordancia defectuosa con el participio pasivo, al cual se habría incorporado la preposición (mecanismo de reanálisis). La propuesta que aquí defiendo consiste en que no hay posibilidad de legitimar un Sintagma Preposicional objeto o complemento de V en una secuencia donde no concurre la proyección funcional

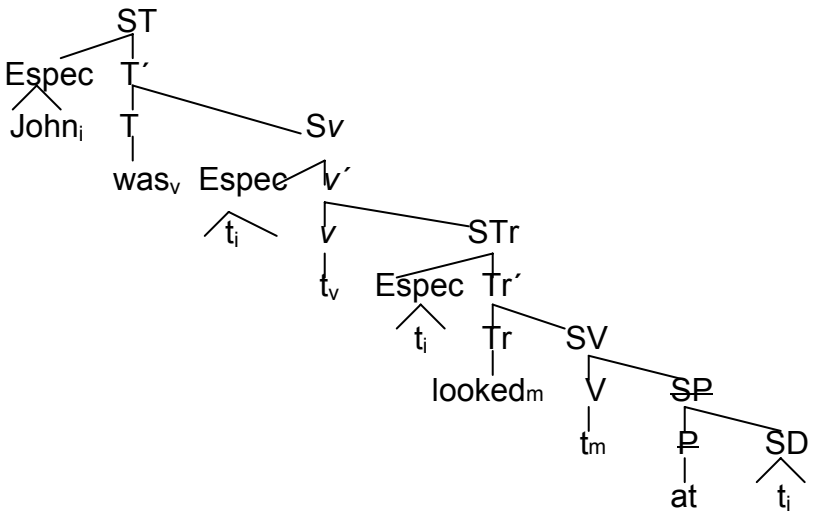
STrPrep. La ilegitimidad de SP no impide, sin embargo, que el Sintagma Determinante objeto de P sea valorado por una proyección STr, de forma similar al mecanismo que tiene lugar en las estructuras no preposicionales, tanto activas como pasivas, analizadas en Bowers (2002). A continuación, el sintagma objeto se ve obligado a elevarse a [Espec, ST], donde cotejará Caso nominativo, ya que fracasa la relación de Concordancia entre el núcleo de STr, ocupado por el morfema pasivo, y el especificador de STr.

La preposición queda, pues, *colgada* o *huérfana* (*stranded*) en el sentido más puro o trivial, es decir queda colgada como tal elemento inactivo o inerme, y ni siquiera es necesario hacer que se reanalice junto con V, o que se incorpore a V. El mecanismo de *preposition stranding* que tiene lugar en la configuración de pasiva preposicional sería, pues, el resultado de desposeer de rasgos sintácticos un sintagma o proyección máxima cual es el Sintagma Preposicional. La agramaticalidad de una secuencia preposicional pasiva en la que un adverbio concurra entre el participio y la preposición (véase (35b) en 3.3.4) se podría explicar aludiendo a un filtro fonético que impediría la pesantez de una configuración en la que un elemento inerme como la preposición en este caso ocupa la posición final.

El interrogante que aún habría que satisfacer es, por supuesto, por qué no es posible la configuración de pasiva preposicional en el período del inglés antiguo así como en un elevado número de lenguas conocidas, tal y como se observó en el capítulo 2. Sobre este interrogante versan los apartados que siguen a continuación, últimos del capítulo. Mientras tanto, el diagrama arbóreo (92)

muestra de forma gráfica el proceso que se acaba de describir. La representación de SP y P con tachado es una forma casual de significar el carácter inactivo de ambos elementos.

(92)



3.6. La Pasiva Preposicional y el Mecanismo de *Preposition Stranding*

La sección inmediatamente anterior ha finalizado con la configuración que propongo para una estructura de pasiva preposicional, así como la explicación de en qué consiste el fenómeno de *preposition stranding* en la mencionada estructura de movimiento-A. No obstante, como describí en la última fase del capítulo 2, así como en diversas secciones del presente capítulo, el fenómeno o mecanismo de *preposition stranding* incluye igualmente estructuras de movimiento-A´ o movimiento-*Wh* (esto es, movimiento a posición no argumental). Me refiero, claro está, a construcciones interrogativas, cláusulas relativas, estructuras de topicalización,... Un análisis sintáctico de la construcción de pasiva preposicional

debe completarse con la mirada puesta en otras construcciones donde asimismo tiene lugar el fenómeno de la *preposición colgada* o *huérfana*.

La finalidad de esta breve sección consiste, pues, en hacer notar los puntos de contraste o similitud existentes entre ambas estructuras – estructuras-A y estructuras-A´ – en relación al proceso que separa a un objeto preposicional de su núcleo preposicional P. El análisis comparativo entre ambos tipos de secuencia será igualmente la herramienta de trabajo en las secciones que siguen a continuación sobre los hechos históricos o diacrónicos.

Procedo a continuación a ilustrar una secuencia-A con *preposition stranding*, como es (93), y una secuencia-A´ con *preposition stranding*, como es (94a).

(93) The second issue was talked [$_{\text{SP}}$about [$_{\text{SD}}$ ___]]

(94) a. Which issue did they talk [$_{\text{SP}}$about [$_{\text{SD}}$ ___]]?

b. About which issue did they talk [$_{\text{SP}}$ ___]?

La conclusión a la que llegué en la sección anterior sobre el proceso que tiene lugar en (93) – o igualmente en una secuencia como *John was looked at* – es que el movimiento o atracción que experimenta el Sintagma Determinante objeto de la preposición (*the second issue* o *John*) está provocado porque el Sintagma Preposicional no es legitimado como tal, debido a la ausencia de la proyección funcional STrPrep. En consecuencia, el objeto preposicional se convierte en el candidato a *Goal* del elemento *Probe* que busca valorar el correspondiente Caso

nominativo (e igualmente los rasgos *phi* de número y persona[57]), y que no es otro que el núcleo T(iempo) de la proyección superior ST.

Por el contrario, el objeto preposicional en una secuencia-A´ o secuencia-*Wh* como (94a) no se atraído hasta la posición inicial con objeto de valorar el rasgo de Caso, ya que dicho rasgo es valorado dentro de Sintagma Preposicional: tal y como se argumentó en la sección dedicada a la configuración interna de los Sintagmas Preposicionales (3.5.5.1), existiría una proyección funcional STrPrep entre S*p* y SP, de forma análoga a lo que ocurre en S*v*, la cual estaría encargada de valorar el Caso acusativo del objeto preposicional. La posición a la que es atraído o movido el objeto preposicional en (94a) no es [Espec, ST], como sucede en (93) *supra*, sino una posición en un nódulo fuera de ST, concretamente el nódulo del especificador de S(intagma)C(omplementante) (véase sección 3.5.3). La razón o causa del proceso de atracción hasta [Espec, SC] es la valoración o comprobación del rasgo-*Wh* (o rasgo-*Qu*), valoración que se lleva a cabo posteriormente a la valoración del Caso acusativo dentro de los límites de S*p*.

El núcleo preposicional P que queda *colgado* o *huérfano* (*stranded*) en una secuencia-A´ como (94a) no es un elemento inerme o inactivo sintácticamente hablando, tal como sucede con P en (93), ya que dicho elemento desarrolla funciones sintácticas (concretamente, valoración o comprobación de rasgo de Caso). A su vez, y por encima de todo, dicho núcleo P y la proyección SP en su conjunto es legitimada en (94a) porque existe externamente a S*p*, esto es, entre V y S*p*, la consabida proyección STrPrep, que está ausente en la pasiva preposicional (93).

[57] Véase sección 3.5.3 *supra*.

Todo ello significa que el proceso de *preposition stranding* que tiene lugar en (94a) constituiría un proceso sintáctico propiamente dicho, y no el resultado de una situación de *inactividad*, que es como se ha caracterizado dicho mecanismo cuando tiene lugar en una configuración de pasiva preposicional.

El hecho de que se trata de dos procesos o mecanismos básicamente distintos – a pesar de la similitud superficial que presentan ambas configuraciones, con una preposición a la derecha inmediata de V sin su objeto – viene corroborado por la existencia de secuencias como (94b), en las que el Sintagma Preposicional en su totalidad experimenta el consabido proceso de atracción o movimiento. De forma crucial, y tal como se analizó en la sección inmediatamente anterior, un Sintagma Preposicional no puede elevarse a la posición inicial en una configuración pasiva. Esto es, un Sintagma Preposicional no puede pasivizar, restricción que en el presente trabajo he explicado apelando al mismo motivo o razón por la que un Sintagma Preposicional no se legitima como tal proyección objeto en una oración pasiva. La agramaticalidad de (95a) a continuación se debe a la misma causa que la de (95b),[58] y es igualmente el punto de partida para que se produzca la secuencia gramatical (93).

(95) a. *About the second issue was talked

b. *It was talked about the second issue

[58] Las secuencias (95a) y (95b) son paralelas a las secuencias (89) y (88), respectivamente, en la sección anterior (3.5.6).

Como es bien sabido, el proceso de atracción del Sintagma Preposicional en su totalidad es conocido tradicionalmente como *pied piping* (véase capítulo 2, y asimismo 3.3.4 en el presente capítulo). En un marco minimalista afín a Chomsky (2000, 2001), dicho proceso se explicaría aludiendo a que el núcleo C(omplementante) de la proyección funcional SC atrae a su especificador al mencionado Sintagma Preposicional, lo que significa que todo el sintagma en pleno, y no sólo el objeto preposicional (*which issue* en (94b)) está caracterizado por el rasgo-*Wh*.

3.7. Análisis de los Hechos de Diacronía

La segunda parte o mitad del capítulo 2 estuvo dedicada a la descripción de los hechos del inglés antiguo y del inglés medio que resultan relevantes para el estudio de la configuración de pasiva preposicional. Tras la pertinente descripción, (96) a continuación constituiría el paradigma de las principales características que presenta el estadio del inglés antiguo desde la perspectiva de un capítulo como el presente, cuyo objetivo es ofrecer un análisis sintáctico lo más acertado posible de la configuración de pasiva preposicional.

(96) a. ausencia de la configuración de pasiva preposicional

b. ausencia de estructuras-A´ caracterizadas por *preposition stranding*

c. asignación de Caso inherente por parte de las preposiciones en general, y asimismo por parte de un número elevado de verbos

Los aspectos o características (96a) y (96b) significan la ausencia generalizada del fenómeno de *preposition stranding* en inglés antiguo: esto es, tanto en la estructura-A que se identifica con la pasiva preposicional (96a), como en las estructuras-A´ que son las oraciones interrogativas o de topicalización, o las cláusulas relativas (96b). Como puede observarse, al referirme a la ausencia o nulidad de *preposition stranding*, estoy haciendo caso omiso de un grupo de estructuras que no resultan significativas para el presente estudio. Tal y como expuse en la sección 2.3.2.1 (capítulo 2), hay consenso en cuanto a que no se da ningún proceso de *preposition stranding* en aquellas estructuras donde el objeto de la preposición es un elemento fonético o léxico. Siendo así que el resto de las estructuras no son relevantes para el presente estudio (esto es, aquéllas donde el objeto preposicional podría ser, bien una categoría vacía, o bien un elemento sencillamente anulado sin presencia sintáctica),[59] considero que puedo concluir que el mencionado proceso de *preposition stranding* no tiene lugar en inglés antiguo. En caso de que fueran relevantes para este trabajo tanto las estructuras cuyo objeto preposicional es un elemento fonético como las que no, debería hablar del *carácter altamente restringido* de *preposition stranding*, en lugar de la *ausencia* del mismo.

Por su parte, (96c) es un aspecto de la gramática del inglés antiguo que resulta crucial en la explicación que la gramática transformacional clásica (década de los años ochenta y noventa) ha ofrecido sobre (96a) y (96b). En el análisis que presento en las siguientes secciones, el Caso inherente u oblicuo no es sólo un

[59]Van Kemenade (1987) defendería la primera postura, mientras que Allen (1980) se convertiría en el principal adalid de la segunda perspectiva.

factor crucial o relevante en la explicación de la situación existente en inglés antiguo, sino *el* factor responsable de dicha situación. Como se recordará, en la sección 2.3.2.1 del capítulo 2, llevé a cabo una descripción somera de las principales características del Caso inherente u oblicuo en contraposición a las del Caso estructural. En las secciones que siguen a continuación completaré de forma definitiva la caracterización que aquí defiendo del Caso inherente.

Siendo así que la pasiva preposicional, como tal estructura de movimiento-A, se diferencia del resto de las estructuras donde una preposición concurre sin el Sintagma Determinante objeto a la derecha (estructuras de movimiento-A´), estimo conveniente dedicarme al análisis de las mismas en secciones o apartados diferentes. Igualmente, debido a que ambos tipos de secuencias han recibido un tratamiento o explicación diferente por parte de la bibliografía histórica o diacrónica, la división por secciones contribuirá a la claridad en la exposición.

3.7.1. ESTRUCTURAS DE MOVIMIENTO-A´

La circunstancia clave que necesita ser explicada en lo que a estructuras de movimiento-A´ se refiere es por qué no es posible en inglés antiguo que el objeto de P se desplace a la posición inicial oracional, concretamente al nódulo del especificador de S(intagma)C(omplementante), mientras que dicho proceso de atracción sí es posible para un objeto de V que asigne (utilizando la terminología propia del modelo P&P) Caso inherente. Específicamente, (97) se identifica como una estructura de topicalización, donde el Sintagma Determinante *þæs*, objeto del elemento verbal *scamað*, se desplaza a [Espec, SC], e idéntico mecanismo experimentaría el Sintagma Determinante –*wh* de una oración interrogativa.

(97) And þæs us ne scamað na
and of that to-us not shames never
'And we are not ashamed of that at all'
The Homilies of Wulfstan 20.3 160

Como se describió en el capítulo 2, es un hecho asumido en la bibliografía diacrónica que las preposiciones del período antiguo en general asignan Caso inherente a sus objetos, característica ésta que se extiende a un grupo numeroso de verbos, como el ilustrado en (97) *supra*. No obstante, la explicación que la lingüística transformacional ha ofrecido de la restricción según la cual los objetos preposicionales no pueden separarse de su núcleo P en estructuras-A´ es una explicación que no está basada en el proceso de asignación de Caso inherente (véanse, entre otros, van Kemenade 1987, Fischer et al. 2000). Concretamente, me refiero al discurso transformacional de los años ochenta y noventa, etapa en la que la perspectiva histórica experimenta un gran empuje, que se basa principalmente en la extrapolación al mencionado dominio histórico de los principios propios de la teoría P&P. Dichos principios habían sido originariamente aplicados a los hechos lingüísticos sincrónicos.

Efectivamente, partiendo de la base de que el Sintagma Determinante objeto en las estructuras-A´ no se desplaza por motivos de Caso, sino por otras causas, como he intentado explicar en la sección 3.6 *supra*, la gramática transformacional del modelo P&P establece que la imposibilidad de que un Sintagma Determinante objeto se desplace de la posición que ocupa junto al

núcleo preposicional se debe a que las preposiciones no son capaces de regir propiamente la huella o traza dejada por sus objetos, con lo que el *Principio de las Categorías Vacías* (*Empty Category Principle*) no se cumpliría – véase la sección 3.3.4 *supra*, donde se refiere que tal es la explicación que se ofrece en obras como Kayne (1981) de la inexistencia de *preposition stranding* en un elevado número de lenguas.

No obstante, tal y como se ha descrito en las secciones que versan sobre el Programa Minimalista, el concepto de *rección* o *gobierno* (*government*), que tan fundamental es en el marco de la teoría P&P o teoría de la Rección y el Ligamiento, desaparece virtualmente en el nuevo discurso generativo. Esto significa, pues, que la imposibilidad de *preposition stranding* en estructuras-A´ debe ser analizada desde una perspectiva diferente.

La propuesta que defiendo en el presente trabajo se basa en una diversificación del fenómeno de asignación, o cotejo, o valoración (utilizando la visión más moderna) del Caso inherente u oblicuo. Inspirándome en Castillo (2005b), artículo donde, de acuerdo con Chomsky (1993, 1995b), se argumenta la implementación de un Caso inherente patente frente a un Caso inherente latente, pretendo argumentar que el Caso inherente que se valora en las estructuras preposicionales es de distinta naturaleza al Caso inherente que se valora en las secuencias no preposicionales. Utilizaré para ello un marco teórico minimalista más moderno, donde no tiene cabida el movimiento latente de constituyentes (Chomsky 2000, 2001).

Previamente a la propuesta propiamente dicha, estimo oportuno realizar un breve recorrido a través de la caracterización que del Caso inherente u oblicuo se

ha ofrecido a partir del modelo P&P. Tal y como describí en la sección 2.3.2.1 (capítulo 2), el Caso inherente u oblicuo se distingue en la teoría P&P del Caso estructural en que es asignado en el nivel de la estructura-D y depende de propiedades temáticas. Por su parte, el Caso estructural se asigna en la estructura-S y es independiente de las mencionadas propiedades temáticas. El Caso inherente depende, pues, de la rección léxica del elemento asignador de Caso en cuestión (*lexical government*), mientras que el Caso estructural depende de la rección nuclear (*head government*).

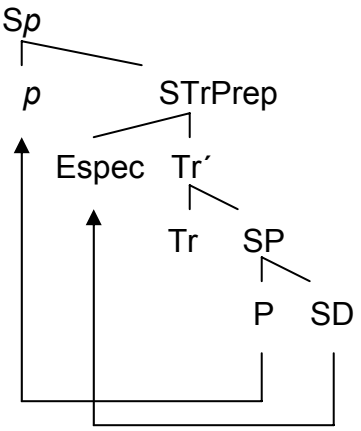
En el Programa Minimalista (Chomsky 1993, 1995), modelo en el que desaparece el mecanismo de la rección, el cotejo o comprobación de Caso estructural tiene lugar a través de relaciones de concordancia Especificador-núcleo entre el sintagma que debe cotejar su rasgo y la proyección funcional correspondiente (véase sección 3.5.1 *supra*). No obstante, no abundan en absoluto en la bibliografía lingüística referencias a cómo procede el cotejo de Caso inherente, reduciéndose la caracterización de este proceso a la estipulación de que tendría lugar *in situ*. Esto significa que el Caso inherente sería cotejado *sin* la mediación de una proyección funcional. Así por ejemplo, en el caso de un Sintagma Preposicional, no concurriría ninguna proyección TrP dentro de S*p*, sino que P cotejaría Caso directamente con su objeto.

Tal sería la situación en la que se encuentra la caracterización del Caso inherente u oblicuo en un modelo minimalista más actual como Chomsky (2000, 2001). Es decir, mientras que dicho modelo supondría un cambio sustancial en la valoración de Caso estructural, ya que dejaría de existir el movimiento latente, seguiría implícito de alguna forma en la teoría el hecho de que el Caso inherente

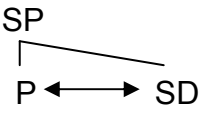
tiene lugar *in situ*. Con objeto de visualizar de forma más clara la diferencia entre la valoración o cotejo de Caso estructural frente a Caso inherente en un Sintagma Preposicional, véanse los diagramas arbóreos a continuación: (98a) correspondería a un mecanismo de Caso estructural, mientras que (98b) se identificaría con el correspondiente mecanismo de valoración o cotejo de Caso inherente. Como puede apreciarse, el espacio estructural necesario para la valoración de Caso inherente es muy inferior al que se utiliza para el Caso estructural, ya que la proyección funcional que actúa como *Probe* (según el modelo de Chomsky 2000, 2001), esto es, STrPrep, no concurre en dicho proceso. Al no existir STrPrep, tampoco es necesaria la estructura de concha larsoniana en la que SP se incardina en S*p*. La flecha con doble punta en (98b) indicaría la valoración de Caso que tiene lugar entre el núcleo P y su sintagma objeto.

(98)

a.



b.



La propuesta que quisiera plantear respecto a la imposibilidad de que los objetos preposicionales no puedan moverse del nódulo hermano de P en inglés antiguo,

en contraposición a la libertad de los objetos verbales (véase (97) *supra*) consiste en que el mecanismo que tiene lugar en los Sintagmas Preposicionales es un mecanismo sintáctico, que impide que la proyección SP de (98b) se desmembre o descomponga. La valoración de Caso inherente que tiene lugar en los Sintagmas Preposicionales impediría pues, que ninguno de los miembros de SP se separe del otro miembro. Por el contrario, en los Sintagmas Verbales tiene lugar un proceso que deja libertad al Sintagma Determinante objeto de ser atraído a otra posición para valorar algún rasgo-*Wh*.

La circunstancia que haría posible el despiece o desmembración de los Sintagmas Preposicionales a partir del inglés medio, período en el que comienzan a atestiguarse las estructuras-A´ o estructuras-*Wh* (oraciones interrogativas, cláusulas relativas,...) caracterizadas por *preposition stranding*, sería la desaparición del Caso inherente de la gramática de la lengua inglesa. Efectivamente, hay consenso en la gramática transformacional clásica, y en la bibliografía lingüística en general, respecto a la disolución del Caso inherente en el estadio del inglés medio. No obstante, dicha circunstancia no es el factor responsable de la aparición de *preposition stranding* en estructuras-A´, según el modelo transformacional de los años ochenta y noventa, sino el cambio experimentado por las preposiciones en general, las cuales adquieren la capacidad de gobernar propiamente a sus objetos. En Fischer et al. (2000: 84-85) se argumenta que parecerían ser las secuencias relativas introducidas por

elementos-*wh*[60] las que, en el siglo XIII, servirían de modelo al resto de las estructuras-A', esto es, a estructuras interrogativas, de topicalización,... En (99) a continuación se ilustra el ejemplo que Fischer et al. (2000) ofrece como uno de los casos más tempranos atestiguados de secuencias de movimiento A' con *preposition stranding*.[61]

(99) nuste nan kempe, whæm he sculde slæn on
not-knew no soldier whom he should hit on
'No soldier knew whom he should strike at'
Layamon *Brut*(Clg) 13718–19 (Fischer et al. 2000 : 84))

Considero que sería plausible extrapolar la explicación que he propuesto de la imposibilidad o agramaticalidad de *preposition stranding* en las estructuras de movimiento-A´ del inglés antiguo a la situación existente en un gran número de lenguas indoeuropeas (entre las que se encuentra el español), las cuales están sujetas a esta misma restricción. Tal y como describí en la sección 3.3.4, el único proceso viable en una lengua como la española es *pied piping*. Las ilustraciones de (100) a continuación son idénticas a las de (40) *supra* – obsérvese el asterisco a la izquierda de las secuencias con *preposition stranding*. Dichas secuencias serían agramaticales debido a que el Sintagma Preposicional no puede desmembrarse, lo que a su vez remite a la valoración o cotejo de Caso inherente entre P y su objeto.

[60] Dichas secuencias relativas se originarían a su vez a partir de las relativas libres del inglés antiguo, introducidas por elementos tales como *(swa)hwa(swa)* 'whoever'.
[61] La ilustración de (99) se corresponde con (223) en el capítulo 2 *supra*.

(100) a. ¿De quién está hablando él?

a.´ *¿Quién está hablando él de?

b. ¿A qué punto se refirieron?

b. *¿Qué punto se refirieron a?

3.7.2. Estructura de Movimiento-A: El Origen de la Pasiva Preposicional

Al igual que el mecanismo de *preposition stranding* está prohibido en las estructuras de movimiento-A´ en inglés antiguo (véase sección anterior), así también el mencionado mecanismo es inviable en lo que se refiere a la estructura de movimiento-A, esto es, a la configuración de pasiva preposicional. Este último apartado del capítulo 3 está dedicado a un breve estudio de las causas de la inexistencia de pasiva preposicional en el período antiguo, y de su aparición en inglés medio, y con él concluyo el análisis sintáctico que presento sobre la pasiva preposicional en esta investigación. Al igual que he procedido en la sección anterior, haré referencia en primer lugar al análisis o explicación que la gramática transformacional diacrónica ofrece sobre los hechos lingüísticos para, a continuación, presentar mi propuesta.

La circunstancia fundamental que debe guiar el proceso de investigación de los hechos del inglés antiguo es, de nuevo, la diferencia o contraste existente entre los objetos verbales a los que se les asigna Caso inherente u oblicuo, frente a los objetos preposicionales. Como se ha observado en varias ocasiones, los objetos preposicionales del inglés antiguo se caracterizan de forma universal por el mencionado Caso inherente.

De esta forma, al igual que sucede en las estructuras-A´ o estructuras de movimiento-*Wh* (véase sección anterior), los objetos verbales con Caso inherente pueden desplazarse a la posición [Espec, ST] o de sujeto en una oración pasiva, mientras que esto no es posible para los objetos preposicionales. En (101) a continuación – que se identifica con (213) del capítulo 2 – se ilustra un caso de la llamada *pasiva impersonal*, construcción muy frecuente en inglés antiguo.

(101) Ac ðæm mæg beon suiðe hraðe geholpen from his lareowe
but him_{dat} can be very quickly helped by his teacher
'But he can be helped very quickly by his teacher'
King Alfred's West Saxon Vers. of Gregory's Pastoral Care 33.225.22

Antes de referirme a la explicación que la bibliografía transformacional ha ofrecido sobre la inexistencia de pasiva preposicional en inglés antiguo, querría enfatizar el hecho de que el Sintagma Determinante que es originalmente objeto de V ocupa, en la secuencia (101), la *posición de sujeto*, a pesar de conservar su marca de Caso inherente. Mi interés en recalcar esta circunstancia se debe a que considero desacertada la opinión que se expresa en trabajos como van Kemenade (1987) acerca de la ausencia de *pasivización* del objeto en secuencias como (101), la cual se basa en el hecho de que dicho elemento conserva el Caso inherente que le ha asignado V. Desde mi perspectiva, el factor crucial es el desplazamiento o movimiento que el Sintagma Determinante experimenta desde la posición

hermana de V hasta la posición de sujeto oracional, desplazamiento que los objetos preposicionales no pueden realizar.

De hecho, las secuencias de pasiva impersonal como (101) *supra* son prácticamente ignoradas o no tenidas en consideración lo suficiente por el modelo transformacional P&P a la hora de explicar por qué no son viables secuencias paralelas con objetos preposicionales. Efectivamente, el factor que la opinión lingüística considera responsable de la inexistencia de pasiva preposicional es el Caso inherente: debido a que P asigna Caso inherente a su objeto en la estructura-D, el mencionado objeto no puede desplazarse a la posición de sujeto, donde se asigna Caso nominativo, ya que resultaría en un *choque* (*clash*) de Casos. Insisto en que idéntico obstáculo deberían encontrar los objetos verbales, los cuales, a pesar de todo, se mueven a la posición de sujeto (véase (101) *supra*).

Según se describió en el capítulo 2, la pasiva preposicional, esto es, la configuración-A con *preposition stranding*, comienza a atestiguarse en el período medio, cuando desaparece el Caso inherente u oblicuo. Las preposiciones, pues, al igual que todos los verbos de forma universal, pasan a asignar Caso estructural. El análisis o explicación de qué elemento hace posible la pasiva preposicional, según la bibliografía transformacional, una vez que el obstáculo del Caso inherente ha desaparecido, ha sido en realidad descrito en una sección previa de este capítulo, concretamente en 3.3.4.

Efectivamente, la desaparición del Caso inherente es, según el modelo P&P, una condición necesaria pero no suficiente para la viabilidad de pasiva preposicional. El segundo factor decisivo en la mencionada situación es la regla o

el mecanismo de *reanálisis* o *incorporación*: los participios pasivos son defectuosos en lo que a la asignación de Caso se refiere; al reanalizarse o incorporarse la preposición junto con el participio, el verbo complejo resultante [$_{v}$V P] es igualmente incapaz de asignar Caso. En consecuencia, el Sintagma Determinante objeto debe moverse a la posición [Espec, ST] para recibir Caso. El mecanismo o regla de reanálisis se activaría a partir del estadio del inglés medio. En Denison (1985) se realiza un recorrido por determinados aspectos de la gramática de finales del inglés antiguo y principios del período medio que contribuyen a la viabilidad de la configuración de pasiva preposicional, entre los que se incluyen la caída en desuso del sistema morfológico de prefijos, el aumento en el uso de las preposiciones, o la progresiva desaparición del pronombre indefinido *man/mon/me(n)*.[62]

La propuesta que querría defender de la ausencia de pasiva preposicional en inglés antiguo y su posterior legitimación en inglés medio gira en torno a la valoración o cotejo de Caso inherente, y por otra parte no recurre a ninguna regla de reanálisis. Como apunté en el capítulo 2, y también en diversas ocasiones a lo largo del presente capítulo, el discurso minimalista no favorece el reanálisis o incorporación.

La existencia de pasivas impersonales del tipo de (101) *supra* constituye, desde mi perspectiva, un elemento clave en la caracterización del Caso inherente. En la sección inmediatamente anterior, he argumentado que el Caso inherente

[62]Gaaf (1930) es otro importante trabajo a destacar en el dominio diacrónico de la pasiva preposicional. En el mismo, el autor trata con gran lucidez el tema del estatus de objeto del Sintagma Preposicional respecto al núcleo verbal en las estructuras que poseen alternativa pasiva.

que valoran o cotejan los verbos del inglés antiguo parece ser de una naturaleza distinta a la del Caso inherente que valoran o cotejan las preposiciones. Efectivamente, la valoración o cotejo (o asignación, utilizando un término de P&P) de Caso inherente en los Sintagmas Verbales no impiden que los mismos se desmembren o descompongan en V, por un lado, y O por otro lado: tal es la situación en las estructuras-A´ (véase (97) en la sección anterior), y asimismo en las estructuras pasivas o estructuras-A (véase 101)). Por el contrario, la valoración de Caso inherente en los Sintagmas Preposicionales sí constituye un impedimento para la desmembración de los mismos, con el resultado de que el objeto preposicional no puede abandonar la posición en el nódulo hermano de V. Tal y como he señalado en la sección anterior, la valoración de Caso inherente sería un proceso estrictamente fonético o fonológico cuando de Sintagmas Verbales se trata, mientras que se trataría de un proceso sintáctico en el caso de los Sintagmas Preposicionales.

El análisis que aquí he defendido de pasiva preposicional se basa en la falta de legitimidad del Sintagma Preposicional debido a la ausencia de la proyección STrPrep (véase sección 3.5.6). En una disyuntiva en la que SP no es legitimado, el que debería ser Sintagma Determinante objeto de P consigue ser legitimado a través de la atracción que una proyección transitiva *no* preposicional (STr) y, posteriormente, una proyección T(iempo), ejercen sobre él: con la primera valora su rasgo de transitividad, y con la segunda su rasgo de Caso, mecanismo éste que lo convierte en sujeto oracional (*[John]$_i$ was looked at t_i*).

La situación que he descrito en el párrafo anterior se empezaría a dar a partir del inglés medio, cuando los Sintagmas Preposicionales tienen la capacidad

de desmembrarse. Es decir, la pasiva preposicional no tendría ninguna posibilidad en el período del inglés antiguo, debido a que la valoración de Caso inherente es un obstáculo insalvable para la desmembración o descomposición de un Sintagma Preposicional, esto es, para que el objeto preposicional se separe de P. Toda vez que dicho obstáculo no existe, es decir, toda vez que el objeto de P puede alejarse de P, entonces hay libertad para que dicho objeto sea atraído hasta [Espec, ST]. Aunque pueda resultar un tanto absurdo argumentar que la capacidad de desmembramiento de SP hace viable una situación en la que el propio SP no es legitimado (debido a la falta de STrPrep), parece del todo acertado argumentar que ninguna situación en la que O se separe de P es posible mientras tanto no se legitime dicho desmembramiento. Es decir, la pregunta ¿para qué iba SP a poder descomponerse en P por un lado y O por otro lado si, a continuación, SP no quedaría legitimado por falta de la proyección STrPrep? es una pregunta que el analista de los hechos lingüísticos no puede contestar.

Es interesante observar, como hice en la sección 2.3.2.2 (capítulo 2), que el modo que tienen las estructuras-A´ con *preposition stranding* de ingresar en la gramática del inglés es distinto al que muestra la pasiva preposicional (o estructura-A con *preposition stranding*). Así, aunque ambas se atestiguan por primera vez en la primera mitad del siglo XIII, las construcciones relativas, interrogativas, o con topicalización comienzan a ser frecuentes desde ese mismo momento, mientras que no es hasta principios del siglo XIV cuando se puede decir que la pasiva preposicional es una construcción frecuente o característica de la lengua inglesa. El análisis que he presentado aquí de ambos tipos de estructura está basado en el Caso inherente, el cual impide la desmembración de SP. No

obstante, la configuración de pasiva preposicional supone la conversión de un objeto en sujeto, situación ésta que se encuentra totalmente ausente de las estructuras-A´ o estructuras-*Wh*. En el capítulo que sigue a continuación intentaré analizar qué circunstancias semánticas o interpretativas convierten o pueden contribuir a convertir a un objeto en sujeto paciente.

Los últimos párrafos del presente capítulo están dedicados a la ilegitimidad en un elevado número de lenguas de la construcción de pasiva preposicional. Aplicando el análisis que he presentado para el estadio del inglés antiguo, la agramaticalidad de (102b) y (103b) – antiguas ilustraciones (36b) y (37b) en sección 3.3.4 – se debería al hecho de que los Sintagmas Preposicionales de lenguas como la española no pueden desmembrarse. Esto, a su vez, significaría que el Caso que se valora o coteja en dichas proyecciones máximas es un Caso inherente.

(102) a. Juan habló con María

b. *María fue hablada con

(103) a. El abogado se ha referido al segundo punto

b. *El segundo punto ha sido referido a

En un marco teórico previo al Programa Minimalista, la agramaticalidad de las secuencias anteriores se explicaría por la incapacidad de las preposiciones de regir léxicamente las huellas dejadas por sus objetos, o bien por la incapacidad de las preposiciones de reanalizarse o incorporarse a V. El mecanismo de la rección no forma parte del discurso generativo actual, y por otra parte, el mencionado

discurso se muestra reacio a la implementación de una regla o mecanismo de reanálisis.

CAPÍTULO 4. SEMÁNTICA DE LA PASIVA PREPOSICIONAL

4.1. INTRODUCCIÓN……....386

4.2. RESTRICCIONES DE LA CONFIGURACIÓN PASIVA……391

4.3. LA CONFIGURACIÓN DE PASIVA COMÚN: EL CONCEPTO SEMÁNTICO DE *TRANSITIVIDAD*……400

4.3.1. EL CONCEPTO DE *ACTIVIDAD/AGENTIVIDAD*……407

4.3.2. EL CONCEPTO DE *OBJETO AFECTADO*……413

4.3.3. RESTRICCIONES DE LA PASIVA COMÚN: ANÁLISIS PROPUESTO……419

4.3.3.1. ESTRUCTURAS CON VERBOS DE EXPERIENCIA……421

4.3.3.2. ESTRUCTURAS CON VERBOS LOCATIVOS……428

4.3.3.2.1. ESTRUCTURAS LOCATIVAS POSESIVAS……429

4.3.3.2.2. ESTRUCTURAS LOCATIVAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA……433

4.3.3.3. SINOPSIS DE 4.3.3.1–4.3.3.2.2……440

4.3.4. INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA RELEVANTE……..446

4.3.4.1. BOLINGER (1974, 1977)……..447

4.3.4.2. KILBY (1984)……450

4.3.4.3. DIXON (1991)……451

4.4. LA CONFIGURACIÓN DE PASIVA PREPOSICIONAL: INTRODUCCIÓN……455

4.4.1. LA CONFIGURACIÓN DE PASIVA PREPOSICIONAL: EL CONCEPTO LOCATIVO……461

4.4.2. LA CONFIGURACIÓN DE PASIVA PREPOSICIONAL: CRITERIOS DE CLASIFICACIÓN……471

PÁG.

4.4.3. LA CONFIGURACIÓN DE PASIVA PREPOSICIONAL: UNA PROPUESTA DE TAXONOMÍA DE ESTRUCTURAS PREPOSICIONALES……..478

4.4.3.1. BREVE DESCRIPCIÓN DEL CORPUS……484

4.4.3.1.1. EL TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO A.1……..486

4.4.3.1.1.1. EL SUBTIPO A.1.A: ESTRUCTURAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA. CLASIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN……..488

4.4.3.1.1.2. EL SUBTIPO A.1.A: ESTRUCTURAS SIN CONTRAPARTIDA PASIVA. EL ALCANCE DE LA LEXICALIZACIÓN……505

4.4.3.1.1.3. EL SUBTIPO A.1.B: ESTRUCTURAS SIN CONTRAPARTIDA PASIVA. CLASIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN……..521

4.4.3.1.1.4. EL SUBTIPO A.1.B: ESTRUCTURAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA. EL ALCANCE DE LA LEXICALIZACIÓN……529

4.4.3.1.2. EL TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO A.2……..534

4.4.3.1.2.1. EL TIPO A.2: ESTRUCTURAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA. CLASIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN……..537

4.4.3.1.2.2. EL TIPO A.2: ESTRUCTURAS SIN CONTRAPARTIDA PASIVA. EL ALCANCE DE LA LEXICALIZACIÓN……..553

4.4.3.1.3. EL TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO B.1……..564

4.4.3.1.3.1. EL TIPO B.1: ESTRUCTURAS SIN CONTRAPARTIDA PASIVA. CLASIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN……..565

4.4.3.1.3.2. EL TIPO B.1: ESTRUCTURAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA. EL ALCANCE DE LA LEXICALIZACIÓN……585

4.4.3.1.4. EL TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO B.2……..596

PÁG.

4.4.3.1.4.1. EL TIPO B.2: ESTRUCTURAS SIN CONTRAPARTIDA PASIVA.
CLASIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN……..598
4.4.3.1.4.2. EL TIPO B.2: ESTRUCTURAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA.
EL ALCANCE DE LA LEXICALIZACIÓN……618
4.4.4. RESTRICCIONES DE LA CONFIGURACIÓN DE PASIVA PREPOSICIONAL:
ANÁLISIS COMPARATIVO RESPECTO A OTRAS PROPUESTAS……..633
4.4.4.1 ANÁLISIS DE VESTERGAARD (1977)……..646
4.4.4.1.1. PERSPECTIVA CONTRASTIVA RESPECTO A VESTERGAARD (1977) …….659
4.4.4.2. ANÁLISIS DE COUPER-KUHLEN (1979) ……667
4.4.4.2.1. PERSPECTIVA CONTRASTIVA RESPECTO A COUPER-KUHLEN (1979)…..681

4.1. INTRODUCCIÓN

La descripción y el análisis de las propiedades semánticas de la pasiva preposicional ocupan un lugar prioritario en este trabajo, tal y como intenté poner de manifiesto en el capítulo 2 *supra*. La restricción expresada en (1b) del mencionado capítulo, que aparece repetida a continuación como (1), es uno de los principales rasgos que caracterizan el fenómeno de la pasiva preposicional. La relevancia que posee la semántica de la pasiva preposicional se debe a que, según expresé al comienzo del capítulo 2, son factores semánticos los que determinan la restricción de (1).

(1) No todos los objetos preposicionales pueden ocupar la posición de sujeto en estructuras de pasiva preposicional

Una circunstancia que contribuye en gran medida a que el análisis semántico de la pasiva preposicional constituya una compleja tarea es la relevancia que adquiere en este dominio el llamado *factor de lexicalización*: como intentaré analizar a lo largo del capítulo, la incapacidad de un elevado número de estructuras preposicionales de poseer una contrapartida pasiva parece poder explicarse atendiendo a determinados factores semánticos o interpretativos, pero igualmente existe un porcentaje de pasivas preposicionales cuya agramaticalidad o ilegitimidad no parece adecuarse a dichos factores semánticos. La circunstancia, pues, que se esgrime en la bibliografía clásica sobre el tema como causante de esta falta de gramaticalidad o legitimidad es la relativa a las propiedades *léxicas* de la estructura preposicional.

La labor que realizo en este capítulo está dirigida a dotar de contenido la restricción de (1) *supra*, esto es, a especificar de la forma más detallada posible las estructuras preposicionales que no pasivizan frente a las que sí lo hacen, y a proponer una explicación de las circunstancias o factores que causan dicha limitación. Si el primer objetivo consiste en analizar las causas o circunstancias semánticas que restringen el fenómeno de la pasiva preposicional, a éste sigue de forma inmediata el intento de ofrecer una perspectiva tanto cualitativa como cuantitativa lo más exacta posible de la incidencia del factor de lexicalización mencionado anteriormente. La herramienta o metodología que ha hecho posible tanto realizar el estudio semántico como concretar la relevancia de la lexicalización en las estructuras pasivas preposicionales ha sido la confección de un corpus, tal y como he apuntado en reiteradas ocasiones en los capítulos 1 y 2 del presente trabajo. Mientras que el corpus propiamente dicho aparece en los Apéndices I-IV, el análisis del mismo y sus conclusiones integran la segunda parte de este capítulo, así como el capítulo 5. Un contraste fundamental cuantitativo existente entre el capítulo 4 y el capítulo 5 consiste en que, en el presente capítulo, se registran únicamente las estructuras del corpus que representan el consenso o acuerdo entre las fuentes. Por el contrario, el capítulo 5 contiene la clasificación de todos los ítems que integran el corpus, sean éstos estructuras sobre las que hay acuerdo entre las fuentes, o no. Esta división del material se corresponde con una diferencia cualitativa entre dos visiones sobre el corpus: así, mientras que en el capítulo actual la descripción del corpus queda vinculada a dotar de contenido la circunstancia expuesta en (1) *supra*, en el capítulo 5 se asiste a un análisis o descripción del corpus como fin o propósito en sí mismo. Efectivamente, el corpus posee otras vertientes o

aplicaciones al margen de la relativa al enunciado (1) *supra*: específicamente, la construcción del corpus supone un estudio lexicográfico en el que se han utilizado cuatro obras diferentes – tres diccionarios propiamente dichos, y un corpus que se caracterizará a su debido tiempo – lo que significa que se basa en un ejercicio contrastivo o comparativo de la tarea realizada por distintos investigadores, o por grupos editoriales diferentes. Por otro lado, tal y como he mencionado anteriormente, el corpus propiamente dicho ocupa los Apéndices I-IV de este trabajo.

Tras concretar los lazos de unión existentes entre el presente capítulo y el capítulo siguiente (capítulo 5), parece oportuno realizar lo propio respecto a los capítulos precedentes, esto es, respecto a los capítulos 2 y 3. Como he señalado anteriormente, el principal objetivo del capítulo actual consiste en analizar los factores léxico-semánticos responsables de las restricciones a las que está sometida la pasiva preposicional. En el capítulo 3 se ha ofrecido un análisis sintáctico del proceso de pasivización del Sintagma Determinante objeto de la preposición, es decir, de las causas que provocan el proceso de atracción de dicho Sintagma Determinante a la posición [Espec, ST]: según se recordará, el factor clave en el mencionado proceso de atracción es la falta o ausencia de una proyección funcional STrPrep que legitime al Sintagma Preposicional en su conjunto o totalidad. En el presente capítulo se trata de analizar qué Sintagmas Determinantes objeto de P, esto es, qué objetos preposicionales son atraídos o pueden ser atraídos a la posición de sujeto o [Espec, ST], y cuáles no. El análisis léxico-semántico de la configuración de pasiva preposicional que intentaré ofrecer en el capítulo actual completaría, pues, la propuesta sintáctica ofrecida en el capítulo 3.

En lo que se refiere al capítulo 2, el vínculo que se establece entre el mismo y el capítulo actual constituye uno de los pilares de la investigación, ya que, como he indicado anteriormente, en el capítulo actual intentaré dar respuesta a la restricción presentada en el capítulo 2, según la cual no todas las estructuras activas (preposicionales) poseen una contrapartida pasiva (véase (1b) en capítulo 2, y asimismo (1) *supra* en esta misma sección). Específicamente, esta restricción se vinculó muy estrechamente en el mencionado capítulo al dominio de la oposición o distinción complemento/adjunto (véase sección 2.2.3).

En el presente capítulo propongo completar aspectos paralelos relativos al fenómeno de la pasiva común o no preposicional, los cuales fueron apuntados igualmente en el capítulo 2: me refiero a una situación homóloga a la descrita en (1) *supra*, si bien en el dominio de la pasiva común (véase (50) en sección 2.2.3 del mencionado capítulo). Todo ello significa que el presente capítulo debe ser considerado una continuación de la labor comenzada en el capítulo 2. El análisis sintáctico formal que se ha ofrecido en el capítulo 3 mencionado anteriormente interrumpe, en este sentido, la secuencia constituida por los capítulos 2 y 4; no obstante, dicha interrupción o interferencia se justifica por la necesidad de clarificar un dominio – el dominio estrictamente sintáctico – del que no dependen las restricciones a las que se encuentra sometida la pasiva preposicional, según la hipótesis que se defiende en este trabajo.

El contenido del presente capítulo queda distribuido, en líneas generales, como se indica a continuación. Al margen de la sección 4.2 que sigue a continuación, donde se exponen aspectos restrictivos de la

configuración pasiva que caen fuera del alcance de esta investigación, la primera parte del capítulo – concretamente, la sección 4.3 y correspondientes secciones o apartados menores – se centran en las propiedades semánticas o léxico-semánticas de la pasiva común que puedan ser responsables de las restricciones a las que se encuentra sometida dicha configuración de pasiva común o no preposicional. Tal y como he señalado en múltiples ocasiones a lo largo de este trabajo – la última ocasión, en el párrafo inmediatamente anterior – uno de los aspectos fundamentales de cualquier investigación que se ocupe de la pasiva preposicional consiste en la comparación o confrontación de este fenómeno con el fenómeno de la pasiva común o no preposicional. Así, del mismo modo en que procedí en el capítulo 3 *supra*, comenzaré analizando en el presente capítulo las propiedades o aspectos semánticos relevantes de la pasiva común, para pasar a continuación al dominio de la pasiva preposicional propiamente dicho. Será, específicamente, en la sección 4.4 y correspondientes secciones – las cuales ocupan la porción más abultada del presente capítulo – donde me ocupe de analizar las restricciones léxico-semánticas de la pasiva preposicional, para lo cual utilizaré como metodología el estudio lexicográfico o corpus mencionado anteriormente en esta sección. A lo largo del capítulo, se citarán obras fundamentales de la bibliografía lingüística en el dominio específico de la pasiva, tanto preposicional como no preposicional. A los dos estudios de extraordinaria relevancia desde la perspectiva concreta de este trabajo, como son Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979), se sumarán obras seminales de la gramática del inglés como puedan ser Bolinger (1974/1977), Huddleston (1981), Kilby (1984), o Dixon (1991), entre otros.

4.2. Restricciones de la Configuración Pasiva

El presente capítulo tiene como objetivo describir y analizar los aspectos léxico-semánticos y las propiedades temáticas que hacen posible o, por el contrario, restringen la propia existencia de la configuración de pasiva preposicional. Debido a que son numerosas las perspectivas que se pueden adoptar en el análisis semántico o interpretativo de un fenómeno lingüístico, estimo oportuno indicar la forma como se ha acotado la descripción y el análisis que aquí se ofrece. Fundamentalmente, querría hacer alusión a tres aspectos relacionados de forma directa o indirecta con la semántica de la construcción pasiva que caen fuera del alcance de este trabajo.

(2) a. el complemento agente de la secuencia pasiva

b. el dominio no exclusivamente léxico-semántico

c. el contexto discursivo

Con objeto de clarificar el contenido de (2a), debo indicar que mi interés se centra en los aspectos léxico-semánticos de (i) los Sintagmas Determinantes sujeto de las estructuras activas, y (ii) los Sintagmas Preposicionales de dichas estructuras activas con sus respectivos Sintagmas Determinantes objeto. Igualmente, en el dominio de la pasiva común o no preposicional, atenderé a (i) los Sintagmas Determinantes sujeto de las secuencias activas, y (ii) los Sintagmas Determinantes objeto de las mismas secuencias activas.

Como es bien sabido, los Sintagmas Determinantes sujeto de las secuencias activas (tanto preposicionales como no preposicionales) aparecen

en la correspondiente pasiva como objeto o complemento de un sintagma introducido por la preposición *by*, el adverbial adjunto conocido tradicionalmente como *complemento agente*. Tal y como apunté en el capítulo 2, la práctica común seguida a lo largo de todo el trabajo consiste en ilustrar de forma aleatoria secuencias pasivas con complemento agente o sin complemento agente, ya que dicho elemento es un constituyente opcional en la mayoría de los casos. El aspecto que sí es relevante para la presente investigación, esto es, para dilucidar las restricciones de la configuración pasiva, es la interpretación o carga temática o semántica del mencionado constituyente *en la secuencia activa*, ya que la noción de *agentividad/actividad* se encuentra en la base del par activa/pasiva: no sólo eso, sino que la noción o concepto de *agentividad/actividad* se identifica con la condición más relevante que legitima una secuencia pasiva, tal y como se mostrará en el presente capítulo. No obstante, toda vez que una secuencia pasiva es legítima o ilegítima, la inclusión o no del complemento agente en dicha secuencia resulta irrelevante desde la perspectiva de este trabajo. Querría insistir, y es por esto por lo que hago referencia en este apartado al aspecto (2a) *supra*, en el hecho de que existe otra perspectiva perfectamente válida de aproximación al fenómeno del complemento agente, la cual cae fuera del alcance de la presente investigación. Se trata de la perspectiva según la cual el complemento agente no es un elemento opcional, ya que su ausencia puede implicar, por ejemplo, una interpretación genérica. Así, mientras que la concurrencia del sintagma *by John* en (3b) es de carácter opcional, en el sentido de que no supone una lectura distinta de la que se ofrece en (3a), no se puede afirmar lo mismo de (4b) respecto a (4a): como es ampliamente conocido, la segunda

alternativa en (4b) implica una entidad con el rasgo [+genérico] como la entidad experimentante del proceso.

(3) a. John repaired the car

b. The car was repaired (by John)

(4) a. Mary admired John

b. John was admired by Mary / John was admired

El aspecto (2b) *supra* hace referencia a ciertos tipos de oraciones o estructuras cuya pasiva es ilegítima o agramatical, pero no por cuestiones puramente semánticas, o léxico-semánticas, que son las que interesan desde la perspectiva del trabajo, sino por factores en los que se entrecruzan la sintaxis y la semántica, o bien debido a fenómenos léxico-semánticos en el que se encuentran involucrados los objetos (del verbo o de la preposición, según de qué pasiva se trate): me refiero a las estructuras reflexivas o recíprocas, y a la casuística de los modismos y a de los objetos cognados. Dichas estructuras se ilustran a continuación.

(5) a. John hurts himself / They hurt each other / You looked at one another

b. *Himself is hurt (by John) / *Each other was hurt (by them) / *One another was looked at (by you)

(6) a. He smiled a beautiful smile

b. *A beautiful smile was smiled (by him)

(7) a. The old headmaster kicked the bucket (*kick the bucket*: ‘die’)

b. *The bucket was kicked (by the old headmaster) (*kick the bucket*: ‘die’)

(8) a. They beat about the bush (*beat about the bush*: 'fail to come directly to the point')

b. *The bush was beaten about (by them) (*beat about the bush*: 'fail to come directly to the point')

Las estructuras de (5a) *supra* contienen una anáfora: el pronombre reflexivo *himself* y los pronombres recíprocos *each other* y *one another*, respectivamente. A pesar de que dichos elementos anafóricos realizan la función de paciente o tema[1] en una configuración en la que *John*, *they*, o *you* funcionarían como agentes, están limitados por su propia naturaleza a aparecer en una posición inferior o a la derecha de los sintagmas con los cuales están coindizados (los agentes *John*, *they*, o *you* anteriormente mencionados). De forma más específica, esta limitación se expresa en la teoría transformacional mediante la relación de *mando-m* (véase sección 3.3.2 del capítulo 3). Así, como queda definido a partir del modelo P&P, concretamente en la *Teoría del Ligamiento* (*Binding Theory*), las anáforas deben estar mandadas-m por el elemento que las liga.[2] Éste sería el caso de una configuración activa, pero nunca el de una configuración pasiva, ya que esta última supone el ascenso o movimiento del Sintagma Determinante tema – que en esta ocasión sería la propia anáfora – a la posición inicial oracional – [Espec, ST] – con lo que el Sintagma Determinante que liga a la ánafora sería mandado-m por la anáfora, y no viceversa.

[1] Como se expondrá más adelante, y según es ampliamente conocido, *paciente* o *tema* es el rol típico del sintagma objeto que pasiviza.
[2] Se trata, concretamente, del *principio* o *condición A* de la teoría del Ligamiento, el cual se aplica en secuencias como (ia) en nota 8 (capítulo 3 *supra*).

Los tipos de secuencias que se ilustran en (6)–(8) se sitúan igualmente fuera de los límites de este trabajo debido a que, aunque son factores léxicos los que explican las restricciones de las configuraciones pasivas, el fenómeno de la lexicalización afecta o incluye al objeto (verbal o preposicional). Es decir, tal y como he indicado con anterioridad, mi objetivo es analizar las causas semánticas que explican la ausencia de pasiva, así como concretar lo más posible el fenómeno de la lexicalización: no obstante, en todo momento me refiero a las características léxicas del verbo y la preposición (o únicamente del verbo, en el caso de la pasiva común); la inclusión del objeto (verbal o preposicional) significaría expandir los límites de la investigación. Haré, pues, una breve referencia a los tipos de estructuras que se ilustran en (6)–(8).

Específicamente, (6) ilustra el caso de un objeto cognado, como es el sustantivo *smile* respecto al verbo *smile*. Según es sabido, el tipo de predicado verbal que puede coaparecer con un objeto cuya morfología pertenece al mismo paradigma se caracteriza, en muchas ocasiones, como un predicado *intransitivo* propiamente dicho. Este hecho debe estar necesariamente relacionado con que, incluso en la configuración activa, se exijan ciertos requisitos adicionales a la presencia de un sintagma objeto, como pueda ser el uso de algún modificador atributivo (*smile a [beautiful] smile*, *die a [terrible] death*,...). No obstante, existen otras estructuras cognadas en un grado menor al que se ilustra en (6), que se caracterizan porque el predicado verbal es de común opcionalmente transitivo, esto es, puede aparecer bien solo o bien acompañado de objetos no cognados. Así, verbos como *dance* o *drink*, al margen de concurrir en estructuras como (9), pueden ser usados de modo intransitivo (*He used to dance all night long*, *They are dancing in the street*, *The*

employers have been drinking), o bien pueden subcategorizar Sintagmas Determinantes morfológica y léxicamente independientes respecto de ellos mismos (*They danced a tango*, *He is drinking wine at the party*). Al igual que sucede con los objetos cognados de estos predicados (véase (9)), los objetos no cognados no tienen dificultad para pasivizar (*A tango was danced by them*, *Wine is being drunk at the party*).

(9) a. The waiter danced a beautiful dance

b. A beautiful dance was danced (by the waiter)

Como he señalado anteriormente, en este trabajo no me propongo ahondar en las causas que dan lugar al tipo de restricción que afecta a los objetos cognados. Me limitaré a apuntar algo tan patente como que la agramaticalidad de una estructura pasiva como (6b) frente a la legitimidad de (9b) indica que *a beautiful smile* no se considera un verdadero objeto, es decir, un objeto sintáctico y semántico. Se podría tratar, pues, de un objeto a un nivel puramente léxico.

Por lo que respecta a (7) y (8) *supra*, y tal como he indicado más arriba, los modismos quedan igualmente fuera del alcance de este trabajo de investigación. Me limitaré a señalar que la agramaticalidad de las secuencias pasivas apunta, de forma general, a la propia naturaleza de *unidades indivisibles* de los modismos o frases hechas. De forma específica, *kick the bucket* constituiría un modismo con la forma o categoría de Sintagma Verbal, y el proceso de pasivización supondría separar el objeto del núcleo V del propio núcleo V. Igualmente, *beat about the bush* no admite el desplazamiento del

Sintagma Determinante objeto de *about* hasta la posición de sujeto en una secuencia pasiva. No obstante, esto no quiere decir que no existan modismos que no admitan la contrapartida pasiva: ejemplos de esto último serían *let the cat out the bag*, *keep tabs on sb*,... El hecho de que unos modismos acepten la forma pasiva pero no así otros se expresaría en términos de lexicalización del modismo como tal unidad.

En consonancia con la exclusión de los modismos de la descripción o análisis de las restricciones de la configuración pasiva, igualmente han sido excluidos del corpus lexicográfico (Apéndices I-IV) que se ha confeccionado para la presente investigación, tal y como se señala en el capítulo de la Introducción (capítulo 1), y asimismo en el capítulo 5.

Finalmente, (2c) señala un aspecto de gran relevancia en la descripción y análisis de las lenguas naturales que, aun formando parte del dominio de la semántica en sentido amplio, ha debido ser ignorado en la presente investigación: se trata de la gramática, o la semántica, del discurso supraoracional. Efectivamente, la descripción que se ofrece en este trabajo se fundamenta en el contexto tanto léxico como oracional, pero no en el discurso textual.

Es un hecho conocido que las secuencias que siguen a continuación son sinónimas únicamente si no se tienen en cuenta el dominio de lo que se conoce como *given/new information*. Si se atiende a funciones discursivas como las que se asocian con la oposición *tópico/comentario* (o *tema/rema*), de ninguna manera podría decirse que existe sinonimia entre (10a) y (10b): mientras que *the little girl* sería tópico en la estructura activa (10a), ya que se identifica con la

entidad en torno a la cual gira la información que se ofrece, dicha función discursiva corresponde a *the ball* en la estructura pasiva (10b).

(10) a. The little girl hit the ball

b. The ball was hit by the little girl

De forma generalizada, el tópico o información conocida o compartida se identifica con el agente en una oración activa inglesa. No obstante, el agente – en caso de que concurra – ocupa en la secuencia pasiva el lugar propio de la información nueva o no conocida. Una consecuencia de esta situación es que una secuencia pasiva donde el complemento agente constituya información nueva o no compartida gozará en principio de mayor naturalidad o aceptabilidad que otra donde dicho constituyente se identifique con información conocida.

El análisis riguroso de la oposición o distinción tópico/comentario exige la consideración del discurso supraoracional, y es este aspecto el que se encuentra ausente de la investigación llevada a cabo en este trabajo. La mencionada oposición tópico/comentario constituiría un aspecto del dominio que se podría definir como *funciones de la pasiva* o *pragmática de la pasiva*. Efectivamente, una de las funciones más relevantes que se adjudican a la construcción pasiva es la posibilidad que ofrece de desviar el papel o la función de tópico en una lengua como la inglesa del constituyente que funciona en la secuencia activa como sujeto al constituyente que ocupa la posición de objeto. En líneas generales, pues, una construcción pasiva presenta como tópico el constituyente *tema* de la correspondiente secuencia activa.

Al margen de esta función, la configuración pasiva puede servir otros propósitos, como son el evitar la mención del agente, en caso de que se desconozca o no se tenga interés en el mismo, o también, si bien desde una perspectiva muy diferente, el facilitar la sintaxis de dos secuencias coordinadas que compartan una misma entidad como agente y tema, respectivamente: véase la oración ilustrada en Dixon (1991: 301), *John took off his coat and then Mary scolded John*, la cual gana en naturalidad en caso de que incluya una construcción pasiva, *John took off his coat and was then scolded by Mary*.[3]

Como he apuntado anteriormente, pues, el aspecto reseñado en (2c) *supra* queda al margen del presente trabajo, cuyo interés se centra en las propiedades semánticas o interpretativas de los principales sintagmas involucrados en la secuencia activa (a saber, Sintagma Determinante sujeto, y Sintagma Preposicional con su correspondiente sintagma objeto), y asimismo en las posibles idiosincrasias de tipo léxico relativas a los predicados verbales y a los núcleos preposicionales. No obstante, debo añadir que existen aspectos adicionales de la semántica o pragmática oracional que se han tenido necesariamente en cuenta en el análisis del corpus de pasiva preposicional construido en esta investigación. Me refiero a la caracterización de una acción como perfectiva o puntual, o como un evento modal, parámetros éstos que pueden contribuir a la mayor aceptación o naturalidad de una secuencia pasiva – véase en este sentido la escala de valores que se propone en Hopper and Thompson (1980). Tales aspectos han sido utilizados como justificación o

[3] Uno de los principales aspectos que se defienden en Davison (1980) en relación a la construcción de pasiva preposicional es que la función prioritaria de ésta es la caracterización de una situación como *negativa*, bien por el efecto adverso de la acción sobre el objeto, o bien por la dificultad de la acción en sí misma. Véase sección 4.4.4 *infra*.

razonamiento de la discrepancia o falta de consenso existente en la información que sobre la (i)legitimidad de pasiva preposicional ofrecen las fuentes consultadas, aunque creo oportuno avanzar que la casuística de falta de acuerdo o consenso que puede ser justificada representa un porcentaje muy bajo del total de secuencias: se remite al lector a las secciones 5.3.1.3, 5.3.2.3, 5.3.3.3, 5.3.4.3, y 5.3.5.3 (capítulo 5).

4.3. La Configuración de Pasiva Común: El Concepto Semántico de *Transitividad*

El concepto de *transitividad* se encuentra en la base del fenómeno de la pasiva, tanto desde una perspectiva sintáctica como desde una perspectiva semántica. Efectivamente, la noción o concepto de *transitividad* constituye la esencia misma de la relación o correspondencia entre una estructura activa y una estructura pasiva, si bien es cierto que, al margen del dominio vinculado directamente a la relación activa/pasiva, el mencionado concepto vertebra un sinfín de aspectos tanto sintácticos como morfológicos o interpretativos en la práctica totalidad de las lenguas naturales (véase, por ejemplo Hopper and Thompson 1980).

En el capítulo 3 se han analizado los procesos de pasivización de estructuras preposicionales y no preposicionales desde la perspectiva sintáctica de las proyecciones funcionales que concurren en el espacio correspondiente, y de los movimientos de atracción de los sintagmas involucrados en una relación de Concordancia con dichas proyecciones funcionales. Según la tradición generativo-transformacional, el concepto de *transitividad* se corresponde con una configuración de Sintagma Verbal donde

el sintagma que se constituye en *complemento* u *objeto* se sitúa al mismo nivel jerárquico que el núcleo verbal: utilizando un término del modelo de los Principios y los Parámetros (P&P), dicho sintagma ocupa el nódulo *hermano* de V. De forma más específica, y según el análisis de configuración sintáctica que he defendido en el capítulo 3, los conceptos de *transitividad* o de *(capacidad de ser) objeto* se traducen en la inclusión de una proyección transitiva dentro del sintagma del verbo ligero (S*v*). La mencionada proyección sería STr en el caso de las estructuras no preposicionales, y STrPrep en el caso de las estructuras preposicionales. En este capítulo corresponde detallar qué se entiende por *oración* o *estructura transitiva* desde una perspectiva semántica.

En líneas generales, una configuración se puede definir como *transitiva* si el sintagma que ocupa el nódulo hermano de V se corresponde con una *entidad u objeto sobre el que recae la acción expresada por V*. Atendiendo al módulo semántico o interpretativo del modelo P&P conocido como *Teoría de los Papeles Temáticos* (*Theta-role Theory*), que se vincula a los estudios de lógica, una unidad básica oracional de análisis semántico es la *proposición*, la cual se encuentra integrada por un *predicado* y por uno o más *argumentos*. Cada uno de los argumentos realiza un *rol* o *papel temático*.[4]

La Teoría de los Papeles Temáticos se constituye en heredera del modelo semántico generativo de los años sesenta y primeros setenta que se conoce como *Gramática del Caso* o *Gramática de Casos* (véase sección 2.2.2.1 (capítulo 2)[5] y asimismo sección 3.3 (capítulo 3)). Ya en esa etapa se

[4] Véase sección 3.3 (capítulo 3).
[5] Tal y como se observó en la mencionada sección o apartado del capítulo 2, la Gramática de Casos es el dominio del que parten obras como Vestergaard (1977) o Couper-Kuhlen (1979)

distinguen dos papeles temáticos como los más relevantes por su alta frecuencia de uso desde un punto de vista universal o interlingüístico: el de *agente* o *actor* por un lado, que se correspondería con el sintagma *the little girl* en (11), y el de *tema* o *paciente*, por otro, que se identificaría con *the ball*.

(11) The little girl hit the ball

Estos dos papeles temáticos se encuentran en la base de la diferenciación u oposición existente entre *predicados transitivos* por una parte, y *predicados intransitivos* por otra parte, diferenciación u oposición que ocupa un lugar destacado en la descripción que las gramáticas referenciales más antiguas o clásicas realizan sobre la lengua inglesa. A su vez, la caracterización de los predicados *ergativos* o *inacusativos* como subtipos de predicados intransitivos – o, igualmente, como una clase o tipo perfectamente autónomo – se basa de forma crucial en los papeles temáticos de agente y de tema o paciente. Según expuse en el capítulo 3 *supra* (secciones 3.3.3 y 3.4), las estructuras con predicados ergativos o inacusativos carecen de agente, siendo el sintagma que ocupa la posición de sujeto un tema o paciente. En secciones posteriores de este capítulo, habrá ocasión de comprobar la relevancia que la naturaleza ergativa de ciertos predicados o estructuras posee en relación al fenómeno de la pasiva.

Antes de proceder a definir la estrecha relación existente entre la noción de *transitividad* y el fenómeno de la pasiva, querría realizar algunas puntualizaciones respecto al uso de los términos *agente* y *tema*.

---

con objeto de asignar roles o papeles temáticos a los sintagmas involucrados en las estructuras preposicionales.

Si bien es posible considerar *agente* (o *actor*) cualquier entidad – animada o inanimada, consciente o inconsciente – que produzca o dé lugar a una acción o actividad, suele haber consenso en caracterizar *agente* como el actor o ejecutor *capaz de ser consciente* de una acción, y distinguirlo de esta forma del rol o papel temático *causa*, que estaría asociado con entidades no animadas y, por tanto, propulsoras no voluntarias o no conscientes de la acción. Así, a pesar de que el predicado (*open*) es idéntico en (12a) y (12b), se consideraría que dicho predicado asigna el papel de agente a *John* y el papel de causa a *the wind* (por otra parte, *hit* asignaría el papel o rol de agente a *the little girl* en (11) *supra*).

(12) a. John opened the window

b. The wind opened the window

En lo que se refiere al rol que aquí denomino *tema* (o *paciente*), debo señalar que el término *tema* abarca en el uso común actual la distinta significación de los términos originales *tema* y *paciente*. Efectivamente, originariamente se entendía por *paciente* la entidad u objeto sobre el que recae la acción efectuada por un agente, con excepción de los acontecimientos en los que existe desplazamiento o cambio de localización, mientras que se reservaba el término *tema* para aquellos acontecimientos donde una entidad es desplazada del lugar que ocupaba originariamente, como es el caso de *the presents* y *the guests* en (13), y asimismo para una entidad que actúa a modo de *estímulo*, esto es, una entidad que provoca o mueve psicológicamente a otra entidad, como ocurre con *cheese* en (14a) y *the noise* en (14b) a continuación.

(13) a. Mary sent all the presents

b. The guests arrived at the party[6]

(14) a. John likes coffee

b. The noise frightened John

Posteriormente, *tema* viene a emplearse con frecuencia como término válido tanto para lo que era *tema* propiamente dicho como para el referente de *paciente*. Por motivos de simplicidad, y puesto que la diferenciación *tema/paciente* no resulta significativa en relación a la presente investigación, utilizaré de ahora en adelante de forma general el término *tema* en esta segunda acepción más amplia. Según habrá ocasión de comprobar más adelante en esta sección, el aspecto que sí resulta crucial o significativo a efectos de las restricciones de la configuración pasiva es el significado que se otorga a la expresión *entidad u objeto afectado*, se denomine dicho objeto o entidad *tema* (o también *estímulo*), o bien *paciente*. En efecto, tal y como se indicará, existen *temas* que constituyen *objetos afectados*, y *temas* que *no* constituyen *objetos afectados*.

Retomando la noción de *transitividad* expuesta anteriormente, ésta se puede definir desde un punto de vista semántico o interpretativo como *la relación directa que existe entre un agente, o actor de la acción, y un tema u objeto sobre el que recae dicha acción*. La estrecha vinculación que existe entre el

[6] El hecho de que (13b) no sea una oración transitiva, sino una estructura *ergativa*, no es relevante en la presente discusión o argumentación. Es decir, el sintagma *the guests* sería objeto o tema en la estructura de origen (esto es, ocuparía el nódulo hermano de V), y posteriormente sería atraído a la posición de sujeto.

concepto de *transitividad* y el fenómeno de la pasivización se pone de manifiesto al comprobar que la forma canónica de conocer si una estructura u oración activa es transitiva – o, lo que es lo mismo, si su predicado verbal es transitivo – consiste en verificar si existe la correspondiente configuración pasiva: (15a) – antigua (11) – y (15b) ilustran de forma clara y sencilla la relación existente entre agente y tema en el dominio de las estructuras no preposicionales, sobre las cuales se centra esta fase inicial del capítulo.

(15) a. The little girl hit the ball

b. The ball was hit (by the little girl)

Tal y como señalé en la sección 4.2, en la presente investigación adopto una perspectiva aséptica respecto a las oposiciones o funciones discursivas, lo que me permite afirmar que las proposiciones (15a) y (15b) *supra* son sinónimas o equivalentes entre sí, en tanto en cuanto vienen a expresar una misma acción efectuada por un agente sobre un tema. Desde la perspectiva adoptada en este trabajo, el contraste existente entre ambas es, pues, sintáctico: mientras que el tema *the ball* funciona como objeto o complemento en la configuración activa (15a), dicho sintagma ejerce la función de sujeto en la configuración pasiva (15b). Por otra parte, el agente *the little girl* es sujeto en (15a), mientras que su función es la de adverbial adjunto (o complemento agente) en (15b).

A la vista del par ilustrado en (15) *supra*, la conexión existente entre el concepto de *transitividad* y el fenómeno de la pasiva se puede expresar a través de la condición enunciada en (16) a continuación.

(16) La configuración de pasiva común se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que afecta a una entidad u objeto, el tema

La condición expresada en (16), la cual se utilizará como herramienta de análisis tanto en el dominio de la pasiva común como en el dominio de la pasiva preposicional, incluye dos nociones o conceptos fundamentales: por una parte, el concepto de *actividad* o *agentividad*, y por otra parte, el concepto de *objeto afectado*. Es decir, una configuración típica de pasiva común expresa el efecto o resultado que el acontecimiento llevado a cabo por un agente tiene sobre un objeto, el cual resulta consecuentemente afectado. *Tema*, pues, se entiende en (16) como *objeto afectado*.

No obstante, la complejidad de la semántica de la construcción pasiva consiste en delimitar el significado de estos dos conceptos, y establecer si ambas circunstancias o condiciones – la circunstancia o condición relativa a la *actividad/agentividad*, y la circunstancia o condición relativa a la *entidad* u *objeto afectado* – pueden relajarse, esto es, si es posible conformar una secuencia pasiva que carezca bien de agente propiamente dicho, o cuyo tema no constituya un objeto afectado. Quisiera avanzar en este momento que las conclusiones a las que se llegará en el dominio de la pasiva común, y que posteriormente se utilizarán como metodología en el análisis de la pasiva preposicional, consisten en que la relajación o relativización de la condición o circunstancia relativa a la actividad/agentividad conlleva igualmente una relajación de la condición o circunstancia relativa al objeto afectado. Es decir,

una estructura activa que posee contrapartida pasiva a pesar de no contener un objeto afectado propiamente dicho es típicamente una estructura que no describe una acción propiamente dicha. Concretamente, el tipo de acontecimiento que describe dicha estructura se caracteriza como *experiencia* (de tipo sensorial, cognitivo,...). Por otra parte, esta correlación no significa que no pueda concurrir un objeto afectado en una proposición sin que concurra al mismo tiempo un agente – véanse secciones 4.4.3.1.3.1 y 4.4.3.1.4.1 más adelante.

En los siguientes apartados, pues, me dedico a analizar los conceptos de *actividad/agentividad* y *objeto afectado* presentes en (16) y, a continuación, en 4.3.3, realizaré una descripción de las estructuras activas caracterizables como transitivas y que, sin embargo, carecen de una contrapartida pasiva, o cuya contrapartida pasiva está sujeta a restricciones o limitaciones.[7] Dicha descripción dotará de contenido lo establecido en (1) *supra* (sección 4.1).

4.3.1. El Concepto de Actividad/Agentividad

Resulta plausible considerar *actividad* cualquier tipo de acontecimiento que sea literalmente observable, y que incluya un esfuerzo físico, en mayor o menor grado, por parte de la entidad que lo lleva a cabo, el *agente* o *actor* – véase (17) a continuación. *Actividad* se distinguiría, pues, de *cualidad de ser* (18a), y asimismo de *localización* y/o *existencia* (18b). Concretamente, la primera secuencia ilustrada en (18b) sería una estructura *posesiva* según la gramática

[7] He de hacer notar que quedan excluidas de este trabajo aquellas estructuras o, mejor dicho, aquellos predicados que obligatoriamente muestran una morfología pasiva, es decir, predicados que carecen de la correspondiente alternativa activa. Dicha restricción es de tipo léxico, y no sintáctico, y se presta fundamentalmente a un estudio histórico o diacrónico. En (ia) se ilustra el caso de *be born* ('nacer'), y en (ib) los casos de predicados de elevación como *be reputed* o *be rumoured*.

(i) a. He was born in Russia in 1939
b. Megan was reputed/rumoured to be a very competitive nurse

tradicional. No obstante, la perspectiva que aporta la Teoría de los Roles o Papeles Temáticos hace posible identificar el *poseedor* con un *lugar* (*John*, en este caso específico) y asimismo la *cosa poseída* (*book*) con el objeto cuya situación o localización en el espacio se define o especifica. En este sentido, es interesante señalar que existen lenguas que marcan el elemento poseedor con el mismo Caso que los adjuntos locativos.

(17) a. The girl hit the ball

b. He has drunk the water

(18) a. John is a good friend

b. This is John's book / There were many problems

Como es ampliamente conocido, las estructuras predicativas o copulativas (18a), y asimismo las estructuras locativas (o posesivo-locativas) y existenciales del tipo de (18b), carecen de contrapartida pasiva, lo que se debería al hecho de que no describen una actividad; tal y como muestran las ilustraciones, dichas estructuras se caracterizan en la lengua inglesa por la concurrencia del verbo *be*.[8] Serían, pues, secuencias que, de forma típica, no cumplen la condición de actividad/agentividad contenida en (16) *supra*. Por el contrario, las estructuras de (17) sí se corresponden con una secuencia pasiva:

(19) a. The ball was hit by the girl

b. The water has been drunk by him

[8] Es un hecho conocido, no obstante, que existen otros verbos predicativos o existenciales al margen de *be*: *seem*, *appear*, ...

No obstante, el hecho de que las estructuras locativas y existenciales como las ilustradas en (18b) se encuentren radicalmente opuestas a las estructuras con verbos *agentivos* o *dinámicos* como (17), esto es, verbos que expresan una actividad, no significa que no existan estructuras en el dominio locativo que expresen una actividad. Tal y como se describió en el capítulo 2, la expresión *locativa* o *loco-direccional* es el valor o significado primordial que caracteriza todas las estructuras preposicionales en general, y un pequeño porcentaje de estructuras no preposicionales. Efectivamente, aunque en la lengua inglesa son las preposiciones los elementos que especifican de forma canónica la posición o dirección de los lugares o espacios, es posible que éstos no precisen de dicha especificación: en tal caso, se está ante un Sintagma Determinante en lugar de un Sintagma Preposicional.

Según se recordará, en el mencionado capítulo (concretamente en 2.2.3.5) se ilustraron secuencias como las que aparecen en (20) a continuación, con objeto de medir la naturaleza de *complemento* u *objeto* de los Sintagmas Determinantes correspondientes.[9] Las estructuras ilustradas en (20) son, pues, secuencias *transitivas* con significado *locativo*. El acontecimiento que describen está vinculado al dominio loco-direccional, pero expresa la relación de *actividad/agentividad* entre la entidad que realiza el movimiento (que sería la entidad agente) y la entidad que hace las veces de tema. La naturaleza transitiva de las secuencias se pone de manifiesto con la conformación de las pasivas correspondientes, hecho éste que en el capítulo 2 *supra* se vinculaba al cumplimiento de la propiedad (167g) del paradigma que

[9] Por el contrario, estructuras como las de (18) *supra* contendrían Sintagmas Determinantes adjunto, aunque de naturaleza obligatoria. Como se argumentó en el capítulo 2 (sección 2.2.3.3), el mecanismo transformacional de la *cláusula menor* (*small clause*) contribuye a asimilar dichos sintagmas adjunto a la clase de los sintagmas complemento.

se había establecido previamente con objeto de medir el *continuum* complemento/adjunto (véase sección 2.2.3.5 del mencionado capítulo). Efectivamente, las oraciones de (20) poseen las contrapartidas pasivas ilustradas en (21).

(20) a. John jumped the second fence

b. She might climb the mountain

c. They have occupied this house

(21) a. The second fence was jumped by John

b. The mountain might be climbed by her

c. This house has been occupied by them

No todas las secuencias *locativas transitivas* poseen, no obstante, contrapartida pasiva, hecho éste que propongo analizar en la sección 4.3.3 *infra* y correspondientes secciones, dedicadas a las restricciones de la pasiva común. En efecto, en 4.3.3 se verá que no todos los sintagmas complemento (como es el caso de los que concurren en (20) *supra*) pueden convertirse en sujetos pacientes; igualmente se analizarán sintagmas adjunto que sí poseen la capacidad de pasivizar. El aspecto fundamental a destacar en esta primera parte de la sección consiste, pues, en que existen acontecimientos loco-direccionales que pueden ser considerados acontecimientos activos o agentivos plenos: tal y como se argumentará en 4.3.3, los acontecimientos o situaciones loco-direccionales que carezcan de esta capacidad son de naturaleza ergativa.

El resto de la sección o apartado está dedicado a discutir que el concepto de *actividad/agentividad* (en el que queda incluido, como he señalado anteriormente, el significado loco-direccional) debe ampliarse de forma crucial en el dominio de la correspondencia activa/pasiva con objeto de abarcar ciertos tipos de acontecimientos que implican la concurrencia de una entidad o sujeto activo, si bien en un dominio que no exige el movimiento corporal de dicho sujeto. Me refiero a las *experiencias* de tipo *emocional* o *psicológico* (22a), *cognitivo* (22b), de *expresión* (22c), o de *percepción* (22d).

(22) a. The youngsters annoyed the musicians

b. Sheila considered the second issue

c. The manager will announce the news

d. They are watching the gardener

Los Sintagmas Determinantes que ocupan la posición de sujeto en las secuencias de (22), a excepción de (22a), donde el sintagma relevante es objeto directo,[10] son, desde un punto de vista temático o interpretativo, *experimentantes* o *experimentadores* antes que agentes o actores propiamente dichos. No obstante, las estructuras de (22) se corresponden con una configuración pasiva, al igual que las de (17) o las de (20) *supra*: es en este sentido, pues, en el que la condición o circunstancia contenida en (16) relativa a la actividad/agentividad se relativiza. Esto es, una secuencia transitiva que incluya un experimentante o experimentador se equipara a una secuencia transitiva que incluya un agente, en tanto en cuanto ambas secuencias se

[10] Este aspecto posee una gran relevancia en lo relativo a la tipología de los verbos psicológicos, tal y como se hará notar en 4.3.3 *infra*.

corresponden con estructuras con sintaxis pasiva. La noción o concepto de *actividad/agentividad* puede utilizarse, pues, para hacer referencia tanto a los acontecimientos del tipo de (17)/(19) o (20)/(21) como a los ilustrados en (22)/(23). Las estructuras pasivas del tipo de (19) y (21) se caracterizan comúnmente como *actional passives* o *pasivas de acción*, mientras que las pasivas de (23) se identifican con la etiqueta *non-actional passives*.

(23) a. The musicians were annoyed by the youngsters

b. The second issue was considered by Sheila

c. The news will be announced by the manager

d. The gardener is being watched by them

No obstante, aunque es posible usar los términos *actividad* o *agente* en sentido laxo, esto es, aunque las oraciones con experimentantes en lugar de agentes pueden tener contrapartida pasiva, no todas poseen dicha contrapartida. Efectivamente, las estructuras con predicados de experiencia constituyen uno de los tipos de configuraciones transitivas cuya contrapartida pasiva puede ser agramatical o ilegítima, y, de forma similar a lo que sucede en el otro tipo, a saber, el de las configuraciones locativas, las restricciones se explican por medio del carácter *ergativo* de las estructuras (o de los predicados verbales contenidos en ellas). Tal y como anuncié anteriormente, de dichas restricciones me ocupo en la sección 4.3.3 *infra*. Mientras tanto, el apartado que sigue a continuación está dedicado a constatar si la condición relativa a la entidad afectada (véase (16) *supra*) es condición *sine qua non* con vistas a la

conformación de estructura pasiva, o si es igualmente una circunstancia relativizable.

4.3.2. El Concepto de Objeto Afectado

Objeto afectado alude al objeto o la entidad que sufre o experimenta la acción expresada por el verbo, y realizada o efectuada por el agente. De acuerdo con Anderson (1977), y posteriormente Jaeggli (1986), existe toda una casuística o tipología de objetos afectados: véase (24) a continuación.[11]

(24) a. Objetos alterados o modificados

The little girl hit the ball, *John has broken the vase*, *They will demolish the house*

b. Objetos efectuados

The child painted a beautiful house, *Mary is typing the letters*, *They have just developed a new mechanism*

c. Objetos desplazados

John moved the armchair, *He might send the presents*, *The butler drew the curtains*[12]

Tal y como indica la propia denominación en cada caso – y según ponen de manifiesto las ilustraciones – *objetos alterados* son aquellos objetos o entidades cuya fisonomía o integridad física se ve modificada a raíz de la

[11] La descripción original empleada por Anderson (1977) es *moved, changed, or created*.
[12] Incluyo en la categoría de *objeto desplazado* aquellas entidades que son sometidas a algún tipo de transacción comercial, lo que supone cambio de dueño: las entidades *compradas*, *vendidas*, *alquiladas*,... serían, pues, entidades movidas o desplazadas:
(i) They might buy the apartment

acción verbal,[13] mientras que *objetos efectuados* son aquellos objetos o entidades que son creados a partir de la acción verbal; finalmente, un objeto se considera asimismo afectado si es *desplazado* o *movido* del lugar que ocupaba originariamente.

La inclusión de los acontecimientos loco-direccionales del tipo de (20)/(21) como acontecimientos legítimamente *agentivos*, tal y como he argumentado en la sección inmediatamente anterior, implica la caracterización del tema que concurre en tales secuencias como *objeto afectado*. Querría defender la idea de que dichos temas – *the second fence*, *the mountain*, y *this house*, respectivamente – constituyen efectivamente un tipo de objeto afectado: concretamente, se constituirían en *objetos efectuados*. Si bien es cierto que los mencionados objetos o temas no surgen objetivamente a partir de la acción verbal, el movimiento o posicionamiento que lleva a cabo el sujeto agente incluye sobrepasar estos objetos como tales entidades físicas o espaciales, con lo que estos últimos pueden ser considerados positivamente el *resultado* del movimiento o posicionamiento de la entidad agente. Propongo, pues, asimilar los temas que concurren en (20)/(21) a los ilustrados en (24b) *supra*.

Otro aspecto relevante discutido en la sección anterior, a saber, la ampliación del concepto de *actividad/agentividad* con objeto de abarcar los acontecimientos protagonizados por un experimentante o experimentador, tiene una importante consecuencia en relación a la circunstancia expresada en (16) sobre el objeto afectado. Efectivamente, aunque (16) – que se repite a

[13] Quisiera adelantar en este sentido que Bolinger (1974/1977) y a continuación Vestergaard (1977) ponen un gran énfasis en el aspecto del *contacto físico* como factor condicionante de la contrapartida pasiva de un numeroso grupo de estructuras preposicionales (véase más adelante en el capítulo).

continuación con la misma numeración – establece que el objeto sobre el que recae la acción verbal es típicamente un objeto afectado, esta circunstancia no se cumple necesariamente en los casos en los que no se describe una acción propiamente dicha: las secuencias con predicados de *experiencia* en lugar de predicados agentivos o dinámicos pueden contener, pues, y de hecho contienen en la mayoría de los casos, objetos directos que no son definibles como *objetos afectados*. El enunciado (16) deberá, pues, sustituirse en determinados casos por el enunciado (25).

(16) La configuración de pasiva común se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una *actividad* (esto es, un acontecimiento imputable a un *agente*) que *afecta* a una entidad u objeto, el tema

(25) La configuración de pasiva común se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una *actividad* (esto es, un acontecimiento imputable a un *agente*) que recae sobre una entidad, el tema, o bien expresa una *experiencia* (esto es, un acontecimiento protagonizado por un *experimentador*) que se vincula a una entidad, el tema

Así, mientras que todas las oraciones ilustradas en (24) *supra* poseen una contrapartida pasiva, ya que contienen predicados agentivos (y, consiguientemente, agentes propiamente dichos), también es el caso que las secuencias de (26) a continuación tienen tal contrapartida: más aún, en la sección anterior se ilustraron las pasivas que aparecen en (26a) y (26b).

(26) a. Sheila considered the second issue / The second issue was considered (by Sheila)[14]

b. They are watching the gardener / The gardener is being watched

c. John read the book / The book was read (by John)

En efecto, se puede afirmar con rotundidad que el objeto o ente *the gardener no* resulta afectado por la acción/experiencia expresada por *watch*: atendiendo a la tipología de (24), dicho objeto no tiene por qué ser modificado o alterado en su integridad física, ni tampoco se constituye en objeto efectuado, ni por otra parte es movido o desplazado.[15] Igualmente, el objeto *the second issue* en (26a) no es una entidad afectada, y lo mismo cabría decir del objeto o entidad *the book* en (26c). En lo que se refiere a este último caso (*read the book*), y al margen de que sería un predicado híbrido entre acción propiamente dicha y experiencia cognitiva o intelectual, el aspecto fundamental a destacar es que no parece legítimo considerar *the book* como objecto afectado. Si bien estimo que cabría la posibilidad de tomar *the book* como *objeto efectuado*, lo que lo identificaría como una clase o tipo de objeto afectado, ésta sería una perspectiva *ad hoc*, que podría ser utilizada con objeto de justificar la legitimidad de cualquier secuencia pasiva. Esto es, se impone establecer una diferencia entre objetos como *the letter*, *a picture*, o *a fence* en *write the letter*,

[14] Tal y como he indicado con anterioridad en el capítulo, la inclusión o no del complemento agente en la ilustración de la propia pasiva no es relevante desde la perspectiva adoptada en este trabajo.

[15] Precisamente una de las ilustraciones que Kilby (1984: 80) utiliza con el propósito de plantear el interrogante de hasta qué punto es necesaria la presencia de un objeto afectado contiene el sintagma verbal *watch the proceedings*.

paint a picture, o *jump a fence*,[16] y el mencionado *the book* en *read the book*: mientras que los primeros serían claramente el resultado o efecto de la acción verbal, no puede afirmarse sin recurrir al dominio metafórico que un libro no existe si no es leído.[17]

Tal y como acabo de describir, las secuencias transitivas con verbos de experiencia pueden poseer contrapartida pasiva, a pesar de no contener objetos directos que se identifiquen como entidades afectadas. No obstante, es fundamental destacar que existe una doble casuística adicional: por una parte, (i) secuencias transitivas que describen una experiencia más que una acción propiamente dicha, y cuyo objeto directo es un objeto afectado, con el resultado de que la pasiva es perfectamente legítima, y por otra parte (ii) secuencias transitivas que contienen igualmente un verbo de experiencia pero cuyo objeto no es afectado, y cuya contrapartida pasiva no es posible. De los casos de (ii) me ocupo en la sección que sigue a continuación. En cuanto a (i), véanse las ilustraciones de (27).

(27) a. The youngsters annoyed the musicians / The musicians were annoyed by the youngsters

b. The manager will announce the news / The news will be announced by the manager

[16] Véanse también las ilustraciones de (24b) *supra*.
[17] Kilby (1984: 80) recurre igualmente a una secuencia como *The book was first read by John* para poner en duda la necesidad de la concurrencia de un objeto afectado. Véase también nota 15 *supra*.

El caso ilustrado en (27a) muestra cómo el ámbito en el que un objeto es *alterado* o *modificado* no se restringe al ámbito físico o al mundo de lo que se puede medir o percibir a simple vista (compárese (27a) con (24a) *supra*), sino que también incluye el dominio en el que un objeto es cambiado o alterado emocional o psicológicamente. De hecho, (27a) ilustra la clase de verbos psicológicos cuyo *experimentante* o *experimentador* ocupa la posición sintáctica de objeto directo, con lo que *objeto afectado* y *experimentante* confluyen en la misma entidad.[18] De las clases de verbos psicológicos me ocupo en la sección que sigue a continuación, ya que éstas incluyen predicados que no admiten contrapartida pasiva, o no lo hacen libremente (véase (ii) más arriba).

En cuanto a (27b), esta secuencia muestra que un *objeto efectuado* puede pertenecer al dominio de la comunicación o la expresión verbal, aunque el resultado no sea tan tangible como el que se pueda apreciar en predicados como *paint a beautiful house* o *type the letters* (véase (24b) *supra*).

La principal conclusión que se extrae del presente apartado apunta a que es posible que una estructura transitiva cuyo tema no sea un objeto afectado posea contrapartida pasiva: tales estructuras son típicamente estructuras que describen una experiencia, y no una actividad propiamente dicha (véanse (25) *supra* y las ilustraciones en (26)). No obstante, tal y como se analiza en la sección que viene a continuación, esto no significa que todas las secuencias

[18] Es interesante señalar que las llamadas *pasivas indirectas*, es decir, las pasivas correspondientes a las estructuras o predicados ditransitivos, son configuraciones en las que la entidad u objeto que se caracteriza como *afectado* y que, consiguientemente, ocupa el lugar de sujeto, realiza el rol o papel temático de *beneficiario*, o incluso *meta* – véase (i) a continuación. Según se anunció en la sección 3.5.6 (capítulo 3), la pasiva indirecta no forma parte de la presente investigación, debido a la imperiosa necesidad de acotar el tema de estudio.

(i) a. Mary was sent a beautiful bunch of flowers
b. The kids will be taught Maths in their spare time

con experimentantes en lugar de agentes propiamente dichos posean contrapartida pasiva.

A raíz de la diferencia existente entre el enunciado (16) y el enunciado (25), se concluye que la relajación o relativización de la circunstancia relativa a la actividad/agentividad está íntimamente relacionada con la relajación de la circunstancia relativa al objeto afectado, ya que son las secuencias que refieren una *experiencia* en lugar de una actividad en sentido estricto las que pueden incluir un tema que *no* sea objeto afectado. Tal y como se especificará en las secciones que siguen a continuación, unas estructuras se rigen por (16) y otras por el menos estricto o restrictivo (25).

4.3.3. Restricciones de la Pasiva Común: Análisis Propuesto

El objetivo de esta primera parte del capítulo – me refiero concretamente a la sección 4.3 y correspondientes subdivisiones o apartados – consiste en determinar las restricciones de la configuración de pasiva común, esto es, analizar las estructuras activas *transitivas* que carecen de una contrapartida pasiva, o cuya contrapartida pasiva está sujeta a restricciones o limitaciones (utilizando un término de Hopper and Thompson (1980), estas últimas serían secuencias de *transitividad reducida* o *aminorada*). Se trata, pues, de dar respuesta o dotar de contenido la limitación expresada en (51a) en el capítulo 2 *supra*, repetida a continuación como (28a): el concepto de *transitividad*, utilizado en el presente capítulo, se identifica con la inclusión en un predicado verbal de un Sintagma Determinante en función o posición de *complemento* y no de *adjunto*, nociones éstas analizadas en el mencionado capítulo 2.

No obstante, junto con (28a), la especificación (28b), que se corresponde con (51b) del mismo capítulo 2, completa la caracterización de estructuras con Sintagmas Determinantes en relación a la pasiva. Es decir, en las secciones o apartados que siguen a continuación se tratará la propiedad o criterio del paradigma establecido en el capítulo 2 con objeto de medir la legitimidad o ilegitimidad de configuración pasiva tanto en estructuras con Sintagmas Determinantes complemento como en estructuras caracterizables, al menos en principio, como estructuras con Sintagmas Determinantes adjunto: dicha propiedad se correspondía con (91g) en la sección 2.2.3.3, y (167g) en la sección 2.2.3.5 del mencionado capítulo 2.

(28) a. No todas las estructuras activas con Sintagma Determinante complemento se corresponden con una configuración pasiva

b. Existen estructuras activas con Sintagmas Determinantes adjunto que se corresponden con una configuración pasiva

El contenido de los enunciados (16) y (25) *supra*, los cuales expresan la base de la legitimidad de la pasiva común, excluye instantáneamente de este dominio a las estructuras predicativas o atributivas, y asimismo a las estructuras locativas y existenciales ilustradas en (18) *supra*: tales estructuras no son estructuras transitivas, con lo que no expresan ningún tipo de actividad propulsada por un agente o experimentante (por el contrario, el elemento que ocupa la posición de sujeto es un *tema*). El objetivo de la presente sección y correspondientes apartados consiste en caracterizar las *estructuras transitivas que carecen de contrapartida pasiva*, esto es, las estructuras cuyos Sintagmas

Determinantes objeto o complemento de V no poseen la capacidad de convertirse en sujetos pacientes, o bien pueden hacerlo atendiendo a determinadas circunstancias.

Distingo en la presente investigación dos tipos de estructuras o configuraciones transitivas cuya contrapartida pasiva sería agramatical, o bien estaría sometida a restricciones más o menos severas: *estructuras con verbos o predicados de experiencia*, por un lado, y *estructuras con verbos o predicados locativos*, por otro. Siendo así que las estructuras loco-existenciales como las ilustradas en (18b) *supra* quedan automáticamente excluidas del fenómeno de la pasiva por no ser secuencias transitivas, las estructuras locativas a las que me refiero en esta ocasión son de distinta índole, ya que serían caracterizables como estructuras transitivas. No obstante, tal y como se argumentará, un subtipo de estas estructuras poseen importantes factores en común con (18b).

Antes de acometer el análisis de las secuencias con verbos de experiencia, quisiera señalar que el estudio de la pasiva preposicional que se ofrece en la segunda parte del presente capítulo gira asimismo en torno a la clase o tipo de predicado verbal – véase 4.4.2 para una explicitación de dicho criterio o parámetro divisorio.

4.3.3.1. ESTRUCTURAS CON VERBOS DE EXPERIENCIA

Las secuencias con verbos de experiencia que han sido caracterizadas positivamente respecto al fenómeno de la pasiva en secciones anteriores – véase (22)/(23) *supra* – ilustran parcialmente la casuística o tipología de acontecimientos protagonizados por un *experimentante* o *experimentador* más

que por un agente propiamente dicho. Esta casuística se especifica en (29), y está sometida a determinadas restricciones. Procedo, pues, a continuación, a analizar brevemente las restricciones asociadas a cada uno de los tipos o casos.

(29) a. experiencia emocional o psicológica

b. experiencia cognitiva

c. experiencia de expresión

d. experiencia de percepción

Las estructuras con verbos o predicados psicológicos a las que hace referencia (29a) aparecen divididas en la bibliografía lingüística atendiendo a dos clases – la clase de los predicados *experimentante*/*tema* (o *estímulo*), y la clase de los predicados *tema* (o *estímulo*)/*experimentante* – donde los mencionados roles o papeles temáticos se corresponden con las funciones sintácticas de sujeto y objeto, respectivamente. A su vez, ambas clases se subdividen en dos tipos, atendiendo al carácter *agentivo* o *no agentivo* (*i.e. ergativo*) del predicado en cuestión. Como se puede intuir, esta caracterización resulta plenamente relevante en el dominio de la pasiva, ya que se vincula a la condición de la actividad/agentividad de los enunciados (16)/(25).

Las oraciones de (30) *infra* contendrían predicados tema/experimentante, mientras que (31) ilustraría predicados experimentante/tema. A su vez, los predicados de (30a) y (31a) pertenecerían

al tipo agentivo, mientras que los de (30b) y (31b) se inscribirían en el tipo ergativo o no activo.[19]

(30) a. The youngsters/The noise annoyed/pleased the musicians

b. The manager/The situation worries him

(31) a. He hates Mary/coffee

b. He likes Mary/coffee

Las estructuras con predicados como *annoy* o *please* poseen contrapartida pasiva, tal y como se muestra en (32a); de hecho, la gramaticalidad de una secuencia como *The musicians were annoyed by the youngsters* se utilizó en 4.3.1 *supra* para mostrar que las estructuras transitivas con verbos de experiencia pueden poseer contrapartida pasiva. Efectivamente, la entidad que ocupa la posición de sujeto, que puede tener tanto el rasgo [+animado] como [–animado], funciona a modo de elemento que estimula una experiencia o reacción emocional en la entidad que ocupa la posición de objeto, el experimentante o experimentador. La gran similitud existente entre este tipo de acontecimiento y una actividad propiamente dicha hace posible que el estímulo (*the youngsters*, *the noise*) se asimile a un agente, y el experimentante (*the musicians*) a un objeto afectado. Predicados como *annoy* o *please* se caracterizarían, consiguientemente, como predicados psicológicos de tipo agentivo.

De otra parte, predicados como *worry* pertenecen igualmente a la clase tema (o estímulo)/experimentante, pero carecen de la interpretación activa o

[19] La clasificación que aquí ofrezco se distingue de la de Belletti and Rizzi (1987), aunque sólo superficialmente. Los mencionados autores distinguen tres clases de verbos psicológicos: (i) los del tipo *annoy* o *please*, (ii) los del tipo *hate*, y (iii) los ergativos como *worry* o *like*.

agentiva de *annoy* o *please*, lo que resulta en una configuración pasiva con estatus marginal.[20] Efectivamente, el término *ergativo* aplicado a este tipo de predicados significaría que los acontecimientos que describen no poseen propiamente naturaleza de *actividad*, como es el caso de los ilustrados en (32a); igualmente, la entidad que ocupa la posición de sujeto y que actúa a modo de estímulo no es tan asimilable a la categoría de *agente* como los anteriores. Las secuencias pasivas del tipo (32b) resultan extrañas o poco naturales porque carecerían de uno de los elementos requeridos en el enunciado (25) *supra*, a saber, el relativo a la actividad/agentividad: las correspondientes secuencias *activas* (30b) serían entendidas como experiencias *pasivas* (véase el carácter ergativo mencionado anteriormente), de ahí que las configuraciones sintácticas pasivas resulten poco naturales o poco aceptables.

(32) a. The musicians were annoyed/pleased by the youngsters/the noise

b. ??He is worried by the manager/the situation

La situación en la que se encuentran las diversas clases de verbos o predicados de experiencia en relación a los verbos o predicados puramente agentivos o eventivos, esto es, los que refieren actividad propiamente dicha, podría ser descrita como un *continuum* entre el mencionado extremo de actividad en sentido estricto y el de estado o pasividad, que correspondería a los verbos predicativos o loco-existenciales ilustrados en (18) *supra*. Según he señalado, los verbos o predicados psicológicos del tipo tema/experimentante (o

[20] Belletti and Rizzi (1987) considera estas pasivas más propiamente *adjetivas* que pasivas agentivas o pasivas de tipo estándar.

experimentador) se dividen, pues, en dos subtipos según denoten o no actividad/agentividad. Me propongo a continuación describir la misma situación respecto a los predicados del tema experimentante/tema (estímulo).

Efectivamente, la naturaleza activa del predicado *hate* (31a) hace posible que la secuencia pasiva correspondiente a *He hates Mary* sea perfectamente legítima, lo que no sucede con el predicado *like* (31b), que se caracterizaría como *predicado ergativo*. Compruébese el distinto estatus gramatical de (33a) *infra* frente a (33c): tanto *hate* como *like* subcategorizan un sujeto experimentante o experimentador, y no un actor o agente propiamente dicho, si bien el proceso emocional o psicológico que denota *like* está más alejado de una experiencia activa que el descrito por *hate*. No obstante, tal y como muestra (33b), el predicado *hate* no está exento de las restricciones de la pasiva: si se sustituye el tema [+animado] por un tema con el rasgo [–animado], la secuencia pasiva resultante pierde naturalidad, o legitimidad, lo que se debería a que únicamente el primero (esto es, un sintagma como *Mary* en (33a)) se entendería más propiamente como un *objeto afectado*.

Igualmente, las restricciones a las que está sujeto un predicado fundamentalmente *ergativo* como *like* en el dominio de la pasiva se pueden salvar si un experimentante de carácter ordinario como *John* (33c) se sustituye por un experimentante de gran alcance o repercursión, como el experimentante con el rasgo [+genérico] de (33d).

(33) a. Mary is hated by John

b. ??Coffee is hated by John

c. ?*Mary/Coffee is liked by John[21]

d. Mary is liked by everybody in the school

Tanto la naturaleza o el estatus del experimentante como el del tema o estímulo son, pues, factores relevantes respecto a la posición que predicados como *hate* o *like* ocupen en el *continuum* descrito anteriormente; es decir, el tipo de experimentante y el tipo de tema influye sobremanera en la consideración de dichos predicados como elementos que denotan experiencias más o menos activas, esto es, acontecimientos más o menos cercanos a lo que se considera como *actividad* en sentido estricto.

Las estructuras con verbos de experiencia cognitivos, de expresión, o de percepción (véase (29b, c, d) *supra*) atienden, al igual que las estructuras con verbos psicológicos, a más de una clase o tipo según que la experiencia sea más o menos activa. En la sección 4.3.1 se ilustraron las secuencias (a) que aparecen a continuación, y se ofrecieron las correspondientes pasivas. Tal y como se puede apreciar, estas pasivas contrastan con las pasivas de las secuencias (b). Las estructuras pasivas de (b), sin ser agramaticales, son menos naturales y más infrecuentes que las que se ilustran en (a). Un detalle interesante a destacar es que el uso perfectamente legítimo de la forma progresiva con un predicado como *watch* en (36a) indica claramente que dicho predicado describe una experiencia de percepción activa.[22] El auxiliar progresivo puede concurrir sin limitaciones en las secuencias de (a), pero no

[21] Según se puede comprobar, una secuencia similar se utilizó en la sección 2.2.3.3 del capítulo 2 con objeto de verificar la propiedad o criterio (91g) del correspondiente paradigma.
[22] Otros predicados de percepción activa serían *touch* o el preposicional *listen to*, los cuales contrastarían con los predicados de percepción pasiva *feel* o *hear*.

así en las de (b), lo que subraya el alejamiento de estas últimas estructuras de lo que se entiende por *actividad* propiamente dicha.[23]

(34) a. Sheila considered the second issue / The second issue was considered by Sheila

b. Sheila believed the story / ?The story was believed by Sheila

(35) a. The manager will announce the news / The news will be announced by the manager

b. He told the truth / ?The truth was told by him

(36) a. They are watching the gardener / The gardener is being watched by them

b. They saw the man / (?)The man was seen by them

Al igual que observé en relación al predicado psicológico *like*, el estatus marginal de las secuencias de (b) mejora si concurre una entidad experimentante o experimentadora de gran alcance: compárense (34b) y (36b) con las oraciones de (37).

(37) a. The story was believed by young and old alike

b. The man was seen by us all

[23] Igualmente, las secuencias de (i) ilustran una experiencia *estativa* (ia) frente a una experiencia *activa* o *dinámica* (ib), esta vez en el dominio cognitivo. No obstante, el contraste es menos puro que el ilustrado en (36) en el texto, ya que en un caso se trata de una estructura transitiva común, y en el otro caso de una estructura preposicional:

(i) a. I think that he will reject the proposal
b. I´m thinking about the new proposal

Resumiendo, pues, el contenido de esta sección: las pasivas que se caracterizan como *non-actional passives*, esto es, las que describen una experiencia antes bien que una actividad propiamente dicha, se localizan en un *continuum* que progresaría desde *estado* hasta *actividad*; el carácter más o menos puramente activo de la situación o acontecimiento que se describe está íntimamente vinculado al carácter más o menos afectado de la entidad que podrá ocupar finalmente el lugar de sujeto en la estructura pasiva, lo que hace referencia a las dos circunstancias presentes en el enunciado original (16). Es necesario enfatizar, no obstante, que la condición de actividad/agentividad resulta más imprescindible que la relativa al objeto afectado, ya que existen secuencias que describen un objeto afectado y cuya pasiva es marginal: me refiero a las secuencias tema/experimentante del tipo (32b), las cuales carecen de forma bastante contundente de agente.

El enunciado (16) se sustituyó más adelante por el enunciado (25) con objeto de acoger todas las estructuras con verbos de experiencia (y sus correspondientes *non-actional passives*). El rasgo [+animado] del tema, así como la concurrencia de un experimentante de gran repercusión o importancia son factores decisivos que pueden salvar la legitimidad de estas secuencias pasivas.

4.3.3.2. Estructuras con Verbos Locativos

Junto con las secuencias con predicados de experiencia, el otro tipo o clase de estructuras transitivas cuya pasiva está sometida a restricciones es el tipo *locativo*. Siendo así que el significado locativo o espacial es el factor primordial a destacar en las estructuras preposicionales (tal y como se describió en el

capítulo 2, y como se pondrá de manifiesto extensamente en la segunda parte del presente capítulo, concretamente a partir de 4.4), el análisis de las estructuras transitivas comunes o no preposicionales con valor locativo se encuentra especialmente vinculado al estudio de las secuencias preposicionales.

En las secciones o apartados anteriores del presente capítulo, se han distinguido dos tipos de secuencias locativas de muy distinta naturaleza, y opuestas frontalmente en lo que al fenómeno de la pasiva se refiere. Las estructuras locativas que analizo en las secciones que siguen a continuación – 4.3.3.2.1 y 4.3.3.2.2 – están relacionadas, respectivamente, con cada una de las mencionadas secuencias.

4.3.3.2.1. ESTRUCTURAS LOCATIVAS POSESIVAS

En la sección 4.3.1 *supra* se hizo mención de un tipo de secuencia predicativa, y por tanto completamente reacia al fenómeno de la pasiva, que posee naturaleza locativa: concretamente fue definida o caracterizada como estructura *posesivo-locativa*.

(38) This is John’s book

Mi propósito en esta sección es establecer una analogía entre secuencias predicativas como (38) y secuencias *transitivas* como (39) a continuación: en éstas, al igual que en aquéllas, se asiste a un reparto de roles o papeles temáticos que las erigen en estructuras de carácter locativo. Efectivamente, a

pesar de que la gramática tradicional no utilizaría el término *locativo* para clasificar unas y otras, sino que se referiría al término *posesivo* o *posesión*, posteriores desarrollos en el dominio de la semántica y los papeles temáticos vienen a considerar las entidades *poseedoras* de algún objeto como *lugares* o *espacios* donde se localiza el mencionado objeto. El *poseedor* se identificaría, pues, con el *continente*, y la *cosa poseída* con el *contenido*.[24]

(39) a. John has a three-bedroom apartment

b. The bottle contains milk

c. The managers both lacked money

Al igual que (38) carece de contrapartida pasiva, tal y como expuse en 4.3.1, las secuencias de (39) son totalmente ajenas a dicho fenómeno. Haciendo uso de la condición expuesta en (25) *supra*, la cual aparece repetida a continuación con la misma numeración, la ilegitimidad o agramaticalidad de configuración pasiva se debe a que dichas secuencias no expresan actividad (es decir, no expresan actividad en sentido estricto, ni tampoco experiencia) y, consecuentemente, las entidades tema (*a three-bedroom apartment*, *milk*, y *money*) no son objetos sobre los que se pueda afirmar que recaiga la *actividad* verbal. A tenor del enunciado original más estricto de (16) *supra*, estos objetos no resultarían afectados en modo alguno por la situación descrita – véase (40) *infra*.

(25) La configuración de pasiva común se muestra viable o legítima si la

[24] Se remite al lector igualmente a lo expuesto en 4.3.1 *supra*.

estructura activa correspondiente expresa una *actividad* (esto es, un acontecimiento imputable a un *agente*) que recae sobre una entidad, el tema, o bien expresa una *experiencia* (esto es, un acontecimiento protagonizado por un *experimentador*) que se vincula a una entidad, el tema

(40) a. *A three-bedroom apartment is had (by John)

b. *Milk is contained (by the bottle)

c. *Money was lacked (by the managers both)

No obstante, las secuencias de (39) son consideradas generalmente hablando, a diferencia de (38), secuencias *transitivas*. Efectivamente, los sintagmas *a three-bedroom apartment*, *milk*, y *money* suelen situarse en la posición estructural de nódulo hermano de sus respectivos verbos – esto es, como objetos o complementos de V – y se les asigna el papel o rol de tema. Como he señalado anteriormente, dichas entidades no sufren en modo alguno la acción expresada por V, debido a que V no es un verbo de acción o actividad, sino un verbo estativo en todos los casos. En cuanto al poseedor, al cual corresponde el papel temático *locativo* o *lugar*, éste se identifica con el sujeto sintáctico.

La visualización de la relación de *posesión* en términos de *lugar* evidencia el desfase o choque entre sintaxis y semántica: un verbo como *have* (que es, por otra parte, un predicado típico de la gramática del inglés) sería un verbo transitivo desde el punto de vista de la gramática tradicional; no obstante, desde una perspectiva puramente semántica o interpretativa, *have* poseería naturaleza ergativa, ya que el sintagma que ocupa la posición de sujeto en la

estructura superficial no corresponde a una entidad agente (ni tampoco experimentante).

En oposición a *have*, un verbo o predicado como *own* sí se presta a una contrapartida pasiva, a pesar de la relación de sinonimia que parece existir entre ambos. Este hecho se explicaría a través del significado dinámico o agentivo que parece caracterizar a *own*, de uso tan frecuente en el lenguaje legal. De alguna forma, *own* podría definirse como la *contrapartida de acción* de *have* (véase (41) a continuación).

Asimismo, el significado puramente locativo del predicado *contain* de (38b) podría vincularse al significado de acción de su homónimo en (42). Como puede apreciarse, el verbo dinámico o agentivo *contain* sí admite configuración pasiva.

(41) a. John owns an apartment

b. An apartment is owned by John

(42) a. The enemy contained the attack

b. The attack was contained by the enemy

Las estructuras locativas que se analizan en la sección que sigue a continuación, las cuales no son ajenas al fenómeno de la pasiva, exhiben una división o reparto de papeles o roles temáticos radicalmente distinta a (39): concretamente, según se tendrá oportunidad de comprobar, el papel o rol de lugar corresponde al *objeto* o *complemento verbal*, y no al sujeto.

4.3.3.2.2. ESTRUCTURAS LOCATIVAS CON CONTRAPARTIDA PASIVA

Mientras que las secuencias descritas en la sección inmediatamente anterior han sido vinculadas a las estructuras predicativas de tipo posesivo-locativo de 4.3.1, en tanto en cuanto ninguna de ellas poseen contrapartida pasiva, las secuencias de las que me ocupo en el presente apartado deben ser puestas en conexión con las estructuras loco-direccionales que pueden o tienen que ser consideradas como acontecimientos activos o agentivos plenos, y que igualmente han sido analizadas en 4.3.1. Me refiero a secuencias como *John jumped the second fence* o *She might climb the mountain* (véase (20) *supra*).

Insistiendo de nuevo en la conexión existente entre el presente capítulo y el capítulo 2 *supra*, en esta sección se dota de contenido la caracterización expuesta en (51) del capítulo 2 relativa a la capacidad de las estructuras con Sintagmas Determinantes de poseer contrapartida pasiva, según pertenezcan a la clase de los complementos o a la de los adjuntos. La mencionada caracterización (51) aparece aquí como (43).

(43) a. No todas las estructuras activas con Sintagmas Determinantes complemento se corresponden con una configuración pasiva

b. Existen estructuras activas con Sintagmas Determinantes adjunto que se corresponden con una configuración pasiva

La aplicación de (51) del capítulo 2 – o actual (43) – tanto a Sintagmas Determinantes complemento como a Sintagmas Determinantes adjunto cristalizaba en la propiedad (167g) del correspondiente paradigma (véase sección 2.2.3.5). Con objeto de completar adecuadamente la labor iniciada en

la mencionada sección del capítulo 2, haré uso de las mismas ilustraciones que en aquella ocasión. Efectivamente, las secuencias (44)–(45) *infra* – que se corresponden con (188)–(189) del capítulo 2 – servirán a modo de metodología de lo que pretendo argumentar en relación a las restricciones de la pasiva común.

(44) a. John jumped the second fence / The second fence was jumped by John
b. They have occupied this house / This house has been occupied by them
c. Sheila will visit Paris / ?*Paris will be visited by Sheila

(45) a. He turned the corner / *The corner was turned by him
b. The manager is leaving the bus station / *The bus station is being left by the manager

Como indiqué en 4.3.1, y asimismo al comienzo de esta sección, las estructuras (44a) y (44b) son estructuras transitivas locativas plenas, esto es, secuencias con un Sintagma Determinante complemento (véase capítulo 2) que poseen contrapartida pasiva. Las entidades que ocupan el lugar de sujeto serían consideradas entidades agentivas, y las entidades que realizan el papel de tema serían objetos afectados, específicamente objetos efectuados, según se argumentó en 4.3.2.

No obstante, la pasiva de (44c) posee carácter marginal, lo que demostraría la existencia de restricciones o limitaciones en estructuras locativas transitivas. Concretamente, la restricción que exhibe (44c) es comparable a la que se ilustró en relación a las estructuras transitivas con verbos de experiencia en 4.3.3.1. En efecto, la naturaleza o el estatus tanto del

sujeto o agente como del objeto o tema influye sobremanera en la legitimidad de la configuración pasiva: la concurrencia de un objeto con el rasgo [+animado], como en (46a), o el uso de un agente con el rasgo [+genérico] contribuyen a que la situación descrita por el predicado *visit* se entienda como actividad en sentido pleno, lo que contribuye a su vez a que el tema u objeto se considere como objeto afectado – específicamente, objeto efectuado. En cuanto a (46c), el estatus de actividad o agentividad del acontecimiento se logra mediante el uso de un sujeto con un perfil destacado, tal y como pueda ser un personaje público.

(46) a. Sheila will visit Mary / Mary will be visited by Sheila[25]

b. Hundreds of tourists will visit Paris / Paris will be visited by hundreds of tourists[26]

c. The Prime Minister will visit Paris / Paris will be visited by the Prime Minister

Mientras que la restricción que muestra (44c) se corresponde con la caracterización (43a) *supra*, la agramaticalidad que se señala en (45) se vincula a (43b). Efectivamente, los predicados *turn* y *leave* en (45) fueron caracterizados en el capítulo 2 como predicados ergativos,[27] y los sintagmas que se sitúan a la derecha de los mismos como Sintagmas Determinantes adjunto – aunque, como se recordará, sólo un grupo reducido de propiedades

[25] Esta secuencia pasiva será más natural cuanto más probable sea entender el objeto *Mary* como entidad afectada. Con esto quiero indicar que las secuencias pasivas que siguen en (46) estarían, en principio, menos sujetas a un posible contexto supraoracional que las favoreciera.
[26] Estas secuencias se corresponden con (190) en capítulo 2 *supra*.
[27] Por el contrario, los predicados *turn* y *leave* en (i) poseerían naturaleza transitiva.
(i) a. He turned the page (antiguo (172) en capítulo 2)
b. The manager is leaving Mary (after an eight-year relation) / The manager is leaving (=abandoning) the area (antiguos (173b) en capítulo 2)

del correspondiente paradigma resultaba eficaz a la hora de distinguir sintagmas adjunto de sintagmas complemento (véase sección 2.2.3.5 del mencionado capítulo). El aspecto crucial que debo resaltar en este momento pertenece al dominio semántico o interpretativo, y consiste en que, aunque tanto las secuencias activas de (44) como las de (45) son secuencias de naturaleza loco-direccional, las entidades *the second fence*, *this house*, o *Paris* se entienden o visualizan como objetos *abarcables* y *discretos*, esto es, entes susceptibles de ser distinguidos del contexto o entorno físico al que pertenecen, circunstancia que se revela muy eficaz con objeto de que tales objetos sean entendidos como *entidades afectadas*. Por el contrario, esta caracterización no parecería corresponder de forma natural a la entidad *the corner*. En cuanto al elemento *the bus station* en (45b), éste no parece diferenciarse en gran medida de otros elementos como *Paris* o *this house* en (44), lo que anularía esta explicación o caracterización: propongo que, en tal caso, se recurra a la obligatoriedad de sintagmas como *Paris* o *this house*, frente al carácter optativo de *the bus station*. Tal y como se señaló en el capítulo 2, una oración como (47) es perfectamente natural, mientras que las oraciones de (48) carecerían de elementos imprescindibles.

(47) The manager is leaving

(48) a. *They have occupied

b. *Sheila will visit

La ilegitimidad de las pasivas de (45) señala a los Sintagmas Determinantes adjunto como incapaces de ocupar la posición de sujeto paciente (en la

correspondiente secuencia pasiva). El mismo hecho de que sean sintagmas adjuntos significa que no se trata de estructuras *transitivas*, con lo que no pertenecerían propiamente a una sección como ésta. Su inclusión aquí se debe a que estas estructuras dotan de contenido el enunciado (43b) *supra*. Es decir, es posible que un predicado con un Sintagma Determinante locativo caracterizable como adjunto posea una contrapartida pasiva según la secuencia en la que concurra, lo que significaría que sería entendido como *transitivo*.

Las estructuras de (49) a continuación ilustran esta situación. En efecto, la concurrencia de elementos que indican modo o manera, como *at 50mph* en (49a) o *easily/with this model* en la oración extraída de Bolinger (1977), contribuyen a presentar al objeto locativo *the corner* como un objeto afectado, específicamente como un objeto efectuado: tales elementos de modo o manera resaltan la facilidad o dificultad de la situación o acontecimiento, el cual es entendido como actividad, esto es, como tarea a llevar a cabo por un agente. En cuanto a (49b), la legitimidad de este par apuntaría al uso de un sujeto con el rasgo [+genérico]: tal y como se ha señalado en relación a otras secuencias loco-direccionales (véase (46b) *supra*), o a secuencias con verbos de experiencia (véanse (33d) o (37) en 4.3.3.1), esta circunstancia contribuye igualmente a presentar el acontecimiento de que se trate como una actividad propiamente dicha y, por tanto, hace asimismo que el tema en cuestión se caracterice como un objeto afectado.

(49) a. He turned the corner at 50 mph / The corner was turned at 50 mph[28]

[28] Este par activo/pasivo se corresponde con (181a)/(191a) en capítulo 2 *supra*.

b. Hundreds of people left the bus station at a time / The bus station was left at a time by hundreds of people

c. Even the sharpest corner is easily turned with this model[29]

(Bolinger 1977: 73)

A modo de inciso, querría hacer hincapié en el hecho de que los sintagmas adjunto que pueden pasivizar según que la secuencia en la que aparezcan se pueda visualizar como transitiva son predicados con valor *locativo*. Esto es, secuencias como *They will leave next week-end*, o *He complained that way* carecen por completo de contrapartida pasiva, según se describió en la sección 2.2.3.3 del capítulo 2. Aunque, tal y como se indicó en dicho capítulo, estas secuencias se originarían a partir de estructuras preposicionales, y las preposiciones en general poseen un valor locativo, este valor no se puede invocar desde un punto de vista sincrónico.

La principal conclusión a extraer, pues, sobre el fenómeno de la pasiva común o no preposicional cuando el mismo tiene lugar en estructuras locativas o loco-direccionales es que únicamente las estructuras *naturalmente transitivas*, esto es, las estructuras que contienen Sintagmas Determinantes complemento pueden poseer libremente contrapartida pasiva (véase (44a, b) *supra*, lo que significa que únicamente estas estructuras pueden responder sin condiciones a lo establecido en el conocido (16), que se repite a continuación.[30] La razón de que se aplique (16) y no el menos estricto (25) consiste en que estas

[29] Esta ilustración, tomada de la obra que se cita, fue igualmente utilizada en el capítulo 2 supra (véase (191b)).

[30] Utilizo intencionadamente la perífrasis *pueden responder*, ya que existen estructuras locativas con sintagmas complemento que no se ajustan a esta situación – véase (44c) *supra*.

estructuras describirían actividades propiamente dichas (si bien loco-direccionales), y los temas serían objetos efectuados: tal y como se argumentó en 4.3.2, los objetos efectuados constituyen un tipo de objeto afectado.

(16) La configuración de pasiva común se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que afecta a una entidad u objeto, el tema

Por su parte, los predicados loco-direccionales que contienen Sintagmas Determinantes adjunto tienen la posibilidad de pasivizar si concurren en estructuras que se muestren activas o agentivas, y no ergativas. Resulta oportuno recordar que existen, por otro lado, predicados locativos *transitivos* que se muestran totalmente contrarios al fenómeno de la pasiva, independientemente de las particularidades de las secuencias donde concurran: se trata de predicados locativos posesivos, en los que el papel o rol locativo es asignado a la entidad que ocupa la posición de sujeto en la configuración activa (véanse oraciones como *John has a three-bedroom apartment* en sección 4.3.3.2.1 *supra*). El uso del término *transitivo* para hacer referencia a estas estructuras resulta controvertido ya que, como se apuntó en aquella ocasión, son estructuras ergativas desde un punto de vista semántico o interpretativo.

4.3.3.3. SINOPSIS DE 4.3.3.1–4.3.3.2.2

El objetivo que me ha guiado en esta primera fase del capítulo ha sido el establecimiento de las bases que parecen legitimar desde un punto de vista semántico o interpretativo la construcción de pasiva común o no preposicional. Partiendo del concepto de *transitividad*, se enunció en 4.3 *supra* la condición descrita en (16), la cual se amplía posteriormente en (25) (sección 4.3.2). Ambas se repiten nuevamente con idéntica numeración.

(16) La configuración de pasiva común se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que afecta a una entidad u objeto, el tema

(25) La configuración de pasiva común se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que recae sobre una entidad, el tema, o bien expresa una experiencia (esto es, un acontecimiento protagonizado por un experimentador) que se vincula a una entidad, el tema

La aplicación de (16)/(25) a las secuencias de pasiva común resulta en el establecimiento de las siguientes clases o tipos de estructuras:

(50) a. estructuras transitivas con verbos dinámicos o agentivos

b. estructuras transitivas con verbos de experiencia

1. estructuras con objetos afectados que expresan experiencia *activa*
2. estructuras con objetos no afectados que expresan experiencia *activa*
3. estructuras *susceptibles* de expresar experiencia *activa*

c. estructuras transitivas locativas o loco-direccionales

1. estructuras con objetos afectados que expresan actividad
2. estructuras *susceptibles* de expresar actividad
3. estructuras con objetos no afectados que no expresan actividad

Aunque he utilizado el término *transitivas* para caracterizar todas las secuencias de (50), la validez de dicho término se restringe al punto de vista sintáctico, esto es, a la perspectiva según la cual en todas y cada una de ellas un Sintagma Determinante ocupa la posición de nódulo hermano respecto al núcleo verbal. No obstante, desde un punto de vista más puramente semántico o interpretativo, las secuencias (b.3) y (c.2) estarían alejadas de lo que se considera *estatus transitivo*, por la razón fundamental de que no expresan propiamente actividad/agentividad (o experiencia *activa*); por otra parte, (50c.3) se hallaría en el extremo opuesto a la expresión de actividad/agentividad.

De forma específica, las estructuras (50a) son estructuras que cumplen la condición más estricta enunciada en (16), ya que describen actividades en sentido estricto, y objetos afectados por las mismas (véase *The little girl hit the ball*). Éstas son secuencias, pues, con contrapartida pasiva.

En cuanto a las estructuras que describen experiencias más que actividades propiamente dichas, clasificadas como (50b), éstas atienden a una triple caracterización. La división (50b.1) estaría representada por una secuencia como *The youngsters annoyed the musicians*, la cual describiría una

experiencia que afecta a una entidad u objeto. Esto significa que, aunque no relate una actividad física propiamente dicha, se encontraría muy cercana a los requisitos de (16) *supra*, y poseería contrapartida pasiva. En segundo lugar, secuencias como *They are watching the gardener* o *Sheila considered the second issue* ilustrarían el tipo (50b.2), ya que expresan, nuevamente, experiencias *activas*, esto es, experiencias susceptibles de ser consideradas actividades, si bien el tema que concurre en tales experiencias no es un objeto afectado. Esto significaría que el fenómeno de la pasivización es posible, aunque el mismo atienda propiamente al enunciado (25), menos estricto que (16).

Finalmente, existen estructuras con verbos de experiencia cuyo objeto no resulta afectado, y que, de forma crucial, *no* expresan de forma natural una experiencia activa, sino antes bien un acontecimiento ergativo. En efecto, el tipo (50b.3) está constituido por estructuras con verbos semánticamente ergativos, esto es, verbos que describen experiencias en sí mismas pasivas o muy alejadas de la actividad/agentividad: véanse *He likes Mary* / *The manager worries him*. La contrapartida pasiva de tales estructuras está sujeta a serios condicionamientos: únicamente cuando incluyen elementos que contribuyen a visualizar la experiencia que describen como una experiencia activa se hace posible la contrapartida pasiva. Según he intentado describir en las secciones precedentes, la inclusión de un sujeto que denote una personalidad destacada, o que posea el rasgo [+genérico] puede cumplir este objetivo (véanse las ilustraciones con *like* en 4.3.3.1). Por otra parte, las secuencias pasivas con predicados como *worry* serían, más propiamente, pasivas adjetivales.

Al igual que sucede con (50b.2), las estructuras que se agrupan bajo (50b.3) quedan vinculadas al enunciado (25) *supra*, más laxo que (16), ya que el tema de las mismas (que es realmente un *estímulo*) no se constituye en objeto afectado; no obstante, y de forma crucial, sólo (50b.2) cumple de forma natural el requisito o condición relativo a la actividad/agentividad.

En lo que se refiere a las estructuras loco-direccionales, cabe igualmente diferenciar una clase agentiva de una clase ergativa. En efecto, (50c.1) representa estructuras plenamente activas, donde el movimiento o la localización de un sujeto agente o actor implica la caracterización del tema como objeto efectuado (un subtipo de objeto afectado). Me refiero a casos como *John jumped the second fence* o *They have occupied this house*. La configuración pasiva correspondiente a tales secuencias se inscribe en el enunciado (16).

Por el contrario, el caso de un predicado como *turn the corner* ilustraría el tipo (50c.2). De forma paralela a lo que sucede con (50b.3), un predicado como *turn the corner* sólo posee contrapartida pasiva si se añaden los elementos necesarios para que el acontecimiento o situación que se describe se visualice como una actividad propiamente dicha, esto es, como la actividad que un agente (el elemento que actúe como sujeto de *turn the corner*) ejerce sobre un tema (*the corner*): tal y como he intentado argumentar en las secciones anteriores, la inclusión de adjuntos de modo o manera contribuyen a este propósito. Una oración, pues, como *This model easily turns even the sharpest corner* posee una contrapartida pasiva, la cual se vincula a (16) *supra*.

Esta secuencia se entendería como *transitiva* desde la perspectiva de la existencia de dicha pasiva.

Por el contrario, si el predicado *turn the corner* concurre en una oración como *He turned the corner*, dicha oración es una secuencia ergativa, donde *he* es el tema y *the corner* es el *adjunto* locativo. Como tal secuencia ergativa, la oración carecería de contrapartida pasiva.

La clase ergativa está representada en (50c), es decir, en las estructuras locativas o loco-direccionales, por dos tipos de secuencias: (50c.2), que, tal y como he indicado anteriormente, puede mostrar bien una naturaleza ergativa (en cuyo caso, no existe contrapartida pasiva), o bien una naturaleza activa o agentiva (en cuyo caso, sí existe tal pasiva), y (50c.3), cuya naturaleza ergativa es absoluta, y no está sujeta a cambios. Las estructuras que se inscriben bajo (50c.3) son estructuras del tipo *John has a three-bedroom apartment* o *The bottle contains milk*. Según he propuesto en la sección correspondiente, estas secuencias carecen de contrapartida pasiva, ya que no cumplirían ni tan siquiera la condición laxa expuesta en (25): en efecto, no describen una actividad desde ningún punto de vista, sino la localización del tema (la cosa poseída) en un lugar (el poseedor). El tema realizaría la función de objeto directo, y el lugar o locativo estaría representado por el sintagma en función de sujeto.

En lo que se refiere a los vínculos existentes entre la discusión presentada en el capítulo 2 sobre estructuras no preposicionales y el análisis realizado en el presente capítulo igualmente sobre estructuras no preposicionales, debo decir que el contenido de 4.3.3.1 a 4.3.3.2.2, el cual he intentado resumir en (50)

supra, satisface los interrogantes planteados en (51) del capítulo 2, el cual aparece aquí como (51).[31]

(51) a. No todas las estructuras activas con Sintagma Determinante complemento se corresponden con una configuración pasiva

b. Existen estructuras activas con Sintagmas Determinantes adjunto que se corresponden con una configuración pasiva

La respuesta que cabría ofrecer respecto a (51a) consiste en que aquellas secuencias que no expresan actividad/agentividad (o experiencia), o lo hacen de un modo marginal, no se corresponden (de forma natural) con una secuencia pasiva: a saber, estructuras del tipo (50b.3) y (50c.3). Por otra parte, los tipos de estructuras (50c.2) contendrían Sintagmas Determinantes adjunto que, sin embargo, pueden pasivizar; constituirían, pues, estructuras transitivas desde la perspectiva de la propia configuración pasiva.

Para finalizar la presente sección o apartado, diré que en la fase que se inicia a partir de la sección 4.4 *infra*, se procede al análisis de las restricciones a las que se encuentra sometida la configuración de pasiva preposicional, que constituye el principal objetivo de este capítulo, y una de las metas primordiales de la presente investigación. Dicho análisis pondrá asimismo de manifiesto que la condición o requisito relativo a la actividad/agentividad (o experiencia) es el elemento imprescindible en el dominio pasivo preposicional, y que se impone a la circunstancia relativa al objeto afectado: en efecto, se mostrará cómo es

[31] Es oportuno señalar que estos mismos enunciados han sido citados anteriormente en este capítulo como (28) y asimismo como (43).

posible que un objeto (preposicional) afectado no ocupe la posición de sujeto paciente debido a que la estructura en la que concurre no es una estructura agentiva o activa desde un punto de vista interpretativo.

Numerosos aspectos del análisis de la pasiva común que he presentado en esta primera fase del capítulo han estado inspirados en elementos altamente representativos de la bibliografía sobre el tema, a los cuales dedico la sección que sigue inmediatamente (4.3.4 y correspondientes apartados). Asimismo, la caracterización de las secuencias ilustradas en esta primera parte del capítulo en relación a su estatus marginal (recuérdese que en numerosas ocasiones se ha utilizado el signo *?* además del asterisco) ha estado basada, no sólo en la mencionada bibliografía y en mi propia introspección lingüística, sino también en la opinión de un grupo reducido de hablantes nativos, a los que agradezco su cooperación.

4.3.4. Información Bibliográfica Relevante

El objetivo de esta sección es resaltar los aspectos principales tratados por diversos autores en su análisis de la semántica de la configuración pasiva. Como es fácil imaginar, la bibliografía existente sobre el fenómeno de la pasiva es amplia. La acotación que me ha sido obligado realizar ha consistido en seleccionar aquellas obras o estudios que se ocupen del tema de la pasiva desde la perspectiva de los condicionamientos semánticos o temáticos a los que dicha configuración está sujeta, los cuales constituyen el objetivo fundamental de este capítulo. Es decir, han quedado fuera del alcance de esta parte de la investigación tanto las obras de sintaxis generativo-

transformacional, de las cuales se ha nutrido el capítulo anterior (capítulo 3), como las obras o trabajos que versan sobre los aspectos discursivos del fenómeno de la pasiva, de los cuales no me ocupo en este trabajo. El resultado de la acotación son las obras de tres autores que se inscribirían en lo que se conoce como *gramática tradicional*, y donde se presta especial atención a los factores semánticos o temáticos que confluyen en una construcción pasiva. No es una coincidencia que estos autores traten el tema de la pasiva común junto al de la pasiva preposicional – o a la inversa – ya que se trata fundamentalmente de dos vertientes del mismo fenómeno.

4.3.4.1. BOLINGER (1974, 1977)[32]

La correspondencia activa/pasiva ha sido estudiada con minuciosidad por Dwight Bolinger, representante genuino de lo que se conoce como *gramática tradicional*. Bolinger, gramático y erudito de la lengua inglesa que en tantas ocasiones ha demostrado una maestría y una intuición espectaculares a la hora de tratar los tópicos más complejos, utiliza los términos *true transitivity* y *true patient* con objeto de caracterizar los objetos (o temas) tanto en las configuraciones activas como en las pasivas. El autor se refiere al hecho de que debe existir "a genuinely transitive relationship between verb and patient" (Bolinger 1977: 67) con objeto de que se configure una estructura pasiva. El meollo de la cuestión consiste, por supuesto, en definir o especificar qué se entiende por *true patient*.

La respuesta del autor a este interrogante sitúa la noción o concepto de *objeto afectado* en el centro del fenómeno de la pasivización, y en dicho

[32] Bolinger (1974) constituye una versión anterior de Bolinger (1977).

concepto basa las configuraciones pasivas con sintagmas locativos que analiza con minuciosidad. Efectivamente, el objetivo del autor son los constituyentes con el papel temático locativo – lo que el propio Bolinger denomina *spatiality* – ya que son constituyentes que, a juicio del autor, no son tema u objeto paciente desde un punto de vista canónico, pero sin embargo se pueden convertir en tal tema u objeto paciente (recuérdese, a este respecto, la sección 4.3.3.2.2 del presente capítulo). A continuación repito una ilustración utilizada en dicha sección, tomada de Bolinger (1977), a la que añado otras ilustraciones del mismo trabajo:[33]

(52) a. George turned the corner

b. *The corner was turned by George

c. Even the sharpest corner is easily turned with this model

(Bolinger 1977: 73)

(53) a. The train approached me

b. *I was approached by the train

c. The stranger approached me

d. I was approached by the stranger

(Bolinger 1977: 68)

(54) a. The train neared the station

b. *The station was neared by the train

c. We neared the danger cautiously

d. The danger was neared cautiously

(Bolinger 1977: 73)

[33] He de observar que el orden y agrupación de los ejemplos no corresponden a Bolinger (1977), sino a criterios adoptados por mí misma.

Los sintagmas locativos no son los únicos que, sin ser tema en sentido estricto, pueden pasar a encabezar una estructura pasiva en la posición de sujeto –recuérdese, por ejemplo, la mención a los sintagmas beneficiarios de la pasiva indirecta en la nota 18 de la sección 4.3.2 supra (*Mary was sent a beautiful bunch of flowers*). No obstante, los sintagmas locativos tienen la peculiaridad de ser menos previsibles en relación a cuáles pueden legitimar una construcción pasiva, esto es, cuáles pueden pasivizar. Es este aspecto el que queda subrayado de forma maestra en Bolinger (1977), y el que pretendo destacar en este breve apartado: efectivamente, la contribución de Bolinger (1977) al estudio de la pasiva consiste no sólo en el énfasis puesto en la noción de *objeto afectado*, sino en el carácter fundamentalmente *relativo* que el autor atribuye a dicha noción. Una construcción con un sintagma locativo que, en un primer momento sea reacia a poseer una contrapartida pasiva, puede llegar a tener dicha contrapartida si el objeto locativo se visualiza como un objeto afectado, esto es, como un verdadero paciente.

Las estructuras en las que Bolinger (1977) se detiene son las tratadas en la sección o apartado 4.3.3.2.2 del capítulo actual. Según se recordará, en la mencionada sección se ha diferenciado entre *predicado* aislado, y *secuencia* en la que dicho predicado concurra. Partiendo de esta distinción, se ha argumentado que un predicado con un Sintagma Determinante caracterizable como *adjunto* (según criterios tales como el de la concurrencia obligatoria), puede poseer contrapartida pasiva según la secuencia en la que se inserte. Esto es, se trataría del trasvase de un predicado de la clase *ergativa* a la clase *transitiva*.

4.3.4.2. KILBY (1984)

El gramático David Kilby dedica varios capítulos o secciones de su obra, *Descriptive syntax and the English verb* (1984), al fenómeno de la pasiva, tanto de la pasiva común como de la pasiva preposicional. En lo que a la pasiva común se refiere, que es el fenómeno que se está analizando en esta fase del capítulo, Kilby (1984: 74) ofrece una interesante lista de construcciones activas que carecen de contrapartida pasiva, y que el autor propone al lector para que que éste las estudie y analice con objeto de averiguar la razón de la ilegitimidad de la mencionada configuración pasiva: entre las construcciones ilustradas figuran estructuras predicativas o atributivas, configuraciones con pronombres reflexivos, estructuras con sintagmas adjunto de medida, estructuras locativas posesivas,... todas ellas secuencias agrupadas y analizadas en diversas secciones a lo largo del presente capítulo.

No obstante, el aspecto que quisiera destacar de la discusión presentada en Kilby (1984) es el interrogante que se lanza acerca de la existencia de Sintagmas Determinantes que denotan objetos no afectados que, sin embargo, pasivizan. Según el autor, este hecho parecería contradecir el criterio tradicional según el cual una configuración pasiva exige o requiere un objeto afectado en posición de sujeto. Los ejemplos de (55) son usados con objeto de ilustrar este fenómeno.

(55) a. The proceedings were watched by some children

b. The book was first read by John

(Kilby 1984: 80)

La solución que en el presente trabajo se ha dado al hecho de que existen sintagmas sujeto que denotan objetos no afectados en las configuraciones pasivas consiste en la sustitución de la condición expresada en (16) *supra* por la menos restrictiva de (25) (sección 4.3.2), lo que pone de manifiesto la relevancia de este aspecto en el fenómeno de la pasiva. Efectivamente, según se recordará, la doble circunstancia relativa a la actividad/agentividad y al objeto afectado descrita en (16) se atenúa en (25) mediante (i) la inclusión de las situaciones protagonizadas por experimentantes o experimentadores junto a las situaciones propulsadas por agentes propiamente dichos, y (ii) el reemplazo de la expresión *actividad que afecta a un objeto* por la expresión *actividad que recae sobre un objeto*. Las condiciones (16) o (25) se han aplicado, pues, a las diversas estructuras analizadas según las características de estas últimas: es decir, mientras que hay secuencias que cumplen los requisitos más estrictos de (16), existen otras que exigen una perspectiva más amplia o laxa del concepto de *transitividad*.

4.3.4.3. DIXON (1991)

A new approach to English grammar, on semantic principles constituye una obra de enorme interés desde la perspectiva de la gramática descriptiva, donde R.M.W. Dixon se propone, tal y como el propio título indica, explicar la sintaxis de un elevado número de estructuras de la lengua inglesa a partir de una interpretación semántica en oposición a otra u otras interpretaciones. Esto es, la hipótesis central de Dixon (1991) consiste en que el nivel o componente sintáctico puede ser justificado desde una perspectiva semántica. Más

concretamente, esta obra intenta establecer un correlato semántico o interpretativo para los hechos de subcategorización verbal, y para los factores temporales y aspectuales: desde la perspectiva del autor, pues, el número y la clase de los constituyentes que un predicado verbal subcategoriza viene determinado en última instancia por hechos semánticos.

En relación con las reflexiones y el análisis contenidos en Dixon (1991) sobre la pasiva común o no preposicional, son dos los aspectos que interesa resaltar fundamentalmente: (i) la tipología de verbos que no permiten una contrapartida pasiva, y (ii) la conexión que el autor establece entre tres grupos determinados de estructuras transitivas comunes o no preposicionales por un lado, y estructuras preposicionales por otro lado.

En cuanto a (i), Dixon (1991) distingue: los verbos simétricos como *resemble*,[34] los verbos que expresan o denotan una relación estática (*contain*, *cost*, *have*) y, finalmente, los verbos que, de forma inherente, tienen como foco el sujeto (*like*, *know*, *believe*). Todos estos predicados rechazan la configuración pasiva al no existir un *objeto afectado como resultado de la actividad* (véase Dixon 1991: 308). En la presente investigación, verbos como *resemble* serían caracterizados como verbos predicativos o atributivos, los cuales no son caracterizables de ninguna manera como transitivos, y rechazan, consiguientemente, la construcción pasiva (sección 4.3.1 *supra*). En cuanto a *contain*, *cost*, o *have*, estos predicados han sido definidos como *locativos posesivos*: el factor relevante de su incapacidad para pasivizar es que el constituyente que indica *lugar* no se corresponde con el objeto verbal (esto es,

[34] Junto a *resemble*, el autor coloca el predicado *meet*, al que caracteriza como *verbo simétrico* cuando su significado es 'encontrarse dos o más personas por casualidad, sin que exista plan previo'. Por el contrario, el verbo *meet* que se identifica con el valor 'ir al encuentro de alguien' no sería tal predicado simétrico, y sí gozaría de contrapartida pasiva.

el tema o cosa poseída, en este tipo de construcción) sino con el sujeto (esto es, con el poseedor). Como se recordará, es posible que existan secuencias con interpretación estática o estativa que posean contrapartida pasiva, pero en éstas el constituyente locativo ha de ser el objeto verbal (véase *They have occupied this house* en 4.3.3.2.2 *supra*).

Finalmente, predicados o verbos como *like*, *know*, o *believe* han sido caracterizados en la sección o apartado 4.3.3.1 como *verbos psicológicos experimentante/tema del tipo ergativo*. Esto es, la discusión se ha basado en el hecho de que la ausencia de configuración pasiva, o las restricciones a las que ésta se encuentra sometida se deben a que la propia configuración activa describe o expresa una experiencia *pasiva*, y no una situación protagonizada por un experimentante o experimentador *activo*. Considero que esta explicación o análisis es más oportuno que el que se basa únicamente en la focalización del sujeto (tal y como se hace en Dixon 1991), ya que las pasivas de estos predicados pueden tornarse legítimas realizando cambios tanto en los tipos de objeto como en los tipos de sujeto.

El aspecto (ii) reseñado más arriba resulta sumamente interesante, ya que aúna el dominio de las estructuras transitivas comunes (esto es, no preposicionales) y el dominio de las estructuras preposicionales a través del trasvase que, a juicio del autor, se efectúa entre unas y otras. Dicho aspecto fue mencionado en el capítulo 2 *supra*, específicamente en 2.2.2.4.1, con lo que procedo a realizar un breve recordatorio del mismo.

Se trata, en efecto, de un dominio que apunta, más que a la legitimación o ilegitimación de la pasiva preposicional, a mecanismos de reconversión que

existirían entre estructuras no preposicionales y estructuras preposicionales, y viceversa. Por otra parte, el estudio o análisis de dicho dominio, el cual debe fundamentarse necesariamente en una base histórica o diacrónica, excede los límites del presente trabajo.

Dixon (1991: 279–285) establece que el paradigma que se ilustra a continuación ilustra el trasvase entre estructuras con y sin preposición. Concretamente, las secuencias (a) serían el origen de las secuencias (b), lo que significa que en el dominio de los predicados locativos (véase (57)) las configuraciones preposicionales anteceden a las configuraciones no preposicionales o transitivas comunes, mientras que en el dominio de los verbos o predicados no locativos, la situación es inversa (véase (56)). La elección de una estructura u otra – (a) o (b) – depende de que el *tema* sea un objeto *relevante* (literalmente *salient*), ya que el autor establece que un Sintagma Determinante se erige siempre en receptor *directo* de la actividad que se relata o describe, mientras que el uso de un Sintagma Preposicional supone o presupone una relación *indirecta* entre el agente y el objeto o tema.

Como se puede comprobar, los predicados (no preposicionales) (56a) serían identificados en la sección 4.3.1 del capítulo actual como predicados transitivos comunes (similares a los contenidos en *The girl hit the ball*), mientras que los predicados (no preposicionales) (57b) se caracterizarían como predicados locativos transitivos (similares a los que concurren en *John jumped the second fence*).

(56) a. kick the ball / bite the apple

b. kick at the ball / bite on the leather strap

(57) a. jump over the log / climb up a mountain

b. jump the log / climb a mountain

(58) a. walk for an hour / talk for twenty minutes without stopping

b. walk an hour / talk twenty minutes without stopping

Finalmente, el par ilustrado en (58) reviste menor interés, en el sentido de que los Sintagmas Determinantes – y, al mismo tiempo, los Sintagmas Preposicionales – no tienen capacidad de introducir una configuración pasiva. Esto se debe a que son sintagmas adjuntos cuyo valor locativo no es literal. Esto es, a pesar de que las preposiciones poseen en general significado locativo, dicho significado no es transparente en numerosos casos desde un punto de vista sincrónico. La secuencia (no preposicional) (58b) sería similar a casos como (59), mencionados en la sección 4.3.3.2.2 *supra*.

(59) a. They will leave next week-end

b. He complained that way

4.4. La Configuración de Pasiva Preposicional: Introducción

Se inicia aquí la parte o porción del capítulo 4 dedicada a la semántica de la pasiva preposicional. Tras analizar las restricciones de tipo semántico o interpretativo a las que se encuentra sometida la configuración de pasiva común, esto es, las condiciones o requisitos que deben ser satisfechos con objeto de que el sintagma objeto de V ocupe la función de sujeto en una estructura con morfología verbal pasiva, comienza el estudio de las condiciones que debe satisfacer la configuración de pasiva preposicional, es decir, el tipo de

estructura donde el sintagma objeto lo es estrictamente de P, y no de V. El contenido de esta parte del capítulo se concibe, pues, como la respuesta a uno de los principales interrogantes, si no el interrogante principal, que se formula en la presente investigación: se trata del enunciado (1) de la Introducción (véase 4.1 *supra*), el cual se repite a continuación con la misma numeración. Asimismo se recordará que (1) coincide con (1b) del capítulo 2.

(1) No todos los objetos preposicionales pueden ocupar la posición de sujeto en estructuras de pasiva preposicional

En sentido estricto, la respuesta a (1) se proporciona a través de las secciones que siguen en este capítulo y asimismo en el capítulo 5. Es decir, aunque es en el capítulo actual donde llevo a cabo el análisis teórico-descriptivo de las restricciones a las que está sometida la configuración de pasiva preposicional, dicho análisis es el resultado del estudio de un corpus confeccionado o construido específicamente para la presente investigación. El contenido del capítulo 5 se centra en el análisis tanto cuantitativo como cualitativo del corpus propiamente dicho. Las conclusiones más relevantes alcanzadas tras el estudio del corpus son empleadas en el presente capítulo con objeto de presentar el mencionado análisis teórico-descriptivo de la semántica de la pasiva preposicional.

Esto significa que en las secciones que siguen y en el capítulo 5, respectivamente, se llevan a cabo tareas que se complementan entre sí: el foco de la tarea o labor que corresponde al presente capítulo se identifica con el análisis de la pasiva preposicional propiamente dicho, con lo que el corpus

constituye un medio o herramienta; por el contrario, el énfasis del trabajo realizado en el capítulo 5 se sitúa en el mismo corpus, esto es, el corpus es analizado como un fin o propósito en sí mismo. El corpus en sentido literal se localiza en los Apéndices I-IV del trabajo.

El análisis teórico-descriptivo de la semántica de la pasiva preposicional que ofrezco en la presente investigación se basa en dos aspectos fundamentales, enumerados en (60) a continuación. La explicitación de estos aspectos constituye la respuesta que se ofrece en relación a (1) *supra*.

(60) a. taxonomía o clasificación de las estructuras preposicionales según su conducta respecto al fenómeno de la pasiva preposicional

b. estudio detallado del fenómeno de la lexicalización

La implementación de (60a) se basa fundamentalmente en el análisis de las estructuras activas/pasivas comunes o no preposicionales llevado a cabo en la primera parte del presente capítulo. En efecto, defiendo en este trabajo que las claves del análisis semántico de la pasiva preposicional coinciden, en el punto de partida, con las claves que rigen la pasiva común o no preposicional. Esto significa que los enunciados (16) y (25) formulados en las secciones precedentes del capítulo en relación a las condiciones sobre (i) la actividad/agentividad de la situación descrita, y (ii) el carácter de objeto afectado de la entidad que actúa como tema dan lugar a sendos enunciados en los que la expresión *pasiva común* se sustituye por *pasiva preposicional* (véase sección 4.4.3 *infra*).

En cuanto a (60b), y como he señalado en diversas ocasiones a lo largo del trabajo, es necesario decir que la solución que se dé a (1) no solamente debe apuntar en la dirección de aspectos puramente semánticos: los factores léxicos están presentes de forma muy acusada en el dominio de la pasiva preposicional. Esto significa que un estudio o análisis semántico de la pasiva preposicional conlleva irremisiblemente un estudio o análisis léxico de la misma, y ésta sería sin duda una de las funciones principales que cumple el corpus: permitir un estudio lo más detallado posible del fenómeno de la lexicalización. El análisis teórico-descriptivo que llevo a cabo en el presente capítulo se basa en las estructuras del corpus que representan el consenso entre las fuentes utilizadas.

Tras exponer los objetivos fundamentales a alcanzar en el presente capítulo, lo que ha supuesto mencionar los estrechos vínculos existentes entre el mismo y el capítulo 5 a continuación, se hace necesario señalar la conexión existente asimismo entre el capítulo actual y el capítulo 2 *supra*. Tal y como he indicado más arriba, y como puse de manifiesto en el apartado de la Introducción (4.1), el objetivo de diferenciar las estructuras preposicionales que poseen contrapartida pasiva de las que carecen de ella, al cual apunta (1) *supra*, fue expuesto en el capítulo 2. Este objetivo se vinculó en el mencionado capítulo 2 a la distinción existente entre sintagmas complemento y sintagmas adjunto, siendo el resultado los enunciados (44) de la sección 2.2.3 (capítulo 2). Dichos enunciados se repiten a continuación como (61), y son homólogos de los expresados en secciones anteriores del capítulo en torno a las secuencias con Sintagmas Determinantes (véanse (43) o (51) *supra*): en efecto, en las

secciones precedentes se ha dado respuesta a estos mismos interrogantes en el dominio de la pasiva común o no preposicional. La respuesta que se dé a (1) *supra* conlleva, pues, dotar de contenido las preguntas o interrogantes implícitos en (61).

(61) a. No todas las estructuras activas con Sintagmas Preposicionales complemento se corresponden con una configuración pasiva

b. Existen estructuras activas con Sintagmas Preposicionales adjunto que se corresponden con una configuración pasiva

Al margen de la distinción complemento/adjunto, el presente capítulo debe rescatar del capítulo 2 *supra* la discusión ofrecida sobre el elemento básico o fundamental de análisis en el dominio de las estructuras preposicionales, a saber, el *valor* o *significado locativo*. Según se recordará, la sección 2.2.2 estuvo dedicada a la descripción del significado locativo, así como a diversas clasificaciones o taxonomías semánticas realizadas en torno a los Sintagmas Preposicionales. El análisis que en la presente investigación realizo de las estructuras preposicionales – esto es, la respuesta que ofrezco al interrogante implícito en (1) *supra* en las secciones o apartados que siguen – se basa de forma fundamental en el mencionado valor locativo.

Finalmente, no querría dejar de mencionar que el análisis sintáctico llevado a cabo en el capítulo 3 explica la estructura jerárquica de constituyentes necesaria para que el objeto de las secuencias preposicionales pasivas, al igual que el de las secuencias no preposicionales, se localice en la posición de sujeto.

Expongo a continuación una breve indicación del modo en que se distribuirán todos estos contenidos en las secciones o apartados que siguen.

En 4.4.1 y 4.4.2 analizo los conceptos básicos de los que he hecho uso con objeto de conformar una taxonomía de estructuras preposicionales que me permita el análisis de las mismas. De hecho, las mencionadas secciones constituyen en gran parte un recordatorio del contenido de varias de las secciones o apartados del capítulo 2 *supra*: véase el significado básico loco-direccional, las diferentes acepciones del término idiomático, o la elección del tipo de predicado verbal como principal criterio divisorio en el dominio de las estructuras preposicionales. Como he indicado más arriba, esta perspectiva me permite ofrecer a partir de 4.4.3 el análisis léxico-semántico de la pasiva preposicional: tras la propuesta de una taxonomía o tipología de secuencias y, asimismo, tras la explicitación de propiedades básicas del corpus (4.4.3.1) acometo, desde 4.4.3.1.1 y hasta 4.4.3.1.4.2, el análisis descriptivo de cada uno de los Tipos léxico-semánticos de estructuras preposicionales que he venido a distinguir en el corpus. Esto significa que en el espacio mencionado intento implementar las tareas reseñadas en (60a, b) *supra*. La última sección del capítulo (4.4.4) está dedicada a sintetizar de la manera más eficaz posible el contenido del análisis realizado en 4.4.3.1.1–4.4.3.1.4.2. Adicionalmente, en las subsecciones o subapartados de 4.4.4 llevo a cabo un estudio contrastivo de los trabajos de Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979) en relación a la propuesta léxico-semántica sobre pasiva preposicional que presento en esta investigación.

4.4.1. La Configuración de Pasiva Preposicional: El Concepto Locativo

La configuración de pasiva preposicional gira, al igual que la configuración de pasiva común, en torno al concepto de *transitividad*: del mismo modo que la caracterización de la relación existente entre un predicado y un objeto no preposicional como *relación transitiva* conlleva la asunción del mecanismo de la *pasiva* (véase sección 4.3 *supra*), así también la aplicación del calificativo *transitiva* a la relación entre un predicado y un objeto preposicional presupone la capacidad de *pasivizar* de este último, esto es, de ocupar la posición [Espec, ST] o posición de sujeto en una estructura con morfología verbal pasiva.

No obstante, un aspecto fundamental del análisis semántico de la pasiva preposicional consiste en que las restricciones a las que se encuentra sometida la pasiva preposicional son más complejas que las que rigen las secuencias de pasiva común. Las razones que explican el mayor grado de complicación o complejidad existente en torno a la (i)legitimidad o (a)gramaticalidad de la pasiva preposicional son básicamente dos, y se exponen a continuación:

(62) a. la mayor diversidad o variedad semántica de las estructuras preposicionales en relación al significado o valor *locativo*

b. el mayor grado de incidencia del factor *lexicalización* en las estructuras preposicionales

Según expuse en la primera parte o mitad del capítulo 2, el significado o valor *locativo* o *loco-direccional* constituye el parámetro fundamental de análisis de las estructuras preposicionales. Siendo así que la configuración de pasiva

legitima la consideración de una entidad como objeto afectado (en mayor o menor medida), se sigue que la pasiva preposicional se fundamenta en la capacidad que poseen los *espacios* o *lugares* de ser visualizados como objetos afectados.

Efectivamente, las preposiciones son los elementos de la gramática inglesa que especifican de forma canónica la *posición* o *dirección* de los lugares o espacios. Así, aunque la expresión del valor locativo es viable sin el concurso de una preposición (recuérdense los Sintagmas Determinantes con valor locativo), las estructuras preposicionales poseen la capacidad de expresar un número mucho más elevado de valores locativos que sus homólogas no preposicionales. Tal y como señalé en el capítulo 2 (sección 2.2.2.4.1), las estructuras con Sintagmas Determinantes locativos no especifican la dirección del movimiento (*John jumped the second fence*), o la localización del espacio en relación al eje vertical o al eje derecha-izquierda (*They have occupied the house*); por el contrario, las estructuras con Sintagmas Preposicionales sí indican la dirección del movimiento (*The ball rolled under the table*), y asimismo son más específicas en lo que se refiere a la localización de los objetos (*John always sits on that stool*).

No obstante, la mayor diversidad o complejidad semántica de las estructuras preposicionales que señalo en (62a) *supra* hace referencia adicionalmente, y de forma crucial, al hecho de que la capacidad de significación locativa de las preposiciones *no* es monosemántica – se remite al lector a trabajos como Bennet (1975) o Herskovits (1986), los cuales ponen de manifiesto que el significado locativo o espacial de las preposiciones constituye el origen de otros valores que no son netamente locativos.

En la sección 2.2.2.4 (capítulo 2), señalé que empleo el término *idiomático* en el dominio preposicional para hacer referencia a cualquier valor o significado alejado en mayor o menor medida del significado locativo literal, y especifiqué las diferentes acepciones que otorgo a dicho término. Dichas acepciones se vuelven a mostrar en (63)–(64) a continuación, que constituyen una repetición de (28) y (29) de la mencionada sección o apartado 2.2.2.4.

(63) Significado literal y contrastivo de la preposición

get through [__], *go up [__]*, *lie on [__]*, *walk down [__]*

(64) a. Significado no contrastivo de la preposición

aim at [__], *listen to [__]*, *look at [__]*, *rely on [__]*

b. Significado metafórico de la preposición

advertise for [__], *deal with [__]*, *hope for [__]*, *paint with [__]*

c. Significado metafórico de la estructura preposicional

go for [__] 'like __', *look after [__]* 'take care of __', *look for [__]* 'search for __', *stand for [__]* 'represent __', *take to [__]* 'like __'

Mientras que el valor de las preposiciones de (63) es literal y contrasta o se opone a otros valores locativos de forma literal, el valor o significado de (64a) y (64b) no lo es. No obstante, el término *idiomático* significa en (64a) *no contrastivo*, mientras que en (64b) *idiomático* se identifica con *metafórico* (o también *no literal*), acepciones que procedo a especificar.

La significación locativa o loco-direccional de las preposiciones de (64a) resulta relativamente transparente, aunque las mismas no se encuentran en paradigma abierto con otras posibles preposiciones que pudieran combinarse

con los mismos verbos; adicionalmente, no es posible prever o razonar por qué estas preposiciones y no otras aparecen en combinación con los predicados en cuestión, lo que significa que conforman un todo o unidad léxica con dichos predicados. Tal y como apunté en el capítulo 2, la pregunta de por qué *listen* no se combina con *at* en lugar de *to* sólo se puede responder invocando una causalidad histórica, o bien haciendo uso de las reglas puramente léxicas de la lengua; sin embargo, *get through* en (63) se diferencia de *get in* o, asimismo, *go up* se opone a *go down* de forma completamente justificable y previsible.

La situación a la que se asiste en (64b) consiste en un proceso de metaforización de la preposición, por medio del cual ésta se aleja en mayor o menor medida de su primigenio significado locativo. Así, aunque pueda sorprender en un primer momento caracterizar el elemento preposicional de una estructura como *paint with* como *metafórico*, de esta forma se refleja el hecho de que, a partir del significado locativo, *with* desarrolla el significado o valor instrumental. Igualmente, *for* en *hope for* o *advertise for* viene a significar propósito o finalidad, a partir de un significado original locativo.

Finalmente, las estructuras ilustradas en (64c) tienen en común el valor metafórico de la secuencia en su conjunto, y no únicamente del elemento preposicional. Se trata de estructuras cuyo valor no es posible deducir a partir de la suma de los valores del verbo y la preposición, ni siquiera en los casos en los que el verbo posea significado original locativo. De esta forma, aunque es relativamente fácil hallar un paralelismo entre el valor ‘like’ de *go for* y el significado literal que dicha estructura podría tener, dicho paralelismo sólo se puede establecer *a posteriori*, esto es, una vez que se tiene conocimiento de que el significado ‘like’ aplicado a *go for* existe.

De las diversas acepciones del término *idiomático* que se muestran en (64), es la relativa a la estructura en su conjunto – (64c) – la que será utilizada de forma directa en el análisis del corpus de pasiva preposicional que he confeccionado para la presente investigación. Esto se debe a que los ítems que conforman dicho corpus son propiamente estructuras de verbo y preposición (véase la descripción del corpus en el capítulo 5, y los propios Apéndices). Junto a la caracterización semántica *significado no literal*, que hace referencia al mencionado valor idiomático de la estructura en su conjunto, el descriptor *sentido metafórico* alude a la significación de una estructura de verbo y preposición cuyo objeto – esto es, el objeto preposicional – no se sitúa en el dominio del mundo físico. Piénsese, por ejemplo, en una estructura como *[arrive at a solution]*.

Las del párrafo inmediatamente anterior son únicamente referencias informales a la morfología del corpus: en 4.4.3.1 a continuación, y sobre todo en el capítulo 5, se especificarán de forma más detallada las características del mismo. Retomando el propósito de esta parte del apartado, éste consiste en ofrecer una justificación o explicación de por qué el estudio semántico de las pasivas preposicionales resulta más complejo o controvertido que el de las pasivas comunes o no preposicionales. Tras hacer referencia, pues, a (62a) como una de las causas de dicha distinción, procede a continuación concretar el significado de (62b).

El fenómeno de la lexicalización al que se alude en (62b) constituye una de las claves principales de las restricciones a las que se encuentra sometida la configuración de pasiva preposicional. Efectivamente, como intenté poner de

manifiesto ya en el apartado de la Introducción del capítulo 2 *supra*, la (i)legitimidad o (a)gramaticalidad de un porcentaje de estructuras preposicionales no se puede justificar o razonar atendiendo a causas o aspectos puramente semánticos o interpretativos, sino que parece depender de forma aleatoria de aspectos imprevisibles que tan sólo se pueden imputar a la propia esencia léxica de los elementos involucrados, esto es, del verbo y la preposición. Avanzando algunos de los casos que se ilustrarán más adelante en este trabajo, al fenómeno de la lexicalización se imputaría la agramaticalidad de una secuencia pasiva con las secuencias de (65b) frente a la gramaticalidad de una oración que incluya las estructuras de (65a), e igualmente la legitimidad de una oración pasiva con alguna de las estructuras de (66b) en contraposición a la ilegitimidad de estructuras pasivas que contengan las secuencias de (66a).

(65) a. crave for, exult in

b. itch for, delight in

(66) a. come at (sent. met.: 'reach/establish facts/truth,…'), go for (sigdo. no lit.: 'attack sb')

b. arrive at (sent. met.: 'achieve sth abstract'), make for (sigdo. no lit.: 'rush towards sth/sb so as to attack them')

Dos obras seminales en el dominio de la pasiva preposicional como son Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979), a las cuales se ha prestado gran atención en la presente investigación, tienen en consideración el fenómeno de la lexicalización, si bien Couper-Kuhlen (1979) es más específica y sistemática

en su tratamiento del mismo – en las secciones o apartados 4.4.4.1 y 4.4.4.2 expondré la información que sobre este aspecto de la pasiva preposicional proporcionan ambos trabajos.

No obstante, creo no errar al afirmar que no existe ningún estudio en el que se concrete con datos más o menos rigurosos la incidencia del factor lexicalización en la configuración de pasiva preposicional. Éste es uno de los objetivos prioritarios de la construcción y posterior análisis del corpus que presento en esta investigación: especificar en la medida de lo posible el porcentaje de estructuras cuya pasiva – o ausencia de la misma – no parece poder explicarse atendiendo a reglas estrictamente semánticas o interpretativas.

En este trabajo defiendo la idea de que el alcance del factor lexicalización en el dominio de la pasiva preposicional es mucho mayor que su incidencia en el terreno de la pasiva común o no preposicional, que es concretamente lo que expresa el enunciado (62b) *supra*. Causas o razones puramente léxicas en el terreno de la pasiva común únicamente han sido invocadas en la sección 4.2 para caracterizar estructuras cuya incapacidad para pasivizar involucra tanto al predicado verbal como al objeto: me refiero a las secuencias con objetos cognados *([smile a beautiful smile]*) o los modismos (*[kick the bucket]*). Al margen de ese tipo de estructuras, el análisis que he propuesto en torno a las restricciones de la pasiva común o no preposicional ha estado regido por la aplicación de determinados factores semánticos o condiciones temáticas o interpretativas, concretamente las conocidas condiciones relativas a la *actividad/agentividad* de la situación descrita y al *objeto afectado* de (16) y (25).

Es decir, la incapacidad de pasivizar de ciertas estructuras con verbos de experiencia y de ciertas secuencias locativas ha podido adecuarse a las condiciones expresadas en los mencionados (16) y (25), con lo que dicha incapacidad sería considerada una propiedad reglada por factores semánticos o interpretativos, y no una característica imputable al fenómeno de la lexicalización. Utilizando algunas de las ilustraciones de secciones anteriores del capítulo, el hecho de que una pasiva con *like* como la de (67a) posea carácter marginal en contraposición a una pasiva con *hate* como la de (67b) no se explica por la arbitrariedad léxica de uno u otro predicado verbal, sino que las diferencias léxicas entre uno y otro se justifican por la naturaleza ergativa, o más acusadamente ergativa, de *like* frente a *hate* (véase sección 4.3.3.1 *supra*).

(67) a. John likes Mary / ?*Mary is liked by John

b. John hates Mary / Mary is hated by John

Por otra parte, a la luz de contrastes como el de (68)–(69) a continuación, parecería prudente habilitar un posible espacio para la lexicalización en el dominio de las estructuras locativas, ya que quizás las diferencias semánticas o interpretativas entre ambas estructuras no resulta demasiado patente.

(68) a. John jumped the second fence / The second fence was jumped…

b. They have occupied this house / This house has been occupied…

(69) a. He turned the corner / *The corner was turned…

b. The manager is leaving the bus station / *The bus station is being left…

En 4.3.3.2.2 *supra* argumenté que una entidad como *the corner* no parece tan discreta o abarcable como *the second fence*, lo que parecería apuntar a una diferencia semántica real; no obstante, también indiqué que no parecería haber contraste semántico entre la entidad *this house* y la entidad *the bus station*.

No obstante, es posible invocar la distinción sintáctico-semántica transitivo/intransitivo para explicar el contraste entre (68) y (69): las estructuras de (68) son consideradas estructuras transitivas, esto es, estructuras con sintagmas complemento, lo que se puede argumentar recurriendo a ciertas propiedades del paradigma expuesto en el capítulo 2; en contraposición, las secuencias de (69) son secuencias intransitivas, esto es, secuencias con sintagmas adjunto. En el capítulo 2 expuse que son escasas las propiedades del mencionado paradigma que apuntan al carácter de complemento de sintagmas como los de (68) frente a la naturaleza de adjunto de los elementos de (69), pero lo relevante es que dichas propiedades existen (véase sección 2.2.3.5): al margen de la propiedad de pasivización, la cual no es computable en este momento ya que se incurriría en un círculo vicioso, se trata de las propiedades o rasgos relativos a la obligatoriedad y a los hechos de sustitución (véanse (167b) y (167f), respectivamente, en capítulo 2). Así, pues, la legitimidad de las pasivas de (68) frente a la ilegitimidad de las pasivas de (69) se podría explicar, en última instancia, haciendo uso de la distinción complemento/adjunto, lo que evitaría hacer uso de una caracterización puramente léxica de las secuencias involucradas. No se puede olvidar, no obstante, que aunque la distinción complemento/adjunto sea una distinción fundamentalmente semántica y sintáctica – y no léxica – no se trata de una

distinción u oposición netamente binaria: tal y como se analizó en la primera parte del capítulo 2, el dominio de dicha distinción se debe caracterizar como un *continuum* que se extiende entre ambos extremos. Recuérdese en este sentido el margen de maniobra que un predicado como *turn the corner* posee en el dominio de la pasiva: como se argumentó en 4.3.3.2.2 *supra*, es perfectamente legítimo que dicho predicado pasivice si se inserta en la oración adecuada – la oración que cumpla las conocidas condiciones (16)/(25).

A pesar del carácter relativo de la distinción complemento/adjunto, dicha distinción se puede utilizar para medir la incidencia del fenómeno de la lexicalización. Es decir, si dos estructuras que se asemejan en sus propiedades semánticas o temáticas coinciden igualmente en contener un sintagma del tipo complemento o del tipo adjunto, pero sin embargo se oponen entre sí en cuanto a su capacidad de poseer contrapartida pasiva, entonces se podrá invocar con todo rigor la actuación del fenómeno lexicalista, o lo que es lo mismo, habrá que renunciar a una explicación *reglada* de la mencionada (in)capacidad de pasivizar. Tal y como intentaré mostrar en el presente capítulo, una vez inicie el análisis del corpus de pasiva preposicional, dichas secuencias abundan en el dominio de la pasiva preposicional. Por otra parte, lo que (62b) *supra* viene a significar es que la alta frecuencia de dichas secuencias complica el dominio de la pasiva preposicional frente al de la pasiva común o no preposicional.

Una última referencia que querría hacer relativa a la medición y análisis de las restricciones de la pasiva preposicional consiste en que la posibilidad teórica de que la (i)legitimidad de una estructura se deba a la existencia de otra estructura homónima, pero con distinto valor o significado, debe asimismo ser

comprobada. Es decir, la posible correspondencia entre significados o valores literales e (i)legitimidad de configuración pasiva por una parte, y significados o valores no literales o sentidos metafóricos e (i)legitimidad de configuración pasiva, por otra, constituiría una explicación o justificación de la mencionada (i)legitimidad de configuración pasiva – y, por tanto, un terreno no dominado por la lexicalización. No obstante, esto sería así siempre y cuando dicha correspondencia sea consistente o sistemática. Querría avanzar que en el capítulo 5 se mostrarán listados que demuestran que dicha correspondencia no es aplicable al corpus de pasiva preposicional construido y analizado en la presente investigación: efectivamente, tal y como habrá ocasión de comprobar, los casos de estructuras registradas donde se asiste a una correlación entre distintos significados y distinta conducta ante el fenómeno de la pasiva representan un porcentaje mínimo del total de estructuras.

4.4.2. La Configuración de Pasiva Preposicional: Criterios de Clasificación

Como expuse en la sección 4.4, el estudio o análisis de las restricciones de la pasiva preposicional, o dicho de otro modo, la explicitación de qué estructuras preposicionales activas poseen una contrapartida pasiva frente a cuáles no, consiste, en primer lugar, en llevar a cabo una clasificación o taxonomía de las estructuras preposicionales (véase (60a) *supra*). Ello conlleva a su vez la adopción de un criterio semántico o léxico-semántico divisorio de las configuraciones preposicionales. Como consecuencia de haber identificado en la sección anterior la capacidad *transitiva* de las estructuras preposicionales con la capacidad de los *lugares* o *espacios* de ser considerados entes u objetos afectados, se sigue que el criterio a aplicar a las estructuras preposicionales

deberá estar vinculado al mencionado concepto locativo o loco-direccional. Al igual que las restricciones a las que se encuentra sometida la pasiva común o no preposicional ha estado vertebrada en torno al *tipo verbal* (véanse secciones 4.3.3.1 a 4.3.3.2.2 *supra*), así también el criterio o parámetro a seguir en el dominio de la pasiva preposicional se identifica con la clase o tipo de verbo.

En realidad, la elección del tipo de predicado verbal como criterio divisorio en un dominio de la sintaxis donde, efectivamente, concurren verbos parece una elección trivial, lo que se debe al reconocimiento general de dicho elemento como clave fundamental de las configuraciones sintácticas y semánticas. No obstante, debido a la importancia de los Sintagmas Preposicionales y de las preposiciones en un terreno que incluye la presencia de estos elementos, estimo oportuno exponer los posibles criterios de clasificación a seguir, y caracterizar cada uno de ellos. Como he mencionado anteriormente, el criterio o parámetro elegido finalmente será el *tipo verbal*, el cual es determinado a su vez por el *significado* o *valor locativo* (o *loco-direccional*).

Procedo, pues, a continuación a realizar una justificación del criterio o principio (70a) frente a (70b) y (70c), respectivamente.

(70) a. el verbo o predicado núcleo del Sintagma Verbal

b. el objeto preposicional incluido en el Sintagma Preposicional

c. la preposición núcleo del Sintagma Preposicional

La elección de uno de estos criterios no significa de ninguna forma que se anule la presencia o la relevancia de los restantes, ya que los tres se encuentran en íntima conexión, y no es posible aplicar uno sin tener en cuenta a los otros dos. Antes bien, el uso de uno de estos métodos o vías de clasificación habilita al mismo como el elemento del que dependen los restantes.

Defiendo en este trabajo la hipótesis de que la clasificación basada en los verbos o predicados verbales constituye la clasificación o división más *básica* debido a que tanto el tipo de Sintagma Preposicional con su objeto preposicional (70b), como el tipo específico de preposición (70c), dependen de forma generalizada del verbo con el que concurran.

Centrando la atención primeramente en la conexión existente entre (70a) y (70b), el factor a destacar es que resulta más plausible encontrar dos estructuras que contengan el mismo Sintagma Preposicional y distinto tipo de verbo – con lo que el verbo decide finalmente que cada estructura pertenece a una clase distinta – que la situación contraria, a saber, dos estructuras que contengan el mismo verbo pero distinto Sintagma Preposicional, con lo que sería el Sintagma Preposicional el elemento decisorio. Esto es, estructuras como las de (71), donde distintos predicados verbales aparecen en combinación con el mismo Sintagma Preposicional, son más frecuentes que secuencias como las de (72), donde el mismo verbo concurre con Sintagmas Preposicionales diferentes. Si se aplica cualquiera de las clasificaciones semánticas de Sintagmas Preposicionales expuestas en el capítulo 2 (sección 2.2.2) a las secuencias de (71) y (72), se podrá comprobar que cada estructura de cada par se localiza en clases o tipos distintos. A partir de aquí, el factor

relevante es que abundan más contrastes como los ilustrados en (71) que contrastes como los de (72). Esto significa, pues, que, *de forma generalizada*, el Sintagma Preposicional de que se trate depende del tipo de verbo con el que concurra. Por el contrario, no se puede afirmar que el tipo de verbo depende, *de forma generalizada*, del tipo o clase de Sintagma Preposicional.

(71) a. look [at the door] / pound [at the door]

b. agree [on the French windows] / beat [on the French windows]

c. dream [of five bright-coloured circles] / consist [of five bright-coloured circles]

(72) a. ask [about the situation] / ask [around the neighbourhood]

b. see [about the task] / see [through the telescope]

En lo que se refiere a la clase o tipo de preposición (72c), éste es un aspecto que depende igualmente de la clase o tipo de verbo.[35] Los valores no literales que las preposiciones desarrollan o pueden desarrollar a partir del valor o significado locativo o literal (véase (64a, b) en la sección inmediatamente anterior) están en estrecha conexión con los verbos con los que las preposiciones concurren.[36] De esta forma, aunque las preposiciones de la lengua inglesa se caracterizan por un significado básico de *lugar*, según que la preposición se combine con un verbo *locativo* o *no locativo*, resultará en una *estructura locativa* o *no locativa*: *[sit on the stool]* constituiría una secuencia

[35] No obstante, véase Gawron (1986) para un análisis riguroso en el marco de la Semántica Situacional donde se defiende el valor autóctono de las preposiciones y donde éstas son identificadas como elementos léxicos que llevan asociados los correspondientes marcos de subcategorización, de modo análogo a los verbos.

[36] Tal y como señalé en el capítulo 2 (sección 2.2.2.4), esta afirmación requiere idealmente ser completada con el correspondiente estudio o análisis diacrónico.

locativa, en contraposición a *[agree on the matter]*, a pesar de que ambas contienen la preposición *on*.

La justificación que he presentado acerca de la elección de la clase verbal como principio o criterio divisorio consiste en la dependencia sintáctico-semántica del Sintagma Preposicional – con su núcleo preposicional y su objeto – respecto del núcleo verbal. Una división o taxonomía basada, pues, en la semántica del núcleo verbal es una división o taxonomía que tiene en cuenta necesariamente el tipo de Sintagma Preposicional de que se trate, y asimismo el tipo de preposición. Esto no quiere decir que la elección de un criterio que no corresponda al tipo de predicado verbal suponga permanecer ajeno al tipo o clase de predicado – como he indicado anteriormente, ninguno de los elementos de (72) puede ser desarrollado sin hacer uso de los restantes elementos. La clasificación o división de configuraciones preposicionales que ofrezco a partir de la sección que sigue a continuación se basa en el tipo de predicado verbal (72a), y como tal no coincide con la que se ofrece en dos obras cruciales de la bibliografía sobre el tema, como son Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979). Efectivamente, tal y como señalé en el capítulo 2, el análisis de las estructuras preposicionales que llevan a cabo ambos autores se basa en el Sintagma Preposicional, específicamente en el objeto preposicional (véase (72b) *supra*), si bien existen diferencias en la perspectiva adoptada por cada uno de ellos.

La clasificación de estructuras preposicionales que presento en este trabajo no sólo se diferencia de Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979) en lo relativo

al criterio verbal frente al criterio del Sintagma o del objeto preposicional, sino también en lo referente a la perspectiva *minimista* o *minimalista* adoptada en la presente investigación. Es decir, mi propósito ha sido conformar la clasificación *necesaria* y *suficiente* de las configuraciones preposicionales, la taxonomía mínima o más simple que permita extraer conclusiones sólidas acerca de la (i)legitimidad del fenómeno de la pasiva preposicional, o lo que es lo mismo, acerca de qué estructuras preposicionales poseen contrapartida pasiva, y cuáles no. Los espléndidos trabajos de Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979) ofrecen un minucioso estudio de la semántica de los objetos preposicionales, con lo que el presente estudio constituye una aproximación distinta, pero siempre complementaria, al fenómeno de la pasiva preposicional. Por otra parte, me gustaría dejar abierta la posibilidad de confeccionar en futuros trabajos o investigaciones una clasificación o taxonomía más detallada que complementara la que presento en esta investigación, lo que conseguiría aplicando un mayor número de tipos o clases semánticas de predicados verbales. El estudio del amplio corpus lexicográfico me ha exigido, por motivos de tiempo y espacio, elegir la tipología de predicados verbales más estricta y simple posible, con lo que he intentado satisfacer una de las aspiraciones fundamentales de la teoría gramatical, a saber, la persecución de los valores minimistas que expliquen el fenómeno lingüístico.

En efecto, una perspectiva crucial a adoptar en el quehacer lingüístico consiste en establecer qué principios son los más simples o minimistas que tienen la capacidad de explicar un mayor número de estructuras o elementos de un fenómeno: en el caso de la pasiva preposicional, he elegido el valor o

significado *locativo* aplicado al menor número posible – pero siempre significativo – de clases o tipos de predicados verbales.

Junto a esta perspectiva, una visión más detallista y minuciosa de los elementos lingüísticos supone una contribución crucial al estudio de las lenguas naturales. Sería esta visión menos generalista en lo que se refiere a las diferentes tipologías verbales la que sería apropiado complementar en un futuro, como he indicado más arriba: es decir, las mínimas clases de predicados verbales establecidas en torno al valor locativo o loco-direccional se subdividirían en un número más elevado de subclases o subtipos. No obstante, con ello no quiero decir que la perspectiva relativa a la multiplicidad o diversidad de los elementos lingüísticos esté ausente del análisis que ofrezco de las estructuras preposicionales. Según se podrá comprobar, al estudio de las condiciones que restringen cada una de las tipologías *mínimas* establecidas se unirán referencias específicas a los núcleos preposicionales, y a la semántica de los Sintagmas Preposicionales, si bien esta tarea no será exhaustiva, esto es, no se implementará con rigor en todos los casos. Por otra parte, como se recordará de la sección anterior, la incidencia del fenómeno de la lexicalización es crucial en el dominio de la pasiva preposicional, y como tal, he intentado realizar un estudio cualitativo y cuantitativo del mismo. La perspectiva a adoptar en dicho estudio o análisis léxico-semántico no puede ser sino *maximalista* o *atomista*: es decir, dicho estudio deberá hacer referencia a casos particulares o específicos del corpus.

Las secciones 4.4.3–4.4.3.1.4.2 a continuación contienen, pues, el análisis léxico-semántico que he realizado en torno a la pasiva preposicional. Tras el correspondiente estudio, en 4.4.4, se ofrece un análisis contrastivo de

las conclusiones que aquí se establecen frente a las que se establecen en dos obras seminales sobre pasiva preposicional como son Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979).

4.4.3. La Configuración de Pasiva Preposicional: Una Propuesta de Taxonomía de Estructuras Preposicionales

En la presente investigación defiendo que el análisis léxico-semántico de la pasiva preposicional exige llevar a cabo la doble tarea que se describió en (60) *supra* (sección 4.4), la cual aparece repetida a continuación con la misma numeración.

(60) a. taxonomía o clasificación de las estructuras preposicionales según su conducta respecto al fenómeno de la pasiva preposicional

b. estudio detallado del fenómeno de la lexicalización

La mínima división posible resultante de la aplicación del valor locativo (o loco-direccional) a la clase o tipo de predicado verbal es, de forma trivial, la que se especifica en (73). El establecimiento de una dicotomía *no locativo/locativo* puede parecer en principio estar en contradicción con la idea defendida aquí acerca del valor inherente u original locativo (o loco-direccional) de las preposiciones: es decir, siendo así que todas las preposiciones son elementos locativos, se sigue que las estructuras preposicionales de forma general también lo son. La explicación de esta aparente contradicción es que la expresión *estructura no locativa* se identifica con *estructura locativa no literal*, expresión empleada en el capítulo 2: se trataría, efectivamente, de aquellas

estructuras cuya preposición – bien de forma aislada, o bien junto con el verbo – posee valor idiomático, esto es, valor metafórico o valor no contrastivo. Por su parte, *estructura locativa* se corresponde con *estructura locativa literal*, según el mencionado capítulo 2. Los términos *estructura no locativa/locativa* en lugar de *estructura con valor locativo no literal/con valor locativo literal* son empleados a lo largo de este capítulo para mayor simplicidad.

Asimismo debo especificar que las estructuras locativas – esto es, las estructuras del Tipo léxico-semántico B – no son ajenas al valor metafórico en tanto en cuanto pueden ser estructuras cuyo objeto preposicional no pertenezca al mundo físico (me refiero a casos como *arrive at a solution* o *jump to a conclusion*) o asimismo secuencias donde el verbo y la preposición constituyen un todo idiomático, como sucede en *go for* 'like' o *stand for* 'represent'.

(73) Tipo A: estructuras no locativas

Tipo B: estructuras locativas

La implementación de (60a) exige, naturalmente, subdividir cada uno de los Tipos léxico-semánticos A y B en tipos o clases más concretos o específicos. Los parámetros o criterios que he empleado para tal propósito son los mismos que los utilizados en el análisis de las restricciones de la pasiva común o no preposicional. Efectivamente, los enunciados (74) y (75) son homólogos de (16) y (25) *supra*: tan sólo la expresión *pasiva común* se sustituye por *pasiva preposicional*. Como se puede comprobar, de forma idéntica a (16) y (25), los enunciados (74) y (75) contienen las condiciones relativas a (i) la

actividad/agentividad de la situación descrita, y (ii) el carácter de *objeto afectado* de la entidad que actúa como tema. La diferencia entre (74) y (75), y asimismo la existente entre los originales (16) y (25), radica en que los segundos – esto es, (75) y (25) – constituyen condiciones menos estrictas o más laxas a cumplir por la secuencia de que se trate.

(74) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que afecta a una entidad u objeto, el tema

(75) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que recae sobre una entidad, el tema, o bien expresa una experiencia (esto es, un acontecimiento protagonizado por un experimentador) que se vincula a una entidad, el tema

Existe, no obstante, un contraste crucial en torno a la noción de *objeto afectado*, según se aplique a estructuras no preposicionales o a estructuras preposicionales, que es necesario avanzar en este momento: se trata de que la triple casuística que se estableció en 4.3.2 supra, basada en Anderson (1977), según la cual los objetos afectados pueden identificarse bien como (i) objetos alterados o modificados, (ii) objetos efectuados, o (iii) objetos desplazados, se reduce a una casuística doble o bipartita en el caso de las secuencias preposicionales. En efecto, los objetos preposicionales caracterizables como

entidades afectadas responden tan sólo a la cualidad de (i) objetos alterados o modificados, o bien (ii) objetos efectuados. En las secciones que siguen a continuación relativas a la descripción o estudio de las secuencias preposicionales del corpus, habrá ocasión de hacer referencia de nuevo a este hecho.

Continuando, pues, con los enunciados (74) y (75), la aplicación de los mismos a las estructuras preposicionales analizadas da como resultado la siguiente división o tipología:

(76) Tipo A.1: estructuras que no indican actividad puramente física

Tipo A.1.a: estructuras con agente/experimentante

Tipo A.1.b: estructuras sin agente/experimentante (= estructuras predicativas)

Tipo A.2: estructuras que indican actividad fundamentalmente física

Tipo B.1: estructuras locativas que no implican movimiento

Tipo B.2: estructuras locativas que implican movimiento

El Tipo no locativo[37] A.1 abarcaría, por un lado, las estructuras cuyo predicado verbal denota una actividad/experiencia relativa al dominio de los sentidos, al dominio emocional o psicológico, al dominio intelectual, o al de la comunicación verbal, y por otro lado, incluiría las estructuras predicativas. Las primeras constituirían el Tipo A.1.a, y las estructuras predicativas conformarían el Tipo A.1.b. En cuanto al otro Tipo no locativo – el Tipo léxico-semántico A.2 – éste estaría constituido por secuencias cuyo predicado verbal describe una actividad

[37] O, lo que es lo mismo, *locativo no literal*.

más propiamente física, esto es, una actividad que implique el conjunto de la masa corporal del sujeto agente, o un miembro de dicha masa corporal.

Por su parte, el Tipo léxico-semántico locativo[38] B se ha subdividido en B.1 y B.2 según que las estructuras en cuestión contengan predicados de *movimiento* (B.2), o bien predicados que expresen valores tales como *posición/localización* o *existencia* (B.1). Es necesario enfatizar que por *valor* o *significado locativo* se entiende en este trabajo el que hace referencia a la posición/localización o movimiento de una entidad en su conjunto: es decir, las estructuras A.2 – las cuales describen actividades físicas – implican frecuentemente la noción de movimiento o desplazamiento, pero en tal caso se trata del movimiento de *una* parte del cuerpo del sujeto.

Querría hacer notar que la inclusión de una estructura preposicional determinada en un Tipo u otro no es siempre tarea fácil. Por ejemplo, el caso de una secuencia como *argue with*, que se localiza en el presente corpus en el Tipo A.1.a, parece pertenecer a un dominio de intersección entre los Tipos A.1 y A.2. Asimismo, la estructura *marry into* ha sido caracterizada o analizada como B.2, a pesar de que podría identificarse simplemente como *actividad* y agruparse, consiguientemente, en A.2. En este caso concreto, considero que el valor de movimiento o desplazamiento (abstracto) que expresa la estructura es el factor más relevante para su análisis.

Procede, a continuación, estudiar las restricciones a las que se encuentran sometidos cada uno de los Tipos listados en (76), esto es, analizar qué estructuras pertenecientes a cada uno de los Tipos léxico-semánticos poseen

[38] O, igualmente, *locativo literal*.

contrapartida pasiva, y cuáles no. Las estructuras preposicionales analizadas, las cuales constituyen la *materia prima* de la clasificación (76), conforman el corpus de pasiva preposicional al que he hecho referencia en numerosas ocasiones a lo largo del capítulo. Tal y como especifiqué en el apartado de la Introducción (4.1 *supra*), es en el capítulo 5 donde presento una descripción total o global del corpus que he confeccionado, el cual se localiza en los Apéndices I–IV del trabajo. No obstante, con objeto de analizar las restricciones a las que están sometidas las estructuras preposicionales en el dominio de la pasiva, han sido escogidas aquellas estructuras que representan un consenso o acuerdo aceptable entre las fuentes. Esto es, el análisis de las restricciones léxico-semánticas a las que está sometida la configuración de pasiva preposicional que presento en esta investigación está basado en las estructuras del corpus donde existe acuerdo entre las fuentes.

En la siguiente sección o apartado, proporciono algunos datos fundamentales relativos a las fuentes utilizadas en la elaboración del corpus, y asimismo remito al lector a las secciones del capítulo 5 donde se especifica el valor de los códigos utilizados en las Taxonomías que conforman el corpus. Dichos códigos aparecen igualmente en las listas de estructuras preposicionales analizadas a partir de 4.4.3.1.1 en el presente capítulo, las cuales representan el mencionado consenso o acuerdo existente entre las fuentes. Según señalo, pues, a partir de 4.4.3.1.1, centro mi atención en el análisis de cada uno de los Tipos listados en (76) *supra*.

4.4.3.1. BREVE DESCRIPCIÓN DEL CORPUS

El análisis léxico-semántico de las estructuras de pasiva preposicional que presento en esta investigación se fundamenta en un corpus razonablemente extenso que he construido a partir de la información que una serie de diccionarios de verbos frasales (o verbos preposicionales) ofrece sobre la pasiva preposicional.

El cómputo total de ítems que conforman el corpus asciende a 3.137, y las fuentes utilizadas en la confección del mismo se identifican como tres diccionarios de verbos frasales de inglés contemporáneo editados en fechas recientes – a saber, Oxford (1993), Longman (2000), y Cobuild (2002) – y asimismo un léxico sobre pasiva preposicional contenido como Apéndice en Couper-Kuhlen (1979) y conformado por la autora como trabajo de campo en su investigación sobre el fenómeno de la pasiva preposicional. *CK* será la forma en la que me refiera de ahora en adelante al léxico contenido en Couper-Kuhlen (1979); por su parte, los diccionarios de verbos frasales serán citados como *Oxford*, *Longman*, y *Cobuild*, respectivamente.

Oxford y Cobuild son, según alcanza mi conocimiento, las obras lexicográficas que contienen información sistemática e individualizada sobre la admisibilidad o no admisibilidad del fenómeno pasivo. De hecho, es ampliamente sabido que las casas editoriales a las que pertenecen figuran entre las más prestigiosas y reconocidas del mercado. Por su parte, la utilidad y, consecuentemente, la utilización que es posible hacer de Longman (2000) en el terreno de la pasiva preposicional es muy inferior a la del resto de las fuentes, y ello debido a que no ofrece información sistemática sobre la

(i)legitimidad de pasiva preposicional. Esto significa que el corpus sobre el que baso el análisis léxico-semántico realizado en torno a la pasiva preposicional se asienta fundamentalmente en CK, Oxford, y Cobuild: en el capítulo 5 especificaré el procedimiento seguido por Longman, con objeto de mostrar la escasa utilidad de esta obra. Debo insistir en que Longman ha sido analizado exactamente de la misma forma que el resto de las fuentes: los datos que se extraen del mismo, no obstante, no poseen el mismo valor que el de aquéllas, con lo que los resultados relativos a Longman deben ser considerados en todos los apartados de forma independiente.[39]

Al margen de la identificación de las fuentes utilizadas, los rasgos o características del corpus que deben ser necesariamente conocidos con objeto de poder entender la descripción de las estructuras preposicionales que se acomete en la sección que sigue a continuación son los relativos a la *codificación del significado*. Se remite, pues, al lector a la sección 5.2.3 del capítulo 5 *infra* para la especificación del valor de los códigos empleados – de forma específica a (6). Asimismo, es oportuno indicar que en los apartados anteriores al mencionado 5.2.3, se analizan de forma detallada aspectos tales como los contrastes existentes entre las fuentes, o la selección que ha sido llevada a cabo en dichas fuentes con objeto de la elaboración del corpus. Quisiera recalcar una vez más que el contenido de la sección o apartado que aquí finaliza pertenece propiamente al capítulo 5: no obstante, debido a que el análisis de un determinado grupo de estructuras del corpus – aquéllas que representan el acuerdo o consenso entre CK, Oxford, y Cobuild – se adelanta a la descripción global del mismo, es obligado proceder de este modo. Como he

[39] Tal y como se puede comprobar en los Apéndices I–IV (Volumen II), la información correspondiente a Longman aparece en opción *borrador*.

indicado en varias ocasiones, será del estudio de las estructuras que representan el consenso entre las fuentes de donde derivará el establecimiento de las restricciones de la pasiva preposicional.

4.4.3.1.1. EL TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO A.1

Los Tipos básicos léxico-semánticos A y B se corresponden con la dicotomía estructuras no locativas / estructuras locativas,[40] según he señalado en la sección 4.4.3 supra. Las estructuras no locativas o Tipo A se subdividen a su vez en los Tipos A.1 y A.2 según describan una actividad puramente física (A.2) o no (A.1). El elemento crucial en la caracterización de las estructuras preposicionales es la aplicación de los enunciados (74) y (75) *supra*, los cuales se repiten a continuación con la misma numeración. Según se recordará, enunciados paralelos se aplicaron a los pares activa/pasiva no preposicionales en la primera parte del presente capítulo.

(74) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que afecta a una entidad u objeto, el tema

(75) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que recae sobre una entidad, el tema, o bien expresa una experiencia (esto es, un acontecimiento

[40] O, lo que es lo mismo, *estructuras locativas no literales / estructuras locativas literales*.

protagonizado por un experimentador) que se vincula a una entidad, el tema

Atendiendo a las condiciones expuestas en (74) y (75), el Tipo léxico-semántico A.1 se subdivide en dos grupos: efectivamente, siendo así que la circunstancia relativa a la *actividad* – sea ésta una actividad en sentido estricto, o bien una experiencia emocional, intelectual, sensorial... – se formaliza como un requisito o condición indispensable con vistas a que se conforme una pasiva preposicional, se hace necesario distinguir las estructuras que describen dicha circunstancia de las que no lo hacen. Las primeras constituirían el Tipo A.1.a, mientras que las segundas se identificarían como Tipo A.1.b.

(77) Tipo A.1: estructuras que no indican actividad puramente física

Subtipo A.1.a: estructuras con agente/experimentador (= estructuras con verbos sensoriales, psicológicos, intelectuales, y de habla)

Subtipo A.1.b: estructuras sin agente/experimentador (= estructuras con verbos predicativos)

La labor que propongo realizar a continuación consiste en analizar la capacidad generalizada de pasivizar de las estructuras A.1.a frente a la virtual inhabilidad o incapacidad de pasivizar de las estructuras A.1.b.

4.4.3.1.1.1. El Subtipo A.1.a: Estructuras con Contrapartida Pasiva.

Clasificación y Caracterización

Procederé en primer lugar a presentar las estructuras o secuencias del Tipo o Subtipo léxico-semántico A.1.a que poseen contrapartida pasiva, y a continuación realizaré una caracterización o descripción de las mismas.

Únicamente presento en este capítulo aquellas estructuras que representan el consenso o acuerdo entre CK, Oxford, y Cobuild, o al menos entre dos de estas tres fuentes: de forma específica, las estructuras que aquí se listan pertenecen a las Taxonomías A.1.a (1) y A.1.a (3) del Apéndice I.

Las estructuras o secuencias son listadas o agrupadas aquí de acuerdo con la preposición, esto es, de acuerdo con el núcleo del Sintagma Preposicional que sigue inmediatamente al verbo.

- Cómputo total de estructuras preposicionales del corpus: 3.137 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras A.1.a (*i.e.* estructuras con agente/experimentador): 577 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras A.1.a (*i.e.* estructuras con agente/experimentador) que poseen contrapartida pasiva según dos o tres fuentes: 208. De éstas, 181 pertenecen a Taxonomía A.1.a (1) y 27 pertenecen a Taxonomía A.1.a (3) (véanse (78) y (79) a continuación).

(78) Estructuras pertenecientes a Taxonomía A.1.a (1) (específicamente, estructuras con contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos o tres fuentes) (Apéndice I)

ABOUT
Argue about
Boast about
Complain about
Dream about
Grumble about
Joke about
Rave about
Read about
Speak about
Speculate about
Talk about
Theorize about
Think about (‘consider, examine’)
Wrangle about
Write about

AFTER
Look after (sigdo.no lit.: ‘take care of sb/sth’)
Lust after

AGAINST
Appeal against
Decide against
Discriminate against
Inform against
Protest against
Thunder against (sent.met.)

AT
Boggle at
Connive at
Gape at
Gaze at
Glower at
Goggle at
Grumble at
Guess at
Hint at
Jeer at

Laugh at (‘show amusement at sb/sth by laughing’)
Laugh at (‘mock, ridicule’)
Leer at
Look at (‘examine sth closely’)
Marvel at
Nag at
Peep at
Peer at
Rejoice at
Snarl at
Sneer at (sent.met.)
Sneeze at
Sniff at (sigdo.no lit.: ‘reject sth’)
Stare at
Swear at
Talk at (sigdo.no lit.: ‘address sb in a superior or pompous way’)
Wonder at

BY
Benefit by

FROM
Benefit from
Digress from
Hear from (‘receive a letter, a call, news from sb’)
Profit from
Quote from

FOR
Account for (‘know the welfare of sb/sth’)
Account for (‘explain’)
Account for (‘constitute, compose’)
Account for (sigdo. no lit.: ‘destroy’)
Allow for (‘take into account/consideration’)
Apologize for (‘apologize for sth’)
Appeal for
Apply for (sigdo. no lit.: ‘request sth’)
Ask for (‘request, seek sth’)
Atone for
Call for (‘summon sb’)
Call for (sigdo.no lit.:’go to sb’s house/shop/cinema’)
Call for (‘demand/urge sth, require/need sth’)
Care for (‘be responsible for sth/sb, look after’)
Crave for
Grieve for
Hope for
Long for

Look for (sent.met.)
Lust for
Pine for
Plan for
Pray for
Vouch for (‘confirm the truth of sth’)
Vouch for (‘express one’s confidence in sb’)
Watch for
Wish for

IN
Acquiesce in
Exult in
Indulge in
Revel in

INTO
Inquire into
Look into (sigdo.no lit.: ‘investigate’)
Pry into
Research into

OF
Approve of
Conceive of
Despair of
Disapprove of
Dispose of (sigdo.no lit.: ‘settle/resolve sth’)
Doubt of
Dream of
Hear of (‘have knowledge/receive information of sb/sth’)
Sicken of
Talk of
Think of (‘consider, examine)
Think of (‘propose, suggest’)

ON
Decide on
Inform on
Plan on
Remark on

ON/UPON
Agree on/upon
Call on/upon (sigdo.no lit.: ‘visit a place’)

Call on/upon (sigdo.no lit.: ‘turn to sth/sb at a time of difficulty/to get sth’)
Concentrate on/upon
Count on/upon
Dilate on/upon
Dote on/upon
Gaze on/upon
Look on/upon
Muse on/upon
Presume on/upon
Prevail on/upon
Reflect on/upon (‘indicate, suggest’)
Reflect on/upon (‘think carefully about sth’)
Rely on/upon
Report on/upon

OVER
Cry over
Enthuse over
Exult over
Gloat over
Grumble over
Muse over
Ponder over
Pore over
Puzzle over
Quibble over
Rejoice over
Watch over
Weep over
Wrangle over

ROUND
Talk round

THROUGH
See through (sent.met.: ‘understand the true nature of sb beneath a pleasant appearance’)

TO
Account to
Adapt to
Admit to
Allude to
Apologize to
Appeal to (‘ask to reconsider’)
Apply to (sigdo. no lit.: ‘make a request to sb’)
Aspire to
Assent to

Attend to (‘tend, nurse’)
Attend to (‘take responsibility for sth/sb’)
Conform to
Consent to
Defer to
Dictate to
Kowtow to
Listen to
Look to (sigdo.no lit.: ‘rely on’)
Object to
Point to (sent. met.: ‘indicate sth when defending a position’)
Pretend to
Refer to (‘mention sth or sb’)
Refer to (sigdo.no lit.: ‘consult’)
Reply to
Speak to
Talk to
Talk to (sigdo.no lit.: ‘speak reproachfully to sb, scold’)
Testify to

UPON
Attend upon (‘tend sb’)
Decide upon
Reckon upon
Remark upon
Resolve upon

WITH
Argue with
Comply with
Confer with
Cope with
Dispense with (‘suspend sth’)
Parley with
Reason with
Reckon with (‘include sth/sb in one’s calculations’)
Reckon with (sigdo.no lit.: ‘punish sb in an unpleasant way’)

(79) Estructuras pertenecientes a Taxonomía A.1.a (3) (específicamente, estructuras con contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos fuentes) (Apéndice I)

ABOUT
Know about
See about

AFTER
Ask after
Hanker after
Inquire after

AGAINST
Inveigh against

AT
Jib at
Look at (sent. met.: ‘consider sth’)

FOR
Find for
Hanker for
Look for (‘try to find’)
Opt for
Plead for
Thirst for (sent.met.)
Yearn for

IN
Confide in

OF
Boast of
Weary of

ON
Brood on
Harp on
Reckon on

ON/UPON
Depend on/upon (‘rely on, be sure of, expect’)
Insist on/upon

OVER
Brood over

THROUGH
Look through (‘turn one’s gaze through sth’)
Look through (sigdo.no lit.: ‘survey or scan briefly’)

WITH
Plead with

Observaciones:

- Estructuras más frecuentes:

  Estructuras introducidas por *for*: 27 (A.1.a (1)) + 7 (A.1.a (3)) = 34

  Estructuras introducidas por *at*: 27 (A.1.a (1)) + 2 (A.1.a (3)) = 29

  Estructuras introducidas por *to*: 28 (A.1.a (1))

Descripción:

Las 208 estructuras listadas en (78) y (79) *supra* son las estructuras o secuencias que describen una actividad no estrictamente física – esto es, una experiencia sensorial, emocional, intelectual,... – y que son registradas en dos o tres fuentes de las analizadas de forma *positiva* respecto a la *pasivización*. Esto significa que dichas estructuras comulgan con los conocidos enunciados (74) y/o (75): concretamente, el hecho de identificar el Tipo léxico-semántico A.1 como aquél que es ajeno a las actividades estrictamente físicas revela que el mismo atiende a las circunstancias descritas en (75), las cuales son menos estrictas o más laxas que (74).

Los aspectos que considero fundamentales en la descripción de dichas estructuras preposicionales son los que se indican en (80) a continuación. Como se puede comprobar, los dos primeros (80a, b) coinciden con las dos condiciones o circunstancias recogidas en (74) y (75), las cuales son los pivotes fundamentales en torno a los cuales gira la noción de *transitividad*.

(80) a. caracterización del sintagma sujeto como agente o experimentador

b. caracterización del objeto preposicional como objeto no afectado

c. caracterización de la preposición núcleo del Sintagma Preposicional como idiomática (u, ocasionalmente, no idiomática)

d. caracterización del Sintagma Preposicional como sintagma complemento (u, ocasionalmente, sintagma adjunto)

La caracterización del sintagma sujeto (80a) del Subtipo A.1.a atiende fundamentalmente a la naturaleza de *experimentador* o *experimentante* más que a la de agente, debido a los dominios semánticos en los que se inscriben dichas estructuras. El Subtipo A.1.a está conformado por estructuras cuyo predicado verbal denota, pues, una *experiencia* relativa al dominio de los sentidos (*look at*, *stare at*, *listen to*), al dominio intelectual (*acquiesce in*, *decide on*, *resolve upon*), al dominio de las emociones (*hope for*, *yearn for*, *exult in*), o por fin al de la comunicación verbal (*speak about*, *apologize for*, *talk to*). Las pasivas correspondientes se denominarían con el término anglosajón *non-actional passives*.

No obstante, es conveniente realizar dos puntualizaciones: (i) las estructuras con verbos de habla o comunicación verbal se situarían en un dominio intermedio entre la experiencia y la actividad propiamente dicha, ya que constituyen una combinación de acto físico por una parte, e intelectual por otra (véanse *speak about*, *talk about*); (ii) en el dominio de las *experiencias* como tales situaciones diferenciadas de las *actividades*, es legítimo distinguir

experiencias más marcadamente activas en oposición a otras (véase *look at* frente a *see through*).

Del mismo modo que la caracterización del sujeto de las estructuras A.1.a como *experimentador* o *experimentante* responde propiamente al enunciado (75), también (75) da las claves del tipo de entidad que actúa como tema (véase (80b)). En efecto, los objetos de las estructuras A.1.a no se corresponderían propiamente con la caracterización de *objeto afectado*.

Según expuse en 4.4.3, los objetos afectados que concurren, o pueden concurrir, en las secuencias preposicionales, atienden a la caracterización de (i) objetos alterados o modificados, o bien (ii) objetos efectuados, a diferencia de lo que ocurre con los objetos afectados *no* preposicionales, los cuales pueden ser adicionalmente (iii) objetos desplazados.

Los objetos contenidos en las estructuras de A.1.a no constituyen propiamente objetos alterados, o efectuados, lo que naturalmente está relacionado con el hecho de que A.1.a no denote actividad en sentido estricto.[41] Esta situación está asimismo íntimamente relacionada con la naturaleza de los núcleos preposicionales contenidos en estas estructuras, esto es, con (80c). En efecto, a pesar de que todas las preposiciones en general tienen un significado original básico locativo – como se ha argumentado en el capítulo 2 e igualmente en el presente capítulo – la asociación o combinación de las mismas con verbos no locativos provoca la disolución de la naturaleza de entidad afectada que pueda tener el objeto. Es decir, aunque el significado

[41] No obstante, es importante señalar que el hecho de que un acontecimiento carezca de agente – esto es, el hecho de que describa una situación ergativa y no transitiva – no significa necesariamente que el objeto preposicional se identifique como entidad no afectada. Esta casuística se puede encontrar en los Tipos locativos, es decir, B.1 y B.2 (véanse las secciones 4.4.3.1.3.1 y 4.4.3.1.4.1 *infra*).

original locativo de una preposición implique directamente *contacto físico*, o bien el valor de *meta* (*goal*), los respectivos objetos preposicionales no deben entenderse como *objetos alterados* o *modificados* (por el mencionado contacto físico), o bien como *objetos efectuados* (por su naturaleza de meta), respectivamente. De ser así, se crearía un sistema hiperproductivo y, por lo tanto, escasamente explicativo.

Considero, efectivamente, que ése es el tipo de razonamiento o explicación que se construye si el significado o valor locativo de meta (*goal*) de estructuras como *go to [__]* o *arrive at [__]*, o *provide for [__]*, donde el objeto preposicional se considera *objeto efectuado* por constituir la meta física a la que el sujeto se mueve, se traslada a estructuras con *for* o *to* en las que *no* concurren predicados locativos o bien predicados de actividad,[42] como sucede en las secuencias (81a) y (81b); igualmente se proporciona un análisis poco o nada explicativo si los objetos de secuencias con preposiciones como *against* o *into* y predicados que no describen una situación contacto físico – véanse (81c) y (81d) – son caracterizados como *objetos alterados* o *modificados*, y consiguientemente *objetos afectados*, apelando a que las mencionadas preposiciones implican contacto físico en su significado o valor básico.

(81) a. hope for, look for, pine for

b. allude to, talk to

c. appeal against, protest against

d. pry into, research into

[42] Predicados de actividad, los cuales se clasifican en las secuencias pertenecientes al Tipo A.2, serían *provide for* o *cater for*. El objeto preposicional de éstos realizaría el rol temático de *beneficiario* (*beneficiary*), el cual se puede entender como un tipo o clase de *meta* (*goal*). Véase sección 4.4.3.1.2.1.

El carácter no explicativo de dicho razonamiento consistiría en que podría aplicarse, virtualmente, a todas las estructuras del corpus listadas en (78) y (79) *supra* y, de hecho, a todas las estructuras preposicionales en general. Defiendo, de este modo, en esta investigación, que únicamente las estructuras cuyo verbo describe asimismo una situación de contacto físico, o bien de movimiento, pueden contener un *objeto afectado* propiamente dicho. Éste es un aspecto importante del análisis semántico de la pasiva preposicional en el que no coincido con Couper-Kuhlen (1979), tal y como señalaré en la sección 4.4.4.2.1 *infra*.

Repitiendo, pues, el contenido de (80b) *supra*, los temas de las estructuras A.1.a, de las que me ocupo en esta sección, *no* constituirían objetos afectados propiamente hablando, o en sentido riguroso.

Pasando al aspecto (80c), y tal y como se desprende de lo señalado en los párrafos anteriores, las preposiciones que concurren en A.1.a responden en líneas generales a lo que en esta investigación he denominado *naturaleza idiomática* – de ahí la fórmula empleada en la redacción del mencionado (80c).[43] En la sección 4.4.1 *supra* caracterizé el valor o significado de las preposiciones de acuerdo con el esquema que aparece a continuación: (82) alude a las preposiciones con significado idiomático, mientras que (83) es relativo a las preposiciones con significado o valor literal o no idiomático.

(82) a. preposiciones con significado idiomático, específicamente significado

[43] Me refiero concretamente al uso del paréntesis y de la expresión *ocasionalmente*.

no contrastivo: véanse las preposiciones en *look at*, *benefit from*, *exult in*, *listen to*

b. preposiciones con significado idiomático, específicamente significado metafórico: véanse las preposiciones en *hope for*, *conceive of*, *remark on*, *cope with*

(83) preposiciones con significado literal y contrastivo: véanse las preposiciones en *inveigh against*, *see through*

Según he señalado anteriormente, las preposiciones de A.1.a, y concretamente las preposiciones de A.1.a en las estructuras donde hay consenso entre dos o tres fuentes (clasificaciones (78) y (79) *supra*), pertenecen, en líneas generales, bien al grupo idiomático no contrastivo (82a), o bien al grupo idiomático metafórico (82b): la diferencia reside en la mayor transparencia o visibilidad del significado original locativo de las primeras frente a las segundas. Así, aunque el valor locativo de origen o procedencia de *from* es claramente discernible en *benefit from* o *hear from*, la preposición aparece como subcategorizada o seleccionada de forma estricta por el predicado verbal, con lo que no se encontraría en paradigma abierto respecto a otras posibles preposiciones; igualmente, el elemento preposicional de *hope for*, *conceive of*, o *remark on* es seleccionado o subcategorizado por el verbo, si bien el valor original locativo de dichas preposiciones ha experimentado adicionalmente determinados procesos de metaforización.

El significado literal o no idiomático de la preposición es virtualmente ajeno al Tipo léxico-semántico A.1.a, pudiendo encontrarse escasísimos casos similares a *through* en la combinación *see through*. La preposición en dicha

combinación o estructura es discernible como elemento locativo y, al mismo tiempo, se puede afirmar que se encuentra en paradigma abierto respecto a otras posibles preposiciones: por ejemplo, *see through [an envelope/the window] vs. see with [a telescope]*. Esto significa que el grado de subcategorización entre verbo y preposición es mucho menor en *see through* que en estructuras como *look at*, *benefit from*, o *listen to*.

Existen, por otra parte, casos de preposiciones que, aunque a primera vista podrían intuirse como contrastivas, han de ser caracterizadas de forma contraria por mantener un fortísimo lazo de unión respecto al valor o significado del núcleo verbal; no puede afirmarse, pues, que se encuentren en paradigma abierto con otros núcleos preposicionales. Me refiero a casos como *against* en *inveigh against*.

Adicionalmente al valor o significado metafórico que puedan tener muchas de las preposiciones de A.1.a (véase (82b)), existen estructuras de verbo y preposición que son metafóricas (o idiomáticas) en su conjunto, es decir, de forma compositiva – recuérdese que el código *sigdo. no lit.* que aparece en las clasificaciones (78) y (79), e igualmente en todas las Taxonomías que componen el corpus en los Apéndices, hace alusión a este aspecto.[44] A continuación se ilustran algunas de las estructuras de (78) y (79) que atienden a estas características:

(84) estructuras con significado idiomático: véanse *look after ('take care of sb/sth')*, *sniff at ('reject sth')*, *account for ('destroy')*, *call for ('go to sb's house/shop/cinema')*, *look into ('investigate')*, *call on ('visit a place')*, *look to*

[44] Junto con *sigdo. no lit.*, el otro código empleado de forma explícita es *sent. met.* Como indiqué en 4.4.3.1 *supra*, este código hace referencia al valor metafórico del objeto preposicional.

(‘rely on’), *reckon with (‘punish sb in an unpleasant way’)*

Finalmente, el aspecto (80d) *supra* hace referencia a la naturaleza de complemento o adjunto del Sintagma Preposicional introducido por la preposición que se cita en cada una de las estructuras de (78) y (79). Este aspecto se encuentra en estrecha conexión con el significado idiomático o no idiomático de la preposición discutido más arriba: recuérdese que en la sección 2.2.3.2.1 (capítulo 2 *supra*), relativa a la naturaleza semántica de los sintagmas complemento frente a los sintagmas adjunto, se argumentó a favor de la correlación entre valor idiomático e identidad de complemento. En efecto, al igual que la inmensa mayoría de las preposiciones del Tipo léxico-semántico A.1.a son preposiciones con valor idiomático, así también la inmensa mayoría de los Sintagmas Preposicionales de A.1.a son sintagmas complemento. La excepción a esta norma, esto es, los Sintagmas Preposicionales de A.1.a que se caracterizarían como sintagmas adjunto, son aquellos sintagmas cuyas preposiciones poseen significado literal y contrastivo (véase (83) *supra*): así habría, pues, que caracterizar al sintagma *through [__]* cuando concurre con el predicado *see* (esto es, *see through [__]*).[45]

En el análisis realizado sobre la distinción complemento/adjunto en el capítulo 2 *supra*, se concluyó que, en el caso específico de los Sintagmas Preposicionales con valor locativo no literal, las propiedades menos relativizables, esto es, las que más podrían contribuir a una separación precisa entre sintagmas complemento y sintagmas adjunto eran las relativas a (i) la naturaleza semántica de los elementos en cuestión, (ii) la obligatoriedad, en

[45] El hecho de que la estructura *see through [__]* aparezca caracterizada con sentido metafórico no es relevante: las propiedades de la estructura son las mismas, aunque el objeto preposicional sea un objeto metafórico.

conjunción con la frecuencia de uso, (iii) la capacidad de sustitución por una proforma verbal, y (iv) la propiedad relativa al orden secuencial (véase sección 2.2.3.2.9 en relación con los principales aspectos de las propiedades del paradigma empleado).

Si se aplican las propiedades (i), (ii), y (iii) al Sintagma Preposicional en el mencionado *see through [__]*, se obtiene como resultado, efectivamente, que dicho sintagma posee naturaleza de adjunto: (i) su valor semántico no pertenece de forma inherente al valor semántico del predicado verbal; (ii) su concurrencia tras el predicado verbal no es obligatoria; (iii) puede quedar fuera del alcance de una proforma verbal (*He might be able to see through her game and she might be able to do the same through his*), y (iv) puede asimismo no concurrir inmediatamente a la derecha del núcleo verbal (*Everyone could see with total clarity through him*).

Una propiedad o rasgo como la capacidad de desmembración no resultaría, sin embargo, tan eficaz como las anteriores, ya que evidenciaría la distinción complemento/adjunto como una escala donde los distintos sintagmas se oponen entre sí, pero también comparten aspectos: en efecto, el mencionado sintagma *through [__]* en la estructura *see through [__]* admite la permanencia del núcleo preposicional tras el verbo en los casos en los que el objeto se mueve a la posición inicial, lo que significa que se muestra como un complemento (*Through what might he be able to see? / What might he be able to see through?*).[46]

[46] Compárese la legitimidad de ambas secuencias con la disparidad gramatical existente entre las oraciones que se ilustran a continuación, tomadas del capítulo 2 *supra* (sección 2.2.3.2.7). En éstas concurre un sintagma de tiempo, el cual se identifica como un típico elemento adjunto.

(i) a. Before what time used he to go jogging?
b. *What time used he to go jogging before?

Sintagmas introducidos por la preposición *against* en (78) y (79), como sucede en las estructuras *inveigh against [__]* o *discriminate against [__]*, o por la preposición *from* como en *quote from [__]*, ilustrarían de forma bastante precisa que en el Tipo A.1.a hay espacio donde la oposición complemento/adjunto se muestra como un *continuum* o escala gradual antes que como tal oposición estricta binaria. Los mencionados sintagmas exhibirían la misma conducta que *through [__]* en la estructura *see through [__]* en lo que se refiere a las propiedades (iii) y (iv). Así, es legítimo que el sintagma introducido por *against* quede fuera del alcance de la proforma verbal en una oración como *He was clearly discriminating against students and they were doing the same against teachers*, y también es posible que un constituyente se interponga entre el núcleo verbal y los sintagmas *against [__]* o *from [__]* en *They inveighed in violent fashion against the author* o en *Mary quoted with self-assurance from the Old Testament*, respectivamente.

Asimismo, la interpretación aislada de estos sintagmas podría inducir a pensar que se trata de elementos adjuntos. No obstante, son elementos que se encuentran subcategorizados por los respectivos verbos; esto es, los núcleos verbales llevan a cabo una marcada selección de los mismos, lo que los sanciona como sintagmas complemento. Las propiedades relativas a la naturaleza semántica de los elementos, y adicionalmente a la alta frecuencia de uso de unos en combinación con los otros – véase (i) y (ii) *supra* – sancionarían, pues, *against [__]* o *from [__]* en *discriminate/inveigh against [__]* o *quote from [__]* como constituyentes complemento. El valor de estos sintagmas pertenece de forma más inherente al significado de los propios núcleos verbales que el valor de *through [__]* respecto al predicado *see*; del

mismo modo, la frecuencia de coaparición de los primeros es más elevada que la de *through [__]* respecto a *see*.

Las estructuras del Tipo A.1.a analizadas en esta sección son aquéllas que poseen contrapartida pasiva atendiendo a la información ofrecida en al menos dos de las tres fuentes consultadas. Dichas estructuras conforman la mayoría de A.1.a; a continuación procedo a la presentación y análisis de las estructuras de A.1.a cuya configuración pasiva es ilegítima.

4.4.3.1.1.2. El Subtipo A.1.a: Estructuras Sin Contrapartida Pasiva. El Alcance de la Lexicalización

Las estructuras que son listadas y analizadas en esta sección son estructuras que, al igual que las de la sección inmediatamente anterior, describen o denotan una actividad o, más propiamente, una experiencia relativa a los sentidos, las emociones, el intelecto, o la comunicación verbal. Esto es, se trata de estructuras que responden a las circunstancias descritas en el conocido enunciado (75), menos estricto o exigente que (74). Sin embargo, en contraposición a las estructuras de la sección anterior, estas secuencias *no* pasivizan, aspecto fundamental a debatir o explicar: la información que aparece entre paréntesis a la derecha de numerosas estructuras listadas a continuación forma parte de dicha explicación, según describiré tras las propias listas.

Siguiendo la norma establecida en este capítulo, únicamente se incluyen aquí aquellas estructuras que representan el consenso o acuerdo entre CK, Oxford, y Cobuild, o al menos entre dos de estas tres fuentes: de forma

específica, las estructuras que aquí se listan pertenecen a las Taxonomías A.1.a (2) y A.1.a (3) del Apéndice I.

Las estructuras son listadas o clasificadas de acuerdo con la preposición, esto es, de acuerdo con el núcleo del Sintagma Preposicional que sigue inmediatamente al verbo.

- Cómputo total de estructuras preposicionales del corpus: 3.137 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras A.1.a (*i.e.* estructuras con agente/experimentador): 577 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras A.1.a (*i.e.* estructuras con agente/experimentador) que no poseen contrapartida pasiva según dos o tres fuentes: 45. De éstas, 28 pertenecen a Taxonomía A.1.a (2) y 17 pertenecen a Taxonomía A.1.a (3) (véanse (85) y (86) a continuación).

(85) Estructuras pertenecientes a Taxonomía A.1.a (2) (específicamente, estructuras sin contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos o tres fuentes) (Apéndice I)

ABOUT
Look about

AROUND/ROUND
Look around/round

BY
Swear by (‘appeal to sb or sth sacred’)

FOR

Ache for (**pero** véanse *crave for*, *grieve for*, *long for* en (78))

Answer for (‘reply instead of sb’)

Ask for (‘say that one wants to see or speak to sb’) (**pero** véase *call for* en (78))

Care for (‘love sb, want or like sth’) (**pero** véanse *crave for*, *grieve for*, *long for* en (78))

Cry for (‘weep’) (**pero** véanse *pray for*, *wish for* en (78))

Feel for (‘sympathize with’) (**pero** véanse *crave for*, *grieve for*, *long for* en (78))

Itch for (**pero** véanse *crave for*, *grieve for*, *long for* en (78))

Speak for (‘support sb/sth’) (**pero** véanse *account for (‘know the welfare of sb/sth’)*, *care for* en (78))

FROM

Revolt from (‘feel disgust/horror at sth’) (**pero** véase *digress from* en (78))

Suffer from (‘be affected by sth’) (**pero** véase *benefit from* en (78))

IN

Delight in (**pero** véanse *revel in*, *indulge in*, *exult in* en (78))

Rejoice in (sigdo.no lit.: ‘have the nickname of sth…’) (**pero** véanse *revel in*, *indulge in*, *exult in* en (78))

OF

Know of (**pero** véanse *conceive of*, *doubt of* en (78))

Think of (‘consider and act accordingly’) (**pero** véanse *think of* (‘consider, examine’), *think of* (‘propose, suggest’) en (78))

THROUGH

Look through (sigdo.no lit.: ‘ignore, fail to see sb or sth’) (**pero** véase *see through (sent.met.)* en (78))

TO

Relate to (‘sigdo. no lit.: ‘form a relationship with sb or sth’) (**pero** véanse *allude to*, *conform to* en (78))

Speak to (sent. met.: ‘make a statement on sth’) (**pero** véanse *allude to*, *object to*, *testify to* en (78))

Trust to (**pero** véanse *defer to*, *allude to* en (78))

Warm to (‘become more lively/enthusiastic about sth’) (**pero** véanse *defer to*, *consent to* en (78))

Warm to (‘begin to like sb’) (**pero** véanse *defer to*, *consent to* en (78))

TOWARDS
Warm towards (‘begin to like sb’)

WITH
Burn with (sent. met.: ‘be filled with a feeling’)
Disagree with (sth) (**pero** véase *dispense with* en (78))[47]
Disagree with (sent. met.: ‘have a bad effect on sb’s health, etc.’) (**pero** véase *dispense with* en (78))
Quiver with

(86) Estructuras pertenecientes a Taxonomía A.1.a (3) (específicamente, estructuras sin contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos fuentes) (Apéndice I)

ABOUT
Hear about (**pero** véanse *read about*, *talk about* en (78))

AGAINST
Rage against (**pero** véase *protest against* en (78))[48]
Rail against (**pero** véase *protest against* en (78))

BY
Swear by (sigdo. no lit.: ‘have great confidence in sth’)

FOR
Answer for (‘be responsible for’) (**pero** véase *account for (‘explain’)* en (78))
Fear for (**pero** véanse *grieve for*, *wish for* en (78))
Hunger for (**pero** véanse *crave for*, *pray for*, *wish for* en (78))
Try for (**pero** véanse *hope for*, *plan for* en (78))
Want for (‘be lacking in sth necessary’) (**pero** véanse *crave for*, *pray for*, *wish for* en (78))

[47] Véase, adicionalmente, *conform with*, registrado únicamente en Oxford (Taxonomía A.1.a (1), Apéndice I).
[48] Véanse, adicionalmente, *pronounce against*, *remonstrate against*, *revile against*, registrados únicamente en CK (Taxonomía A.1.a (1), Apéndice I).

IN
Believe in (**pero** véase *acquiesce in* en (78))
Glory in (**pero** véanse *exult in*, *revel in* en (78))

OF
Know of (sent. met.) (**pero** véanse *conceive of*, *hear of ('have news of sb')* en (78))
Permit of (**pero** véanse *approve of*, *conceive of* en (78))
Tire of (**pero** véanse *despair of*, *sicken of* en (78), *weary of* en (79))

ON
Tell on ('report sb for sth they have done wrong') (**pero** véase *inform on* en (78))

THROUGH
See through

WITH
Agree with ('have the same opinion as sb') (**pero** véanse *confer with*, *reason with* en (78))

Observaciones:

- Estructuras más frecuentes:

  Estructuras introducidas por *for*: 8 (A.1.a (2)) + 5 (A.1.a (3)) = 13

Descripción:

Las 45 estructuras listadas en (85) y (86) *supra* son las estructuras del corpus que describen una actividad no estrictamente física – esto es, una experiencia sensorial, emocional, mental,... – y que son registradas en dos o tres fuentes de las analizadas de forma *negativa* respecto a la pasivización. Tal como apunté al comienzo del apartado, a pesar de comulgar con el enunciado (75) y describir, en consecuencia, una actividad/experiencia que recae sobre un

objeto, estas estructuras se distinguen de las listadas en (78) y (79) en su incapacidad para legitimar una configuración pasiva. El estudio, pues, de las restricciones de la pasiva preposicional, el cual constituye el objetivo primordial de este capítulo, y uno de los principales propósitos de esta investigación, implica ofrecer una explicación de la ilegitimidad de la pasiva de las estructuras (85) y (86).

La respuesta que propongo consiste en que la incapacidad de pasivizar de la mayor parte de dichas estructuras responde a lo que he denominado en secciones anteriores de este trabajo *el fenómeno de la lexicalización*. Efectivamente, un argumento contundente a favor de la propia idiosincrasia léxica de estas estructuras como única forma de dar cuenta de su incapacidad para pasivizar es el relativo a la existencia de estructuras que tienen similares características y que, sin embargo, pasivizan. Es esta comparación o contraste entre las estructuras listadas en esta sección y las estructuras de la sección inmediatamente anterior – esto es, las estructuras o secuencias de (78) y (79) – lo que he intentado mostrar en las propias listas de (85) y (86) al añadir a la derecha de (la mayoría de) las estructuras la referencia correspondiente a dichas secuencias de (78) y (79). He elegido en todos los casos estructuras cuyos Sintagmas Preposicionales están introducidos por la *misma* preposición que los de (85) y (86), y que responden a una interpretación *similar* o casi idéntica al de aquéllas.

Según el parámetro de análisis elegido en este capítulo, todas estas estructuras – esto es, tanto las de (78) y (79) como las de (85) y (86) – representan el consenso entre dos o tres fuentes. No obstante, aunque el contraste con estructuras que estén registradas positivamente respecto a la

pasivización en una única fuente no constituya un argumento tan fuertemente fundamentado, he propuesto en notas a pie de página dicha comparación o contraste, con la referencia pertinente a la Taxonomía del corpus.

La labor que resta por realizar en relación a (85) y (86) consiste en explicitar la razón o justificación de la incapacidad de pasivizar del reducido número de estructuras a cuya derecha *no* se lee la expresión *pero véa(n)se.....* Es decir, existen estructuras del Tipo léxico-semántico A.1.a (estructuras, pues, que describen una experiencia sensorial, emocional,...) que no poseen contrapartida pasiva pero que, por otra parte, no son comparables o asimilables a las secuencias que sí lo hacen: es plausible, pues, que exista alguna razón o justificación de su incapacidad de pasivizar.

La razón o justificación que parecería posible invocar apunta a la naturaleza de *adjunto* de los Sintagmas Preposicionales en la mayoría de los casos, lo que concordaría con el hecho de que virtualmente la totalidad de estructuras de A.1.a que posee contrapartida pasiva contiene Sintagmas Preposicionales complemento. Excepciones a esta situación vendrían dadas por casos como *see through*, que incluiría un sintagma adjunto, tal y como se ha argumentado en 4.4.3.1.1.1 *supra*, y que en (85) aparece vinculado a *look through*, otra secuencia de A.1.a que incluiría excepcionalmente un sintagma adjunto. Por otra parte, en la mencionada sección 4.4.3.1.1.1, también señalé que los Sintagmas Preposicionales de estructuras como *discriminate/inveigh/protest against*, podrían ser alineados del lado de los complementos, a pesar de que la preposición *against* de forma aislada se intuye normalmente como un elemento adjunto, y a pesar de que pruebas

sintácticas más o menos contundentes como la capacidad de sustitución por proforma verbal y el orden secuencial sancionarían dichos elementos como adjuntos. En (86) *supra* aparece de nuevo *protest against*, vinculado a secuencias como *rage against* o *rail against*, cuyos sintagmas podrían también ser considerados elementos complemento por el alto grado de subcategorización semántica que parece existir entre el núcleo verbal y la preposición, esto es, porque el valor de los mismos se asocia de forma inherente al valor o significado de los correspondientes núcleos verbales.

En resumen, pues, la inmensa mayoría, o la virtual totalidad de estructuras A.1.a, tanto del conjunto que posee contrapartida pasiva como del conjunto que carece de la misma por motivos de lexicalización, contiene Sintagmas Preposicionales complemento. No resulta, pues, irrelevante, que las estructuras de A.1.a cuya incapacidad de pasivizar no se puede atribuir sin más a causas léxicas, contengan en su mayoría Sintagmas Preposicionales adjunto. Procedo a continuación a comentar brevemente cada una de estas estructuras, que aparecen listadas a continuación:

(87) look about
look around/round
swear by (‘appeal to sb or sth sacred’)
swear by (sigdo. no lit.: ‘have great confidence in sth’)
answer for (‘reply instead of sb’)
see through
warm towards
burn with
quiver with

Look about (véase (85)) contiene un Sintagma Preposicional con valor locativo literal y naturaleza de adjunto, y constituye un caso paralelo al de *look around/round*. Efectivamente, a pesar de que existe una estructura o secuencia

con la misma preposición que estas últimas (*round*) que, por el contrario, sí pasiviza, dicha estructura no posee el mismo carácter locativo que *look round* o *see round*: me refiero a *talk round*, que, adicionalmente, sólo aparece registrada en una única fuente (CK).[49] Las mencionadas estructuras – *look about* y *look around/round* – serían, pues, las únicas de A.1.a en las que concurrirían las preposiciones *about/around/round* con significado locativo literal.

Swear by ('appeal to sb or sth sacred') (véase (85)) y *swear by (sigdo. no lit.: 'have great confidence in sth')* (véase (86)) podrían ser consideradas las excepciones en el listado (87) *supra*, ya que no contendrían Sintagmas Preposicionales adjunto. En efecto, la estrecha conexión existente entre el núcleo verbal y el sintagma introducido por la preposición *by* indicaría que se trata de un estructura con sintagma complemento – el carácter semi-idiomático de la estructura contribuiría a la mencionada conexión. Estas características se vincularían a dos de las propiedades caracterizadas en el capítulo 2 como las menos relativizables a la hora de sancionar un Sintagma Preposicional como complemento o como adjunto, a saber, la naturaleza semántica, y la frecuencia de uso. En lo que se refiere a otras propiedades más o menos definitivas como (i) la sustitución por proforma verbal y (ii) el orden secuencial, parecería conducirse, efectivamente, como un complemento, ya que (i) admite sólo marginalmente quedar fuera del alcance de la proforma verbal *(?He swore by all that was holy and they did so by Almighty God*), y (ii) parece exigir la concurrencia inmediatamente a la derecha del núcleo verbal (*He swears by*

[49] Concretamente, *talk round* se localiza en Taxonomía A.1.a (1) (Apéndice I).

*herbal pills with complete faith vs. ?*He swears with complete faith by herbal pills*). La propiedad relativa a la capacidad de desmembración parece sancionar igualmente la identidad de complemento del sintagma *by [__]* en *swear by [__]*, ya que permite con total libertad el fenómeno de *preposition stranding* (*What does he swear by?*).[50]

Parece interesante apuntar que, en contraposición a *swear by*, la estructura *quote from* (véase (78)), que parece estar muy cercana a *swear by* en tanto en cuanto ambas se sitúan en el dominio de la comunicación verbal, y cuyo sintagma fue caracterizado asimismo en 4.4.3.1.1.1 como complemento por la estrecha conexión que mantiene con el núcleo verbal, sí pasiviza. La incapacidad de las estructuras *swear by* de poseer contrapartida pasiva, pues, habría de ser imputada a causas léxicas.

Prosiguiendo con el listado (87) *supra*, la razón de que *answer for ('reply instead of sb')* (véase (89)) no pasivice podría consistir en que contiene un Sintagma Preposicional adjunto: la preposición *for*, que, por otra parte, es la más frecuente de (85) y (86),[51] únicamente posee el significado 'on behalf of' en *answer for*. Según se recordará, en el capítulo 2 *supra* (secciones 2.2.3.2, 2.2.3.3 y correspondientes secciones menores) se citaron los sintagmas de reemplazo como uno de los tipos de sintagmas caracterizables de forma plena como adjunto.

En las restantes estructuras de (85) y (86), el elemento *for* posee el valor *meta* (*goal*) (*pray for*, *grieve for*, *wish for*, *long for*) o *beneficiario* (*beneficiary*)

[50] El proceso de *pied piping*, sin embargo, sólo es admitido de forma marginal, lo que se debería al carácter semi-idiomático de la estructura:
(i) ??By what does he swear?
[51] E igualmente de (78) y (79).

(*account for*), y el sintagma introducido por el mismo se caracterizaría como complemento. De nuevo en relación con la sección 2.2.3.2 y secciones menores (capítulo 2), es oportuno recordar que los elementos con valor *beneficiario* fueron caracterizados como adjuntos plenos según los predicados verbales con los que se combinen. Así, mientras que el Sintagma Preposicional en *cook for sb* sería un constituyente adjunto, el que concurre en *account for sb* o en *provide for sb* sería un complemento.[52]

En relación a los sintagmas de reemplazo, querría resaltar qué rasgo concreto es responsable de que éstos muestren una conducta reacia al fenómeno pasivo, ya que sucede que en el Tipo léxico-semántico A.2 (véase 4.4.3.1.2.2 *infra*), donde el carácter de adjunto de los Sintagmas Preposicionales no es obstáculo para que las estructuras correspondientes posean contrapartida pasiva, concurren igualmente estructuras donde *for*, y asimismo *as*, poseen el valor *reemplazo*, y las mismas se caracterizan por el rechazo de la pasiva: es necesario insistir, pues, en el valor *on behalf of* o *reemplazo* de *for* como el factor relevante.

Como señalo en el mencionado apartado 4.4.3.1.2.2 *infra*, el valor *on behalf of* lleva implícito que el objeto preposicional no es en realidad un *objeto* o *tema*, sino una entidad agente. Esto significa que las estructuras correspondientes no cumplen las condiciones de los enunciados (74)/(75) ya que, aunque la situación que se describe se vincula a un agente – en realidad, dos agentes: el que corresponde al sujeto sintáctico y el que se vincula al objeto preposicional – en dicha situación no concurre ningún tema, es decir, un

[52] A pesar de que se ilustra en esta sección la estructura *provide for [__]* como ejemplo de estructura con sintagma beneficiario, la misma pertenece propiamente al Tipo A.2, *i.e.* al conjunto de estructuras o secuencias con verbos de actividad.

objeto que resulte afectado por la acción verbal, o sencillamente un objeto sobre el que recaiga la acción o experiencia expresada por el verbo.

See through (véase (86)) contiene un Sintagma Preposicional adjunto, lo que de nuevo podría constituir la causa de su incapacidad para pasivizar. No obstante, en el caso específico de esta estructura, se asiste al hecho de que existe una estructura homónima en (78) *supra*, esto es, una secuencia que sí posee contrapartida pasiva, y que, a diferencia de la que aparece en (86), no posee valor literal – según se puede comprobar, se trata de *see through (sent. met.: 'understand the true nature of sb...')*. La disparidad de valores podría ser considerada, pues, una razón o justificación de la distinta conducta ante el fenómeno de la pasiva. No obstante, no existe consistencia en posibles correspondencias del tipo valor literal-capacidad de pasivizar, valor no literal-incapacidad de pasivizar, o viceversa en A.1: efectivamente, tal y como se muestra en la sección 5.3.1.3 (capítulo 5 a continuación), los distintos valores que pueda poseer una estructura perteneciente a este Tipo o Tipología (como es sabido, en el análisis del corpus llevado a cabo en esta investigación se distinguen el *significado literal*, el *significado no literal*, y el *sentido metafórico*) no se corresponden con la legitimidad o ilegitimidad de configuración pasiva, y esto tanto desde la perspectiva general de todas las fuentes utilizadas, como desde la perspectiva específica de cada una de las fuentes. Es decir, en el caso concreto de las dos estructuras *see through* sí existe esa correspondencia – al menos en Oxford y Cobuild – pero no así en el caso de otras estructuras, con lo que no es posible extraer conclusiones generales que aúnen el dominio

de las distintas formas de significar por un lado, y la capacidad o incapacidad de pasivizar, por otro lado.

En resumidas cuentas, aunque la naturaleza de adjunto del Sintagma Preposicional *through [__]* en combinación con *see* podría ser un factor relevante en el análisis de la incapacidad de pasivizar de la estructura, la existencia de la estructura alternativa *see through [__]* con contrapartida pasiva contribuye a oscurecer este hecho.

La ilegitimidad de la contrapartida pasiva de *warm towards (‘begin to like sb’)* (véase (85)) también podría deberse a la naturaleza de adjunto del Sintagma Preposicional: más aún, al margen de esta estructura, las únicas secuencias que se recogen en todas las Taxonomías del Tipo A.1.a con la preposición *towards* son *warm towards (‘begin to like sth’)*, *look towards*, y *look towards (sent. met.)*. Estas tres estructuras, marcadas todas negativamente respecto a la pasivización, son registradas en una única fuente. La escasa frecuencia de sintagmas introducidos por la preposición *towards* en un Tipo no locativo como A.1 estaría en estrecha conexión, pues, con el hecho de que se trata, efectivamente, de un sintagma adjunto.

No obstante, es oportuno asimismo comparar una estructura como *warm towards (‘begin to like sb’)* con estructuras como *warm to (‘become more lively/enthusiastic about sth’)* o *warm to (‘begin to like sb’)*, todas ellas en (85) *supra*. Concretamente, querría destacar el hecho de que, a pesar de que el significado de *to* sería paralelo al de *towards*, parece que existe una mayor inclinación a considerar los Sintagmas Preposicionales introducidos por *to*

como complemento en lugar de adjunto, inclinación que tendría una base morfológica.

Finalmente, la incapacidad de pasivizar de las dos estructuras de (85) cuyo Sintagma Preposicional está introducido por *with* con el significado de *modo/causa* (*manner/reason*) parece también coincidir con el hecho de que se trata, efectivamente, de un sintagma adjunto, con lo que este hecho podría ser la razón de dicha incapacidad. El aspecto más relevante es que ninguna de estas secuencias – *burn with*, *quiver with* – pasiviza, así como tampoco lo harían otras secuencias con similar valor introducidas por *with*, y registradas en una única fuente (véase capítulo 5). Obras seminales sobre pasiva preposicional, como son Vestergaard (1977) o Couper-Kuhlen (1979), y asimismo fuentes de la gramática tradicional, coinciden en caracterizar los adjuntos de modo como elementos absolutamente reacios al fenómeno pasivo. Y éste es también el caso de la discusión presentada en las secciones 2.2.3.2 y 2.2.3.3 de este trabajo (capítulo 2 *supra*), donde los Sintagmas Preposicionales y asimismo los Sintagmas Determinantes identificados como elementos de modo muestran una conducta de sintagmas adjunto, sin ninguna de las características de los constituyentes complemento. Este hecho parece contradecir la metodología seguida en la elaboración del corpus, ya que, como indico en el capítulo 5, en el proceso de selección de las estructuras pertinentes de las fuentes utilizadas se han desechado de CK estructuras preposicionales con sintagmas de tiempo o de causa, las cuales poseen una naturaleza plena de adjunto, y que de ninguna manera son recogidos en las restantes fuentes – me refiero a casos como *clap for* (véase **Ten minutes were*

clapped for) o *die by* (véase **Violence was died by*). El hecho de que secuencias como *burn with* o *quiver with* – así como otras en diferentes Taxonomías – hayan sido incluidas en el corpus se debe a que son secuencias registradas no solamente en CK, sino también en Oxford y/o Cobuild.[53] La razón de la inclusión no debe ser otra que la que apunta a la frecuencia de uso de los respectivos verbos con la preposición *with*, ya que diccionarios estándar de la lengua inglesa dedican incluso un espacio en la entrada correspondiente a reseñar el uso de la combinación. Esto significaría que sería posible encontrar un espacio para la relativización en la oposición complemento/adjunto incluso en el caso de elementos de modo.[54]

Resumiendo el contenido de esta sección, e igualmente de la sección anterior, 208 de un total de 253 estructuras del Tipo A.1.a – esto es, estructuras que describen experiencias de tipo sensorial, emocional, psicológico, o relativas a la comunicación verbal – poseen contrapartida pasiva, según dos o tres fuentes de las analizadas.[55] Aunque los objetos (preposicionales) de dichas estructuras no pueden ser considerados objetos afectados propiamente dichos, la naturaleza de actividad/experiencia del evento que las secuencias denotan sanciona como legítima la correspondiente pasiva.

Los factores responsables de la incapacidad de pasivizar de las restantes 45 estructuras parecen ser, en primer lugar, el fenómeno de la lexicalización, y en segundo lugar, la naturaleza de adjunto de los Sintagmas

[53] Otra posible causa de inclusión es que se trate de una estructura que, aunque únicamente registre CK, sea caracterizada en esta obra como *?*, *i.e.* no totalmente agramatical.

[54] En relación con esto, considérese la existencia de estructuras como (i), donde la presencia del adverbio de modo es obligatoria:

(i) He meant/did *(well)

[55] La cifra 253 es relativa al número de estructuras A.1.a sobre cuya caracterización coinciden las fuentes. El cómputo total de estructuras A.1.a asciende a 577.

Preposicionales en cuestión, la cual se vincula en determinados casos a un razonamiento semántico bastante explícito (recuérdense los casos de *answer for*, o de *burn with* o *quiver with supra*). Por *lexicalización* entiendo la diferente conducta ante el fenómeno de la pasiva de estructuras que son comparables o asimilables entre sí en tanto en cuanto sus Sintagmas Preposicionales están introducidos por la misma preposición, y poseen características semánticas o temáticas similares. Las estructuras cuya conducta no parece obedecer al factor de la lexicalización (véase el listado (87) *supra*) son aquéllas que no son comparables con otras estructuras o secuencias que sí pasivizan. La inmensa mayoría de estas 9 estructuras coincidirían en contener Sintagmas Preposicionales adjunto.[56]

Para finalizar esta sección o apartado, querría realizar un recordatorio de la escasa incidencia que el fenómeno de la lexicalización posee en el dominio de las estructuras no preposicionales. Tal y como se describió en la sección 4.4.1 *supra*, una de las razones que explican el mayor nivel de complicación del análisis de las restricciones de la pasiva preposicional consiste en el grado más acusado de actuación de elementos puramente lexicalistas en el dominio de la pasiva preposicional. El análisis llevado a cabo de las estructuras del Tipo A.1.a que no pasivizan (y que, adicionalmente, representan el consenso entre al menos dos de las tres fuentes consultadas) muestra que la gran mayoría de las mismas no parece tener características semánticas o temáticas que justifiquen o expliquen su incapacidad para pasivizar. Es esta ausencia de una

[56] Asimismo hay que recordar que las dos estructuras *swear by* del mencionado listado parecerían constituir una excepción, ya que su incapacidad de pasivizar se vincularía a restricciones léxicas.

justificación o razonamiento reglado lo que aquí se imputa a *idiosincrasia léxica*.

4.4.3.1.1.3. EL SUBTIPO A.1.B: ESTRUCTURAS SIN CONTRAPARTIDA PASIVA.

CLASIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN

Las estructuras o secuencias que se describen en esta sección o apartado son estructuras que no cumplen las condiciones o requisitos de los conocidos enunciados (74) y (75), en tanto en cuanto no describen una actividad/experienciencia en la que se involucre un actor/experimentador: son, concretamente, estructuras predicativas o atributivas, y representan de manera fundamental un terreno *ajeno* a la configuración de pasiva preposicional en el dominio de las estructuras no locativas A.1. Adicionalmente, las estructuras A.1.b constituyen el grupo menos numeroso o más escaso de secuencias preposicionales del corpus en su conjunto, ya que suman tan sólo 78 ítems del total de 3.137 (véase más abajo).

Siguiendo la norma de actuación en el análisis del corpus, únicamente presento a continuación aquellas estructuras que representan el consenso entre CK, Oxford, y Cobuild, o al menos entre dos de estas tres fuentes: concretamente, las estructuras que se listan en esta sección pertenecen a la Taxonomía A.1.b (1) del Apéndice I. Es interesante señalar que la Taxonomía A.1.b (3), la cual recoge las estructuras donde no existe consenso o acuerdo entre las fuentes está constituida únicamente por 3 estructuras, las cuales están registradas únicamente en CK: se localizan en esta lista debido a que en CK se caracterizan como estructuras *?* y √/*, respectivamente (véase Taxonomía A.1.b (3) del Apéndice I).

Las estructuras o secuencias son listas o agrupadas aquí de acuerdo con la preposición, esto es, de acuerdo con el núcleo del Sintagma Preposicional que sigue inmediatamente al verbo.

- Cómputo total de estructuras preposicionales del corpus: 3.137 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras A.1.b (*i.e.* estructuras sin agente/experimentador): 78 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras A.1.b (1) (*i.e.* estructuras sin agente/experimentador) que no poseen contrapartida pasiva según dos o tres fuentes: 36 (véase (88) a continuación).

(88) Estructuras pertenecientes a Taxonomía A.1.b (1) (específicamente, estructuras sin contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos o tres fuentes) (Apéndice I)

AGAINST
Count against
Tell against
Weigh against

AS
Serve as

FROM
Differ from

FOR
Count for
Serve for
Speak for (‘show clearly that sth is true or exists’)

IN
Consist in

OF
Partake of (sent. met.: ‘be partly like sth’)
Reek of (‘have the unpleasant smell of sth’)
Reek of (‘strongly suggest’)
Savour/Savor of
Smack of (sent. met.: ‘suggest sth illegal or morally unacceptable’)
Smell of
Smell of (sent. met.: ‘strongly suggest sth’)
Taste of
Treat of

ON
Tell on (‘have an effect on sb/sth’)

ON/UPON
Depend on/upon (‘follow logically from sth’)

TO
Answer to (‘obey’, ‘satisy needs, requirements’)
Correspond to
Relate to (‘be concerned with/have to do with sb/sth’)

UPON
Tell upon ('have an effect on sb/sth’)

WITH
Agree with (‘suit the digestion, health, or temperament of sb’)
Conflict with
Contrast with
Correlate with
Correspond with (‘match’)
Groan with (‘be heavily laden with’)
Harmonize with
Rhyme with
Sparkle with
Square with
Tally with
Weigh with

Observaciones:

- Estructuras más frecuentes:

  Estructuras introducidas por *with*: 12.

  Estructuras introducidas por *of*: 9.

Descripción:

Las 36 estructuras listadas en (88) *supra* son las estructuras o secuencias del Tipo A.1 que están marcadas negativamente respecto al fenómeno de la pasiva debido a que no describen una actividad, o más propiamente una experiencia, de tipo emocional, sensorial, mental... Propongo analizar o describir a continuación los siguientes aspectos en torno a dichas estructuras.

(89) a. caracterización del sintagma sujeto como tema

b. caracterización del objeto preposicional como objeto no afectado

c. caracterización de la preposición núcleo del Sintagma Preposicional como idiomática

d. caracterización del Sintagma Preposicional como sintagma complemento

La descripción del sintagma sujeto (89a) del Tipo o Subtipo A.1.b no responde a la de agente/experimentador. Tal y como he señalado al comienzo de la sección, las estructuras A.1.b se identifican fundamentalmente como estructuras predicativas o atributivas (véanse *consist in*, *contrast with* en (88)). No obstante, al igual que concurren estructuras con verbos sensoriales que se distinguen de las del Tipo A.1.a en que el sujeto sintáctico no es un experimentador, sino antes bien un *tema* – piénsese en un contraste tan marcado como el existente entre el activo *smell at* en A.1.a y el predicativo *smell of* en A.1.b – existen asimismo en A.1.b estructuras con verbos de habla

cuyo sujeto sintáctico no es un agente/experimentador, sino un tema: me refiero a casos como *tell against*, *speak for (‘show clearly that sth is true or exists’)*, o *answer to (‘obey’, ‘satisfy needs, requirements’)*. Considero necesaria esta aclaración ya que, siendo así que los verbos de habla o comunicación verbal pertenecen a un dominio muy cercano a la actividad propiamente dicha, podría resultar a primera vista contradictorio localizar estructuras como las mencionadas anteriormente en un Tipo léxico-semántico que carece de agente/experimentante, como es A.1.b. Querría insistir, pues, en el hecho de que se trata de estructuras cuyo sujeto sintáctico es un tema – adicionalmente, se trata de una entidad con el rasgo [–humano] o [–animado] – y que deben ser asimiladas al conjunto de estructuras predicativas: efectivamente, al igual que la estructura *smell of* en *The stew smelt deliciously of herbs and onion* sería caracterizada como estructura predicativa, así también *speak for* en *This fact speaks for his honesty*, o *answer to* en *The Militia must have had something that answered to our national military needs* deben ser tenidas como estructuras predicativas. En definitiva, en todos los casos se hace referencia a una *propiedad* que posee una entidad u objeto, y no a una actividad que sea llevada a cabo.

El aspecto relativo a la naturaleza de entidad no afectada del objeto preposicional (89b) se encuentra íntimamente relacionado con la condición relativa al sujeto (89a): en efecto, siendo así que el sujeto sintáctico de las estructuras activas A.1.b no constituye un agente/experimentador, parece que se debe seguir que el objeto no puede ser caracterizado como objeto afectado, esto es, no sería una entidad alterada o modificada, o efectuada. Según se

recordará, en el análisis del Tipo A.1.a (sección 4.4.3.1.1.1 *supra*), que se identifica con las estructuras con experimentador, se concluyó que los objetos preposicionales de A.1.a no pueden considerarse, en líneas generales, entidades afectadas: con más motivo, pues, se puede justificar que las estructuras del presente Tipo léxico-semántico (A.1.b) carezcan de dicha figura. No obstante, la naturaleza de objeto no afectado se vincula a la ausencia de un agente/experimentador en el Tipo de estructuras A.1.b, lo que significa que el factor relevante no es que no exista agente/experimentador propiamente dicho, sino que son estructuras predicativas o atributivas, esto es, estructuras que describen la propiedad de una entidad. Con esto querría adelantar que es posible conciliar en las estructuras preposicionales la figura de objeto afectado con la ausencia de un agente/experimentador en la posición de sujeto. En efecto, tal y como argumentaré en relación a los Tipos léxico-semánticos B.1 y B.2 – que son los Tipos conformados por estructuras loco-direccionales – la mencionada correlación es posible.

De forma similar a lo que ocurre en relación a la ausencia de las figuras de agente/experimentador (o experimentante) y de objeto afectado, así también la caracterización de las preposiciones y de los Sintagmas Preposicionales del Tipo A.1.b es menos diversa que la que se aprecia en A.1.a.

En lo que se refiere a las preposiciones que concurren en el Tipo A.1.b (aspecto (89c) *supra*), éstas atienden a la siguiente caracterización:

(90) a. preposiciones con significado idiomático, específicamente significado no contrastivo: véanse las preposiciones en *consist in*, *relate to*

b. preposiciones con significado idiomático, específicamente significado

metafórico: véanse las preposiciones en *reek of*, *taste of*, *count for*

Si en el ya descrito Tipo A.1.a las preposiciones literales o no idiomáticas eran extraordinariamente escasas – recuérdese que en 4.4.3.1.1.1 se mencionó el caso de *through* en *see through* como exponente de este valor – en el Tipo A.1.b se asiste a una situación similar. A pesar del significado original locativo (o loco-direccional) de los elementos preposicionales en la historia del inglés, estos elementos están sujetos a procesos de lexicalización cuando entran en combinación con los predicados verbales, así como a desarrollos metafóricos que oscurecen en mayor o menor medida el significado loco-direccional de base.

Si bien es cierto que existen preposiciones en (88) que dejan visualizar con gran claridad su primigenio valor locativo – véanse, por ejemplo *against* en *count against*, o *from* en *differ from* – parece que se puede afirmar que dichas preposiciones no se encontrarían en paradigma abierto respecto a otras preposiciones, y que, por tanto, el grado de subcategorización que las une a los predicados verbales es muy acentuado. Más estrictamente, el mencionado *against* en *count against* contrastaría únicamente con *for* (véase *count for*), el cual a su vez poseería un valor idiomático. Se remite al lector a la sección 4.4.1 *supra* en relación a los distintos valores o significados basados en la oposición literal/idiomático que se adjudican en la presente investigación a las preposiciones.

Al margen de la caracterización idiomática de las preposiciones del Tipo o Subtipo A.1.b, desearía volver a recordar que el código *sigdo. no lit.* empleado en (88) hace referencia a la estructura de verbo y preposición de

forma compositiva (por ejemplo, *tell on (sigdo. no lit.: 'have an effect on sb/sth')*) y que asimismo el código *sent. met.* es relativo al carácter no físico del objeto preposicional (por ejemplo, *smell of (sent. met.: 'strongly suggest sth')*).

El aspecto (89d), que está relacionado estrechamente con la naturaleza de las preposiciones, acerca nuevamente el Tipo A.1.b al Tipo A.1.a descrito en secciones anteriores: me refiero a las entidades que son los Sintagmas Preposicionales, los cuales pertenecen casi con exclusividad a la clase de los complementos. Efectivamente, la situación en A.1.b es similar en este aspecto a la que caracteriza las estructuras del Tipo A.1.a, ya que los Sintagmas Preposicionales son, de forma generalizada, sintagmas complemento; sin embargo, existe cierto margen para los sintagmas adjunto. En concreto, estructuras de las listadas en (88) que contendrían Sintagmas Preposicionales adjunto serían: *serve as*, *groan with*, *sparkle with*. El valor de *as [__]* sería *substitución* o *reemplazo*, mientras que los sintagmas *with [__]* mencionados se identificarían con *modo/causa*. Se remite al lector a lo indicado en relación a los sintagmas de reemplazo y de modo o causa en la sección 4.4.3.1.1.2, la cual versa sobre el Tipo A.1.a.

Las estructuras del Tipo A.1.b descritas en esta sección son aquéllas que no poseen contrapartida pasiva, según la información contenida en al menos dos de las tres fuentes lexicográficas consultadas (CK, Oxford, y Cobuild).[57] Dichas estructuras constituyen la inmensa mayoría de A.1.b; procedo, pues, a

[57] Quisiera recordar que, si bien Longman (2000) ha sido investigado, la información que ofrece no puede situarse al mismo nivel que la del resto de las fuentes. En el capítulo 5 se muestran los resultados relativos a esta obra lexicográfica, y asimismo se le adjudica un espacio en las Taxonomías que conforman el corpus propiamente dicho (véanse Apéndices en Volumen II).

continuación, a presentar las estructuras o secuencias de A.1.b cuya configuración pasiva es legítima según las mencionadas fuentes.

4.4.3.1.1.4. El Subtipo A.1.b: Estructuras Con Contrapartida Pasiva. El Alcance de la Lexicalización

Las estructuras o secuencias que son listadas y analizadas en esta sección o apartado son estructuras que, al igual que las de la sección inmediatamente anterior, describen una *propiedad* de una entidad, y no una actividad o experiencia llevada a cabo por la misma, con lo que no cumplen las condiciones o circunstancias de (74) y (75) *supra*. Son, pues, estructuras preposicionales con valor *predicativo*. Sin embargo, al contrario de lo que sucede con las secuencias A.1.b descritas en la sección anterior, las secuencias o estructuras de las que me ocupo aquí sí poseen contrapartida pasiva. El aspecto fundamental a destacar es que estas estructuras con contrapartida pasiva, no sólo constituyen la excepción dentro del Tipo A.1.b – ya que pasivizan a pesar de no cumplir las mencionadas condiciones o circunstancias de (74) y (75) – sino que conforman un grupo muy reducido del total de estructuras A.1.b. El carácter extraordinariamente minoritario de estas estructuras se pone de manifiesto al señalar que más de la mitad de estas secuencias que pasivizan son registradas únicamente en una fuente (véase *Observaciones* más abajo). A pesar de que el criterio que sigo en el presente capítulo consiste en listar y analizar las estructuras que representan el consenso entre dos o tres fuentes, haré en este caso una excepción debido al escaso número de las mismas.

Las estructuras listadas a continuación pertenecen a las Taxonomías A.1.b (2) y A.1.b (3) del Apéndice I. Aparecen listadas según la preposición, esto es, según el núcleo del Sintagma Preposicional que sigue inmediatamente al verbo.

- Cómputo total de estructuras preposicionales del corpus: 3.137 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras A.1.b (*i.e.* estructuras sin agente/experimentador): 78 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras A.1.b (*i.e.* estructuras sin agente/experimentador) que poseen contrapartida pasiva, independientemente del número de fuentes donde estén registradas: 8. De éstas, 5 pertenecen a Taxonomía A.1.b (2), y 3 pertenecen a Taxonomía A.1.b (3) (véanse (91) y (92) a continuación.

(91) Estructuras pertenecientes a Taxonomía A.1.b (2) (específicamente, estructuras con contrapartida pasiva) (Apéndice I)

FOR
Account for (‘constitute, compose’) (**pero** véase *speak for* en (88))
Call for (‘demand, urge sth’) (**pero** véase *speak for* en (88))
Qualify for (**pero** véase *serve for* en (88))

ON/UPON
Improve on/upon (**pero** véanse *tell on (sigdo. no lit.: ‘have an effect on sb/sth’)*, *tell upon (sigdo. no lit.: ‘have an effect on sb/sth’)* en (88))

Reflect on/upon (‘indicate, suggest’) (**pero** véanse *tell on (sigdo. no lit.: ‘have an effect on sb/sth’)*, *tell upon*

(sigdo. no lit.: 'have an effect on sb/sth') en (88))

(92) Estructuras pertenecientes a Taxonomía A.1.b (3) (específicamente, estructuras con contrapartida pasiva) (Apéndice I)

AT
Shine at[58]

IN
Differ in (**pero** véase *consist in* en (88))
Shine in

Observaciones:

- La estructura *qualify for* en (91) está registrada únicamente en CK.
- Las tres estructuras de (92) están registradas únicamente en CK. Representan, no obstante, una situación de *desacuerdo* debido a que son estructuras codificadas bien como *?*, o bien como *√/**.

Descripción:

El carácter excepcional de estructuras predicativas, como son las del presente Tipo A.1.b, que, a pesar de ello, poseen contrapartida pasiva, se manifiesta claramente en el escaso número de las mismas. Según argumenté en la sección inmediatamente anterior, el Tipo o Subtipo A.1.b contiene estructuras predicativas propiamente dichas, y adicionalmente estructuras o secuencias que parecen en un principio ajenas a dicha caracterización por contener predicados verbales que se asocian comúnmente con actividades/experiencias de tipo verbal o comunicativo: a esta clase pertenecerían concretamente las

[58] Pero véase *sicken at*, registrado asimismo únicamente en CK (Taxonomía A.1.b (1), Apéndice I).

estructuras *account for* o *call for* de (91) *supra*. No obstante, el valor que posee el sujeto sintáctico de dichas estructuras (en la forma activa) no es el de agente/experimentante, sino el de *tema*, ya que las mismas describen una propiedad o característica de la mencionada entidad. Dichas estructuras pertenecen, pues, con toda propiedad, al Tipo A.1.b.

El propósito de esta sección o apartado debe estar encaminado a ofrecer una explicación de la capacidad *excepcional* de pasivizar de las estructuras del Tipo léxico-semántico A.1.b. Al igual que procedí en 4.4.3.1.1.2 respecto a las excepciones del Tipo A.1.a, en (91) y (92) muestro el contraste con estructuras específicas de (88) *supra*, esto es, estructuras de A.1.b que *no* pasivizan: la elección de dichas estructuras se ha realizado atendiendo a la similitud con las estructuras o secuencias de (91) y (92), tanto por incluir la misma preposición como por poseer una interpretación parecida.

La posibilidad de establecer este contraste vendría a significar que el único factor que se podría ofrecer como explicación de la legitimidad de configuración pasiva es el conocido factor de la *lexicalización*: es decir, la idiosincrasia léxica de las estructuras listadas sería el elemento responsable de que dichas secuencias poseyeran contrapartida pasiva, a diferencia de la mayoría de estructuras de A.1.b. Como se puede apreciar, el establecimiento del mencionado contraste parece posible en el caso de las 4 estructuras de (91); en cuanto a las estructuras de (92), 2 de estas estructuras pueden ser comparadas con estructuras similares de (88), que *no* pasivizan: la secuencia *consist in* – que se contrasta con *differ in* – está registrada en dos fuentes –

mientras que la secuencia *sicken at* – que se contrasta con *shine at*[59] – es recogida únicamente en una fuente, de ahí que se ofrezca esta información en una nota.

Esta situación deja a la estructura *shine in* en (92) como el único caso de estructura que no parecería comparable a ninguna estructura o secuencia de (88), ya que no habría otra secuencia que contenga la preposición *in* y que posea un significado similar. Asimismo, el Sintagma Preposicional de *shine in* pertenecería a la clase de los adjuntos, hecho excepcional en el Tipo A.1.b, y ni siquiera estaría fuera de duda su admisión como estructura preposicional desde el punto de vista del inglés contemporáneo – véase a continuación.

En efecto, el hecho a destacar respecto a *shine in* es que no representa en absoluto una excepción fundada o relevante en el dominio de las estructuras A.1.b, y ello por varias razones: (i) se trata de una estructura registrada en una única fuente, concretamente en CK, la cual es más permisiva e incluso menos fiable desde cierta perspectiva que Oxford y Cobuild (véase capítulo 5), (ii) es una estructura codificada *?* en el mencionado CK, es decir, ni tan siquiera es registrada con un valor totalmente positivo respecto a la capacidad de pasivizar. Quisiera enfatizar, pues, que la relevancia de *shine in* como excepción a las reglas de aplicación de la pasiva preposicional es mínima, o casi inexistente. En (93) a continuación se ofrece la ilustración correspondiente a *shine in* en CK, la cual es asimilable a la de *shine at* en la última nota reseñada a pie de página.

[59] *Shine at* es una estructura codificada *?* en CK, única fuente que la recoge. He aquí la ilustración correspondiente:

(i) ?Tennis is never shone at by people who don't practice

(93) ?The art of conversation will never be shone in by the inarticulate

Resumiendo el contenido de esta sección, e igualmente de la sección inmediatamente anterior, 36 de un total de 78 estructuras del Tipo A.1.b – esto es, estructuras que describen propiedades de entidades – no poseen contrapartida pasiva, según dos o tres fuentes de las consultadas, aunque estas cifras tienen un valor prácticamente absoluto, ya que el número de estructuras de A.1.b que pasivizan, aunque sean estructuras registradas en una única fuente, es mínimo. Esto significa que existen escasísimas excepciones en el dominio de las estructuras predicativas, esto es, existen escasísimas estructuras que pasivicen y que deban ser consideradas estructuras predicativas. La justificación de su carácter excepcional sólo puede apuntar a la propia idiosincrasia léxica, como cabría esperar. Según se recordará, el consabido rechazo de las estructuras predicativas o atributivas respecto al fenómeno de la pasivización fue señalado en el dominio de las estructuras no preposicionales en la primera parte del presente capítulo, concretamente en la sección 4.3.1.

4.4.3.1.2. El Tipo Léxico-Semántico A.2

El Tipo léxico-semántico A.2 constituye, junto con A.1, el conjunto de estructuras preposicionales con significado no locativo o, más propiamente, con significado locativo no literal. Se ha de recordar de 4.4.3 *supra* que por *significado locativo literal* – el cual correspondería a las estructuras del Tipo B – se entiende en este trabajo aquél que se identifica con la localización o desplazamiento de la entidad que ocupa la posición de sujeto en la secuencia

activa. Tanto el Tipo A.1 como el Tipo A.2 son ajenos, pues, a esta interpretación: por otra parte, el aspecto que diferencia al Tipo A.2 del Tipo A.1 consiste en que A.1, como se ha visto en las secciones anteriores, está constituido por estructuras que significan actividades/experiencias relativas a los sentidos, las emociones, el dominio mental o intelectual, o el de la comunicación verbal; A.2, por su parte, está integrado por estructuras o secuencias que indican cualquier tipo de acción o actividad que no se identifique con éstas últimas. No obstante, es necesario indicar que existen estructuras que constituyen una mezcla de componentes pertenecientes a A.1 y a A.2: piénsese, por ejemplo, en secuencias como *advertise for*, *scheme for*, o *spy on/upon*, donde la importancia del dominio intelectual o sensorial es evidente. Fundamento su localización en el grupo A.2 en el hecho de que existen aspectos en su significado que indicarían que se trata de una actividad propiamente dicha, y no fundamentalmente una actividad/experiencia vinculada al terreno sensorial, o intelectual, etc. De la misma forma, aunque todos los predicados verbales de A.2 serían predicados agentivos, existen predicados que describen, no una acción física aislada, sino un conjunto de acciones o eventos, lo que apunta a diferencias aspectuales entre los mismos: contrástense, por ejemplo, las secuencias *beat on/upon* o *snipe at*, con las estructuras *work on* o *cater for*.

Tal y como he indicado en secciones anteriores del presente capítulo, mi propósito consiste en presentar la mínima división o tipología posible en el dominio de los predicados verbales que dé cuenta de la conducta de las estructuras preposicionales frente al fenómeno pasivo. Obras como Dixon (1991) o Levin (1993) proporcionan clasificaciones semánticas detalladas de

los predicados verbales, por lo que constituirían el ejemplo a seguir en posibles futuras ampliaciones de la presente investigación. Por otra parte, debo señalar que soy plenamente consciente de que las clasificaciones o taxonomías semánticas o interpretativas son dominios donde la subjetividad o elección particular del analista juegan un papel relevante. Con esto quiero decir que, con toda probabilidad, existen estructuras que serían caracterizadas en otra investigación de otra manera, o localizadas en un Tipo léxico-semántico distinto; no obstante, he intentado ser cuidadosa con que la posible subjetividad o arbitrariedad no afecte a las conclusiones fundamentales del trabajo.

El criterio que se aplica en este trabajo a las estructuras preposicionales, de donde resultan los distintos Tipos léxico-semánticos, está contenido en dos conocidos enunciados, (74) y (75), los cuales aparecen de nuevo a continuación con la misma numeración. La tarea que corresponde realizar en los dos apartados o secciones que siguen – 4.4.3.1.2.1 y 4.4.3.1.2.2 – consiste en caracterizar la capacidad de pasivizar de las estructuras A.2.

(74) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que afecta a una entidad u objeto, el tema

(75) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que recae sobre una entidad, el tema, o bien expresa una experiencia (esto es, un acontecimiento

protagonizado por un experimentador) que se vincula a una entidad, el tema

4.4.3.1.2.1. El Tipo A.2: Estructuras Con Contrapartida Pasiva.

Clasificación y Caracterización

Presento en primer lugar las estructuras del Tipo léxico-semántico A.2 que poseen contrapartida pasiva, y seguidamente intento realizar una caracterización o descripción de las mismas.

Siguiendo el criterio estándar en este capítulo, centro mi atención en aquellas estructuras que representan el consenso entre CK, Oxford, y Cobuild, o al menos entre dos de estas tres fuentes: específicamente, las estructuras que se listan a continuación pertenecen a las Taxonomías A.2 (1) y A.2 (3) del Apéndice II.

Las estructuras o secuencias son listadas o agrupadas de acuerdo con la preposición, es decir, de acuerdo con el núcleo del Sintagma Preposicional que sigue inmediatamente al verbo.

- Cómputo total de estructuras preposicionales del corpus: 3.137 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras A.2 (*i.e.* estructuras con agente): 644 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras A.2 (*i.e.* estructuras con agente) que poseen contrapartida pasiva según dos o tres fuentes: 153. De éstas, 110 pertenecen a Taxonomía A.2 (1), y 43 pertenecen a Taxonomía A.2. (3) (véanse (94) y (95) a continuación).

(94) Estructuras pertenecientes a Taxonomía A.2 (1) (específicamente, estructuras con contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos o tres fuentes) (Apéndice II)

AGAINST
Compete against
Guard against (sent. met.)
Intrigue against
Offend against
Plot against
Provide against
React against (‘respond to’)
Rebel against
Retaliate against
Rule against
Sin against
Strive against
Struggle against
Vote against

AT
Cut at (‘open sth’/’wound sb with a tool’)
Gasp at
Gnaw at (‘bite at sth’)
Pick at (‘take small pieces of sth’)
Pound at
Snap at (sent. met.: ‘try to grasp sth by accepting/agreeing’)
Snap at (sigdo. no lit.: ‘speak sharply, irritably to sb’)
Snatch at (‘try to grasp sth’)
Snatch at (sent. met.: ‘take advantage of sth’)
Snipe at
Snort at
Spit at
Stab at
Wink at
Wink at (sent. met.: ‘pretend not to notice’)
Work at (‘give thought or energy to solving sth’)

FOR
Advertise for
Agitate for
Bargain for
Budget for
Cater for
Contend for

Deputize for
Do for (sigdo. no lit.: ‘act in such a way that sb/sth is ruined, killed, etc.’)
Mourn for
Pay for
Petition for
Provide for
Scheme for
Seek for
Send for
Strive for
Struggle for
Study for
Tender for
Vote for

INTO
Cut into (sent. met.: ‘interrupt sb/sth’)
Rip into

OF
Dispose of (sigdo. no lit.: ‘get rid of, destroy sth’)

ON
Check on
Draw on (sent. met.: ‘use or exploit sth’)
Fawn on
Operate on
Pick on (sigdo. no lit.: ‘choose sb repeatedly for criticism, punishment,…’)
Rat on (sigdo. no lit.: ‘betray sb to people in authority’)
Seize on (sent.met.)
Skimp on
Stamp on
Stamp on (sent. met.: ‘seek to suppress/control sb/sth by vigorous action’)
Vote on
Welch/Welsch on
Work on (‘give thought or effort to making/discovering sth’)
Work on (sigdo. no lit.: ‘try to persuade sb to do sth’)

ON/UPON
Act on/upon (‘follow advice, intuition’)
Beat on/upon
Build on/upon (sent.met.)
Experiment on/upon
Fasten on/upon (sigdo. no lit.: ‘choose sb/sth for special comment or criticism’)
Frown on/upon (sent.met.)
Infringe on/upon
React on/upon (‘produce a chemical change in sth’)
Touch on/upon (‘treat or write about a matter briefly’)

OVER
Fuss over
Labor/Labour over
Paper over (sent. met.: ‘cover/hide a statement’)
Slobber over (sent.met.)
Toil over
Weep over

THROUGH
Search through
Sift through (sent.met.)
Thumb through

TO
Add to
Minister to
Pander to
React to
Subscribe to (sent. met.: ‘support sth’)

UPON
Draw upon (sent. met.: ‘use or exploit sth’)
Seize upon (sent.met.)

WITH
Break with (sent. met.: ‘cut one’s links with sth’)
Compete with
Cooperate with
Deal with (sent. met.: ‘handle sth to remedy/reform’)
Deal with (sent. met.: ‘be concerned with sth’)
Deal with (sigdo. no lit.: ‘punish’)
Experiment with
Flirt with (sent. met.: ‘consider sth not very seriously’)
Grapple with (sent. met.: ‘struggle to solve sth’)
Juggle with (sigdo. no lit.: ‘move things/change sth around skilfully to deceive, for pleasure’)
Play with (‘amuse oneself through sth’)
Struggle with
Tamper with
Tinker with
Toy with (sent. met.: ‘consider sth not in a serious way’)
Trifle with (sent. met.)
Tussle with
Wrestle with (sent. met.)

(95) Estructuras pertenecientes a Taxonomía A.2 (3) (específicamente, estructuras con contrapartida pasiva que representan el consenso entre dos fuentes) (Apéndice II)

AGAINST
Insure against

AT
Aim at (‘have sth/sb as one’s target/objective’)
Grab at (‘take sth’)
Grab at (sent. met.: ‘try to take advantage of sth’)
Grasp at (sent. met.: ‘try to take advantage of sth’)
Jab at
Nibble at
Peck at
Pick at (sigdo. no lit.: ‘criticize’)
Play at (‘do or perform sth’)
Strike at
Tear at

FOR
Angle for (sent. met.)
Fish for (sigdo. no lit.: ‘try to obtain information by hints’)
Jockey for
Prepare for
Press for (sent. met.)

IN
Dabble in
Deal in (‘do business, handle sth’)

INTO
Cut into (‘slice or divide sth’)
Eat into (sent. met.: ‘dissolve or consume sth’)
Eat into (sent. met.: ‘spend, use sth unwillingly’)

OFF
Score off (sigdo. no lit.: ‘make sb appear foolish, inadequate by a witty or unkind remark’)

ON
Batten on (sent. met.)
Chew on (sent. met.: ‘consider sth slowly and carefully’)
Grate on (sent. met.: ‘be hard to bear, irritate’)
Pick on (sent. met.: ‘choose sth/sb’)
Pound on

Sponge on (sent. met.)

ON/UPON
Play on/upon (sent. met.: 'exploit the meanings of particular words/phrases for a specific effect')
Play on /upon (sent. met.: 'exploit or develop sth usually to harm')
Spy on/upon

TO
Respond to (sent. met.)
Subscribe to ('pay in order to have sth')

TOWARDS
Work towards (sent. met.)

UPON
Hit upon (sent. met.: 'find by luck/chance, have a good idea about sth')
Pronounce upon

WITH
Dally with ('consider sth idly')
Flirt with ('behave towards sb in a way that you suggest you are sexually attracted to him')
Meet with (sent. met.: 'experience, be received with sth')
Play with (sent. met.: 'treat sb/sth lightly/insincerely')
Play with ('play together')
Toy with ('handle sth in a casual way')

Observaciones:

- Estructuras más frecuentes:

  Estructuras introducidas por *at*: 16 (A.2 (1)) + 11 (A.2 (3)) = 27

  Estructuras introducidas por *for*: 20 (A.2 (1)) + 5 (A.2 (3)) = 25

  Estructuras introducidas por *with*: 18 (A.2 (1)) + 6 (A.2 (3)) = 24

Descripción:

Las 153 estructuras listadas en (94) y (95) *supra* son las estructuras que describen una actividad que *no* se caracteriza como experiencia sensorial, emocional, intelectual, o como acto de habla propiamente dicho, y que son registradas en dos o tres fuentes de las analizadas de forma *positiva* respecto a

la *pasivización*. Querría recordar, no obstante, lo que he indicado en 4.4.3.1.2, en la presentación misma de este Tipo A.2, a saber, que existen estructuras que constituyen un híbrido de los Tipos A.1 y A.2 por cuanto que, aunque describan en conjunto una acción o actividad física, se sitúan muy cercanas a las experiencias sensoriales o intelectuales. Tal y como señalé entonces, realizar una clasificación semántica conlleva la toma de decisiones que, en algún caso, puedan ser relativamente subjetivas o arbitrarias. Mi propósito prioritario debe consistir en que las conclusiones fundamentales relativas a las restricciones de la pasiva preposicional no se vean afectadas.

Los aspectos cuya medición proporciona una caracterización adecuada de las estructuras preposicionales en cuestión son los que aparecen en (96) a continuación, y son homólogos de los analizados en secciones anteriores en relación a otros Tipos léxico-semánticos.

(96) a. caracterización del sintagma sujeto como agente

b. caracterización del objeto preposicional como objeto afectado o no afectado

c. caracterización de la preposición núcleo del Sintagma Preposicional como idiomática o no idiomática

d. caracterización del Sintagma Preposicional como sintagma complemento o sintagma adjunto

El sintagma sujeto de una estructura activa del Tipo A.2 se caracteriza como actor o agente (véase (96a)), lo que se sigue de forma trivial del hecho de que

dichas estructuras expresan actividad (física). La contrapartida pasiva de cada una de las estructuras o secuencias A.2, esto es, de las secuencias en (94) y (95), ha de ser calificada, pues, como *actional passive*. Este aspecto supone un claro contraste respecto a las estructuras A.1 – tanto del Subtipo a como del Subtipo b – ya que, según se ha argumentado en las secciones anteriores, la posición de sujeto activo en estas estructuras está ocupada por experimentadores o actores/experimentadores, o por otra parte, por entidades tema, esto es, entidades que protagonizan, de forma pasiva, la situación de que se trate.

Estrechamente vinculada a la caracterización del sintagma sujeto se encuentra la caracterización del objeto preposicional, aspecto éste que recoge (96b) *supra*. Efectivamente, la íntima conexión existente entre ambos aspectos se pone de manifiesto en que los mismos aparecen en los conocidos enunciados (74) y (75) – y, de forma paralela, en los enunciados (16) y (25) relativos a las estructuras no preposicionales. El rasgo específico que es oportuno destacar en este momento en relación al carácter más laxo o menos exigente de (75) respecto a (74) consiste en la sustitución de la expresión *actividad que afecta a un objeto* por la expresión *actividad que recae sobre un objeto* (véase, por ejemplo, sección 4.4.3.1.2 *supra*, para una lectura de ambos enunciados). Afirmar que tanto (74) como (75) son relevantes en relación al Tipo A.2 significa afirmar que dichas estructuras A.2 contienen tanto objetos afectados como objetos no afectados.

Efectivamente, las estructuras A.2 contrastan nuevamente con las estructuras del Tipo A.1 en la concurrencia de temas que se identifican como objetos afectados: mientras que los objetos preposicionales de las estructuras

activas de A.1 no son caracterizables como entidades alteradas, o efectuadas,[60] la figura de objeto alterado sí se encuentra muy presente en las secuencias A.2: la razón de ello no es otra que el hecho de que numerosas estructuras A.2 contienen predicados verbales que describen situaciones de contacto físico. Véanse las ilustraciones de (97a–d) *infra*, tomadas de las fuentes analizadas: el objeto preposicional de estas secuencias se erige en objeto alterado o modificado a causa de la presión o contacto físico que la entidad sujeto ejerce sobre él, y ello independientemente de que dicha presión o contacto sea metafórico, como ocurre *con rip into [__]*, o *build on [__]*. Por su parte, (97e, f) ilustran objetos caracterizables como entidades *efectuadas* en tanto en cuanto se constituyen en meta (*goal*) de la actividad. Específicamente, los objetos de (97e, f) serían objetos *beneficiarios* (*beneficiary* o *benefactive*), los cuales se interpretarían como *meta* (*goal*). Considero oportuno indicar que, aunque esta identificación entre beneficiario y meta, la cual se basa en Fillmore (1971), no se incorpora en los análisis de Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979), ello no supone el origen de ningún contraste relevante entre los mencionados estudios y la propuesta que se realiza en este trabajo. Mi elección se debe fundamentalmente al deseo de simplificar de forma justificada el universo semántico de la pasiva preposicional.

(97) a. One of the men cut at her with a razor

b. (...) Paul would rip into them with every foul word you could imagine

c. In her rage, she would throw his papers on the floor and stamp on them

d. His promises should not be built on

[60] Según se recordará de la sección 4.4.3 *supra*, no existen objetos afectados por causa de desplazamiento en las estructuras preposicionales.

e. This play centre caters for children of all ages

f. Parents are expected to provide for their children

Numerosas secuencias de las listadas en (94) y (95) son como las que se encuentran contenidas en (97) – sobre todo, en (97a–d) – y representarían, pues, el caso de secuencias con objetos afectados. Por otra parte, (94) y (95) incluyen asimismo estructuras cuyos objetos preposicionales no se pueden caracterizar con toda propiedad o legitimidad como objectos afectados. En efecto, tal y como argumenté en relación a los casos A.1.a (sección 4.4.3.1.1.1), el valor primario loco-direccional de todas las preposiciones en general significa teóricamente que todos los objetos preposicionales en general son entidades alteradas por contacto físico, o bien entidades efectuadas por constituir la meta del movimiento. Sin embargo, esas propiedades o rasgos se muestran como tales según el tipo de predicado verbal que concurra en la estructura, siendo los verbos de movimiento (como los que se describirán más adelante, en el Tipo B) y asimismo los verbos más puramente agentivos (como los de (97) *supra*) los que validarían plenamente el mencionado valor de *afectado*. Estructuras, pues, como las que se ilustran a continuación no pueden ser caracterizadas con toda propiedad como estructuras con objetos preposicionales *afectados*, a pesar de que los objetos preposicionales que siguen a la preposición meta *for* podrían ser caracterizados universalmente como objetos efectuados (98a), e igualmente a pesar de que la preposición *with* implica contacto físico. Compárese, por ejemplo, la estructura *cooperate with [__]* con una estructura como *grapple with [__]*, la cual contendría un

objeto afectado propiamente dicho.[61] Asimismo, nótese el contraste entre *budget for [__]* o *strive for [__]*, por una parte, y *cater for [__]* o *provide for [__]*, por otra parte: únicamente en *cater for [__]* o *provide for [__]* es posible entender los objetos de la preposición *for* como meta propiamente dicha, o como meta-beneficiario, debido a que sólo la actividad expresada por los respectivos verbos puede entenderse propiamente en términos de movimiento. Como he señalado anteriormente, el objeto preposicional se caracterizaría como beneficiario, el cual se podría considerar un subtipo de meta.

(98) a. These expenses can all be budgeted for

b. The political freedom which their fathers had long striven for (…)

c. If you will cooperate with us in raising funds (...)

Al igual que la naturaleza del objeto preposicional de las estructuras A.2 puede corresponder tanto a una entidad afectada como no afectada, así también las preposiciones que concurren en estas estructuras pueden poseer tanto carácter idiomático como no idiomático (aspecto (96c) *supra*). Nuevamente, esto supone un contraste importante respecto al Tipo léxico-semántico A.1, ya que éste es prácticamente ajeno a la existencia de preposiciones literales.

Los valores idiomáticos y no idiomáticos o literales de las preposiciones se muestran en (99).

(99) a. preposiciones con significado idiomático, específicamente significado no contrastivo: véanse las preposiciones en *deal in (‘do business,*

[61] La estructura *grapple with [__]* sería, en consecuencia, similar a las ilustradas en (97) *supra*.

handle sth'), *react to*

b. preposiciones con significado idiomático, específicamente significado metafórico: véanse las preposiciones en *advertise for*, *provide for*, *toil over*, *play with*

(100) preposiciones con significado literal y contrastivo: véanse las preposiciones en *cut at*, *pick at*, *rip into*, *sift through*

Las preposiciones de (100), de acuerdo con la descripción que se ofrece, son aquéllas cuyo valor locativo original es completamente transparente, y por tanto contrastan con otras posibles preposiciones igualmente con significado literal locativo: piénsese, por ejemplo, en *rip into* frente a *rip across* o *rip out of*, o en *cut at* frente a *cut into*. Estas preposiciones, las cuales escasean de forma muy acusada en el Tipo léxico-semántico A.1 (véanse secciones anteriores), son muy frecuentes en A.2, y se oponen a las preposiciones que poseen un valor idiomático, ya sea por la naturaleza no contrastiva de estas últimas (99a), o bien porque estas últimas, adicionalmente, han experimentado desarrollos semánticos que han oscurecido en mayor o menor grado el primigenio valor locativo (99b). El grado de subcategorización existente entre el verbo y las preposiciones de (99) es, pues, mucho más marcado que el que existe entre el verbo y las preposiciones literales de (100). No obstante, considero necesario indicar que el vínculo o grado de unión existente entre el verbo y una preposición literal puede ser muy fuerte por motivo de frecuencia de uso, lo cual pondría en cuestión el carácter auténticamente contrastivo de la preposición: me refiero a casos como *sift through* en (100) *supra*.

Por otra parte, al igual que he señalado en relación al Tipo A.1, existen estructuras de verbo y preposición que son metafóricas (o idiomáticas) de manera compositiva; como es sabido, el código que corresponde a dichas secuencias en el corpus es específicamente *sigdo. no lit.*, y así es como aparecen las secuencias de (101) a continuación en (94) y (95) *supra*.

(101) estructuras con significado idiomático: véanse *deal with ('punish')*, *snap at ('speak sharply')*, *pick at ('criticize')*

Según se puede comprobar, el posible choque o la posible contradicción que pueda existir entre el valor original del verbo y el valor compositivo de la estructura se resuelve en la clasificación léxico-semántica que he realizado del corpus a favor del primero: esto es, en aquellos casos en los que la estructura o secuencia contenga un verbo agentivo, y se localice consiguientemente en A.2, pero el valor compositivo de dicha estructura apunte, por ejemplo, a un dominio de A.1, me he decantado por agrupar la estructura en A.2. Es lo que ocurre, por ejemplo, con casos como *snap at (sigdo. no lit.: 'speak sharply')* o *pick at (sigdo. no lit.: 'criticize')* en (101): a pesar de que las estructuras en cuestión poseen en conjunto un significado perteneciente al dominio del habla o la comunicación verbal (Tipo A.1.a), las mismas han sido agrupadas en el Tipo léxico-semántico A.2. Esta situación no es exclusiva de las secuencias con el código *sigdo. no lit.*, sino que también es posible con las secuencias marcadas con el epígrafe *sent. met.* Éste sería el caso, por ejemplo, de una secuencia como *chew on (sent. met.: 'consider sth slowly and carefully')* en (95) *supra*: a pesar de que el significado compositivo de la secuencia la sitúa en el

dominio de la experiencia intelectual (Tipo A.1.a), la secuencia se localiza en el Tipo A.2.

El último de los aspectos de (96) *supra* relativo a la caracterización de las estructuras del Tipo A.2 se identifica con la naturaleza de complemento o bien de adjunto del Sintagma Preposicional que concurre en tales estructuras. A partir del análisis que se lleva a cabo en este capítulo de las secuencias o estructuras que dos o tres fuentes de las analizadas sancionan de forma positiva respecto a su capacidad de pasivizar (véanse (94) y (95) *supra*), las cuales considero representativas del total de estructuras del corpus, llego a la conclusión de que el mencionado sintagma puede pertenecer tanto a la clase de los complementos como a la clase de los adjuntos.

(102) a. Sintagmas Preposicionales complemento: véanse los correspondientes sintagmas en *advertise for [__]*, *cater for [__]*, *deal with [__]*, *operate on [__]*, *pick at [__]*, *pound at [__]*, *react to [__]*

b. Sintagmas Preposicionales adjunto: véanse los correspondientes sintagmas en *beat on/upon [__]*, *cut into [__]*, *guard against [__]*, *play with [__]*, *study for [__]*, *work towards [__]*

Los Sintagmas Preposicionales complemento se caracterizarían por un mayor grado de unión o conexión respecto al verbo que los correspondientes Sintagmas Preposicionales adjunto. No obstante, según intenté enfatizar en el capítulo 2 *supra*, la división complemento/adjunto constituye un *continuum* y es el caso que en muchas ocasiones resulta difícil caracterizar un elemento. Así

por ejemplo, secuencias con el sintagma loco-direccional *at [__]*, representadas en (102) por *pick at [__]* o *pound at [__]*, son descritas aquí como secuencias con sintagmas complemento, de ahí su inclusión en (102a), frente a otras como *beat on/upon [__]* o *cut into [__]*, a pesar de que estas últimas contienen asimismo un sintagma loco-direccional.[62] Puede considerarse que esta división o caracterización se encuentra sancionada por la mayoría de los criterios o propiedades definidos en el capítulo 2 *supra* como los más sólidos o los menos relativizables a la hora de distinguir un sintagma complemento de un sintagma adjunto en el dominio del valor locativo no literal – véase sección 2.2.3.2. Estos criterios hacen referencia a (i) la naturaleza semántica de los elementos en cuestión, (ii) la obligatoriedad, en conjunción con la frecuencia de uso, (iii) la capacidad de sustitución por una proforma verbal y, de forma menos contundente, (iv) el orden secuencial.

De acuerdo con (i), los Sintagmas Preposicionales de *beat on/upon* o *cut into* – o, en general, de las secuencias de (102b) – no se encuentran semánticamente tan cohesionados respecto al valor referencial de los núcleos verbales como los de *pick at*, *pound at*, o las restantes estructuras de (102a). A pesar de que tanto *beat on/upon* o *cut into*, como *pick at*, *pound at*, o *gnaw at* poseen una contrapartida no preposicional, el valor del Sintagma Preposicional parece pertenecer de forma más inherente al valor del verbo en los casos de (102a) que en los de (102b).

Asimismo, el criterio o propiedad (ii) parece distinguir unos sintagmas de otros, ya que el sintagma *at [__]* aparece con más frecuencia tras el predicado

[62] Como se puede comprobar en (94) y (95), las secuencias que contienen el sintagma *at [__]* son muy abundantes en A.2: además de las mencionadas en el texto, se registran otras como *gasp at [__], grab at [__], grasp at [__], peck at [__], snap at [__], snatch at [__], snipe at [__], snort at [__], spit at [__]*.

pick que *into [__]* tras el predicado *cut*. De la misma forma, los Sintagmas Preposicionales de *cater for* y *deal with* en (102a) gozarían de mayor frecuencia de uso que los correspondientes elementos en *play with* y *study for* (véase (102b)).

La propiedad relativa a la sustitución por proforma verbal – véase (iii) *supra* – contribuye igualmente a diferenciar unos sintagmas de otros, si bien no siempre de forma contundente. Contrástese una oración como **The little bird picked at the bread and the cat did the same at the burger*, cuya estructura preposicional contendría un sintagma complemento, con *??He cut into his birthday cake and she did the same into the meat pie*, cuya estructura preposicional incluiría un sintagma adjunto: aunque ninguna de las ilustraciones resultaría legítima, la primera gozaría de menos gramaticalidad que la segunda.[63] Según intenté argumentar en el capítulo 2, los adjuntos gozan de capacidad, o de mayor capacidad, que los complementos de quedar fuera del alcance de la proforma verbal, lo que sancionaría el sintagma de *cut into* como un elemento adjunto, o más adjunto, que el sintagma de *pick at*.

La propiedad (iv) mencionada anteriormente hace referencia a la exigencia de los sintagmas complemento de seguir inmediatamente al núcleo verbal. Dicha propiedad parece sancionar, efectivamente, los elementos de (106a) frente a los de (106b), ya que los primeros no admiten libremente la intromisión de un constituyente entre el verbo y ellos mismos: contrástese una secuencia como *?He pounded with all his strength at the door* con secuencias del tipo *The child played all evening with the violin* o *He is studying in the library for the exams*.

[63] Los juicios de gramaticalidad que indico son el resultado de la consulta informal realizada a un grupo reducido de hablantes nativos.

La aplicación de un criterio o propiedad como el relativo a la capacidad de desmembración no daría, sin embargo, los mismos resultados. Según se recordará del capítulo 2 (sección 2.2.3.2.7), la separación del objeto preposicional respecto de la preposición no resulta plenamente eficaz en la diferenciación entre complementos y adjuntos: efectivamente, los sintagmas incluidos en (102b) *supra* no se mostrarían como tales sintagmas adjunto, sino como sintagmas complemento. Frente a *For what did he study?* o *With what did the children play?* las secuencias con *preposition stranding What did he study for?* o *What did the children play with?* son perfectamente legítimas.[64]

El Tipo léxico-semántico A.2 se diferencia, pues, de forma relevante del Tipo léxico-semántico A.1 (tanto de A.1.a como de A.1.b) en relación a la caracterización de sus Sintagmas Preposicionales como complemento o como adjunto: mientras que la inmensa mayoría de estructuras A.1 contienen sintagmas complemento, la figura del sintagma adjunto no escasea en las secuencias A.2. Concretamente, las secuencias A.2 descritas en la sección que aquí finaliza son secuencias que poseen contrapartida pasiva.

4.4.3.1.2.2. El Tipo A.2: Estructuras Sin Contrapartida Pasiva. El Alcance de la Lexicalización

Las secuencias listadas y caracterizadas en esta sección o apartado son secuencias o estructuras que, al igual que las de la sección inmediatamente anterior, describen o denotan una actividad física, esto es, un evento propulsado o protagonizado por un actor o agente. Se trata, pues, de

[64] Por su parte, todas las secuencias de (102a) admitirían la configuración con *preposition stranding*, si bien algunas se mostrarían reacias frente al fenómeno de *pied piping*:

(i) a.What did they pound/pick at? / ??At what did they pound/pick?
b. Who does this center cater for? / For whom does this center cater?

estructuras que responden a los conocidos enunciados (74) y (75), el primero más estricto o exigente que el segundo. El aspecto que las opone, no obstante, a las estructuras de la sección anterior, es que estas estructuras responden de forma negativa ante el fenómeno de la pasiva: la información que aparece entre paréntesis a la derecha de numerosas estructuras en (103) y (104) a continuación será utilizada posteriormente en esta sección con objeto de descifrar el rechazo de las mismas de la pasiva.

Según la norma seguida en el presente capítulo, únicamente se presentan aquí las estructuras que representan el consenso o acuerdo entre CK, Oxford, y Cobuild, o al menos entre dos de estas tres fuentes: de forma específica, las estructuras que aquí se listan pertenecen a las Taxonomías A.2 (2) y A.2 (3) del Apéndice II.

Las estructuras son agrupadas de acuerdo con la preposición, esto es, de acuerdo con el núcleo del Sintagma Preposicional que sigue inmediatamente al verbo.

- Cómputo total de estructuras preposicionales del corpus: 3.137 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras A.2 (*i.e.* estructuras con agente): 644 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras A.2 (*i.e.* estructuras con agente) que no poseen contrapartida pasiva según dos o tres fuentes: 45. De éstas, 31 pertenecen a Taxonomía A.2 (2) y 14 pertenecen a Taxonomía A.2 (3) (véanse (107) y (108) a continuación).

(103) Estructuras pertenecientes a Taxonomía A.2 (2) (específicamente, estructuras sin contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos o tres fuentes) (Apéndice II)

AGAINST
Strike against (**pero** véanse *compete against*, *strive against*, *struggle against* en (94))

AROUND/ROUND
Ring around/round[65]

AS
Do as ('serve for, serve as')

AT
Play at (sent. met.: 'pretend to be sb or do sth') (**pero** véase *work at ('give though or energy to solving sth'*) en(94))
Pull at (sigdo. no lit.: 'draw smoke steadily from sth') (**pero** véanse *gnaw at*, *snatch at* en (94))
Strain at (**pero** véanse *pound at*, *snipe at* en (94), *grab at* en (95))

FROM
Resign from[66]

FOR
Do for ('clean, keep a house tidy for sb')(**pero** véanse *cater for*, *provide for* en (94))
Do for ('serve for, serve as')
Strike for (**pero** véanse *agitate for*, *contend for*, *struggle for* en (94))
Whistle for (sigdo. no lit.: 'ask for sth with no chance of success')(**pero** véanse *seek for*, *scheme for* en (94), *fish for (sigdo. no lit.: 'try to obtain information by hints')* en (95))

IN
Graduate in (**pero** véase *deal in ('do business, handle sth')* en (95))[67]
Speculate in (**pero** véase *deal in ('do business, handle sth')* en (95))[68]
Trade in (**pero** véase *deal in ('do business, handle sth')* en (95))[69]

[65] Pero véase *scrub round (sigdo. no lit.: 'not apply or implement sth')*, registrado únicamente en Oxford (Taxonomía A.2 (1), Apéndice II). Un aspecto en contra de la posible asimilación entre ambas estructuras es el valor literal de una frente al valor idiomático de otra.
[66] Pero véase *pick from ('get sth')*, registrado únicamente en CK (Taxonomía A.2 (1), Apéndice II).
[67] Véase, por otra parte, *major in*, estructura muy similar a *graduate in*, la cual tampoco pasiviza, aunque está registrada únicamente en Cobuild (Taxonomía A.2 (2), Apéndice II).
[68] Véanse, adicionalmente, *compete in*, *innovate in*, registrados únicamente en CK (Taxonomía A.2 (1), Apéndice II).

Traffic in (**pero** véase *deal in (‘do business, handle sth’)* en (95))[70]

INTO
Check into[71]

OFF
Dine off[72]
Sponge off (sent. met.)[73]

ON
Dine on (**pero** véanse *experiment on*, *skimp on* en (94), *chew on (sent. met.: ‘consider sth slowly and carefully’)* en (95))[74]
Feed on (sent. met.) (**pero** véanse *experiment on*, *skimp on* en (94), *chew on (sent. met.: ‘consider sth slowly and carefully’)* en (95))[75]
Pull on (sigdo. no lit.: ‘draw smoke from a pipe’) (**pero** véanse *experiment on* en (94), *sponge on (sent. met.)* en (95))

ON/UPON
Act on/upon (‘affect’) (**pero** véanse *build on/upon*, *experiment on/upon* en en (95))

THROUGH
Flick through (sigdo. no lit.: ‘scan’) (**pero** véanse *sift through*, *thumb through* en (94))
Flip through (sigdo. no lit.: ‘scan’) (**pero** véanse *sift through*, *thumb through* en (94))

WITH
Do with (sigdo. no lit.: ‘need/want sth/sb’) (**pero** véanse *experiment with*, *toy with (sent. met.: ‘consider sth not in a serious way’)* en (94))
Do with (sent. met.: ‘relate/connect two things’) (**pero** véanse *deal with (sent. met.: ‘be concerned with sth’)* en (94), *dally with (‘consider sth idly’)* en (95))

Jar with (sent. met.: ‘fail to be in harmony with’) (**pero** véanse *break with*, *grapple with*, *wrestle with* en

---

[69] Véase nota anterior.
[70] Véanse las dos notas anteriores.
[71] Pero véase *spy into*, registrado únicamente en CK (Taxonomía A.2 (1), Apéndice II). Existen estructuras con la preposición *into* registradas en dos o tres fuentes pero no son tan similares a *check into* como *spy into*, ya que contienen predicados de acción puramente física (véanse *cut into*, *rip into* en (94)).
[72] Pero véase *feed off*, registrado únicamente en Oxford (Taxonomía A.2 (1), Apéndice II).
[73] Pero véase *score off*, registrado únicamente en Oxford (Taxonomía A.2 (1), Apéndice II).
[74] Véase, adicionalmente, *sup on*, muy similar a *dine on*, aunque registrado únicamente en CK (Taxonomía A.2 (1), Apéndice II).
[75] Véase, adicionalmente, nota anterior.

(94))
Make with (sigdo. no lit.: 'produce, bring') (**pero** véanse *experiment with*, *toy with (sent. met.: 'consider sth not in a serious way')* en (94))
Meet with ('meet after arranging to do so') (**pero** véanse *cooperate with* en (94), *flirt with* en (95))
Play with ('handle sth in a casual/absent-minded way')(**pero** véanse *experiment with*, *tamper with* en (94)), *toy with ('handle sth in a casual way')* en (95))
Play with (sent. met.: 'consider sth not seriously')(**pero** véanse *experiment with*, *tamper with* en (94)), *toy with ('handle sth in a casual way')* en (95))

(104) Estructuras pertenecientes a Taxonomía A.2 (3) (específicamente, estructuras sin contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos fuentes) (Apéndice II)

AGAINST
Militate against (sent. met.) (**pero** véanse *rebel against*, *struggle against*, *vote against* en (94))

FOR
Pay for (sent. met.: 'suffer/be punished for sth') (**pero** véanse *send for*, *strive for*, *vote for* en (94))
Read for (**pero** véanse *study for* en (94), *prepare for* en (95))
Root for (sent. met.: 'give strong support to') (**pero** véanse *contend for*, *provide for*, *vote for* en (94))

ON
Gamble on ('bet money on sth') (**pero** véanse *skimp on*, *experiment on* en (94)), *sponge on (sent. met.)* en (95))
Jar on (sent.met.) (**pero** véanse *beat on/upon*, *infringe on/upon* en (94))
Serve on (**pero** veánse *work on ('give thought or effort to making/ discovering sth')* en (94))

THROUGH
Leaf through (**pero** véanse *sift through (sent. met.)*, *thumb through* en (94))
Riffle/Rifle through (**pero** véanse *sift through (sent.met.)*, *thumb through* en (94))

WITH
Deal with ('trade with sb, talk with sb to get sth') (**pero** veánse *compete with*, *cooperate with* en (94), *play with ('play together')* en (95))

Quarrel with (‘disagree strongly and argue with sb’) (**pero** véanse *compete with* en (94), *play with (‘play together’)* en (95))
Sleep with (‘have sex with sb’) (**pero** véanse *play with (‘play together’)*, *flirt with* en (95))
Vie with (**pero** véanse *compete with*, *cooperate with* en (94))

WITHOUT
Do without (sigdo. no lit.: ‘not require’)

Observaciones:

- Estructuras más frecuentes:

  Estructuras introducidas por *with*: 7 (A.2 (2)) + 4 (A.2 (3)) = 11

Descripción:

Las 45 estructuras listadas en (103) y (104) *supra* son las estructuras del corpus que describen una actividad física – esto es, un evento propulsado por un agente o actor – y que son registradas en dos o tres fuentes de las analizadas de forma *negativa* respecto a la pasivización. Las mencionadas secuencias o estructuras constituyen, pues, la porción de estructuras del Tipo A.2 que, aun pareciendo cumplir las condiciones de los conocidos enunciados (74) y (75), no poseen la capacidad de pasivizar. Explicar las restricciones de la pasiva preposicional en el dominio A.2 consiste, por tanto, en explicar o justificar las razones por las que estas estructuras no poseen contrapartida pasiva.[76]

[76] Quisiera insistir una vez más en que el criterio que se aplica en el presente capítulo consiste en listar y analizar las estructuras en las que concuerdan dos, o bien tres, de las fuentes consultadas. En el caso específico de (104) *supra*, que se basa en la Taxonomía A.2 (3) o Taxonomía que recoge el desacuerdo entre las fuentes, esto significa que puede haber estructuras marcadas positivamente respecto a la pasiva en una única fuente: el aspecto más relevante es, sin embargo, que dicha estructura esté marcada *negativamente* en las dos fuentes restantes. El lector tiene la oportunidad de cotejar todos estos extremos en los Apéndices correspondientes (Volumen II), así como también en el capítulo 5 *infra*.

De forma paralela a lo que he argumentado en relación al Tipo A.1.a (sección 4.4.3.1.1.2) y al Tipo A.1.b (sección 4.4.3.1.1.4), la razón o justificación que propongo en relación a la incapacidad de pasivizar de las estructuras del Tipo A.2 es la *lexicalización*. En efecto, siempre y cuando sea posible enfrentar las estructuras de A.2 que no poseen contrapartida pasiva a estructuras similares de A.2 que sí pasivizan, el factor que se ha de invocar como responsable de la incapacidad de las primeras para pasivizar es la propia idiosincrasia léxica de las estructuras. La comparación o contraste entre unas estructuras y otras se exhibe en (103) y (104) en la información que aparece entre paréntesis a la derecha de las estructuras y que comienza con la expresión *pero véa(n)se...*. Las estructuras que se mencionan en dicho paréntesis son estructuras o secuencias de (94) y (95) de la sección inmediatamente anterior, esto es, estructuras en las que dos o tres fuentes coinciden positivamente respecto a la capacidad de las mismas de pasivizar. Por otra parte, las notas a pie de página se han utilizado para mostrar el alcance menos contundente, pero igualmente legítimo, de la lexicalización, por cuanto se trata de la comparación o contraste con estructuras registradas positivamente en una única fuente.

Todo ello significa que solamente aquellas estructuras de (103) y (104) que no son contrastadas con otras estructuras – ya sea en el propio texto de (103) y (104), o bien en notas a pie de página – serían estructuras cuya incapacidad de pasivizar no se puede imputar en principio sin más a las fuerzas de lexicalización. Y tal es el caso, al menos, de dos de estas tres estructuras.

En efecto, una mirada a (103) y (104) desvela que tan sólo 3 estructuras no son comparadas o comparables con otras que sí pasivicen: *do as (‘serve*

for, serve as'), *do for ('serve for, serve as')*, ambas en (103), y *do without (sigdo. no lit.: 'not require')* en (104).

La incapacidad de pasivizar de las estructuras *do as (...)* y *do for (...)*, las cuales comparten valor o significado, se debería precisamente al valor *on behalf of* (*reemplazo*) que se vincula a los respectivos Sintagmas Preposicionales, los cuales serían sintagmas adjunto. Siendo así que existen secuencias A.2 que poseen contrapartida pasiva y cuyos Sintagmas Preposicionales son elementos adjunto, el factor relevante del rechazo de la configuración pasiva por parte de las estructuras *do as/do for* es necesariamente el citado valor *reemplazo*.

Tal y como indiqué en relación a la estructura *answer for* en A.1.a (sección 4.4.3.1.1.1 *supra*), el valor *on behalf of* implica que el objeto preposicional no es tal *objeto* o *tema*, sino una entidad agente, con lo que no se daría cumplimiento a los enunciados (74)/(75): aunque concurre en tales estructuras un agente – en realidad, dos – no existe un tema, esto es, un objeto que bien resulte afectado, o sobre el que recaiga la acción expresada por el verbo.

Según es conocido, la preposición *for*, que es una de las más frecuentes del corpus, posee numerosos valores, entre los que destacan *goal* y *beneficiary*: en contraposición a estos últimos, el significado *substitution* u *on behalf of* se muestra reacio al fenómeno pasivo. Por su parte, la preposición *as*, la cual se identifica con *for* en las estructuras descritas aquí, es un elemento muy poco frecuente en el corpus de estructuras preposicionales.[77]

[77] Tan sólo existe una estructura adicional con la preposición *as* en A.2: se trata de *masquerade as (sent. met.)*, la cual carece igualmente de contrapartida pasiva (véase Taxonomía A.2 (2), Apéndice II).

La tercera estructura de (103)/(104) *supra* que no es comparada con una estructura que pasivice parece estar regida por factores muy distintos a los que se han indicado en el caso de *do as* y *do for* anteriormente. Efectivamente, la incapacidad de pasivizar de *do without (sigdo. no lit.: 'not require')* parece vincularse al fenómeno de la lexicalización.

Esta estructura comparte núcleo preposicional con otra estructura muy similar, *do without (sigdo. no lit.: 'exist, function, or manage without sth/sb')*, registrada de forma positiva respecto a la pasivización en Oxford, y de forma negativa en Cobuild (véase Taxonomía A.2 (3), Apéndice II). Si bien es cierto que *do without (sigdo. no lit.: 'not require')* no es comparable a otra secuencia marcada positivamente en dos o más fuentes respecto a la pasiva, no es menos cierto que se encuentra muy cercana a las estructuras *do with* de (103) *supra*, para las que sí existe contrapartida similar que sí pasivice. Con estos comentarios quiero indicar que no se puede establecer con certeza un razonamiento de la incapacidad de pasivizar de *do without (sigdo. no lit.: 'not require')*, lo que parecería apuntar a que el factor relevante es puramente la idiosincrasia léxica.

En relación a las estructuras de (103) y (104) *supra* que son comparadas con estructuras similares – tanto desde el punto de vista del uso de la misma preposición como desde la perspectiva de que poseen un valor o interpretación semejante – considero oportuno realizar las siguientes aclaraciones relativas a casos específicos.

El primero de estos casos es el de *graduate in*, *speculate in*, *trade in*, y *traffic in*, cuyas estructuras son contrastadas en (103) con una única estructura

(*deal in*) con lo que parecería que habría que concluir que la excepción, esto es, la estructura que no sigue la regla es *deal in*, y no las primeras. Sin embargo, es necesario tener en cuenta la información que se proporciona en las notas, donde se mencionan otras estructuras similares que sí pasivizan, al margen de *deal in*. Según he expuesto anteriormente, las comparaciones o contrastes a los que se remite en las notas no serían tan contundentes como los que se citan en el texto principal (ya que se trata de estructuras registradas en una única fuente), pero no por ello dejan de ser legítimos. En definitiva, pues, existen estructuras con la preposición *in* que pasivizan y que tienen un valor similar a otras estructuras con la misma preposición *in* que, sin embargo, no pasivizan. Siendo así que todas seguirían los enunciados (74) y (75), según los cuales deberían poseer contrapartida pasiva, se sigue que las estructuras que no la poseen constituirían los casos excepcionales. Desde la perspectiva de la distinción complemento/adjunto, todas estas estructuras incluirían Sintagmas Preposicionales con valor adjunto.

El segundo caso al que quisiera aludir es el de *dine on* y *feed on* (véase (103)), estructuras que se exhiben igualmente como *excepciones a la regla*, esto es, como estructuras que deberían poseer contrapartida pasiva y que, sin embargo, no pasivizan. Quisiera indicar que la gran similitud que existe entre ambas, basada en el hecho de que pertenecen a un campo semántico muy específico, podría ser usada como justificación de que su conducta ante el fenómeno de la pasiva sea la misma. No obstante, tal y como se indica, una estructura muy similar, aunque registrada en una sola fuente, es *sup on* y, al contrario que *dine on* o *feed on*, sí posee contrapartida pasiva; por otra parte, existen otras estructuras con la preposición *on* y un valor similar a *dine on* o

feed on, aunque no tanto como *sup on*, que sí pasivizan. En resumidas cuentas, no parecería haber una razón de la incapacidad de pasivizar de *dine on* o *feed on* frente a los restantes casos.

Finalmente, desearía mencionar un aspecto que afectaría a todas las estructuras de (103) y (104) en general. Se trata de que la incapacidad de pasivizar de dichas estructuras no encuentra correlación en la distinción valor literal *vs.* valor no literal: es decir, tanto las estructuras que no pasivizan de (103) y (104) como las estructuras que sí pasivizan de (94) y (95) *supra* exhiben, de forma aleatoria, todos los valores o significados que se distinguen en la presente investigación. Si bien es cierto que parece haber una tendencia a la correspondencia valor literal/incapacidad de pasivizar por una parte, y valor no literal/capacidad de pasivizar, por otra parte, dicha tendencia sólo es ocasional y, por otra parte, únicamente es significativa en el caso aislado de fuentes. Se remite al lector al capítulo 5 en relación a la descripción de estos casos.

Resumiendo el contenido de esta sección, las estructuras del Tipo A.2 que no pasivizan a pesar de poseer agente, esto es, a pesar de describir acciones o actividades físicas, conformarían el conjunto de restricciones a las que está sometido el fenómeno de la pasiva en el mencionado Tipo A.2. La razón o explicación de su incapacidad de poseer contrapartida pasiva no parece deberse a otros factores que no sean la mera idiosincrasia léxica de las secuencias.

4.4.3.1.3. EL TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO B.1

Los Tipos léxico-semánticos descritos en las secciones anteriores corresponden al Tipo básico A, esto es, al conjunto de estructuras con significado no locativo o, lo que es lo mismo, estructuras con significado locativo no literal. En la presente sección inicio el análisis de las estructuras con significado locativo, esto es, estructuras con significado o valor locativo literal. Aunque las preposiciones que concurren en todos los Tipos léxico-semánticos en general tienen un valor básico locativo o loco-direccional, el aspecto que distingue las secuencias o estructuras B de las secuencias o estructuras A consiste en que los verbos de las secuencias o estructuras B poseen, al igual que los elementos preposicionales mencionados, valor locativo.

Las estructuras locativas se subdividen en esta investigación en los Tipos B.1 y B.2 según describan o no *movimiento* (véase sección 4.4.3 *supra*): específicamente, las estructuras o secuencias B.2 contendrían predicados de *movimiento*, mientras que las estructuras o secuencias B.1 se caracterizarían por la presencia de predicados de *posición/localización* o *existencia*. Tal y como indica el epígrafe, la presente sección y correspondientes subsecciones están dedicadas al análisis y descripción de las estructuras del Tipo B.1.

Al igual que he procedido en la descripción de las estructuras de los Tipos A.1 y A.2, el parámetro a aplicar a las estructuras B.1 es el contenido en los conocidos enunciados (74) y (75), los cuales son repetidos a continuación con la misma numeración.

(74) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la

estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que afecta a una entidad u objeto, el tema

(75) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que recae sobre una entidad, el tema, o bien expresa una experiencia (esto es, un acontecimiento protagonizado por un experimentador) que se vincula a una entidad, el tema

4.4.3.1.3.1. El Tipo B.1: Estructuras Sin Contrapartida Pasiva. Clasificación y Caracterización

Procedo a presentar en primer lugar las estructuras del Tipo léxico-semántico B.1 que no poseen contrapartida pasiva, para realizar a continuación una caracterización o descripción de las mismas. Siguiendo el método utilizado en este capítulo, únicamente presento las estructuras que representan el consenso o acuerdo entre CK, Oxford, y Cobuild, o al menos entre dos de estas tres fuentes. Dichas estructuras pertenecen a las Taxonomías B.1 (1) y B.1 (3) del Apéndice III.

Las estructuras o secuencias son listadas o agrupadas aquí de acuerdo con la preposición, esto es, de acuerdo con el núcleo del Sintagma Preposicional que sigue inmediatamente al verbo.

- Cómputo total de estructuras preposicionales del corpus: 3.137 (véase capítulo 5).

- Cómputo total de estructuras B.1 (*i.e.* estructuras locativas que no implican movimiento): 546 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras B.1 (*i.e.* estructuras locativas que no implican movimiento) que no poseen contrapartida pasiva según dos o tres fuentes: 165. De éstas, 147 pertenecen a Taxonomía B.1 (1), y 18 pertenecen a Taxonomía B.1 (3) (véanse (105) y (106) a continuación).

(105) Estructuras pertenecientes a Taxonomía B.1 (1) (específicamente, estructuras sin contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos o tres fuentes) (Apéndice III)

ABOUT
Buzz about
Hang about ('wait idly for sth to happen')
Lie about
Loaf about
Loll about
Lounge about
Set about (sigdo. no lit.: 'tackle a task purposefully and energetically')
Sit about

ABOVE
Tower above
Tower above (sent. met.: 'be of greater intellectual power or artistic ability than sb')

ACROSS
Cut across (sent. met.: 'be sth that people share/agree about despite divisions/ differences')
Cut across (sent. met.: 'be contrary to sth, contradict')

AGAINST
Side against (sent. met.: 'oppose sb in opinion, thought, etc.')
Weigh against

AMONG
Count among
Rank among

AROUND
Sit around
Stick around

AROUND/ROUND
Center/Centre around/round (sent. met.)
Cluster around/round
Gather around/round
Hang around/round (‘wait idly for sth to happen’)
Lie around/round
Loaf around/round
Loll around/round
Lounge around/round

BEFORE
Lie before

BEHIND
Lag behind
Lag behind (sent. met.:’ be inferior to sb/sth’)
Lie behind (sent. met.: ‘ be the explanation/cause for sth’)

BETWEEN
Stand between (sent. met.)
Vacillate between (sent. met.: ‘move restlessly from one emotional extreme to another’)

BY
Stand by (sent. met.: ‘support/help sb’)
Stand by (sent. met.: ‘be true/faithful to sb’)
Stick by (sent. met.: ‘support sb loyally’)
Stop by

FOR
Die for (sent.met.)
Live for
Settle for (sent. met.: ‘accept sth simple/undemanding’)
Stand for (sigdo. no lit.: ‘be an abbreviation of sth’)
Stay for (‘remain at sb’s place to have a meal’)

FROM
Accrue from
Awake from
Date from
Die from
Emerge from
Forbear from (sent. met.)
Keep from
Result from
Vanish from

IN
Abound in
Bask in
Culminate in
End in (sent. met.: ‘have sth as its result/culmination’)
Figure in
Gain in
Lie in (sent. met.: ‘have sth as its future direction’)
Lodge in (‘enter and become stuck fast in sth’)
Reside in (sent. met.: ‘exist in, be represented by sth/sb’)
Result in
Ring in
Stick in
Teem in

INTO
Burst into (sent. met.: ‘blossom’)
Burst into (sent. met.: ‘begin to happen’)
Burst into (sent. met.: ‘begin to do sth’)
Degenerate into (sent. met.)
Fit into (sent. met.)
Form into
Melt into (‘change into’)
Pile into
Slot into
Slot into (sent. met.: ‘fit smoothly into an organization, company, etc.’)
Tap into
Tune into (‘adjust the controls of a set’)

IN/INTO
Dissolve in/into

OF
Admit of
Allow of
Become of
Consist of
Die of

OFF
Keep off (‘not tresspass on’)
Keep off (sent. met.: ‘refrain from doing sth’)
Keep off (sent. met.: ‘not mention sth, avoid sth’)
Live off (‘have sth as one’s diet’)

ON
Hang on (sent. met.: ‘depend on’)
Pivot on (sent. met.: ‘depend on’)
Sit on (sent. met.: ‘serve as a member of a body’)

Thrive on

ON/UPON
Bear on/upon (sent. met.: ‘affect/relate to sth’)
Center/Centre on/upon (sent. met.)
Dawn on/upon (sent. met.: ‘become clear to sb’)
Depend on/upon (sent. met.: ‘follow logically from sth’)
Hinge on/upon
Rest on/upon (sent. met.: ‘be based on sth’)
Wait on/upon (‘wait for sth to be done or said before acting’)

OVER
Hang over (sigdo. no lit.: ‘be likely to occur, be imminent’)
Hang over (sigdo. no lit.: ‘worry’)
Spread over (‘extend over a specified period of time’)
Tower over

THROUGH
Burst through (‘open sth and come through it with sudden violence’)
Show through
Sit through (‘remain till the end of an event’)

TO
Accrue to
Amount to (‘reach a certain quantity’)
Amount to (sent. met.: ‘mean sth’)
Amount to (sent. met.: ‘progress in life/become successful’)
Appertain to
Apply to (sent. met.: ‘concern/affect sb’)
Attach to (sent. met.: ‘be associated with/be due to’)
Awake to (sent. met.: ‘make sb realize/understand sth’)
Belong to
Keep to (sent. met.: ‘limit sth to a certain amount’)
Occur to
Pertain to
Pertain to (sent. met.)
Redound to
Succumb to (‘die from sth’)
Yield to (‘be replaced or succeeded by sth’)

TOWARDS
Lean towards (sent. met.: ‘favour sth’)
Look towards (‘have its front towards sth’)
Tend towards

UPON
Burst upon (sent. met.: ‘come suddenly to sb in the form of widsom, truth, realization’)

WITH
Abound with
Alternate with
Amalgamate with
Begin with
Bristle with (‘display a frightening or impressive array of sth’)
Bristle with (sent. met.: ‘show/display a feeling or emotion in an extreme form’)
Burst with
Connect with
Crawl with
Explode with
Finish with (‘finish using, consulting’)
Glisten with
Glitter with
Glow with
Hold with (sent. met.: ‘support’)
Level with (sent. met.: ‘be honest with sb’)
Lie with (sent. met.: ‘be carried or held by sth/be located in sth’)
Resound with
Rest with (sent. met.)
Ring with
Seethe with
Stick with (sent. met.:‘stay close to sb’)
Teem with
Weigh with (sent. met.: ‘be regarded as important by sb’)

(106) Estructuras pertenecientes a Taxonomía B.1 (3) (específicamente, estructuras sin contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos fuentes) (Apéndice III)

AT
Keep at (sent. met.: ‘work persistently at sth’)

FOR
Sit for (‘take an examination’)
Stand for (sent. met.: ‘support/represent sth’)
Stand for (sigdo. no lit.: ‘tolerate/accept sth’)

IN
Stay in
Succeed in (‘be successful in’)

ON
Live on (‘have sth as one’s diet’)
Live on (‘feed and support oneself on a stated amount, or from a certain source’)
Sleep on (sent. met.: ‘delay making a decision about sth’)

ON/UPON
Depend on/upon (sent. met.: ‘get income, material support, or help from sth/sb’)

OVER
Lean over

ROUND
Crowd round

TO
Adhere to
Belong to (‘be a member of sth’)
Stick to (sent. met.: ‘continue doing sth/speaking about sth’)
Yield to (sent. met.: ‘allow oneself to be overcome by sth’)

WITH
Live with (‘share a hourse and have a sexual relationship with sb without being married’)
Side with (sent. met.: ‘support sb/sth’)

Observaciones:

- Estructuras más frecuentes:

  Estructuras introducidas por *with*: 24 (B.1 (1)) + 2 (B.1 (3)) = 26

  Estructuras introducidas por *to*: 16 (B.1 (1)) + 4 (B.1 (3)) = 20

  Estructuras introducidas por *in*: 13 (B.1 (1)) + 2 (B.1 (3)) = 15

  Estructuras introducidas por *into*: 12 (B.1 (1))

Descripción:

Las 165 estructuras listadas en (105) y (106) *supra* constituyen el conjunto de estructuras o secuencias del corpus que expresan posición/localización o existencia, y no poseen contrapartida pasiva de acuerdo con la información

proporcionada al menos por dos de las tres fuentes consultadas. La aplicación de los enunciados (74) y (75) *supra* permite establecer una correlación lógica entre ambos aspectos: esto es, las mencionadas estructuras carecen de contrapartida pasiva debido a que no describen una actividad que afecte a un objeto, o una experiencia que involucre igualmente a un objeto. Las secuencias B.1 que se presentan en (105) y (106) no poseen, pues, las características que han sido establecidas en la presente investigación como condiciones o requisitos con vistas al fenómeno de la pasiva. No obstante, esta afirmación requiere ser matizada, ya que existen secuencias que, aun perteneciendo al Tipo léxico-semántico B.1, poseen contrapartida pasiva. Esto es, es posible que una secuencia o estructura con valor o significado loco-existencial sea visualizada como una actividad, específicamente como una actividad que recae sobre un objeto, con lo que la posibilidad de configuración pasiva se hace real: de tales secuencias me ocupo en la siguiente sección, 4.4.3.1.3.2.

Al igual que en los restantes Tipos descritos en el capítulo hasta el momento presente, propongo analizar los aspectos fundamentales relativos al sintagma sujeto, el objeto preposicional, la preposición, y el Sintagma Preposicional en su conjunto. Dicho análisis se aplicará a las secuencias o estructuras listadas en (105) y (106):

(107) a. caracterización del sintagma sujeto como tema

b. caracterización del objeto preposicional como objeto no afectado o como objeto afectado

c. caracterización de la preposición núcleo del Sintagma Preposicional como literal o bien como idiomática

d. caracterización del Sintagma Preposicional como sintagma complemento o bien como sintagma adjunto

Los sintagmas sujeto de las estructuras B.1 no responden a la descripción de agente o actor propiamente dicho, o a la de experimentante o experimentador. En efecto, siendo así que dichas estructuras refieren una circunstancia de posición/localización o existencia, se sigue que la entidad de la que se predica tal circunstancia es antes bien un *tema* que un actor o experimentador – véase (107a) *supra*. Los verbos que concurren en tales secuencias son verbos de la clase *ergativa* o *inacusativa*, y no verbos transitivos o acusativos, ni tampoco intransitivos o inergativos. Junto al tema y al predicado ergativo aparece la entidad donde se localiza o posiciona el tema, la cual se identifica con el papel o rol *lugar* o *locativo*.

Si bien la mayoría de estructuras B.1 se caracterizan porque el tema ocupa la posición de sujeto sintáctico, y el objeto preposicional es lugar o locativo, existe un número de secuencias donde la posición estructural es inversa: esto es, secuencias donde el tema es objeto preposicional, y el papel de locativo corresponde a la función sintáctica de sujeto. Contrástense las ilustraciones de (108) y (109), extraídas de los diccionarios usados como fuentes en la construcción del corpus.

(108) a. This land and the buildings on it belong to British Rail

belong to <$_{tema}$this land and the buildings on it> <$_{locativo}$British Rail>

b. All I ever did was sit around the house (...)

sit around <$_{tema}$I> <$_{locativo}$the house>

c. Our house looked towards the river

look towards <$_{tema}$our house> <$_{locativo}$the river>

(109) a. The flat was crawling with cockroaches

crawl with <$_{tema}$cockroaches> <$_{locativo}$the flat>

b. The region abounds in/with wild life of every kind

abound in/with <$_{tema}$wild life of every kind> <$_{locativo}$the region>

Según se recordará de la sección 4.3.3.2 *supra* y correspondientes apartados, en el dominio no preposicional se asiste a una situación paralela protagonizada por estructuras del tipo *They have occupied this house*, donde el sintagma sujeto es tema y el objeto preposicional es locativo, frente a *The bottle contains milk* o *John has a three-bedroom apartment*, donde el sintagma sujeto realiza el rol de locativo y el objeto preposicional es tema.

Antes de proceder a la descripción del aspecto (107b) *supra*, centrado sobre el objeto preposicional, querría realizar algunos comentarios sobre la semántica o valor interpretativo de las estructuras del Tipo B.1. Uno de dichos comentarios hace alusión al carácter modal o predicativo que parece poder adjudicárseles a algunas de las secuencias o estructuras que he clasificado como Tipo B.1, y por tanto, como estructuras loco-existenciales. Me refiero a casos como el de *crawl with [cockroaches]* en (109a), o los ilustrados en (110) a continuación.

(110) a. The stream glistens with salmon

b. Her dress glitters with jewels

c. The streets resounded with the clamour of bells

Efectivamente, las mencionadas secuencias – que contienen de forma típica la preposición *with* – pueden ser consideradas secuencias predicativas en tanto en cuanto refieren una propiedad de las entidades que ocupan la posición de sujeto (*the stream*, *her dress*, *the streets*). No obstante, estimo que en dichas secuencias o estructuras se impone el significado loco-existencial, según el cual la entidad que ocupa la posición de objeto preposicional (*salmon*, *jewels*, *the clamour of bells*) se localiza en relación a otra entidad (*the stream*, *her dress*, *the streets*). Es esta segunda lectura la que coincidiría con la división de roles descrita anteriormente, y la que he aplicado al clasificar estas estructuras como B.1 y no como A.1. Dicho esto, no parece constituir un obstáculo insalvable unificar esta doble perspectiva y hacer referencia a *estructuras loco-existenciales predicativas* o *estructuras loco-existenciales modales*. El aspecto, no obstante, que sería necesario recalcar es que la inclusión de estructuras como (109a) o (110) en el Tipo léxico-semántico B.1 no parece responder a la caracterización que he realizado al comienzo de 4.4.3.1.3 *supra* en relación a la clase de verbos que concurre en las mencionadas estructuras B.1. Efectivamente, en aquella ocasión apunté que los verbos de estas estructuras son verbos *locativos*, a diferencia de los verbos de los Tipos A. Querría recalcar en este momento, pues, que es la combinación de estos verbos con la preposición *with* el factor que considero determinante en tanto en cuanto sitúa a la estructura en cuestión en el dominio loco-existencial. Las propiedades predicativas o modales de los mencionados verbos quedarían en un plano menos destacado.

El segundo comentario que querría realizar en torno a la semántica general de las secuencias B.1 consiste en que la localización del objeto o tema no tiene por qué ser necesariamente de tipo físico – como muestran *keep off [__]*, *tower above [__]*, *lag behind [__]*, o *look towards [__]* en (111) a continuación – sino que, por el contrario, son mayoría las secuencias donde la propiedad loco-existencial que se describe es de tipo abstracto – véanse, a modo de ejemplo, *amount to [__]*, *keep off [__]*, *result from [__]*, o *lean towards [__]* en (112). Según el método empleado a lo largo del capítulo, las ilustraciones de (111) y (112) han sido extraídas de los diccionarios usados como fuentes del corpus.

(111) a. Keep off the grass

b. Above the Victorian houses and shops tower the monster office blocks of the redeveloped centre

c. (…) not to lag behind the others, but to keep in close, compact formation

d. Our house looked towards the river

(112) a. Whether I pay or my wife pays amounts to the same thing (...)

b. The negotiators kept off the religious issue (…)

c. The damage resulted from negligence

d. Most scientists would probably lean towards this viewpoint

La caracterización del objeto preposicional como objeto afectado o no afectado es el aspecto que viene siendo tratado en segundo lugar en la descripción de los distintos Tipos léxico-semánticos. Como avanzo en (107b) *supra*, el objeto

preposicional que me ocupa en esta ocasión puede ser tanto un objeto *no afectado* como un *objeto afectado*. La caracterización del objeto preposicional como objeto *no afectado* no parece acarrear problema alguno, ya que la naturaleza de *tema* en lugar de *agente* o *experimentador* de la entidad que ocupa la posición de sujeto se correspondería de forma previsible y natural con la visión del objeto preposicional, que es el lugar o espacio, como una entidad no alterada o no afectada. No obstante, tal y como avancé en la sección 4.4.3.1.1.3, la cual versa sobre las estructuras A.1.b, la falta o ausencia de agente o experimentador, o lo que es lo mismo, la falta o ausencia de acción propiamente dicha o experiencia, no significa necesariamente que no tenga lugar la alteración o modificación de la entidad pertinente. En efecto, dicha correspondencia era propia de las mencionadas estructuras A.1.b o estructuras predicativas. Por el contrario, el Tipo que me ocupa en esta ocasión es el de estructuras que indican posición/localización, y es el caso que en algunas de estas estructuras se da la circunstancia de *contacto físico*, la cual se constituye en el factor relevante en la caracterización de un objeto como *afectado* en las estructuras preposicionales en general (véase a este respecto igualmente lo señalado en 4.4.3.1.1.1 y 4.4.3.1.2.1 en relación a los Tipos A.1.a y A.2, respectivamente). Es decir, el objeto de *lag behind [__]*, *keep from [__]*, o *sit around [__]* no puede considerarse afectado por contacto físico, pero esta caracterización sí corresponde propiamente a estructuras con las preposiciones *on/upon*, como *bear on/upon [__]*, *hinge on/upon [__]*, o *rest on/upon [__]*, o *to*, como *stick to [__]*, o *into*, como *dissolve into [__]*, *burst into [__]*, o bien *over*, como *lean over [__]*. Las mencionadas secuencias con *on/upon*, *into*, u *over* se caracterizarían por la presencia de un espacio o lugar que resulta

afectado por la posición o localización del tema en cuestión, al margen de que la posición o localización pueda ser de naturaleza metafórica. Por otra parte, secuencias o estructuras como *culminate in [__]*, *pile into [__]*, *slot into [__]*, o incluso el propio *stick to [__]* mencionado anteriormente, podrían ser entendidas como secuencias portadoras de objetos efectuados, y por tanto, objetos afectados.

La situación descrita más arriba no contradice la existencia de estructuras B.1 que igualmente contienen un objeto afectado, pero que sí poseen contrapartida pasiva. Dichas estructuras, las cuales constituyen la excepción en el dominio del Tipo B.1 por encontrarse en minoría, se caracterizan no sólo por la presencia de un objeto afectado sino también por la concurrencia de un agente/experimentante (véase sección que sigue a continuación).

Una consecuencia importante de la situación descrita en los párrafos anteriores es que los conocidos enunciados (74)/(75) no sólo abarcan los casos en los que se da tanto actividad como objeto afectado (74), o los casos en los que se da actividad pero no objeto afectado (75), sino que también incluye las estructuras donde se asiste a la naturaleza de objeto afectado de una entidad, pero sin que exista actividad o experiencia propiamente dicha. Esto es, siendo así que la configuración de pasiva preposicional debe tener lugar si existe actividad/experiencia, se corresponda ésta o no con objeto afectado, aquellas estructuras que describan un objeto afectado, incluso en el dominio metafórico, pero no una actividad o experiencia en sentido estricto, no poseerán contrapartida pasiva (véanse ilustraciones como *He said everything hinged on what happened to the United States economy* (Cobuild 2002) o *I find his*

lectures very confusing: he never sticks to the point (Longman 1993), las cuales incluyen estructuras como *hinge on/upon [__]* o *stick to [__]*, citadas más arriba).

Pasando al aspecto (107c) *supra*, las preposiciones que concurren en las estructuras B.1 pueden poseer tanto naturaleza no idiomática o literal, como naturaleza idiomática, y en este sentido las estructuras del Tipo B.1 se asemejan a las secuencias pertenecientes al Tipo A.2 (véase 4.4.3.1.2.1 *supra*).

Los valores idiomáticos y no idiomáticos o literales de las preposiciones se muestran a continuación.

(113) a. preposiciones con significado idiomático, específicamente significado no contrastivo: véanse las preposiciones en *abound in*, *belong to*, *depend on/upon (sent. met.: 'follow logically from sth')*, *result in*

b. preposiciones con significado idiomático, específicamente significado metafórico: véanse las preposiciones en *begin with*, *live on ('have sth as one's diet')*, *thrive on*

(114) preposiciones con significado literal y contrastivo: véanse las preposiciones en *keep from*, *keep off ('not trespass')*, *keep off (sent. met.: 'refrain from doing sth')*, *pile into*, *stand between (sent. met.)*, *stop by*

Si bien todos los elementos preposicionales en general poseen un valor o significado locativo – como se ha señalado en múltiples ocasiones a lo largo del capítulo – dicho valor o significado se muestra de forma perfectamente

discernible en aquellos casos de preposiciones con valor literal, esto es, preposiciones que se encuentran en paradigma abierto y contrastivo respecto a otras posibles preposiciones: tal es el caso de las preposiciones contenidas en las secuencias de (114). Debo señalar que el hecho de que algunas de las estructuras tengan sentido metafórico no contradice el carácter locativo literal de las preposiciones: el mencionado sentido metafórico se encuentra vinculado únicamente al valor abstracto del objeto preposicional. Por otra parte, es interesante observar la existencia de preposiciones que, aun poseyendo una naturaleza locativa literal, se encuentran virtualmente en paradigma cerrado, ya que el valor o significado verbal no deja margen para el uso de otras preposiciones: me refiero a casos como *degenerate into*.

Las preposiciones con valor idiomático son aquéllas cuyo significado original locativo no es completamente transparente debido, bien a que no se puede prever la selección de las mismas frente a otras posibles preposiciones, o bien a que han sufrido un proceso más o menos acusado de metaforización: en el primer caso, el valor inicial locativo del elemento preposicional es más claramente discernible que en el segundo caso.

En efecto, aunque el significado locativo de una preposición como *on* en la secuencia *depend on* (véase (113a)) resulta transparente, dicha preposición no se encuentra en paradigma abierto respecto a otras preposiciones, y sólo podría justificarse de forma *ad hoc* que la secuencia o estructura se identifique como *depend on* y no, por ejemplo, como *depend of*.

Las preposiciones ilustradas en (113b) se encuentran, al igual que las de (113a) en paradigma cerrado, si bien su alejamiento respecto del valor original locativo es más acusado: tal es el caso de la preposición *on* en *live on*, o de

with en *begin with* (véase (113b)). Aunque tanto las partículas preposicionales de (113a) como las de (113b) podrían caracterizarse, pues, como idiomáticas, el proceso de metaforización es una característica de las segundas.

Finalmente, es posible encontrar en el Tipo B.1 estructuras donde el valor o significado metafórico afecta, no sólo a la partícula preposicional, sino a la estructura o combinación de verbo y partícula preposicional en su conjunto. Las estructuras que aparecen en (115) serían casos de (105) y (106) *supra* que cumplen este requisito.

(115) estructuras con significado idiomático: véanse *hang over (sigdo. no lit.: 'be likely to occur, be imminent')*, *level with (sigdo. no lit.: 'be honest with sb')*, *set about (sigdo. no lit.: 'tackle a task purposefully and energetically')*, *stand for (sigdo. no lit.: 'be an abbreviation of sth')*, *stand for (sigdo. no lit.: 'tolerate/accept sth')*

La descripción de las estructuras de (105) y (106), correspondientes al Tipo léxico-semántico B.1, se completa con la caracterización de los Sintagmas Preposicionales que concurren en las mismas como sintagmas complemento, o bien como sintagmas adjunto – véase (107d) *supra*.

En efecto, los Sintagmas Preposicionales de las secuencias B.1 muestran una conducta similar a los Sintagmas Preposicionales de las secuencias A.2 en tanto en cuanto pueden pertenecer a la clase de los complementos, o bien a la clase de los adjuntos (véase sección 4.4.3.1.2.1).

(116) a. Sintagmas Preposicionales complemento: véanse los correspondientes sintagmas en *abound in [__]*, *abound with [__]*, *belong to [__]*, *degenerate into [__], hinge on/upon [__]*, *level with [__]*, *live on [__]*, *result in [__]*, *set about [__]*, *stand between [__]*, *stand for [__]*

b. Sintagmas Preposicionales adjunto: véanse los correspondientes sintagmas en *awake from [__]*, *burst with [__]*, *crowd round [__]*, *crawl with [__]*, *show through [__]*

Todos los aspectos señalados en (107) *supra* como relevantes en la descripción de las estructuras preposicionales en cuestión están en estrecha conexión, siendo el caso que el aspecto relativo a la naturaleza de los Sintagmas Preposicionales se encuentra íntimamente unido al tipo de preposición de que se trate. Así, es posible identificar los sintagmas introducidos por partículas preposicionales idiomáticas no contrastivas como sintagmas complemento – véanse *abound in/with*, *belong to*, *live on* en (116a). Del mismo modo, los Sintagmas Preposicionales que concurren en estructuras caracterizadas por la idiomaticidad desde una perspectiva compositiva o composicional son elementos complemento: considérense casos como *set about* o *stand for*.

Al margen de las secuencias que contienen un núcleo preposicional idiomático, o bien constituyen una unidad idiomática en sí mismas, existen secuencias o estructuras en A.2 cuyos sintagmas se pueden identificar como sintagmas complemento, a pesar de que no compartan estas características. Así, aunque la preposición de la estructura *degenerate into* no pueda calificarse de idiomática, el acusado proceso de selección semántica que tiene lugar entre

la misma y el núcleo verbal (de existencia) confiere al correspondiente sintagma naturaleza de complemento. Serían, pues, las propiedades relativas a la naturaleza semántica y a la obligatoriedad/frecuencia de uso las que sancionarían el mencionado sintagma como complemento. De la misma forma se caracterizaría la secuencia *stand between [__]*, cuyo núcleo verbal sería un predicado de posición.

Tal y como se argumentó en el capítulo 2 *supra* (sección 2.2.3.4 y correspondientes secciones menores), la distinción complemento/adjunto resulta especialmente difícil de perfilar en el dominio de los sintagmas con valor locativo literal. Esto significa que la aplicación de la inmensa mayoría de los criterios o propiedades del paradigma mostrado en la mencionada sección no fructifica en una distinción tajante entre unos elementos u otros. Las ilustraciones que siguen a continuación muestran cómo una secuencia como *crowd round [__]*, listada en (116b) *supra* como secuencia con sintagma adjunto, exhibe una conducta paralela a la secuencia con sintagma complemento *stand between [__]* en relación a propiedades como: reiteración (117), grado de movilidad (118), orden secuencial (119), y capacidad de desmembración (120). El criterio, pues, que sancionaría a un sintagma como adjunto frente a otro como complemento sería el que hace referencia a la naturaleza semántica y a la frecuencia de uso: parecería haber una conexión semántica más estrecha entre el sintagma *between [__]* y el verbo *stand*, que entre el sintagma *round [__]* y el núcleo verbal *crowd*. Dicha conexión iría acompañada de un mayor nivel de uso en el caso de la primera combinación (*stand between*).

(117) a. He stood between both coaches in the corridor

b.They crowded round the cattle on top of the hill

(118) a. Between John and Mary stood his wife

b. Round the hero crowded the children

(119) a. He stood between both coaches all evening / ?He stood all evening between both coaches

b. They crowded round the table at seven / ?They crowded at seven round the table

(120) a. Who did they stand between?

b. What did the smart silhouette show through?

La discusión anterior no significa, no obstante, que en B.1 no existan estructuras con Sintagmas Preposicionales que se caractericen plenamente como elementos adjunto: las secuencias o estructuras loco-existenciales del tipo *burst with*, *crawl with*, o *glitter with*, las cuales podrían ser caracterizadas adicionalmente como estructuras predicativas – véase más arriba en esta sección – contendrían sintagmas adjunto de modo, de ahí la inclusión de algunos casos en (116b) *supra*.

Las estructuras o secuencias del Tipo B.1 caracterizadas en la sección que aquí finaliza son aquéllas que no poseen contrapartida pasiva, según la información contenida en al menos dos de las tres fuentes lexicográficas consultadas (CK, Oxford, y Cobuild).[78] Dichas estructuras constituyen la inmensa mayoría de B.1; mi propósito en la sección que sigue a continuación

[78] Quisiera realizar un breve recordatorio acerca de que los resultados obtenidos del análisis de Longman (2000) no pueden situarse en el mismo nivel que los de las restantes fuentes, y que será en el capítulo 5 *infra* donde se muestren dichos resultados.

consiste en analizar las estructuras de B.1 cuya configuración pasiva es legítima según las mencionadas fuentes.

4.4.3.1.3.2. El Tipo B.1: Estructuras Con Contrapartida Pasiva. El Alcance de la Lexicalización

Las secuencias o estructuras preposicionales que propongo describir a continuación son, al igual que las de la sección inmediatamente anterior, secuencias que refieren una circunstancia de posición/localización o existencia de una entidad respecto a un lugar o espacio, esto es, secuencias B.1. No obstante, tal y como he destacado en las últimas líneas del apartado anterior, las que se analizan en la presente sección, son secuencias o estructuras que sí poseen contrapartida pasiva. Siendo así que las secuencias B.1 que no pasivizan (sección inmediatamente anterior) no cumplen las condiciones de los conocidos enunciados (74) y (75), el propósito que debe guiar la discusión en el presente apartado consiste en intentar dilucidar la medida en la que las secuencias B.1 que sí pasivizan concuerdan con (74)/(75), o bien en establecer el sometimiento de las mismas al fenómeno de la lexicalización. En definitiva, se trata de establecer si se puede justificar o explicar la capacidad de las estructuras que se listan a continuación de poseer contrapartida pasiva. Siguiendo la metodología empleada a lo largo del capítulo, la información que aparece entre paréntesis a la derecha de algunas de las estructuras listadas en (121) y (122) *infra* forma parte del análisis que se hará de las mismas.

Al igual que en la descripción de todos los Tipos léxico-semánticos, únicamente se ofrecen en este capítulo aquellas estructuras que representan el consenso o acuerdo entre CK, Oxford, y Cobuild, o al menos entre dos de

estas tres fuentes: de forma específica, las estructuras que se listan en (121) y (122) a continuación pertenecen a las Taxonomías B.1 (2) y B.1 (3) del Apéndice III.

Las estructuras son listadas de acuerdo con la preposición, esto es, de acuerdo con el núcleo del Sintagma Preposicional que sigue inmediatamente al verbo.

- Cómputo total de estructuras preposicionales del corpus: 3.137 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras B.1 (*i.e.* estructuras locativas que no implican movimiento): 546 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras B.1 (*i.e.* estructuras locativas que no implican movimiento) que poseen contrapartida pasiva según dos o tres fuentes: 39. De éstas, 27 pertenecen a Taxonomía B.1 (2) y 12 pertenecen a Taxonomía B.1 (3) (véanse (121) y (122) a continuación).

(121) Estructuras pertenecientes a Taxonomía B.1 (2) (específicamente, estructuras con contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos o tres fuentes) (Apéndice III)

AT
Stick at (sent. met.: 'stop and not change/progress') (**pero** véase *keep at (sent. met.: 'work persistently at sth'*) en (106))

FOR
Compensate for (**pero** véase *stand for (sigdo. no lit.: 'be an abbreviation of sth'*) en (105))

FROM
Refrain from (**pero** véase *keep from* en (105))

ON
Happen on (sigdo. no lit.: 'meet sb/discover sth by chance')(**pero** véase *wait on/ upon ('wait for sth to be done…')* en (105))
Lean on (sigdo. no lit.: 'try to influence sb by threatening them')
Set on (sigdo. no lit.: 'attack sb')
Settle on (sent. met.: 'decide on sth')
Sit on (sigdo. no lit.: 'delay the processing of sth because of inefficiency, corruption, etc.')
Sit on (sigdo. no lit.: 'handle firmly sb who behaves impertinently')
Wait on (sigdo. no lit.: 'take care of sb/sth')
Wait on (sigdo. no lit.: 'bring food/drink to sb')

ON/UPON
Depend on/upon (sent. met.: 'rely on, be sure of, expect')
Impose on/upon (sent. met.)

OVER
Linger over (**pero** véase *lean over* en (106))
Preside over (sent. met.: 'be the head of sth') (**pero** véase *tower over* en (105))

THROUGH
Live through (**pero** véase *sit through ('remain till the end of an event')* en (105))

TO
Cling to
Hold to (sent. met.: 'not abandon sth, keep to sth') (**pero** véase *stick to (sent. met.: 'continue doing sth …')* en (106))
Keep to ('not leave or wander from a route, road, etc.')
Keep to (sent. met.: 'follow, observe sth') (**pero** véase *keep to (sent. met.: 'limit sth to a certain amount')* en (105))
Resort to (**pero** véase *yield to ('allow oneself to be overcome by sth')* en (105))

UPON
Attend upon ('give care to sb') (**pero** véase *wait on/upon ('wait for sth to be done…')* en (105))
Hang upon (sent. met.: 'listen with devoted attention to sth said')
Happen upon (sigdo. no lit.: 'meet sb, discover sth by chance')(**pero** véase *wait on/upon ('wait for sth to be done…')* en (105))

WITH
Continue with (**pero** véase *begin with* en (105))
Dispense with (‘suspend sth’) (**pero** véase *abound with* en (105))
Dispense with (‘exist/function without sth’) (**pero** véase *abound with* en (105))

(122) Estructuras pertenecientes a Taxonomía B.1 (3) (específicamente, estructuras con contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos fuentes) (Apéndice III)

AT
Balk/Baulk at (**pero** véase *keep at (sent. met.: ‘work persistently at sth’)* en (106))
Stick at (sent. met.: ‘work steadily and persistently at sth’) (**pero** véase *keep at (sent.met.: ‘work persistently at sth’)* en (106))

BY
Abide by (sent. met.: ‘obey, accept sth’) (**pero** véanse *stand by (sent.met.: ‘be true/faithful to sth’)* en (105), *stick by (sent.met.: ‘support sb loyally’)* en (105))

FROM
Detract from (‘lessen, diminish, weaken sth’) (**pero** véase *accrue from* en (105))

OF
Partake of (‘share sth’)

ON
Bank on (sent. met.: ‘confidently expect sth’)

ON/UPON
Dwell on/upon (sent. met.: ‘think, speak about sth a great deal’)
Lean on/upon (sent. met.: ‘choose sb reliable for moral support’)

OVER
Stand over (sigdo. no lit.: ‘supervise’) (**pero** véase *tower over* en (105))

TO
Adhere to (sent. met.: ‘maintain, respect, obey an idea’) (**pero** véase *stick to (sent. met.: ‘continue doing sth…’)* en

(106))

Point to (sent. met.: 'suggest sth') (**pero** véase *stick to (sent. met.: continue doing sth…'*) en (106))

WITH

Live with (sent. met.: 'accept sth and carry on with your life') (**pero** véanse *hold with (sigdo. no lit.: 'support')* en (105)), *stick with ('stay close to sb')* en (105))

Observaciones:

- Estructuras más frecuentes:

  Estructuras introducidas por *on*: 8 (B.1 (2)) + 1 (B.1 (3)) = 9

  Estructuras introducidas por *upon*: 4 (B.1 (2)) + 2 (B.1 (3)) = 6

  Estructuras introducidas por *to*: 5 (B.1 (2)) + 2 (B.1 (3) = 7

Descripción:

Las 39 estructuras listadas en (121) y (122) constituyen casos excepcionales dentro del Tipo B.1 ya que, a diferencia de la mayor parte de las citadas estructuras B.1, descritas en la sección anterior, las de (121) y (122) muestran una conducta positiva respecto al fenómeno de la pasiva o de la pasivización. Al igual que he procedido con los Tipos A.1 y A.2 en las secciones o apartados correspondientes, a la derecha de las estructuras pertinentes, y usando la fórmula *pero véa(n)se.....*, hago explícito el contraste existente entre estas estructuras de B.1 y las estructuras de B.1 que no pasivizan. El mencionado contraste viene a significar que la capacidad de pasivizar de las estructuras en cuestión responde a lo que denomino en este trabajo, y específicamente en el presente capítulo, *el fenómeno de la lexicalización*: en efecto, si dos o más estructuras que contienen la misma partícula preposicional responden a un patrón interpretativo similar y, sin embargo, muestran una conducta opuesta

ante la pasiva, entonces la conducta de la o las estructuras que sean inferiores en número parecerá poder imputarse a la propia idiosincrasia léxica de las mismas. Asimismo, resulta oportuno indicar que, en los casos de estructuras homónimas que respondan a distintos valores o significados – como es sabido, he distinguido el *significado literal*, el *significado no literal*, y el *sentido metafórico* – no existe correlación o correspondencia entre dichos valores y la capacidad o incapacidad de pasivizar: esto es, no se detecta ninguna correspondencia del tipo valor literal-capacidad de pasivizar, valor no literal-incapacidad de pasivizar, o al contrario. Esta información se hará explícita en el capítulo 5.

El rasgo a destacar de las estructuras del Tipo B.1 es que, a diferencia de lo que se ha argumentado respecto a los Tipos A.1 y A.2, el fenómeno de la lexicalización tiene aquí menos alcance, ya que sólo parece poder invocarse en el cincuenta por ciento aproximadamente de las estructuras: esto es, la fórmula *pero véa(n)se.....* se encuentra presente en 23 de los 39 casos de estructuras marcadas positivamente en dos o tres fuentes en relación a la pasiva, lo que puede significar que la capacidad de pasivizar de las 16 estructuras restantes de (121) y (122) puede ser explicada o justificada. Estas últimas estructuras se listan en (123) a continuación y, como se puede apreciar, todas a excepción de 3 tienen en común ser estructuras con las preposiciones *on* o *upon*.

(123) Lean on (sigdo. no lit.: ‘try to influence sb by threatening them’)
Set on (sigdo. no lit.: ‘attack sb’)
Settle on (sent. met.: ‘decide on sth’)
Sit on (sigdo. no lit.: ‘delay the processing of sth because of inefficiency, corruption, etc.’)
Sit on (sigdo. no lit.: ‘handle firmly sb who behaves impertinently’)

Wait on (sigdo. no lit.: ‘take care of sb/sth’)
Wait on (sigdo. no lit.: ‘bring food/drink to sb’)
Depend on/upon (sent.met.: ‘rely on, be sure of, expect)
Impose on/upon (sent. met.)
Cling to
Keep to (‘not leave or wander from a route, road, etc.’)
Hang upon (sent. met.: ‘listen with devoted attention to sth said’)
Partake of (‘share sth’)
Bank on (sent. met.: ‘confidently expect sth’)
Dwell on/upon (sent. met.: ‘think, speak about sth a great deal’)
Lean on/upon (sent. met.: ‘choose sb reliable for moral support’)

Antes de proceder a la explicación de la capacidad de poseer contrapartida pasiva de las estructuras listadas en (123), he de señalar que todas las estructuras de (121) y (122), esto es, todas las estructuras marcadas positivamente respecto a la pasiva en dos o tres fuentes, se diferencian de las estructuras que no poseen contrapartida pasiva en (105) y (106) – sección inmediatamente anterior – en que el reparto de los roles tema y locativo en las posiciones estructurales de sujeto y objeto preposicional respectivamente se corresponde con un único patrón, concretamente aquél que identifica el rol locativo con el objeto preposicional, y el rol tema con la posición de sujeto sintáctico. Según se recordará, en la sección inmediatamente anterior (4.4.3.1.3.1) se argumentó que, aunque la mayoría de las estructuras (que no pasivizan) de B.1 atienden al patrón sujeto-tema/objeto-locativo, existen secuencias donde la situación es inversa, esto es, secuencias que siguen el modelo sujeto-locativo/objeto-tema: véanse (124) y (125) a continuación, que son una repetición de (108a) y (109a) *supra*, respectivamente.

(124) This land and the buildings on it belong to British Rail

belong to <$_{tema}$this land and the buildings on it> <$_{locativo}$British Rail>

(125) The flat was crawling with cockroaches

crawl with <$_{tema}$cockroaches> <$_{locativo}$the flat>

Las estructuras B.1 que poseen contrapartida pasiva parecen atender única y exclusivamente al patrón sujeto-tema/objeto-locativo, tal y como se muestra en (126) con dos de las estructuras clasificadas en esta sección.

(126) a. I saw him set on a bloke...

set on <$_{tema}$he> <$_{locativo}$a bloke>

b. They can lean on the administration by threatening to withhold their subscriptions

lean on <$_{they}$I> <$_{the\ administration}$you>

Procediendo ya a la discusión en torno a las secuencias o estructuras que poseen contrapartida pasiva y para las que no se encuentran secuencias o estructuras similares que no pasivicen (véase (123) *supra*), el principal aspecto a destacar es que son estructuras en las que la posición o localización de un objeto en el espacio se interpreta como una *actividad*, donde la entidad que ocupa un lugar o espacio es considerada una especie de *actor* o *agente*, y el lugar o espacio propiamente dicho se interpreta como un *objeto afectado*. Como se ha indicado en varias ocasiones a partir de la sección 4.4.3, objeto afectado en el dominio de las secuencias preposicionales es aquella entidad que resulta alterada o modificada, o bien efectuada: las estructuras de (123) contendrían, de forma específica, objetos afectados en tanto que alterados por *contacto*, ya que las preposiciones que concurren en dichas estructuras son *on*

o *upon*.[79] Por otra parte, resulta oportuno recordar que la localización de un objeto o entidad, con el posible contacto con una superficie, no ha de ser necesariamente física, sino que también puede pertenecer al dominio abstracto: de hecho, la localización abstracta caracteriza muchas de las estructuras de (123) *supra*, así como muchas de las estructuras de B.1 en líneas generales.

La capacidad de pasivizar de las secuencias de (123) se puede explicar o justificar si dichas secuencias se contrastan con otras secuencias con la preposición *on* o *upon*, que serían similares a simple vista, y que, sin embargo, no pasivizan. La razón del contraste entre unas y otras radica en que la entidad que ocupa la posición de sujeto sintáctico en las secuencias de (123) es siempre una entidad con el rasgo [+humano], o al menos [+animado]; por el contrario, las secuencias con *on/upon* que no pasivizan contienen un sujeto sintáctico que se identifica con una entidad con el rasgo [–humano]. De esta forma, las primeras describirían, tal y como he señalado anteriormente, un evento que se acercaría al significado de *actividad*, mientras que las segundas describirían o denotarían una *característica* o *propiedad* de un objeto, específicamente, la de estar localizado o situado en un lugar o espacio determinado. Compárense las ilustraciones (a) y (b) de (127)–(129) a continuación: las primeras contendrían estructuras preposicionales que sí pasivizan, mientras que las segundas incluirían estructuras preposicionales que carecen de contrapartida pasiva.

(127) a. I saw him set on a bloke

[79] Esta caracterización también incluiría los 2 casos de estructuras con la preposición *to*, *i.e. cling to* y *keep to*.

b. Her reputation rests on two novels and a volume of critical essays

(128) a. Relatives have imposed enormously upon you lately

b. Certain facts bearing upon the choice of time should be carefully considered

(129) a. He'll co-operate. He just needs leaning on a little

b. Interest in linguistics among philosophers has centred on defining the limits of language

Como se puede apreciar, la posibilidad de entender las situaciones de localización o posición descritas en los ejemplos (a) como *actividades* no es compartida por los ejemplos (b): específicamente, mientras que en las secuencias (a) habría actores o agentes (los sujetos sintácticos), y temas, que se identificarían como entidades afectadas por la acción de los agentes (los objetos preposicionales, que son lugares o espacios), en las secuencias (b) habría temas, que se identificarían como entidades que ocupan un lugar (los sujetos sintácticos) y locativos (los objetos preposicionales, que son los lugares donde se localizan los temas). El predicado verbal de las secuencias (b) sería un predicado ergativo o inacusativo, como ocurre en la mayoría de las secuencias B.1, mientras que el predicado verbal de las secuencias (a), aun siendo originariamente ergativo o inacusativo, sería reinterpretado como transitivo o acusativo.

Las secuencias preposicionales listadas en (123) serían, pues, secuencias cuya capacidad de pasivizar no parece estar regida por las fuerzas de la lexicalización, sino que parece obedecer a que dichas secuencias o estructuras cumplen ciertos requisitos, concretamente los de los conocidos

enunciados (74)/(75). Según lo expuesto en los párrafos anteriores, las mencionadas secuencias concordarían con el contenido más estricto de (74) antes que con (75).

(74) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que afecta a una entidad u objeto, el tema

(75) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que recae sobre una entidad, el tema, o bien expresa una experiencia (esto es, un acontecimiento protagonizado por un experimentador) que se vincula a una entidad, el tema

No parece, de esta forma, fortuito que las estructuras de B.1 que no responden a la mera idiosincrasia léxica del dominio preposicional sean estructuras que contienen las preposiciones *on* o *upon*, ya que las mismas expresan de forma muy directa la alteración o modificación que una entidad puede sufrir por parte de otra entidad: efectivamente, se puede comprobar en los listados de esta sección y de la sección inmediatamente anterior que dichas preposiciones son las que más claramente describen una situación de contacto físico. Tal y como he argumentado más arriba, las estructuras con *on/upon* de la sección inmediatamente anterior – así como todas las estructuras descritas en dicha sección – no refieren una situación en la que un agente actúa sobre un objeto o

tema, sino que refieren más propiamente una propiedad o característica locativa de un objeto o tema, de ahí que no cumplan los requisitos de (74)/(75), y no posean, por tanto, contrapartida pasiva.

Resumiendo el contenido de esta sección o apartado, al igual que el de la sección inmediatamente anterior, las estructuras del Tipo B.1 – esto es, estructuras con significado locativo que no implican movimiento – se caracterizan de forma general por su incapacidad de pasivizar, ya que no describen una actividad o experiencia, sino una situación de posición/localización o existencia de una entidad o tema. No obstante, del conjunto de 546 estructuras B.1, 39 poseen contrapartida pasiva, según dos o tres fuentes de las consultadas. En la presente sección se ha argumentado que la capacidad de pasivizar de 16 de dichas estructuras parece poder explicarse atendiendo al enunciado (74). Serían, pues, estructuras que expresan de manera fundamental la concepción o visualización de los *lugares* o *espacios* como *objetos afectados*.

4.4.3.1.4. El Tipo Léxico-Semántico B.2

El análisis de los Tipos léxico-semánticos de estructuras preposicionales establecidos en la presente investigación concluye con el Tipo B.2. Como avancé en la sección 4.4.3, las estructuras preposicionales con significado locativo, o significado locativo literal, se dividen en este trabajo en estructuras del Tipo léxico-semántico B.1 y estructuras del Tipo léxico-semántico B.2. Las estructuras o secuencias B.1, las cuales no describen movimiento, han sido analizadas en las secciones o apartados inmediatamente anteriores: aquí se

inicia el estudio de las estructuras o secuencias B.2, que se identifican como secuencias de movimiento. Tales secuencias constituyen el grupo más numeroso o abundante de estructuras preposicionales del corpus en su conjunto, ya que suman 1.292 ítems del total de 3.137 (véase más abajo).

El estudio de las restricciones de la pasiva preposicional atiende de forma fundamental al contenido de los conocidos enunciados (74) y (75), los cuales se repiten una vez más con la misma numeración. De nuevo, pues, se ha de cotejar el grado en el que una clase específica de estructuras preposicionales – las estructuras B.2, en esta ocasión – se adecúa a las condiciones o circunstancias expresadas en (74) y (75). Quisiera adelantar en este punto que las estructuras locativas B.2 se asemejan de forma muy marcada a las estructuras locativas B.1, tal y como se pondrá de manifiesto en las dos secciones o apartados que siguen a continuación.

(74) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que afecta a una entidad u objeto, el tema

(75) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que recae sobre una entidad, el tema, o bien expresa una experiencia (esto es, un acontecimiento protagonizado por un experimentador) que se vincula a una entidad, el tema

4.4.3.1.4.1. EL TIPO B.2: ESTRUCTURAS SIN CONTRAPARTIDA PASIVA.

CLASIFICACIÓN Y CARACTERIZACIÓN

En la presente sección o apartado se listan las estructuras del Tipo léxico-semántico B.2 que no poseen contrapartida pasiva y, a continuación, se lleva a cabo una caracterización o descripción de las mismas. Atendiendo a la metodología seguida en el capítulo, únicamente se presentan las estructuras que representan el consenso o acuerdo entre CK, Oxford, y Cobuild, o al menos entre dos de estas tres fuentes. Dichas estructuras quedan contenidas en las Taxonomías B.2 (1) y B.2 (3) del Apéndice IV.

Las estructuras son agrupadas de acuerdo con la partícula preposicional, esto es, de acuerdo con el núcleo del Sintagma Preposicional que sigue inmediatamente al verbo.

- Cómputo total de estructuras preposicionales del corpus: 3.137 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras B.2 (*i.e.* estructuras locativas que implican movimiento): 1.292 (véase capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras B.2 (*i.e.* estructuras locativas que implican movimiento) que no poseen contrapartida pasiva de acuerdo con dos o tres fuentes: 317. De éstas, 238 pertenecen a Taxonomía B.2 (1), y 79 pertenecen a Taxonomía B.2 (3) (véanse (130) y (131) a continuación).

(130) Estructuras pertenecientes a Taxonomía B.2 (1) (específicamente, estructuras sin contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos o tres fuentes) (Apéndice IV)

ABOUT
Bustle about
Idle about
Lay about (sigdo. no lit.: 'fight or struggle with sb')
Moon about
Mope about
Potter about
Swirl about

ACROSS
Come across
Sail across

AFTER
Come after
Go after (sent. met.: 'try to get sth')
Make after (sigdo. no lit.: 'chase')
Take after (sigdo. no lit.: 'look or behave like sb')

AGAINST
Go against (sent. met.: 'be contrary to sth')
Go against (sent. met.: 'be unfavourable to sb')
Take against (sigdo. no lit.: 'dislike sb/sth')

ALONG
Pass along

AROUND
Ask around
Bustle around
Flutter around
Get around (sent. met.: 'tackle sth successfully')
Get around (sigdo. no lit.: 'overcome, tackle sth successfully')
Idle around
Mope around
Potter around

AROUND/ROUND
Go around/round
Revolve around/round (sent. met.: 'concern, centre around sth')

AS
Pass as (sent. met.)

AT
Come at (sent. met.: ‘reach/establish facts/truth/causes’)
Drive at (sent. met.: ‘try to say/do’)
Get at (sigdo. no lit.: ‘suggest sth in an indirect way’)
Go at (sigdo. no lit.: ‘make great efforts to do sth, tackle sth vigorously’)
Make at (sigdo. no lit.: ‘move towards sb as if to attack them’)

BEFORE
Come before (sent. met.: ‘be presented for consideration/judgement’)
Come before (sent. met.: ‘have greater importance than sth/sb else’)
Cringe before (sent. met.)
Go before (sigdo. no lit.: ‘appear before sb in order to explain one´s actions’)

BEHIND
Fall behind (sent. met.: ‘be overtaken by others’)

BELOW
Go below

BETWEEN
Come between
Intervene between (sent. met.)
Pass between (sent. met.: ‘be exchanged by sb’)
Ply between
Vacillate between (‘move restlessly from one emotional extreme to another’)
Waver between (sent. met.: ‘move restlessly from one emotional state to another’)

BEYOND
Go beyond (sent. met.: ‘exceed, surpass expectations, illusions’)

BY
Come by (sigdo. no lit.: ‘pay a casual visit’)
Come by (sigdo. no lit.: ‘receive by accident’)
Push by

DOWN
Get down
Move down
Shin down
Turn down

FOR
Go for (‘go somewhere to obtain sb/sth’)
Go for (sigdo. no lit.: ‘be true for sb’)
Go for (sigdo. no lit.: ‘be attracted by sb/sth’)
Go for (sigdo. no lit.: ‘be sold for’)

Go for (sigdo. no lit.: ‘give sb an advantage in certain situations’)
Head for
Head for (sent. met.)
Leave for
Pass for (sent. met.)
Pull for

FROM
Arise from
Change from
Come from
Come from (sent. met.)
Derive from
Develop from (sent. met.)
Emanate from
Flow from (sent. met.: ‘follow logically from’)
Grow from (sent. met.)
Gush from
Hail from
Issue from
Proceed from (sent. met.)
Raditate from
Recede from
Shelter from
Shrink from (sent. met.: ‘be unwilling to face out of fear, etc.’)
Spout from
Spring from (sigdo. no lit.: ‘appear suddenly’)
Spring from (sent. met.: ‘have sth as its source/origin’)
Stem from (sent. met.)
Take from (sent. met.: ‘lessen the effect or value of sth’)

IN
Go in
Intervene in (sent. met.)
Roll in (sent. met.: ‘have a good deal of sth’)

IN/INTO
Develop in/into (sent. met.)

INTO
Break into (sent. met.: ‘suddenly begin to do sth’)
Break into (sent. met.: ‘interrupt an activity/process’)
Bump into (sent. met.: ‘meet sb by chance’)
Change into
Come into (sent. met.: ‘begin to exist, be noticed, used,…’)
Creep into (sent. met.)
Crowd into
Dive into (‘thrust one’s hand quickly into sth’)
Draw into
Empty into

Enter into (sent. met.: ‘form a necessary part of sth’)
Fall into (sent. met.: ‘suddenly enter a specific mental state’)
Fall into (sigdo. no lit.: ‘be divided into’)
Flash into (sent. met.)
Flood into
Fly into (sent. met.: ‘begin to show/display strong feelings’)
Get into (sent. met.: ‘possess/seize sb’s emotions/thoughts’)
Go into (sent. met.: ‘enter a mental or physical state’)
Go into (sent. met.: ‘adopt a different kind of dress’)
Go into (sent. met.: ‘be spent/used to get sth’)
Grow into
Grow into (sent. met.: ‘gradually learn how to deal with a situation’)
Merge into
Move into (‘enter a place and find a home there’)
Move into (sent. met.: ‘get involved in sth’)
Pull into
Run into
Run into (sent. met.: ‘reach a certain figure/amount’)
Run into (sigdo. no lit.: ‘meet sb by chance’)
Run into (sent. met.: ‘merge into sth’)
Scrape into (sigdo. no lit.: ‘enter school, university, profession by getting the lowest acceptable marks’)
Settle into
Shade into
Sink into
Sink into (sent. met.: ‘pass gradually from one state/mood to another’)
Sink into (‘permeate’)
Squeeze into
Thud into
Turn into (sent. met.)
Wade into (sent. met.: ‘attack sb vigorously’)

OF
Come of (sent. met.: ‘descend from a family’)
Come of (sent. met.: ‘be the result of’)

OFF
Branch off
Come off (‘detach itself, separate’)
Come off (‘leave an area, vehicle, house’)
Come off (sent. met.: ‘finish/stop doing sth’)
Get off (‘dismount, alight from sth’)
Glance off (‘change course after striking a surface’)
Go off (sigdo. no lit.: ‘stop liking sb/sth’)
Lay off (sigdo. no lit.: ‘stop doing sth’)
Open off
Pull off
Run off (sigdo. no lit.: ‘use a particular type of power to work’)
Skive off
Turn off

ON
Come on (sigdo. no lit.: ‘meet sb or find sth’)
Descend on
Fall on (sent. met.: ‘catch sight of sb/sth’)
Go on (‘mount and travel on sth’)
Go on (sent. met.: ‘be spent on sth’)
Go on (sigdo. no lit.: ‘appear in a play or make an entrance onto the stage’)
Go on (sent. met.: ‘begin to receive sth from a source’)
Grow on (sent. met.: ‘become gradually more attractive to sb’)
Rattle on
Rebound on (sent. met.)
Turn on (sigdo. no lit.: ‘be decided by sth, follow logically from sth’)
Turn on (sent. met.: ‘have sth as its main topic/concern’)
Verge on (sent. met.)

ON/UPON
Devolve on/upon
Fall on/upon (sigdo. no lit.: ‘attack sb fiercely, seize sth greedily’)
Fall on/upon (sent. met.: ‘be the responsibility/duty of sb’)
Run on/upon (sent. met.: ‘be concerned with sth/be about sth’)

OVER
Come over (sent. met.: ‘overtake, seize sb’)
Creep over (‘affect sb gradually’)
Creep over (sent. met.)
Fall over (sent. met.:’ be eager to do sth’)
Get over (‘travel over, cover’)
Get over (sigdo. no lit.: ‘fully bellieve, appreciate, understand sb/sth’)
Range over (sent. met.: ‘cover, include’)
See over (sigdo. no lit.: ‘visit and examine’)
Spill over (‘overflow, pour’)
Spill over (‘leave a place because it is overpopulated’)
Spreave over (time)
Travel over (sent. met.: ‘survey/consider people/things one by one’)
Wash over (sent. met.: ‘take place all around sb without greatly affecting him’)

PAST
Push past

ROUND
Go round
Go round (sigdo. no lit.: ‘be sufficient’)
Move round
Rally round (sigdo. no lit.: ‘come together in order to support sb/sth’)
See round (sigdo. no lit.: ‘visit and examine’)
Turn round

THROUGH
Course through

Get through (sent. met.: ‘manage to live through, to survive’)
Get through (sent. met.: ‘pass a test or examination’)
Get through (sent. met.: ‘be approved by Parliament and become an Act of Parliament’)
Go through (sigdo. no lit.: ‘be pusblished in’)
Go through (sent. met.: ‘be accepted or approved’)
Push through
Rip through
Run through (sent. met.)
Sail through (sigdo. no lit.: ‘complete or pass sth with ease’)

TO
Come to (sent. met.: ‘be equal to’)
Conduce to (sent. met.: ‘favour the development of sth’)
Defect to
Fall to (sent. met.: ‘start/begin to do sth’)
Get to
Get to (sent. met.: ‘reach the point of doing sth’)
Go to (sent. met.: ‘be given, awarded to sb’)
Incline to (sent. met.: ‘tend to support or accept sth’)
Lead to (sent. met.)
Reach to
Return to (sent. met.: ‘turn into sth’)
Revert to (sent. met.: ‘turn into sth’)
Revert to (sent. met.: ‘become the property of sb again’)
Run to (sent. met.: ‘be/have enough money to cover sth, afford sth’)
Run to (sent. met.: ‘be of certain size/extent’)
Spread to
Take to (‘go away, escape’)
Take to (‘move towards and enter sth’)
Take to (sent. met.: ‘adopt sth as a habit/practice’)
Turn to (sent. met.: ‘begin to consider sth’)

TOWARDS
Go towards (sent. met.: ‘be a contribution to sth’)
Gravitate towards
Head towards
Move towards

UNDER
Come under (sent. met.: ‘be controlled or managed by sth’)
Come under (sent. met.: ‘be attacked/criticized by sb’)
Come under (sigdo. no lit.: ‘be classified as sth’)
Fall under (sent. met.: ‘be classified as sth’)
Go under (sigdo. no lit.: ‘be known by a certain name’)

UP
Get up
Shin up

UPON
Fall upon (sent. met.: ‘catch sight of sb/sth’)
Grow upon (sent. met.: ‘become firmly fixed in sb’s mind’)
Rebound upon (sent. met.)
Shower upon (sent. met.: ‘offer sth in abundance to sb’)
Verge upon (sent. met.)

WITH
Clash with (sent. met.: ‘not match or harmonize with sth’)
Clash with (sent. met.: ‘occur at the same time as sth else’)
Come with (sent. met.: ‘be supplied with’)
Go with (sigdo. no lit.: ‘be a fixed part or accompaniment of sth’)
Go with (sent. met.: ‘match, suit’)
Go with (sent. met.: ‘be associated with, attend’)
Go with (sent. met.: ‘agree with’)
Go with (sigdo. no lit.: ‘spend time in sb’s company perhaps for a relationship’)
Intercede with (sent. met.)
Stream with

WITHIN
Get within

(131) Estructuras pertenecientes a Taxonomía B.2 (3) (específicamente, estructuras sin contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos fuentes) (Apéndice IV)

ABOUT
Flutter about
Go about (sent. met.: ‘approach, tackle, make a start at sth’)
Go about (sent. met.: ‘be/keep busy with a task normally’)

ACROSS
Come across (sigdo. no lit.: ‘find sth or meet sb by chance’)
Cut across
Run across
Run across (sigdo. no lit.: ‘meet sb or discover sth by chance’)

AFTER
Come after (sigdo. no lit.: ‘follow in pursuit of sb’)
Go after (sent. met.: ‘try to catch sb’)
Run after

AGAINST
Turn against (sent. met.: ‘oppose sb’)

AT
Arrive at
Come at (sigdo. no lit.: ‘attack sb’)

BETWEEN
Come between (sent. met.: ‘interfere in the affairs of sb’)
Waver between (sent. met.)

BY
Come by (sigdo. no lit.: ‘obtain sth’)
Go by (‘pass before, in front of, near sth’)
Go by (sent. met.: ‘be guided by sth’)
Pass by

FOR
Come for (sigdo. no lit.: ‘attack sb’)
Fall for (sigdo. no lit.: ‘like sb/sth’)
Fall for (sigdo. no lit.: ‘be tricked’)
Go for (sigdo. no lit.: ‘attack sb physically or verbally’)
Make for (sigdo. no lit.: ‘move towards sth’)
Make for (sigdo. no lit.: ‘help to make sth possible, ensure’)
Run for (sigdo. no lit.: ‘be or become a candidate’)

FROM
Eject from
Wander from (sent. met.)

IN
Engage in (sent. met.)
Interfere in (sent. met.)
Join in (sent. met.: ‘support’)
Wallow in (sent. met.: ‘sink oneself into a particular emotion’)

INTO
Come into
Come into (sigdo. no lit.: ‘inherit sth’)
Fall into
Fall into (sent. met.: ‘acquire/develop illness/a habit’)
Get into
Get into (sent. met.: ‘get dressed in sth’)
Get into (sent. met.: ‘acquire/learn sth’)
Go into
Go into (sent. met.: ‘join, start, organize an activity’)
Lapse into (sent. met.)
Marry into
Plunge into (sent. met.: ‘begin an activity suddenly and energetically’)
Pour into

Put into (‘dock at a port’)
Relapse into (sent. met.)
Squash into
Storm into
Tear into (sent. met.: ‘attack sb physically or verbally’)
Tuck into (sigdo. no lit.: ‘eat with a lot of pleasure’)
Wade into (sent. met.: ‘tackle sth in a vigorous way’)
Walk into (sent. met.: ‘receive a blow or a shock because one is inattentive/ careless’)

OFF
Fall off
Get off (‘move from a place, leave a place’)
Slip off

ON
Gain on (‘get closer to’)
Go on (sigdo. no lit.: ‘be helped/guided by sth’)
Go on (‘depart for a certain purpose’)
Split on (sigdo. no lit.: ‘tell secret information about sb’)

OVER
Fall over
Trip over

PAST
Brush past

THROUGH
Break through (sent. met.: ‘appear from behind sth’)
Come through (sent. met.: ‘recover or survive’)
Go through
Slip through (sent. met.: ‘pass through sth which is intended to control or check such movement’)
Wade through (sent. met.: ‘proceed slowly and with difficulty with some task’)

TO
Come to (sent. met.)
Go to (‘visit, attend a place’)
Proceed to (sent. met.: ‘take the next item in succession’)
Take to (sigdo. no lit.: ‘like sb/sth’)

TOWARDS
Advance towards

UP
Go up

UPON
Come upon (sent. met.: ‘reach the mind as a feeling or idea’)

Come upon (sigdo. no lit.: ‘meet sb or find sth unexpectedly’)

WITH
Abscond with
Interfere with (sent. met.: ‘be an obstacle to sth’)

WITHOUT
Go without (sent. met.: ‘suffer the lack of sth’)

Observaciones:

- Estructuras más frecuentes:

  Estructuras introducidas por *into*: 40 (B.2 (1)) + 21 (B.2 (3)) = 61

  Estructuras introducidas por *from*: 22 (B.2 (1))

  Estructuras introducidas por *to*: 20 (B.2 (1))

  Estructuras introducidas por *for*: 11 (B.2 (1)) + 7 (B.2 (3)) = 18

Descripción:

Las 317 estructuras listadas en (130) y (131) *supra* conforman el conjunto de secuencias del corpus que refieren o describen el *movimiento* de una entidad, y que, por otra parte, no poseen contrapartida pasiva según la información proporcionada por al menos dos de las tres fuentes consultadas. Al igual que señalé en relación al Tipo B.1, la aplicación de los enunciados (74)/(75) a las estructuras o secuencias del Tipo B.2 muestra que las situaciones o acontecimientos *locativos* expresados por estas estructuras – específicamente, acontecimientos locativos que implican movimiento – no se identifican como actividades que afectan a un objeto, o como experiencias que involucran a un objeto. Esto es, los roles repartidos por los predicados verbales no serían los de agente o experimentador en la posición de sujeto sintáctico, y tema en la posición de objeto preposicional, sino los de *tema* en la posición estructural de

sujeto, y *lugar* o *locativo* en la de objeto preposicional. Ésta sería, pues, la explicación que correspondería a la incapacidad de pasivizar de las estructuras B.2.

De forma paralela a lo que ocurre en el dominio de las estructuras B.1, existe la posibilidad de que las estructuras de movimiento o estructuras B.2 se interpreten como estructuras que describen una actividad o experiencia en la que la entidad que realiza el movimiento se erige en agente o experimentante, y la entidad o superficie en torno a la cual se realiza el movimiento se constituye en objeto afectado por el mismo. No obstante, esta visualización de los roles no puede ser entendida como explicación de una posible contrapartida pasiva, ya que existen tanto secuencias con estas características que pasivizan como secuencias con las mismas propiedades que no pasivizan. De este aspecto de B.2 me ocupo en la siguiente sección, 4.4.3.1.4.2.

Un último aspecto general que quisiera destacar de las estructuras B.2 listadas en esta sección antes de proceder a una caracterización más detallada de las mismas consiste en que, a pesar de ser definidas como estructuras o secuencias de movimiento, han experimentado en diversas ocasiones un notable proceso metafórico que ha afectado a la estructura en su conjunto, esto es, a la combinación de verbo y partícula preposicional, y que ha causado la sustitución de la noción original de movimiento por un nuevo valor o significado relativo a las experiencias psicológicas, emocionales, de comunicación verbal,... Me refiero a estructuras como *fall for (‘like sb/sth’)*, *get at (‘suggest sth in an indirect way’)*, *take after (‘look or behave like sb’)*. Debido a que el criterio o método empleado en la elaboración de los Tipos léxico-semánticos de estructuras preposicionales remite al tipo o clase de verbo, estructuras como

éstas se localizan en B.2 y no, por ejemplo, en A.1.a. Un punto importante a destacar es que la significación o valor *real* de estas estructuras, ajeno a la noción de movimiento, no afecta a su incapacidad de pasivizar: esto es, la mayoría de estas estructuras muestran una conducta similar a la mayoría de las estructuras o secuencias B.2 al carecer de la capacidad de poseer contrapartida pasiva.

Siguiendo la pauta empleada en los restantes Tipos que componen el corpus, analizo a continuación los aspectos fundamentales relativos al sintagma sujeto, objeto preposicional, preposición, y Sintagma Preposicional de las estructuras B.2 que no poseen contrapartida pasiva (véase (130) y (131)).

(132) a. caracterización del sintagma sujeto como tema

b. caracterización del objeto preposicional como objeto no afectado o como objeto afectado

c. caracterización de la preposición núcleo del Sintagma Preposicional como literal o bien como idiomática

d. caracterización del Sintagma Preposicional como sintagma complemento o bien como sintagma adjunto

Tal y como he indicado en los párrafos anteriores a (132), los sintagmas sujeto de las secuencias B.2 no responden a la descripción de agente, o a la de experimentante, circunstancia ésta que se debe a que las mencionadas secuencias describen una situación de movimiento o desplazamiento: la entidad que se desplaza se identifica como tema, el lugar o espacio donde

tiene lugar el movimiento se identifica como locativo, y ambos roles o papeles temáticos son asignados por un verbo típicamente ergativo o inacusativo. En efecto, los verbos de movimiento conforman el dominio ergativo o inacusativo, junto con los verbos loco-existenciales y los verbos predicativos o copulativos. Como se señaló en el capítulo 2, la perspectiva tradicional relativa a la división de predicados en transitivos e intransitivos experimenta un claro avance con la incorporación de la clase ergativa. Dicha clase puede visualizarse como una subdivisión del tipo intransitivo o inergativo, o bien puede erigirse en una clase o tipo propios.

En (133) a continuación se ofrecen ilustraciones extraídas de los diccionarios que han sido utilizados como material para confeccionar el corpus.

(133) a. A distinct note of acrimony had crept into their conversation

creep into <$_{tema}$a distinct note of acrimony> <$_{locativo}$their conversation>

b. There was a mist coming off the water

come off <$_{tema}$a mist> <$_{locativo}$the water>

c. The strike is spreading to other groups of municipal workers

spread to <$_{tema}$the strike> <$_{locativo}$other groups of municipal workers>

Estructuras paralelas a (133) en el dominio no preposicional fueron ilustradas a través de oraciones como (45) (véase sección 4.3.3.2.2 *supra*), que se repiten a continuación como (134). A estructuras no preposicionales como las de (134) se oponen las secuencias (no preposicionales) que sí poseen contrapartida

pasiva, las cuales son paralelas a su vez a las estructuras que se describirán en la sección que sigue a continuación.[80]

(134) a. He turned the corner / *The corner was turned by him

b. The manager is leaving the bus station / *The bus station is being left by the manager

En otro orden de cosas, y en relación al valor interpretativo o semántico de las secuencias (preposicionales) B.2 como secuencias locativas de movimiento, resulta oportuno indicar que algunas de estas secuencias o estructuras pueden ser consideradas adicionalmente como estructuras predicativas o atributivas, en tanto en cuanto sus predicados ergativos de movimiento contienen semas o rasgos que aluden a la naturaleza o esencia de las entidades que se mueven o desplazan en el espacio. Dichas estructuras contienen de forma típica la preposición *into*: véase (135) a continuación. Asimismo, y aunque no haya hecho referencia aún a este aspecto de las estructuras B.2 en general, resulta fácil percatarse de que el movimiento o desplazamiento de las entidades en el espacio no tiene por qué ser necesariamente físico, sino que abundan las estructuras B.2 con valor metafórico (véanse, a este respecto, las oraciones de (135) o la mayoría de las oraciones de (133) *supra*).

(135) a. The area to the south of the Maas has developed into Europoort...

b. Maggots turn into flies, and caterpillars into butterflies

c. John has grown into a fine young man

[80] Recuérdense pares como *John jumped the second fence* / *The second fence was jumped by John* en la mencionada 4.3.3.2.2.

d. The land which is unprofitable to farm will be allowed to revert to moorland

Tras la explicitación del aspecto (132a), relativo a la entidad sujeto de las estructuras B.2 que no pasivizan según dos o tres fuentes de las consultadas, es el turno de proceder al aspecto (132b), relacionado con el objeto preposicional. Según he señalado más arriba, los objetos preposicionales de las estructuras listadas en (130) y (131) se identifican como entidades *no afectadas*, o bien como entidades *afectadas*, situación que resulta paralela a la que caracteriza el Tipo B.1 (véase 4.4.3.1.3.1 *supra*). Efectivamente, aunque en un primer momento podrían identificarse los lugares o espacios que ocupan la posición de objeto preposicional como entes no afectados por el evento que describe el Sintagma Verbal, lo que se debería a que dicho evento carece de un agente o experimentador (véanse los párrafos anteriores), existen estructuras que describen un lugar o espacio que resulta afectado por el movimiento o desplazamiento que efectúa el tema. La naturaleza de afectado del lugar o espacio en cuestión se traduciría en alteración o modificación, la cual se debe específicamente al factor del *contacto físico*, o bien en la consideración del lugar o espacio como una *meta* (*goal*) a la que llegar, con lo que el espacio recorrido se constituiría en *objeto efectuado*. Según se recordará (sección 4.4.3), la triple casuística de entidades afectadas que es posible distinguir en el dominio de las secuencias no preposicionales – a saber, entidades alteradas o modificadas, entidades efectuadas, y entidades desplazadas – se reduce a una casuística bipartita en el terreno de las secuencias preposicionales.

Al igual, pues, que he argumentado en relación al Tipo B.1, el hecho de que el acontecimiento que describe el predicado verbal no sea un acontecimiento transitivo, sino ergativo, o lo que es lo mismo, el hecho de que el sujeto sintáctico se identifique como tema, no significa necesariamente que el objeto preposicional sea una entidad no afectada. Recuérdese que esta correlación sí es característica del Tipo A.1.b o Tipo predicativo, pero no de los Tipos locativos que son B.1 o, como es el caso en esta ocasión, B.2. En relación al mencionado Tipo B.1, se remite al lector a la descripción de la propiedad (107b) en 4.4.3.1.3.1 *supra*.

Ejemplos de (130) y (131) *supra* con espacios o lugares que se identificarían como entidades afectadas serían estructuras con la preposición *into* como *break into [__]*, *flash into [__]*, o *wade into [__]*, *off* como *come off [__]*, *fall off [__]*, *on* como *fall on [__]*, *upon* como *rebound upon [__]*, *through* como *break through [__]* o *rip through [__]*, o *to* como *attach to [__]*. Por otra parte, las siguientes secuencias contendrían objetos afectados en tanto que objetos efectuados, esto es, los lugares o espacios se caracterizarían como *meta* o *goal*: *run across [__]*, *make for [__]*, *go for [__]*, *go to [__]*, *move towards [__]*. Adicionalmente, estructuras como *break into [__]* o *flash into [__]*, caracterizadas anteriormente como estructuras con objetos *alterados* o *modificados*, podrían ser consideradas como estructuras con objetos *efectuados*.

El enunciado (132c) *supra* indica que las preposiciones que introducen los Sintagmas Preposicionales de (130) y (131) pueden tener tanto valor idiomático como valor literal. No obstante, existen dos marcadas diferencias entre las

preposiciones de las estructuras B.2 y las que concurren en los restantes Tipos: por una parte, se encuentran ausentes las preposiciones idiomáticas que se han denominado en este trabajo *preposiciones con significado no contrastivo*, siendo las preposiciones *con significado metafórico* la única clase de partículas idiomáticas que se localizan en B.2; por otra parte, es el mencionado Tipo B.2 donde más abundan las preposiciones con significado literal y contrastivo.

(136) preposiciones con significado idiomático, específicamente significado metafórico: véanse las preposiciones en *go for (‘go somewhere to obtain sb/sth’)*, *go without (sent. met.: ‘suffer the lack of sb/sth’)*,…

(137) preposiciones con significado literal y contrastivo: véanse las preposiciones en *swirl about*, *fall behind*, *push by*, *gush from*,…

Según se recordará de la sección 4.4.1, el término *idiomático* se identifica en este trabajo, bien con significado *no contrastivo*, o bien con significado *metafórico*: mientras que las partículas idiomáticas no contrastivas conservan intacto su valor locativo o loco-direccional, aunque no se encuentren en paradigma abierto respecto a otras posibles preposiciones, las partículas idiomáticas metafóricas han desarrollado un valor o significado a partir del primigenio valor loco-direccional. Las estructuras B.2 pueden contener únicamente la segunda de estas dos variedades idiomáticas: tal sería el caso de *for* con el significado de propósito de (136).

Las preposiciones de B.2 que poseen valor loco-direccional se encuentran en paradigma abierto o contrastivo respecto a otras posibles

preposiciones: son, pues, preposiciones literales o no idiomáticas, como las que aparecen en (137) *supra*. Tal y como hice en relación a las estructuras B.1, debo señalar que el hecho de que algunas, incluso muchas, estructuras tengan sentido metafórico no invalida la naturaleza locativa literal de las preposiciones: el mencionado valor metafórico se vincula exclusivamente al significado abstracto del objeto preposicional.

Los tipos de estructuras ilustradas en (136) y (137) no son las únicas que se pueden encontrar en B.2. Al margen de las secuencias con las clases de preposiciones mencionadas, en B.2 abundan las estructuras o secuencias que poseen un carácter idiomático o no literal de forma compositiva: se trata de estructuras cuyo significado no se puede deducir a partir de la suma de los valores del verbo y la preposición: véase (138) a continuación.[81]

(138) estructuras con significado idiomático: *take after (‘look or behave like sb’)*, *get at (‘suggest sth in an indirect way’)*, *come by (‘receive by accident’)*, *fall for (‘like sb/sth’)*, *take to (‘adopt as a habit’)*

El último aspecto a destacar en la caracterización de las estructuras del Tipo B.2 es el relativo al Sintagma Preposicional que se encuentra contenido en las mismas, esto es, el aspecto que se identifica con la naturaleza de complemento o bien de adjunto del sintagma introducido por el núcleo preposicional.

Los Sintagmas Preposicionales de las estructuras B.2 pertenecen tanto a la clase de los complementos como a la clase de los adjuntos.

[81] Según se recordará, más arriba en esta sección me referí a algunos de estos casos como estructuras que han perdido su valor original locativo o loco-direccional, y que han adquirido un valor o significado que las acerca al Tipo A.1.a.

(139) a. Sintagmas Preposicionales complemento: véanse los correspondientes sintagmas en *make after [__]*, *come between [__]*, *get down [__]*, *develop into [__]*, *get off [__]*

b. Sintagmas Preposicionales adjunto: véanse los correspondientes sintagmas en *swirl about [__]*, *sail across [__]*, *crowd into [__]*, *head towards [__]*, *marry into [__]*

Desde el punto de vista de la posible correlación entre los valores idiomático o literal de las preposiciones o estructuras en su conjunto, y la clase de Sintagmas Preposicionales, es posible establecer que los sintagmas que concurren en estructuras idiomáticas – esto es, estructuras no literales desde una perspectiva compositiva – son sintagmas complemento. Véanse las ilustraciones de (138) *supra*.

Al margen de la casuística anterior, los Sintagmas Preposicionales del Tipo B.2 pertenecen al *continuum* complemento/adjunto, siendo costoso determinar en qué casos se está ante un elemento adjunto o un elemento complemento. En efecto, al igual que argumenté en relación al Tipo B.1 (sección 4.4.3.1.3.1 *supra*), la aplicación de la mayoría de los criterios establecidos en el capítulo 2 (sección 2.2.3.4) a las estructuras (139a) y (139b) *supra* no confirmaría dicha división – me refiero a propiedades tales como la capacidad de reiteración o de desmembración, el grado de movilidad, los hechos relativos al orden secuencial o a la sustitución por proforma verbal... La distinción o división entre (139a) y (139b) ha sido realizada, pues, a partir del criterio de la relevancia semántica y de la frecuencia de uso: los Sintagmas Preposicionales de las estructuras de (139a) parecen estar más radicalmente

implícitos en la referencia o valor de los respectivos núcleos verbales que los Sintagmas Preposicionales de las secuencias ilustradas en (139b).

En esta sección han sido descritas las secuencias del Tipo B.2 que no poseen contrapartida pasiva, de acuerdo con la información contenida en dos o bien tres de las fuentes lexicográficas consultadas. Tal y como se ha señalado, el Tipo B.2 se caracteriza en líneas generales por su conducta negativa ante el fenómeno pasivo: las restricciones de la pasiva preposicional apuntarían, en el mencionado Tipo léxico-semántico, a que estas estructuras no describen una actividad o experiencia, o una situación en la que un objeto resulte afectado. No obstante, existen estructuras B.2 que poseen contrapartida pasiva: de las mismas me ocupo en la sección que sigue a continuación, que pone fin a la descripción de los distintos Tipos léxico-semánticos establecidos en la presente investigación en torno a un corpus de pasiva preposicional.

4.4.3.1.4.2. El Tipo B.2: Estructuras Con Contrapartida Pasiva. El Alcance de la Lexicalización

El contenido de la presente sección o apartado está dedicado a caracterizar estructuras que, al igual que las de la sección anterior, describen una situación en la que una entidad se mueve o desplaza, es decir, estructuras del Tipo léxico-semántico B.2. El aspecto fundamental que las diferencia de las estructuras de la sección anterior consiste en que las presentes muestran una conducta positiva respecto al fenómeno pasivo. La labor a realizar apunta, pues, a analizar en qué medida las secuencias B.2 que sí pasivizan lo hacen porque son distintas desde un punto de vista semántico o interpretativo de las

secuencias B.2 que no poseen contrapartida pasiva (sección anterior) o, por el contrario, en qué medida su conducta positiva respecto al fenómeno pasivo es fruto de las fuerzas de lexicalización. Es decir, se ha de establecer si las estructuras que aquí se listan concuerdan con los conocidos enunciados (74)/(75), o si bien su capacidad de pasivizar no es predecible o justificable. Tal y como he procedido en todos los apartados del presente capítulo donde he intentado medir el alcance de la lexicalización, la información que aparece entre paréntesis a la derecha de una parte de las estructuras listadas en (140) y (141) *infra* es fundamental en relación con dicha tarea, esto es, en relación con la medición o caracterización del factor léxico.

De acuerdo con lo señalado en numerosas ocasiones, únicamente se ofrecen en este capítulo aquellas estructuras que representan el consenso o acuerdo entre CK, Oxford, y Cobuild, o al menos entre dos de estas tres fuentes lexicográficas: específicamente, las estructuras que se clasifican en (140) y (141) a continuación pertenecen a las Taxonomías B.2 (2) y B.2 (3) del Apéndice IV.

Las estructuras son listadas de acuerdo con la preposición, esto es, de acuerdo con el núcleo del Sintagma Preposicional que sigue inmediatamente al verbo.

- Cómputo total de estructuras preposicionales del corpus: 3.137 (véase (capítulo 5).
- Cómputo total de estructuras B.2 (*i.e.* estructuras locativas que describen movimiento): 1.292 (véase capítulo 5).

- Cómputo total de estructuras B.2 (*i.e.* estructuras locativas que describen movimiento) que poseen contrapartida pasiva según dos o tres fuentes: 117. De éstas, 79 pertenecen a Taxonomía B.2 (2) y 38 pertenecen a Taxonomía B.2 (3) (véanse (140) y (141) a continuación).

(140) Estructuras pertenecientes a Taxonomía B.2 (2) (específicamente, estructuras con contrapartida pasiva que representan el acuerdo entre dos o tres fuentes) (Apéndice IV)

ABOVE
Rise above (sent. met.: 'overcome')

AFTER
Keep after ('pursue sb') (**pero** véase *make after (sigdo. no lit.: 'chase')* en (130))

AROUND
Get around (sent. met.: 'gain the confidence/favour of sb…') (**pero** véanse *get around (sent. met.: 'tackle sth successfully)*, *revolve around/round (sent. met.: 'concern…')* en (130))

AROUND/ROUND
Skate around/round (sent. met.: 'fail to face or deal with a problem') (**pero** véanse *get around (sent. met.: 'tackle sth successfully')*, *revolve around/round (sent. met.: 'concern…')* en (130))
Skirt around/round (sent. met.: 'avoid a problem') (**pero** véase *revolve around /round (sent.met.: 'concern…')* en (130))

AT
Arrive at (sent. met.: 'achieve sth abstract') (**pero** véase *come at (sent. met.: 'reach/establish facts/truth…')* en (130))

Charge at (**pero** véanse *make at (sigdo. no lit.: 'move towards sb as if to attack them')* en (130), *come at (sigdo. no lit.: 'attack sb')* en (131))
Get at ('reach sb/sth') (**pero** véase *drive at (sent. met.: 'try to say/do')* en

en (130))

Get at (sigdo. no lit.: 'criticize sb persistently') (**pero** véase *get at (sigdo. no lit.: 'suggest sth in an indirect way')* en (130))

Get at (sigdo. no lit.: 'try to influence sb') (**pero** véase *come at (sent. met.: 'reach/establish facts/truth…')* en (130))

Jump at (sent. met.: 'seize sth eagerly') (**pero** véanse *drive at (sent. met.: 'try to say/do')*, *go at (sigdo. no lit.: 'make great efforts to do sth…')* en (130))

Swing at (**pero** véase *go at (sigdo. no lit.: 'make great efforts to do sth…')* en (130))

FOR

Make for (sigdo. no lit.: 'rush towards sth/sb so as to attack it/them') (**pero** véanse *come for (sigdo. no lit.: 'attack sb')*, *go for (sigdo. no lit.: 'attack sb …')* en (131))

FROM

Depart from (sent. met.: 'fail to act according to sth') (**pero** véase *shrink from (sent. met.: 'be unwilling to face out of fear, etc.')* en (130))

Flinch from (sent. met.) (**pero** véase *shrink from (sent. met.: 'be unwilling to to face out of fear, etc.')* en (130))

Recoil from (sent. met.) (**pero** véase *shelter from* en (130))

Recover from (sent. met.) (**pero** véase *shelter from* en (130))

Stray from (sent. met.) (**pero** véase *shrink from (sent. met.: 'be unwilling to face out of fear, etc.')* en (130))[82]

IN

Meddle in (sent. met.) (**pero** véase *intervene in (sent. met.)* en (130))

INTO

Back into (**pero** véanse *move into*, *pull into* en (130))

Break into ('force an entry into') (**pero** véase *storm into* en (131))

Break into (sent. met.: 'take time from sth') (**pero** véase *break into (sent. met.: 'interrupt an activity/ process')* en (130))

Bump into ('hit/strike sb/sth') (**pero** véanse *wade into ('attack sb vigorously')* en (130), *tear into ('attack sb physically…')* en en (131))

Enter into (sent. met.: 'get involved in/undertake sth') (**pero** véase *go into (sent. met.: 'join, start, organize*

[82] Véase, adicionalmente, *hide from (sent. met.: 'try to pretend that you do not know sth although you do')*, registrado únicamente en Cobuild (Taxonomía B.2 (1), Apéndice IV).

an activity') en (131))

Go into (sent. met.: 'examine, consider, discuss sth') (**pero** véase *get into (sent. met.: 'acquire/learn sth')* en (131))

Lay into (sigdo. no lit.: 'attack sb physically or verbally')(**pero** véanse *wade into ('attack sb vigorously')* en (130), *tear into ('attack sb physically…')* en (131))

Pitch into (sent. met.: 'attack sb physically or with insults')(**pero** véanse *wade into ('attack sb vigorously')* en (130), *tear into ('attack sb physically…')* en (131))

Plough into (**pero** véase *thud into* en (130))

Rush into (sent. met.: 'undertake sth quickly without considering consequences') (**pero** véase *plunge into (sent. met.: 'begin an activity suddenly and energetically')* en (131))

ON

Round on (sigdo. no lit.: 'turn to sb in sudden anger or irritation') (**pero** véase *fall on/upon (sigdo. no lit.: 'attack sb fiercely…')* en (131))

Trample on[83]

Trample on (sent. met.: 'behave in an insensitive way to hurt sb') (**pero** véase *fall on/upon (sigdo. no lit.: 'attack sb …')* en (131))

Tread on[84]

Venture on (**pero** véase *turn on (sent. met.: 'have sth as its main topic/ concern')* en (130))

ON/UPON

Embark on/upon (sent. met.: 'begin sth') (**pero** véase *run on/upon (sent. met.: 'be concerned with sth…')* en (130))

Encroach on/upon ('invade') (**pero** véase *gain on ('get closer to')* en (131))

Encroach on/upon (sent. met.: 'take, consume part of sth') (**pero** véase *gain on ('get closer to')* en (131))

Enlarge on/upon (sent. met.: 'give details about a subject)(**pero** véanse *turn on (sent. met.: 'have sth as its main topic…')* en (130), *gain on ('get closer to')* en

[83] Pero véanse *bob on*, registrado únicamente en CK (Taxonomía B.2 (1), Apéndice IV), y *alight on*, registrado positivamente respecto a la pasiva en CK y negativamente en Oxford (Taxonomía B.2 (3), Apéndice IV).

[84] Véase nota anterior.

(131))
Enter on/upon (sent. met.: 'begin') (**pero** véase *run on/upon (sent. met.: 'be concerned with sth…')* en (130))
Jump on/upon (sent. met.: 'turn one's attention sharply to sb so as to reprove them') (**pero** véase *fall on/upon (sigdo. no lit.: 'attack sb fiercely, seize sth greedily')* en (130))
Light on/upon (sent. met.: 'discover sth by chance') (**pero** véase *come upon (sent. met.: 'reach the mind as a feeling or idea')* en (131))
Pounce on/upon (**pero** véase *fall on/upon (sigdo. no lit.: 'attack sb fiercely…')* en (130))
Prey on/upon ('pursue and attack sb regularly') (**pero** véase *fall on/upon (sigdo. no lit.: 'attack sb fiercely…')* en (130))

OVER
Get over ('climb, cross') (**pero** véase *get over ('travel over, cover')* en (130))
Go over (sigdo. no lit.: 'check, examine, inspect accounts/inventory…') (**pero** véase *travel over (sent. met.: 'survey/consider people/ things one by one')* en (130))
Gush over (sent. met.: 'talk with excessive enthusiasm about sb/sth') (**pero** véase *fall over (sent. met.: 'be eager to do sth')* en (130))
Run over (sent. met.: 'read/say sth quickly to learn it…') (**pero** véase *range over (sent. met.: 'cover, include')* en (130))
Skate over (**pero** véanse *fall over*, *trip over* en (131))
Skate over (sent. met.: 'move over a problem') (**pero** véase *travel over (sent. met.: 'survey/consider…')* en (131))
Stumble over (sent. met.: 'hesitate awkwardly when saying sth')[85]
Walk over (**pero** véase *fall over* en (131))
Walk over (sent. met.: 'defeat sb thoroughly in a contest/struggle')[86]

THROUGH
Get through (sigdo. no lit.: 'manage to do sth: read, write, or complete homework') (**pero** véanse *get through (sent. met.: 'pass a test or examination')* en (130)), *slip through (sent. met.: 'pass through sth which is intended to control or ckeck such movement')* en (131))
Go through (sent. met.: 'examine, explore, search sth') (**pero** véase *wade through (sent. met.: 'proceed slowly and*

[85] Pero véase *trip over (sent. met.: 'say sth making mistakes')*, registrado únicamente en Cobuild (Taxonomía B.2 (1), Apéndice IV).
[86] Pero véase *break over (sent. met.: 'sweep over sth/sb')*, registrado únicamente en Oxford (Taxonomía B.2 (1), Apéndice IV).

with difficulty with some task') en (131))

Go through (sigdo. no lit.: 'perform, enact ceremony/matriculation') (**pero** véase *slip through (sent. met.: 'pass through sth which is intended to control or check such movement')* en (131))

Pass through ('go through a town') (**pero** véase *course through* en (130))

Rake through (sent. met.: 'examine carefully in search of evidence')(**pero** véase *wade through (sent. met.: 'proceed slowly and with difficulty with some task')* en (131))

Romp through (sent. met.: 'complete, pass sth with no difficulty')(**pero** véase *sail through (sigdo. no lit.: 'complete or pass sth with ease')* en (131))

Run through (sigdo. no lit.: 'spend money quickly and foolishly')

Run through (sent. met.: 'act or perform sth') (**pero** véase *slip through (sent. met.: 'pass through sth…')* en (131))

Run through (sent. met.: 'repeat or read sth quickly') (**pero** véase *get through (sent. met.: 'pass a test or examination')* en (130))

TO

Accede to (sent. met.: 'gain a title') (**pero** véase *take to (sent. met.: 'adopt sth as a habit/practice')* en (130))

Accede to (sent. met.: 'give one's approval to sth')(**pero** véase *incline to (sent. met.: 'tend to support or accept sth')* en (130))

Crawl to (sent. met.: 'act in a humble, submissive manner towards sb') (**pero** véanse *get to (sent. met.: 'reach the point of doing sth')* en (130), *take to (sigdo. no lit.: 'like sb or sth')* en (131))

Go to (sent. met.: 'take trouble') (**pero** véanse *take to (sent. met.: 'adopt sth as a habit/practice')*, *turn to (sent. met.: 'begin to consider sth')* en (130))

Return to (sent. met.: 'consider sth again') (**pero** véase *turn to (sent. met.: 'begin to consider sth')* en (130))

Revert to (sent. met.: 'consider sth again') (**pero** véase *turn to (sent. met.: 'begin to consider sth')* en (130))

Revert to (sent. met.: 'adopt sth again') (**pero** véase *take to (sent. met.: 'adopt sth as habit/practice')* en (130))

Submit to (sent. met.: 'give way, yield') (**pero** véase *incline to (sent. met.: 'tend to support or accept sth')* en (130))

Truckle to (sent. met.) (**pero** véase *incline to (sent. met.: 'tend to support or*

accept sth') en (130))

Turn to (sent. met.: 'go to sb/sth for help/advice') (**pero** véase *take to (sigdo. no lit.: 'like sb/sth')* en (131))

UPON

Round upon (sigdo. no lit.: 'turn to sb in sudden agner or irritation') (**pero** véase *fall on/upon (sigdo. no lit.: 'attack* sb fiercely…') en (130))

Trample upon[87]

Trample upon (sent. met.: 'behave in an insensitive way to hurt sb') (**pero** véase *fall on/upon (sigdo. no lit.: 'attack sb fiercely…')* en (130))

Trespass upon (sent. met.: 'interfere in sb's activities/things') (**pero** véase *rebound upon (sent. met.)* en (130))

WITH

Interfere with (sent. met.: 'disturb/mishandle sth without sb's permission') (**pero** véase *clash with (sent. met.: 'not match or harmonize with sth')* en (130))

Interfere with (sigdo. no lit.: molest/assault sb usually sexually') (**pero** véase *interfere with (sent. met.: 'be an obstacle to sth')* en (131))

Meddle with (sent. met.) (**pero** véanse *clash with (sent. met.: 'not match or harmonize with with')*, *clash with (sent. met.: 'occur at the same time as sth else')* en (130))

Part with (separtate from sb/sth') (**pero** véase *go with (sigdo. no lit.: 'spend time in sb's company…')* en (130))

(141) Estructuras pertenecientes a Taxonomía B.2 (3) (*i.e.* estructuras con contrapartida pasiva) (Apéndice IV)

ACROSS

Stumble across (sent. met.: 'discover sth/sb by chance') (**pero** véanse *come across (sigdo. no lit.: find sth or meet sb by chance')*, *run across (sigdo. no lit.: 'meet sb or discover sth by chance')* en (131))

[87] Véanse notas *supra* relativas a *trample on* y *tread on*.

AFTER

Run after (sigdo. no lit.: 'like sth or sb') (**pero** véanse *go after (sent. met.: 'try to get sth')* en (130), *go after (sent. met.: 'try to catch sb')* en (131))

AGAINST

Proceed against (sigdo. no lit.: 'begin a course of action in law against sb')(**pero** véanse *go against (sent. met.: 'be unfavourable to sb')* en (130), *turn against (sent. met.: 'oppose sb')* en (131))

AT

Get at (sent. met.: 'discover or identify')(**pero** véase come at (sent. met.: 'reach/ establish facts/truth/causes' en (130))

Leap at (sent. met.: 'accept sth eagerly')(**pero** véase *get at (sigdo. no lit.: 'suggest sth in an indirect way')* en (130))

FOR

Gun for (sent. met.: 'seek an opportunity to attack or criticize sb') (**pero** véanse *come for (sigdo. no lit.: 'attack sb')*, *go for (sigdo. no lit.: 'attack sb physically or verbally')* en (131))

Make for ('move towards sth') (**pero** véanse *head for* en (130), *make for (sigdo. no lit.: 'move towards sth')* en (131))[88]

Plump for (sent. met.: 'choose with decision and confidence') (**pero** véase *fall for (sigdo. no lit.: 'like sb/sth')* en (131))

Push for (sent. met.) (**pero** véase *make for (sigdo. no lit.: 'help to make sth possible, ensure')* en (131))

FROM

Deviate from (sent. met.) (**pero** véase *shrink from (sent. met.: 'be unwilling to face out of fear, etc.')* en (130))

INTO

Barge into ('rudely interrupt a conversation') (**pero** véanse *break into (sent. met.: 'suddenly begin to do sth'), fall into (sent. met.: 'suddenly enter a specific mental state')* en (130))

Break into (sent. met.: 'open or consume sth for emergency use') (**pero** véanse *fall into (sent. met.:*

[88] La estructura *make for (sigdo. no lit.: 'move towards sth')* aparece como contraste de sí misma por constituir tanto una estructura de consenso respecto a la posibilidad de pasiva, como de consenso respecto a la no posibilidad de pasiva. Tal y como se puede comprobar en el Apéndice IV, es una secuencia o estructura caracterizada de la siguiente forma:

(i) √/* √ ! *

'acquire/develop illness/a habit'), *tuck into (sigdo. no lit.: 'eat with a lot of pleasure')* en (131))

Delve into (sent. met.: 'try to discover more information about sth, investigate') (**pero** véanse *move into (sent. met.: 'get involved in sth')* en (130), *plunge into (sent. met.: 'begin an activity…')* en (131))

Dip into (sent. met.: 'take money from sth') (**pero** véase *tuck into (sigdo. no lit.: 'eat with a lot of pleasure')* en (131))

Dip into (sent. met.: 'make a brief study of sth') (**pero** véase *plunge into (sent. met.: 'begin an activity…')* en (131))

Launch into (sent. met.: 'begin sth in a vigorous/violent way') (**pero** véanse *plunge into (sent. met.: 'begin an activity…')*, *wade into (sent. met.: 'tackle sth in a vigorous way')* en (131))

Run into (sigdo. no lit.: 'strike, collide with sth')(**pero** véase *walk into (sent. met.: 'receive a blow or a shock because one is inattentive…')* en (131))

Run into (sigdo. no lit.: 'unexpectedly meet or encounter sth') (**pero** véase *come into (sigdo. no lit.: 'inherit sth')* en (131))

Slip into (sigdo. no lit.: 'put a piece of clothing on quickly') (**pero** véase *get into (sent. met.: 'get dressed in sth')* en (131))

ON

Turn on (sigdo. no lit.: 'become hostile towards sb verbally or physically') (**pero** véase *fall on/upon (sigdo. no lit.: 'attack sb fiercely…')* en (130))

ON/UPON

Impinge on/upon (sent. met.) (**pero** véase *rebound on (sent. met.)* en (130))

Prey on/upon (sent. met.: 'deeply trouble sb, agitate, beset') (**pero** véase *fall on/upon (sigdo. no lit.: 'attack sb fiercely…')* en (130))

Stumble on/upon (sent. met.: 'discover sth/sb by chance') (**pero** véanse *come on (sigdo. no lit.: 'meet sb or find sth')*, *fall on (sent. met.: 'catch sight of sb/sth')* en (130), *come upon (sigdo. no lit.: 'meet sb or find sth unexpectedly')* en (131))

OVER

Get over (sent. met.: 'overcome an obstacle, difficulty, problem') (**pero** véase *fall over (sent. met.: 'be eager to to do sth')* en (130))

ROUND

Get round (sent. met.: 'tackle sth successfully') (**pero** véase *rally round (sent. met.: 'come together in order to to support sb/sth')* en (130))

Get round (sent. met.: 'gain the confidence/favour of sb for a special purpose') (**pero** véase *rally round (sigdo. no lit.: 'come together in order to support sb/sth')* en (130))

THROUGH

Break through ('make an opening in sth by using force') (**pero** véanse *push through*, *rip through* en (130))

Break through (sent. met.: 'overcome an obstacle or difficulty') (**pero** véanse *get through (sent. met.: 'manage to live through, to survive')*, *go through (sigdo. no lit.: 'be accepted or approved')* en (130))

Get through (sigdo. no lit.: 'consume, spend, drink, eat')

Go through (sigdo. no lit.: 'use, consume sth')

Go through (sent. met.: 'experience, endure, suffer') (**pero** véase *get through (sent. met.: 'manage to live through, to survive')* en (130))

Plough through (sent. met.) (**pero** véase *wade through (sent. met.: 'proceed slowly and with difficulty with some task')* en (131))

Pull through (sent. met.: 'recover or survive from a crisis') (**pero** véase *come through (sent. met.: recover or survive')* en (131))

Skim through (sent. met.)[89]

Squeeze through (**pero** véase *push through* en (130))

TO

Descend to (sent. met.) (**pero** véase *come to (sent. met.)* en (131))

Return to (sent. met.) (**pero** véase *take to (sent. met.: 'adopt sth as a habit/ practice')* en (130))

WITH

Bear with ('tolerate') (**pero** véanse *clash with (sent. met.: 'not match or harmonize with sth')*, *go with (sent. met.: 'match, suit')* en (130))

[89] Pero véase *rattle through (sent. met.: 'deal with sth very quickly')*, registrado únicamente en Cobuild (Taxonomía B.2 (1), Apéndice IV).

Observaciones:

- Estructuras más frecuentes:

  Estructuras introducidas por *into*: 10 (B.2 (2)) + 9 (B.2 (3)) = 19

  Estructuras introducidas por *through*: 9 (B.2 (2) + 9 (B.2 (3)) = 18

  Estructuras introducidas por *on/upon*: 9 (B.2 (2) + 3 (B.2 (3)) = 12

  Estructuras introducidas por to: 10 (B.2 (2) + 2 (B.2 (3)) = 12

  Estructuras introducidas por *over*: 9 (B.2 (2) + 1 (B.2 (3)) = 10

Descripción:

Las 117 estructuras listadas en (140) y (141) constituyen excepciones en el dominio de B.2 debido a que, en contraposición a la mayor parte de estructuras B.2 listadas en la sección anterior – véanse (130) y (131) – muestran capacidad de poseer contrapartida pasiva. Como he señalado al comienzo de la presente sección, es necesario establecer qué porcentaje de secuencias marcadas positivamente respecto al fenómeno pasivo debe esta capacidad a las fuerzas fortuitas de la lexicalización y, por otra parte, qué porcentaje podría no imputarse a la idiosincrasia léxica.

La fórmula *pero véa(n)se...*, añadida a la vastísima mayoría de secuencias en (140) y (141), pone de manifiesto que la capacidad de pasivizar de dichas secuencias o estructuras no puede argumentarse o justificarse en relación a otro dominio que no sea el léxico, ya que significa que existen estructuras en las que concurre la misma preposición, y que poseen un significado similar, pero que, sin embargo, no poseen contrapartida pasiva. A las estructuras a cuya derecha figura la fórmula *pero véa(n)se...* se suman aquellas secuencias que son marcadas con una nota a pie de página: en estos

casos, la estructura de (140)/(141) en cuestión ha sido contrastada con una estructura que no posee contrapartida pasiva, si bien esta última aparece registrada (negativamente respecto a la pasiva) en una única fuente, y no en dos o tres, lo que debilitaría el argumento de la lexicalización, pero no lo cancelaría.

Ni tan siquiera sería posible justificar la capacidad de pasivizar de las estructuras que más claramente podrían ser vinculadas a la descripción de una *acción* o *actividad* por parte de un *actor* o *agente*, el cual convertiría a una entidad (el espacio o lugar) en *objeto afectado*. La razón de ello reside en que, al igual que existen secuencias con las mencionadas propiedades que poseen contrapartida pasiva, también concurren en B.2 secuencias similares que no tienen la capacidad de pasivizar: considérense, por ejemplo *break into [__]* o *jump on/upon [__]*, que sí pasivizan, frente a *storm into [__]* o *fall on/upon [__]*, que no lo hacen.

Suman, pues, un número muy reducido las estructuras de (140)/(141) que no puedan ser comparadas o contrastadas con estructuras de (130)/(131), las cuales representan el consenso entre dos o tres fuentes, o que no puedan ser comparadas con estructuras que no cumplan el requisito del mencionado consenso, y aparezcan en una única fuente. No obstante, como señalo a continuación, tampoco es posible descartar en estos casos la actuación de un fenómeno puramente léxico; es decir, no parece posible indicar características o propiedades semánticas o interpretativas que emanen de los conocidos enunciados (74)/(75), y que, consiguientemente, puedan contribuir a explicar o justificar el fenómeno pasivo. El alcance del fenómeno de la lexicalización es, pues, muy amplio en el Tipo B.2; más aún, B.2 sería el dominio preposicional

donde es más elevado el porcentaje de estructuras que no sigue la conducta de la mayoría sin que parezca poderse invocar ningún fenómeno más que el puramente léxico.

Las escasas estructuras de (140)/(141) que *no* van acompañadas en dichos listados de la expresión *pero véa(n)se.....*, o de una nota a pie de página, son las siguientes:

(142) Rise above (sent. met.: 'overcome')
Get through (sigdo. no lit.: 'consume, spend, drink, eat')
Go through (sigdo. no lit.: 'use, consume sth')
Run through (sigdo no lit.: 'spend money quickly and foolishly')

Según he indicado más arriba, el hecho de que no aparezcan contrastadas con otras estructuras semejantes de B.2 que no pasivicen podría apuntar a que las secuencias de (142) no son secuencias afectadas por la lexicalización. Sin embargo, *rise above* constituye un caso aislado en tanto en cuanto no existe otra estructura con la preposición *above* con la cual se pueda comparar, lo que significa que no parece posible conocer la razón de la capacidad de pasivizar de dicha estructura. Esto es, podría muy bien deberse a características *léxicas* de la propia partícula preposicional *above*, con lo que el mencionado fenómeno sería nuevamente relevante en este caso.

En cuanto a las tres secuencias con *through* ilustradas en (142), querría apuntar la posibilidad de que se comparasen con una estructura de (131) *supra*, a saber, *sail through (sigdo. no lit.: 'complete or pass sth with ease')*, en cuyo caso se imputaría a la idiosincrasia léxica la capacidad de aquéllas de pasivizar frente a la incapacidad de esta última de poseer contrapartida pasiva. No obstante, en (140)/(141) no se señala el mencionado contraste, lo que

indicaría la posibilidad de que existiera algún tipo de razón o causa interpretativa que se pudiera vincular a su capacidad de pasivizar: la única propiedad que se podría resaltar es la coincidencia en la capacidad de significar de las tres, ya que las tres estructuras significan ‘usar’ o ‘consumir algún producto’. Así, aunque no se pueda aseverar con rotundidad que la idiosincrasia léxica esté ausente en este caso, no parece pura coincidencia que estas estructuras, tan similares en cuanto a su significado, se comporten de una misma forma ante el hecho pasivo.

Por último, es necesario señalar que los distintos valores o significados que se distinguen en el análisis del corpus no constituyen el factor responsable de la capacidad o incapacidad de pasivizar de las estructuras en cuestión. Es decir, al igual que ocurre en los restantes Tipos léxico-semánticos, no es posible establecer una correlación o correspondencia entre un valor concreto por una parte – significado literal, significado no literal, o sentido metafórico – y la capacidad o incapacidad de pasivizar, por otra parte. En el capítulo 5 se mostrará a través de los listados pertinentes esta falta de correspondencia.

En la sección inmediatamente anterior, las estructuras del Tipo B.2 – a saber, las estructuras o secuencias con significado locativo que describen el movimiento o desplazamiento de una entidad – han sido caracterizadas como estructuras incapaces de pasivizar, incapacidad que se imputaría a que dichas secuencias no describen una actividad o experiencia sino, tal y como se ha indicado, el movimiento de una entidad. La mayoría, pues, de estructuras B.2 no comulgan con los principios establecidos en los conocidos enunciados (74)/(75). La excepción a esta situación está constituida por aquellas

estructuras B.2 que muestran una conducta positiva respecto al fenómeno pasivo, de las cuales me he ocupado en la sección que aquí finaliza. Repitiendo una vez más lo señalado en párrafos anteriores, el factor que parece ser responsable de la capacidad de pasivizar de estas estructuras sería la pura idiosincrasia léxica, y *no* el hecho de que estas estructuras que poseen contrapartida pasiva describan eventos que se podrían caracterizar propiamente como *actividades*, las cuales implicarían la existencia de *objetos afectados*. Es decir, las estructuras excepcionales de B.2 no lo son porque muestren conformidad con el contenido de (74)/(75), ya que la vastísima mayoría, si no todas, pueden ser contrastadas con estructuras muy parecidas o similares que, sin embargo, no pasivizan.

4.4.4. Restricciones de la Configuración de Pasiva Preposicional: Análisis Comparativo Respecto a Otras Propuestas

En el apartado de la Introducción del presente capítulo se estableció como finalidad principal de este último – y, de hecho, como propósito prioritario del trabajo en su conjunto – realizar un análisis de las restricciones léxico-semánticas a las que se encuentra sometida la configuración de pasiva preposicional, o dicho de otro modo, llevar a cabo un estudio de qué objetos preposicionales tienen la capacidad de convertirse en sujetos pacientes, y cuáles no. Para ello se partió de la investigación de las restricciones de la configuración de pasiva común o no preposicional, la cual ocupó la primera parte del capítulo. Los enunciados (16) y (25) se erigieron en la mencionada primera parte del capítulo en los principios reguladores de las condiciones bajo las cuales la configuración de pasiva común sería virtualmente posible y, de

forma paralela, (74) y (75) se establecieron al comienzo de la segunda parte – concretamente en 4.4.3 – en los principios reguladores de las circunstancias exigidas por la configuración de pasiva preposicional. Como muestro una vez más a continuación,[90] los principios (74)/(75) (y también (16)/(25)) se basan en dos conceptos, el concepto de *actividad/agentividad* y el concepto de *objeto afectado*, los cuales constituyen los elementos integrantes fundamentales del concepto mayor o superordinado de *transitividad*.

(16) La configuración de pasiva común se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que afecta a una entidad u objeto, el tema

(25) La configuración de pasiva común se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que recae sobre una entidad, el tema, o bien expresa una experiencia (esto es, un acontecimiento protagonizado por un experimentador) que se vincula a una entidad, el tema

(74) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que afecta a una entidad u objeto, el tema

(75) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un

[90] Recuérdese que (16)/(25) y (74)/(75) se han repetido en múltiples ocasiones a lo largo del capítulo, en la descripción de cada nuevo tipo o clase de secuencia.

acontecimiento imputable a un agente) que recae sobre una entidad, el tema, o bien expresa una experiencia (esto es, un acontecimiento

protagonizado por un experimentador) que se vincula a una entidad, el tema

La consecuencia inmediata de la naturaleza relativizable o gradual del concepto o propiedad de *transitividad* es la propia necesidad de los dos enunciados (74) y (75) (o asimismo (16) y (25)), el segundo de los cuales es más flexible que el primero, debido a que prescinde de la noción de *objeto afectado*. La aplicación de (74)/(75) a los dos grupos básicos o primarios en los que es posible dividir las estructuras preposicionales en atención al significado *locativo* o *no locativo* de los predicados verbales ha resultado en una división o clasificación que he convenido en denominar Tipos léxico-semánticos A.1.a, A.1.b, A.2, B.1, y B.2. La descripción que muestro a continuación, la cual mantiene la numeración original, está tomada de 4.4.3 *supra*.

(76) Tipo A.1: estructuras que no indican actividad puramente física

Tipo A.1.a: estructuras con agente/experimentante

Tipo A.1.b: estructuras sin agente/experimentante (= estructuras predicativas)

Tipo A.2: estructuras que indican actividad fundamentalmente física

Tipo B.1: estructuras locativas que no implican movimiento

Tipo B.2: estructuras locativas que implican movimiento

En las secciones precedentes – 4.4.3.1.1 a 4.4.3.1.4.2 – he procedido a analizar cada uno de los Tipos léxico-semánticos de (76), para lo cual he utilizado un corpus de pasiva preposicional construido a tal efecto. Debido al desacuerdo existente entre las fuentes, las estructuras descritas y analizadas en las mencionadas secciones del capítulo son aquéllas que representan el consenso entre dos o bien tres fuentes de las empleadas en la confección del corpus.

Las principales conclusiones que me ha sido posible establecer a partir de las estructuras o secuencias que representan el acuerdo entre las diversas fuentes son las que aparecen en (144) a continuación. El contenido de (144a) y (144b) viene a dar respuesta a los interrogantes planteados al inicio de la segunda parte del presente capítulo, concretamente en 4.4, los cuales se repiten aquí como (143).

(143) a. taxonomía o clasificación de las estructuras preposicionales según su conducta respecto al fenómeno de la pasiva preposicional

b. estudio detallado del fenómeno de la lexicalización

(144) a. Los Tipos A.1.a y A.2 presentan, de forma generalizada, capacidad de pasivizar, mientras que los Tipos A.1.b, B.1, y B.2 se caracterizan por la incapacidad de poseer contrapartida pasiva, si bien existen igualmente excepciones

b. El alcance del fenómeno de la lexicalización es marcadamente relevante en todos los Tipos, a excepción del Tipo B.1

En efecto, en (144a) se expone que las estructuras con valor locativo no literal, esto es, las estructuras que no describen la posición o el movimiento de una entidad, se caracterizan por su capacidad generalizada de pasivizar, a excepción de aquellas estructuras o secuencias con valor predicativo (a saber, el Tipo A.1.b). Por el contrario, las estructuras con valor locativo, es decir, las estructuras con valor locativo literal (B.1 y B.2) se muestran, de nuevo de forma generalizada, incapaces de poseer contrapartida pasiva.

La implementación de las tareas expuestas en (143), que finalmente ha desembocado en las declaraciones de (144), se ha llevado a cabo en las secciones precedentes a través de la caracterización de una serie de elementos, como son el evento o acontecimiento que se describe, la clase semántica de sujeto y objeto, y el tipo de preposición y asimismo de Sintagma Preposicional. Debido a que, tal y como he apuntado al comienzo de la sección, los conceptos de actividad/agentividad y objeto afectado son los aspectos más relevantes a tener en cuenta en la caracterización de una secuencia como *transitiva* o no, esto es, en el análisis de su capacidad de poseer contrapartida pasiva, estimo oportuno enfatizar las principales conclusiones a las que me ha sido posible llegar en relación a los mencionados elementos, a saber, el sujeto (agentivo) y el objeto (afectado). Específicamente, debo comenzar por realizar un recordatorio del aspecto expuesto al comienzo de la sección sobre la inclusión de la noción de objeto afectado en (74) *supra* (y también en (16)), pero no así en (75) (o asimismo en (25)).

La noción o concepto de objeto afectado, la cual se muestra como condición secundaria respecto a la propiedad o noción de actividad/agentividad, plantea un contraste importante según se trate de

objetos preposicionales o no preposicionales (véase 4.4.3). En efecto, en la descripción efectuada en 4.3.2 *supra*, la cual se basa en Anderson (1977), los objetos afectados (no preposicionales) son caracterizados como entidades alteradas o modificadas, entidades efectuadas, o bien entidades desplazadas; por el contrario, según el análisis efectuado en este trabajo, los objetos afectados que concurren en estructuras preposicionales son objetos alterados o modificados, o bien objetos efectuados. De forma específica, he argumentado en las secciones precedentes que los objetos alterados o modificados lo son

(145) por causa de *contacto físico* (en secuencias A.2 o de actividad, B.1 o de localización, o B.2 o de movimiento):

cut at, *rip into* (A.2) (ej.: *One of the men cut at her with a razor*)

rest on/upon, *stick to* (B.1) (ej.: *The task must be stuck to until it is finished*)

break into, *fall on*, *squeeze into* (B.2) (ej.: *Offices were broken into and files removed*)

y que, asimismo, los objetos efectuados lo son

(146) a. por constituirse en *meta* (*goal*) (en secuencias B.1 o de localización, o B.2 o de movimiento)

culminate in, *pile into* (B.1) (ej.: *The process culminates in the liberation of…*)

arrive at, *go to*, *squeeze into* (B.2) (ej.: *A settlement must be arrived at before we adjourn*)

b. por constituirse en *beneficiario* (*beneficiary*) (en secuencias A.2 o de actividad)[91]

cater for, *provide for* (A.2) (ej.: *We can cater for all age groups in our summer schools*)

Las secciones que siguen a continuación incluirán una descripción del contraste existente entre (145)/(146) y el significado o valor que Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979) otorgan a la noción o concepto de *objeto afectado*: querría adelantar en esta ocasión que la propuesta de Vestergaard (1977) resultaría demasiado restrictiva en relación con la que aquí se presenta, mientras que el análisis de Couper-Kuhlen (1979) sería caracterizado como hiperproductivo.

El hecho de que se pueda prescindir de la noción de objeto afectado, pero no así de la noción de actividad/agentividad, significa de forma trivial que esta última constituye la condición o requisito principal por el que se rige la construcción pasiva. Según se recordará de las secciones donde he presentado el análisis del corpus de pasiva preposicional (4.4.3.1.1 a 4.4.3.1.4.2), es posible que una estructura que no incluya objeto afectado tenga contrapartida pasiva: así se caracterizan de forma típica las estructuras A.1.a, esto es, las estructuras que expresan una experiencia sensorial, emocional, intelectual,..., las cuales poseen, de forma generalizada, capacidad de pasivizar. Tanto Vestergaard (1977) como Couper-Kuhlen (1979), y asimismo

[91] Aunque en (146) aparezca por mayor claridad la referencia al rol *beneficiario* como una división independiente de *meta* (*goal*), dicho rol o valor temático se entiende en este trabajo como un subtipo o clase de *meta* (*goal*): la diferencia entre la casuística de (146a) y la de (146b) radicaría en el tipo de predicado verbal, propiamente *locativo* en (146a) y *agentivo* en (146b).

obras clásicas de la bibliografía lingüística como Bolinger (1974/1977), destacan la existencia, efectivamente, de secuencias que pasivizan a pesar de no contener objeto afectado (véanse las secciones que siguen a continuación, últimas del capítulo). No obstante, no sólo es posible que una secuencia sin objeto afectado pasivice sino que, además, y de forma crucial, es igualmente posible que una estructura no pasivice *a pesar de que* incluya objeto afectado: la razón de esta incapacidad se debe a la falta de sujeto agentivo.

La investigación realizada en las mencionadas secciones o apartados 4.4.3.1.1 a 4.4.3.1.4.2 me permite concluir que existen todas las posibles combinaciones de las nociones de actividad/agentividad y objeto afectado en el espectro que propongo en este trabajo de Tipos léxico-semánticos de estructuras preposicionales. La casuística reseñada en (147b) y (147c) se corresponde, respectivamente, con las dos situaciones descritas en el párrafo inmediatamente anterior.

(147) a. Presencia tanto de actividad/agentividad como de objeto afectado: situación generalizada en A.2 (*cut at*, *rip into*, *stamp on*), y en una porción reducida de B.1 (*keep to*, *lean on*, *set on*).[92]
Resultado: capacidad generalizada de pasivizar.

b. Presencia de actividad/agentividad, o experiencia, y ausencia de objeto afectado: situación generalizada en A.1.a (*doubt of*, *look at*, *talk about*) y en una porción de A.2 (*advertise for*, *labo(u)r over*, *cooperate with*).

[92] Asimismo, esta situación se detecta en secuencias B.2 (véanse *barge into*, *break through*, *stumble on*), si bien no existe ninguna uniformidad o generalización al respecto: es decir, tal y como he intentado exponer en 4.4.3.2.4.2 *supra*, secuencias o estructuras con estas propiedades y con contrapartida pasiva tienen lugar junto a secuencias o estructuras con las mismas propiedades y sin capacidad de pasivizar.

Resultado: capacidad generalizada de pasivizar.

c. Ausencia de actividad/agentividad, o experiencia, y presencia de objeto afectado: situación generalizada en B.1 (*hinge on/upon*, *lean over*, *stick to*) y en B.2 (*break into*, *fall on*, *rebound upon*).

Resultado: incapacidad generalizada de pasivizar.

d. Ausencia tanto de actividad/agentividad, o experiencia, como de objeto afectado: situación generalizada en A.1.b (*consist in*, *partake of*, *serve for*) y en una porción de B.1 (*die from*, *lie about*, *stand between*) y de B.2 (*develop from*, *flutter around*, *intervene between*).

Resultado: incapacidad generalizada de pasivizar.

Tal y como se indica, las secuencias o estructuras que denotan una *actividad*, o asimismo un evento que cabría describir más propiamente como *experiencia*, poseen *generalmente* contrapartida pasiva (véanse (147a) y (147b)), independientemente de que su objeto preposicional se pueda considerar entidad afectada. Por el contrario, las secuencias o estructuras que *no* describen actividad o experiencia, carecen *en líneas generales* de la capacidad de pasivizar (véanse (147c) y (147d)), al margen de que su objeto preposicional sea o no objeto afectado.

Es importante recordar que similares conclusiones se establecieron en el dominio de las estructuras pasivas comunes o no preposicionales en la primera parte del capítulo: me refiero concretamente a (50) en 4.3.3.3 *supra*. En la descripción que sigue al mencionado (50) se puso de manifiesto, en efecto, que las secuencias con Sintagma Determinante a la derecha inmediata de V que no describen una actividad o una experiencia activa, o no lo hacen de forma

natural, no se corresponden con una configuración pasiva, o bien sólo pueden hacerlo de modo marginal, independientemente de que contengan objeto afectado. El dominio de las estructuras activas/pasivas preposicionales resultaría más complejo que el dominio de las estructuras activas/pasivas no preposicionales debido a la presencia del significado o valor locativo o loco-direccional en un vastísimo número de estructuras preposicionales: los lugares o espacios pueden ser entendidos como objetos afectados, pero más decisivo es aún que la localización o dirección misma de un objeto en el espacio se entienda como actividad real.

En la sección 4.2 hice notar que el estudio de las funciones discursivas de la construcción pasiva queda fuera del alcance de este trabajo; no obstante, aunque tan sólo sea a modo de apunte breve, es oportuno destacar un trabajo como Davison (1980). La importancia de esta mención radica en el hecho de que las funciones pragmáticas que la autora resalta como propias de la construcción de pasiva preposicional se corresponden de manera casi perfecta con las condiciones o circunstancias semánticas o interpretativas que en este trabajo – al igual que en otros estudios como Vestergaard (1977) o Couper-Kuhlen (1979) – se han establecido como sustento o fundamento de la propia existencia de pasiva preposicional, a saber, las consabidas condiciones relativas a la actividad/agentividad y al objeto afectado. Así, Davison (1980) arguye que el uso de la pasiva preposicional implica, en líneas generales, la visualización del evento o acontecimiento de que se trate bajo una perspectiva *negativa*. Esta visualización negativa del acontecimiento se basa en (i) la presentación del propio evento o acontecimiento como una acción capaz de ser

realizada, a pesar de las posibles *dificultades*, o bien (ii) la presentación del objeto preposicional como una entidad que es afectada de *modo adverso* en el trascurso del acontecimiento. Como es fácilmente asumible, (i) sería la función pragmática asociada a la circunstancia de actividad/agentividad, mientras que (ii) correspondería a la función pragmática que tiene como protagonista al objeto afectado.

El contenido de (147) *supra* especifica o detalla, de forma significativa, el enunciado previo (144a). Antes de hacer referencia a la incidencia del fenómeno de la lexicalización (véanse (143b)/(144b)), querría rescatar del análisis realizado en las secciones previas de este capítulo dos ocasiones en que la distinción [+/–humano] del sujeto activo ha demostrado ser relevante en relación a la posible legitimación de una estructura pasiva. Efectivamente, según la tipología de valores o significados que he asignado a las estructuras preposicionales en este trabajo – valor literal, significado no literal, sentido metafórico – el rasgo [+/–humano] no resulta significativo en relación a un gran número de secuencias caracterizadas como secuencias con sentido metafórico: ello se debe a que, aunque la circunstancia de actividad/agentividad se asocia primeramente con entidades con el rasgo [+humano], existen numerosas secuencias con sentido metafórico cuyo sujeto activo, y asimismo cuyo objeto preposicional, son entidades literalmente [–humanas] a las que se les atribuye naturaleza o propiedades [+humanas]. Considérese, por ejemplo, la ilustración *My mind was preyed upon by losses for which I was not responsible* (Couper-Kuhlen 1979), donde las propiedades o características de una entidad humana se trasladan a una entidad inanimada.

En secuencias o estructuras preposicionales como la contenida en el ejemplo anterior, la distinción [+/–humano] no resultaría, pues, relevante o significativa: la capacidad de pasivizar de *prey upon* se muestra independiente de la mencionada distinción u oposición.

No obstante, en la implementación del análisis de las estructuras preposicionales mediante la aplicación de la conocida tipología verbal, he tenido ocasión de comprobar cómo la distinción [+/–humano] es relevante en la caracterización de determinadas estructuras de los Tipos A.1.b y B.1, respectivamente. De forma específica, y en lo que respecta a A.1.b, el rasgo [–humano] de las entidades contenidas en secuencias como *answer to*, *speak for*, o *tell against* es el responsable de que éstas se agrupen en A.1.b y no en el Tipo A.1.a: me refiero a casos como *His weight is bound to tell against him* (Oxford 1993).[93] Por lo que se refiere al Tipo B.1, la relevancia del rasgo [+/–humano] se traduce en que las estructuras que, de forma excepcional, poseen capacidad de pasivizar (véase (147a) *supra*) constituyen un grupo homogéneo que, entre otras propiedades, se caracteriza por incluir un sujeto [+humano]: véase, por ejemplo, *He was set on by toughs, hunted by girls...*[94]

Tan importante como (143a) *supra* es (143b), esto es, tan importante como la conducta típica o generalizada de cada uno de los Tipos léxico-semánticos en relación a su (in)capacidad de poseer contrapartida pasiva – la cual se fundamenta en las consabidas propiedades relativas a la noción de actividad/agentividad y objeto afectado – es el razonamiento de la existencia de

[93] Se remite al lector a sección 4.4.3.1.1.3 *supra*.
[94] Se remite al lector a sección 4.4.3.1.3.2 *supra*.

excepciones en la práctica totalidad de los Tipos.[95] En efecto, todos los Tipos léxico-semánticos, con exclusión de A.1.b, donde las excepciones son virtualmente inexistentes, contienen un determinado número de estructuras o secuencias que se conducen respecto al fenómeno pasivo de forma contraria a la mayoría: estas estructuras o secuencias, que en A.1.b o grupo predicativo son muy escasas, han sido analizadas en las secciones o apartados precedentes (los mencionados 4.4.3.1.1–4.4.3.1.4.2) con objeto de conocer el alcance que las fuerzas de la lexicalización tienen sobre ellas. La respuesta que (144b) ofrece en relación a este interrogante consiste en que dicho alcance es de gran amplitud; esto es, la mayoría de estructuras que no siguen las pautas descritas en (144a) no lo hacen por pura idiosincrasia léxica de la estructura preposicional en su conjunto, o quizás de la partícula preposicional. No obstante, como puede leerse en (144b), el Tipo B.1 se desmarca de esta situación, ya que contiene un importante número de estructuras cuya conducta desigual respecto a la mayoría puede ser justificada o razonada desde un punto de vista semántico o interpretativo, y no desde una perspectiva puramente léxica. Por otra parte, la distinción complemento/adjunto, analizada de forma detallada en el capítulo 2, estaría vinculada al rechazo de la pasiva de un número relevante de estructuras del Tipo A.1.a. Es decir, tal y como he mencionado, el fenómeno de la pura lexicalización es el principal responsable de una conducta distinta o excepcional en todos los Tipos (a excepción de A.1.b): en el caso específico del Tipo A.1.a, parece poder afirmarse que las estructuras cuya conducta no puede explicarse sin más invocando la pura

[95] De ahí que haya enfatizado mediante cursiva las expresiones *generalmente* y *en líneas generales* en el párrafo inmediatamente anterior.

idiosincrasia léxica son estructuras con Sintagmas Preposicionales adjunto, y no con Sintagmas Preposicionales complemento.

Tras el resumen del análisis llevado a cabo en la segunda mitad del capítulo, a saber, el estudio de las restricciones léxico-semánticas a las que se encuentran sometidas las estructuras preposicionales que representan el consenso entre dos o tres fuentes de las utilizadas en la construcción del corpus, dedico la parte restante del capítulo a analizar las principales conclusiones que se establecen en dos obras seminales sobre pasiva preposicional descritas en secciones o apartados anteriores de esta investigación (concretamente, en el capítulo 2) y empleadas, en el caso de una de ellas, en la propia construcción del corpus. Me refiero a Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979). Tal y como anuncié con anterioridad, tras la descripción de cada uno de los estudios, procederé a realizar un contraste entre éstos y el presente trabajo.

4.4.4.1. ANÁLISIS DE VESTERGAARD (1977)

En el capítulo 2 *supra* tuve ocasión de señalar los principales objetivos de una obra como Vestergaard (1977), así como las diferencias fundamentales existentes entre Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979), comparación que establecí debido a que constituirían los dos estudios más completos realizados hasta la fecha en torno a la semántica de la pasiva preposicional. Como mencioné entonces (véase sección 2.2.2.1), Vestergaard (1977) no se puede caracterizar como un estudio sobre pasiva preposicional propiamente dicha, ya que el propósito de la obra consiste en la caracterización de los Sintagmas Preposicionales según el grado de cohesión existente entre éstos y el núcleo

verbal, y asimismo según la naturaleza de objeto del sintagma que sigue a la preposición. La configuración de pasiva preposicional se erige, pues, en uno de los muchos aspectos de los que se ocupa el autor.

En el mencionado capítulo 2, presenté e ilustré la clasificación que Vestergaard defiende de los Sintagmas Preposicionales si bien no establecí en dicha presentación ningún vínculo o asociación entre los mismos y el fenómeno de la pasiva. En esta ocasión procede presentar la caracterización que realiza de los Sintagmas Preposicionales según la capacidad de su objeto (preposicional) de convertirse en sujeto paciente. Dicha caracterización equivaldría al análisis de las restricciones semánticas de la pasiva preposicional propuesto por el autor, el cual será posteriormente contrastado con el que se ha llevado a cabo en el presente capítulo, y que aparece resumido en la sección o apartado inmediatamente anterior.

El eje en torno al cual gira la capacidad de *transformación pasiva*[96] en el análisis de Vestergaard (1977) viene constituido por *dos condiciones* (véase (148) a continuación), las cuales coinciden básicamente con las condiciones o circunstancias utilizadas como criterio en la presente investigación: me refiero a las condiciones contenidas en los conocidos enunciados (74)/(75), y previamente (16)/(25), referidos estos últimos a la pasiva común o no preposicional. Según se recordará, el enunciado (75) es más flexible o menos estricto que (74); así también en Vestergaard (1977) se argumenta que la condición relativa al objeto afectado (esto es, (148a)) se puede desactivar. No obstante, como expondré más abajo, el análisis de Vestergaard (1977) no

[96] Tal es la etiqueta lingüística empleada en esta obra de la década de los años setenta.

indica de manera precisa los casos en los que la mencionada condición deja de ser relevante. Quisiera adelantar en este punto que la respuesta a este interrogante radica en el tipo de *predicado verbal* de que se trate.

Por otra parte, una entidad es considerada *objeto afectado* en Vestergaard (1977) si concurre la circunstancia de *contacto físico*, la cual constituye igualmente un elemento fundamental en el análisis llevado a cabo en el presente capítulo.

(148) a. El sintagma objeto de la preposición ha de ser entendido como *afectado*

b. El sujeto de la configuración activa debe ser del tipo *agentivo*

Con objeto de exponer el campo de acción de las condiciones señaladas en (148), es necesario partir de la tipología o clasificación que el autor establece en torno a los Sintagmas Preposicionales. Como mencioné en el capítulo 2 *supra*, el autor clasifica los Sintagmas Preposicionales en *adjuntos libres* (*free adjuncts*) y *adjuntos ligados* (*bound adjuncts*). Los segundos mantendrían una fuerte *cohesión* con V por la propia naturaleza de V y por el propio valor referencial de los mismos: los adjuntos ligados equivaldrían, pues, a los sintagmas que he denominado en este trabajo *complementos*, en oposición a los *sintagmas adjunto* que se identificarían con los adjuntos libres de Vestergaard (1977).[97] A su vez, los adjuntos libres se subdividen en Vestergaard (1977) en elementos con *referencia abstracta* (véase (149a)), y

[97] Tal y como se deduce, pues, Vestergaard (1977) denomina a todos los Sintagmas Preposicionales generalmente hablando *sintagmas adjunto*, si bien establece con toda claridad que unos sintagmas actuarían a modo de objeto, mientras que otros serían adjuntos en sentido estricto.

elementos con *referencia concreta* (véase (149b)). Los términos que aparecen a continuación aluden a los roles o o papeles temáticos de los Sintagmas Preposicionales, los cuales se basan en la Gramática de Casos de Fillmore.[98]

(149) a. Time, Duration, Frequency, Reason, Epithet, Manner, Measurement

b. Free Location, Instrument/Means, Having, Comitative, Beneficient

En cuanto a los adjuntos ligados, Vestergaard (1977) distingue los *sintagmas marginales* (véase (150a)) y los *sintagmas centrales* (véase (150b)).

(150) a. Location, Path, Direction, Purpose, Dative, Interlocutor, Equative, Objective, Phenomenon

b. External Causer, Agentive, Experiencer, Affected

Los sintagmas adjunto libres con referencia abstracta son tajantemente excluidos del fenómeno pasivo. Estos elementos se corresponderían con los sintagmas adjunto que se han caracterizado en el capítulo 2 *supra* por no compartir en líneas generales ninguno de los rasgos de los sintagmas complemento: se situarían, pues, en un extremo del *continuum* complemento/adjunto. Las secuencias pasivas en (151)–(153) a continuación, las cuales han sido construidas por mí misma a partir de secuencias que en Vestergaard (1977) aparecen en forma activa, ilustrarían este tipo de Sintagmas Preposicionales.[99] Concretamente, el Sintagma Preposicional de

[98] Al igual que en el capítulo 2, he mantenido los términos originales utilizados por el autor, en lugar de proceder a la traducción de los mismos.
[99] Adicionalmente, el ejemplo que figura en (153) ha sido modificado respecto al original. Véase (i) a continuación:

(151) indica *Duration*, el que aparece en (152) es un Sintagma Preposicional con valor de *Epithet*, y finalmente el Sintagma Preposicional de (153) posee el valor o referencia de *Measurement* o *Medida*.

(151) a. The programme has been running for years

b. *Years have been being run for (by the programme)

(152) a. Young men shouted in ecstasy

b. *Ecstasy was shouted in (by young men)

(153) a. Productivity rose at a rate of $5^{1/2}$ per cent

b. *A rate of $5^{1/2}$ per cent was risen at (by productivity)

La mayor parte de la discusión que ofrece Vestergaard (1977) sobre el fenómeno de la pasiva gira en torno a los adjuntos libres con referencia concreta (véase (149b)) y asimismo a los adjuntos ligados marginales (véase (150a)). En la obra se defiende que las contrapartidas pasivas de las estructuras preposicionales con estos dos tipos de adjunto dependen de las condiciones expuestas en (148) *supra*, si bien los adjuntos ligados marginales se caracterizan porque la condición relativa al objeto afectado no es relevante con cierta frecuencia.

Centrando la atención en primer lugar en las estructuras con adjuntos libres con referencia concreta, todas ellas tendrían la capacidad de poseer contrapartida pasiva siempre y cuando concurran la condición o circunstancia relativa al carácter agentivo del sujeto, y la condición relativa a la naturaleza de afectado del objeto, la cual se visualiza en una situación de *contacto físico*. La

---

(i) (By) how much did productivity rise? – At a rate of 5 ½ per cent
(Vestergaard 1977: 87)

excepción viene dada por las secuencias con un sintagma con el rol temático *Beneficient*, que pasivizarían incluso a pesar de que el objeto preposicional no se constituya en objeto afectado.[100] Los sintagmas de las ilustraciones que siguen a continuación se caracterizarían por el rol temático de *Location* y el de *Instrument/Means*, respectivamente.

(154) a. My bed had been crawled on (by beetles)

b. This piece of land (…) has not been built on yet

(Vestergaard 1977: 100)

(155) a. (…) a goblet to be admired before it was drunk from

b. Watercolour has been painted with for centuries

(Vestergaard 1977: 106)

Vestergaard (1977) especifica que, adicionalmente a las condiciones de objeto afectado y sujeto agentivo, las secuencias con Sintagmas Preposicionales libres deben cumplir la propiedad relativa a la *cohesión* entre V y el Sintagma Preposicional en cuestión, propiedad que está vinculada directamente a la diferenciación u oposición entre sintagmas libres y sintagmas ligados o, según se ha denominado en este trabajo, sintagmas adjunto y sintagmas complemento. De esta forma, el autor especifica que existe correlación entre un fuerte nivel de cohesión del Sintagma Preposicional y V por un lado, y la posibilidad de contrapartida pasiva por otro lado. Esta propiedad adicional no

[100] Asimismo el autor señala que las estructuras con el rol *Comitative* (*Compañía*) se distinguen de las restantes, ya que, a pesar de que exigirían la concurrencia de las mismas condiciones, parecerían prestarse a una interpretación humorística. Véase (i) a continuación.

(i) (...) he has been intrigued with by the Prime Minister himself

(Vestergaard 1977: 114)

es requerida por la clase de los sintagmas ligados marginales, ya que éstos presentan naturalmente un fuerte grado de unión con el núcleo verbal.

En relación, pues, a los sintagmas ligados marginales, es oportuno ilustrar secuencias como (156), las cuales cumplen las conocidas condiciones del objeto afectado y sujeto agentivo (véase (148)). Efectivamente, estas características o propiedades legitiman oraciones como las que siguen a continuación: *sit [on my hat]* (156a) contendría un Sintagma Preposicional marcado como *Location*, mientras que *break [into the safe]* (156b) incluiría un Sintagma Preposicional con el significado *Direction*.

(156) a. My hat has been sat on[101]

(Vestergaard 1977: 132)

b. …the safe could be broken into

(Vestergaard 1977: 141)

Mientras que las estructuras de (156) *supra* cumplen las dos condiciones relativas al objeto afectado y al sujeto agentivo, esto no ocurre con las que se ilustran en (157), de ahí la ilegitimidad de las mismas. El Sintagma Preposicional de (157a) tendría el valor referencial *Equative*: en dicha estructura, ni el sujeto es agentivo ni, por otro lado, el objeto es un ente afectado, circunstancias que se deben al hecho de que el acontecimiento en cuestión no es una acción o actividad propiamente dicha, sino un estado. Por otra parte, (157b) contiene un Sintagma Preposicional con el papel o rol

[101] El autor se refiere a este ejemplo como un *clásico* en la bibliografía sobre verbos preposicionales y pasiva preposicional.

temático *Objective*, y nuevamente no se cumpliría ninguna de las condiciones señaladas por el autor.

(157) a. *A pack of lies was consisted of (by his speech)[102]

b. *Beer has been run out of

(Vestergaard 1977: 160)

La diferencia entre los sintagmas *Location* y *Direction* ilustrados en (156), y asimismo entre los elementos *Equative* y *Objective* ejemplificados en (157) consiste en que los primeros de cada par (*Location* y *Equative*) muestran la misma conducta respecto al fenómeno de la pasiva: los sintagmas *Location* exigen siempre la concurrencia de las dos conocidas condiciones con vistas a la pasivización, y los sintagmas *Equative* muestran siempre una conducta negativa respecto a la pasivización. Por otra parte, los sintagmas con el rol *Direction* y *Objective* pertenecen al grupo de elementos ligados marginales que pueden prescindir de la condición o requerimiento relativo al objeto afectado, los cuales constituyen la mayoría.

En efecto, tal y como he señalado anteriormente, Vestergaard (1977) observa que los sintagmas ligados marginales *pueden* prescindir de la condición relativa al objeto afectado (véase (148a)). La mayor parte de este colectivo está sujeto necesariamente a la condición del sujeto agentivo

[102] En este caso concreto, el autor no ilustra la construcción pasiva (157a), sino la estructura activa, para señalar más adelante, en el apartado correspondiente, que la pasiva no es posible:

(i) His speech consisted of a pack of lies

(Vestergaard 1977: 154)

únicamente: en concreto, los sintagmas con el rol *Path*, *Direction*, *Dative/Interlocutor*, y *Objective*.[103]

(158) a. The window was so dirty that it couldn't be seen through

(Vestergaard 1977: 136)

b. The fortress can be got to by two routes

(Vestergaard 1977: 141)

c. Was the money honestly come by?

(Vestergaard 1977: 160)

El Sintagma Preposicional de (158a) posee el valor *Path* o *Vía*, mientras que el Sintagma Preposicional de (158b) indica *Direction*. Por su parte, la activa correspondiente a (158c) incluye un Sintagma Preposicional caracterizado por el autor con el rol *Objective*. En todos estos casos, el sujeto de la correspondiente estructura activa tendría el carácter de agentivo, pero el objeto no sería una entidad afectada, lo cual se puede comprobar atendiendo a la ausencia de *contacto físico* entre sujeto y objeto en el marco de la actividad expresada por el verbo.

La caracterización de la clase de sintagmas ligados marginales no se agota en los tipos señalados: esto es, junto a los sintagmas que pueden prescindir de la condición del objeto afectado, el tipo de sintagma que exige la concurrencia de las dos condiciones (*Location*),[104] y el tipo de sintagma que no

[103] Como se verá en el apartado que sigue a continuación, el uso que hago en el texto de la perífrasis con el modal *pueden* es muy relevante, de ahí que haya enfatizado esta palabra.
[104] Este tipo de sintagma será especialmente interesante en el contraste que se realice entre Vestergaard (1977) y la presente investigación (véase sección 4.4.4.1.1).

admite la pasiva (*Equative*), se sitúan los sintagmas *Phenomenon*, que se encuentran libres de restricciones, y los sintagmas con el rol *Purpose*, los cuales se rigen por la idiosincrasia léxica de los elementos (véase más abajo).

La clase de Sintagma Preposicional que queda aún por caracterizar es la que se lista en (150b) *supra*, a saber, la de los sintagmas ligados centrales, si bien arguye el autor que raramente los Sintagmas Preposicionales realizan los papeles temáticos que se adjudican a los mencionados elementos ligados centrales.[105] De los papeles temáticos o valores referenciales que se distinguen en (150b), únicamente *Affected* da lugar a configuración de pasiva preposicional, siempre y cuando el sujeto sea agentivo, lo que significa que las conocidas condiciones o requerimientos expresados en (148) *supra* restringen igualmente estas secuencias preposicionales. En esta ocasión, el papel o rol temático ejercido por el objeto preposicional (*Affected*) se identifica con una de las condiciones.

Así explica Vestergaard la diferencia que existe entre el carácter gramatical de (159), cuya contrapartida activa contendría un Sintagma Preposicional con el rol *Affected* y un Sintagma Determinante sujeto agentivo, y el carácter agramatical de las estructuras de (160). La estructura (160a) posee las mismas características que (159), a excepción del sujeto (activo), que en el caso de (160a) es objetivo, y no agentivo. En cuanto a (160b) y (160c), respectivamente, las correspondientes estructuras activas contienen un Sintagma Preposicional con el papel o rol temático *External causer* (*die [of tuberculosis]*) y *Experiencer* (*appeal [to me]*), respectivamente. Como he

[105] Resulta interesante observar que el autor asimila el rol o papel *Agentive* incluido en (150b) al papel o rol *Comitative* de los sintagmas libres (Vestergaard 1977: 184).

señalado anteriormente, es únicamente el valor referencial o significado *Affected* de los Sintagmas Preposicionales centrales el que puede originar una configuración de pasiva preposicional. Siendo así que dicho valor referencial constituye una de las condiciones que, a juicio del autor, deben cumplir los Sintagmas Preposicionales en general con objeto de que sus complementos puedan convertirse en sujeto de estructuras pasivas, se sigue que en toda esa amplia casuística el papel de *afectado* se debe sumar al del Sintagma Preposicional en cuestión (*Location*, *Instrument*, *Beneficient*, *Direction*, *Dative*, etc.); por su parte, los Sintagmas Preposicionales adjunto ligados centrales con dicho valor referencial se caracterizan única y exclusivamente por la mencionada propiedad o rasgo.

(159) He is being imposed on by all his friends

(Vestergaard 1977: 192)

(160) a. *We were broken upon by the sun

(Vestergaard 1977: 192)

b. *Smallpox is died of nowadays (by few people)[106]

c. *I wasn't appealed to (by the book)[107]

[106] Específicamente, el autor ofrece una ilustración (agramatical) de anteposición de Sintagma Preposicional con la estructura *die [of smallpox]*. En el apartado correspondiente a la configuración pasiva, señala la ilegitimidad de la misma.

(i) *Few people, of smallpox, die nowadays

(Vestergaard 1977: 182)

[107] Al igual que se ha señalado en la nota anterior, el autor ilustra de manera explícita la estructura activa, y hace notar el carácter agramatical de la correspondiente pasiva. Asimismo se ha de observar que el sentido de *appeal to* en (160c) y en (i) a continuación es 'gustar'.

(i) The book appealed to me

(Vestergaard 1977: 187)

Esta breve descripción de la discusión que se ofrece en Vestergaard (1977) sobre pasiva preposicional concluye con las referencias que el autor realiza al fenómeno de la *lexicalización*, el cual se ha mostrado como un fenómeno de gran alcance en el estudio del corpus realizado en la presente investigación.

Vestergaard (1977) contiene indudablemente referencias al factor de la lexicalización, si bien éstas se encuentran dispersas a lo largo del volumen; esto es, no se dedica un apartado específico a este fenómeno. Me limitaré, pues, a mencionar algunas de las ocasiones más relevantes en las que se hace alusión de forma más o menos directa a la idiosincrasia léxica de las estructuras como posible factor explicativo de la (in)capacidad de las mismas de pasivizar.

Las secuencias que se ilustran en (161) contienen Sintagmas Preposicionales con los roles temáticos *Purpose*, *Direction*, y *Objective* y, tal como se muestra, poseen un estatus agramatical. En contraposición, las estructuras de (162) son legítimas, a pesar de contener sintagmas con idénticos roles temáticos. El caso específico de (162c) no respondería plenamente al fenómeno en tanto en cuanto se trata de una estructura no preposicional: el par (161c)–(162c) ilustra, en efecto, el contraste existente entre pasiva preposicional y pasiva común, que asimismo está presente en el volumen.

(161) a. *Family allowances are striked for (by them)

(Vestergaard 1977: 145)

b. *The island can be swum to in ten minutes

(Vestergaard 1977: 141)

c. *Our cabbage was being fed on (by the hares)[108]

(Vestergaard 1977: 159)

(162) a. (…) the existing ones subscribed for by old boys in honour of the Marquess of Gameland having largely decomposed

(Vestergaard 1977: 145)

b. The island can be got to…

(Vestergaard 1977: 141)

c. The cabbage has been eaten by hares

(Vestergaard 1977: 160)

Según se recordará de la descripción realizada más arriba, Vestergaard (1977) trata la mayoría de las secuencias con sintagmas ligados marginales como secuencias cuya pasiva es legítima siempre y cuando concurra la circunstancia de sujeto agentivo, ya que la condición de objeto afectado se muestra prescindible en estos casos. No obstante, hay varias excepciones a esta situación: una de ellas viene dada por las estructuras con sintagmas con el rol *Purpose*, cuya capacidad de pasivizar, defiende el autor, depende de características individuales. La mencionada idiosincrasia léxica sería, pues, la forma de explicar el contraste entre (161a) y (162a).

En lo que se refiere al par (161b)–(162b), Vestergaard imputa la diferencia en la conducta de estos sintagmas con el valor *Direction* al carácter más específico de la primera estructura frente a la segunda. Según se indicará en la sección 4.4.4.2, dedicada al estudio de Couper-Kuhlen (1979), esta

[108] Al igual que se ha señalado en notas anteriores, las ilustraciones (161a) y (161c) no corresponden a tales estructuras pasivas en el original, sino que han sido construidas a partir de secuencias activas en Vestergaard (1977).

autora arguye igualmente que la complejidad léxica de una estructura o de un predicado verbal frente a otro puede ser estar en la base de su (in)capacidad de poseer contrapartida pasiva.

Finalmente, como he indicado más arriba, Vestergaard (1977) contiene múltiples referencias al hecho de que la pasiva común o no preposicional no es tan exigente como la pasiva preposicional, en tanto en cuanto no exige la condición relativa al sujeto agentivo (considérese, por ejemplo, una de las secuencias utilizadas por el autor para ilustrar esta situación: *The river is spanned by a bridge*). Adicionalmente, Vestergaard argumenta que existen secuencias no preposicionales que poseen contrapartida pasiva, y cuyo significado es similar al de estructuras preposicionales que, sin embargo, no pasivizan: las secuencias (161c)–(162c) darían muestras de este fenómeno, que el autor imputa a características puramente léxicas o individuales de las estructuras en cuestión.[109]

Dedico el apartado que sigue a continuación a establecer las principales similitudes y los principales contrastes existentes entre las conclusiones a las que se llegan en Vestergaard (1977), y la caracterización de pasiva preposicional que he realizado en este capítulo.

4.4.4.1.1. Perspectiva Contrastiva Respecto a Vestergaard (1977)

El análisis de las restricciones de la pasiva preposicional realizado en el presente trabajo coincide en puntos fundamentales con el que se lleva a cabo

[109] Al margen de las estructuras citadas, Vestergaard (1977: 166) propone que la incapacidad de pasivizar de secuencias como *carry/get/go on about [__]* se debe a características morfológicas de la propia partícula adverbial, esto es, del elemento *on*. Estas secuencias caerían, no obstante, fuera del alcance de este trabajo por tratarse de secuencias con verbos *frasales preposicionales*.

en Vestergaard (1977), si bien existen también contrastes o diferencias que es necesario resaltar.

Siendo así que el propósito o finalidad de una obra como Vestergaard (1977) no es, según he indicado en varias ocasiones, el estudio de la pasiva preposicional, sino el estudio y caracterización de los Sintagmas Preposicionales, las conclusiones que establece sobre el mencionado fenómeno de la pasiva preposicional no son tan sistemáticas como las que se han intentado presentar en esta investigación. Aunque en Vestergaard (1977) se lleva a cabo el análisis de un corpus, el aspecto que el autor pretende medir con éste es la propiedad de la cohesión entre Sintagma Preposicional y núcleo verbal, dominio en el que la pasiva preposicional representa tan sólo una pequeña porción. Por el contrario, el análisis del corpus presentado en este trabajo gira única y exclusivamente en torno a la conducta positiva o negativa de las estructuras de verbo y Sintagma Preposicional respecto a la pasiva: como se recordará, el análisis propuesto en este capítulo se ha basado en aquellas estructuras que representan el consenso entre las fuentes utilizadas.

Las principales conclusiones en torno a las restricciones de la pasiva preposicional que me ha sido posible establecer en este capítulo a partir del análisis del corpus, y que guardan importantes puntos en común con el estudio propuesto en Vestergaard (1977) son las siguientes:

(163) a. condiciones relativas al sujeto agentivo y al objecto afectado

b. relajación de la condición del objeto afectado

c. vinculación de la naturaleza de objeto afectado a una situación de

contacto físico

d. necesidad de que los sintagmas con el rol *Location* cumplan las dos condiciones expuestas en (a)

En efecto, en la sección anterior expuse que las condiciones o requerimientos referidos a la naturaleza de afectado del objeto y al carácter agentivo del sujeto (véase (148) *supra*) son los principales elementos de la descripción que Vestergaard (1977) ofrece de las restricciones de la pasiva preposicional. Dichas condiciones o requerimientos coinciden con el enunciado (74) aplicado en este capítulo a las estructuras del corpus, el cual a su vez estaba basado en el enunciado (16) sobre pasiva común o no preposicional.

El aspecto (163a) viene complementado por (163b), y ello tanto en Vestergaard (1977) como en el presente trabajo. En efecto, la relajación de la condición relativa al objeto afectado es una característica que acompaña a un número importante de Sintagmas Preposicionales en Vestergaard (1977) – concretamente, al sintagma libre *Beneficient*, y asimismo a la mayoría de los sintagmas ligados marginales; en lo que atañe al presente trabajo, el enunciado (74) es emparejado con el enunciado (75), menos restrictivo en tanto en cuanto no incluye la conocida propiedad del objeto.

Otro aspecto en el que el análisis semántico de la pasiva preposicional llevado a cabo en este trabajo coincide con Vestergaard (1977) es la caracterización que en esta obra se hace de la circunstancia de *contacto físico* como altamente relevante o definitoria de la naturaleza de objeto afectado (véase (163c)). Efectivamente, los objetos alterados o modificados por causa

de contacto físico constituye el porcentaje más alto de objetos afectados en las estructuras preposicionales (véase (145) *supra*).

Finalmente, la inclusión del aspecto (163d) *supra*, el cual puede resultar redundante en relación a (163a), se justifica por la importancia que en el presente trabajo se ha concedido al significado o valor locativo (o loco-direccional). Como se puede recordar, las estructuras preposicionales han sido divididas en esta investigación según mantengan o no su primitivo valor locativo literal. Aquellas estructuras que poseen un valor locativo literal han sido denominadas Tipos B.1 y B.2, y se han caracterizado, a diferencia de las estructuras A.1.a y A.2, como estructuras que muestran de forma mayoritaria una conducta negativa respecto a la pasiva.[110] Querría destacar, pues, el hecho de que Vestergaard (1977) señale las estructuras con sintagmas con el rol *Location* como estructuras que deben necesariamente estar sujetas a las conocidas condiciones sobre el objeto y el sujeto, siendo así que existen numerosas secuencias con otros Sintagmas Preposicionales que admiten la relajación de la condición relativa al objeto, o que incluso están libres de restricciones.

Tras la exposición de los principales aspectos que el estudio de Vestergaard (1977) y el presente tienen en común en su análisis de las restricciones de la pasiva preposicional, es el turno de la caracterización de los principales contrastes entre ambos.

(164) a. elección del criterio relativo al rol del Sintagma Preposicional frente al

[110] Adicionalmente, existe una clase no locativa que se muestra reacia al fenómeno pasivo, a saber, el Tipo predicativo A.1.b.

criterio basado en la tipología verbal

b. caracterización del fenómeno de la lexicalización

c. vinculación de la naturaleza de objeto afectado a la descripción de una *meta* o *goal*, la cual puede ser caracterizada con el rol *beneficiario*

El aspecto señalado en (164a) posee una gran relevancia en relación al alcance de las condiciones expresadas en (163b) *supra* y, dado que dichas condiciones o requisitos constituyen la medida de las restricciones o limitaciones de la pasiva preposicional, se sigue que la importancia de (164a) es de primer orden.

En efecto, en la sección 4.4.2 *supra* intenté exponer las razones por las que la clasificación o taxonomía de estructuras preposicionales se haría a partir de una clasificación o taxonomía de verbos o predicados verbales. Tal y como era mi propósito argumentar, a partir del hecho de que el Sintagma Preposicional depende sintácticamente del núcleo verbal, se sigue que la semántica del primero queda igualmente vinculada a la del segundo. Así, se puede afirmar que, en líneas generales, el valor o la semántica del Sintagma Preposicional depende del tipo de verbo con el que se combine, antes bien que al contrario: es decir, no parece igualmente aceptable afirmar que, de forma generalizada, el tipo de verbo depende del tipo o clase de Sintagma Preposicional. Igualmente, los valores no literales que desarrollan las preposiciones tienen su origen en el núcleo verbal con el que concurren. En definitiva, existe una dependencia sintáctico-semántica del Sintagma Preposicional – con su núcleo preposicional y su objeto – respecto del predicado verbal.

Con ello no quiero decir que Vestergaard (1977) desestime la existencia de las distintas tipologías verbales – las secciones o apartados correspondientes de la obra abundan en referencias a las distintas clases de predicados – pero se trata de un estudio basado fundamentalmente en la clase de Sintagma Preposicional, donde el criterio relativo a la tipología verbal constituye una clasificación secundaria. La ventaja fundamental que se sigue de la elección del criterio basado en la tipología verbal frente al criterio basado en el rol del Sintagma Preposicional en un dominio como el de la pasiva preposicional consiste en que dicho criterio se vincula directamente a la condición o requisito que rige de forma principal la capacidad de las estructuras de poseer contrapartida pasiva, a saber, la naturaleza agentiva del sujeto. Tal y como he señalado al comienzo de la sección inmediatamente anterior (4.4.4), la capacidad de pasivización está regida por (i) el carácter agentivo del sujeto, y (ii) la naturaleza de afectado del objeto, siendo (ii) un requisito más prescindible que (i).

El análisis que Vestergaard (1977) realiza cuando se refiere a que un *grupo* de sintagmas – de hecho, un grupo numeroso de sintagmas – *puede* prescindir de la condición relativa al objeto afectado encuentra respuesta, según mi perspectiva, en el tipo de predicado verbal de que se trate. Dicha situación se corresponde, efectivamente, con el contenido de (147b) *supra*: son las estructuras A.1.a de forma generalizada, y una parte de las estructuras A.2 las que poseen contrapartida pasiva a pesar de no contener objetos caracterizables como objetos afectados.

Como señalé en la sección 4.4.2, la clasificación o taxonomía de las estructuras preposicionales que he realizado en este trabajo se basa en el que considero el criterio explicativo más minimalista posible, como es el tipo de predicado verbal vinculado al valor locativo. Entiendo que dicha clasificación o taxonomía requiere ser implementada mediante un análisis más minucioso o maximalista de predicados verbales, así como completada con la especificación del rol realizado por los distintos Sintagmas Preposicionales, a la manera como se hace en Vestergaard (1977), y asimismo en Couper-Kuhlen (1979) (véase sección 4.4.4.2 a continuación). No obstante, dicha tarea supera la extensión y el alcance del presente trabajo, con lo que se postpone para posteriores investigaciones.

El aspecto relativo a la lexicalización señalado en (164b) *supra* reviste igualmente una gran importancia en el terreno de la pasiva preposicional, debido al alto porcentaje de estructuras que se ven afectadas por el mismo. Tal ha sido la conclusión a la que he llegado a través del análisis del corpus en el presente trabajo. Una diferencia relevante existente entre Vestergaard (1977) y esta investigación es que el fenómeno de la lexicalización no es analizado de forma sistemática en el primero, donde tan sólo se asiste a referencias aisladas en algunas de las secciones o apartados. Por el contrario, uno de los aspectos del estudio del corpus en el presente capítulo ha consistido en un análisis tanto cuantitativo como cualitativo del alcance de la lexicalización en cada uno de los Tipos léxico-semánticos establecidos.

Por último, el contenido de (164c) debe ser comparado con el de (163c) *supra*, ya que la noción de *objeto afectado* que se emplea en la presente investigación es similar a la que utiliza o aplica Vestergaard (1977) en lo que se refiere al valor de *contacto físico* (163c), pero no en cuanto al significado de *meta* o *goal* (164c). Esto es, mientras que Vestergaard (1977) basa el concepto de objeto afectado únicamente en la circunstancia de contacto físico (objeto alterado o modificado), el análisis semántico de las estructuras preposicionales realizado en este capítulo ha permitido establecer un valor adicional al de objeto alterado (por contacto físico), a saber, el de *objeto efectuado*. La noción de objeto afectado como objeto efectuado se exhibe en algunas estructuras con significado locativo, esto es, en lo que aquí se han denominado Tipos B.1 y B.2 (véanse las secciones 4.4.3.1.3.1 y 4.4.3.1.4.1 *supra*), y asimismo en estructuras A.2 (o estructuras agentivas) con valor beneficiario. Dichas estructuras contendrían objetos efectuados – y por tanto objetos afectados – en tanto en cuanto los lugares o espacios que realizan el papel de *meta* o *goal* (incluidas los objetos *beneficiarios*) son entendidos como entidades que *resultan* del movimiento o desplazamiento del ente sujeto. Según se recordará, en la sección 4.3.2 se distinguieron tres vertientes dentro de la noción de objeto afectado, a saber, objeto alterado o modificado, objeto efectuado, y objeto desplazado. El estudio semántico llevado a cabo en este trabajo distingue las dos primeras vertientes como relevantes en el dominio de la pasiva preposicional.

Con lo anterior no quiero decir que la noción de meta o *goal* esté ausente del análisis de Vestergaard (1977), pero entiendo que los lugares o

espacios que el autor caracteriza como *goal* no son entendidos en dicha obra como objetos afectados.

Paso a continuación a realizar una breve descripción de Couper-Kuhlen (1979), para proceder luego a un estudio comparativo entre esta obra y el presente trabajo, el cual girará fundamentalmente en torno a los mismos aspectos que los discutidos en relación a Vestergaard (1977).

4.4.4.2. ANÁLISIS DE COUPER-KUHLEN (1979)

Couper-Kuhlen (1979) constituye una de las principales fuentes bibliográficas consultadas y utilizadas en la elaboración de la presente tesis doctoral, y debe probablemente ser considerado el estudio más detallado realizado hasta la fecha sobre la semántica de la pasiva preposicional. Al margen de haber mostrado la clasificación de los Sintagmas Preposicionales que ofrece la autora en el capítulo 2 *supra*, y de la descripción del formato de la obra que se lleva a cabo en el capítulo 5 a continuación, Couper-Kuhlen (1979) ha sido empleado como fuente en la construcción del corpus de pasiva preposicional analizado parcialmente en secciones precedentes del presente capítulo.

El análisis semántico que Couper-Kuhlen (1979) presenta sobre la pasiva preposicional está basado, al igual que Vestergaard (1977), en la gramática de Casos de Fillmore,[111] aunque existen diferencias o contrastes entre ambas obras, los cuales son imputables fundamentalmente a que el objeto de estudio no es idéntico en ambos casos: tal y como avancé en el capítulo 2, y como he

[111] Por otro lado, Bolinger (1974/1977) constituye una fuente primordial en la investigación llevada a cabo por la autora.

señalado de nuevo en las secciones anteriores, Vestergaard (1977) investiga la relación existente entre los Sintagmas Preposicionales y los núcleos verbales, para lo cual hace uso de la configuración pasiva, mientras que Couper-Kuhlen (1979) se centra en la semántica de los objetos preposicionales y de los sujetos de las estructuras activas con objeto de descifrar las razones que subyacen a la gramaticalidad o agramaticalidad de las correspondientes construcciones pasivas.

Asimismo, los roles temáticos o funciones semánticas que ambos autores aplican a los sintagmas en cuestión no son exactamente los mismos, como es lógico que ocurra en un dominio como el de la clasificación o taxonomía semántica, donde la subjetividad juega un papel importante.[112]

No obstante, Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979) vienen a coincidir en las dos condiciones fundamentales exigidas a las estructuras de pasiva preposicional, y que se identifican a grandes rasgos con (148) *supra*, repetido a continuación con la misma numeración. Esto significa igualmente que el análisis realizado en el presente capítulo sobre las restricciones de la pasiva preposicional es similar al que se ofrece en Couper-Kuhlen (1979).

(148) a. El sintagma objeto de la preposición ha de ser entendido como *afectado*

b. El sujeto de la configuración activa debe ser de tipo *agentivo*

Couper-Kuhlen (1979) caracteriza las restricciones a las que está sometida la pasiva preposicional como (i) semántico-sintácticas, o bien (ii) léxicas y

[112] Véase la parte final de la presente sección.

contextuales. Comenzando con las primeras, y de forma específica, con la semántica de los sujetos, la autora argumenta que de los cinco valores referenciales o papeles temáticos que pueden ejercer dichos sintagmas en la estructura activa, únicamente dos son viables en la estructura pasiva. Véanse (165) y (166) a continuación.

(165) sujeto (estructura activa):

Agentive, *Experiencer*, *Instrument*, *Location*, *Objective/Patient*

(166) sujeto (estructura pasiva):

Agentive, *Experiencer*

Así se explicaría que únicamente (167) goce de gramaticalidad: el complemento del Sintagma Preposicional introducido por *by* en (167a) realiza la función *Agentive*, y el mismo constituyente en (166b) cumple el rol temático *Experiencer*. Por el contrario, ninguno de los sintagmas que siguen a *by* en (168) se identifica como *Agentive* o, por otra parte, *Experiencer*: concretamente, en (168a) concurre un sintagma con función *Instrument* (*the hammer*); el sintagma *her eyes* de (168b) realiza la función semántica *Location* y, finalmente, el sintagma complemento u objeto de *by* en (168c) se caracteriza como *Objective/Patient*.

(167) a. The window was beaten against by a strange-looking man

(Couper-Kuhlen 1979: 28)

b. The envelope could be seen through by us

(Couper-Kuhlen 1979: 31)

(168) a. *The window was beaten against by the hammer

(Couper-Kuhlen 1979: 28)

b. *Amusement was twinkled with by her eyes

(Couper-Kuhlen 1979: 36)

c. *The world's greatest statesmen are ranked among by John

(Couper-Kuhlen 1979: 38)

En un intento reduccionista, que generalmente es bienvenido en el dominio de la lingüística porque redunda en la capacidad explicativa de las teorías e hipótesis que se formulan, Couper-Kuhlen afirma que las dos funciones que se pueden legitimar como objeto de la preposición se pueden reducir finalmente a una, la función *Agentive*, ya que *Experiencer* podría ser considerada una extensión metafórica de la primera. Recuérdese, que igualmente se ha procedido a la asimilación entre *experiencia* y *actividad* en el proceso de elaboración de los conocidos enunciados (74)/(75).

En cuanto a la semántica del objeto preposicional, y tal y como incluí en la descripción del capítulo 2 (sección 2.2.2.2), Couper-Kuhlen (1979) observa que se pueden distinguir no menos de diecisiete funciones semánticas o papeles temáticos, los cuales se recogen en (169). Es oportuno recordar que los tipos o clases de Sintagmas Preposicionales que distingue Vestergaard (1977) son registrados en distintas taxonomías, de ahí que se deba proceder a la suma de cada una de las taxonomías en caso de que se quiera analizar las semejanzas o diferencias existentes entre ambos.

(169) *Agentive*, *Benefactive*, *Comitative*, *Direction*, *Experiencer*, *Extent*, *Goal*, *Instrument*, *Location*, *Manner*, *Path*, *Objective/Patient*, *Reason*, *Replacive*, *Source*, *Stimulus*, *Time*

A partir de esta clasificación, la autora establece qué objetos preposicionales se pueden convertir efectivamente en sujeto de una estructura pasiva, y cuáles no. El resultado es, de forma esquemática, el que sigue:

(170) a. funciones incompatibles con la pasiva: *Agentive*, *Direction*, *Experiencer*, *Extent*, *Manner*, *Reason*, *Time*

b. funciones compatibles con la pasiva: *Benefactive*, *Goal*, *Instrument*, *Patient*, *Replacive*, *Stimulus*

c. funciones compatibles con la pasiva bajo condición: *Comitative*, *End-point goal*, *Location*, *Path*, *Source*

Más arriba he indicado que Couper-Kuhlen (1979) establece, junto con el requisito del sujeto agentivo, la condición relativa a la naturaleza de *afectado* del objeto. La forma como la autora llega eventualmente a esta conclusión es del modo que sigue.

En primer lugar, Couper-Kuhlen señala tres de las funciones o roles semánticos de (170b) como los más frecuentes entre los que concurren como sujeto de estructuras pasivas preposicionales: éstos son *Goal*, *Instrument*, y *Patient*, los cuales juegan adicionalmente un papel central en lo que se refiere a (170c). Es decir, *Goal*, *Instrument*, y *Patient* no sólo son las principales funciones o papeles semánticos que caracterizan los objetos preposicionales

en posición de sujeto, sino que además dichas funciones legitiman las que se listan en (170c): *Comitative*, *End-point goal*, *Location*, *Path*, y *Source* son posibles valores de objetos preposicionales en posición de sujeto siempre y cuando estén caracterizados como *meta*, *instrumento*, o *entidad afectada*.

En un intento reduccionista similar al que se ha señalado anteriormente en relación con las funciones llevadas a cabo por el complemento del sintagma introducido por *by* en la pasiva preposicional, la autora afirma que es posible asimilar *Goal* e *Instrument* a *Patient*: esto es, la función semántica o papel temático que finalmente caracterizaría un objeto preposicional que pase a ocupar la posición de sujeto en la correspondiente estructura pasiva es la de *Patient* o *Paciente*, la *entidad afectada* por el evento o actividad expresada por el verbo. La explicación que ofrece Couper-Kuhlen es que en un *paciente* se reflejan el o los *efectos* de la actividad expresada por el verbo, y las entidades caracterizadas como *meta* o *instrumento* implican igualmente *efecto*.

Adicionalmente, Couper-Kuhlen (1979) especifica determinados rasgos o propiedades que, a su entender, están vinculados a la concepción de *entidad* u *objeto afectado*. Estos rasgos son los siguientes: (i) concreción, (ii) interpretación holística, y (iii) discreción. De aquí se deduce que un objeto es más propenso a ser considerado *entidad afectada* cuanto más concreto sea, más abarcable sea, y cuanta mayor capacidad tenga de ser separado o distinguido de otros objetos. Al igual que Couper-Kuhlen (1979), Davison (1980:47) pone especial énfasis en la caracterización del objeto preposicional susceptible de ser sujeto pasivo como una entidad *concreta*.

Paso a continuación a ilustrar estructuras tomadas de Couper-Kuhlen (1979) que clarifiquen el universo semántico que la autora construye, y que se

ha descrito brevemente en los párrafos anteriores. Como indicaré más adelante, algunas de las explicaciones que ofrece deben ser caracterizadas como explicaciones *ad hoc*.

Mientras que (171) contiene objetos preposicionales cuyos roles o papeles temáticos no dan lugar a configuraciones de pasiva preposicional, (172) ilustra el caso contrario. Según puede apreciarse, a la derecha del ejemplo en cuestión se ha especificado el rol o función semántica de que se trata en cada caso.

(171) a. *The window was turned to by John (*Direction*)

(Couper-Kuhlen 1979: 47)

b. *I am belonged to by the dog (*Experiencer*)

(Couper-Kuhlen 1979: 48)

c. *Shame was blushed for by her (*Reason*)

(Couper-Kuhlen 1979: 79)

(172) a. The store can be run to in a matter of minutes (*Goal as Target*)

(Couper-Kuhlen 1979: 54)

b. The matter was inquired into immediately (*Metaphorical Goal as Direction*)

(Couper-Kuhlen 1979: 58)

c. If a telescope is looked through… (*Instrument*)

(Couper-Kuhlen 1979: 60)

d. John was run into by a car (*Patient*)

(Couper-Kuhlen 1979: 76)

e. An excellent plan was hit upon (*Metaphorical atient*)

(Couper-Kuhlen 1979: 77)

Es necesario realizar una aclaración en relación a los roles o papeles temáticos listados en (170b) *supra*, que consiste en que dicha caracterización es una caracterización general: es decir, la autora indica que es posible que la idiosincrasia léxica sancione como agramaticales unas secuencias frente a otras. Véase el contraste entre los pares que se ilustran a continuación, cuyos objetos preposicionales poseerían el valor o rol *Replacive*:

(173) a. John deputized creditably for Mr. Sims / Mr. Sims was creditably deputized for…

b. [Since Tom is injured] John will run for him / *He will be run for by John

Falta aún por ilustrar casos de (170c), es decir estructuras donde los objetos preposicionales originales realicen la función de *Comitative*, *Ending-point goal*, *Location*, *Path*, o *Source*, y estén adicionalmente caracterizados como *meta*, *instrumento*, o *entidad afectada*.

(174) a. Susan was often flirted with

(Couper-Kuhlen 1979: 46)

b. If the bed is continually jumped on… tbe springs will wear out

(Couper-Kuhlen 1979: 65)

c. A number of villages had to be passed through... (on the way to the border)

(Couper-Kuhlen 1979: 73)

d. This roof has been fallen from by a number of unsuspecting people

(Couper-Kuhlen 1979: 81)

Mientras que la función de *Comitative* desempeñada por el objeto preposicional en *flirt with sb.* es legítima en una configuración pasiva (174a), no ocurre lo mismo con el objeto de *meet with* (175a), ya que en este caso falta el rasgo que la autora denomina *principality*, el cual destaca una entidad sobre otra en la actividad expresada por el verbo. La entidad menos *principal* se podría caracterizar, pues, como *entidad afectada*. En cuanto al sujeto de (174b), éste realiza la función de *Location*, mientras que *the doorstep* en (175b) cumple igualmente el rol temático de *Location*. La diferencia entre uno y otro reside, a juicio de la autora, en que el sujeto paciente de (174b) constituye una entidad u objeto que se presta más fácilmente a ser caracterizado como *afectado* que el de (175b).

Pasando a (174c), el sintagma a *number of villages* cumpliría la función de *Path* o *Vía*, al igual que *the parked car* en (175c): no obstante, Couper-Kuhlen argumenta que el primero podría ser interpretado adicionalmente como elemento instrumental en la acción que se lleva a cabo, o bien como entidad afectada por dicha acción, mientras que dichas interpretaciones serían más extrañas en el caso del segundo. Finalmente, tanto (174d) como (175d) se corresponderían con estructuras con objetos preposicionales en función de *Source*: no obstante, mientras que *this roof* sería, además, un factor instrumental en la caída, no parece que el objeto *the waters* pueda cumplir dicha función. Por otra parte, este último tampoco se consideraría un objeto

afectado, esto es, una entidad que sufre cambios o alteraciones como resultado de la acción expresada por el verbo.

(175) a. *An old friend was met with at the dinner party

(Couper-Kuhlen 1979: 46)

b. *The doorstep was waited on by Susan

(Couper-Kuhlen 1979: 62)

c. ?The parked car was walked behind... (on the way to the bus)

(Couper-Kuhlen 1979: 73)

d. ?The waters were ascended from by a goddess

(Couper-Kuhlen 1979: 81)

Anteriormente indiqué que algunas de los razonamientos o explicaciones que Couper-Kuhlen (1979) ofrece sobre la (a)gramaticalidad de estructuras pasivas resultan insuficientes o *ad hoc*. En efecto, tal parece el caso de la respuesta dada al contraste entre (174b) y (175b), donde no resulta suficiente describir el objeto preposicional en *pass through [__]* como un espacio o vía que constituye adicionalmente un instrumento, en contraposición a *walk behind [__]*. Este aspecto de Couper-Kuhlen (1979) volverá a ser tenido en cuenta en la descripción contrastiva que realice en la sección que sigue a continuación, 4.4.4.2.2. Al igual que procedí en la sección dedicada a Vestergaard (1977), haré referencia seguidamente a la discusión que sobre el fenómeno de la lexicalización es posible encontrar en Couper-Kuhlen (1979).

Tal y como señalé en los párrafos iniciales del apartado, Couper-Kuhlen (1979) divide las restricciones a las que está sometida la pasiva preposicional en (i) semántico-sintácticas, y (ii) léxicas y contextuales. Si bien el meollo de la investigación que presenta la autora consiste en delimitar las funciones semánticas o roles temáticos que están asociados a la configuración de pasiva preposicional, la caracterización que ofrece del factor de la *lexicalización* es más detallada que la que es posible encontrar en Vestergaard (1979). De hecho, la autora declara explícitamente que su estudio constituye básicamente una respuesta a la *hipótesis lexicalista* según la cual las restricciones de la pasiva preposicional pertenecen al dominio de la caracterización individual: Couper-Kuhlen (1979) se plantea como objetivo prioritario demostrar o explicar que la configuración de pasiva preposicional atiende fundamentalmente a reglas o parámetros semánticos, los cuales han sido descritos a lo largo de la presente sección. La aportación de Couper-Kuhlen (1979: 98–104) al fenómeno de la lexicalización es de tipo teórico-descriptivo: concretamente, la autora imputa la actuación del mencionado fenómeno a determinadas causas – concretamente cuatro, que se enumeran e ilustran a continuación.

(176) a. carácter idiomático

John beat about the bush / **The bush was beaten about*

b. escasa frecuencia de uso

The hotel which we abode at has long since disappeared / *?The hotel which was abode at has long since disappeared*

c. uso metafórico

They broke into the sovereign / **The sovereign was broken into*

d. complejidad léxica

They zigzagged across the street / ?The street was zigzagged across

La división (176a) hace referencia a las estructuras preposicionales con escasa o nula variación léxica: *beat about the bush* sería caracterizado, pues, como *unidad léxica*, y esto sería un impedimento a la hora de que el objeto preposicional se separara de la preposición para convertirse en sujeto de la estructura pasiva.

En cuanto a (176b), la autora señala que aquellos elementos léxicos que no son frecuentes en una estructura activa (como sería el caso de *abode at...* o *joy in...*) son menos frecuentes aún en las correspondientes estructuras pasivas.

El factor que se menciona en (176c) explicaría el contraste existente entre la pasiva *The house was broken into*, donde se asiste a un uso literal de la estructura preposicional en cuestión, y la pasiva **The sovereign was broken into*, donde tiene lugar un proceso de extensión metafórica. No obstante, según observa la autora, existen pares que ilustran la situación contraria, como el de (177) a continuación, que toma de otro autor.[113]

(177) a. That problem can be gone into thoroughly

b. *The room was gone into at once

(Couper-Kuhlen 1979: 101)

[113] Recuérdese que, tal y como se ha adelantado en el presente capítulo, en el capítulo 5 *infra* se mostrará en detalle la falta de correlación existente entre los diversos valores o significados de las estructuras – valor literal, no literal, sentido metafórico – y la capacidad o incapacidad de pasivizar de las mismas.

Finalmente, (176d), que sería fácilmente asimilable al aspecto (176b) *supra*, muestra cómo un verbo como *zigzag* (o *skip*, *hop*,...), que es léxicamente más complejo o más específico que *go* o *walk*, no permite la pasiva tan libremente como estos últimos (*The street was gone/walked across*).

Querría dedicar la parte final de este apartado a ilustrar el nivel de cercanía que existe entre los sistemas de roles temáticos o funciones semánticas que ofrecen las dos obras descritas en estas secciones, a saber, Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979). En efecto, a pesar de las diferencias relativas al modo de proceder y a la distribución de papeles o roles temáticos, ambos análisis coincidirían en la caracterización final de un número nada escaso de estructuras, lo que significa que llegan a conclusiones similares respecto a las restricciones de la pasiva preposicional.

De acuerdo con Couper-Kuhlen (1979), una estructura activa como (178a) contiene un sintagma objeto con el valor o rol *Location*, y un sintagma sujeto caracterizado como *Objective*. Debido a que no se cumplirían ninguna de las condiciones expresadas en (148) *supra* – el sintagma objeto no constituye una entidad afectada, y el sintagma sujeto no es agentivo – el resultado es que la estructura pasiva es ilegítima (178b).

(178) a. Amusement twinkled in her eyes

b. *Her eyes$_{\text{Location}}$ were twinkled in by amusement$_{\text{Objective}}$

Por otra parte, una estructura activa como (179a) sería portadora de los mismos roles temáticos que (178a), a pesar de que las funciones sintácticas se

han invertido, y asimismo la preposición no es la misma. Debido a que el sintagma que es objeto en la estructura pasiva – esto es, el complemento del sintagma introducido por *by* – está marcado *Location* y no se trata, por tanto, de un ente con fuerza agentiva, la pasiva es agramatical.

(179) a. Her eyes twinkled with amusement

b. *Amusement was twinkled with by her eyes$_{\text{Location}}$

Trasladando las estructuras anteriores al sistema de Vestergaard (1977), (180a) contendría un Sintagma Preposicional adjunto libre con el rol *Location*. Al tratarse de una entidad no afectada, la pasiva correspondiente (180b) no es válida.

(180) a. Amusement twinkled in her eyes$_{\text{Location}}$

b. *Her eyes were twinkled in by amusement

En cuanto a (181a), *with amusement* sería un sintagma adjunto libre con referencia abstracta, específicamente un sintagma portador del rol temático *Epithet* o *Manner*. Según razonaría el autor, ninguno de estos adjuntos da lugar a una configuración pasiva.

(181) a. Her eyes twinkled with amusement$_{\text{Epithet/Manner}}$

b. *Amusement was twinkled with by her eyes

4.4.4.2.1. PERSPECTIVA CONTRASTIVA RESPECTO A COUPER-KUHLEN (1979)

La breve descripción comparativa que procede realizar en este momento entre el estudio de Couper-Kuhlen (1979) y el análisis léxico-semántico sobre pasiva preposicional presentado en este trabajo posee numerosos puntos en común con la realizada en 4.4.4.1.1 *supra* en torno a Vestergaard (1977), fundamentalmente la parte relativa a las similitudes o paralelismos. Éstos se señalan en (182) a continuación.

(182) a. condiciones relativas al sujeto agentivo y al objeto afectado

b. relajación de la condición de objeto afectado

c. vinculación de la naturaleza de objeto afectado no sólo a la noción de contacto físico sino también a la de meta (*goal*)

d. necesidad de que los elementos con el rol *Location* cumplan las condiciones expuestas en (a)

Efectivamente, (182) guarda una gran similitud con (163) *supra*. Más aún, los aspectos listados en (182a, b, d) son idénticos a (163a, b, d), y todos constituyen propiedades fundamentales de los análisis llevados a cabo: concretamente, (182a) hace referencia a las conocidas condiciones o requisitos que una configuración de pasiva preposicional debe cumplir – piénsese una vez más en el enunciado (74) – mientras que (182b) matiza una de esas condiciones. Al igual que la función del enunciado (75) consistía en relajar la condición de objeto afectado presente en (74), así también Couper-Kuhlen (1977) muestra que existen objetos preposicionales que no tienen

necesariamente que ser considerados entidades afectadas por la actividad o experiencia expresada por el verbo: véase (170b) en la sección anterior.

En lo que se refiere a (182d), su inclusión en la lista de paralelismos o similitudes se debe a la importancia que en este trabajo se ha dado a las estructuras con valor (literal) locativo. Así, al igual que señalé en la sección dedicada a Vestergaard (1977), entiendo que es importante enfatizar el consenso que existe entre todos los análisis o estudios en lo relativo a estas estructuras, las cuales están sujetas al cumplimiento de las conocidas condiciones. No obstante, es oportuno indicar que bajo la denominación de *estructuras con valor locativo* se incluyen en este trabajo secuencias con objetos que Couper-Kuhlen (1979) caracteriza como *Location* y asimismo estructuras con objetos que Couper-Kuhlen (1979) denomina *Goal*. Con esto quiero decir que la coincidencia entre ambos análisis es sólo parcial, ya que Couper-Kuhlen (1979) localiza *Location* en el grupo de los papeles temáticos que exige el cumplimiento de las conocidas condiciones, pero no así *Goal* (véase (170b) *vs.* (170c) *supra*).

El único aspecto de (182) que se diferencia parcialmente del contenido en (163) es (182c). Así, mientras que Vestergaard (1977) insiste mucho en la noción de *contacto físico* como condición necesaria para la identificación de un objeto como afectado – argumento que comparto plenamente, tal y como indiqué en 4.4.4.1.1 – Couper-Kuhlen (1979) incluye la noción de *meta* o *goal* como relevante en la caracterización de objeto afectado. En el análisis de la pasiva preposicional que he presentado en este capítulo he manifestado que, efectivamente, el concepto de *meta* se vincula directamente al de *objeto efectuado*, que constituiría una clase o tipo de *objeto afectado*. La diferencia

entre el análisis de Couper-Kuhlen (1977) y el que he intentado defender en este trabajo consiste, tal y como señalaré más abajo en el listado de contrastes o diferencias, en que el alcance de la noción *meta* en Couper-Kuhlen (1977) es menos restrictivo o más amplio que en el presente estudio.

Procedo a continuación a exponer los principales aspectos que diferencian el análisis de Couper-Kuhlen (1977) y el presentado en esta investigación.

(183) a. elección del criterio relativo al rol del objeto preposicional frente al de la tipología verbal

b. caracterización del fenómeno de la lexicalización

c. alcance de la noción de *objeto afectado*

El aspecto señalado en (183a) es idéntico al aspecto enunciado en (164a), lo que se debe de forma trivial a que tanto Couper-Kuhlen (1979) como, previamente, Vestergaard (1977) basan sus taxonomías o clasificaciones en el tipo de objeto preposicional, mientras que el estudio que se ofrece en este trabajo utiliza como criterio la clase o tipo de predicado verbal. Haciéndome eco, pues, de lo dicho en 4.4.4.1.1 *supra*, en la sección dedicada a la comparación entre Vestergaard (1977) y el presente estudio, querría insistir en que, a pesar de que lo deseable es la implementación de una taxonomía o clasificación basada en ambos criterios, donde cada una de estas perspectivas complemente a la otra, el hecho de que la condición relativa al carácter agentivo del sujeto activo sea, en definitiva, la más relevante en el dominio de la pasiva preposicional es un buen argumento a favor de que la división

primaria o mínima que es oportuno realizar en dicho dominio es aquella división que se basa en la clase o tipo de verbo, ya que el carácter agentivo del sujeto depende directamente del tipo de predicado verbal. Por otra parte, el carácter de afectado del objeto muestra ser secundario, a pesar de la enorme relevancia que posee en el terreno de la pasiva preposicional, ya que depende no sólo del tipo de verbo, sino también del tipo de sujeto. Entiendo, pues, que el estudio de Couper-Kuhlen (1979) se beneficiaría si hiciera hincapié en que la circunstancia relativa a la agentividad es el factor más relevante, y que es una circunstancia que depende directamente de la clase o tipo de predicado verbal.

El punto señalado en (183b) *supra* relativo a la lexicalización constituye un aspecto fundamental en el dominio de la pasiva preposicional, como ha venido a demostrar el análisis del corpus que he realizado en el presente capítulo: efectivamente, se trata de recordar una vez más que existe un porcentaje acusado de estructuras en todos los Tipos léxico-semánticos establecidos (a excepción de A.1.b) que presentan una conducta opuesta a la mayoría, a pesar de poseer idénticos o similares rasgos. Tal y como he indicado en la sección anterior, Couper-Kuhlen (1979) propone incluso un listado de distintos tipos o variedades a los que puede responder el fenómeno de la lexicalización. No obstante, la autora no ofrece un análisis cuantitativo y/o cualitativo del mencionado fenómeno respecto al corpus por ella construido. Esto es, las estructuras que conforman el corpus o léxico de Couper-Kuhlen (1979) no están caracterizadas en relación al fenómeno de la lexicalización, con lo que no es posible conocer si la (in)capacidad de pasivizar de las mismas atiende a causas léxicas. Más aún, tal y como he señalado en varias ocasiones a lo largo

del capítulo, las estructuras del corpus no están caracterizadas en relación a los roles temáticos de los objetos preposicionales que la autora describe y analiza en la parte teórico-descriptiva de la obra; tan sólo una porción de las estructuras del corpus son utilizadas como ilustraciones en la mencionada sección teórico-descriptiva, estructuras que figuran en el propio corpus o léxico con la indicación de la página del volumen donde aparece la ilustración correspondiente. En resumidas cuentas, pues, no existe una correlación plena entre el detallado estudio semántico que Couper-Kuhlen (1979) realiza en torno a la pasiva preposicional, y el análisis del corpus construido a modo de trabajo de campo por la autora.

Finalmente, (183c) *supra* hace referencia al significado o alcance de uno de los pilares del fenómeno de la pasiva preposicional, a saber, el de la noción o concepto de *objeto afectado*. Mientras que el estudio presentado en el presente capítulo concuerda con Couper-Kuhlen (1979) al considerar objetos afectados no solamente las entidades *alteradas* o *modificadas* (por contacto físico), sino también las entidades *efectuadas* (por constituir una *meta* (*goal*)), existe un marcado contraste en el alcance que la noción de *meta* (*goal*) posee en uno y otro caso. En el análisis llevado a cabo en esta investigación he propuesto vincular la noción de *meta*, esto es, entender como entidad *efectuada*, el lugar o espacio recorrido en una situación de movimiento o localización, y asimismo la entidad *beneficiaria* en un evento que se caracterice como una actividad, lo que significa que únicamente las estructuras con los correspondientes predicados – es decir, B.1, B.2, y A.2 – son posibles candidatas a contener la mencionada entidad efectuada, y por tanto, entidad afectada. En Couper-

Kuhlen (1979), por el contrario, se distinguen una gran diversidad de objetos preposicionales con el rol temático *Goal*, los cuales se corresponden en el sistema conformado por la autora con verbos de todo tipo, tanto locativos o loco-direccionales, como verbos de experiencia (emocional, sensorial,...), esto es, lo que aquí se ha denominado Tipo A.1.a. En mi opinión, el extenso alcance de la noción de *Goal* conlleva un análisis semántico hiperproductivo, y el peligro de ofrecer como argumentos objetivos o razonados explicaciones que parecerían más propiamente *ad hoc*.

Igualmente ocurre con el uso que Couper-Kuhlen (1979) hace de la noción *Instrument*. Según se recordará de la sección inmediatamente anterior (4.4.4.2), la autora señala *Goal*, *Instrument*, y *Patient* como las funciones o papeles temáticos más frecuentes de los que realizan los objetos preposicionales. No obstante, y tras asimilar *Goal* e *Instrument* a *Patient*, identifica los dos primeros (*Goal* e *Instrument*) como propiedades típicas de los objetos *Patient*, esto es, de las entidades afectadas. Considero necesario indicar que no sólo resulta hiperproductiva o poco explicativa la conexión que Couper-Kuhlen establece entre cualquier tipo de *Goal* y la naturaleza de objeto afectado (véase más arriba), sino que el rol o la propiedad *Instrument* debe asociarse propiamente a la condición relativa a la *actividad/agentividad* y no a la de *objeto afectado*. Es decir, entiendo que la marcada posibilidad de que una secuencia cuyo objeto preposicional posea el rol instrumento pasivice no se debe a que dicho objeto se identificaría como objeto afectado, sino a que el predicado verbal indica propiamente actividad/agentividad. Una prueba de ello sería la alta frecuencia en el Tipo A.2 de estructuras cuyo núcleo preposicional

es *with*, elemento que se identifica típicamente con el rol instrumento.[114] Davison (1980: 50) arguye igualmente que el valor o significado instrumental es uno de los más frecuentes de los expresados en las estructuras preposicionales, pero de nuevo hay que insistir en que no se puede confundir el abundante número de objetos preposicionales *instrumentales* con el hecho de que dichos objetos sean *afectados*.

[114] Véase sección 4.4.3.1.2.1 *supra*, donde se listan las secuencias A.2. Por otra parte, las estructuras con Sintagmas Preposicionales introducidos por *with* son también mayoría en el Tipo B.1, si bien el significado o valor de las mismas no es *instrumento*, sino *modo,manera/causa*. Se remite al lector a Pascual Pou (1999) para un estudio detallado de los sintagmas instrumentales en la lengua inglesa.

CAPÍTULO 5. DESCRIPCIÓN DE UN CORPUS DE PASIVA PREPOSICIONAL

PÁG.

5.1. INTRODUCCIÓN.....691

5.2. METODOLOGÍA DE CONFORMACIÓN DEL CORPUS.....700

5.2.1. ACOTACIÓN DEL MATERIAL DE LAS FUENTES.....701

5.2.2. CODIFICACIÓN DE LA (A)GRAMATICALIDAD DE LA CONFIGURACIÓN PASIVA.....709

5.2.3. CODIFICACIÓN DEL SIGNIFICADO.....713

5.3. CORPUS DE PASIVA PREPOSICIONAL.....718

5.3.1. DESCRIPCIÓN ESTADÍSTICA Y CARACTERIZACIÓN DE LAS TAXONOMÍAS CORRESPONDIENTES AL TIPO A.1: SUBTIPO A.1.A.....722

5.3.1.1. TAXONOMÍA A.1.A (1).....722

5.3.1.2. TAXONOMÍA A.1.A (2).....735

5.3.1.3. TAXONOMÍA A.1.A (3).....741

5.3.2. DESCRIPCIÓN ESTADÍSTICA Y CARACTERIZACIÓN DE LAS TAXONOMÍAS CORRESPONDIENTES AL TIPO A.1: SUBTIPO A.1.B.....792

5.3.2.1. TAXONOMÍA A.1.B (1).....792

5.3.2.2. TAXONOMÍA A.1.B (2).....797

5.3.2.3. TAXONOMÍA A.1.B (3).....798

5.3.3. DESCRIPCIÓN ESTADÍSTICA Y CARACTERIZACIÓN DE LAS TAXONOMÍAS CORRESPONDIENTES AL TIPO A.2.....801

5.3.3.1. TAXONOMÍA A.2 (1).....801

PÁG.

5.3.3.2. TAXONOMÍA A.2 (2).....814

5.3.3.3. TAXONOMÍA A.2 (3).....819

5.3.4. DESCRIPCIÓN ESTADÍSTICA Y CARACTERIZACIÓN DE LAS TAXONOMÍAS CORRESPONDIENTES AL TIPO B.1.....886

5.3.4.1. TAXONOMÍA B.1 (1).....886

5.3.4.2. TAXONOMÍA B.1 (2).....898

5.3.4.3. TAXONOMÍA B.1 (3).....904

5.3.5. DESCRIPCIÓN ESTADÍSTICA Y CARACTERIZACIÓN DE LAS TAXONOMÍAS CORRESPONDIENTES AL TIPO B.2. 957

5.3.5.1. TAXONOMÍA B.2 (1).....957

5.3.5.2. TAXONOMÍA B.2 (2)….....977

5.3.5.3. TAXONOMÍA B.2 (3)….....989

5.4. ALGUNOS DATOS ESTADÍSTICOS.....1108

5.1. INTRODUCCIÓN

En los capítulos previos se ha llevado a cabo un estudio de las características sintácticas y semánticas que definen de forma fundamental la configuración de pasiva preposicional de la lengua inglesa. La aportación principal que he pretendido realizar desde una perspectiva sintáctica hace referencia a la derivación misma de una construcción de pasiva preposicional, específicamente al número y naturaleza de las proyecciones funcionales que legitiman dicha construcción. Desde un punto de vista semántico, mi objetivo fundamental ha consistido en analizar las restricciones a las que se encuentra sometida la pasiva preposicional, esto es, ofrecer una caracterización de los objetos preposicionales que sí pasivizan frente a los que no lo hacen, caracterización que está fundamentada en el establecimiento de una tipología específica de estructuras preposicionales: estructuras con significado locativo no literal, o Tipos A.1 (A.1.a y A.1.b) y A.2, frente a estructuras con significado locativo literal, o Tipos B.1 y B.2.

La principal herramienta utilizada con objeto de descifrar las restricciones léxico-semánticas de las secuencias preposicionales respecto al fenómeno pasivo, así como de establecer, ante todo y en primer lugar, la propia tipología de secuencias preposicionales presentada en el capítulo 4 y mencionada en el párrafo anterior, ha sido un corpus de pasiva preposicional construido a partir de la información contenida en un conjunto de obras lexicográficas. En efecto, tal y como avancé en dicho capítulo 4, la enunciación y análisis de los principios regidores de cada uno de los Tipos léxico-semánticos, así como el establecimiento de los Tipos léxico-semánticos

mismos, ha resultado del análisis de la información contenida en (i) tres diccionarios de verbos frasales de inglés contemporáneo editados en fechas recientes, y asimismo en (ii) un léxico o corpus sobre pasiva preposicional incluido en Couper-Kuhlen (1979). De forma específica, los tres diccionarios de verbos frasales son los de las editoriales Oxford (1993), Longman (2000), y Cobuild (2002). *CK* será la forma en la que me refiera de ahora en adelante al léxico contenido como Apéndice en Couper-Kuhlen (1979). Por su parte, los diccionarios de verbos frasales serán citados como *Oxford*, *Longman*, y *Cobuild*, respectivamente.

La información contenida en las obras lexicográficas mencionadas se ha utilizado, pues, para construir un corpus especializado sobre pasiva preposicional. En el presente capítulo, que constituye propiamente el último capítulo de la investigación, procede explicar el método seguido con objeto de confeccionar el corpus, y fundamentalmente procede analizar los resultados del propio corpus. Previamente a la especificación de las secciones en las que se encuentra dividido el capítulo, estimo oportuno señalar los objetivos generales que me han guiado en la confección del corpus de pasiva preposicional, así como ofrecer una caracterización de las principales diferencias o contrastes entre las diversas fuentes.

Los objetivos de la elaboración del corpus son los que se indican a continuación:

(1) a. conformación de una tipología de estructuras preposicionales basada en el fenómeno de la pasiva

b. análisis de las condiciones que rigen cada elemento de la tipología mencionada en (1a), esto es, cada Tipo léxico-semántico

c. estudio cualitativo y cuantitativo del fenómeno de la lexicalización

d. contraste lexicográfico, tanto sincrónico como diacrónico

Los puntos reseñados en (1a) y (1b) *supra* han sido ya caracterizados anteriormente en esta Introducción como los impulsores cruciales de la construcción del corpus. Efectivamente, tal y como he enfatizado al comienzo del presente capítulo, y a lo largo del capítulo 4, el análisis semántico o léxico-semántico de la construcción de pasiva preposicional debe estar basado fundamentalmente en una tipología o clasificación específica, y posteriormente en la caracterización de cada uno de los tipos o clases establecidos según las restricciones que éstos presenten frente al fenómeno pasivo. La tipología o taxonomía léxico-semántica que he establecido a resultas de la investigación llevada a cabo distingue básicamente los Tipos no locativos o locativos no literales (A.1 y A.2) frente a los Tipos locativos o locativos literales (B.1 y B.2). Los mencionados Tipos léxico-semánticos han sido caracterizados en el capítulo 4: específicamente, se han analizado las estructuras de cada Tipo donde existe consenso entre las fuentes, con el propósito de extraer las conclusiones correspondientes sobre las restricciones de la pasiva preposicional. Como se recordará, dichas restricciones están basadas fundamentalmente en los conceptos de actividad/agentividad y objeto afectado. En el presente capítulo, los Tipos léxico-semánticos se listarán y describirán en su totalidad, *i.e.* tanto las estructuras de cada Tipo léxico-semántico sobre las

que existe consenso, como aquéllas que no representan el acuerdo entre las fuentes.

En cuanto a (1c), el aspecto de la lexicalización se encuentra en realidad contenido en el punto (1b) *supra*, ya que dicho aspecto atiende a los casos de estructuras preposicionales de las que es posible afirmar que no siguen los principios reguladores de cada Tipo léxico-semántico establecido. No obstante, lo presento en (1c) como un objetivo o propósito independiente debido a la relevancia que posee en sí mismo cualquier intento de listar o clasificar las excepciones relativas a un fenómeno, esto es, los elementos que se sitúan fuera de los límites de los principios previamente establecidos.

La tarea relativa al fenómeno de la lexicalización fue llevada a cabo en el capítulo 4 de este trabajo.

Finalmente, tal y como se indica en (1d), el corpus de pasiva preposicional que he construido constituye un ejercicio de contraste lexicográfico. Al margen, pues, de ser un instrumento o método para conocer de forma aproximada la clase y el número de estructuras preposicionales que no pasivizan frente a las que sí lo hacen, el estudio lexicográfico realizado evidencia el desacuerdo existente entre los diversos diccionarios (véanse párrafos anteriores). Como se analizará en la sección que sigue a continuación (5.2), dicho desacuerdo se basa primariamente en el o los tipos de secuencias lingüísticas que cada obra entiende como *verbo frasal* (o *verbo preposicional*). No obstante, no sólo es este factor la causa de desacuerdo entre unos diccionarios y otros, es decir, no sólo se asiste a lo que se podría denominar *desacuerdo relativo*, sino que, lo más importante, tiene lugar un alto porcentaje de *desacuerdo básico* o *absoluto*: me refiero con este término a los casos de

estructuras cuya configuración pasiva es caracterizada de forma distinta según se trate de un diccionario u otro. Se podría concluir que un ejercicio de contraste lexicográfico como el realizado en la presente investigación demuestra que la pasiva preposicional constituye un dominio donde la discrepancia idiolectal es muy elevada. Con objeto de refrendar el mencionado desacuerdo entre las fuentes, se incorporan a la descripción de cada Tipo la totalidad de ilustraciones que las propias fuentes emplean.

El análisis del desacuerdo existente entre los diversos diccionarios adquiere, adicionalmente, una perspectiva diacrónica, debido a que CK precede de forma bastante acusada (1979) a los tres diccionarios de verbos frasales, los cuales han sido editados en los últimos 13 años. Tal y como se indicará a su tiempo, este factor parece ser el responsable de un número nada desdeñable de discrepancias entre CK por un lado, y Oxford, Longman, y Cobuild por otro, las cuales se deben adicionalmente, en cierta proporción, a la mayor permisividad de CK o la menor fiabilidad que exhibe en relación al criterio de elección de estructuras preposicionales.

Los diccionarios de verbos frasales de inglés contemporáneo utilizados como fuentes del corpus de pasiva preposicional que he construido en este trabajo son, a mi entender, las obras lexicográficas que contienen información sistemática e individualizada sobre la admisibilidad o no admisibilidad del fenómeno pasivo. De hecho, he hecho uso de los diccionarios editados por las casas más prestigiosas y reconocidas del mercado, a excepción de diccionarios de verbos frasales de la editorial Cambridge, los cuales no han

sido utilizados en la presente investigación por no contener referencia al fenómeno de la pasiva. El hecho de que diccionarios de verbos frasales de reconocido prestigio incluyan de forma explícita o implícita en cada entrada[1] información relativa a la posibilidad o no de configuración pasiva pone el énfasis en la complejidad de dicho mecanismo, esto es, en el entramado de condiciones semánticas a que se encuentra sujeta la configuración de pasiva preposicional, y asimismo en el importante papel que juega el factor de la lexicalización: entiendo que, debido a que las condiciones semánticas que rigen la pasiva preposicional pueden no ser predecibles, y por tanto se convierten en condiciones léxicas, los editores de obras lexicográficas estiman oportuno o necesario incluir dicha información como parte de la caracterización sintáctico-semántica de las estructuras preposicionales. El factor de la lexicalización se confunde con el aspecto de la discrepancia idiolectal mencionado anteriormente, no siendo posible distinguir si éstas son realmente dos consecuencias distintas – o bien una sola – de la falta de estabilidad semántica.

Al margen de la diferencia fundamental señalada más arriba relativa a la fecha de edición de CK – 1979 – frente a la de los diccionarios de verbos frasales, existen otros aspectos destacados que diferencian CK de Oxford, Longman, y Cobuild. Dichos aspectos se describen a continuación:

(a) El aspecto diferenciador más visible es el que hace referencia al propio formato de las obras. Así, mientras que Couper-Kuhlen (1979) es una

[1] Información *implícita* significa información que se deduce a partir de la que la obra proporciona. Piénsese, por ejemplo, en la práctica de señalar con un símbolo o abreviación únicamente las estructuras que poseen contrapartida pasiva: la ausencia de dicho símbolo o abreviación significa que la estructura en cuestión carece de pasiva.

monografía que incluye como Apéndice un corpus o léxico sobre pasiva preposicional (el denominado aquí *CK*), las restantes fuentes responden al formato común o estándar de diccionario. Esta diferencia va indisolublemente asociada con otra, relativa a la información que una y otras ofrecen. En efecto, mientras que la información contenida en CK es relativa única y exclusivamente a la posibilidad de configuración pasiva de una estructura preposicional – es decir, las estructuras preposicionales que lista la autora como Apéndice en su obra son caracterizadas únicamente en tanto en cuanto la configuración pasiva es legítima o no – los diccionarios objeto de escrutinio en esta investigación son, como he señalado en varias ocasiones, diccionarios de verbos frasales, y no diccionarios de pasiva preposicional, con lo que la información que proporcionan en cada entrada sobre la admisión o no admisión de configuración pasiva constituye únicamente una parte o parcela de la información total de dicha entrada. El propósito fundamental de dichos diccionarios es ofrecer una definición del significado del verbo frasal en cuestión.

Querría recordar un aspecto de Couper-Kuhlen (1979) que hice notar en capítulos anteriores de este trabajo, y que es relativo a las limitaciones del corpus o léxico que contiene (el denominado *CK* en este trabajo, utilizado como fuente en la conformación del corpus de pasiva preposicional que aquí se describe). Dicho aspecto consiste en la falta de correspondencia total o absoluta entre el léxico o corpus y la parte teórico-descriptiva de la monografía: es decir, las estructuras que conforman el léxico o corpus en Couper-Kuhlen (1979) son caracterizadas en su totalidad respecto a su aceptación del fenómeno pasivo, pero sólo un pequeño número de estructuras es

caracterizado en relación al estudio que la autora realiza sobre los roles o papeles temáticos correspondientes a los objetos preposicionales y a los sujetos.

(b) Una segunda diferencia o contraste fundamental que es necesario destacar entre CK y los diccionarios de verbos frasales (Oxford, Longman, y Cobuild) hace referencia al método de recogida de datos en aquél frente a éstos. Los editores de los diccionarios u obras lexicográficas comunes parten generalmente de un vastísimo material configurado, en gran medida, a partir de otros diccionarios y corpora – lo que no disminuye en ningún caso el elevado número de decisiones que deben tomar de forma continua. Frente a esta filosofía o metodología, CK constituye, por así decirlo, un trabajo de campo propiamente dicho, ya que es el resultado directo de la ejecución por parte de un grupo de hablantes nativos de la lengua inglesa de un cuestionario sobre la gramaticalidad o aceptabilidad de configuraciones pasivas con verbos preposicionales. Concretamente, el corpus de estructuras de verbos preposicionales del que parte de la autora es el diccionario de la lengua inglesa Hornby et al. (1963).[2]

CK se caracteriza, pues, por la inmediatez y la frescura propias de la intuición y el conocimiento lingüístico tácito de un grupo de hablantes consultados por la autora. Por el contrario, Oxford, Longman, y Cobuild, como tales diccionarios propiamente dichos, están sometidos en un grado mucho mayor al carácter convencional de lo previamente establecido o sancionado por la norma existente. No obstante, este hecho no debe entenderse como indicador de un alto grado de acuerdo o coincidencia en la información

[2] La fecha que se menciona en el texto corresponde a la segunda edición, que es la que la propia Couper-Kuhlen emplea. La primera edición de la obra data de 1948.

contenida en estos últimos. Es decir, el contraste al que anteriormente aludía relativo a las fuentes utilizadas no opone únicamente a CK frente a Oxford, Longman, y Cobuild, sino que además opone o enfrenta a estas últimas entre sí, a pesar de que todas responden a la caracterización de *diccionario de verbo frasal*. Tal y como señalé más arriba, este hecho pone de manifiesto la complejidad y dificultad del mecanismo de la pasiva desde la doble perspectiva semántica y léxica.

(c) Una tercera diferencia o aspecto contrastivo entre las fuentes apunta a los criterios de selección del material léxico contenido en cada una de ellas. Esta diferencia será analizada en 5.2.1 a continuación. Como es fácil de suponer, dicho aspecto es decisivo en la conformación final del presente corpus.

La división del capítulo atiende a un esquema básico que consiste en una caracterización de las propiedades fundamentales del corpus (sección 5.2 y correspondientes apartados), a la que sigue la descripción del corpus propiamente dicho. De esta forma, a partir de 5.3.1, y hasta la sección 5.3.5.3, se caracterizan cuantitativa y cualitativamente cada uno de los Tipos léxico-semánticos en los que se dividen las secuencias del corpus, y a su vez, cada una de las Taxonomías que agrupa cada Tipo. Como intenté expresar en el capítulo de la Introducción, el análisis o descripción del corpus es susceptible de ser completado mediante la aplicación de múltiples perspectivas. Razones de tiempo y espacio me obligan, sin embargo, a poner límites a las mismas.

Finalmente, en 5.4 se ofrecen algunos datos estadísticos de interés, concretamente los relativos al número de ítems de cada Tipo y cada

Taxonomía, y asimismo cómputos referentes al aspecto del desacuerdo o falta de consenso entre las fuentes, y a la incidencia de las *ausencias*, esto es, las estructuras o secuencias no registradas en una o más fuentes frente a otra u otras fuentes.

Un último apunte que querría realizar en relación a la vinculación que tanto el presente capítulo como el capítulo 4 *supra* mantienen respecto al corpus consiste en que, debido a que el análisis de las condiciones léxico-semánticas de la pasiva preposicional que ofrecí en el capítulo 4 se basó, efectivamente, en el corpus – concretamente, utilicé las secuencias que representan el consenso entre las fuentes – se asiste en este capítulo a una repetición o reiteración de las agrupaciones o clasificaciones efectuadas en el capítulo anterior, a las que se añaden nuevos listados y una nueva descripción relativa a las estructuras donde no hay consenso. Es decir, la clasificación ofrecida en el capítulo 4 está contenida en el capítulo actual, pero no al contrario.

No obstante, dicha semejanza o identidad no es tal desde un punto de vista estricto, ya que las estructuras son listadas aquí tal y como aparecen en el corpus propiamente dicho (Apéndices I–IV, Volumen II), esto es, por orden alfabético verbal; por el contrario, en el capítulo 4 *supra*, el criterio de clasificación empleado fue el orden alfabético de las preposiciones.

5.2. Metodología de Conformación del Corpus

Tras la exposición de los objetivos del corpus en la sección anterior, y la caracterización de las principales diferencias o contrastes existentes entre las distintas fuentes utilizadas, las secciones o apartados que siguen a

continuación – 5.2.1 a 5.2.3 – están dedicados a explicar componentes fundamentales en el proceso de elaboración o conformación del propio corpus. Dichos aspectos hacen referencia a: (i) la selección de la materia prima lingüística, esto es, la acotación del conjunto de estructuras preposicionales que atañen a una investigación, como la presente, sobre pasiva preposicional; (ii) la caracterización o codificación del fenómeno de la pasiva preposicional tanto en las fuentes analizadas como en el corpus construido a partir de dicho análisis, y (iii) el ordenamiento de la materia lingüística en relación al factor *significado*, aspecto éste que afecta de manera crucial el parámetro tanto cuantitativo como cualitativo del material recogido y posteriormente clasificado.

5.2.1. Acotación del Material de las Fuentes

Un contraste o diferencia fundamental existente entre las fuentes, el cual avancé en la sección anterior pero cuya descripción detallada pospuse hasta la presente sección o apartado, es el relativo a los criterios de selección de los elementos lingüísticos contenidos en cada una de las obras lexicográficas. La constatación del mencionado contraste o diferencia es crucial como paso previo a la especificación de qué estructuras o elementos lingüísticos listados en las fuentes se han incluido en el presente corpus, y cuáles se han excluido.

CK constituye un léxico de estructuras donde un verbo es seguido por una preposición que la autora extrae del diccionario de Hornby et al. (1963). El título del diccionario es *Advanced Learner's Dictionary of Current English*, y la casa editorial, Oxford University Press.[3] Tal y como se indica en Couper-Kuhlen

[3] Como se especifica en una nota anterior, 1963 se identifica con la segunda edición de la obra, empleada por la autora. La fecha de 1948 corresponde a la primera edición.

(1979: 129), la autora utiliza adicionalmente la obra *Oxford English Dictionary*, así como diversas gramáticas y libros de texto, con objeto de recopilar ejemplos e ilustraciones. No obstante, no precisa en ningún momento el empleo que hace de estas fuentes alternativas.[4]

Debido a que CK está compuesto por estructuras de verbo y preposición – esto es, de partícula preposicional, en oposición a partícula adverbial, de acuerdo con la terminología más tradicional – no ha sido necesario eliminar las estructuras llamadas tradicionalmente *verbos frasales*, es decir, las combinaciones de verbo+partícula adverbial (véase capítulo 2, sección 2.2.1). No obstante, esto no significa que haya incluido la totalidad de CK como componente del corpus, ya que he desechado aquellas estructuras cuyos Sintagmas Preposicionales exhiben una escasísima conexión respecto al núcleo verbal: específicamente, sintagmas de tiempo (véase (2a, b) *infra*), sintagmas locativos como (2c), o bien sintagmas locativo-modales como (2d).

Asimismo, se han excluido las secuencias basadas en expresiones idiomáticas, si bien esta práctica se ha aplicado a todas las fuentes en su totalidad. Las secuencias de (2) a continuación han sido extraídas de CK, e ilustran estructuras de verbo y preposición, o verbo y Sintagma Preposicional, que he excluido en la conformación del corpus.

(2) a. *Ten minutes have been being called for – *call for ten minutes*

b. * Sundays are played on (by the children) – *play on Sundays*

c. *Our left was risen on by a range of hills – *rise on one's left*

d. *The inside is bolted on by the door – *bolt on the inside*

[4] Un ejemplo de esta situación tomado al azar sería el caso de la estructura *prevail with (sent. met.)*, cuya ilustración (*?They were prevailed with to accompany her*) no aparece en Hornby et al. (1963).

e. *His feet were jumped to – *jump to one's feet*

f. *Death was slowly being bled to – *bleed to death*

Las restantes fuentes utilizadas son los diccionarios de verbos frasales Oxford, Longman, y Cobuild. Específicamente, por *verbo frasal* se debe entender tanto las combinaciones de verbo+partícula adverbial como las combinaciones de verbo+partícula preposicional, ya que es éste el empleo que se hace del término en estas obras.

El hecho de que Oxford, Longman, y Cobuild incluyan tanto verbos frasales propiamente dichos (esto es, combinaciones de verbo y partícula adverbial) como verbos preposicionales significa que ha sido necesario separar unos de otros, ya que son únicamente las estructuras de verbos preposicionales las que atañen a la presente investigación. Nótese que me decanto por el uso del término *estructura* o *combinación de verbo y preposición*, antes que por el de *verbo preposicional*: la razón de ello es que el propósito de la presente investigación no son los verbos preposicionales en sí mismos – esto es, qué estructuras constituirían verbos preposicionales desde un punto de vista sintáctico, semántico, o léxico – sino *las estructuras de verbo, preposición, y objeto preposicional* – o lo que es lo mismo, *las estructuras de verbo y Sintagma Preposicional – que poseen una contrapartida pasiva*. Tal y como se verá en las secciones correspondientes a la descripción del corpus en el presente capítulo, así como en los Apéndices I–IV, los cuales conforman el propio corpus, el epígrafe que introduce cada una de las Taxonomías contiene el término *estructura preposicional*, y no *verbo preposicional*.

La caracterización de una estructura de verbo y Sintagma Preposicional como tal estructura que incluye o no incluye un verbo preposicional (o frasal) *sí* constituye uno de los principales cometidos de los diccionarios analizados. De esta forma, en el apartado de la Introducción de Oxford, Longman, y Cobuild se explicita el alcance o significado que confieren al término *verbo preposicional* (o *verbo frasal*, que es la etiqueta utilizada por los propios diccionarios). Este aspecto, que describo de forma específica en relación a cada diccionario a continuación, posee enormes repercusiones en la elaboración del corpus de pasiva preposicional que presento en esta investigación, ya que únicamente me es posible medir el impacto del fenómeno pasivo en aquellas estructuras o combinaciones que cada editor o grupo de editores o autores ha incluido en la obra en cuestión.

Comenzando, pues, con Oxford, los editores/autores entienden por *verbo frasal* una *combinación idiomática de verbo y partícula* (*i.e.* partícula adverbial) *o bien de verbo y preposición*. A su vez, *combinación idiomática* es definida o caracterizada como *unidad de significado*. En el dominio de las combinaciones de verbo y partícula (*i.e.* partícula adverbial), es relativamente fácil de aprehender la diferencia entre estructuras idiomáticas frente a estructuras no idiomáticas, ya que con bastante frecuencia el significado de la estructura no es el resultado de la suma transparente de los significados del verbo y de la partícula, respectivamente (por ejemplo, *fall through* 'fail, miscarry', ilustrado en Oxford 1993: 423). No obstante, en el dominio de las combinaciones o estructuras de verbo y preposición, *idiomático* se convierte en sinónimo de *predecible*: esto es, se trataría de combinaciones o estructuras en las que un

determinado verbo demanda o subcategoriza una determinada preposición y no otra (por ejemplo, *abstain from* o *develop into*, ilustrados en Oxford 1993: 427). Estas estructuras o combinaciones se identificarían con el Tipo léxico-semántico A.1 establecido en la presente investigación.

El alcance del diccionario en lo relativo a las estructuras o combinaciones de verbo y preposición se adentra en el dominio de lo que se caracteriza como *literal*, si bien los editores/autores insisten en que los límites entre *literal* y *no exclusivamente literal*, o *idiomático* y *no tan idiomático* no son fáciles de establecer. De esta forma, en Oxford (1993: 426) se ilustran casos como *fish for* o *fasten on/upon*, y se definen como *expresiones cuya preposición no puede ser suprimida sin convertir en absurdo, o modificar el sentido del contexto en el que son usadas*. Combinaciones como las mencionadas formarían parte de lo que en el presente trabajo se denomina Tipo léxico-semántico A.2. Asimismo, el diccionario incluye combinaciones con referencia puramente locativa (esto es, combinaciones que pertenecerían a los Tipos léxico-semánticos B), pero que son utilizadas con un *significado especializado* (por ejemplo, *march past*, ilustrado en Oxford 1993: 427).

Finalmente, entre la información que Oxford, de forma relativamente imprecisa y desordenada, proporciona sobre la caracterización de su material lingüístico, es posible detectar la referencia a la inclusión de combinaciones de verbo y preposición cuyo significado es perfectamente literal pero que poseen una alternativa frasal (esto es, combinación de verbo y partícula adverbial) con significado idiomático. Tal es el caso de *pass over (our heads)* frente a *pass over (any detail)* (Oxford 1993: 424). Una estructura preposicional como *pass over* se incluiría en el Tipo léxico-semántico B.

Antes de hacer referencia al material contenido en Longman, es imprescindible que considere que esta fuente no se encuentra al nivel de las restantes fuentes en su tratamiento de la (a)gramaticalidad de la configuración de pasiva preposicional, lo que forzosamente ha de reflejarse en el corpus. Según se recordará, en el capítulo 4 *supra* se puso de manifiesto que el *consenso entre las fuentes* se identificaba como el *consenso o acuerdo entre CK, Oxford, y Cobuild*, con lo que Longman quedaba excluido de los cómputos estándar y se le asignaba un espacio independiente en la caracterización de cada Taxonomía. La decisión de incluir a Longman como parte componente del corpus, aun siendo de esta forma irregular, se debe a la consideración de que su aportación contribuye a enriquecer nuestro conocimiento sobre el fenómeno de la pasiva preposicional, y asimismo a que su exclusión habría reducido el campo de acción de esta investigación. Del mismo modo que, en el análisis llevado a cabo en el capítulo 4, la caracterización de las estructuras preposicionales proporcionada por Longman se ha tratado de forma independiente a la de las restantes fuentes, así también se deberá proceder en la descripción del corpus que se realiza en el capítulo actual. Por otra parte, y según se puede comprobar con cierta facilidad, la impresión en *borrador* del espacio correspondiente a Longman en las Taxonomías propiamente dichas de los Apéndices I–IV (Volumen II) es distinta a la de las restantes fuentes, técnica con la que pretendo enfatizar el aislamiento de Longman respecto a CK, Oxford, y Cobuild.

En la sección que sigue a continuación (5.2.2), especificaré el modo limitado o deficitario en que Longman codifica la información sobre pasiva

preposicional; mientras tanto, procede hacer una breve referencia al material recogido en esta obra lexicográfica.

Longman establece unos límites más severos que Oxford en lo que al alcance del término *verbo frasal* se refiere, ya que se limita estrictamente a aquellas combinaciones cuyo significado es *idiomático*, con lo que quedan excluidas por principio las combinaciones o estructuras que posean una referencia literal. En el dominio de las estructuras preposicionales propiamente dichas, esto es, las combinaciones de verbo y preposición, los editores/autores explicitan que incluyen aquellos verbos que únicamente tienen lugar con una preposición específica, como *rely on* o *amount to*, o bien aquellos verbos cuyo significado se debe a la coaparición con una preposición específica, como sería el caso de *deal with* o *relate to* (Longman 2000: xi).

Finalmente, Cobuild entiende por *verbo frasal* la combinación de verbo y partícula (tanto adverbial como preposicional) cuyo significado es comúnmente un significado *idiomático* o *semi-literal*, esto es, un significado entre los extremos de la idiomaticidad y la literalidad. En lo que a las estructuras de verbo y preposición se refiere, que son naturalmente las que interesan desde la perspectiva de la pasiva preposicional, Cobuild coincide con Longman y asimismo con Oxford en incluir aquellos verbos que aparecen de modo regular con una determinada preposición (*refer to*, *rely on*), o bien verbos que aparecen con una determinada preposición cuando poseen un determinado significado (*lead to*, *want for*). Los ejemplos mencionados son ilustrados en Cobuild (2002: vi).

No obstante, Cobuild incluye asimismo en su material un número determinado de verbos – 38 en total – que aparecen, bien con partícula preposicional o bien con partícula adverbial, y cuya referencia puede ser tanto idiomática como literal. La razón que ofrecen los editores/autores como fundamento de dicha decisión es el elevado número de combinaciones en las que los mencionados verbos aparecen con diferentes partículas. Esto es, se trataría de verbos de alta frecuencia de uso en el dominio de las estructuras con partícula preposicional o adverbial. Siendo fiel a los ejemplos que se ilustran en Cobuild (2002: vii), una estructura (o verbo preposicional, según la terminología del diccionario) como *go up* en *go up the hill*, es incluida en la obra, mientras que *walk on* en *walk on the grass* no lo es. A pesar de que el significado o referencia sería literal en ambos casos, el lexema *go* está contenido en el grupo de los treinta y ocho verbos mencionados anteriormente, mientras que tal no sería el caso de *walk*. Resta decir únicamente que, desde la perspectiva de los Tipos léxico-semánticos establecidos en la presente investigación, los treinta y ocho verbos elegidos por Cobuild como los más frecuentes de los que aúnan significados tanto literales como no literales en combinación con la partícula de que se trate, la gran mayoría estarían contenidos en estructuras pertenecientes a los Tipos A.2 y B – es decir, se trataría mayormente de verbos de actividad (*call*, *knock*) o bien de predicados de movimiento o posición (*come*, *fall*, *go*, *hand*, *lie*, *set*).

Un principio generalizador que aúna la metodología seguida por los tres diccionarios analizados – Oxford, Longman, y Cobuild – es que todos incluyen (las) estructuras que se integrarían en lo que en el presente trabajo he

denominado Tipo léxico-semántico A.1 (tanto A.1.a como A.1.b). Existen, sin embargo, contrastes o diferencias más marcados, pues, en relación los restantes Tipos (A.2, B.1, y B.2). Es decir, las Taxonomías correspondientes a los Tipos A.1 son las Taxonomías donde hay menos espacios en blanco (estrictamente hablando, las Taxonomías donde hay menos símbolos --, véase sección 5.2.2 *infra*): concretamente, el Tipo A.1.b agrupa un 48,07% de -- y el Tipo A.1.a contiene un 49,13%.[5] Este aspecto está contenido en el análisis que ofrezca de las distintas Taxonomías en las que aparece dividido el corpus (secciones 5.3.1–5.3.5.3).

Para concluir esta sección o apartado, quisiera señalar que tanto Oxford como Longman o Cobuild incluyen estructuras preposicionales que quedan fuera del alcance de la presente investigación, como son las combinaciones de verbo frasal preposicional (*put up with*), o combinaciones (idiomáticas) en las que el objeto preposicional ha quedado establecido o prefijado como la forma pronominal *it* (*jump to it*, *step on it*). Según se recordará, esta información fue proporcionada en el capítulo 1 de la presente investigación.

5.2.2. CODIFICACIÓN DE LA (A)GRAMATICALIDAD DE LA CONFIGURACIÓN PASIVA

El presente apartado está dedicado a describir la forma en la que cada una de las fuentes utilizadas codifica la información que proporciona sobre la pasiva preposicional, y asimismo el método utilizado a este respecto en el corpus construido sobre la base de las mencionadas fuentes. Continuando, pues, con el proceso de formación o constitución de dicho corpus, una vez extraídas las

[5] Se remite al lector a la sección 5.4, última del capítulo.

estructuras de verbo y preposición de Oxford, Longman, y Cobuild, y una vez desechadas las estructuras de CK mencionadas en la sección inmediatamente anterior,[6] he procedido a anotar la caracterización que se ofrece de cada una de ellas según admitan o no el mecanismo de la pasiva. En este punto, Longman contrasta con las restantes fuentes por la imprecisión con la que trata el fenómeno pasivo, lo que impide el empleo de esta fuente como componente efectivo del corpus a todos los efectos – véase más abajo.

CK utiliza los códigos *p*, *np*, y *?*, que coloca inmediatamente después de cada entrada, para indicar la *gramaticalidad*, *agramaticalidad*, o *dudosa gramaticalidad* de la construcción de pasiva preposicional. La propia entrada no consiste en la explicitación del significado del verbo o estructura preposicional, sino en la ilustración de uno o más casos en pasiva: concretamente, las combinaciones marcadas previamente *p* no contienen ninguna notación adicional en la ilustración correspondiente, mientras que las marcadas *np* llevan un asterisco (*) en el ejemplo o ilustración, y las marcadas *?* llevan el mismo símbolo (*?*) en el ejemplo o ilustración. En contraposición a Oxford, y en realidad a los tres diccionarios de verbos frasales, CK ofrece como norma una o varias ilustraciones en pasiva de las estructuras preposicionales correspondientes: de hecho, tal y como se ha señalado anteriormente, es el único tipo de información que ofrece, además de la del código gramatical relativo a la (a)gramaticalidad de la configuración pasiva. Ello se debe a que el objetivo de CK es ofrecer un corpus de pasiva preposicional, mientras que

[6] Recuérdese que ninguna de las estructuras de verbo preposicional de Oxford, Longman, o Cobuild son canceladas o desechadas (a excepción de las señaladas al final de la sección anterior, 5.2.1). Las estructuras que se ignoran de forma generalizada son las de verbo frasal propiamente dicho, esto es, las de verbo y partícula adverbial.

Oxford, Longman, y Cobuild son diccionarios de verbos preposicionales (o frasales).

En cuanto al método utilizado por Oxford, en esta obra se incluye la notación *pass* como parte de la codificación gramatical en caso de que el verbo preposicional en cuestión admita configuración pasiva; por contraposición, la ausencia de dicha notación implica la agramaticalidad o ilegitimidad de la construcción pasiva. Adicionalmente, algún ejemplo o ilustración de las que el diccionario incluye tras la definición del significado y el resto de la información gramatical puede aparecer aleatoriamente en pasiva.

En lo que respecta a Cobuild, se hace uso de la notación *has passive* con objeto de indicar la legitimidad de la configuración pasiva de la correspondiente estructura preposicional; al igual que es el caso en Oxford, la ausencia de la mencionada notación significa que la construcción de pasiva preposicional es caracterizada por los editores como ilegítima o agramatical. Adicionalmente, Cobuild señala con el código *usually passive* aquellas estructuras de verbo y preposición que se emplean comúnmente en voz pasiva.

Finalmente, tal y como indiqué en la sección inmediatamente anterior (5.2.1), Longman ha resultado de menor utilidad en la construcción o elaboración del presente corpus de pasiva preposicional, debido a que esta obra distingue varios tipos de estructuras en relación al fenómeno pasivo, pero en ningún caso especifica las estructuras preposicionales que admiten la configuración pasiva. Concretamente, Longman distingue tres tipos de construcciones: (a) las que

nunca aparecen en voz pasiva, las cuales marca *not passive*; (b) las que aparecen frecuentemente en pasiva, las cuales se identifican como *usually passive*; finalmente, (c) las que normalmente únicamente aparecen en pasiva, las cuales se registran ya en la cabeza de la entrada, o en una división de la entrada, en forma pasiva (por ejemplo, *sth is spoken for*).

Según he señalado anteriormente, el punto crucial de contraste entre Longman por un lado, y Oxford y Cobuild (y asimismo CK) por otro, reside en que Longman no indica qué verbos preposicionales poseen una contrapartida pasiva: esto es, la ausencia del código *not passive no* significa en el sistema de codificación empleado por Longman que la estructura en cuestión posea contrapartida pasiva. Por otra parte, hay ocasiones en las que se ofrece alguna ilustración de una estructura de verbo preposicional en forma pasiva, pero esta práctica no es sistemática, con lo que de nuevo no se proporciona información precisa sobre qué verbos preposicionales poseen contrapartida pasiva, y cuáles no. Esta falta de precisión se refleja en el corpus que he elaborado, ya que un elevado número de casillas correspondientes al espacio dedicado a Longman aparece marcado con un símbolo que indica o significa la citada ausencia de exactitud o precisión (concretamente, se trata del símbolo o notación *!*): sólo un porcentaje relativamente bajo de las casillas de Longman aparecen marcadas con los mismos símbolos o notaciones que las casillas de las restantes fuentes, y no con el mencionado símbolo *!*.

Una vez descrito el tipo de información que las fuentes utilizadas proporcionan sobre la pasiva de los verbos preposicionales listados en las mismas, procede describir o especificar las notaciones o símbolos de los que he hecho uso en la

presentación y elaboración del propio corpus, esto es, en las Taxonomías que aparecen en las secciones 5.3.1–5.3.5.3 a continuación. A ello me dedicaré, pues, en lo que resta de la presente sección.

Los símbolos utilizados son los que a continuación se especifican:

(3) ˅ : significa legitimidad o gramaticalidad de configuración de pasiva preposicional

* : significa ilegitimidad o agramaticalidad de configuración de pasiva preposicional

--: significa ausencia o no inclusión de una estructura en la obra lexicográfica de que se trate

! : significa falta de explicitación (en Longman) sobre la legitimidad o gramaticalidad de la configuración de pasiva preposicional

!(˅): significa falta de explicitación (en Longman) sobre la legitimidad o gramaticalidad de la configuración de pasiva preposicional, aunque al menos una de las ilustraciones que se proporcionan incluye una estructura de pasiva preposicional.

5.2.3. CODIFICACIÓN DEL SIGNIFICADO

En la presente sección o apartado me centro en la metodología que he utilizado en lo que respecta a la diferenciación del significado literal frente a la referencia no literal de las estructuras preposicionales que conforman el corpus, esto es, las estructuras o secuencias de todas y cada una de las clasificaciones o Taxonomías caracterizadas como Tipo A.1.a, A.1.b, A.2, B.1, o B.2.

Tal y como expliqué en el capítulo 4, el análisis que presento en esta investigación sobre la semántica de la pasiva preposicional está fundamentado en (i) la idea de que los espacios o lugares tienen la capacidad de ser entendidos como entidades afectadas por la actividad de un agente o actor, o bien como entidades sobre las que recae la mencionada actividad, y asimismo en (ii) la noción de que, en una lengua como la inglesa, son las preposiciones los elementos que de forma característica especifican los parámetros relativos a la posición y a la dirección o movimiento. Me adhiero a la noción o teoría de que el significado básico o primario de las preposiciones es un significado *locativo*, y que dicho significado locativo se basa originariamente en relaciones espaciales, esto es, relaciones o conexiones que tienen lugar en el espacio físico. Los restantes significados o referencias que aporta la semántica de las preposiciones – desde relaciones temporales hasta relaciones o significados menos vinculados al mundo físico o literal – se constituirían en extensiones metafóricas o idiomáticas de la referencia o significado original locativo. Tal y como argumenté en el capítulo 4 (sección 4.4.1), habría casos en los que el significado locativo de la preposición se caracteriza como impredecible por combinarse ésta con un verbo no locativo, y otros casos en los que la referencia o significado original locativo de la preposición se especializa en época muy temprana en la historia de la lengua en una determinada dirección: piénsese en el uso típico de *for* con el significado de propósito, o en el valor o significado instrumental de *with*.

La clasificación o tipología de estructuras preposicionales que he conformado en esta investigación (esto es, los Tipos léxico-semánticos A.1.a, A.1.b, A.2,

B.1, y B.2) está basada en el predicado verbal, y es a la combinación del predicado verbal y la preposición a que hace referencia tanto la noción de *significado literal* como la noción de *significado no literal* que subyace en la caracterización de cada una de las entradas de cada una de las Taxonomías que componen el corpus – véanse secciones 5.3.1–5.3.5.3, y asimismo Apéndices I–IV (Volumen II).

El *significado no literal* se identifica con *significado idiomático*, esto es, el tipo de referencia o significado que no resulta de la suma de los valores del verbo y la partícula preposicional – véanse las distintas acepciones que se proponen del término idiomático en sección 4.4.1 (capítulo 4). Por otra parte, también he considerado que poseen *significado no literal* aquellas estructuras o secuencias cuyo valor o significado no se ciñe exclusivamente a la suma de los significados de los elementos implicados (el verbo y la preposición), sino que concurren valores adicionales.

En sentido estricto, el *significado literal* de una estructura o secuencia no se muestra como un código propiamente dicho, sino que viene señalado en el corpus mediante la ausencia del mismo. De esta forma, la casilla de citación de la propia entrada podrá, bien contener únicamente la estructura de verbo y preposición, o bien la mencionada estructura de verbo y preposición seguida del código *sigdo. no literal*. En este último caso aparecerá tras el código *sigdo. no literal* una breve definición o paráfrasis del significado, encerrada entre comillas simples. Ejemplos de estructuras con significado no literal serían (4) a continuación.

(4) come across (sigdo. no lit.: ‘find sth or meet sb by chance’)

lie with (sigdo. no lit.: ‘have sex with sb’)

look into (sigdo. no lit.: ‘visit briefly’)

En el corpus se emplea, adicionalmente, un tercer código, el cual hace referencia a la entidad abstracta del objeto preposicional: se trata del código *sent. met.* (esto es, *sentido metafórico*). El código *sent. met.* no hace alusión, pues, a la manera o modo de significar del elemento preposicional, es decir al posible carácter metafórico o idiomático de la preposición, sino a la entidad no física o literal del objeto preposicional. Se trata, por citar un ejemplo, de la distinción existente entre *arrive at [the airport]* y *arrive at [a decision]*, estructuras pertenecientes al Tipo B.2. Debido a que es posible que la legitimidad o gramaticalidad de la configuración de pasiva preposicional se vea afectada por la concurrencia de un tipo u otro de objeto preposicional (literal o abstracto), este factor ha debido ser tenido en cuenta en el análisis llevado a cabo, y asimismo ha debido ser reflejado en el corpus. CK ilustra abundantemente la incidencia de este factor en la legitimidad del fenómeno pasivo, lo que significa que un número muy elevado de entradas de este corpus o léxico (*i.e.* de CK) contiene dos o más ejemplos o ilustraciones, los cuales se diferencian entre sí en el carácter concreto o abstracto del sujeto paciente, esto es, del objeto preposicional en la configuración activa. El valor concreto o abstracto del objeto preposicional es recogido igualmente con sistematicidad en las restantes fuentes, principalmente en Oxford, a través de la propia definición o explicitación del significado del verbo preposicional en cuestión que se proporciona en cada entrada.

Siguiendo con la codificación empleada en el presente corpus, debo observar que, mientras que el código *sigdo. no lit.* mencionado anteriormente va acompañado de forma sistemática de una breve definición, no siempre el código *sent. met.* va seguido de una definición o explicitación del significado. Por ejemplo, cuando una estructura, como la que se ilustra en (5) a continuación, sólo posee un sentido metafórico, esto es, sólo se emplea (en las fuentes consultadas) con un objeto abstracto, entonces no se incluye ninguna definición.

Adicionalmente he de observar que únicamente se hace uso del código *sent. met.* en las ocasiones en las que la configuración pasiva de una estructura preposicional se vea efectivamente afectada por la naturaleza literal o abstracta del objeto preposicional. Esto es, si la concurrencia de un tipo u otro de objeto no modifica la (a)gramaticalidad de la secuencia pasiva, no se utiliza el código *sent. met.*, y únicamente concurre una sola casilla en la Taxonomía. Véase (5) a continuación.

(5) escape from

CK (1979): *This cage cannot possibly be escaped from*

Oxford (1993): *(...) five prisoners succeeded in escaping from the 'top security' prison*

Por el contrario, el o los significados no literales (código *sigdo. no lit.*) de una estructura sí se reflejan de forma sistemática en cada una de las Taxonomías que conforman el corpus, ya que suponen una desviación más o menos acentuada del significado originario o básico de la estructura preposicional.

Cada uno de los significados no literales detectados se corresponden, pues, con una casilla.

A modo de resumen, en (6) se ofrece un listado de los códigos relativos al significado de las estructuras preposicionales que componen el corpus.

(6) a. ausencia de código: el significado de la estructura es literal – véase adicionalmente (6c) *infra*

b. *sigdo. no lit.:* el significado de la estructura no es literal; tras el código aparece la correspondiente definición

c. *sent. met.:* el significado del objeto preposicional es abstracto; tras el código aparece ocasionalmente la correspondiente definición; únicamente se emplea este código si el significado o referencia abstracta del objeto preposicional afecta la (a)gramaticalidad de la configuración pasiva

5.3. Corpus de Pasiva Preposicional

Según indiqué en el capítulo 4 (sección 4.4.3), las estructuras preposicionales que conforman el corpus construido en esta investigación se clasifican de acuerdo a los siguientes Tipos léxico-semánticos:

(7) Tipo A.1: estructuras que no indican actividad puramente física

Tipo A.1.a: estructuras con agente/experimentante

Tipo A.1.b: estructuras sin agente/experimentante (= estructuras predicativas)

Tipo A.2: estructuras que indican actividad fundamentalmente física

Tipo B.1: estructuras que no implican movimiento

Tipo B.2: estructuras que implican movimiento

El total de estructuras contabilizadas asciende a 3.137, las cuales se agrupan en los distintos Tipos de la forma como se indica a continuación. El Tipo más numeroso es el locativo B.2, mientras que el más escaso es el Tipo predicativo A.1.b.

(8) Tipo A.1.a: 577 ítems o estructuras (18,39%)

Tipo A.1.b: 78 ítems o estructuras (2,48%)

Tipo A.2: 644 ítems o estructuras (20,52%)

Tipo B.1: 546 ítems o estructuras (17,40%)

Tipo B.2: 1292 ítems o estructuras (41,18%)

En lo que se refiere a las preposiciones o núcleos preposicionales que concurren en las estructuras que conforman el corpus, en (9) se ofrece un listado exhaustivo de las mismas.

(9) about, above, across, after, against, along, among, around, as, at, before, behind, beside, between, beyond, by, down, for, from, in , into, inside, like, near, of, off, on, onto, out of, over, past, round, through, to, toward(s), under, up, upon, with, within, without

Dedico las secciones o apartados que siguen a continuación, y que se extienden hasta el final del capítulo, a realizar una descripción o caracterización de cada uno de los Tipos. Dicha descripción o caracterización, la cual se basa en la división por Taxonomías, atiende, en líneas generales, al siguiente plan.

En primer lugar, se ofrece un cómputo de estructuras según la(s) fuente(s) donde aparezcan registradas, el cual va seguido por los listados de las propias estructuras (esto es, las Taxonomías propiamente dichas que conforman los Apéndices), según orden alfabético verbal.

A continuación se analiza cada listado o Taxonomía tanto desde una perspectiva cuantitativa como desde un punto de vista cualitativo. La caracterización cuantitativa consiste en ofrecer las reflexiones oportunas en relación a las divisiones realizadas en cada Taxonomía. Estas divisiones responden al criterio de la preponderancia de una o varias fuentes sobre otra u otras fuentes, y al acuerdo o desacuerdo existente entre las mismas. La caracterización cualitativa consiste en especificar las preposiciones más frecuentes (generalmente, siempre y cuando sea posible, las cuatro preposiciones más frecuentes) en cada una de las Taxonomías y en cada una de las divisiones realizadas en cada Taxonomía. Adicionalmente, se ofrece el rol o papel temático que se asigna en Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979) a los objetos introducidos por las mencionadas preposiciones, esto es, por las preposiciones más frecuentes. No obstante, he de observar que la ejecución de esta tarea depende de que Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979) registren, efectivamente, dichas estructuras. En caso contrario, la descripción se limita a listar las preposiciones de más alta concurrencia.

El tercer aspecto fundamental de la descripción y análisis del corpus que se presenta en este último capítulo propiamente dicho consiste en la inserción de lo que se denomina *Taxonomía Ilustrada*. Se trata específicamente de un listado que corresponde a todas las *Taxonomías 3* de todos los Tipos léxico-semánticos, esto es, a todas las Taxonomías que representan el desacuerdo o la falta de consenso entre las fuentes (CK, Oxford, y Cobuild), donde aparecen los ejemplos o ilustraciones empleados por las mencionadas fuentes. El propósito de la *Taxonomía Ilustrada* es mostrar de forma clara y patente la falta de consenso existente entre las obras lexicográficas consultadas. Tras el listado de estructuras con las correspondientes ilustraciones se reseña la (escasa) casuística donde el desacuerdo entre las fuentes puede atender a algún tipo de justificación.

El cuarto y último componente de la descripción del corpus consiste en una *Taxonomía de Estructuras Homónimas*, que corresponde a cada uno de los Tipos léxico-semánticos establecidos.[7] Como su nombre indica, esta Taxonomía está formada por estructuras cuyos núcleos verbales y preposicionales son idénticos, pero cuyo significado no coincide. Según se recordará, en el análisis semántico realizado en el capítulo 4 *supra*, hice notar que no existe una correlación significativa entre la caracterización positiva o negativa de las estructuras respecto a su aceptación de la configuración pasiva, y los valores que se han adjudicado en este trabajo – a saber, significado literal, significado no literal, y sentido metafórico. El propósito de las *Taxonomías de Estructuras Homónimas* consiste, pues, en verificar la mencionada falta de correlación o correspondencia.

[7] En sentido estricto, a todos los Tipos léxico-semánticos excepto a A.1.b, donde no existen estructuras de esta clase (véase sección 5.3.2.3 *infra*).

Sin más dilación procedo a efectuar la descripción de cada una de las Taxonomías que conforman cada uno de los Tipos léxico-semánticos.

5.3.1. DESCRIPCIÓN ESTADÍSTICA Y CARACTERIZACIÓN DE LAS TAXONOMÍAS CORRESPONDIENTES AL TIPO A.1: SUBTIPO A.1.A

El Tipo o Subtipo léxico-semántico A.1.a está conformado por las estructuras que describen una experiencia de tipo sensorial, emocional, intelectual, o relativa a la comunicación verbal, y agrupa un total de 577 ítems.[8] Las Taxonomías correspondientes al Tipo o SubTipo léxico-semántico A.1.a se identifican como A.1.a (1), A.1.a (2), y A.1.a (3), y se localizan en el Apéndice I de esta investigación.

5.3.1.1. TAXONOMÍA A.1.A (1)

La Taxonomía A.1.a (1) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico A.1.a que poseen contrapartida pasiva de acuerdo con las fuentes lexicográficas consultadas: CK, Oxford, Cobuild, y Longman. Los cómputos que se listan en (i) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 367.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 177.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 164.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 25.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 0.

[8] Recuérdese que el cómputo total de ítems del corpus asciende a 3.137.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 1.

(vi) Estructuras registradas en Longman como √ o como !(√): 5 y 4, respectivamente.

(i) Estructuras registradas en dos o tres fuentes: 177.

Account for (‘know the welfare of sb/sth’)
Account for (‘explain’)
Account for (sigdo. no lit.: ‘destroy’)
Account to
Acquiesce in
Adapt to
Admit to
Agree on/upon
Allow for (‘take into account/consideration’)
Allude to
Apologize for (‘apologize for sth’)
Apologize to
Appeal against
Appeal for
Appeal to (‘ask to reconsider’)
Apply for (sigdo. no lit.: ‘request sth’)
Apply to (sigdo. no lit.: ‘make a request to sb’)
Approve of
Argue about
Argue with
Ask for (‘request/seek sth’)
Aspire to
Assent to
Atone for
Attend upon (‘tend sb’)
Attend to (‘tend, nurse’)
Attend to (‘take responsibility for sth/sb’)
Benefit by
Benefit from
Boast about
Boggle at
Call for (‘summon sb’)
Call for (sigdo. no lit.: ‘go to sb´s house/shop/cinema’)
Call for (‘demand/urge sth, require/need sth’)
Call on/upon (sigdo. no lit.: ‘visit a place’)
Call on/upon (sigdo. no lit.: ‘turn to sth/sb at a time of difficulty/to get sth’)
Care for (‘be responsible for sth/sb, look after’)
Complain about
Comply with
Conceive of

Concentrate on/upon
Confer with
Conform to
Connive at
Consent to
Cope with
Count on/upon
Crave for
Cry over
Decide against
Decide on
Decide upon
Defer to
Despair of
Dictate to
Digress from
Disapprove of
Discriminate against
Dispose of (sigdo. no lit.: 'settle/resolve sth')
Dote on/upon
Doubt of
Dream about
Dream of
Enthuse over
Exult in
Exult over
Gape at
Gaze at
Gaze on/upon
Gloat over
Glower at
Goggle at
Grieve for
Grumble about
Grumble at
Grumble over
Guess at
Hear from ('receive a letter, a call, news from sb')
Hear of ('have knowledge/receive information of sb/sth')
Hint at
Hope for
Indulge in
Inform against
Inform on
Inquire into
Jeer at
Joke about
Kowtow to
Laugh at ('show amusement at sb/sth by laughing')
Laugh at ('mock, ridicule')

Leer at
Listen to
Long for
Look after (sigdo. no lit.: ‘take care of sb/sth’)
Look at (‘examine sth closely’)
Look for (sent. met.)
Look into (sigdo. no lit.: ‘investigate’)
Look on/upon
Look to (sigdo. no lit.: ‘rely on’)
Lust after
Lust for
Marvel at
Muse on/upon
Muse over
Nag at
Object to
Parley with
Peep at
Peer at
Pine for
Plan for
Plan on
Point to (sent. met.: ‘indicate sth when defending a position’)
Ponder over
Pore over
Pray for
Presume on/upon
Pretend to
Prevail on/upon
Profit from
Protest against
Pry into
Puzzle over
Quibble over
Quote from
Rave about
Read about
Reason with
Reckon upon
Reckon with (‘include sth/sb in one´s calculations’)
Reckon with (sigdo. no lit.: ‘punish sb in an unpleasant way’)
Refer to (‘mention sth or sb’)
Refer to (sigdo. no lit.: ‘consult’)
Reflect on/upon (‘think carefully about sth’)
Rejoice at
Rejoice over
Rely on/upon
Remark on
Remark upon
Reply to

Report on/upon
Research into
Resolve upon
Revel in
See through (sent. met.: ‘understand the true nature of sb beneath a pleasant appearance’)
Sicken of
Snarl at
Sneer at (sent. met.)
Sneeze at
Sniff at (sigdo. no lit.: ‘reject sth’)
Speak about
Speak to
Speculate about
Stare at
Swear at
Talk about
Talk at (sigdo. no lit.: ‘address sb in a superior or pompous way’)
Talk of
Talk round
Talk to
Talk to (sigdo. no lit.: ‘speak reproachfully to sb, scold’)
Testify to
Theorize about
Think about (‘consider, examine’)
Think of (‘consider, examine’)
Think of (‘propose, suggest’)
Thunder against (sent. met.)
Vouch for (‘confirm the truth of sth’)
Vouch for (‘express one’s confidence in sb’)
Watch for
Watch over
Weep over
Wish for
Wonder at
Wrangle about
Wrangle over
Write about

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 164.

Adjudicate upon
Advert to
Advise with
Agree about
Animadvert on/upon
Aspire after
Attain to
Attest to

Avouch for
Bawl for
Bawl to
Beg for
Beg from
Boast to
Bother about
Calculate on/upon
Call to
Carp at
Certify to
Chafe at
Chatter across
Choose between
Clamor against
Clamor for
Cogitate upon
Comment upon
Commiserate with
Communicate with (‘talk to’)
Compare with
Compromise on
Conclude on/upon
Condescend to
Condole with
Confer about
Confer on/upon
Confess to (‘confess to sb’)
Converse about
Converse upon
Crow over
Cry for (‘call out’)
Cry to
Curse at
Debate about
Debate upon
Declaim against
Declare against
Deliberate on/upon
Deliberate over
Demur at
Demur to
Despond of
Determine on/upon
Dilate on/upon
Disbelieve in
Discourse upon
Dispute about
Dispute on
Dispute with

Dissent from
Distinguish between
Dote over
Drone through
Engage for (sent. met.: ‘undertake’)
Err on
Expostulate about
Expostulate on
Expostulate with
Fret at
Fret over
Fulminate against
Fume over
Generalize from
Gloat upon
Grieve about
Grumble for
Harp upon
Hesitate about
Hesitate at
Inquire for
Joke with
Judge of
Lament for
Laugh in
Laugh over
Listen for
Look over (‘gaze over sth’)
Lour/lower at (sent. met.)
Meditate on/upon
Mock at
Moralize upon
Murmur against
Murmur at
Mutter to
Nose for
Ogle at
Opt between
Peach against
Peach on
Peek at
Peep through
Peer into
Plead against
Pore upon
Powwow about
Prate about
Preach against
Preach on
Preach to

Pronounce against
Pronounce for
Prophesy of
Pry about
Quake at
Read to
Remonstrate against
Repent of
Report about
Revile against
Revile at
Rhapsodize about
Rhapsodize over
Roar for
Ruminate about
Ruminate on
Ruminate over
Scoff at
Scream through
Screech at
See into
Shout at
Shout for
Shudder at
Sicken for
Sigh for
Smell at
Smile on
Sneer at
Sniff at
Snigger at
Snigger over
Sorrow at
Sorrow over
Speak for (sigdo. no lit.: ‘engage to marry’)
Speak for (sigdo. no lit.: ‘arrange sth to have or use it’)
Speak of
Speak with (‘speak with sb’)
Speculate upon
Squint through
Stare into
Stipulate for
Supplicate for
Sympathize with
Taste of (sent. met.)
Tell upon (‘report sb for sth he has done wrong’)
Testify against
Thirst after (sent. met.)
Thunder at
Tremble at

Tremble for
Wail for
Wail over
Work in
Wrangle with
Yearn after

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 25.

Appeal to (‘earnestly request sb to give/grant sth’)
Argue over
Attend on (‘tend sb’)
Complain of (‘speak critically about sth/sb’)
Conform with
Crow about
Cry about
Gawk/gawp at
Grieve over
Gripe at
Grouse about
Lecture at
Lecture to
Look beyond (sent. met.: ‘imagine the future’)
Look over (sent. met.: ‘inspect’)
Niggle over
Ponder on
Preach at
Profit by (‘get some benefit from sth’)
Quibble about
Rave over
Reckon with (sigdo. no lit.: ‘handle/tackle sth so as to remedy/reform it’)
Resolve on
Roar at
Speak to (sigdo. no lit.: ‘scold, reproach sb’)
Speculate on
Write on (‘write about sth’)

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 0.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 1.

Connive in

(vi) Estructuras registradas en Longman como √ y como !(√), respectivamente: 5 y 4.

Account for (‘know the welfare of sb/sth’) !(√)
Dilate on/upon √
Hear of (‘have knowledge/receive information of sb/sth’) √
Prevail on/upon !(√)
Reckon with (‘include sth/sb in one´s calculations’) ! (√)
Sneeze at √
Sniff at (sigdo. no lit.: ‘reject sth’) √
Speak for (sigdo. no lit.: ‘arrange sth to have or use it’) √
Think of (‘consider, examine’) !(√)

Caracterización:

La Taxonomía A.1.a (1) es la más numerosa del Tipo A.1.a: se contabilizan un total de 367 estructuras, frente a 95 en Taxonomía A.1.a (2) (*i.e.* estructuras sin contrapartida pasiva). Esto significa que las estructuras con predicados de experiencia (sensorial, emocional, intelectual, comunicativa) muestran una conducta generalizada positiva respecto al fenómeno de la pasiva.

De estas 367 estructuras, 177 representan el consenso entre CK, Oxford, y Cobuild, y han sido analizadas en el capítulo 4 *supra*.

Un aspecto relevante de esta Taxonomía es que el número de estructuras registradas únicamente en CK es tan sólo ligeramente inferior al número de estructuras registradas en dos o tres fuentes. Esto indica que existe un importante desfase o contraste entre CK y el resto de las fuentes. No obstante, tal y como habrá ocasión de indicar en sucesivas secciones, existen otras Taxonomías donde el mencionado contraste es muy marcado, esto es, Taxonomías donde el cómputo de estructuras registradas exclusivamente en CK supera el de secuencias compartidas por dos o tres fuentes.

Asimismo querría hacer notar que el material extraído de Longman se lista en todas las Taxonomías de forma independiente al resto de las fuentes: según se recordará de lo observado en los primeros apartados del presente capítulo, esto es debido a que la información que esta obra proporciona es deficitaria en relación a las demás, y por lo tanto no es comparable con éstas.

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en dos o tres fuentes, contienen las siguientes preposiciones:

  To (28 estructuras)

  - (V) Phenomenon: *allude to (p.168), defer to (p.150), object to (p.150), refer to (p.168), speak to (p.152), talk to (p.152).*
  - (V) Dative and Interlocutor: *appeal to ('ask to reconsider') (p. 149 y 151).*
  - (CK) Benefactive: *apologize to (p.45), speak to (p.45).*

  At (27 estructuras)

  - (V) Phenomenon: *gaze at (p.168), hint at (p. 167), look at (p. 168), stare at (p.168).*
  - (CK) Goal as Target: *guess at (p.57).*
  - (CK) Goal as Direction: *peer at (p.57).*
  - (CK) Stimulus: *wonder at (p.83).*

For (25 estructuras)

- (V) Phenomenon: *account for ('know the welfare of sb/sth') (p.164 y 167), account for ('explain') (p.164 y 167), allow for ('take into account/consideration') (p.168), ask for ('request/seek sth') (p.167), care for ('be responsible for sth/sb, look after') (p.169), hope for (p.167), long for (p.168), look for (sent. met.) (p.168), wish for (p.169).*
- (CK) Replacive: *account for ('explain) (p.80), atone for (p.80).*
- (CK) Goal as Objective: *pray for (p.58).*

Upon (19 estructuras)

- (V) Phenomenon: *agree on/upon (p.165), concentrate on/upon (p.167), count on/upon (p.167).*
- (V) Dative and Interlocutor: *call on/upon (sigdo. no lit.: 'turn to sth/sb at a time of difficulty/to get sth') (p.151).*

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

At (24 estructuras)

- (V) Phenomenon: *chafe at (p.168), shout at (p.164).*
- (V) Objective: *sniff at (p.160).*
- (CK) Goal as direction: *smell at (p.58).*

For (21 estructuras)

- (V) Phenomenon: *beg for (p.150), cry for ('call out') (p.164), inquire for (p.168), shout for (p.164), sigh for (p.167).*
- (CK) Reason: *cry for ('call out') (p.79 y 86).*

Upon (20 estructuras)

On (17 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Oxford, contienen las siguientes preposiciones:

At (5 estructuras)

Over (5 estructuras)

To (5 estructuras)

- (V) Dative and Interlocutor: *appeal to ('earnestly request sb to give/grant sth') (p. 149 y 151).*

On (5 estructuras)

About (4 estructuras)

- (V) Phenomenon: *cry about (p. 164).*

- Las estructuras más frecuentes de (vi), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en Longman, contienen las siguientes preposiciones:

On/Upon (2 estructuras)

For (2 estructuras)

- (V) Phenomenon: *account for (‘know the welfare of sb/sth’) (p.164 y 167).*

At (2 estructuras)

Of (2 estructuras)

5.3.1.2. TAXONOMÍA A.1.A (2)

La Taxonomía A.1.a (2) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico A.1.a que no poseen contrapartida pasiva de acuerdo con las fuentes lexicográficas consultadas: CK, Oxford, Cobuild, y Longman. Los cómputos que se listan en (i) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 95.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 29.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 31.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 26.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 9.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0.

(vi) Estructuras registradas en Longman como *: 0.

(i) Estructuras registradas en dos o tres fuentes: 29.

Ache for
Answer for (‘reply instead of sb’)
Ask for (‘say that one wants to see or speak to sb’)
Burn with (sent. met.: ‘be filled with a feeling’)
Care for (‘love sb, want or like sth’)
Cry for (‘weep’)
Delight in
Die for (sent. met.: ‘long for’)

Disagree with (sth)
Disagree with (sent. met.: ‘have a bad effect on sb´s health, etc.’)
Feel for (‘sympathize with’)
Itch for
Know of
Look about
Look around/round
Look through (sigdo. no lit.: ‘ignore, not see sb/sth’)
Quiver with
Rejoice in (sigdo. no lit.: ‘have the nickname/title of sth, glory in’)
Relate to (sigdo. no lit.: ‘form a relationship with sb/sth’)
Revolt from (‘feel disgust/horror at sth’)
Speak for (‘support sb/sth’)
Speak to (sent. met.: ‘make a statement on sth’)
Suffer from (‘be affected by sth’)
Swear by (‘appeal to sb or sth sacred’)
Think of (‘consider and act accordingly’)
Trust to
Warm to (‘become more lively/enthusiastic about sth’)
Warm to (‘begin to like sb’)
Warm towards (‘begin to like sb’)

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 31.

Boil with
Contrive with
Cry with
Feel with
Gasp with
Glance over
Glance through
Hark to
Howl with
Look after
Look towards
Quake with
Roar with
Scream with
Shout with
Shudder with
Simmer with
Smart with
Snort with
Speak with
Stare with
Starve for
Starve for (sent. met.)
Talk with (‘use sth to talk’)
Thrill with

Throb with
Thump with
Tingle with
Tremble with
Twitch with
Yell with

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 26.

Advise on
Argue against (‘indicate or suggest the opposite of sth’)
Attend to (‘listen carefully, pay attention to’)
Burn for (sent. met.: ‘wish ardently’)
Call about (sigdo. no lit.: ‘visit in order to discuss sth’)
Count to
Decide against (‘deliver a verdict against’)
Disagree about
Disagree over
Feel like
Groan in
Hark at
Inquire of
Judge by
Judge from
Look out of
Look towards (sent. met.: ‘focus one´s attention on sth’)
Read from
Refer to (sent. met.: ‘affect/concern sb’)
Revolt against (‘feel disgust/horror at sth’)
See beyond (sent. met.)
Speak against
Suffer from (‘have sth as a serious weakness of personality, temperament, etc.’)
Tell by
Tell from
Think about (‘contemplate in one’s mind’)

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 9.

Discourse on
Hear from (‘listen to sb’)
Hunger after
Look to (sent. met.: ‘think about sth in the future’)
Luxuriate in (sent. met.)
Moon over
Squeal on (sigdo. no lit.: ‘give secret information about sb to the police’)
Warm towards (‘become more lively/enthusiastic about sth’)
Worry at

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0

(vi) Estructuras registradas en Longman: 0

Caracterización:

La Taxonomía A.1.a (2) está conformada por las estructuras con verbos de experiencia (sensorial, emocional, intelectual, comunicativa) que muestran una conducta negativa respecto al fenómeno pasivo. Debido a que esta Taxonomía es mucho menos numerosa que la Taxonomía A.1.a (1), se sigue que las estructuras con predicados de experiencia que no poseen contrapartida pasiva constituyen la excepción del Tipo léxico-semántico A.1.a.

Un aspecto relevante de esta Taxonomía es que el número de estructuras registradas en dos o tres fuentes, el de estructuras registradas sólo en CK, e igualmente el de estructuras o secuencias contenidas únicamente en Oxford es muy similar. No obstante, el número de secuencias registradas únicamente en CK supera, en sentido estricto, los restantes cómputos.

La inmensa mayoría de estructuras de CK son estructuras con Sintagmas Preposicionales que indican *Manner* o *Manner/Reason* (específicamente, son estructuras con la preposición *with*). Aunque, como indiqué en 5.3 *supra*, se han excluido del corpus las estructuras de CK con el rol temático *Time*, o secuencias con el rol *Modo* o *Lugar* como *bolt on the inside* o *sing in tune*, por ser estructuras con sintagmas adjuntos totalmente ajenos o reacios al fenómeno pasivo, las mencionadas estructuras con el rol *Manner*, o *Manner/Reason*, se han incluido porque Oxford y Cobuild registran algunas

secuencias idénticas a éstas: véanse, por ejemplo, *burn with* en (i), *groan in* en (iii), o *quiver with*, *squirm with* en A.1.b (sección 5.3.2 y correspondientes secciones menores).

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en dos o tres fuentes, contienen las siguientes preposiciones:

  For (8 estructuras)

  - (V) Phenomenon: *ask for ('say that one wants to see or speak to sb') (p.167 y 168), care for ('love sb, want or like sth') (p.169), cry for ('weep) (p.164), speak for (support sb/sth') (p.168).*
  - (CK) Stimulus: *care for ('love sb, want or like sth') (p.98).*
  - (CK) Reason: *cry for ('weep) (p.79 y 86).*

  To (5 estructuras)

  - (V) Phenomenon: *speak to (sent. met.: 'make a statement on sth') (p.152).*

  With (3 estructuras)

  In (2 estructuras)

  Of (2 estructuras)

  Round (2 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

  With (25 estructuras)

  - (V) External Causer: *shout with (p. 182), tremble with (p. 179).*

- (CK) Instrument: *talk with ('use sth to talk') (p.104).*
- (CK) Reason: *yell with ('use sth to talk') (p.179).*

For (2 estructuras)

After (1 estructura)

Over (1 estructura)

Through (1 estructura)

To (1 estructura)

Towards (1 estructura)

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Oxford, contienen las siguientes preposiciones:

Against (4 estructuras)

To (3 estructuras)

- (V) Phenomenon: *refer to (sent. met.: 'affect/concern sb') (p.168).*

About (3 estructuras)

From (2 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iv), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

On (2 estructuras)

After (1 estructura)

At (1 estructura)

From (1 estructura)

- (V) Dative and Interlocutor: *hear from ('listen to sb') (p.153).*

In (1 estructura)

Over (1 estructura)

To (1 estructura)

Towards (1 estructura)

5.3.1.3. TAXONOMÍA A.1.A (3)

La Taxonomía A.1.a (3) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico A.1.a que representan la falta de consenso o acuerdo entre las fuentes lexicográficas consultadas – CK, Oxford, Cobuild, y Longman – o bien disparidad en lo concerniente únicamente a CK. Los cómputos que se listan en (iv) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 115.

(i) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild: 88.

(ia) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford o Cobuild: 71.

(ib) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y Cobuild: 17.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras *?*, *√/**, *√/?*, *?/√/** de CK): 19.

(iii) Estructuras en las que Oxford y Cobuild se identifican como √ y *, o bien como * y √, sin tener en cuenta CK: 33.

(iv) Estructuras que suman dos √: 28.

(v) Estructuras que suman dos *: 16.

(vi) Estructuras en las que las tres fuentes (*i.e.* CK, Oxford, y Cobuild) se oponen entre sí, al margen de cualquier otra especificación: 2.

(vii) Estructuras registradas en Longman: 4.

(i) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild: 88.

(ia) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford o Cobuild: 71.

Agree with (‘match’)
Answer to (‘give an explanation to sb about sth’)
Argue against
Ask about
Ask after
Boast of
Brood on
Brood over
Call at (sigdo. no lit.: ‘stop at one place on the way to another’)
Care about
Complain of (‘mention some pain’)
Compromise with
Confess to (‘acknowledge sth’)
Confide in
Decide for
Declare for
Depend on/upon (‘rely on, be sure of, expect’)
Disagree with (sb)
Excel at
Excel in
Exult at
Figure on
Find for
Forget about
Fume at
Glance over (sent. met.)
Glance round
Glance through (sent. met.)
Hanker after
Hanker for
Harp on
Hear about
Hear of (‘know of the existence of sb/sth’)
Inquire about
Inquire after
Insist on/upon
Inveigh against
Jib at
Know about
Learn from
Look at (sent. met.: ‘consider sth’)
Look for (‘try to find’)

Look into (sigdo. no lit.: ‘visit briefly’)
Look through (‘turn one´s gaze through sth’)
Look through (sigdo. no lit.: ’survey or scan briefly’)
Look to (sigdo. no lit.: ‘maintain sth in good condition’)
Opt for
Plead for
Plead for (sigdo. no lit.: ‘represent legally’, ‘answer a charge in court’)
Plead with
Profit by (‘learn or gain advantage from sth’)
Quail at
Rage at
Rail at
Rave against
Rave at
Reckon on
Rejoice in (‘take great pleasure in sb/sth’)
Remonstrate with
See about
Speak to (sigdo. no lit.: ‘have a word with sb with the aim of getting sth’)
Squint at
Swear to
Talk with (sb)
Think of (‘recall’)
Thirst for (sent. met.)
Trust in
Weary of
Wonder about
Worry about
Worry over

(ib) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y Cobuild: 17.

Agree with (‘have the same opinion as sb or agree on sth’)
Answer for (‘be responsible for’)
Believe in
Fear for
Glory in
Hear of (‘receive news/information about sth’)
Hunger for
Know of
Permit of
Rage against
Rail against
See through
Swear by (sigdo. no lit.: ‘have great confidence in sth’)
Tell on (‘report sb for sth they have done wrong’)
Tire of
Try for
Want for (‘be lacking in sth necessary’)

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras ?, √/*, √/?, ?/√/* de CK): 19.

Appeal from
Attend upon (sent. met.: 'come as a consequence of sth')
Blush at
Compromise in
Derogate from
Discern between
Dispute against
Estimate for
Famish for
Joy in
Languish for
Misconceive of
Profit of
Repine against
Repine at
Retort upon
Smart for
Thrill at
Whistle through

(iii) Estructuras en las que Oxford y Cobuild se identifican como √ y *, o bien como * y √, sin tener en cuenta CK: 33.

Ask after
Brood on
Brood upon
Brood over
Confide in
Find against
Find for
Grass on
Hanker after
Hanker for
Harp on
Hear of ('receive news/information about sth')
Inquire after
Insist on/upon
Inveigh against
Jib at
Know about
Look at (sent. met.: 'consider sth')
Look for ('try to find')

Look through (‘turn one´s gaze through sth’)
Look through (sigdo. no lit.: ’survey or scan briefly’)
Opt for
Plead for
Plead with
Reckon on
Reckon without
See about
Swear off
Talk around
Thirst for (sent. met.)
Vouch for (‘express one’s confidence in sb’)
Weary of
Yearn for

(iv) Estructuras que suman dos √: 28.

Ask after
Boast of
Brood on
Brood over
Confide in
Depend on/upon (‘rely on, be sure of, expect’)
Find for
Hanker after
Hanker for
Harp on
Inquire after
Insist on/upon
Inveigh against
Jib at
Know about
Look at (sent. met.: ‘consider sth’)
Look for (‘try to find’)
Look through (‘turn one’s gaze through sth’)
Look through (sigdo. no lit.: ’survey or scan briefly’)
Opt for
Plead for
Plead with
Reckon on
See about
Thirst for (sent. met.)
Vouch for (‘express one’s confidence in sb’)
Weary of
Yearn for

(v) Estructuras que suman dos *: 16.

Agree with (‘have the same opinion as sb or agree on sth’)
Answer for (‘be responsible for’)
Fear for
Glory in
Hear about
Hunger for
Know of
Permit of
Rage against
Rail against
See through
Swear by (sigdo. no lit.: ‘have great confidence in sth’)
Tell on (‘report sb for sth they have done wrong’)
Tire of
Try for
Want for (‘be lacking in sth necessary’)

(vi) Estructuras en las que las tres fuentes (*i.e.* CK, Oxford, y Cobuild) se oponen entre sí, al margen de cualquier otra especificación: 2.

Hear of (‘receive news/information about sth’)
Look through (‘turn one´s gaze through sth’)

(vii) Estructuras registradas en Longman: 4.

Glory in	*
Luxuriate in	*
See about	*
Try for	*

Caracterización:

La Taxonomía A.1.a (3) equivale, desde un punto de vista cuantitativo, a un tercio aproximadamente del conjunto de estructuras de la Taxonomía A.1.a (1) (115 frente a 367), lo que indica que el nivel de desacuerdo o falta de consenso entre las fuentes es elevado.

Es oportuno recordar que el parámetro *desacuerdo* o *falta de consenso* atiende a dos valores o significados: por un lado, *desacuerdo* significa que las fuentes no coinciden entre sí en la caracterización que ofrecen sobre la (in)capacidad de las estructuras preposicionales de poseer contrapartida pasiva; por otro lado, *desacuerdo* quiere decir, en el caso específico de CK, que la estructura en cuestión es juzgada *?* (*i.e.* en un nivel intermedio entre la gramaticalidad y la agramaticalidad) por los hablantes consultados por la autora en su confección del corpus, o bien que es caracterizada de forma distinta según la ilustración concreta de que se trate.

Los parámetros contabilizados en (i)–(vii) *supra* en el presente apartado 5.3.1.3 son los parámetros que considero relevantes en una clasificación o taxonomía como ésta, que representa el desacuerdo entre las fuentes, a pesar de que exista solapamiento entre algunos de ellos.

Tal y como se especifica, en (i) se computan las secuencias en las que CK muestra desacuerdo respecto a Oxford y Cobuild, entendiendo este desacuerdo tanto conjuntamente (ib) como de forma separada (ia). Este grupo de estructuras es el más numeroso de la Taxonomía A.1.a (3), lo que enfatiza el contraste diacrónico y/o metodológico entre CK y los dos diccionarios contemporáneos de verbos frasales.

En (ii) se contabilizan las estructuras que en CK reciben juicios múltiples, o bien aquéllas que son caracterizadas *?*.

El parámetro o valor correspondiente a (iii) es el relativo a las dos fuentes contemporáneas utilizadas, a saber, Oxford y Cobuild. Aunque este grupo de estructuras supone aproximadamente sólo un tercio de las estructuras

o secuencias en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild, es decir, aunque la falta de acuerdo entre CK y Oxford/Cobuild es mayor que la correspondiente falta de acuerdo entre Oxford y Cobuild, no resulta desdeñable el número de estructuras en las que Oxford y Cobuild se oponen entre sí. Este hecho ratifica que la ausencia de acuerdo o consenso en el Tipo A.1.a no es imputable únicamente a factores diacrónicos; esto es, la falta de acuerdo en el dominio de la pasiva preposicional, concretamente, en el Tipo A.1.a, se puede corroborar desde una perspectiva exclusivamente contemporánea.

Los cómputos listados en (iv) y (v) son propiamente de interés para las Taxonomías A.1.a (1) y A.1.a (2), respectivamente, ya que son relativos a las estructuras caracterizadas positiva o negativamente por dos fuentes, sean éstas las que sean. Estas estructuras representan, pues, el *consenso* entre las mencionadas dos fuentes, al margen de que la tercera fuente se oponga a dicho juicio, o sencillamente no registre la correspondiente estructura. Esto explica que hayan sido incluidas en el análisis realizado en el capítulo 4 *supra*, donde se han colocado junto a las mencionadas Taxonomías A.1.a (1) y A.1.a (2). En resumidas cuentas, los cómputos listados en (iv) y (v) participan igualmente del valor de acuerdo o consenso y de desacuerdo entre las fuentes.

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras que representan la falta de consenso entre CK y/o Oxford/Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  For (16 estructuras)

  - (V) Phenomenon: *answer for (‘be responsible for’) (p.167), look for (‘try to find’) (p.168).*

About (9 estructuras)

- (V) Phenomenon: *ask about (p.168), know about (p. 168).*

Of (9 estructuras)

- (V) Phenomenon: *hear of ('know of the existence of sb/sth') (p. 167), hear of ('receive news/information about sth') (p. 167), know of (p.167).*

On (9 estructuras)

- (V) Phenomenon: *depend on/upon ('rely on, be sure of, expect') (p.164), insist on/upon (p. 165).*
- (V) Objective: *depend on/upon ('rely on, be sure of, expect') (p.164).*
- (CK) Abstract Patient: *harp on (p. 77), insist on/upon (p. 77), tell on ('report sb for sth they have done wrong') (p. 77).*

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

At (4 estructuras)

For (4 estructuras)

In (3 estructuras)

Against (2 estructuras)

From (2 estructuras)

Upon (2 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras que representan la falta de consenso entre Oxford y Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  For (8 estructuras)

  On (5 estructuras)

  About (3 estructuras)

  After (3 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iv), *i.e.* del conjunto de estructuras que suma dos √, contienen las siguientes preposiciones:

  For (8 estructuras)

  On (5 estructuras)

  After (3 estructuras)

  About (2 estructuras)

  Of (2 estructuras)

  Through (2 estructuras)

  Upon (2 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (v), *i.e.* del conjunto de estructuras que suman dos *, contienen las siguientes preposiciones:

  For (5 estructuras)

  Of (3 estructuras)

  Against (2 estructuras)

  About (1 estructura)

  By (1 estructura)

In (1 estructura)

On (1 estructura)

Through (1 estructura)

With (1 estructura)

- Las estructuras más frecuentes de (vii), i.e. del conjunto de estructuras registradas en Longman, contienen las siguientes preposiciones:

  In (2 estructuras)

Tal y como avancé en 5.3 *supra*, con objeto de mostrar al lector de forma fehaciente la falta de acuerdo o consenso existente entre las fuentes, así como la múltiple caracterización del material correspondiente en CK, presento a continuación las estructuras correspondientes a esta Taxonomía, con indicación del ejemplo o los ejemplos que las distintas fuentes ofrecen.[9] Considero que es una óptima forma de dar a conocer los juicios opuestos o contradictorios a que da lugar el análisis o la recogida de datos sobre pasiva preposicional. No cabe duda de que la variedad idiolectal es una característica de las lenguas naturales; la presentación, no obstante, de datos o materiales opuestos entre sí contribuye quizás a una sensación muy marcada de duda o incertidumbre.

He escogido diversos ejemplos que se encuentran contenidos en la *Taxonomía Ilustrada* que se presenta a continuación y que llaman poderosamente la atención por la estrecha similitud que guardan entre sí, a

[9] La línea de puntos suspensivos que aparece en algunas ocasiones significa que la fuente de que se trate no ofrece ninguna ilustración con esa estructura específica.

pesar de ser caracterizados de forma opuesta en las distintas fuentes. Son los siguientes:

- *Your health was asked after* (caracterizado √ en CK)

  Your health was asked after (caracterizado √ en Oxford)

  She asked after his health (caracterizado * en Cobuild)

- *Their son hadn't been heard of for ten years* (caracterizado √ en CK)

  I've never heard of him (caracterizado * en Oxford)

- *These notes ought to be looked through* (caracterizado √ en CK)

  He looks through several newspapers before breakfast (caracterizado * en Oxford)

  He looked through the timetable (caracterizado √ en Cobuild)

- *He can be pleaded with* (caracterizado √ en CK)

  You can try pleading with the landlord (caracterizado √ en Oxford)

  They pleaded with us to pull them out of the water (caracterizado * en Cobuild)

Una condición fundamental en el dominio del desacuerdo o la falta de consenso es que dicho desacuerdo no se pueda justificar o razonar en atención a factores tales como: la concurrencia de objetos o sujetos de distinta naturaleza, como la relativa al rasgo [+/–humano]; diferencias aspectuales significativas; etc. Tras la *Taxonomía Ilustrada* especifico, pues, los casos en los que el desacuerdo podría estar justificado: tales casos, son, no obstante, muy escasos, lo que significa que el porcentaje de desacuerdo entre las fuentes es elevado.

TAXONOMÍA ILUSTRADA DE A.1.A (3)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
agree with (‘have the same opinion as sb or agree on sth’)	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

John doesn’t like to be agreed with all the time.

The suggestion was agreed with.

Ejemplos de Oxford (1993):

I entirely agree with you: that road is very dangerous.

I’m afraid I shall never agree with you about the reintroduction of capital punishment.

Do you agree with me that fox-hunting is a cruel sport?

Ejemplos de Cobuild (2002):

You didn’t want to ask anybody whether they agreed with what you were doing.

In his heart he knew they’d agree with his stand.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
agree with (‘match’)	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The subject is agreed with in number and person by the verb.

Ejemplos de Oxford (1993):

‘This total doesn’t agree with the figures you gave me earlier.’

What I heard on the radio agrees with the way the newspapers are presenting the crisis.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
answer for (‘be responsible for’)	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

John was answered for by Tom (= take the responsibility for).

Ejemplos de Oxford (1993):

Don’t forget that one day you’ll have to answer for your foolish behaviour – perhaps to the police, even.

If you insist on carrying on with this mad experiment I won't answer for the consequences.

That poor woman seems to be more neurotic every time I see her: her husband's got a lot to answer for.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The cosmetic industry has much to answer for…

If they start terror tactics the entire army will have to answer for his actions…

I think the motorist has a lot to answer for. He expects too much.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
answer to ('give an explanation to sb about sth')	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The committee members must be answered to for this slip-up.

Ejemplo de Oxford (1993):

You'll have to answer to me if any harm comes to this child.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
appeal from	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The judgement was appealed from.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
argue against ('give reasons or evidence for not doing sth')	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The proposal was argued against with conviction.

Ejemplos de Oxford (1993):

The treasurer argued fiercely against any increase in expenditure for the children's annual party.

The scheme against which I had argued so strongly turned out to be a great success.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
ask about	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Your book was asked about.

Ejemplo de Oxford (1993):

'We had someone in earlier asking about flights to Corfu.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
ask after	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Your health was asked after.

Ejemplos de Oxford (1993):

Don't forget to ask after your uncle when you see Mary this afternoon.

I met John yesterday; he was asking after you.

Your health was asked after. They all seemed very concerned.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She asked after my father.

She asked after his health.

If anyone should ask after me, say I'm at the Thunderbird hotel.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
attend upon (sent. met.: 'come as a consequence of sth')	٧/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

His voyage was attended upon by great risk.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** Your carelessness will be attended upon by certain consequences.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
believe in	٧	*	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

The new president is not believed in by the masses.

The benefit of half an hour's sport every day is believed in by many, but put into practice only by few.

Ejemplos de Oxford (1993):

Prissie gave an excited laugh. 'Oh! One doesn't really believe in ghosts, does one?'

She was very pretty and so extraordinarily alive. She could almost make one believe in her world of fantasy.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I don't believe in ghosts.

I believe in reincarnation.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
blush at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The thought of speaking before a large audience will be blushed at by anyone who is shy.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
boast of	√/*	√	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

His achievements are constantly boasted of (by his parents).

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

**Good health has never been boasted of (by her).*

Ejemplo de Oxford (1993):

To little Bichet, then working in Budapest, he boasted of what he had done.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
brood on	√	√	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Misfortune should not be brooded on.

Ejemplo de Oxford (1993):

Ejemplos de Cobuild (2002):

He brooded on this for a while, and they spoke.

…brooding on the events of the past.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
brood upon	--	√	--	*

Ejemplo de Oxford (1993):

Ejemplo de Cobuild (2002):

…brooding upon the antiquity of the church.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
brood over	√	√	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Misfortune should not be brooded over.

Ejemplos de Oxford (1993):

She wasn't allowed to brood over the circumstances of the flight from Ireland.

The problem won't improve for being brooded over.

A nightmare scene over which broods the all-seeing, all-punishing figure of God.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The more you sit and brood over your problems, the bigger they get.

…questions to brood over.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
call at (sigdo. no lit.: 'stop at one place on the way to another')	√	*	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Mr. Green's house was called at by the money raisers.

Of all the stations called at (by this train), Junction Roads is by far the smallest.

Ejemplo de Oxford (1993):

The ship calls at several ports between Aden and London.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
care about	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The price needn't be cared about as long as the merchandise is good.

Ejemplos de Oxford (1993):

Arendt constantly avoids that question and does not seem to care about the answer.

He doesn't appear to care very much about the future of the company.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
complain of (‘mention some pain’)	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Some people believe that pain which is not complained of will disappear.

Ejemplos de Oxford (1993):

There was no information…and yet the patients complained of agonising pain.

Gwen John started to complain of headaches which sound very like migraines.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
compromise in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? It was finally agreed that the area of sales promotion should be compromised in.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
compromise with	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Those whose principles are directly opposed to our own simply cannot be compromised with.

Ejemplo de Oxford (1993):

Nearly every strike is settled by employers compromising with their labour force.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
confess to (‘acknowledge sth’)	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

A dread of spiders was confessed to.

Ejemplos de Oxford (1993):

She confessed readily to what she described as an abysmal ignorance of politics and economics.

Henderson would never have confessed to visiting strip clubs while he was in Hamburg.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
confide in	√	√	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Can these people be confided in?

Can his honesty be confided in?

Ejemplos de Oxford (1993):

Harold had never confided much in Isabel.

He kept his business affairs from her. He is not the sort of man in whom I would readily confide.

Ejemplos de Cobuild (2002):

His father probably doesn't confide in him a great deal.

May I confide in you?

…men friends in whom he can confide…

People don't confide much in a security officer.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
decide for	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The plaintiff was ultimately decided for (by the judge).

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
declare for	√	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The journey to Paris was declared for at once.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The Catalans declared for Charles and a civil war erupted in Valencia and Aragon…

Only a month earlier, Mr. Stenholm had declared for the tax cut.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
depend on/upon ('rely on, be sure of, expect')	√/*	√	!	√

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ϒ):

Can this railway guide be depended on?

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** His pen is depended on for a living.*

Ejemplos de Oxford (1993):

You can depend on his support for your Bill.

One could never depend on his arriving on time.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I knew I could depend on you.

This country is an ally you can depend on.

Can he be depended upon to provide regular deliveries?

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
derogate from	?	--	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

? Ancestors should not be derogated from.

? His honor had never been derogated from.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
disagree with (sb)	ϒ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The editor was frequently disagreed with.

Ejemplos de Oxford (1993):

The landlord disagrees with his tenants.

I know you disagree with me yesterday…

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
discern between	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Often fact and rumor can hardly be discerned between.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dispute against	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Tolerance was disputed against by a certain Dr. Meyer.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
estimate for	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The repair work has been estimated for by several contractors.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
excel at	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Most team sports are excelled at in the Soviet Union.

Ejemplos de Oxford (1993):

John did not make much of a mark at school in his studies, but he excelled at playing the fool!

Gloves were the sort of thing at which the English excelled.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
excel in	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Courage was excelled in by all of King Arthur's knights.

Ejemplo de Oxford (1993):

Churchill, who had such a distinguished career as a statesman and writer, excelled in nothing at all at school.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
exult at	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Their success was generally exulted at.

Ejemplo de Oxford (1993):

Most people would exult at the overthrow of the ruling junta.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
famish for	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? That type of food is famished for elsewhere.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fear for	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

His life was sorely feared for.

Ejemplos de Oxford (1993):

The miners' families fear for the lives of the men trapped underground.

'Don't attempt to climb on that very difficult rock-face. I should fear for your safety.'

He is downcast, and fears for his job as a concert hall director.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Morris began to fear for the life of Mrs Reilly…

She feared for her daughters.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
figure on	√	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

His cooperation was being figured on.

Ejemplos de Cobuild (2002):

How soon are you figuring on getting married?

I figured on going out tonight.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
find against	--	*	!	√

Ejemplo de Oxford (1993):

We find against the defendant and order him to pay costs in the sum of £1000.

Ejemplo de Cobuild (2002):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
find for	√	*	!	√

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The defendant was found for and his innocence established.

Ejemplo de Oxford (1993):

When the case went to Appeal, the judges found for the defendant.

Ejemplo de Cobuild (2002):

The judge had found for the husband, describing him as a caring and responsible father.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
forget about	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

All his troubles were soon forgotten about.

Ejemplos de Oxford (1993):

Helping his son with his physics homework reminded him of things he'd long forgotten about.

'Thanks for reminding me – you know, I'd forgotten all about him coming this afternoon.'

'Don't worry', she said soothingly, 'just go away and forget about all this.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fume at	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

His incompetence was fumed at often enough but the situation could not be changed.

Ejemplo de Oxford (1993):

We fumed at the casualness of waitresses who could keep us waiting for half an hour and then serve up half-cold soup.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
glance over (sent. met.)	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The text had only been glanced over before being printed.

Ejemplo de Oxford (1993):

'Do you think you could glance over the minutes that I've drafted of our last meeting, before I have them typed out?'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
glance round	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The room may be glanced round but should not be entered – the floor is very weak.

Ejemplos de Oxford (1993):

The actor glanced round the audience and spotted his wife in the third row.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
glance through (sent. met.)	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The letter had only been glanced through.

Ejemplo de Oxford (1993):

As a conscientious parent, she always glanced through her daughter's homework and signed it.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
glory in	٧	*	*	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Susan's success is gloried in by her mother.

Working for a good cause was gloried in several years ago.

Ejemplos de Oxford (1993):

St Francis of Assisi gloried in his love for all God's creatures.

For a few brief years, Stephen gloried in his success with London theatre audiences. Then, suddenly, he faded from the limelight.

Ejemplos de Longman (2000):

Her brother was not ashamed of his violent behaviour. On the contrary, he gloried in it.

How he gloried in retelling his adventures!

Ejemplos de Cobuild (2002):

The women were glorying in this new-found freedom.

…a beard of the brightest carrot-orange, a beard that any pirate could have gloried in.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
grass on	--	٧	!	*

Ejemplo de Oxford (1993):

He would certainly grass on his mates if he thought he was going to get more lenient treatment from the police.

Ejemplo de Cobuild (2002):

The rumour had started that I had grassed on the lesbians, and had been moved away.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
hanker after	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

It is not wealth which is hankered after by young people today.

Ejemplo de Oxford (1993):

She got rid of nearly all the raw fish without hankering much after a gravy dinner and cider.

Ejemplo de Cobuild (2002):

We always hankered after a bungalow of our own.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
hanker for	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

It was sympathy which was hankered for by most of the inmates.

Ejemplo de Oxford (1993):

They hankered for the excitement of criminal investigations.

Ejemplo de Cobuild (2002):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
harp on	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Their misfortunes are constantly being harped on.

Ejemplos de Oxford (1993):

She's always harping on the family's neglect of her. In fact everyone goes to visit her once a week.

His friends, perhaps, wearied of his harping on the same string.

Ejemplos de Cobuild (2002):

But you were the one who kept harping on death, Mother…

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
hear about	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Such a case had never been heard about before.

Ejemplos de Oxford (1993):

So this is the pianist we've heard so much about.

'Yes, I've heard about the restaurant. How good is it?'

Ejemplos de Cobuild (2002):

The more I hear about him, the less I like him…

I heard about the bomb from Mr Zapp.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
hear of ('receive news/information about sth')	?	*	!	√

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Her staying wouldn't be heard of (by her mother).

Ejemplo de Oxford (1993):

He was saddened to hear of the death of his old friend Chauncy Townshend.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I heard of his death as I was walking into the hospital…

I have never heard of him.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
hear of ('know of the existence of sb/sth')	√	*	!	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Their son hadn't been heard of for ten years.

Many German authors have never been heard of in England.

Ejemplos de Oxford (1993):

My host asked me if I had heard of a painter called John.

'Do you know Jim Patterson?' 'No, I've never heard of him.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
hunger for	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

News of family and friends was hungered for.

Ejemplos de Oxford (1993):

He hungered for experience outside his narrow, circumscribed world.

She behaved as if to expect or hunger for anything else were quite simply beneath her dignity.

Ejemplos de Cobuild (2002):

…a meeting place for Spaniards who hunger for Flamenco music.

…all that she had hungered for so fiercely.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
inquire about	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Trains to London are inquired about daily.

Ejemplos de Oxford (1993):

'There was a lady in here a few minutes ago inquiring about domestic help. I told her that we weren't an employment agency.'

'Where should I go to inquire about London bus-tours?'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
inquire after	√	√	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

You have not been inquired after as yet.

The children's consent must be inquired after, or they will be displeased.

Ejemplos de Oxford (1993):

I met your old friend Joshua the other day. He was inquiring after you, and sent his kinds regards.

It's reassuring to have friends inquiring after you when you're ill. It shows that they haven't stopped being concerned about you.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She inquired after Mrs Carstair's daughter…

I inquired after Mrs. Merry's health.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
insist on/upon	٧	٧	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

His innocence was insisted on by everyone who knew him.

The importance of being punctual was insisted on several times.

If particulars are insisted upon now, we shall lose precious time.

Ejemplos de Oxford (1993):

'If you insist on doing things like that,' she said, 'I'd be glad if you did them when I wasn't around.'

She didn't really want tea, but Nurse Ellen insisted on making it.

During the build-up to the invasion, total secrecy was insisted upon.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Most universities insist on an interview before they accept a student.

I insisted on a contract that gave me some sort of security…

He insisted on paying for the meal…

Crawford insisted upon carrying Billy's bag.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
inveigh against	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Slavery was inveighed against at length.

Ejemplo de Oxford (1993):

The first speaker was an Italian…who inveighed against both men, their books, their work – and even their income!

Ejemplo de Cobuild (2002):

It is fashionable in some quarters to inveigh against a 'competitive ladder' society.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
jib at	٧	٧	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

The hurdles were jibbed at by nearly every horse in the competition.

Working overtime will frequently be jibbed at unless double pay is offered.

Ejemplo de Oxford (1993):

The banks jibbed at providing more than £2 million to support our expansion plans.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He had begun to jib at carrying out the orders of his masters…

'I hope I may be struck blind.' He jibbed at using the word 'dead'.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
joy in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Success should not be joyed in too soon.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
know about	√	√	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This situation has been known about for a long time.

Ejemplo de Oxford (1993):

'Did you know about your son's behaviour at the club last night?' 'Yes, thank you. I know all about it'.

Ejemplos de Cobuild (2002):

What do you know about the film industry?

She knew a bit about acoustics.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
know of	?	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? If his 'deals' are known of, his reputation will be ruined.

Ejemplos de Oxford (1993):

'There is only one way that I know of to get out of this building and that's to keep turning right'.

'Excuse me. Do you by any chance know of a short cut to the post office?'

'Do you know Sir Ralph Thomas?' 'No; I know of him, but I've never met him.'

Ejemplo de Cobuild (2002):

I know of one girl who moved into a flat with two others…

Many people did not even know of their existence.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
languish for	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? It was love and sympathy which were languished for.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
learn from	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

These mistakes can be learned from.

Ejemplos de Oxford (1993):

'At my age,' Milly said, 'one has to learn from other people's experiences.'

'Oh, Jo, you're only a kid. Why don't you learn from my mistakes?'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
look at (sent. met.: 'consider sth')	√	*	!	√

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

My proposal wasn't even looked at.

Greed was looked at as a sin then.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Fancy Philip bringing all the wine back from France.' 'Yes, and look at the trouble we had getting it through customs!'

'I'll ask Mary to book you a flight.' 'Not Mary! Look at the mess she made of it last time.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

If you're a Democrat, you look at things one way, and if you're a Republican you look at them in a very different way…

Look at it my way…

If life had to be looked at in terms of high moments, or peaks, then nothing had happened.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
look for ('try to find')	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Gold has been looked for everywhere in Australia.

Ejemplos de Oxford (1993):

'What are you looking for?' 'A little sympathy'

They looked for a harmonious society, but everywhere found war and disorder.

Traditional Japan needs looking for.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I went to look for him there and at first could not find him…

The priest had found the book he was looking for and was checking a reference….

We started to look for a house with a garden.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
look into (sigdo. no lit.: 'visit briefly')	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This room must not be looked into until Christmas Day.

Ejemplo de Oxford (1993):

I must look into the garage on the way home to book a service for the car.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
look through ('turn one's gaze through sth')	√/*	√	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (√):

A telescope had to be looked through in order to see the planet.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** His eyes were looked through by greed.*

Ejemplos de Oxford (1993):

He looked through the living-room window at a rain soaked garden.

The skylight through which he was now looking was directly above the staircase.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Michael looked through the window down into the street…

The skipper looked through his binoculars at the long column of ships.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
look through (sigdo. no lit.: 'survey or scan briefly')	√	*	!	√

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

These notes ought to be looked through once again before the examination.

Ejemplo de Oxford (1993):

He looks through several newspapers before breakfast.

Ejemplos de Cobuild (2002):

If you have revision notes you may find it helpful to look through them on the morning of the examination…

He looked through the timetable. Yes, the Lima flight left at 10.00h.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
look to (sigdo. no lit.: 'maintain sth in good condition')	˅/*	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

The country felt that its defences should be looked to.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** Your manners must be looked to.*

Ejemplos de Cobuild (2002):

They must look to their defences…

Look to your health.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
luxuriate in	?/˅/*	--	*	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? The warm sunshine was luxuriated in.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

The bathtub could be luxuriated in for hours.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** The touch of silk was luxuriated in.*

Ejemplos de Longman (2000):

She imagined herself luxuriating in a nice hot bath.

We spent the evenings lying on the deck and luxuriating in the cool breezes wafting off the Nile.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
misconceive of	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Rarely has a duty been so gravely misconceived of!

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
opt for	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The Navy was opted for by eight of the ten volunteers.

Ejemplo de Oxford (1993):

He opted for the artillery and he joined the 10th Battery of the 8th Regiment.

Ejemplos de Cobuild (2002):

A woman who opts for a career and stays single may have greater commitment to the work than the single man who has not made the same sacrifices…

Many Poles appeared to have opted for the poll boycott.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
permit of	?	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? No delay is permitted of (by the situation).

Ejemplo de Oxford (1993):

The present crisis does not permit of weakness or indecision.

Ejemplo de Cobuild (2002):

An institution like the concentration camp permits of no really successful defence.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
plead for	√	√	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Mercy was pleaded for.

Ejemplo de Oxford (1993):

Ejemplos de Cobuild (2002):

Mrs Hogan had phoned to plead for Philip's assistance.

She would come and plead for help and comfort.

The more he pleaded for mercy, the more they beat him.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
plead for (sigdo. no lit.: 'represent legally, answer a charge in court')	√	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He was pleaded for by his father, who is a lawyer.

Ejemplo de Cobuild (2002):

…the difficult task of pleading for a defendant who was obviously guilty.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
plead with	√	√	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He can be pleaded with but it probably won't help.

Ejemplos de Oxford (1993):

With that kind of man you will plead in vain.

'You can try pleading with the landlord for more time to pay, but I doubt whether he'll listen.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

I pleaded with him to tell me…

They pleaded with us to pull them out of the water…

I pleaded with her, but Joan didn't want to go.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
profit by (sent. met.: 'learn or gain advantage from')	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This experience can be profited by.

Ejemplos de Oxford (1993):

We ought to profit by our mistakes.

He's been married twice, but he doesn't seem to have profited much by the experience.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
profit of	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The crisis was quickly profited of.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
quail at	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

It is not unusual for the prospect of fighting a tiger to be quailed at.

Ejemplos de Oxford (1993):

The tunnel on the left might lead deeper into the side of the mountain rather than back towards our starting point. We quailed at the thought.

There was a possibility that Jenkins might fill the vacancy left by Harrison's retirement – a prospect at which we all quailed.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
rage against	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

A liar can be fumed and raged against but he often won't change his ways.

Ejemplo de Oxford (1993):

He raged helplessly against the disability which kept him confined to a wheelchair.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Postmen rage against the handwriting of correspondents.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
rage at	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He objected to being raged at in public.

Ejemplo de Oxford (1993):

This was the kind of bureaucratic pettiness at which she had always raged.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
rail against	√	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

She need not be railed against for such a small offense.

Ejemplo de Oxford (1993):

I caught myself railing against others as if I were being compelled by them to do this thing that I hated.

Ejemplo de Cobuild (2002):

He railed against the doctors for forbidding it.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
rail at	√	*	!	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

She will not change by being railed at.

Why should fate be railed at?

Ejemplos de Oxford (1993):

Many family doctors rail vehemently at the amount of paperwork connected with running a surgery.

He now sat like a prisoner in his own house… railed at by his daughters, defied by his wife.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
rave against	√	*	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

I was raved against wildly for accusing him of stealing.

The laws of this country have often been raved against.

Ejemplo de Oxford (1993):

The aging tyrant raved against his closest associates, accusing them of unimaginable crimes.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
rave at	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

I was raved at wildly when I accused him of stealing.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
reckon on	√	√/*	!	√

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Human foolishness and greed are reckoned on by the proprietors of casinos.

Ejemplos de Oxford (1993) (ϒ):

The Bonn finance Minister said East German workers could reckon on a wages top-up of 200 DM per month.

Tom would always back you in a crisis: on that you could safely reckon.

Ejemplos de Oxford (1993) (*):

Reckoning on an average of five letters to a word, this means that …

Reckoning on the same rate of increase this year, we should be in profit next year.

Ejemplos de Cobuild (2002):

This was far beyond the four figure sum she had reckoned on…

I reckoned on his support.

They could not reckon on our neutrality…

They had not reckoned on such a fight.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
reckon without	--	ϒ	!	*

Ejemplos de Oxford (1993):

The organizers of the garden party had reckoned without the possibility of a freak thunderstorm.

Being by nature pessimistic, I'd reckoned without their willingness to lend me the money.

Ejemplos de Cobuild (2002):

…but the bishops reckoned without Margaret's determination…

They reckoned without the keen instincts of Terry.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
rejoice in ('take great pleasure in sb/sth')	ϒ	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Her success was rejoiced in by the whole family.

Ejemplos de Oxford (1993):

Although Thetis rejoiced in her little son she was anxious about his future.

He rejoiced in Jeffrey's growing personal reputation.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
remonstrate with	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He was remonstrated with about his foolish behaviour.

Ejemplos de Oxford (1993):

We tried remonstrating with him over his treatment of the children.

There's little point in remonstrating with John. He won't listen to reason.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
repine against	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Providence should not be repined against.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
repine at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Misfortune is frequently repined at.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
retort upon	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Accusers should be retorted upon.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
see about	√	√	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He promised that the matter would be seen about immediately.

Ejemplos de Oxford (1993):

That was how I got the idea of the market-garden, though I didn't get round to seeing about it till now.

You're so pretty, Linda, it's a pity you neglect your breath. Why don't you see about it?

Ejemplo de Longman (2000):

'Did you see about that job today?' Bill's mother asked.

I went over to the police station to see about getting Marty out of jail, but he had already been released.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Rudolph went to the station to see about Thomas's ticket.

The superintendent sent me to see about painting your apartment.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
see through	√	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The envelope was so thin that it could be seen through.

Ejemplo de Oxford (1993):

'Would you mind moving to one side? I can't see through your head, you know.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

He couldn't see through the clouds of white dust…

I managed to see four prisoners through a fire net…

She saw him through the kitchen window.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
smart for (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? This impudence will be smarted for.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
speak to (sigdo. no lit.: 'have a word with sb with the aim of getting sth')	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He will be spoken to about the matter.

Ejemplos de Oxford (1993):

'There's something wrong with the plumbing. I'll have to speak to the landlord about it.'

'Did you manage to speak to the Bursar about my salary?'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
squint at	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

John was used to being squinted at with disbelief.

Ejemplo de Oxford (1993):

He came out on the steps, squinting a little at the bright sunlight.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
swear by (sigdo. no lit.: 'have great confidence in sth')	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Quinine is sworn by (by a great many doctors).

Ejemplos de Oxford (1993):

'Why don't you try these pills for your hayfever? I swear by them.'

'Jill swears by these cordless phones, but I've always found them a damned nuisance.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

Gas is better than electricity for cooking, I always swear by it…

Some swear by vitamin tablets, and others put their trust in milk.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
swear off	--	٧	!	*

Ejemplo de Oxford (1993):

'I won't have a cigarette, thanks. I've sworn off them on doctor's orders.'

Ejemplo de Cobuild (2002):

I've sworn off alcohol for the time being.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
swear to	٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The fact was sworn to by a series of witnesses.

Ejemplos de Oxford (1993):

Had there been a voice? Now, in the silence, she could not swear to it.

I wouldn't swear to any figure for smuggling – it's just grown with the industry.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
talk around	--	٧	!	*

Ejemplo de Oxford (1993):

'With him, you never get a direct discussion of the thing that's bothering you. He'll always talk around it.'

Ejemplo de Cobuild (2002):

I just have a feeling that I've somehow talked around the point.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
talk with (sb)	√	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Sally should be talked with patiently.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I'd like to talk with you about your husband…

I'd spent an hour talking with a new student called Kathleen.

…every time we meet and talk with a companion…

Grout had often talked with the farmers.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tell on ('report sb for sth they have done wrong')	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

She was told on by Martha.

Ejemplo de Oxford (1993):

'I won't ever do it again. I swear. Please don't tell on me!'

Ejemplos de Cobuild (2002):

Do you think it's right to make a man tell on his friends to save himself?...

But honour was satisfied, I hadn't told on them.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
think of ('recall')	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Martha was thought of frequently.

Ejemplo de Oxford (1993):

'I can't think of his name, but he was a tall chap with glasses.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
thirst for (sent. met.)	√	*	!	√

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Revenge was sorely thirsted for.

Ejemplos de Oxford (1993):

He was surrounded by savages thirsting for his blood.

I suppose these army recruiting ads are designed to appeal to young men thirsting for adventure.

Ejemplo de Cobuild (2002):

The story is so exciting it makes you thirst for the next episode…

He appealed successfully to a nation thirsting for a new start.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
thrill at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The good news was thrilled at.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tire of	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

She will soon be tired of.

Ejemplos de Oxford (1993):

He never seems to tire of the sound of his own voice.

The things of which he tires least are good company, gardening and music.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They will tire of the sport soon enough…

Father would simply stop talking when he tired of my questions.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
trust in	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

God must be trusted in.

Ejemplos de Oxford (1993):

'I told you it didn't pay to trust in him – he's let us down again.'

We felt that we could trust in his wide experience of the property market.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
try for	٧	*	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Positions in the Civil Service may presumably be tried for by any adult citizen.

Ejemplos de Oxford (1993):

She decided to try for a place at her mother's old college.

I don't think I've much of a chance of getting the job, but it's certainly worth trying for.

Ejemplo de Longman (2000):

The team were anxious to get on with the game and try for a second goal.

Ejemplo de Cobuild (2002):

The Government tried for his two-thirds majority and failed…

The school advised Mr. Denby to let his son try for university.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
want for ('be lacking in sth necessary')	٧	*	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Food has never been wanted for in these areas.

Neither pluck or courage was wanted for.

Ejemplos de Oxford (1993):

His children don't want for anything – they're all well provided for.

He makes sure that his widowed mother wants for nothing.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Now the responsibility was ours to see that she did not want for understanding and sympathy…

As long as Alan was here, he would not want for hot food.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
weary of	٧	*	!	٧

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Frilly clothes and flashy colors are soon wearied of.

Living alone is soon wearied of.

Ejemplos de Oxford (1993):

He had spent too long in the same job, and was beginning to weary of it.

Eventually one wearies of this constant bickering between political leaders.

Ejemplo de Cobuild (2002):

He is beginning to weary of sitting still…

I never weary of books that I like…

Life may be hated or wearied of, but never despised.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
whistle through	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Any long, slightly porous object can be whistled through.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wonder about	V	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The mystery has been wondered about for centuries.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Have you seen the agenda for tomorrow's meeting?' 'No –in fact, I was just wondering about it myself.'

Warnie was now 12 years old and his parents were starting to wonder about where he should be educated.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
worry about	V	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Trifles are not worth being worried about.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Look after yourself, my dear, and don't worry about me.'

He worries about the slightest thing.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
worry over	V	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Trifles like those shouldn't be worried over.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
yearn for	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The sight of old familiar faces was yearned for.

Ejemplos de Oxford (1993):

How he yearned for her whenever they were separated.

She yearned for a sight of her dear ones.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Most people yearn for some truth in a relationship…

He yearned for academic recognition.

Tal y como he indicado previamente a la *Taxonomía Ilustrada*, los casos de A.1 (3) en los que el desacuerdo podría no ser tal o, lo que es lo mismo, los casos en los que el desacuerdo podría estar justificado, serían los siguientes:

- *Answer to (sent. met.: 'obey, satisfy needs/requirement')*, registrado √/* en CK: diferencia relativa a factores aspectuales, específicamente situación modal frente a situación no modal.
- *Differ in*, registrado √/* en CK: diferencia relativa a factores aspectuales, específicamente situación habitual frente a situación puntual.
- *Look through*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto metafórico (en expresión *quasi* idiomática) frente a sujeto no metafórico.

- *Luxuriate in*, registrado ?/√* en CK: diferencia relativa al tipo de objeto, específicamente a la diferente naturaleza locativa de los mismos.

Para finalizar la descripción del Tipo léxico-semántico A.1.a, se ilustra a continuación una Taxonomía que pone de manifiesto que no existe una correlación significativa entre la caracterización positiva o negativa de las estructuras preposicionales – esto es, su capacidad o incapacidad de poseer contrapartida pasiva – y los distintos valores que se han adjudicado a las estructuras preposicionales en la presente investigación – a saber, significado literal, significado no literal, y sentido metafórico. Efectivamente, en el análisis semántico realizado en el capítulo 4 en torno a las estructuras sobre las que existe consenso entre dos o bien tres fuentes, indiqué que la (in)capacidad de una estructura de poseer contrapartida pasiva no radica en que posea significado literal, o no literal, o bien sentido metafórico, ya que se asiste a todas las posibles combinaciones, y ninguna de estas combinaciones o correlaciones destaca sobre otra. Tal y como avancé en el mencionado capítulo 4, aquí presento la lista correspondiente a dichas estructuras.

Según se puede observar, únicamente podrían destacarse como relevantes los casos de las estructuras *see through* en Oxford y Cobuild, ya que la estructura con significado literal no tendría contrapartida pasiva, mientras que la secuencia con sentido metafórico sí pasivizaría. No obstante, y al margen de la escasísima representatividad que uno o dos casos poseerían, las estructuras *look at* en Oxford vendrían a neutralizar la anterior correlación, ya que en esta ocasión es la secuencia con sentido metafórico la que carece de contrapartida pasiva, frente a lo que ocurre con la estructura literal.

TAXONOMÍA DE ESTRUCTURAS HOMÓNIMAS

(33 casos)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
answer for ('be responsible for')	٧	*	!	*
answer for ('reply instead of sb')	*	*	!	*
argue against	٧	*	--	--
argue against ('indicate or suggest the opposite of sth')	--	*	--	--
ask for ('request/seek sth')	٧	٧	!	٧
ask for ('say that one wants to see or speak to sb')	--	*	!	*
attend upon ('tend sb')	٧	٧	--	--
attend upon (sent. met.: 'come as a consequence of sth')	٧/*	--	--	--
attend to ('tend, nurse')	--	٧	!	٧
attend to ('take responsibility for sth/sb')	٧	٧	!	٧
attend to ('listen carefully, pay attention to')	--	*	--	--
care for ('be responsible for sth/sb, look after')	٧	٧	!	٧
care for ('love sb, want or like sth')	?	*	!	*
cheat on (sigdo. no lit.: 'fail to do what should be done under a set of rules')	٧	--	!	*
cheat on (sigdo. no lit.: 'be unfaithful to sb by secretly having a relationship with	٧	--	!	*

someone else')				
cheat on ('lie to sb')	--	--	!	٧
complain of ('speak critically about sth/sb')	--	٧	--	--
complain of ('mention some pain')	٧	*	--	--
confess to ('acknowledge sth')	٧	*	!	--
confess to ('confess to sb')	٧	--	!	--
cry for ('call out')	?/٧	--	--	--
cry for ('weep')	*	*	--	--
decide against	٧	٧	!	--
decide against ('deliver a verdict against')	--	*	!	--
depend on/upon ('rely on, be sure of, expect')	٧/*	٧	!	٧
depend on/upon ('rely on, be sure of, expect')	٧	٧	!	٧
glance over (sent. met.)	٧	*	--	--
glance over	*	--	--	--
glance through (sent. met.)	٧	*	--	--
glance through	*	--	--	--
hear from ('receive a letter, a call, news from sb')	٧	٧	!	٧
hear from ('listen to sb')	--	--	!	*

hear of (‘receive news/information about sth’)	?	*	!	٧
hear of (‘know of the existence of sb/sth’)	٧	*	!	--
hear of (‘have knowledge/receive information of sb/sth’)	٧	٧	٧	٧
lecture on (‘lecture on a place’)	?	--	--	--
lecture on (‘lecture on a topic’)	٧	--	--	--
look after (sigdo. no lit.: ‘take care of sb/sth)	٧	٧	!	٧
look after	*	--	--	--
look at (‘examine sth closely’)	٧	٧	!	٧
look at (sent. met.: ‘consider sth’)	٧	*	!	٧
look for (‘try to find’)	٧	٧	!	*
look for (sent. met.)	٧	--	--	٧
look into (sigdo. no lit.: ‘visit briefly’)	٧	*	--	--
look into (sigdo. no lit.: ‘investigate’)	٧	٧	!	٧
look through (‘turn one´s gaze through sth’)	٧/*	٧	--	*
look through (sigdo. no lit.: ’survey or scan briefly’)	٧	*	!	٧
look through (sigdo. no lit.: ‘ignore’, ‘not see sb/sth’)	--	*	!	*
look to (sigdo. no lit.: ‘maintain sth in good condition’)	٧/*	--	--	*
look to (sigdo. no lit.: ‘rely on’)	٧	--	!	٧
look to (sent. met.: ‘think about sth in	--	--	!	*

the future')				
luxuriate in	?/٧/*	--	*	--
luxuriate in (sent. met.)	--	--	--	*
profit by ('learn or gain advantage from')	٧	*	--	--
profit by ('get some benefit from sth')	--	٧	!	--
refer to ('mention sth or sb')	٧	٧	!	٧
refer to (sigdo. no lit.: 'consult')	٧	٧	!	٧
refer to (sent. met.: 'affect/concern sb')	--	*	--	--
rejoice in ('take great pleasure in sb/sth')	٧	*	!	--
rejoice in (sigdo. no lit.: 'have the nickname/title of sth, glory in')	*	*	!	--
see through	٧	*	--	*
see through (sent. met.: 'understand the true nature of sb beneath a pleasant appearance')	٧	٧	!	٧
speak for (sigdo. no lit.: 'engage to marry')	٧	--	!	--
speak for (sigdo. no lit.: 'arrange sth to have or use it')	٧	--	٧	--
speak for ('support sb/sth')	?	*	!	*
speak to	٧	٧	--	--
speak to (sigdo. no lit.: 'scold', 'reproach sb')	--	٧	--	--
speak to (sigdo. no lit.: 'have a word with sb with the aim of getting sth')	٧	*	--	--
speak to (sent. met.: 'make a statement	*	*	--	--

on sth')				
swear by (sigdo. no lit.: 'have great confidence in sth')	٧	*	!	*
swear by ('appeal to sb or sth sacred')	*	*	--	--
talk with (sb)	٧	--	--	*
talk with ('use sth to talk')	*	--	--	--
think about ('consider, examine')	٧	٧	--	--
think about ('contemplate in one's mind')	--	*	--	--
think of ('consider, examine')	٧	٧	!(٧)	٧
think of ('propose, suggest')	٧	٧	!	--
think of ('recall')	٧	*	!	--
think of ('consider and act accordingly')	--	*	--	*

5.3.2. Descripción Estadística y Caracterización de las Taxonomías Correspondientes al Tipo A.1: SubTipo A.1.b

El SubTipo o Tipo léxico-semántico A.1.b está conformado por estructuras predicativas o atributivas, esto es, estructuras que describen una propiedad o característica de un objeto que se definiría como tema, y agrupa un total de 78 ítems.[10] Las Taxonomías correspondientes al Tipo o SubTipo léxico-semántico A.1.b se identifican como A.1.b (1), A.1.b (2), y A.1.b (3), y se localizan en el Apéndice I del presente trabajo (Volumen II).

5.3.2.1. Taxonomía A.1.b (1)

La Taxonomía A.1.b (1) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico A.1.b que no poseen contrapartida pasiva de acuerdo con las fuentes lexicográficas consultadas: CK, Oxford, Cobuild, y Longman. Los cómputos que se listan en (i) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 70.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 36.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 23.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 9.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 2.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0.

(vi) Estructuras registradas en Longman como * : 1.

[10] Recordemos que el cómputo total de ítems del corpus asciende a 3.137.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 36.

Agree with (‘suit the digestion, health or temperament of sb’)
Answer to (‘obey, satisfy needs/requirements’)
Conflict with
Consist in
Contrast with
Correlate with
Correspond to
Correspond with (‘match’)
Count against
Count for
Depend on/upon (‘follow logically from sth’)
Differ from
Groan with (‘be heavily laden with’)
Harmonize with
Partake of (sent. met.: ‘be partly like sth’)
Reek of (‘have the unpleasant smell of sth’)
Reek of (sent. met.: ‘strongly suggest’)
Relate to (‘be concerned with/have to do with sth/sb’)
Rhyme with
Savour / savor of
Serve as
Serve for
Smack of (sent. met.: ‘suggest sth illegal or morally unacceptable’)
Smell of
Smell of (sent. met.: ‘strongly suggest sth’)
Sparkle with
Speak for (sigdo. no lit.: ‘show clearly that sth is true or exists’)
Square with
Tally with
Taste of
Tell against (sigdo. no lit.: ‘be an obstacle for sth, prevent if from succeeding’)
Tell on (sigdo. no lit.: ‘have an effect on sb/sth’)
Tell upon (sigdo. no lit.: ‘have an effect on sb/sth’)
Treat of
Weigh against
Weigh with (‘be regarded as important by sb’)

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 23.

Appeal to (‘seem attractive/interesting’)
Avail against
Beam with
Beat with
Blaze with
Choke with

Coincide in
Coincide with
Comport with
Consist with
Correlate to
Flame with
Foam with
Kindle with
Pall upon
Reek with
Shine with
Sicken at
Smack of
Stink of
Suffocate with
Tone with
Vibrate with

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 9.

Equate to
Equate with
Hum with (sent. met.: 'be full of life or activity')
Jibe with
Pale at
Pale beside
Pall on
Qualify as
Squirm with (sent. met.)

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 2.

Count toward/s
Weigh on/upon

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0.

(vi) Estructuras registradas en Longman como * : 1.

Depend on/upon ('follow logically from sth') *

Caracterización:

La Taxonomía A.1.b (1) es la más numerosa del Tipo A.1.b. Más aún, las restantes Taxonomías – A.1.b (2) y A.1.b (3) – están conformadas por un número escasísimo de estructuras: 70 estructuras en A.1.b (1) frente a 5 y 3 estructuras en A.1.b (2) y A.1.b (3), respectivamente. La conclusión que se extrae de estos datos consiste en que las estructuras preposicionales predicativas o atributivas muestran una conducta negativa *quasi* unánime respecto al fenómeno de la pasiva.

De las 70 estructuras que conforman A.1.b (1), la mitad aproximadamente (36 estructuras) representa el consenso o acuerdo entre CK, Oxford, y Cobuild, y ha sido analizada en el capítulo 4 *supra*. La mitad restante corresponde fundamentalmente a estructuras registradas únicamente en CK y, en segundo lugar, a secuencias recogidas únicamente en Oxford.

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en dos o tres fuentes, contienen las siguientes preposiciones:

  With (12 estructuras)

  Of (9 estructuras)

  Against (3 estructuras)

  For (3 estructuras)

  To (3 estructuras)

  On (2 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

  With (15 estructuras)

  - (V) External Causer: *kindle with (182).*

  To (2 estructuras)

  - (V) Experiencer: *appeal to ('seem attractive/interesting') (p. 187).*
  - (CK) Experiencer: *appeal to ('seem attractive/interesting') (p. 38 y 48).*

  Of (2 estructuras)

  - (V) Objective: *stink of (159).*

  Against (1 estructura)

  At (1 estructura)

  In (1 estructura)

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Oxford, contienen las siguientes preposiciones:

  With (4 estructuras)

  As (1 estructura)

  At (1 estructura)

  Beside (1 estructura)

  To (1 estructura)

5.3.2.2. TAXONOMÍA A.1.B (2)

La Taxonomía A.1.b (2) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico A.1.b que poseen contrapartida pasiva de acuerdo con las fuentes lexicográficas consultadas: CK, Oxford, Cobuild, y Longman. Los cómputos que se listan en (i) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 5

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 4

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 1.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 0.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 0.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0.

(vi) Estructuras registradas en Longman como √: 0.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 4

Account for (‘constitute, compose’)
Call for (‘demand/urge sth, require/need sth’)
Improve on/upon
Reflect on/upon (‘indicate’, suggest’)

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 1.

Qualify for

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 0

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 0

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0

(vi) Estructuras registradas en Longman como √: 0

Caracterización:

La Taxonomía A.1.b (2) está constituida por las secuencias del Tipo léxico-semántico A.1.b que poseen contrapartida pasiva según las fuentes lexicográficas consultadas. Según se señaló más arriba, y como se sigue claramente de los cómputos listados, dichas estructuras son muy escasas: esto es, las excepciones respecto al grupo de estructuras atributivas o predicativas son prácticamente inexistentes. En el capítulo 4 *supra* se procedió a un análisis de estas excepciones.

- En 3 de las 5 estructuras que conforman esta Taxonomía concurre la preposición *for*, y en 2 las preposiciones *on/upon*.

  For (3 estructuras)

  - (V) Phenomenon: *account for ('constitute, compose') (167).*

  On/Upon (2 estructuras)

5.3.2.3. TAXONOMÍA A.1.B (3)

La Taxonomía A.1.b (3) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico A.1.b que representan la falta de consenso o acuerdo entre las fuentes lexicográficas consultadas – CK, Oxford, Cobuild, y Longman – o bien disparidad en lo concerniente únicamente a CK.

Cómputo total de estructuras: 3.

(i) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras *?*, *√/**, *√/?*, *?/√/** de CK): 3.

Differ in
Shine at
Shine in

Caracterización:

La Taxonomía A.1.b (3) representa el conjunto de estructuras caracterizadas por el desacuerdo o la falta de consenso. Tal y como se puede apreciar, el escaso número de secuencias que integran esta Taxonomía – la menos numerosa del conjunto de todos los Tipos léxico-semánticos – se localiza en una única fuente, a saber, CK. En efecto, *desacuerdo* significa en esta ocasión falta de consenso o bien incertidumbre en la opinión expresada por los hablantes consultados por la autora de CK.

En 2 de las 3 estructuras que conforman esta Taxonomía concurre la preposición *in.*

In (2 estructuras)

- (CK) Manner (sólo para el ejemplo *): *differ in (p. 73).*

At (1 estructura)

A continuación se muestran las ilustraciones correspondientes a las estructuras de A.1.b (3).

TAXONOMÍA ILUSTRADA DE A.1.B (3)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
differ in	V/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (V):

Tastes are often widely differed in.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** Taste was differed in.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
shine at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Tennis is never shone at by people who don't practice.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
shine in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The art of conversation will never be shone in by the inarticulate.

5.3.3. Descripción Estadística y Caracterización de las Taxonomías Correspondientes al Tipo A.2

El Tipo léxico-semántico A.2 está conformado por las estructuras que describen una acción o actividad propiamente dicha, esto es, una acción ajena a los dominios de los sentidos, emociones, intelecto, o de la comunicación verbal, y agrupa un total de 644 ítems.[11] El Tipo léxico-semántico A.2 constituye, junto con el Tipo léxico-semántico A.1 descrito en las secciones anteriores, el conjunto de estructuras preposicionales con significado no locativo, o lo que es lo mismo, con significado locativo no literal. Las Taxonomías correspondientes al Tipo léxico-semántico A.2 se identifican como A.2 (1), A.2 (2), y A.2 (3), y se localizan en el Apéndice II del presente trabajo.

5.3.3.1. Taxonomía A.2 (1)

La Taxonomía A.2 (1) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico A.2 que poseen contrapartida pasiva de acuerdo con las fuentes lexicográficas consultadas: CK, Oxford, Cobuild, y Longman. Los cómputos que se listan en (i) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 366.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 111.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 222.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 23.

[11] Recordemos que el cómputo total de ítems del corpus asciende a 3.137.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 10.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0.

(vi) Estructuras registradas en Longman como √ o como !(√): 2 y 6, respectivamente.

(i) Estructuras registradas en dos o tres fuentes: 111.

Act on / upon (sent. met.: 'follow advice, intuition')
Add to
Advertise for
Agitate for
Bargain for
Beat on/upon
Break with (sent. met.: 'cut one's links with sth')
Budget for
Build on/upon (sent. met.)
Cater for
Check on
Compete against
Compete with
Contend for
Contribute to ('support a cause')
Cooperate with
Cut at ('open sth/wound sb with a tool')
Cut into (sent. met.: 'interrupt sb/sth')
Deal with (sigdo. no lit.: 'punish')
Deal with (sent. met.: 'handle sth to remedy/reform')
Deal with (sent. met.: 'be concerned with sth')
Deputize for
Dispose of (sigdo. no lit.: 'get rid of, destroy sth')
Do for (sigdo. no lit.: 'act in such a way that sb/sth is ruined, killed, etc.')
Draw on (sent. met.: 'use or exploit sth')
Draw upon (sent. met.: 'use or exploit sth')
Experiment on/upon
Experiment with
Fasten on/upon (sigdo. no lit.: 'choose sb/sth for special comment or criticism')
Fawn on
Flirt with (sent. met.: 'consider sth not very seriously')
Frown on/upon (sent. met.)
Fuss over
Gasp at
Gnaw at ('bite at sth')
Grapple with (sent. met.: 'struggle to solve sth')
Guard against (sent. met.)
Infringe on/upon

Intrigue against
Juggle with (sigdo. no lit.: ‘move things/change sth around skilfully to deceive, for pleasure’)
Labor/labour over
Minister to
Mourn for
Offend against
Operate on (‘a patient, a part of the body’)
Pander to
Paper over (sent. met.: ‘cover/hide a statement’)
Pay for
Petition for
Pick at (‘take small pieces of sth’)
Pick on (sigdo. no lit.: ‘choose sb repeatedly for criticism, punishment…’)
Play with (‘amuse oneself through sth’)
Plot against
Pound at
Provide against
Provide for
Rat on (sigdo. no lit.: ‘betray sb to people in authority’)
React against (‘respond to’)
React on/upon (‘produce a chemical change in sth’)
React to
Rebel against
Retaliate against
Rip into
Rule against
Scheme for
Search through
Seek for
Seize on (sent. met.)
Seize upon (sent. met.)
Send for
Sift through (sent. met.)
Sin against
Skimp on
Slobber over (sent. met.)
Snap at (sent. met.: ‘try to grasp sth by accepting/agreeing’)
Snap at (sigdo. no lit.: ‘speak sharply, irritably to sb’)
Snatch at (‘try to grasp sth’)
Snatch at (sent. met.: ‘take advantage of sth’)
Snipe at
Snort at
Spit at
Stab at
Stamp on
Stamp on (sent. met.: ‘seek to suppress/control sb/sth by vigorous action’)
Strive against
Strive for
Struggle against

Struggle for
Struggle with
Study for
Subscribe to (sent. met.: ‘support sth, agree with sth’)
Tamper with
Tender for
Thumb through
Tinker with
Toil over
Touch on/upon (‘treat or write about a matter briefly’)
Toy with (sent. met.: ‘consider sth not in a serious way’)
Trifle with (sent. met.)
Tussle with
Vote against
Vote for
Vote on
Weep over
Welch/welsh on
Wink at
Wink at (sent. met.: ‘pretend not to notice’)
Work at (‘give thought or energy to solving sth’)
Work on (‘give thought or effort to making/discovering sth’)
Work on (sigdo. no lit.: ‘try to persuade sb to do sth’)
Wrestle with (sent. met.)

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 222.

Act in
Act in (sent. met.)
Act towards
Administer to
Advertise in
Aim for
Angle for
Arrange about
Bang at
Bang on
Bargain with
Bark at
Battle against
Battle with
Beat at
Beckon to
Bicker about
Bicker over
Bicker with
Bid against
Bid for

Bid on
Bite at
Bite into
Bite through
Blow into
Bore for
Breathe on/upon (‘take air into the lungs and let it out against sth’)
Breathe on/upon (sent. met.: ‘utter’)
Bridle at (sent. met.: ‘express anger by making a proud upward movement of the head’)
Browse among
Browse in
Buckle to (sent. met.: ‘begin to work seriously at sth’)
Buffet with
Canvass for
Catch at
Chaffer about
Chaffer with
Chew on/upon
Chew upon (sent. met.: ‘consider sth slowly and carefully’)
Chop at
Clutch at
Collaborate on
Collaborate with
Comb over (sent. met.)
Combat with
Commune with
Compete for
Compete in
Confabulate with
Confederate with
Conspire against
Contend against
Contest against
Contest for
Contest with
Copulate with
Coquet(te) with
Correspond with (‘write letters to’)
Cut at (sent. met.: ‘damage’)
Dance with
Dally over (sent. met.)
Dawdle over
Deal at
Delve for
Demonstrate against
Depose to
Descant upon
Dicker for
Dicker with

Dig for
Dine at
Dine with
Do by (‘treat in a certain way’)
Draw for (‘choose by picking from a number of objects’)
Draw with (‘make pictures with’)
Dribble on
Drudge at
Drum at
Eat with
Encounter with
Exhibit in
Fag for
Farm in
Feast on/upon
Fence with (sent. met.)
Fend for
Fidget with
Fight against
Fight for
Fight over
Fight with (‘fight against’)
Fire at
Fire on/upon
Fish for
Fish in
Flip at
Fool with
Forgather with
Fraternize with
Frown at
Frown at (sent. met.)
Fumble at
Fumble for
Give to
Haggle about
Haggle for
Haggle with
Hammer at
Haul at
Haul upon
Heave at
Hiss at
Hobnob with
Hoot at
Incorporate with
Indent for
Indent with
Innovate in
Jab into

Jar against (sent. met.: ‘move feelings, conscience, etc’)
Kick against
Kick at
Labor at (‘give thought or energy to solving sth’)
Labor for
Lecture on (‘lecture on a topic’)
Legislate against
Levy on
Mate with
Mutiny against
Negotiate with
Nuzzle against
Operate on (sent. met.)
Owe for
Pant for (sent. met.)
Pick from (‘get sth’)
Play at (‘play at a place’)
Play for
Play in
Poach for
Poach on
Pot at
Practice at
Practice on/upon
Propose to
Pun on
Purvey for
Quarry in
Quest for (sent. met.)
Raven for
Raven on
Retaliate on/upon
Rule on
Rule over
Rummage among
Rummage in
Sacrifice to
Sail for (‘sail on behalf of’)
Save for
Scowl at
Scrape against
Search for (sent. met.)
Send to
Shoot at
Shuffle through
Signal to
Signal with
Sing of
Sing to (sb)
Sing with (sb)

Slash at
Slog at
Snip at
Spit in
Sponge upon (sent. met.)
Spoon on
Sport with
Spy into
Storm at
Strive with
Strum on
Subscribe for
Suck at
Sup on
Surrender to (sent. met.)
Tap at
Telegraph for
Telegraph to
Tend on/upon
Thrum on
Thump at
Thump on
Tie for
Tilt at
Toady to
Toil at
Tout for
Traffic with
Transact with
Travel for (‘travel for the benefit of sb’)
Travel for (‘travel in order to obtain sth’)
Treat with
Trifle with
Troll for
Tyrannize over
Walk with (‘walk in the company of sb’)
War for
Wash against
Whistle for
Whistle to
Whittle at
Wire for
Wire to
Witness against
Witness to
Work for (‘work in order to obtain sth’)
Work in
Write for (‘write asking for sth’)
Write on (‘write on a certain surface’)
Write to

Write with
Yawn at (sigdo. no lit.: ‘ignore’)

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 23.

Aim at (sent. met.: ‘try to hit sb/sth’)
Append to
Build over
Charge for
Check through
Contract out of
Contribute toward/s (‘support a cause’)
Cut into (sent. met.: ‘attack sth to weaken it’)
Feed off
Haggle over
Lecture at
Lecture to
Paper over
Profit by (‘get some benefit from sth’)
Rat on (sigdo. no lit.: ‘fail to do sth that you have promised’)
Score off
Scrub round (sigdo. no lit.: ‘not apply or implement sth’)
Sell out of
Slice into
Subscribe to (‘give money to sb/sth, donate’)
Toy with (sent. met.: ‘treat sb/sth lightly/frivolously’)
Work through (sent. met.: ‘complete/finish sth by giving attention to it’)
Work to (‘be guided or governed by a plan’)

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 10.

Cheat on (‘lie to sb’)
Dump on (sent. met.: ‘treat sb unfairly’)
Elaborate on/upon
Embroider on (sent. met.)
Pick on (sent. met.: ‘treat sb badly’)
Pick through (sigdo. no lit.: ‘examine sth carefully’)
Poke at
Rip into (sent. met.: ‘criticize sb strongly’)
Strike off (‘remove from a list’)
Tamper with (sent. met.)

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0

(vi) Estructuras registradas en Longman como √ o como !(√): 2 y 6, respectivamente.

Deal with (sigdo. no lit.: 'punish') !(√)
Deal with (sent. met.: 'be concerned with sth') !(√)
Do for (sigdo. no lit.: 'act in such a way that sb/sth is ruined, killed, etc.') √
Frown on/upon (sent. met.) √
Pick on (sigdo. no lit.: 'treat sb badly') !(√)
Strike off ('remove from a list') !(√)
Touch on/upon ('treat or write about a matter briefly') !(√)
Trifle with (sent. met.) !(√)

Caracterización:

La Taxonomía A.2 (1) es la más numerosa del Tipo léxico-semántico A.2: se computan un total de 366 estructuras, frente a 116 en Taxonomía A.2 (2) (*i.e.* estructuras sin contrapartida pasiva), y 162 en Taxonomía A.2 (3) (*i.e.* estructuras caracterizadas por el desacuerdo entre las fuentes). Las secuencias preposicionales con predicados de actividad exhiben, pues, una conducta generalizada positiva en relación al fenómeno de la pasiva.

De las mencionadas 366 estructuras, 111 representan el consenso entre CK, Oxford, y Cobuild, y han sido analizadas en el capítulo 4 *supra*.

De forma paralela a lo señalado en relación a la Taxonomía A.1.a (1) *supra*, una característica relevante de la actual Taxonomía A.2 es que el número de estructuras registradas únicamente en CK es muy elevado: específicamente, es muy superior al número de secuencias que muestran el consenso o acuerdo entre las fuentes. Esto es indicativo del importante desfase existente entre CK y el resto de las fuentes.

Igualmente querría señalar – o mejor dicho, recordar – que el material provisto por Longman se contabiliza de forma independiente a las restantes fuentes por no ser comparable al de éstas.

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en dos o tres fuentes, contienen las siguientes preposiciones:

  On (23 estructuras)

  For (20 estructuras)

  - (V) Objective: *pay for (p. 162).*
  - (CK) Goal as objective: *advertise for (p. 58 y 107).*
  - (CK) Replacive: *deputize for (p. 80 y 103).*
  - (CK) Benefactive: *provide for (p. 45), vote for (p.45, 110, 111 y 112).*

  With (18 estructuras)

  - (V) Agentive/Comitative: *compete with* (p. 185), *struggle with* (p. 184).
  - (V) Objective: *deal with (sent. met.: 'be concerned with sth')* (p. 163).
  - (CK) Instrument: *juggle with (sigdo. no lit.: 'move things/change sth around skilfully to deceive, for pleasure') (p. 60).*
  - (CK) Concrete Patient: *tamper with (p. 76 y 108).*

  At (16 estructuras)

  - (V) Objective: *spit at* (p. 139).
  - (CK) Goal as target: *snatch at ('try to grasp sth') (p. 57), work at ('give thought or energy to solving sth') (p. 57).*

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

  With (42 estructuras)

  - (V) Agentive/Comitative: *battle with (p. 185), collaborate with (p. 185), fight with ('fight against') (p. 185 y 186).*
  - (V) Comitative: *dance with (p. 113 y 114), dine with (p. 112).*
  - (CK) Instrument: *eat with (p. 104), fool with (p. 60 y 108), signal with (p. 104), write with (p. 60).*

  At (41 estructuras)

  - (V) Objective: *kick at (p. 159), shout at (p. 160).*
  - (CK) Goal: *hammer at (p. 76 y 86).*
  - (CK) Goal as direction: *bark at (p. 57).*
  - (CK) Stimulus: *bridle at (sent. met.: 'express anger by making a proud upward movement of the head') (p. 83).*
  - (CK) Concrete Patient: *hammer at (p. 76 y 86).*
  - (CK) Locative- Instrumental: *deal at (p. 64).*

  For (41 estructuras)

  - (V) Objective: *play for (p. 163).*
  - (CK) Benefactive: *canvass for (p. 45), purvey for (p. 103), travel for ('travel for the benefit of sb') (p. 103).*

  On (24 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Oxford, contienen las siguientes preposiciones:

To (4 estructuras)

Over (3 estructuras)

Into (2 estructuras)

Off (2 estructuras)

Out of (2 estructuras)

Through (2 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iv), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  On (4 estructuras)

  Into (1 estructura)

  Off (1 estructura)

  Through (1 estructura)

  Upon (1 estructura)

  With (1 estructura)

- Las estructuras más frecuentes de (vi), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en Longman, contienen las siguientes preposiciones:

  On (3 estructuras)

  With (3 estructuras)

  Upon (2 estructuras)

  For (1 estructura)

  Off (1 estructura)

5.3.3.2. TAXONOMÍA A.2 (2)

La Taxonomía A.2 (2) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico A.2 que no poseen contrapartida pasiva de acuerdo con las fuentes lexicográficas consultadas: CK, Oxford, Cobuild, y Longman. Los cómputos que se listan en (i) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 116.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 32.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 18.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 35.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 30.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 1.

(vi) Estructuras registradas en Longman: 1.

(i) Estructuras registradas en dos o tres fuentes: 32.

Act on / upon (sent. met.: 'affect')
Check into
Dine off
Dine on
Do as ('serve for, serve as')
Do for ('clean, keep a house tidy for sb')
Do for ('serve for, serve as')
Do with (sigdo. no lit.: 'need/want sth/sb')
Do with (sigdo. no lit.: 'relate/connect two things')
Feed on (sent. met.)
Flick through (sigdo. no lit.: 'scan')
Flip through (sigdo. no lit.: 'scan')
Graduate in
Jar with (sent. met.: 'fail to be in harmony with')
Make with (sigdo. no lit: 'produce, bring')
Meet with ('meet sb after arranging to do so')
Play at (sent. met.: 'pretend to be sb or do sth')
Play with ('handle sth in a casual/absent-minded way')

Play with (sent. met.: ‘consider sth not seriously’)
Pull at (sigdo. no lit.: ‘draw smoke steadily from sth’)
Pull at (sigdo. no lit.: ‘take a long drink from a container’)
Pull on (sigdo. no lit.: ‘draw smoke from a pipe’)
Resign from
Ring around/round
Speculate in
Sponge off (sent. met.)
Strain at
Strike against
Strike for
Trade in
Traffic in
Whistle for (sigdo. no lit.: ‘ask for sth with no chance of success’)

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 18.

Feint at
Feint with
Fight with (‘fight on the side of’)
Gamble at
Gamble in
Make against (sigdo. no lit.: ‘be harmful’)
Play into (sent. met.: ‘act so as to give sb some kind of advantage’)
Plot with
Press on/upon (sent. met.)
Rent at
Rig for
Sell at
Sell for
Smite upon
Train on
Travel in (‘do business with sth by travelling’)
Weep for
Yawn at (sent. met.: ‘open’)

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 35.

Arbitrate between
Check in
Compete with (sent. met.)
Cry off
Cut for (‘lift a number of cards’)
Cut to (‘change from one scene to another’)
Do for (sigdo. no lit.: ‘succeed in obtaining sth’)
Eavesdrop on
Gorge on
Jar upon (sent. met.)

Knock at
Knock on
Labor/labour under (sent. met.: ‘have sth as a disadvantage or handicap’)
Labor/labour under (sent. met.: ‘be misled or blinded by sth’)
Lose by
Lose on
Marry above
Marry beneath
Pant for
Phone around/round
Puff at
Puff on
Quarrel about
Quarrel over
Rap at
Rap on
Register with (sent. met.: ‘be perceived/felt as sth’)
Report to
Retail at
Retail to
Scuffle with
Sponge from (sent. met.)
Thrust at
Work among
Work under

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 30.

Beg off (sigdo. no lit.: ‘say apologetically that they are unable to do sth that they agreed to do’)
Bet on (sent. met.)
Buck for (sent. met.: ‘work very hard to get sth’)
Buy into
Cotton to (sigdo. no lit.: ‘start to like sb/sth’)
Dab at
Dub over
Feed off (sent. met.)
Hit at (sent. met.: ‘try to damage sth’)
Hit on/upon (sigdo. no lit.: ‘speak/behave in a way that shows they want to have a sexual relationship with you’)
Major in
Make of (sent. met.: ‘have the impression, understanding or opinion of sth/sb’)
Masquerade as (sent. met.)
Paint over
Paw at
Pick at (‘keep pulling or scratching sth’)
Pick on (sent. met.: ‘choose sth/sb’)
Play with (sent. met.: ‘use words/ideas in a clever/unusual way’)
Protect against

Pull on (‘take hold of sth firmly and move it towards you’)
Root about
Root around
Scratch about
Scratch around
Shoot for (sent. met.: ‘try to reach’)
Sign off
Sip at
Sweat over (sent. met.: ‘work very hard at sth’)
Tend to (‘take care of’)
Win through

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 1.

Scratch round

(vi) Estructuras registradas en Longman: 1.

Flip through (sigdo. no lit.: ‘scan’) *

Caracterización:

La Taxonomía A.2 (2) está conformada por las estructuras con verbos de actividad que se muestran reacias ante el fenómeno de la pasiva: esto es, se trata de estructuras con verbos de actividad que son caracterizadas de forma negativa en relación a la configuración pasiva. Esta Taxonomía se erige, pues, en la excepción del Tipo léxico-semántico A.2.

Un aspecto interesante de este conjunto de estructuras o secuencias es que el número de estructuras registradas únicamente en Oxford es el más elevado de todos cuantos se contabilizan: las estructuras o secuencias que aparecen únicamente en Oxford (35) superan en cantidad tanto a las estructuras recogidas en dos o tres fuentes (32), como las estructuras recogidas únicamente en CK (18).

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en dos o tres fuentes, contienen las siguientes preposiciones:

  With (7 estructuras)

  - (CK) Comitative: *meet with ('meet sb after arranging to do so') (p. 46).*

  At (4 estructuras)

  For (4 estructuras)

  - (V) Beneficient: *do for ('clean, keep a house tidy for sb') (p. 116).*

  In (4 estructuras)

  On (4 estructuras)

  - (V) Affected: *act on/upon (sent. met.: 'affect') (p. 192).*

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

  At (5 estructuras)

  For (3 estructuras)

  With (3 estructuras)

  - (V) Agentive/Comitative: *fight with ('fight on the side of') (p.184).*

  In (2 estructuras)

  On (2 estructuras)

  Upon (2 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Oxford, contienen las siguientes preposiciones:

  On (7 estructuras)

  At (5 estructuras)

  For (3 estructuras)

  To (3 estructuras)

  Under (3 estructuras)

  With (3 estructuras)

  - (V) Agentive/Comitative: *compete with (sent. met.) (p.185).*

- Las estructuras más frecuentes de (iv), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  At (5 estructuras)

  On (4 estructuras)

  Off (3 estructuras)

  Over (3 estructuras)

5.3.3.3. TAXONOMÍA A.2 (3)

La Taxonomía A.2 (3) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico A.2 que representan la falta de consenso o acuerdo entre las fuentes lexicográficas consultadas – CK, Oxford, Cobuild, y Longman – o bien disparidad en lo concerniente únicamente a CK. Los cómputos que se listan en (iv) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 162.

(i) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild: 118.

(ia) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford o Cobuild: 105.

(ib) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y Cobuild: 13.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras *?*, *√/**, *√/?*, *?/√/** de CK): 20.

(iii) Estructuras en las que Oxford y Cobuild se identifican como √ y *, o bien como * y √, sin tener en cuenta CK: 50.

(iv) Estructuras que suman dos *√*: 42.

(v) Estructuras que suman dos *: 14.

(vi) Estructuras en las que las tres fuentes (*i.e.* CK, Oxford, y Cobuild) se oponen entre sí, al margen de cualquier otra especificación: 4.

(vii) Estructuras registradas en Longman: 5.

(i) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild: 118.

(ia) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford o Cobuild: 105.

Act for
Aim at (‘have sth/sb as one’s target/objective’)
Angle for (sent. met.)
Arrange for
Batten on (sent. met.)
Bet on
Cheat on (sigdo. no lit.: ‘fail to do what should be done under a set of rules’)
Cheat on (sigdo. no lit.: ‘be unfaithful to sb by secretly having a relationship with someone else’)
Chew on (sent. met.: ‘consider sth slowly and carefully’)
Claw at
Consult with
Contend with (sent. met.)
Contract with

Converse with
Cut into (‘slice or divide sth’)
Dabble in
Dally with (‘consider sth idly’)
Dally with (‘show an interest in sb not seriously’)
Deal in (‘do business, handle sth’)
Drink to (‘raise your glass and say sb’s name or the name of sth before drinking’)
Drum on
Eat into (sent. met.: ‘dissolve or consume sth’)
Eat into (sent. met.: ‘spend, use sth unwillingly’)
Economize on
Feed on
Feel for (‘search for sth/sb with the hands’)
Fish for (sigdo. no lit.: ‘try to obtain information by hints’)
Flirt with (‘behave towards sb in a way that you suggest you are sexually attracted to him’)
Gnaw at (sent. met.: ‘hurt or trouble sb’)
Grab at (‘take sth’)
Grab at (sent. met.: ‘try to take advantage of sth’)
Graduate from
Grapple with (‘try to control or overpower sb’)
Grasp at (‘take sth’)
Grasp at (sent. met.: ‘try to take advantage of sth’)
Grate on (sent. met.: ‘be hard to bear, irritate’)
Grope for
Grope for (sent. met.: ‘try to find the right word, an expression, a formula, etc.’)
Hack at
Hit at (‘beat’)
Hit upon (sent. met.: ‘find by luck/chance, have a good idea about sth’)
Insure against
Intermarry with
Invest in
Jab at
Jar on (sent. met.)
Juggle with
Kick against (sent. met.: ‘protest against sth’)
Knock against
Meet with (sent. met.: ‘experience, be received with sth’)
Militate against (sent. met.)
Nibble at
Officiate at
Pay for (sent. met.: ‘suffer or be punished for sth’)
Peck at
Pick at (sigdo. no lit.: ‘criticize’)
Play at (‘do or perform sth’)
Play on/upon (sent. met.: ‘explode the meanings of particular words/phrases for a specific effect’)
Play on/upon (sent. met.: ‘exploit or develop sth usually to harm’)
Play with (sent. met.: ‘treat sb/sth lightly/insincerely’)

Play with (‘play together’)
Pluck at
Pound on
Prepare for
Press for (sent. met.)
Prod at
Profit by (‘learn or gain advantage from sth’)
Pronounce upon
Prospect for
Pull at (‘hold and move sth’)
Quarrel with (sent. met.: ‘question or challenge sth’)
Quest for
Reach for
React on/upon (‘respond to’)
Register with (‘be included in a list, leave a formal record of sth’)
Reign over
Respond to (sent. met.)
Revolt against (‘rebel against, oppose authority’)
Ring for
Score off (sigdo. no lit.: ‘make sb appear foolish, inadequate by a witty or unkind remark’)
Search for
Serve under
Sign for
Sleep with (‘sleep in the same room/bed as sb else’)
Snap at (‘try to grasp sth with the teeth’)
Specialize in
Sponge on (sent. met.)
Spy on/upon
Squabble with
Strike at
Strike on/upon (sent. met.)
Subscribe to (‘pay in order to have sth’)
Sue for
Swot for
Tap on
Tear at
Toy with (‘handle sth in a casual way’)
Train for
Tug at
Twiddle with
Volunteer for
Wager on
Work against
Work towards (sent. met.)
Wrestle with

(ib) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y Cobuild: 13.

Break with (sent. met.: 'end a relation/association with sb')
Deal with ('trade with sb, talk with sb to get sth')
Gamble on ('bet money on sth')
Kick against (sent. met.: 'protest against sth')
Leaf through
Militate against (sent. met.)
Pay for (sent. met.: 'suffer or be punished for sth')
Quarrel with ('disagree strongly and argue with sb')
Quarrel with (sent. met.: 'question or challenge sth')
Root for (sent. met.: 'give strong support to')
Serve on
Sleep with ('have sex with sb')
Vie with

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras ?, √/*, √/?, ?/√/* de CK): 20.

Break with (sent. met.: 'end a relation/association with sb')
Cheat at
Cheat in
Deal with ('trade with sb, talk with sb to get sth')
Design for
Do without (sigdo. no lit.: 'not require')
Gamble on ('bet money on sth')
Jockey for (sent. met.)
Kick against (sent. met.: 'protest against sth')
Kick at (sent. met.)
Leaf through
Militate against (sent. met.)
Pay for (sent. met.: 'suffer or be punished for sth')
Quarrel with ('disagree strongly and argue with sb')
Quarrel with (sent. met.: 'question or challenge sth')
Root for (sent. met.: 'give strong support to')
Shuffle through (sent. met.)
Vie with
Work for (sb)
Write for (sb)

(iii) Estructuras en las que Oxford y Cobuild se identifican como √ y *, o bien como * y √, sin tener en cuenta CK: 50.

Aim at ('have sth/sb as one's target/objective')
Angle for (sent. met.)

Batten on (sent. met.)
Break with (sent. met.: ‘end a relation/association with sb’)
Cater to (sent. met.)
Chew on (sent. met.: ‘consider sth slowly and carefully’)
Cut into (‘slice or divide sth’)
Dabble in
Dally with (‘consider sth idly’)
Deal in (‘do business, handle sth’)
Do without (sigdo. no lit.: ‘exist, function or manage without sth/sb’)
Drool over (sent. met.)
Eat into (sent. met.: ‘dissolve or consume sth’)
Eat into (sent. met.: ‘spend, use sth unwillingly’)
Eat into (sent. met.: ‘damage sb severely in health, morale, confidence, etc.’)
Fish for (sigdo. no lit.: ‘try to obtain information by hints’)
Flirt with (‘behave towards sb in a way that you suggest you are sexually attracted to him’)
Gamble on (sent. met.: ‘hope that sth will happen’)
Grab at (‘take sth’)
Grab at (sent. met.: ‘try to take advantage of sth’)
Grasp at (sent. met.: ‘try to take advantage of sth’)
Hit on (sent. met.: ‘find by luck/chance, have a good idea about sth’)
Hit upon (sent. met.: ‘find by luck/chance, have a good idea about sth’)
Insure against
Jab at
Jockey for (sent. met.)
Juggle with (sent. met.: ‘handle or manage several things at the same time’)
Kick against (sent. met.: ‘protest against sth’)
Meet with (sent. met.: ‘experience, be received with sth’)
Nibble at
Peck at
Pick at (sigdo. no lit.: ‘criticize’)
Play at (‘do or perform sth’)
Play on/upon (sent. met.: ‘explode the meanings of particular words/phrases for a specific effect’)
Play on/upon (sent. met.: ‘exploit or develop sth usually to harm’)
Play with (sent. met.: ‘treat sb/sth lightly/insincerely’)
Press for (sent. met.)
Pronounce on
Pronounce upon
Quarrel with (sent. met.: ‘question or challenge sth’)
Riffle/rifle through
Score off (sigdo. no lit.: ‘make sb appear foolish, inadequate by a witty or unkind remark’)
Sponge on (sent. met.)
Spy on/upon
Strike at
Subscribe to (‘pay in order to have sth’)
Tangle with
Tear at
Toy with (‘handle sth in a casual way’)

Work towards (sent. met.)

(iv) Estructuras que suman dos √: 42.

Aim at (‘have sth/sb as one’s target/objective’)
Angle for (sent. met.)
Batten on (sent. met.)
Chew on (sent. met.: ‘consider sth slowly and carefully’)
Cut into (‘slice or divide sth’)
Dabble in
Dally with (‘consider sth idly’)
Deal in (‘do business, handle sth’)
Eat into (sent. met.: ‘dissolve or consume sth’)
Eat into (sent. met.: ‘spend, use sth unwillingly’)
Fish for (sigdo. no lit.: ‘try to obtain information by hints’)
Flirt with (‘behave towards sb in a way that you suggest you are sexually attracted to him’)
Grab at (‘take sth’)
Grab at (sent. met.: ‘try to take advantage of sth’)
Grasp at (sent. met.: ‘try to take advantage of sth’)
Grate on (sent. met.: ‘be hard to bear, irritate’)
Hit upon (sent. met.: ‘find by luck/chance, have a good idea about sth’)
Insure against
Jab at
Jockey for (sent. met.)
Meet with (sent. met.: ‘experience, be received with sth’)
Nibble at
Peck at
Pick at (sigdo. no lit.: ‘criticize’)
Play at (‘do or perform sth’)
Play on/upon (sent. met.: ‘explode the meanings of particular words/phrases for a specific effect’)
Play on/upon (sent. met.: ‘exploit or develop sth usually to harm’)
Play with (sent. met.: ‘treat sb/sth lightly/insincerely’)
Play with (‘play together’)
Pound on
Prepare for
Press for (sent. met.)
Pronounce upon
Respond to (sent. met.)
Score off (sigdo. no lit.: ‘make sb appear foolish, inadequate by a witty or unkind remark’)
Sponge on (sent. met.)
Spy on/upon
Strike at
Subscribe to (‘pay in order to have sth’)
Tear at
Toy with (‘handle sth in a casual way’)

Work towards (sent. met.)

(v) Estructuras que suman dos *: 14.

Aim at (‘have sth/sb as one’s target/objective’)
Deal with (‘trade with sb, talk with sb to get sth’)
Do without (sigdo. no lit.:‘not require’)
Gamble on (‘bet money on sth’)
Jar on (sent. met.)
Leaf through
Militate against (sent. met.)
Pay for (sent. met.: ‘suffer or be punished for sth’)
Quarrel with (‘disagree strongly and argue with sb’)
Riffle/rifle through
Root for (sent. met.: ‘give strong support to’)
Serve on
Sleep with (‘have sex with sb’)
Vie with

(vi) Estructuras en las que las tres fuentes (*i.e.* CK, Oxford, y Cobuild) se oponen entre sí, al margen de cualquier otra especificación: 4.

Break with (sent. met.: ‘end a relation/association with sb’)
Jockey for (sent. met.)
Kick against (sent. met.: ‘protest against sth’)
Quarrel with (sent. met.: ‘question or challenge sth’)

(vii) Estructuras registradas en Longman: 5.

Fish for (sigdo. no lit.: ‘try to obtain information by hints’) *
Gnaw at (sent. met.: ‘hurt or trouble sb’) *
Meet with (sent. met.: ‘experience, be received with sth’) *
Pull at (‘hold and move sth’) *
Riffle/rifle through *

Caracterización:

Según es el caso de todas las Taxonomías con la numeración 3, y como se ha puesto de manifiesto al comienzo de la sección o apartado, la Taxonomía A.2 (3) se identifica con el conjunto de estructuras que son caracterizadas de forma

opuesta o contradictoria en las distintas fuentes, y asimismo aquellas estructuras o secuencias que muestran más de una caracterización en la fuente específica CK. El cómputo total de estas estructuras es 162, que constituye una cantidad relevante respecto a las 366 estructuras de A.2 (1), *i.e.* estructuras de A.2 con contrapartida pasiva.

Los parámetros o valores contabilizados en (i)–(vii) *supra* son los parámetros que considero relevantes en una clasificación que representa la falta de consenso entre las fuentes. Al igual que indiqué respecto a las estructuras A.1.a, existe solapamiento entre algunos de ellos.

De forma específica, en (i) se computan las secuencias en las que CK se opone a Oxford y Cobuild, entendida esta oposición tanto conjuntamente (ib) como de forma separada (ia). El contraste u oposición (ia) es el que resulta en el cómputo más elevado de la presente Taxonomía A.2 (3): concretamente, son 103 las estructuras o secuencias en las que CK muestra desacuerdo respecto a Oxford, o bien respecto a Cobuild. Por su parte, (ib) constituye un grupo muy inferior: tan sólo suman 13 las secuencias en las que CK se muestra en oposición tanto a Oxford como a Cobuild.

Tras (ib), (iii) se identifica como el segundo valor o parámetro más abultado de A.2 (3). Con 50 elementos contabilizados, el conjunto de estructuras en las que Oxford y Cobuild se oponen entre sí supone, efectivamente, la mitad aproximadamente del conjunto de secuencias en las que CK se opone a Oxford o a Cobuild. Aunque el contraste protagonizado por CK es, pues, el más acentuado, no es en absoluto insignificante la oposición existente entre las fuentes contemporáneas. Este contraste es incluso más

marcado que el que se indicó en relación a la Taxonomía A.1.a (3), donde la oposición entre Oxford y Cobuild representaba un tercio de la oposición entre CK y Oxford o Cobuild. Se ratifican, pues, de forma acentuada las mismas conclusiones de entonces, a saber, que la falta de acuerdo en el dominio de la pasiva preposicional no se debe exclusivamente a factores diacrónicos.

Los cómputos listados en (iv) y (v) son típicamente de interés para las Taxonomías A.2 (1) y A.2 (2), respectivamente, debido a que son relativos a las estructuras caracterizadas positiva o negativamente por dos fuentes, sean éstas las que sean. Dichos cómputos fueron incluidos en el estudio o análisis realizado en el capítulo 4 *supra*, donde se incluyeron junto a las mencionadas Taxonomías A.2 (1) y A.2 (2).

Los valores restantes hacen referencia a las estructuras listadas únicamente en CK (ii), y asimismo a las estructuras caracterizadas de forma distinta en las tres fuentes (vi), y a las secuencias registradas en Longman. Como se puede comprobar, estos dos últimos valores suman un número muy escaso de secuencias.

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras que representan la falta de consenso entre CK y/o Oxford/Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  With (26 estructuras)

  - (V) Comitative: *play with ('play together') (p.114).*
  - (CK) Instrument: *consult with (p. 60), juggle with (p. 60).*

- (CK) Comitative (como *non-principal participant* en la acción conjunta): *flirt with ('behave towards sb in a way that you suggest you are sexually attracted to him') (p. 46).*
- (CK) Comitative: *play with ('play together') (p.46).*
- (CK) Abstract Patient: *meet with (sent. met.: 'experience, be received with sth') (p. 77).*

At (22 estructuras)

- (V) Objective: *pull at ('hold and move sth') (p.162).*
- (CK) Concrete Patient: *prod at (p. 76).*
- (CK) Goal as target: *aim at ('have sth/sb as one's target/objective') (p. 57).*

For (22 estructuras)

On (19 estructuras)

- (V) Objective: *feed on (p. 160).*

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

With (5 estructuras)

For (3 estructuras)

- (V) Beneficient: *work for (sb) (p. 115).*
- (CK) Benefactive: *design for (p. 103), work for (sb) (p. 103), write for (sb) (p. 103).*

Against (2 estructuras)

Through (2 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras que representan la falta de consenso entre Oxford y Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  At (11 estructuras)

  On (9 estructuras)

  With (9 estructuras)

  Upon (5 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iv), *i.e.* del conjunto de estructuras que suman dos √, contienen las siguientes preposiciones:

  At (11 estructuras)

  On (8 estructuras)

  With (6 estructuras)

  For (5 estructuras)

  Upon (5 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (v), *i.e.* del conjunto de estructuras que suman dos *, contienen las siguientes preposiciones:

  With (4 estructuras)

  On (3 estructuras)

  For (2 estructuras)

  Through (2 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (vi), *i.e.* del conjunto de estructuras que representan la falta de acuerdo entre CK, Oxford, y Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  With (2 estructuras)

  Against (1 estructura)

  For (1 estructura)

- Las estructuras más frecuentes de (vii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en Longman, contienen las siguientes preposiciones:

  At (2 estructuras)

  For (1 estructura)

  Through (1 estructura)

  With (1 estructura)

Al igual que procedí en relación a la Taxonomía A.1.a (3), muestro a continuación todas las ilustraciones de las estructuras A.2 (3) contenidas en las fuentes. El propósito de esta *Taxonomía Ilustrada* no es otro que dar a conocer de forma directa la falta de consenso o acuerdo que resulta del cotejo de las diversas fuentes en el terreno de la pasiva preposicional. Sirvan a modo de avance los siguientes ejemplos, extraídos de la mencionada Taxonomía:

- *The cake should be cut into carefully* (caracterizado √ en CK)

  As Veronica cut into her birthday-cake… (caracterizado √ en Oxford)

  I cut into the meat and felt... (caracterizado * en Cobuild)

- *The proposal was dallied with* (caracterizado √ en CK)

I brought up an idea with which he had been dallying for some time (caracterizado √ en CK)

I'm dallying with the idea of giving up my job (caracterizado * en Cobuild)

- *It was obvious that information was being fished for* (caracterizado √ en CK)

  He's fishing for an invitation to the big party (caracterizado √ en Oxford)

  I was never invited, and I never fished for an invitation (caracterizado √ en Cobuild)

- *My nerves were jarred on by his laughter* (caracterizado √ en CK)

  The music jarred on my nerves (caracterizado * en Oxford)

- *Position was jockeyed for* (caracterizado ? en CK)

  They've gone on jockeying for position and shooting (caracterizado √ en Oxford)

  Rival trade unions continuously jockeyed for position (caracterizado * en Cobuild)

- *An accident was met with on the way to the opera* (caracterizado √ en CK)

  …an inquest on a child who met with an accident (caracterizado * en Cobuild)

- *These techniques met with little success* (caracterizado √ en CK)

  Enemy troops could still expect to meet with armed resistance (caracterizado * en Cobuild).

TAXONOMÍA ILUSTRADA DE A.2 (3)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
act for	˅	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He was being acted for by a well-known solicitor.

Ejemplos de Oxford (1993):

Since old Mr Smith fell in, his son has been acting for him in all his affairs.

During the sergeant-major's absence on a training course, the senior sergeant acted for him.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
aim at ('have sth/sb as one's target/objective')	˅/*	*	!	˅

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

The target was aimed at but missed.

Absolute sovereignty was being aimed at.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Lazy Jack was aimed at by the teacher's words.*

Ejemplos de Oxford (1993):

It's not just a Cabinet post he's aiming at, but the Premiership itself!

I don't understand that girl's behaviour. What's she aiming at?

Ejemplos de Cobuild (2002):

We should aim at two-thirds of the average wage.

…aiming at a higher production level…

All Fair Rent Associations aim at helping people with real housing needs.

…a fresh package of public spending cuts aimed at bringing down the government borrowing requirements.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
angle for (sent. met.)	˅	˅	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Obviously it was an invitation to the party which was to be angled for.

Ejemplos de Oxford (1993):

I do wish Liz wouldn't angle for compliments in such an obvious way.

The promotion for which he had long been angling eventually came his way.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He got the invitation to Washington he had been angling for…

I am quite sure she was not angling for some sort of reconciliation.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
arrange for	˅	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Applause had been arranged for by his impresario.

Ejemplos de Oxford (1993):

I'll arrange for the parcel to be delivered first thing tomorrow.

We've arranged for a car to pick them up at the station.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
batten on (sent. met.)	˅	˅	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Their generosity had been battened on.

Ejemplo de Oxford (1993):

He was warning fellow traders against the parasitical practices of companies who batten on the efforts of others.

Ejemplos de Cobuild (2002):

…the growth of extremist parties, battening on fears about mass immigration and unemployment.

He got round my mother and battened on her.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
beat against	˅/*	--	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

The window was beaten against by a strange-looking man.

The windows were beaten against by strong gale winds.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** The window was beaten against by the hammer.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
bet on	√	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Outsiders shouldn't be bet heavily on.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Wall Street is betting on Britain's Grand Metropolitan, which has long wanted to expand its U.S. holdings.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
bleed for	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Debts should not have to be bled for.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
break with (sent. met.: 'end a relation/association with sb')	?	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? It is still believed that untrue lovers should be broken with.

Ejemplos de Oxford (1993):

Soon after this we find Fournier telling his sister that he has broken with Jeanne for ever.

Marx had indeed not so much broken with tradition as stood it on its head.

Ejemplo de Cobuild (2002):

In 1929 he broke with the Liberal Party over Lloyd George's policies.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
cater to (sent. met.)	--	√	!	*

Ejemplo de Oxford (1993):

Producers of pornographic material often claim that they are catering to a psychological need.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Terry catered to a public taste for new plays.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
cheat at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? This game is easily cheated at.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
cheat in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The examination was cheated in.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
cheat on (sigdo. no lit.: 'fail to do what should be done under a set of rules')	٧	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The test was cheated on.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Their job is to check that none of the signatory countries is cheating on the agreement.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
cheat on (sigdo. no lit.: 'be unfaithful to sb by secretly having a relationship with someone else')	٧	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He was cheated on for years (by his wife).

Ejemplo de Cobuild (2002):

A private detective has been assigned to find out whether she´s cheating on her husband.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
chew on (sent. met.: 'consider sth slowly and carefully')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

His offer shouldn't be chewed on too long.

Ejemplo de Oxford (1993):

'*I'll give you till tomorrow to chew on my offer; then you can take it or leave it.'*

Ejemplos de Cobuild (2002):

He chewed on the idea that his brother had suggested…

You've given me a lot to chew on.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
claw at	√	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The door was being clawed at by a large cat

Ejemplos de Cobuild (2002):

…shaking her head and clawing at my trousers.

…scrabbling with my hands, clawing at the rock as I fell.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
consult with	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The firm was consulted with before the plans were authorized.

Ejemplo de Oxford (1993):

You'd better consult with your doctor before you take on a job in the tropics.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
contend with (sent. met.)	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The difficulties which had to be contended with were overwhelming.

Ejemplos de Oxford (1993):

I have quite enough to contend with, without bothering myself with your problems.

If we've got to contend with your relatives for a week, we shall need a month's holiday afterwards.

What with one thing and another, the poor chap has too much to contend with.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
contract with	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The firm contracted with was both well-known and reputable.

Ejemplo de Oxford (1993):

We contracted with him to do the woodwork in our new boat.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
converse with	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The old pagans believed that mortals were openly conversed with by mighty gods.

Ejemplos de Oxford (1993):

'If you want to converse with Japanese people, why don't you start learning Japanese?'

The tutor will be expected to converse with the students on various aspects of British life.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
cooperate in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The attempt to find a cure must be cooperated in by doctors and pharrmacists.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
cut into ('slice or divide sth')	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The cake should be cut into carefully.

Ejemplo de Oxford (1993):

As Veronica cut into her birthday-cake, everyone cheered and clapped.

Ejemplo de Cobuild (2002):

I cut into the meat and felt a sudden twinge of nausea.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dabble in	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Art is dabbled in by many non-professionals.

Ejemplos de Oxford (1993):

Trevor dabbled in what he called art, until he was called up, when he got into the intelligence corps.

There were various pursuits in which he had dabbled from time to time – the piano was his latest.

His dabbling with socialist doctrines was not done solely to spite his father.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They wear heavy boots and dabble in right-wing politics…

He had dabbled in composition, but now devoted himself wholly to his piano playing…

Despite my having dabbled in psychiatry and social work, I really know very little about people.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dally with (‘consider sth idly’)	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The proposal was dallied with.

Ejemplos de Oxford (1993):

The Department of Energy have been dallying with the notion of building a nuclear power station down here.

I brought up an idea with which he had been dallying for some time, but about which little had actually been done.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I’m dallying with the idea of giving up my job…

She dallies with mischievous half-truths.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dally with (‘show an interest in sb not seriously’)	٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

A woman’s affections should not be dallied with.

Ejemplo de Oxford (1993):

He dallied with her affections for a bit, but quickly moved on when she showed signs of wanting a more permanent relationship.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
deal in (‘do business, handle sth’)	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

What kinds of goods are dealt in here?

Ejemplos de Oxford (1993):

The small post-office on the corner deals in a lot else besides stamps and postal orders.

Most foreign trading companies in West Africa deal in rubber, cocoa and vegetable oils.

Ejemplos de Cobuild (2002):

…the shop that deals only in trousers…

Julie’s father owned a business that dealt in bulk orders of papers.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
deal with (‘trade with sb, talk with sb to get sth’)	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

That butcher is so dishonest he doesn’t merit being dealt with any longer.

Ejemplos de Oxford (1993):

We’ve dealt with the same firm for years and can thoroughly recommend them to you.

They are bad people to deal with; always late on delivery dates.

‘Banda in jail was a myth, but Banda out of jail is a man, and one can deal with a man.’

Ejemplos de Cobuild (2002):

I planned to deal with this bank for many years.

…if you’re dealing with a US company, you are not protected.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
design for	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Large firms are frequently designed for by inexperienced architects.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
distrain upon	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? His furniture was distrained upon for rent.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
do without (sigdo. no lit.: 'exist, function or manage without sth/sb')	--	٧	!	*

Ejemplos de Oxford (1993):

You must buy sweets with your own pocket-money or do without.

He retired into his palace and lived there alone, deciding to do without the company of women and not to marry.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Many Victorian households did without a bathroom altogether…

If you don't have cigarettes, you must simply do without.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
do without (sigdo. no lit.: 'not require')	٧	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

His advice can be done without.

Ejemplos de Oxford (1993):

We can certainly do without John poking his nose in every five minutes.

'I can do without that kind of advice, thank you.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

He could do without her rhetorical questions at five o'clock in the morning…

…those who love France but can do without the natives…

Like all teenagers there's one thing she'd rather do without –spots.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
drink to ('raise your glass and say sb's name or the name of sth before drinking')	٧	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

His health and happiness were readily drunk to.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The barman set their glasses in front of them and they drank to Mary Jane…

They agreed on their plan and drank to it.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
drool over (sent. met.)	--	√	--	*

Ejemplos de Oxford (1993):

Drool over a favourite meal, then start a cook-book of magazine and newspaper recipes.

He drools over his hoard of bric-a-brac like a doting parent.

Ejemplos de Cobuild (2002):

You go round in that bikini and he's drooling over you all the time.

…youths drooling over pornographic pictures.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
drum on	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The piano was drummed on for hours at a time.

Ejemplo de Oxford (1993):

The rain drumming on the corrugated iron roof kept me awake last night.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
eat into (sent. met.: 'dissolve or consume sth')	√	√	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Metals are eaten into by acids.

Ejemplo de Oxford (1993):

The sulphuric acid eats into those parts of the metal that remain exposed after the wax coating has been applied.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Iron pans are not suitable as vinegar eats into them.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
eat into (sent. met.: 'spend, use sth unwillingly')	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

My savings were eaten into by a number of costly mistakes.

Ejemplos de Oxford (1993):

The costs of the legal action ate deep into my savings.

These losses added to his Cambridge debt must have eaten into his inheritance quite considerably.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Repayment of past loans has been eating increasingly into aid transfers.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
eat into (sent. met.: 'damage sb severely in health, morale, confidence, etc.')	--	٧	--	*

Ejemplos de Oxford (1993):

In his late seventies, already eaten into by cancer… he impressed his doctor by an 'enthusiastic appreciation of nature'.

No emphasis can overstate the depth and intensity with which these experiences ate into his childish soul.

Ejemplos de Cobuild (2002):

That laughter constantly rang in his ears and ate into him.

The problems ate into all their affections.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
economize on	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Light and fuel must be economized on.

Ejemplos de Oxford (1993):

It was typical of Augustus to spend pounds on the meal and then try to economize on the wine.

If you have an expensive car, it's foolish to try to economize on servicing it.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
feed on	٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The draught had parched the earth so that there was no grass to be fed on.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
feel for (‘search for sth/sb with the hands’)	٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

I was felt for.

Ejemplos de Oxford (1993):

Prissie’s fingers pressed the catch of the locket and from habit felt for the folded paper within.

In the gathering darkness he had to feel for the kerb with his walking-stick.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fish for (sigdo. no lit.: ‘try to obtain information by hints’)	٧	٧	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

It was obvious that information was being fished for.

Ejemplo de Oxford (1993):

Don’t be taken in by his charm: he’s fishing for an invitation to the big party.

Ejemplos de Longman (2000):

Jed was interested in my sister, Anna, and he was fishing for information about her habits and boyfriends.

It was election time again, and politicians were touring the country fishing for support.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I think he was just fishing for compliments…

I was never invited, and I never fished for an invitation.

…questions that fished for some indication as to how they were doing.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
flirt with (‘behave towards sb in a way that you suggest you are sexually attracted to him’)	٧	٧	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

She had never enjoyed being flirted with.

Ejemplos de Oxford (1993):

Don’t take her too seriously, she’s only flirting with you.

Deal gently with the poor boy – he’s not used to being flirted with.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Now Belinda was flirting shamelessly with another man.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fumble in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? His pockets aren't big enough to be fumbled in.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
gamble on ('bet money on sth')	V/*	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (V):

The horse was gambled on by a large number of punters.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The Stock Exchange was gambled on.*

Ejemplo de Oxford (1993):

He gambled on the horses when he was a bit younger.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He gambled heavily on the horses…

He still gambled modestly on the football pools.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
gamble on (sent. met.: 'hope that sth will happen')	--	*	!	V

Ejemplos de Oxford (1993):

'We must allow plenty of time to get to the airport – we can't gamble on the road being clear.'

Both are gambling on winning the support of the travelling public for their rival peace efforts.

Ejemplos de Cobuild (2002):

…gambling on the assumption that the file had been lost…

I gambled on immunity from the law and lost…

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
gnaw at (sent. met.: 'hurt or trouble sb')	V	*	*	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

His heart was gnawed at by fear and anxiety.

Ejemplo de Oxford (1993):

The sense that he had been punished for another man's crime gnawed at him until he became obsessed with thoughts of revenge.

Ejemplos de Longman (2000):

Feelings of guilt gnawed at him.

The problem had been gnawing at his mind for months.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
grab at (‘take sth’)	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The stick was grabbed at.

Ejemplo de Oxford (1993):

A passer-by grabbed at the child, and was just quick enough to pull him out of the path of a lorry.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She fell on her knees to grab at the money…

I grabbed at it with both hands…

Martha grabbed at her hair like a lifeline.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
grab at (sent. met.: ‘try to take advantage of sth’)	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The opportunity was grabbed at immediately.

Ejemplo de Oxford (1993):

He recognized the offer of a job in Professor Norman's department as a chance to be grabbed at straight away.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Why didn't you grab at the chance to go to New York?

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
graduate from	?/٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? Oxford is graduated from by more students than any other school.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ϒ):

Can the Boston School of Cookery be graduated from?

Ejemplo de Oxford (1993):

This is Nurse Barker, into whose position Simpson graduates from nursery maid.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
grapple with (‘try to control or overpower sb’)	ϒ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The enemy was grappled with at dawn.

Ejemplo de Oxford (1993):

The public were warned not to grapple with the fugitive, as he was armed and dangerous.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
grasp at (‘take sth’)	ϒ	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The rope was desperately grasped at.

Ejemplo de Cobuild (2002):

He raised his hands above his head, grasping at the escape hatch.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
grasp at (sent. met.: ‘try to take advantage of sth’)	ϒ	ϒ	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The opportunity was grasped at immediately.

Ejemplo de Oxford (1993):

When my daughter was offered a trip to Hong Kong by her employers, she grasped at it with both hands.

Ejemplo de Cobuild (2002):

The specialists had given him some slight hope, but he was not grasping at it.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
grate on (sent. met.: 'be hard to bear, irritate')	٧/*	٧	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

My nerves have been grated on for so long they've become insensitive.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The hinges are grated on by the gate.*

Ejemplo de Oxford (1993):

Everything about him grated on her now.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
grind for (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? All exams must be ground for.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
grope for	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The door-bell had to be groped for in the dark.

Ejemplo de Oxford (1993):

I slipped into the darkened room and groped for the light switch.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
grope for (sent. met.: 'try to find sth abstract such as the right word, an expression, a formula, etc.')	٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

An answer to that question has been groped for for years.

Ejemplo de Oxford (1993):

The lecturer paused, groping for the precise word to express her meaning.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
hack at	٧	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The branch was hacked at until it fell

Ejemplo de Cobuild (2002):

They hacked at the jungle undergrowth with machetes.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
hit at (‘beat’)	٧	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The table was being hit at.

Ejemplo de Cobuild (2002):

When I refused he hit at my shoulders and arms with the strap.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
hit on (sent. met.: ‘find by luck/chance, have a good idea about sth’)	--	٧	!	*

Ejemplo de Oxford (1993):

Ejemplos de Cobuild (2002):

Tired of letting the cat in and out, he hit on the idea of cutting a hole in the door…

Many ideas were considered and rejected before he finally hit on the plan he decided to adopt…

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
hit upon (sent. met.: ‘find by luck/chance, have a good idea about sth’)	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

An excellent plan was hit upon.

Ejemplos de Oxford (1993):

The committee eventually hit upon a formula that was acceptable to everyone.

Then an idea was hit upon that seemed the answer to all our problems.

Ejemplo de Cobuild (2002):

The architects independently hit upon the same idea for the chief feature.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
insure against	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

There are some eventualities which cannot be insured against.

Ejemplo de Oxford (1993):

Take care that all the eventualities are insured against.

Ejemplos de Cobuild (2002):

During years of good rainfall they expand their stocks to insure against drought…

Attempts were made to insure against that possibility.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
intermarry with	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

If rivals are intermarried with rather than fought, they will often become faithful allies.

Ejemplos de Oxford (1993):

Many a tribe or ruling house has survived by intermarrying with its rivals, rather than waging war on them.

The priestly caste does not normally intermarry with the warrior caste.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
invest in	٧	*	!	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

A new hat should be invested in at once.

The new firm was invested in by several well-known brokers.

Ejemplo de Oxford (1993):

What you invest in depends entirely on your needs – basically whether you want to increase your income or your capital.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
jab at	٧	٧	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He knew his opponent would be thrown off if he were constantly jabbed at.

Ejemplo de Oxford (1993):

Keep jabbing at him with your left. You're bound to get under his guard.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She could hear him jabbing viciously at the keys of the typewriter…

He grabbed Eric's spear and jabbed at Robert with it…

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
jar on (sent. met.)	?/ϒ/*	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? My ears were jarred on by his way of laughing.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ϒ):

My nerves were jarred on by his laughter.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**I was jarred on by his laughter.*

Ejemplo de Oxford (1993):

I had to turn the radio off. The music jarred on my nerves.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
jockey for (sent. met.)	?/ϒ	ϒ	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? Position was jockeyed for.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ϒ):

Favors were jockeyed for blatantly.

Ejemplos de Oxford (1993):

The cease-fire agreement hasn't meant much because the two sides are jumbled up and they've gone on jockeying for position and shooting.

The break between the two of them was … unedifying with both of them jockeying and manoeuvring for power.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Rival trade unions continuously jockey for position…

People jockeyed for status, in the social vacuum created by independence.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
juggle with	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Here are some oranges which can be juggled with.

Ejemplo de Oxford (1993):

The older brother rode round the stage on a bicycle while the younger one sat on his shoulders juggling with four silver hoops.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
juggle with (sent. met.: 'handle or manage several things at the same time')	--	√	--	*

Ejemplos de Oxford (1993):

'Help mum carry the things into the dining-room. She's in the kitchen juggling with a pile of hot dishes.'

It is still mothers who have to juggle with difficult family budgets, buy the family food, children's shoes and clothing.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He juggled with the controls…

The basket is far safer than juggling with large pans of boiling water and a colander.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
kick against (sent. met.: 'protest against sth')	?	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The bad treatment was kicked against.

Ejemplos de Oxford (1993):

It's no use trying to kick against the rules; you'll be the sufferer in the end.

'Don't kick against fate. What will be, will be.'

Ejemplo de Cobuild (2002):

He's always kicking against the system.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
kick at (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The bad treatment was kicked at.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
knock against	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He was being constantly knocked against and tumbled over by that excited gentleman.

Ejemplo de Oxford (1993):

A branch was knocking against the garage door in the strong wind.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
labor in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The cause of peace is being labored in all over the world.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
leaf through	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The book can be leafed through at your leisure.

Ejemplo de Oxford (1993):

Mary leafed idly through some old magazines as she waited for her taxi to arrive.

Ejemplos de Cobuild (2002):

While he is waiting he leafs through a magazine…

She took another volume out of the bookcase and began leafing through the pages.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
lecture on (‘lecture on a place’)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? This stage can’t be lectured on.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
meet with (sent. met.: 'experience, be received with sth')	٧	٧	*	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Many misfortunes were met with during the course of that year.

An accident was met with on the way to the opera.

Several obstacles were met with shortly thereafter.

Great kindness was met with.

Ejemplos de Oxford (1993):

They met with stubborn resistance.

These techniques met with little success, although in theory they were sound.

Here are some happy suggestions for snacks, sandwiches or main dishes, sure to meet with all the family's approval.

Ejemplos de Longman (2000):

The company's efforts to expand met with some success.

Bill looked serious. 'One of our workers has met with an accident,' he said.

Ejemplos de Cobuild (2002):

…an inquest on a child who met with an accident.

Enemy troops could still expect to meet with armed resistance…

Strikes met with little success…

Almost everything else in the report meets with my approval.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
militate against (sent. met.)	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The success of our plan was militated against by several factors.

Ejemplo de Oxford (1993):

There were fashions in infant feeding and pot training which militated against the freedom this programme suggests.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Family tensions can militate against learning…

Large comprehensive schools militate against individuality by their very size.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
nibble at	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

I was sure my bait was being nibbled at.

Ejemplos de Oxford (1993):

Dad never had much time for breakfast. He would drink a cup of black coffee and nibble at a piece of dry toast.

The cheese left out on the kitchen table had been nibbled at.

Ejemplo de Cobuild (2002):

I saw squirrels in the yew trees nibbling at the moist red berries.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
officiate at	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The marriage ceremony was officiated at by Reverend Smith.

Ejemplo de Oxford (1993):

The bride's father, the Reverend Peter Masters, officiated yesterday at the wedding of Miss Cynthia Masters to Mr Stephen Drew.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
paint in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Oils were painted in as early as the 14th century.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pay for (sent. met.: 'suffer or be punished for sth')	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This impudence will be paid for.

Ejemplos de Oxford (1993):

Sometimes you have to pay dearly for mistakes.

If we do nothing now, we shall find ourselves paying for our inaction later on.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The obvious implication was that Kruger would have to pay for his mistake in banning me…

Maybe uniformity is one of the prices we have to pay for sociability in a more mobile society.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
peck at	٧	٧	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

The corn was pecked at (by the hens).

The food had only been pecked at.

Ejemplos de Oxford (1993):

She pecked daintily at a salad.

He pecked listlessly at his breakfast of egg and bacon.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Throughout the meal, I could do no more than peck at my food, constantly watching the clock.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pelt against	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The roof was pelted against by hail.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pick at (sigdo. no lit.: 'criticize')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The poor child is constantly being picked at.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Leave the child alone: you're always picking at her!'

She's been picked at so often by parents and teachers that her confidence is destroyed.

Ejemplo de Cobuild (2002):

A work on such a scale is bound to have some weak spots to pick at.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pick from ('get sb')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? How can all these pretty girls possibly be picked from?

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
play at ('do or perform sth')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This job is not supposed to be played at.

Ejemplos de Oxford (1993):

Business is just something he plays at; the one thing that really interests him is golf.

This is a job that needs to be tackled whole-heartedly – not played at in an amateurish way.

Ejemplo de Cobuild (2002):

We were still playing at war – dropping leaflets instead of bombs.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
play on/upon (sent. met.: 'explode the meanings of particular words/phrases for a specific effect')	٧	٧	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

That word is frequently played upon.

Ejemplos de Oxford (1993):

The poem plays on the various possible meanings of the verbs 'bend', 'break' and 'mend'.

The writer plays upon the contrasts between the ordinary meanings of words and their technical senses.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Shatrov plays on a historical theme in his latest work.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
play on/upon (sent. met.: 'exploit or develop sth usually to harm')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Your fears have been played upon.

Ejemplos de Oxford (1993):

The Empire played upon its neighbours' fears of military expansion to obtain trade concessions from them.

Their memories of past injustices were cleverly played upon.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He used to play on their prejudices and their fears…

Try to find the opponent's weaknesses and play on them relentlessly…

She was forced to play upon the fears of others.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
play with (sent. met.: 'treat sb/sth lightly/insincerely')	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

A woman's affections should not be played with.

Ejemplo de Oxford (1993):

You can play with a woman's affections once too often.

Ejemplo de Cobuild (2002):

'Albert', she said, 'Stop playing with me like this'.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
play with ('play together')	√/*	--	--	√

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (√):

This kitten likes to be played with.

All young children like to be played with.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** Martha was played with by John.*

Ejemplos de Cobuild (2002):

You'll enjoy having other boys to play with…

Go upstairs and play with your friends.

Every baby needs to be smiled at, talked to and played with.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pluck at	√	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

She was used to having her skirt constantly plucked at.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Lucas plucked at my blazer and asked if he could come too…

He was sweating, and plucked now and then nervously at his shirt.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pound on	∨/*	∨	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (∨):

The piano was being pounded on.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** The stairs were being pounded on by feet.*

Ejemplo de Oxford (1993):

Must he always pound on the table to make his point?

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
prepare for	∨/*	∨	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (∨):

The take-off had been prepared for with the usual precision.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Take-off was prepared for by the plane.*

Ejemplo de Oxford (1993):

'Prepare for a shock!'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
press for (sent. met.)	∨	∨	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

A decision is being pressed for urgently.

She might well have thought that payment would not be pressed for.

Ejemplo de Oxford (1993):

The engineers' representatives have won all the concessions for which they were pressing.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He continued to press for a peaceful solution…

The landless labourers formed a union to press for higher wages…

He pressed for full public ownership…

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
press on/upon	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? His toes were pressed on by the new shoes.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
prod at	√	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The bear was being prodded at through the bars of the cage.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She prodded at the contents of the pan…

They would prod at the cows with sticks to get them moving.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pronounce on	--	√	!	*

Ejemplo de Oxford (1993):

The air is heavy with the voice of experts, pronouncing on everything from the effect of fluoride on drinking water to the future of motor traffic in cities.

Ejemplo de Cobuild (2002):

She was asked to pronounce on the merits of an eighteenth century table.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pronounce upon	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The proposal was pronounced upon in no uncertain terms.

Ejemplo de Oxford (1993):

Ejemplo de Cobuild (2002):

…an official body set up to pronounce upon questions of national economic planning.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
prospect for	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Gold was prospected for in America as early as 1849.

Ejemplo de Oxford (1993):

Where in the nineteenth century amateur fortune hunters prospected for gold, today professional geologists prospect for oil, uranium and industrial metals.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pull at (‘hold and move sth’)	√	--	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The rope was being pulled at by three sturdy men.

Ejemplo de Logman (2000):

Gordon pulled at the gate, and it swung open enough to allow him inside.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They walked along the path in silence, pulling at the tall summer grasses…

‘Come home now, Jim,’ she said, pulling at his sleeve.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
quarrel with (‘disagree strongly and argue with sb’)	√	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

John should not be quarrelled with today – he’s out of sorts.

Ejemplos de Oxford (1993):

George is always quarrelling with his wife.

There are very few people with whom he hasn’t quarrelled at some time or other.

Ejemplos de Cobuild (2002):

‘I don’t want to quarrel with her,’ he said. ‘She’s my oldest friend.’

She quarrelled with Christopher over the lease.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
quarrel with (sent. met.: ‘question or challenge sth’)	?	*	!	√

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Tools will be quarrelled with by bad workmen.

Ejemplos de Oxford (1993):

They would not have much to quarrel with in Emerson's rather crude diagnosis.

'I won't quarrel with your estimate of costs: it seems reasonable enough.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

One may quarrel with McHale's contention…

I think Canetti would quarrel with the use of the word madness…

Royalty is intimacy. Nobody could quarrel with that.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
quest for	V	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Rabbits are frequently quested for by dogs.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
reach for	V	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The dictionary was reached for by two people at once.

Ejemplos de Oxford (1993):

One or two false alarms had the men reaching for their guns.

She reached for Craig's hand.

Hortense reached for a cigarette and smiled up at Genevieve coldly.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
react on/upon ('respond to')	?/*	V	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? Applause is always reacted upon by a speaker.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** People are reacted on adversely by Harry.*

Ejemplo de Oxford (1993):

Good actors and sympathetic audiences react upon each other.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
read for	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The Bar must be read for diligently.

Ejemplos de Oxford (1993):

She spent three years reading for a degree in history.

He read for the Bar in his spare time.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Two students reading for the same degree may cover very different ground.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
register with ('be included in a list, leave a formal record of sth')	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The police must be registered with by all the newcomers to the area.

Ejemplo de Oxford (1993):

Lady Berowne then registered with me under the National Health Service.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
reign over	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The country has been reigned over for years by a despot.

Ejemplos de Oxford (1993):

Over these Edens reigned the gentle, indulgent, loving, angelic mother.

He was forced to leave the country over which he had reigned since boyhood.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
respond to (sent. met.)	?/√/*	√	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? The treatment was well responded to (by the patient).

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (√):

The toast was proposed by the Minister and responded to by the president.

My caresses were not responded to.

Kindness will be responded to if it is shown in the proper way.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

* *Treatment was quickly responded to by the illness.*

Ejemplos de Oxford (1993):

The patient is responding well to the new course of drugs.

It is impossible to be certain how human beings will respond to events.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
retire on (sigdo. no lit.: 'retire on a pension')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Such a small pension can hardly be retired on.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
revolt against ('rebel against, oppose authority')	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The rulers were soon revolted against.

Ejemplo de Oxford (1993):

Many responded to the call to revolt against the monarchy.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
revolt at (sent. met.: 'be against')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Such a crime will be revolved at by human nature.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
riffle/rifle through	--	*	*	√/*

Ejemplo de Oxford (1993):

'Leary, Leary,' she said, riffling through a box of index cards.

Ejemplo de Longman (2000):

She rifled through her wardrobe looking for a suitable dress.

Ejemplo de Cobuild (2002) (ᵞ):

Tom passed the handbag to me. I riffled quickly through it.

Ejemplo de Cobuild (2002) (*):

I riffled through four or five newspapers, trying to find the article.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
ring at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The door is being rung at.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
ring for	ᵞ	*	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

The servant was rung for.

More tea was rung for.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Would you mind ringing for some more hot water?'

'If there's anything you need, all you have to do is ring for it.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
riot in (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Cruelty was rioted in by the tyrant.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
root for (sent. met.: 'give strong support to')	ᵞ	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The basketball team was being rooted for by thousands of enthusiastic supporters.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Come on, Jeff, you know we're all rooting for you.'

In the last campaign, the young, the intellectuals and the racial minorities were rooting for Dukakis.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Editorial friends on the newspapers were rooting for us…

Good luck in the interview – I'll be rooting for you.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
row with	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The neighbors are always being rowed with.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
score off (sigdo. no lit.: 'make sb appear foolish, inadequate by a witty or unkind remark')	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Bernie can be easily scored off.

Ejemplos de Oxford (1993):

'You can cut out the cheap cracks. It's too easy to score off poor old Fred.'

If he had wanted to score off Robert, there were so many better ways than this.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They spent the whole evening scoring off each other…

Teachers could not refrain from scoring off me.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
search for	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The missing child is still being searched for.

Ejemplos de Oxford (1993):

'I've been searching everywhere for those scissors. Where did they get to?'

At last the evidence for which they had been searching came to light.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
serve on	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The committee was served on faithfully for years.

Ejemplo de Oxford (1993):

Sir John serves on the boards of several companies.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He has not served on a council before…

I have been pretty disillusioned with juries ever since I served on one.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
serve under	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Nelson refused to be served under by common thieves.

Ejemplos de Oxford (1993):

He's not the sort of man I'd liked to serve under.

There was a rumour that Forrest, under whose command we were serving at the time, was to be replaced by a younger general from England.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sew in	√/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (√):

The room had obviously been sewn in – there were pins and bits of thread everywhere.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** The kitchen was sewn in.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
shuffle through (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The work had merely been shuffled through.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sign for	√	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The merchandise must be signed for before it is released.

Ejemplo de Cobuild (2002):

When the postal clerk delivers your order, check the carton before signing for it.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sing to (an instrument or a tune)	?	--	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

? A guitar can be more easily sung to than a flute.

? This tune can be sung to with no trouble at all.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sing with (an instrument or a tune)	?	--	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

? This guitar can be easily sung with.

? This melody can be easily sung with.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sleep with (‘sleep in the same room/bed as sb else’)	Y	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Teddy bears are frequently slept with by young children.

Ejemplo de Cobuild (2002):

The baby sleeps with his mother.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sleep with (‘have sex with sb’)	Y	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He wondered if she had ever been slept with.

Ejemplo de Oxford (1993):

She’s a very strictly brought-up girl; I doubt very much if she’s sleeping with her boyfriend.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I heard all the gossip about who was sleeping with whom…

Do you think I should sleep with David?

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
snap at (‘try to grasp sth with the teeth’)	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The bait was snapped at.

Ejemplo de Oxford (1993):

You must ask her to stop her dog snapping at visitors.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
specialize in	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Oriental history is being specialized in more and more.

Ejemplos de Oxford (1993):

In the second year of the degree course you can choose one of four areas to specialize in.

In the Sixth Form you can specialize in humanities or the natural sciences.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sponge on (sent. met.)	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

John felt that he had been sponged on long enough.

Ejemplos de Oxford (1993):

He calculated that if things went badly and he was out of a job for six months he could always sponge on his parents.

We’re getting a little tired of being sponged on by our relatives.

Ejemplo de Cobuild (2002):

She found it distasteful the way Clarissa sponged on them…

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
spy on/upon	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The enemy’s movements were constantly spied upon.

Ejemplos de Oxford (1993):

He was paid by the secret service to spy on fellow students.

The research centre was so security conscious that we all ended up spying on each other.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They spied on us to see how many turned up to the meetings…

She hid behind a bush to spy upon him.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
squabble with	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

John obviously enjoyed being squabbled with.

Ejemplos de Oxford (1993):

'I always arrive home to find you squabbling with your brother.'

'How like them: always squabbling with each other over nothing at all!'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
strike at	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

It is the root of the evil which must be struck at.

Ejemplos de Oxford (1993):

By acting now, we hope to strike at the root cause of the trouble.

The Opposition's view has always been that the proposed Act strikes at the civil rights of the individual.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The opposition had struck at the root of Labour's strategy…

They are using this alliance to strike at the Palestinians…

McPherson saw a chance to strike at Barber.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
strike on/upon (sent. met.)	√	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

An excellent plan was struck on.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He had for once struck on a quite shrewd judgement…

Then they struck upon the idea of making their own yoghurt.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
subscribe to ('pay in order to have sth')	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This magazine is subscribed to by 1,000,000 readers.

Ejemplos de Oxford (1993):

He subscribes to a number of journals devoted to his subject.

The library committee decides whether the publications to which we subscribe are to be ordered for a further year.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She subscribed to Reader's Digest and TV Guide…

I started subscribing to a morning newspaper.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sue for	√	*	!	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

A divorce was sued for immediately.

Mercy was sued for.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
swot for	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

All exams must be swotted for.

Ejemplo de Oxford (1993):

He's swotting every evening for his Bar exams.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tag after	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? She was being tagged after by a series of motley children.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tangle with	--	*	!	٧

Ejemplos de Oxford (1993):

'Don't try and tangle with him – he's bigger and tougher than you are.'

This is not the first time he's tangled with the Gas Board over the size of his bills.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I wouldn't tangle with him if I were you…

I'm tangling with some tough guys, Jerry.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tap on	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The door was being tapped on.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Who's that tapping on the window?'

A policeman tapped on his shoulder.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tear at	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The wrapping of the parcel had been torn at.

Ejemplos de Oxford (1993):

The irritation of his burns was so intense that Hugh kept tearing at the bandages.

Margaret tore hungrily at the grapes.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He took the meat that Sam had given him and began to tear at it…

Without any warning, the two animals were tearing at each other's throats.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tie with (sigdo. no lit.: 'be equal in a competition')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Wrexham was tied with in the last game.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
toy with (‘handle sth in a casual way’)	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This machine has been toyed with.

Ejemplo de Oxford (1993):

He sat with his feet on the desk, toying with a glass paperweight.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He picked up a pencil and toyed with it idly…

He reached for his spectacles and toyed with them.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
train for	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Boat-races must be trained for rigorously.

Ejemplo de Oxford (1993):

A number of older men are coming forward to train for the priesthood.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tug at	√	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

My shoe-lace was being tugged at by a small kitten.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He tugged at the metal handle, and it came off in his hand…

I had to tug at his hand to loosen it…

He began to tug at the grass.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
twiddle with	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Watch-chains are not meant to be twiddled with.

Ejemplo de Oxford (1993):

He could quietly happily spend hours twiddling with the controls on his stereo.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
umpire between	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The two parties were umpired between by Nathaniel.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
umpire in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The dispute was umpired in by Andrew.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
victual at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Colombo was often victualled at because of its excellent facilities.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
vie with	√	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Now the best players in the league could be vied with.

Ejemplos de Oxford (1993):

Two engineering companies are vying with each other to capture this valuable market.

The members of the Military Board vied with one another in telling me agreeable things, and I kept looking around at them in astonishment.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Pressure is mounting as a number of companies and entrepreneurs vie with each other for the coveted trophies…

To attract customers they vied with each other to offer higher savings interest rates.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
volunteer for	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The campaign was readily volunteered for.

Ejemplos de Oxford (1993):

´I can't get any of the children to volunteer for work in the garden.'

The arm of the service for which he'd volunteered already had its full complement of men.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wager on	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

I doubt if it's sure enough to be wagered on.

Ejemplos de Oxford (1993):

'I suppose he just might start behaving more responsibly, but it's not something I'd wager on.'

'He promised me this fabulous holiday in the Bahamas.' 'Well I wouldn't wager too much on that.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wanton with	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The leaves were being wantoned with by the wind.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wash along	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The pier was being washed along by waves.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
work against	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Reform will be worked against by those who are satisfied with the existing order.

Ejemplos de Oxford (1993):

More than anything, it's the lack of investment in plant and training that works against real improvement in industrial performance.

'He has a poor grasp of the basic processes, and that's bound to work against him.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
work for (sb)	٧/*	--	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The telephone company is worked for by 14,000 people.

Andrew would rather be worked for than competed against.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** The telephone company is being worked for now by Pamela.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
work in ('trade in')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? When leather is worked in, special care must be taken to avoid mistakes.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
work towards (sent. met.)	٧	*	!	٧

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This is the goal which must be worked towards now.

Ejemplos de Oxford (1993):

We have being working towards a new wages structure in the industry.

'There's no reason why we shouldn't reach a settlement. After all, we're working towards common objectives.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

My mother was working towards her master's degree in education…

It called for the trade union movement to work towards greater industrial democracy.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wrestle with	٧	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He had to be wrestled with to be disarmed.

Ejemplo de Cobuild (2002):

She wondered if she should go and help the man wrestling with the map.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
write for (sb)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Newspapers are often written for by would-be novelists.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
write in (ink, pencil)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Should ink or pencil be written in?

Los casos de estructuras de la *Taxonomía Ilustrada* anterior en los que el desacuerdo podría ser justificado o razonado serían los siguientes:

- *Aim at ('have sth/sb as one's target/objective')*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Beat against*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto-agente [+/–humano] frente a sujeto-instrumento.
- *Drum on*, registrado √ en CK y * en Oxford: diferencia en la caracterización quizás imputable al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Gamble on*, registrado √ en CK y * en Oxford y en Cobuild: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto genérico frente a sujeto concreto.

- *Knock against*, registrado √ en CK y * en Oxford: diferencia en la caracterización quizás imputable al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Leaf through*, registrado √ en CK y * en Oxford y Cobuild: diferencia relativa a factores aspectuales, específicamente situación modal frente a situación puntual no modal.
- *Pick at (sigdo. no lit.: 'criticize')*, registrado √ en CK y Oxford, y * en Cobuild: diferencia en la caracterización quizás imputable al tipo de objeto, específicamente objeto [+humano] frente a objeto [–humano].
- *Play with ('play together')*, registrado √/* en CK: diferencia relativa a factores aspectuales, específicamente situación habitual/modal frente a situación puntual no modal.
- *Pound on*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Prepare for*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [-humano].
- *Respond to (sent. met.)*, registrado ?/√/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [-humano].
- *Rifle/Rifle through*, registrado √/* en Cobuild: diferencia relativa al tipo de objeto locativo, específicamente *pages of a book* frente a *sb's belongings*.[12]

[12] No parecería en principio que la distinta identidad de los objetos preposicionales sea razón o justificación de la capacidad o incapacidad de poseer contrapartida pasiva. No obstante, el hecho de que el propio diccionario ofrezca dos entradas diferenciadas me lleva a pensar que tal justificación debe existir.

- *Sew in*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de objeto locativo, específicamente locativo con posibilidad de ser considerado complemento (*the room*) frente a locativo adjunto (*the kitchen*).
- *Swot for*, registrado √ en CK y * en Oxford: diferencia relativa a factores aspectuales, específicamente situación modal frente a situación no modal.
- *Vie with*, registrado √ en CK y * en Oxford y Cobuild: diferencia relativa a factores sintáctico-semánticos, específicamente objeto no recíproco frente a objeto recíproco.[13]
- *Work for (sb)*, registrado √/* en CK: diferencia relativa a factores aspectuales, específicamente situación habitual frente a situación puntual; asimismo diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+genérico] frente a sujeto [–genérico].

El último aspecto a describir del Tipo léxico-semántico A.2 se ilustra en la Taxonomía que aparece a continuación, la cual tiene el propósito de mostrar que no existe correlación o asociación relevante entre la capacidad o incapacidad de las estructuras preposicionales de poseer contrapartida pasiva, y los distintos valores empleados en la caracterización del corpus – esto es, significado literal, significado no literal, y sentido metafórico. Tal y como indiqué en el capítulo 4, no es posible establecer un correlato entre la caracterización positiva o negativa de una estructura respecto a la pasiva, y la caracterización

[13] Efectivamente, todas las ilustraciones que ofrecen Oxford y Cobuild contienen un objeto recíproco (*...are vying with each other...*; *...vied with one another...*; *...vie with each other...*), lo que supone un obstáculo insalvable en relación a una posible contrapartida pasiva.

respecto a su valor o significado. Esto es, sí existen asociaciones o correlatos, pero carecen del alcance suficiente que permita extraer conclusiones relevantes. Por ejemplo, el contraste que se establece en torno a las estructuras *flirt with* es significativo en Cobuild, pero no en Oxford, mientras que la oposición que se muestra en las estructuras *meet with* es relevante en CK, pero no en Cobuild. Por otra parte, el modelo de oposición que muestran las estructuras *compete with* en Oxford no se corresponde con el que exhiben las estructuras *juggle with*, también en Oxford: mientras que la secuencia con valor metafórico en el primer caso es caracterizada * respecto a la pasiva, dicha caracterización corresponde a la estructura con valor literal en el segundo caso. En definitiva, sucede que, bien la mayoría de los escasos contrastes significativos que es posible localizar se vinculan a fuentes aisladas, y no al conjunto de las fuentes, o bien los valores metafóricos se asocian a la conducta positiva respecto a la pasiva y los valores literales a la conducta negativa en algunas ocasiones, asociación que es del signo contrario en otras ocasiones.

TAXONOMÍA DE ESTRUCTURAS HOMÓNIMAS

(32 casos)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
act on / upon (sent. met.: 'affect')	*	*	--	--
act on / upon (sent. met.: 'follow advice, intuition')	٧	٧	!	٧
aim at ('have sth/sb as one's target/objective')	٧/*	*	!	٧
aim at (sent. met.: 'try to hit sb/sth')	--	٧	--	--
angle for	٧	--	--	--
angle for (sent. met.)	٧	٧	!	*
break with (sent. met.: 'cut one´s links with sth')	٧	٧	!	٧
break with (sent. met.: 'end a friendship/association with sb')	?	٧	!	*
compete with	٧	٧	--	--
compete with (sent. met.)	--	*	--	--
cut into ('slice or divide sth')	٧	٧	!	*
cut into (sent. met.: 'interrupt sb/sth')	٧	٧	--	--
cut into (sent. met.: 'attack sth to weaken it')	--	٧	!	--
deal with ('trade with sb, talk with sb to get sth')	٧	*	!	*
deal with (sigdo. no lit.: 'punish')	٧	٧	!(٧)	--

deal with (sent. met.: 'handle sth to remedy/reform')	--	٧	!	٧
deal with (sent. met.: 'be concerned with sth')	?	٧	!(٧)	٧
do for ('clean, keep a house tidy for sb')	--	*	--	*
do for ('serve for, serve as')	*	--	!	*
do for (sigdo. no lit.: 'succeed in obtaining sth')	--	*	--	--
do for (sigdo. no lit.: 'act in such a way that sb/sth is ruined, killed, etc.')	?	٧	٧	٧
feed off	--	٧	!	--
feed off (sent. met.)	--	--	!	*
feed on	٧	*	!	--
feed on (sent. met.)	--	*	!	*
flirt with ('behave towards sb in a way that you suggest you are sexually attracted to him')	٧	٧	--	*
flirt with (sent. met.: 'consider sth not very seriously')	--	٧	--	٧
grapple with ('try to control or overpower sb')	٧	*	--	--
grapple with (sent. met.: 'struggle to solve sth')	٧	٧	!	٧
hit at ('beat')	٧	--	!	*
hit at (sent. met.: 'try to damage sth')	--	--	!	*
hit on (sent. met.: 'find by luck/chance,	--	٧	!	*

have a good idea about sth')				
hit on/upon (sigdo. no lit.: 'speak/behave in a way that shows they want to have a sexual relationship with you')	--	--	--	*
hit upon (sent. met.: 'find by luck/chance, have a good idea about sth')	٧	٧	!	*
hit on/upon (sigdo. no lit.: 'speak/behave in a way that shows they want to have a sexual relationship with you')	--	--	--	*
juggle with	٧	*	--	--
juggle with (sent. met.: 'handle or manage several things at the same time')	--	٧	--	*
juggle with (sigdo. no lit.: 'move things/change sth around skilfully to deceive, for pleasure')	٧	٧	!	٧
kick against	٧	--	--	--
kick against (sent. met.: 'protest against sth')	?	٧	!	*
meet with ('meet sb after arranging to do so')	*	--	*	*
meet with (sent. met.: 'experience, be received with sth')	٧	٧	*	*
pick at ('take small pieces of sth')	٧	٧	!	٧
pick at ('keep pulling or scratching sth')	--	--	!	*
pick at (sigdo. no lit.: 'criticize')	٧	٧	!	*

pick on (sent. met.: 'choose sth/sb')	٧	٧	!	*
pick on (sigdo. no lit.: 'treat sb badly')	--	--	!(٧)	٧
play with ('amuse oneself through sth')	--	٧	--	٧
play with ('handle sth in a casual/absent-minded way')	--	*	!	*
play with (sent. met.: 'treat sb/sth lightly/insincerely')	٧	٧	!	*
play with (sent. met.: 'consider sth not seriously')	--	*	!	*
play with (sent. met.: 'use words/ideas in a clever/unusual way')	--	--	!	*
play with ('play together')	٧/*	--	--	٧
press on/upon	?	--	--	--
press on/upon (sent. met.)	*	--	--	--
quest for	٧	*	--	--
quest for (sent. met.)	٧	--	--	--
react on/upon ('produce a chemical change in sth')	٧	٧	--	--
react on/upon ('produce a chemical change in sth')	٧	٧	--	--
react on/upon ('respond to')	?/*	٧	--	--
register with ('be included in a list, leave a formal record of sth')	٧	*	--	--
register with (sent. met.: 'be perceived/felt as sth')	--	*	--	--
score off	--	٧	--	--
score off (sigdo. no lit.: 'make sb appear	٧	٧	!	*

foolish, inadequate by a witty or unkind remark')				
subscribe to ('pay in order to have sth')	٧	٧	!	*
subscribe to ('give money to sb/sth, donate')	--	٧	--	--
subscribe to (sent. met.: 'support sth, agree with sth')	٧	٧	!	٧
toy with ('handle sth in a casual way')	٧	٧	!	*
toy with (sent. met.: 'treat sb/sth lightly/frivolously')	--	٧	!	--
toy with (sent. met.: 'consider sth not in a serious way')	٧	٧	!	٧
whistle for	٧	--	--	--
whistle for (sigdo. no lit.: 'ask for sth with no chance of success')	*	*	!	--
work for (sb)	٧/*	--	--	--
work for ('work in order to obtain sth')	٧	--	--	--
work in ('trade in')	?	--	--	--
work in	٧	--	--	--
wrestle with	٧	--	!	*
wrestle with (sent. met.)	٧	٧	!	٧

5.3.4. Descripción Estadística y Caracterización de las Taxonomías Correspondientes al Tipo B.1

El Tipo léxico-semántico B.1 está conformado por las estructuras que refieren la posición/localización o existencia de un objeto, y constituye, junto con el Tipo B.2, el cual se describirá en la sección 5.3.5, el dominio de estructuras preposicionales con valor locativo, o valor locativo literal. Las Taxonomías correspondientes al Tipo léxico-semántico B.1, el cual agrupa un total de 546 ítems,[14] se identifican como B.1 (1), B.1 (2), y B.1 (3), y se localizan en el Apéndice III del presente trabajo.

5.3.4.1. Taxonomía B.1 (1)

La Taxonomía B.1 (1) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico B.1 que no poseen contrapartida pasiva de acuerdo con las fuentes lexicográficas consultadas: CK, Oxford, Cobuild, y Longman. Los cómputos que se listan en (i) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 335.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 144.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 63.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 103.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 24.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 1.

(vi) Estructuras registradas en Longman como * : 10.

[14] Recuérdese que el cómputo total de ítems del corpus asciende a 3.137.

(i) Estructuras registradas en dos o tres fuentes: 144.

Abound in
Abound with
Accrue from
Accrue to
Admit of
Allow of
Alternate with
Amalgamate with
Amount to (‘reach a certain quantity’)
Amount to (sent. met.: ‘mean sth’)
Amount to (sent. met.: ‘progress in life /become successful’)
Appertain to
Apply to (sent. met.: ‘concern/affect sb’)
Attach to (sent. met.: ‘be associated with, be due to’)
Awake from
Awake to (sent. met.: ‘make sb realize/understand sth’)
Bask in
Bear on/upon (sent. met.: ‘affect/relate to sth’)
Become of
Begin with
Belong to
Bristle with (‘display a frightening or impressive array of sth’)
Bristle with (sent. met.: ‘show/display a feeling or emotion in an extreme form’)
Burst into (sent. met.: ‘blossom’)
Burst into (sent. met.: ‘begin to happen’)
Burst into (sent. met.: ‘begin to do sth’)
Burst through (‘open sth and come through it with sudden violence’)
Burst upon (sent. met.: ‘occur suddenly to sb in the form of wisdom, truth, realization’)
Buzz about
Center/centre around/round (sent. met.)
Center/centre on/upon (sent. met.)
Cluster around/round
Connect with
Consist of
Count among
Crawl with
Culminate in
Cut across (sent. met.: ‘be sth that people share/agree about despite divisions/differences’)
Cut across (sent. met.: ‘be contrary to sth, contradict’)
Date from
Dawn on/upon (sent. met.: ‘become clear to sb’)
Degenerate into (sent. met.)
Depend on/upon (sent. met.: ‘follow logically from sth’)
Die from

Die of
Dissolve in/into
Emerge from
End in (sent. met.: ‘have sth as its result/culmination’)
Explode with
Figure in
Finish with (‘finish using, consulting’)
Fit into (sent. met.)
Forbear from (sent. met.)
Form into
Gain in
Gather around/round
Glisten with
Glitter with
Glow with
Hang about (‘wait idly for sth to happen’)
Hang around/round (‘wait idly for sth to happen’)
Hang on (sent. met.: ‘depend on’)
Hang over (sigdo. no lit.: ‘be likely to occur’, ‘be imminent’)
Hang over (sigdo. no lit.: ‘worry’)
Hinge on/upon
Hold with (sent. met.: ‘support’)
Keep from
Keep off (‘not trespass on’)
Keep off (sent. met.: ‘refrain from doing sth’)
Keep off (sent. met.: ‘not mention sth’, ‘avoid sth’)
Keep to (sent. met.: ‘limit sth to a certain amount’)
Lag behind
Lag behind (sent. met.: ‘be inferior to sb/sth’)
Lean toward/s (sent. met.: ‘favour sth’)
Level with (sent. met.: ‘be honest with sb’)
Lie about
Lie around/round
Lie before
Lie behind (sent. met.: ‘be the explanation/cause for sth’)
Lie with (sent. met.: ‘be carried or held by sb / be located in sth’)
Live for
Live off (‘have sth as one’s diet)
Loaf about
Loaf around/round
Lodge in (‘enter and become stuck fast in sth’)
Loll about
Loll around/round
Look towards (‘have its front towards sth’)
Lounge about
Lounge around/round
Melt into (‘change into’)
Occur to
Pertain to
Pertain to (sent. met.)

Pile into
Pivot on (sent. met.: ‘depend on’)
Rank among
Redound to
Reside in (sent. met.: ‘exist in, be represented by sth/sb’)
Resound with
Rest on/upon (sent. met.: ‘be based on sth’)
Rest with (sent. met.)
Result from
Result in
Ring in
Ring with
Seethe with
Set about (sigdo. no lit.: ‘tackle a task purposefully and energetically’)
Settle for (sent. met.: ‘accept sth simple/undemanding’)
Show through
Side against (sent. met.: ‘oppose sb in opinion, thought, etc.’)
Sit about
Sit around
Sit on (sent. met.: ‘serve as a member of a body’)
Sit through (‘remain till the end of an event’)
Slot into
Slot into (sent. met.: ‘fit smoothly into an organization, company, etc’)
Spread over (‘extend over a specified period of time’)
Stand between (sent. met.)
Stand by (sent. met.: ‘support/help sb’)
Stand by (sent. met.: ‘be true/faithful to sth’)
Stand for (sigdo. no lit.: ‘be an abbreviation of sth’)
Stay for (‘remain at sb’s place to have a meal’)
Stick around
Stick by (sent. met.: ‘support sb loyally’)
Stick in
Stick with (sent. met.: ‘stay close to sb’)
Stop by
Succumb to (‘die from sth’)
Tap into
Teem in
Teem with
Tend towards
Thrive on
Tower above
Tower above (sent. met.: ‘be of greater intellectual power or artistic ability than sb’)
Tower over
Tune into (‘adjust the controls of a set’)
Vacillate between (sent. met.: ‘move restlessly from one emotional extreme to another’)
Vanish from
Wait on/upon (‘wait for sth to be done or said before acting’)
Weigh against

Weigh with (sent. met.: ‘be regarded as important by sb’)
Yield to (‘be replaced or succeeded by sth’)

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 63.

Apply in (sent. met.: ‘have an effect, be directly related’)
Assimilate to
Begin at
Bend with
Burst with
Change into
Clog with
Coincide in
Coincide with
Comb over
Communicate with (‘be joined with’)
Conclude with
Condense to
Consort with (sent. met.: ‘match an idea’)
Crystallize into
Die in
Die with
Drop with
Emerge from (sent. met.)
Endure to
Ensue from
Exist in (‘live, dwell in’)
Exist on (‘live, dwell on’)
Fail in
Give on
Hang in
Inhere in
Live across
Live by (‘live by eating some food’)
Look to (‘be situated in a direction’)
Mantle with
Melt with
Open with
Originate from
Originate in
Originate with
Participate of
Persist in
Rank for
Remain of
Repose upon (sent. met.: ‘base on sth’)
Resolve into (sent. met.)
Resound through (sent. met.)
Run with (‘be covered with’)

Set through
Set to
Settle on (sent. met.)
Sleep near
Stand to
Start at
Start to
Stoop with
Suffice for (sent. met.)
Suspend from
Swarm with
Swell with
Tack to
Thrive without
Tremble under
Trend towards
Twinkle in
Wait on/upon
Waver in (sent. met.)

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 103.

Appear for (sent. met.: 'represent sb in court')
Assimilate into
Assimilate with
Be about
Be above (sent. met.: 'be higher than sb, be too important, be morally superior')
Be above (sent. met.: 'not be open/liable to sth')
Be after
Be after (sent. met.: 'try to obtain / seek)
Be against (sent. met.: 'be opposed to sth')
Be ahead
Be around
Be around (sent. met.: 'be active / prominent in a field/profession')
Be at (sigdo. no lit.: 'try to persuade')
Be at (sent. met.: 'handle / use sth which isn´t one´s property')
Be before
Be behind ('be late')
Be behind [sent. met.: 'be inferior (to sb/sth), be losing (to sb/sth)']
Be behind (sigdo. no lit.: 'be the explanation /cause for/of sth')
Be below
Be below (sent. met.: 'be lower than sb in rank')
Be beneath (sent. met.)
Be beyond (sent. met.: 'go beyond a point where it can be saved/mended')
Be for (sigdo. no lit.: 'favour / support sth')
Be into (sent. met.: 'have sth as an absorbing pastime or professional interest')
Be off ('fall from a horse, a bicycle, …')
Be off ('detach / separate from sth')
Be off (sigdo. no lit.: 'lack interest in sth')

Be on (sigdo. no lit.: ‘be paid for by sb’, ‘be charged to sb’)
Be on (sigdo. no lit.: ‘be staked or bet on sb/sth’)
Be out of (‘have left an enclosed space’)
Be out of (sent. met.: ‘have disappeared’)
Be out of (‘have left the place where it was fixed’)
Be out of (sigdo. no lit.: ‘have finished or used up one’s supply of sth’)
Be out of (‘be too far away to be seen/heard, …’)
Be outside (sent. met.: ‘be difficult to understand/discuss’)
Be over (sent. met.: ‘spend a long time doing or having sth’)
Be with (sigdo. no lit: ‘be employed by sb’)
Be with (sigdo. no lit.: ‘follow/understand sb’)
Be with (sigdo. no lit.: ‘support sb’)
Be within (‘be near enough to be seen/heard/reached’)
Be within (sent. met.: ‘be not too difficult to understand’)
Center/centre around/round
Center/centre in (sent. met.)
Contribute toward/s (‘give/add sth to sth’)
Dovetail into
Dwindle to
Emerge from (sent. met.: ‘be the result of sth’)
End in
Engage with (sigdo. no lit.: ‘begin fighting sb’)
Fatten on/upon
Feature in
Finish with (sigdo. no lit.: ‘finish chastising or punishing sb’)
Gain in (sent. met.)
Give over
Glisten in
Glisten on
Glitter in
Glitter on
Group around/round
Happen to
Hold for (sent. met.: ‘be valid for sth/sb’)
Join on
Join onto
Keep from (sent. met.: ‘avoid doing sth’)
Keep in
Keep out of
Keep under
Lean out of
Lie in (sent. met.: ‘have its source/origin in sth’)
Lie behind
Live under (sent. met.)
Loiter about
Loiter around
Look onto
Mix with (sent. met.)
Opt out of (sigdo. no lit.: ‘choose not to be under the control of some official body’)

Preside over (sent. met.: ‘witness’)
Rank as
Rank with
Rate among
Rate as
Rate with
Resound in
Resound through
Resound to
Sprawl about
Stand as (sent. met.)
Stand off (‘remain stationary at a distance from one shore’)
Stand outside (sent. met.: ‘not be sth that one wish to consider/discuss’)
Stay with (‘be a guest at sb’s house’)
Stand with (sent. met.: ‘have a good relationship with sb’)
Start from
Stay off (sent. met.)
Stay on
Stay to
Stick about
Stop for
Stop to
Tower over (sent. met.: ‘be of greater intellectual power or artistic ability than sb’)
Tune into (sent. met.: ‘become sympathetically aware of sb´s feelings, reactions’)
Vacillate between (sent. met.: ‘be unsure which of two courses to choose’)
Vary between
Want out of (sent. met.)

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 24.

Allow for (‘make it possible for sth to happen’)
Blunder through (sigdo. no lit.: ‘finish an activity without being sure whether it’s right’)
Crowd around
Cut through
Divide by
Give onto
Hang with (sigdo. no lit.: ‘spend a lot of time with sth/sb’)
Hedge against (sent. met.)
Hide behind (sent. met.: ‘conceal your ideas, feelings, etc.’)
Melt into (sent. met.: ‘hide among people so that people do not notice you’)
Pitch for (sent. met.)
Plug into (‘connect to sth’)
Plug into (sent. met.: ‘connect to a group of people to understand them’)
Sit over (sent. met.: ‘spend a lot of time occupied with a thing’)
Sit over (sigdo. no lit.: ‘watch sb very carefully’)
Sit round

Sleep through
Stand about
Stand around/round
Stay with (sent. met.: 'continue doing sth')
Stick to ('stay close to sb/sth')
Stick to (sent. met.: 'keep supporting/trusting sb')
Stick with (sent. met.: 'continue to remember sth')
Weigh on/upon

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 1.

reside with (sent. met.)

(vi) Estructuras registradas en Longman como *: 10.

Depend on/upon (sent. met.: 'follow logically from sth')
Fit into (sent. met.)
Lie before
Lie behind (sent. met.: 'be the explanation/cause for sth')
Lie with (sent. met.: 'be carried or held by sb / be located in sth')
Live for
Result in
Set about (sigdo. no lit.: 'tackle a task purposefully and energetically')
Stand by (sigdo. no lit.: 'support/help sb')
Stand for (sigdo. no lit.: 'be an abbreviation of sth')

Caracterización:

La Taxonomía B.1 (1) constituye el listado más numeroso del tipo B.1: se contabilizan un total de 335 estructuras, frente a 105 en Taxonomía B.1 (2) (*i.e.* estructuras con contrapartida pasiva), y 106 en Taxonomía B.1 (3) (*i.e.* estructuras que representan la falta de acuerdo). Estos datos indican que las estructuras de posición/localización o existencia se caracterizan por una conducta generalizada negativa respecto al fenómeno de la pasiva.

De las mencionadas 335 estructuras, 144 representan el consenso o acuerdo entre CK, Oxford, y Cobuild (véase (i) *supra*), y han sido analizadas en el capítulo 4.

Al margen de que B.1 (1) se identifique como la Taxonomía más extensa del Tipo léxico-semántico B.1, el aspecto más relevante de la misma es que el número de estructuras registradas únicamente en Oxford supera el número de secuencias listadas únicamente en CK: 103 frente a 63 (véanse (iii) y (ii) *supra*). La razón de este hecho debe ser buscada en que únicamente Oxford registra estructuras con el verbo *be*, lo que eleva el mencionado cómputo.

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en dos o tres fuentes, contienen las siguientes preposiciones:

  With (23 estructuras)

  - (CK) Reason: *explode with (p. 79).*

  To (16 estructuras)

  - (V) Dative and Interlocutor: *accrue to (p. 126), appertain to (p. 153), belong to (p. 151).*
  - (V) Equative: *amount to ('reach a certain quantity') (p. 154).*
  - (V) Beneficient: *belong to (p. 118).*
  - (V) Experiencer: *occur to (p. 179).*
  - (CK) Objective: *redound to (p. 41).*
  - (CK) Experiencer: *belong to (p. 48).*
  - (CK) Benefactive: *accrue to (p. 38).*

  In (13 estructuras)

  - (V) Objective: *result in (p. 159).*
  - (CK) Goal: *culminate in (p. 38).*

- (CK) Location: *reside in (sent. met.: 'exist in, be represented by sth/sb') (p. 62).*

Into (13 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

With (16 estructuras)

- (V) External Causer: *die with (p. 182).*
- (CK) Manner: *coincide with (p. 73).*

In (11 estructuras)

- (CK) Location: *die in (p. 31 y 38).*
- (CK) Locative-Instrumental: *exist in ('live, dwell in') (p. 65).*

To (8 estructuras)

- (V) Location: *stand to (p. 134).*

From (4 estructuras)

On (4 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Oxford, contienen las siguientes preposiciones:

With (11 estructuras)

In (9 estructuras)

- (V) External Causer: *glitter in (p. 181).*
- (V) Location: *lie in (sent. met.: 'have its source/origin in sth') (p. 128).*

Out of (9 estructuras)

On (7 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iv), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  Into (3 estructuras)

  Through (3 estructuras)

  Around (2 estructuras)

  For (2 estructuras)

  Over (2 estructuras)

  To (2 estructuras)

  With (2 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (vi), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en Longman, contienen las siguientes preposiciones:

  For (2 estructuras)

  About (1 estructura)

  Before (1 estructura)

  Behind (1 estructura)

  By (1 estructura)

  In (1 estructura)

  Into (1 estructura)

  On (1 estructura)

  Upon (1 estructura)

With (1 estructura)

5.3.4.2. TAXONOMÍA B.1 (2)

La Taxonomía B.1 (2) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico B.1 que poseen contrapartida pasiva de acuerdo con las fuentes lexicográficas consultadas: CK, Oxford, Cobuild, y Longman. Los cómputos que se listan en (i) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 105.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 27.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 69.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 8.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 1.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0.

(vi) Estructuras registradas en Longman como √: 0, como !(√): 0 y como *: 1.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 27.

Attend upon (sent. met.: 'give care to sb')
Cling to
Compensate for
Continue with
Depend on/upon (sent. met.: 'rely on, be sure of, expect')
Dispense with ('suspend sth')
Dispense with ('exist/function without sth')
Hang upon (sent. met.: 'listen with devoted attention to sth said')
Happen on (sigdo. no lit.: 'meet sb, discover sth by chance')
Happen upon (sigdo. no lit.: 'meet sb, discover sth by chance')
Hold to (sent. met.: 'not abandon sth, keep to sth')
Impose on/upon (sent. met.)
Keep to ('not leave or wander from a route, road, etc.')
Keep to (sent. met.: 'follow/observe sth')

Lean on (sigdo. no lit.: ‘try to influence sb by threatening them’)
Linger over
Live through
Preside over (sent. met.: ‘be the head of sth’)
Refrain from (sent. met.)
Resort to
Set on (sigdo. no lit.: ‘attack sb’)
Settle on (sent. met.: ‘decide on sth’)
Sit on (sigdo. no lit: ‘delay the processing of sth because of inefficiency, corruption, etc.’)
Sit on (sigdo. no lit: ‘handle firmly sb who behaves impertinently’)
Stick at (sent. met.: ‘stop and not change/progress’)
Wait on (sigdo. no lit.: ‘take care of sb/sth’)
Wait on (sigdo. no lit.: ‘bring food/drink to sb’)

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 69.

Assemble in
Bank upon (sent. met.: ‘confidently expect sth’)
Beam on (sent. met.)
Board at
Board with
Cease from
Change in (sigdo. no lit.: ‘put different clothes on oneself’)
Compound with
Congregate round
Dangle about (sigdo. no lit.: ‘remain near sb that one likes’)
Dangle after (sigdo. no lit.: ‘remain near sb that one likes’)
Die for
Dominate over
Dominate over (sent. met.: ‘be in a higher position than sb’)
Exist in (‘support oneself from a certain source’)
Exist on (‘support oneself from a certain source’)
Grovel at
Hover over
Lace into (sent. met.: ‘attack physically or verbally’)
Lean against
Live on (‘reside’)
Lodge at
Lodge in (‘stay somewhere and pay rent’)
Lodge with
Merge with
Nest in
Nestle among
Perch on/upon
Persevere in (sent. met.)
Persevere with (sent. met.)
Persist in (sent. met.)

Pivot on
Play on/upon (‘a place’)
Point at
Pose for
Predominate over (sent. met.)
Preponderate over (sent. met.)
Preside at (sent. met.)
Prevail against (sent. met.)
Prevail over (sent. met.)
Recline on/upon
Relax in
Reside at
Reside in
Rest against
Room with
Root among
Settle on
Settle with (sent. met.)
Shelter under
Sit at
Sit in
Sit on
Sleep on
Sleep over
Sprawl on
Star in
Stop at (‘not continue doing’)
Surrender to (sent. met.)
Trench upon (sent. met.)
Triumph over (sent. met.)
Vacation in
Visit at
Visit in
Wait upon (‘wait for sb’)
Wait upon (sigdo. no lit.: ‘bring food/drink to sb’)
Winter in
Wriggle in
Writhe under (sent. met.)

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 8.

Arch over
Bank on (sent. met.: ‘trust sth to behave or function well’)
Buck at (sigdo. no lit.: ‘hesitate, refuse to accept sth’)
Leech onto (sent. met.)
Opt out of (sent. met.: ‘refuse to be involved/concerned’)
Queue for
Queue up

Set about (sigdo. no lit.: ‘attack sb physically or verbally’)

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 1.

Wear through

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0.

(vi) Estructuras registradas en Longman como √: 0, como !(√): 0 y como *: 1.

Live through *

Caracterización:

La Taxonomía B.1 (2) está integrada por las estructuras con verbos de posición/localización o existencia que muestran una conducta positiva respecto al fenómeno pasivo. Dado que la Taxonomía B.1 (1), descrita en el apartado anterior, es más extensa que la presente Taxonomía B.1 (2) – 335 secuencias frente a 105 – se sigue que esta última constituye la excepción del Tipo léxico-semántico B.1. Esto es, las estructuras de posición/localización o existencia se caracterizan, en líneas generales, por la incapacidad de poseer contrapartida pasiva; no obstante, existe un conjunto de secuencias o estructuras que representan la excepción a esta regla. En el capítulo 4 *supra* se ofreció un análisis tanto de la incapacidad de pasivizar de la mayoría de las estructuras B.1, como de la conducta excepcional de un número determinado de las mismas. Según se recordará, dicho análisis se basaba en aquellas estructuras sobre las que había consenso entre las fuentes.

Al margen de lo expresado en el párrafo anterior, el rasgo a destacar de la Taxonomía B.1 (2) consiste en que el cómputo más elevado corresponde a las estructuras registradas únicamente en CK, el cual asciende a 69 (véase (ii)).

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en dos o tres fuentes, contienen las siguientes preposiciones:

  On (10 estructuras)

  - (V) Phenomenon: *depend on/upon (sent. met.: 'rely on, be sure of, expect') (p. 164).*
  - (V) Objective: *depend on/upon (sent. met.: 'rely on, be sure of, expect') (p. 164).*
  - (V) Affected: *impose on/upon (sent. met.) (p. 190).*
  - (CK) Patient: *wait on (sigdo. no lit.: 'bring food/drink to sb') (p. 77).*

  To (5 estructuras)

  Upon (4 estructuras)

  With (3 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

  In (15 estructuras)

  - (V) Free Location: *sit in (p. 98).*
  - (CK) Locative: *reside in (p. 62), sit in (p. 64, 70 y 108).*

- (CK) Locative (with instrumental connotation): *sit in (p. 64, 70 y 108).*

At (9 estructuras)

- (V) Location: *sit at (p. 131).*
- (CK) Goal as target: *point at (p. 57).*
- (CK) Goal as ending-point: *sit at (p. 55 y 56).*
- (CK) Metaphorical Location: *preside at (sent. met.) (p. 57).*

Over (8 estructuras)

Upon (7 estructuras)

- (CK) Patient: *wait upon (sigdo. no lit.: 'bring food/drink to sb') (p. 77).*

With (7 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Oxford, contienen las siguientes preposiciones:

At (1 estructura)

For (1 estructura)

On (1 estructura)

Out of (1 estructura)

Over (1 estructura)

Up (1 estructura)

5.3.4.3. TAXONOMÍA B.1 (3)

La Taxonomía B.1 (3) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico B.1 que representan la falta de consenso o acuerdo entre las fuentes lexicográficas consultadas – CK, Oxford, Cobuild, y Longman – o bien disparidad en lo concerniente únicamente a CK. Los cómputos que se listan en (iv) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 106.

(i) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild: 67.

(ia) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford o Cobuild: 52.

(ib) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y Cobuild: 15.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras *?*, *√/**, *√/?*, *?/√/** de CK): 39.

(iii) Estructuras en las que Oxford y Cobuild se identifican como √ y *, o bien como * y √, sin tener en cuenta CK: 15.

(iv) Estructuras que suman dos √: 12.

(v) Estructuras que suman dos * : 16.

(vi) Estructuras en las que las tres fuentes (*i.e.* CK, Oxford, y Cobuild) se oponen entre sí, al margen de cualquier otra especificación: 2.

(vii) Estructuras registradas en Longman: 9.

(i) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild: 67.

(ia) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford o Cobuild: 52.

Abide by (sent. met.: ‘obey, accept sth’)
Adhere to

Adhere to (sent. met.: ‘maintain, respect, obey an idea’)
Associate with
Balk/baulk at
Bank on (sent. met.: ‘confidently expect sth’)
Belong to (sent. met.: ‘be a member of sth’)
Bow to (sent. met.: ‘yield to’)
Cling to (sent. met.: ‘be unwilling to abandon sth/sb’)
Concur with (sent. met.: ‘be of the same opinion as sb’)
Consort with
Contribute to
Crowd round
Depend on/upon (sent. met.: ‘get income, material support or help from sth/sb’)
Detract from (‘lessen, diminish, weaken sth’)
Dispose of (‘have sth at one’s disposal’)
Dwell on/upon (sent. met.: ‘think, speak about sth a great deal’)
Engage with (sent. met.: ‘match’)
Expatiate upon (sent. met.)
Focus on/upon
Keep at (sigdo. no lit.: ‘worry/pester sb’)
Lean on/upon (sent. met.: ‘choose sb reliable for moral support’)
Lie with (sigdo. no lit.: ‘have sex with sb’)
Live by (sent. met.: ‘behave in the way in which an idea/belief says you should behave’)
Live in
Live off (‘feed and support oneself on a stated amount, or from a certain source’)
Live with (‘live in the same house’)
Live with (sent. met.: ‘accept sth and carry on with your life’)
Partake of (‘share sth’)
Participate in
Point to (sent. met.: ‘suggest sth’)
Settle in
Share in
Sit for (‘place yourself for a painter to be able to paint you’)
Stand for (sent. met.: ‘be a candidate for a post’)
Stand over (sigdo. no lit.: ‘supervise’)
Stay at
Stay in
Stay with (sent. met.: ‘continue listening sb, supporting sb’)
Stick at (sent. met.: ‘work steadily and persistently at sth’)
Stick with (sent. met.: ‘continue to do sth’)
Stop at
Stoop to (sent. met.: ‘act in a mean way in doing sth’)
Subsist on
Substitute for
Succeed in (‘be successful in’)
Succeed to (sent. met.)
Succumb to (sent. met.: ‘give way to sth’)
Surrender to
Visit with

Wait for
Wait on (‘wait for sb’)

(ib) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y Cobuild: 15.

Belong to (sent. met.: ‘be a member of sth’)
Crowd round
Keep at (sent. met.: ‘work persistently at sth’)
Lean over
Live on (‘have sth as one’s diet)
Live on (‘feed and support oneself on a stated amount, or from a certain source’)
Live with (‘share a house and have a sexual relationship with sb without being married’)
Point to (sent. met.: ‘suggest sth’)
Side with (sent. met.: ‘support sb/sth’)
Sit for (‘take an examination’)
Sleep on (sent. met.: ‘delay making a decision about sth’)
Stand for (sent. met.: ‘support/represent sth’)
Stand for (sigdo. no lit.: ‘tolerate/accept sth’)
Stick to (sent. met.: ‘continue doing sth/speaking about sth’)
Yield to (‘allow oneself to be overcome by sth’)

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras ?, √/*, √/?, ?/√/*

de CK): 39.

Abide at
Abide in
Affiliate with
Attend upon (sent. met.: ‘come as a consequence of sth’)
Awake to
Begin on
Change into (sigdo. no lit.: ‘put different clothes on oneself’)
Coexist with
Crowd through
Dangle round (sigdo. no lit.: ‘go after sb, like sb’)
Lean on/upon
Lie in
Lie on
Live by (‘live by a place’)
Meet in
Mingle with
Neighbor on/upon
Own to
Point to
Prevail with (sent. met.)
Reflect on/upon (sent. met.)

Rest on/upon
Set against (sent. met.)
Sit near
Sleep in
Sleep over (sent. met.: ‘think about sth’)
Sojourn at
Stand against (sent. met.)
Stand on
Stand to (sent. met.: ‘keep loyal to an idea’)
Stick on
Struggle in
Summer at
Summer in
Tarry at
Vacation at
Whisper in
Winter at
Writhe on

(iii) Estructuras en las que Oxford y Cobuild se identifican como √ y *, o bien como * y √, sin tener en cuenta CK: 15.

Abide by (sent. met.: ‘obey, accept sth’)
Adhere to (sent. met.: ‘maintain, respect, obey an idea’)
Balk/baulk at
Bank on (sent. met.: ‘confidently expect sth’)
Depend on/upon (sent. met.: ‘get income, material support or help from sth/sb’)
Detract from (‘lessen, diminish, weaken sth’)
Dwell on/upon (sent. met.: ‘think, speak about sth a great deal’)
Finish with (sent. met.: ‘end a relationship or connection with sb/sth’)
Lean on/upon (sent. met.: ‘choose sb reliable for moral support’)
Live with (sent. met.: ‘accept sth and carry on with your life’)
Partake of (‘share sth’)
Point to (sent. met.: ‘suggest sth’)
Stand over (sigdo. no lit.: ‘supervise’)
Stick at (sent. met.: ‘work steadily and persistently at sth’)
Stick to (sent. met.: ‘follow/observe rules, principles, etc.’)

(iv) Estructuras que suman dos √: 12.

Abide by (sent. met.: ‘obey, accept sth’)
Adhere to (sent. met.: ‘maintain, respect, obey an idea’)
Balk/baulk at
Bank on (sent. met.: ‘confidently expect sth’)
Depend on/upon (sent. met.: ‘get income, material support or help from sth/sb’)
Detract from (‘lessen, diminish, weaken sth’)
Dwell on/upon (sent. met.: ‘think, speak about sth a great deal’)

Lean on/upon (sent. met.: ‘choose sb reliable for moral support’)
Live with (sent. met.: ‘accept sth and carry on with your life’)
Partake of (‘share sth’)
Stand over (sigdo. no lit.: ‘supervise’)
Stick at (sent. met.: ‘work steadily and persistently at sth’)

(v) Estructuras que suman dos *: 16.

Adhere to
Belong to (sent. met.: ‘be a member of sth’)
Crowd round
Depend on/upon (sent. met.: ‘get income, material support or help from sth/sb’)
Keep at (sent. met.: ‘work persistently at sth’)
Lean over
Live on (‘have sth as one’s diet)
Live on (‘feed and support oneself on a stated amount, or from a certain source’)
Live with (‘share a house and have a sexual relationship with sb without being married’)
Side with (sent. met.: ‘support sb/sth’)
Sit for (‘take an examination’)
Sleep on (sent. met.: ‘delay making a decision about sth’)
Stand for (sent. met.: ‘support/represent sth’)
Stand for (sigdo. no lit.: ‘tolerate/accept sth’)
Stick to (sent. met.: ‘continue doing sth/speaking about sth’)
Yield to (‘allow oneself to be overcome by sth’)

(vi) Estructuras en las que las tres fuentes (*i.e.* CK, Oxford, y Cobuild) se oponen entre sí, al margen de cualquier otra especificación: 2.

Balk/baulk at
Point to (sent. met.: ‘suggest sth’)

(vii) Estructuras registradas en Longman: 9.

Depend on/upon (sent. met.: ‘get income, material support or help from sth/sb’)
Finish with (sent. met.: ‘end a relationship or connection with sb/sth’)
Live by (sent. met.: ‘behave in the way in which an idea/belief says you should behave’)
Live off (‘feed and support oneself on a stated amount, or from a certain source’)
Live on (‘have sth as one’s diet)
Live on (‘feed and support oneself on a stated amount, or from a certain source’)

Live with (‘share a house and have a sexual relationship with sb without being married’)
Live with (sent. met.: ‘accept sth and carry on with your life’)
Side with (sent. met.: ‘support sb/sth’)

Caracterización:

La Taxonomía B.1 (3) se identifica, como la nomenclatura indica, como el conjunto de estructuras B.1 que representan el desacuerdo o la falta de consenso entre las fuentes. El total de estas estructuras asciende a 106, lo que equivale a un tercio aproximadamente del conjunto de estructuras B.1. Se debe afirmar, pues, que el nivel de desacuerdo o falta de consenso entre las fuentes es elevado. Quisiera volver a recordar en este punto que *desacuerdo* o *falta de consenso* significa tanto falta de coincidencia entre CK, Oxford, y Cobuild como, por otra parte, diversidad de juicios, o bien juicio *?*, en CK.

Al igual que en las restantes Taxonomías (3), los parámetros listados en (i)–(vii) son los que considero significativos en el estudio o descripción del fenómeno de la pasiva preposicional.

De forma específica, en (i) *supra* se computan las estructuras o secuencias en las que CK se opone a Oxford y/o Cobuild y, como se puede observar, éstas suman la cantidad más elevada. Este contraste debe ser imputado al desfase diacrónico y/o de método existente entre CK y los dos diccionarios contemporáneos de verbos frasales.

El segundo cómputo más alto corresponde a (ii), esto es, las estructuras registradas únicamente en CK y caracterizadas, como se ha indicado anteriormente, bien como *?* o bien con múltiples juicios o enjuiciamientos.

El contraste existente entre los dos diccionarios contemporáneos de verbos frasales (Oxford y Cobuild) es el menos acusado de todas las Taxonomías, ya que del total de 106 estructuras de B.1 (3), tan sólo 15 representan la mencionada oposición o falta de acuerdo (véase (iii) *supra*). En las Taxonomías A.1.a (3), A.2 (3), y B.2 (3) – la última de las cuales se describirá en la sección que sigue a continuación – las correspondientes estructuras suponen la mitad o incluso dos tercios aproximadamente del total de estructuras de desacuerdo.

De forma paralela a lo que sucede en las restantes Taxonomías, los valores listados en (iv) y (v) son de interés para las Taxonomías B.1 (1) y B.1 (2), y como tales han sido tenidos en cuenta en el capítulo 4 *supra*: en efecto, (iv) y (v) son relativos a las secuencias caracterizadas positiva o negativamente por dos fuentes, lo que significa que expresan el consenso entre las mismas, al margen de que la tercera fuente quede excluida.

En cuanto al parámetro (vii), éste es relativo a las estructuras que son registradas en Longman, independientemente de que también aparezcan en otras fuentes. Al igual que sucede en las restantes Taxonomías, el escaso número de las mismas justifica que esta fuente no se tenga en cuenta en la descripción fundamental de las estructuras de que se trate.

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras que representan la falta de consenso entre CK y/o Oxford/Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  *To (*15 estructuras)

- (V) Beneficient: *belong to (sent. met.: 'be a member of sth') (p. 118).*
- (V) Dative and Interlocutor: *contribute to (p. 148).*
- (CK) Goal as target: *point to (sent. met.: 'suggest sth') (p. 57).*

With (11 estructuras)

- (CK) Comitative: *visit with (p. 46).*

On (10 estructuras)

- (CK) Patient: *depend on/upon (sent. met.: 'get income, material support or help from sth/sb') (p. 77).*
- (CK) Metaphorical Location: *lean on/upon (sent. met.: 'choose sb reliable for moral support') (p. 67).*

For (7 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

On (9 estructuras)

- (CK) Goal as ending-point: *lie on (p. 56), rest on/upon (p. 68).*
- (CK) Affected Location: *stand on (p. 85).*

In (7 estructuras)

- (V) Location: *lie in (p. 128), sleep in (p. 66 y 68).*
- (CK) Location: *lie in (p. 62 y 71).*
- (CK) Goal as direction: *whisper in (p. 57).*

At (6 estructuras)

Upon (5 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras que representan la falta de consenso entre Oxford y Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  On (4 estructuras)

  - (CK) Patient: *depend on/upon (sent. met.: 'get income, material support or help from sth/sb') (p. 77).*

  To (3 estructuras)

  Upon (3 estructuras)

  At (2 estructuras)

  With (2 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iv), *i.e.* del conjunto de estructuras que suman dos √, contienen las siguientes preposiciones:

  On (4 estructuras)

  - (CK) Metaphorical Location: *lean on/upon (sent. met.: 'choose sb reliable for moral support') (p. 67).*

  With (3 estructuras)

  To (5 estructuras)

  At (2 estructuras)

  By (1 estructura)

  From (1 estructura)

  Of (1 estructura)

  Over (1 estructura)

  To (1 estructura)

  With (1 estructura)

- Las estructuras más frecuentes de (v), *i.e.* del conjunto de estructuras que suman dos *, contienen las siguientes preposiciones:

  On (4 estructuras)

  - (CK) Patient: *depend on/upon (sent. met.: 'get income, material support or help from sth/sb') (p. 77).*

  To (4 estructuras)

  For (3 estructuras)

  With (2 estructuras)

  - (V) Objective: *side with (sent. met.: 'support sb/sth') (p. 195).*

- Las estructuras más frecuentes de (vii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en Longman, contienen las siguientes preposiciones:

  With (4 estructuras)

  - (V) Objective: *side with (sent. met.: 'support sb/sth') (p. 195).*

  On (3 estructuras)

  - (CK) Patient: *depend on/upon (sent. met.: 'get income, material support or help from sth/sb') (p. 77).*

  By (1 estructura)

  Off (1 estructura)

La información que se ofrece a continuación tiene como objetivo mostrar de forma clara y directa la falta de acuerdo o consenso que existe en el dominio de la pasiva preposicional. Al igual que en las restantes Taxonomías (3), se listan

las ilustraciones o ejemplos que las diversas fuentes utilizan en las entradas de las correspondientes estructuras. De este modo, resulta bastante contundente poder visionar de forma conjunta ejemplos similares o paralelos empleados por las diversas fuentes con objeto de ilustrar tanto la capacidad o la incapacidad de una estructura de poseer contrapartida pasiva. Con objeto de que el resultado sea el carácter contradictorio de los juicios, que es lo que pretendo mostrar, es imprescindible que los ejemplos sean similares, tal y como he indicado más arriba: a continuación aparece una muestra representativa de la *Taxonomía Ilustrada*. Tras esta muestra y la propia *Taxonomía Ilustrada*, indico aquellos casos en los que el desacuerdo o la falta de consenso estaría justificado por diversos rasgos semánticos y/o aspectuales de los componentes de las oraciones.

- *His voyage was attended upon by great risk* (caracterizado √en CK)

  Your carelessness will be attended upon by certain consequences (caracterizado * en CK)
- *The speaker was concurred with by the majority of the listeners* (caracterizado √en CK)

  The Opposition has concurred with the Government in their decision to grant asylum… (caracterizado * en Oxford)
- *His merit is in no way detracted from (by this discovery)* (caracterizado √ en CK)

  His high voice and unpleasing appearance detracted from his effectiveness as a platform speaker (caracterizado √en Oxford)

Although these may not be harmful to health, they certainly detract from the quality of life (caracterizado * en Cobuild)

- *His guilt is pointed to by all the evidence* (caracterizado *?* en CK)

  All the signs at the moment point to an early resumption of the fighting (caracterizado * en Oxford)

  They point proudly to the administration success / Optimistic Democrats can point to signs of change / She pointed to new opportunities in the area (caracterizado √en Cobuild)

- *The exam was sat for by only ten students* (caracterizado √en CK)

  A number of sixth-formers came up that week to sit for university entrance (caracterizado * en Oxford)

  Ash never sat for an examination again / Keynes sat for the Civil Service examinations and did badly (caracterizado * en Cobuild)

- *Once we've sorted out a programme of events, let's for Heaven's sake try to stick to it / Flying is simple if you stick to the rules* (caracterizado √ en Oxford)

  I was pleased to see the lads were sticking to their task / …unless they stick to their promise… / Stick strictly to the diet to gain full relief / I didn't have to stick to any set route (caracterizado * en Cobuild).

TAXONOMÍA ILUSTRADA DE B.1 (3)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
abide at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The hotel which was to be abode at had burned down in the meantime.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
abide by (sent. met.: 'obey, accept sth')	ᵞ	*	!	ᵞ

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The decision was not abode by.

Ejemplos de Oxford (1993):

The two players agreed to abide by the referee's decision.

Unless they abide by the rules of the club, they will have to leave.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Germany and Russia agreed informally to abide by the agreement.

Both parties must agree to abide by the court's decision.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
abide in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The inn was to be abode in for several days.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
adhere to	ᵞ/*	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ᵞ):

One surface is adhered to by another.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The wall is adhered to by the picture.*

Ejemplo de Oxford (1993):

This paint will adhere to any surface, whether rough or smooth.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
adhere to (sent. met.: 'maintain, respect, obey an idea')	√	√	!	√/*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The plan was never strictly adhered to.

Ejemplos de Oxford (1993):

He resolutely adhered to what he had said at the meeting: he had not changed his mind in any way.

We decided to adhere to our original plan, in spite of the appalling weather.

Ejemplos de Cobuild (2002) (√):

…their failure to adhere to the warder's instructions…

The fire regulations have been adhered to.

Ejemplos de Cobuild (2002) (*):

Many people adhered to this view.

…idealists who adhered to the principles expounded by Professor Read.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
affiliate with	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The party was affiliated with.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
associate with	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Dishonest people shouldn't be associated with.

Ejemplos de Oxford (1993):

I wouldn´t trust him any further than I could throw him – he associates with all sorts of undesirable characters.

The people with whom Mr Smart associates are all highly respectable.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
attend upon (sent. met.: 'come as a consequence of sth')	˅/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

His voyage was attended upon by great risk.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** Your carelessness will be attended upon by certain consequences.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
awake to	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Strange music was awoken to.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
balk/baulk at	?/˅	˅	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? The high hedge was balked at (by the horse).

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

The expense was balked at (by her husband).

Ejemplos de Oxford (1993):

His horse balked at the water jump.

Our accountant balked at the high cost of the new proposals.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I balked at cleaning the lavatory.

The administration does not baulk at such a prospect.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
bank on (sent. met.: 'confidently expect sth')	˅	˅	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Your help is being banked on.

Ejemplos de Oxford (1993):

Stupidly, I had only banked on catching two or three animals, so had not brought a really large cage with me.

Her support for the proposal could not be banked on.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Green Cross is clearly banking on these advantages to outweigh the drawbacks.

Don't bank on it!

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
begin on	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The new book was begun on several times and then abandoned.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
belong to (sent. met.: 'be a member of sth')	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The executive club is only belonged to by the extremely wealthy.

Ejemplos de Oxford (1993):

She belonged to several learned societies.

His friendship … had the peculiar intensity which belongs to the almost romantic attachments of adolescence.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The majority of the nation did not belong to trade unions.

She belongs to the Labour Party.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
bow to (sent. met.: 'yield to')	٧	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The cruel invaders will never be bowed to.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They are inclined to bow to all her wishes.

The Minister seems to be bowing to pressure from industry to ignore the recommendations.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
change into (sigdo. no lit.: 'put different clothes on oneself')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Here are some old clothes which can be changed into, if necessary.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
cling to (sent. met.: 'be unwilling to abandon sth/sb')	V	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Hope was clung to in spite of circumstances.

Possessions are often clung to unnecessarily.

Ejemplos de Oxford (1993):

…the everyday world of ordinary common sense to which he clung obstinately.

'She still clings to him in spite of all his infidelities – a sign of her own insecurity, I suppose.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
coexist with	V/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (V):

They can be coexisted with even though their policies may be disagreed with.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Deceit cannot be coexisted with by real greatness.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
concur with (sent. met.: 'be of the same opinion as sb')	V	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The speaker was concurred with by the majority of the listeners.

Ejemplos de Oxford (1993):

The Opposition has concurred with the Government in their decision to grant asylum to ten political prisoners.

My mother fully concurred with this judgement. The headmaster and she understood one another perfectly.

He concurred with the idea that physical ailments could be caused by sin.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
consort with	٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Criminals were often consorted with.

Ejemplos de Oxford (1993):

He'd spent his early years consorting with petty thieves and teenage drug-pushers.

The very quality of their skin … was different from the human beings with whom Lionel was used to consorting.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
contribute to	٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

His ruin was contributed to by drink, among other things.

Ejemplo de Oxford (1993):

Bertrand Russell's speeches in Trafalgar Square contributed significantly to the movement against nuclear proliferation.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
crowd round	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The teacher was crowded round by groups of excited children.

Ejemplos de Oxford (1993):

Why do people crowd round, staring blankly, whenever there's an accident?

Passers-by crowded round the policeman as he made his arrest.

Ejemplo de Cobuild (2002):

The boys crowded round him.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
crowd through	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The gates were crowded through by throngs of anxious spectators.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dangle round (sigdo. no lit.: 'go after sb, like sb')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? She's only happy when she's dangled round by men.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
depend on/upon (sent. met.: 'get income, material support or help from sth/sb')	∨/*	*	*	∨

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (∨):

Parents can always be depended on for food and clothing.

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Good food and exercise are depended on by good health.*

**His pen is depended on for a living.*

Ejemplos de Oxford (1993):

'I'm basically antisocial… and I depend on my car a lot for my freedom.'

To remain in existence, the theatre must continue to depend on a state subsidy.

Ejemplo de Longman (1993):

Most of these birds depend upon insects for food.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Our lives and those of all other animals depend on oxygen.

These factories depend upon natural resources.

They do benefit from adult attention which can always be depended on.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
detract from ('lessen, diminish, weaken sth')	∨	∨	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

His merit is in no way detracted from (by this discovery).

Ejemplos de Oxford (1993):

The underpowered engine and the bouncy suspension detract from its appeal as a general-purpose farm vehicle.

His high voice and unpleasing appearance detracted from his effectiveness as a platform speaker.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Although these may not be harmful to health, they certainly detract from the quality of life.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dispose of (‘have sth at one’s disposal’)	Y	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Not enough munition was disposed of to make fighting worth while.

Ejemplos de Oxford (1993):

Between them Rokossovski and Vatutin disposed of enough strength to hold off the German attack.

The Russian artillery disposed of over 20 000 pieces, of which over 6 000 were 76-mm anti-tank guns.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dwell on/upon (sent. met.: ‘think, speak about sth a great deal’)	Y	Y	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The topic should not be dwelt on longer than necessary.

Ejemplos de Oxford (1993):

He was repeating criticisms that had been made of him, dwelling on them, sometimes agreeing with them.

He had little time, and perhaps little inclination, to dwell upon the state of his soul.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Accept the pleasures of past experiences without dwelling upon the miseries.

People are reluctant to dwell on the subject of death.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
engage with (sent. met.: ‘match’)	Y	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The teeth of this wheel are engaged with by the teeth of the other.

Ejemplo de Oxford (1993):

If the big cogwheel does not engage with the small one, the clock stops.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
expatiate upon (sent. met.)	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The virtue of moderation was expatiated upon at length.

Ejemplo de Oxford (1993):

'There goes James again! What is he expatiating upon this time?' 'How the Romans made glass, I believe.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
finish with (sent. met.: 'end a relationship or connection with sb/sth')	--	*	*	√

Ejemplo de Oxford (1993):

Helen's finished with schoolteaching – she's looking for a nice, well-paid job in industry.

Ejemplos de Longman (2000):

Did you know that Mike's finished with Theresa?

There were just too many arguments, so in the end I finished with him.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I haven't finished with you yet.

I thought I had finished with the play for ever.

He had decided several years before that he was finished with marriage.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
focus on/upon	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This is the problem which should be focused on.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
keep at (sent. met.: 'work persistently at sth')	˅	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The job must simply be kept at until it's finished.

Ejemplo de Oxford (1993):

The only way to get a dictionary written is to keep at it, day after day.

Ejemplos de Cobuild (2002):

It is hard, but you've just got to keep at it.

I kept at it for another hour.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
keep at (sigdo. no lit.: 'worry/pester sb')	˅	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He had to be constantly kept at to do his work.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
lean on/upon	?/˅/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? His arm can be leaned on to get across the street.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

My arm was being leaned on so hard that it began to hurt.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**His elbows were leaned upon.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
lean on/upon (sent. met.: 'choose sb/sth for moral support')	˅	˅	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

John can be leaned on in time of need.

His advice should not be leaned on too heavily.

Ejemplos de Oxford (1993):

In a crisis, the headmaster tends to lean rather too much on senior members of staff.

It was reassuring to have someone upon whom he could lean for a while.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He leant on the calm and steadfast Kathy.

They lean heavily upon each other for support.

During this transition period, the world is likely to lean increasingly on the solid fossil fuels (coal and shale).

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
lean over	˅	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Most people don't like to be leaned over when they are reading.

Ejemplos de Oxford (1993):

Peter leant over and whispered something in Felicity's ear.

I do so hate people leaning over me when I'm trying to read the paper.

Ejemplos de Cobuild (2002):

You'll have to lean over to see it.

He was leaning over me.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
lie in	˅/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

This box is not big enough to be lain in.

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The water was being lain in.*

**Ruins were lain in by the town.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
lie on	˅/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

This floor should not be lain on – it hasn't been swept in weeks.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The bottom of the pile was lain on by the letter.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
lie with (sigdo. no lit.: 'have sex with sb')	˅	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

She had been lain with by half the young fellows at Bath.

Ejemplo de Cobuild (2002):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
live by ('live by a place')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The school could be lived by – it was quiet enough.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
live by (sent. met.: 'behave in the way in which an idea/belief says you should behave')	˅	--	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Such an unrealistic rule can't possibly be lived by.

Ejemplos de Longman (2000):

Clare lives by the philosophy that you can do anything if you are determined enough.

He refuses to live by anyone else's rules.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I know a man who really tries to live by the Ten Commandments.

He refuses to live by rules set up by others.

How far would a social Democratic government actually live by its principles and surrender much of its power?

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
live in	٧	*	!	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

This house can't be lived in any longer – it's going to be torn down.

The poorer the circumstances lived in, the less stimulation a child receives.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
live off ('feed and support oneself on a stated amount, or from a certain source')	٧	--	*	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Should friends be lived off?

The land can be lived off quite well in this area.

Ejemplo de Longman (2000):

Borley stopped working when he was sixty and spent the rest of his life living off his investments.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They continued to live off the rents of their farms, as they always had done.

Ronald had not worked for two months when I met him, and had been living off savings accumulated in the previous season.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
live on ('have sth as one's diet)	٧/*	*	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

Fruit alone can't be lived on.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Air is lived on by Wanda.*

Ejemplos de Oxford (1993):

Apart from stolen food they lived chiefly on bread.

'I can't live on air!'

Ejemplo de Longman (2000):

Most of the population live on a diet of rice.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She lived on berries and wild herbs.

…the growing army of young workers who were living on peanut butter sandwiches.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
live on ('feed and support oneself on a stated amount, or from a certain source')	?/٧	*	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? One's wits cannot always be lived on.

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The family reputation couldn't be lived on for long.

A salary like that certainly can't be lived on.

Ejemplos de Oxford (1993):

'I can't live on a hundred pounds a week!'

'Do you know how little they manage to live on?'

Ejemplo de Longman (2000):

At that time we were living on $50 a week.

Ejemplos de Cobuild (2002):

How do you expect me to live on £150 a year?

I don't have enough to live on.

Up to now John and I had both been living on what was left of his money.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
live with ('live in the same house')	٧	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

People like that can't be lived with easily.

Ejemplo de Cobuild (2002):

He lived with his mother until he was thirty-seven.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
live with ('share a house and have a sexual relationship with sb without being married')	V	*	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

People like that can't be lived with easily.

Ejemplos de Oxford (1993):

This isn't the provinces, you know. I´m living with Celia, as you can see.

My father wasn't really getting married. What he was going to do was just live with a woman who kept a pub.

Ejemplo de Longman (2000):

Frank had asked her to come and live with him, but she wasn't sure.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The social security found she was living with a man.

She's living with somebody now.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
live with (sent. met.: 'accept sth and carry on with your life')	V	*	*	V

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The situation must just be lived with.

Ejemplos de Oxford (1993):

You've lost all your money; now you must learn to live with the situation.

You must live with the fact that you are no longer as active as you were.

The railways must learn to live with the motorist and lorry-owner, and offer him advantages which will induce him to foresake his car.

Ejemplos de Longman (2000):

There was no treatment for the disease, and so Rebecca learnt to live with it.

I don't think I can live with these constant arguments.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They have to live with the consequences of their decision.

The job involved a lot of stress and pressure, but you learnt to live with it.

The fear of death is something that has to be lived with.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
meet in	˅/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

This room hasn't been met in for more than twenty years.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**New York was met in by three large conventions last year.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
mingle with	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The crowds were mingled with by detectives.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
neighbor on/upon	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The empty field was neighbored on by several well-trimmed yards.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
own to	?	--	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The lie was owned to under pressure.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
partake of ('share sth')	˅	˅	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

It was a simple meal partaken of by the great.

Ejemplos de Oxford (1993):

They invited us to partake of their simple fare.

The world is so marvellous, I want to grasp it, to partake of it, to embrace it.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He did not partake of either meal, preferring to sit at the table sipping whisky while we ate.

He was invited to partake of refreshment in the Senior Common Room.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
participate in	√	*	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

The plot was participated in by a majority of those concerned.

Her suffering was generally participated in.

Ejemplos de Oxford (1993):

The Council decided not to participate in the building of a new pool, but to leave this entirely to private initiative.

Despite their financial and other problems, Henri and Jeanne were still able to participate in the social life of Paris.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
point to	√/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (√):

A certain amount of communication takes place even if objects are just pointed to.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The north is pointed to by the needle of a compass.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
point to (sent. met.: 'suggest sth')	?	*	!	√

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? His guilt is pointed to by all the evidence.

Ejemplo de Oxford (1993):

All the signs at the moment point to an early resumption of the fighting.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They point proudly to the administration success.

Optimistic Democrats can point to signs of change.

She pointed to new opportunities in the area.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
prevail with (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? They were prevailed with to accompany her.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
reflect on/upon (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Only you are reflected upon by your rude behaviour.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
reside with	--	--	!	--

Ejemplo de Longman (2000):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
rest on/upon	˅/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

This bed was frequently rested on by Thomas Jefferson.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Eight columns are rested on by the roof.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
set against (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The proposal was set against by public opinion.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
settle in	?/˅	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? *The country should be settled in to avoid the duress of the city.*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ˇ):

America was settled in by hundreds of thousands of emigrants in the 18th and 19th centuries.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
share in	?/ˇ	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? The cost will be shared in by all concerned.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ˇ):

Troubles should be shared in as well as joys.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The company is offering you the chance to share in its success.

Everybody shares in the cooking chores.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
side with (sent. met.: 'support sb/sth')	ˇ	*	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The stronger party needn't always be sided with.

Ejemplos de Oxford (1993):

She will always side with a minority against the official or established line.

They're careful to side with the party most likely to win.

Ejemplos de Longman (2000):

Klein was shocked to find that, when he and Vanessa split up, most of his friends sided with her.

In 1977 the Soviet Union sided with Ethiopia in the conflict.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The daughters sided with their mothers.

…siding with people who encouraged civil disobedience.

He may have sided with them for personal gain.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sit for (‘take an examination’)	٧	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The exam was sat for by only ten students.

Ejemplo de Oxford (1993):

A number of sixth-formers came up that week to sit for university entrance.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Ash never sat for an examination again.

Keynes sat for the Civil Service examinations and did badly.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sit for (‘place yourself for a painter to be able to paint you’)	٧	--	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

The artist preferred to be sat for by nude models.

The portrait was sat for over a period of three months.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She had sat for painters like Rossetti.

I have sat for my portrait before.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sit near	٧/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

Mary didn’t like to be sat near by people she didn’t know.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The desk was sat near.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sleep in	٧/*	--	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ϒ):

Her bed had not been slept in.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The open air had not been slept in.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sleep on (sent. met.: 'delay making a decision about sth')	ϒ	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The question ought to be slept on first.

Ejemplos de Oxford (1993):

The thing to do with a problem is to sleep on it.

I went back …to write a letter to Janet Prentice. I slept on it, tore it up, wrote it again, slept on it the next night, and wrote it a third time.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Are you sure you don't want to sleep on it? You may have changed your mind by tomorrow.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sleep over (sent. met.: 'think about sth')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The question ought to be slept over first.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sojourn at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Naples can be sojourned at for several days.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stand against (sent. met.)	?	--	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Then an impulse not to be stood against drove her on.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stand for (sent. met.: 'support/represent sth')	ᵛ/*	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ᵛ):

The ideas being stood for nowadays are ridiculous.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** Racial tolerance is stood for by this candidate.*

Ejemplos de Oxford (1993):

'I detest the man and all he stands for'.

The values for which the party has always stood are now being challenged.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I disagreed so fundamentally with what the party stood for.

Everything you'd stood for had been condemned and ridiculed.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stand for (sent. met.: 'be a candidate for a post')	ᵛ	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Parliament is being stood for by several independent candidates.

Ejemplos de Cobuild (2002):

No-one would stand for election.

He stood for Governor of New York.

It is very difficult to stand for local government as an independent.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stand for (sigdo. no lit.: 'tolerate/accept sth')	ᵛ	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Such behaviour won't be stood for much longer.

Ejemplos de Oxford (1993):

They had been wearing pyjamas until noon. Fiorella wouldn't stand for it.

The Scottish Football Association might ask him to take the Holland game and it would be surprising if he were to stand for that.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He warned that the Army would not stand for it much longer.

They would not stand for their obstruction by secretive bureaucratic means.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stand on	٧/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The window can only be reached if a stool is stood on.

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** A hill is stood on by the house.*

** Three legs are stood on by this chair.*

** The top shelf is stood on by these dishes.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stand over (sigdo. no lit.: 'supervise')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Unless he's stood over, he makes all sorts of foolish mistakes.

Ejemplos de Oxford (1993):

'You'll have to stand over the new man until he learns the routine.'

I hate being stood over when I'm trying to do a job of work.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He wasn't hungry, but he stood over him and made him eat his lunch.

The wardens had to stand over them while they scrubbed it.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stand to (sent. met.: 'keep loyal to an idea')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? These principles must be stood to, come what may.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stay at	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

No one could remember the name of the hotel which was to be stayed at.

Ejemplos de Oxford (1993):

He travelled through the North, staying for a few nights at a time at small hotels.

'Where are you staying?' 'At the Grand.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stay in	?/٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? The house must be stayed in today, Johnnie.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The hotel which was to be stayed in had been overbooked.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stay with (sent. met.: 'continue listening sb, supporting sb')	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Friends can always be stayed with.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Just stay with me a minute longer. I'm sure I can convince you that we have a reasonable case.'

'Stay with me just one moment, ladies and gentlemen while I tell you about our new rub-on rub-off carpet cleaner!'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stick at (sent. met.: 'work steadily and persistently at sth')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

If the job is to get done, it will have to be stuck at faithfully.

Ejemplos de Oxford (1993):

I stick at my painting five or six hours a day, but nothing much comes of it.

'You can get the report written inside a week, but you'll need to stick at it.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

It's been very tricky and I've had to stick at it.

If she stuck at it she would have her degree in two years.

Their grandfather never stuck at one job for more than a week.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stick on	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ᵛ):

? If a horse can be stuck on for the first fifteen minutes, the battle is as good as won.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stick to (sent. met.: 'continue doing sth/speaking about sth')	ᵛ	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The task must be stuck to until it is finished.

Ejemplos de Oxford (1993):

I find his lectures very confusing: he never sticks to the point.

The music pursued its course, never sticking to the same key for two bars together.

'This is getting us nowhere. Let us stick to the facts. Mrs Carstairs has died – from cyanide poisoning.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

Let me stick to painting for a moment.

I think we should stick to the point.

Stick to the facts.

I was pleased to see the lads were sticking to their task.

'Of course we'll stick to our policy,' said McPherson.

…unless they stick to their promise…

Stick strictly to the diet to gain full relief.

I have my own likes and dislikes and choose to stick to them.

I didn't have to stick to any set route.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stick to (sent. met.: 'follow/observe rules, principles, etc.')	--	٧	--	*

Ejemplos de Oxford (1993):

'Once we've sorted out a programme of events, let's for Heaven's sake try to stick to it.'

Flying is simple if you stick to the rules.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Obviously we are disappointed but the committee could do nothing less than stick to the rules.

Police must stick to the highest standards if they are to win back public confidence.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stick with (sent. met.: 'continue to do sth')	٧	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The task must simply be stuck with until it is finished.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I stuck with what was to be my staple diet: brown rice.

Will they stick with the business or run off to start something else?

Jim and Ginny had such difficulty ever sticking with anything.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stop at	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The hotel which was to be stopped at had suddenly closed down.

Ejemplo de Oxford (1993):

We stopped for a fortnight at a camping site on the southern shore of Lake Garda.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stoop to (sent. met.: 'act in a mean way in doing sth')	٧	*	!	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Cheating will be stooped to when the system is felt to be unfair.

Anything will be stooped to by a desperate man.

Ejemplos de Oxford (1993):

He would stoop to anything to further his career.

There is no folly to which she would not stoop.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
struggle in	˅/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

The bed looked as if it had been struggled in.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The policeman's arms were struggled in (by the thief).*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
subsist on	˅	*	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Charity alone cannot be subsisted on.

A diet of wild berries and mushrooms can be subsisted on indefinitely.

Ejemplos de Oxford (1993):

There are whole villages subsisting on rice and a little milk supplied by the relief organizations.

On this diet a manual worker could hardly manage to subsist.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
substitute for	˅	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The sick teacher was substituted for by the mother of one of the pupils.

Ejemplos de Oxford (1993):

Beardsley substituted for Lineker just before half-time.

A striker was substituted for a midfield player in the hope that increased pressure on the Scottish defence would produce the winning goal.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
succeed in (‘be successful in’)	?/ѵ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? The examination was succeeded in.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ѵ):

The ascent of Zugspitze has never been succeeded in.

Ejemplo de Oxford (1993):

We’d…succeeded in upsetting the whole underground diamond trading fraternity in Monrovia.

The new marketing team promised to push up sales, and in this they have certainly succeeded.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
succeed to (sent. met.)	ѵ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The throne could not be succeeded to by a woman.

Ejemplo de Oxford (1993):

The present Queen succeeded to the throne on the death of her father in 1952.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
succumb to (sent. met.: ‘give way to sth’)	ѵ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The temptation should not be succumbed to.

Ejemplo de Oxford (1993):

People still succumb to persuasion through TV advertising, but the approach now must be subtle and indirect.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
summer at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The seaside is frequently summered at.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
summer in	ᵞ/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ᵞ):

This area is frequently summered in.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**These mountains are frequently summered in.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
surrender to	ᵞ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The enemy was finally surrendered to.

Ejemplo de Oxford (1993):

Through the interpreter the officer tried to persuade us to surrender to the 'heroic German army', …

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tarry at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Places were tarried at which are not even on the map.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
vacation at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The seaside is being vacationed at more and more every year.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
visit with	ᵞ	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The neighbors are frequently visited with.

Ejemplo de Cobuild (2002):

He had not visited with the rascal since 1946.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wait for	V	*	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

John doesn't like to be waited for.

Fine weather is being waited for everywhere.

Ejemplos de Oxford (1993):

A queue of people were waiting for the last bus.

The climax of the film is something worth waiting for.

The birth of a child was an event for which they had waited and prayed.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wait on ('wait for sb')	V	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Ejemplos de Cobuild (2002):

I've got some good news. That's why I waited on you out here.

Get your chores done, Miss Jordache. We'll be waiting on you.

'Wait on, Mr South!' a child called.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
whisper in	V/*	--	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (V):

I don't like to have my ear whispered in.

Churches are supposed to be whispered in.

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The back seat was being whispered in (by Jane and John).*

**The pines were being whispered in by the wind.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
winter at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The seaside is frequently wintered at.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
writhe on	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The ground was being writhed on (by the prisoner).

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
yield to (‘allow oneself to be overcome by sth’)	√	*	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Charles was used to being yielded to.

It is a strange fancy, but I feel it should be yielded to.

Ejemplos de Oxford (1993):

‘If they won’t yield to reason we shall have to try other methods.’

Blackmail was a weapon to which she was never prepared to yield.

To pressures such as these any government would have to yield eventually.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The Chancellor yielded to the critics and halved the March Budget.

She was yielding to public pressure.

He was progressively yielding to American demands.

Considero que los que se enumeran a continuación serían casos en los que el desacuerdo no sería tal, o estaría justificado:

- *Coexist with*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].

- *Lean on/upon*, registrado *?/√/** en CK: diferencia quizás imputable a la distinta naturaleza del objeto, específicamente objeto afectado frente a objeto no afectado.
- *Lie in*, registrado *√/** en CK: diferencia quizás imputable a la distinta naturaleza del objeto, específicamente objeto afectado frente a objeto no afectado.
- *Lie on*, registrado *√/** en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano], la cual se vincula asimismo a la distinta naturaleza del objeto (objeto afectado frente a objeto no afectado).
- *Live on ('have sth as one's diet')*, registrado *√/** en CK y * en Oxford y Cobuild: diferencia relativa quizás a factores aspectuales, específicamente situación modal frente a situación no modal.
- *Live with ('live in the same house')*, registrado *√* en CK y * en Cobuild: diferencia relativa a factores aspectuales, específicamente situación modal frente a situación puntual no modal.
- *Meet in*, registrado *√/** en CK: diferencia relativa a la distinta naturaleza del objeto, específicamente objeto afectado frente a objeto no afectado.
- *Rest on/upon*, registrado *√/** en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Side with (sent. met.: 'support sb/sth')*, registrado *√* en CK y * en Oxford y Cobuild: diferencia relativa a factores aspectuales, específicamente situación modal frente a situación no modal.
- *Sit near*, registrado *√/** en CK: diferencia relativa a la distinta naturaleza del objeto, específicamente objeto afectado frente a objeto no afectado.

- *Sleep in*, registrado √/* en CK: diferencia relativa a la distinta naturaleza del objeto, específicamente objeto afectado frente a objeto no afectado.
- *Stand for (sent. met.: 'support/represent sth')*, registrado √/* en CK y * en Oxford y Cobuild: diferencia relativa quizás a factores aspectuales, específicamente situación habitual frente a situación no habitual.
- *Stand on*, registrado √/* en CK: diferencia relativa a la distinta naturaleza del objeto, específicamente objeto afectado frente a objeto no afectado.
- *Stay in*, registrado ?/√ en CK: diferencia relativa quizás a la distinta naturaleza del objeto, específicamente objeto afectado frente a objeto no afectado.
- *Stay with (sent. met.: 'continue listening to sb, supporting sb')*, registrado √ en CK y * en Oxford: diferencia relativa a factores aspectuales, específicamente situación modal frente a situación puntual no modal.

El último aspecto a tratar en torno al Tipo léxico-semántico B.1 consiste en la comprobación de que no existe una correlación fundamentada entre la caracterización positiva o negativa de las estructuras preposicionales respecto a la pasiva, y el significado o valor que puedan tener – significado literal, significado no literal, sentido metafórico. Al igual que ocurre en los restantes Tipos estudiados, esta falta de fundamento de la vinculación *(in)capacidad de configuración pasiva–significado de la estructura* se debe (i) a que la mencionada correlación o vinculación puede afectar tan sólo a una fuente, pero no a las restantes, o (ii) a que los valores de la correlación se invierten según de qué estructura se trate. Como ejemplo de (i), considérese el caso de las

estructuras *belong to*, relevante en CK, pero no en Oxford o en Cobuild, o bien el caso de *contribute to*, relevante en Oxford, pero no en CK o en Cobuild. Como ejemplo de (ii), véase la caracterización de las estructuras *consort with* y *stand to* en CK: mientras que la secuencia *consort with* con sentido metafórico es caracterizada de forma negativa respecto a la pasiva y la secuencia con valor literal es caracterizada de forma positiva, la estructura literal *stand to* es caracterizada de forma negativa en relación a la pasiva, y la secuencia metafórica *stand to* aparece caracterizada *.

TAXONOMÍA DE ESTRUCTURAS HOMÓNIMAS

(38 casos)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
awake to	?	--	--	--
awake to (sent. met.: 'make sb realize/understand sth')	*	*	!	--
bank on (sent. met.: 'confidently expect sth')	٧	٧	!	*
bank on (sent. met.: 'trust sth to behave or function well')	--	٧	--	--
belong to (sent. met.: 'be a member of sth')	٧	*	!	*
belong to	*	*	!	*
change into (sigdo. no lit.: 'put different clothes on oneself')	?	--	--	--
change into	*	--	--	--
cling to (sent. met.: 'be unwilling to abandon sth/sb')	٧	*	!	--
cling to	?/٧	٧	--	--
consort with	٧	*	!	--
consort with (sent. met.: 'match an idea')	*	--	--	--
contribute to	٧	*	!	--
contribute to ('support a cause')	٧	٧	--	--

contribute toward/s (‘give/add sth to sth’)	--	*	!	--
contribute toward/s (‘support a cause’)	--	٧	--	--
depend on/upon (sent. met.: ‘get income, material support or help from sth/sb’)	٧/*	*	*	٧
depend on/upon (sent. met.: ‘follow logically from sth’)	*	*	*	*
depend on/upon (sent. met.: ‘rely on, be sure of, expect’)	٧	٧	!	٧
die for (sent. met.: ‘long for’)	*	*	!	--
die for	٧	--	--	--
dispose of (‘have sth at one’s disposal’)	٧	*	--	--
dispose of (sigdo. no lit.: ‘settle/resolve sth’)	--	٧	! (٧)	٧
dispose of (sigdo. no lit.: ‘get rid of, destroy sth’)	٧	٧	!(٧)	٧
engage with (sent. met.: ‘match’)	٧	*	--	--
engage with (sigdo. no lit.: ‘begin fighting sb’)	--	*	--	--
finish with (sent. met.: ‘end a relationship or connection with sb/sth’)	--	*	*	٧
finish with (‘finish using, consulting’)	?	*	!	--
finish with (sigdo. no lit.: ‘finish chastising or punishing sb’)	--	*	--	--
exist in (‘live, dwell in’)	*	--	--	--

exist in (‘support oneself from a certain source’)	٧	--	--	--
exist on (‘live, dwell on’)	*	--	--	--
exist on (‘support oneself from a certain source’)	٧	--	--	--
keep to (sent. met.: ‘limit sth to a certain amount’)	?	*	--	*
keep to (‘not leave or wander from a route, road, etc.’)	--	٧	!	٧
keep to (sent. met.: ‘follow/observe sth’)	٧	٧	!	٧
lean on/upon	?/٧/*	--	--	--
lean on/upon (sent. met.: ‘choose sb reliable for moral support’)	٧	٧	!	*
lean on/upon (sigdo. no lit.: ‘threaten’)	--	٧	!	٧
lie in	٧/*	--	--	--
lie in (sent. met.: ‘have its source/origin in sth’)	--	*	--	--
lie in (sent. met.: ‘have sth as its future direction’)	--	*	*	--
lie with (sigdo. no lit.: ‘have sex with sb’)	٧	--	--	*
lie with (sent. met.: ‘be carried or held by sb / be located in sth’)	--	*	*	*
live off (‘feed and support oneself on a stated amount, or from a certain source’)	٧	--	*	*

live off (‘have sth as one’s diet)	--	*	!	*
live on (‘have sth as one’s diet)	?/*	*	*	*
live on (‘feed and support oneself on a stated amount, or from a certain source’)	?/?	*	*	*
live on (‘reside’)	?	--	--	--
lodge in (‘enter and become stuck fast in sth’)	*	*	--	--
lodge in (‘stay somewhere and pay rent’)	?	--	--	--
opt out of (sigdo. no lit.: ‘choose not to be under the control of some official body’)	--	*	!	--
opt out of (sent. met.: ‘refuse to be involved/concerned’)	--	?	!	--
reside in (sent. met.: ‘exist in, be represented by sth/sb’)	*	*	!	*
reside in	?/?	--	--	--
rest on/upon	?/*	--	--	--
rest on/upon (sent. met.: ‘be based on sth’)	*	*	!	--
set about (sigdo. no lit.: ‘tackle a task purposefully and energetically’)	?	*	*	*
set about (sigdo. no lit.: ‘attack sb physically or verbally’)	--	?	!	--
sit on (sent. met.: ‘serve as a member	*	*	!	*

of a body')				
sit on	٧	--	--	--
sit on (sigdo. no lit: 'delay the processing of sth because of inefficiency, corruption, etc.')	--	٧	!	٧
sit on (sigdo. no lit: 'handle firmly sb who behaves impertinently')	٧	٧	--	--
sleep on (sent. met.: 'delay making a decision about sth')	٧	*	!	*
sleep on	٧	--	--	--
sleep over (sent. met.: 'think about sth')	?	--	--	--
sleep over	٧	--	--	--
stand for (sent. met.: 'support/represent sth')	٧/*	*	!	*
stand for (sent. met.: 'be a candidate for a post')	٧	--	!	*
stand for (sigdo. no lit.: 'tolerate/accept sth')	٧	*	!	*
stand for (sigdo. no lit.: 'be an abbreviation of sth')	*	*	*	*
stand to (sent. met.: 'keep loyal to an idea')	?	--	--	--
stand to	*	--	--	--
stay with (sent. met.: 'continue listening sb, supporting sb')	٧	*	--	--
stay with ('be a guest at sb's house')	--	*	--	--
stay with (sent. met.: 'continue doing	--	--	!	*

sth')				
stick to (sent. met.: 'continue doing sth/speaking about sth')	٧	*	!	*
stick to (sent. met.: 'follow/observe rules, principles, etc.')	--	٧	--	*
stick to ('stay close to sb/sth')	--	--	--	*
stick to (sent. met.: 'keep supporting/trusting sb')	--	--	--	*
stick with (sent. met.: 'continue to do sth')	٧	--	!	*
stick with ('stay close to sb')	--	*	!	*
stick with (sent. met.: 'continue to remember sth')	--	--	!	*
stop at	٧	*	--	--
stop at ('not continue doing')	٧	--	--	--
wait on ('wait for sb')	٧	--	--	*
wait on (sigdo. no lit.: 'bring food/drink to sb')	٧	٧	--	٧
wait on (sigdo. no lit.: 'take care of sb/sth')	٧	--	!	٧
wait on/upon	*	--	--	--
wait on/upon (sigdo. no lit.: 'wait for sth to be done or said before acting')	--	*	!	*
wait upon ('wait for sb')	٧	--	!	--
wait upon (sigdo. no lit.: 'bring food/drink to sb')	٧	--	--	--
wait on/upon	*	--	--	--
wait on/upon (sigdo. no lit.: 'wait for	--	*	!	*

sth to be done or said before acting')				
yield to ('be replaced or succeeded by sth')	*	*	!	*
yield to (sent. met.: 'allow oneself to be overcome by sth')	٧	*	!	*

5.3.5. Descripción Estadística y Caracterización de las Taxonomías Correspondientes al Tipo B.2

El Tipo léxico-semántico B.2 está conformado por las estructuras que refieren el movimiento de un objeto, y constituye, junto con el Tipo B.1, el cual ha sido descrito en la sección 5.3.4 *supra*, el dominio de estructuras preposicionales con valor locativo, o valor locativo literal. B.2 se constituye en el Tipo más extenso de todos cuantos se distinguen en el corpus, ya que agrupa un total de 1.292 ítems.[15] Las Taxonomías correspondientes al Tipo léxico-semántico B.2 se identifican como B.2 (1), B.2 (2), y B.2 (3), y se localizan en el Apéndice IV del presente trabajo.

5.3.5.1. Taxonomía B.2 (1)

La Taxonomía B.2 (1) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico B.2 que no poseen contrapartida pasiva de acuerdo con las fuentes lexicográficas consultadas: CK, Oxford, Cobuild, y Longman. Los cómputos que se listan en (i) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 694.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 235.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 114.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 231.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 104.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 10.

(vi) Estructuras registradas en Longman como * : 17.

[15] Recuérdese que el cómputo total de ítems del corpus asciende a 3.137.

(i) Estructuras registradas en dos o tres fuentes: 235.

Arise from
Ask around
Branch off
Break into (sent. met.: ‘suddenly begin to do sth’)
Break into (sent. met.: ‘interrupt an activity/process’)
Bump into (sent. met.: ‘meet sb by chance’)
Bustle about
Bustle around
Change from
Change into
Clash with (sent. met.: ‘not match or harmonize with sth’)
Clash with (sent. met.: ‘occur at the same time as sth else’)
Come across
Come after
Come at (sent. met.: ‘reach/establish facts/truth/causes’)
Come before (sent. met.: ‘be presented for consideration/judgement’)
Come before (sent. met.: ‘have greater importance than sth/sb else’)
Come between
Come by (sigdo. no lit.: ‘pay a casual visit’)
Come by (sigdo. no lit.: ‘receive by accident’)
Come from
Come from (sent. met.)
Come into (sent. met.: ‘begin to exist, be noticed, used, …’)
Come of (sent. met.: ‘descend from a family’)
Come of (sent. met.: ‘be the result of’)
Come off (‘detach itself, separate’)
Come off (‘leave an area, vehicle, house’)
Come off (sent. met.: ‘finish/stop doing sth’)
Come on (sigdo. no lit.: ‘meet sb or find sth’)
Come over (sent. met.: ‘overtake, seize sb’)
Come to (sent. met.: ‘be equal to’)
Come under (sent. met.: ‘be controlled or managed by sth’)
Come under (sent. met.: ‘be attacked/criticized by sb’)
Come under (sigdo. no lit.: ‘be classified as sth’)
Come with (sent. met.: ‘be supplied with’)
Conduce to (sent. met.: ‘favour the development of sth’)
Course through
Creep into (sent. met.)
Creep over (sent. met)
Creep over (‘affect sb gradually’)
Cringe before (sent. met.)
Crowd into
Defect to
Derive from
Descend on
Develop from (sent. met.)

Develop in/into (sent. met.)
Devolve on/upon
Dive into (‘thrust one’s hand quickly into sth’)
Draw into
Drive at (sent. met.: ‘try to say/do’)
Emanate from
Empty into
Enter into (sent. met.: ‘form a necessary part of sth’)
Fall behind (sent. met.: ‘be overtaken by others’)
Fall into (sent. met.: ‘suddenly enter a specific mental state’)
Fall into (sigdo. no lit.: ‘be divided into’)
Fall on (sent. met.: ‘catch sight of sb/sth’)
Fall on/upon (sigdo. no lit.: ‘attack sb fiercely, seize sth greedily’)
Fall on/upon (sent. met.: ‘be the responsibility/duty of sb’)
Fall over (sent. met.: ‘be eager to do sth’)
Fall to (sent. met.: ‘start/begin to do sth’)
Fall under (sent. met.: ‘be classified as sth’)
Fall upon (sent. met.: ‘catch sight of sb/sth’)
Flash into (sent. met.)
Flood into
Flow from (sent. met.: ‘follow logically from’)
Flutter around
Fly into (sent. met.: ‘begin to show/display strong feelings’)
Get around (sent. met.: ‘tackle sth successfully’)
Get around (sigdo. no lit.: ‘overcome, tackle sth successfully’)
Get at (sigdo. no lit.: ‘suggest sth in an indirect way’)
Get down
Get into (sent. met.: ‘possess/seize sb´s emotions/thoughts’)
Get off (‘dismount, alight from sth’)
Get over (‘travel over, cover’)
Get over (sigdo. no lit.: ‘fully believe, appreciate, understand sth/sb’)
Get through (sent. met.: ‘manage to live through, to survive’)
Get through (sent. met.: ‘pass a test or examination’)
Get through (sent. met.: ‘be approved by parliament and become an act of parliament’)
Get to
Get to (sent. met.: ‘reach the point of doing sth’)
Get up
Get within
Glance off (‘change course after striking a surface’)
Go after (sent. met.: ‘try to get sth’)
Go against (sent. met.: ‘be contrary to sth’)
Go against (sent. met.: ‘be unfavourable to sb’)
Go around/round
Go at (sigdo. no lit.: ‘make great efforts to do sth, tackle sth vigorously’)
Go before (sigdo. no lit.: ‘appear before sb in order to explain one’s actions’)
Go below
Go beyond (sent. met.: ‘exceed, surpass expectations, illusions’)
Go for (‘go somewhere to obtain sb/sth’)
Go for (sigdo. no lit.: ‘be true for sb’)

Go for (sigdo. no lit.: ‘be attracted by sb/sth’)
Go for (sigdo. no lit.: ‘be sold for’)
Go for (sigdo. no lit.: ‘give sb an advantage in certain situation’)
Go in
Go into (sent. met.: ‘enter a mental or physical state’)
Go into (sent. met.: ‘adopt a different kind of dress’)
Go into (sent. met.: ‘be spent/used to get sth’)
Go off (sigdo. no lit.: ‘stop liking sth/sb’)
Go on (‘mount and travel on sth’)
Go on (sent. met.: ‘be spent on sth’)
Go on (sigdo. no lit.: ‘appear in a play or make an entrance onto the stage’)
Go on (sent. met.: ‘begin to receive sth from a source’)
Go round
Go round (sigdo. no lit.: ‘be sufficient’)
Go through (sigdo. no lit.: ‘be published in’)
Go through (sent. met.: ‘be accepted or approved’)
Go to (sent. met.: ‘be given, awarded to sb’)
Go towards (sent. met.: ‘be a contribution to sth’)
Go under (sigdo. no lit.: ‘be known by a certain name’)
Go with (sigdo. no lit.: ‘be a fixed part or accompaniment of sth’)
Go with (sent. met.: ‘match, suit’)
Go with (sent. met.: ‘be associated with, attend’)
Go with (sent. met.: ‘agree with’)
Go with (sigdo. no lit.: ‘spend time in sb´s company perhaps for a relationship’)
Gravitate towards
Grow from (sent. met.)
Grow into
Grow into (sent. met.: ‘gradually learn how to deal with a situation’)
Grow on (sent. met.: ‘become gradually more attractive to sb’)
Grow upon (sent. met.: ‘become firmly fixed in sb’s mind’)
Gush from
Hail from
Head for
Head for (sent. met.)
Head towards
Idle about
Idle around
Incline to (sent. met.: ‘tend to support or accept sth’)
Intercede with (sent. met.)
Intervene between (sent. met.)
Intervene in (sent. met.)
Issue from
Lay about (sigdo. no lit.: ‘fight or struggle with sb’)
Lay off (sigdo. no lit.: ‘stop doing sth’)
Lead to (sent. met.)
Leave for
Make after (sigdo. no lit.: ‘chase’)
Make at (sigdo. no lit.: ‘move towards sb as if to attack them’)
Merge into
Moon about

Mope about
Mope around
Move down
Move into (‘enter a place and find a home there’)
Move into (sent. met.: ‘get involved in sth’)
Move round
Move towards
Open off
Pass along
Pass as (sent. met.)
Pass between (sent. met.: ‘be exchanged by sb’)
Pass for (sent. met.)
Ply between
Potter about
Potter around
Proceed from (sent. met.)
Pull for
Pull into
Pull off
Push by
Push past
Push through
Radiate from
Range over (sent. met.: ‘cover, include’)
Rally round (sent. met.: ‘come together in order to support sb/sth’)
Rattle on
Reach to
Rebound on (sent. met.)
Rebound upon (sent. met.)
Recede from
Return to (sent. met.: ‘turn into sth’)
Revert to (sent. met.: ‘turn into sth’)
Revert to (sent. met.: ‘become the property of sb again’)
Revolve around/round (sent. met.: ‘concern, centre around sth’)
Roll in (sent. met.: ‘have a good deal of sth’)
Run into
Run into (sent. met.: ‘reach a certain figure/amount’)
Run into (sigdo. no lit.: ‘meet sb by chance’)
Run into (sent. met.: ‘merge into sth’)
Run off (sigdo. no lit.: ‘use a particular type of power to work’)
Run on/upon (sent. met.: ‘be concerned with sth/be about sth’)
Run through (sent. met.)
Run to (sent. met.: ‘be/have enough money to cover sth’, ‘afford’)
Run to (sent. met.: ‘be of certain size/extent’)
Sail across
Sail through (sigdo. no lit.: ‘complete or pass sth with ease’)
Scrape into (sigdo. no lit.: ‘enter school, university, profession by getting the lowest acceptable marks’)
See over (sigdo. no lit.: ‘visit and examine’)
See round (sigdo. no lit.: ‘visit and examine’)

Settle into
Shade into
Shelter from
Shin down
Shin up
Shower upon (sent. met.: ‘offer sth in abundance to sb’)
Shrink from (sent. met.: ‘be unwilling to face out of fear, etc.’)
Sink into
Sink into (sent. met.: ‘pass gradually from one state/mood to another’)
Sink into (‘permeate’)
Skive off
Spill over (‘overflow’, ‘pour’)
Spill over (‘leave a place because it is overpopulated’)
Spout from
Spread over (time)
Spread to
Spring from (sigdo. no lit.: ‘appear suddenly’)
Spring from (sent. met.: ‘have sth as its source/origin’)
Squeeze into
Stem from (sent. met.)
Stream with
Swirl about
Take after (sigdo. no lit.: ‘look or behave like sb’)
Take against (sigdo. no lit.: ‘dislike sb/sth’)
Take from (sent. met.: ‘lessen the effect or value of sth’)
Take to (‘go away’, ‘escape’)
Take to (‘move towards and enter sth’)
Take to (sent. met.: ‘adopt sth as a habit/practice’)
Thud into
Travel over (sent. met.: ‘survey/consider people/things one by one’)
Turn down
Turn into (sent. met.)
Turn off
Turn on (sigdo. no lit.: ‘be decided by sth, follow logically from sth’)
Turn on (sent. met.: ‘have sth as its main topic/concern’)
Turn to (sent. met.: ‘begin to consider sth’)
Vacillate between (‘move restlessly from one emotional extreme to another’)
Verge on (sent. met.)
Wade into (‘attack sb vigorously’)
Waver between (sent. met.: ‘move restlessly from one emotional state to another’)
Wash over (sent. met.: ‘take place all around sb without greatly affecting him’)

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 114.

Bend to
Blow into
Bob on
Branch over

Career through
Circulate through
Come across (sent. met.)
Come with (sb)
Counter with
Crash to
Cross from
Curve round
Dart through
Depart from
Divagate upon
Drain into
Draw on (‘approach, get closer’)
Drip from
Drive in
Drop into
Drop to
Echo through
Expand in
Exude through
Fade from
Fade into
Fall among
Fall to
Fall under
Fall under (sent. met.: ‘fall under suspicion, doubt, etc.’)
Flap at
Flash through (sent. met.: ‘come into sb´s mind’)
Flit from
Flit through (sent. met.: ‘come into sb´s mind’)
Float down
Flow over
Frolic beyond
Gain upon (‘go faster than’)
Go behind (sigdo. no lit.: ‘check, think about’)
Go to
Grate on
Graze along
Grow on (sent. met.: ‘become firmly fixed in sb’s mind’)
Howl through
Hurtle through
Infiltrate from (sent. met.)
Jump at (‘jump at a stimulus’)
Jump on/upon (sent. met.: ‘rise suddenly in price’)
Lead to
Limp off
Mess about
Mount to (sent. met.)
Move in (sent. met.)
Ooze from

Pass from
Pass from (sent. met.)
Pass into (sent. met.: ‘move from one physical state to another’)
Pass under (sent. met.)
Permeate among (sent. met.)
Permeate through (sent. met.)
Play on/upon (‘reflect on/upon a place’)
Rattle in
Remove into
Retire into (sent. met.)
Reverberate from
Reverberate in
Revolt to (‘go over to and support’)
Rise from (sent. met.)
Run down (sent. met.)
Run to (sent. met.: ‘achieve a mental state/feeling’)
Run up (sent. met.)
Scream through (sent. met.: ‘blow through’)
Shrink in
Sink in (sent. met.)
Skip from (sent. met.: ‘skip from one subject to another’)
Skirt along
Slip from (sent. met.: ‘disappear from one´s mind’)
Slip in (sent. met.: ‘make a mistake’)
Slip into (sent. met.)
Slip through
Slop into
Spread from
Spread over (a place)
Spread through
Stalk through
Steal through
Stream down
Strike through
Surge over
Surge within (sent. met.)
Sweep along
Sweep round
Swim on
Swim with
Swing from
Trade between
Tread in
Trickle down
Trickle from
Trip down
Turn at (sent. met.)
Turn round
Twist up
Venture on (sent. met.)

Verge towards
Volley on
Walk into (sent. met.: ‘eat heartily of sth’)
Walk with (‘use sth in order to walk’)
Well from
Whine through
Whip round
Whistle through
Wind to
Wobble between (sent. met.)

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 231.

Barrel across
Barrel along
Barrel through
Break over (sent. met.: ‘sweep over sth/sb’)
Break through (sent. met.: ‘achieve prominence’)
Burst in
Burst out of (sent. met.: ‘leave a place abruptly’)
Chug across
Chug along
Circle round
Clear out of
Close about
Close around/round
Clump across
Clump along
Come before
Come off (sent. met.: ‘reduce part of the price of sth’)
Come out of (‘detach, separate from a surface’)
Come out of
Come out of (sent. met.: ‘disappear with cleaning’)
Come with (sent. met.: ‘follow naturally from sth’)
Come within
Converge on
Counter with (sent. met.)
Course through (sent. met.)
Crash about
Crash across
Crash along
Crawl across
Crawl along
Creep across
Creep along
Creep into
Dance across
Dance along
Dart across

Dart along
Dart around
Dash across
Dash against
Dash along
Degenerate into
Deteriorate into (sent. met.)
Disengage from
Diverge from (sent. met.)
Draw out of
Drift across
Drift along
Drop behind
Drop out of (sent. met.: ‘leave/abandon an activity’)
Ease across
Ease along
Edge across
Edge along
Engage with (sigdo. no lit.: ‘begin fighting sb’)
Enrol in
Evolve from
Expand into
Fall below (sent. met.: ‘drop lower than a desired level’)
Fall in
Fall out of
Fall outside (sent. met.: ‘fail to be within certain limits’)
Fall within
File across
File along
Flash across
Flash into
Fling out of
Flock into
Flounder about
Flounder around
Flow along
Flow across
Flow over (sigdo. no lit.: ‘take place all around sb without greatly affecting them’)
Fly into
Gain on (‘go faster than’)
Gain on (‘get closer to’)
Gain on/upon (sent. met.: ‘consume/erode part of sth’)
Get across (sigdo. no lit.: ‘annoy/offend/irritate sb’)
Get at (sent. met.: ‘start working on, tackle sth’)
Get into (sent. met.: ‘be elected’)
Get out of
Get through
Get under
Glide across

Glide along
Go aboard
Go at (sigdo. no lit.: ‘argue about, discuss heatedly’)
Go before (sent. met.: ‘live and die before one’s own time’)
Go between
Go by (sigdo. no lit.: ‘form an opinion according to sth’)
Go into (sigdo. no lit.: ‘divide’)
Go into (sent. met.: ‘appear in, be published in’)
Go near
Go over (sigdo. no lit.: ‘survey or inspect sth with a view to renting or buying it’)
Go with (‘accompany sb on an outing’)
Grovel before (sent. met.)
Grovel to (sent. met.)
Grow in (sent. met.)
Gush out of
Inch across
Inch along
Incline towards
Infiltrate into
Intermingle with (sent. met.)
Kick about (sent. met.: ‘be present’, ‘be alive’)
Kick around/round (sent. met.: ‘be present, be alive’)
Knock about
Laze about
Laze around
Light out of
March past
Marry into
Marry out of
Mix with
Move out of
Move up (sent. met.: ‘progress professionally/socially’)
Nip across
Nip along
Ooze out of
Opt out of (‘choose not to be under the control of some official body’)
Pass into (‘be admitted to an institution’)
Pass into (‘become a part of sth’)
Pass into (sent. met.: ‘move from one mental state to another’)
Pass through (sent. met.: ‘take a course of training at a place’)
Patter about
Patter around
Patter round
Peel off
Pile out of
Plunge into (sent. met.: ‘suddenly become unhappy, depressed, etc.’)
Plunge into (sent. met.: ‘be suddenly overwhelmed by sth’)
Pop across
Pop along
Pop out of

Pour along
Pour off
Prance about
Prance around
Press across
Press along
Proceed to (sent. met.: ‘go forward from a lower university degree to a higher one’)
Puff across
Puff along
Pull ahead
Pull alongside
Pull out of (‘depart form a place’, ‘leave’)
Rage through
Rain upon (sent. met.: ‘be sent or offered in great quantities to sb’)
Rally to (sent. met.: ‘increase one´s efforts to do sth’)
Rebound from (sent. met.: ‘recover suddenly from a low level’)
Retire from
Retire to
Revolve about (sent. met.: ‘concern, centre around sth’)
Rip across
Roam around
Roll off (sigdo. no lit.: ‘leave a production line as a finished product’)
Roll up
Rub off (sent. met.)
Run behind (sent. met.: ‘not keep pace with sth’)
Run out of (sigdo. no lit.: ‘finish, exhaust sth’)
Send after
Shoot across
Shoot along
Shoot out of
Shower on (sent. met.: ‘offer sth in abundance to sb’)
Slip across
Slip along
Slip past
Slouch about
Slouch around
Sneak across
Sneak along
Snoop about
Snoop around/round
Spill out of
Spurt from
Squash into
Squirt out of
Start for (‘leave one place to go to another’)
Steal over (sent. met.)
Steam across
Steam along
Step inside

Storm out of
Strut about
Strut around/round
Stump across
Stump along
Swarm over
Swarm through
Sweep into
Sweep out of
Tear across
Tear along
Thrash about
Thunder across
Thunder along
Trail across
Trail along
Traipse across
Traipse along
Tramp across
Tramp along
Transfer from
Translate from
Translate into
Trickle into
Trickle out of
Trip across
Trip along
Trip on
Troop across
Troop along
Trot across
Trot along
Trudge across
Trudge along
Tumble across
Tumble along
Varnish over
Varnish over (sent. met.: ‘cover sth unpleasant’)
Walk out of
Wander about
Wander off
Well up
Withdraw from
Whiz across
Whiz along
Zoom across
Zoom along

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 104.

Back off (sent. met.: ‘withdraw from a claim/commitment/demand’)
Barge into (‘bump against sb’)
Barge through
Blunder through (sigdo. no lit.: ‘finish an activity without being sure whether it´s right’)
Bore into (sigdo. no lit.: ‘stare intensely at sb’)
Branch off (sent. met.: ‘start talking about sth different when you´re speaking’)
Buzz around/round
Chase after
Close on
Come along
Come at (sent. met.: ‘receive information/be presented with questions’)
Come down
Come in
Come off (‘radiate from a place or thing’)
Come on (sigdo. no lit.: ‘begin speaking on the phone’)
Come onto (sent. met.: ‘become available’)
Come out of (sent. met.: ‘result from’)
Come over (sigdo. no lit.: ‘be heard on the phone/radio’)
Come through
Cross over
Dive into (sent. met.: ‘start doing sth enthusiastically and without any preparation’)
Draw on (sigdo. no lit.: ‘breathe in through a cigarette and inhale the smoke deeply')
Fall on (sent. met.: ‘hug sb eagerly’)
Fall to (sent. met.: ‘be the responsibility/duty of sb’)
Flow over (sent. met.: ‘feel very strongly’)
Fly at (sigdo. no lit.: ‘get very angry with sb and express this, either in words or by attacking them’)
Get about (sigdo. no lit.: ‘hear about sth and become well-known’)
Get around/round (sigdo. no lit.: ‘hear about sth and become well-known’)
Get behind (sigdo. no lit.: ‘support sb’)
Get into (sent. met.: ‘be accepted as a member’)
Get into (sent. met.: ‘start being involved in an activity’)
Get off (‘stop using the phone’)
Get off (sent. met.: ‘change/deviate the subject of conversation’)
Get off (‘avoid touching sb/sth’)
Get round (sigdo. no lit.: ‘hear about sth and become well-known’)
Get to (sigdo. no lit.: ‘affect strongly’)
Go about
Go against (sent. met.: ‘attack’)
Go along
Go by (sigdo. no lit.: ‘not let sth affect you’)
Go down
Go into (sent. met.: ‘crash into’)
Go on (sent. met.: ‘start taking drug’)
Go on (‘fit, go onto sth’)

Go on (sent. met.: ‘approach an age’)
Go round (sent. met.: ‘circulate, be spread’)
Go under (sigdo. no lit.: ‘be cut down by the plough or the mower’)
Hack through
Head into (sent. met.: ‘start to experience sth’)
Hide from (sent. met.: ‘try to pretend that you do not know sth although you do’)
Huddle about
Huddle around/round
Interfere with (‘interrupt so that a sound or radio waves cannot be heard or received easily’)
Lay into (sent. met.: ‘eat very eagerly’)
Log into
Mill about
Mill around/round
Mooch about
Mooch around
Move about
Move along
Move around
Move over
Move up
Open onto
Part from (sent. met.: ‘leave a person’)
Pass between
Pass to (sent. met.)
Poke through
Push towards (sent. met.)
Putter around
Rally around (sigdo. no lit.: ‘come together in order to support sb/sth’)
Rattle around
Rattle through (sigdo. no lit.: ‘deal with sth very quickly’)
Rip through
Roll into
Run about
Run after (sent. met.: ‘keep trying very hard to obtain/achieve sth’)
Run around
Run down (sent. met.: ‘read/mention briefly and quickly’)
Run into (sent. met.: ‘merge into sth’)
Run off (sigdo. no lit.: ‘use a particular type of power to work’)
Run on/upon (sigdo. no lit.: ‘use a particular type of power to work’)
Run to (sent. met.: ‘go to a person for help/advice/protection’)
Run to (sigdo. no lit.: ‘like’)
Run up (‘lead to a place’)
Shine through (sent. met.)
Shoot through
Shop around (sent. met.)
Sink into (‘sit or lie somewhere’)
Skirt around/round
Slip by
Slip into (sent. met.: ‘begin behaving in a particular way’)

Slop over
Sniff about (sent. met.: ‘try to find out information’)
Sniff about (sigdo. no lit.: ‘try to get sb’)
Sniff around/round (sent. met.: ‘try to find out information’)
Sniff around/round (sigdo. no lit.: ‘try to get sb’)
Steal over
Trip over (sent. met.: ‘say sth making mistakes’)
Turn upon (sent. met.: ‘become hostile towards sb verbally or physically’)
Turn upon (sigdo. no lit.: ‘be decided by sth’, ‘follow logically from sth’)
Turn upon (sent. met.: ‘have sth as its main topic/concern’)
Walk into (sent. met.: ‘enter in a job easily’)

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 10.

Come on (sigdo. no lit.: ‘appear on a stage/television/radio’)
Come out of (sent. met.)
Crash around
Draw upon (sigdo. no lit.: ‘breathe in through a cigarette and inhale the smoke deeply')
Knock around
Run round
Thrash around
Whip around
Whistle by
Whistle past

(vi) Estructuras registradas en Longman como * : 17.

Lead to (sent. met.)
Make after (sigdo. no lit.: ‘chase’)
Mooch about
Mooch around
Moon about
Moon around/round
Move into (sent. met.: ‘get involved in sth’)
Proceed from (sent. met.)
Pull into
Rebound on (sent. met.)
Rebound upon (sent. met.)
Rip through
Run into (sigdo. no lit.: ‘meet sb by chance’)
Verge on (sent. met.)
Verge upon (sent. met.)
Whistle by
Whistle past

Caracterización:

La Taxonomía B.2 (1), con un total de 694 estructuras, es la Taxonomía más extensa o numerosa de todas las que constituyen el corpus construido para la presente investigación, hecho que debe vincularse necesariamente al valor o significado original loco-direccional de las preposiciones. En efecto, no parece ninguna coincidencia que las estructuras de movimiento sean las estructuras preposicionales que con más profusión aparecen recogidas en las correspondientes fuentes. La caracterización de dichas estructuras es negativa respecto al fenómeno pasivo: de forma paralela, pues, al otro Tipo léxico-semántico de estructuras locativas literales, a saber, B.1 (1), la mayoría de estructuras pertenecientes al Tipo léxico-semántico de estructuras de movimiento se caracteriza por la incapacidad de poseer contrapartida pasiva. Nótese, no obstante, que la Taxonomía B.2 (2), que se describe en la sección o apartado siguiente, y que constituye la excepción a la actual Taxonomía B.2 (1), supone un listado bastante extenso (334 serían las estructuras de movimiento que sí poseerían contrapartida pasiva).

De las mencionadas 694 estructuras, 235 representan el consenso entre CK, Oxford, y Cobuild, y han sido analizadas en el capítulo 4 *supra*. No obstante, este cómputo se encuentra seguido inmediatamente del cómputo relativo a las estructuras registradas únicamente en Oxford (231 estructuras, de acuerdo con (iii) *supra*). Efectivamente, esta Taxonomía constituye, junto con la otra Taxonomía de estructuras locativas literales, B.1 (1), el listado donde Oxford supera a CK en el número de estructuras registradas exclusivamente en una fuente. Asimismo, el número de estructuras registradas únicamente en

Cobuild es muy elevado (104 estructuras, según (iv) *supra*), aunque no supere el de estructuras listadas exclusivamente en CK. Estos hechos indican que, aunque se trate de una Taxonomía de acuerdo, se asiste a un marcado desacuerdo relativo, esto es, al tipo de desacuerdo o falta de consenso que se basa en la propia presencia/ausencia de una estructura. A su vez, esta situación neutraliza la caracterización realizada más arriba sobre B.2 (1) como la Taxonomía más extensa del corpus en su conjunto: en efecto, la mencionada supremacía numérica está fundamentada en numerosos casos de estructuras que recogen las fuentes de manera aislada.

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en dos o tres fuentes, contienen las siguientes preposiciones:

  Into (41 estructuras)

  - (V) Direction: *break into (sent. met.: 'suddenly begin to do sth') (p. 142).*
  - (V) Equative: *change into (p. 157), develop in/into (sent. met.) (p. 155).*
  - (CK) Patient: *bump into (sent. met.: 'meet sb by chance') (p. 78), develop in/into (sent. met.) (p. 38), run into (p. 76), run into (sigdo. no lit.: 'meet sb by chance') (p. 78 y 100).*
  - (CK) Objective: *develop in/into (sent. met.) (p. 38), turn into (sent. met.) (p. 38).*

  From (22 estructuras)

  - (CK) Objective: *arise from (p.38), derive from (p. 38).*

In (22 estructuras)

- (V) Equative: *develop in/into (sent. met.) (p. 155).*
- (CK) Patient: *develop in/into (sent. met.) (p. 38).*
- (CK) Objective: *develop in/into (sent. met.) (p. 38).*

To (20 estructuras)

About (4 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

Through (18 estructuras)

- (CK) Instrument: *circulate through (p. 34).*

From (17 estructuras)

- (V) Direction: *cross from (p. 140), rise from (p. 140).*

Into (10 estructuras)

To (10 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Oxford, contienen las siguientes preposiciones:

Across (40 estructuras)

Along (38 estructuras)

- (V) Path: *flow along (p. 136).*

Out of (27 estructuras)

Into (21 estructuras)

- (V) Equative: *expand into (p. 157).*

- Las estructuras más frecuentes de (iv), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  Around (14 estructuras)

  Into (14 estructuras)

  About (9 estructuras)

  Round (9 estructuras)

  Through (9 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (v), *i.e.* del conjunto de estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes, contienen las siguientes preposiciones:

  Around (4 estructuras)

  By (1 estructura)

  On (1 estructura)

  Out of (1 estructura)

  Past (1 estructura)

  Round (1 estructura)

  Upon (1 estructura)

- Las estructuras más frecuentes de (vi), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en Longman, contienen las siguientes preposiciones:

  Into (3 estructuras)

  About (2 estructuras)

Around (2 estructuras)

On (2 estructuras)

Upon (2 estructuras)

5.3.5.2. TAXONOMÍA B.2 (2)

La Taxonomía B.2 (2) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico B.2 que poseen contrapartida pasiva de acuerdo con las fuentes lexicográficas consultadas: CK, Oxford, Cobuild, y Longman. Los cómputos que se listan en (i) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 334.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 79.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 224.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 18.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 11.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 2.

(vi) Estructuras registradas en Longman como √: 0, como ! (√): 4 y como *: 3.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 79.

Accede to (sent. met.: 'gain a title')
Accede to (sent. met.: 'give one's approval to sth')
Arrive at (sent. met.: 'achieve sth abstract')
Back into
Break into ('force an entry into')
Break into (sent. met.: 'take time from sth')
Bump into ('hit/strike sb/sth')
Charge at
Crawl to (sent. met.: 'act in a humble, submissive manner towards sb')
Depart from (sent. met.: 'fail to act according to sth')

Embark on/upon (sent. met.: ‘begin sth’)
Encroach on/upon (‘invade’)
Encroach on/upon (sent. met.: ‘take, consume part of sth’)
Enlarge on/upon (sent. met.: ‘give details about a subject)
Enter into (sent. met.: ‘get involved in/undertake sth’)
Enter on/upon (sent. met.: ‘begin’)
Flinch from (sent. met.)
Get around (sent. met.: ‘gain the confidence/favour of sb for a special purpose’)
Get at (‘reach sth/sb’)
Get at (sigdo. no lit.: ‘criticize sb persistently’)
Get at (sigdo. no lit.: ‘try to influence sb’)
Get over (‘climb, cross’)
Get through (sigdo. no lit.: ‘manage to do sth, read, write or complete homework’)
Go into (sent. met.: ‘examine, consider, discuss sth’)
Go over (sigdo. no lit.: ‘check, examine, inspect accounts/inventory/lesson’)
Go through (sent. met.: ‘examine, explore, search sth’)
Go through (sigdo. no lit.: ‘perform, enact ceremony/matriculation’)
Go to (sent. met.: ‘take trouble’)
Gush over (sent. met.: ‘talk with excessive enthusiasm about sb/sth’)
Interfere with (sent. met.: ‘disturb/mishandle sth without sb´s permission’)
Interfere with (sigdo. no lit.: molest/assault sb usually sexually’)
Jump at (sent. met.: ‘seize sth eagerly’)
Jump on/upon (sent. met.: ‘turn one’s attention to sb so as to reprove them’)
Keep after (‘pursue sb’)
Lay into (sigdo. no lit.: ‘attack sb physically or verbally’)
Light on/upon (sent. met.: ‘discover sth by chance’)
Make for (sigdo. no lit.: ‘rush towards sth/sb so as to attack it/them’)
Meddle in (sent. met.)
Meddle with (sent. met.)
Part with (‘separate from sb/sth’)
Pass through (‘go through a town’)
Pitch into (sent. met.: ‘attack sb physically or with insults’)
Plough into
Pounce on/upon
Prey on/upon (‘pursue and attack sb regularly’)
Rake through (sent. met.: ‘examine carefully in search of evidence’)
Recoil from (sent. met.)
Recover from (sent. met.)
Return to (sent. met.: ‘consider sth again’)
Revert to (sent. met.: ‘consider sth again’)
Revert to (sent. met.: ‘adopt sth again’)
Rise above (sent. met.: ‘overcome’)
Romp through (sent. met.: ‘complete, pass sth with no difficulty’)
Round on (sigdo. no lit.: ‘turn to sb in sudden anger or irritation’)
Round upon (sigdo. no lit.: ‘turn to sb in sudden anger or irritation’)
Run over (sent. met.: ‘read/say sth quickly to learn it or refresh one’s memory’)
Run through (sigdo. no lit.: ‘spend money quickly and foolishly’)
Run through (sent. met.: ‘act or perform sth’)
Run through (sent. met.: ‘repeat or read sth quickly’)

Rush into (sent. met.: ‘undertake sth quickly without considering the consequences’)
Skirt around/round (sent. met.: ‘avoid facing/dealing with a problem’)
Skate around/round (sent. met.: ‘fail to face or deal with a problem’)
Skate over
Skate over (sent. met.: ‘move over a problem’)
Stray from (sent. met.)
Stumble over (sent. met.: ‘hesitate awkwardly when saying sth’)
Submit to (sent. met.: ‘give way, yield’)
Swing at
Trample on
Trample on (sent. met.: ‘behave in an insensitive way to hurt sb’)
Trample upon
Trample upon (sent. met.: ‘behave in an insensitive way to hurt sb’)
Tread on
Trespass upon (sent. met.: ‘interfere in sb´s activities/things’)
Truckle to (sent. met.)
Turn to (sent. met.: ‘go to sb/sth for help/advice’)
Venture on
Walk over
Walk over (sent. met.: ‘defeat sb thoroughly in a contest/struggle’)

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 224.

Advance against
Alight on (sent. met.)
Barge about
Barge against
Bend to (sent. met.)
Blunder into
Blunder upon (sigdo. no lit.: ‘make a mistake’)
Bounce along
Bounce into
Bounce on
Bow before
Brush against
Bump against
Bump along
Burrow into
Butt against (sent. met.)
Butt into
Career about
Career along
Climb into
Climb over
Climb up
Collide in
Collide with
Come to

Congregate round
Converge upon
Crash into
Crash through
Crawl into
Crawl over
Creep upon (sent. met.: ‘act in a humble, submissive manner towards sb’)
Dart into
Dash through
Dawdle along
Depart from (sent. met.)
Dig through
Dismount from
Dive for
Dive from
Diverge from
Dodge behind
Dredge for
Drift down
Elbow through
Enter into (sent. met.: ‘experience’)
Err from (sent. met.)
Escape to
Fall on
Feel after
Flee to
Flounder through (sent. met.)
Flock round
Fly down
Fly from
Gad about
Gain upon (‘get closer to’)
Gallop across
Gallop through (sent. met.: ‘rush saying words very quickly’)
Get at (sent. met.)
Get from
Go beyond
Go under
Hide behind
Immigrate into
Jump down
Jump into
Jump into (sent. met.)
Jump over
Jump over (sent. met.)
Labor through
Labor through (sent. met.)
Land on
Leap over
Light on/upon

Limp across
Limp down
Manoeuvre for (sent. met.)
March along
Motion to
Mount to
Move in
Nose about
Nose into (sent. met.)
Penetrate into
Penetrate through
Perforate into
Perforate through
Permeate through
Pierce into
Pierce through
Pitch upon (sent. met.: ‘attack sb physically or with insults’)
Play on/upon (‘throw at a place’)
Ply across
Poke into (sent. met.)
Pound along
Proceed with
Race against (sent. met.)
Race down
Raft down
Rain on
Range over
Range through
Repair to
Retire into
Return from
Revolve round
Ride in
Ride on
Rise against (sent. met.)
Rise from
Roll in
Rumble along
Run across (sigdo. no lit.: ‘hit, run over sb/sth’)
Run against
Run in (‘a pair of shoes’)
Run in (‘a race’)
Run on/upon
Run to
Rush at
Rush into
Rush past
Rush to
Rush upon
Rustle through

Sail in
Sail into
Sail into (sigdo. no lit.: ‘scold’)
Saunter along
Scamper into
Scour after
Scramble up
Scurry through (sent. met.: ‘avoid sth’)
Shy at
Sidle into
Sink in
Skim along
Skim over
Skim over (sent. met.: ‘have a look’)
Skip over
Slide down
Slide into
Slide on
Slide over
Slide over (sent. met.: ‘get rid of sth’)
Slink into
Slip from
Slip from (sent. met.: ‘deviate from an abstract value’)
Slip in
Slip on
Smash into
Smash through
Sneak about
Sneak into
Snuggle into
Splash across
Splash into
Spring from
Squash through
Squelch through
Stalk along
Stamp about
Steal into
Step across
Step into
Step on
Stride across
Stride along
Stride over
Strike into
Strut into
Stumble across
Stumble over
Stumble through (sent. met.: ‘hesitate awkwardly when saying sth’)
Subside into

Swank along
Swarm into
Sweep over
Swim across
Swim for
Swing from
Taxi across
Thrash against
Thunder through
Tour in
Traipse round
Tramp over
Tramp through
Travel for (‘travel in search of ’)
Travel in (‘travel wearing certain clothes’)
Travel round
Trespass against (sent. met.: ‘sin’)
Trudge through
Tumble in
Tumble into
Tumble off
Tumble over
Tunnel into
Tunnel through
Twine round
Twist through
Vault into
Vault over
Voyage through
Waddle across
Wade into
Walk across
Walk behind
Walk by
Walk on
Walk past
Walk with (sb)
Waltz into
Wander over
Wander through
Weave through
Whisk into
Whiz over
Wince at (sent. met.)
Wing over
Wobble on (sent. met.)
Wriggle through
Zigzag along
Zigzag down

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 18.

Break into (sigdo. no lit.: ‘change a note to buy sth’)
Break out of
Bully into (sent. met.)
Cut through (sent. met.: ‘overcome difficulties’)
Duck out of
Duck out of (sent. met.: ‘avoid, escape sth’)
Get round (sent. met.: ‘avoid sth’)
Go over (sigdo. no lit.: ‘clean sth’)
Go over (sigdo. no lit.: ‘search suspect, prisoner, baggage’)
Grow over
Probe into (sent. met.)
Pull out of (sent. met.: ‘force oneself to overcome sth’)
Rise above
Step over
Tear into (‘make a hole in sth’)
Trespass on (sent. met.: ‘interfere in sb’s activities/things’)
Venture upon
Work through (sent. met.: ‘complete/finish sth by giving attention to it’)

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 11.

Expand on (sent. met.: ‘give more information/details about it’)
Get around/round (sent. met.: ‘find a way of avoiding sth or escaping its effects’)
Hide from
Lash into (sent. met.: ‘criticize, scold’)
Leap on/upon
Leap on/upon (sent. met.: ‘become interested in sth’)
Mess with (sent. met.)
Prey on/upon (sent. met: ‘exploit sb or get satisfaction from treating them badly or violently’)
Put upon (sent. met.: ‘impose on’)
Slog through
Slog through (sent. met.: ‘move through sth abstract’)

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 2.

Thrash around
Nose around

(vi) Estructuras registradas en Longman como √: 0, como ! (√): 4 y como *: 3.

Como √: 0

Como !(√):

Interfere with (sent. met.: ‘disturb/mishandle sth without sb´s permission’)
Pounce on/upon
Trample on (sent. met.: ‘behave in an insensitive way to hurt sb’)
Trample upon (sent. met.: ‘behave in an insensitive way to hurt sb’)

Como (*):

Light on/upon (sent. met.: ‘discover sth by chance’)
Part with (‘separate from sb/sth’)
Rise above (sent. met.: ‘overcome’)

Caracterización:

La Taxonomía B.2 (2) representa el conjunto de estructuras de movimiento que, en las tres fuentes consultadas, muestra una conducta opuesta a B.2 (1); esto es, B.2 (2) se identifica con las estructuras de movimiento que poseen contrapartida pasiva, según las mencionadas fuentes. En la sección correspondiente del capítulo 4 *supra* se analizaron las secuencias de una y otra Taxonomía en las que hay consenso entre al menos dos de las fuentes utilizadas.

Un aspecto relevante de la presente Taxonomía B.2 (2) es que el cómputo de estructuras registradas en CK es marcadamente elevado: concretamente asciende a dos tercios aproximadamente del total de estructuras contabilizadas en esta Taxonomía (véase (ii) *supra*). Esta caracterización de (ii) trabaja en detrimento de (i), esto es, del número de estructuras que representan el consenso entre dos o tres fuentes de las utilizadas (224 frente a 79). Según se puede comprobar en el extenso listado (ii), la gran mayoría de estructuras registradas en CK, pero no así en Oxford o Cobuild, poseen valor literal, lo que apunta a la perspectiva más restringida de las fuentes contemporáneas – Oxford y Cobuild – en lo relativo al concepto de

verbo frasal – o *verbo preposicional*. Según indiqué en el apartado 5.2.1 *supra*, la noción que los editores de Oxford y Cobuild utilizan de *verbo frasal* no incluye en sentido estricto las combinaciones con valor literal, aunque dicha política o metodología no es mantenida de forma estricta o coherente: específicamente, Oxford (1993) incluye combinaciones con valor literal cuya selección parece estar fundamentada en que las mismas poseen, adicionalmente, una alternativa idiomática; por su parte, Cobuild (2002) incluye un conjunto de treinta y ocho verbos que actúan como núcleo de estructuras con valor tanto literal como idiomático, y que tienen en común su alta frecuencia de uso.

Finalmente, querría hacer mención del cómputo relativo a las estructuras registradas en Longman, a saber (vi). Según es ampliamente conocido, la metodología que se sigue en el presente corpus en relación al material de Longman consiste en que el mismo es listado junto a las demás fuentes por tratarse de una obra lexicográfica relevante en el mercado actual, la cual contiene información respecto a la pasiva. No obstante, la información que se ofrece en Longman es deficitaria en relación a las restantes fuentes, de ahí que dicho material se considere de forma independiente. En el caso concreto que nos ocupa, querría observar que el carácter independiente de los cómputos de Longman obliga a que (vi) incluya no sólo estructuras caracterizadas positivamente respecto a la pasiva, como correspondería a una Taxonomía B.2 (2), sino también estructuras caracterizadas de forma negativa: estas últimas estructuras se incluyen aquí debido a que son descritas positivamente en las restantes fuentes.

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en dos o tres fuentes, contienen las siguientes preposiciones:

  On (14 estructuras)

  - (V) Affected: *tread on (p. 190).*
  - (CK) Concrete Patient: *tread on (p. 76).*

  Upon (13 estructuras)

  Into (10 estructuras)

  - (V) Direction: *break into ('force an entry into') (p. 142).*
  - (CK) Metaphorical Basic Goal: *rush into (sent. met.: 'undertake sth quickly without considering the consequences') (p. 54).*

  To (10 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

  Into (41 estructuras)

  - (CK) Basic Goal: *jump into (p. 54).*

  Through (28 estructuras)

  - (CK) Metaphorical Basic Goal: *gallop through (sent. met.: 'rush saying words very quickly') (p. 54).*
  - (CK) Goal: *rustle through (p. 115), stumble through (sent. met.: 'hesitate awkwardly when saying sth') (p. 54), tunnel through (p. 54).*
  - (CK) Location: *range through (p. 62).*

  Over (20 estructuras)

- (CK) Basic Goal: *jump over (p. 54), tramp over (p. 54 y 62).*
- (CK) Location (con connotación *goal-like)*: *tramp over (p. 54 y 62).*
- (CK) Metaphorical Basic Goal: *jump over (sent. met.) (p. 54).*
- (CK) Goal as direction: *skim over (sent. met.: 'have a look') (p. 58).*
- (CK) Instrument: *stumble over (p. 60 y 109).*

On (14 estructuras)

- (V) Location: *land on (p. 133).*
- (CK) Goal as ending-point: *land on (p. 56).*
- (CK) Instrument: *slip on (p. 60).*

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Oxford, contienen las siguientes preposiciones:

  Into (4 estructuras)

  Out of (4 estructuras)

  Over (4 estructuras)

  Through (2 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iv), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  On (4 estructuras)

  Upon (4 estructuras)

  Through (2 estructuras)

Around (1 estructura)

From (1 estructura)

Into (1 estructura)

Round (1 estructura)

With (1 estructura)

- Las estructuras más frecuentes de (vi), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en Longman, contienen las siguientes preposiciones:

  On (3 estructuras)

  Upon (3 estructuras)

  With (2 estructuras)

  Above (1 estructura)

5.3.5.3. TAXONOMÍA B.2 (3)

La Taxonomía B.2 (3) está constituida por las estructuras del Tipo léxico-semántico B.2 a que representan la falta de consenso o acuerdo entre las fuentes lexicográficas consultadas – CK, Oxford, Cobuild, y Longman – o bien disparidad en lo concerniente únicamente a CK. Los cómputos que se listan en (iv) y (v) a continuación no tienen en cuenta Longman.

Cómputo total de estructuras: 264.

(i) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild: 181.

(ia) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford o Cobuild: 125.

(ib) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y Cobuild: 56.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras *?*, *√/**, *√/?*, *?/√/** de CK): 74.

(iii) Estructuras en las que Oxford y Cobuild se identifican como √ y *, o bien como * y √, sin tener en cuenta CK: 46.

(iv) Estructuras que suman dos √: 37.

(v) Estructuras que suman dos * : 72.

(vi) Estructuras en las que las tres fuentes (*i.e.* CK, Oxford, y Cobuild) se oponen entre sí, al margen de cualquier otra especificación: 1.

(vii) Estructuras registradas en Longman: 7.

(i) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild: 181.

(ia) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford o Cobuild: 125.

Abscond with
Adjourn to
Advance on/upon
Advance towards
Alight from
Alight on
Arrive at
Barge into (sent. met.: 'rudely interrupt a conversation')
Bear with ('tolerate')
Break into (sent. met.: 'open or consume sth for emergency use')
Break through ('make an opening in sth by using force')
Break through (sent. met.: 'overcome an obstacle or difficulty')
Burst into ('enter a place suddenly')
Circle over
Clash with ('join in combat/argument')
Climb down
Come for ('come to get sb or sth')
Come to (sent. met.)
Convert to (sent. met.)
Crusade against (sent. met.)
Crusade for (sent. met.)
Crush into
Dash over
Delve into
Delve into (sent. met.: 'try to discover more information about sth, investigate')
Descend to (sent. met.)

Descend upon
Deviate from (sent. met.)
Dig into
Dip into (sent. met.: ‘take money from sth’)
Dip into (sent. met.: ‘make a brief study of sth’)
Disembark from
Dive into (‘throw oneself head first into water’)
Drop into (sigdo. no lit.: ‘pay a visit to a place’)
Eject from
Emigrate from
Emigrate to
Engage with (sent. met.: ‘match’)
Enlist in
Enter for (sent. met.)
Enter into (sigdo. no lit.: ‘give/provide/mention sth’)
Escape from
Fall down
Fall into
Fall off
Fall over
Get at (sent. met.: ‘discover or identify’)
Get into
Get into (sent. met: ‘enter a certain emotional state’)
Get on
Get over (sent. met.: ‘overcome an obstacle, difficulty, problem’)
Get round (sent. met.: ‘tackle sth successfully’)
Get through (sigdo. no lit.: ‘consume, spend, drink, eat’)
Go across
Go at (sent. met.: ‘attack sb physically’)
Go on (‘depart for a certain purpose’)
Go through (sigdo. no lit.: ‘use, consume sth’)
Go through (sent. met.: ‘experience, endure, suffer’)
Go to (‘visit, attend a place’)
Graduate from
Gravitate to
Gun for (sent. met.: ‘seek an opportunity to attack or criticize sb’)
Impinge on/upon
Impinge on/upon (sent. met.)
Intrude into
Launch into (sent. met.: ‘begin sth in a vigorous/violent way’)
Leap at (sent. met.: ‘accept sth eagerly’)
Lunge at
Make for (‘move towards sth’)
Make for (sent. met.: ‘help to make sth possible, ensure’)
Mediate between (sent. met.: ‘try to help’)
Obtrude upon (sent. met.: ‘force/push forward ideas/thoughts in an unwelcome way’)
Pass under
Pitch into (sent. met.: ‘start to eat greedily’)
Pitch into (sent. met.: ‘begin working energetically’)

Plough through (sent. met.)
Plump for (sent. met.: ‘choose with decision and confidence’)
Plunge into
Plunge into (sent. met.: ‘suddenly begin to fight’)
Prey on/upon (sent. met: ‘deeply trouble sb, agitate, beset’)
Proceed against (sigdo. no lit.: ‘begin a course of action in law against sb’)
Proceed to (sent. met.: ‘take the next item in succession’)
Pull through (sent. met.: ‘recover or survive from a crisis’)
Push for (sent. met.)
Rebound from
Recur to (sent. met.)
Relapse into (sent. met.)
Repose in
Retire from (sent. met.: ‘leave sth because of age, fatigue, etc.’)
Retire to
Return to
Return to (sent. met.)
Roam about
Run across
Run after (sigdo. no lit.: ‘like sb or sth’)
Run at
Run down
Run into (sigdo. no lit.: ‘strike, collide with sth’)
Run into (sigdo. no lit.: ‘unexpectedly meet or encounter sth’)
Run for (sigdo. no lit.: ‘be or become a candidate’)
Run over (‘hit sb/sth and drive over them’)
Run up
Scramble for (sent. met.: ‘struggle in rather a disorderly, undignified way to get more of sth than one’s competitors’)
Scrape through (sigdo no lit.: ‘pass a test with the lowest acceptable marks’)
Scurry for
Secede from (sent. met.: ‘withdraw from membership of sth’)
Skim through (sent. met.)
Slip into
Slip into (sigdo. no lit.: ‘put a piece of clothing on quickly’)
Slip off
Squeeze through
Step off
Storm into
Stumble across (sent. met.: ‘discover sth/sb by chance’)
Swerve from (sent. met.: ‘change one’s direction, aim, purpose’)
Take to (sigdo. no lit: ‘like sb or sth’)
Transfer to
Turn on (sigdo. no lit.: ‘become hostile towards sb verbally or physically’)
Visit with
Wade through
Walk into
Wallow in
Wander from (sent. met.)
Waver between (sent. met.)

Withdraw from (sent. met.)

(ib) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y Cobuild: 56.

Break through (sent. met.: ‘appear from behind sth’)
Come across (sigdo. no lit.: ‘find sth or meet sb by chance’)
Come after (sigdo. no lit.: ‘follow in pursuit of sb’)
Come at (sigdo. no lit.: ‘attack sb’)
Come between (sent. met.: ‘interfere in the affairs of sb’)
Come by (sigdo. no lit.: ‘obtain sth’)
Come for (sigdo. no lit.: ‘attack sb’)
Come into
Come into (sigdo. no lit.: ‘inherit sth’)
Come through (sent. met.: ‘recover or survive’)
Come upon (sent. met.: ‘reach the mind as a feeling or idea’)
Come upon (sigdo. no lit.: ‘meet sb or find sth unexpectedly’)
Cut across
Fall for (sigdo. no lit.: ‘like sb/sth’)
Fall for (sigdo.no lit.: ‘be tricked’)
Fall into (sent. met.: ‘acquire/develop illness/a habit’)
Flutter about
Gain on (‘get closer to’)
Get into
Get into (sent. met.: ‘get dressed in sth’)
Get into (sent. met.: ‘acquire/learn sth’)
Get off (‘move from a place, leave a place’)
Go about (sent. met.: ‘approach, tackle, make a start at sth’)
Go about (sent. met.: ‘be/keep busy with a task normally’)
Go after (sent. met.: ‘try to catch sb’)
Go by (‘pass before, in front of, near sth’)
Go by (sent. met.: ‘be guided by sth’)
Go into
Go into (sent. met.: ‘join, start, organize an activity’)
Go on (sent. met.: ‘be helped/guided by sth’)
Go through
Go up
Go without (sent. met.: ‘suffer the lack of sth’)
Interfere in (sent. met.)
Interfere with (sent. met.: ‘be an obstacle to sth’)
Join in (sent. met.: ‘support’)
Lapse into (sent. met.)
Marry into
Pass by
Plunge into (sent. met.: ‘begin an activity suddenly and energetically’)
Pour into
Put into (‘dock at a port’)
Run across (sigdo. no lit.: ‘meet sb or discover sth by chance’)
Run after

Slip through (sent. met.: ‘pass through sth which is intended to control or check such movement’)
Squash into
Storm into
Stumble on/upon (sent. met.: ‘discover sth/sb by chance’)
Tear into (‘attack sb physically or verbally’)
Trip over
Tuck into (sigdo. no lit.: ‘eat with a lot of pleasure’)
Turn against (sent. met.: ‘oppose sb’)
Wade into (sent. met.: ‘tackle sth in a vigorous way’)
Wade through (sent. met.: ‘proceed slowly and with difficulty with some task’)
Walk into (sent. met.: ‘receive a blow or a shock because one is inattentive/careless’)
Wallow in (sent. met.: ‘sink oneself into a particular emotion’)

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras ?, √/*, √/?, ?/√/*

de CK): 74.

Advance to
Alight at
Boat down
Bolt through
Bolt through (sigdo. no lit.: ’swallow food quickly’)
Bounce over
Buzz along
Climb to
Cower under
Creep over
Cringe to (sent. met)
Dance in
Descend in
Desert from
Dig into (sent. met.)
Drive across
Drive on
Elope with
Embark for
Fall from
Fall on
Fall on/upon (sent. met.)
Flap against
Flow into
Graze against
Graze by
Interfere between (sent. met.)
Intermeddle in
Interpose between
Jump on/upon

Labor up
Nuzzle into
Pack into
Pass under
Percolate through
Play over
Progress in (sent. met.)
Putter about
Rally from (sent. met.)
Recoil on/upon (sent. met.: ‘turn against sb’)
Repose in (sent. met.: ‘trust’)
Retire on (‘retire on an island’)
Retreat on
Rise to (sent. met.)
Run against (sent. met.)
Run between
Run past
Run through
Sail for
Sail up
Scrape along
Seep through
Separate from
Slump into
Soak through
Stagger at (sent. met.: ‘feel shocked at sth’)
Steal down
Steam into
Stray from
Swank about
Swarm round
Swim in
Swing round
Tear down
Tiptoe to
Touch at (‘arrive at port’)
Trample about
Travel over
Turn to
Walk towards
Wheel in
Whirl round
Wince under
Work through

(iii) Estructuras en las que Oxford y Cobuild se identifican como √ y *, o bien como * y √, sin tener en cuenta CK: 46.

Barge into (‘rush or push into a place in a rude way’)
Barge into (sent. met.: ‘rudely interrupt a conversation’)
Bear with (‘tolerate’)
Break into (sent. met.: ‘open or consume sth for emergency use’)
Break through (‘make an opening in sth by using force’)
Break through (sent. met.: ‘overcome an obstacle or difficulty’)
Delve into (sent. met.: ‘try to discover more information about sth, investigate’)
Descend to (sent. met.)
Deviate from (sent. met.)
Dip into (sent. met.: ‘take money from sth’)
Dip into (sent. met.: ‘make a brief study of sth’)
Get at (sent. met.: ‘discover or identify’)
Get over (sent. met.: ‘overcome an obstacle, difficulty, problem’)
Get round (‘succeed in completing a course/test for a stated score or in a given time’)
Get round (sent. met.: ‘tackle sth successfully’)
Get through (sigdo. no lit.: ‘consume, spend, drink, eat’)
Go for (sigdo. no lit.: ‘attack sb physically or verbally’)
Go through (sigdo. no lit.: ‘use, consume sth’)
Go through (sent. met.: ‘experience, endure, suffer’)
Gun for (sent. met.: ‘seek an opportunity to attack or criticize sb’)
Impinge on/upon (sent. met.)
Lam into (‘attack physically or verbally’)
Launch into (sent. met.: ‘begin sth in a vigorous/violent way’)
Leap at (sent. met.: ‘accept sth eagerly’)
Make for (‘move towards sth’)
Make for (sent. met.: ‘help to make sth possible, ensure’)
Pass through (sent. met.: ‘suffer or experience sth’)
Plough through (sent. met.)
Plump for (sent. met.: ‘choose with decision and confidence’)
Prey on/upon (sent. met: ‘deeply trouble sb, agitate, beset’)
Proceed against (sigdo. no lit.: ‘begin a course of action in law against sb’)
Pull through (sent. met.: ‘recover or survive from a crisis’)
Push for (sent. met.)
Ram into
Return to (sent. met.)
Run after (sigdo. no lit.: ‘like sb or sth’)
Run into (sigdo. no lit.: ‘strike, collide with sth’)
Run into (sigdo. no lit.: ‘unexpectedly meet or encounter sth’)
Skim through (sent. met.)
Slip into (sigdo. no lit.: ‘put a piece of clothing on quickly’)
Split on (sigdo. no lit.: ‘tell secret information about sb’)
Squeeze through
Stumble across (sent. met.: ‘discover sth/sb by chance’)
Take to (sigdo. no lit: ‘like sb or sth’)
Tumble to (sent. met.: ‘realize, understand’)

Turn on (sigdo. no lit.: ‘become hostile towards sb verbally or physically’)

(iv) Estructuras que suman dos √: 37.

Barge into (sent. met.: ‘rudely interrupt a conversation’)
Bear with (‘tolerate’)
Break into (sent. met.: ‘open or consume sth for emergency use’)
Break through (‘make an opening in sth by using force’)
Break through (sent. met.: ‘overcome an obstacle or difficulty’)
Descend to (sent. met.)
Deviate from (sent. met.)
Dip into (sent. met.: ‘take money from sth’)
Dip into (sent. met.: ‘make a brief study of sth’)
Get at (sent. met.: ‘discover or identify’)
Get over (sent. met.: ‘overcome an obstacle, difficulty, problem’)
Get round (sent. met.: ‘gain the confidence of sb or persuade sb to let you do sth’)
Get round (sent. met.: ‘tackle sth successfully’)
Get through (sigdo. no lit.: ‘consume, spend, drink, eat’)
Go through (sigdo. no lit.: ‘use, consume sth’)
Go through (sent. met.: ‘experience, endure, suffer’)
Gun for (sent. met.: ‘seek an opportunity to attack or criticize sb’)
Impinge on/upon (sent. met.)
Launch into (sent. met.: ‘begin sth in a vigorous/violent way’)
Leap at (sent. met.: ‘accept sth eagerly’)
Make for (‘move towards sth’)
Plough through (sent. met.)
Plump for (sent. met.: ‘choose with decision and confidence’)
Prey on/upon (sent. met: ‘deeply trouble sb, agitate, beset’)
Proceed against (sigdo. no lit.: ‘begin a course of action in law against sb’)
Pull through (sent. met.: ‘recover or survive from a crisis’)
Push for (sent. met.)
Return to (sent. met.)
Run after (sigdo. no lit.: ‘like sb or sth’)
Run into (sigdo. no lit.: ‘strike, collide with sth’)
Run into (sigdo. no lit.: ‘unexpectedly meet or encounter sth’)
Skim through (sent. met.)
Slip into (sigdo. no lit.: ‘put a piece of clothing on quickly’)
Squeeze through
Stumble across (sent. met.: ‘discover sth/sb by chance’)
Stumble on/upon (sent. met.: ‘discover sth/sb by chance’)
Turn on (sigdo. no lit.: ‘become hostile towards sb verbally or physically’)

(v) Estructuras que suman dos *: 72.

Abscond with
Break through (sent. met.: ‘appear from behind sth’)
Brush past

Come across (sigdo. no lit.: ‘find sth or meet sb by chance’)
Come after (sigdo. no lit.: ‘follow in pursuit of sb’)
Come at (sigdo. no lit.: ‘attack sb’)
Come between (sent. met.: ‘interfere in the affairs of sb’)
Come by (sigdo. no lit.: ‘obtain sth’)
Come for (sigdo. no lit.: ‘attack sb’)
Come into
Come into (sigdo. no lit.: ‘inherit sth’)
Come through (sent. met.: ‘recover or survive’)
Come to (sent. met.)
Come upon (sent. met.: ‘reach the mind as a feeling or idea’)
Come upon (sigdo. no lit.: ‘meet sb or find sth unexpectedly’)
Cut across
Engage in (sent. met.)
Fall for (sigdo. no lit.: ‘like sb/sth’)
Fall for (sigdo.no lit.: ‘be tricked’)
Fall into
Fall into (sent. met.: ‘acquire/develop illness/a habit’)
Fall off
Fall over
Flutter about
Gain on (‘get closer to’)
Get into
Get into (sent. met.: ‘get dressed in sth’)
Get into (sent. met.: ‘acquire/learn sth’)
Get off (‘move from a place, leave a place’)
Go about (sent. met.: ‘approach, tackle, make a start at sth’)
Go about (sent. met.: ‘be/keep busy with a task normally’)
Go after (sent. met.: ‘try to catch sb’)
Go by (‘pass before, in front of, near sth’)
Go by (sent. met.: ‘be guided by sth’)
Go for (sigdo. no lit.: ‘attack sb physically or verbally’)
Go into
Go into (sent. met.: ‘join, start, organize an activity’)
Go on (sent. met.: ‘be helped/guided by sth’)
Go on (‘depart for a certain purpose’)
Go through
Go up
Go without (sent. met.: ‘suffer the lack of sth’)
Interfere in (sent. met.)
Interfere with (sent. met.: ‘be an obstacle to sth’)
Join in (sent. met.: ‘support’)
Lapse into (sent. met.)
Make for (‘move towards sth’)
Make for (sent. met.: ‘help to make sth possible, ensure’)
Marry into
Pass by
Plunge into (sent. met.: ‘begin an activity suddenly and energetically’)
Pour into
Proceed to (sent. met.: ‘take the next item in succession’)

Put into (‘dock at a port’)
Relapse into (sent. met.)
Run across
Run across (sigdo. no lit.: ‘meet sb or discover sth by chance’)
Run after
Run for (sigdo. no lit.: ‘be or become a candidate’)
Slip off
Slip through (sent. met.: ‘pass through sth which is intended to control or check such movement’)
Squash into
Storm into
Take to (sigdo. no lit: ‘like sb or sth’)
Tear into (‘attack sb physically or verbally’)
Trip over
Tuck into (sigdo. no lit.: ‘eat with a lot of pleasure’)
Turn against (sent. met.: ‘oppose sb’)
Wade into (sent. met.: ‘tackle sth in a vigorous way’)
Wade through (sent. met.: ‘proceed slowly and with difficulty with some task’)
Walk into (sent. met.: ‘receive a blow or a shock because one is inattentive/careless’)
Wallow in (sent. met.: ‘sink oneself into a particular emotion’)

(vi) Estructuras en las que las tres fuentes (*i.e.* CK, Oxford, y Cobuild) se oponen entre sí, al margen de cualquier otra especificación: 1.

Split on (sigdo. no lit.: ‘tell secret information about sb’)

(vii) Estructuras registradas en Longman: 7.

Come across (sigdo. no lit.: ‘find sth or meet sb by chance’) *
Get into (sent. met.: ‘acquire/learn sth’) *
Get round (sent. met.: ‘gain the confidence of sb or persuade sb to let you do sth’) *
Join in (sent. met.: ‘support’) *
Plump for (sent. met.: ‘choose with decision and confidence’) *
Stumble across (sent. met.: ‘discover sth/sb by chance’) *
Take to (sigdo. no lit: ‘like sb or sth’) *

Caracterización:

La Taxonomía B.2 (3) se caracteriza, de forma similar a la mayoría de las Taxonomías de desacuerdo o falta de consenso, por representar un alto porcentaje o proporción del total de estructuras del Tipo léxico-semántico correspondiente. Así, frente a las 694 estructuras listadas en B.2 (1), y a las 334 estructuras contabilizadas en B.2 (2), B.2 (3) contribuye 264 estructuras o secuencias donde la información que proporcionan CK, Oxford, y/o Cobuild no concuerda entre sí.

Como es el caso igualmente en la mayoría de las Taxonomías (3) o Taxonomías de desacuerdo que conforman este corpus, el cómputo más elevado corresponde al valor o parámetro (i), esto es, al relativo al contraste u oposición existente entre CK por un lado, y Oxford y/o Cobuild, por otro lado: en efecto, 181 estructuras de las 264 que conforman B.2 (3) representan el contraste diacrónico y/o metodológico entre CK y Oxford/Cobuild. Dicho parámetro (i) va seguido del que corresponde a las estructuras registradas únicamente en CK (véase (ii) *supra*), y éste va seguido a su vez del relativo a las secuencias que Oxford y Cobuild caracterizan de forma opuesta respecto a su capacidad de poseer contrapartida pasiva (véase (iii) *supra*). Este último cómputo indica que el contraste entre las fuentes contemporáneas no es acusado: específicamente, el contraste u oposición entre Oxford y Cobuild que describe el Tipo B.2 es el segundo más bajo tras el descrito por el Tipo B.1 en la sección correspondiente. Es decir, el contraste o desacuerdo existente entre las fuentes lexicográficas contemporáneas Oxford y Cobuild es menos acusado en el dominio de las estructuras B.1 y B.2, o estructuras con significado locativo literal, que en el dominio de las estructuras o secuencias A.1.a y A.2, o

estructuras con significado locativo no literal. El Subtipo o Tipo locativo no literal A.1.b, el cual corresponde a las estructuras predicativas, resulta en un contraste virtualmente inexistente entre las fuentes.

Los cómputos listados en (iv) y (v) representan el consenso entre dos fuentes, y la oposición de la tercera fuente. El primer aspecto es el responsable de que fueran descritos y analizados en el capítulo 4 junto a las Taxonomías B.2 (1) y B.2 (2), respectivamente.

Finalmente, (vi) y (vii) respectivamente, hacen referencia a las estructuras caracterizadas de forma desigual por las tres fuentes, y a las estructuras o secuencias registradas en Longman.

- Las estructuras más frecuentes de (i), *i.e.* del conjunto de estructuras que representan la falta de consenso entre CK y/o Oxford/Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  Into (47 estructuras)

  - (V) Direction: *break into (sent. met.: 'open or consume sth for emergency use') (p. 142).*
  - (CK) Concrete Patient: *run into (sigdo no lit.: 'strike, collide with sth') (p. 76 y 100).*
  - (CK) Patient: *run into (sigdo no lit.: 'unexpectedly meet or encounter sth') (p. 78 y 100).*

  Through (16 estructuras)

  - (V) Path: *go through (sigdo. no lit.: 'use, consume sth') (p. 134), go through (sent. met.: 'experience, endure, suffer') (p. 134).*

To (14 estructuras)

- (CK) Goal as ending-point (metaphorical): *come to (sent. met.) (p. 56).*
- (CK) Stimulus: *take to (sigdo. no lit.: 'like sb or sth') (p. 98).*

From (13 estructuras)

- V) Direction: *escape from (p. 144).*
- (CK) Concrete Source: *escape from (p. 81).*
- (CK) Source: *withdraw from (sent. met.) (p. 81).*

- Las estructuras más frecuentes de (ii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas únicamente en CK, contienen las siguientes preposiciones:

  In (7 estructuras)

  On (7 estructuras)

  Through (7 estructuras)

  To (6 estructuras)

  - (CK) Extent: *advance to (p. 49).*
  - (CK) Direction: *turn to (p. 47).*

- Las estructuras más frecuentes de (iii), *i.e.* del conjunto de estructuras que representan la falta de consenso entre Oxford y Cobuild, contienen las siguientes preposiciones:

  Into (12 estructuras)

  Through (10 estructuras)

  For (6 estructuras)

  To (4 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (iv), *i.e.* del conjunto de estructuras que suman dos √, contienen las siguientes preposiciones:

  Through (9 estructuras)

  Into (8 estructuras)

  For (4 estructuras)

  On (4 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (v), *i.e.* del conjunto de estructuras que suman dos *, contienen las siguientes preposiciones:

  Into (21 estructuras)

  For (7 estructuras)

  Through (5 estructuras)

  - (V) Path: *go through (p. 134).*

  Across (4 estructuras)

  By (4 estructuras)

  In (4 estructuras)

  To (3 estructuras)

- Las estructuras más frecuentes de (vii), *i.e.* del conjunto de estructuras registradas en Longman, contienen las siguientes preposiciones:

  Across (2 estructuras)

  For (1 estructura)

  In (1 estructura)

  Into (1 estructura)

Round (1 estructura)

To (1 estructura)

La Taxonomía que sigue a continuación muestra de forma directa el valor principal del listado B.2 (3), a saber, el desacuerdo o falta de consenso existente entre las fuentes. El propósito de esta Taxonomía es juxtaponer los ejemplos utilizados por las fuentes consultadas, los cuales ilustran, de forma opuesta o contradictoria, la (in)capacidad de las estructuras de poseer contrapartida pasiva.

Al igual que he procedido en relación a los Tipos A.1.a, A.2, y B.1, escojo a continuación una pequeña casuística de la *Taxonomía Ilustrada* que llama la atención por la estrecha similitud que las ilustraciones guardan entre sí (recalco una vez más que son estructuras caracterizadas de forma opuesta por las distintas fuentes). Tras la *Taxonomía* Ilustrada especifico los casos en los que el desacuerdo o la falta de consenso entre las fuentes podría estar justificado.

- *The clouds were finally broken through (by the sun)* (caracterizado √ en CK)

  At half past eleven the sun broke through, beginning to dry at last the heavy dew on the grass (caracterizado * en Oxford)

  The pitch will dry up quickly if the sun breaks through (caracterizado * en Cobuild)
- *Trees must be climbed down carefully* (caracterizado √ en CK)

Cats often find it easier to climb up a tree than to climb down (caracterizado * en Oxford)

- *An envelope with $5 in it was accidentally come across* (caracterizado √ en CK)

  Did you come across any old photographs of the family…? (caracterizado * en Oxford)

  I've never come across anything like this (caracterizado * en Cobuild)

- *They were come between by another woman* (caracterizado √en CK)

  …though Isabelle was with them she had never come between them (caracterizado * en Oxford)

  I had come between him and his girlfriend (caracterizado * en Cobuild)

- *The fields can be cut across, if you're in a hurry* (caracterizado √en CK)

  Whenever the grass was dry the children would cut across the fields instead of keeping to the road (caracterizado * en Oxford)

  I wanted to cut across country for the next hundred miles (caracterizado * en Cobuild)

- *Historical records and manuscripts had to be delved into for an answer* (caracterizado √en CK)

  He has been delving into accounts of daily life in the 16th Century (caracterizado √en Oxford)

  …a good source for anyone interested in delving into the history of London (caracterizado * en Cobuild).

- *He will be proceeded against with the full force of the law* (caracterizado √en CK)

'Before we go to the trouble and expense of proceeding against this man… (caracterizado * en Oxford)

The Inquisition proceeded against all those whose allegiance was in question (caracterizado √en Cobuild)

- *The confederacy was seceded from the Southern States* (caracterizado √ en CK)

  The problem is to stop the richer northern provinces seceding from a federation… (caracterizado * en Oxford)

- *The cold ham was tucked into immediately* (caracterizado √en CK)

  He was often seen sitting on his own in a nearby hamburger joint, tucking into junk food (caracterizado * en Oxford)

  'Was that a helicopter?' she asked, tucking into her breakfast (caracterizado * en Cobuild).

TAXONOMÍA ILUSTRADA DE B.2 (3)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
abscond with	٧/*	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The candle-sticks had been absconded with.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Another youth was absconded with by John.*

Ejemplo de Oxford (1993):

A junior cashier has absconded with ten thousand pounds, accompanied by the boss's attractive secretary.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
adjourn to	٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The sitting room can be adjourned to after dinner.

Ejemplo de Oxford (1993):

Bill immediately proposed that we adjourned to the bar for drinks.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
advance on/upon	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

I was advanced upon in a threatening manner.

Ejemplos de Oxford (1993):

We were ordered to advance on the enemy's position under cover of darkness.

The villages on which they now advanced had been turned into veritable strongholds.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
advance to	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The outskirts of the capital had been advanced to by the end of the week.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
advance towards	?/ϒ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? As the door was being advanced towards, a shot was heard.

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (ϒ):

I was advanced towards by a strange-looking man.

The goal was being advanced towards slowly but surely.

Ejemplo de Oxford (1993):

As I advanced towards the trapped animal, it snarled and struck at me with its free paw.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
alight at	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Trafalgar Square was alighted at.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
alight from	ϒ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The train was alighted from by a bevy of giggling girls.

Ejemplos de Oxford (1993):

As Caroline was alighting from her car a child on roller-skates collided with her.

The carriage from which the guests were now alighting had the royal coat-of-arms emblazoned on the doors.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
alight on	ϒ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The roof was alighted on by a host of large black birds.

Ejemplos de Oxford (1993):

A long-tailed tit alighted on the window-ledge and began to peck at the nuts we'd put out for it.

Every evening the seagulls returned from their feeding-grounds, alighted on the rocks and settled down for the night.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
arrive at	?/ϒ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? *The airport was not arrived at until early morning.*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (ϒ):

The scene of their exploits was arrived at by the way of Gibraltar.

A settlement must be arrived at before we adjourn.

Ejemplo de Oxford (1993):

We arrived at the station just as the train was leaving.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
barge into ('rush or push into a place in a rude way')	--	ϒ	!	*

Ejemplo de Oxford (1993):

Ejemplos de Cobuild (2002):

Most women would have come barging into the kitchen with ironic or unhelpful suggestions.

You don't barge into the garage as you did in the old mechanic's institute.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
barge into (sent. met.: 'rudely interrupt a conversation')	ϒ	ϒ	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He had been barged into so many times that he no longer knew where he was going.

Ejemplo de Oxford (1993):

'Why must you always come barging into the conversation?'

Ejemplo de Cobuild (2002):

Renate spoke stiffly to her when she barged into these conversations.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
bear with (‘tolerate’)	Y	Y	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

He is simply not to be borne with much longer.

Misfortune must be borne with.

Ejemplos de Oxford (1993):

She neither liked nor trusted Jack Corelli, but she bore with him when he came to the flat with his violent opinions and his bombastic talk.

If you will all bear with me for just a few minutes, I will explain.

Ejemplo de Cobuild (2002):

If you’ll bear with me, Frank, just let me try to explain.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
boat down	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The river can be boated down in a matter of minutes.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
bolt through	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The back door was bolted through in a flash.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
bolt through (sigdo. no lit.: ’swallow food quickly’)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Meals were bolted through, sleep cut short – all in the hopes of meeting her again.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
bounce over	٧/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The wall next to the trampoline must be low enough to be bounced over.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**If the wall is bounced over (by the ball), the ball is out of bounds.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
break into (sent. met.: 'open or consume sth for emergency use')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The emergency supplies had to be broken into.

Ejemplo de Oxford (1993):

The climbers broke into their emergency supplies of food and water.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She was so desperate that she broke into her holiday money.

Let's break into a bottle of champagne to celebrate.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
break through ('make an opening in sth by using force')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The fence has been broken through.

Ejemplo de Oxford (1993):

Thieves broke through a wall and a steel partition to get at the safe.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I struggled up the side and broke through the elder bushes...

Some of the crowd attempted to break through police cordons.

A horse broke through the fence.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
break through (sent. met.: 'appear from behind sth')	Y	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The clouds were finally broken through (by the sun).

Ejemplo de Oxford (1993):

At half past eleven the sun broke through, beginning to dry at last the heavy dew on the grass.

Ejemplo de Cobuild (2002):

The pitch will dry up quickly if the sun breaks through.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
break through (sent. met.: 'overcome an obstacle or difficulty')	Y	Y	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The man's reserve was finally broken through.

Ejemplo de Oxford (1993):

The talents of blacks in the United States have been short-changed for centuries, but I've broken through. I opened it up for blacks.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She could not break through such a barrier of indifference.

They gradually broke through my reserve.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
brush past	Y	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

I was brushed past rudely.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Don't bother to move. I think I can just brush past.'

Something that felt like a cat brushed past him in the darkened room.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She laughed and brushed past me out of the room.

A marine brushed past us.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
burst into (‘enter a place suddenly’)	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Just then the room was burst into with a crash.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
buzz along	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? As the road was buzzed along, we talked of this and that.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
circle over	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The landing-field was being circled over by several planes waiting to land.

Ejemplo de Oxford (1993):

A reconnaissance plane circled over the enemy’s position, reporting their strength and dispositions to our troops on the ground.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
clash with (‘join in combat/argument’)	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Mother-in-laws are frequently clashed with.

Ejemplo de Oxford (1993):

Backbenchers clashed with Government spokesmen in the debate on water privatization.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
climb down	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Trees must be climbed down carefully.

Ejemplo de Oxford (1993):

Cats often find it easier to climb up a tree than to climb down.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
climb to	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Great heights were climbed to.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come across (sigdo. no lit.: 'find sth or meet sb by chance')	٧	*	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

An envelope with $5 in it was accidentally come across.

Ejemplos de Oxford (1993):

Did you come across any old photographs of the family when you were looking through the lumber-room?

I came across an old friend in Oxford Street this morning.

Ejemplos de Longman (2000):

I came across a fascinating book in the library.

Jill came across her son's diary when she was tidying his room one day.

You must have come across some weird and wonderful people while you were there.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Everyone has come across the sort of problem which seems impossible to solve.

I came across a man hoeing a field.

I've never come across anything like this.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come after (sigdo. no lit.: 'follow in pursuit of sb')	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

I was come after by a man with a stick.

Ejemplo de Oxford (1993):

As soon as we started across the field the farmer came after us waving a big stick.

Ejemplo de Cobuild (2002):

The faster I retreated, the faster they came after me.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come at (sigdo. no lit.: 'attack sb')	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

I was come at by a man with a stick.

Ejemplo de Oxford (1993):

Two men, he has said, came at him from the side of the steps: one gagged him.

Ejemplo de Cobuild (2002):

The bear came at me.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come between (sent. met.: 'interfere in the affairs of sb')	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

They were come between by another woman.

Ejemplos de Oxford (1993):

The two friends had never been closer; though Isabelle was with them she had never come between them.

It is often dangerous and never wise to come between a man and his wife.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I had come between him and his girlfriend.

Nothing like that came between me and the people I met.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come by (sigdo. no lit.: 'obtain sth')	V	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The fortune was come by in a most peculiar fashion.

Ejemplos de Oxford (1993):

Jobs are harder to come by now than when I left university.

It's difficult to come by any of their new work.

What Jane Austen knows… is that, while 'domestic happiness' is an admirable ideal, it is not easy to come by.

I hope he came by all that money honestly.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He had not come by these things through his own labour.

Good jobs were hard to come by.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come for (sigdo. no lit.: 'attack sb')	V	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

As I opened the gate, I was come for by a great black dog.

Ejemplo de Oxford (1993):

The moment I stepped inside the garden, their dog came for me.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Jake was coming for me with a knife.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come for ('come to get sb or sth')	V	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The Christmas box has been come for (by the postman).

Ejemplos de Cobuild (2002):

I said I would come for Dolly in the afternoon.

The police came for Humboldt.

I'll come for the sandwiches later.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come into	V	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Just then the room was come into by a group of chanting protestors.

Ejemplo de Oxford (1993):

A patient came into my room and saw a tape recorder.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Boylan came silently into the room.

They came into the bookstore.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come into (sigdo. no lit.: 'inherit sth')	V/*	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (V):

The fortune was come into quite by chance.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** Money was come into through that investment.*

Ejemplos de Oxford (1993):

I don't come into my share of the legacy until I'm twenty-one.

Whatever money he came into had to be applied to his debts.

Ejemplo de Cobuild (2002):

She came into some money on her mother's death.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come through (sent. met.: 'recover or survive')	V	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

They were happy to hear that the situation had been come through so successfully.

Ejemplos de Oxford (1993):

I knew there was something that I ought to say, something that would reassure my doctor that I had come through, only I did not know what it was.

He considered himself fortunate to have come through two world wars unscathed.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Most of the troops came through the fighting unharmed.

They are going to come through all right.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come to (sent. met.)	٧/*	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

Has a decision been come to?

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** An argument was eventually come to.*

Ejemplos de Oxford (1993):

I know I've got to talk about tax. I'll come to that in a moment.

I most definitely have not forgotten the dogs. I was coming to them.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come upon (sent. met.: 'reach the mind as a feeling or idea')	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

We were come upon by fear.

Ejemplo de Oxford (1993):

Ejemplos de Cobuild (2002):

His new outlook on life had come upon him gradually.

Embarrassment came upon me.

Suddenly there came upon me once again the memory of that afternoon.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
come upon (sigdo. no lit.: 'meet sb or find sth unexpectedly')	?/٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? A group of protestors was come upon by accident.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The book was come upon quite by chance.

Ejemplos de Oxford (1993):

Round the next corner we came on a group of men waiting for the pub to open.

One day, being bored and poking here and there in the house, she came upon a fascinating jar.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They rounded a turn and came upon a family of lions.

She had been thrown into confusion by suddenly coming upon a photo of Terry.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
convert to (sent. met.)	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Catholicism shouldn't be converted to under pressure.

Ejemplo de Oxford (1993):

Britain converted to decimal currency on February 15th 1971.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
cower under	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The table was being cowered under by a large dog.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
creep over	٧/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The ruined castle walls were frequently crept over by children.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The ruined castle walls were crept over by ivy.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
cringe to (sent. met)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Policemen seem to like to be cringed to.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
crusade against (sent. met.)	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Good sense should not be crusaded against.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
crusade for (sent. met.)	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

A good cause will be crusaded for spontaneously.

Ejemplo de Oxford (1993):

In Britain, groups are constantly crusading for stricter controls on the dumping of industrial waste at sea.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
crush into	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The front seats were crushed into by hordes of excited spectators.

Ejemplo de Oxford (1993):

As soon as the train stopped, about two hundred people tried to crush into the few empty compartments.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
cut across	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The fields can be cut across, if you're in a hurry.

Ejemplo de Oxford (1993):

Whenever the grass was dry the children would cut across the fields instead of keeping to the road.

Ejemplo de Cobuild (2002):

I wanted to cut across country for the next hundred miles.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dance in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? This street is danced in every July 14th.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dash over	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The rocks were dashed over by huge waves.

Ejemplo de Oxford (1993):

As the storm built up, heavy seas dashed over a row of cottages built near the water's edge.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
delve into	√	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The bowels of the earth were delved into in search of coal.

Ejemplo de Cobuild (2002):

They delved into their desks for their pens.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
delve into (sent. met.: 'try to discover more information about sth, investigate')	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Historical records and manuscripts had to be delved into for an answer.

Ejemplos de Oxford (1993):

He has delving into accounts of daily life in the 16th Century.

I had to delve pretty hard into my memory to recall where I had seen him before.

Ejemplos de Cobuild (2002):

…a good source for anyone interested in delving into the history of London.

To find out, one needs to delve into the past.

…delving into the secrets of nature.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
descend in	٧/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

An elevator can be descended in.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Poland was descended in by the balloon.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
descend to (sent. met.)	٧	٧	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Particulars need not be descended to.

Fraud would never be descended to.

Ejemplos de Oxford (1993):

I never thought he would descend to abusing his former colleagues in public.

Who knew what depths he might descend to, given the right stimulus.

Ejemplos de Cobuild (2002):

All too soon they will descend to spreading scandal and gossip.

Gareth was vexed that he should descend to such a fatuous remark.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
descend upon	٧	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The defenseless village was descended upon by bandits.

Ejemplo de Cobuild (2002):

I gather that I'm the second uninvited guest to descend upon your house today!

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
desert from	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The army is often deserted from during unpopular wars.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
deviate from (sent. met.)	Y	Y	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

The truth has been deviated from before.

This rule should not be deviated from.

Ejemplos de Oxford (1993):

We shall not deviate by a hair's breadth from the mandate which the electorate has given us.

They could not be deviated from what they believed to be their duty.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I do not see any reason to deviate from the classical view.

… people who deviate from society's ideas of what is normal.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dig into	Y	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The pie was dug into with vigor.

Ejemplo de Cobuild (2002):

He dug into his pocket for his money.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dig into (sent. met.)	Y	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The book simply had to be dug into.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dip into (sent. met.: 'take money from sth')	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

His purse had been dipped into on enough occasions to warrant a refusal.

Ejemplos de Oxford (1993):

The bank had to dip into its investments overseas to meet a financial crisis at home.

Mother had to dip into her holiday money to pay the milkman.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He would be compelled to dip into capital to maintain his standard of living.

This could be secured by restoring the grant and dipping into reserves.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dip into (sent. met.: 'make a brief study of sth')	√	√	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

The book had been merely dipped into.

The future can hardly be dipped into with any degree of certainty.

Ejemplo de Oxford (1993):

I can't say that I know a great deal about modern painting – I've just dipped into one or two books on the subject.

Ejemplo de Cobuild (2002):

If you want to know more, I suggest you dip into 'The English Legal System' by K.T. Eddey.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
disembark from	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

As the ship was disembarked from, the gang-plank broke.

Ejemplo de Oxford (1993):

Cars disembarking from the ferry jammed the approach road to the motorway.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
dive into (‘throw oneself head first into water’)	V	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The swimming-pool was dived into yesterday for the first time.

Ejemplo de Oxford (1993):

The young god, driven to the shore, escaped serious injury only by diving into the sea.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
drive across	V/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (V):

The road could only be driven across at great risk.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The sky was driven across by clouds.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
drive on	?	--	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? These rocks have been driven on by several unsuspecting ships.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
drop into (sigdo. no lit.: ‘pay a visit to a place’)	V	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This pub can be dropped into any time of the day or night.

Ejemplo de Oxford (1993):

In the evening we would drop into a roadside pub for a beer and sandwich.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
eject from	V/*	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ϒ):

In space flight the capsule must be ejected from before it disintegrates.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The volcano was ejected from by lava.*

Ejemplo de Oxford (1993):

When a pilot ejects from a fighter plane he is thrown upwards and clear of the aircraft.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
elope with	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? It had always been her fervent desire to be eloped with.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
embark for	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Malta was embarked for one sunny morning in the year of 1930.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
emigrate from	ϒ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This country is being emigrated from more and more every year.

Ejemplo de Oxford (1993):

The tendency for young people to emigrate from Ireland to England shows no sign of being reversed.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
emigrate to	ϒ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

It is countries with booming economies which are usually emigrated to.

Ejemplo de Oxford (1993):

The family decided to uproot themselves en bloc and emigrate to Australia.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
engage in (sent. met.)	√	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Business should be engaged in at an early age.

Ejemplos de Oxford (1993):

If you engage in politics, you cannot expect to have much time for your family.

I've no time to engage in gossip, so please don't come to me with your rumours and complaints.

Ejemplos de Cobuild (2002):

It was considered inappropriate for a former President to engage in commerce.

Often he would engage in conversation with complete strangers.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
engage with (sent. met.: 'match')	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The teeth of this wheel are engaged with by the teeth of the other.

Ejemplo de Oxford (1993):

If the big cogwheel does not engage with the small one, the clock stops.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
enlist in	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The army is often enlisted in by rather dubious characters.

Ejemplos de Oxford (1993):

The three brothers enlisted in the navy at the outbreak of the war.

A boy can't be enlisted in the Army without his parents' consent.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
enter for (sent. met.)	√	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The examination was entered for by only ten candidates.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She fully intends to enter for it.

At least four Republicans are officially entered for the race.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
enter into (sigdo. no lit.: 'give/provide/mention sth')	Y	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

I don't think details need be entered into.

Ejemplo de Oxford (1993):

'There's no need to enter into a lot of detail: just tell the court the main facts of the case.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
escape from	Y	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This cage cannot possibly be escaped from.

Ejemplos de Oxford (1993):

Within a period of three weeks, five prisoners succeeded in escaping from the 'top security' prison.

Jane never escaped from her mother's arbitrary and capricious rule.

An involuntary exclamation of joy escaped from her lips.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fall down	Y	--	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Old wells are usually boarded up so they won't be fallen down.

This staircase has been fallen down so frequently that a banister has been installed.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He tripped and fell down.

The pile of hymn books fell down and scattered all over the floor.

I remember him falling down the cellar steps.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fall for (sigdo. no lit.: 'like sb/sth')	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Beautiful Elizabeth was quite accustomed to being fallen for by every man she met.

Ejemplos de Oxford (1993):

A man who's on the way up is continually raising the standard of the women he can fall for.

About this time I fell for Keats – fell for him as you do for the first poet who really means something to you.

I fell for Irma in a big way, Harold.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He fell for her the moment he set eyes on her.

I bought it yesterday, falling for it because it was extremely simple.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fall for (sigdo. no lit.: 'be tricked')	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The trick is invariably fallen for.

Ejemplos de Oxford (1993):

Had we been listening to gullible Westerners falling for the same tricks Stalin was pulling in the Thirties?

If you fall for that, you'll fall for anything!

Ejemplos de Cobuild (2002):

It was a stupid trick and I fell for it.

The working class were not going to fall for this one.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fall from	٧/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

This dangerous roof has been fallen from by a number of people.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The table was fallen from by the book.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fall into	˅/*	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

This ditch is fallen into at least once a day.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The well was fallen into by a large tree.*

Ejemplo de Oxford (1993):

This reminded me of a rather fat boy who had once fallen head foremost into a muddy puddle.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fall into (sent. met.: 'acquire/develop illness/a habit')	?/˅	*	--	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? Poverty is easily fallen into when illness strikes.

? Her story shows how easily disgrace can be fallen into.

? If a deep depression is fallen into, there is little hope of recovery.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

Bad habits are easily fallen into.

Ejemplos de Oxford (1993):

It was to be expected that a young man with easy-going parents and considerable private means should keep bad company and fall into undesirable habits.

Paul had fallen into the habit of calling at his brother's flat on Thursday evenings.

Ejemplos de Cobuild (2002):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fall off	˅/ *	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

The balcony has a railing around it to keep it from being fallen off.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The trees were fallen off by leaves.*

Ejemplos de Cobuild (2002):

Some rotten apples fall off the bough.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fall on	˅/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

If scissors are fallen on, thay can cause a deep puncture wound.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Their feet were always fallen on.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fall on/upon (sent. met.)	˅/*	--	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

Evil days were fallen on when the father died.

They were fallen upon by fear.

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Her face was fallen on by the lamplight.*

**Our ears were fallen on by strange sounds.*

**The wall was fallen on by a shadow.*

**In this word, either the second or the third syllable may be fallen on by the accent.*

**The scene was fallen upon by darkness.*

**Everything was fallen upon by a great stillness.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
fall over	˅/*	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

These chairs will be fallen over if they are not moved out of the way.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Her shoulders were fallen over by her hair.*

Ejemplo de Cobuild (2002):

He nearly fell over an old lady in a wheelchair.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
flap against	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The mast was constantly flapped against by the sails.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
flow into	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The sea was flowed into by a number of different rivers.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
flutter about	V	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The room was being fluttered about nervously.

Ejemplo de Oxford (1993):

'Stop fluttering about the place. Sit down, and I'll buy you a drink.'

Ejemplo de Cobuild (2002):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
gain on ('get closer to')	V	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

I was being gained upon by my pursuers.

Ejemplos de Oxford (1993):

The police launch was clearly gaining on the boat when the shots were fired from it.

I gradually began to gain on him – maybe he was nursing his fuel or something.

Ejemplos de Cobuild (2002):

You´ll have to drive faster – they are gaining on us.

We were gaining on him towards the end of the race.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
get at (sent. met.: 'discover or identify')	٧	٧	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

The truth must be got at immediately.

One of the witnesses had been got at.

Ejemplos de Oxford (1993):

The official board of inquiry had the greatest difficulty in getting at the truth of the matter: there seemed to be a conspiracy of silence.

The only reason I relate these tiresome adventures is to get at the effect they had on us.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He does attempt to get at the underlying truth of the situation.

He wanted to get at the heart of this puzzling episode.

…a determination to get at the facts.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
get into	٧/*	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

Just as the bus was got into, it exploded into bits and pieces.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**His head was got into by whisky.*

Ejemplos de Oxford (1993):

They got into the strongroom by tunnelling under the floor.

I believe in getting into the water as quickly as possible.

The molten lava got into every nook and cranny on its downward path.

Spiders seem to get into every corner of the woodwork. They're everywhere.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They got into the hut through a hole in the wall.

I turned off the lights and got into bed.

We got into the village at about one o'clock.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
get into (sent. met.: 'get dressed in sth')	V	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

I doubt whether these shoes could be got into by anybody.

Ejemplos de Oxford (1993):

I got into my shirt and shorts and wandered out into the hotel garden.

'Have you got this dress in a size 14? I don't think I'll get into a size 12.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

I became so fat I couldn't get into any of my clothes.

…hopping on one foot to get into her shorts.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
get into (sent. met.: 'acquire/learn sth')	V	*	*	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Bad habits are only too easily got into.

Once the proper way of using apparatus is got into, there should be no problems at all.

Ejemplos de Oxford (1993):

The children got into the dreadful habit of switching on the television as soon as they came from the school.

They too were on their own, and we got into the way of going on our daily walks together.

Painting is a fascinating hobby once you get into it.

Ejemplos de Longman (2000):

Get into the habit of taking regular exercise.

The thing is you've got to get into a routine haven't you? Children need routine.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She'd got into the habit of sulking.

We tend to get into a certain way of thinking.

I really need to get into a routine.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
get into (sent. met: 'enter a certain emotional state')	٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Such a rage was got into that it was quite impossible to foresee the outcome.

Ejemplos de Oxford (1993):

Nick had got into a blind fury and started smashing the furniture up.

'You shouldn't get into a stew about nothing. It's bad for your blood pressure!'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
get off ('move from a place, leave a place')	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

If that plot of grass is not got off at once, I'll call the police.

Ejemplos de Oxford (1993):

'We'd better get off the lake before the storm breaks, or we'll get soaked.'

The children were told to get off the scaffolding round the building.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She started to get off the table.

He got off his bicycle.

She was getting off the bed.

I told them to get off the university playing fields.

A cop would tell the noisy kids to get off the street.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
get on	٧	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The horse should be got on carefully.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I'd get on my horse and go out to her place.

He tried to get on the wall but it was too high.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
get over (sent. met.: 'overcome an obstacle, difficulty, problem')	Y	Y	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Such rudeness will never be got over.

His big financial losses were never got over.

Problems like shyness must be got over gradually.

Ejemplos de Oxford (1993):

Three scientists at Stanford University think they can get over the barrier by exploring the properties of macrophages.

There were a number of linguistic problems to be got over in preparing the text of the treaty.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Have you got over the shock?

George did not get over his homesickness for some time.

I'm glad to hear you have got over your cold.

One mother got over this problem by leaving her baby with someone else.

The unhappy situation in the Labour Party could be got over if we changed to the American system.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
get round ('succeed in completing a course/test for a stated score or in a given time')	--	Y	--	*

Ejemplos de Oxford (1993):

Nick Faldo got round the course in 67 – five under par.

The runners got round the first lap in just under sixty-one seconds.

The champion got round the board with 25 throws.

Ejemplo de Cobuild (2002):

I felt really tired, but I did get round the course.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
get round (sent. met: 'gain the confidence of sb or persuade sb to let you do sth')	--	٧	*	٧

Ejemplos de Oxford (1993):

Sarah told her boyfriend that she would try and get round her father to lend them the car for the day.

'You seem to have got round Mrs Williams all right. Tea in bed every morning! It's unheard-of.'

Ejemplos de Longman (2000):

Freddie knows exactly how to get round his mum.

If she thinks she can get round me with her soft talk, she can think again.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She could always get round him in the end.

Bryan failed to get round Joan.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
get round (sent. met.: 'tackle sth successfully')	٧	*	--	٧

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The clause can be got round in several ways.

Ejemplo de Oxford (1993):

There seems to be no way of getting round the difficulty of keeping prices down while the cost of imports goes on rising.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Irving got round the problem in a novel way.

To get round the law their plays were staged in private houses.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
get through (sigdo. no lit.: 'consume, spend, drink, eat')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

All the money had been got through by the end of the week.

Ejemplos de Oxford (1993):

Charles got through a fortune when he was young, and lived in poverty for the rest of his life.

I marvelled that so much food could be got through by such a small child.

Ejemplos de Cobuild (2002):

When he got through all his money he went back to Canada.

I got through about twelve pounds' worth of drink.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go about (sent. met.: 'approach, tackle, make a start at sth')	Y	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The job wasn't being gone about properly.

Ejemplos de Oxford (1993):

I've got a big brown mole on my cheek. It's not very flattering and I want to get rid of it. How should I go about it?

Peter hasn't the faintest idea how to go about finding a better job.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I'd been wondering how to go about it.

Clearly we've gone about this the wrong way.

…a guide on how to go about setting up a committee.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go about (sigdo. no lit.: 'be/keep busy with a task normally')	Y	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Business was gone about as usual.

Ejemplos de Oxford (1993):

Those who went about their ordinary business without feeling heroic emotions… were the most useful to their country.

While the bombs were exploding in Belfast, housewives went about the everyday job of keeping their homes going.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He wanted to be left alone to go about his business.

All along the coast, people went about their usual daily chores.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go across	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Busy streets should be gone across carefully.

Ejemplo de Oxford (1993):

Planks were laid so that the villagers could go across the marshy area.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go after (sent. met.: 'try to catch sb')	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

That pretty Swedish girl is being gone after from all sides.

Ejemplo de Oxford (1993):

The police warned the public not to go after the escaped prisoner, as he was armed and dangerous.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Don't you think you should go after Frederica? She seemed quite upset.

Luca Brasi went after them and the story is that he killed six men.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go at (sent. met.: 'attack sb physically')	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The enemy was gone at furiously.

Ejemplos de Oxford (1993):

The two drivers lost their tempers and really went at each other.

'We had two teams from rival estate agents down here the other week. They really went at each other hammer and tongs.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go by (‘pass before, in front of, near sth’)	Y	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

His house is gone by daily.

Ejemplo de Oxford (1993):

Ejemplo de Cobuild (2002):

The small blue car goes by the opening between the shed and the end of the wall.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go by (sent. met.: ‘be guided by sth’)	Y	*	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Appearances cannot always be gone by.

These are the criteria which are to be gone by in making the decision.

Ejemplo de Oxford (1993):

We had no compass, and only the distant gunfire to go by.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I try to go by reason as far as possible.

‘It’s not much to go by.’ – ‘All the same I’m pretty sure of it.’

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go for (sigdo. no lit.: ‘attack sb physically or verbally’)	*	Y	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

** The postman was gone for as soon as he opened the gate.*

** He was gone for in a big way (by Martha).*

** You too are gone for by what I say.*

Ejemplos de Oxford (1993):

‘What do you want me to do? Throw the furniture about, or go for you with a kitchen knife?’

When Robert went for him bald-headed,… his attacks were attended by a certain risk.

I didn't mean to kill Micky; he went for me with a razor.

She had already been twice gone for by Mrs Thompson for trying to make herself useful.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He went for me with the bread-knife.

I have been twice attacked by owls. They go for the eyes, you know, and flap their wings in your face.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go into	˅/*	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

This room must not be gone into – the floor might cave in.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**This small suitcase won't be gone into by my clothes.*

Ejemplos de Oxford (1993):

The owner went into a room at the back of the shop and returned with a beautiful

Meissen figure which she placed carefully on the counter.

Somebody keeps going into my desk and pinching my pencils.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She went into the bedroom and shut the door.

He was unwilling to go into the garden.

Clem had to go into town on business.

We were going into China through Shumchun.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go into (sent. met.: 'join, start, organize an activity')	?/˅	*	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (¿):

? Society is not gone into much in this area.

? Is Parliament gone into by many women?

? The Church isn't gone into much any more.

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

Business is being gone into more and more by women these days.

The Army has been gone into by many boys under age.

Ejemplos de Oxford (1993):

Nothing would induce me to go into the family business!

…on the other hand, I would not be opposed to going into business on my own account.

Ejemplos de Cobuild (2002):

There are so few coloured recruits going into the police force.

He went into the army and I never heard from him again.

There was no serious dissent over Britain going into Europe.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go on (sent. met.: 'be helped/guided by sth')	V	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Can the evidence be gone on?

Ejemplos de Oxford (1993):

The spitting image of my mother, dad had said, and I believed him but only had her photograph to go on.

Police admitted that after questioning the staff of the hotel they still had no real evidence to go on.

What I suddenly saw then was … that the belief I had been going on all my life… had no foundation.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I'm only going on what I've seen at Mr Gladwell's.

He had nothing to go on. There were no clues.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go on ('depart for a certain purpose')	V/*	*	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (V):

It was a journey gone on by many an adventurous young woman.

A walking tour should be gone on alone.

Several outings were gone on during the course of two weeks.

Every voyage gone on is experience gained.

The excursion was gone on by only part of the group.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The streets are often gone on by young girls who run away from home.*

Ejemplos de Oxford (1993):

Laura Graham's father goes on a trip to Rome.

It's time I went on a refresher course – I'm getting out of touch with modern techniques.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go through	√	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

If this door is gone through, the house will explode.

Ejemplos de Oxford (1993):

This rope is too thick to go through the hole.

The piano went through the door easily, but the sideboard wouldn't go through at all.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She went through the kitchen and out of the back door.

We went through a large room into a smaller one.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go through (sigdo. no lit.: 'use, consume sth')	√	√	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

When his fortune has been gone through, he'll turn to his wife for money.

The whole program can be gone through in 15 minutes.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Do you mean to say that we've gone through all those envelopes I bought last week?'

It didn't take James very long to go through his inheritance.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Somehow, they had gone through the whole bottle of wine.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go through (sent. met.: 'experience, endure, suffer')	√	√	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

The hardships that have been gone through by that family!

The arguments must be gone through again.

Ejemplos de Oxford (1993):

Lower interest rates would bring fast relief to the consumer industries, which have been going through a bad period recently.

'Well, I'm glad we don't have to go through that again for another year! Speech Days bore me to death.'

'After what he went through with his first wife, you'd think he would have steered clear of marriage for the rest of his life.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

Not all girls go through this stage.

I'm too old to go through that again.

Doctors and teachers both have to go through a long period of expensive professional training.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go to ('visit, attend a place')	?/ˬ	*	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? China was only recently gone to for the first time by an American President.

? The country was gone to for the day.

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (ˬ):

This bar is gone to regularly by the male members of the community.

The market round the corner is gone to regularly.

Church is rarely gone to nowadays.

In England, school is gone to only five days a week.

Ejemplos de Oxford (1993):

The children are too young to go to school yet.

Does your son go to university?

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go up	ˬ	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The ladder must be gone up very carefully.

Ejemplos de Oxford (1993):

Freud …had gone up the 6000 foot Raxalp three times in some weeks.

The squirrel went up the tree like greased lightning.

The brush was too big to go up the tube.

Ejemplos de Cobuild (2002):

…a party of mountaineers going up the mountain…

When I tried to go up the stairs he pushed me aside.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
go without (sent. met.: 'suffer the lack of sth')	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The money will just have to be gone without.

Ejemplo de Oxford (1993):

Police on the murder enquiry team went without sleep answering the calls that came in from the public.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The family went without food all day.

How long could you go without sleep?

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
graduate from	?/٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? Oxford is graduated from by more students than any other school.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

Can the Boston School of Cookery be graduated from?

Ejemplo de Oxford (1993):

This is Nurse Barker, into whose position Simpson graduates from nursery maid.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
gravitate to	٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Primaries are gravitated to by their satellites.

Ejemplo de Oxford (1993):

You could be sure that if Norman and his pals were in the hotel, they would have gravitated quite rapidly to the bar.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
graze against	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The edge of the building was grazed against (by the bullet).

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
graze by	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? As my nose had only been grazed by (by a bullet), I did not think it necessary to file a complaint.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
gun for (sent. met.: 'seek an opportunity to attack or criticize sb')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He knew he was being gunned for.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Old Sanders is gunning for you, so don't give him an easy excuse to report you to the boss.'

Poor Harry! He had no idea he was being gunned for until the blow fell!

Ejemplo de Cobuild (2002):

I do not wish to have half the school gunning for me.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
impinge on/upon	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The membrane of the eardrum is impinged upon by aerial waves.

Ejemplo de Oxford (1993):

In his sleepy state, the noise of a car driving up to the door hardly impinged upon his consciousness.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
impinge on/upon (sent. met.)	√	*	!	√

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Their habits have scarcely been impinged upon by recent events.

Ejemplo de Oxford (1993):

She described historical events as they impinged on a particular group in Ireland…

Ejemplos de Cobuild (2002):

Your political opinions will necessarily impinge on your public life.

Economic circumstances impinge on them.

…the quarrels and antagonism whose development does not impinge upon the historical development of Africa.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
interfere between (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Husband and wife should not be interfered between.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
interfere in (sent. met.)	√	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This business is important and should not be interfered in.

Ejemplos de Oxford (1993):

I'd be glad if you didn't interfere in matters that don't concern you.

There are certain aspects of nature in which it is, to say the least, unwise for men to interfere.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Well next time, don't interfere in things that don't concern you.

It makes him furious to have anyone interfere in one of his jobs.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
interfere with (sent. met.: 'be an obstacle to sth')	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

Don't allow duty to be interfered with by pleasure.

Ejemplos de Oxford (1993):

He was completely exhausted by work…which he felt might interfere with his contribution to the congress.

'Nothing must be allowed to interfere with the search of the truth!'

Ejemplos de Cobuild (2002):

Problems of obtaining spare parts for mines are likely to interfere with production.

His father-in-law had interfered with his marriage right form the very beginning.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
intermeddle in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Had our affairs not been intermeddled in, we would have fared better.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
interpose between	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The quarrel did not come to an end until the two were interposed between by a strangern from the crowd.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
intrude into	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Districts up to then occupied by native breeds were intruded into by certain dominant and improved races of live stock.

Ejemplo de Oxford (1993):

He intruded into the conversation without a word of apology.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
join in (sent. met.: 'support')	√	*	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Why aren't our discussions joined in by more people?

Ejemplos de Oxford (1993):

A group of tourists was invited to join in the dance.

This is an exciting game in which the whole family can join.

Ejemplos de Longman (2000):

Politely, he joined in the laughter.

With the vast majority of employees joining in the strike, work soon came to a halt.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He took his coat off and joined in the work.

Several people joined in the applause.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
jump on/upon	√/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (√):

Beds are not made to be jumped on.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The bandwagon was jumped on by his brother.*

VERBO PREPOSICIONAL	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
labor up	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? This hillside has been labored up hundreds of times.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
lam into ('attack physically or verbally')	--	√	!	*

Ejemplos de Oxford (1993):

In the last round, Smith really lammed into his opponent.

'What did the poor fellow say that made you lam into him like that?'

Ejemplo de Cobuild (2002):

The men lammed into him brutally, kicking and punching.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
lapse into (sent. met.)	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

A bad habit like that can be easily lapsed into.

Ejemplos de Oxford (1993):

The children were portrayed with a tenderness that never lapsed into sentimentality.

She remembers lapsing into a state from which others have to rescue her.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He sat down and lapsed into an unhappy silence.

She seemed to lapse into a troubled sleep.

…fearing my voice might go out of control and lapse into croaks of broken English.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
launch into (sent. met.: 'begin sth in a vigorous/violent way')	٧	٧	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

Little did he know that an extravagance was being launched into which would put an end to their fortune.

A new argument was launched into immediately.

Ejemplos de Oxford (1993):

Mr Blearney launched into another of his stories.

Before she could speak he had launched into a long and circumstantial narrative.

Ejemplos de Cobuild (2002):

She launched into a long speech about duty and patriotism.

It was ironic that the movement should have launched itself into battle at this time.

Then the chorus launches into an ecstatic song.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
leap at (sigdo. no lit.: 'accept sth eagerly')	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

An opportunity like that should be leapt at.

Ejemplos de Oxford (1993):

If he offered me a small part in his new production, I'd leap at the chance.

The opportunity was laid before him and eagerly leapt at.

Ejemplo de Cobuild (2002):

I can't understand why you didn't want to go. I would have leaped at the chance.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
lunge at	√	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He found himself being lunged at by throngs of dissatisfied spectators.

Ejemplo de Oxford (1993):

The intruder lunged at Stevens with a knife; Stevens snatched up a briefcase to ward off the blow.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
make for ('move towards sth')	√/*	√	*	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (√):

The open sea was made for.

Shelter had better be made for or we'll all get drenched.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Home had better be made for now.*

Ejemplos de Oxford (1993):

I can't listen to any more of this rubbish!' he said, and made for the door.

He made for the Western Highway by a short cut through suburban roads I did not know.

The bar was instantly made for by the thirsty audience.

Ejemplos de Longman (2000):

At last the film finished and we got up and made for the exit.

The two pilots made for Barber's Point and awaited instructions for take-off.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The best thing now would be to make for the top of Brill Hill.

I made for my corner seat and sat down gratefully.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
make for (sent. met.: 'help to make sth possible, ensure')	*	Y	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

**Good health is made for by early rising.*

Ejemplos de Oxford (1993):

The Government's refusal to consider major changes in the Bill and the uncompromising opposition of the TUC have… made for bitterness.

A big family's a wonderful interest. It makes for the stability of marriage.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I don't know if unilateral disarmament would make for peace or would make for war.

What are the values that make for happy family life?

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
marry into	Y	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The nobility was frequently married into by ambitious bourgeois.

Ejemplo de Oxford (1993):

He married into a rich farming family.

Ejemplo de Cobuild (2002):

He had visions of marrying into the family and starting an empire.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
mediate between (sent. met.: 'try to help')	Y	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The old and the new must be mediated between.

Ejemplos de Oxford (1993):

If the two sides reach deadlock this weekend, the Secretary of State will attempt to mediate between them.

It would take someone with the wisdom of Solomon to mediate between these two: both are so utterly convinced they're in the right.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
nuzzle into	˅/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (˅):

Just then my hands were nuzzled into by a small cat.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**My hands were nuzzled into by a horse.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
obtrude upon (sent. met.: 'force/push forward ideas/thoughts in an unwelcome way')	˅	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Her privacy should by no means be obtruded upon.

Ejemplos de Oxford (1993):

Painful memories obtruded upon his attempts to reflect calmly.

His vulgar presence obtruded upon us at the worst possible moment.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pack into	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The cinemas were packed into on rainy days.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pass by	?/˅/*	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? I was passed by (by a stranger).

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ϒ):

His house is passed by every day by dozens of schoolchildren on their way home.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**A small village is passed by by the river.*

Ejemplo de Oxford (1993):

The procession passed right by my door.

Ejemplos de Cobuild (2002):

We pass by another marker.

A tall bearded silhouette passed by.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pass through (sent. met.: 'suffer or experience sth')	--	ϒ	--	*

Ejemplos de Oxford (1993):

Mike passed through a difficult period shortly after his marriage broke down, but after a year or so his health and spirits picked up.

The astronauts passed through an anxious hour when the onboard computer started to malfunction.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Mrs Yule had to pass through a few years of much bitterness.

Humanity was believed to pass through four great ages.

The revolutionary movement has passed through a succession of distinctive phases.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pass under	ϒ	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The bridge should not be passed under until it is repaired.

Ejemplos de Cobuild (2002):

We pass under the trees along the road.

After four miles the stream passes under the road.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
percolate through	?	--	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

? The coffee is percolated through by water.

? Sand is percolated through by water.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pitch into (sent. met.: 'start to eat greedily')	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The meat-pie was pitched into with vigor (by the hungry boy).

Ejemplo de Oxford (1993):

After a day out in the fields, they pitched into the food with a rare appetite.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pitch into (sent. met.: 'begin working energetically')	٧	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The work simply has to be pitched into, or it will never get done.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Brisk rubbing of hands here, as though we are about to pitch into some work of job like washing a window.

Be careful not to pitch into your exercises before warming up.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
play over	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The estate was played over by searchlights.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
plough through (sent. met.)	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Textbooks shouldn't have to be ploughed through.

Ejemplo de Oxford (1993):

We ploughed through every document that could possibly have a bearing on the case.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They must be given time to plough through their meals.

…gloomily ploughing through a plate of spaghetti.

It would cost a fortune to pay someone to plough through all these.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
plump for (sent. met.: 'choose with decision and confidence')	√	√	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The liberal candidate was plumped for by the majority of the delegates.

Ejemplos de Oxford (1993):

I wanted the red car, but Mary plumped for the blue one with the grey seats.

He offered André Gide English lessons for five francs an hour, but Gide plumped for the Berlitz School instead.

Ejemplos de Longman (2000):

In the end we plumbed for a bottle of Chateau Musar.

Faced with a choice between Bob Dole and Bill Clinton, most voters plumped for Clinton.

Ejemplos de Cobuild (2002):

In the event, they plumbed for a three-stage conference.

The oil industry had plumped for unmanned underwater robots instead.

Few gentlemen would now care to plump for an army career.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
plunge into	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The swimming pool was plunged into with abandon.

Ejemplo de Oxford (1993):

The van broke through the parapet and plunged into twenty feet of water.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
plunge into (sent. met.: 'begin an activity suddenly and energetically')	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Arguments shouldn't be plunged into without some preliminary analysis.

Ejemplos de Oxford (1993):

No sooner had they returned … that Dickens plunged into games.

He plunged into every debate organized by the society.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Marx plunged immediately into political work.

My father abandoned common sense and plunged into financial gamble.

The men did not plunge deeply into any subject.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
plunge into (sent. met.: 'suddenly begin to fight')	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

War had been plunged into before he knew it.

Ejemplos de Oxford (1993):

The country had plunged swiftly into open conflict with its neighbours.

We were plunged into civil war by the attempted break-away of the eastern provinces.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pour into	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

London is poured into by thousands of tourists during the summer months.

Ejemplo de Oxford (1993):

Thousands of pounds poured into our London office in response to the broadcast appeal.

Ejemplos de Cobuild (2002):

There were hundreds in our ranks as we poured into the building.

In a matter of hours telegrams and telephone calls began to pour into the sheriff's office.

When this drain blocked up the floods poured into our kitchen.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
prey on/upon (sent. met: 'deeply trouble sb, agitate, beset')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

My mind was preyed upon by losses for which I was not responsible.

Ejemplos de Oxford (1993):

Was it the accident with the car and the blackmailing letters that were preying on his mind?

It would appear that his impending trial preyed on his mind.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Barton reluctantly agreed, but the decision preyed on his mind.

When you're not punished for it it preys on your conscience.

It's intolerable only if you let it prey upon your mind.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
proceed against (sigdo. no lit.: 'begin a course of action in law against sb')	٧	*	!	٧

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He will be proceeded against with the full force of the law.

Ejemplo de Oxford (1993):

'Before we go to the trouble and expense of proceeding against this man I must be satisfied that your charges are well founded.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

Card reaffirmed that he would give evidence if the State proceeded against me.

The Inquisition proceeded against all those whose allegiance was in question.

The publishers sought to take action so that the offenders might be proceeded against with all speed and dignity.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
proceed to (sent. met.: 'take the next item in succession')	٧/*	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The next item on the agenda must be proceeded to without delay.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Business must be proceeded to.*

Ejemplos de Oxford (1993):

'May we proceed, then, to the election of a committee?'

'Let us proceed to nominations for President'.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
progress in (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Her studies are being progressed in.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
pull through (sent. met.: 'recover or survive from a crisis')	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The crisis was finally pulled through.

Ejemplo de Oxford (1993):

Ejemplo de Cobuild (2002):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
push for (sent. met.)	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Payment is being pushed for.

Ejemplo de Oxford (1993):

The teachers' union is pushing hard for new talks.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Winston Churchill had pushed for the creation of an Arab state.

He is pushing for secret balloting in Communist Party elections.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
put into ('dock at a port')	V	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The port was put into for supplies.

Ejemplos de Oxford (1993):

Their ships put into Lagos, Dakar and Bom Porto.

The 'Norfolk Yeoman' put into Newlyn yesterday with a catch of gleaming fresh mackerel.

Ejemplo de Cobuild (2002):

We might have to put into Hammerfest for shelter.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
putter about	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The house was puttered about all week-end.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
rally from (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The illness was rallied from quickly.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
ram into	--	V	--	*

Ejemplo de Oxford (1993):

Her car was rammed into from behind by a lorry with faulty brakes.

Ejemplo de Cobuild (2002):

Drivers still drunkenly ram into trees.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
rebound from	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The wall was rebounded from with such force that the ball went into the lily pond.

Ejemplo de Oxford (1993):

The dart struck the board sideways on and rebounded from it.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
recoil on/upon (sent. met.: 'turn against sb')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? A person who takes revenge may be recoiled upon by it.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
recur to (sent. met.)	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

If your idea may be recurred to…

Ejemplos de Oxford (1993):

The memory of those days often recurs to me.

The tune recurred to me while I was having my bath.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
relapse into (sent. met.)	?/*	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? Once a coma has been relapsed into, there's not much hope of recovery.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** Heresy was relapsed into.*

Ejemplos de Oxford (1993):

After a short burst of enthusiasm, he relapsed into his usual apathy.

'Here's to love!' she said and relapsed into unconsciousness.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
repose in	?	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Hammocks can be comfortably reposed in.

Ejemplo de Cobuild (2002):

All his uncles were now reposing in the local churchyard.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
repose in (sent. met.: 'trust')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? Can his honesty be reposed in?

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
retire from (sent. met.: 'leave sth because of age, fatigue, etc.')	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The world must be retired from before it can be appreciated.

Ejemplos de Oxford (1993):

He's thinking of retiring from his job several years before the normal age.

Of course if we did retire from the field you would lose the benefit of our … unique experience.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
retire on ('retire on an island')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? John was looking for a lonely island which could be retired on.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
retire to	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The cabin can be retired to in case of rain.

Ejemplos de Oxford (1993):

After dinner the guests retired to the drawing room.

Peter retired to his study to finish a report.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
retreat on	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The capital was being retreated on.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
return to	√	--	--	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

The house was left with regret and returned to with joy.

London was returned to several times before the end of the month.

The site of the crime is frequently returned to (by criminals).

Ejemplo de Cobuild (2002):

I returned to my hotel.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
return to (sent. met.)	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Old habits are frequently returned to unknowingly.

Ejemplos de Oxford (1993):

After going straight for a bit, he will return to petty thieving.

The Chancellor has returned to tried and trusted methods of raising revenue.

Ejemplos de Cobuild (2002):

After lunch, Edward returned to his gardening.

The Labour Party seems poised to return to power.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
rise to (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Greatness can be easily risen to if the right tactics are employed.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
roam about	ᵛ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The world has been roamed about by many a young lad in search of adventure.

Ejemplo de Oxford (1993):

He was always a rather footloose character, roaming about all over the place, picking up odd jobs, but never settling to anything.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run across	ᵛ/*	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ᵛ):

Busy streets should not be run across.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**His left cheek is run across by a scar.*

Ejemplos de Cobuild (2002):

Then they all run across the street to the church.

… used in toy cars to make them run across the floor.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run across (sigdo. no lit.: 'meet sb or discover sth by chance')	ᵛ/*	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ᵛ):

An interesting article was run across last week in the paper.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**An old friend of mine was run across last week in Paris.*

Ejemplos de Oxford (1993):

I ran across one of my former colleagues on a visit to London.

I ran across one of his earliest recordings in a second-hand shop.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He had not seen him for two days when he ran across him at the Palace.

It is very unusual to run across Americans in this part of the world.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run after	٧/*	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The rabbit was being run after by a large dog.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Tom is run after by John in the race.*

Ejemplos de Oxford (1993):

'Quick, run after him: he's left his wallet on the counter.'

'Don't bother running after the bus, you'll never catch it.'

Ejemplo de Cobuild (2002):

Thomas ran after him, yelling to him to stop.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run after (sigdo. no lit.: 'like sb or sth')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He is sure to be run after by some nice girl.

Ejemplos de Oxford (1993):

She had never before run after a man, and she was not very good at doing it seriously.

I hate to feel I'm being run after: it makes me want to run hard in the opposite direction.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Maybe father drank or ran after other women.

Beautiful women run after me and I can't resist them.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run against (sent. met.)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? My interests are run against by this action.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run at	V	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He was run at and nearly knocked down.

Ejemplos de Oxford (1993):

A big fellow ran at me with a knife.

He set his horse to run at the fence.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run between	V/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (V):

The lines are too close together to be run between.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**London and Brighton are run between by frequent trains.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run down	V	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This hill has been run down by a lot of people.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Marion, run down to the post box with his letter…

She runs down the steps.

The old man stood up with tears running down his face.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run into (sigdo. no lit.: 'strike, collide with sth')	٧	*	!	٧

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

John was run into downtown yesterday.

Ejemplos de Oxford (1993):

The prow of the boat ran into a bank of soft mud and stuck fast.

Russian counter-attacks during the afternoon had run into the full strength of the 4th Panzer Army.

Ejemplos de Cobuild (2002):

The bus ran into a car.

He ran into the back of a van at a zebra crossing.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run into (sigdo. no lit.: 'unexpectedly meet or encounter sth')	٧	*	!	٧

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

These rocks are frequently run into by ships.

Should danger or difficulty be run into along the way, we will help out.

Ejemplos de Oxford (1993):

President George Bush's latest peace efforts in the Gulf ran into trouble yesterday.

We expect to run into a few snags before the machine is ready for production.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He ran into trouble with his economic policies.

Once Beveridge revealed these proposals, he ran into considerable opposition.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run for (sigdo. no lit.: 'be or become a candidate')	٧/*	*	!	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The Presidency can be run for by any American over 40.

The office can be run for only by a member of long standing.

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (*):

** Presidency was run for.*

** Office was first run for in 1942.*

Ejemplos de Oxford (1993):

If he was running for the top office in the US, he would have had a planeload of flunkies.

It was for the sake of this… that he had first decided to run for the Presidency.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run over (‘hit sb/sth and drive over them’)	٧	--	!(٧)	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The snake was run over several times.

Ejemplos de Longman (2000):

Barthes was run over by a laundry van as he was crossing a busy Paris street.

Lee was really upset when her cat got run over.

Ejemplos de Cobuild (2002):

We almost ran over a fox that was crossing the road.

What would happen if I were to become ill or get run over by a bus?

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run past	٧/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

I was suddenly run past by someone in the long dark passageway.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**If 5 p. m. is run past by your work, you will be paid overtime.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run through	٧/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The tunnel is so long that it can’t be run through without stopping.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**This tube is run through by blood.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
run up	٧	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

John's leg was run up by a mouse.

Ejemplos de Cobuild (2002):

These small tropical lizards can run up walls.

I heard her running up the stairs.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sail along	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This coast can be sailed along for miles without encountering a bay.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sail for	?	--	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

? New York was sailed for on the 3rd of June.

? If the school club is sailed for, all trophies must be relinquished.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
sail up	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The coast was sailed up until Harbor City was reached.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
scramble for (sent. met.: 'struggle in rather a disorderly, undignified way to get more of sth than one's competitors')	٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The coins were scrambled for.

Ejemplos de Oxford (1993):

The families that had enriched themselves in the previous generation now scrambled for official posts and honours.

The European powers scrambled for trading posts in the areas that had been opened up.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
scrape along	?	--	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? If the wall is scraped along, there is less danger of being seen.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
scrape through (sigdo no lit.: 'pass a test with the lowest acceptable marks')	٧	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The examination was just barely scraped through.

Ejemplo de Cobuild (2002):

… scholars who scrape through college or university…

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
scurry for	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Shelter had to be scurried for.

Ejemplos de Oxford (1993):

A sudden shower of rain sent the players scurrying for shelter.

As the plaster cascaded onto the tables, the guests scurried for the door.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
secede from (sent. met.: 'withdraw from membership of sth')	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The confederacy was seceded from by the Southern States.

Ejemplo de Oxford (1993):

The problem is to stop the richer northern provinces seceding from a federation the greater part of which is poor.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
seep through	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The roof is being seeped through by water...

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
separate from	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Things as precious as jewels are not easily separated from.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
skim through (sent. met.)	√	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The catalogue need only be skimmed through.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Give me a moment to skim through these notes before the meeting.'

Don't read the book in detail: skim through it to get the general picture.

Ejemplo de Cobuild (2002):

I thought I would skim through a few of the letters.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
slip into	V	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This ditch is dangerous –it can be too easily slipped into.

Ejemplos de Cobuild (2002):

He must have slipped into the house.

Cordelia slipped into the kitchen.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
slip into (sigdo. no lit.: 'put a piece of clothing on quickly')	V	V	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This dress can be slipped into in a jiffy.

Ejemplos de Oxford (1993):

She got up, slipped into a dressing-gown, and peered out of the window.

They're an old pair of shoes I can slip into to do the gardening.

Ejemplo de Cobuild (2002):

I slipped into my pyjamas.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
slip off	V/*	--	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (V):

The roof has a railing around it so it won't be slipped off.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The bed was slipped off by the blanket.*

Ejemplo de Cobuild (2002):

The fruit knife slipped off the table.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
slip through (sent. met.: 'pass through sth which is intended to control or check such movement')	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The enemy lines must be slipped through.

Ejemplo de Oxford (1993):

Money just slips through your fingers without your knowing what has become of it.

Ejemplo de Cobuild (2002):

…hardened trouble-makers who have slipped through the security checks.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
slump into	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The chair was slumped into with such force that it broke.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
soak through	?	--	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? His overcoat was soaked through by the rain.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
split on (sigdo. no lit.: 'tell secret information about sb')	?	√	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Such a small detail is not worth being split on.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Don't split on me, don't give me away!

Somebody must have split on him to a teacher.

Ejemplo de Cobuild (2002):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
squash into	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The lift was squashed into by everyone at once.

Ejemplo de Oxford (1993):

Ejemplo de Cobuild (2002):

We all squashed into the room to hear him give his talk.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
squeeze through	٧	٧	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The crowd had to be squeezed through as best as possible.

Ejemplos de Oxford (1993):

'Turn your shoulders round the other way and you'll manage to squeeze through.'

There was a small air-shaft through which he could just squeeze by lying flat on on his stomach.

Ejemplo de Cobuild (2002):

The doorway was merely a gap, barely enough to squeeze through.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stagger at (sent. met.: 'feel shocked at sth')	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Such a high price will be staggered at by even the wealthiest.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
steal down	٧/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The steps were being stolen down by a suspicious-looking man.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Her cheek was stolen down by a tear.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
steam into	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The station was steamed into at midnight.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
step off	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

If the platform is not stepped off carefully, it may tip over.

Ejemplos de Oxford (1993):

As soon as she stepped off the plane, she was surrounded by a swarm of photographers.

He stepped off the store escalator on the ground floor.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
storm into	√	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The forest was stormed into by groups of angry hunters anxious to avenge the death of their comrade.

Ejemplo de Oxford (1993):

Clare stormed into the meeting waving a piece of paper about.

Ejemplos de Cobuild (2002):

John stormed into his room.

Ira came storming into the clinic.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stray from	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The point is being strayed from again.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stumble across (sent. met.: 'discover sth/sb by chance')	٧	٧	*	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

John was constantly being stumbled across.

This old photograph was stumbled across when the desk drawer was gone through.

Ejemplo de Oxford (1993):

They stumbled across the entrance to an underground passage, half covered by ivy.

Ejemplos de Longman (2000):

Maria Kazynski stumbled across an old diary of his father's when she was cleaning one day.

Boyce was killed because he stumbled across something he shouldn't have seen.

The trouble began when a policeman stumbled across a gang of about 20 youths known as 'the Chelsea Boys'.

Ejemplos de Cobuild (2002):

In the course of their search they may stumble across something quite different.

Had I stumbled across another human being, I would have hidden.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
stumble on/upon (sent. met.: 'discover sth/sb by chance')	٧/*	٧	*	٧

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The fossile was stumbled upon quite by accident.

The idea was stumbled upon by chance.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**John was stumbled upon in the department store.*

Ejemplo de Oxford (1993):

Karl had stumbled on just the right contact, and arranged a series of fruitful meetings.

Ejemplos de Longman (2000):

Alexander went home, little knowing that he was about to stumble upon one of the greatest discoveries of this century.

Whilst wandering around the backstreets, we stumbled on a wonderful little fish restaurant run by a local family.

Ejemplos de Cobuild (2002):

Sir Alexander Fleming stumbled on his great discovery of penicillin quite by accident.

Kairi stumbled upon something that was to alter their lives.

If a solution ever happens it will be stumbled upon.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
swank about	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The town was frequently swanked about by Randolph and his friends.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
swarm round	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The rich tourists were swarmed round by beggars.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
swerve from (sent. met.: 'change one's direction, aim, purpose')	٧	*	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This purpose must never be swerved from.

Ejemplos de Oxford (1993):

He is a natural rebel who has often swerved from the official line.

'She won't swerve from her course once her mind is made up.'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
swim in	٧/*	--	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ϒ):

This lake shouldn't be swum in – it's polluted.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**Gravy was swum in by the meat.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
swing round	?	--	!	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The corner was swung round and the car was out of sight.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
take to (sigdo. no lit: 'like sb or sth')	*	ϒ	*	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

**John wasn't taken to by Mary.*

Ejemplos de Oxford (1993):

It was embarrassing if the mother did not take to you. It looked as though it were your fault.

I took to him immediately.

As Robert had reached the age of forty-four without getting married, it was obvious that he was not the sort of man who takes to matrimony like a duck to water.

Ejemplos de Longman (2000):

I took to Paul as soon as I met him.

Ray's brother Billy came running in, and we took to each other right away.

'How's your daughter getting on at university?' 'Oh she loves it. She took to it straight away.'

Muriel never took to country life, and always longed to go back to the city.

Ejemplos de Cobuild (2002):

It was impossible to tell whether he had taken to Rose or not.

I didn't think at first I'd take to him – but I did.

I was taught Geography at school but never took to it.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tear down	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The hill was torn down in a matter of minutes.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tear into (‘attack sb physically or verbally’)	V	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

He had been mercilessly torn into (by the critics).

Ejemplos de Oxford (1993):

Joe tore into his opponent with fists flailing.

That night on television she tore into her critics with unconcealed venom.

Ejemplos de Cobuild (2002):

In a rage I tore into the demonstrators, asking why they were there.

I didn’t like the way you tore into Dempsey’s paper at the seminar.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tiptoe to	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? As if the sleeping child knew that its bedside was being tiptoed to, it gave a sudden start.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
touch at (‘arrive at port’)	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? Naples was touched at early one morning (by the ship).

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
trample about	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The woods were trampled about for hours.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
transfer to	٧	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Another regiment can be transferred to with no difficulty.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
travel over	٧/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The Swiss mountains could only be travelled over in summer.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The whole world should be travelled over before settling down.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
trip over	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (٧):

The root of that tree could be tripped over.

Ejemplos de Oxford (1993):

I tripped over someone's foot in the darkened cinema and almost fell.

I used to make sure he didn't trip over paving stones and that we got across the road safely.

Ejemplo de Cobuild (2002):

He stuck out his foot, and I tripped over it, but recovered.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tuck into (sigdo. no lit.: 'eat with a lot of pleasure')	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The cold ham was tucked into immediately.

Ejemplo de Oxford (1993):

He was often seen sitting on his own in a nearby hamburger joint, tucking into junk food.

Ejemplos de Cobuild (2002):

'Was that a helicopter?' she asked, tucking into her breakfast.

…tucking into mountains of greasy chips and sticky buns.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
tumble to (sent. met.: 'realize, understand')	--	*	!	٧

Ejemplos de Oxford (1993):

'I'm not a very nice chap, I suppose. You tumbled to it about the phone call, didn't you?

He tries to keep his intentions well hidden, but it doesn't take too long to tumble to him.

Ejemplos de Cobuild (2002):

I soon tumbled to the fact that I was wasting my time.

At least nobody tumbled to what these pipes were for a long time.

I can't guarantee to get you out of trouble if he tumbles to what's going on.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
turn against (sent. met.: 'oppose sb')	٧	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The prospect of being turned against by his own children depressed him.

Ejemplo de Oxford (1993):

He had the distinct impression that everyone was turning against him.

Ejemplos de Cobuild (2002):

They might at any time turn against their masters.

Public opinion turned against Hearst.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
turn on (sigdo. no lit.: 'become hostile towards sb verbally or physically')	٧	٧	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

I was suddenly turned on and bitten (by the dog).

Ejemplos de Oxford (1993):

I lost the son you wanted; what a fine excuse you have at last for turning on me.

'There's no need to turn on me just because rain spoiled the picnic.'

Ejemplo de Cobuild (2002):

She turned on the men. 'How can you treat your daughters like this!'

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
turn to	V/*	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (V):

She was suddenly turned to and kissed.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (*):

**The window was turned to.*

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
visit with	V	--	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The neighbors are frequently visited with.

Ejemplo de Cobuild (2002):

He had not visited with the rascal since 1946.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wade into (sent. met.: 'tackle sth in a vigorous way')	V	*	--	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The job must be waded into at once.

Ejemplo de Oxford (1993):

Ejemplo de Cobuild (2002):

Only he had sufficient vitality to wade into the three-hundred page report.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wade through	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The weeds on the bank had to be waded through.

Ejemplos de Oxford (1993):

Rescue teams waded knee-deep through the flooded streets.

Every time our youngest daughter, Sarah, comes to a deep, muddy puddle she has to wade through it.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wade through (sent. met.: 'proceed slowly and with difficulty with some task')	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

There were any number of dull books to be waded through.

Ejemplo de Oxford (1993):

'I shan't be able to get away this weekend: I've got six sets of exam scripts to wade through.

Ejemplos de Cobuild (2002):

A lawyer was wading through the three-hundred-page file.

… to start wading through the mass of paper-work.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
walk into	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

This room must be walked into carefully.

Ejemplo de Oxford (1993):

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
walk into (sent. met.: 'receive a blow or a shock because one is inattentive/careless')	√	*	!	*

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

A parking meter was accidentally walked into.

An unexpected ambush was walked into.

Ejemplos de Oxford (1993):

For a second the champion's attention wavered, and he walked straight into a right hook.

'He loves to set traps for the unwary: you wouldn't be the first to walk into one.'

Ejemplos de Cobuild (2002):

He had walked into a trap.

You might be walking into an ambush.

How come you can walk into a situation like this?

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
walk towards	?	--	--	--

Ejemplos de Couper-Kuhlen (1979):

? The hospital was being walked towards.

? These ideals should be walked towards.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wallow in	√	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

The mire was being wallowed in by pigs.

Ejemplo de Oxford (1993):

The rhinoceroses wallow in the soft mud at the edge of the river.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wallow in (sent. met.: 'sink oneself into a particular emotion')	√	*	!	*

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Neither pride or pleasure should be wallowed in.

Ejemplo de Oxford (1993):

The longer she wallows in feelings of guilt the harder it will be to make a fresh start.

Ejemplo de Cobuild (2002):

… wallowing in self-pity.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wander from (sent. met.)	?/ϒ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? The subject must not be wandered from.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ϒ):

The path of virtue must not be wandered from.

Ejemplo de Oxford (1993):

The member seated at the chairman's elbow brought him back to the subject – from which he'd all too easily wandered.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
waver between (sent. met.)	?/ϒ	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (?):

? The two opinions were wavered between for months.

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979) (ϒ):

The two alternatives were wavered between for months.

Ejemplo de Oxford (1993):

At the moment he's wavering between a smart coupé and a large family saloon.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wheel in	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The air above was being wheeling in by sea-gulls.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
whirl round	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The room was whirled round by dancers.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
wince under	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? When blows are so strong that they are winced under, they are classified as maltreatment.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
withdraw from (sent. met.)	V	*	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

Society must often be withdrawn from in order to be appreciated.

Ejemplo de Oxford (1993):

Dunstable have withdrawn from the FA Cup following the abandonment of their game against Staines.

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
work through	?	--	--	--

Ejemplo de Couper-Kuhlen (1979):

? The roof had been worked through by the rain.

Considero que los casos que enumero a continuación serían casos en los que el desacuerdo estaría justificado, debido a que los rasgos de ciertos elementos de las oraciones en cuestión no son equiparables entre sí:

- *Bounce over*, registrado √/* en CK : diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Clash with ('join in combat/argument')*, registrado √en CK y * en Oxford: diferencia relativa a factores aspectuales, específicamente situación habitual frente a situación puntual.
- *Come into*, registrado √en CK y * en Oxford y Cobuild: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+genérico] frente a sujeto [–genérico].
- *Creep over*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Descend in*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Drive across*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Eject from*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Fall into*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Fall off*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].

- *Fall over*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Get into*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Go into ('enter')*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Pass by*, registrado ?/√/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Run between*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Run past*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Run through*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Slip off*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Steal down*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].
- *Stumble on/upon (sent. met.: 'discover sth/sb by chance')*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [–humano] frente a sujeto [+humano].[16]
- *Swim in*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].

[16] Nótese que en este caso la caracterización negativa respecto a la configuración pasiva corresponde al rasgo [+humano] del sujeto.

- *Turn to*, registrado √/* en CK: diferencia relativa al tipo de sujeto, específicamente sujeto [+humano] frente a sujeto [–humano].

El material que se describe en último lugar en relación al Tipo léxico-semántico B.2 es una Taxonomía que pone de manifiesto la falta de correlación existente entre la capacidad o incapacidad de pasivizar de las estructuras preposicionales y el valor o significado de las mismas – significado literal, significado no literal, o bien sentido metafórico. Las circunstancias que explican que, en efecto, no existe una correlación o asociación plena o de largo alcance entre ambos parámetros son (i) que en la mayoría de los casos la mencionada correlación afecta a una fuente en particular, pero no a las restantes, y (ii) que hay ocasiones en que un determinado valor se asocia a una conducta positiva frente al fenómeno pasivo, mientras que en otras ocasiones el mismo valor se vincula a una conducta negativa de la estructura en cuestión, esto es, a su incapacidad de pasivizar.

Como ejemplos de (i) podrían citarse los casos de *come between*, *hide from*, y *arrive at*, relevantes solamente en lo que toca a CK, Cobuild, y Oxford de forma aislada. Como ejemplos de (ii), véanse las estructuras *arrive at* y *bump into* en Oxford: mientras que la estructura *arrive at* con sentido metafórico acepta la pasiva, la secuencia *bump into* con sentido metafórico muestra una conducta negativa respecto al fenómeno. Igualmente, las estructuras *clash with* y *depart from* en CK expresan una correlación inversa entre significado y capacidad de pasivizar: mientras que es la estructura literal *clash with* la que

muestra contrapartida pasiva, la estructura literal *depart from* aparece caracterizada como incapaz de pasivizar.

TAXONOMÍA DE ESTRUCTURAS HOMÓNIMAS

(87 casos)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
alight on	٧	*	--	--
alight on (sent. met.)	٧	--	--	--
arrive at	?/٧	*	--	--
arrive at (sent. met.: 'achieve sth abstract')	٧	٧	!	--
barge into ('rush or push into a place in a rude way')	--	٧	!	*
barge into (sent. met.: 'rudely interrupt a conversation')	٧	٧	!	*
barge into ('bump against sb')	--	--	--	*
bend to (sent. met.)	٧	--	--	--
bend to	*	--	--	--
break into (sent. met.: 'open or consume sth for emergency use')	٧	٧	!	*
break into ('force an entry into')	٧	٧	!	٧
break into (sent. met.: 'take time from sth')	٧	٧	--	--
break into (sigdo. no lit.: 'change a note to buy sth')	--	٧	!	--
break into (sent. met.: 'suddenly begin to do sth')	*	*	!	*
break into (sent. met.: 'interrupt an activity/process')	*	--	!	*

break through ('make an opening in sth by using force')	٧	٧	!	*
break through (sent. met.: 'appear from behind sth')	٧	*	!	*
break through (sent. met.: 'overcome an obstacle or difficulty')	٧	٧	--	*
break through (sent. met.: 'achieve prominence')	--	*	!	--
bump into ('hit/strike sb/sth')	٧	٧	--	--
bump into (sent. met.: 'meet sb by chance')	*	*	!	*
clash with ('join in combat/argument')	٧	*	--	--
clash with (sent. met.: 'not match or harmonize with sth')	*	*	--	--
clash with (sent. met.: 'occur at the same time as sth else')	*	*	--	--
come across (sigdo. no lit.: 'find sth or meet sb by chance')	٧	*	*	*
come across	?	--	--	*
come across (sent. met.)	*	--	!	--
come after (sigdo. no lit.: 'follow in pursuit of sb')	٧	*	!	*
come after	*	*	--	*
come at (sigdo. no lit.: 'attack sb')	٧	*	!	*
come at (sent. met.: 'receive information/be presented with questions')	--	--	!	*
come at (sent. met.: 'reach/establish facts/truth/causes')	--	*	!	*

come between (sent. met.: 'interfere in the affairs of sb')	٧	*	!	*
come between	*	*	--	--
come by (sigdo. no lit.: 'obtain sth')	٧/*	*	!	*
come by (sigdo. no lit.: 'pay a casual visit')	?	*	!	*
come by (sigdo. no lit.: 'receive by accident')	*	*	--	--
come into	٧	*	--	*
come into (sigdo. no lit.: 'inherit sth')	٧/*	*	!	*
come into (sent. met.: 'begin to exist, be noticed, used, …')	*	*	!	*
come through (sent. met.: 'recover or survive')	٧	*	--	*
come through	--	--	--	*
come to (sent. met.)	٧/*	*	!	--
come to	٧	--	--	--
come to (sent. met.: 'be equal to')	*	*	!	*
creep over	٧/*	--	--	--
creep over (sent. met)	?	*	--	--
creep over ('affect sb gradually')	?	*	!	--
depart from (sent. met.: 'fail to act according to sth')	٧	٧	!	٧
depart from (sent. met.)	٧	--	--	--
depart from	*	--	--	--

dive into (‘throw oneself head first into water’)	٧	*	--	--
dive into (‘thrust one’s hand quickly into sth’)	*	*	!	*
dive into (sent. met.: ‘start doing sth enthusiastically and without any preparation’)	--	--	!	*
diverge from	٧	--	--	--
diverge from (sent. met.)	--	*	--	--
drop into (sigdo. no lit.: ‘pay a visit to a place’)	٧	*	!	--
drop into	*	--	--	--
engage with (sent. met.: ‘match’)	٧	*	--	--
engage with (sigdo. no lit.: ‘begin fighting sb’)	--	*	--	--
enter into (sigdo. no lit.: ‘give/provide/mention sth’)	٧	*	--	--
enter into (sent. met.: ‘get involved in/undertake sth’)	٧	٧	!	٧
enter into (sent. met.: ‘experience’)	٧	--	--	--
enter into (sent. met.: ‘form a necessary part of sth’)	*	*	!	*
fall on	٧/*	--	--	--
fall on	٧	--	--	--
fall on (sent. met.: ‘hug sb eagerly’)	--	--	!	*
fall on (sent. met.: ‘catch sight of sb/sth’)	*	*	--	*
fall on/upon (sent. met.)	٧/*	--	--	--
fall on/upon (sigdo. no lit.: ‘attack sb	--	*	!	*

fiercely, seize sth greedily')				
fall on/upon (sent. met.: 'be the responsibility/duty of sb')	*	*	!	*
fall on/upon (sent. met.)	٧/*	--	--	--
fall on/upon (sigdo. no lit.: 'attack sb fiercely, seize sth greedily')	--	*	!	*
fall on/upon (sent. met.: 'be the responsibility/duty of sb')	*	*	!	*
fall over	٧/*	--	!	*
fall over (sent. met.: 'be eager to do sth')	--	*	!	*
gain on ('get closer to')	٧	*	!	*
gain on ('go faster than')	--	*	--	--
gain on ('get closer to')	--	*	--	--
gain on/upon (sent. met.: 'consume/erode part of sth')	--	*	!	--
gain on/upon (sent. met.: 'consume/erode part of sth')	--	*	!	--
gain upon ('go faster than')	*	--	--	--
gain upon ('get closer to')	٧	--	--	--
get around (sent. met.: 'gain the confidence/favour of sb for a special purpose')	--	٧	*	٧
get around (sent. met.: 'tackle sth successfully')	--	*	!	*
get around (sigdo. no lit.: 'overcome, tackle sth successfully')	--	*	--	*
get around/round (sigdo. no lit.: 'hear about sth and become well-known')	--	--	!	*

get around/round (sent. met.: 'find a way of avoiding sth or escaping its effects')	--	--	!	٧
get at (sent. met.: 'discover or identify')	٧	٧	!	*
get at ('reach sth/sb')	٧	٧	!	٧
get at (sent. met.)	٧	--	--	--
get at (sigdo. no lit.: 'criticize sb persistently')	--	٧	!	٧
get at (sigdo. no lit.: 'try to influence sb')	٧	٧	--	٧
get at (sent. met.: 'start working on, tackle sth')	--	*	--	--
get at (sigdo. no lit.: 'suggest sth in an indirect way')	--	*	!	*
get into	٧/*	*	--	*
get into (sent. met.: 'get dressed in sth')	٧	*	!	*
get into (sent. met.: 'acquire/learn sth')	٧	*	*	*
get into (sent. met: 'enter a certain emotional state')	٧	*	!	--
get into	--	*	!	*
get into (sent. met.: 'be elected')	--	*	!	--
get into (sent. met.: 'possess/seize sb´s emotions/thoughts')	--	*	--	*
get into (sent. met.: 'be accepted as a member')	--	--	*	*
get into (sent. met.: 'start being involved in an activity')	--	--	!	*
get off ('move from a place, leave a place')	٧	*	!	*
get off ('dismount, alight from sth')	*	*	!	*
get off (sent. met.: 'stop using the phone')	--	--	!	*

get off (sent. met.: 'change/deviate the subject of conversation')	--	--	!	*
get off (sigdo. no lit.: 'avoid touching sb/sth')	--	--	!	*
get over (sent. met.: 'overcome an obstacle, difficulty, problem')	٧	٧	!	*
get over (sigdo. no lit.: 'fully believe, appreciate, understand sth/sb')	--	*	--	*
get over ('climb, cross')	٧	٧	--	--
get round ('succeed in completing a course/test for a stated score or in a given time')	--	٧	--	*
get round (sigdo. no lit.: 'gain the confidence of sb or persuade sb to let you do sth')	--	٧	*	٧
get round (sent. met.: 'tackle sth successfully')	٧	*	--	٧
get round (sigdo. no lit.: 'hear about sth and become well-known')	--	--	!	*
get round (sent. met.: 'avoid sth')	--	٧	!	--
get around/round (sent. met.: 'find a way of avoiding sth or escaping its effects')	--	--	!	٧
get around/round (sigdo. no lit.: 'hear about sth and become well-known')	--	--	!	*
get through (sigdo. no lit.: 'manage to do sth, read, write or complete homework')	٧	٧	!	٧
get through (sigdo. no lit.: 'consume, spend, drink, eat')	٧	٧	!	*
get through	--	*	!	*
get through (sent. met.: 'manage to live	--	*	!	*

through, to survive')				
get through (sent. met.: 'pass a test or examination')	--	*	!	*
get through (sigdo. no lit.: 'be approved by Parliament and become an Act of Parliament')	--	*	!	*
go about (sent. met.: 'approach, tackle, make a start at sth')	٧	*	!	*
go about (sent. met.: 'be/keep busy with a task normally')	٧	*	!	*
go about	--	--	!	*
go after (sent. met.: 'try to catch sb')	٧	*	!	*
go after (sent. met.: 'try to get sth')	--	*	!	*
go at (sent. met.: 'attack sb physically')	٧	*	!	--
go at (sigdo. no lit.: 'argue about, discuss heatedly')	--	*	!	--
go at (sigdo. no lit.: 'make great efforts to do sth, tackle sth vigorously')	--	*	!	*
go for (sigdo. no lit.: 'attack sb physically or verbally')	*	٧	!	*
go for ('go somewhere to obtain sb/sth')	?	*	!	*
go for (sigdo. no lit.: 'be true for sb')	*	*	!	*
go for (sigdo. no lit.: 'be attracted by sb/sth')	--	*	!	*
go for (sigdo. no lit.: 'be sold for')	--	*	!	*
go for (sigdo. no lit.: 'give sb an advantage in certain situation')	*	--	!	*
go into	٧/*	*	!	*

go into (sent. met.: 'join, start, organize an activity')	?/٧	*	!	*
go into (sent. met.: 'examine, consider, discuss sth')	٧	٧	!	٧
go into (sent. met.: 'crash into')	--	--	!	*
go into (sent. met.: 'enter a mental or physical state')	*	*	!	*
go into (sent. met.: 'adopt a different kind of dress')	*	*	--	--
go into (sigdo. no lit.: 'divide')	--	*	!	--
go into (sent. met.: 'appear in, be published in')	--	*	--	--
go into (sent. met.: 'be spent/used to get sth')	*	--	!	*
go on (sigdo. no lit.: 'be helped/guided by sth')	٧	*	!	*
go on ('depart for a certain purpose')	٧/*	*	--	--
go on ('mount and travel on sth')	*	*	--	--
go on (sent. met.: 'be spent on sth')	*	*	!	*
go on (sigdo. no lit.: 'appear in a play or make an entrance onto the stage')	*	--	--	*
go on (sent. met.: 'begin to receive sth from a source')	?/*	*	--	--
go on (sent. met.: 'start taking drug')	--	--	!	*
go on ('fit, go onto sth')	--	--	--	*
go on (sent. met.: 'approach an age')	--	--	!	*
go over (sigdo. no lit.: 'clean sth')	--	٧	!	--
go over (sigdo. no lit.: 'search suspect, prisoner, baggage')	--	٧	!	--
go over (sigdo. no lit.: 'check, examine, inspect accounts/inventory/lesson')	٧	٧	!	٧

go over (sigdo. no lit.: 'survey or inspect sth with a view to renting or buying it')	--	*	--	--
go through	٧	*	--	*
go through (sigdo. no lit.: 'use, consume sth')	٧	٧	!	*
go through (sent. met.: 'experience, endure, suffer')	٧	٧	!	*
go through (sigdo. no lit.: 'be accepted or approved')	*	٧	!	*
go through (sent. met.: 'examine, explore, search sth')	٧	٧	!	٧
go through (sigdo. no lit.. 'perform, enact ceremony/matriculation')	--	٧	!	٧
go through (sigdo. no lit.: 'be published in')	?	*	--	--
go through (sigdo. no lit: 'deal with a matter before you can continue or get approval for it')	--	--	!	*
go to ('visit, attend a place')	?/٧/ *	*	--	--
go to (sent. met.: 'take trouble')	٧	٧	!	--
go to	?/*	--	--	--
go to (sent. met.: 'be given, awarded to sb')	*	*	!	--
go under	٧	--	--	--
go under (sigdo. no lit.: 'be known by a certain name')	*	*	--	--
go under (sigdo. no lit.: 'be cut down by the plough or the mower')	--	--	--	*
hide from	--	--	--	٧

hide from (sent. met.: 'try to pretend that you do not know sth although you do')	--	--	--	*
interfere with (sent. met.: 'be an obstacle to sth')	٧	*	!	*
interfere with (sent. met.: 'disturb/mishandle sth without sb´s permission')	٧	٧	!(٧)	--
interfere with (sigdo. no lit.: molest/assault sb usually sexually')	--	٧	!	٧
interfere with ('interrupt so that a sound or radio waves cannot be heard or received easily')	--	--	--	*
jump on/upon	٧/*	--	--	--
jump on/upon (sent. met.: 'turn one's attention to sb so as to reprove them')	٧	٧	!	٧
jump on/upon (sent. met.: 'rise suddenly in price')	*	--	--	--
make for (sigdo. no lit.: 'move towards sth')	٧/*	٧	!	*
make for (sigdo. no lit.: 'help to make sth possible, ensure')	*	٧	!	*
make for (sigdo. no lit.: 'rush towards sth/sb so as to attack it/them')	?	٧	--	--
mount to	٧	--	--	--
mount to (sent. met.)	*	--	--	--
pass through (sent. met.: 'suffer or experience sth')	--	٧	--	*
pass through	٧	٧	--	--

pass under	٧	--	--	*
pass under (sent. met.)	*	--	--	--
play on/upon (‘throw at a place’)	٧	--	--	--
play on/upon (‘reflect on/upon a place’)	*	--	--	--
plunge into	٧	*	!	--
plunge into (sent. met.: ‘begin an activity suddenly and energetically’)	٧	*	!	*
plunge into (sent. met.: ‘suddenly begin to fight’)	٧	*	--	--
plunge into (sent. met.: ‘suddenly become unhappy, depressed, etc.’)	--	*	--	--
plunge into (sent. met.: ‘be suddenly overwhelmed by sth’)	--	*	--	--
prey on/upon (sent. met: ‘deeply trouble sb, agitate, beset’)	٧	٧	!	*
prey on/upon (‘pursue and attack sb regularly’)	٧	٧	!	٧
prey on/upon (sent. met: ‘exploit sb or get satisfaction from treating them badly or violently’)	--	--	!	٧
proceed to (sent. met.: ‘take the next item in succession’)	٧/*	*	--	--
proceed to (sent. met.: ‘go forward from a lower university degree to a higher one’)	--	*	--	--
retire from (sent. met.: ‘leave sth because of age, fatigue, etc.’)	٧	*	--	--

retire from	--	*	--	--
retire into	٧	--	--	--
retire into (sent. met.)	*	--	--	--
retire to	٧	*	--	--
retire to	--	*	--	--
return to	٧	--	--	*
return to (sent. met.)	٧	٧	!	*
return to (sent. met.: 'consider sth again')	٧	٧	!	٧
return to (sent. met.: 'turn into sth')	*	*	--	--
revert to (sent. met.: 'consider sth again')	--	٧	!	٧
revert to (sent. met.: 'adopt sth again')	٧	٧	!	--
revert to (sent. met.: 'turn into sth')	?/*	*	!	*
revert to (sent. met.: 'become the property of sb again')	*	*	!	*
revolve round	٧	--	--	--
revolve around/round (sent. met.: 'concern, centre around sth')	--	*	!	*
rise from	?/٧	--	--	--
rise from (sent. met.)	*	--	--	--
run across	٧/*	--	--	*
run across (sigdo. no lit.: 'meet sb or discover sth by chance')	٧/*	*	!	*
run across (sigdo. no lit.: 'hit, run over	٧	--	--	--

sb/sth')				
roll in	٧	--	--	--
roll in (sent. met.: 'have a good deal of sth')	*	*	!	*
run against (sent. met.)	?	--	--	--
run against	٧	--	--	--
run after	٧/*	*	!	*
run after (sigdo. no lit.: 'like sb or sth')	٧	٧	!	*
run after (sent. met.: 'keep trying very hard to obtain/achieve sth')	--	--	--	*
run down	٧	--	--	*
run down (sent. met.: 'read/mention briefly and quickly')	--	--	!	*
run down (sent. met.)	*	--	--	--
run into (sigdo. no lit.: 'strike, collide with sth')	٧	*	!	٧
run into (sigdo. no lit.: 'unexpectedly meet or encounter sth')	٧	*	!	٧
run into	*	--	--	*
run into (sent. met.: 'reach a certain figure/amount')	*	*	!	*
run into (sigdo. no lit.: 'meet sb by chance')	*	*	*	*
run into (sent. met.: 'merge into sth')	*	--	!	*
run over ('hit sb/sth and drive over them')	٧	--	! (٧)	*
run over (sent. met.: 'read/say sth	٧	٧	!	٧

quickly to learn it or refresh one's memory')				
run through	٧/*	--	--	--
run through (sigdo. no lit.: 'spend money quickly and foolishly')	٧	٧	!	٧
run through (sent. met.: 'act or perform sth')	٧	٧	--	--
run through (sent. met.: 'repeat or read sth quickly')	٧	--	!	٧
run through (sent. met.)	*	*	!	*
run to	٧	--	--	--
run to (sent. met.: 'achieve a mental state/feeling')	*	--	--	--
run to (sent. met.: 'be/have enough money to cover sth', 'afford')	*	*	!	*
run to (sent. met.: 'be of certain size/extent')	*	*	!	*
run to (sent. met.: 'go to a person for help/advice/protection')	--	--	!	*
run to (sigdo. no lit.: 'like')	--	--	!	*
run up	٧	--	--	*
run up ('lead to a place')	--	--	--	*
run up (sent. met.)	*	--	--	--
sink in	٧	--	--	--
sink in (sent. met.)	*	--	--	--
slip through (sent. met.: 'pass through sth which is intended to control or check such movement')	٧	*	!	*

slip through	*	--	--	--
stumble across (sent. met.: 'discover sth/sb by chance')	٧	٧	*	*
stumble across	٧	--	--	--
take to (sigdo. no lit: 'like sb or sth')	*	٧	*	*
take to ('go away', 'escape')	*	*	--	*
take to ('move towards and enter sth')	*	*	!	--
take to (sent. met.: 'adopt sth as a habit/practice')	?/*	*	!	*
travel over	٧/*	--	--	--
travel over (sent. met.: 'survey/consider people/things one by one')	*	*	--	--
trip over	٧	*	!	*
trip over (sent. met.: 'say sth making mistakes')	--	--	!	*
turn to (sent. met.: 'go to sb/sth for help/advice')	٧	٧	!	٧
turn to (sent. met.: 'begin to consider sth')	--	*	!	*
venture on	٧	٧	--	--
venture on (sent. met.)	*	--	--	--
wade into	٧	--	--	--
wade into (sent. met.: 'atack sb vigorously')	--	*	--	*
walk into	٧	*	--	--

walk into (sent. met.: 'receive a blow or a shock because one is inattentive/careless')	٧	*	!	*
walk into (sent. met.: 'enter in a job easily')	--	--	!	*
walk into (sent. met.: 'eat heartily of sth')	*	--	--	--
walk with (sb)	٧	--	--	--
walk with ('use sth in order to walk')	*	--	--	--
withdraw from (sent. met.)	٧	*	--	--
withdraw from	--	*	--	--
work through	?	--	--	--
work through (sent. met.: 'complete/finish sth by giving attention to it')	--	٧	!	--

5.4. Algunos Datos Estadísticos

TIPOS	CÓMPUTO TOTAL DE ESTRUCTURAS	PORCENTAJES
A.1.A	577	18,39%
A.1.B	78	2,48%
A.2	644	20,52%
B.1	546	17,40%
B.2	1292	41,18%

TAXONOMÍAS	CÓMPUTO TOTAL DE ESTRUCTURAS	PORCENTAJES
A.1.A (1)	367	11,69%
A.1.A (2)	95	3,02%
A.1.A (3)	115	3,66%
A.1.B (1)	70	2,23%
A.1.B (2)	5	0,15%
A.1.B (3)	3	0,09%
A.2 (1)	366	11,66%
A.2 (2)	116	3,69%
A.2 (3)	162	5,16%
B.1 (1)	335	10,67%
B.1 (2)	105	3,34%
B.1 (3)	106	3,37%
B.2 (1)	694	22,12%
B.2 (2)	334	10,64%
B.2 (3)	264	8,41%

TIPOS	CÓMPUTO DE AUSENCIAS TOTALES	PORCENTAJES TOTALES DE AUSENCIAS
A.1.A	1134	49,13%
A.1.B	150	48,07%
A.2	1367	53,06%
B.1	1123	51,41%
B.2	2686	51,97%

TAXONOMÍAS	CÓMPUTO DE AUSENCIAS TOTALES	PORCENTAJES
A.1.A (1)	767	52,24%
A.1.A (2)	214	56,31%
A.1.A (3)	153	33,26%
A.1.B (1)	135	48,21%
A.1.B (2)	6	30%
A.1.B (3)	9	75%
A.2 (1)	875	59,76%
A.2 (2)	261	56,25%
A.2 (3)	231	35,64%
B.1 (1)	692	51,64%
B.1 (2)	252	60%
B.1 (3)	179	42,21%
B.2 (1)	1494	53,81%
B.2 (2)	807	60,40%
B.2 (3)	385	36,45%

TIPOS	PORCENTAJES DE TIPOS	PORCENTAJES DE TAXONOMÍAS (3) DE DESACUERDO	PORCENTAJES DE DESACUERDO CON RESPECTO A TAXONOMÍAS (1) Y (2) (DE ACUERDO) DENTRO DEL MISMO TIPO	PORCENTAJES DE ACUERDO DENTRO DEL MISMO TIPO
A.1.A	18,39%	3,66%	19,90%	80,10%
A.1.B	2,48%	0,09%	3,62%	96,38%
A.2	20,52%	5,16%	25,14%	74,86%
B.1	17,40%	3,37%	19,36%	80,64%
B.2	41,18%	8,41%	20,42%	79,58%

CAPÍTULO 6. CONCLUSIÓN

Este capítulo o apartado final se entiende a modo de resumen o sinopsis del contenido de los cuatro capítulos precedentes. El propósito fundamental de la investigación ha sido el estudio de la pasiva preposicional en tanto que dominio sometido a restricciones semánticas y a la idiosincrasia léxica de los elementos involucrados. Asimismo, aunque de manera secundaria, la pasiva preposicional ha sido analizada como configuración sintáctica estructurada en torno a determinadas proyecciones funcionales.

Con objeto de acometer el estudio léxico-semántico de las secuencias pasivas preposicionales, he partido de una clasificación o taxonomía de estructuras preposicionales activas según el valor *loco-direccional* o *no loco-direccional* de los núcleos o predicados verbales. La elección de este criterio clasificatorio se fundamenta en el valor original *loco-direccional* de las preposiciones de la lengua inglesa. Los diferentes *Tipos* de estructuras preposicionales que resultan de la aplicación del mencionado valor locativo o loco-direccional son sometidos a análisis según la incidencia que las nociones de *actividad/agentividad* y de *objeto afectado* tienen sobre los mismos. Estas nociones constituyen la base o el fundamento de una noción o concepto mayor que se podría definir como *transitividad*, y que se ha analizado primeramente en el presente trabajo en relación a las estructuras de pasiva común (véase más adelante).

La taxonomía de Tipos de secuencias preposicionales que he construido es la que se presenta a continuación en (1), mientras que los parámetros que expresan la viabilidad o gramaticalidad de la configuración de pasiva

preposicional según los conceptos de actividad/agentividad y objeto afectado corresponden a (74) y – al menos restrictivo – (75), según la numeración del capítulo 4. Esta última numeración se mantiene aquí respecto al original.

(1) Tipo A.1: estructuras que no indican actividad puramente física

Tipo A.1.a: estructuras con agente/experimentante

Tipo A.1.b: estructuras sin agente/experimentante (= estructuras predicativas)

Tipo A.2: estructuras que indican actividad fundamentalmente física

Tipo B.1: estructuras (locativas) que no implican movimiento

Tipo B.2: estructuras (locativas) que implican movimiento

(74) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que afecta a una entidad u objeto, el tema

(75) La configuración de pasiva preposicional se muestra viable o legítima si la estructura activa correspondiente expresa una actividad (esto es, un acontecimiento imputable a un agente) que recae sobre una entidad, el tema, o bien expresa una experiencia (esto es, un acontecimiento protagonizado por un experimentador) que se vincula a una entidad, el tema

La aplicación de (74)/(75) a la Tipología (1) desemboca en (2) a continuación, que constituye la enunciación más simplificada o esquemática posible de los resultados del análisis que llevo a cabo en gran parte del capítulo 4 *supra*.

Entiendo que resulta oportuno remitir al lector a las secciones correspondientes del capítulo 4 – concretamente, 4.4.3.1.1 a 4.4.3.1.4.2 – con objeto de poder acceder a la descripción detallada de cada uno de los Tipos semánticos. La indagación de las condiciones semánticas o interpretativas que rigen cada Tipo se lleva a cabo en las mencionadas secciones a través de la caracterización de una serie de elementos, a saber, (i) el evento o acontecimiento que se describe, (ii) la clase semántica de sujeto y objeto, (iii) el tipo de preposición involucrada, y asimismo (iv) el tipo de Sintagma Preposicional.

(2) Los Tipos A.1.a y A.2, esto es, el conjunto de estructuras que no describen la posición o el movimiento de una entidad, presentan, de forma generalizada, capacidad de pasivizar, mientras que los Tipos A.1.b, B.1, y B.2, los cuales se identifican como estructuras predicativas (A.1.b), y estructuras con valor loco-direccional (B.1 y B.2), se caracterizan, también de forma generalizada, por la incapacidad de poseer contrapartida pasiva.

En la sección 4.4.4 del trabajo, que resulta de una gran relevancia por contener una síntesis del análisis léxico-semántico efectuado en 4.4.3.1.1–4.4.3.1.4.2, se ofrece la caracterización de los Tipos de estructuras preposicionales de (1) *supra* según la incidencia de las consabidas condiciones relativas a la actividad/agentividad y al objeto afectado. Dicha caracterización – originalmente, (147) – se repite como (3) a continuación: el contenido de (3), pues, viene a especificar el más genérico de (2), y constituye la expresión en definitiva del estudio de las restricciones semánticas o interpretativas de la pasiva preposicional llevado a cabo en la presente investigación.

(3) a. Presencia tanto de actividad/agentividad como de objeto afectado: situación generalizada en A.2 (*cut at*, *rip into*, *stamp on*), y en una porción reducida de B.1 (*keep to*, *lean on*, *set on*).[1]
Resultado: capacidad generalizada de pasivizar.

b. Presencia de actividad/agentividad, o experiencia, y ausencia de objeto afectado: situación generalizada en A.1.a (*doubt of*, *look at*, *talk about*) y en una porción de A.2 (*advertise for*, *labo(u)r over*, *cooperate with*).
Resultado: capacidad generalizada de pasivizar.

c. Ausencia de actividad/agentividad, o experiencia, y presencia de objeto afectado: situación generalizada en B.1 (*hinge on/upon*, *lean over*, *stick to*) y en B.2 (*break into*, *fall on*, *rebound upon*).
Resultado: incapacidad generalizada de pasivizar.

d. Ausencia tanto de actividad/agentividad, o experiencia, como de objeto afectado: situación generalizada en A.1.b (*consist in*, *partake of*, *serve for*) y en una porción de B.1 (*die from*, *lie about*, *stand between*) y de B.2 (*develop from*, *flutter around*, *intervene between*).
Resultado: incapacidad generalizada de pasivizar.

Según la propuesta defendida en esta investigación, las secuencias que denotan una *actividad*, o asimismo un evento que se podría describir como *experiencia*, poseen *generalmente* contrapartida pasiva (véanse (3a) y (3b)), independientemente de que su objeto preposicional se pueda considerar o no

[1] Esta caracterización corresponde igualmente a secuencias B.2 (por ejemplo, *barge into*, *break through*, *stumble on*), si bien no es posible establecer ninguna generalización al respecto: es decir, existen simultáneamente secuencias o estructuras B.2 con estas propiedades, y con contrapartida pasiva, y secuencias o estructuras B.2 con las mismas propiedades y sin capacidad de pasivizar (véase 4.4.3.2.4.2).

entidad afectada. Por el contrario, las secuencias o estructuras que *no* describen actividad o experiencia, carecen *en líneas generales* de la capacidad de pasivizar (véanse (3c) y (3d)), al margen de que su objeto preposicional sea o no objeto afectado.

La importante consecuencia a extraer de estos hechos consiste en que la condición o circunstancia relativa a la actividad/agentividad se impone a la condición relativa al objeto afectado: es decir, una secuencia pasiva preposicional puede prescindir antes de un objeto afectado que de un agente o actor involucrado en el evento.[2] El análisis semántico de pasiva preposicional que propongo en este trabajo se distingue de estudios como Vestergaard (1977) o Couper-Kuhlen (1979) en el énfasis que se pone en la supremacía de la condición de actividad/agentividad sobre la de entidad afectada. Asimismo, y a pesar de las similitudes o paralelismos existentes entre la presente investigación y las obras mencionadas, la noción o concepto de objeto afectado que he intentado defender se distingue de forma más o menos significativa de la contenida en Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979) – véase más adelante.

Según he mencionado al comienzo del capítulo, una parte del objetivo prioritario de esta investigación se centra en el fenómeno de la lexicalización: en efecto, la incidencia del fenómeno de la lexicalización es crucial en el dominio de la pasiva preposicional, hecho que se debe fundamentalmente al acusado carácter relativo o relativizable que posee el concepto de transitividad,

[2] Similares conclusiones a las que se expresan en (3), las cuales se localizan en la segunda parte del capítulo 4 del trabajo, se establecen previamente en la primera parte del mismo, en el dominio específico de las estructuras activas/pasivas comunes o no preposicionales (véase 4.3.3.3).

y en definitiva, los conceptos o nociones de actividad/agentividad y objeto afectado (nótese el énfasis en las expresiones *generalmente* y *en líneas generales* más arriba).

De forma paralela a lo que ocurre en (2) *supra*, en (4) se condensan al máximo las conclusiones a las que he llegado en este trabajo en relación al alcance o incidencia de la idiosincrasia léxica en las estructuras preposicionales. De nuevo, pues, se remite al lector a la discusión contenida en las secciones que se extienden desde 4.4.3.1.1 hasta 4.4.3.1.4.2 (capítulo 4) para un estudio cuantitativo y cualitativo del fenómeno de la lexicalización en el dominio de la pasiva preposicional.

(4) El alcance del fenómeno de la lexicalización es marcadamente relevante en todos los Tipos, fundamentalmente en B.2, mientras que el dominio del Tipo B.1 representa la situación inversa

En las mencionadas secciones o apartados ha habido ocasión de comprobar que, tan importante como el análisis de la conducta típica o generalizada de cada uno de los Tipos de secuencias preposicionales, es el razonamiento de la existencia de excepciones, situación que se puede decir que no afecta al Tipo A.1.b, ya que en este tipo las excepciones son casi inexistentes. Esto es, todos los Tipos establecidos contienen un determinado número de secuencias que se conducen respecto al fenómeno de la pasiva de forma opuesta a la mayoría: estas estructuras o secuencias, que en el grupo predicativo o A.1.b son muy escasas, han sido analizadas con objeto de conocer el alcance que la lexicalización posee en relación a las mismas.

Como se expresa en (4), el alcance o la incidencia del fenómeno de la lexicalización en las estructuras de pasiva preposicional es de gran amplitud: es decir, la conducta de la mayoría de las estructuras que no siguen las pautas descritas en (2) *supra* parece atender únicamente a la idiosincrasia léxica de la estructura preposicional en su conjunto, o quizás de un componente de la misma como es la partícula preposicional. De todos los Tipos, B.2 representa el dominio preposicional donde es más elevado el porcentaje de estructuras que no sigue la conducta de la mayoría sin que parezca posible invocar otro fenómeno más que el puramente léxico (véase capítulo 4, sección 4.4.3.1.4.2). Por el contrario, el Tipo B.1 es el único que no contribuye a esta situación, ya que contiene un número importante de estructuras cuya conducta desigual respecto a la mayoría puede ser razonada o justificada desde un punto de vista fundamentalmente semántico o interpretativo, y no desde una perspectiva puramente léxica (se trata, concretamente, de las estructuras B.1 reseñadas en (3a) *supra*).

Según se puede deducir fácilmente de los párrafos anteriores, el modo como he procedido en la medición de los procesos de lexicalización es atendiendo a la diferente conducta ante la configuración pasiva de estructuras que son comparables o asimilables entre sí en tanto en cuanto los Sintagmas Preposicionales que concurren en las mismas están introducidos por la misma preposición, y poseen una interpretación semántica o temática similar. Si bien puede parecer un comodín en la investigación lingüística el recurso al fenómeno de la lexicalización cuando se está ante estructuras cuya conducta no se acierta a explicar, querría insistir en que en todos los casos he intentando hallar posibles regularidades que estén en la base de la conducta de las

estructuras a analizar: la falta de éxito en dicha búsqueda es lo que he venido en denominar *procesos* o *fenómeno de lexicalización*.

No he mencionado aún en este apartado final a modo de resumen del trabajo el elemento que constituye la base empírica de la investigación que he realizado sobre las restricciones tanto semánticas o interpretativas como más puramente léxicas de las estructuras pasivas preposicionales: me refiero a la construcción de un *corpus* de pasiva preposicional a partir de (i) tres diccionarios de verbos frasales contemporáneos, y asimismo (ii) del corpus o léxico contenido en Couper-Kuhlen (1979) – véanse Apéndices I–IV en el Volumen II del presente trabajo. Como se ha podido comprobar, el corpus es clasificado y descrito en su totalidad en el capítulo 5, si bien en el capítulo 4 únicamente se ha hecho uso de los ítems sobre los que al menos dos de las fuentes consultadas muestran acuerdo. Son esos mismos ítems las estructuras que han servido de materia prima para el estudio de la semántica de la pasiva preposicional que se realiza en el mencionado capítulo 4, y cuyas conclusiones fundamentales se presentan en la sección 4.4.4.

La estadística más elemental que cabe mencionar en este apartado final a modo de resumen es el cómputo total de ítems, que se identifica con 3.137, y que se distribuye de la siguiente manera:

(5) Tipo A.1.a: 577 ítems

Tipo A.1.b: 78 ítems

Tipo A.2: 644 ítems

Tipo B.1: 546 ítems

Tipo B.2: 1.292 ítems

La elección de fuentes metalingüísticas en la conformación del corpus se ha debido a la necesidad de que el análisis semántico o léxico-semántico de la pasiva preposicional posea una base sólida, y asimismo al deseo de dar un testimonio lo más certero y objetivo posible sobre la *discrepancia* que caracteriza el dominio de la pasiva preposicional. En relación a este último aspecto, quisiera resaltar que, en las secciones correspondientes del capítulo 5, he decidido mostrar la totalidad de ilustraciones ofrecidas en cada una de las obras lexicográficas con el propósito de que sea posible cotejar de forma directa la discrepancia o ausencia de acuerdo entre las mismas. Con la salvedad de un pequeño porcentaje de falta de acuerdo o consenso que podría ser razonado o justificado atendiendo a los factores que se mencionan en el citado capítulo 5, el desacuerdo o falta de consenso existente entre las obras consultadas asciende a una proporción elevada de casos, lo que pone de manifiesto, como he mencionado más arriba, el dominio gramatical altamente *relativizable* o *inestable* que constituye la configuración de pasiva preposicional. Específicamente, es el Tipo locativo B.2 el que se caracteriza por el porcentaje más alto de desacuerdo o falta de consenso.[3]

Considero que la elaboración de un corpus de pasiva preposicional de estas características supone una tarea de investigación innovadora en el panorama de la lingüística actual. Concretamente, en lo que al fenómeno de la lexicalización se refiere, desconozco la existencia de otro posible estudio donde se ofrezcan datos precisos sobre la idiosincrasia léxica de un material más o

[3] En efecto, a B.2, que es adicionalmente el Tipo léxico-semántico que agrupa un mayor número de estructuras, le corresponde la Taxonomía (3) con el más alto porcentaje de desacuerdo, específicamente 8,41% (véase 5.4, capítulo 5).

menos extenso como el que he pretendido mostrar en este trabajo. Por otra parte, en lo que respecta al análisis de las propiedades semánticas de las estructuras preposicionales – esto es, en lo que se refiere a la medición de las conceptos de actividad/agentividad y objeto afectado a través de los enunciados (74)/(75) – creo acertar igualmente si afirmo que la clasificación y caracterización del material que conforma el corpus es exhaustiva, al menos desde el punto de vista del criterio utilizado, que es el que atiende a la tipología verbal. Así, tal y como he señalado en varias ocasiones a lo largo del trabajo, el corpus o léxico de Couper-Kuhlen (1979) no está caracterizado en su totalidad en relación a los roles temáticos de los objetos preposicionales – y asimismo de los sujetos – que la autora describe y analiza en la parte teórico-descriptiva de la obra: sin poner en duda en ningún momento la calidad del trabajo de Couper-Kuhlen (1979), es oportuno indicar que tan sólo una porción de las estructuras del corpus construido por la autora está marcada con una notación que remita a la mencionada sección teórico-descriptiva, lo que significa que existe un gran número de estructuras (la mayoría) que, aunque son caracterizadas en el propio corpus como gramaticales o agramaticales, o bien como estructuras con un estatus intermedio entre la gramaticalidad y la agramaticalidad, no son caracterizadas en relación a los roles temáticos contenidos en las mismas, los cuales constituyen el meollo de la discusión teórica de Couper-Kuhlen (1979). Por otra parte, las estructuras del corpus o léxico de Couper-Kuhlen (1979) no están clasificadas o caracterizadas en relación al fenómeno de la lexicalización, con lo que no es posible conocer el grado en el que la (in)capacidad de pasivizar de las mismas atiende a causas léxicas.

Con esto no quiero decir que el corpus que presento en esta tesis doctoral se encuentre exento de errores o de limitaciones. Considero que una de las limitaciones más importantes a destacar de este corpus es la que hace referencia a la propia tipología verbal, ya que se hace necesario implementar la conformación de Tipos léxico-semánticos según un análisis más atomista o maximalista de predicados verbales, para lo cual serían de gran utilidad perspectivas como las de Dixon (1990) o Levin (1993). Asimismo, aun manteniendo el criterio basado en la tipología verbal como la base primera o primaria de clasificación, dicha clasificación podría y debería ser completada con la especificación del rol realizado por los Sintagmas Preposicionales en cada caso, a la manera como se hace en las dos obras que con mayor profusión he utilizado en este trabajo, a saber, Vestergaard (1977) y el ya mencionado estudio de Couper-Kuhlen (1979). Esta tarea ha sido llevada a cabo, si bien sólo parcialmente, en el capítulo 5, en relación a las estructuras que contienen las preposiciones más recurrentes en el corpus.

Al margen de las restricciones señaladas, las cuales me han venido impuestas fundamentalmente por las limitaciones de tiempo y espacio, debo expresar el deseo de que los errores o equivocaciones cometidos sean los menos posibles: el manejo de un corpus de la extensión del presente, y elaborado a partir de fuentes no informatizadas, induce a pensar que es improbable que los errores o equivocaciones se encuentren totalmente ausentes.

Considero oportuno dedicar unas líneas de este breve capítulo final a ofrecer una visión más completa sobre el criterio primario de clasificación de las

estructuras preposicionales que conforman el corpus, a saber, el criterio relativo a la *tipología verbal*. Del mismo modo que el corpus se constituye en una vía de estudio de la semántica de la pasiva preposicional en el capítulo 4, mientras que en el capítulo 5 el análisis del mismo es el fin prioritario de la discusión, así también la tipología de predicados verbales constituye el criterio o fundamento teórico-descriptivo que expresa las propiedades del universo semántico o interpretativo de la pasiva preposicional y, al mismo tiempo, se identifica con la metodología o herramienta que hace posible la organización del corpus.

La clasificación o taxonomía de estructuras preposicionales que presento en este trabajo se diferencia fundamentalmente de la contenida en las dos obras clásicas sobre pasiva preposicional mencionadas anteriormente – Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979) – en lo que respecta al criterio verbal frente al criterio del Sintagma o del objeto preposicional. Según hice notar más arriba, la elección del valor locativo o loco-direccional de los predicados verbales está motivada por el valor loco-direccional primigenio de las preposiciones de la lengua inglesa. Es el momento de justificar la propia elección del tipo de predicado verbal como denominador común de la clasificación del material lingüístico que llevo a cabo en el corpus.

La principal razón o justificación de la elección del tipo de verbo como criterio clasificatorio consiste en que, asumiendo el hecho de que la semántica del Sintagma Preposicional y la semántica del predicado verbal están vinculadas entre sí de forma recíproca, la dependencia del valor o la semántica del Sintagma Preposicional respecto al verbo es mayor que la de este último respecto a la del Sintagma Preposicional. Esto es, el tipo de Sintagma

Preposicional está condicionado por el tipo de verbo con el que se combine antes bien que al contrario. Igualmente, los valores o significados no literales que desarrollan las preposiciones tienen su origen en el núcleo verbal con el que se asocian, si bien es sólo mediante estudios diacrónicos detallados como se puede comprobar de forma rigurosa esta perspectiva. En definitiva, pues, se asiste a una marcada dependencia semántica del Sintagma Preposicional – con su núcleo y su objeto preposicional – respecto del predicado verbal.

La aplicación del valor loco-direccional a la tipología de predicados verbales de la forma como se muestra en (1) posee ventajas e inconvenientes, ventajas e inconvenientes propios de una clasificación o taxonomía *minimalista* o *minimista*. Una ventaja importante reside en que dicha taxonomía se identifica como la clasificación *necesaria* y *suficiente* que es posible realizar de las configuraciones preposicionales, esto es, como la taxonomía mínima o más simple posible que permite extraer conclusiones sólidas sobre la (i)legitimidad del fenómeno de la pasiva preposicional: en definitiva, conclusiones acerca de qué estructuras preposicionales poseen contrapartida pasiva, y cuáles no. Los magníficos trabajos de Vestergaard (1977) y Couper-Kuhlen (1979) ofrecen un detallado estudio de la semántica de los objetos preposicionales, con lo que la presente investigación constituye una aproximación distinta pero complementaria al fenómeno de la pasiva preposicional. De otra parte, el inconveniente de la utilización de un criterio explicativo tan minimalista como el del presente trabajo reside en la anulación de propiedades típicas o individuales de grupos de elementos más pequeños, lo que constituye un obstáculo o limitación en la profundización sobre el conocimiento de los mismos. Se hace, pues, deseable completar la tarea realizada en esta

investigación con la aplicación de los criterios utilizados en las obras mencionadas. Asimismo, tal y como mencioné anteriormente, una clasificación basada en (1) pero implementada con divisiones más específicas relativas a los tipos de predicados verbales supondría un paso hacia delante en la investigación sobre pasiva preposicional.

Como he apuntado más arriba, y a pesar de los inconvenientes reseñados, la elección de un criterio como el valor loco-direccional aplicado al tipo de predicado verbal del modo como se especifica en (1) está en consonancia con la persecución de los valores minimalistas que expliquen los fenómenos lingüísticos, lo que convierte a (1) en la clasificación o taxonomía *más simple* o *mínima* posible. Igualmente he indicado que la elección específica del tipo de predicado verbal como uno de los elementos que concurren en la configuración de pasiva preposicional no es casual, sino que está fundamentada en el hecho de que el Sintagma Preposicional – y la preposición – parecen estar subordinados semántica o interpretativamente al núcleo verbal. No obstante, no es ésta la única justificación o explicación que posee la elección del verbo o núcleo verbal como criterio clasificatorio.

En efecto, un argumento sólido a favor de que la división primaria o primera que es oportuno realizar en el dominio de la pasiva preposicional sea la relativa al tipo de predicado verbal consiste en que la noción de agentividad o actividad presente en los conocidos enunciados (74)/(75) se impone a la noción de objeto afectado, lo que se plasma en (3) *supra* (antiguo (147) en capítulo 4).

Es decir, la condición de agentividad es *menos prescindible* que la condición relativa al objeto afectado y, siendo así que el carácter *agentivo* del

sujeto de la secuencia activa depende directamente del tipo de predicado verbal, se sigue que este último – a saber, el predicado verbal – se erige en el principal elemento regidor de la semántica de la pasiva preposicional. El carácter de afectado del objeto, aun siendo un aspecto crucial en el entramado semántico de la pasiva preposicional, ocupa un lugar secundario en relación a la naturaleza agentiva del evento.[4] Como he intentado sintetizar en (3), esta situación se demuestra apelando no sólo al hecho de que (i) es posible que una estructura que no incluya un objeto afectado tenga contrapartida pasiva, sino también a que (ii) es posible que una estructura no pasivice a pesar de incluir un objeto afectado. La situación que describo en (i), y que se identifica con (3b), se expresa tanto en Vestergaard (1977) como en Couper-Kuhlen (1979), y con antelación a éstos en obras clásicas de la bibliografía sobre transitividad como Bolinger (1974/1977). En lo que se refiere a (ii), tal es la caracterización que he ofrecido sobre estructuras pertenecientes a los Tipos B.1 y B.2 en (3c) *supra*.

No cabe duda de que la descripción o el análisis que se realice de la figura o concepto de *objeto afectado* puede condicionar de manera crucial el estudio del entramado semántico o interpretativo de la pasiva preposicional. No obstante, a pesar de que la noción de objeto afectado que he aplicado en esta investigación es menos restrictiva que la que se ofrece en Vestergaard (1977), y, de forma contraria, menos laxa que la que se sigue en Couper-Kuhlen (1979), el aspecto descrito en (ii) *supra* seguiría siendo legítimo, ya que todas las entidades en líneas generales que se han caracterizado como objeto

[4] La misma básica conclusión he establecido en la primera parte del capítulo 4 en torno a las estructuras no preposicionales: secuencias con verbos activos o dinámicos, verbos de experiencia, y predicados locativos. Véase nota 2 *supra*.

afectado en esta investigación serían caracterizadas igualmente como objeto afectado en las mencionadas obras.

Debido a la relevancia de la noción o concepto de objeto afectado, estimo oportuno trasladar a este apartado final a modo de resumen de la investigación la caracterización que he propuesto de la misma en las estructuras preposicionales. De forma específica, he argumentado que un objeto (preposicional) afectado es, bien un objeto alterado o modificado

(6) por causa de *contacto físico* (en secuencias A.2 o de actividad, B.1 o de localización, o B.2 o de movimiento):

cut at, *rip into* (A.2) (ej.: *One of the men cut at her with a razor*)

rest on/upon, *stick to* (B.1) (ej.: *The task must be stuck to until it is finished*)

break into, *fall on*, *squeeze into* (B.2) (ej.: *Offices were broken into and files removed*),

o bien un objeto efectuado

(7) a. por constituirse en *meta* (*goal*) (en secuencias B.1 o de localización, o B.2 o de movimiento)

culminate in, *pile into* (B.1) (ej.: *The process culminates in the liberation of…*)

arrive at, *go to*, *squeeze into* (B.2) (ej.: *A settlement must be arrived at before we adjourn*)

b. por constituirse en *beneficiario* (*beneficiary*) (en secuencias A.2 o de

actividad)[5]

cater for, *provide for* (A.2) (ej.: *We can cater for all age groups in our summer schools*)

La discusión que he planteado en este trabajo se fundamenta sobre la base de múltiples bifurcaciones o contrastes binarios, como por otra parte es casi inevitable que suceda en una investigación lingüística. Así, se ha hablado de *preposition stranding vs. pied piping*, de objeto afectado *vs.* objeto no afectado, de complemento *vs.* adjunto, de pasiva preposicional *vs.* pasiva común, etc. Debo rescatar para este apartado final del trabajo varias de estas oposiciones o caracterizaciones binarias ya que, como he indicado anteriormente, forman parte del entramado que sostiene el dominio de la pasiva preposicional de una manera fundamental.

La oposición o distinción *complemento/adjunto* ha ocupado gran parte de la discusión del capítulo 2 y posteriormente se han utilizado los resultados de dicha discusión en la caracterización de las estructuras del corpus (capítulo 4),[6] si bien la oposición ha resultado productiva únicamente en el caso del Tipo léxico-semántico A.1.a. Tal y como se argumenta en el capítulo 4, las estructuras A.1.a cuya conducta no puede explicarse sin más apelando a la pura idiosincrasia léxica son estructuras con Sintagmas Preposicionales adjunto, y no con Sintagmas Preposicionales complemento. La inmensa mayoría de estructuras A.1.a son, pues, estructuras que contienen Sintagmas

[5] Aunque en (7) – que corresponde a (146) en capítulo 4 – se haga referencia al rol *beneficiario* como una división independiente de *meta* (*goal*), dicho rol o valor temático ha sido entendido en este trabajo, tal y como he especificado en el mencionado capítulo, como un subtipo o clase de *meta* (*goal*).

[6] Véase el aspecto (iv) reseñado anteriormente, en relación a la caracterización de los Sintagmas Preposicionales que concurren en las estructuras que se describen en el capítulo 4.

Preposicionales complemento. No obstante, en el Tipo A.2 y en los Tipos locativos B.1 y B.2 concurren tanto Sintagmas Preposicionales adjunto como Sintagmas Preposicionales complemento, y no parece posible establecer una correlación entre unos y otros según la legitimidad o ilegitimidad de contrapartida pasiva. Esto es, la distinción u oposición complemento/adjunto, la cual es caracterizada en el capítulo 2 como un *continuum* o espacio gradual al que contribuyen múltiples argumentos, unos más propiamente semánticos que sintácticos, o viceversa, no se muestra plenamente eficaz en lo que se refiere a la validación o no de una estructura preposicional pasiva, debido precisamente al carácter gradual o fundamentalmente relativizable de dicha distinción. De hecho, la capacidad de poseer contrapartida pasiva es uno de los criterios o propiedades utilizados en la bibliografía con objeto de sancionar un Sintagma Preposicional como complemento o como adjunto. La forma de romper el círculo vicioso que se crea entre la caracterización complemento/adjunto y la capacidad/incapacidad de pasivizar es mediante la apelación a otras propiedades o criterios que puedan medir la consabida distinción complemento/adjunto. No obstante, como he mencionado más arriba, estas propiedades o criterios raramente poseen naturaleza absoluta: en las secciones correspondientes del capítulo 2,[7] la propiedad relativa a la naturaleza semántica y la propiedad relativa a la obligatoriedad demuestran ser las más fiables o menos relativizables a la hora de sancionar un sintagma como adjunto o complemento.

Aunque la distinción complemento/adjunto adquiere relieve desde las primeras décadas de la gramática generativo-transformacional como una

[7] Me refiero concretamente a las secciones o apartados de *Sinopsis* siguientes: 2.2.3.2.9, 2.2.3.3.1, 2.2.3.4.9, y 2.2.3.5.1.

distinción u oposición fundamentalmente sintáctica o estructural – recordemos los famosos Sintagmas Preposicionales de SV (Sintagma Verbal) frente a los Sintagmas Preposicionales de O (Oración) – pronto comienza a extenderse el argumento de que el estatus semántico del elemento en cuestión constituye el factor clave de su categorización como adjunto o complemento.

En lo que al dominio de la pasiva se refiere, la *ineficacia* de la distinción sintáctica o estructural complemento/adjunto como diagnóstico de la capacidad de poseer alternativa pasiva se hace patente cuando las secuencias pasivas comienzan a ser generadas en el aparato teórico-formal de forma independiente respecto de las secuencias activas. El hecho de que existan Sintagmas Preposicionales que en las secuencias activas ocupan el nódulo estructural de complemento o bien de adjunto, y cuyos objetos pasivizan, significa que no es posible predecir si una estructura activa preposicional tendrá una contrapartida pasiva sobre la base de la posición que el Sintagma Preposicional ocupe en la configuración activa. Los factores relevantes que condicionan la posibilidad de contrapartida pasiva son de orden semántico (o léxico-semántico): me refiero a las consabidas circunstancias relativas a la actividad/agentividad y al objeto afectado.

En las primeras líneas del presente capítulo puse de manifiesto el doble propósito que he perseguido en esta investigación, el cual se identifica con el título mismo del trabajo: *sintaxis* y *semántica* de la pasiva preposicional. Si bien el análisis semántico (o mejor dicho, léxico-semántico) de las restricciones de la configuración de pasiva preposicional ha significado la meta prioritaria de la investigación, un destacado segundo lugar corresponde al estudio del

ordenamiento estructural de proyecciones funcionales responsables de una secuencia pasiva preposicional. Tras un breve recorrido en el capítulo 3 a través de las etapas fundamentales del modelo generativo-transformacional, donde he intentado destacar los aspectos más sobresalientes producidos por la teoría en relación al dominio de la pasiva, llego al Programa Minimalista y al modelo de Bowers (2002), el cual he utilizado como base principal de mi propuesta sobre pasiva preposicional. Partiendo de la proyección de transitividad *STr* que Bowers (2002) defiende en las estructuras transitivas, ya sean activas o pasivas, propongo la concurrencia de una proyección *STrPrep* en las secuencias preposicionales activas, la cual valora el rasgo de *transitividad* de los Sintagmas Preposicionales que concurren en las mismas.[8] El principal elemento diferenciador entre las mencionadas secuencias preposicionales activas y las secuencias preposicionales pasivas es la ausencia de STrPrep en estas últimas, lo que hace imposible la propia configuración de un Sintagma Preposicional. Sin necesidad de recurrir al mecanismo de *reanálisis*, esta propuesta ofrece una explicación de un tipo de estructura donde un núcleo preposicional queda *huérfano* o *colgado* (*preposition stranding*) por mor de la incapacidad del Sintagma Preposicional de erigirse como tal proyección. Las estructuras de pasiva preposicional no se valoran, pues, como estructuras *transitivo-preposicionales*, al modo como ocurre con las secuencias activas preposicionales, sino como estructuras *transitivas*: el Sintagma Determinante objeto de la preposición o núcleo preposicional es legitimado por una proyección STr (y no STrPrep) y, eventualmente, por la proyección Tiempo, que lo sitúa en la posición de sujeto

[8] Esta propuesta se inspira directamente en Castillo (2005a).

oracional ([Espec, ST]). Es el núcleo Tiempo el que le asigna, pues, Caso (estructural) nominativo, en lugar del Caso (estructural) acusativo que le correspondería recibir de la preposición, esto es, del núcleo P.

La ausencia de una proyección transitivo-preposicional STrPrep en las secuencias preposicionales activas se defiende en este trabajo como una propiedad o característica de la gramática del inglés a partir del período medio, que es cuando comienza a atestiguarse el fenómeno de la pasiva preposicional. A su vez, la ausencia de pasiva preposicional en el inglés antiguo o, más propiamente, con anterioridad al siglo XIII, se explica aquí como el resultado de la asignación de Caso *inherente* u *oblicuo* (en lugar del mencionado Caso estructural) por parte del núcleo preposicional a su objeto. Dicha asignación o cotejo de Caso inherente hace imposible que el Sintagma Preposicional se desmembre, con lo que es igualmente imposible que se configure una secuencia donde el objeto de la preposición abandone su lugar a la derecha de esta última. Tal es la propuesta que he defendido de forma esquemática en los últimos apartados del capítulo 3 en relación a los hechos diacrónicos o históricos.

Otra de las oposiciones binarias utilizadas con profusión a lo largo del trabajo y que debo destacar necesariamente en este apartado final es la que relaciona la *pasiva preposicional* con la *pasiva común*. En efecto, tal y como avancé en el capítulo de la Introducción, un estudio sobre pasiva preposicional parece implicar de manera obligatoria el análisis de la pasiva común o no preposicional: propiamente hablando, serían cuatro las perspectivas a manejar casi simultáneamente, a saber, la configuración activa canónica, la

configuración de pasiva común, la configuración preposicional, y la configuración pasiva preposicional.

La pasiva común ha estado presente en los tres aspectos teórico-descriptivos principales que se han debatido o investigado en este trabajo: (i) el estudio de las restricciones o condiciones semánticas basadas en los conceptos de actividad y objeto afectado (capítulo 4), (ii) el análisis del espacio estructural distribuido en torno a proyecciones funcionales (capítulo 3), y (iii) el estudio de la oposición o distinción complemento/adjunto (capítulo 2).

En relación a (i), querría destacar dos aspectos fundamentales de la discusión: en primer lugar, la conformación de los enunciados (74)/(75) *supra*, los cuales especifican las condiciones semánticas o interpretativas que rigen la pasiva preposicional, como un reflejo de los enunciados (16)/(25) en el capítulo 4 (se remite a la lectura de los mismos en el mencionado capítulo); en segundo lugar, la constatación del mayor grado de complicación o complejidad del entramado semántico de la pasiva preposicional respecto a la pasiva común. Tal y como he intentado argumentar en el capítulo 4, el análisis de la legitimidad o ilegitimidad de la pasiva preposicional constituye un dominio más complejo que el correspondiente análisis de la pasiva común debido a dos circunstancias fundamentales: la primera, la mayor diversidad semántica de las estructuras preposicionales en relación al significado o valor *locativo o loco-direccional* (recordemos que la fuerza interpretativa de la pasiva preposicional se fundamenta en la capacidad que poseen los *espacios* o *lugares* de ser visualizados como objetos sobre los que actúa una entidad agente, esto es, como objetos afectados), y la segunda, el mayor nivel de actuación del factor lexicalización en el dominio de la pasiva preposicional.

En lo que respecta a (ii), y como he apuntado con anterioridad en este apartado final, la conexión que en esta investigación se establece entre pasiva común y pasiva preposicional se identifica con la presencia o ausencia en ambas configuraciones de una proyección que valore los respectivos rasgos de transitividad del Sintagma Determinante objeto de V (pasiva común), y del Sintagma Preposicional objeto de V (pasiva preposicional).

Finalmente, del aspecto (iii) *supra* debo resaltar que la medición o caracterización de la oposición complemento/adjunto en el dominio de los Sintagmas Preposicionales ha estado acompañada en el capítulo 2 de la correspondiente caracterización en el terreno de los Sintagmas Determinantes, lo que de nuevo presupone el análisis de las estructuras no preposicionales.

Mi propósito en este capítulo final ha sido ofrecer un resumen de los principales aspectos debatidos en el trabajo. Tal y como expresé en el capítulo de la Introducción, espero haber contribuido al conocimiento que sobre el fenómeno de la pasiva preposicional se tiene en el dominio de la investigación lingüística. Para terminar, las que menciono a continuación serían algunas de las posibles vías futuras de estudio que me ha sido posible visualizar en el transcurso del trabajo:

- clasificación del corpus en torno a una taxonomía de predicados verbales más atomista o pormenorizada
- caracterización semántica individualizada del conjunto total de Sintagmas Preposicionales que concurren en las estructuras que conforman el corpus

- estudio diacrónico del desarrollo experimentado por las preposiciones según el predicado verbal con que se asocien
- estudio del contraste existente entre las fuentes lexicográficas utilizadas en la construcción del corpus en relación al alcance de la categoría *verbo preposicional*
- ...

BIBLIOGRAFÍA

ABELS, KLAUS (2003). A note on clitics and P-stranding. *Formal Approaches to Slavic Linguistics* 1.

Abney, S. (1987). *The English Noun Phrase in its Sentential Aspect*. Tesis Doctoral, MIT.

Allen, C. (1980). Movement and deletion in Old English. *Linguistic Inquiry* 11: 261–323.

Allen, C. (1995). *Case Marking and Reanalysis*. Oxford: Clarendon.

Akmajian, A. & F. Heny (1975). *An Introduction to the Principles of Transformational Syntax*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Anderson, M. (1977). Comments on Wasow. En P.W. Culicover et al. (eds.) *Formal Syntax*. New York: Academic Press.

Baker, M. (1988). *Incorporation. A Theory of Grammatical Function Changing*. Chicago: Chicago University Press.

Baker, M., K. Johnson and I. Roberts (1989). Passive arguments raised. *Linguistic Inquiry* 20: 219–251.

Bately, J. (ed.) (1980).*The Old English Orosius*. EETS SS6.

Belletti, A. and L. Rizzi (1988). Psych-verbs and θ-Theory. *Natural Language and Linguistic Theory* 6: 291–352.

Bennet, D. (1975). *Spatial and Temporal Uses of English Prepositions. An Essay in Stratificational Semantics*. London: Longman.

Bethurum, D. (ed.) (1957). *The Homilies of Wulfstan*. Oxford: Clarendon Press.

Bolinger, D. (1971). *The Phrasal Verb in English*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press.

Bolinger, D. (1974/1977). Transitivity and spatiality: the passive of prepositional verbs. En A. Makkai (ed.) *Linguistics at the Crossroads*, 57–78.

Bowers, J. (2002). Transitivity. *Linguistic Inquiry* 33: 183–224.

Bresnan, J. (1978). A realistic transformational grammar. En M. Halle et al. (eds.) *Linguistic Theory and Psychological Reality*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Bresnan, J. (1982). *The Mental Representation of Grammatical Relations*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Cano Aguilar, R. (1981). *Estructuras Sintácticas Transitivas en el Español Actual*. Madrid: Gredos.

Castillo, C. (2001). The configuration of ECM structures. *Studia Linguistica* 55: 113–140.

Castillo, C. (2005a). On the licensing of PP complements. *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 13: 49–66.

Castillo, C. (2005b). The ban on preposition-stranding in OE. *Studia Neophilologica* 77: 2–10.

Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague : Mouton

Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Chomsky, N. (1970). Remarks on nominalization. En R.A. Jacobs & P.S. Rosenbaum (eds.) *Readings in English Transformational Grammar*. Waltham, Mass.: Ginn, 184–221.

Chomsky, N. (1972). *Studies on Semantics in Generative Grammar*. The Hague: Mouton.

Chomsky, N. (1975). *The Logical Structure of Linguistic Theory*. New York: Plenum.

Chomsky, N. (1977). On *Wh*-movement. En P. Culicover et al. (eds.) *Formal Syntax*. New York: Academic Press.

Chomsky, N. (1980). On binding. *Linguistic Inquiry* 11: 1–46.

Chomsky, N. (1981). *Lectures on Government and Binding. The Pisa Lectures*. Dordrecht: Foris.

Chomsky, N. (1982). *Some Concepts and Consequences of the Theory of Government and Binding*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Chomsky, N. (1986a). *Knowledge of Language. Its Nature, Origin, and Use*. New York: Praeger.

Chomsky, N. (1986b). *Barriers*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Chomsky, N. (1991). Some notes on economy of derivation and representation. En R. Freidin (ed.) *Principles and Parameters in Comparative Syntax*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 417–454.

Chomsky, N. (1993). A minimalist program for linguistic theory. En K. Hale and S.J. Keyser (eds.), *The View from Building 20: Essays in Linguistics in Honor of Sylvain Bromberger.* Cambridge, Mass.: MIT Press,1–52.

Chomsky, N. (1995a). Bare phrase structure. En G. Webelhuth (ed.) *Government and Binding Theory and the Minimalist Program*. Oxford: Blackwell, 383–439.

Chomsky, N. (1995b). *The Minimalist Program*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Chomsky, N. (2000). Minimalist inquiries: the framework. En R. Martin et al. (eds.) *Step by Step*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 89–156.

Chomsky, N. (2001). *Beyond Explanatory Adequacy*. Ms., Cambridge, Mass.: MIT Press.

Chomsky, N. & H. Lasnik (1977). Filters and control. *Linguistic Inquiry* 8: 425–504.

Clark Hall, R., H.D. Meritt (1984). *A Concise Anglo-Saxon Dictionary*. Toronto: University of Toronto Press.

Collins, C. (1997). *Local Economy*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Collins Cobuild (2002). *Dictionary of Phrasal Verbs*. Glasgow, Great Britain: HarperCollins Publishers.

Costa, J. (1997). On the behaviour of adverbs in sentence-final contexts. *The Linguistic Review* 14: 43-68.

Couper-Kuhlen (1979). *The Prepositional Passive in English. A Semantic-Syntactic Analysis, with a Lexicon of Prepositional Verbs*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.

Cowie, A.P. and R. Mackin (1993). *Oxford Dictionary of Phrasal Verbs*. Oxford: Oxford University Press.

de la Cruz, J.M. (1972). A syntactical complex of isoglosses in the North-Western end of Europe (English, North Germanic and Celtic). *Indogermanische Forschungen* 77: 171–180.

de la Cruz, J.M. (1973). A late 13th century change in English structure. *Orbis* 22: 161–176.

Davison, A. (1980). Peculiar passives. *Language* 56: 42–66.

Demonte, V. (1991). *Detrás de la Palabra. Estudios de Gramática del Español*. Madrid: Alianza Editorial.

Denison, D. (1985). Why Old English had no prepositional passive. *English Studies* 66: 189–204.

Denison, D. (1993). *English Historical Syntax*. London and New York: Longman.

Dixon, R.M.W. (1991). *A New Approach to English Grammar, on Semantic Principles*. Oxford: Clarendon Press.

Emonds, J. (1976). *A Transformational Approach to English Syntax*. New York: Academic Press.

Fillmore, C. (1968). The Case for case. En E. Bach and R.T. Harms (eds.) *Universals in Linguistic Theory*, 1–88. London: Holt, Rinehart and Winston.

Fillmore, C. (1971). Some problems for Case grammar. *Monograph Series on Languages and Linguistics* 24: 35–56.

Fischer, O. et al. (2000). *The Syntax of Early English*. Cambridge and New York: Cambridge University Press.

van der Gaaf, W. (1930). The passive of a verb accompanied by a preposition. *English Studies* 12: 1–24.

Garrudo Carabias, F. (1991–1996). *Diccionario Sintáctico del Verbo Inglés (2 Vols.)*. Barcelona: Ariel.

Gawron, J.M. (1986). Situations and prepositions. *Linguistics and Philosophy* 9: 327–382.

Haegeman, L. and J. Guéron (1999). *English Grammar. A Generative Perspective*. Oxford: Blackwell.

Hale, K. & S.J. Keyser (eds.) (1993). *The View from Building 20: Essays in Linguistics in Honor of Sylvain Bromberger*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Hawkins, B. (1984). *The Semantics of English Spatial Prepositions*. Tesis Doctoral: University of California at San Diego.

Herskovits, A. (1986). *Language and Spatial Cognition. An Interdisciplinary Study of the Prepositions in English*. Cambridge: Cambridge University Press.

Hill, L.A. (1968). *Prepositions and Adverbial Particles. An Interim Classification Semantic, Structural, and Graded*. London: Oxford University Press.

Hopper, P.J. and S.A. Thompson (1980). Transitivity in grammar and discourse. *Language* 56: 251–299.

Hornby, A.S. et al. (1948/1963). *Advanced Learner's Dictionary of Current English*. London: Oxford University Press.

Hornstein, N. and A. Weiberg (1981). Case Theory and preposition stranding. *Linguistic Inquiry* 12: 55–91.

Huddleston, R. (1984). *Introduction to the Grammar of English*. Cambridge: Cambridge University Press.

Huddleston, R. and G. Pullum (2002). *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Jackendoff, R. (1977). *X' Syntax: A Study of Phrase Structure*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Jaeggli, O. (1986). Passive. *Linguistic Inquiry* 17: 587–622.

Jespersen, O. (1894). *Progress in Language*. London: Sonnenschein.

Jespersen, O. (1924). *The Philosophy of Grammar*. London: George Allen & Unwin.

Jespersen, O. (1928–1940). *A Modern English Grammar on Historical Principles (Parts 3, 4, 5)*. London: George Allen & Unwin.

van Kemenade, A. (1987). *Syntactic Case and Morphological Case in the History of English*. Dordrecht: Foris.

Kilby, D. (1984). *Descriptive Syntax and the English Verb*. London: Croom Helm.

Kitagawa, Y. (1986). Small but clausal. *Chicago Linguistic Society* 21: 210–220.

Koopman, H. and D. Sportiche (1991). The position of subjects. *Lingua* 85: 211 –258.

Klima, E.S. (1962). Structure at the lexical level and its implication for transfer grammar. En *1961 International Conference on Machine Translation of Languages and Applied Language Analysis*, Vol. I. London: HMSO, 97–108.

Kratzer, A. (1993). On external arguments. En E. Benedicto & J. Runner (eds.). *Functional Projections*. University of Massachusetts Occasional Papers 17. Amherst: University of Massachusetts, GLSA.

Kuroda, S.Y. (1988). Whether we agree or not. *Lingvisticae Investigationes* 12: 1–47.

Larson, R.K. (1988a). Implicit arguments in Situation Semantics. *Linguistics and Philosophy* 11: 169–201.

Larson, R.K. (1988b). On the double object construction. *Linguistic Inquiry* 19: 335–391.

Lasnik, H. and N. Sobin (2000). The *who/whom* puzzle: on the preservation of an archaic feature. *Natural Language and Linguistic Theory* 18: 343-371.

Levin, B. (1993). *English Verb Classes and Alternations. A Preliminary Investigation*. Chicago and London: The University of Chicago Press.

Levin, B. and M. Rappaport Hovav (1995). *Unaccusativity at the Syntax–Lexical Semantics Interface*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Longman (2000). *Phrasal Verbs Dictionary*. Essex, England: Longman.

Marantz, A. (1984). *On the Nature of Grammatical Relations*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Marchand, H. (1951). The syntactical change from inflectional to word order system and some effects of this change on the relation *verb/object* in English: a diachronic-synchronic interpretation. *Anglia* 70: 70–89.

Matthews, P.H. (1981). *Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press.

de Miguel, E. (1992). *El Aspecto en la Sintaxis del Español: Perfectividad e Impersonalidad*. Madrid: Ediciones UAM.

Morris, R. (ed.) (1874–1880). *The Blickling Homilies of the Tenth Century*. EETS 58.

Ouhalla, J. (1991). *Functional Categories and Parametric Variation*. London and New York: Routledge.

Pascual Pou, M. (1999). The *instrumental phrase*: is it an adjunct, an argument, or a predicate? Ms.: Universitat Autònoma de Barcelona.

Pesetsky, D. (1995). *Zero Syntax: Experiencers and Cascades*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Pollock, J.Y. (1989). Verb movement, Universal Grammar, and the structure of IP. *Linguistic Inquiry* 20: 365–424.

Pope, J. (ed.) (1967). *Homilies of Ælfric: A Supplementary Collection*. EETS 259, 260.

Quirk, R. et. al. (1985). *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.

Radford, A. (1988). *Transformational Grammar. A First Course*. Cambridge: Cambridge University Press.

van Riemsdijk, H. & E. Williams (1986). *Introduction to the Theory of Grammar*. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Roeper, T. (1983). Implicit arguments in the syntax and the lexicon. Ms.: University of Massachusetts.

Ross, J.R. (1967). *Constraints on Variables in Syntax*. Tesis Doctoral: MIT.

Schütze, C.T. (1995). PP attachment and argumenthood. *MIT Working Papers in Linguistics 26:* 95–151.

Speas, M. (1990). *Phrase Structure in Natural Language.* Dordrecht: Kluwer Academic Publishers.

Sweet, H. (ed.) (1871). *King Alfred's West Saxon Version of Gregory's Pastoral Care*. EETS 45, 50.

Tenny, C. (1987). *Grammaticalizing Aspect and Affectedness*. Tesis Doctoral: MIT.

Thorpe, B. (ed.) (1846). *The Homilies of the Anglo-Saxon Church*. London: The Ælfric Society.

Vendler, Z. (1967) *Linguistics in Philosophy*. Ithaca, New York: Cornell University Press.

Verkuyl, H. (1989) Aspectual classes and aspectual composition. *Linguistics and Philosophy* 12: 39–94.

Vestergaard, T. (1977). *Prepositional Phrases and Prepositional Verbs*. The Hague: Mouton Publishers.

Visser, F.Th. (1963–1973). *An Historical Syntax of the English Language (3 Parts)*. Leiden: Brill.

VOLUMEN II

Tesis Doctoral presentada por Dña. Ana Isabel Martín Doña, y dirigida por la Dra. Concepción Castillo Orihuela, Profa. Titular del Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana de la Universidad de Málaga (Área de Conocimiento: Filología Inglesa)

Málaga, Año académico 2006/07

ÍNDICE

VOLUMEN II

PÁG.

APÉNDICE I. TIPOS LÉXICO-SEMÁNTICOS A.1.A Y A.1.B.....1

TIPO A.1.A.....1

TAXONOMÍA A.1.A (1).....1

TAXONOMÍA A.1.A (2).....14

TAXONOMÍA A.1.A (3).....18

TIPO A.1.B.....23

TAXONOMÍA A.1.B (1).....23

TAXONOMÍA A.1.B (2).....26

TAXONOMÍA A.1.B (3).....27

APÉNDICE II. TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO A.2.....29

TAXONOMÍA A.2 (1).....29

TAXONOMÍA A.2 (2).....42

TAXONOMÍA A.2 (3).....47

APÉNDICE III. TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO B.1.....55

TAXONOMÍA B.1 (1).....55

TAXONOMÍA B.1 (2).....69

TAXONOMÍA B.1 (3).....74

PÁG.

APÉNDICE IV. TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO B.2.....81

TAXONOMÍA B.2 (1).....81

TAXONOMÍA B.2 (2).....109

TAXONOMÍA B.2 (3).....122

APÉNDICE I: TIPOS LÉXICO-SEMÁNTICOS A.1.A Y A.1.B

TIPO A.1.A

TAXONOMÍA A.1.A (1)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
account for (‘know the welfare of sb/sth’)	٧	٧	!(٧)	٧
account for (‘explain’)	٧	٧	!	٧
account for (sigdo. no lit.: ‘destroy’)	--	٧	--	٧
account to	?	٧	--	--
acquiesce in	٧	٧	--	--
adapt to	٧	٧	--	--
adjudicate upon	٧	--	--	--
admit to	٧	٧	!	--
advert to	٧	--	--	--
advise with	٧	--	--	--
agree about	٧	--	--	--
agree on/upon	٧	٧	--	--
allow for (‘take into account/consideration’)	٧	٧	!	٧
allude to	٧	٧	!	٧
animadvert on/upon	٧	--	--	--
apologize for (‘apologize for sth’)	٧	٧	--	--
apologize to	٧	٧	--	--
appeal against	٧	٧	--	--
appeal for	٧	٧	--	--
appeal to (‘ask to reconsider’)	٧	٧	--	--
appeal to (‘earnestly request sb to give/grant sth’)	--	٧	--	--

apply for (sigdo. no lit.: 'request sth')	Y	Y	--	--
apply to (sigdo. no lit.: 'make a request to sb')	Y	Y	--	--
approve of	Y	Y	!	Y
argue about	Y	Y	--	--
argue over	--	Y	--	--
argue with	Y	Y	--	--
ask for ('request/seek sth')	Y	Y	!	Y
aspire after	Y	--	--	--
aspire to	Y	Y	!	Y
assent to	Y	Y	--	--
atone for	Y	Y	!	--
attain to	Y	--	--	--
attend on ('tend sb')	--	Y	--	--
attend upon ('tend sb')	Y	Y	--	--
attend to ('tend, nurse')	--	Y	!	Y
attend to ('take responsibility for sth/sb')	Y	Y	!	Y
attest to	Y	--	!	--
avouch for	Y	--	--	--
bawl for	Y	--	--	--
bawl to	Y	--	--	--
beg for	Y	--	--	--
beg from	Y	--	--	--
benefit by	?	Y	--	--
benefit from	Y	Y	!	--
boast about	Y	Y	--	--
boast to	Y	--	--	--
boggle at	Y	Y	--	--
bother about	Y	--	--	--
calculate on/upon	Y	--	--	--
call for ('summon sb')	Y	Y	--	--
call for (sigdo. no lit.: 'go to sb´s house/shop/cinema')	--	Y	!	Y

call for (‘demand/urge sth, require/need sth’)	٧	٧	!	٧
call on/upon (sigdo. no lit.: ‘visit a place’)	٧	٧	!	٧
call on/upon (sigdo. no lit.: ‘turn to sth/sb at a time of difficulty/to get sth’)	٧	٧	!	٧
call to	٧	--	--	--
care for (‘be responsible for sth/sb, look after’)	٧	٧	!	٧
carp at	٧	--	--	--
certify to	٧	--	--	--
chafe at	٧	--	--	--
chatter across	?/٧	--	--	--
choose between	?/٧	--	--	--
clamor against	٧	--	--	--
clamor for	٧	--	--	--
cogitate upon	٧	--	--	--
comment upon	٧	--	--	--
commiserate with	٧	--	--	--
communicate with (‘talk to’)	٧	--	--	--
compare with	٧	--	--	--
complain about	٧	٧	--	--
complain of (‘speak critically about sth/sb’)	--	٧	--	--
comply with	٧	٧	--	--
compromise on	٧	--	--	--
conceive of	٧	٧	!	--
concentrate on/upon	٧	٧	!	--
conclude on/upon	٧	--	--	--
condescend to	٧	--	--	--
condole with	٧	--	!	--
confer about	٧	--	--	--
confer on/upon	٧	--	--	--
confer with	٧	٧	--	--
confess to (‘confess to sb’)	٧	--	!	--

conform to	٧	٧	--	--
conform with	--	٧	--	--
connive at	٧	٧	!	--
connive in	--	--	!	--
consent to	٧	٧	--	--
converse about	٧	--	--	--
converse upon	٧	--	--	--
cope with	٧	٧	--	--
count on/upon	٧	٧	!	٧
crave for	٧	٧	--	--
crow about	--	٧	--	--
crow over	٧	--	--	--
cry about	--	٧	--	--
cry for (‘call out’)	?/٧	--	--	--
cry over	٧	٧	--	--
cry to	٧	--	--	--
curse at	٧	--	--	--
debate about	٧	--	--	--
debate upon	٧	--	--	--
decide against	٧	٧	!	--
decide on	٧	٧	!	٧
decide upon	٧	٧	!	٧
declaim against	٧	--	--	--
declare against	٧	--	!	--
defer to	٧	٧	!	٧
deliberate on/upon	٧	--	--	--
deliberate over	٧	--	--	--
demur at	٧	--	--	--
demur to	٧	--	--	--
despair of	٧	٧	!	٧
despond of	٧	--	--	--
determine on/upon	٧	--	--	--
dictate to	٧	٧	!	٧

digress from	٧	٧	--	--
dilate on/upon	٧	--	٧	--
disapprove of	٧	٧	!	٧
disbelieve in	٧	--	--	--
discriminate against	٧	٧	--	--
discourse upon	٧	--	--	--
dispose of (sigdo. no lit.: 'settle/resolve sth')	--	٧	! (٧)	٧
dispute about	٧	--	--	--
dispute on	٧	--	--	--
dispute with	٧	--	--	--
dissent from	٧	--	--	--
distinguish between	٧	--	--	--
dote on/upon	٧	٧	!	٧
dote over	٧	--	--	--
doubt of	٧	٧	--	--
dream about	٧	٧	--	--
dream of	٧	٧	!	٧
drone through	٧	--	--	--
engage for (sent. met.: 'undertake')	٧	--	--	--
enthuse over	٧	--	--	٧
err on	٧	--	--	--
expostulate about	٧	--	--	--
expostulate on	٧	--	--	--
expostulate with	٧	--	--	--
exult in	٧	٧	--	--
exult over	٧	٧	--	--
fret at	٧	--	--	--
fret over	٧	--	--	--
fulminate against	٧	--	--	--
fume over	٧	--	--	--
gape at	٧	٧	--	--

gawk/gawp at	--	٧	--	--
gaze at	٧	٧	--	--
gaze on/upon	٧	٧	--	--
generalize from	٧	--	--	--
gloat over	٧	٧	--	--
gloat upon	٧	--	--	--
glower at	٧	٧	--	--
goggle at	٧	٧	--	--
grieve about	٧	--	--	--
grieve for	٧	٧	--	--
grieve over	--	٧	--	--
gripe at	--	٧	--	--
grouse about	--	٧	--	--
grumble about	٧	٧	--	--
grumble at	?/٧	٧	--	--
grumble for	٧	--	--	--
grumble over	٧	٧	--	--
guess at	٧	٧	!	٧
harp upon	٧	--	--	--
hear from (‘receive a letter, a call, news from sb’)	٧	٧	!	٧
hear of (‘have knowledge/receive information of sb/sth’)	٧	٧	٧	٧
hesitate about	٧	--	--	--
hesitate at	٧	--	--	--
hint at	٧	٧	!	٧
hope for	٧	٧	--	٧
indulge in	٧	٧	!	٧
inform against	٧	٧	!	--
inform on	--	٧	!	٧
inquire for	٧	--	--	--

inquire into	٧	٧	!	٧
jeer at	٧	٧	--	--
joke about	٧	٧	--	--
joke with	٧	--	--	--
judge of	٧	--	--	--
kowtow to	٧	٧	!	--
lament for	٧	--	--	--
laugh at (‘show amusement at sb/sth by laughing’)	٧	٧	--	--
laugh at (‘mock, ridicule’)	٧	٧	!	٧
laugh in	٧	--	--	--
laugh over	٧	--	--	--
leer at	٧	٧	--	--
listen for	٧	--	!	--
listen to	٧	٧	--	٧
long for	٧	٧	!	٧
look after (sigdo. no lit.: ‘take care of sb/sth)	٧	٧	!	٧
look at (‘examine sth closely’)	٧	٧	!	٧
look beyond (sent. met.: ‘imagine the future’)	--	٧	--	--
look for (sent. met.)	٧	--	--	٧
look into (sigdo. no lit.: ‘investigate’)	٧	٧	!	٧
look on/upon	٧	٧	!	٧
look over (‘gaze over sth’)	٧	--	--	--
look over (sent. met.: ‘inspect’)	--	٧	--	--
look to (sigdo. no lit.: ‘rely on’)	٧	--	!	٧
lour/lower at (sent. met.)	٧	--	--	--
lust after	٧	٧	!	٧
lust for	٧	--	--	٧
marvel at	٧	٧	!	٧
meditate on/upon	٧	--	--	--
mock at	٧	--	--	--

moralize upon	٧	--	--	--
murmur against	٧	--	--	--
murmur at	٧	--	--	--
muse on/upon	٧	٧	--	--
muse over	٧	٧	--	--
mutter to	٧	--	--	--
nag at	٧	٧	--	--
niggle over	--	٧	--	--
nose for	٧	--	--	--
object to	٧	٧	!	٧
ogle at	٧	--	--	--
opt between	٧	--	--	--
parley with	٧	٧	--	--
peach against	٧	--	--	--
peach on	٧	--	--	--
peek at	٧	--	--	--
peep at	٧	٧	--	--
peep through	٧	--	--	--
peer at	٧	٧	--	--
peer into	٧	--	--	--
pine for	?	٧	!	--
plan for	--	٧	!	٧
plan on	--	٧	!	٧
plead against	٧	--	--	--
point to (sent. met.: 'indicate sth when defending a position')	٧	٧	!	٧
ponder on	--	٧	--	--
ponder over	٧	٧	--	--
pore over	٧	٧	!	٧
pore upon	٧	--	--	--
powwow about	٧	--	--	--
prate about	٧	--	--	--
pray for	٧	٧	--	--

preach against	٧	--	--	--
preach at	--	٧	--	--
preach on	٧	--	--	--
preach to	٧	--	--	--
presume on/upon	٧	٧	!	--
pretend to	٧	٧	!	--
prevail on/upon	٧	٧	!(٧)	٧
profit by (‘get some benefit from sth’)	--	٧	!	--
profit from	٧	٧	!	--
pronounce against	٧	--	--	--
pronounce for	٧	--	--	--
prophesy of	٧	--	--	--
protest against	٧	٧	--	--
pry about	٧	--	--	--
pry into	٧	٧	--	--
puzzle over	٧	٧	!	٧
quake at	٧	--	--	--
quibble about	--	٧	--	--
quibble over	٧	٧	--	--
quote from	٧	٧	--	--
rave about	٧	٧	!	--
rave over	--	٧	!	--
read about	٧	٧	--	--
read to	٧	--	--	--
reason with	٧	٧	!	٧
reckon upon	٧	٧	--	--
reckon with (‘include sth/sb in one´s calculations’)	٧	٧	! (٧)	٧
reckon with (sigdo. no lit.: ‘handle/tackle sth so as to remedy/reform it’)	--	٧	--	--
reckon with (sigdo. no lit.: ‘punish sb in an unpleasant way’)	٧	٧	--	--
refer to (‘mention sth or sb’)	٧	٧	!	٧

refer to (sigdo. no lit.: 'consult')	٧	٧	!	٧
reflect on/upon ('think carefully about sth')	٧	٧	!	٧
rejoice at	٧	٧	--	--
rejoice over	٧	٧	--	--
rely on/upon	٧	٧	!	٧
remark on	٧	--	--	٧
remark upon	٧	٧	--	٧
remonstrate against	٧	--	--	--
repent of	٧	--	--	--
reply to	٧	٧	--	--
report about	٧	--	--	--
report on/upon	٧	٧	--	--
research into	٧	٧	--	--
resolve on	--	٧	--	--
resolve upon	٧	٧	--	--
revel in	٧	٧	!	٧
revile against	٧	--	--	--
revile at	٧	--	--	--
rhapsodize about	٧	--	--	--
rhapsodize over	٧	--	--	--
roar at	--	٧	--	--
roar for	٧	--	--	--
ruminate about	٧	--	--	--
ruminate on	٧	--	--	--
ruminate over	٧	--	--	--
scoff at	٧	--	--	--
scream through	٧	--	--	--
screech at	٧	--	--	--
see into	٧	--	--	--
see through (sent. met.: 'understand the true nature of sb beneath a pleasant appearance')	٧	٧	!	٧
shout at	٧	--	--	--

shout for	٧	--	--	--
shudder at	٧	--	--	--
sicken of	٧	٧	!	--
sicken for	٧	--	--	--
sigh for	٧	--	--	--
smell at	٧	--	--	--
smile on	٧	--	!	--
snarl at	٧	٧	--	--
sneer at	٧	--	--	--
sneer at (sent. met.)	٧	٧	--	--
sneeze at	٧	٧	٧	٧
sniff at	٧	--	--	--
sniff at (sigdo. no lit.: 'reject sth')	٧	٧	٧	٧
snigger at	٧	--	--	--
snigger over	٧	--	--	--
sorrow at	٧	--	--	--
sorrow over	٧	--	--	--
speak about	٧	٧	--	--
speak for (sigdo. no lit.: 'engage to marry')	٧	--	!	--
speak for (sigdo. no lit.: 'arrange sth to have or use it')	٧	--	٧	--
speak of	٧	--	!	--
speak to	٧	٧	--	--
speak to (sigdo. no lit.: 'scold, reproach sb')	--	٧	--	--
speak with ('speak with sb')	٧	--	--	--
speculate about	٧	٧	--	--
speculate on	--	٧	--	--
speculate upon	٧	--	--	--
squint through	?/٧	--	--	--
stare at	٧	٧	--	--
stare into	٧	--	--	--
stipulate for	٧	--	--	--

supplicate for	٧	--	--	--
swear at	٧	٧	--	--
sympathize with	٧	--	--	--
talk about	٧	٧	--	--
talk at (sigdo. no lit.: 'address sb in a superior or pompous way')	٧	٧	!	٧
talk of	٧	٧	--	--
talk round	٧	٧	!	--
talk to	٧	٧	--	٧
talk to (sigdo. no lit.: 'speak reproachfully to sb, scold')	٧	٧	!	--
taste of (sent. met.)	٧	--	--	--
tell upon ('report sb for sth he has done wrong')	٧	--	--	--
testify against	٧	--	--	--
testify to	٧	٧	!	--
theorize about	٧	٧	--	--
think about ('consider, examine')	٧	٧	--	--
think of ('consider, examine')	٧	٧	!(٧)	٧
think of ('propose, suggest')	٧	٧	!	--
thirst after (sent. met.)	٧	--	!	--
thunder against (sent. met.)	٧	٧	--	--
thunder at	٧	--	--	--
tremble at	٧	--	--	--
tremble for	٧	--	--	--
vouch for ('confirm the truth of sth')	٧	٧	!	٧
vouch for ('express one's confidence in sb')	٧	٧	!	٧
wail for	٧	--	--	--
wail over	٧	--	--	--
watch for	٧	--	!	٧
watch over	٧	٧	!	٧
weep over	٧	٧	--	--

wish for	√	√	!	--
wonder at	√	√	!	√
work in	√	--	--	--
wrangle about	√	√	--	--
wrangle over	√	√	--	--
wrangle with	√	--	--	--
write about	√	√	--	--
write on (‘write about sth’)	--	√	--	--
yearn after	√	--	--	--

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 367.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 177.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 164.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 25.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 0.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 1.

(vi) Estructuras registradas en Longman como √ o como !(√): 5 y 4, respectivamente.

TAXONOMÍA A.1.A (2)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
ache for	*	*	!	--
advise on	--	*	--	--
answer for (‘reply instead of sb’)	*	*	!	*
argue against (‘indicate or suggest the opposite of sth’)	--	*	--	--
ask for (‘say that one wants to see or speak to sb’)	--	*	!	*
attend to (‘listen carefully, pay attention to’)	--	*	--	--
boil with	*	--	--	--
burn for (sent. met.: ‘wish ardently’)	--	*	--	--
burn with (sent. met.: ‘be filled with a feeling’)	*	*	!	--
call about (sigdo. no lit.: ‘visit in order to discuss sth’)	--	*	--	--
care for (‘love sb, want or like sth’)	?	*	!	*
count to	--	*	--	--
contrive with	*	--	--	--
cry for (‘weep’)	*	*	--	--
cry with	*	--	--	--
decide against (‘deliver a verdict against’)	--	*	!	--
delight in	--	*	!	*
die for (sent. met.: ‘long for’)	*	*	!	--
disagree about	--	*	--	--
disagree over	--	*	--	--
disagree with (sth)	?	*	--	*
disagree with (sent. met.: ‘have a bad effect on sb´s health, etc.’)	*	*	!	*
discourse on	--	--	!	*

feel for (‘sympathize with’)	*	*	!	*
feel like	--	*	--	--
feel with	*	--	--	--
gasp with	*	--	--	--
glance over	*	--	--	--
glance through	*	--	--	--
groan in	--	*	--	--
hark at	--	*	!	--
hark to	*	--	--	--
hear from (‘listen to sb’)	--	--	!	*
howl with	*	--	--	--
hunger after	--	--	!	*
inquire of	--	*	!	--
itch for	--	*	!	*
judge by	--	*	--	--
judge from	--	*	--	--
know of	?	*	!	*
look about	?	*	--	--
look after	*	--	--	--
look around/round	--	*	!	*
look out of	--	*	--	--
look through (sigdo. no lit.: ‘ignore’, ‘not see sb/sth’)	--	*	!	*
look to (sent. met.: ‘think about sth in the future’)	--	--	!	*
look towards	*	--	--	--
look towards (sent. met.: ‘focus one´s attention on sth’)	--	*	--	--
luxuriate in (sent. met.)	--	--	--	*
moon over	--	--	!	*
quake with	*	--	--	--
quiver with	*	*	--	--

read from	--	*	--	--
refer to (sent. met.: 'affect/concern sb')	--	*	--	--
rejoice in (sigdo. no lit.: 'have the nickname/title of sth, glory in')	*	*	!	--
relate to (sigdo. no lit.: 'form a relationship with sb/sth')	?/*	*	!	*
revolt against ('feel disgust/horror at sth')	--	*	--	--
revolt from ('feel disgust/horror at sth')	?	*	--	--
roar with	*	--	--	--
scream with	*	--	--	--
see beyond (sent. met.)	--	*	--	--
shout with	*	--	--	--
shudder with	*	--	--	--
simmer with	*	--	--	--
smart with	*	--	--	--
snort with	*	--	--	--
speak against	--	*	--	--
speak for ('support sb/sth')	?	*	!	*
speak to (sent. met.: 'make a statement on sth')	*	*	--	--
speak with	*	--	--	--
squeal on (sigdo. no lit.: 'give secret information about sb to the police')	--	--	!	*
stare with	*	--	--	--
starve for	*	--	--	--
starve for (sent. met.)	*	--	!	--
suffer from ('be affected by sth')	?	*	!	--
suffer from ('have sth as a serious weakness of personality, temperament, etc.')	--	*	!	--
swear by ('appeal to sb or sth sacred')	*	*	--	--
talk with ('use sth to talk')	*	--	--	--
tell by	--	*	--	--
tell from	--	*	--	--

think about (‘contemplate in one’s mind’)	--	*	--	--
think of (‘consider and act accordingly’)	--	*	--	*
thrill with	*	--	--	--
throb with	*	--	--	--
thump with	*	--	--	--
tingle with	*	--	--	--
tremble with	*	--	--	--
trust to	?	*	!	*
twitch with	*	--	--	--
warm to (‘become more lively/enthusiastic about sth’)	?	*	!	*
warm to (‘begin to like sb’)	--	*	!	*
warm towards (‘become more lively/enthusiastic about sth’)	--	--	--	*
warm towards (‘begin to like sb’)	--	*	--	*
worry at	--	--	!	*
yell with	*	--	--	--

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 95.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 29.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 31.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 26.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 9.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0.

(vi) Estructuras registradas en Longman como *: 0.

TAXONOMÍA A.1.A (3)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
agree with (‘have the same opinion as sb or agree on sth’)	٧	*	!	*
agree with (‘match’)	٧	*	--	--
answer for (‘be responsible for’)	٧	*	!	*
answer to (‘give an explanation to sb about sth’)	٧	*	!	--
appeal from	?	--	--	--
argue against	٧	*	--	--
ask about	٧	*	--	--
ask after	٧	٧	!	*
attend upon (sent. met.: ‘come as a consequence of sth’)	٧/*	--	--	--
believe in	٧	*	!	*
blush at	?	--	--	--
boast of	٧/*	٧	--	--
brood on	٧	٧	--	*
brood upon	--	٧	--	*
brood over	٧	٧	--	*
call at (sigdo. no lit.: ‘stop at one place on the way to another’)	٧	*	--	--
care about	٧	*	--	--
complain of (‘mention some pain’)	٧	*	--	--
compromise in	?	--	--	--
compromise with	٧	*	--	--
confess to (‘acknowledge sth’)	٧	*	!	--
confide in	٧	٧	!	*
decide for	٧	*	--	--
declare for	٧	--	!	*

depend on/upon (‘rely on, be sure of, expect’)	√/*	√	!	√
derogate from	?	--	--	--
disagree with (sb)	√	*	--	--
discern between	?	--	--	--
dispute against	?	--	--	--
estimate for	?	--	--	--
excel at	√	*	--	--
excel in	√	*	--	--
exult at	√	*	--	--
famish for	?	--	--	--
fear for	√	*	!	*
figure on	√	--	!	*
find against	--	*	!	√
find for	√	*	!	√
forget about	√	*	--	--
fume at	√	*	--	--
glance over (sent. met.)	√	*	--	--
glance round	√	*	--	--
glance through (sent. met.)	√	*	--	--
glory in	√	*	*	*
grass on	--	√	!	*
hanker after	√	√	!	*
hanker for	√	√	!	*
harp on	√	√	!	*
hear about	√	*	!	*
hear of (‘receive news/information about sth’)	?	*	!	√
hear of (‘know of the existence of sb/sth’)	√	*	!	--
hunger for	√	*	!	*
inquire about	√	*	--	--
inquire after	√	√	!	*
insist on/upon	√	√	!	*

inveigh against	٧	٧	!	*
jib at	٧	٧	!	*
joy in	?	--	--	--
know about	٧	٧	--	*
know of	?	*	!	*
languish for	?	--	--	--
learn from	٧	*	--	--
look at (sent. met.: 'consider sth')	٧	*	!	٧
look for ('try to find')	٧	٧	!	*
look into (sigdo. no lit.: 'visit briefly')	٧	*	--	--
look through ('turn one´s gaze through sth')	٧/*	٧	--	*
look through (sigdo. no lit.: 'survey or scan briefly')	٧	*	!	٧
look to (sigdo. no lit.: 'maintain sth in good condition')	٧/*	--	--	*
luxuriate in	?/٧/*	--	*	--
misconceive of	?	--	--	--
opt for	٧	٧	!	*
permit of	?	*	!	*
plead for	٧	٧	--	*
plead for (sigdo. no lit.: 'represent legally', 'answer a charge in court')	٧	--	--	*
plead with	٧	٧	--	*
profit by ('learn or gain advantage from sth')	٧	*	--	--
profit of	?	--	--	--
quail at	٧	*	--	--
rage against	٧	*	!	*
rage at	٧	*	!	--
rail against	٧	*	--	*
rail at	٧	*	!	--
rave against	٧	*	--	--

rave at	٧	*	--	--
reckon on	٧	٧/*	!	٧
reckon without	--	٧	!	*
rejoice in (‘take great pleasure in sb/sth’)	٧	*	!	--
remonstrate with	٧	*	--	--
repine against	?	--	--	--
repine at	?	--	--	--
retort upon	?	--	--	--
see about	٧	٧	*	*
see through	٧	*	--	*
smart for	?	--	--	--
speak to (sigdo. no lit.: ‘have a word with sb with the aim of getting sth’)	٧	*	--	--
squint at	٧	*	--	--
swear by (sigdo. no lit.: ‘have great confidence in sth’)	٧	*	!	*
swear off	--	٧	!	*
swear to	٧	*	!	--
talk around	--	٧	!	*
talk with (sb)	٧	--	--	*
tell on (‘report sb for sth they have done wrong’)	٧	*	!	*
think of (‘recall’)	٧	*	!	--
thirst for (sent. met.)	٧	*	!	٧
thrill at	?	--	--	--
tire of	٧	*	!	*
trust in	٧	*	!	--
try for	٧	*	*	*
want for (‘be lacking in sth necessary’)	٧	*	!	*
weary of	٧	*	!	٧
whistle through	?	--	--	--
wonder about	٧	*	--	--
worry about	٧	*	--	--

worry over	٧	*	--	--
yearn for	٧	٧	!	*

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 115.

(i) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild: 88.

(ia) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford o Cobuild: 71.

(ib) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y Cobuild: 17.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras *?*, *√/**, *√/?*, *?/√/** de CK): 19.

(iii) Estructuras en las que Oxford y Cobuild se identifican como √ y *, o bien como * y √, sin tener en cuenta CK: 33.

(iv) Estructuras que suman dos √: 28.

(v) Estructuras que suman dos *: 16.

(vi) Estructuras en las que las tres fuentes (*i.e.* CK, Oxford, y Cobuild) se oponen entre sí, al margen de cualquier otra especificación: 2.

(vii) Estructuras registradas en Longman: 4.

TIPO A.1.B

TAXONOMÍA A.1.B (1)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
agree with ('suit the digestion, health or temperament of sb')	*	*	!	*
answer to ('obey, satisfy needs/requirements')	--	*	--	*
appeal to ('seem attractive/interesting')	*	--	!	--
avail against	*	--	--	--
beam with	*	--	--	--
beat with	*	--	--	--
blaze with	*	--	--	--
choke with	*	--	--	--
coincide in	*	--	--	--
coincide with	*	--	--	--
comport with	*	--	--	--
conflict with	?	*	--	--
consist in	*	*	!	--
consist with	*	--	--	--
contrast with	*	*	--	--
correlate to	*	--	--	--
correlate with	*	*	--	--
correspond to	*	*	!	--
correspond with ('match')	*	*	--	--
count against	*	*	!	*
count for	--	*	!	*
count toward/s	--	--	!	*
depend on/upon ('follow logically from sth')	*	*	*	*
differ from	*	*	--	--
equate to	--	*	--	--

equate with	--	*	--	--
flame with	*	--	--	--
foam with	*	--	--	--
groan with (‘be heavily laden with’)	*	*	!	--
harmonize with	*	*	!	--
hum with (sent. met.: ‘be full of life or activity’)	--	*	!	--
jibe with	--	*	!	--
kindle with	*	--	--	--
pale at	--	*	--	--
pale beside	--	*	--	--
pall on	--	*	--	--
pall upon	*	--	--	--
partake of (sent. met.: ‘be partly like sth’)	*	*	!	*
qualify as	--	*	--	--
reek of (‘have the unpleasant smell of sth’)	*	*	!	*
reek of (sent. met.: ‘strongly suggest’)	--	*	!	*
reek with	*	--	--	--
relate to (‘be concerned with/have to do with sth/sb’)	*	*	!	*
rhyme with	?	*	--	--
savour / savor of	*	*	!	*
serve as	*	*	!	*
serve for	*	*	!	*
shine with	*	--	--	--
sicken at	*	--	--	--
smack of	*	--	--	--
smack of (sent. met.: ‘suggest sth illegal or morally unacceptable’)	*	*	--	*
smell of	*	*	!	*
smell of (sent. met.: ‘strongly suggest sth’)	--	*	--	*
sparkle with	*	*	--	--
speak for (sigdo. no lit.: ‘show clearly that sth is	*	--	!	--

true or exists')				
square with	?	*	!	--
squirm with (sent. met.)	--	*	--	--
stink of	*	--	--	--
suffocate with	*	--	--	--
tally with	*	*	--	--
taste of	*	*	--	--
tell against (sigdo. no lit.: 'be an obstacle for sth, prevent it from succeeding')	*	*	!	*
tell on (sigdo. no lit.: 'have an effect on sb/sth')	*	*	!	*
tell upon (sigdo. no lit.: 'have an effect on sb/sth')	*	*	--	--
tone with	*	--	--	--
treat of	*	*	--	--
vibrate with	*	--	--	--
weigh against	--	*	!	*
weigh on/upon	--	--	!	*
weigh with ('be regarded as important by sb')	*	*	!	--

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 70.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 36.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 23.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 9.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 2.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0.

(vi) Estructuras registradas en Longman como * : 1.

TAXONOMÍA A.1.B (2)

VERBO + PREPOSICION	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
account for (‘constitute, compose’)	--	√	!	√
call for (‘demand/urge sth, require/need sth’)	√	√	!	√
improve on/upon	√	√	!	√
qualify for	√	--	--	--
reflect on/upon (‘indicate’, suggest’)	?	√	--	--

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 5

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 4

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 1.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 0.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 0.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0.

(vi) Estructuras registradas en Longman como $\surd$: 0.

TAXONOMÍA A.1.B (3)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
differ in	√/*	--	--	--
shine at	?	--	--	--
shine in	?	--	--	--

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 3.

(i) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras *?*, *√/**, *√/?*, *?/√/** de CK): 3.

APÉNDICE II: TIPO LÉXICO- SEMÁNTICO A.2

TAXONOMÍA A.2 (1)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
act in	٧	--	--	--
act in (sent. met.)	٧	--	--	--
act on / upon (sent. met.: 'follow advice, intuition')	٧	٧	!	٧
act towards	٧	--	--	--
add to	٧	٧	!	--
administer to	٧	--	--	--
advertise for	٧	٧	--	--
advertise in	٧	--	--	--
agitate for	٧	٧	--	--
aim at (sent. met.: 'try to hit sb/sth')	--	٧	--	--
aim for	٧	--	--	--
angle for	٧	--	--	--
append to	--	٧	--	--
arrange about	٧	--	--	--
bang at	٧	--	--	--
bang on	٧	--	--	--
bargain for	٧	٧	!	٧
bargain with	٧	--	--	--
bark at	٧	--	--	--
battle against	٧	--	--	--
battle with	٧	--	--	--
beat at	٧	--	--	--
beat on/upon	٧	--	--	٧

beckon to	٧	--	--	--
bicker about	٧	--	--	--
bicker over	٧	--	--	--
bicker with	٧	--	--	--
bid against	٧	--	--	--
bid for	٧	--	--	--
bid on	٧	--	!	--
bite at	٧	--	--	--
bite into	٧	--	--	--
bite through	٧	--	--	--
blow into	٧	--	--	--
bore for	٧	--	--	--
break with (sent. met.: 'cut one's links with sth')	٧	٧	!	٧
breathe on/upon ('take air into the lungs and let it out against sth')	٧	--	--	--
breathe on/upon (sent. met.: 'utter')	٧	--	--	--
bridle at (sent. met.: 'express anger by making a proud upward movement of the head')	٧	--	--	--
browse among	٧	--	--	--
browse in	٧	--	--	--
buckle to (sent. met.: 'begin to work seriously at sth')	٧	--	--	--
budget for	٧	--	!	٧
buffet with	٧	--	--	--
build on/upon (sent. met.)	٧	٧	!	٧
build over	--	٧	--	--
canvass for	٧	--	--	--
catch at	٧	--	!	--
cater for	٧	٧	!	٧
chaffer about	٧	--	--	--
chaffer with	٧	--	--	--

charge for	--	٧	--	--
cheat on (‘lie to sb’)	--	--	!	٧
check on	٧	٧	!	--
check through	--	٧	!	--
chew on/upon	٧	--	--	--
chew upon (sent. met.: ‘consider sth slowly and carefully’)	٧	--	--	--
chop at	٧	--	--	--
clutch at	٧	--	!	--
collaborate on	٧	--	--	--
collaborate with	٧	--	--	--
comb over (sent. met.)	٧	--	--	--
combat with	٧	--	--	--
commune with	٧	--	--	--
compete against	٧	٧	--	--
compete for	٧	--	--	--
compete in	٧	--	--	--
compete with	٧	٧	--	--
confabulate with	٧	--	--	--
confederate with	٧	--	--	--
conspire against	٧	--	--	--
contend against	٧	--	--	--
contend for	٧	٧	--	--
contest against	٧	--	--	--
contest for	٧	--	--	--
contest with	٧	--	--	--
contract out of	--	٧	!	--
contribute to (‘support a cause’)	٧	٧	--	--
contribute toward/s (‘support a cause’)	--	٧	--	--
cooperate with	٧	٧	--	--
copulate with	٧	--	--	--
coquet(te) with	٧	--	--	--
correspond with (‘write letters to’)	٧	--	--	--

cut at (‘open sth/wound sb with a tool’)	٧	٧	--	--
cut at (sent. met.: ‘damage’)	٧	--	--	--
cut into (sent. met.: ‘interrupt sb/sth’)	٧	٧	--	--
cut into (sent. met.: ‘attack sth to weaken it’)	--	٧	!	--
dance with	٧	--	--	--
dally over (sent. met.)	٧	--	--	--
dawdle over	٧	--	--	--
deal at	٧	--	--	--
deal with (sigdo. no lit.: ‘punish’)	٧	٧	!(٧)	--
deal with (sent. met.: ‘handle sth to remedy/reform’)	--	٧	!	٧
deal with (sent. met.: ‘be concerned with sth’)	?	٧	!(٧)	٧
delve for	٧	--	--	--
demonstrate against	٧	--	--	--
depose to	٧	--	--	--
deputize for	٧	٧	--	--
descant upon	٧	--	--	--
dicker for	٧	--	--	--
dicker with	٧	--	--	--
dig for	٧	--	--	--
dine at	٧	--	--	--
dine with	٧	--	--	--
dispose of (sigdo. no lit.: ‘get rid of, destroy sth’)	٧	٧	!(٧)	٧
do by (‘treat in a certain way’)	٧	--	--	--
do for (sigdo. no lit.: ‘act in such a way that sb/sth is ruined, killed, etc.’)	?	٧	٧	٧
draw for (‘choose by picking from a number of objects’)	٧	--	--	--
draw on (sent. met.: ‘use or exploit sth’)	٧	٧	!	٧
draw upon (sent. met.: ‘use or exploit sth’)	--	٧	!	٧
draw with (‘make pictures with’)	٧	--	--	--

dribble on	٧	--	--	--
drudge at	٧	--	--	--
drum at	٧	--	--	--
dump on (sent. met.: 'treat sb unfairly')	--	--	!	٧
eat with	٧	--	--	--
elaborate on/upon	--	--	--	٧
embroider on (sent. met.)	--	--	!	٧
encounter with	٧	--	--	--
exhibit in	٧	--	--	--
experiment on/upon	٧	٧	--	--
experiment with	٧	٧	--	--
fag for	٧	--	--	--
farm in	٧	--	--	--
fasten on/upon (sigdo. no lit.: 'choose sb/sth for special comment or criticism')	٧	٧	!	--
fawn on	٧	٧	!	--
feast on/upon	٧	--	!	--
feed off	--	٧	!	--
fence with (sent. met.)	٧	--	--	--
fend for	٧	--	--	--
fidget with	٧	--	--	--
fight against	٧	--	--	--
fight for	٧	--	--	--
fight over	٧	--	--	--
fight with ('fight against')	٧	--	--	--
fire at	٧	--	--	--
fire on/upon	٧	--	--	--
fish for	٧	--	--	--
fish in	٧	--	--	--
flip at	٧	--	--	--
flirt with (sent. met.: 'consider sth not very seriously')	--	٧	--	٧
fool with	٧	--	!	--

forgather with	Y	--	--	--
fraternize with	Y	--	--	--
frown at	Y	--	--	--
frown at (sent. met.)	Y	--	--	--
frown on/upon (sent. met.)	Y	--	Y	Y
fumble at	Y	--	--	--
fumble for	Y	--	--	--
fuss over	Y	Y	!	Y
gasp at	Y	Y	--	--
give to	Y	--	--	--
gnaw at (‘bite at sth’)	Y	Y	--	--
grapple with (sent. met.: ‘struggle to solve sth’)	Y	Y	!	Y
guard against (sent. met.)	Y	Y	!	Y
haggle about	Y	--	--	--
haggle for	Y	--	--	--
haggle over	--	Y	--	--
haggle with	Y	--	--	--
hammer at	Y	--	--	--
haul at	Y	--	--	--
haul upon	Y	--	--	--
heave at	Y	--	--	--
hiss at	Y	--	--	--
hobnob with	Y	--	--	--
hoot at	Y	--	--	--
incorporate with	Y	--	--	--
indent for	Y	--	--	--
indent with	Y	--	--	--
infringe on/upon	--	Y	!	Y
innovate in	Y	--	--	--
intrigue against	Y	Y	--	--
jab into	Y	--	--	--

jar against (sent. met.: 'move feelings, conscience, etc')	٧	--	--	--
juggle with (sigdo. no lit.: 'move things/change sth around skilfully to deceive, for pleasure')	٧	٧	!	٧
kick against	٧	--	--	--
kick at	٧	--	--	--
labor at ('give thought or energy to solving sth')	٧	--	--	--
labor for	٧	--	--	--
labor/labour over	٧	٧	--	--
lecture at	--	٧	--	--
lecture on ('lecture on a topic')	٧	--	--	--
lecture to	--	٧	--	--
legislate against	٧	--	--	--
levy on	٧	--	--	--
mate with	٧	--	--	--
minister to	٧	--	!	٧
mourn for	٧	--	--	٧
mutiny against	٧	--	--	--
negotiate with	٧	--	--	--
nuzzle against	٧	--	--	--
offend against	٧	٧	--	٧
operate on ('a patient, a part of the body')	٧	٧	--	٧
operate on (sent. met.)	٧	--	--	--
owe for	٧	--	--	--
pander to	٧	٧	!	٧
pant for (sent. met.)	٧	--	!	--
paper over	--	٧	--	--
paper over (sent. met.: 'cover/hide a statement')	--	٧	!	٧
pay for	٧	٧	--	٧
petition for	٧	٧	--	--

pick at (‘take small pieces of sth’)	٧	٧	!	٧
pick on (sigdo. no lit.: ‘treat sb badly’)	--	--	!(٧)	٧
pick from (‘get sth’)	٧	--	--	--
pick on (sent. met.: ‘treat sb badly’)	--	--	!	٧
pick on (sigdo. no lit.: ‘choose sb repeatedly for criticism, punishment…’)	٧	٧	!	--
pick through (sigdo. no lit.: ‘examine sth carefully’)	--	--	!	٧
play at (‘play at a place’)	٧	--	--	--
play for	٧	--	--	--
play in	٧	--	--	--
play with (‘amuse oneself through sth’)	--	٧	--	٧
plot against	٧	--	--	٧
poach for	٧	--	--	--
poach on	٧	--	--	--
poke at	--	--	!	٧
pot at	٧	--	--	--
pound at	٧	٧	--	--
practice at	٧	--	--	--
practice on/upon	٧	--	--	--
propose to	٧	--	--	--
provide against	٧	--	--	٧
provide for	٧	٧	!	٧
pun on	٧	--	--	--
purvey for	٧	--	--	--
quarry in	٧	--	--	--
quest for (sent. met.)	٧	--	--	--
rat on (sigdo. no lit.: ‘betray sb to people in authority’)	٧	٧	--	٧
rat on (sigdo. no lit.: ‘fail to do sth that you have promised’)	--	٧	!	--
raven for	٧	--	--	--
raven on	٧	--	--	--

react against (‘respond to’)	٧	٧	!	--
react on/upon (‘produce a chemical change in sth’)	٧	٧	--	--
react to	٧	٧	--	--
rebel against	٧	٧	--	--
retaliate against	٧	٧	--	--
retaliate on/upon	٧	--	--	--
rip into	٧	٧	!	٧
rip into (sent. met.: ‘criticize sb strongly’)	--	--	!	٧
rule against	٧	٧	--	--
rule on	٧	--	--	--
rule over	٧	--	--	--
rummage among	٧	--	--	--
rummage in	٧	--	--	--
sacrifice to	٧	--	--	--
sail for (‘sail on behalf of’)	٧	--	--	--
save for	?/٧	--	--	--
scheme for	٧	٧	--	--
score off	--	٧	--	--
scowl at	٧	--	--	--
scrape against	٧	--	--	--
scrub round (sigdo. no lit.: ‘not apply or implement sth’)	--	٧	--	--
search for (sent. met.)	٧	--	--	--
search through	٧	٧	!	--
seek for	٧	٧	--	--
seize on (sent. met.)	--	٧	!	٧
seize upon (sent. met.)	٧	٧	!	٧
sell out of	--	٧	!	--
send for	٧	٧	!	٧
send to	٧	--	--	--
shoot at	٧	--	--	--
shuffle through	٧	--	--	--

sift through (sent. met.)	--	٧	!	٧
signal to	٧	--	--	--
signal with	٧	--	--	--
sin against	٧	٧	--	--
sing of	٧	--	--	--
sing to (sb)	٧	--	--	--
sing with (sb)	٧	--	--	--
skimp on	--	٧	!	٧
slash at	٧	--	--	--
slice into	--	٧	--	--
slobber over (sent. met.)	٧	٧	!	--
slog at	٧	--	--	--
snap at (sent. met.: 'try to grasp sth by accepting/agreeing')	٧	٧	--	--
snap at (sigdo. no lit.: 'speak sharply, irritably to sb')	٧	٧	--	--
snatch at ('try to grasp sth')	٧	٧	--	--
snatch at (sent. met.: 'take advantage of sth')	٧	٧	--	--
snip at	٧	--	--	--
snipe at	٧	٧	--	--
snort at	٧	٧	--	--
spit at	٧	٧	--	--
spit in	?/٧	--	--	--
sponge upon (sent. met.)	٧	--	--	--
spoon on	٧	--	--	--
sport with	٧	--	--	--
spy into	٧	--	--	--
stab at	٧	٧	--	--
stamp on	٧	٧	--	٧
stamp on (sent. met.: 'seek to suppress/control sb/sth by vigorous action')	--	٧	!	٧
storm at	٧	--	--	--

strike off (‘remove from a list’)	--	--	!(ϒ)	ϒ
strive against	ϒ	ϒ	--	--
strive for	ϒ	ϒ	--	--
strive with	ϒ	--	--	--
struggle against	ϒ	ϒ	--	--
struggle for	ϒ	ϒ	--	--
struggle with	ϒ	ϒ	--	--
strum on	ϒ	--	--	--
study for	ϒ	ϒ	--	--
subscribe for	ϒ	--	!	--
subscribe to (‘give money to sb/sth, donate’)	--	ϒ	--	--
subscribe to (sent. met.: ‘support sth, agree with sth’)	ϒ	ϒ	!	ϒ
suck at	ϒ	--	--	--
sup on	ϒ	--	--	--
surrender to (sent. met.)	ϒ	--	--	--
tamper with	ϒ	ϒ	!	--
tamper with (sent. met.)	--	--	!	ϒ
tap at	ϒ	--	--	--
telegraph for	ϒ	--	--	--
telegraph to	ϒ	--	--	--
tend on/upon	ϒ	--	--	--
tender for	ϒ	ϒ	--	--
thrum on	ϒ	--	--	--
thumb through	--	ϒ	!	ϒ
thump at	ϒ	--	--	--
thump on	ϒ	--	--	--
tie for	ϒ	--	--	--
tilt at	ϒ	--	!	--
tinker with	ϒ	ϒ	!	ϒ
toady to	ϒ	--	--	--
toil at	ϒ	--	--	--
toil over	ϒ	ϒ	--	--

touch on/upon (‘treat or write about a matter briefly’)	٧	٧	!(٧)	٧
tout for	٧	--	!	--
toy with (sent. met.: ‘treat sb/sth lightly/frivolously’)	--	٧	!	--
toy with (sent. met.: ‘consider sth not in a serious way’)	٧	٧	!	٧
traffic with	٧	--	--	--
transact with	٧	--	--	--
travel for (‘travel for the benefit of sb’)	٧	--	--	--
travel for (‘travel in order to obtain sth’)	٧	--	--	--
treat with	٧	--	!	--
trifle with	٧	--	--	--
trifle with (sent. met.)	٧	٧	!(٧)	٧
troll for	٧	--	--	--
tussle with	٧	٧	--	--
tyrannize over	٧	--	--	--
vote against	٧	٧	--	--
vote for	٧	٧	--	--
vote on	٧	٧	--	--
walk with (‘walk in the company of sb’)	٧	--	--	--
war for	٧	--	--	--
wash against	٧	--	--	--
weep over	٧	٧	--	--
welch/welsh on	٧	٧	--	--
whistle for	٧	--	--	--
whistle to	٧	--	--	--
whittle at	٧	--	--	--
wink at	٧	٧	--	--
wink at (sent. met.: ‘pretend not to notice’)	٧	٧	!	--
wire for	٧	--	--	--
wire to	٧	--	--	--

witness against	٧	--	--	--
witness to	٧	--	--	--
work at (‘give thought or energy to solving sth’)	٧	٧	!	٧
work for (‘work in order to obtain sth’)	٧	--	--	--
work in	٧	--	--	--
work on (‘give thought or effort to making/discovering sth’)	٧	٧	!	٧
work on (sigdo. no lit.: ‘try to persuade sb to do sth’)	٧	٧	!	٧
work through (sent. met.: ‘complete/finish sth by giving attention to it’)	--	٧	!	--
work to (‘be guided or governed by a plan’)	--	٧	--	--
wrestle with (sent. met.)	٧	٧	!	٧
write for (‘write asking for sth’)	٧	--	--	--
write on (‘write on a certain surface’)	٧	--	--	--
write to	٧	--	--	--
write with	٧	--	--	--
yawn at (sigdo. no lit.: ‘ignore’)	٧	--	--	--

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 366.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 111.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 222.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 23.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 10.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0.

(vi) Estructuras registradas en Longman como √ o como !(√): 2 y 6, respectivamente.

TAXONOMÍA A.2 (2)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
act on / upon (sent. met.: 'affect')	*	*	--	--
arbitrate between	--	*	--	--
beg off (sigdo. no lit.: 'say apologetically that they are unable to do sth that they agreed to do')	--	--	!	*
bet on (sent. met.)	--	--	!	*
buck for (sent. met.: 'work very hard to get sth')	--	--	--	*
buy into	--	--	!	*
check in	--	*	!	--
check into	--	*	!	*
compete with (sent. met.)	--	*	--	--
cotton to (sigdo. no lit.: 'start to like sb/sth')	--	--	!	*
cry off	--	*	!	--
cut for ('lift a number of cards')	--	*	--	--
cut to ('change from one scene to another')	--	*	--	--
dab at	--	--	!	*
dine off	?	*	!	--
dine on	?	*	!	*
do as ('serve for, serve as')	--	*	!	*
do for ('clean, keep a house tidy for sb')	--	*	--	*
do for ('serve for, serve as')	*	--	!	*
do for (sigdo. no lit.: 'succeed in obtaining sth')	--	*	--	--
do with (sigdo. no lit.: 'need/want sth/sb')	*	*	!	*
do with (sigdo. no lit.: 'relate/connect two things')	*	--	!	*
dub over	--	--	--	*

eavesdrop on	--	*	--	--
feed off (sent. met.)	--	--	!	*
feed on (sent. met.)	--	*	!	*
feint at	*	--	--	--
feint with	*	--	--	--
fight with ('fight on the side of')	*	--	--	--
flick through (sigdo. no lit.: 'scan')	--	*	!	*
flip through (sigdo. no lit.: 'scan')	--	*	*	*
gamble at	*	--	--	--
gamble in	*	--	--	--
gorge on	--	*	--	--
graduate in	?	*	--	--
hit at (sent. met.: 'try to damage sth')	--	--	!	*
hit on/upon (sigdo. no lit.: 'speak/behave in a way that shows they want to have a sexual relationship with you')	--	--	--	*
jar upon (sent. met.)	--	*	--	--
jar with (sent. met.: 'fail to be in harmony with')	*	*	--	--
knock at	--	*	--	--
knock on	--	*	--	--
labor/labour under (sent. met.: 'have sth as a disadvantage or handicap')	--	*	!	--
labor/labour under (sent. met.: 'be misled or blinded by sth')	--	*	!	--
lose by	--	*	--	--
lose on	--	*	--	--
major in	--	--	!	*
make against (sigdo. no lit.: 'be harmful')	*	--	--	--
make of (sent. met.: 'have the impression, understanding or opinion of sth/sb')	--	--	!	*
make with (sigdo. no lit: 'produce, bring')	--	*	--	*
marry above	--	*	!	--

marry beneath	--	*	!	--
masquerade as (sent. met.)	--	--	!	*
meet with ('meet sb after arranging to do so')	*	--	*	*
paint over	--	--	--	*
pant for	--	*	--	--
paw at	--	--	!	*
phone around/round	--	*	!	--
pick at ('keep pulling or scratching sth')	--	--	!	*
pick on (sent. met.: 'choose sth/sb')	--	--	!	*
play at (sent. met.: 'pretend to be sb or do sth')	?	*	!	*
play into (sent. met.: 'act so as to give sb some kind of advantage')	*	--	--	--
play with ('handle sth in a casual/absent-minded way')	--	*	!	*
play with (sent. met.: 'consider sth not seriously')	--	*	!	*
play with (sent. met.: 'use words/ideas in a clever/unusual way')	--	--	!	*
plot with	*	--	--	--
press on/upon (sent. met.)	*	--	--	--
protect against	--	--	--	*
puff at	--	*	--	--
puff on	--	*	--	--
pull at (sigdo. no lit.: 'draw smoke steadily from sth')	?	*	--	*
pull at (sigdo. no lit.: 'take a long drink from a container')	?	*	--	*
pull on ('take hold of sth firmly and move it towards you')	--	--	--	*
pull on (sigdo. no lit.: 'draw smoke from a pipe')	--	*	--	*
quarrel about	--	*	--	--

quarrel over	--	*	--	--
rap at	--	*	--	--
rap on	--	*	--	--
register with (sent. met.: 'be perceived/felt as sth')	--	*	--	--
rent at	*	--	--	--
report to	--	*	!	--
resign from	?	*	--	--
retail at	--	*	--	--
retail to	--	*	--	--
rig for	*	--	--	--
ring around/round	--	*	!	*
root about	--	--	--	*
root around	--	--	--	*
scratch about	--	--	!	*
scratch around	--	--	!	*
scratch round	--	--	!	--
scuffle with	--	*	--	--
sell at	*	--	--	--
sell for	*	--	--	--
shoot for (sent. met.: 'try to reach')	--	--	!	*
sign off	--	--	!	*
sip at	--	--	!	*
smite upon	*	--	--	--
speculate in	?	*	--	--
sponge from (sent. met.)	--	*	--	--
sponge off (sent. met.)	--	*	!	*
strain at	?	*	!	*
strike against	?	*	--	--
strike for	?	*	--	--
sweat over (sent. met.: 'work very hard at sth')	--	--	--	*
tend to ('take care of')	--	--	!	*

thrust at	--	*	--	--
trade in	*	*	!	--
traffic in	*	*	!	--
train on	*	--	--	--
travel in (‘do business with sth by travelling’)	*	--	--	--
weep for	*	--	--	--
whistle for (sigdo. no lit.: ‘ask for sth with no chance of success’)	*	*	!	--
win through	--	--	!	*
work among	--	*	--	--
work under	--	*	--	--
yawn at (sent. met.: ‘open’)	*	--	--	--

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 116.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 32.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 18.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 35.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 30.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 1.

(vi) Estructuras registradas en Longman: 1.

TAXONOMÍA A.2 (3)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
act for	٧	*	!	--
aim at (‘have sth/sb as one’s target/objective’)	٧/*	*	!	٧
angle for (sent. met.)	٧	٧	!	*
arrange for	٧	*	--	--
batten on (sent. met.)	٧	٧	!	*
beat against	٧/*	--	--	--
bet on	٧	--	--	*
bleed for	?	--	--	--
break with (sent. met.: ‘end a relation/association with sb’)	?	٧	!	*
cater to (sent. met.)	--	٧	!	*
cheat at	?	--	--	--
cheat in	?	--	--	--
cheat on (sigdo. no lit.: ‘fail to do what should be done under a set of rules’)	٧	--	!	*
cheat on (‘be unfaithful to sb by secretly having a relationship with someone else’)	٧	--	!	*
chew on (sent. met.: ‘consider sth slowly and carefully’)	٧	٧	!	*
claw at	٧	--	!	*
consult with	٧	*	!	--
contend with (sent. met.)	٧	*	--	--
contract with	٧	*	--	--
converse with	٧	*	--	--
cooperate in	?	--	--	--
cut into (‘slice or divide sth’)	٧	٧	!	*
dabble in	٧	٧	!	*
dally with (‘consider sth idly’)	٧	٧	!	*

dally with (‘show an interest in sb not seriously’)	٧	*	!	--
deal in (‘do business, handle sth’)	٧	٧	!	*
deal with (‘trade with sb, talk with sb to get sth’)	٧	*	!	*
design for	?	--	--	--
distrain upon	?	--	--	--
do without (sigdo. no lit.: ‘exist, function or manage without sth/sb’)	--	٧	!	*
do without (sigdo. no lit.:‘not require’)	٧	*	--	*
drink to (‘raise your glass and say sb’s name or the name of sth before drinking’)	٧	--	!	*
drool over (sent. met.)	--	٧	--	*
drum on	٧	*	--	--
eat into (sent. met.: ‘dissolve or consume sth’)	٧	٧	--	*
eat into (sent. met.: ‘spend, use sth unwillingly’)	٧	٧	!	*
eat into (sent. met.: ‘damage sb severely in health, morale, confidence, etc.’)	--	٧	--	*
economize on	٧	*	--	--
feed on	٧	*	!	--
feel for (‘search for sth/sb with the hands’)	٧	*	!	--
fish for (sigdo. no lit.: ‘try to obtain information by hints’)	٧	٧	*	*
flirt with (‘behave towards sb in a way that you suggest you are sexually attracted to him’)	٧	٧	--	*
fumble in	?	--	--	--
gamble on (‘bet money on sth’)	٧/*	*	!	*
gamble on (sent. met.: ‘hope that sth will happen’)	--	*	!	٧
gnaw at (sent. met.: ‘hurt or trouble sb’)	٧	*	*	--
grab at (‘take sth’)	٧	٧	!	*
grab at (sent. met.: ‘try to take advantage of	٧	٧	!	*

sth')				
graduate from	?/ˇ	*	--	--
grapple with ('try to control or overpower sb')	ˇ	*	--	--
grasp at ('take sth')	ˇ	--	!	*
grasp at (sent. met.: 'try to take advantage of sth')	ˇ	ˇ	!	*
grate on (sent. met.: 'be hard to bear, irritate')	ˇ/*	ˇ	!	--
grind for (sent. met.)	?	--	--	--
grope for	ˇ	*	--	--
grope for (sent. met.: 'try to find the right word, an expression, a formula, etc.')	ˇ	*	!	--
hack at	ˇ	--	--	*
hit at ('beat')	ˇ	--	!	*
hit on (sent. met.: 'find by luck/chance, have a good idea about sth')	--	ˇ	!	*
hit upon (sent. met.: 'find by luck/chance, have a good idea about sth')	ˇ	ˇ	!	*
insure against	ˇ	ˇ	!	*
intermarry with	ˇ	*	--	--
invest in	ˇ	*	!	--
jab at	ˇ	ˇ	--	*
jar on (sent. met.)	?/ˇ/*	*	!	--
jockey for (sent. met.)	?/ˇ	ˇ	!	*
juggle with	ˇ	*	--	--
juggle with (sent. met.: 'handle or manage several things at the same time')	--	ˇ	--	*
kick against (sent. met.: 'protest against sth')	?	ˇ	!	*
kick at (sent. met.)	?	--	--	--
knock against	ˇ	*	--	--
labor in	?	--	--	--
leaf through	ˇ	*	!	*
lecture on ('lecture on a place')	?	--	--	--

meet with (sent. met.: 'experience, be received with sth')	٧	٧	*	*
militate against (sent. met.)	٧	*	!	*
nibble at	٧	٧	!	*
officiate at	٧	*	--	--
paint in	?	--	--	--
pay for (sent. met.: 'suffer or be punished for sth')	٧	*	!	*
peck at	٧	٧	!	*
pelt against	?	--	--	--
pick at (sigdo. no lit.: 'criticize')	٧	٧	!	*
pick from ('get sb')	?	--	--	--
play at ('do or perform sth')	٧	٧	!	*
play on/upon (sent. met.: 'explode the meanings of particular words/phrases for a specific effect')	٧	٧	--	*
play on/upon (sent. met.: 'exploit or develop sth usually to harm')	٧	٧	!	*
play with (sent. met.: 'treat sb/sth lightly/insincerely')	٧	٧	!	*
play with ('play together')	٧/*	--	--	٧
pluck at	٧	--	!	*
pound on	٧/*	٧	--	--
prepare for	٧/*	٧	--	--
press for (sent. met.)	٧	٧	!	*
press on/upon	?	--	--	--
prod at	٧	--	!	*
pronounce on	--	٧	!	*
pronounce upon	٧	٧	!	*
prospect for	٧	*	--	--
pull at ('hold and move sth')	٧	--	*	*
quarrel with ('disagree strongly and argue with sb')	٧	*	--	*

quarrel with (sent. met.: 'question or challenge sth')	?	*	!	٧
quest for	٧	*	--	--
reach for	٧	*	--	--
react on/upon ('respond to')	?/*	٧	--	--
read for	٧	*	!	*
register with ('be included in a list, leave a formal record of sth')	٧	*	--	--
reign over	٧	*	--	--
respond to (sent. met.)	?/٧/*	٧	--	--
retire on (sigdo. no lit.: 'retire on a pension')	?	--	--	--
revolt against ('rebel against, oppose authority')	٧	*	--	--
revolt at (sent. met.: 'be against')	?	--	--	--
riffle/rifle through	--	*	*	٧/*
ring at	?	--	--	--
ring for	٧	*	--	--
riot in (sent. met.)	?	--	--	--
root for (sent. met.: 'give strong support to')	٧	*	!	*
row with	?	--	--	--
score off (sigdo. no lit.: 'make sb appear foolish, inadequate by a witty or unkind remark')	٧	٧	!	*
search for	٧	*	--	--
serve on	٧	*	!	*
serve under	٧	*	--	--
sew in	٧/*	--	--	--
shuffle through (sent. met.)	?	--	--	--
sign for	٧	--	!	*
sing to (an instrument or a tune)	?	--	--	--
sing with (an instrument or a tune)	?	--	--	--
sleep with ('sleep in the same room/bed as sb else')	٧	--	--	*
sleep with ('have sex with sb')	٧	*	!	*

snap at (‘try to grasp sth with the teeth’)	٧	*	--	--
specialize in	٧	*	--	--
sponge on (sent. met.)	٧	٧	!	*
spy on/upon	٧	٧	!	*
squabble with	٧	*	--	--
strike at	٧	٧	!	*
strike on/upon (sent. met.)	٧	--	!	*
subscribe to (‘pay in order to have sth’)	٧	٧	!	*
sue for	٧	*	!	--
swot for	٧	*	--	--
tag after	?	--	--	--
tangle with	--	*	!	٧
tap on	٧	*	--	--
tear at	٧	٧	!	*
tie with (sigdo. no lit.: ‘be equal in a competition’)	?	--	--	--
toy with (‘handle sth in a casual way’)	٧	٧	!	*
train for	٧	*	--	--
tug at	٧	--	!	*
twiddle with	٧	*	--	--
umpire between	?	--	--	--
umpire in	?	--	--	--
victual at	?	--	--	--
vie with	٧	*	--	*
volunteer for	٧	*	--	--
wager on	٧	*	--	--
wanton with	?	--	--	--
wash along	?	--	--	--
work against	٧	*	!	--
work for (sb)	٧/*	--	--	--
work in (‘trade in’)	?	--	--	--
work towards (sent. met.)	٧	*	!	٧
wrestle with	٧	--	!	*
write for (sb)	?	--	--	--

write in (ink, pencil)	?	--	--	--

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 162.

(i) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild: 118.

(ia) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford o Cobuild: 104.

(ib) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y Cobuild: 14.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras *?*, *√/**, *√/?*, *?/√/** de CK): 21.

(iii) Estructuras en las que Oxford y Cobuild se identifican como √ y *, o bien como * y √, sin tener en cuenta CK: 50.

(iv) Estructuras que suman dos *√*: 42.

(v) Estructuras que suman dos *: 15.

(vi) Estructuras en las que las tres fuentes (*i.e.* CK, Oxford, y Cobuild) se oponen entre sí, al margen de cualquier otra especificación: 4.

(vii) Estructuras registradas en Longman: 5.

APÉNDICE III: TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO B.1

TAXONOMÍA B.1 (1)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
abound in	*	*	!	--
abound with	*	*	!	--
accrue from	*	*	--	--
accrue to	*	*	--	--
admit of	*	*	!	*
allow for (‘make it possible for sth to happen’)	--	--	!	*
allow of	*	*	!	--
alternate with	*	*	--	--
amalgamate with	?	*	--	--
amount to (‘reach a certain quantity’)	*	*	!	*
amount to (sent. met.: ‘mean sth’)	--	*	!	*
amount to (sent. met.: ‘progress in life /become successful’)	--	*	!	*
appear for (sent. met.: ‘represent sb in court’)	--	*	--	--
appertain to	*	*	!	--
apply in (sent. met.: ‘have an effect, be directly related’)	*	--	--	--
apply to (sent. met.: ‘concern/affect sb’)	*	*	--	--
assimilate into	--	*	--	--
assimilate to	*	--	--	--
assimilate with	--	*	--	--
attach to (sent. met.: ‘be associated with, be due to’)	*	*	--	--

awake from	*	*	--	--
awake to (sent. met.: 'make sb realize/understand sth')	*	*	!	--
bask in	?/*	*	!	--
be about	--	*	--	--
be above (sent. met.: 'be higher than sb, be too important, be morally superior')	--	*	--	--
be above (sent. met.: 'not be open/liable to sth')	--	*	--	--
be after	--	*	--	--
be after (sent. met.: 'try to obtain / seek)	--	*	--	--
be against (sent. met.: 'be opposed to sth')	--	*	--	--
be ahead	--	*	--	--
be around	--	*	--	--
be around (sent. met.: 'be active / prominent in a field/profession')	--	*	--	--
be at (sigdo. no lit.: 'try to persuade')	--	*	--	--
be at (sent. met.: 'handle / use sth which isn´t one´s property')	--	*	--	--
be before	--	*	--	--
be behind ('be late')	--	*	--	--
be behind [sent. met.: 'be inferior (to sb/sth), be losing (to sb/sth)']	--	*	--	--
be behind (sigdo. no lit.: 'be the explanation /cause for/of sth')	--	*	--	--
be below	--	*	--	--
be below (sent. met.: 'be lower than sb in rank')	--	*	--	--
be beneath (sent. met.)	--	*	--	--
be beyond (sent. met.: 'go beyond a point where it can be saved/mended')	--	*	--	--
be for (sigdo. no lit.: 'favour / support sth')	--	*	--	--
be into (sent. met.: 'have sth as an absorbing	--	*	--	--

pastime or professional interest')				
be off ('fall from a horse, a bicycle, …')	--	*	--	--
be off ('detach / separate from sth')	--	*	--	--
be off (sigdo. no lit.: 'lack interest in sth')	--	*	--	--
be on (sigdo. no lit.: 'be paid for by sb', 'be charged to sb')	--	*	--	--
be on (sigdo. no lit.: 'be staked or bet on sb/sth')	--	*	--	--
be out of ('have left an enclosed space')	--	*	--	--
be out of (sent. met.: 'have disappeared')	--	*	--	--
be out of ('have left the place where it was fixed')	--	*	--	--
be out of (sigdo. no lit.: 'have finished or used up one's supply of sth')	--	*	--	--
be out of ('be too far away to be seen/heard, …')	--	*	--	--
be outside (sent. met.: 'be difficult to understand/discuss')	--	*	--	--
be over (sent. met.: 'spend a long time doing or having sth')	--	*	--	--
be with (sigdo. no lit: 'be employed by sb')	--	*	--	--
be with (sigdo. no lit.: 'follow/understand sb')	--	*	--	--
be with (sigdo. no lit.: 'support sb')	--	*	--	--
be within ('be near enough to be seen/heard/reached')	--	*	--	--
be within (sent. met.: 'be not too difficult to understand')	--	*	--	--
bear on/upon (sent. met.: 'affect/relate to sth')	--	*	!	*
become of	--	*	!	*
begin at	*	--	--	--
begin with	--	*	--	*
belong to	*	*	!	*

bend with	*	--	--	--
blunder through (sigdo. no lit.: 'finish an activity without being sure whether it's right')	--	--	--	*
bristle with ('display a frightening or impressive array of sth')	*	*	!	*
bristle with (sent. met.: 'show/display a feeling or emotion in an extreme form')	*	*	!	*
burst into (sent. met.: 'blossom')	*	*	--	*
burst into (sent. met.: 'begin to happen')	*	*	!	*
burst into (sent. met.: 'begin to do sth')	?/*	*	!	*
burst through ('open sth and come through it with sudden violence')	?	*	--	--
burst upon (sent. met.: 'occur suddenly to sb in the form of wisdom, truth, realization')	*	*	--	--
burst with	*	--	--	--
buzz about	?	--	!	*
center/centre around/round	--	*	!	--
center/centre around/round (sent. met.)	--	*	!	*
center/centre in (sent. met.)	--	*	--	--
center/centre on/upon (sent. met.)	*	*	!	*
change into	*	--	--	--
clog with	*	--	--	--
cluster around/round	?/*	*	!	*
coincide in	*	--	--	--
coincide with	*	--	--	--
comb over	*	--	--	--
communicate with ('be joined with')	*	--	--	--
conclude with	*	--	--	--
condense to	*	--	--	--
connect with	*	*	--	--
consist of	*	*	!	--
consort with (sent. met.: 'match an idea')	*	--	--	--
contribute toward/s ('give/add sth to sth')	--	*	!	--

count among	*	*	--	--
crawl with	*	*	!	--
crowd around	--	--	!	*
crystallize into	*	--	--	--
culminate in	*	*	!	--
cut across (sent. met.: 'be sth that people share/agree about despite divisions/differences')	--	*	!	*
cut across (sent. met.: 'be contrary to sth, contradict')	--	*	!	*
cut through	--	--	!	*
date from	*	*	--	--
dawn on/upon (sent. met.: 'become clear to sb')	*	*	!	*
degenerate into (sent. met.)	?/*	*	!	--
depend on/upon (sent. met.: 'follow logically from sth')	*	*	*	*
die from	*	*	--	--
die in	*	--	--	--
die of	*	*	--	--
die with	*	--	--	--
dissolve in/into	*	*	!	*
divide by	--	--	--	*
dovetail into	--	*	--	--
drop with	*	--	--	--
dwindle to	--	*	--	--
emerge from	?	*	--	--
emerge from (sent. met.)	*	--	--	--
emerge from (sent. met.: 'be the result of sth')	--	*	--	--
end in	--	*	--	--
end in (sent. met.: 'have sth as its	*	*	!	--

result/culmination')				
endure to	*	--	--	--
ensue from	*	--	--	--
engage with (sigdo. no lit.: 'begin fighting sb')	--	*	--	--
exist in ('live, dwell in')	*	--	--	--
exist on ('live, dwell on')	*	--	--	--
explode with	*	*	--	--
fail in	*	--	--	--
fatten on/upon	--	*	--	--
feature in	--	*	--	--
figure in	*	*	--	--
finish with ('finish using, consulting')	?	*	!	--
finish with (sigdo. no lit.: 'finish chastising or punishing sb')	--	*	--	--
fit into (sent. met.)	--	*	*	*
forbear from (sent. met.)	*	*	--	--
form into	*	*	--	--
gain in	*	*	!	--
gain in (sent. met.)	--	*	!	--
gather around/round	--	*	!	*
give on	*	--	--	--
give onto	--	--	!	*
give over	--	*	!	--
glisten in	--	*	--	--
glisten on	--	*	--	--
glisten with	*	*	--	--
glitter in	--	*	--	--
glitter on	--	*	--	--
glitter with	*	*	--	--
glow with	*	*	!	--
group around/round	--	*	--	--

hang about (‘wait idly for sth to happen’)	--	*	!	*
hang around/round (‘wait idly for sth to happen’)	--	*	!	*
hang in	*	--	--	--
hang on (sent. met.: ‘depend on’)	--	*	!	*
hang over (sigdo. no lit.: ‘be likely to occur’, ‘be imminent’)	*	*	!	--
hang over (sigdo. no lit.: ‘worry’)	*	--	!	*
hang with (sigdo. no lit.: ‘spend a lot of time with sth/sb’)	--	--	!	*
happen to	--	*	!	--
hedge against (sent. met.)	--	--	!	*
hide behind (sent. met.: ‘conceal your ideas, feelings, etc.’)	--	--	!	*
hinge on/upon	*	*	!	*
hold for (sent. met.: ‘be valid for sth/sb’)	--	*	--	--
hold with (sent. met.: ‘support’)	?	*	!	*
inhere in	*	--	!	--
join on	--	*	--	--
join onto	--	*	--	--
keep from	?/*	*	--	--
keep from (sent. met.: ‘avoid doing sth’)	--	*	--	--
keep in	--	*	--	--
keep off (‘not trespass on’)	?	*	!	*
keep off (sent. met.: ‘refrain from doing sth’)	--	*	!	*
keep off (sent. met.: ‘not mention sth’, ‘avoid sth’)	?	*	!	*
keep out of	--	*	!	--
keep to (sent. met.: ‘limit sth to a certain amount’)	?	*	--	*
keep under	--	*	--	--
lag behind	--	*	!	*

lag behind (sent. met.: 'be inferior to sb/sth')	--	*	!	*
lean out of	--	*	--	--
lean toward/s (sent. met.: 'favour sth')	?/*	*	!	*
level with (sent. met.: 'be honest with sb')	--	*	*	*
lie in (sent. met.: 'have its source/origin in sth')	--	*	--	--
lie in (sent. met.: 'have sth as its future direction')	--	*	*	--
lie about	--	*	!	*
lie around/round	--	*	!	*
lie before	--	*	*	*
lie behind	--	*	--	--
lie behind (sent. met.: 'be the explanation/cause for sth')	--	*	*	*
lie with (sent. met.: 'be carried or held by sb / be located in sth')	--	*	*	*
live across	*	--	--	--
live by ('live by eating some food')	*	--	--	--
live for	--	*	*	*
live off ('have sth as one's diet)	--	*	!	*
live under (sent. met.)	--	*	--	--
loaf about	--	*	!	*
loaf around/round	--	*	!	*
lodge in ('enter and become stuck fast in sth')	*	*	--	--
loiter about	--	*	--	--
loiter around	--	*	--	--
loll about	?	*	!	*
loll around/round	--	*	!	*
look onto	--	*	--	--
look to ('be situated in a direction')	*	--	--	--
look towards ('have its front towards sth')	*	*	--	--

lounge about	--	*	!	*
lounge around/round	--	*	!	*
mantle with	*	--	--	--
melt into (‘change into’)	*	--	!	*
melt into (sent. met.: ‘hide among people so that people do not notice you’)	--	--	!	*
melt with	*	--	--	--
mix with (sent. met.)	--	*	--	--
occur to	*	*	!	*
open with	*	--	--	--
opt out of (sigdo. no lit.: ‘choose not to be under the control of some official body’)	--	*	!	--
originate from	*	--	--	--
originate in	*	--	--	--
originate with	*	--	--	--
participate of	*	--	--	--
persist in	*	--	--	--
pertain to	*	--	--	*
pertain to (sent. met.)	*	*	--	*
pile into	--	*	!	*
pitch for (sent. met.)	--	--	--	*
pivot on (sent. met.: ‘depend on’)	*	--	!	*
plug into (‘connect to sth’)	--	--	!	*
plug into (sent. met.: ‘connect to a group of people to understand them’)	--	--	--	*
preside over (sent. met.: ‘witness’)	--	*	--	--
rank among	*	*	!	*
rank as	--	*	--	--
rank for	*	--	--	--
rank with	--	*	!	--
rate among	--	*	--	--
rate as	--	*	--	--

rate with	--	*	--	--
redound to	?	*	--	--
remain of	*	--	--	--
repose upon (sent. met.: 'base on sth')	*	--	--	--
reside in (sent. met.: 'exist in, be represented by sth/sb')	*	*	!	*
reside with (sent. met.)	--	--	!	--
resolve into (sent. met.)	*	--	!	--
resound in	--	*	--	--
resound through	--	*	--	--
resound through (sent. met.)	*	--	--	--
resound to	--	*	!	--
resound with	*	*	!	--
rest on/upon (sent. met.: 'be based on sth')	*	*	!	--
rest with (sent. met.)	*	*	!	*
result from	*	*	--	*
result in	*	*	*	*
ring in	*	*	!	--
ring with	*	*	--	--
run with ('be covered with')	*	--	--	--
seethe with	*	*	--	--
set about (sigdo. no lit.: 'tackle a task purposefully and energetically')	?	*	*	*
set through	*	--	--	--
set to	*	--	--	--
settle for (sent. met.: 'accept sth simple/undemanding')	?	*	!	*
settle on (sent. met.)	*	--	--	--
show through	--	*	!	*
side against (sent. met.: 'oppose sb in opinion, thought, etc.')	--	*	!	*
sit about	--	*	!	*

sit around	--	*	!	*
sit on (sent. met.: 'serve as a member of a body')	*	*	!	*
sit over (sent. met.: 'spend a lot of time occupied with a thing')	--	--	!	*
sit over (sigdo. no lit.: 'watch sb very carefully')	--	--	--	*
sit round	--	--	--	*
sit through ('remain till the end of an event')	--	*	!	*
sleep near	*	--	--	--
sleep through	--	--	!	*
slot into	--	*	--	*
slot into (sent. met.: 'fit smoothly into an organization, company, etc')	--	*	!	*
sprawl about	--	*	--	--
spread over ('extend over a specified period of time')	*	*	--	--
stand about	--	--	!	*
stand around/round	--	--	!	*
stand as (sent. met.)	--	*	--	--
stand between (sent. met.)	--	*	!	*
stand by (sent. met.: 'support/help sb')	*	*	*	*
stand by (sent. met.: 'be true/faithful to sth')	*	*	!	*
stand for (sigdo. no lit.: 'be an abbreviation of sth')	*	*	*	*
stand off ('remain stationary at a distance from one shore')	--	*	!	--
stand outside (sent. met.: 'not be sth that one wish to consider/discuss')	--	*	--	--
stand to	*	--	--	--
stand with (sent. met.: 'have a good relationship with sb')	--	*	--	--

start at	*	--	--	--
start from	--	*	--	--
start to	*	--	--	--
stay for (‘remain at sb’s place to have a meal’)	*	*	--	--
stay off (sent. met.)	--	*	!	--
stay on	--	*	!	--
stay to	--	*	--	--
stay with (‘be a guest at sb’s house’)	--	*	--	--
stay with (sent. met.: ‘continue doing sth’)	--	--	!	*
stick about	--	*	--	--
stick around	*	*	!	*
stick by (sent. met.: ‘support sb loyally’)	--	*	!	*
stick in	?/*	--	--	*
stick to (‘stay close to sb/sth’)	--	--	--	*
stick to (sent. met.: ‘keep supporting/trusting sb’)	--	--	--	*
stick with (sent. met.: ‘stay close to sb’)	--	*	!	*
stick with (sent. met.: ‘continue to remember sth’)	--	--	!	*
stoop with	*	--	--	--
stop by	--	*	!	*
stop for	--	*	--	--
stop to	--	*	--	--
succumb to (‘die from sth’)	*	*	--	--
suffice for (sent. met.)	*	--	--	--
suspend from	*	--	--	--
swarm with	*	--	!	--
swell with	*	--	--	--
tack to	*	--	--	--
tap into	--	*	!	*
teem in	*	*	--	--

teem with	*	*	!	--
tend towards	--	*	!	*
thrive on	?	*	!	--
thrive without	*	--	--	--
tower above	--	*	!	*
tower above (sent. met.: 'be of greater intellectual power or artistic ability than sb')	*	*	!	--
tower over	--	*	!	*
tower over (sent. met.: 'be of greater intellectual power or artistic ability than sb')	--	*	!	--
tremble under	?/*	--	--	--
trend towards	*	--	--	--
tune into ('adjust the controls of a set')	--	*	!	*
tune into (sent. met.: 'become sympathetically aware of sb´s feelings, reactions')	--	*	--	--
twinkle in	*	--	--	--
vacillate between (sent. met.: 'be unsure which of two courses to choose')	--	*	--	--
vacillate between (sent. met.: 'move restlessly from one emotional extreme to another')	*	*	--	--
vanish from	*	*	--	--
vary between	--	*	--	--
wait on/upon	*	--	--	--
wait on/upon ('wait for sth to be done or said before acting')	--	*	!	*
want out of (sent. met.)	--	*	!	--
waver in (sent. met.)	*	--	--	--
weigh against	--	*	!	*
weigh on/upon	--	--	!	*
weigh with (sent. met.: 'be regarded as	*	*	!	--

important by sb')				
yield to ('be replaced or succeeded by sth')	*	*	!	*

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 335.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 144.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 63.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 103.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 24.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 1.

(vi) Estructuras registradas en Longman como * : 10.

TAXONOMÍA B.1 (2)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
arch over	--	Y	--	--
assemble in	Y	--	--	--
attend upon (sent. met.: 'give care to sb')	Y	Y	--	--
bank on (sent. met.: 'trust sth to behave or function well')	--	Y	--	--
bank upon (sent. met.: 'confidently expect sth')	Y	--	--	--
beam on (sent. met.)	Y	--	--	--
board at	Y	--	--	--
board with	Y	--	--	--
buck at (sigdo. no lit.: 'hesitate, refuse to accept sth')	--	Y	--	--
cease from	Y	--	--	--
change in (sigdo. no lit.: 'put different clothes on oneself')	Y	--	--	--
cling to	?/Y	Y	--	--
compensate for	Y	Y	--	--
compound with	Y	--	--	--
congregate round	Y	--	--	--
continue with	Y	Y	--	--
dangle about (sigdo. no lit.: 'remain near sb that one likes')	Y	--	--	--
dangle after (sigdo. no lit.: 'remain near sb that one likes')	Y	--	--	--
depend on/upon (sent. met.: 'rely on, be sure of, expect')	Y	Y	!	Y
die for	Y	--	--	--
dispense with ('suspend sth')	--	Y	!	Y

dispense with (‘exist/function without sth’)	٧	٧	--	--
dominate over	٧	--	--	--
dominate over (sent. met.: ‘be in a higher position than sb’)	٧	--	--	--
exist in (‘support oneself from a certain source’)	٧	--	--	--
exist on (‘support oneself from a certain source’)	٧	--	--	--
grovel at	٧	--	--	--
hang upon (sent. met.: ‘listen with devoted attention to sth said’)	٧	٧	--	--
happen on (sigdo. no lit.: ‘meet sb, discover sth by chance’)	--	٧	!	٧
happen upon (sigdo. no lit.: ‘meet sb, discover sth by chance’)	٧	٧	!	--
hold to (sent. met.: ‘not abandon sth, keep to sth’)	٧	٧	!	٧
hover over	٧	--	--	--
impose on/upon (sent. met.)	٧	٧	!	٧
keep to (‘not leave or wander from a route, road, etc.’)	--	٧	!	٧
keep to (sent. met.: ‘follow/observe sth’)	٧	٧	!	٧
lace into (sent. met.: ‘attack physically or verbally’)	٧	--	--	--
lean against	٧	--	--	--
lean on (sigdo. no lit.: ‘try to influence sb by threatening them’)	--	٧	!	٧
leech onto (sent. met.)	--	٧	--	--
linger over	٧	٧	!	--
live on (‘reside’)	٧	--	--	--
live through	٧	٧	*	٧
lodge at	٧	--	--	--

lodge in (‘stay somewhere and pay rent’)	٧	--	--	--
lodge with	٧	--	--	--
merge with	٧	--	--	--
nest in	٧	--	--	--
nestle among	٧	--	--	--
opt out of (sent. met.: ‘refuse to be involved/concerned’)	--	٧	!	--
perch on/upon	٧	--	--	--
persevere in (sent. met.)	٧	--	--	--
persevere with (sent. met.)	٧	--	--	--
persist in (sent. met.)	٧	--	--	--
pivot on	٧	--	--	--
play on/upon (‘a place’)	٧	--	--	--
point at	٧	--	--	--
pose for	٧	--	--	--
predominate over (sent. met.)	٧	--	--	--
preponderate over (sent. met.)	٧	--	--	--
preside at (sent. met.)	٧	--	--	--
preside over (sent. met.: ‘be the head of sth’)	٧	٧	!	٧
prevail against (sent. met.)	٧	--	--	--
prevail over (sent. met.)	٧	--	--	--
queue for	--	٧	--	--
queue up	--	٧	!	--
recline on/upon	٧	--	--	--
refrain from (sent. met.)	٧	٧	!	٧
relax in	٧	--	--	--
reside at	٧	--	--	--
reside in	?/٧	--	--	--
resort to	٧	٧	!	٧
rest against	٧	--	--	--
room with	٧	--	--	--
root among	٧	--	--	--
set about (sigdo. no lit.: ‘attack sb physically	--	٧	!	--

or verbally')				
set on (sigdo. no lit.: 'attack sb')	٧	٧	--	٧
settle on	٧	--	--	--
settle on (sent. met.: 'decide on sth')	٧	٧	!	٧
settle with (sent. met.)	٧	--	--	--
shelter under	٧	--	--	--
sit at	٧	--	--	--
sit in	٧	--	!	--
sit on	٧	--	--	--
sit on (sigdo. no lit: 'delay the processing of sth because of inefficiency, corruption, etc.')	--	٧	!	٧
sit on (sigdo. no lit: 'handle firmly sb who behaves impertinently')	٧	٧	--	--
sleep on	٧	--	--	--
sleep over	٧	--	--	--
sprawl on	٧	--	--	--
star in	٧	--	--	--
stick at (sent. met.: 'stop and not change/progress')	٧	--	!	٧
stop at ('not continue doing')	٧	--	--	--
surrender to (sent. met.)	٧	--	--	--
trench upon (sent. met.)	٧	--	--	--
triumph over (sent. met.)	٧	--	!	--
vacation in	٧	--	--	--
visit at	٧	--	--	--
visit in	٧	--	--	--
wait on (sigdo. no lit.: 'take care of sb/sth')	٧	--	!	٧
wait on (sigdo. no lit.: 'bring food/drink to sb')	٧	٧	--	٧
wait upon ('wait for sb')	٧	--	!	--
wait upon (sigdo. no lit.: 'bring food/drink to sb')	٧	--	--	--
wear through	--	--	!	٧

winter in	٧	--	--	--
wriggle in	٧	--	--	--
writhe under (sent. met.)	٧	--	--	--

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 104.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 26.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 69.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 8.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 1.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 0.

(vi) Estructuras registradas en Longman como √: 0, como !(√): 0 y como *: 1.

TAXONOMÍA B.1 (3)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
abide at	?	--	--	--
abide by (sent. met.: 'obey, accept sth')	٧	*	!	٧
abide in	?	--	--	--
adhere to	٧/*	*	--	--
adhere to (sent. met.: 'maintain, respect, obey an idea')	٧	٧	!	٧/*
affiliate with	?	--	--	--
associate with	٧	*	!	--
attend upon (sent. met.: 'come as a consequence of sth')	٧/*	--	--	--
awake to	?	--	--	--
balk/baulk at	?/٧	٧	!	*
bank on (sent. met.: 'confidently expect sth')	٧	٧	!	*
begin on	?	--	--	--
belong to (sent. met.: 'be a member of sth')	٧	*	!	*
bow to (sent. met.: 'yield to')	٧	--	!	*
change into (sigdo. no lit.: 'put different clothes on oneself')	?	--	--	--
cling to (sent. met.: 'be unwilling to abandon sth/sb')	٧	*	!	--
coexist with	٧/*	--	--	--
concur with (sent. met.: 'be of the same opinion as sb')	٧	*	--	--
consort with	٧	*	!	--
contribute to	٧	*	!	--
crowd round	٧	*	!	*

crowd through	?	--	--	--
dangle round (sigdo. no lit.: 'go after sb, like sb')	?	--	--	--
depend on/upon (sent. met.: 'get income, material support or help from sth/sb')	˅/*	*	*	˅
detract from ('lessen, diminish, weaken sth')	˅	˅	!	*
dispose of ('have sth at one's disposal')	˅	*	--	--
dwell on/upon (sent. met.: 'think, speak about sth a great deal')	˅	˅	!	*
engage with (sent. met.: 'match')	˅	*	--	--
expatiate upon (sent. met.)	˅	*	!	--
finish with (sent. met.: 'end a relationship or connection with sb/sth')	--	*	*	˅
focus on/upon	˅	*	!	--
keep at (sent. met.: 'work persistently at sth')	˅	*	!	*
keep at (sigdo. no lit.: 'worry/pester sb')	˅	*	--	--
lean on/upon	?/˅/*	--	--	--
lean on/upon (sent. met.: 'choose sb reliable for moral support')	˅	˅	!	*
lean over	˅	*	--	*
lie in	˅/*	--	--	--
lie on	˅/*	--	--	--
lie with (sigdo. no lit.: 'have sex with sb')	˅	--	--	*
live by ('live by a place')	?	--	--	--
live by (sent. met.: 'behave in the way in which an idea/belief says you should behave')	˅	--	*	*
live in	˅	*	!	--
live off ('feed and support oneself on a stated amount, or from a certain source')	˅	--	*	*
live on ('have sth as one's diet)	˅/*	*	*	*

live on (‘feed and support oneself on a stated amount, or from a certain source’)	?/٧	*	*	*
live with (‘live in the same house’)	٧	--	--	*
live with (‘share a house and have a sexual relationship with sb without being married’)	٧	*	*	*
live with (sent. met.: ‘accept sth and carry on with your life’)	٧	*	*	٧
meet in	٧/*	--	--	--
mingle with	?	--	--	--
neighbor on/upon	?	--	--	--
own to	?	--	!	--
partake of (‘share sth’)	٧	٧	!	*
participate in	٧	*	--	--
point to	٧/*	--	--	--
point to (sent. met.: ‘suggest sth’)	?	*	!	٧
prevail with (sent. met.)	?	--	--	--
reflect on/upon (sent. met.)	?	--	--	--
reside with	--	--	!	--
rest on/upon	٧/*	--	--	--
set against (sent. met.)	?	--	--	--
settle in	?/٧	*	!	--
share in	?/٧	--	--	*
side with (sent. met.: ‘support sb/sth’)	٧	*	*	*
sit for (‘take an examination’)	٧	*	--	*
sit for (‘place yourself for a painter to be able to paint you’)	٧	--	!	*
sit near	٧/*	--	--	--
sleep in	٧/*	--	!	--
sleep on (sent. met.: ‘delay making a decision about sth’)	٧	*	!	*
sleep over (sent. met.: ‘think about sth’)	?	--	--	--
sojourn at	?	--	--	--

stand against (sent. met.)	?	--	!	--
stand for (sent. met.: 'support/represent sth')	٧/*	*	!	*
stand for (sent. met.: 'be a candidate for a post')	٧	--	!	*
stand for (sigdo. no lit.: 'tolerate/accept sth')	٧	*	!	*
stand on	٧/*	--	--	--
stand over (sigdo. no lit.: 'supervise')	٧	٧	!	*
stand to (sent. met.: 'keep loyal to an idea')	?	--	--	--
stay at	٧	*	--	--
stay in	?/٧	*	!	--
stay with (sent. met.: 'continue listening sb, supporting sb')	٧	*	--	--
stick at (sent. met.: 'work steadily and persistently at sth')	٧	٧	!	*
stick on	?	--	--	--
stick to (sent. met.: 'continue doing sth/speaking about sth')	٧	*	!	*
stick to (sent. met.: 'follow/observe rules, principles, etc.')	--	٧	--	*
stick with (sent. met.: 'continue to do sth')	٧	--	!	*
stop at	٧	*	--	--
stoop to (sent. met.: 'act in a mean way in doing sth')	٧	*	!	--
struggle in	٧/*	--	--	--
subsist on	٧	*	--	--
substitute for	٧	*	--	--
succeed in ('be successful in')	?/٧	*	--	--
succeed to (sent. met.)	٧	*	--	--
succumb to (sent. met.: 'give way to	٧	*	--	--

sth')				
summer at	?	--	--	--
summer in	√/*	--	--	--
surrender to	√	*	--	--
tarry at	?	--	--	--
vacation at	?	--	--	--
visit with	√	--	!	*
wait for	√	*	--	--
wait on ('wait for sb')	√	--	--	*
whisper in	√/*	--	--	--
winter at	?	--	--	--
writhe on	?	--	--	--
yield to ('allow oneself to be overcome by sth')	√	*	!	*

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 106.

(i) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild: 67.

(ia) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford o Cobuild: 52.

(ib) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y Cobuild: 15.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras *?*, *√/**, *√/?*, *?/√/** de CK): 39.

(iii) Estructuras en las que Oxford y Cobuild se identifican como √ y *, o bien como * y √, sin tener en cuenta CK: 15.

(iv) Estructuras que suman dos √: 12.

(v) Estructuras que suman dos * : 16.

(vi) Estructuras en las que las tres fuentes (*i.e.* CK, Oxford, y Cobuild) se oponen entre sí, al margen de cualquier otra especificación: 2.

(vii) Estructuras registradas en Longman: 9.

APÉNDICE IV: TIPO LÉXICO-SEMÁNTICO B.2

TAXONOMÍA B.2 (1)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
arise from	*	*	--	--
ask around	--	*	!	*
back off (sent. met.: 'withdraw from a claim/commitment/demand')	--	--	!	*
barge into ('bump against sb')	--	--	--	*
barge through	--	--	--	*
barrel across	--	*	--	--
barrel along	--	*	--	--
barrel through	--	*	--	--
bend to	*	--	--	--
blow into	*	--	--	--
blunder through (sigdo. no lit.: 'finish an activity without being sure whether it´s right')	--	--	--	*
bob on	*	--	--	--
bore into (sigdo. no lit.: 'stare intensely at sb')	--	--	!	*
branch off	--	*	!	*
branch off (sent. met.: 'start talking about sth different when you´re speaking')	--	--	!	*
branch over	*	--	--	--
break into (sent. met.: 'suddenly begin to do sth')	*	*	!	*
break into (sent. met.: 'interrupt an activity/process')	*	--	!	*
break over (sent. met.: 'sweep over sth/sb')	--	*	--	--

break through (sent. met.: 'achieve prominence')	--	*	!	--
bump into (sent. met.: 'meet sb by chance')	*	*	!	*
burst in	--	*	!	--
burst out of (sent. met.: 'leave a place abruptly')	--	*	--	--
bustle about	--	*	!	*
bustle around	--	*	!	*
buzz around/round	--	--	!	*
career through	*	--	--	--
change from	*	*	--	--
change into	*	*	!	--
chase after	--	--	!	*
chug across	--	*	--	--
chug along	--	*	!	--
circle round	--	*	--	--
circulate through	*	--	--	--
clash with (sent. met.: 'not match or harmonize with sth')	*	*	--	--
clash with (sent. met.: 'occur at the same time as sth else')	*	*	--	--
clear out of	--	*	!	--
close about	--	*	--	--
close around/round	--	*	--	--
close on	--	--	!	*
clump across	--	*	--	--
clump along	--	*	--	--
come across	?	--	--	*
come across (sent. met.)	*	--	!	--
come after	*	*	--	*
come along	--	--	--	*
come at (sent. met.: 'receive information/be presented with questions')	--	--	!	*

come at (sent. met.: 'reach/establish facts/truth/causes')	--	*	!	*
come before	--	*	--	--
come before (sent. met.: 'be presented for consideration/judgement')	*	*	!	*
come before (sent. met.: 'have greater importance than sth/sb else')	*	*	--	--
come between	*	*	--	--
come by (sigdo. no lit.: 'pay a casual visit')	?	*	!	*
come by (sigdo. no lit.: 'receive by accident')	*	*	--	--
come down	--	--	!	*
come from	*	*	!	*
come from (sent. met.)	*	*	!	*
come in	--	--	--	*
come into (sent. met.: 'begin to exist, be noticed, used, …')	*	*	!	*
come of (sent. met.: 'descend from a family')	*	*	--	*
come of (sent. met.: 'be the result of')	--	*	!	*
come off ('radiate from a place or thing')	--	--	--	*
come off ('detach itself, separate')	*	*	!	*
come off ('leave an area, vehicle, house')	?	*	--	*
come off (sent. met.: 'finish/stop doing sth')	--	*	!	*
come off (sent. met.: 'reduce part of the price of sth')	--	*	--	--
come on (sigdo. no lit.: 'appear on a stage/television/radio')	--	--	!	--
come on (sigdo. no lit.: 'begin speaking on the phone')	--	--	!	*
come on (sigdo. no lit.: 'meet sb or find sth')	--	*	!	*
come onto (sent. met.: 'become available')	--	--	--	*
come out of ('detach, separate from a surface')	--	*	--	--
come out of	--	*	--	--

come out of (sent. met.: 'result from')	--	--	!	*
come out of (sent. met.)	--	--	!	--
come out of (sent. met.: 'disappear with cleaning')	--	*	--	--
come over (sent. met.: 'overtake, seize sb')	?	*	!	*
come over (sigdo. no lit.: 'be heard on the phone/radio')	--	--	!	*
come through	--	--	--	*
come to (sent. met.: 'be equal to')	*	*	!	*
come under (sent. met.: 'be controlled or managed by sth')	?	*	!	*
come under (sent. met.: 'be attacked/criticized by sb')	--	*	!	*
come under (sigdo. no lit.: 'be classified as sth')	--	*	!	*
come with (sb)	*	--	--	--
come with (sent. met.: 'be supplied with')	*	*	!	--
come with (sent. met.: 'follow naturally from sth')	--	*	!	--
come within	--	*	!	--
conduce to (sent. met.: 'favour the development of sth')	*	*	!	--
converge on	--	*	!	--
counter with	*	--	--	--
counter with (sent. met.)	--	*	--	--
course through	*	*	--	--
course through (sent. met.)	--	*	--	--
crash about	--	*	!	--
crash around	--	--	!	--
crash across	--	*	--	--
crash along	--	*	--	--
crash to	*	--	--	--
crawl across	--	*	--	--

crawl along	--	*	--	--
creep across	--	*	--	--
creep along	--	*	--	--
creep into	--	*	--	--
creep into (sent. met.)	--	*	!	*
creep over (sent. met)	?	*	--	--
creep over ('affect sb gradually')	?	*	!	--
cringe before (sent. met.)	*	*	--	--
cross from	*	--	--	--
cross over	--	--	!	*
crowd into	--	*	!	*
curve round	*	--	--	--
dance across	--	*	--	--
dance along	--	*	--	--
dart across	--	*	--	--
dart along	--	*	--	--
dart around	--	*	--	--
dart through	*	--	--	--
dash across	--	*	--	--
dash against	--	*	--	--
dash along	--	*	--	--
defect to	*	*	--	--
degenerate into	--	*	!	--
depart from	*	--	--	--
derive from	*	*	!	*
descend on	--	*	!	*
deteriorate into (sent. met.)	--	*	--	--
develop from (sent. met.)	*	*	--	--
develop in/into (sent. met.)	*	*	--	--
devolve on/upon	*	*	!	*
disengage from	--	*	--	--
divagate upon	*	--	--	--
dive into ('thrust one's hand quickly into sth')	*	*	!	*

dive into (sent. met.: 'start doing sth enthusiastically and without any preparation')	--	--	!	*
diverge from (sent. met.)	--	*	--	--
drain into	*	--	--	--
draw into	?	*	!	--
draw on ('approach, get closer')	*	--	--	--
draw on (sigdo. no lit.: 'breathe in through a cigarette and inhale the smoke deeply')	--	--	!	*
draw upon (sigdo. no lit.: 'breathe in through a cigarette and inhale the smoke deeply')	--	--	!	--
draw out of	--	*	!	--
drift across	--	*	--	--
drift along	--	*	--	--
drip from	*	--	--	--
drive at (sent. met.: 'try to say/do')	--	*	!	*
drive in	*	--	--	--
drop behind	--	*	!	--
drop into	*	--	--	--
drop out of (sent. met.: 'leave/abandon an activity')	--	*	!	--
drop to	*	--	--	--
ease across	--	*	--	--
ease along	--	*	--	--
echo through	*	--	--	--
edge across	--	*	--	--
edge along	--	*	--	--
emanate from	*	*	!	*
empty into	*	*	--	--
engage with (sigdo. no lit.: 'begin fighting sb')	--	*	--	--
enrol in	--	*	--	--
enter into (sent. met.: 'form a necessary part	*	*	!	*

of sth')				
evolve from	--	*	--	--
expand in	*	--	--	--
expand into	--	*	--	--
exude through	*	--	--	--
fade from	*	--	--	--
fade into	*	--	--	--
fall among	*	--	--	--
fall behind (sent. met.: 'be overtaken by others')	--	*	!	*
fall below (sent. met.: 'drop lower than a desired level')	--	*	--	--
fall in	--	*	!	--
fall into (sent. met.: 'suddenly enter a specific mental state')	?/*	*	!	*
fall into (sigdo. no lit.: 'be divided into')	*	*	!	*
fall on (sent. met.: 'hug sb eagerly')	--	--	!	*
fall on (sent. met.: 'catch sight of sb/sth')	*	*	--	*
fall on/upon (sigdo. no lit.: 'attack sb fiercely, seize sth greedily')	--	*	!	*
fall on/upon (sent. met.: 'be the responsibility/duty of sb')	*	*	!	*
fall out of	--	*	--	--
fall outside (sent. met.: 'fail to be within certain limits')	--	*	--	--
fall over (sent. met.: 'be eager to do sth')	--	*	!	*
fall to	*	--	--	--
fall to (sent. met.: 'start/begin to do sth')	--	*	!	*
fall to (sent. met.: 'be the responsibility/duty of sb')	--	--	!	*
fall under	*	--	--	--
fall under (sent. met.: 'fall under suspicion, doubt, etc.')	*	--	--	--

fall under (sent. met.: 'be classified as sth')	*	*	!	*
fall upon (sent. met.: 'catch sight of sb/sth')	--	*	--	*
fall within	--	*	--	--
file across	--	*	--	--
file along	--	*	--	--
flap at	*	--	--	--
flash across	--	*	--	--
flash into	--	*	--	--
flash into (sent. met.)	*	*	--	--
flash through (sent. met.: 'come into sb´s mind')	*	--	--	--
fling out of	--	*	--	--
flit from	*	--	--	--
flit through (sent. met.: 'come into sb´s mind')	*	--	--	--
float down	?/*	--	--	--
flock into	--	*	--	--
flood into	--	*	!	*
flounder about	--	*	!	--
flounder around	--	*	!	--
flow along	--	*	--	--
flow across	--	*	--	--
flow from (sent. met.: 'follow logically from')	*	*	!	*
flow over	*	--	--	--
flow over (sent. met.: 'feel very strongly')	--	--	!	*
flow over (sigdo. no lit.: 'take place all around sb without greatly affecting them')	--	*	--	--
flutter around	--	*	--	*
fly at (sigdo. no lit.: 'get very angry with sb and express this, either in words or by attacking them')	--	--	!	*
fly into	--	*	--	--
fly into (sent. met.: 'begin to show/display	?/*	*	!	*

strong feelings')				
frolic beyond	*	--	--	--
gain on ('go faster than')	--	*	--	--
gain on ('get closer to')	--	*	--	--
gain on/upon (sent. met.: 'consume/erode part of sth')	--	*	!	--
gain upon ('go faster than')	*	--	--	--
get about (sigdo. no lit.: 'hear about sth and become well-known')	--	--	!	*
get across (sigdo. no lit.: 'annoy/offend/irritate sb')	--	*	--	--
get around (sent. met.: 'tackle sth successfully')	--	*	!	*
get around (sigdo. no lit.: 'overcome, tackle sth successfully')	--	*	--	*
get around/round (sigdo. no lit.: 'hear about sth and become well-known')	--	--	!	*
get at (sent. met.: 'start working on, tackle sth')	--	*	--	--
get at (sigdo. no lit.: 'suggest sth in an indirect way')	--	*	!	*
get behind (sigdo. no lit.: 'support sb')	--	--	!	*
get down	--	*	!	*
get into (sent. met.: 'be elected')	--	*	!	--
get into (sent. met.: 'possess/seize sb´s emotions/thoughts')	--	*	--	*
get into (sent. met.: 'be accepted as a member')	--	--	*	*
get into (sent. met.: 'start being involved in an activity')	--	--	!	*
get off ('dismount, alight from sth')	*	*	!	*

get off (‘stop using the phone’)	--	--	!	*
get off (sent. met.: ‘change/deviate the subject of conversation’)	--	--	!	*
get off (‘avoid touching sb/sth’)	--	--	!	*
get out of	--	*	--	--
get over (‘travel over, cover’)	*	*	--	--
get over (sigdo. no lit.: ‘fully believe, appreciate, understand sth/sb’)	--	*	--	*
get round (sigdo. no lit.: ‘hear about sth and become well-known’)	--	--	!	*
get through	--	*	!	--
get through (sent. met.: ‘manage to live through, to survive’)	--	*	!	*
get through (sent. met.: ‘pass a test or examination’)	--	*	!	*
get through (sent. met.: ‘be approved by Parliament and become an Act of Parliament’)	--	*	!	*
get to	*	*	!	*
get to (sent. met.: ‘reach the point of doing sth’)	*	*	!	*
get to (sigdo. no lit.: ‘affect strongly’)	--	--	!	*
get under	--	*	--	--
get up	--	*	--	*
get within	--	*	!	*
glance off (‘change course after striking a surface’)	--	*	!	*
glide across	--	*	--	--
glide along	--	*	--	--
go aboard	--	*	--	--
go about	--	--	!	*
go after (sent. met.: ‘try to get sth’)	--	*	!	*

go against (sent. met.: 'be contrary to sth')	?	*	!	*
go against (sent. met.: 'be unfavourable to sb')	*	*	!	*
go against (sent. met.: 'attack')	--	--	--	*
go along	--	--	!	*
go around/round	--	*	!	*
go at (sigdo. no lit.: 'argue about, discuss heatedly')	--	*	!	--
go at (sigdo. no lit.: 'make great efforts to do sth, tackle sth vigorously')	--	*	!	*
go before (sent. met.: 'live and die before one's own time')	--	*	!	--
go before (sigdo. no lit.: 'appear before sb in order to explain one's actions')	?	*	!	*
go behind (sigdo. no lit.: 'check, think about')	?/*	--	--	--
go below	--	*	--	*
go between	--	*	--	--
go beyond (sent. met.: 'exceed, surpass expectations, illusions')	?/*	*	!	*
go by (sigdo. no lit.: 'form an opinion according to sth')	--	*	--	--
go by (sigdo. no lit.: 'not let sth affect you')	--	--	!	*
go down	--	--	!	*
go for ('go somewhere to obtain sb/sth')	?	*	!	*
go for (sigdo. no lit.: 'be true for sb')	*	*	!	*
go for (sigdo. no lit.: 'be attracted by sb/sth')	--	*	!	*
go for (sigdo. no lit.: 'be sold for')	--	*	!	*
go for (sigdo. no lit.: 'give sb an advantage in certain situation')	*	--	!	*
go in	--	*	!	*

go into (sent. met.: 'crash into')	--	--	!	*
go into (sent. met.: 'enter a mental or physical state')	*	*	!	*
go into (sent. met.: 'adopt a different kind of dress')	*	*	--	--
go into (sigdo. no lit.: 'divide')	--	*	!	--
go into (sent. met.: 'appear in, be published in')	--	*	--	--
go into (sent. met.: 'be spent/used to get sth')	*	--	!	*
go near	--	*	--	--
go off (sigdo. no lit.: 'stop liking sth/sb')	--	*	!	*
go on ('mount and travel on sth')	*	*	--	--
go on (sent. met.: 'be spent on sth')	*	*	!	*
go on (sigdo. no lit.: 'appear in a play or make an entrance onto the stage')	*	--	--	*
go on (sent. met.: 'begin to receive sth from a source')	?/*	*	--	--
go on (sent. met.: 'start taking drug')	--	--	!	*
go on ('fit, go onto sth')	--	--	--	*
go on (sent. met.: 'approach an age')	--	--	!	*
go over (sigdo. no lit.: 'survey or inspect sth with a view to renting or buying it')	--	*	--	--
go round	--	*	!	*
go round (sigdo. no lit.: 'be sufficient')	--	*	!	*
go round (sent. met.: 'circulate, be spread')	--	--	!	*
go through (sigdo. no lit.: 'be published in')	?	*	--	--
go through (sent. met.: 'be accepted or approved')	*	--	!	*
go to	*	--	--	--

go to (sent. met.: 'be given, awarded to sb')	*	*	!	--
go towards (sent. met.: 'be a contribution to sth')	--	*	!	*
go under (sigdo. no lit.: 'be known by a certain name')	*	*	--	--
go under (sigdo. no lit.: 'be cut down by the plough or the mower')	--	--	--	*
go with ('accompany sb on an outing')	--	*	--	--
go with (sigdo. no lit.: 'be a fixed part or accompaniment of sth')	*	*	!	*
go with (sent. met.: 'match, suit')	*	*	!	--
go with (sent. met.: 'be associated with, attend')	*	*	!	*
go with (sent. met.: 'agree with')	*	*	!	*
go with (sigdo. no lit.: 'spend time in sb´s company perhaps for a relationship')	?	*	!	*
grate on	*	--	--	--
gravitate towards	?	*	!	--
graze along	*	--	--	--
grovel before (sent. met.)	--	*	--	--
grovel to (sent. met.)	--	*	--	--
grow from (sent. met.)	*	*	--	--
grow in (sent. met.)	--	*	--	--
grow into	?/*	*	!	*
grow into (sent. met.: 'gradually learn how to deal with a situation')	--	*	!	*
grow on (sent. met.: 'become firmly fixed in sb's mind')	*	--	--	--
grow on (sent. met.: 'become gradually more attractive to sb')	--	*	!	*

grow upon (sent. met.: 'become firmly fixed in sb's mind')	*	*	--	--
gush from	*	*	--	--
gush out of	--	*	--	--
hack through	--	--	--	*
hail from	*	*	!	*
head for	?	*	!	*
head for (sent. met.)	?	*	!	*
head into (sent. met.: 'start to experience sth')	--	--	!	*
head towards	--	*	--	*
hide from (sent. met.: 'try to pretend that you do not know sth although you do')	--	--	--	*
howl through	*	--	--	--
huddle about	--	--	--	*
huddle around/round	--	--	--	*
hurtle through	*	--	--	--
idle about	--	*	--	*
idle around	--	*	--	*
inch across	--	*	--	--
inch along	--	*	--	--
incline to (sent. met.: 'tend to support or accept sth')	?	*	--	--
incline towards	--	*	--	--
infiltrate from (sent. met.)	*	--	--	--
infiltrate into	--	*	--	--
intercede with (sent. met.)	?	*	--	--
interfere with ('interrupt so that a sound or radio waves cannot be heard or received easily')	--	--	--	*
intermingle with (sent. met.)	--	*	--	--
intervene between (sent. met.)	?	*	--	--

intervene in (sent. met.)	?	*	--	--
issue from	*	*	--	--
jump at (‘jump at a stimulus’)	*	--	--	--
jump on/upon (sent. met.: ‘rise suddenly in price’)	*	--	--	--
kick about (sent. met.: ‘be present’, ‘be alive’)	--	*	!	--
kick around/round (sent. met.: ‘be present, be alive’)	--	*	!	--
knock about	--	*	!	--
knock around	--	--	!	--
lay about (sigdo. no lit.: ‘fight or struggle with sb’)	--	*	!	*
lay into (sent. met.: ‘eat very eagerly’)	--	--	--	*
lay off (sigdo. no lit.: ‘stop doing sth’)	--	*	!	*
laze about	--	*	!	--
laze around	--	*	!	--
lead to	*	--	--	--
lead to (sent. met.)	*	--	*	*
leave for	?	*	--	--
light out of	--	*	--	--
limp off	*	--	--	--
log into	--	--	!	*
make after (sigdo. no lit.: ‘chase’)	?	*	*	*
make at (sigdo. no lit.: ‘move towards sb as if to attack them’)	?	*	--	--
march past	--	*	--	--
marry into	--	*	--	--
marry out of	--	*	!	--
merge into	?/*	--	!	*
mess about	?/*	--	--	--
mill about	--	--	!	*
mill around/round	--	--	!	*

mix with	--	*	--	--
mooch about	--	--	*	*
mooch around	--	--	*	*
moon about	?	*	*	--
moon around/round	--	*	*	--
mope about	--	*	!	*
mope around	--	*	!	*
mount to (sent. met.)	*	--	--	--
move about	--	--	--	*
move along	--	--	!	*
move around	--	--	--	*
move down	--	*	--	*
move in (sent. met.)	*	--	!	--
move into ('enter a place and find a home there')	--	*	!	*
move into (sent. met.: 'get involved in sth')	--	*	*	*
move out of	--	*	!	--
move over	--	--	!	*
move round	--	*	--	*
move towards	--	*	--	*
move up	--	--	!	*
move up (sent. met.: 'progress professionally/socially')	--	*	!	--
nip across	--	*	--	--
nip along	--	*	--	--
ooze from	*	--	--	--
ooze out of	--	*	--	--
open off	--	*	!	*
open onto	--	--	!	*
opt out of ('choose not to be under the control of some official body')	--	*	!	--

part from (sent. met.: 'leave a person')	--	--	--	*
pass along	?	--	--	*
pass as (sent. met.)	--	*	--	*
pass between	--	--	--	*
pass between (sent. met.: 'be exchanged by sb')	*	*	!	*
pass for (sent. met.)	*	*	!	*
pass from	*	--	--	--
pass from (sent. met.)	*	--	--	--
pass into ('be admitted to an institution')	--	*	--	--
pass into ('become a part of sth')	--	*	--	--
pass into (sent. met.: 'move from one physical state to another')	*	--	--	--
pass into (sent. met.: 'move from one mental state to another')	--	*	--	--
pass through (sent. met.: 'take a course of training at a place')	--	*	--	--
pass to (sent. met.)	--	--	!	*
pass under (sent. met.)	*	--	--	--
patter about	--	*	--	--
patter around	--	*	--	--
patter round	--	*	--	--
permeate among (sent. met.)	*	--	--	--
permeate through (sent. met.)	*	--	--	--
peel off	--	*	!	--
pile out of	--	*	!	--
play on/upon ('reflect on/upon a place')	*	--	--	--
plunge into (sent. met.: 'suddenly become unhappy, depressed, etc.')	--	*	--	--
plunge into (sent. met.: 'be suddenly overwhelmed by sth')	--	*	--	--
ply between	?	*	--	--

poke through	--	--	--	*
pop across	--	*	--	--
pop along	--	*	--	--
pop out of	--	*	!	--
potter about	--	*	!	*
potter around	--	*	!	*
pour along	--	*	--	--
pour off	--	*	!	--
prance about	--	*	--	--
prance around	--	*	--	--
press across	--	*	--	--
press along	--	*	--	--
proceed from (sent. met.)	*	*	*	*
proceed to (sent. met.: 'go forward from a lower university degree to a higher one')	--	*	--	--
puff across	--	*	--	--
puff along	--	*	--	--
pull ahead	--	*	!	--
pull alongside	--	*	--	--
pull for	?	--	!	*
pull into	?	*	*	*
pull off	--	*	!	*
pull out of ('depart form a place', 'leave')	--	*	!	--
push by	--	*	--	*
push past	--	*	--	*
push through	--	*	!	*
push towards (sent. met.)	--	--	!	*
putter around	--	--	--	*
radiate from	?/*	*	--	--
rage through	--	*	--	--
rain upon (sent. met.: 'be sent or offered in great quantities to sb')	--	*	--	--

range over (sent. met.: 'cover, include')	*	*	--	--
rally around (sigdo. no lit.: 'come together in order to support sb/sth')	--	--	!	*
rally round (sent. met.: 'come together in order to support sb/sth')	--	*	!	*
rally to (sent. met.: 'increase one´s efforts to do sth')	--	*	--	--
rattle around	--	--	!	*
rattle in	*	--	--	--
rattle on	?	*	!	--
rattle through (sigdo. no lit.: 'deal with sth very quickly')	--	--	!	*
reach to	*	*	--	--
rebound from (sent. met.: 'recover suddenly from a low level')	--	*	--	--
rebound on (sent. met.)	--	*	*	*
rebound upon (sent. met.)	?	*	*	*
recede from	?	*	--	--
remove into	*	--	--	--
retire from	--	*	--	--
retire into (sent. met.)	*	--	--	--
retire to	--	*	--	--
return to (sent. met.: 'turn into sth')	*	*	--	--
reverberate from	*	--	--	--
reverberate in	*	--	--	--
revert to (sent. met.: 'turn into sth')	?/*	*	!	*
revert to (sent. met.: 'become the property of sb again')	*	*	!	*
revolt to ('go over to and support')	*	--	--	--
revolve about (sent. met.: 'concern, centre around sth')	--	*	--	--
revolve around/round (sent. met.: 'concern, centre around sth')	--	*	!	*

rip across	--	*	--	--
rip through	--	--	*	*
rise from (sent. met.)	*	--	--	--
roam around	--	*	--	--
roll in (sent. met.: 'have a good deal of sth')	*	*	!	*
roll into	--	--	!	*
roll off (sigdo. no lit.: 'leave a production line as a finished product')	--	*	--	--
roll up	--	*	!	--
rub off (sent. met.)	--	*	!	--
run about	--	--	--	*
run after (sent. met.: 'keep trying very hard to obtain/achieve sth')	--	--	--	*
run around	--	--	!	*
run behind (sent. met.: 'not keep pace with sth')	--	*	--	--
run down (sent. met.: 'read/mention briefly and quickly')	--	--	!	*
run down (sent. met.)	*	--	--	--
run into	*	--	--	*
run into (sent. met.: 'reach a certain figure/amount')	*	*	!	*
run into (sigdo. no lit.: 'meet sb by chance')	*	*	*	*
run into (sent. met.: 'merge into sth')	*	--	!	*
run off (sigdo. no lit.: 'use a particular type of power to work')	--	*	!	*
run on/upon (sigdo. no lit.: 'use a particular type of power to work')	--	--	!	*
run on/upon (sent. met.: 'be concerned with sth/be about sth')	*	*	--	--
run out of (sigdo. no lit.: 'finish, exhaust sth')	--	*	!	--
run round	--	--	!	--
run through (sent. met.)	*	*	!	*

run to (sent. met.: 'achieve a mental state/feeling')	*	--	--	--
run to (sent. met.: 'be/have enough money to cover sth', 'afford')	*	*	!	*
run to (sent. met.: 'be of certain size/extent')	*	*	!	*
run to (sent. met.: 'go to a person for help/advice/protection')	--	--	!	*
run to (sigdo. no lit.: 'like')	--	--	!	*
run up ('lead to a place')	--	--	--	*
run up (sent. met.)	*	--	--	--
sail across	?/*	*	--	--
sail through (sigdo. no lit.: 'complete or pass sth with ease')	--	*	!	*
scrape into (sigdo. no lit.: 'enter school, university, profession by getting the lowest acceptable marks')	--	*	!	*
scream through (sent. met.: 'blow through')	?/*	--	--	--
see over (sigdo. no lit.: 'visit and examine')	?	*	!	*
see round (sigdo. no lit.: 'visit and examine')	--	*	!	*
send after	--	*	--	--
settle into	*	*	!	*
shade into	--	*	!	*
shelter from	?	*	--	--
shin down	--	*	!	*
shin up	--	*	!	*
shine through (sent. met.)	--	--	!	*
shoot across	--	*	--	--
shoot along	--	*	--	--
shoot out of	--	*	--	--
shoot through	--	--	--	*
shop around (sent. met.)	--	--	!	*
shower on (sent. met.: 'offer sth in	--	*	--	--

abundance to sb')				
shower upon (sent. met.: 'offer sth in abundance to sb')	*	*	--	--
shrink from (sent. met.: 'be unwilling to face out of fear, etc.')	?	*	!	*
shrink in	*	--	--	--
sink in (sent. met.)	*	--	--	--
sink into	?	--	--	*
sink into (sent. met.: 'pass gradually from one state/mood to another')	?	*	--	*
sink into ('sit or lie somewhere')	--	--	--	*
sink into ('permeate')	?/*	--	--	*
skip from (sent. met.: 'skip from one subject to another')	*	--	--	--
skirt along	?/*	--	--	--
skirt around/round	--	--	!	*
skive off	--	*	!	*
slip across	--	*	--	--
slip along	--	*	--	--
slip by	--	--	!	*
slip from (sent. met.: 'disappear from one´s mind')	*	--	--	--
slip in (sent. met.: 'make a mistake')	*	--	--	--
slip into (sent. met.)	*	--	--	--
slip into (sent. met.: 'begin behaving in a particular way')	--	--	!	*
slip past	--	*	--	--
slip through	*	--	--	--
slop into	*	--	--	--
slop over	--	--	--	*
slouch about	--	*	!	--
slouch around	--	*	!	--
sneak across	--	*	--	--

sneak along	--	*	--	--
sniff about (sent. met.: 'try to find out information')	--	--	!	*
sniff about (sigdo. no lit.: 'try to get sb')	--	--	!	*
sniff around/round (sent. met.: 'try to find out information')	--	--	!	*
sniff around/round (sigdo. no lit.: 'try to get sb')	--	--	!	*
snoop about	--	*	--	--
snoop around/round	--	*	--	--
spill out of	--	*	!	--
spill over ('overflow, pour')	--	*	!	*
spill over ('leave a place because it is overpopulated')	--	*	!	*
spout from	*	*	--	--
spread from	*	--	--	--
spread over (a place)	*	--	--	--
spread over (time)	*	*	--	--
spread through	*	--	--	--
spread to	*	*	--	--
spring from (sigdo. no lit.: 'appear suddenly')	--	*	!	*
spring from (sent. met.: 'have sth as its source/origin')	*	*	!	*
spurt from	--	*	--	--
squash into	--	*	!	--
squeeze into	--	*	!	*
squirt out of	--	*	--	--
stalk through	*	--	--	--
start for ('leave one place to go to another')	--	*	!	--
steal over	--	--	!	*
steal over (sent. met.)	--	*	!	--
steal through	*	--	--	--

steam across	--	*	--	--
steam along	--	*	--	--
stem from (sent. met.)	*	*	!	*
step inside	--	*	--	--
storm out of	--	*	--	--
stream down	*	--	--	--
stream with	*	*	--	--
strike through	*	--	--	--
strut about	--	*	--	--
strut around/round	--	*	--	--
stump across	--	*	--	--
stump along	--	*	--	--
surge over	*	--	--	--
surge within (sent. met.)	*	--	--	--
swarm over	--	*	--	--
swarm through	--	*	--	--
sweep along	*	--	--	--
sweep into	--	*	--	--
sweep out of	--	*	--	--
sweep round	*	--	--	--
swim on	*	--	--	--
swim with	*	--	--	--
swing from	*	--	--	--
swirl about	*	*	--	--
take after (sigdo. no lit.: 'look or behave like sb')	*	*	!	*
take against (sigdo. no lit.: 'dislike sb/sth')	--	*	!	*
take from (sent. met.: 'lessen the effect or value of sth')	*	*	--	--
take to ('go away', 'escape')	*	*	--	*
take to ('move towards and enter sth')	*	*	!	--
take to (sent. met.: 'adopt sth as a	?/*	*	!	*

habit/practice')				
tear across	--	*	--	--
tear along	--	*	--	--
thrash about	--	*	!	--
thrash around	--	--	!	--
thud into	?	*	--	--
thunder across	--	*	--	--
thunder along	--	*	--	--
trade between	*	--	--	--
trail across	--	*	--	--
trail along	--	*	--	--
traipse across	--	*	--	--
traipse along	--	*	--	--
tramp across	--	*	--	--
tramp along	--	*	--	--
transfer from	--	*	--	--
translate from	--	*	--	--
translate into	--	*	--	--
travel over (sent. met.: 'survey/consider people/things one by one')	*	*	--	--
tread in	*	--	--	--
trickle down	*	--	!	--
trickle from	*	--	--	--
trickle into	--	*	--	--
trickle out of	--	*	--	--
trip across	--	*	--	--
trip along	--	*	--	--
trip down	?/*	--	--	--
trip on	--	*	--	--
trip over (sent. met.: 'say sth making mistakes')	--	--	!	*
troop across	--	*	--	--
troop along	--	*	--	--

trot across	--	*	--	--
trot along	--	*	--	--
trudge across	--	*	--	--
trudge along	--	*	--	--
tumble across	--	*	--	--
tumble along	--	*	--	--
turn at (sent. met.)	*	--	--	--
turn down	?	*	--	--
turn into (sent. met.)	*	*	!	*
turn off	--	*	!	*
turn on (sigdo. no lit.: 'be decided by sth, follow logically from sth')	*	*	!	*
turn on (sent. met.: 'have sth as its main topic/concern')	--	*	!	*
turn round	?/*	--	--	--
turn to (sent. met.: 'begin to consider sth')	--	*	!	*
turn upon (sent. met.: 'become hostile towards sb verbally or physically')	--	--	!	*
turn upon (sigdo. no lit.: 'be decided by sth', 'follow logically from sth')	--	--	!	*
turn upon (sent. met.: 'have sth as its main topic/concern')	--	--	!	*
twist up	*	--	--	--
vacillate between ('move restlessly from one emotional extreme to another')	*	*	--	--
varnish over	--	*	--	--
varnish over (sent. met.: 'cover sth unpleasant')	--	*	--	--
venture on (sent. met.)	*	--	--	--
verge towards	*	--	--	--
verge on (sent. met.)	?/*	*	*	*
verge upon (sent. met.)	--	*	*	--

volley on	?/*	--	--	--
wade into (‘attack sb vigorously’)	--	*	--	*
walk into (sent. met.: ‘enter in a job easily’)	--	--	!	*
walk into (sent. met.: ‘eat heartily of sth’)	*	--	--	--
walk out of	--	*	!	--
walk with (‘use sth in order to walk’)	*	--	--	--
wander about	--	*	--	--
waver between (sent. met.: ‘move restlessly from one emotional state to another’)	*	*	--	--
wander off	--	*	!	--
wash over (sent. met.: ‘take place all around sb without greatly affecting him’)	--	*	!	*
well from	*	--	--	--
well up	--	*	!	--
whine through	*	--	--	--
whip around	--	--	!	--
whip round	*	--	!	--
whistle by	--	--	*	--
whistle past	--	--	*	--
whistle through	*	--	--	--
withdraw from	--	*	--	--
whiz across	--	*	--	--
whiz along	--	*	--	--
wind to	*	--	--	--
wobble between (sent. met.)	*	--	--	--
zoom across	--	*	--	--
zoom along	--	*	--	--

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 694.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 235.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 114.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 231.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 104.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 10.

(vi) Estructuras registradas en Longman como * : 17.

TAXONOMÍA B.2 (2)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
accede to (sent. met.: 'gain a title')	٧	٧	!	--
accede to (sent. met.: 'give one's approval to sth')	٧	٧	!	٧
advance against	٧	--	--	--
alight on (sent. met.)	٧	--	--	--
arrive at (sent. met.: 'achieve sth abstract')	٧	٧	!	--
back into	٧	٧	--	--
barge about	٧	--	--	--
barge against	٧	--	--	--
bend to (sent. met.)	٧	--	--	--
blunder into	٧	--	!	--
blunder upon (sigdo. no lit.: 'make a mistake')	٧	--	--	--
bounce along	٧	--	--	--
bounce into	٧	--	--	--
bounce on	٧	--	--	--
bow before	٧	--	--	--
break into ('force an entry into')	٧	٧	!	٧
break into (sent. met.: 'take time from sth')	٧	٧	--	--
break into (sigdo. no lit.: 'change a note to buy sth')	--	٧	!	--
break out of	--	٧	!	--
brush against	٧	--	--	--
bump against	٧	--	--	--
bump along	٧	--	!	--
bully into (sent. met.)	--	٧	--	--
bump into ('hit/strike sb/sth')	٧	٧	--	--
burrow into	٧	--	--	--

butt against (sent. met.)	٧	--	--	--
butt into	٧	--	--	--
career about	٧	--	--	--
career along	٧	--	--	--
charge at	٧	٧	--	--
climb into	٧	--	--	--
climb over	٧	--	--	--
climb up	٧	--	--	--
collide in	٧	--	--	--
collide with	٧	--	--	--
come to	٧	--	--	--
congregate round	٧	--	--	--
converge upon	٧	--	!	--
crash into	٧	--	--	--
crash through	٧	--	--	--
crawl into	٧	--	--	--
crawl over	٧	--	--	--
crawl to (sent. met.: 'act in a humble, submissive manner towards sb')	٧	٧	--	--
creep upon (sent. met.: 'act in a humble, submissive manner towards sb')	٧	--	--	--
cut through (sent. met.: 'overcome difficulties')	--	٧	!	--
dart into	٧	--	--	--
dash through	٧	--	--	--
dawdle along	٧	--	--	--
depart from (sent. met.: 'fail to act according to sth')	٧	٧	!	٧
depart from (sent. met.)	٧	--	--	--
dig through	٧	--	--	--
dismount from	٧	--	--	--
dive for	٧	--	--	--
dive from	٧	--	--	--

diverge from	٧	--	--	--
dodge behind	٧	--	--	--
dredge for	٧	--	--	--
drift down	٧	--	--	--
duck out of	--	٧	--	--
duck out of (sent. met.: 'avoid, escape sth')	--	٧	!	--
elbow through	٧	--	--	--
embark on/upon (sent. met.: 'begin sth')	٧	٧	!	٧
encroach on/upon ('invade')	٧	٧	!	٧
encroach on/upon (sent. met.: 'take, consume part of sth')	٧	٧	!	٧
enlarge on/upon (sent. met.: 'give details about a subject)	٧	٧	!	٧
enter into (sent. met.: 'get involved in/undertake sth')	٧	٧	!	٧
enter into (sent. met.: 'experience')	٧	--	--	--
enter on/upon (sent. met.: 'begin')	٧	٧	!	٧
err from (sent. met.)	٧	--	--	--
escape to	٧	--	--	--
expand on (sent. met.: 'give more information/details about it')	--	--	!	٧
fall on	٧	--	--	--
feel after	٧	--	--	--
flee to	٧	--	--	--
flinch from (sent. met.)	٧	٧	!	--
flounder through (sent. met.)	٧	--	--	--
flock round	٧	--	--	--
fly down	٧	--	--	--
fly from	٧	--	--	--
gad about	٧	--	!	--
gain upon ('get closer to')	٧	--	--	--
gallop across	٧	--	--	--

gallop through (sent. met.: 'rush saying words very quickly')	٧	--	!	--
get around/round (sent. met.: 'find a way of avoiding sth or escaping its effects')	--	--	!	٧
get around (sent. met.: 'gain the confidence/favour of sb for a special purpose')	--	٧	*	٧
get at ('reach sth/sb')	٧	٧	!	٧
get at (sent. met.)	٧	--	--	--
get at (sigdo. no lit.: 'criticize sb persistently')	--	٧	!	٧
get at (sigdo. no lit.: 'try to influence sb')	٧	٧	--	٧
get from	٧	--	--	--
get over ('climb, cross')	٧	٧	--	--
get round (sent. met.: 'avoid sth')	--	٧	!	--
get through (sigdo. no lit.: 'manage to do sth, read, write or complete homework')	٧	٧	!	٧
go beyond	٧	--	--	--
go into (sent. met.: 'examine, consider, discuss sth')	٧	٧	!	٧
go over (sigdo. no lit.: 'clean sth')	--	٧	!	--
go over (sigdo. no lit.: 'search suspect, prisoner, baggage')	--	٧	!	--
go over (sigdo. no lit.: 'check, examine, inspect accounts/inventory/lesson')	٧	٧	!	٧
go through (sent. met.: 'examine, explore, search sth')	٧	٧	!	٧
go through (sigdo. no lit.: 'perform, enact ceremony/matriculation')	--	٧	!	٧
go to (sent. met.: 'take trouble')	٧	٧	!	--
go under	٧	--	--	--

grow over	--	٧	--	--
gush over (sent. met.: 'talk with excessive enthusiasm about sb/sth')	٧	٧	--	--
hide behind	٧	--	--	--
hide from	--	--	--	٧
immigrate into	٧	--	--	--
interfere with (sent. met.: 'disturb/mishandle sth without sb´s permission')	٧	٧	!(٧)	--
interfere with (sigdo. no lit.: molest/assault sb usually sexually')	--	٧	!	٧
jump at (sent. met.: 'seize sth eagerly')	٧	٧	!	٧
jump down	٧	--	--	--
jump into	٧	--	--	--
jump into (sent. met.)	٧	--	--	--
jump on/upon (sent. met.: 'turn one's attention to sb so as to reprove them')	٧	٧	!	٧
jump over	٧	--	--	--
jump over (sent. met.)	٧	--	--	--
keep after ('pursue sb')	٧	٧	!	--
labor through	٧	--	--	--
labor through (sent. met.)	٧	--	--	--
land on	٧	--	--	--
lash into (sent. met.: 'criticize, scold')	--	--	!	٧
lay into (sigdo. no lit.: 'attack sb physically or verbally')	--	٧	!	٧
leap on/upon	--	--	!	٧
leap on/upon (sent. met.: 'become interested in sth')	--	--	!	٧
leap over	٧	--	--	--
light on/upon	٧	--	--	--
light on/upon (sent. met.: 'discover sth by chance')	٧	٧	*	٧

limp across	٧	--	--	--
limp down	٧	--	--	--
make for (sigdo. no lit.: 'rush towards sth/sb so as to attack it/them')	?	٧	--	--
manoeuvre for (sent. met.)	?/٧	--	--	--
march along	٧	--	--	--
meddle in (sent. met.)	٧	٧	--	٧
meddle with (sent. met.)	٧	٧	--	٧
mess with (sent. met.)	--	--	!	٧
motion to	٧	--	--	--
mount to	٧	--	--	--
move in	٧	--	!	--
nose about	?/٧	--	!	--
nose around	--	--	!	--
nose into (sent. met.)	٧	--	--	--
part with ('separate from sb/sth')	٧	٧	*	٧
pass through ('go through a town')	٧	٧	--	--
penetrate into	٧	--	--	--
penetrate through	٧	--	--	--
perforate into	٧	--	--	--
perforate through	٧	--	--	--
permeate through	٧	--	--	--
pierce into	٧	--	--	--
pierce through	٧	--	--	--
pitch into (sent. met.: 'attack sb physically or with insults')	٧	٧	!	٧
pitch upon (sent. met.: 'attack sb physically or with insults')	٧	--	--	--
play on/upon ('throw at a place')	٧	--	--	--
plough into	--	٧	!	٧
ply across	٧	--	--	--
pounce on/upon	٧	٧	!(٧)	٧
poke into (sent. met.)	٧	--	!	--

pound along	٧	--	--	--
prey on/upon ('pursue and attack sb regularly')	٧	٧	!	٧
prey on/upon (sent. met: 'exploit sb or get satisfaction from treating them badly or violently')	--	--	!	٧
probe into (sent. met.)	--	٧	--	--
proceed with	٧	--	!	--
pull out of (sent. met.: 'force oneself to overcome sth')	--	٧	!	--
put upon (sent. met.: 'impose on')	--	--	--	٧
race against (sent. met.)	?/٧	--	--	--
race down	٧	--	--	--
raft down	٧	--	--	--
rain on	٧	--	--	--
rake through (sent. met.: 'examine carefully in search of evidence')	٧	٧	--	--
range over	٧	--	--	--
range through	٧	--	--	--
recoil from (sent. met.)	٧	٧	--	--
recover from (sent. met.)	٧	٧	--	--
repair to	٧	--	!	--
retire into	٧	--	--	--
return from	٧	--	--	--
return to (sent. met.: 'consider sth again')	٧	٧	!	٧
revert to (sent. met.: 'consider sth again')	--	٧	!	٧
revert to (sent. met.: 'adopt sth again')	٧	٧	!	--
revolve round	٧	--	--	--
ride in	٧	--	--	--
ride on	٧	--	!	--
rise above	--	٧	--	--
rise above (sent. met.: 'overcome')	--	٧	*	٧
rise from	?/٧	--	--	--

rise against (sent. met.)	٧	--	!	--
romp through (sent. met.: 'complete, pass sth with no difficulty')	--	٧	--	٧
roll in	٧	--	--	--
round on (sigdo. no lit.: 'turn to sb in sudden anger or irritation')	--	٧	!	٧
round upon (sigdo. no lit.: 'turn to sb in sudden anger or irritation')	٧	٧	!	--
rumble along	٧	--	--	--
run across (sigdo. no lit.: 'hit, run over sb/sth')	٧	--	--	--
run against	٧	--	--	--
run in ('a pair of shoes')	٧	--	--	--
run in ('a race')	٧	--	--	--
run on/upon	?/٧	--	--	--
run over (sent. met.: 'read/say sth quickly to learn it or refresh one's memory')	٧	٧	!	٧
run through (sigdo. no lit.: 'spend money quickly and foolishly')	٧	٧	!	٧
run through (sent. met.: 'act or perform sth')	٧	٧	--	--
run through (sent. met.: 'repeat or read sth quickly')	٧	--	!	٧
run to	٧	--	--	--
rush at	٧	--	--	--
rush into	٧	--	--	--
rush into (sent. met.: 'undertake sth quickly without considering the consequences')	٧	٧	!	٧
rush past	٧	--	--	--
rush to	٧	--	--	--
rush upon	٧	--	--	--
rustle through	٧	--	--	--
sail in	٧	--	--	--
sail into	٧	--	--	--

sail into (sigdo. no lit.: 'scold')	Y	--	--	--
saunter along	Y	--	--	--
scamper into	Y	--	--	--
scour after	Y	--	--	--
scramble up	Y	--	--	--
scurry through (sent. met.: 'avoid sth')	Y	--	--	--
shy at	Y	--	--	--
sidle into	Y	--	--	--
sink in	Y	--	--	--
skirt around/round (sent. met.: 'avoid facing/dealing with a problem')	--	Y	!	Y
skate around/round (sent. met.: 'fail to face or deal with a problem')	--	Y	--	Y
skate over	Y	Y	--	--
skate over (sent. met.: 'move over a problem')	Y	Y	--	Y
skim along	Y	--	--	--
skim over	Y	--	--	--
skim over (sent. met.: 'have a look')	Y	--	!	--
skip over	Y	--	--	--
slide down	Y	--	--	--
slide into	Y	--	--	--
slide on	Y	--	--	--
slide over	Y	--	--	--
slide over (sent. met.: 'get rid of sth')	Y	--	--	--
slink into	Y	--	--	--
slip from	Y	--	--	--
slip from (sent. met.: 'deviate from an abstract value')	Y	--	--	--
slip in	Y	--	--	--
slip on	Y	--	--	--
slog through	--	--	--	Y
slog through (sent. met.: 'move through sth	--	--	--	Y

abstract')				
smash into	Y	--	--	--
smash through	Y	--	--	--
sneak about	Y	--	--	--
sneak into	Y	--	--	--
snuggle into	Y	--	--	--
splash across	Y	--	--	--
splash into	Y	--	--	--
spring from	Y	--	--	--
squash through	Y	--	--	--
squelch through	Y	--	--	--
stalk along	Y	--	--	--
stamp about	Y	--	--	--
steal into	Y	--	--	--
step across	Y	--	--	--
step into	Y	--	--	--
step on	Y	--	--	--
step over	--	Y	--	--
stray from (sent. met.)	Y	Y	--	--
stride across	Y	--	--	--
stride along	Y	--	--	--
stride over	Y	--	--	--
strike into	Y	--	--	--
strut into	Y	--	--	--
stumble across	Y	--	--	--
stumble over	Y	--	--	--
stumble over (sent. met.: 'hesitate awkwardly when saying sth')	Y	Y	--	--
stumble through (sent. met.: 'hesitate awkwardly when saying sth')	Y	--	--	--
submit to (sent. met.: 'give way, yield')	Y	Y	!	--
subside into	Y	--	--	--
swank along	Y	--	--	--

swarm into	٧	--	--	--
sweep over	٧	--	--	--
swim across	٧	--	--	--
swim for	٧	--	--	--
swing at	٧	٧	!	--
swing from	٧	--	--	--
taxi across	٧	--	--	--
tear into (‘make a hole in sth’)	--	٧	--	--
thrash around	--	--	!	--
thrash against	٧	--	--	--
thunder through	٧	--	--	--
tour in	٧	--	--	--
traipse round	٧	--	--	--
tramp over	٧	--	--	--
tramp through	٧	--	--	--
trample on	٧	٧	--	٧
trample on (sent. met.: ‘behave in an insensitive way to hurt sb’)	٧	٧	!(٧)	٧
trample upon	--	٧	--	٧
trample upon (sent. met.: ‘behave in an insensitive way to hurt sb’)	--	٧	!(٧)	٧
travel for (‘travel in search of ’)	٧	--	--	--
travel in (‘travel wearing certain clothes’)	٧	--	--	--
travel round	٧	--	--	--
tread on	٧	٧	--	--
trespass against (sent. met.: ‘sin’)	٧	--	--	--
trespass on (sent. met.: ‘interfere in sb’s activities/things’)	--	٧	!	--
trespass upon (sent. met.: ‘interfere in sb´s activities/things’)	٧	٧	!	٧
truckle to (sent. met.)	٧	٧	!	٧
trudge through	٧	--	--	--
tumble in	٧	--	--	--

tumble into	Y	--	--	--
tumble off	Y	--	--	--
tumble over	Y	--	--	--
tunnel into	Y	--	--	--
tunnel through	Y	--	--	--
turn to (sent. met.: 'go to sb/sth for help/advice')	Y	Y	!	Y
twine round	Y	--	--	--
twist through	Y	--	--	--
vault into	Y	--	--	--
vault over	Y	--	--	--
venture on	Y	Y	--	--
venture upon	--	Y	--	--
voyage through	Y	--	--	--
waddle across	Y	--	--	--
wade into	Y	--	--	--
walk across	Y	--	--	--
walk behind	Y	--	--	--
walk by	Y	--	--	--
walk on	Y	--	--	--
walk over	Y	--	--	Y
walk over (sent. met.: 'defeat sb thoroughly in a contest/struggle')	Y	Y	--	Y
walk past	Y	--	--	--
walk with (sb)	Y	--	--	--
waltz into	Y	--	--	--
wander over	?/Y	--	--	--
wander through	?/Y	--	--	--
weave through	?/Y	--	--	--
whisk into	Y	--	--	--
whiz over	Y	--	--	--
wince at (sent. met.)	Y	--	--	--

wing over	√	--	--	--
wobble on (sent. met.)	√	--	--	--
work through (sent. met.: 'complete/finish sth by giving attention to it')	--	√	!	--
wriggle through	√	--	--	--
zigzag along	√	--	--	--
zigzag down	√	--	--	--

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 334.

(i) Estructuras registradas en 2 o 3 fuentes: 79.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK: 224.

(iii) Estructuras registradas únicamente en Oxford: 18.

(iv) Estructuras registradas únicamente en Cobuild: 11.

(v) Estructuras no registradas en ninguna de las tres fuentes: 2.

(vi) Estructuras registradas en Longman como √: 0, como ! (√): 4 y como *: 3.

TAXONOMÍA B.2 (3)

VERBO + PREPOSICIÓN	COUPER-KUHLEN (1979)	OXFORD (1993)	LONGMAN (2000)	COBUILD (2002)
abscond with	٧/*	*	--	--
adjourn to	٧	*	!	--
advance on/upon	٧	*	--	--
advance to	?	--	--	--
advance towards	?/٧	*	--	--
alight at	?	--	--	--
alight from	٧	*	--	--
alight on	٧	*	--	--
arrive at	?/٧	*	--	--
barge into (‘rush or push into a place in a rude way’)	--	٧	!	*
barge into (sent. met.: ‘rudely interrupt a conversation’)	٧	٧	!	*
bear with (‘tolerate’)	٧	٧	!	*
boat down	?	--	--	--
bolt through	?	--	--	--
bolt through (sigdo. no lit.: ’swallow food quickly’)	?	--	--	--
bounce over	٧/*	--	--	--
break into (sent. met.: ‘open or consume sth for emergency use’)	٧	٧	!	*
break through (‘make an opening in sth by using force’)	٧	٧	!	*
break through (sent. met.: ‘appear from behind sth’)	٧	*	!	*
break through (sent. met.: ‘overcome an obstacle or difficulty’)	٧	٧	--	*
brush past	٧	*	--	*

burst into (‘enter a place suddenly’)	٧	*	!	--
buzz along	?	--	--	--
circle over	٧	*	--	--
clash with (‘join in combat/argument’)	٧	*	--	--
climb down	٧	*	--	--
climb to	?	--	--	--
come across (sigdo. no lit.: ‘find sth or meet sb by chance’)	٧	*	*	*
come after (sigdo. no lit.: ‘follow in pursuit of sb’)	٧	*	!	*
come at (sigdo. no lit.: ‘attack sb’)	٧	*	!	*
come between (sent. met.: ‘interfere in the affairs of sb’)	٧	*	!	*
come by (sigdo. no lit.: ‘obtain sth’)	٧/*	*	!	*
come for (sigdo. no lit.: ‘attack sb’)	٧	*	!	*
come for (‘come to get sb or sth’)	٧	--	!	*
come into	٧	*	--	*
come into (sigdo. no lit.: ‘inherit sth’)	٧/*	*	!	*
come through (sent. met.: ‘recover or survive’)	٧	*	--	*
come to (sent. met.)	٧/*	*	!	--
come upon (sent. met.: ‘reach the mind as a feeling or idea’)	٧	*	!	*
come upon (sigdo. no lit.: ‘meet sb or find sth unexpectedly’)	?/٧	*	!	*
convert to (sent. met.)	٧	*	--	--
cower under	?	--	--	--
creep over	٧/*	--	--	--
cringe to (sent. met)	?	--	--	--
crusade against (sent. met.)	٧	*	--	--
crusade for (sent. met.)	٧	*	--	--
crush into	٧	*	--	--
cut across	٧	*	!	*

dance in	?	--	--	--
dash over	٧	*	--	--
delve into	٧	--	--	*
delve into (sent. met.: 'try to discover more information about sth, investigate')	٧	٧	!	*
descend in	٧/*	--	--	--
descend to (sent. met.)	٧	٧	!	*
descend upon	٧	--	!	*
desert from	?	--	--	--
deviate from (sent. met.)	٧	٧	!	*
dig into	٧	--	!	*
dig into (sent. met.)	٧	--	--	--
dip into (sent. met.: 'take money from sth')	٧	٧	!	*
dip into (sent. met.: 'make a brief study of sth')	٧	٧	!	*
disembark from	٧	*	--	--
dive into ('throw oneself head first into water')	٧	*	--	--
drive across	٧/*	--	--	--
drive on	?	--	!	--
drop into (sigdo. no lit.: 'pay a visit to a place')	٧	*	!	--
eject from	٧/*	*	--	--
elope with	?	--	--	--
embark for	?	--	--	--
emigrate from	٧	*	--	--
emigrate to	٧	*	--	--
engage in (sent. met.)	٧	*	--	*
engage with (sent. met.: 'match')	٧	*	--	--
enlist in	٧	*	--	--
enter for (sent. met.)	٧	--	!	*
enter into (sigdo. no lit.:	٧	*	--	--

'give/provide/mention sth')				
escape from	√	*	--	--
fall down	√	--	!	*
fall for (sigdo. no lit.: 'like sb/sth')	√	*	!	*
fall for (sigdo. no lit.: 'be tricked')	√	*	!	*
fall from	√/*	--	--	--
fall into	√/*	*	--	--
fall into (sent. met.: 'acquire/develop illness/a habit')	?/√	*	--	*
fall off	√/*	--	!	*
fall on	√/*	--	--	--
fall on/upon (sent. met.)	√/*	--	--	--
fall over	√/*	--	!	*
flap against	?	--	--	--
flow into	?	--	--	--
flutter about	√	*	--	*
gain on ('get closer to')	√	*	!	*
get at (sent. met.: 'discover or identify')	√	√	!	*
get into	√/*	*	--	*
get into (sent. met.: 'get dressed in sth')	√	*	!	*
get into (sent. met.: 'acquire/learn sth')	√	*	*	*
get into (sent. met: 'enter a certain emotional state')	√	*	!	--
get off ('move from a place, leave a place')	√	*	!	*
get on	√	--	!	*
get over (sent. met.: 'overcome an obstacle, difficulty, problem')	√	√	!	*
get round ('succeed in completing a course/test for a stated score or in a given time')	--	√	--	*
get round (sent. met.: 'gain the confidence of sb or persuade sb to let you do sth')	--	√	*	√

get round (sent. met.: 'tackle sth successfully')	٧	*	--	٧
get through (sigdo. no lit.: 'consume, spend, drink, eat')	٧	٧	!	*
go about (sent. met.: 'approach, tackle, make a start at sth')	٧	*	!	*
go about (sent. met.: 'be/keep busy with a task normally')	٧	*	!	*
go across	٧	*	--	--
go after (sent. met.: 'try to catch sb')	٧	*	!	*
go at (sent. met.: 'attack sb physically')	٧	*	!	--
go by ('pass before, in front of, near sth')	٧	*	!	*
go by (sent. met.: 'be guided by sth')	٧	*	!	*
go for (sigdo. no lit.: 'attack sb physically or verbally')	*	٧	!	*
go into	٧/*	*	!	*
go into (sent. met.: 'join, start, organize an activity')	?/٧	*	!	*
go on (sent. met.: 'be helped/guided by sth')	٧	*	!	*
go on ('depart for a certain purpose')	٧/*	*	--	--
go through	٧	*	--	*
go through (sigdo. no lit.: 'use, consume sth')	٧	٧	!	*
go through (sent. met.: 'experience, endure, suffer')	٧	٧	!	*
go to ('visit, attend a place')	?/٧	*	--	--
go up	٧	*	!	*
go without (sent. met.: 'suffer the lack of sth')	٧	*	!	*

graduate from	?/٧	*	--	--
gravitate to	٧	*	!	--
graze against	?	--	--	--
graze by	?	--	--	--
gun for (sent. met.: 'seek an opportunity to attack or criticize sb')	٧	٧	!	*
impinge on/upon	٧	*	--	--
impinge on/upon (sent. met.)	٧	*	!	٧
interfere between (sent. met.)	?	--	--	--
interfere in (sent. met.)	٧	*	--	*
interfere with (sent. met.: 'be an obstacle to sth')	٧	*	!	*
intermeddle in	?	--	--	--
interpose between	?	--	--	--
intrude into	٧	*	--	--
join in (sent. met.: 'support')	٧	*	*	*
jump on/upon	٧/*	--	--	--
labor up	?	--	--	--
lam into ('attack physically or verbally')	--	٧	!	*
lapse into (sent. met.)	٧	*	!	*
launch into (sent. met.: 'begin sth in a vigorous/violent way')	٧	٧	!	*
leap at (sent. met.: 'accept sth eagerly')	٧	٧	!	*
lunge at	٧	*	!	--
make for ('move towards sth')	٧/*	٧	!	*
make for (sent. met.: 'help to make sth possible, ensure')	*	٧	!	*
marry into	٧	*	!	*
mediate between (sent. met.: 'try to help')	٧	*	--	--
nuzzle into	٧/*	--	--	--
obtrude upon (sent. met.: 'force/push forward ideas/thoughts in an unwelcome	٧	*	--	--

way')				
pack into	?	--	--	--
pass by	?/ϒ/*	*	!	*
pass through (sent. met.: 'suffer or experience sth')	--	ϒ	--	*
pass under	ϒ	--	--	*
percolate through	?	--	--	--
pitch into (sent. met.: 'start to eat greedily')	ϒ	*	--	--
pitch into (sent. met.: 'begin working energetically')	ϒ	--	!	*
play over	?	--	--	--
plough through (sent. met.)	ϒ	ϒ	!	*
plump for (sent. met.: 'choose with decision and confidence')	ϒ	ϒ	*	*
plunge into	ϒ	*	!	--
plunge into (sent. met.: 'begin an activity suddenly and energetically')	ϒ	*	!	*
plunge into (sent. met.: 'suddenly begin to fight')	ϒ	*	--	--
pour into	ϒ	*	!	*
prey on/upon (sent. met: 'deeply trouble sb, agitate, beset')	ϒ	ϒ	!	*
proceed against (sigdo. no lit.: 'begin a course of action in law against sb')	ϒ	*	!	ϒ
proceed to (sent. met.: 'take the next item in succession')	ϒ/*	*	--	--
progress in (sent. met.)	?	--	--	--
pull through (sent. met.: 'recover or survive from a crisis')	ϒ	ϒ	!	*
push for (sent. met.)	ϒ	ϒ	!	*
put into ('dock at a port')	ϒ	*	!	*
putter about	?	--	--	--

rally from (sent. met.)	?	--	--	--
ram into	--	٧	--	*
rebound from	٧	*	--	--
recoil on/upon (sent. met.: 'turn against sb')	?	--	--	--
recur to (sent. met.)	٧	*	--	--
relapse into (sent. met.)	?/*	*	!	--
repose in	?	--	--	*
repose in (sent. met.: 'trust')	?	--	--	--
retire from (sent. met.: 'leave sth because of age, fatigue, etc.')	٧	*	--	--
retire on ('retire on an island')	?	--	--	--
retire to	٧	*	--	--
retreat on	?	--	--	--
return to	٧	--	--	*
return to (sent. met.)	٧	٧	!	*
rise to (sent. met.)	?	--	--	--
roam about	٧	*	--	--
run across	٧/*	--	--	*
run across (sigdo. no lit.: 'meet sb or discover sth by chance')	٧/*	*	!	*
run after	٧/*	*	!	*
run after (sigdo. no lit.: 'like sb or sth')	٧	٧	!	*
run against (sent. met.)	?	--	--	--
run at	٧	*	--	--
run between	٧/*	--	--	--
run down	٧	--	--	*
run into (sigdo. no lit.: 'strike, collide with sth')	٧	*	!	٧
run into (sigdo. no lit.: 'unexpectedly meet or encounter sth')	٧	*	!	٧
run for (sigdo. no lit.: 'be or become a	٧/*	*	!	--

candidate')				
run over ('hit sb/sth and drive over them')	Y	--	! (Y)	*
run past	Y/*	--	--	--
run through	Y/*	--	--	--
run up	Y	--	--	*
sail along	Y	*	--	--
sail for	?	--	--	--
sail up	?	--	--	--
scramble for (sent. met.: 'struggle in rather a disorderly, undignified way to get more of sth than one's competitors')	Y	*	!	--
scrape along	?	--	!	--
scrape through (sigdo no lit.: 'pass a test with the lowest acceptable marks')	Y	--	!	*
scurry for	Y	*	--	--
secede from (sent. met.: 'withdraw from membership of sth')	Y	*	--	--
seep through	?	--	--	--
separate from	?	--	--	--
skim through (sent. met.)	Y	Y	!	*
slip into	Y	--	--	*
slip into (sigdo. no lit.: 'put a piece of clothing on quickly')	Y	Y	!	*
slip off	Y/*	--	--	*
slip through (sent. met.: 'pass through sth which is intended to control or check such movement')	Y	*	!	*
slump into	?	--	--	--
soak through	?	--	!	--
split on (sigdo. no lit.: 'tell secret information about sb')	?	Y	!	*
squash into	Y	*	!	*

squeeze through	√	√	--	*
stagger at (sent. met.: 'feel shocked at sth')	?	--	--	--
steal down	√/*	--	--	--
steam into	?	--	--	--
step off	√	*	--	--
storm into	√	*	--	*
stray from	?	--	--	--
stumble across (sent. met.: 'discover sth/sb by chance')	√	√	*	*
stumble on/upon (sent. met.: 'discover sth/sb by chance')	√/*	√	!	√
swank about	?	--	--	--
swarm round	?	--	--	--
swerve from (sent. met.: 'change one's direction, aim, purpose')	√	*	!	--
swim in	√/*	--	!	--
swing round	?	--	!	--
take to (sigdo. no lit: 'like sb or sth')	*	√	*	*
tear down	?	--	--	--
tear into ('attack sb physically or verbally')	√	*	!	*
tiptoe to	?	--	--	--
touch at ('arrive at port')	?	--	--	--
trample about	?	--	--	--
transfer to	√	*	--	--
travel over	√/*	--	--	--
trip over	√	*	!	*
tuck into (sigdo. no lit.: 'eat with a lot of pleasure')	√	*	!	*
tumble to (sent. met.: 'realize, understand')	--	*	!	√
turn against (sent. met.: 'oppose sb')	√	*	!	*
turn on (sigdo. no lit.: 'become hostile	√	√	!	*

towards sb verbally or physically')				
turn to	٧/*	--	--	--
visit with	٧	--	!	*
wade into (sent. met.: 'tackle sth in a vigorous way')	٧	*	--	*
wade through	٧	*	--	--
wade through (sent. met.: 'proceed slowly and with difficulty with some task')	٧	*	!	*
walk into	٧	*	--	--
walk into (sent. met.: 'receive a blow or a shock because one is inattentive/careless')	٧	*	!	*
walk towards	?	--	--	--
wallow in	٧	*	--	--
wallow in (sent. met.: 'sink oneself into a particular emotion')	٧	*	!	*
wander from (sent. met.)	?/٧	*	--	--
waver between (sent. met.)	?/٧	*	--	--
wheel in	?	--	--	--
whirl round	?	--	--	--
wince under	?	--	--	--
withdraw from (sent. met.)	٧	*	--	--
work through	?	--	--	--

ESTADÍSTICA

Cómputo total de estructuras: 264.

(i) Estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y/o Cobuild: 181.

(ia) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford o Cobuild: 125.

(ib) estructuras en las que CK no concuerda con Oxford y Cobuild: 56.

(ii) Estructuras registradas únicamente en CK (*i.e.* estructuras *?*, *√/**, *√/?*, *?/√/** de CK): 74.

(iii) Estructuras en las que Oxford y Cobuild se identifican como √ y *, o bien como * y √, sin tener en cuenta CK: 46.

(iv) Estructuras que suman dos √: 37.

(v) Estructuras que suman dos * : 72.

(vi) Estructuras en las que las tres fuentes (*i.e.* CK, Oxford, y Cobuild) se oponen entre sí, al margen de cualquier otra especificación: 1.

(vii) Estructuras registradas en Longman: 7.